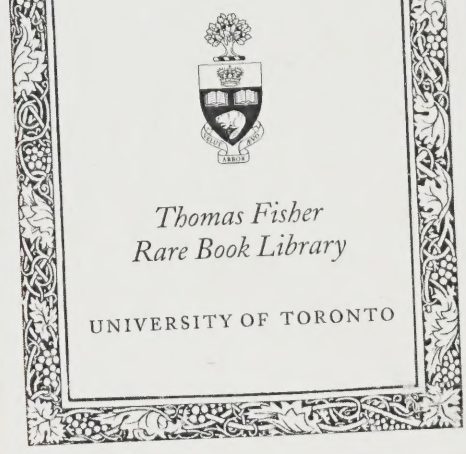
RA 350767



BOUND BY J. MAY, LONDON

VOCABVLARIO

EN LENGVA CASTELLANA Y MEXICANA, COMpuesto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, dela Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR
Don Martin Enriquez, Visorrey destanueua España.

EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spinosa.
.1571.

D. Felipe S.
PVLIDO.

30 pero

LICENCIAS.

DOn Martin Enriquez Visorrey Gouernador y Capitan general por su Magestad eneſta nueua Eſpaña, y Preſidente del Audiencia real que enella reſide, &c. Porquanto Fray Alonſo de Molina, dela orden de san Franciſco deſta nueua Eſpaña me hizo relacion, que el auia hecho y recopilado vn Vocabulario dela lengua Caſtellana y Mexicana, y anſi meſmo vna Doctrina Chriſtiana breue, en las dichas dos lenguas: delo qual confiaua en nueſtro Señor, que redundaria ẽ ſeruicio ſuyo y mucho prouecho delos naturales y miniſtros, que entre ellos han de adminiſtrar los ſanctos Sacramentos: lo qual auia ſido viſto y examinado por mandado del Reuerendiſsimo Arçobiſpo deſta ciudad, y dado licencia e facultad paraque ſe imprimieſſe, como conſtaua y parecia por la dicha licencia q̃ era deſta otra parte contenida: y para q̃ enello no fueſſe pueſto embargo alguno, me pidio aſsi meſmo le mandaſſe dar la dicha licencia con Preuilegio, de q̃ ninguna perſona pudieſſe hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana, por el tiempo que fueſſe ſeruido, ſin auctoridad e licencia ſuya, como perſona que lo auia compueſto, ſo las penas q̃ me pareciere: e por mi viſto, atẽto q̃ por la licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo conſta e parece, que el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana fue viſto y examinado, e parecio ſer muy vtil y neceſſario para los effectos de ſuſo referidos. Por la preſente en nombre de ſu Mageſtad, doy licencia y facultad a Antonio de Spinoſa Ympreſſor, contenido enla dicha licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo, paraque en ſu emprenta pueda imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana enlas dichas lenguas Caſtellana y Mexicana, con que aſsi impreſſo, ſe trayga ante mi paraque mande taſſar el precio, en que ſe ha de vender, y no en otra manera: y proybo, que por tiempo de ſeys años, que otra ninguna perſona pueda hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana ni ſegun ympreſſor la imprima, ſin voluntad e facultad del dicho Fray Alonſo de Molina: ſo pena de cien peſos de oro, y de perder la dicha emprenta, para la camara e fiſco de ſu Mageſtad. Fecho en Mexico, a. xxxj. dias delmes de Octubre, de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Don Martin Enriquez.

Por mandado de ſu Excelencia.
Iuan de Cueuas.

NOs Don Fray Alonſo de Montufar, por la miſeracio diuina Arçobiſpo de Mexico, del conſejo de ſu Mageſtad. &c. Por la preſente damos licencia a Antonio de Spinoſa, paraque en ſu emprenta pueda imprimir vn Vocabulario enlas lenguas Caſtellana y Mexicana e vna Doctrina Chriſtiana, que compuſo el Padre Fray Alonſo de Molina, dela orden de Señor ſan Frãciſco: porquanto por nueſtro mandado fue todo viſto y examinado, e parecio ſer muy vtil y neceſſario, anſi para el aprouechamiento delos naturales enlas coſas de nueſtra ſancta Fee catholica como para los miniſtros del ſancto Euangelio, e no contiene error alguno ni coſa mal ſonante. Fecho en Mexico, a diez y ſiete de Octubre, de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

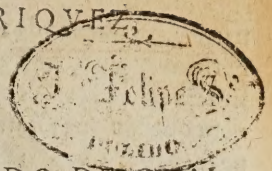
Frater. A. Archiep̃s.
Mexicanus.

Por mandado de ſu Señoriã Reuerendiſsima.
Diego Maldonado.

EPISTOLA NVNCVPATORIA

¶AL MVY EXCELENTE SEÑOR DON MARTIN ENRIQVEZ

Visorrey desta nueua España. &c. Fray Alonso de Molina, dela horden del Seraphico padre San Francisco: le desea felicidad sempiterna.



COMO EL FELICE Y PROSPERO ESTADO DE QVAL quier Republica [muy excelente Principe] quanto al buen regimiento humamano, dependa y cuelgue del que gouierna y preside, y del que con mucha razones tenido y estimado por cabeça: porque naturalmente dela cabeça assi como de su origen y principio reciben los sentidos y neruios de todo el cuerpo la influencia y virtud, assi dela misma manera reciben todos los miembros de la Republica la fortaleza y vigor delos neruios y sentidos del que preside en ella, para poderse sustentar y perseuerar enel bien o enel mal, estando subjectos y obedeciendo a su imperio y mandamientos: porque con su gouernacion y presidencia, confirma y fortifica a todos enel bien: dandoles y proueyendoles de muchos y diuersos fauores de buenas obras, segun que acadavno delos que estan debaxo de su gouernacion eymperio, les es necessario y expediente. Porque segun el Apostol, assi como en vn cuerpo tenemos muchos miẽbros, y cada vno dellos no tiene vn mismo acto y officio, assi nosotros somos vna mesma cosa en Christo: y cada vno de nosotros, somos miembros vnos de otros, porque claro esta que no todos los miembros sonojos ni orejas, mas cada miembro [segun que nuestro Señor lo ordeno y dispuso] exercita su officio, conforme alo que desse mesmo Dios le fue dado y comunicado, para ayudarse, consolarse y fanorecerse los vnos miembros alos otros. Demanera que quando alguno dellos padece necessidad o algun trabajo, los otros se compadecen del: y quando alguno dellos esta alegre y consolado, lo estan tambien los otros. Mas de tal manera se haze esto, que la fortaleza y vigor de todos neruios, assi para resistir al mal como para obrar el bien, y los sentidos para discernir y entender de que manera cada vno dellos exercite justa y sanctamente sus operaciones, se tenga por muy cierto que, depende y procede delo alto dela cabeça: porquanto es manifiesto que della depende la salud, el bien o el mal delos otros miembros. Porque estando la cabeça sana, sus miembros lo estaran: y si estuuiere enferma, ellos estaran enfermos: y no podran dexar de ser sus miembros. Delo qual dan testimonio las escripturas diuinas e humanas y allende desto, las prosperidades y aduersidades de nuestros tiempos. Porque si queremos considerar, qual sea la razon de que eneста nuestra edad ayan caydo, y apartadose dela sancta Fee catholica tantos Reynos y prouincias, hallaremos que no es otra, sino que los Principes y Gouernadores cayeron y se apartaron primero della: y su corrupcion y maldad corrompio e inficiono assus subditos y vasallos. Y qual sea la causa de que algunos Reynos perseueran hasta agora enla firmeza dessa mesma Fee, sino que despues del fauor diuino, sus Principes y Reyes estan firmes enella? Entre los quales, y el mas principal dellos, es nuestro Rey y Señor Don Phelippe, porque como a todos es manifiesto, quien assi como el sustenta eneste nuestro siglo con muy gran fortaleza de armas la Fee de nuestro Christianissimo? El qual enla yglesia de Dios es firmissima y fortissima coluna, la qual [lo que nuestro soberano Dios no permita] si cayesse y en alguna manera se mouiesse ala parte siniestra, aunque no fuesse sino por muy breue espacio de tiempo, pareceria auer ya fenecido y espirado el cuydado fauorable y manutenencia dela yglesia de Dios: la qual nuestro señor sustenta enla Europa conla cuydadosa solicitud de tan christianissimo Rey, en todos los Reynos y prouincias ael subiectas, con la Fee verdadera de ssa sancta yglesia: y no menos en otras diuersas partes desta nueua España, enlas quales con su sabiduria, prouidẽcia y fauor, la dicha Fee es plantada, y va de cada dia creciendo grandemente y aprouechandoeneста nueua yglesia: no se oluidando ni descuydando de tener la solicitud y cuydado aella necessario: proueyendola no solamẽte enlo spiritual, mas aun enlo temporal de ydoneos ministros [segun su posibilidad.] Entre los quales o excelente Principe, eligio y constituyo a vuestra Excelencia por supremo ycabeça desta yglesia dela nueua España: cõfiado [con mucha razon] dela sabiduria, christiandad y prouidencia de vuestra Excelencia: no se engañando eneste, como hasta agora dan testimonio las heroycas y marauillosas obras, las quales dan a todos esperãça muy cierta, que assi como hasta aqui ha tenido todo cuydado, [segun su posibilidad] de consolarlos y fauorecerlos, dela misma manera de aqui adelante no sera menor el cuydado y discreta prouidencia que tendra desta Republica: porque aunque ello se assi que la cabeça influya el mouimiento y los sentidos en todos los otros miembros, empero no menospreçia el officio de cada vno dellos, por pequeños y baxos que sean, enlos quales influyo la virtud para obrar y poner en execucion el dicho officio, antes recibe todos sus actos y operaciones, desseando que vayan en crecimiento: lo qual muy excelente Principe, no menos vuestra Excelencia haze con su buena y prouida go-

uernacion,pues todos tienen entendido y visto el solicito cuydado que de todos tiene,no dexando de te-
nerle muy particular,de socorrer aun alos mas pequeños y baxos que ala gouernacion y amparo de vue
stra Excelencia estan cometidos y encomendados,para ayuntarlos y vnirlos en toda paz y amor:de talma
nera que los que estan debaxo del dominio de Christo nuestro redemptor,y de nuestro Rey Don Phelip-
pe sean todos vna mesma cosa,y de vn mesmo parecer. Para lo q̃l poner en execucion,conuiene yes neces
sario,que sean conformes en lascostumbres,consolandose y animandose los vnos alos otros,cõ palabras
y platicas spirituales y consolatorias. Y porque el lenguaje y frasis destos naturales [especialmente delos
Naoas y Mexicanos] es muy diferente del lenguaje y frasis latino,griego y castellano,y vuestra Excelen-
cia desee mucho,que los ministros desta yglesia entiendan muy bien la lengua delos dichos naturales,pa
ra honra y gloria de nuestro Señor,y para prouecho spiritual y saluacion desta gente:demanera que sean
mejor y mas enteramente instruydos y doctrinados en nuestra sancta Fee catholica:ha sido esta la causa y
razon[Excelentissimo principe]que me ha mouido,segun la gracia y talento, que nuestro Señor me ha
comunicado,a atreuerme y presumir dedicar y ofrecer a vuestra Excelencia estos dos Vocabularios. El
vno delos quales ha algunos años que se imprimio,y agora se le han añadido otros muchos vocablos,
bien necessarios:y se han emmendado y limado los que enel estauan impressos : el qual Vocabulario co-
miença ẽ nuestra lẽgua castellana. Yel otro nuenamẽte,y no sin muy gran trabajo cõpuesto,el qual comien
ça enla lengua Mexicana:para el mesmo efecto que el primero,que es para losministros que desean muy
deveras aprender y saber esta lengua:y ayudar asaluar aestos naturales. Pues demas que [como es noto
rio]estoy aello obligado,paraque ellos con tan gran fauor y amparo se atreuan aparecer y andar enelvul
go [no poco peligroso.] El auer vuestra Excelencia dadoles tan gran ser,como ha sido mandarlos impri
mir,y a su propria costa:es otra y muy principal obligacion,assi mia como general de todos. Mayormen
te en tiempo que estaua para dexarse de imprimir,por no auer quien los fauoreciesse. Ydado,que esta o-
bra sea pequeña,e yndigna de ser ofrecida y dedicada a tã excelente Principe,esto no obstante,tẽgo muy
entendido,que no dexara vuestra Excelencia de imitar y seguir las pisadas y exemplo del Principe delos
Principes Christo nuestro Redemptor, el qual no menosprecio ni desecho los cornadillos, que aque-
lla pobre biuda ofrecio y echo enel gazophilacio del templo: sino que dela misma manera sera vuestra
Excelencia seruido de acceptar esta pequeña ofrenda y seruicio de su menor Capellan:el qual ciertamen
te ofrecera de gran voluntad otras cosas mayores y dignas de tan excelente Principe,si su facultad y ta-
lento se estendiera amas que esto, y si le ouiera comunicado otras mayores gracias nuestro Señor
Dios. El qual acreciente siempre vida,salud y estado a vuestra Excelencia eneste vida, y enla
otra augmento de Gloria:como por los Capellanes y seruos de vuestra Excelencia
es desseado. Y al presente recibamos nosotros que somos miembros, el moui-
miento y sentidos,dela cabeça que es vuestra Excelencia : exercitando su
officio con toda bondad yclemencia,paraque siendo subjectos a nue
stra cabeça principal Christo nuestro Redemptor,guardemos
hasta la fin la vnidad del spiritu, con el vinculo y ata-
dura dela paz. Hecha eneste Conuento de Sant
Francisco, de Mexico , a quatro dias del
mes de Mayo. Año de 1 5 7 1.

De vuestra Excelencia menor Capellan y seruo.

Fray Alonso
De Molina.

¶ Pro

*[illegible] acentos que [illegible] en este Idioma son quatro, conuiene a saber: à â
à â. A prima acento que tiene la virgulilla [illegible] à abaxo como tètl, A que
tiene la virgulilla plana es larga, como ātl, la virgulilla que se inclina a la
mano siniestra, denota que la vocal sobre que cae se pronuncia con alteza, esto es
que pronuncia como consalto, singulto, o reparo como tàtli: del acento que tiene
las dos virgulillas se usa en las vltimas vocales delos plurales de nombres y
verbos 3ª plaça personas, choloâ aquellos huien =*

MVY MANIFIESTO ES A TODOS LOS QVE DELA sagrada escriptura,y diuinas letras tienen alguna intelligencia,quan castigado aya sido de Dios enla ley de naturaleza y de escriptura,y quan reprehendido enla ley de gracia el pecado dela soberuia. De Saul se lee enel libro delos Reyes, que todo el tiempo que se sustento, enla humildad y conocimiento de si mesmo fue estimado de Dios,y puesto por Rey de Yfrael: pero despues que se ensoberuecio y dexo de obedecer al mandamiento de Dios, fue priuado del Reyno,y vino a morir en manos de sus enemigos. La soberuia de Roboanno quedo sin castigo,pues por ella su Reyno fue diuidido, y el que por su mandado recogia los tributos,que el impuso,fue apedreado,y el a gran priesa salio dela ciudad huyendo. Por la soberuia de Senacherib Rey delos Assirios,vino castigo de Dios sobre el y sobre su exercito:de tal arte,que ael estando enel templo, sus mesmos hijos le quitaron la vida, y delos suyos mato el Angel ciento y ochenta y cinco mil hombres en vn dia. Pero dexando todo esto a parte,concluye nuestro proposito el castigo, con que fueron castigados por la soberuia los Angeles del cielo,y nuestros primeros padres enla tierra:pues los vnos perdieron el Parayso celestial,y los otros fueron alançados del terrenal:y carecieran del cielo,si en su pecado,no ouiera el reparo y singular remedio, que se obro enla tierra. De todo lo dicho podemos sacar en limpio,que el castigo que ha de responder y responde ala soberuia,no es pequeño:y si segun la ley de buena justicia,ha de ser la pena conforme ala culpa,a pecado tan graue como el dela soberuia,no puede ser sino graue y de mucha ponderacion el castigo, que le ha de corresponder. Luego despues del diluuio en toda la tierra no se hablaua mas de vna lengua, enla qual todos se tractauan,comunicauan y entendian. Reyno entonces enlos coraçones delos hombres tan gran soberuia,que determinaron de celebrar y engrandecer su nombre,de arte que quedasse dellos perpetua memoria:y para este fin intentaron de hazer vna torre,que llegasse al cielo. Viendo Dios tan gran desatino,acordo de yrles ala mano,y castigar vna soberuia tan grande como esta con muy aspero y riguroso castigo:y esta fue la confusion y diuision delas lenguas,paraq̃ donde antes era la lengua vna, fuesse tanta la variedad y diuersidad delos lenguajes,que los vnos no se entendiessen con los otros. Pues si avn pecado que Dios con tanto rigor quiso castigar, se dio por pena y castigo la confusion delas lenguas,señal es,que este no es pequeño mal.Que mayor daño puede ser,ni mas contra la naturaleza e inclinacion delos hombres,que siendo naturalmente [segun la sentencia de Aristoteles] amigos de conuersacion y compañia,les falte el principal medio,para la contractacion humana, que es ser el lenguaje vno? Porque mal se pueden tractar y conuersar,los que no se entienden. Este daño e inconueniente experimentamos enesta tierra, donde puesto caso que la piedad Christiana nos incline a aprouechar aellos naturales assi enlo temporal como enlo spiritual,la falta dela lengua nos estorua. Y no es pequeño inconueniente,que los que los han de gouernar y regir,y poner en toda buena policia,y hazerles justicia, remediando y soldando los agrauios que resciben,no se entiendan con ellos,sino que se libre la razon y justicia que tienen,enla intencion buena o mala del Nauatlato o interprete. No fue pequeña la angustia y desconsolacion que nuestra España tuuo,quando el Inuictissimo Cesar començo a reynar,no mas de por no entenderse con los suyos,acausa de ser los lenguajes diferentes. Y assi por el contrario fue muy grande el contentamiento y alegria que se tuuo,quando entendio y hablo nuestra lengua sin medio de interpretes. Porque muchas vezes,aunque el agua sea limpia y clara,los arcaduzes pordonde passa la haze turbia. Pues si enlo temporal,donde se auentura solamente la hazienda honra o vida corporal,es tan conueniente que se entiendan con estos naturales, los que los ouieren de regir y gouernar,quanto sera mas necessario enlo spiritual,donde no va menos que la vida del alma y su saluacion o perdicion? Por esta causa debrian los ministros dela Fee y del Euangelio,trabajar con gran solicitud y diligencia,de saber muy bien la lẽgua de los Yndios,si pretenden hazer los buenos Christianos:pues como dize san Pablo,escriuiendo alos Romanos. La fee se alcança oyendo, y lo que se ha de oyr,ha de ser la palabra de Dios, y esta se ha de predicar en lengua q̃ los oyentes la entiendan, porque de otra manera [como lo dize el mesmo San Pablo] el que habla,sera tenido por barbaro. Y para declararles los mysterios de nuestra Fee,no basta saber la lengua, como quiera, sino entender bien la propriedad delos vocablos y maneras de hablar que tiẽen: pues por falta desto podria acaescer,q̃ auiẽdo de ser predicadores de verdad,lo fuessẽ de error y de falsedad. Por esta causa [érre otras muchas] fue dado el Spũ scto alos Apostoles el dia d pẽthecostes,ẽ diuersidad de lẽguas:paraq̃ fuessen de todos ẽtẽdidos. Y dexada a pte la grã necessidad q̃ tienẽ de saber esta lẽgua los

minr-

miniſtros dela yglesia,para conuertirlos,traerlos ala Fee y confirmarlos enella, por la predicacion,es tã bien muy neceſſario paraque puedan adminiſtrar los ſacramentos como conuiene:pues podran mal ſaber y deſcubrir los impedimentos que tienen en ſus matrimonios,no ſabiendo la lengua: y fiar o confiar vna coſa tan graue como eſta de vn muchacho,ſolo por entẽder vn poco de lengua,y eſſa muy diferente delo que es meneſter para el negocio que ſe tracta:tengolo por coſa perjudicial,yaun para ſus conſciencias no muy ſegura. Tambien tenemos muy entendido y bien experimentado,que para la emienda y reformacio de ſus vidas, les aprouecha mucho a eſtos naturales [como a todos los demas]el ſacramento dela penitencia. Pues claro eſta,que los podran mal induzir y atraer ala contricion de ſus peccados y al examen de ſu conſciencia y oyrlos enla confeſsion,y darles o negarles la abſolucion,no entendiendo bien lo que dizen. Mal podra el juez dar ſentencia enla cauſa que no entiende, ni el medico curar la llaga o enfermedad ſecreta ſino ſabe lo que dize el enfermo,quando le haze relacion delo que padece. Y demas deſto parece, que no ſolamente es neceſſario que ſepan eſta lengua los que enlo ſpiritual y temporal los han de regir: mas aun conuiene que tengan noticia della, losde mas que con eſtos naturales han de tractar:pues vemos que muchas vezes por no ſer entendidos los Yndios,de buenas obras o palabras,ſacan mal galardon:penſando que el buen cumplimiento y comedimiento es injuria:y mandando que ſe haga lo que piden, pienſan que lo eſtoruan:y por no entenderlos,de donde auian de reportar premio o agradecimiento,ſacan caſtigo. Algunas dificultades que ſe me han ofrecido, anſido cauſa que antes de agora no aya pueſto mano eneſta obra. Lo primero y principal,por no auer mamado eſta lengua con la leche, ni ſer me natural:ſino auerla aprẽdido por vn poco de vſo y exercicio,y eſte no del todo,puede deſcubrir los ſecretos que ayẽla lengua,la qual es tan copioſa, tan elegante,y de tanto artificio y primor en ſus metaphoras y maneras de dezir,quanto conoceran los que enella ſe exercitaren. Lo ſegundo auerſe me pueſto delante lavariedad :y diuerſidad que ay en los vocablos, por que algunos ſe vſan en vnasprouincias,que no los tienen ẽ otras y eſta diferencia,ſolo el que ouieſſe biuido en todas ellas la podria dar a entender. Lo tercero haze dificultad y nopequeña tener noſotros muchascoſas que ellos no conoſcian, ni alcançauan:y para eſtas no tenian ni tienenvocablos proprios:y por el contrario,las coſas que ellos tenian de ñoſotros careciamos, en nueſtra lengua, no ſe pueden bien dar a entender,por vocablos precioſos y particulares: y por eſto aſsi para entender ſusvocablos como para declarar los nueſtros,ſõ meneſter algunas vezes largos circũloquios y rodeos. Pero todos eſtos inconuenientes han vencido en mi dos coſas :la vna la obediencia de mis prelados que eneſto me han mandado entender:eſpecialmente de nueſtro muy . R .padre Cõmiſſario general deſta nueua Eſpaña Fray Frãciſco de Ribera,el qual con gran zelo y ſancto deſſeo que tiene del ,prouecho y ſaluacion deſtos naturales,ha pueſto mas eſpuelas y dado mas calor paraque eſto ſe effectuaſſe. Tambien me ha mouido a entender eneſta obra,la gran neceſsidad que ay della,y los prouechos que de ſaber eſta lengua ſe ſiguen:eſpecialmente cayendo en perſonas,que aunque no tengan la predicacion por oficio,con la palabra amoneſtan y con la vida y exemplo predican. Y por el daño que con ſaber la hazẽ los malos,no es razon de quitar el prouecho y merecimiento que los buenos pueden tener con ſaberla : porque como dize ſan Chriſoſtomo,no era razon,que porq̃ algunos adoraron al ſol,hiziera Dios el cielo ſin ſol:quanto mas que aunque eſtos malos callen,hablaran ſus obras. Y en concluſion,no ſera pequeño prouecho con eſto poco deſpertar los ingenios y entendimientos delos que mas alcançan deſta lengua,paraque tomen ocaſion de encender eneſta pequeña candela la gran luz,que dellos puede ſalir:emmendandolo que aqui va mal pueſto,quitando lo ſuperfluo,y añadiendo lo mucho que falta: porque como yo pretenda principalmente el prouecho y vtilidad delos proximos,y que eſta planta crezca a hõra y gloria de nueſtro Señor:contentarme e con auer la plantado con el fauor diuino,aunque la honra del cultiuarla, y ponerla en perfection,paraque lleue grandes fructos,ſea de otros que eneſte genero de agricultura, mas ſe les entiende, y mejor ſabran alcançar y deſcubrir los ſecretos deſta lengua. Y paraque mejor ſe entienda, lo que eneſte Vocabulario ſepone:y la orden que lleua,ſera meneſter notar los auiſos ſiguientes.

¶AVISO PRIMERO.

ENeſte vocabulario ſe ponen algnnos romances,que en nneſtro Caſtellano no quadran,ni ſe vſan mucho: y eſto ſe haze por dar a entender mejor la propriedad dela lengua delos Yndios, y aſsi dezimos,Abaxador,aunque no ſe vſa en nueſtro romance:por declarar lo que quiere dezir eſta palabra,Tlate mouiani,la qual en buen romance,quiere dezir,el que abaxa algo.

¶AVISO SEGVNDO.

¶Para la variedad y diferencia que ay en los vocablos,ſegun diuerſas prouincias, ſe tendra eſte auiſo :q̃ al principio ſe pondran los que ſe vſan aqui en Tetzcuco y en Mexico,quees donde mejor y mas curioſamente

mente se habla la lengua: y al cabo se põdran los que se vsan en otras prouincias, si algunos ouiere particulares.

¶AVISO TERCERO.

¶Todos los verbos de la lengua se pondran en la primera persona del presente del indicatiuo [si la tuuieren] y sino en la tercera, porque esta todos los verbos la tienen: y sirue siempre vna misma para singular y plural, pero el romance de los verbos se pondra en el infinitiuo, como lo pone Antonio de Lebrixa ẽ su vocabulario.

¶AVISO QVARTO.

¶Porque es muy necessario para vsar bien de los verbos y de los nombres verbales que dellos salen, saber qual es la substancia del verbo, y qual es el pronombre o particulas que se le anteponẽ, se põdra vn semicirculo o enciso para que se entiẽda, que lo q̃ se pone despues del dicho semicirculo, es la substancia y cuerpo del verbo, y lo que esta antes del semicirculo, es el pronombre o particulas que se anteponẽ al verbo. Pero aunque aya diuision entre el verbo y particulas, todo se ha de pronunciar junto. Exemplo. Nitetla, cuilia. tomar algo a alguno, la substãcia del verbo es, cuilia, y el pronombre y particulas son, nitetla: pero ha se de pronunciar, nitetlacuilia.

¶AVISO QVINTO.

¶Todos los vocablos que ouiere diferentes para significar vna misma cosa, que en el latĩ llamamos sinonomos, se distinguiran con vn punto. Y puesto caso que el significado general de todos ellos sea vno, pero en particular algunos se aplican y dizen de algunas cosas, de las quales no se podrian dezir los otros que alli se ponen. Exemplo. Ayudar. Nitepaleuia. Nitenanamiqui. Nitenanquilia. El primero, se dize del que ayuda a otro en sus necesidades, trabajos y enfermedades. El segundo, se dize del que ayuda al que actualmente esta haziendo algo, como el que esta leuantando del suelo alguna piedra o palo grande. &c. El tercero, se dize del que ayuda a missa cantanda o rezada. Tambien se dize del que ayuda a labrar la tierra de su vezino. &c. Y assi ay muchos desta manera, los quales se declaran muy mejor, en el Vocabulario segundo que comiença en la lengua de los yndios.

¶AVISO SEXTO.

¶Quando ouiere algunas dictiones que se deriuan de verbos, como nombres verbales, o Aduerbios: primero se pondra el verbo de donde descienden, si concuerdan con el en las primeras syllabas: pero si en ellas difieren, no se pondran con los verbos sino en el lugar que les pertenece, conforme a la orden del abece. Exemplo. Aunque abierto, se deriue de abrir: porque varian en las primeras syllabas, se pondra cada vno en su lugar, segun la orden de las letras.

¶AVISO SEPTIMO.

¶En los vocablos de la lengua, vnas vezes se ponen. u. por. o. y otras. o. por. u. porque los Yndios en la pronunciacion las varian indiferentemente. Y assi vnos dizen. Muchi. y otros mochi.

¶AVISO OCTAVO.

¶Donde se pone, lo mesmo, o, idem [despues del romance] se ha de entender, que los naturales no tienen otro vocablo proprio en su lengua, sino que vsan del mismo que nosotros tenemos a la letra: y otras vezes de nuestro romance y su lengua forman sus nombres o verbos, variando o mudando algo del romance nuestro y su lengua, o mezclando el vn lenguaje con el otro. Exemplo. Nino calçascopina. que quiere dezir. Descalçome las calças.

¶AVISO NONO.

¶Muchas dictiones ay en la lengua, que por si no significan nada: pero juntandose con otras, significan algo. Y en esta significacion se ponen en el Vocabulario. Exemplo. c. qui. las quales por si solas no significan nada, pero anteponiendose a los verbos con los pronombres o particulas que les pertenecẽ: significã que la operación del verbo passa en otra cosa: y es lo que en nuestro romance dezimos. A Pedro, a Iuan. Nic tlaçotla yn Pedro. Yo amo a Pedro.

¶AVISO DECIMO.

¶Tambien se deue notar, que por faltar los nombres verbales proprios en la lẽgua, algunas vezes los suplen por los preteritos perfectos del verbo, o por otros tiẽpos: y tãbien quando faltan los aduerbios, los suplen con los verbos acabados en, lizth: y esta particula, tica. Exemplo. Teoyeuacatilizrica. Escasamẽte.

¶A-

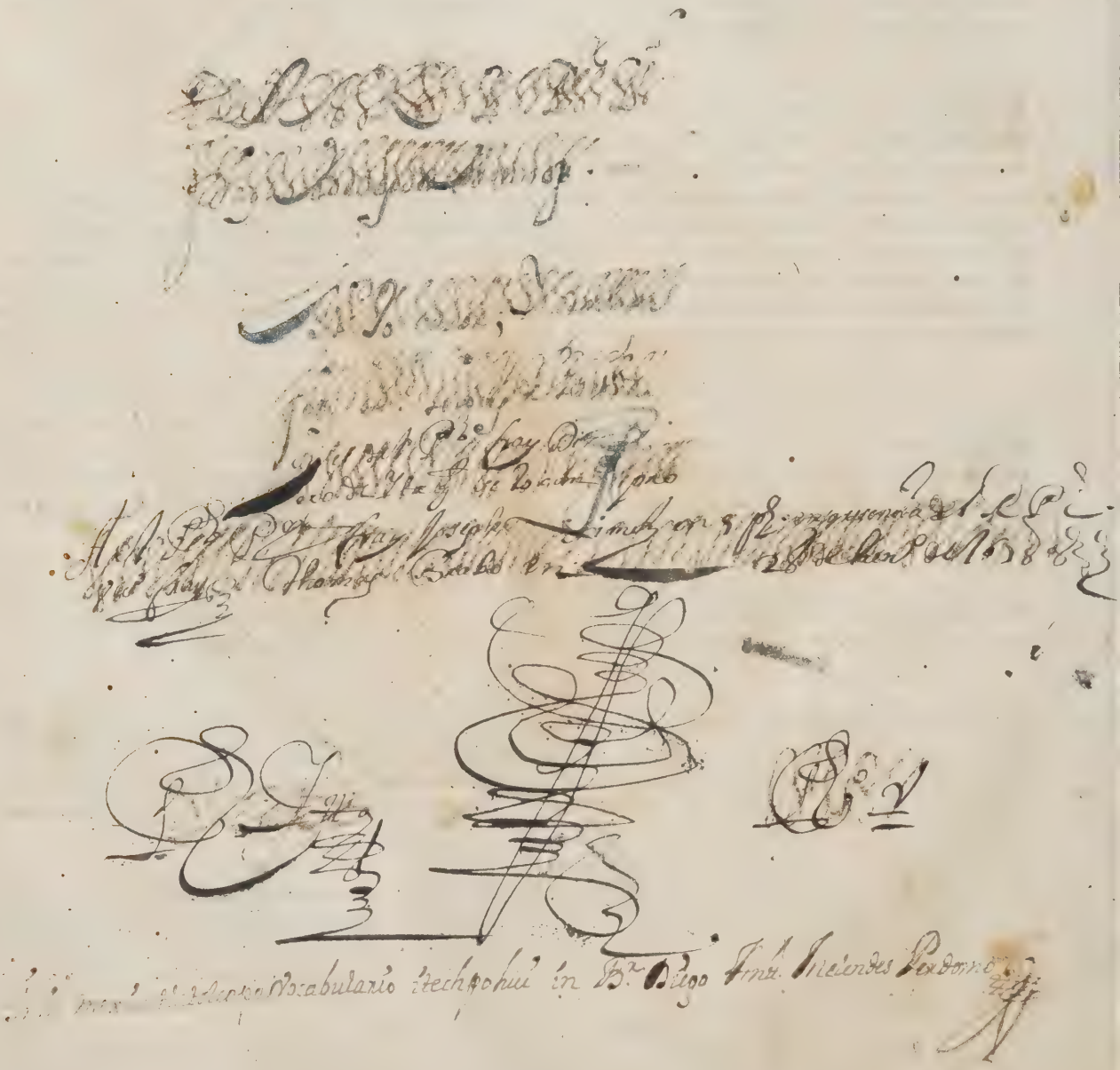
AVISOS.

¶AVISO VNDECIMO.

¶Eneste Vocabulario solamente se pone enla orden del Abece,la cuenta general y comun en nuestro romance,y no enla lengua Mexicana,para dar auiso,que lahã de buscar al fin deste Vocabulario ,donde se pone por orden toda ella junta,assi en general como en particular:la qual se pone al fin deste libro , por ser muy diferente de nuestra cuenta:para darla mejor a entender, dilatandola,y poniendo algunas reglas necessarias,para saber sus diferencias.

¶AVISO DVODECIMO.

¶Algunos destos auisos,y de otros que se ponen enel segundo Vocabulario, que comiença enla lengua Mexicana,no entenderan los que no saben latin,porque van fundados sobre el arte dela Gramatica : pero ponense ,porque alos que la entienden,les sea luz para saber bien vsar delos verbos,y delo que dellos se deriua y sale.



¶DELOS QVE COMIENÇAN EN A.

A Denotando o dando a entender la persona que padece. c. qui.

A. para llamar. nicca. ui. ane. netle.

A a. del que halla a otro haziendo algun maleficio. yeye. yy. yeya. moyolic.

A a a. del que se rie. ha ha ha hi hi hi.

A alguna parte. cana. canapa.

A ambas partes. yoccampaixti.

A ambos lados, o en ambos lados yontlapalixti.

Abad prelado o dignidad. teuyutica tepacho. teoyotica tepachoani. teoyotica teitquitemama. teoyotica teyacana. teoyotica tepan ycac.

Abad ser. teoyotica nite, pachoa &c.

Abadejo, escarauajo ponçoñoso. tlalxiquipilli.

Abadia o prelazia. teoyotica tepacholiztli, &c.

Abadesa de monjas. ciuatl teoyotica tepacho. &c. ciua teoyotica tepachoani.

Abahar algo. nitla, yhiopachoa.

Abahada cosa tlayhiopacholli.

Abahamiento assi. tlayhi pacholiztli.

Abalançarse o echarse por essos suelos postrado. nino, mayauhtiuetzi nino, tlaztiuetzi.

Abalançarse metiendose entre otros. nite, cuitlaxeloa.

Abarcar entre los braços. nitla, malcochoa.

Abarcada cosa assi. tlamalcocholli.

Abarcar debaxo del sobaco. nitla, ciacauia. nitla, ciacapachoa.

Abarcada cosa assi. tlaciacapacholli. tlaciacauilli.

Abarcador tal. tlaciacauiani. tlaciacapachoani.

Abarrancarse. nin, atlacomulhuia. nin, acuezcomauia.

Abarrancadero assi. atlacomulli. acuezcomatl.

Abarrar o dar con el lodo en la pared. nitla, chapania.

Abarrisco. amo tlatlamachuiliztica. atlatlamachuiliztica.

Abarrisco lleuar el ladron quanto auia en casa, o destruir el yelo o la piedra y granizo, todas las sembradas, viñas y fructales. amo tlatlamachuia. amomopilhuia.

Abasta Aduerbio. yequalli yeixquich. maçan yxquich yeiuhqui.

Abatirse el aue. mo, pilotiuetzi. totocatiuetzi.

Abatimiento assi. nepilotiuechiliztli. totocatiuechiliztli.

Abatir a otro, humillandolo. nite, tlanitlaça. nite, tlalchitlaça nite, icnonemachitia.

Abatido assi. tlatlanitlaztli. tlatlalchitlaztli. tlaicnonemachitilli.

Abatimiento tal. tlatlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliztli. teicnonemachiliztli.

Abatirse postrandose por el suelo. nino, mayauhtiuetzi. nin, ixtlapachtlaça. n, ixtlapach onotiuetzi.

Abaxar o descendir. ni, temo. non, temo.

Abaxamiento tal. temoliztli.

Abaxar la cabeça, otorgando o concediendo algo. n, ixcueloa.

Abaxar alguna cosa de alto. nitla, temouia.

Abaxada cosa assi. tlatemouilli.

Abaxar y alçar amenudo la cabeça. na, aquetza.

Abaxar los ojos. n, ixpiloa.

Abaxarse inclinandose. nino, pachoa. ni, toloa. nino pechteca.

Abaxamiento tal. nepacholiztli. nepechtecaliztli. tololiztli.

Abaxar la rama del arbol, doblegándola. nitla, macueloa.

Abaxo. tlani. tlatzintlan.

Abeja de miel que cria dentro del arbol. quauhnecuçayoli.

Abeja montesa de miel. pipiyoli.

Abeja otra, que haze panal en los arboles. mimiauatl.

Abeja otra de miel, que cria debaxo de tierra. tlaletzatl.

Abeja grande de miel, que horada los arboles. xicotli.

Abejon. temoli.

Abertura delo cerrado. tlapouiliztli. s. el acto de abrir alg.

Abertura dela boca. camachaloliztli.

Abertura de çania. tlalapantli ycoyunca. tlalapantli ytlatatacyo.

Abertura de llaga. chipeliuiliztli.

Abertura de mano. nemacpalçoaliztli.

Abertura de ojos. s. el acto de abrirlos bien. neitzayanaliztli.

Abibar a otro busca abiuar.

Abierto. tlapouhqui.

Abierta estar la carta o el libro. çouhtimani. tlapouhtimani.

Abilidad. yollocayotl. tlacaquiliztli. nematiliztli. nezcaliliztli.

Abilmente. yxtlamatca. nezcalica. Estos y los semejantes, nunca se vsan sino en composicion. Exemplo. Niquixtlamatcachiua. hago algo con prudencia o abilmente.

Abil perſoua. yollo. tlacaquini. mozcali. mozcalia ni mimatini.
Abiſmo .f. agua profunda. aoztoc. amictlan. aueca tlan. axoxouilli.
Abiſmo. coſa profunda y baxa. centlani. yxachicatlan.
Abiſpa parda. tlaletzalli tlaletzatl.
Abiſpa amarilla. tetocani.
Abito, vſo y coſtũbre. tetechnematiliztli. ytla itech nematiliztli.
Abituar ſe a algo, o habituar ſe. ytla itechninomati. ye yuhca noyollo
Abituar a otro a alguna coſa. yuhnictetlalilia teyollo. yuh nictetlalilia yollotli.
Abituado aſsi. ompa omoma. ye iuhca yyollo.
Abituado. ytla ytechmomatqui.
Abituacion o habito. ytla itech nematiliztli.
Abiuar a otro. nite, izcalia nite, nemiliztia. niteyeltia.
Abiuado. tlazcalilli. tlayeltilli. tlanemiliztilli.
Abiuar ſe. ninozcalia. n, elti.
Ablandar cera o derretir algo. nitla, atilia.
Ablandada coſa aſsi. tlaatlilli.
Ablandar ſe el coraçon. ni, yolpapatztia.
Ablandar cuero o pan duro a la lumbre, o alguna hinchazon del cuerpo. nitla, yamania.
Ablandada coſa aſsi. tlayamanilli.
Ablandar la vna haz del pellejo o piel. nitla, ixyamania.
Ablandada piel aſsi. tlaixyamanilli.
Ablandamiento tal. tlaixyamaniliztli.
Ablandarſe alguna coſa. yamaztia.
Ablandar fruta entre los dedos. nitla, papatzoa.
Ablandada fruta. tlapapatzolli.
Ablandarſe el duro de coraçon. ni, yolyamania.
Ablandado aſsi. tlayolyamanilli.
Ablandar el tiempo. tla, yamania. tla, totonia.
Ablandar a otro. nite, yolyamania.
Abocados. tequaqualiztica. tecacampaxoliztica.
Abocañadas echar algo. nitla, pipiazquetza. nitla, uaualania. nitla, xaxauania.
Abochornarſe las mieſſes, o ſecarſe por falta de agua. tonalhuaqui. mo, tonalhuia. pocheua.
Abochornadas mieſſes. otonalhuac. omotonalhui. opocheuac.
Abofetear. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania. nite, ixtecapania. nite, ixtecacapania.
Abofeteado. tlaixtlatzinilli. tlaixcapanilli. tlaixtecapanilli. tlaixtecacapanilli.
Abofeteador. teixtlatziniani. teixtlatziniqui. teixcapaniani, teixtecapaniani. teixtecacapaniani.
Abogar. hablar por otro. tepan ni, tlatoa.
Abogacia. tepan tlatoliztli.
Abogado. tepan tlatoani. tlatoliquaniani. tlatlatoliquaniani. tlatlatol namictiani.
Abollar. nitla, patzoa.
Abollada coſa. tlapatzolli.
Abolladura. tlapatzoliztli.
Abollarſe algo. patziui.
Abollado. patztic.
Abolorio. mecayotl. tlacamecayotl.
Abolorio delos aſcendientes. tlecoticac tlacamecayutl.
Abominar o denoſtar y maldezir. teca ni, tlatelchiua. ni, tlatelchiua.
Abominable coſa aſsi. telchialoni.
Abominacion. tlatelchiualiztli.
Abominada coſa. tlatelchiualli. tlatelchiuhtli.
Abonar el tiempo. ytlaqualcanti. yetlayeccãti. yetlachipauatimani.
Abonar a otro enla hazienda fiandole. tepan ninixquetza. nic nomamaltia.
Abonado aſsi. onemamaltiloc.
Abonar a otro enla fama. nite, yequitoa. nite, qualitoa.
Abonado aſsi tlayequitolli. tlaqualitolli.
Aborrecer a otro. nite, cocolia. nite, tlatzilhuia. nite, tlaylitta. anel niteitta. nite, tlaellatzilhuia. nite yhia.
Aborrecedor tal. tecocoliani. tetlatzilhuiani. tetlailittani. ayel teittani.
Aborrecible coſa. cocoliloni. tlatzilhuiloni. tlailitoni.
Aborrecida coſa. tlacocolilli. tlatlatzilhuilli. tlatlailittalli. tlatelchiualli. tlatlauelittalli.
Aborrecimiento. tecocoliliztli. tetlatzilhuiliztli. tetlailittaliztli.
Aborrecerſe eſtando mohino y enojado. nin, yhia.
Aborrecer o dar en roſtro el man ar al enfermo. niqui, yhia. nouic eua yntlaqualli.
Aborrecer mucho a otro. nite, ellatzilhuia.
Aborrar y echar la criatura procurandolo. nino, tlatlaxilia.
Abortada criatura aſsi. tlatlaxtli.
Abortadura tal. netlatlaxililiztli. tlatlaxiliztli.
Abortar por algun deſaſtre y ſin voluntad. nino, tlaolinilia.
Abortado, nacido ſin tiempo. oolin. çan oolin.
Abotonar o querer brotar los arboles. totomoliui
Abotonado aſsi. totomoliuhqui.
Abotonarſe la flor. mimiliui.
Abouamiento, o embeleſamiento. aquiyeuailhuiliztli.
Abouado aſsi. aquiyeua ilhuitani.
Abraçar. nite, nauatequi.
Abraçada coſa tlanauatectli.
Abraçado o abraço. tenauatequiliztli. tlanauatequiliztli.
Abraçarſe dos, poniendo el vno la cabeça enel cuello del otro. mo, mamacochoa. moquechnaua. momacochoa.
Abraçar aſi miſmo. nino, nauatequi.

Abraſarſe la tierra de grã calor.xotla.tlalxotla.tlalli xotla.tlalli tlatla.
Abraſada tierra.tlalli xotlac.tlalli tlatlac.
Abraſamiento tal.tlalxotlaliztli.tlalli tlatlaliztli
Abraſarſe de calor interior.ni,tonemmiqui. nitle xochtia.
Abraſarſe del ſol. ni,tonalmiqui.ni,tlemiqui.
Abraſada coſa aſsi. otonalmic. otlemic.tonalmicqui.tlemicqui.
Abraſamiento tal. tonalmiquiliztli. tlemiquiliztli.
Abraſarſe del fuego.ni,tlatla.ni, tlemiqui.
Abraſado aſsi tlatlac.tlemicqui.
Abraſamiento tal.tlatlaliztli. tlemiquiliztli.
Abraſarme la boca el chilli caribe o la pimienta.ni cocociui.
Abregoviẽto lluuioſo.quiauhyo ehecatl.tonayan uitz ehecatl.
Abreuiar. nic,cotona. nitla,ilochtia.amo nic veya quilia.
Abreuiada coſa.tlacotontli.tlailochtilli. amotlaue yaquililli.
Abreuiador.tlacotonani.tlailochtiani.atlaueyaquiliani.
Abreuiadura.tlacotonaliztli.tlailochtiliztli.atlaueyaquiliztli.
Abrigado lugar. tlayamanya.tlatotoyan. yeccan, qualcan.
Abrigado eſtar el lugar.tlatotonixtimani.tlayamanixtimani.
Abrigar o arropar a otro.nite,ololoa.nite,tlaquentia.
Abrigado aſsi.tlaolololli.tlaquentilli.
Abrigo tal.netlaquentiliztli.tetlaquentiliztli.teolololiztli.neolololiztli.
Abrigarſe y defenderſe delviento.nin,ecatzacuilia
Abrigar a otro del viento.nite, ecatzacuilia.
Abrigar algo del viento.nitla,ehecatzacuilia.n, ehecatzacuilia.n, ehecatzaqua.
Abrigada coſa aſsi.tlaehecatzacuililli.
Abrigo tal. neehecatzacuililiztli.
Abril.mes quarto.lo meſmo.vel.yc nauhtetl metztli ycexiuitl.
Abrir.nitla,tlapoa.
Abrirſe algo.tlapoui.
Abrirſe la llaga o nacido.vitumi.pitzini.
Abrir carta o libro.nic,tlapoa.nic,tuma.
Abrirſe aſsi.tlapoui.tumi.motoma.
Abrir la boca.ni,camachaloa.nino,camatlapoa.
Abrimiento de boca aſsi.camachaloliztli. necamatlapoliztli.
Abrirſe la pared.tzayani.
Abrir los oios nin,itzayana. ni,vallachia.
Abrir mucho los ojos,o boluer los parpados.n,ixpeloa.
Abrir o horadar pared.nitla, coyonia.nitla, xapotla.
Abrir la era para regalla.nitla, atlaxilia.
Abrir la mano.nino,micpalçoa nic,çoa yn noma.
Abrir çanja para cimiento de pared.&c.nitla, tlallanana.nitla,tlalana.nitla,acopina.
Abrir o labrar la tierra de nueuo.ni,çacamoa.
Abrirſe el cielo.matzayani yn ilhuicatl, xapotimotlalia.
Abrirſe el entendimiento.tlapoui ynnix yn noyollo.
Abrochar.nitla, tlalpia.
Abrochado.tlatlalpilli.
Abrochadura.tlatlalpiliztli.
Abrojo. çacamulli.
Abroios otros.chicalotl.tlacatecolo chicalotl.quauitztli.quauhvitztli.teocomitl.netzolli tlacatecolo xocouitztli .tlacatecolovitztli.tzitzintlapatl.
Abroquelarſe. buſca eſcudarſe.
Abſorto eſtar en algun negocio.nitla, cemittã.
Abſtenerſe de algo,o yrſe ala mano.nin,elleltia.nic no,caualtia.nino,tlacaualtia.nin, ana.
Abſtenerſe de pecar.nino,tlatlacolcaualtia.
Abuela,hebre,o tia hermana de abuelo.citli.
Abuen tiempo.qualca.velipa ymonequian. ymõnecya.yeccan.aduerbio .
Abuhado eſtar.ni,cacamaua.ni, çaçamauã. na,atetemi.
Abuhado aſsi.cacamac çaçamac.cacamactic.çaçamactic. aatenqui,çaçamauac.
Abultar con pompoſos ornamentos.nitla,uelnextia.
Abultado en roſtro y perſona.vel nezqui. timaltic teixmauhti.
Abultõ hazer algo,ſiguiendo la multitud. nino, teuicaltia.nino,tetoctia.
Abundar en riquezas.miec naxca. miec notlatquiatle nictemachia.nino,tlacamati.n,axcaua.nitlatquiua,nino,cuiltonoa.nino,tlamachtia. ayoc mixmati notlatqui.
Abundancia tal.miec axcatl. miec tlatquitl. aoctle motemachia.ayoctle monequi.ayoctle monectoc.ayoc mixmati tlatquitl.ayocte tlaçotli tlatquitl.
Abundoſo. axcaua.tlatquiua,atle quitemachia. miec yaxca.miec ytlatqui.mocuiltonoani.motlamachtiani. motlacamatini.
Abundoſamente.miec axcatica . miec tlatquitica. necuiltonoliztica. netlamachtiliztica.
Abundar el año.tonacati.
Abundar gente.tetetzaua.
Abundancia auer de qualquier coſa.tlaneuiuia.tlaneuhquiça. tlacenquiça.
Abundancia auer de ſeñores y rectores, o de gran gente.tlaquauhquiça.
Abundoſo en cõbite.yxachi ytlaqual, amixmati y tlaqual.

Abusion.aqualli ytech nematiliztli.tlaauilquixtiliz tli.

ACa.nican.yz. niz.

Acabar o concluyr obra.ni,tlami. ni, tlayecoa.nitla,tzonquixtia.ni, quiça.

Acabada obra.tlayecolli.tlatzonquixtilli.

Acabarse de hazer algo.tlami. tzonquiça. yecaui. quiça.

Acabada cosa assi. tlanqui. tzonquizqui. yecauhqui.

Acabar o consumir comida.nitla,tlamia. nitla, tlamiltia.nic, centlamia.

Acabada comida. tlatlamilli.

Acabarse la vida.tzonquiça nonemiliz. tlami nonemiliz.

Acabar la tela,o concluyr y cerrar boueda o techũbre.nitla,tzupa.ni, tzupi.

Acabarse la tela. tzupi.

Acabo de tres años o al tercero año.exiuhtica,iyexiuhyoc.

Açacan.anamacac.anamacani. açaçacac. açaçacani. açacac.atlacuini.

Açacar agua.n,açaçaca.n,atlacui.n,açaca.

Acada bartio. cecencalpulpan. cecentlaxilacalpa. cecen chinampan.cecencalpultin.cecen tlayacapan.

Acada casa.cecen calli.cecencalpa.

Acada collacion. cecen tlayacapa.

Acada canton.cecencalnacazco.cecencalnacazpa.

Acada casa,o cada casa.cecencalli. cecencalpa.

Acada ciudad. cecemaltepetlipa. cecemaltepepa. cecentepepa.cecemaltepetl.

Acada cosa redonda. cecentetl.

Acada cosa no redonda.cecen.

Acada gente de barrio ocollacion.cecencalpulti.

Acada linaje.cecen tlacamecayotl.

Acada passo.atzan.achchica.çanicnemi. Aduerbio

Acada persona.cecen.cecentlacatl.

Acada pie. cecemicxitl.

Acada pueblo,o en cada pueblo y ciudad. cecemal tepepan.

Acada puerta.cecen quiauatenco. cecenquiauatẽpan.

Acada qual,o a cada vno por si. ceceyaca.

Acada vno,de cosas animadas.cecen.ceceyaca. ce cemme.

Acada vno de cosas inanimadas.cecen.vel. cecentetl.

Acada vno de nosotros cabra su parte,o cada qual recibira su premio y galardon.ceceyaca totech aciz yntotlaxtlaul. Et sic de alijs.

Acaecer.mochiua.

Acaecida cosa.omochiuh.

Acaecimiento subito. atenemachiti.

Acaecer o acontecer en mi tiempo. nopam mochiua.nopanti.nixpanti.nomatian.nixtla.

Acaecida cosa assi.tepam mochiuh.tepantic. teixpantic.tematiantic. teixtlatic.

Acaecerme algo.ytla nopan mochiua. ytla nopan vallauh.ytla nopan temo.

Acanalar madera o piedra.nitla,acaloa.nitla,uacaloa.

Acanalada cosa assi.acaltic.vacaltic.tlauacalolli.

Acanalarse o acucharrarse.copichaui.

Acanalar assi.nitla,copichoa.

Acanalado ayre o viento. mopiaçoa ehecatl.

Acarrear.nitla,çaca.nitla, çaçaca.

Acarreada cosa o de acarreo. tlaçaçactli. tlaçactli.

Acarreador tal. tlaçaçacac. tlaçacani.tlatlaçaçacani.

Acarrear las alhajas de casa,quando se muda a otraparte.nino,çaçaca.

Acarreador tal.moçaçacani.

Acarreamiento assi. neçaçacaliztli.

Acarrear piedras.nite,çaca.

Acarreadas piedras. tlaçactli tetl.

Acarrear tierra.ni,tlalçaçaca.

Acarrear otras cosas.nitla,çaçaca.

Acarrear y meter algo en alguna parte.nitla, cacalaquia.

Acarrearr agua.n,açaca.

Acarreador de agua o açacan.açacani.

Acaso y sin pensar,acontecer me algo. amononemachpan.anonemachpan.amo yuhca teyollo.

Acatar o tener respecto a otro.nite,ixtilia.nite, ixmalhuia.

Acaudalar.nitla,ixnextia.

Acaudillar.notlan nitemana.nite,centlalia.nite,ololoa.nite,nanauatia.

Acaudilladagente. tetlantlamanaltin.tlolololtin. tlacentlalil tin.

Acaudillador.ytlan temanani.tecentlaliani. teololoani.

Açacan o aguador.anamacac. açacac. anamacani. atlacuini.atlatlacuic.atlacuic.

Açada o açadon.tlaltepuztli.

Açada o coa de enzina,para labrar la tierra. victli.

Acecalar.nitla,ixpetlaua.nitla,ixpetzoa.nitla, ichichiqui.

Acecalada cosa.tlaixpetlaualli.tlaixpetzolli.tlapetlauhtli.tlaichichictli.

Acecalador.tlaixpetlauani. tlaixpetzoani. tlaichichicqui.tlaichichiquini.

Acecaladura.tlaixpetlaualiztli.tlaixpetzoliztli.tlaichichiquiliztli.

Acechar.busca asechar.

Acelerarse.busca enojarse.

Acelerarse, dar se priessa. ni, iciui.nino, mociuia.

Acelerado assi.yciuhqui. momociuiani. mocipul. mucipul.

Acele

Aceleramiento. yciuiliztli. nemociuiliztli.
Acepillar. nitla, ixpetlaua. nitla, ichichiqui. nitla, ixpetzoa.
Acepillada cosa. tlaixpetlaualli. tlaixpetlauhtli. tlaichichictli.
Acepillador. tlaixpetlauani. tlaichichiquini.
Acepilladura. tlaixpetlaualiztli. tlaichichiquiliztli.
Acepilladuras o aserraduras. quauhtextli. quauhçoneualli.
Acepilladuras largas. quauhtlaçoneualli. quauhximalli tlaçoneualli. tlaximalli.
Acepillar algo a otro. nite, ixcopitzalhuia.
Aceptar peticion. nitla, uelcaqui.
Aceptada peticion. tlauelcactli.
Aceptar persona. nite, ixitta.
Aceptacion de personas. teixittaliztli.
Aceptador tal. teixittani.
Acequia. tlalatlauhtli. aquetzalli. veiapantli. apantli.
Acequias donde se suelen bañar algunos. nealtilatl.
Acerca de alguno. tetlan. teloc. tenauac.
Acercarse ala posada el caminante. yenonaci. yenonacitiuh. yeitech nonaci. yeitech nipachiui.
Acercado assi. yeytech onacini.
Acercamiento tal. tetech onaxitiuiliztli.
Acercarse a algo. yeitech nonaci.
Acertar enloque se dize o haze. nitla, ipantilia. ypã niauh. nitla, ipantia.
Acertada cosa assi. tlaipantililli.
Acertadamente. tlaipantililiztica.
Acertamiento. tlaipantililiztli.
Acertar y tener buena dicha. ypannaci. niquipantilia. ypan nopoa.
Acertamiento assi. ypan axiliztli.
Acertar alo que se tira. vel ipan nicuica. vel ypanyauh. vel ipãn nictlaxilia.
Acertada cosa assi. velipan tlauictli.
Acertador tal. velipan tlauicani.
Acertamiento assi. velipan tlauicaliztli.
Acertar o hallar lo que se busca. nitla, uelipantilia.
Acertar enlos negocios. vel ninochiua.
Acertador. velmochiuani.
Acertamiento tal. velnechiualiztli.
Acetre de agua bendita. tlateochiualapaztli.
Aconilarse o apocarse. nino, maceualquixtia. nin, anilquixtia.
Aconilado. macealquizqui. mauilquixtiani. mauilquixti. qui.
Acezar. nihcica.
Acezar o carlear el perro. neneciui.
Achacar algo a otro. tetech uitlatlamia.
Achacoso ser. aminonotztlani. anotech ninaxitlani. ayachi noconnectica.
Achacoso assi. amonotzallani. ayachi connectieri.
Achaque. ytla ytech netlamiliztli.
Achaques poner escusandose. itlaytech ninotlamia nicnotlaneuia.
Achacoso assi. ytla itech motlamiani. quimotlaneuiani.
Achicar algo. nitla, tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, piciloa. nitla, ilochtia.
Achicar obra. busca acortar.
Acidentalmente. busca acaso.
Aclarar el tiempo. yetlachipaua. yetlachipauatimani. tlayeccanti. yetlaqualcanti. tlachipaua. tlaneci tlanaliui. vellamani. tlacalani. Prterito. otlanaliuhta. otlacalanta. otlaneztimoman. otlachipauac otlaztayac. yn ylhuicac. i. a aclarado o ase serenado el tiempo, despues de auer passado el aguacero.
Aclarar el alua o amanecer. yetlaztaya.
Aclararse y asentarse qualquiera licor que estaua turbio y rebuelto. chipaua. yectia.
Aclarado licor. tlachipaualli. tlachipauhtli. tlayectilli.
Acocear a otro o tirar coz o coces. nite, telicça. nite, tetelicça. nite, cemicxotla.
Acoceado. tlatetelicçalli. tlatelicçalli.
Acoceador. tetelicçani. tetetelicçani.
Acoceando o dando y tirando coces. tetelicçalizticа.
Acoceamiento. tetelicçaliztli.
Acodar vides o cosa semejante. nitla, necuiltoca. nitla, noliuhcatoca.
Acometer a otros sin razon. nite, nempeualtia. nite ixnempeualtia. nite. ixpeualtia.
Acometedor assi. tenempeualtiani. teixnempeualtiani. teixpeualtiani.
Acometido desta manera. tlanempeualtilli. tlaixnẽpeualtilli. tlaixpeualtilli.
Acometimento tal. tenempeualtiliztli. teixnempeualtiliztli. teixpeualtiliztli.
Acometer varonil y esforçadamente contra los enemigos. noquicheua.
Acometedor tal. oquicheuani.
Acometimiento assi. oquicheualiztli.
Acometer o dar ocasion a otro de reñir y contender. nite, peualtia. nite, pepeualtia.
Acometedor. tepeualtiani. tepepeualtiani.
Acometido assi. tlapeualtilli. tlapepeualtilli.
Acometimiento tal. tepeualtiliztli. tepepeualtiliztli.
Acompañar a alguno estando conel en su casa. &c. tetlannica.
Acompañado assi. ytlan yeloac. ytlan onoac.
Acompañador tal. tetlan yeni. tenauac yeni.
Acompañamiento assi. tetlan yeliztli. tenauac yeliztli.

Acompañar a otro caminando. nite,uica. nite, uica tinemi. nite,uicatiuh.

Acompañador tal. teuicani. teuicatinemini. tetlauical.

Acompañamiento asi. teuicaliztli. teuicatinemiliztli.

Acompañar al mayor,o al ygual del que acompaña. nite, tocatinemi. nite, tlatlauicaltitinemi. nite, uicatinemi.

Acompañado asi. tocatinemi. motocatinemoa. vicotinemoa. tlauicallotinemi. tlauicaletinemi.

Acompañador tal. tetocatinemini. teuicatinemini. tetlauicaltitinemini. tetlauical.

Acompañamiento asi. tetocatinemiliztli. teuicatinemiliztli. teuicaltitinemiliztli.

Acompañar a otro hasta su posada. nontecaua. nite, axiltia.

Acompañado asi. oncaualo, oncaualoni. ontiaaxiltilli.

Acompañador tal. ontecauani.

Acompañamiento asi. ontecaualiztli.

Acompañar a orro desde su casa. nonteana.

Acompañado asi. ontlaantli. ontlaanalli.

Acompañador tal. onteanani. onteanqui.

Acompañamiento asi. onteanaliztli.

Acompañar ala nouia el pariente o deudo della. nite, ciuamoncaua.

Acompañador asi. teciuamoncauhqui.

Acompañadores desta manera. teciuamoncauhque.

Acompañamiento tal. teciuamoncaualiztli.

Acompañar con buenas obras la fee. quallachiualiztli nicuicaltia yn tlaneltoquiliztli. quallachiualiztli nictoctia yn notlaneltoquiliz. quallachiualiztli yc malintiuh yc tlacatzmhtiuh yn notlaneltoquiliz.

Aconsejar. nitla, nanamiqui. nitla, tlatolnanamiqui. tenacaztitech ninopiloa. Metapho. nite, nanauatia.

Aconsejado. tlananamictli. tlatlatolnanamictli.

Aconsejarse. nino, nanamiqui. nino, tlatolnanamiqui. nino, yoluonotza. nino, tlatlania.

Aconsejar y auisar a otro, delo que le conuiene. yuitl tlapalli tiçatl nictlalia.

Acontecer. busca acaecer.

Acordarme de algo. ni, tlalnamiqui.

Acordar algo a otro. nite, tlalnamictia. nitla, tlalnamictia.

Acordar a otro lo que ya tenia muy oluidado. nite, yolmaxiltia.

Acordarme delo que otro cometio o hizo. nicteilnamiquilia.

Acordar o deliberar algo. nitla, nemilia. nino, yolnonotza.

Acordada cosa. neyolnonotzalli. tlanemililli.

Acordadamente. neyolnonotzaliztica. tlanemililiztica.

Acorrucado o ecogido. mocototztlali. mocototztlaliqui.

Acortar o achicar. nitla, tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, ylochtia. nitla, tzinquixtia.

Acortado. tlatepitonolli. tlatepitililli. tlaylochtilli. tlatzinquixtilli.

Acortar o estrechar edificio. nitla, tzoloa. nitla, tepitilia. nitla, ilochtia.

Acortado edificio. tlatzolollí. tlatepitonolli. tlaylochtilli.

Acossar. s. dar priessa. nitla, iciuitia. nitla, ciuitia.

Acossado asi. tlaciuitilli. tlaiciuitilli.

Acossador tal. tlaciuitiani. tlaiciuitiani.

Acossar a alguno, persiguiendolo. nite, cuecuechmictia.

Acostamiento o soldada. tlaxtlauilli.

Acostarme o echarme. nino, teca.

Acostado asi. motecac.

Acostarse o entortarse la pared o el madero. coliui. noliui. chittoliui.

Acostado asi. coliuhqui. noliuhqui. chittoliuhqui.

Acostarse ala parte de alguna persona. tetloc ninoquetza. tetlan ninoquetza. teuic ninoquetza. teuicpa ninoquetza.

Acostado y vanderizo asi. tetlocpa moquetzqui. tetlan moquetzqui.

Acostumbrar o ser comun prouerbio y manera de dezir. yuhqui ticnemitia.

Acostumbrarse a algo. ytla itech ninomati. ompa ninomati. ni, maxaliui.

Acostumbrar a otro y enseñarle ruindades. nitla, maxaloa.

Açofar. cuztic tepuztli.

Açor. tlotli.

Açomar perro. nic, nanauatia yn itzcuintli.

Açorarse. ni, poçoni. ni, tlauelcui.

Açorado asi. poçonqui. tlauelcuic.

Açotar a otro. nite, mecauitequi.

Açotado. tlamecauitectli.

Açotador. temecauitequini.

Açotarse. nino, mecauitequi.

Açote. s. el acto de açotar. temecauitequiliztli.

Açote de cuerda o diciplina. mecatl. temecauitecoui.

Açotea o açutea. tlapantli.

Acrecentar algo. nitla, tlapiuia. nitla, miequilia.

Acrecentada cosa. tlatlapiuilli. tlamiequililli.

Acrecentador asi. tlatlapiuiani. tlamiequiliani.

Acrecentamiento desta manera. tlatlapiuiliztli. tlamiequiliztli.

Acrecentar a otro la enfermedad. nite, cocoliztlapiuilia. nite, tlanalhuia. nite, tlanauitia. nite, tlananauiltia. nite, cocolilochtia.

Acreedor. ytech tlaactica. ytech tlaactoc. tzoyotica.

Acucha-

Acucharrada cosa.copichtic.
Acucharrarse algo. copichaui.
Acuchillar a otro.nite,tepuzmacquauhuia.
Acuchillarse con otros.teuan nitetepuzmacquauhuia.
Acuchilladas.tetepuzmacquauhuiliztica.
Acuchillador. tetepuzmacquauhuiani.
Acuchillado.tlatepuzmacquauhuilli.
Acuciar o dar priessa.nitla,ciuitia.nitla, tototza. nite,iciuitia.
Acudir acierto lugar.ni,uellamati. non,tlamati.
Acudir o recurrir a alguna persona.ni,qualmati.ni qualtoca.
Acudir con el tributo o renta.non,tlacaua.non, tlacalaquia.ni,tequicaua.
Acudimiento tal. tlacaualiztli.tlacalaquiliztli. tequicaualiztli.
Acuerdo de consejo o determinacion. nenonotzalli.necentlalilli. necepantlatolli.
Acuerdo entresi. neyolnonotzaliztli.tlanemililiztli
Aculla.nepa. nipa. nechcapa. nachcapa.nachca.
Acusar en juizio.nite,teixpauia. nite,teilhuia.
Acusacion tal.teteixpauiliztli. teteilhuiliztli.
Acusado. tlateixpauilli. tlateilhuilli.
Acusador.teteixpauiani.teteilhuiani.
Acusar falsamente.nite,iztlacaua.nite,tlapiquia.nite,tlatoleuia. nite,tlatolchichiuilia. nite,tlatolq̃chilia.nite,cuitlachiuia.
Acusado assi.tlaztlacauilli.tlatlapiquilli. tlatlatoleuilli.tlatlatolquechililli.tlatlatolchichiuililli. tlacuitlachiuilli.
Acusador tal.teiztlacauiani.tetlapiquiani. tetlatoleuiani.tetlatolquechiliani.tetlatolchichiuani.tecuitlachiuiani.
Acusacion assi.teiztlacauiliztli.tetlapiquiliztli. tetlatoleuiliztli. tetlatolquechiliztli. tetlatolchichiuiliztli.tecuitlachiuiliztli.
Aceuilarse apocarse o disfamarse.nin, auilquixtia.
Aceuilado. mauilquixti.mauilquixtiani.mauilquixtiquini.
Açutea. tlapantli.
Açucar negro desta tierra o maçapan. chiancaca.
Açucar de castilla. castillan chiancaca.
Açuela. tlaximaloni.matepuztli.
Açuela peq̃ña.matepuztlaximaloni matepuztõtli

A Dalid.tetlalmachti. teyacanqui.

Adarga o rodela.chimalli.
Adargarse.nino,chimalcaltia.nino,chimaltia. chimaltitlan nicalaqui.nino,chimallapachoa.
Adargado. mochimalcalti.mochimalcaltiqui.mochimallapacho.
Adargar o escudar a otro. nite,chimalcaltia. nite, chimallapachoa.
Adelante o mas alla. ocnepa. ocachinepa.
Adelante. s. el tiempo andando. yn ompatitztiui.in ye ompa titztiui.
Adelantarse en hablar.teyacac niquiça. nite,tlatolpanauia.
Adelantar o anteuenir a otro en honra.yznitequixtia,yznitequetza.
Adelantarse en camino.achtoniauh.achtopa niauh achto nompeua.achtopa nompeua. nite,yacantiuh.ni, yacattiuh.
Adelantamiento assi.achto yaliztli.achtopa yaliztli.achto ompeualiztli achtopa ompeualiztli. te yacanaliztli.yacattializtli.
Adelantar el relox que anda trasero y tardio. nic, tototza.
Adelante. s. enel tiempo venidero.ynocompa titztiui.ynompa titztiui.
Adelgazar tablas o piedras.nitla,canaua.
Adelgazada cosa assi.tlacanauhtli.tlacanaualli.
Adelgazamiento tal.tlacanaualiztli.
Adelgazar hilo o cosas largas y rollizas o cãtar cõ boz delgada y mugeril.nitlapitzaua.
Adelgazada cosa assi.tlapitzaualli.tlapitzauhtli.
Adelgazamiento tal.tlapitzaualiztli.
Adentellar o morder sin sacar bocado.nite,tlanquechia. nite,tetexoa.nite,campaxoa. nite,tlanqua. nite,quetzuma.
Adentellada cosa.tlatlanquechilli.tlatetexolli.tlatlãqualli. tlacampaxolli.tlaquetzunth.
Adentelladas.tetlanquechiliztica. tetetexoliztica. tecampaxoliztica.tetlanqualiztica. tequetzumaliztica.
Adentelladura.tetlanquechiliztli.tetetexoliztli.tecampaxoliztli.tetlanqualiztli.tequetzumaliztli.
Adentellar o morder sacando bocado.nite,tlancotona.
Adentellada cosa assi.tlatlancotonalli.
Adentelladas assi. tlatlancotonaliztica.tetlancotonaliztica.
Adentelladura tal.tetlancotonaliztli.
Adereçar o adornar algo. nitla,chichiua.nitla,cencaua.
Adereçarse.nino,chichiua.nino,cencaua.
Adereçada cosa.tlachichiuhtli.tlacencauhtli.tlacencaualli.
Adereço tal.tlachichiualiztli.tlacencaualiztli.
Adereçarse o polirse y componerse.nin,ihmati.nino,chichiua.
Adereçar a otro assi.nite,chichiua.
Adereço tal. techichiualiztli.nechichiualiztli.
Adereçar y adornar algo honrosamente.nitla,mauichichiua.nitla,yecchichiua.
Adereçada cosa assi.tlamauichichiuhtli. tlayecchichiuhtli.
Adereço tal. tlamauichichiualiztli. tlayecchichiualiztli.
Adereçarse y componerse para ser codiciado delas mugeres.nitla,ixami.

Adereçado aſsi.tlaixamini.
Adereçar algo para otro.nite,tlacencauilia.buſca a parejar.
Adereçar y componer lo que eſta mal pueſto y deſconcertado.nitla,uelteca.
Adereçada coſa aſsi.tlaueltectli.
Adereçador tal.tlaueltecani.
Adereçamiento aſsi.tlaueltecaliztli.
Adereçado galanamente,conforme aſu eſtado.mopanitia.
Adereçar la hoja del maguey para ſacar el cerro y hazer delmuchas coſas.nitla,cimā.
Aderechas.melauaca.melaualiztica.
Adeſeo.aonnemaquiliztica. tlamalhuiliztica.
Adeſora.atenemachpa.amo yuhca teyollo.
Adeudarſe tomando preſtado.nino,tlacuia.
Adeudado.motlacui.
Adieſtrar ciego.nite,ana.nite,yacana.
Adieſtrado aſsi.tlaantli.tlayacantli.
Adieſtrador de ciego.teanani.teyacanani.
Adiue.coyotl.
Adiue pequeño.coyopil.coyotontli.
Adiuinar ſin agueros.nitla,yolteouia.tetēpannitla toa.
Adiuinacion tal.tlayolteouiliztli.tetenpan tlatoliztli.
Adiuino aſsi.tlayolteouiani.tetempan tlatoani.
Adiuinar por ſuertes o agueros.ni,ticiti.ni,tlapoa
Adiuinacion aſsi.ticiyotl.tlapoaliztli.
Adiuino tal.ticitl.tlapouhqui.
Adiuinar en agua.atl nicmana.atlan niteitta.
Adiuinacion aſsi.amanaliztli.atlan teittaliztli.
Adiuino tal.amanani.atlan teitani.
Adiuinar por ſignos,o ſueños.ni,tonalpoa.
Adiuinacion aſsi.tonalpoaliztli.
Adiuino deſta manera.tonalpouhqui.
Adminiſtrar algo.nite,tlamachia.nite.tlatlamachia nite,tlatlatlalilia.nite,tlamamaca.
Adminiſtracion tal.tetlamamaquiliztli. tetlatlamachiliztli.tetlatlalililiztli.
Adminiſtrada coſa.tetlamactli.tetlamachilli.tetlatlalililli.
Adminiſtrador.tetlamamacani.tetlamachiani.tetlatlamachiani.tetlatlalilliani.
Admirar,eſcandalizar o eſpātar a otro.nite,içauia.nite,mauhtia.
Admirable coſa.mauiztic.mauiçauhqui.
Admiracion.tlamauiçoliztli.neiçauiliztli.
Admirado.tlamauiço.tlamauiçoani.miçauiani.
Admirarſe.nitla,mauiçoa.nin,içauia.
Admitir a alguno a alguna coſa.nite,celia.nite,nequi.
Admitido.tlacelilli.ontlanectli.
Admitir lo que ſe dize,o haze. nitla,paccacaqui. nitla,uelcaqui.nitla,uelitta.
Admitido aſsi.tlauelcactli.tlauelittalli.
Adobar algo,buſca adereçar.
Adobar lo que eſta mal hecho.nitla.patia.nitla,q̄ltilia.
Adobar cueros.nitla,yamania.ni,cuetlaxuauana.ne,uauana.
Adobado cuero.tlayamanilli.tlauauantli. euatlauauantli.
Adobador de cueros.tlayamaniani. cuetlaxuauanqui.euauauanqui.
Adobar texendo agujero d̄manta.&c.nitla,chichi
Adobada coſa aſsi.tlachichitl.
Adobar ropavieja.nitla,nextlatia.nitla,nexquaquatza.
Adobada ropa aſsi. tlanextlatilli. tlanexq̄q̄latzalli.
Adobe de barro.xamitl.
Adobes hazer.ni,xanchiua.ni,xancopina.
Adobo.lo meſmo.
Adobo de mayz molido,conque adereçan las mātas ralas.tlatexotl.
Adonde?can?cancuixpan?cācuix? cāyepa? canin? campa? Aduerbio.para preguntar.
Adōde,o en que parte del cuerpo te duele? cayepa canyeuel ymmitzcocoa.campa ymmitzcocoa.
Adonde emos deyr?cannelpa tiazque?canneltiazq̄
Adonde eſtuuiere.yncanin yez.yncampa yez.
Adonde quiera,o enqualquiera lugar.çaço can.çaçocampa.nouian.
Adoptar tomar por hijo.ninote,piltzintia.
Adopcion tal.netepiltzintuliztli.
Adoptiuo hijo.netepiltzintilli.
Adoquiera que.çaçocampa.Aduerbio.çaçocā. çaçocanin.
Adorar a dios.nicno,teutia.nicno,tlatlauhtilia.
Adorable dios,o digno doſer adorado.neteotiloni tlatlauhtiloni.
Adoracion tal.neteotiliztli.tlatlatlauhtiliztli.
Adormecer al niño.nite,cochteca.
Adormecido niño.tlacochtectli.
Adormecimiento aſsi.tecochtecaliztli.
Adormecer a alguno con encantamiento,o en otra manera aſsi.nite,cochtlaça.
Adormecido aſsi.tlacochtlaztli.
Adormecerſe, o entomecerſe el pie. nocxicepoa. nocxicecepoa.
Adormecido pie.cepouhqui ycxitl. cecepouhqui ycxitl.
Adormecerſe la mano.no,macepoa. no, macecepoa.
Adormecida mano.cepouhquimaitl.cecepouhqui maitl.y aſsi ſe dize delos demas miembros del cuerpo.
Adormecerſe,o entomecerſe otro qualquier miēbro del cuerpo cepoa.
Adormecido miembro.cepoctic.cecepoctic. eecepouhqui.cepouhqui.
Adornar.buſca componer.nitla,mauichichiua.

Adqui

Adquirir con trabajo lo neceſſario ala vida. anicaxcauia. nitla, tlapaliuhcauia. nicoquichuia. quiciaui. quihiouia, ictoneua yc chichinaca yn noyollo ynnonacayo. nic, ciaui.

Adrede dezir o hazer algo. yc nitequeloa. çanicni noqueloa. çaniuh nicchiua. yc ninotecoa.

Aduenedizo. vecatlacatl. veca valeua. veca chane. toueyo.

Aduenedizos ya auezindados. tlacanechicolti. tlacanepapanti.

Aduertir a o otro, paraque ande ſobreauiſo enlo q̃ le conuiene. ycni, xonexca. ycnitla, matzoa.

Aduiento. vallaliztli.

Adufle para tañer las mugeres. eua ueuetl.

Adular. buſca liſongear. nite, chachamaua. &c. nite, mamachotla.

Adulador. techachamauani.

Adulacion. techachamaualiztli.

Adulterar. nite, tlaxima. tepan niauh. nic, maxaloa yn nonamic.

Adulterino o adulterina. buſca baſtardo.

Adulterio. tetlaximaliztli. tepan yaliztli.

Adultero o adultera. tetlaximani. tetlaxinqui. tepãyani. tepan yaqui.

A Ello, ſus compañeros, ea ea a ello. tlayecuel. mayecuele. macuele.

Aempuxones. tetotopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcuecuetlanaliztica.

Aeſcondidas. buſca eſcondidamente.

Aeſſotra parte, o a eſſotra vanda. yenepa.

Aeſta hora. ymmani.

A eſte tiempo, o aeſte miſmo tiempo. yeaxcan. yenoyquacy. yenouel axcan.

A Fable perſona. muchi tlacatl ytlaço. muchitlacatl ycniuh. tecemicniuh.

Afabilidad. tecemicniuhyotl.

Afamarſe. ni, tenyoa. ni, mauiçoa. nino, tenyotia.

Afamar a otro. nite, tenyotia. nite, mauiçotia.

Afear y eſtragar lo hermoſo. nitla, ytlacoa.

Afeada coſa aſsi. tlaitlacolli.

Afeitarſe la muger a ſu modo antiguo. nino, xaua.

Afeitada aſsi. tlaxaualli. tlaxauhtli, xauhqui.

Afeite tal. xaualli. nexaualoni.

Afeitarſe los hombres al modo antiguo. nin, ichichiua.

Afeite aſsi. neichichiualoni. neichichiualli. xaualli.

Afeitarſe la cara. nin, ichichiua.

Afeitar a otro aſsi. nite, ichichiua.

Afeitador tal. teichichiuani.

Afeitamiento aſsi. teichichiualiztli.

Afeitar o rapar y treſquilar el cabello. nite, xima.

Afeitado aſsi, tlaxintli.

Afeitar barua a otro. nite, tentzoxima.

Afeitado aſsi. tlatentzonxintli.

Afeminado. cuayollo. ayollo tlapaltic. aoquichyollo.

Aficionarſe o aplicarſe a algo. ytla itech nino, mati ytla ytech vetzin noyollo. ytech ninomati. niquicelia. tetech ninomati.

Aficionado aſsi. ytla ytech momatqui. tetechmomati. ytla ytech vetzi yyullo.

Aficionado a mugeres, y no en mala parte. ciua inipach. citua nemilice. ciua tlaçoua.

Afilar coſa de hierro. nitla, tentia. nitla, tenitztia.

Afilar eſpada o coſa de dos filos. nitla, necoctentia. nitla, necoc tenitztia.

Afilada coſa. tlatentilli. tlatenitztilli. tlanecoctentilli. tlanecoc tenitztilli.

Afilador. tlatenti. tlatentiani. tlatenitzti. tlatenitztiani. tlanecoc tentiani. tlanecoc tenitztiani.

Afiladura. tlatentiliztli. tlatenitztiliztli. tlanecoc tẽtiliztli. tlanecoc itztentiliztli.

Afinar algo. nitla, chipaua. nitla, yectia. nitla, qualtilia.

Afirmar algo. nitla, neltilia. nitla, nelitoa.

Afirmacion. tlaneltililiztli. tlanelitoliztli.

Afirmada coſa. tlanelulilli. tlanelitolli.

Afirmadamente. tlaneltililiztica. tlanelitoliztica.

Afirmar con atreuimiento y porfia. nino, tenquauhtilia. nino, tlatolchicaua. nino, tentlapaltilia.

Afirmacion tal. netenquauhtiliztli. netlatolchicaualiztli. netentlapaltiliztli.

Afirmada coſa aſsi. tlatenquauhtilili. tlatentlapaliuhcauilli.

Afirmadamente. tlatenqnauhtiliztica. netenquauhtiliztica. tlatentlapaliuhcauiliztica. netentlapaliuhcauiliztica.

Afligir o fatigar a otro. nite, tolinia. nite, tequipachoa. nite, vollo toneua. nite, yolpatzmictia. nite, cococapoloa. cococ teopouhqui nicteittitia. nite, atlamachtia.

Aflicion o afligimiento. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. tecococapololiztli. teatlamachtiliztli.

Afligido. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlacococapololli. tlaatlamachtilli. yollotoneuhqui.

Afligidor. tetoliniani. tetequipachoani. tecococapoloani. ateatlamachtiani.

Afligir mucho a otro. nite, ellelaxitia. nite, toneua. nite, chichinatza. nite, atlamachtia. nite, tlaciauiltia. nite, nentlamachtia. nite, chichinacapoloa.

Aflicion tal. teellelaxitiliztli. tetoneualiztli. techichinatzaliztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauiltiliztli. yolactiuechiliztli. techichinacapololiztli.

Afligido aſsi. tlaellelaxitilli. tlatoneualli. tlachichinatztli, tla atlamachtilli. yol patzmicqui. tlatlaciauiltilli. moyoltequipachoani. tlachichinacapololli.

Afligidor deſta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. tetoneuani. techichinatzani. ateatlamachtiani te tlaciaultiani. techichinacapoloani.

Afligido eſtar de algun dolor o eſcozimiento corporal. nino, tlalteuhnemitia.

Aflicion

Aflicion tal.teellelaxitiliztli.tetoneualiztli.techichinatzaliztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauiltiliztli. yolactiuechiliztli. techichinacapololiztli.

Afligido asi.tlaellelaxitilli.tlatoneualli. tlachichinatztli.tlaatlamachtilli.yolpatzmicqui. tlatlaciauiltilli.moyoltequipachoani.tlachichinacapololli.

Afligidor desta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. tetoneuani techichinatzani. ateatlamachtiani.tetlaciauiltiani.techichinacapoloani.

Afligido estar de algun dolor o escozimiento corporal. nino,tlalteuhnemitia.

Aflicion tal. netlalteuhnemitiliztli.

Aflicion interior.yollo chichinaquiliztli . yoltoneneuiztli.

Afligir a otro asi.nite,yollo chichinatza.

Afligido desta manera.yolchichinacac.

Afligirse.ni,yolpatzmiqui.ni,yoltequipachiui. nino,y oltequipachoa.

Afligidos o maltratados de otros.cocoque. teopouhque.tlatoliniltin.

Afloxar lo que estaua apretado con ataduras.nitla, caxania. nitla,caxaua.

Afloxarse.caxani.

Afloxado.caxanqui.tlacaxanilli.

Afloxamiento.tlacaxaniliztli.

Afloxarse la enfermedad.cuetlani. caxaua. yloti.

Afloxada enfermedad.cuetlanqui.caxauac.

Afloxar emperezando.ni,cuitlaçotlaua. ni, cuitlatzoltitinemi.ni,cuitlatetzmiluhtinemi.ni, cuitlananacaiiui.

Afloxamiento asi. cuitlaçotlaualiztli. cuitlatzollotl.cuitlananacayotl.

Aforrar algo.nitla, ixnepanoa.nitla , quachuia.nitla,ixnamictia nitla,ixtilmayotia.

Aforrada cosa.tlaixnepanolli.tlaixquachuilli. tlaixtilmayotilli.

Aforrar algo con pellejos.nitla,cuauia.nitla , cuaquimiloa.

Aforrada cosa asi.tlaeuauilli.tlaeuaquimilolli.

Afrechos o saluados. tlaulxonenatl.tlatzetzeluhcayotl.

Afrentar a otro. nite,pinauhtia.nite,auilquixtia. nite,pinauia.

Afrenta tal. tepinauhtiliztli.teauilquixtiliztli.tepinauiliztli.

Afrentadamente asi.teauilquixtiliztica. tepinauhtiliztica.tepinauiliztica.

Afrentado.tlapinauhtilli.tlaauilquixtilli . tlapinauilli.

Afrentador tal.tepinauhtiani.teauilquixtiani.tepinauiani.

Afrentar o enxabonar y baldonar a otro.nite,papapaca.nite,pacteca.nite,pacçotlaua.nite, atemouia.nite,nouian toca.

Afrenta tal.tepapacaliztli.tepactecaliztli , tepacço tlaualiztli.teatemouiliztli. tenouian tocaliztli.

Afrentadamente asi.tepapacaliztica. tepactecaliztica.tepacçotlaualiztica.teatemouiliztica.tenouiantocaliztica.

Afrentado desta manera y baldonado. tlapapactli. tlapactectli.tlapacçotlaualli.tlaatemouilli.tlanouian toctli.

Afrentador tal.tepapacani.tepactecani. tepacçotlauani.teatemouiani.tenouian tocani.

Afrentar a otro, diziendole sus defectos.nicte,ixcomaca.nicte ixmanilia.

Afrenta tal.teixcomaquiliztli. teixmaniliztli.

Afrentadamente asi.teixcomaquiliztica. teixmaniliztica.

Afrentado desta manera.tlaixcomactli. tlaixmanililli.

Afrentador asi.quiteixcomacani.quiteixmanilia-ni.

AGaçaparse.nite, netlatilia. nino, pachoa.

Agaçapado asi.mopachoqui. motenetlatilli.

Agallas de arbol.quauhtotomatl.quauhcapulin.

Agallas de tinta.nacazcolotl.

Agallas de garganta.quechtlatlaullotl.

Agoma.nemocituiliztli.neamanaliztli.

Agonizar. yeicnonoc . yeicnica.ni,natlaça. nino, mociuia.

Agora,tiempo presente.axca.axcan.Aduer.

Agora luego.niman axca.

Agora es tiempo oportuno y conueniente. axcam pa qualcan.

Agora de aqui avn poco.ocmaya.ocachic.occuelachic.oquachic.oquachica.ocixquichcauitli.

Agora poco ha,o denantes.yeua.quin axca.quiniz quiy.quinicay.quinachic.

Agora vn año,o antaño.yecexiuitl.

Agorar,tomar aguero.nino,tetzauia.nite ,tetzammati.

Agorear en agua.atlan,niteitta.atlnic, mana.

Agoreador tal.atlanteittani.amanani.

Agoreamiento asi.atlan teittaliztli. amanaliztli.

Agorero que declara algo. tonalpouhqui.

Agoreria asi.tonalpoaliztli.

Agostarse algo . tlauaqui. tlacoçauia. tlachicaua.

Agostada cosa.vacqui. ocoçauiac.ochicauac

Agosto mes.yc chicuei metztli ycexiuitl.

Agotar el agua.n,auatza.nic,uatza yn atl.

Agotada agua.auatzalli.

Agotador tal.auatzani.auatzqui.

Agotamiento,o el acto de agotar agua.auatzaliztli,

Agra cosa.xococ.

Agro hazerse.ni,xocoya.

Agro hazer.nitla,xocolia.

Agrura.xocoliztli.xococayotl.

Agra fruta. xocotl.
Agraz o cosa semejante. xocotetl.
Agra cosa, por madurar. xoxoctetl, ocxoxouhqui.
Agra sierra o cuesta. cencan nicac. cencan nicaticac.
Agradarme algo. nitla, uelitta. nitla, qualitta.
Agradable cosa. tlauelittalli, tlayequittalli. tlaqualittalli.
Agradamiento. tlauelittaliztli. tlayequittaliztli. tlaqualittaliztli.
Agradar o complazer a otro. nite, uellamachtia.
Agradable cosa assi. teuellamachti.
Agradablemente. teuellamachtiliztica.
Agradamiento tal. teuellamachtiliztli.
Agradecer con humildad. nitla, icnopilmati.
Agradecer a otro alguna cosa. nite, icnelilmati. nite, tlaçocamati. nite, tlaçomati.
Agradecedor. teicnelilmatini. tetlaçocamatini. teicnelilmatqui.
Agradecido. mocnelilmatini. motlaçocamatini. motlaçomatini. motlaçocamati.
Agradecimiento. necnelilmatiliztli. netlaçocamatiliztli. netlaçomatiliztli.
Agradecido ser. ninoc, nelilmati.
Agrauiar a otro. nite. tolinia. nite, tequipachoa. çannen, titetolinia.
Agrauiado. tlatolinilli. tlatequipacholli. çannen tlatolinilli.
Agrauiador. tetoliniani. tetequipachoani. çannente tolinia.
Agrauiadamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica. çannen tetoliniliztica.
Agrauio. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. çannen tetoliniliztli.
Agrauiar con demasiada carga. nite, eticiuitia. nite, etilia.
Agrauiado assi. tlaeticiuitilli. tlaetililli.
Agrauio tal. teeticiuiliztli. teetiliztli.
Agua. atl.
Agua de axi. chilatl.
Agua de manos. nematequilatl.
Agua dulce. yecatl. chipauacatl.
Agua de pozo. aolhuazatl. atlacomolatl.
Agua bendita. tlateochiualatl.
Agua cozida. tlatotonilliatl. ycucicatl.
Agua de pies. necxipapacatl.
Agua donde se bañan. nealtilatl.
Agua de baptismo. nequatequilatl.
Agua de bienauenturança. tlacnopilhuilizatl.
Agua de testimonio y de verdad. neltilizatl.
Agua de caño. apanatl.
Agua biua. yulilizatl. yuliuani atl.
Agua fria. ytzticatl. atl cecec.
Agua honda y profunda. amictlan. auecatlan.
Agua rosada. xuchatl. xuchiatl.
Agua callentada al fuego. atotonilli.
Agua callente. totonqui atl. atl totonqui.
Agua miel. ayo necutli.
Agua conque lauauan los pedernales, que eran como cuchillos conque sacrificauan y matauã los hombres ante los idolos, la qual agua tenian en lugar de agua bendita, y en mucha veneracion. ytzpacalatl.
Agua de fuente. ameyalatl.
Agua de salitre. tequixquiatl.
Agua pie o vino segundo. apatzcaluino.
Agua de xaguei. atecochatl.
Agua que va sosegada y mansa. yxmantiuh atl.
Agua con que se baño algũo. ne altilatl.
Aguada cosa, assi como vino, miel o coja semejante. ayo. tlaayotilli.
Agua salobre. poyecatl.
Aguar el vino. &c. nitla, ayotia. nitla, ayutia.
Aguacero. quiauitl.
Aguacero grande que viene con gran ruido y tempestad. tlatlatzcatiuitz. yuhquintlaquequeztiuitz. çoquitiuitz. yuhquin çoquitl onotiuitz. otetzauac. oçoquitiac. ehecayo quiauitl.
Aguachil o agua de axi. chilatl.
Aguadero. busca. açacan.
Aguado que no beue vino. atlauanani.
Aguador. busca. açacan. atlatlacuic.
Aguaducho que viene furioso. pexontiuh. peyaua tiuh. pepeyauatiuh.
Aguamanil. nematequiliztecomatl. nematequiltecomatl. nematequiloni.
Aguado, que no beue vino. atlauanani. amoquini octli.
Aguar algo. nitla, ayotia.
Aguada cosa. ayo. tlaayotilli.
Aguapie. yc occan uetzivino.
Aguardar o esperar a otro con la comida o con otra cosa assi. nic, chialtia. nic, chielia.
Aguardar al enemigo con esfuerço y animo varonil. nicno, chieltia.
Aguda cosa y muy afilada. tene. tenatic. tenitztic.
Agudeza tal. tenatcayotl. tenitzticayotl.
Agudo de punta. yacauitztic. yacatzaptic. tzaptic. vitztic. yacauitzauhqui.
Agudeza tal. yacauitzticayotl. yacatzapticayotl. yacauitzauhcayutl.
Agudo, diligente. yel. tlacacqui. yciuhcayo. yciuhcayollo.
Agudamente assi. yellotica. eltiliztica. tlacaccayotica. yciuhcayotica.
Agudeza tal. yellotl. eltiliztli. tlacaccayotl. iciuhcacayotl.
Agudo de ingenio. yollo. tlacaquini. yolizma. yolizmatqui. yoliztlama.
Agudamente assi. yollocayotica. tlacaquiliztica. yolizmatcayotica. yolizmatiliztica.
Aguero. tetzauitl.
Agujero hecho en madero. quauhcoyoctli.

Aguiero, o cosa agujerada o horadada. tlacoyoc'i coyoctic. tlcoyonilli. coyonqui.
Agujerar algo. nitla,coyonia.
Aguijar a otro. nite,tototza. nite,icuuitia. nite, tlalochtia.
Aguijada cosa. tlatototztli. tlatototzalli. tlaicuuitilli.
Aguijador. tetototzani. teicuuitiani.
Aguijon de hierro o espuela. tepuztetzopiniloni. t tzopiniloni tetzapinilom. tepuztetzatzapitzaloni.
Aguijonear a otro. nite,tzapinia. nite,tzopinia. nite,ixili
Aguijoneado. tlatzapinilli. tlaxilli.
Aguijoneador. tetzapiniani. teixiliani.
Aguijoneamiento. tetzapiniliztli. teixililiztli.
Aguijon de abeja. xicotlimiuh. xicotli yteminaya.
Aguila. quauhtli
Aguilocho. quauhconetl
Aguila de cabeça bermeja. cozcaquauhtli.
Aguila negra. poquauhtli.
Aguila blanca. yztacquauhtli.
Aguinaldo. neitlaniliztli ynipampa yluitl
Aguja pa cofer. vitzmallotl. vitz omitl. tlatzomaloni.
Aguja larga pa hazer colchones, o pa enfartar axichilçoani. chilçoloni.
Agujerear. nitla,coyonia. nitla,xapotla.
Agujereada cosa. tlacoyonilli tlaxapotlalli.
Agujero. coyonqui. tlacoyoctli. coyoctic. xapochtic
Agujero, donde se guardã las agujas. vitzmalloca llotl. vitzmallocomitl.
Aguzar punta o ser el primero o delantero de los que caminan, o de los que estan puestos en orden nitla,yacauitzoa nitla,yacachiqui. nitla, yacatia.
Aguzada punta. tlayacauitzolli tlayacachictli.
Aguzarse asi. yacauitzaui.
Aguzar dar filo. busca afilar.
Aguzadera piedra. tlatentiloni.
Aguzador. tlatentiani. tlatenti.

AHao. ola, oyes. xi. nica. niltze. nopiltze. taui. netle. ayo. yeccue.

Ahechar o limpiar algo. nitla,yectia.
Ahechador. tlayectiani.
Ahechada cosa. tlayectilli.
Ahechadura. tlayectiliztli.
Ahermosear o hermosear algo. nitla,qualnextia. nitla qualtilia. nitla,chipaua.
Ahincar importunando. nitetla,matataquilia. nite, tequnia. Et per metaphoram. teixtlan nipilcatinemi. aminonauatilma. aninopetilma.
Ahincadamente asi. tetlamatataquiliztica. tetequiliztica teixtlan pilcatinemiliztica.
Ahinco. tetlamatataquiliztli. tetequiliztli. teixtlã pilcatinemiliztli.
Ahitarme. nino,xuitia. ni,nelixuitia. ni,nelincoa.
Ahito o el que esta ahito. moxuitiqui. melixuitiqui melinco.
Ahito. s. el acto de estar ahito. nexuitiliztli. neelixuitiliztli.
Ahitar a otro. nite,ixuitia. nite,elixuitia.
Ahocinar se el rio. mo,teuilacachoa. m, axicyotia. mo,mulacachoa çoloni.
Ahogar cõ las manos a otro. nite,quechmatiloa. nite,quechmateloa.
Ahogado asi. tlaquechmatelolli. tlaquech matilolli.
Ahogador tal. tequechmateloani. teçchmatiloani.
Ahogamiento tal. tequechmateloliztli. tequechmatiloliztli.
Ahogar cõ soga. nite,quehmecania.
Ahogado asi. tlaquechmecanilli.
Ahogador tal. tequechmecaniani.
Ahogamiento asi. tequechmecaniliztli.
Ahogar le a otro su hijo cõ las manos. nicte,quechmatelhuia. nicte,quechmatilhuia.
Ahogar me en agua que corre. n,atoco. nin,atoyauia.
Ahogado asi. atococ. matoyaui. tlaatoctilli.
Ahogador tal. teatoctiani. tlatoyauiani. teatoyauiani.
Ahogamiento asi. atocoliztli. neatoyauiliztli.
Ahogarme en la mar o en agua represada. n, atlammicqui.
Ahogado asi. atlammicqui.
Ahogamiento tal. atlammiquiliztli.
Ahogarse con algun bocado que se atraueso. nin,elcima nin,ihiotzaqua. nin,eltzaqua
Ahogado asi. melcinqui. mihiotzacqui. meltzacqui
Ahogamiẽto tal. neelcimaliztli. neihiotzaqualiztli.
Ahoyar o hazer hoyo. nitla,coyonia. nitla, comoloa.
Ahorcarse. nino,mecania. nino,piloa.
Ahorcado. tlamecanilli. tlapilolli. momecani.
Ahorcador. tepiloani. temecaniani.
Ahorcamiento. temecaniliztli. tepiloliztli. nemecaniliztli. nepiloliztli.
Ahorcar a otro. nite,mecania. nite,piloa.
Ahorrar. nitla,tlacoitta. s. gastar moderadamente.
Ahorrada cosa asi. tlatlacoittalli.
Ahorrar esclauo. nic,tlatlacollaça.
Ahorrado asi. tlatlatlacollaçalli. tlatlatlacollaztli.
Ahuyentar o hazer huir a otro. nite,chololtia. nite, veltia.
Ahuyentada cosa. tlachololtilli. tlayeltilli.
Ahuyentador. techololtiani. teyeltiani.
Ahuyentamiento. techololtiliztli teyeltiliztli.
Ahuyentar o esparzir ganado o gente. nite,cemmana. nite,cecemmana. nite. moyaua. nite. momoyaua.

Ahuyentada cosa asi. tlacemmãtli. tlamomoyauh tli.
Ahuyentador tal. tecemmanani. temomoyauani.
Ahuyentamiento desta manera. teceinmanaliztli. temoyaualiztli. temomoyaualiztli.
Ahumar algo, asi como pared o manta &c. nitla, pocheua. nitla, pochectilia.
Ahumar se desta manera. ni, pocheua. nipochectia.
Ahumada cosa asi. pucheuac. puchectic. tlapuche ualli.
Ahurtadillas. çanychtaca.
Ahusar algo. nitla, yacapitzaua. nitlayacauitzoa.
Ahusada cosa. yacapitzauac. yacapitzactic. yacauitztic.
Ahusador. tlayacapitzauani. tlayacauitzoani.
Ahusadura. tlayacapitzaualiztli. tlayacauitzoliztli

AY donde tu estas. oncano.
Ay ay ay. quexandose. ax ax. aqua. elele
Ayer. yalhua.
Ayna. busca presto.
Ayo oaya. teuapauani. tlacazcalti. tlacazcaltiani. te ixtlamachti.
Ayrar a otro. nite, qualania. nite, tlauelcuitia. nite, neçumaltia. nite, tlauelpoçonaltia.
Ayrado. qualanqui. qualanini. tlauelcuic. moçomã ni. tlauelpoçonini. tlauelpoçonqui. tlauele.
Ayradamente, o con yra. qualancayotica. tlauellotica. neçumaliztica. tlauelpoçoniliztica. tlauelca copa.
Ayrado largo tiempo. qualancanemi. yqualã ypan nemi. yqualan ypan nemuni.
Ayre. ehecatl.
Ayre delgado. ecapitzactli. ecaxoctli. ehecapeyac tli
Aysiar se. nin, atzaqua
Aysiado. matzacqui.
Ayuda echar o melezina. nitetzimpamaca. nitepãmaca. tecuitlapampa nitepamaca. tetlampanictemaca ynpatli.
Ayuda dar o melezina de otra manera. nite, tzinana.
Ayuda o xeringa. tepamaconi. tetzimpamaconi.
Ayudar a otro. nite, paleuia. tepan ninilacatzoa. nite, matlapaliuhcatilia. tepãni nomana. nite, nanamiqui.
Ayuda asi. tepaleuiliztli. tepan neylacatzoliztli. te matlapaliuhcatililiztli. tepan nemanaliztli. tenamiquiliztli.
Ayudado asi. tlapaleuilli. &c.
Ayudador tal. tepaleuiani. tepam milacatzoani. tepan momanani.
Ayuda desta manera, tepaleuiliztli. &c.
Ayudar a missa, a cantar o a trabajar. nite, nanquilia.
Ayuda asi. tenanquililiztli.
Ayudado desta manera. tlananquililli.
Ayudador asi. tlananquiliani tlananquiliqui. tenã quiliani. tenanquiliqui.
Ayudar a pagar el tributo. nite, tequinanamiqui.
Ayudador tal. tetequinanamiquini.
Ayuda asi. tetequinanamiquiliztli.
Ayudar a lleuar la carga a otro paraque descanse vn rato. nite, ceuia.
Ayudador tal. teceuiani.
Ayudar con gente armada. nite, oquichtilia. yaocnitepaleuia.
Ayudador asi. teoquichtiliani. yaoc tepaleuia ni.
Ayuda tal. teoquichtililiztli. yaoc tepaleuiliztli.
Ayudar porque me ayuden. nite, macoa. nite, macoua.
Ayuda tal. temacoualiztli. temacoaliztli.
Ayudado asi. tlamacoalli. tlamacoualli. tlamacouhqui.
Ayudador tal. temacoani. temaco uani. temacouhqui.
Ayudar a otro haziendose de su vando. teuic ninõ quetza. tetloc ninoquetza. teuicpa neua.
Ayuda asi. teuic nequetzaliztli. tetloc nequetzaliztli. teuic eualiztli.
Ayudador tal. teuic moquetzani. tetloc moquetzani. teuicpa euani.
Ayunar. nino, çaua. ni, tlaqualizcaua. ni, tlacatlaqua
Ayunador. moçauani. tlaqualizcauani. tlacatlaqua ni.
Ayuno. neçaualiztli. tlaqualizcaualiztli. tlaca tlaqualiztli.
Ayuno, el que no seha desayunado. ayatle quiqua.
Ayuntar algo. nitla, nechicoa. nitla, centlalia. nitla, ololoa. nitla, tecpichoa. nitla, tepeuhtitlalia.
Ayuntada cosa, tlanechicolli. tlacentlalilli. tlaolololli. tlatecpicholli. tlatepeuhtitlalilli.
Ayuntamiento tal. tlanechicoliztli. tlacentlaliliztli tlaolololiztli. tlatecpicholiztli. tlatepeuhtitlaliliztli.
Ayuntar y recoger los peccados, trayendo los a la memoria para los confessar. nino, tlacentlalilia. nino, tlatlania. nino, tlatemolia. niquicxitocayn notlatlacol. nic, teputztoca yn notlatlacol.
Ayuntar en vno mayz, cacao o otras cosas asi. nitla, centema.
Ayuntada cosa asi. tlacentemalli.
Ayuntamiento tal. tlacentemaliztli.
Ayuntar en vno, o hazer que dos cosas sean vna. nite, cetilia. nitla, cetilia.
Ayuntadas asi. tlacetililtin.
Ayuntamiento tal. tecetililiztli. tlacetililiztli.
Ayuntador desta manera. tecetiliani. tlacẽtetiliani.
Ayuntar en alguna cancion todos los loores de hazañas que alguno hizo. nic, centeca. nic, cecepanoa. nic, cecentlalia yniyectenetualoca.
Ayuntarse carnalmente el varon con la muger. tetechnaci. nite. nepanoa. nite, teca. nite, cuicui.

Ayunta

Ayuntamiento aſsi. tetechaxiliztli. nenepanoliztli.
Ayuntar o allegar vna coſa a otra. nitla, netechpachoa.
Ayuntada coſa aſsi. tlanetechpacholli.
Ayuntador tal. tlanetechpachoani.
Ayuntamiento aſsi. tlanetechpacholiztli.
Ayuntar o juntar conſigo la madre a ſu hijo apretandolo con los braços. notech nic, pachoa. notech nic, papachoa.
Ayuntar o juntar mantas vnas con otras coſiendolas. nitla, netechtlalia. nitla, neteçaloa.
Ayuntadas mantas aſsi. tlanetechtlalilli. tlaneteçalolli.
Ayuntador tal. tlanetechtlaliani. tlaneteçaloani.
Ayuntamiento tal. tlanetechtlaliliztli. tlaneteçaloliztli.
Ayuntarſe la gente. mo, teca. mo, tecpichoa. tecpichaui. cenquiça. cenquixoa. mocentlalia. monechicoa.
Ayuntamiento aſsi. netequiliztli. netecpicholiztli. netecpichauiliztli. cenquiçaliztli. cenquixoaliztli. necentlaliliztli. nenechicoliztli.
Ayuntarſe los rios. monepanoa yn atl. cetia yn atl.
Ayuntamiẽto de rios o de aguas. anepanolli.
Ayuntamiento de naciones. tlacanechicolli. tlacanechicoltin. coatlaca. nepapan tlatlaca.
Ajena coſa. teaxca. tetlatqui. teyuca. tecococauh. teyocauh.
Ajeno ſer. nite, axcã. nite, tlatqui. nite, yuca. nite, yocauh. nite, cococauh.
Aio. lo miſmo. vel. caſtillan xonacatl.
Aizquierdas hazer algo. nitla, opochuia. nitla opochchiua.
Aizquierdas hecho. tlaopochuilli. tlaopochiuhtli.

ALa para bolar. aaztli. atlapalli. aztlacapalli. amatlapalli.
Ala pequeña. aaztontli. atlapaltontli. aztlacapaltontli. amatlapaltontli.
Ala de papel. ama atlapalli. ama aaztli. &c.
Ala de tejado. anayotl. atenamitl.
Alabar a otro. nite, yecteneua. nite, yequitoa. nite, qualitoa.
Alabança, teyectencualiztli. tequalitoliztli.
Alabarſe. nino, yecteneua. nino, qualitoa. nino, yequitoa.
Alabado de otros. tlayecteneualli. tlayequitolli. tlaqualitolli. tlayecteneuhtli.
Alabarſe con mentira auer hecho de algo. nicno, chiualyetoca. nicno. chualtoca.
Alabança aſsi. nechiualtoquiliztli.
Alabarſe con jactancia y preſumpcion. nino, chachamaua. nino, cicinoa. nino, tlanitztia. nino, tlatlanitztia. nino, yecteneua. nino, qualitoa.
Alabança tal. nechachamanualiztli. necicinoliztli. netlanitztiliztli. &c.
Alabado deſta manera. i. el que aſi miſmo alaba. chamatl. mochachamauani. mocicinoani. motlanitztiani.
Alabaſtro, o coſa ſemejante. azcalli. tezcaltetl.
Ala mano derecha. nomayeccampa. nomayauhcampa.
Alambre o cobre. tepuztli.
Alamo o arbol ſemejante a el. pepeyolquauitl.
Alançar de ſi algo. nitla, topeua. nitla, ixicquetza.
Alançada coſa. tlatopeuhtli. tlaixicquetzalli.
Alancear. nite, ixili. nite, tepuztopilhuia.
Alanceado. tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.
Alanceador. teixilini. teixilqui. tetepuztopilhuiani.
Alanceamiento. teixililiztli. tetepuztopilhuiliztli.
Ala oreja. tenacaztlan. ynacaztlan.
Ala poſtre. çatepan. quintepan. tlatzacca. çatlatzacca. çatlatzonco.
Alarde hazer. nitla, tlauiznextia.
Alarde. tlauiznextiliztli.
Alargar algo. nitla, ueyaquilia. nitla, ueilia.
Alargada coſa. tlaueyaquilili.
Alargar o dilarar tiempo. nitla, uecatlaça. nitla, uecaua. nic, uecatlaztiuh.
Alaridos dar enla guerra. nino, tenuitequi. nino, tẽpapauia.
Alarido tal. netenuitequiliztli. netempapauiliztli. tlaxaxauaniliztli. tlacacauaca. tlaxaxauani.
Alaridos o aullidos dar. nite, coyoua. ni, chichiquilitzatzi.
Alarido tal. tecoyoualiztli. chichiquilitzatziliztli.
Ala ſazon. veliquac.
Ala rayz del arbol. ynelhuayocan.
Albacea. ytech necaualotiuh. ytech nenauatilotiuh nanauatilotiuh.
Albañi. tlahquilqui.
Albarda. pepechtli.
Albeitar. cauallopati. cauallopatiani.
Albeiteria. cauallo patiliztli.
Alberca. tlaquilacaxitl.
Alborear. buſca amanecer.
Alborotar gente. nite, comonia. nite, acomana. nite, tlaltecuinaltia.
Alborotarſe la gente. necomonilo. neacomanalo. tlaltecuini.
Alborotada gente. tlacomonilli. tlaacomanalli.
Alborotador. tecomoniani. teacomanani. tetlaltecuinaltiani.
Alboroto. necomoniliztli. neacomanaliztli. tetlaltecuiniliztli. tlaltecuinaliztli.
Alborotarſe alguno y deſaſoſſegarſe. nino, yolacomana. nino, tlapololtia. nino, mociuia.
Alcabo o al fin. buſca ala poſtre.

Alcacer

Alcacer.toquizhuatl.
Alcaduz apipilolli.
Alcahuetear.nite,tlanochi'ia nite,tlanaualnochilia. nite,tlanauatilia.nite,tzinnamaca.
Alcahuete.tetlanochili.tetlanaualnochili. tetlanochiliani.tetlanaualnochiliani.tetlanauatiliani. tetlanochiliqui.tetlanaualnochiliqui. tetlanauatiliqui.
Alcahueteria.tetlanochililiztli. tetlanaualnochiliztli.tetlanauatiliztli.
Alcaide de carcel.teilpilcallapixqui.
Alcaide de fortaleza.yaocallapixqui.
Alcalde.lo mismo.
Alcaldia.alcaldeyotl.
Alcançar al que camina,o al que huye.nite,aci. nõte,aci. nin,axilia. reuerencial de nic aci
Alcance assi. teaxiliztli.
Alcançar o llegar alo que esta en alto.n,aci.non,aci.
Alcançar a saber algo de rayz y enteramente, o tener mucha familiaridad con algunos señores. n,aaci.
Alcançar o tomar lo que esta en alto,assi como plato,ropa o cosas manuales.nic,ana.no, conana.
Alcançar lo desseado.nitla,cnopilhuia.no, maceualti.nicnopilti.
Alcançar en cuenta a otro.nic,pantlaxilia.nic,yolmaxiltia.
Alcance en cuenta.tlapantlaçaliztli.
Alcançar de cuenta a otro,entendiendole. aiuh niteitta.auh nitecaqui.nite,yolloitta.nite,yollomati.nite,iztlacoa.
Alcançado assi de cuenta.ayuh tlattalli. ayuh ittoni.ayuh caconi.
Alcance de cuenta.aiuh teittaliztli. aiuh tecaquiliztli.
Alcarchofa.vitzquiltzontecomatl.vitzquilitl itzõtecon.
Alcauala. tianquiztequit'.puchteca tequitl.
Alcaualero.tianqniztequitqui.puehtecatequitqui.
Alçar algo.nitla,acocui.nitla,acoquixtia.
Alçarse en alto el agua o la culebra.nino, tompitzquetza.nino,tompitzqueua.nino, touitzoa. nino,tlamina.
Alçarse o alterarse el miembro del varon.mo, quauhquetza.yuli.
Alçar assi el miembro.nitla,quauhtilia.nic,yolitia.
Alçado assi.omoquauhquetz.oyol.
Alçar de obra.nino,caua. niccaua yn notequiuh.
Alçar la cabeça.n,aquetza.
Alçar y abaxar la cabeça amenudo, assi como loco.n,aaquetza.
Alçarse con algo tomandolo con cautela.nitla,naualchiua.
Alcontrario.ycuepca mochiuhtica.
Aldaua para llamar.tlatzacuillo tzotzonaloni.
Aldaua para cerrar.tepuz tlatzaqualoni.
Aldea.altepemaitl.
Aldeano.nilla tlacatl. millacatl.
Alderredor.tlayaualiuhca.
Alear o sacudir las alas el aue,quãdo quiere bolar. maacocui.euaznequi.
Alegrarse.ni,papaqui.n,ahauia.ni, paqui.n, auia.
Alegrarse mucho.n,atia.no, pochimati.nino, pochimati.
Alegrar a otro.nite,papaquiltia.nite,paquiltia. nite,ahauialtia.
Alegre y regozijado.paquini.papaquini.ahauiani.
Alegremente.pacca.papaquiliztica. ahauializtica.
Alegria.paquiliztli.papaquiliztli. ahauializtli.
Alegrar a otro recreandolo.nite, ellelquixtia. nite, cemeltia.nite,ceceltia.
Alegre assi.mellelquixtiqui.mocecemeltiqui. moceltiqui.
Alegria tal. neellelquixtiliztli. nececemeltiliztli.nececeltiliztli.
Alegremente assi.neellelquixtiliztica.necemeltiliztica.nececeltiliztica.
Alegrarme del mal de otro.tecanauia.teca nipaqui teca n,ahauia. teca nipapaqui.
Alegre assi.teca paquini.teca papaquini.teca ahauiani.teca auiani.
Alegremente assi.teca paquiliztica. teca papaquiliztica.teca ahauializtica.teca auializtica.
Alegria tal.teca paquiliztli.teca papaquiliztli.teca ahauializtli.teca auializtli.
Alentar.tomar aliento. nin,yhiotia.
Alentar descansando.nihio niccui. nihio nicana.
Alentar poco el que esta al cabo. nino, çaçamaua. nino,popoçaua.
Alentar o tomar huelgo el que tañe trompeta.&c. nihio nicana.
Alesna o punçon.coyolomitl.tepuz omitl. cacçoani.
Alferez.yaoc quachpanitquic.
Alfiler.tepuz tlatlatzicoltiloni.tilmaçoani.
Alforja.xiquipilli.
Algiue o cisterna.atlalilli.atatactli.
Algo.ytla.
Algodon. ychcatl.
Alguna cosa.ytla.
Alguna poca cosa.çan quexquichto.quexquichto. achito. çan achito.
Alguna vez.quemanian.çan quemman.
Alguna parte de alguna cosa.cequi.
Algun tanto.çan quexquichto. quexquichto.
Algun tanto de tiempo.achitonca.achitzinca. achitzincauitl.achitõcauitl. occuelachic.
Algun tanto estar mejor.yequentel.yeachi quentel yequenteltzi. quentel.
Algun tanto en cantidad.ocachi.ocyeachi.ocachicachi.

Alguno

Alguno o alguna. aca.
Algunos o algunas. acame.
Algunos pocos. çanquezquin. çaquezquintin.
Alhajas chantlatquitl. chan yeloani.
Alhoh o troxa de trigo o maiz. cuezcomatl.
Alhombra. tilma icxipepechtli. tilmapepechtli.
Alhondiga. tlaulnechicoloyan. tlaolcentlalilloyan.
Aliento, huelgo o reſuello. yhiotl.
Aliento y ganapara hazer algo. yellotl.
Aliento tener aſsi. n, el. n, elti.
Alijar nauio. atlannontlatepeua. atlã nontlatoxaua
Alimpiar algo. nitla, popoa. nitlayectia. nitla, chipaua.
Alimpiamiento de algo. tlapopoaliztli. tlayectiliztli. tlachipaualiztli.
Alimpiada coſa. tlapopoalli. tlayectilli. tlachipaualli.
Alimpiar ropa. nitla, ixpopoa. nitla, popoa.
Alimpiada ropa. tlaixpopouhtli. tlapopouhtli.
Alimpiamiento de ropa. tlaixpopoaliztli. tlapopoaliztli.
Alindar vna eredad cõ otra. nite, tepãnamiqui nite quaxochnamiqui. nite, milnetechana.
Aliſar madera. nitla, ichichiqui. nitla, ixpetlaua. nitla, ixpetzoa.
Aliſada madera. tlaichichictli. tlaixpetlauhtli. tlaixpetlaualli.
Aliuiar aotro. nite, caxaua.
Aliuiar a otro del trabajo. nite, ceuia nite, acotlaça
Aliuio tal. teceuiliztli teacotlaçaliztli.
Aliuiado. tlaceuilli. tlaacotlaxtli.
Aliuiar quitando a otro algo del tributo odela carga nitla, tzontlaça. nitla, caxaua.
Aliuiar aſsi a otro. nitetla, tzontlaxilia. nitetla, caxauilia. nitetla, xelhuia.
Aliuiar ſe la enfermedad. yloti. caxaua. cuetlani.
Aljaua. micomitl. mixiquipilli.
Aliofar. acitlali. piciltic epyollotli.
Alla. ompa.
Alla, moſtrando el lugar. ompao. nachcapa. nachca
Allanarſuelo. nitla, ixmana. nitla, ixteca. ni, tlalmana
Allanado ſuelo. tlaixmantli. tlaixtectli. tlalmanalli.
Allanador de ſuelo tlaixmanani. tlaixtecani. tlalmanani.
Allanadura de ſuelo. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli. tlaixtecaliztli. tlalmanaliztli.
Allanar o ygualar las hoyas de las plantas. nitla, tacaxpoloa.
Allanada hoya. tlatacaxpololli.
Allanador tal. tlatacaxpoloani.
Allanadura aſsi tlatacaxpololiztli.
Allegar o acercar hazia ſi alguna coſa. notech nicpachoa.
Allegada coſa aſsi. notech tlapacholli. notechpachiuhqui.
Allegar a lugar. n, aci non, aci.
Allegar vna coſa a otra. nitla, netechpachoa. nitla, netechoa.
Allegar piedras para edificar caſa. nino, tetia.
Allegador de piedras. motetiani. motetiqui.
Allegar o recoger algo pa ſi. nino, tlanechicalhuia.
Allegador tal. motlanechicalhuiani. motlanechicalhuiqui.
Allegamiento aſsi. netlanechicalhuiliztli.
Allegar ſe a otro. tetechmopachoa. tetechnipachiui.
Allegado a otro. tetechpachiui. tetechpachiuini. tetechmopachoani tetechpachiuhqui.
Allegamiento tal. tetechpachiuiliztli. tetechnepacholiztli.
Allegar o amontonar algo. nitla nechicoa. nitla, tecpichoa. nitla centlalia. nitla, olololoa.
Allegarſe haziaca. ni, ualmiquania.
Allende el rio. amac. anal.
Allende el mar. analco. anal.
Allende la ſierra. tlateputzco. tlaicãpa. tepetlicampa. tepetliteputzco.
Alli. nepa. yn nepa. oncan.
Alma o anima. teyolia. teyolitia. teanima.
Almadana. tepuztetlapanaloni.
Almagrar. nitla, tlauia.
Almagrada coſa. tlauhyo.
Almagre. tlauitl.
Almagre fino. tezcatlauitl.
Almagre baxo, caxtlauitl. tlauhxococ.
Almahizal. nequaquimiloloni. nequechquimilolloni.
Almario o aguiero. tlacoyuctli. tlapictli. tlatlatiloyan. tlatlatlalilloyan.
Almena. mixuyutl. mixtequacuilli.
Almenar. ni, mixyotlalia. ni, mixoteca.
Almirez. tepuztexoayan.
Almohaça. tepuztziquauaztli. maçatepuztziquauaztli.
Almohaçar. nitla, tepuztziquauazhuia.
Almohada. quachicpalli.
Almoneda. tlatlatquinamaquiliztli.
Almoneda hazer. nitla, tlatquinamaquia nitla, tlatquinanamaquia.
Almoneda, el lugar donde ſe haze. tlatlatquinamacoyan.
Almorranas. menexualiztli. xuchiciuiztli.
Almorzar. ni, teniça.
Almuerzo. teniçaloni.
Alo mas mas. yntlanel cenca. ymmanel cenca.
Alos lados. tlamac.
Alos pies de alguno. teicxitlan. teicxitztlan.
Alpargate. ycpacactli.
Al principio. ſ. quando comence a hazer algo. ytzinecan. yn achto.
Alquilarſe. nino, tetlaqueualtia. nino, maitoa. nino, mananaca.

Alqui

Alquilar mis criados a otro.nite, tlaqueualtia.nite maitoa.nite,manamaca.
Alquilar obreros,ninote,tlaqueuia.ninote, macouia.nite,tlaqueuia.
Alquile de obreros.netetlaqueuiliztli. netemacoualiztli.
Alquilar casa de otro.nino,callanehuia.
Alqnile assi.necallaneuiliztli.
Alquilar bestia,o heredad de alguno.nino,tlatlaneuia.
Alquile assi.netlatlaneuiliztli.
Al reues.çan icuepca.çan amo yuhqui.
Alta cosa. vecapan.
Altar.lo mismo.vel.mumuztli.
Altar de demonios,que ponian en los caminos hecho de tierra.mumuztli. tlalmumuztli.
Alterarse y turbarse por algun negocio, o por estar ya al cabo o en passamiento. nin,amana.nino,mociuia.
Alteracion assi.neamanaliztli.nemociuiliztli.
Alterar a otro desta manera.nite,amana.nite, mociuia.
Alterarse o alborotarse la gente que esta ayuntada macomana.mocomonia.moçoneua.necomonilo.neacomanalo.
Alteracion tal.necomoniliztli.neacomanaliztli. neçoneualiztli.
Alterar o alborotar desta manera.nite,acomana.nite,comonia.nite,çoneua.
Alterar el coraçon de alguno.nite,yolmauhtia.nite,yoliçauia.
Alteracion assi. teyolmauhtiliztli. teyoliçauiliztli.
Altercar.busca porfiar.
Al tercero dia.yeilhuitica. ynyeiuh yeilhuitl.yyeilhuioc.
Al tercero año yexiuhtica. ynyeiuh yexiuitl.yyexiuhyoc.
Alto,aello,sus aello,ea ea aello. macuele.
Alto de cuerpo.quauhtic.quauhticapul. quauhtitipul,quauhcholpol.
Altoçano o rebenton,cuesta pequeña.tlatelli. tlatilli.tlamimilolli.
Altura o cumbre.tlacpac.tlapanuetzyan.
Altura o cumbre de sierra. yquauitzauhca yntepetl.ytzonyoc yntepetl.
Alumbrar con candela.ni,tlauia.nitla, nextia.
Alumbrar a otro.nite,tlauilia.nite,tlanextilia.
Alumbramiento assi. tetlauiliztli. tetlanextililiztli.
Alumbrador.tetlauiliani. tetlanextiliani.
Alumbrar spiritualmente.nite,tlachieltia.
Alumbrador assi.tetlachialtiani.
Alumbramiento desta manera. tetlachialtiliztli.
Alumbre.tececec.
Alunado.ypan tetemo.ypampepeua.
Alua o aluor dela mañana. tlauizcalli. tlaztallotl.
Aluanega de red.quamatlatl.
Aluanega ponerse.nino,quamatlatia.
Albañi.tlaquilqui.
Aluedrio.nenomauiliztli. yoliuhyaliztli.
Aluerca o algibe. amanalli. atlalilli. atecochtii.
Aluergarse o guarecerse dela lluuia.nin,iyana.nin, ynaya.
Aluergarse en alguna casa.tepal nino,callotia.
Aluergar a otro.nite,cochitia.

AMa de niño.tlachichiti. tlacazcalti.
Ama de sieruo.ciuatecutli.tecuciuatl.
Amable cosa.tlaçotlaloni.tlaçotli.
Amada persona.tetlaço.
Amador de si mesmo.motlaçotlac. motlaçotlani.
Amador de otro.tetlaçotlani.
Amada cosa.tlatlaçotlalli.
Amagar. nite, tlayeyecalhuia. nite, tlaacoleuilia.
Amamatar,dar a mamar.nite, chichitia.
Amancebarse. nino,mecatia.
Amancebado.momecati.momecatiani.
Amancebamiento.nemecatiliztli.
Aman derecha. tlamayeccampa. tlamayauhcampa.
Amanecer.tlauizcaleua tlauizcalli moquetza.tlaztallotl uetzi.yetlaneci.yetlatui. yetlachipaua. yetlaztaya. tlatlalchipahua.
Aman yzquierda. tlaopochcopa.
Amañarse a hazer algo.vel nic,chiua.
Amansar animales.nitla,tlacaciuitia.
Amansado animal.tlatlacaciuitilli.
Amansamiento desta manera. tlatlacaciuitiliztli.
Amansarse el ayrado.nino,yolceuia.ni,ceui.ni,yolceui.
Amansar al yrado.nite,yolceuia.nite,ceuia.nite,ceceuia.nite, tlaceceuilia.
Amansado assi.yulceuhqui. tlayulceuilli.
Amar a otro.nite,tlaçotla.
Amador.tetlaçotlani.
Amar fuertemente.nite,chicauacatlaçotla.
Amador desta manera. techicauaca tlaçotlani.
Amor desta manera.techicauaca tlaçotlaliztli.
Amarga cosa.chichic.
Amargo hazerse.ni,chichia.
Amargo hazer algo.nitla,chichilia.
Amargor.chichiliztli. chichializtli.

amanera — inmaiuhqui
,uel, Iuhquimma ,uel, iuhquin
al amanecer — tlahuizcalpan

Amarga cosa demasiadamente. chichipatic. cenca chichic.
Amargarme la boca. ni, camachichia.
Amorgor tal. camachichializtli.
Amarillecerse. ni, cuztia. ni, cuçauia.
Amarillo assi. cuztic. coçauhqui.
Amarrillecerse el rostro. n, iztaleua. ni, ciocopini.
Amarillez desta manera. yztaleualiztli. ciocopiniliztli.
Amarillo assi. yztalectic. ciocopictic. ciocopinqui.
Amarillecerse la fruta, que comiença a madurar. moxaua. camileua. camiliui.
Amarilla fruta. camilectic. moxauhqui.
Amassar. nitla, xaqualoa.
Amassadera. tlaxaqualo. tlaxaqualoani. tlaxaqualoqui.
Amassado pan. tlaxaqualolli.
Amassar tamales. ni, tamaloa.
Amassadera de tamales. tamalo. tamaloani. tamaloqui.
Amassadera de tortillas. tlaxcalo. tlaxcaloani. tlaxcaloqui.
Amassar tortillas. ni, tlaxcaloa.
Amassadera que muele mayz o otra cosa ẽ metlatl tezqui. tecini.
Ambar o espuma de agua. apoçonalli.
Ambas a dos personas o culebras. ymumextin.
Ambas a dos animalias, o paxaros. ymonteixtin.
Ambos a dos esteras, tablas, vasijas, mantas o cosas semejantes. yomexti.
Amblar la muger o el paciente. nino, yoma. nino, yoyoma
A media noche. youalnepantla. tlacoyuac. tlacoyuua. ticatla.
Amedrentar o amenazar a otro. nite, mamauhtia. nite, temmamauhtia.
Amenazado. tlatemamauhtilli.
Amenazas assi. etemmamauhtilztli.
Amenazador. tetemmamauhtiani.
Amenazando. tetemmamauhtiliztica.
Amenazar animal. nite, mamauhtia.
Amenazado assi. tlamamauhtilli.
Amenazador. temamauhtiani.
Amenazar a otro con la muerte o con rezio castigo. nite, miquiztlalhuia.
Amenazar con palo o açote. busca amagar.
Amentar, tirar con amiento. atlacopa nitlamina. atlatica nitlamina. nitla, atlauia.
Amenudo o frequentadamente. atzan. achica. çanachica. çancuelachic. miecpa. çanatzã.
Amenudo hazer algo. çanicninemi. çanicniauh.
Amiento para tirar. atlatl.
Amiento poner ala vara. busca amẽtar.
Amigable cosa. teicniuh. ycniuhtli. ycniuhtlamatini. ytechnemachoni. necniuhtiloni.
Amigablemẽte. ycniuhyotica.
Amigo. teicniuh. ycniuhtli.
Amigo entrañal. no, tonalecapo. noyolloicniuh. noyolicniuh. notechicniuh.
Amigos hazer aalgunos. nite, necniuhtia. nite, nenotzaltia. nite, netlaçotlaltia. nite, icniuhtla.
Amigos hazerse. ninote, icniuhtia. tito, icniuhtla.
Amistad. ycniuhyotl. necniuhtiliztli.
Amo de sieruo. tetecuyo.
Amohinar y moler aotro. nite, xiuhtlatia. nite, xixiuhtlatia.
Amohinamiento assi. texiuhtlatiliztli. texixixuhtlatiliztli.
Amohinador. texiuhtlatiani. texixiuhtlatiani. texiuhtlatiqui.
Amojonar terminos. ni, quaxochquetza. ni, tepanquetza. ni, tlalxotla. nite, quaxochtia.
Amolar o aguzar algo. nitla, tentia. nitla, tenitztia.
Amolar espada o cosa semejante. nitla, necoctẽtia nitla. necoctenitztia.
Amolada cosa. tlatentilli. tlatenytztilli. tlanecoctentilli.
Amollentar la tierra. nitla, popoxoa. nitla, moleua.
Amollentada tierra. tlapopoxolli. tlamoleuhtli.
Amollentadura de tierra. tlapopoxoliztli. tlamoleualiztli.
Amollentador assi. tlapopoxoani. tlapopoxoqui. tlamoleuani.
Amollentar otra cosa. nitla, papatztilia. nitla, yamania. nitla, yamanilia.
Amollentada cosa assi. tlapapatzti illi. tlayamanilli tlayamanililli.
Amollentador tal. tlapapatztiliani. tlayamaniani. tlayamaniliani.
Amollentadura assi. tlapapatztiliztli. tlayamaniliztli.
Amonestar. nite, nonotza. nite, yolmaxlitia.
Amonestacion. tenonotzaliztli. teyolmaxlitiliztli. nenamietiliz tecpoyotl. pregon del matrimonio
Amonestado. tlanonotzalli. tlayolmaxiltilli.
Amonestador. tenonotzani. teyolmaxiltiani. teyolmaxiltiqui.
Amonestar y publicar a los que se han de casar. busca bannas hazer.
Amonestar o auisar de algo a otro. nite, nemachtia.
Amontonar. buscaayuntar. nitla, ololoa. nitla, tepeuhtitlalia. nitla, tecpichoa.
Amontones. atlamach.

tecpichahui — ayuntarse
nonta narse la gente

Amor

Amor.tetlaçotlaliztli.
Amor proprio.nenomatlaçotlaliztli.
Amoroſamente.tlaçoca.
Amoroſo o amador.tetlaçotlani.
Amordazar.nite,nenepilpachoa.
Amordazado.tlanenepilpacholli.
Amordazamiento.tenenepilpacholiztli.
Amordazador.tenenepilpachoani.
Amortajar muerto.ni,miccaquimiloa.nite,quimiloa.
Amortajador aſsi.miccaquimiloani. tequimiloani.
Amortajadura.miccaquimiloliztli. tequimiloliztli.
Amortecerſe o deſmayarſe. ni,çotlaua.ni,yolmiqui.
Amortecido.çotlauac yolmicqui.
Amortecimiento.çotlaualiztli.yolmiquiliztli.
Amortecerſe de miedo.ni,mauhcamiqui.ni,yolmiqui.
Amortecido aſsi.mauhcamicqui. yolmicqui.
Amortecimiento tal.mauhcamiquiliztli. yolmiquiliztli.
Amortecerſe de triſteza.ni,cuetlaxiui.nino,cuetlaxoa.
Amortecido deſta manera. cuetlaxiuhqui.mocuetlaxoani.
Amortecimiento tal.cuetlaxiuiliztli.necuetlaxoliztli.
Ampararſe detras de algo.nicno,toctia.ycninotzacuilia.
Amparado.motetoctli.ycmotzacuili.
Amparo.netetoctiliztli.ycnetzacuiliztli.
Ampararſe o eſconderſe ala ſombra. tlayualli nicnotoctia. tlayualli nicnonaualtia. xomulli caltechtli nicnotoctia.
Amparado aſsi.tlayualli qnimotocti.tlayualli quimonaualti.xomulli caltechtli quimotocti.
Ampararſe con ſombrero o con coſa ſemejante, dl ſol.nino,ceualcaltia.
Amparado aſsi.moceualcalti.
Amparo tal.neceualcaltiliztli.
Ampolla o bexiga.xittomoniliztli.
Ampollas hazerſe enel pie.no,cxitotomoni.
Ampollas aſsi.ycxitotomoniliztli.
Ampollas hazerſe enla mano.noma totomoni.
Ampollas delas manos.matotomoniliztli.
Ampolla de agua. axittontli.
Ampollas hazer el agua.axittomoni.
Ampolla tal.axittotomoctli.

ANade.canauhtli.
Anade grande.concanauhtli.tzonyayauhqui.
Anade pequeño.atapalcatl.
Anade otro.yacacentli.
Anadear, o andar anadeando.nino, nenecuilotiuh.
Anadino.canauhconetl.
Anca o quadril.queztepulli.
Anca,la nalga. tzintamalli.
Ancha coſa,aſsi como tabla,camino,eſtera,lienço o coſas ſemejantes. patlauac.patlachtic.
Anchura aſsi.patlaualiztli.
Ancha coſa,aſsi como ventana,agujero,caño de agua,cañon,caſa o ropa cerrada.coyauac.
Anchura aſsi. coyaualiztli.
Anciano.yeueue.chicauac.pipinqui.
Anciana muger.ilama.chicauac.
Andamio. tlapehtli.quauhtlapechtli.
Andar.ni,nenemi.
Andador.nenemini.
Andadura. nenemiliztli.
Andadura de vn dia. cemilhui nenemiliztli.
Andar de caſa en caſa.nite,calpanuia.nite,calpanoa nite,caltoca.ni,cacalaqui.tepan nicacalaqui.
Andador tal.tecalpanui.tecalpano.tecaltocac.cacalaquini.tepancacalaquini.
Andadura aſsi.tecalpanuiliztli. tecalpanoliz tli.tecaltocaliztli.cacalaquiliztli.tepancacalaquiliztli
Andar conpreſumpcion.nino,cuecuelotuh.
Andar deſpacio.nino,pipilotinemi.
Andaraprieſſa. ni,totocatiuh.nino,cxiātiuh.niciuhtiuh.nin,ocxiquauhtilia.
Andar apriesa ſobre las puntas de los pies.ni,quetzilpaina.
Andar deſpacio deſta manera por no ſer ſentido. ni,quetzilotiuh.ni,quetzilnenemi. ni, quetziloa
Andar de rodillas.ni,tlanquanenemi.
Andar agatas.ni,coyunenemi.
Andar ſin repoſo del cuerpo,alçando y leuantādo lacabeça y los hombros,como loco. nino,cuecuelotiuh.
Andar en proceſsion.ni, tlayaualoa.ni,cempanquiça.
Andar ſin repoſo de vna parte aotra n,ixquiquiça. auic niauh.n,ixtotomaua. aninenqni.
Andar en derredor.nitla,yaualoa.
Andar vagueando. ni,nenneni. çan ninennemi. ni, quauh tlamelaua.
Andar carleando de canſado. ni, neneciuhtinemi. nciauhtinemi.
Andar hecho vagamundo. nitla,ztlacoa.nitla,tlaztlacoa.
Andar los vicios a vanderas deſplegadas. totocatoc yntlauelilocayotl.nouian totocaticac yn neatoyauiliztli yn nerepexiuiliztli, yntlauelilocayotl.
Andar bramando. ni,tecoyoatinemi. n,oyouhtinemi.
Andar roſtri tuerto con otro.nite,ixcuelitta.
Andar en vn año que ſe hizo o acontecio algo. ye

yauh cexiuhtiz ynmochiuh.
Andar en dos años que acaecio algo. yeyauh onxiuhtiz ynmochiuh. et sic de alijs.
Andar perdido en camino. nin, ixcueptinemi. nin, ixpolotinemi.
Andar herguido. n, aquetztinemi.
Andar la boca abierta. ni, camachalotinemi.
Andar negociado. nino, mociuitinemi.
Andar ocupado, angustiado y con pena. nino, tequipachotinemi.
Andar desmayado. ni, cuitlaçotlauatinemi.
Andar vagueando cõ el pensamiento. ni, yolmoyauatinemi.
Andar coxeando. niqueznecuilotinemi.
Andar codeando o dando de codo. nino, matlaztiuh. nino, matlaztinemi.
Andar cabeceando. nino, quatlaztinemi.
Andar apie. icxipanmauh.
Andar cabezbaxo. ni, tolotinemi.
Andar con pompa y acompañado. ni, vicotinemi.
Andar culebreando. nino, cocolotiuh. nitla, tlacolotiuh.
Andar de dos en dos. toomemantiui. toomettiui. toomettinemi. toomettitinemi. toomemantinemi.
Andar contiento. nin, ymattiuh. yyolicniauh. ni, yayatiuh.
Andar por las plaças y mercados. ni, titianquiçoa. ni, tianquiztlayaualoa.
Andar monteando o caçando. n, aamitinemi.
Andar lista y braua la justicia. totoca, olini, tilini yn justicia.
Andas. tlapechtli.
Andas de muertos. miccatlapechtli. tetoconi.
Andear o andar andeando. nino, cuecuelotiuh.
Anegarse algo. polacqui. ylaqui. atemi. apachiui.
Anegada cosa. polacqui. ylacqui. aterqui. apachiuhqui.
Anegar algo. nitla, polactia. nitla, ylactia. nitla, atemitia. nitla, apachoa.
Anegamiento de algo. tlapolactiliztli. tlaaquiliztli. tlaatemiliztli. tlaapacholiztli.
Anegarse todo y henchirse de agua. apachiui. apachioua. atemi.
Angarilla donde lleuan la carga. cacaxtli.
Angel. lomesmo.
Angosta cosa. assi como casa, acequia, calças, camisa, cesto o cosa semejante. tzoltic. amo coyauac.
Angosta cosa, assi como tabla, heredad, pared, adobe. camino o cosa semejante pitzauac. amopatlauac.
Anguilla. coamichi.
Angustia. netequipacholiztli. nẽtlamachiliztli. nentlamatiliztli. tlacaellotl.
Angustiado. nentlamati. nentlamatini. nentlamatqui
Angustiarse. ni, nenentlamati. nino, tequipachoa.
Angustiar a otro. nite, nentlamachitia. nite, tequipachoa.
Angustiador. tenentlamachtiani. tetequipachoani.
Angustiarse mucho. n, ellelaci. nitla, ocolellelaci.
Angustia desta manera. teellelaxitiliztli. tetlaocolelelaxitiliztli.
Angustiar a otro assi. nite, ellelaxitia. nite, tlaocolellelaxitia.
Angustiador tal. teellelaxitiani. teellelaxitiqui. tetlaocolellelaxitiani. tetlaocolellelaxitiqui.
Angustiado desta manera. tlaellelaxitilli. tlaocolellelaxitilli.
Anhelar mucho por algo. nic, amiqui. nic, teociui. nic, matataca.
Anidar, hazer nido. nino, tapaçoltia.
Anillo del dedo o dela mano. matzatzaztli. maxotlaztli. maxitlaztli.
Anima o alma. tetonal. teyolia. teyolitia. totonal. toyolia. tanima.
Animal. yulqui.
Animal de quatro pies. manenemi.
Animal que buela. patlantinemi.
Animal de agua. atlannemini.
Animalejo como hardilla. techalotl. mototli.
Animar dar vida. nite, yulitia.
Animar dar esfuerço. nite, chicaua. nite, yollochicaua. nite, yolchicaua. nite, tlapaltilia. nite, yollapaltilia. nite, uapaua. nite, euitia.
Animosidad tal. techicaualiztli. teyolchicaualiztli. teyollochicaualiztli. tetlapaltiliztli. teyollapaltiliztli.
Animarse o esforçarse. nino, chicaua. nino, yollochicaua. nino, yolchicaua. nino, tlapaltilia. nino, uapaua. ni, neuitia.
Animosidad assi. nechicaualiztli. netlapaltiliztli. &c
Animoso desta manera. yollochicauac. yollo tlapaltic. &c. colotic, yollapaltic. chicauac. oquichtli. tiacauh.
Anoche. yua. yalhua yua.
Anocher. yetlapoyaua. yetlaixcuecuetziui. ycyuaquia, yetlaixmictoc. ycualyoa.
Anochecerme. ni, youaquilia. ni youilia.
Ansar o pato grande. atlatlalacatl. atlalalacatl.
Ansarino. atlatlalacaconetl. atlalalacaconetl.
Antaño. ye cexiuitl ye monamicti. ye monamiccan.
Antantier. yeueyupan. nayopa
Ante o delante de alguna cosa. tlaixpan.
Ante alguna persona. teixpan.
Anteceder o guiar. nite, yacana.
Anteceffor mio. niqualtoquili. achtopa valla. achtopa otlatocat.
Antenado de varon. tlacpauitectli.

antado color - tlaxtalehuallí

mas ovo pra mente encarnado

antesque = in ayamo

Antenado de muger. chauaconetl. chauapilli.
Antenoche. yalhua. yuua.
Antepecho de açotea. atenamitl.
Antepecho mas baxo. atenantontli.
Antepecho de madera. quauhchinamitl.
Anteponerse a otro. nino, tepanauiltoca. nino, tiachcaulinequi. nino, yeuatoca. nino, yeuaitoa. yznino, quixtia.
Anteponer o preferir al ygual ami. nite, achcauhmati. nite, ueimati. yznite, quetza. nite, yehuaitoa.
Antes de agora, o de antes. yeeppa.
Antes o primero. achto. acachto. achtopa. acachtopa. achtotipa.
Antes que esso acaeciesse. yenepa. ynayamo mochiua.
Antes no. caye amo.
Antes que. ynayamo. ynaya. yniquac ayamo.
Antes si. amoça quema. açaquema.
Antes que yo fuesse o tuuiesse ser. ynayanac.
Antes que tu fuesses. yn ayatac.
Antes que aquel fuesse. ynayayac.
Antes que nosotros tuuiessemos ser. yn ayataque. yn ayatitleme.
Antes que vosotros tuuiessedes ser. yn ayamaque.
Antes que aquellos tuuiessen ser o fuessen. yn ayayaque.
Anticiparse. busca adelantarse.
Antier. yeouiptla.
Antiguamente. yeuecauh. ocoyeua. amoquinquexquichcauh. amo quinquezqui xiuitl. amo quincanin. ocyenechca.
Antiguo o anciano. yeuecauh tlacatl. yeuecauh nemi. yeueue tlacatl. yeuecaua. yechicauac. yepipinqui.
Antiguedad tal. vecauh nemiliztli. vecaualiztli. vecauitiliztli.
Antiguo en officio. vecauh tecutli. vecauh tlatoani.
Antiguedad assi. vecauh tecuyutl, vecauh tlatocayutl.
Antojarseme algo. nin, icoltia. nitla, nenequi. niquiztlaqui.
Antojo. neicoltiliztli. tlanenequiliztli. tlaiztlaquiliztli.
Antojarseme cosa de comer. ni, tolina. ni, uelicanequi. ni, quilnamiqui.
Antojadizo assi. tolinani. velicanequini. velicaquani pocatl.
Antojo tal. tolinaliztli. velicanequiliztli.
Antojos para ver. yxtezcatl. teuiloixtli.
Antruejo o carnes tollendas. nacanauatilizpan. nacacaualizpan.
Antuuiarse o adelantarse. nin, achtopanuia. teyacac nonquiça. teyacac nonquiztiquiça.
Antuuiamiento o adelantamiento assi. teyacac quiçaliztli. teyacac quiztiquiçaliztli.
Anzuelo. michcuyulli. coyulli. michpipiloloni. tepuzcololli.
Añadir. busca acrecentar.
Añadir algo mas ala medida o peso el que vende cosas menudas. nite, tlapiuilia. nite, tlapeuia.
Añadida cosa assi. tlapeuilli.
Añadidura tal. tlapeuiliztli.
Añadir algo alo que esta falto. nitla, maxiltia. nitla, axiltia. nitla, tlapeuia.
Añadida cosa assi. tlatlapeuilli. tlamaxiltilli. tlaaxiltilli.
Añadidura tal. tlatlapeuiliztli. tlamaxiltililiztli. tlaaxiltiliztli.
Añadidor assi. tlatlapeuiani. tlamaxiltiani. tlaaxiltiani.
Añadir palabras. nic, cecepanoa yn tlatolli. ni, qualaquia. nic, tlatlatlalia.
Añadidas palabras. tlacecepanolli tlatolli. vallaaquilli. tlaaquilli. tlatlatlalilli.
Añadidura assi. tlacecepanoliztli. tlatlatolcepanoliztli. tlaaquiliztli. tlatlatlaliliztli.
Añadir enel precio alo que se vende. nitla, tzontia.
Añadidor tal. tlatzontiani.
Añadidura assi. tlatzontiliztli.
Añadido desta manera. tlatzontilli.
Añejar algo, guardando lo mucho tiempo. nitla, uecauitia. vecauhtica nicpia.
Añejarse. vecauitia. vecaua.
Añejo. vecauitiani. vecauani.
Año. xiuitl.
Añublado estar el cielo. mixtentoc. mixtentimani. mixtemi.
Añublado trigo, mayz ocosa semejante. patzacuacqui. patzauac. patzactic. pupuyutl. pupuyutic. tlaulpatzactli. cuitlacochtli.
Añublarse el trigo. &c. patzaua. patzacuaqui. pupuyuti. xoyaui.
Añublarse la fructa. tzoyacati.
Añublada fructa. tzoyacatl.
Añudar algo. nitla, lpia.
Añudada cosa o atada. tlalpilli.
Añudadura. tlalpiliztli.
Añudar la manta para lleuar enella algo al cuello. nino, xiquipilquentia.
Añudar la manta, quãdo se la ponen. nino, tlalpilia
Anzuelo. tepuzcololli. michcuyulli.

AOjar o hechizar. nite, tonalitlacoa. nite, xoxa. nite, tlachiuia.
Aojado ohechizado. tlatonalitlacolli. tlaxoxalli. tlatlachiuilli.
Aojador. tetonalitlaco. tetonalitlacoani. texoxani. tetlachiuiani.
Aojamiento. tetonalitlacoliztli. texoxaliztli. tetlachiuiliztli.
Aosadas. amoça. amoçanel.

APacentar ganado. nitla, tlaquaqualtia.

Apacentado ganado. tlatlatlaquaqualtili.
Apacentador tal. tlatlatlaqualtiani.
Apacentamiento assi. tlatlatlaquaqualtiliztli.
Apagar fuego. nitla, ceuia.
Apagarse el fuego o la lumbre. ceui. tletl ceui.
Apagado fuego. tlaceuilli.
Apagamiento de fuego. tlaceuiliztli.
Apagador de fuego. tlaceauiani.
Apagar el fuego a otro. nite. tlaceuilia.
Apalancar. nitla, quauhacocui. nitla, quammiuia.
Apalancada cosa. tlaquauhacocuilli. tlaquammiuilli.
Apalancador. tlaquauhacocuini. tlaquauhācocuic. tlaquammiuiani.
Apalancadura. tlaquauhacocuiltztli. tlaquammiuiliztli.
Apalear. nite, uitequi.
Apaleado. tlauiuitectli.
Apaleador. teuiuitequini.
Apaleamiento. teuiuitequiliztli.
Aparecer o manifestarse. nino, nextia. ninote, ittitia.
Aparecimiento. neteittitiliztli. netenextiliztli.
Aparecer en figura de alguna cosa. ytla ipan nino. quixtia.
Aparacimiento assi. ytla ipan nequixtiliztli.
Aparejar algo. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
Aparejada cosa assi. tlacencaualli. tlacēcauhtli. tlachichiuhtli.
Aparejador. tlacencauani. tlachichiuani.
Aparejo tal. tlacencaualiztli.
Aparejarse. nino, cencaua. nino, chichiua.
Aparejado assi. mocencauhqui. mochichiuhqui. mocencauani.
Aparejo tal. necencaualiztli. nechichiualiztli.
Aparejar y apercebir banquete, o el recebimiento que se haze a alguna persona honrada. teca ni, tlateca. yc ni, uomania. yc ni, tlateca.
Aparejada cosa assi. teca tlatectli.
Aparejo tal, teca tlatecaliztli. yc nemaniliztli.
Apartados vnos de otros. veueca cate.
Apartar algo. nitla, quania. nitla, tlallotia. nitla, nemacaualtia. nite, matzayana.
Apartada cosa assi. tlaquanilli. tlatlallotilli. tlanemacaualtilli. tlamatzayantli.
Apartamiento tal. tlaquaniliztli. tlatlallotiliztli, tlanemacaualtiliztli. tlamatzayānaliztli.
Apartarse de otro. nin, iquania. nite, tlallotia. nite, tlalcahuia.
Apartado assi. miquaniqui. miquaniani. tetlalloti. tetlallotiani. tetlallotiqui. tetlalcaui. tetlalcauiani tetlalcauiqui.
Apartamiento tal. tetlalcauiliztli. nequaniliztli. tetlallotiliztli.
Apartado estar y muy arredrado de otro. veca niquitztica. veca niccauhtica. veca nictlallotitica.
Apartar con las manos la gente para passar entre ella, o apartar las yeruas y cañas o cosas semejantes, para hender por ellas. nitla, maxeloa.
Apartamiento assi. tlamaxeloliztli.
Apartador tal. tlamaxeloani.
Apartar ganado. nitla, xeloa.
Apartado ganado. tlaxellolli.
Apartador assi. tlaxeloani.
Apartamiento tal. tlaxeloliztli.
Apartarse del camino. niccaua yn otli.
Apartar algo para otro. teca ni, tlateca.
Apartada cosa assi. teca tlatectli.
Apartador tal. teca tlatetecani.
Apartamiento assi. teca tlatetecaliztli.
Apartar o arredrar algo de otro. nicte, iquanilia.
Apartar o diuidir algo. nitla, xexeloa.
Apartada cosa assi. tlaxexelolli.
Apartador tal. tlaxexeloani.
Apartamiento desta manera. tlaxexeloliztli.
Apartarse o diuidirse. xexeliui. moxexeloa.
Apartarse dos caminos enla encruzijada, o dos ramas del arbol, o dos rios o arroyos, o desatinarse y peruertirse alguno. maxaliui. ni, maxaliui.
Apartarse dela compañia por la auer perdido. nite, poloa.
Apartado assi tepolo. tepoloqui. tepoloani.
Apartamiento tal. tepololiztli.
Aparte. nonqua. cecni. yyoca. cecca. ceccan. Aduerbio. – uel, iyoca – usase este aduerbio en la sien
Apartadamente. cececni. nononqua.
Apassionarse. nino, yolcocoltia.
Apassionado. moyolcocolti.
Apassionamiento assi. neyolcocoltiztli.
Apearse del cauallo. ypan niualtemo yn cauallo.
Apechugar con otro, teuic n, eua. nite, cuitiuetzi.
Apechugamiento tal. teuic eualiztli. tecuitiuechiliztli.
Apechugador. teuic euani. tecuitiuetzini. tecuitiuetzqui.
Apedaços sacar el niño muerto del vientre. nite, cocototza. nite, tequi.
Apedrear a otro. nite, tepachoa. nite, tetepachoa, nite, motla. nite, momotla.
Apedreado. tlatepacholli. tlatetepacholli. tlamotlalli. tlamomotlalli.
Apedreador. tetepachoani. temotlani. tetetepachoani. tetepachoqui. tetetepachoqui. temomotlani.
Apedreamiento. tetepacholiztli. tetetepacholiztli. temotlaliztli. temomotlaliztli.

Apedre-

Apedrear o granizar.teciuitl vetzi.teciui.
Apedreada cosa assi.teciuiloc.
Apelar. nitla,cuepa.nino,tlacuepilia. occeccan ninoteilhuiz.
Apelacion.tlacuepaliztli. occeccan neteihuiliztli.
Apellidar, llamar para la guerra.ni,yaotzatzi.nite, yaotzatzilia.
Apellido assi.teyaotzatzililiztli. yaotzatziliztli.
Apellido de linaje o de vando. nenotzaloni. netzatzililoni.
Apenas o condificultad.ayaxca.ayocaxca. aocaxca.aocaya.ayaya. Aduerbios.
Apercebirse para algo.nino,nemachtia.
Apercebido assi.monemachti.
Apercebimiento tal. nenemachiliztli.
Apercebir a otro assi .nite, nemachtia.
Apercebirse o aparejarse para la guerra.nino,yaochichiua.
Apercebir para la guerra.nite,yao tlalhuia.
Apercebido assi.tlayaotlalhuilli.
Apercebimiento tal.tlayaotlalhuiliztli.
Apercebir aotro para que vaya alcombite.nite,tlalhuia.nite,tlacaquitia.
Apercebido assi. tlatlalhuilli.
Apercebimiento tal.tetlalhuiliztli.tetlacaquitiliztli.
Apercebir para el tributo.nite,tequitlalhuia.
Apercebido assi.tequitlalhuiloni.
Apercebimiento tal.tetequitlalhuiliztli.
Apercebidor assi. tetequitlalhuiani.
Apetito.tlaeleuiliztli.neicoltiliztli.
Apetito tener de algo. nicn,icoltia.niqueleuia.
Apetitoso al gusto.velicamachoni. auiaca machoni.velmachoni. velic.
Apezgar o apretar algo con las manos.nitla,teteppachoa.nitla,teppachoa.
Apezgada cosa assi.tlateteppacholli.
Apezgamiento tal .tlateteppacholiztli.
Apezgar o ymprensar algo a otro.nite,tlapachilhuia.
Apitonarse. nino,çoneua.ni,tlauelcui.ni,poçoni.
Apitonado. moçoneuani.tlauelcuini. poçonini.
Apitonamiẽto . neçoneualiztli.tlauelcuihztli. poçoniliztli.
Aplacar a alguno.nite,yolceuia.nitla,yolceuia.
Aplacado.moyolceui.yolceuhqui.tlayolceulli
Aplacador.teyolceuiani.teyolceuiqui.
Aplacamiento. teyolceuiliztli.
Aplacarse. nino,yolceuia.
Aplacar o apaziguar a los enemistados.nite,tlaceuilia.
Aplacador assi.tetlaceceuiliani.
Aplacamiento desta manera.tetlaceceuiliztli.
Aplazer a otro.nite,vellamachtia.
Aplazedor.teuellamachti.
Aplazimiento assi.teuellamachtiliztli.
Aplazible cosa.tepapaquilti.teuellamachti.teellelquixti.
Aplaziblemente.tepapaquiliztica. papaquiliztica. teuellamachtiliztica. teellelquixtiliztica.
Aplicada cosa o dedicada para alguna persona. tetech itauhqui.tetechpouhqui.tetonal. tenemac. tetlauhtilli.
Aplicar o dedicar algo a otro.tetech ni,quitoa. tetech nic,poa.
Aplicada cosa assi.tetechitauhqui.
Aplicarse o aficionarse a algo.ni,quicelia. ytechni, nomati.nic,uelicamati.
Apocarse y aceuilarse enlo que haze o dize . nino, tlailquetza.nino,tlailoa.nin,auilquixtia.
Apocadamente assi. netlailquetzaliztica.netlailoliztica.neauilquixtiliztica.
Apocamiento tal.netlailquetzaliztli . netlailoliztli. neauilquixtiliztli.
Apoyar la casa.nitla,quauhtençacatia.nitla, quauhnapaloa.nitla,quauhquechilia.nitla,quauhtlaxillotia.nitla,tlaxillotia.
Apoyada casa.tlaquauhnapalolli. tlaquauhtençacatilli.tlaquauhquechililli. tlaquauhtlaxillotilli.
Apoyador tal.tlaquauhnapaloani.tlaquauhtençacatiani.tlaquauhquechiliani. tlaquauhtlaxillotiani.
Apoyadura assi.tlaquauhnapaloliztli. tlaquauhtençacatiliztli.tlaquauhquechililiztli . tlaquauhtlaxillotiliztli.
Apollinarse la ropa. metolloa.metolqualo.
Apollinadura.metolloualiztli. metolqualoliztli.
Aporcar o cubrir de tierra alguna cosa. nitla, tlalpachoa.nitla,tlalquimiloa.
Aporcada cosa assi.tlatlalpacholli.tlatlalquimilolli.
Aporcador tal.tlatlalpachoani.tlatlalquimiloani.
Aporcadura assi.tlatlalpacholiztli .tlatlalquimiloliztli.
Aporfia hazer algo.tito,papanauia.tito,cacaua.
Aporrear a alguno.busca apalear.
Aposentarse.nino,callotia. tetlan nicochi .
Aposentar a otro .nite,callotia.nite,cochitia.
Aposentado. tetlan cochqui.mocallotiqui.
Aposentador.tecochitiani.tecochitiqui. tecallotiani. tecallotiqui.
Aposentamiento tal.tecochitiliztli.tecallotiliztli.s. el acto de aposentar a otro .
Aposento.cochiuaya.cocochiuaya.techialoyan.
Apostar.tito,tlatlani.ypapampa.
Apostemarse la llaga.temalloa. timalloa.
Apostema de llaga.temalli.timalli.
Apostemarse de enojo. ni,yolxitepoçoni.ni,yolpoçoni.
Apostemado assi.yolxitepoçonini. yolpoçonini.
Apreciar,poner o declarar el precio delo que vale lo que se vende.nitla,tenyotia.nitla,tzatzitia. ic nitzatzi.nitla,patiotlalia.

Apreciada cosa assi. tlatenyotilli. tlatzatzitilli. tlapatiotlalilli.
Apreciador tal. tlatenyotiani. tlatzatzitiani. tlapatiotlaliani.
Apremiar. nite, tlacuitlauiltia.
Apremiado. tlacuitlauiltilli.
Apremiador. tetlacuitlauiltiani.
Apremiadura. tetlacuitlauiltiliztli.
Aprensar. nitla, teteppachoa.
Aprensada cosa. tlateteppacholli.
Aprensador. tlateteppachoani.
Aprensadura. tlateteppacholiztli.
Apresurarse. n, iciui. n, ompilcatoc. nin, iciuitia.
Apresuradamente. yciuiliztica. yciuhca.
Apresurado. yciuhcayo. yciuini.
Apresuramiento. yciuiliztli. yciuhcayotl.
Apresurar a otro. nite, yciuitia.
Apretar algo. nitla, pachoa.
Apretada cosa assi. tlapacholli.
Apretador. tlapachoani.
Apretamiento. tlapacholiztli.
Apretar atando algo. nitla, cacatzilpia. nitla. teteuhylpia.
Apretada cosa assi. tlacacatzilpilli. tlateteuhilpilli.
Apretador tal. tlacacatzilpiani. tlacacatzilpiqui. tlateteuhilpiani. tlateteuhilpiqui.
Apretamiento assi. tlacacatzilpiliztli. tlateteuhilpiliztli.
Apretar algo reziamente con el puño o con la mano. nitla, teteuhtzitzquia. nitla, teteuhquitzquia. nitla, tlaquauhtzitzquia. nitla, tlaquauhquitzquia. nitla, tepitzitzquia. nitla, teteppachoa. nitla, motzoltzitzquia. nitla, tilinia.
Apretada cosa assi. tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitzquilli. tlatlaquauhquitzquilli. tlatlaquauhtzitzquilli. tlateteppacholli. tlamotzoltzitzquilli. tlamotzolquitzquilli. tlatilinilli.
Apretador tal. tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzquiani. tlatlaquauhtzitzquiani. tlatlaquauhquitzquiani. tlateteppachoani. tlamotzoltzitzquiani. tlamotzolquitzquiani. tlatiliniani.
Apretamiento desta manera. tlateteuhtzitzquiliztli. tlateteuhquitzquiliztli. tlatlaquauhquitzquiliztli. tlatlaquauhtzitzquiliztli. tlateteppacholiztli. tlamotzolquitzquiliztli. tlamotzoltzitzquiliztli. tlatiliniliztli.
Apretar la gente a alguno. nopam motzupa. nopãmonamiqui. nopam mopiqui.
Apretado assi. ypam monamic. ypam motzup. ypam mopic.
Apretamiento tal. ypam monamiquiliztli. ypãmotzupaliztli ypam mopiquiliztli.
Apretar los dientes con enojo. nino, tlatlanqua.
Apretamiento tal. netlatlanqualiztli.
Apretar algo enel puño. nitla, mapiqui.
Apretada cosa assi. tlamapictli.
Apretador tal. tlamapiquini.
Apretamiento desta manera. tlamapiquiliztli.
Aprieſſa. yciuhca.
Apriſco de ganado. ychcacalli.
Apropriar para si. nicn, axcatia. nicno, tlatquitia. nicno, yocatia. nicno, techtia. nin, ixcoyantia.
Apropriada cosa. neaxcatilli. netlatquitilli. neyocatilli. neixcoyantilli.
Apropriacion. neaxcatiliztli. netlatquitiliztli. neyocatiliztli. neixcoyantiliztli.
Apropriado para alguna cosa. ynamic. quimonamictia. quimopachiuia.
Aprouar algo por bueno. nitla, uelitta. nitla, qualitta.
Aprouada cosa assi. tlauelittalli. tlaqualittalli.
Aprouador. tlauelittani. tlauelittac. tlaqualittani. tlaqualittac.
Aprouar por bueno lo que oyo. nitla, uelcaqui. nitla, yeccaqui. nite, tlauelcaquilia.
Aprouada cosa assi. tlauelcactli. tlayeccactli.
Aprouador tal. tlauelcaquini. tlayeccaquini.
Aprouacion tal. tlauelcaquiliztli. tetlauelcaquiliztli. tlayeccaquiliztli. tetlayeccaquiliztli.
Aprouechar a otro. nitla, cnelia. ytla ic, nontequixtia. ytla notechpa quitta.
Aprouecharse de algo. notech, monequi.
Aprouechar en algo. noyollo macitiuh. nixco, vetztiuh. nin, ozcalia.
Aprouechado assi. mozcali. yyollomacic. oixcouetz.
Aprouechamiento tal. nezaliliztli. neyollomaxiltiliztli.
Aprouechar me alguna cosa. nechpaleuia. ytla ytechpa niquitta. ytla nechonquixtia.
Apuesta. netlatlaniliztli.
Apuñalado. tlaxilli. tlaixilli.
Apuñear a otro. nite, tzotzona. nite, tepinia.
Apuñeado. tlatzotzonitli. tlatepinilli.
Apuñeador. tetzotzonani. tetepiniani.
Apuñeamiento. tetzotzonaliztli. tetepiniliztli.
Apuñearse. nino, tzotzona. nino, tepinia.
Apuntalar algo. nitla, tlaquechillotia.
AQual parte. canyepa. campa.
AAqual de dos. acyeua. catleuatl. acyehuatl. catlie.
Aque hora. quemman. Aduerbio.
Aque o paraque? tleic? tleipampa? tleinic?
Aquedar lo que anda. nite, quetza. nite, tzicoa. nite, telquetza.
Aquedar el ganado. nite. vel. nitla. yacatzaculia.
Aquel, aquella, aquello. yehuatl.
Aquello. yehuatl. yno,
Aquel mismo, aquella misma, aquello mismo. vel yehuatl. çanno yehuatl. çanyeye.
Aquende. yzual.
Aquesso mismo. vel yehuatlo. çanyeyehuatlo. çan yeyeo

yeyeo.
Aqueſte,aqueſta,aqueſto.yehuatly.yey.yeuay.
Aqueſto miſmo.vel yehuatli.çanyeyehuatli. çanyeyehi.
Aque tiempo?yquin?caniuhya?ycciuix?
Aquexarſe o fatigarſe el que va cargado de gran carga. n,ihiyocaua.
Aquexado aſsi.yhiyocauhqui.
Aquexamiento tal.yhiyocaualiztli.
Aquexarſe.buſca apreſurarſe.
Aqui.nican.yz.niz.
Aquien ac.aquin.

ARa de altar.lo miſmo. vel. tlateochialli tetl.tlateochialtetl.
Arado.quaquaue yelimiquia.
Arar los bueyes.elimiqui yn quaquaueque.
Arada tierra. tlaelimictli tlachiuhtli.tlatlaxtli. tlaaxtli.
Arar o labrar y abrir de nueuo la tierra. ni, çacamoa.
Arada tierra aſsi. tlaçacamolli.
Arador del cuerpo.açauatl. yoliçauatl.
Araña.tocatl.
Araña grande,no ponçoñoſa.tlaçoltocatl.
Araña negra y ponçoñoſa.tequan tocatl.
Araña otra ponçoñoſa. tzintlatlauhqui.
Araña otra mala. tocamaxaqualli.
Arbitrar,juzgar entre partes.nite, tlamachia. nite, tlamachilia.nite,tlatlalilia.nitla,nemachilia.
Arbitro juez. tetlamachiani.tetlamachiliani.tetlatlaliliani.
Arbol generalmente,palo o madero.quauitl.
Arbol que no lleua fructo ſino hojas,por tener mucho vicio. moquilyecoa.
Arbol de goma para tinta.mizquitl.
Arbol grande y hermoſo. pochotl.
Arbol pequeño,medicinal. texutl.
Arbol,pilar o colúna de vna braçada de grueſſo. centlanauatectli quauitl. centlanauatectli tlaque tzalli.&c.
Arbol o pilar de dos braçadas de grueſſo.ontlanauatectli quauitl. Et ſic de alijs.
Arboleda. quauhtla.quaquauhtla.
Arca.quauhpetlacalli.quauhtanatli.
Arcabuz o eſcopeta. matlequiquiztli.
Arcaduz de barro.apiaztli.apipilhuaztli.
Arco para tirar flecha o bodoque. tlauitolli.
Arco del cielo.ayauhcoçamalotl.coçamalotl.
Arco toral de edificio.vitoliuhqui.tecululli.tenolli.
Arco tal de entrada o de puerta de patio de yglesia.tequiauatl. vitoliuhqui.
Arco de cuba o de coſa ſemejante.tlanololli.
Arder o quemarſe. ni,tlatla nino,tlatia.
Arder o dar luz la candela. tlauia. tlatla.tetlauilia. tetlanextilia.
Arder echando llama. tecuini. comoni. cuetlani.
Arder la tierra de calor.tlalxotla.
Arder o abraſar mucho el ſol.tonaltzitzica.
Arder la cabeça de dolor. ni, quatlatla.
Arder la cabeça del gran ſol o fuego. ni,quatonalcueponi.ni,quatlatla.
Ardid de guerra. yaonemachtli.
Ardor tener o calor. ni,tlequiça. ni,cacauaca. ni,totonia.tlepan noteca.ni,tlepopoca.
Ardor o calor tener por hazer gran ſol.ni,tonalmiqui.
Arena.xalli.
Arenal.xalla.xalpa.
Arenoſa coſa.xallo.
Arena menuda.xalpicilli.
Argamaſſa. teneçoquitl.tenexpololli.
Argamaſſa hazer. ni,tenexpoloa. ni,teneçoquichichiua..
Argolla para eſclauos. tepuzquauhcozcatl. tepuzquechtli.
Argumentar.nite,tlatzouilia.
Argumentador.tetlatzouiliani.
Argumento.tetlatzouililiztli.
Argumento de libro.tlatolnelhuayotl.tlatolpeuallotl.tlatolterlaiximachtiloni.
Ariſta.quauhtexticatotontin.
Armarſe para labatalla.nino,yaochichiua.
Armado aſsi. moyaochichiuhqui.
Armadura tal. o el acto de armarſe. neyaochichiualiztli.
Armar deſta manera a otro.nite, yaochichiua.
Armado aſsi.tlayaochichiuhtli.
Armador tal.teyaochichiuani.
Armadura tal. teyaochichiualiztli.
Armarſe de hierro. tepuz tlauiztica nino yaochichiua.
Armado aſsi.tepuz tlauiztica moyaochichiuhqui.
Armadura tal.tepuztlauiztica neyaochichiualiztli
Armar a otro aſi. tepuz tlauiztica niteyaochichiua
Armar cauallero.nite,tecpilitoa. nite,tecpiltilia.nite,pillalia.
Armado aſsi.tlatecpilitolli. tlatecpiltililli.tlatepillalilli.
Armadura tal.tlatecpilitoliztli.tlatecpiltililiztli.tlatecpillaliliztli.
Armador deſta manera. tlatecpilitoani. tlatecpiltiliani.tlatecpillaliliani.
Armar cepo a los animales.nitla,tlapeuia.
Armador tal.tlatlapeuiani.
Armadura aſsi. tlatlapeuiliztli.
Armar a los conejos.nitla,tochacauia. nitla, tochtapayolhuia.
Armador tal. tlatochacauiani. tlatochtapayolhuiani.
Armadura aſsi.tlatochacauiliztli. tlatochtapayolhuiliztli.

Armar lazo alas aues. ni,tzouazteca.
Armador aſsi.tzouaztecani.
Armadura tal.tzouaztecaliztli.
Armar lazo alos venados.nitla, maçamecauia.
Armador tal.tlamaçamecauiani.
Armaduta tal.tlamaçamecauiliztli.
Armar celada.buſca celada echar.
Armar traicion a otro. nite,tenanauatilia. nite, ten tlaquechilia.
Armador tal.tetenanauatiliani.tetentlaquechiliani.
Armada traicion. tetenanauatliztli.tetentlaquechiliztli.
Armarſe el aguacero con tempeſtad. omopilo. otlacçac.
Armario.buſca almario.
Armas para la guerra.yaotlatquitl.yaonechichiuhtli.
Armas de algodon. ychcauipilli.
Armas de hierro,aſsi como cota. &c. tepuzuipilli
Armas de ciudad. altepetlauiztli.
Armas de caualleros.tlatocatlauiztli.
Armas hazer para pelear.ni,yaotlatquichiua.
Armeja.amatzcalli.
Armella de hierro. tepuzyaualli.
Armero que haze armas.yaotlatquichiuhqui.
Armiño,animal.lo miſmo.
Arquero,que los haze.tlauitolchiuhqui.
Arrabal.tenanquiauatl.
Arraigarſe algo o èchar rayzes.nino, nelhuayotiani,tlaana.ni,tlatzicoa.
Arraigada coſa aſsi.nelhuayo.omonelhuayoti. otlatzico.otlaan.
Arrancar algo de rayz.nitla, uiuitla.nitla, tzineua. nitla,nelhuayoquixtia.
Arrancada coſa aſsi.tlauiuitlalli. tlatzineuhtli. tlanelhuayoquixtilli.
Arrancador tal.tlauiuitlani.tlatzineuani. tlanelhuayoquixtiani.
Arrancamiento aſsi. tlauiuitlaliztli. tlatzineualiztli.tlanelhuayoquixtiliztli.
Arrancar o ſacar lo que eſta hincado.nitla, ana.nitla,quixtia.
Arrancada coſa aſsi.tlaantli.tlaquixtilli.
Arrancamiento tal.tlaanaliztli.tlaquixtiliztli.
Arrancar los pelos.nic,pi.nitla,pi.
Arrancados pelos.tlapitl.
Arras de caſamiento. ciuanemactli ypampa nenamictiliztli.ciuatetlauhtilli ypampa nenamictiliztli.
Arraſar medida de coſas liquidas.nitla, pepeyaua. nitla,pepexonia.nitla,ixpeyaua.
Arraſada medida aſsi. tlapepeyauhtli. pepeyauac. pexonqui.tlapepexonilli.tlaixpeyaualli.
Arraſador aſsi.tlapepeyauani.tlapepexoniani. tlaixpexoniani.
Arraſadura tal. tlapepeyaualiztli. tlapepexoniliztli.tlaixpeyaualiztli.
Arraſar trigo,mayz o coſa ſemejante.nitla,ixtemitia.nitla,ixquauhuia..nitla,ixmana.
Arraſada medida aſsi.tlaixtemitilli. tlaixquauhuilli.tlaixmantli.
Arraſador tal.tlaixtemitiani.tlaixquauhuiani.tlaixmanani.
Arraſadura aſsi.tlaixtemitiliztli.tlaixquauhuiliztli tlaixmanaliztli.
Arraſtrar algo.nitla,uilana:
Arraſtrada coſa.tlauilantli.tlauilanalli.
Arraſtrador.tlauilanqui.
Arraſtramiento.tlauilanaliztli.
Arraſtrar madera.ni,uepana.ni,tlauilana.
Arraſtrada madera.vepantli. tlauilantli.
Arraſtrador de madera. vepanani.tlauilanqui.
Arraſtramiento de madera.vepanaliztli.tlauilanaliztli.
Arraſtrar a otro delos cabellos. nite,quauilana.
Arraſtrado aſsi.tlaquauilantli.
Arraſtrador tal. tequauiuilanani.
Arraſtramiento aſsi.tequauiuilanaliztli.
Arraſtrar los pies.nino,cxiichiqui.
Arrebañar algo.nitla,ololoa.nitla,ixololoa . nitla, maololoa.
Arrebañada coſa aſsi.tlaololli.tlaixololli.tlamaololli.
Arrebañador tal.tlaololo. tlaixololo . tlamaololo.
Arrebañadura aſsi.tlaolololiztli. tlaixolololiztli. tlamaolololiztli.
Arrebatar algo.nitla,cuitiuetzi. nite, tlatlalochtia.
Arrebatada coſa. tlacuitiuetztli.tlatlatlalochtilli.
Arrebatador.tlacuitiuetzini.tlatlatlalochtiani. tlatlatlalochtiqui.
Arrebatamiento tal.tlacuitiuechiliztli.tlatlatlalochtiliztli.
Arrebatada perſona o acelerada. tlailiuizuiani.
Arrebatadamente aſsi. tlailiuiztica.
Arrebatamiento tal.tlailiuizuiliztli.
Arrebatar algo e huyr con ello .nite, tlatlalochtia.
Arrebatiña.tenamoyaliztli, tlanamoyaliztli.
Arrebatada o robada coſa aſsi. tlanamoyalli. tlanamoxtli.
Arrebatar o robar algo.nitla,namoya.nite , tlanamoyelia.
Arrebatador aſsi.tlanamoyani. tetlanamoyeliani.
Arreburujar algo,aſsi como papel,manta,eſtera o coſa ſemejante.nitla,cocolochoa . nitla, cocototzoa.
Arreburujada coſa aſsi.tlacocolocholli tlacocototzolli.
Arreburujador tal.tlacocolochoāi.tlacocototzoāi
Arreburujamiento aſsi.tlacocolocholiztli.tlacocototzoliztli.
Arrechar,o alterar el miembro. nitla, quauhtilia. nic,yulitia. nitla,yulitia.

Arre

Arrechador. tlaquauhtiliani. quiyulitiani.
Arrechadura. tlaquauhtiliztli. tlayulitiliztli.
Arredrar busca apartar.
Arregaçarse elvarõ. nino, tilma ololoa. nin, ololoa.
Arregaçado. motilma ololo. mololo.
Arregaçamiento. netilma olololiztli. neolololiztli.
Arremangarse la muger. nino, cueololoa.
Arremangada muger. mocueololo.
Arremangamiento tal. necueolololiztli.
Arremangar ala muger. nite, cueololoa.
Arremangada assi. tlacueolololli.
Arremangador tal. tecueololo. tecueololoani.
Arremangamiento assi. tecueolololiztli.
Arremangarse el hombre. busca arregaçarse.
Arremeter de presto corriendo. nino, tlalotiquiça. nino, tlalotiuetzi.
Arremetida assi. netlalotiquiçaliztli. netlalotiuetzi liztli.
Arremeter contra otro o apechugar conel. nite, cui tiuetzi.
Arremetida assi. tecuitiuechiliztli.
Arremetador tal. tecuitiuetzini.
Arrendar, dar algo a renta. nite, tlatlaneuhtia.
Arrendada cosa assi. tetlatlaneuhtilli. tlaneuhtli. tla tlaneuhtli.
Arrendador tal. tetlatlaneuhtiani.
Arrendamiento assi. tetlatlaneuhtiliztli.
Arrendar tomar a renta. nino, tlaneuia. nino, millaneuia.
Arrendador tal. motlaneuiani. momillaneuiani.
Arrendamiento assi. netlaneuiliztli. nemillaneuiliz tli.
Arrendar huerta. nino, huerta tlaneuia. nino, xochiqualmillaneuia.
Arrendador de huerta. mo huerta tlaneui. mo huer ta tlaneuiani. mo huerta tlaneuiqui. moxochiqualmillaneui. moxochiqual millaneuiani. moxochiqualmillaneuiqui.
Arrendar o contrahazer a otro, o tomar persona ẽ farsa. nite, tlayeyecalhuia. nite, tlanananquilia. tepan niquiça. tepan ninochiua.
Arrendadura assi. s. el acto. de arrendar a otro. tetla yeyecalhuiliztli. tetlanananquililiztli. tepã quiça liztli. tepam mochiualiztli.
Arrendador assi. tetlayeyecalhuiani. tenananquiliani. tepan quiçani. tepam mochiuani.
Arrepentirse delo que hizo. nin, elleltia. nino, yolco coa. nino, yoltoneua. nino, yoltequipachoa.
Arrepentido assi. mellelti. moyolcocoqui. moyoltoneuhqui. moyoltequipachoqui.
Arrepentimiento tal. neelleltiliztli. neyolcocoliztli neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli.
Arrepentirse delo que pretendia hazer, mudando el parecer. nino, yolcuepa. nino, tzinquixtia.
Arrepentido assi. moyolcuepqui. motzinquixtiqui.
Arrepentimiento tal. neyolcuepaliztli. netzinquixtiliztli.
Arreziar o conualecer dela enfermedad. yequentel ni, pati. caxaua yn nococoliz. yequentel nin, imati.
Arriba enlo alto. aco. tlacpac.
Arrimar algo a otra cosa. nitla, netechpachoa. tetech nitlapachoa. nitlanetechoa.
Arrimada cosa assi. tlanetechpacholli. tetech tlapacholli. tlanetecholli.
Arrimador tal. tlanetechpachoani. tetech tlapachoani. tlanetechoani.
Arrimar o allegar tierra a algo. nitla, tlalhuia.
Arrimada tierra a algo. tlatlalhuilli.
Arrimar ala pared cosas largas. caltech nic, quetza.
Arrimada cosa assi. caltech tlaquetztli.
Arrimarse o echarse sobre otro. tepan nino, tlaça. tetech nino, tlaça.
Arrimado assi. tetech motlazqui. tepam motlazqui.
Arrimarme yo a otro. tetech nino, pachoa. tetechni pachiui.
Arroba. lo mesmo.
Arrobarse o trasportarse. ayzuetzin noyollo. anic yehua ilhuia. ayzca noyollo.
Arrodelarse. busca adargarse. nino, chimalcaltia.
Arrodillarse o hincarse de rodillas. nino, tlanquaquetza.
Arrodillado assi. motlanquaquetzqui. motlanquaquetztica.
Arrodillamiento. netlanquaquetzaliztli.
Arrojar algo. nitla, mayaui. nitla, tlaça. nitla, tepeua
Arrojada cosa assi. tlamayauhtli. tlatlaxtli. tlatepeuhtli.
Arrojador tal. tlamayauini. tlatlaçani. tlatepeuani.
Arrojar algo alos ojos. nite, ixmotia. l. icnite, ixmo
Arrojador tal. teixmotlani. [tla.
Arrojamiento assi. teixmotlaliztli.
Arrojar algo ala pared. caltechtli yc nitlamotla. caltechtli ycnicmotla.
Arrojada cosa assi. caltechtli ic tlamotlalli. caltechtli y ctlamotlalli.
Arrojador tal. caltechtli y ctlamotlani. caltechi ctlamotlani.
Arrojamiento assi. caltechtli y ctlamotlaliztli. caltechi ctlamotlaliztli.
Arrojar algo en tierra con furia. tlallic nicuitequi. tlallic nicmotla.
Arrojada cosa assi. tlalli ctlauitectli. tlalli ctlamotlalli.
Arrojador tal. tlalli ctlamotlani. tlalli ctlauitequini.
Arrojamiento assi. tlalli ctlauitequiliztli. tlalli ctlamotlaliztli.
Arrojarse y meterse alguno entre otros. nite, cuitla xeloa. tenepantla nicala ctiuetzi. tenepantla ni, quiça.

Arrojado

Arrojado aſsi.tecuitlaxelo.tetlan calactiuetzqui.
Arrojadura tal.tecuitlaxeloliztli. tetlan calactiuechiliztli.
Arrojar o empuxar a alguno de aca para alla.nite, auictlaça. nite,auictopeua.
Arrojado aſsi.tlaauictlaztli. tlaauictopeuhtli.
Arrojador tal.teauictlaz.teauictopeuh.
Arrojamiento aſsi.teauictopeualiztli. teauictlaçaliztli.
Arrojar o empuxar a otro. nite,topeua.
Arrojado aſsi.tlatopeuhtli.
Arrojador tal.tetopeuani.
Arrojamiento aſsi.tetopeualiztli.
Arroyo.atl yquiçayan. atl yotlatocayan.
Arrollar manta,eſtera,papel o coſa ſemejante.nitla ylacatzoa.nitla, copichoa.
Arrollada coſa aſsi.tlailacatzolli.tlacopicholli.
Arrollador tal.tlailacatzoani.tlacopichoani.
Arrollamiento aſsi.tlailacatzoliztli. tlacopicholiztli.
Arrollar el niño. nite,cochtlaça. nite, cochteca.
Arrollado niño. tlacochtlaztli.tlacochtectli.
Arrollador tal.tecochtlaçani.tecochtecani.
Arrollamiento aſsi .tecochtlaçaliztli. tecochtecaliztli.
Arroparſe.nino.tatapachquentia.nin, ololoa.
Arropado.motatapachquenti. moololo.
Arropamiento aſsi.netatapachquentiliztli.neolololiztli.
Arropar a otro.nite,tatapachquentia .nite,ololoa.
Arropador tal. tetatapachquenti.tetatatapachquẽtiani. teololo.teololoani.teololoqui.
Arropado aſsi.tlatatapachquentilli. tlaolololli.
Arropamiento tal.tetatapachquentiliztli. teolololiztli.
Arrugar o plegar algo. nitla,xolochoa.nitla, xoxolochoa.nitla,pilichoa.nitla,cocototzoa.
Arrugada coſa.xolochtic.xoxolochtic . tlaxolocholli.tlaxoxolocholli.
Arrugador aſsi.tlaxolocho.tlaxolochoani. tlaxolochoqui. tlaxoxolochoani.
Arrugadura tal.tlaxolocholiztli.tlaxoxolocholiz-
Arrugada manta ocoſa ſemejante.cocototztic. [tli
Arrugar manta.nitla,cocototzoa.
Arrugamiento de manta. cocototzauiliztli.
Arrugarſe alguno o alguna.ni,xolochaui.ni,cototzaui.ni,pilichaui.
Arrugado aſsi.xolochauhqui.cototzauhqui. pilichauhqui.
Arrugamiento tal.xolochauiliztli.cototzauiliztli. pilichauiliztli.
Arrugas de barrigas de viejos.xicuecueyotl.
Arrugar o plegar algo a otro. nite,tlaxolochalhuia nite,tlatitichalhuia.
Arrullar la paloma.choca.
Arte mecanica.tultecayutl. amantecayotl.
Arte para de prender.tlamatiliz amuxtli. nemachtiloni.
Arte o artificio yengaño.teca necacayaualiztli.tetlachichiuiliztli.
Artero aſsi.tecamocacayauani, tetlachichiuiliani.
Arte o manera de exemplo. temachio tlaliliztli.
Artejo o coyuntura de los dedos de la mano. mapilixtli..tomapilix.
Arteſa o coſa ſemejante. quauhapaztli. quauhtexpetlatl.
Articulo de fee.neltoconi.
Articulo o parte.centlamantli.
Artificio para ſacar fuego.tlequauitl.
Artificio de arte mecanica.tlatultecauiliztli.
Artificial coſa aſsi. tlatultecauilli.
Artificialmente.tlatultecauiliztica.
Artificioſo.tlatultecaui,tlatultecauiani.
Artilleria . tlequiquiztli. miec tlequiquiztli.miecvei tlequiquiztli.
Artilleria ſoltar . ni,tlequiquiz tlaça.ni,vei tlequiquiz tlaça.nite,tlequiquizuia.
Artillero .tlequizquiztlazqui.veitlequiquiztlazq. tlequiquiço.tlequiquiçoani.vei tlequiquiçoani.
Artiſta. tlamatilizmatini.

A

Sa de jarro. vicollotl. tlauicollotl.
Aſabiendas.buſca adrede.
Aſabiendas y de voluntad hazer algo.noyollo iuh yauh.noyollo tlama yn nicchiua. noyollocopa yn nicchiua.ni ytztiuh in nicchiua.
Aſadura de animal.yxittecon.xittecomatl.
Aſaetear. nite,tepuzmiuia.nite,mimina.
Aſaeteado.tlatepuzmiuilli.tlamimintli.
Aſaeteador.tetepuzmiuiani.temiminani.
Aſaeteamiento.tetepuzmiuiliztli. temiminaliztli.
Aſaz.yxachi.
Aſco auer o tener de algo. nino,tlailtia.nino,tlaeltia.nitla,yhia.
Aſco poner a otro.nite,tlailtia.nite,tlaeltia.
Aſechanças poner.nino,tepachiuia.nite,pipia.
Aſechança.netepachiuiliztli.tepipializtli.
Aſechador.motepachiuiani.tepipiani.
Aſementarſe.nino,xinachoa.nino,pilhuatia.
Aſementado. moxinacho.moxinachoqui . moxinachoani.mopilhuatiani.
Aſementamiento. nexinacholiztli. nepilhuatiliztli.
Aſir o tener algo fuertemẽte.nitla,teteuhtzitzquia nitla,teteuhquitzquia.nitla,matzoloa.
Aſida coſa aſsi.tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitzquilli.tlamapacholli.
Aſidor tal.tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzquiani.tlateteteuhtzitzquiqui . tlateteuhquitzqui. tlamatzoloani.tlamatzoloqui.
Aſimiẽto tal.tlateteuhtzitzquiliztli.tlateteuhquitzquiliztli.

quiliztli.tlamotzololiztli.

Aſirſe de algo.ytech nino,tlatzitzquiltia. ytech ninopiloa.ytech ni, tlatzitzquia.

Aſido aſsi. ytech motlatzitzquilti. ytech mopilo.

Aſimiento tal.ytech netlatzitzquiltiliztli. ytech nepiloliztli.

Aſir o prender a otro.nite,ana.nite,ilpia. nite,tzitz

Aſido aſsi tlaantli.tlatzitzquili. [quia.

Aſidor tal.teanani.tetzitzquiani.

Aſimiento aſsi.teanaliztli. tetzitzquiliztli.

Aſma.neihiotzaqualiztli.

Aſma tener.ni,hiomotzaqua.

Aſmatico.yhio motzatzaquani.

Aſno.lo miſmo.

Aſolear algo.nitla.tonalhuia. tonalhui, quittitia.

Aſoleada coſa.tlatonalhuilli. tonallitlartitilli.

Aſoleador.tlatonalhuiani. tonalli quittitiani.

Aſoleamiento.tlatonalhuiliztli.tlatonalittitiliztli.

Aſoſegar y quietar a otro.nic, uellalilia yni yullo. nictlalilia yniyullo.

Aſoſegado aſsi. tlayoluellalilli.

Aſoſegador deſta manera. teyoluellaliliani.

Aſoſegamiento tal.teyoluellaliliztli.

Aſpar a alguno.quauhtitech nite,mamaçoaltia. nite,quaquammatia.

Aſpera coſa.vapauac.uapactic.quappitztic.

Aſpereza aſsi.vapaualiztli. vapactiliztli.quappitztilrztli.

Aſpera pared o piedra. chachaquachtic.teçontic.

Aſpero hazer ſe aſsi.nitla,chachaquachoa. nitla, teçonoa.

Aſpereza tal. chachaquachiuliztli.tlateçonaliztli.

Aſpera yerudia coſa, aſsi como cuero,tortillas ſecas.&c. quappitztic.

Aſpereza tal. quauhpitzauiliztli. quappitztiliztli.

Aſpera coſa al guſto tetelquic.tetozcacauaço .tetozcachachalo.tenenepilmotzolo.

Aſpero y pedregoſo camino.techachaquachtla. tetetla.teuitztla.

Aſpero y riſcoſo lugar.texcalla.tetexcalla.

Aſpera y braua perſona.cocole. tlauele.

Aſperamente aſsi.tecoco.tetolini. yuhquintequa-

Aſqua o braſa.tlexochtli. [qua.

Aſqueroſo.motlailtiani.tlayhiani.

Aſſar en aſſador o en parrillas. nitla,tleuatza.

Aſſada coſa aſsi.tlatleuatztli.tlatleuatzalli.

Aſſamiento tal.tlatleuatzaliztli.

Aſſador en que aſſan. tlatleuatzaloni.

Aſſar enlas braſas.nitla,xca.

Aſſada coſa aſsi.tlaxquitl.

Aſſamiento tal. tlaxquiliztli.

Aſſadura de animal. xittecomatl.yxittecon yulqui.

Aſſaetear o flechar. nitla, cacali. nitla, mimina. nite, mimina.nite, cacali.

Aſſaeteado o flechado. tlacacalli.tlamiminalli. tlamimintli.

Aſſaeteador.tecacalini.temiminani.

Aſſaeteamiento. tecacaliliztli. temiminaliztli.

Aſſechar o acechar a otro.ninote,pachiuia.nitla,teuilauia.nite,tlatlacana.nite,tlatlacaauilana.note, pachiuia.

Aſſechador tal.motepachiuiani. teneuilanuiani.

Aſſechar eſtando enterrado,demanera que apenas ſe le parece la cabeça.nite,tlallanuia.nino, tlallan toca ynic ninotepachiuiz.

Aſſechar eſcuchando.nino,nacazquetza.n, ichtaca tlacaqui.nite,cacaqui.ni,nauallacaqui.

Aſſechador aſsi.monacazquetzani.ychtaca tlacaquini.tecacaquini. nauallacaquini.

Aſſechança tal.nenacazquetzaliztli. ychtacatlacaquiliztli.tecacaquiliztli. nauallacaquiliztli.

Aſſechar,mirando cautelоſamente.ni, nauallachia n,ichtacatlachia.nite,yztlacoa.

Aſſechador tal.nauallachiani.nauallachixqui.ychtacatlachixqui.ychtaca tlachiani.

Aſſechança aſsi.nauallachializtli. ychtacatlachializtli.

Aſſegurar con engaño a alguno.nite,tlatlacauiloa. nite,naualyollalia.nite,naualteca. nite, naualpauia.

Aſſegurado aſsi. tlatlacauilolli. tlanaualyollalilli. tlanaualtectli tlanaualpauilli.

Aſſegurador.tal.tetlatlacauiloani. tenaualyollaliani.tenaualtecani,tenaualpauiani.

Aſſeguradamente aſsi tetlatlacauiloliztica.tenaualyollaliliztica.tenaualtecaliztica. tenaualpauiliztica.

Aſſegurarſe del temor paſſado.motlalia yn noyollo.no, yollomotlalia.no, yollalia.

Aſſegurado aſsi.yyollo motlali. moyollali.

Aſſentarſe.nino tlalia.nino uetziti.

Aſſentado.motlali. mouetziti. euatica.motlalitica

Aſſentar a otro.nite,tlalia.

Aſſentar o poner algo.nitla,teca nitla, tlalia.

Aſſentarſe las hezes. moxayocuitlatlalia.moxayocuitlayotia.

Aſſentadas hezes.xayotl. xayocuitlatl.

Aſſentar real.tito,yaoquizcateca.tito, yaoquizcatzaqua.

Aſſentado real,o aſsiento de real. neyaoquizcatecaliztli. neyaoquizcatzaqualiztli.

Aſſentarſe de coclillas.nino, cototztlalia.nino ,tapayollalia.nino,cototzoa.

Aſſentado eſtar aſsi.ni,cototzca.nino,tapayollalitica.

Aſſentadero.ycpalli.tzinicpalli.

Aſſentadero de olla o de coſa ſemejante. yaualli.

Aſſentamiento.netlalilloyan.

Aſſentarſe por orden.tito,tecpantlalia.tito,uipãcatlalia,tito,uipancateca.

Aſſẽtamiento aſsi.netecpancatlaliliztli. neuipãcatequiliztli.

Aſſen

Aſſenſsios o coſa ſemejante a ellos. yztauhyatl. aztauhyatl.
Aſſerrar madera. ni quauhxoxotla.
Aſſerrada madera. tlaxoxotlalli.
Aſſerrador. quauhxoxotlani.
Aſſerradura de madera. ſ. el acto de aſſerrarla. quauhxoxotlaliztli.
Aſſerraduras de madera. quauhtextli. quauhpinolli. quappinoli.
Aſſerrar los dientes a otro. nite, tlantzitziquatia. nite, tlantzitziquiloa.
Aſſerrado de dientes. tlantzitziquatic. tlantzitziquiltic. motlantzitziquilo.
Aſſerrador de dientes. tetlantzitziquatiani. tetlantzitziquiloani.
Aſſerradura tal. tetlantzitziquatiliztli. tetlantzitziquiloliztli.
Aſſerrarſe los dientes. nino, tlantzitziquatilia. nino tlantzitziquiloa.
Aſſerrar piedras o coſas ſemejantes. nic, xoxotla in tetl. nicte qui.
Aſſerradas piedras. tlaxoxotlalli. tlatetectli.
Aſſerrador de piedras. texoxotlani. tetecqui.
Aſſerradura tal. texoxotlaliztli. tetequiliztli.
Aſſerrar tablas. ni, uapalxoxotla.
Aſſerradas tablas. vapalxoxotlalli.
Aſſerrador de tablas. vapalxoxotlani.
Aſſerradura tal. vapalxoxotlaliztli.
Aſſeſtar tiro. ypan niquitta. ypan nicquechilia.
Aſſeſſor que aſsiſte y acompaña a otro. tenanamiquini. tenanamiqui tlananamiqui. tlananamiqui ni.
Aſſeſſor ſer. nite nanamiqui. nitla, nanamiqui.
Aſsi o deſta manera. yuh. yuhqui. yuhquiy. yui.
Aſsi como. yniuh. ymmacaçan. yniuhqui.
Aſsi aſsi, ſonriendoſe. oiuho. oyeiuho. oyeiuhcono.
Aſsi aſsi, del que eſta enojado. oiuhquio. cẽca iuhco.
Aſsi. admirándoſe. tleoco. xi. xiyo.
Aſsiento, donde ſeaſsientan. yeyantli. netlaliloyan.
Aſsientos o ſillas de coro, o poyos. tlatotoctli.
Aſsiento hazer el edificio. pachiui. actiuetzi. tlalaqui. yeeticiui.
Aſsi ſe dize, o es comun dezir. yuh mitotica.
Aſsiſtente. teixiptla. tepatillo.
Aſsiſtir. nite, yxiptlati.
Aſſolar o deſtruyr pueblo. nitla, xixinia. nitla, momoyaua. ni, tlalpoloa. ni, tlatzineua. nitla, nemiuhyantilia.
Aſſolado pueblo. tlaxixinilli. tlamomoyauhtli. tlapopololli. tlatzineualli. tlanemiuhyantililli.
Aſſolador tal. tlaxixiniani. tlamomoyauani. tlapopoloani. tlatzineuani. tlanemiuhyantiliani.
Aſſolamiento de pueblo. tlaxiniliztli. tlamomoyaualiztli. tlapopololiztli. tlatzineualiztli. tlanemiuhyantiliztli.
Aſſolear algo. nitla, totonia. tonalli niquittitia.
Aſſoleada coſa. tlatotonilli. tonalli omottiti. tonalli oquittac.
Aſſoluer y deſatar delos pecados. nite, teochiua. nite, tlatlacoltuma. nite, tlatlacolpopolhuia.
Aſſuelto aſsi. tlatlatlacoltuntli. tlatlatlacolpolhuilli.
Aſſoluedor tal. tetlatlacoltumani. tetlatlacolpolhuiani.
Aſſolucion aſsi. tetlatlacoltumiliztli. tetlatlacolpolhuiliztli. teteochiualiztli.
Aſſomar la cabeça para mirar. nino, nacazicteca. ni nauallachia.
Aſſomado aſsi. monacazictecac. nauallachixqui.
Aſſomadura tal. nenacazictecaliztli. nauallachializtli.
Aſſombrar a otro. nite, mauhtia. nite, içauia. nite, tonalcaualtia.
Aſſombrado aſsi. tlamauhtilli. tlaiçauilli. tlatonalcaualtilli.
Aſſombrador. temauhtiani. teiçauiani. tetonalcaualtiani.
Aſſombramiento tal. temauhtiliztli. teiçauiliztli. tetonalcaualtiliztli.
Aſſoſegarſe el ayre y la tempeſtad. cuetlani yn ehecatl. ocuetlan yn ehecatl. tlaqualcantia. otlaqualcantix. tlamattimomana. otlamattimoman.
Aſta de lança o de coſa ſemejante, o bordon. topilli.
Aſtillas largas que ſalran dela madera. quauhtzicuetalli. quauhximalli.
Aſtillejos, conſtellacion. mamalhuaztli.
Aſtrologia. ylhuicatlamatiliztli.
Aſtrologo. ylhuicatlamatilizmatini.
Aſtrologo ſer. n, ilhuicatlamatilizmati.
Aſttoſa coſa. amo qualli. ytlacauhqui.
Aſtucia prudente. nematiliztli. yolizmatiliztli.
Aſtuto aſsi. mimatini. yolizmatqui.
Aſtuto ſer deſta manera. nin, imati. ni, volizmatqui
Aſturamente aſsi. nematiliztica. yulizmatiliztica.

A Tabal. veuetl.
Atabalero que los haze. veuechiuhqui. veuetzacqui.
Atabalero que los tañe. veuetzotzonqui. tlatzotzonqui.
Atabalear o tañer atabales. ni, ueuetzotzona. nitla, tzotzona.
Atabaleamiento. veuetzotzonaliztli. tlatzotzonaliztli.
Atabal. ſ. cierto inſtrumento de palo para tañer, y hazer ſon alos que bailan y cantan. tepunaztli.
Atabalero que tañe eſte inſtrumento. teponaço. teponaçoqui.
Atabalear aſsi. ni, tepunaçoa.
Atacar las calças. nino, calças yylpia.

Aatca-

Atacado.mocalças yylpi. mocalças yylpiqui.
Atacadura tal.necalças yylpiliztli.
Atacador.tecalças yylpi.tecalças yylpiani.tecalças yylpiqui.
Atado en hablar.mauhcatlatoani.auellalatoa.
Atado que no ſabe ni ſe amaña a hazer nada.aoompa.aquimamati.totompoxti.
Atar algo.nitla,lpia.nic,ilpia.
Atada coſa.tlalpilli.tlatlalpilli.
Atadura tal. tlalpiliztli.tlatlalpiliztli.
Atar fuertemente.nitla, teteuhilpia.nitla, cacatzilpia.
Atada coſa aſsi.tlateteuhilpilli.tlacacatzilpilli.
Atadura tal.tlateteuhilpiliztli.tlacacatzilpiliztli.
Atar floxamente.nitla,caxancailpia.
Atada coſa aſsi.tlacaxancailpilli.
Atadura tal.tlacaxancailpiliztli.
Atar vna coſa cõ otra .nitla,netechilpia. nitla,neuanilpia.
Atada coſa aſsi.tlanetechilpilli.tlaneuanilpilli.
Atadura tal.tlanetechilpiliztli.tlaneuanilpiliztli.
Atajar a otro,o al ganado.nite, yacatzacuilia.nite, yacanamiqui.nite,yacauiltequi.
Atajado aſsi. tlayacatzacuililli. tlayacanamictilli. tlayacauiltectli.
Atajo tal.teyacatzacuiliztli.tlayacatzacuiliztli. teyacauiltequiliztli. tlayacauiltequiliztli. teyacanamiquiliztli.
Atajo de ganado o manada.centlamantin ychcame cequi ychcatl.Et ſic de alijs.
Atajar razones.nite, tlatolcotona. nite,tlatoluitequi.nite,yhioylochtia nite,tlatolilochtia.
Atajado aſsi.tlatlatolilochtilli.tlatlatolcotontli.tlaihioylochtilli. tlatlatoluitectli.
Atajamiento tal.tetlatolilochtiliztli. tetlatolcotonaliztli.teihioylochtiliztli. tetlatoluitequiliztli.
Atajado que no acierta a hablar,por le auer contẽcido.poliuhtiuetzqui.tlapoliuhtitlaxtli. tlatentzacutli.
Atajar,yr por camino mas breue. non,tlamelaua. non,tlaxtlapalhuia.non tlauiltequi.
Atajador aſsi.tlamelauani.tlaxtlapalhuiani .tlauiltequini.
Atajo tal.tlamelauaIiztli.tlaxtlapalhuiliztli. tlauiltequiliztli.
Atajar,cerrar el camino.n,otzaqua.n,otlaça. nic, tzaqua yn otli.
Atajador aſsi.otzaquani.otlaçani.
Atajo tal. otzaqualiztli otlaçaliztli.
Atajar pleitos.nite,teilhuilcotona.
Atajador de pleitos.teteilhuilcotonani.
Atajamiento de pleitos.teteilhuilcotonaliztli.
Atalaya,lugar alto para atalayar.tlachialoyan.neixtiloyan.
Atalayar aſsi.ni,tlachia nin,ixtia.nite,tlachielia.
Atalaya.ſ.el que eſta atalayando. tlachixqui .tlachiani.mixtiani.
Atalayar en guerra.ni,yaotlachia.
Atalaya de guerra.yaotlachixqui.yaotlachiani.
Atanor.ateconi.
Atapar cubriendo alguna coſa.nitla,tlapachoa. nitla,tzaqua.nitla,ixtzaqua.
Atapada coſa aſsi.tlatlapacholli. tlatzacutli. tlaixtzacutli.
Atapador.ſ.el queatapa algo.tlatlapachoani.tlatzaquani. tlaixtzaquani.
Atapadura tal ſ.el acto de atapar algo. tlatlapachoIiztli.tlatzaqualiztli.tlaixtzaqualiztli.
Atapador o cobertor.tlatlapacholoni.tlatzaqualoni.tlaixtzaqualoni.
Atapar agujero.nitla,tzaqua,nitla,pepechoa.
Atapada coſa aſsi.tlatzacutli.tlapepecholli.
Atapador tal.tlatzaquani.tlapepechoani.
Atapadura tal.tlatzaqualiztli. tlapepecholiztli.
Atapar agua.n,atzaqua.
Atapada agua. tlatzacutli.
Atapador tal.atzaquani.
Atapamiento aſsi.atzaqualiztli.
Atapar el huelgo a otro.nite,yhiopachoa.nite, yhiomictia.nite,yhiotzaqua.
Atapado aſsi.tlaihiopacholli.tlaihiotzacutli. tlaihiomictilli.
Atapador tal.teihiopacho.teihiopachoani.teyhiotzacu.teihiotzaquani.teyhiomictiani.
Atapamiento aſsi.teyhiopacholiztli.teihiomictiliztli.
Atapar la boca a otro.nite, tentzaqua.nite, tetempachoa nite,tenquimiloa.
Atapador aſsi. tetentzaquani. tetempachoani. tetenquimiloani.
Atapado aſsi.tlatentzacutli.tlatempacholli.tlatenquimilolli.
Atapamiento tal.tetentzaqualiztli.tetempacholiztli.tetenquimiloliztli.
Atapado o cerrado de narizes,o gangoſo.yacaquiquin.yacaquiquitic.
Atapadas tener las narizes con reumas.ni,yacaquiquinaui.
Atar algo.nitla lpia.
Atada coſa.tlalpilli.
Atar plumas ricas,juntandolas para ponerlas en algun plumaje,o en alguna imagen que ſe haze de pluma.nic,tzinychotia.vel.nitla, tzinichotia. Et per metaphoram,ſe toma o ſignifica,el fundamẽto,o el fundar la platica o ſermon ſobre alguna anctoridad de eſcriptura.&c.
Atauiarſe y compo nerſe.nino.chichiua.nino, yecchichiua.nino,cencaua.nino, cecencaua.
Atauiado aſsi.mochichiuani.mochichiuhqui. mocencauani.mocencauhqui.mocecencauhqui,
Atauiador tal.techichiuani. tecencauani.
Atauio deſta manera.nechichiualiztli. nececencauaIiztli.

liztli.
Atauiarse sumptuosa y vanamente. nino,topalquetza.nino,yeyecquetza..
Atauiado assi.motopalquetzqui. moyeyecquetzqui.
Atauio tal.netopalquetzaliztli.neyeyecquetzaliztli.
Atemorizar a alguno. nite,mamauhtia.
Atemorizado tlatemmamamauhtilli.
Atemorizador.tetemmamauhtiani.
Atemorizamiento.tetemmamauhtiliztli.
Atenazar. nite,tepuzcacalocotona.nite, tepuzcacalouia.
Atenazado assi.tlatepuzcacalocotontli. tlatepuzcacalouilli.
Atenazador.tetepuzcacalocotonani.tetepuzcacalouiani.
Atenazadas.tetepuzcacalocotonaliztica,tetepuzcacalouiliztica.
Atencion tener. nitla,yeuacacaqui. nitla, yeuailhuia.
Atencion tal.tlayeuacaquiliztli.tlayehuailhuiliztli.
Atenerse a su parecer.nitla,uelitta.nitla,uelcaqui.
Atentar con la mano,buscando algo.nitla,matoca. nitla,matemoa.
Atentador assi.tlamatocani tlamatemoani.
Atentamiento tal.tlamatoquiliztli. tlamatemoliztli.
Atentar con los pies. nitla,cximatoca. nitla,cxitemoa.nitla,tlacxipania.
Atentador tal.tlacxitemoani.tlacximatocani. tlacxipaniani.
Atentamiento assi.tlacxitemoliztli. tlacximatoquiliztli. tlacxipaniliztli.
Atento estar.nitla,yeuacaqui. nelli machni, tlacaqui. nictlapoa yn nix yn noyollo .
Aterecerse o tiritar de frio. n,apichauhtica.ni,cecmictica. ni cecmiqui.ni,tetzilquiça. ni ,uiuioca.
Aterido de frio.tetzilquizqui. cecmicqui. apichauhqui.pichauhtica.apichauhtica. apich .cecmiquini.viuiocani.
Aterecimiento tal.apichauiliztli.cecmiquiliztli.tetzilquiçaliztli.viuiocaliztli.
Atericiado,doliente de tercia.axixcoçauhqui.axixcoçauiani.
Atesar o bruñir algo,o alimpiar mucho alguna cosa.nitla,tetzcaloa.
Ateforar.ni,teocuitlatlatia. nino, tetzontia. nino, tlatlatilia.
Ateforador.teocuitlatlatiani.motetzontiani. motlatlatiliani.
Ateforamiento. teocuitlatlatiliztli.netetzontiliztli. netlatlatililiztli.
Atestiguador. temelauani,tlaneltiliani.
Atestiguada cosa.tlamelaualli.tlaneltililli.
Atestiguamiento .tlamelaualiztli . temelaualiztli. tlaneltililiztli.
Atiempo o coyuntura dezir algo . ymitoayan niquitoa.
Atiempo o coyuntura hazer algo.ychiualoyan nicchiua.ymonequian nicchiua.nitla,ipantilia.
Atiempo y coyuntura dar algo a otro. ytlaçaloyãmictemaca.ytlaçaloyan nictlaça.
Atimepo ysazon. qualcan.ymonequian.
Atiento hazer algo. çannocompiqui ynnicchiua. çannoconyocoya ynnicchiua.
Atinar o acertar en algo. nitla,yolteouia. nic,yolteouia.nitla,ypantilia.nic,ipantilia.ipãnicuica.ypãniauh.
Atino.neyolnonotzaliztica. Aduerbio.
Atizar el fuego,meneando a dentro los tizones. nitla,topeua. nitla,toquia.
Atizador assi. tlatopeuani.tlatoquiani.
Atizamiento tal.tlatopeualiztli. tlatoquiliztli.
Atizar el huego,meneando las brasas.ni,tleuauana
Atizado fuego assi.tlauauantli.
Atizador tal.tleuauanani.
Atizamiento desta manera.tleuauaualiztli.
Atochado.yxtotomaua.yxtotomac.mocitl. mocipul.
Atollar.ni,çoquiaqui.ni,çoquipolaqui.
Atolladero.çoquiaquiloyan.çoquipolacouayã.çoquiquaqualachtla.
Atollado.çoquiacqui·çoquipolacqui.
Atollar a otro.nite,çoquiaquia.nite,çoquipolactia
Atollado assi.tlaçcquiaquilli. tlaçoquipolactilli.
Atolladór tal.teçoquiaquiani. teçoquipolactiani,
Atolladura tal.teçoquiaquiliztli.teçoquipolactiliztli.
Atordido estar.n,ixiuinti .tlayuuallotl nopan momana.
Atordir aalgun animal.nite,çotlaua.nite,ixiuintia.
Atordido assi. tlaçotlauhtli.tlaixiuintilli.
Atordimiento assi.teçotlaualiztli.teixiuintiliztli.
Atordidor desta manera teçotlauani. teixiuintiani.
Atormentar o afligir a otro.nite,tlayhiouiltia.nite cococapoloa.nite,chichinacapoloa.nite,toncuacapoloa.nite,toneua. nite,chichinatza.
Atormentado assi . tlayhiouiltilli. tlachichinacapololli.tlatoneuhcapololli. tlatoneuhtli. tlachichinatztli.
Atormentador tal tetlayhiouiltiani. techichinacapoloani.tetoneuacapoloani. tetoneuani. techichinatzani.
Atormentamiento assi. tetoneualiztli. techichinaquiztli.tetlayhiouiltiliztli.tetoneuacapololiztli. techichinacapololiztli.
Atormentar a alguno, para que cõfiesse la verdad ni,tetlatoltia. tetlatzacuiltitiliztica nitetlatoltia.
Atormentado assi.tlatlatoltilli .tetlatzacuiltiliztica tlatlatoltilli.
Atormentadór tal. tetlatoltiani. tetlatzacuiltiliztica

tica tetlatoltiani.
A tormentamiento o tormento aſsi. tetlatoltiliztli. tetlatzacuiltiliztica tetlatoltiliztli.
Atraer por halagos,o induzir a alguno con dones y palabras halagueñas.nite,tlatlacauiloa.nite,coconauia.
Atraedor aſsi.tetlatlacauiloani. tecoconauiani.
Atraido deſta manera.tlatlatlacauilolli.tlacoconauilli.
Atraimiento tal. tetlatlacauiloliztli. tecoconauiliztli.
Atraer por razones o prouocar. nite,yoleua. nite, yollapana.
Atraido aſsi.tlayoleuhtli.tlayollotlapantli.
Atraedor tal.teyoleuani. teyollotlapanani.
Atraimiento deſta manera.teyoleualiztli.teyollotlapanaliztli.
Atraer o compeler.buſca forçar.
Atraillar perros o coſas ſemejantes .nite, netechilpia.nite,neuan ilpia.
Atrauillados aſsi.tlanetechilpiltin. tlaneuanilpilti.
Atrauillador tal.tlanetechilpiani. tenetechilpiani. tlaneuan ilpiani.
Atrancar puerta deſdel ſuelo.nitla,tlaxillotia.nitla quammina.
Atrancada puerta aſsi.tlatlaxillotilli. tlaquãmintli.
Atras.buſca detras.
Atras.ſ.en tiempos paſſados. ynocyenepa. ynompa otiuallaque.
Atraueſar delante de alguno.teixpan niquiça.ni,tlauiltequi. ni,tlaxtlapaloa.nite,yacauiltequi.
Atraueſador aſsi.teixpanquiçani.tlauiltequini.tlaxtlapaloani.teyacauiltequini.
Atraueſar algo con ſaeta,o con coſa ſemejante. ni, tlanalquixtia.
Atraueſado aſsi.tlanalquixtilli.
Atraueſar o poner algo detraues o atraueſado.ni, tlaxtlapalteca.
Atraueſada coſa aſsi.tlaxtlapaltecatli.
Atraueſado eſtar algo .yxtlapalonoc. ytzcalonoc. necuiliuhtoc.necuilonoc.
Atrauerſarſe en palabras con otros.nite,tlauelcuitia.nite,poçonia.
Atraueſarſe elbocado. nino,cocotzoqua.nin,eltzaqua.nin,eltepotlamia.nin,elcima.
Atreguado. yollotlaueliloc.chicotlaueliloc. ellaueliloc.
Atreuerſe o oſar. nino, tlapaloa.nin,ixtlapaloa.
Atreuidamente aſsi.netlapaloliztica.neixtlapaloliztica.
Atreuido.motlapaloani.mixtlapaloani.
Atreuimiento tal. netlapaloliztli.neixtlapaloliztli.
Atreuerſe con deſuerguença.aninomamati. anipinaua. acan nixmaui.ateixco ni,tlachia.atleipanni teitta.
Atreuidamente aſsi.atemamachiliztica.ateixco tlachieliztica. apinaualiztica. acan yxmauiliztica.
Atreuido deſta manera.amomamatini.ateixco tlachiani.apinauani.acan ixmaui.acan ixmauini.
Atreuimiento aſsi. anemamatiliztli.ateixco tlachieliztli.apinaualiztli.acan ixmauiliztli.
Atreuido en hablar o importuno y moledor. teixtlan mocui.teixtlan mana.tetech mopiloa. atlequimamati teixpan pilcatinemi.
Atroche moche.ſ.ſin tiento ni conſideracion. yliuiz.çan iliuiz.ylhuiz.tlaxcololiztica.
Atroche moche hazer algo.ni,tlailiuizuia.ni,tlailiuichiua.ni,tlaxcoloa. ni,quixcoloa.
Atronar o tronar.tlaquaqualaca.quaqualaca. tlatecuica.tetecuica.tlatlatzini.
Atronarſe o eſpantarſe del trueno o de coſa ſemejante. nin,otlacmauhtia. nino, tlac içauia.nino, cuitiuetzi.
Atronado aſsi. motlacmauhti.motlac içaui.mocuitiuetzqui.
Atronado furioſo.aacqui.
Atronarſe o eſpantarſe la muger.nino,cuitlapanmauhtia.
Atronada aſsi.mocuitlapammauhtiqui.
Atronar a otro con algun eſtruendo o ruydo. nite nacaztititza.
Atronado aſsi.tlanacaztititztli.
Atronador tal.tenacaztititzani.
Atronarſe me los oydos. no, nacaztetecuica .no, nacatzitzica.no,nacaztititza.
Atuertas.amomelauacayotica.
Atuertas o aderechas.çaniliuiz.

AVdiencia delos [illegible]zes.tlacacoyan. tecutlatoloyan.te[illegible]li. tlatzontecoyã.
Audiencia tener. ni,tecutlatoa. ni,tlacaqui.
Auditorio.ſ.el lugar.tlacacoayan.
Auditorio.ſ.la gente.tlacacque.
Auelo,abuelo o aguelo.colli.tecol.
Auenencia o coſa ſemejante.piaztli.
Auentajar o ſobrepujar a otro.nite,panauia.
Auer dexado exemplo de hazer penitencia los ſanctos paſſados. quitlilanitiaque quitlapallotitiaque ynin tlamaceualiz.
Aullar.ni,tecoyoa.
Aullador.tecoyoani.
Aullido.tecoyoaliztli.
Aullamiento.tecoyoaliztli.
Aullar el adiue.coyochoca.
Aullido aſsi.coyochocaliztli.
Aun. ocnoma. noma.
Aumentar.buſca añadir o acrecentar.
Aun a hazerſe todos.tictoçentequilia.
Avna parte y a otra.necoc.necoccampa. occampaixti.iuccampaixti.iuntlapalixti.
Aun todauia?cuix çaoc?cuix çac?
Aun no.ayamo.
Aun no has buelto?ayate? cẽca ayate?ayaiztiuitz?ticatli?

Aunque.yntlanel.ymmanel. ymmaçonel. ymmaçoneliuh. maciui. maço yui.maçoneliui. aço yuh.

Aunque no aya nada,o no ſea nada, o no hagas caſo de que noaya nada,o que aya falta . macaçotlein.

Auſentarſe.nino,yeltia.canapa niauh.

Auſencia ateipan.cana yaliztli.

Auſente.canapa yaqui. ayac.amoixpan.

Auſente eſtar.anac.atacac. ayac.plural. ataque.aamaque.ayaqne.canapaonia.&c.

Autor,criador o hazedor.ſ.dios.techiuani.tepiquini.teyocoyani.tlachiuale.

Autoridad de perſona. mauizticayotl. teixmauhtiliztli.

Autoriçada perſona .mauiztic.teixmauhti.

Autoridad tener deperſona.ni,mauiztic. nite,ixmauhti.

Autoridad de eſcriptura. tlaneltililoni teutlatolli. vel.tlatol neltililoni.

Autorizada eſcriptura . tlaneltililli. tlatol neltililli.

Autorizar eſcriptura. ni,tlatol neltilia. n,amoxtlatol neltilia.

Autoridad tener para hazer algo.ni,nauatile.

Auaricia,o eſcaſeza. teoyeuacatiliztli.tlatlameyotl tlatlaymetiliztli. tzotzocateuitzotl. tzotzocayotl.atlequixcauaiiztli. anecotontlaniliztli.atlequicauaiztlamatiliztli.

Auaricia tener. ni,teoyeuacati.ni,tlatlameti. ni,tzotzocati.ni tzotzocateuitzti.atleniccauaiztlamati .atleniquixcauac.aninocotōtlani.

Auariēto. teoye.tlatlametl.tzotzocateuitz.tzotzoca.atle quixcauani.amocotontlani. atle quicauaiztlamatini.

Aue o paxaro.tototl.patlantinemi.

Aue agorera.tetzauh tototl.

Aueja de miel. buſca abeja.quauhnecuçayolli.

Auellaear obaldonar aotro.nite,tlauelilocaaua.nic teixcomaca.

Auenado o loco.yollopoliuhqui. yollo tlaueliloc.

Auenir o ſalir de madre el rio.pepeyauatiuh.pexōtiuh.nono quiuhtiuh.

Auenirſe los diſcordes.motlaceceuilia.

Auenir. buſca concordar o concertar aotros.

Auenencia con que ſacan vino.acocotli. allacatl.

Auentar o hazer ayre aotro.nite,yecapeuia.

Auentador o moxcador. neyecapeuiloni. yecaceuaztli.

Auētar trigo o coſa ſemejante.nitla,acana.nitla,yeca quetza.nitla,yectia.

Auentadero para eſto.tlaacanaloni.tlayeca quetzaloni.tlay ectiloni.

Auentarſe y eſpantarſe el ganado. cemmani.cecēmani. auicmotlaloa.xitini.

Auentado ganado.cemmanqui. cecemmāqui.auic omotlalo. oxitin.omomoyauac.

Auētar ganado.nic,cemmana.nic,cecemmana.nic xixitinia.nic,nomoyaua.

Auentajarſe ē algo.ni,yacattiuh.nite,panauitiuh.ni tachcauhtitiuh.

Auentajadamente.yacattializtica. tepanauiliztica.

Auentajado aſsi. teyacatili.tepanaui.teachcauh.

Auētajar o mejorar aotro,o eſtimar y tener ē mas vna coſa mas que otra.nic,panauiltia.

Auenturarſe.ycninotlapaloa.nitla,centlamia.nitla, chichilia.

Auer abundancia de todas las coſas.tlaneuiuia. tlacenquiça.tlaneuhcaquiça. tlaneuhcaquiça.

Auer abundancia de gente noble o de otras qualeſquier perſonas.tlaquauhquiça.

Auergonçar a otro. nite,pinauhtia.nite, pinauia.

Auergonçado aſsi.tlapinauhtilli. tlapinauilli.

Auergonçador. tepinauhtiani.tepinauiani .

Auergonçamiento.tepinauhtiliztli.tepinauiliztli.

Aueriguar algo.ni,tlatolaxiltia.nitla,nepanoa. ni, tlaneneuilia. nitla,temoa.

Aueriguacion tal . tlatolaxiltiliztli. tlaneuiuiliztli. tlanepanoliztli.

Aueriguado.tlatolaxiltilli.tlanepanolli. tlaneuiuilili.

Aueriguador tal.tlatolaxiltiani.tlanepanoāni.tlaneuiuiani.

Auer hambre. ni,teociui.ni, mayana .n, apizmiqui.

Auer ſed.buſca tener ſed.

Auer gana de orinar. n,axixmiqui.

Auer verguença.buſca verguença auer.

Auezes hazer o dezir algo. tito,papatla.

Auezes vno avezes otro. nitlacuecuepa.

Auezindarſe o detenerſe en algun lugar.nino,nactia.nino,tzicoa.

Auezindadoaſsi .monacti.monactiqui. motzico. motzicoqui.

Auezindamiento tal.nenactiliztli. netzicoliztli.

Auiſar a otro.nite,nemachtia.

Auiſadamente.tenemachtiliztica.

Auiſado de otro.tlanemachitilli.tlanemachtilli.

Auiſo tal.tenemachitiliztli. tenemachtiliztli.

Auiſar y aduertir al amigo delo que le cōuiene hazer.tiçatlyuitl,tlapalli nictlalia.tiçatl yuitl tlapalli nicchiua.ni,xonexca.nitla,matzoa.

Auiſada y cuerda perſona. yyzqui yniyullo . tlachia yniyullo. mozcalia. motlachielia. mimati.

Auiſar y perſuadir,que hagan mal a otro.nite,tenanuatilia.nite,tlaqueuia.

Auiſo tal.tetenanauatiliztli.tetetlaqueuiliztli.

Auiſador aſsi.tetenanauatiliani. tetlaqueuiani.

AXedrez.quappatolli.
Axi o pimienta deſta tierra. chilli.

Azeda cosa. xococ.
Azedarse algo. xocoya.
Azedia. xocoyaliztli.
Azedar alguna cosa. nitla, xocolia.
Azedera, yerua agra. xocoyolli. xoxocoyolli. xoco yolpapatla. tepexocoyolli. xuxucuyulli.
Azedo tener el estomago, n, elpan xocoya.
Azeyte. lo mismo. *p^a comer acetuna* chiatlolli
Azeite de chia. chiamatl.
Azeyte de chia hazer. ni, chiamachiua. ni, chiampatzca.
Azeytera. azeyte contontli. chiama contontli.
Azeitero que lo vende. azeite namacac. chiamanamacac.
Azeitero que lo haze. azeite chiuhqui. chiamachiuhqui. chiampatzcac.
Azeite dela higuerilla. tlapaconi.
Azeite de aguacates. auaca chiauallotl. auaca azeite.
Azeite de pepitas. ayuuachiauacayotl. aouachazeite.
Azeite de almendras. almendras chiauacayotl. almendras azeite.
Azeite de nuezes. nuezes chiauacayotl.
Azeite de vallena. vei michiauacayotl.
Azeite rosado. rosas azeite. xuchiazeite.
Azeitosa cosa. azeiteyo. chiauiço.
Azero. tlaquauac tliltic tepuztli.
Aziago dia. nencemilhuitl.
Azial. cauallo yyacailacatzoloca.
Azial poner ala bestia. ni, cauallo yacailacatzoa.
Azije para hazer tinta. tlahyac. tlalxoquiac.
Azogue. yuli amuchitl.
Azul, color. texutli.
Azul mas fino. matlalin. matlaltic.
Azul color de cielo. xoxouhqui.

inin mexicatlatolcopa uozcalaqui Ihesu Christo *In Bachiller Francisco de Morales Ysabaez*

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN B.

Bacin de baruero, o bacia. apaztli.
Bacin de barro o lebrillo. apaztli.
Bacin o seruidor. axixcomitl. cuitlacomitl
Baço. comalli. tocomal.
Baço, cosa algo negra. tlilectic. yayactic.
Baçucar. nitla, cocoxonia.
Baçucada cosa. tlacocoxonilli.
Baçucador. tlacocoxoniani.
Baçucadura. tlacocoxomiliztli.
Badajo de campana. campana yollotli.
Badil o cosa semejante. tepuztlemaitl.
Badil de barro que sirue para lleuar brasas, o para alumbrar de noche con tea, o para incensar alos demonios. tlemaitl.
Bahear. ni, yhioquiça. nin, ipotocyotia. n, ipotocquiça.
Baho. ypotoctli. yhiotl.
Baho que sale del agua. apoctli.
Baho que sale dela tierra. tlalpoctli.
Baho del cuerpo humano. tlacaipoctli.
Baho dela boca. tlhio. yhiotl.
Bailar o dançar. nin, itotia. ni, maceua.
Bailador. mitotiani. maceuani.
Baile o dança. netotiliztli. maceualiztli.
Bajo del vientre. ytetzotzolli. xiccueyotl.
Baladron o fanfarron. mototopalitoa. totopallatoa.
Baladrear. nino, totopalitoa. ni, totopalti. ni, totopalatoa.
Balar la oueja. tzatzi. choca.
Baldia tierra. acaualli. tlaxiuhcaualli.
Baldonar vna muger a otra, enxabonandola. nite, papaca.
Baldon tal. tepapaca liztli.
Baldonar vn hombre a otro, diziendole las tachas o faltas que tiene. nite, nouian toca. nite, aua.
Baldon desta manera. tenouian tocaliztli. teaualiztli.
Baldres. cuetlaxtli.
Balido de ganado. tzatziliztli. choquiliztli.
Balsa para passar rio. acapechtli.
Balsamo. vitziloxitl.
Bambanearse. ni, yayaticac. ni, uiuixcaticac. auic ni ueuetzi. nino, nenecuiloa.
Bannas hazer o diuulgaciones alos que se quieren casar. teixpan niquimmana. teixpan niquimquetza. teixpan niquinnemitia. niquimteixpanuia.
Bañarse. nin, altia. ni, maltia.
Baño. s. el acto de bañarse. nealtiliztli.
Baño. s. el lugar donde se bañan. nealtiloyan.
Bañador. tealtiani.
Bañar a otro. nite, altia.
Bañarse en baño caliente, que llaman temazcalli. nino, tema.
Bañador tal. tetemani. tetenqui.
Bañar a otro assi. nite, tema.
Baño. s. el lugar donde se bañan. tetemaloyan. netemaloyan. temazcalli.
Baño. s. el acto de bañarse assi. netemaliztli. tetemaliztli.

Barata cosa.amotlaçotli. amo cenca patio.
Baratar o trafaguear o mohatrar. ni,tlanecuiloa.
Barbaro de lengua estraña. popoloca.pinotl.
Barbero.texinqui. teximani.
Barbo,pescado.atoyamichin. tentzone.
Barca,nauio o canoa.&c.acalli.
Barca pequeña.acaltontli. acaltepito.
Barquero que boga y rema.tlanelo.tlaneloqui.tla neloani.
Barniz con que dan lustre alo que se pinta. s. el azeyte de chia muy cozido.chiamatl.
Barnizar algo assi.nitla,chiamauia.
Barnizada cosa desta manera. tlachiamauilli.
Barnizador tal.tlachiamauiani.
Barnizamiento assi.tlachiamauiliztli.
Barniz de otra manera. axin.
Barnizar con este barniz. nitla, axuia.
Barnizada cosa assi.tlaaxuilli.
Barnizador desta manera.tlaaxuiani.
Barnizamiento tal.tlaaxuiliztli.
Barnizar de otra manera.nitla,ixpetzoa.
Barniz assi.tlaixpetzoliztli.o el acto de barnizar d sta manera.
Barnizador tal.tlaixpetzoani. tlaixpetlauani.
Barnizada cosa assi.tlaixpetzolli. tlaixpetlauhtli. tlaixpetlaualli.
Barniz blanco.chimaltiçatl.
Barniz otro blanco no tan bueno como el ya dicho tiçatl.
Barniz como margaxita,con que se soliã embixar. apetztli.
Barniz blanco sobre el qual pintan.xicaltetl.
Barra de hierro.tepuzuitzoctli.
Barranca alta. tlalatlauhtli.atlauhtli.
Barranço o hoyo.tlacomulli.
Barrancoso lugar. cocomultic.xixipuchtic. atlauh yo.yyxcomultic.
Barraco o berraco.oquichcoyametl.
Barrañon.apaztli.
Barreduras.busca vasura.
Barrenar,o taladrar.nitla,mamali.
Barrena. tlamamaliuani.
Barrenado.tlamamalli.
Barreno,el agujero.tlacoyuctli.
Barrer.nitla,chpana.nitla,cuicui.nitla, tlachpauazuia.
Barrendero tal.tlachpanani.tlachpanqui. tlacuicuic tlachpauazuiani.
Barrida cosa.tlachpantli.
Barrimiento,o barredura.s.el acto de barrer.tlach panaliztli.tlacuicuiliztli.
Barrer el horno o el hogar.ni,tleuauana.
Barredero de horno . tleuauanaloni. texcalochpanoni.
Barrendero de horno.tleuauanani. texcalochpana ni.
Barrimiento o barredura tal.tleuauanaliztli. texcalochpanaliztli.
Barrero donde sacan barro o tierra. tlatatacoyan. tlalcuiuayan.tlalquixtiloyan.
Barriga o vientre.ytetl.ytitl.
Barriga o bajo.xillantli.
Barriguda persona.yte.yteua.xixiaua.
Barril de barro.comitl.
Barril de madera.quauhcomitl.
Barril de estaño.amochicomitl.
Barrio.calpulli.tlaxilacalli.
Barrizal.çoçoquitla. çoquitla.
Barro.çoquitl.
Barro hazer.ni,çoquichiua.ni,çoquipoloa.
Barro labrado para hazer loça. &c.çoquipololli.
Barro negro para teñir. palli.
Barro que nace enla cara.ixçauatl. ixçaçauatl. içauatl.ixçaçauatl.ixocuilloaliztli .ixtotomoniliztli.
Barroso assi.ixçaçauati.ixçaua .içaçauati.içaua.ix ocuillo.ixtotomonqui.
Barros tener assi.n,ixçaçauati.n,ixçauati.n,içauati.n,içaçauati.n,ixocuilloa.n,ixtotomoni.
Barruntar. nino,mati.no,yollo quimati.
Barua sin pelos.tenchalli.totenchal.
Barua,los pelos.tentzontli.totentzon.
Baruar,començar a salir la barua. ni, tentzonixua. ni,tentzonquiça.
Baruada persona.tentzone.
Baruada planta. nelhuayo.
Baruacana de fortaleza.tlaltenamitl.
Baruechar.nitla,popoxoa.
Baruecho.tlapopoxoliztli.
Baruechado.tlapopoxolli.
Baruero.texinqui.tetentzonxinqui.
Barueria donde afeitan.neximaloyan.
Baruiponiente.tentzonixua.tentzonquiça.
Baruinegro.tentzon tliltic.
Baruiroxo. tentzon cuztic.
Baruo,pescado.atoyamichin. tentzone michin.
Baruudo.tentzompachtic.miecytentzon.
Basa de coluna.tepepechtli. peuallotl. peuhcayotl.
Basta.busca abasta.
Basta cosa o maçorral,assi como manta.&c. tepetlatic.copetic.tilauac.ayucuxqui. amo mimati. ami matqui.
Basta lana.chamauac .chamactic.
Bastar me algo.yenopa.yenopania. yenoneua.
Bastante ser para algo.ni,ueliti. vel nicchiua.
Bastardo o bastarda. ichtacaconetl.ichtacapilli.ich tacapiltontli.
Bastardia tal.ychtacaconeyotl. ichtacapillotl.
Bastecer o proueer al que va camino.nite, itacatia. nite,itacamama.
Bastimento tal.itacatl.

Bastecer

Baſtecer al pueblo.nitla,imati. ninote,cuitlauia.
Baſtimento aſsi. neuhcayotl.cochcayotl. qualoni.
Batalla o guerra.yaoyotl.necaliliztli.necaliztli.
Batallar.nite,yaotla.nite,yaochiua. nite,ycali.
Batallar fuertemente. yaoc ni,tlayecoa. oquichyol lotica ni,tlayecoa.
Batan.tlapaconi.
Batanar.nitla,paca.
Batanado.tlapactli.
Batata.fruta conocida.camotli.
Batea.quauhxicalli.
Batea para lauar oro.teocuitlapaconi.quauhapaztli.quauhxicalli.
Batel o canoa.acalli.
Batei,juego de pelota con los quadriles, o el meſmo lugar donde juegan eſte juego. tlachtli.
Batiente de puerta.tlaixquatl.
Batir metal.nitla,tzotzona.nitla,canaua.
Batido metal.tlatzotzontli.tlacanauhtli.
Batidor tal.tlatzotzonani.tlacanauani.
Batimiento de metal.tlatzotzonaliztli. tlacanaualiztli.teocuitlatzotzonaliztli. teocuitla tlacanaualiztli. Et ſic de alijs.
Batir hueuos,o maçamorra,betun.&c.nitla,quauhtlatzoa.ni,tlaquauhneloa.
Batidos hueuos.tlaquauhtlatzolli.tlaquauhnelolli
Batidor tal. tlaquauhtlatzoani. tlaquauhneloani.
Batimiento de hueuos.tlaquauhtlatzoliztli.tlaquauhneloliztli.
Batir papel.n,amauitequi.
Batidor de papel.amauitequini.amauitecqui.
Batimiento tal.amauitequiliztli.
Batir algo.nitla,matetzotilia.
Batir o dar golpes el coraçon.noyollo tecuini.
Baua.tenqualactli.yztlactli.
Bauadero o pañezuelo de narizes.netempopoaloni.neyacapopoaloni.
Bauaza.tenqualactli.
Bauear o echar bauas.ni,tenqualacquiça.
Bauera.tepuztenchalli.
Bauoſo.tenqualacquiçani.tenqualacquizqui.
Bautiſmo,o baptiſmo.nequatequiliztli.
Bautiſmo. ſ. el acto de baptizar. tequatequiliztli.
Bautiſterio o baptiſterio.ſ. el libro con que baptizan.tequatequiliz amoxtli.
Bautizar o baptizar a alguno.nite,quatequia.
Bautizado.moquatequi.moquatequiqui.
Bautizador.tequatequiani.
Bautiſterio o pila de baptizar.tequatequiloyan. nequatequiloyan.
Baxa coſa.amo quauhtic. Dizeſe de perſonas, de arboles,columnas o pilares.&c.
Baxa caſa o pared.&c.amo vecapan.
Baxar.buſca abaxar.
Baxar los ojos.tlalchi ni,tlachia.
Baxar la boz.çan quemmachi ni,tlatoa. amo cenca ninauati.
Baxo.Aduerbio.tlani.tlatzintlan.

Beço o labrio.tenxipalli.
Beçote.tentetl.
Beçote pequeño.tempilolli.
Beçote largo y gordo.tençacatl.
Beçudo de grueſſos beços. tenxipaltilauac.
Beçudo de largos beços. tenuitz. temmetlapiltic. ytztapaltene.
Bellota de enzina o de roble.auatomatl.auaquauhtomatl.
Bendezir algo.ni,tlateochiua.
Bendicion de coſa bendita.tlateochiualiztli.
Bendita coſa.tlateochiualli.tlateochiuhtli.
Bendizidor.tlateochiuani.teteochiuani.
Bendezir a alguno.nite,teochiua.
Bendicion tal.teteochiualiztli.
Bendizidor aſsi.teteochiuani.
Bendezir y alabar a otro. nite,yectenequa.nite,yequitoa.nite,qualitoa.
Bendicion deſta manera teyectenequaliztli.teyequitoliztli.tequalitoliztli.
Bendito aſsi.tlayectenequhtli.tlayectenequalli.tlayequitolli.tlaqualitolli.
Beneficiar plantas.nitla,mocuitlauia.nitla, mauizmati.nitla,malhuia.
Beneficio hazer a otro o merced. nite, icnelia. nite, tlauhtia.
Beneficio aſsi.teicneliliztli.tetlauhtiliztli.
Benignidad. teicnoittaliztli.
Benigno.ycnoua.ycnoyo yyollo. teicnoittani. tlatlacatl.ycnouacatzintli.
Beodo.tlauanqui.yuintic. xocomicqui.
Beodez.xocomiquiliztli.yuintiliztli.
Berça o col.lo meſmo.
Bermeja coſa.tlatlactic.chichiltic.
Bermeja perſona.cuzpul.
Bermegecerſe el roſtro de enojo. &c.n,ixtlatlauia.
Bermellon.tlauhtlapalli.
Berraco.buſca barraco.
Berro.atezquilitl.
Berruga.tzotzocatl.
Berruga otra.michinix.
Berruga otra.xitomaciuiztli.
Berrugoſo.tzotzocayo.tzotzocaua. xitomaciuiço.michinixxo.
Beſar a otro.nite,tennamiqui.
Beſado o beſada.tlatennamictli.

Beſador.tetennamiquini.
Beſo.tetennamiquiliztli.
Beſtia de quatro pies.manenemi.
Beſtia fiera.tequani.
Beſtial hombre.tlacamaçatl.
Beſtialidad tal.tlacamaçayotl.
Betun generalmente.tlaçaloloni.
Betun fuerte.tzinacan cuitlatl.
Betun de engrudo.tzacutli.
Betun poner o engudar algo.nitlaçaloa. nitla, tzacuuia.
Beuer agua,vino o cacao. n,atli.
Beuedor aſsi.atlini.
Beuida tal.ſ.el acto de beuer.atliliztli.
Beuer maçamorra,pinol,purga o xaraue. nitl,ai.
Beuedor tal.tlaini.
Beuida.ſ.el acto de beuer deſta manera . tlailiztli.
Beuer enel maguei.ni,nequai.
Beuer purga o coſa ſemejante.ni,pai.nino,paitia.
Beuedor tal.paini.mopaitiani.
Beuedor de miel de maguei.nequaini.
Beuida tal.nequailiztli.
Beuer o tomar ponçoña.nino,pamictia .nino, paitia.
Beuedor tal.mopamicti. mopamictiani.
Beuida aſsi.nepamictiliztli.nepaitiliztli.
Beuer con auenencia.nitla,piazuia.
Beuedor aſsi.tlapiazuiani.
Beuida tal.tlapiazuiliztli.
Beuer en muchas tauernas haſta embeodarſe. nic, tlapipixoli yn octli.nictlatlapeuhcai yn octli.ycnauiliuinti.
Beuedor tal.tlatlapeuhcaini.
Beuer haſta el cabo. no,contzineua.no,contlamia.
Beuer agua con la mano , arrojandola a la boca. n,acacampaxoa.
Beuedor aſsi.acacampaxo.acacampaxoani.
Beuida aſsi.acacampaxoliztli.
Beuida para esforçar las paridas. çaçalic patli.
Beuida de mayz toſtado.yzquiatl.
Beuida de mayz cozido.poçolatl.quauhnexatl.
Beuida de cacao con mayz.cacaua atl.
Beuida de cacao con axi.chillo cacauatl.chilcacauatl.
Beuida de cacao ſolo.atlanelollo cacauatl.
Beuida de mayz de otra manera.xocoatl.
Beuida de cacao con flores ſecas y molidas. xochiayo cacauatl.xochayo cacauatl.
Beuida de chia y mayztoſtado.pinolatl.
Beuida de mayz crudo para los que ſe deſmayan. tepiatl.yolatl.
Bexiga de orina.taxixtecon. axixtecomatl.
Bexiga de quemazõ,o de otra manera.a quaquala quiliztli.xittomonaliztli.
Bezerro.quaquauhconetl.
¶ Biboreznos.tequanco acocone.

Bien,nombre.qualli yectli.
Bien.uel. Aduerbio.
Bienauenturadamente.tlacnopilhuiliztica.
Bienauenturado y dichoſo.tlacnopilhuiani. tlacnopilhuiqui.tlacemicnopilhuiani.quemmachami. quemachuel yehuatl.
Bienauenturança.tlacnopilhuiliztli.tlacemicnopilhuiliztli . necentlamachtiliztli.
Bienauentnrança.ſ. el lugar de la gloria. necentlamachtiloya.tlacemicnopilhuiloya.
Bien criado y doctrinado.vellauapaualli.vellazcaltilli.vellanonotzalli.quixtilpilli.
Bienes de furtuna.tlatquitl.
Bien eſta.buſca abaſta.
Biẽ eſtar o quadrar algo a alguno.nechmopanitia
Bien eſta, otorgando.maiui.yequalli. Y las mugeres dizen.xiço.xiçotzi.
Bien hablada perſona.nematca tlatoani.vellatoani tecpillatoa.tecpillatoani.
Bien hazer a alguno. nite,icnelia.nite,paleuia nite, tlauhtia.
Bien hecha coſa.vellachiuhtli.
Bien hechor.teicneliani.tetlauhtiani.
Bien q̃rer . buſca amar.
Bien quiſto.velittoni. tlauelittalli.
Bien ſe dize del.velipan yauh yn tlatolli.
Bigotes.tatlia.
Biua coſa. yoli.yolqui.
Biua coſa como ſauandija.yolcatl.
Biuar de conejos.tochtli inetecayan. tochtli iononoyan.
Biuda.ycnociuatl.oquichmicqui.ooquichmic.
Biuda hazer a alguna ,matandole a ſu marido. nite,icnociuatilia.
Biudez tal.ycnociuayotl.
Biudo.ycnooquichtli.ciuamicqui.ociuamic.
Biudo hazer a alguno matandole a ſu muger. nite,icnooquichtilia.
Biudez de varon.ycnooquichotl.
Biuienda o modo de biuir.nencayotl.
Biuir. ni,yuli.ni,nemi.
Biuir o morar.nino,nemitia.ni,nemi.
Biuir de ſu trabajo.nicno, nacazqualtia.
Biuir ſegun alguna regla o modo de biuir . nicno, nemiliztia.
Biuir pobre y deſaprouechado.ni,mateuhnemi.
Biuir en pobreza.amoneuatinemi. atle noneuatinemi. anonnaçi.anonnonamiqui.atle notechmonequi.
Biuir en pecados . teuhtli tlaçolli nicololotinemi. teuhtli tlaçolli yc nin,ilacatzotinemi. Metaphora.
Biuo.yoli.nemini.
Biuo de entendimiento.yollo.yolizmatqui . mozcaliani.
Biuora generalmente.tequani coatl.

Biuora

Biuora muy ponçoñosa y grande. tecutlacoçauhqui.
Biuora blanca y larga. yztac coatl.
Biuora otra pestilencial y de gran ponçoña. cotoc coatl.
Biuora negra. tlilcoatl.
Biuoras otras. chiauhcoatl. chiauitl. çolcoatl.
Biuorezno. tequancoa conetl. tequani coaconetl. tecutlacuçauhcoaconetl.
Biuoreznos. tequan coacocone. tequani coacocone. tecutlacoçauhcoacocone.
Bizma o bidma. nepotoniloni.
Bizma poner a otro. nite,potonia.

BLanca cosa. yztac. tez-tic.
Blanca cosa, en gran manera. aztapiltic. yztapatic. tezcuitlatic. cenca yztac. yuhqui ichca tlapuchintli yc iztac. yuhquin cepayauitl yc iztac. yuhqui tiçatl yc iztac. &c.
Blanco hazer algo. nitla,ztalia. ni,quiztalia.
Blanco hazerse. n,iztaya.
Blancura. yztacayotl. yztapilticayotl.
Blanca persona y ruuia de su natural entre los yndios. tlacaztalli.
Blanco pararse el rostro o descolorido, por enfermedad. ni,ztaleua. ni,ciocopini.
Blanquezino assi. yztalectic. ciocopictic.
Blancura tal. yztalectiliztli. ciocopinaliztli.
Blancura o lo blanco de los ojos. toztacauh.
Blancura tal. yztacayotl.
Blanda cosa. yamanqui. yamaztic. yayamaztic.
Blandura assi. yamanliztli. yamaztiliztli. yamancayotl.
Blanda fruta. papatztic. atoltic. atultic.
Blandura assi. papatzticayotl. atolticayotl.
Blandamente o contiento. çãtlamach. çaniuian. çãniyolic.
Blandear, cõdecendiendo con los que le ymportuna y ruegan o piden algo. ni,yolyamania. ni,yolpapatztia.
Blandeado assi. tlayolyamanilli. tlayolpapatztililli.
Blando assi. yolyamanqui. yolpapatztic.
Blandura tal. yolyamanliztli. yolloyamaniliztli. yolpapatztiliztli.
Blandear lança, espada o arbol. nitla,cuecuetlania. nitla,cuecuetlatza.
Blanquear de lexos el edificio. yztazticac. cuepon ticac. yztaya.
Blanquear las miesses. yztaztoc. yztaztimani yncastillan tlaulli.
Blanquear pared con agua cal. nitla,auitequi.
Blanqueada pared assi. tlaauitectli.
Blanqueador tal. tlaauitequini. tlaauitecqui.
Blanqueamiento assi, tlaauitequiliztli.
Blanquear, dar lustre blanco. nitla,ztalia. nitla,iztalia.
Blanqueador assi. tlaztaliani.
Blanqueada cosa desta manera. tlaztalilli.
Blanqueamiento assi. tlaztaliliztli.
Blanquizca cosa y deslauada. ticectic. ticeuac.
Blasfemar. ni,veuexcatlatoa ni,chicotlatoa.
Blasfemia. vexcatlatolli. chicotlatolli.
Blasfemo. vexcatlato. vexcatlatoani. chicotlatoani.
Blasonar o jactarse de su nobleza y gran linaje. nitla,uicoloa.
Bledos o cenizos. vauhquilitl. vauhtli. cocoquilitl.
Bledos blancos. michiuauhtli.
Bledos pardos. nexuauhtli.
Bledos amarillos. xochiuauhtli.
Bledos colorados. tlapalhuauhtli.
Bledos morados. chichilhuauhtli.
Bledos negros. tezcauauhtli.
Bledos negros de otra manera. tlilhuauhtli.
Bledos azules. texouauhtli.

¶ Bobo. xolopitli. aquimamati. aompaeeua.
Boca. camatl.
Boca del estomago. toyolloixco.
Boca seca tener de hãbre y sed. ni,tençaquauatinemi. no,tenuauaqui.
Bocado de vianda. cencamatl.
Bocado sacar mordiendo. nite,tlancotona.
Bocado tal. tetlancotonaliztli.
Bocado o mordedura. tlatlancotontli.
Bocados dar arremetiendo contra alguno. nite,cãpaxotiuetzi. nite,quatiuetzi.
Bocados dar. nite,quetzuma. nite,quaqua. nite,cãpaxoa.
Bocal depozo. aolhuaztentli. atlacomultentli.
Bocarriba estar la vasija. aquetztimani. aquetztoc.
Bocabaxo estar assi. tzoniquicac.
Bocabaxo estar alguno echado y tendido. n,ixtlapachonoc.
Boçal persona. chochon. tenitl. ayaquimati.
Boçal de bestia. cauallo yyacamecayo. yecamecayo.
Bocezar o bostezar. ni,cochcamachaloa.
Bocezo o bostezo. cochcamachaloliztli.
Boço de barua. tatlia.
Bodas. nenamictiliztli.
Bodas. s. el lugar del combite donde se celebran. nenamictiloyan.
Bodega vino calli. occalli. vino tlaliloyan.
Bodegonero. ocnamacac. ocnamacani. vino namacac. vino namacani.
Bodoque. telolotli.
Bofes o escopetina. chichitl.
Bofetada. teixtlatziniliztli. teixcapaniliztli.
Bofetada dar. nite,ixtlatzinia. nite,ixcapania.
Bogar. busca remar. ni,tlancoa

Boyada.tlanechicoltin quaquaueque tlauilanque.
Boyerizo. quaquappixqui.
Bola de madera.quauhtelolotli.
Bolar.ni,patlani
Bolar porarte en vn madero rollizo. ni, quapatlani.ni,quauhpatlani.
Bolear.nic,tlatlaça yn quauhtelolotli.
Bolsa.lo mismo.vel.xiquipiltontli.
Boltear al modo de españa.nin,ayotzincuepa.
Bolteador tal. mayotzincuepani.
Boltear vn palo rollizo con los pies.ni,quauhilacatzoa.ni,quauhtlatlaça.
Bolteador tal. quauhilacatzoani. quauhilacatzo. quauhtlatlaçani.
Boluerlo prestado.nitla,xtlaua.
Boluer a alguno del camino.nite,cuepa.nite, ilochtia.
Boluer a mirar atras.ni,valnocuepa.ni,ualnomalacachoa.
Boluerse de donde auia ydo.nino,cuepa.
Boluerse algo en naturaleza y costumbre. nechma
Boluer algo dela otra parte. nitla,cuepa. [xaloa.
Buelta cosa assi.tlacueptli.
Boluedor tal.tlacuepani.
Boluimiento assi. tlacuepaliztli.
Boluer lo de dentro a fuera nitla,ixcuepa.
Buelta cosa assi.tlaixcueptli.
Boluedor tal.tlaixcuepani.
Buelta tal.tlaixcuepaliztli.
Boluer lo de arriba abaxo, cosa larga y que cuelgue. nitla,tzonicpiloa.
Buelta cosa assi. tlatzonicpilolli.
Boluedor tal.tlatzonicpiloani.
Buelta tal.tlatzonicpiloliztli.
Boluer algo bocabaxo.ni,tlatzoniccuepa.nitla,tzonicq̃tza. nitla,ixtlapachtlaça. nitla,ixtlapalmana.
Buelta cosa assi. tlatzoniccueptli. tlatzoniccuepalli tlatzonicquetzalli.tlaixtlapallaztli.tlaixtlapalmq̃tli.
Boluedor assi.tlatzoniccueppani. tlatzonicquetzani.tlaixtlapallaçani.
Boluerlo de abaxo arriba.ni,tlacuepa.
Buelta cosa assi.tlacuepalli.tlacueptli.
Boluedor tal.tlacuepani.
Boluimiento assi. tlacuepaliztli.
Boluer las espaldas.nino,teputztia.
Boluer la cabeça para mirar de lado . ni, nacaztlachia.
Boluerlo de tras adelante. nitla, malacachoa. nitla, cuecuepa.
Buelta cosa assi.tlamalacacholli.tlacuecueptli.
Boluedor tal. tlamalacachoani.tlacuecuepani.
Boluimiento assi.tlamalacacholiztli .tlacuecuepaliztli.
Boluerse a vn lado de enojado .nin,ilacatzoa. nin, ixtlaça.
Buelto assi.milacatzoqui.mixtlazqui.
Boluer la cara por no ver a otro.nipa ni,tlachia.
Buelto assi. nipa tlachixqui.
Boluerme al derredor.nino,malacachoa.
Buelto assi.momalacachoqui.
Boluerse de otro parecer.nino,yolcuepa.nino ,yol malacachoa.
Buelto assi.moyolcuepqui. moyolmalacachoqui.
Boluer a otro de otro parecer.nite, yolcuepa.nite, yolmalacachoa.
Buelto assi.tlayolcueptli.tlayolcuepalli.tlayolmalacacholli.
Boluer algo en derredor.nitla,malacachoa.
Buelto assi.tlamalacacholli.
Boluerse delvando contrario.nino,tzincuepa.
Buelto assi.motzincuepqui.
Buelta tal. netzincuepaliztli.
Boluerse los filos. tenxolochaui. tencuelpachiui.
Boluimiento de filos.tencuelpachiuiliztli.tenxolochauiliztli.
Boluerse nada o aniquilarse.n,atletia. nin,atletilia.
Buelto assi.matletili.
Bollo cozido en brasas. tlecoyotl.
Bollos hazer.nitla,matzoa.
Bomba o cosa semejante para verter agua.anoquiloni.aquixtiloni.
Bondad.qualtiliztli.yectiliztli. quallotl. yecyotl.
Bonete.lo mesmo.
Boñiga.quaquaue ycuitl.
Boquear.ni,camachaloa.
Boqueamiento.camachaloliztli.
Boqueada.cencamachaloliztli.
Boquituerto.tennecultic.
Borbujear el agua.momoloca.
Bordar.busca broslar.
Borde.tentli.
Bordon. topilli.
Bordon o palo con muescas que ofrecian alos idolos.xonecuilli
Bordon de caña maciça. aotlatopilli.otlatopilli.
Bordon que tiene vna mano labrada ẽ lo alto.macpal topilli.
Bordõ o lãça cõ recatõ.tlatzintepuçotilli topilli.
Borrachear templadamente.nitla,tlauana.nino, tlatlapeuia.
Borrachez assi.tlatlauanaliztli.tlatlapeuilizti.
Borracho tal.tlatlauanani.motlatlapeuiani.
Borracho del todo.busca beodo.
Borraja yerua.lo mismo.
Borrar escriptura.nitla,popoloa.nitla, ixpoloa.
Borrada escriptura.tlapopololli. tlaixpololli.
Borrar le algo a otro.nitetla,ixpolhuia.
Borrador assi. tetlaixpolhuiani.
Borrar o quitar alguna señal.nitla, poloa.
Borrada señal.tlapololli.
Borradura assi.tlapoloIiztli.

Borrador tal. tlapoloani.
Borrego. yequalton. yecexiuhtia ychcatl.
Borrico. aſno conetl.
Borron que cae enla eſcriptura. tlilchapactli.
Borzegui. lomiſmo.
Boſque de arboles. quauhtla. quaquauhtla.
Boſque muy eſpeſſo. quauhyoacatla.
Boſſar o gomitar. nin,içotla.
Boſſada coſa. tlaiçotlalli. tlaçotlalli.
Boſſador. miçotlani.
Boſſadura. neiçotlaliztli.
Bota de vino. vino xiquipilli.
Bota,pipa o tonel. quauhcomitl.
Bota,calçado. lomiſmo.
Botana de odre o de cuero. quauhtlatlamanililoni.
Botar pelota. nitla,chochololtia. nitla,tzitzicuinia.
Bote de pelota. tlatzitzicuiniliztli. tlachochololtiliztli.
Bote de cõſerua. lomiſmo.
Botica de medicinas. pacalli. papialoyan. panamacoyan.
Boticario. panamacani. pachichiuhqui.
Botin. tlaquauhtlaçaliztli. tecentecpauiliztli.
Botin dar. nitla,quauhtlaça. nite,centecpanuia.
Bota coſa,no aguda. tentecuintic. amotene.
Boto de ingenio. yolloquimil. yolloquiquimil. yollomimiqui.
Boton o brotadura de arbol. quauhtotomoliuhcayotl.
Boton de ropa. lomiſmo.
Boton de huego. totonqui tepuzteçoaliztli.
Bouear dezir bouerias. aompa neeua. anicmamati
Boueda. tetlapachiuhqui calli. tetzopquitecalli.
Boueda hazer. tetica nitlatlapachoa. tetica nitlatzopa.
Boueria. aompa eeualiztli. aquimamatiliztli.
Bouo aſsi. aompaeeua. xolopitli. aquimamati.
Bouedad tal. aompa eeualiztli. xolopiyotl. aquimamatiliztli.
Box arbol. lomiſmo.
Boz. tzatziliztli. tzatziztli. tuzquitl.
Bozear,dar bozes. nitzatzatzi.
Bozes dar aotro. nite,tzatzatzilia.
Bozes hazer dar aotro. nite,tzatzitia.
Bozear,hablar alto. ni,tlaquauhtlatoa. nitla,tlaquauhtlatoa. ni,chachalaca. ni,chachalca.
Bozina de caracol grande. quiquiztli. tecciztli.
Bozinglero. tzatzatzini.
Boz reziatener parapredicar. &c. ni,tuzcatlapaltic ni,tuzcachicactic. ni,tuzcachicauac.

¶ Braça. cemmatl.

Braça,medida deſde el codo, haſta laotra mano. cẽmitl.
Braça medida del pecho ala mano. cenyollotli.
Braça deſdel hombro haſta la punta delos dedos. cemmatzotzopaztli.
Bracelete de oro. teocuitlatemecatl. matemecatl.
Bracelete de pluma. machoncotl. macopilli.
Bracelete otro. matzopetztli. macuetlaxtli.
Bracear,menear el braço. nitla,acoleua.
Bracear,tirar mucho. ni,matotoca. ni,matlapaltic.
Bracero que tira mucho. matotocani. matlapaliui. matlapaltic.
Braço,generalmente. maitl.
Braço medida del ſobaco ala mano. cenciyacatl.
Braço medida del vn ombro ala mano. cemacolli.
Braços o manos poner alas imagines de buſto. nic, mamatia. nitla,mamatia.
Bragas o maſtel. maxtlatl.
Bragas como al mayzal,ricas y muy labradas. tlatzontecmaxtlatl.
Bramar. ni,tecoyoua. ni,choca.
Bramido. tecoyoualiztli. choquiztli.
Bramador. tecoyouani. chocani.
Brama de ciernos. pipitzcaliztli.
Bramar el cieruo. pipitzca.
Bramador aſsi. pipitzcani.
Braſa,o aſqua. tlexochtli.
Braſero grande. apantlecaxitl.
Braſero pequeño. tlecaxitl. tleuicolli.
Braſil. virzquauitl.
Braua coſa que muerde. tequani. tlauele.
Brauear aſsi. nino,tequantilia. ni,tlauelcui.
Braueza tal. tenquayotl. tlauellotl.
Brauo hombre. cocole. yolcocole. tlauele. tlaueliloc.
Brauo hazerſe. ni,cocolcui. ni,tlauelcui.
Brauo hazer a otro. nite,cocolcuitia. nite,tlauelcuitia.
Breña o mata grande. auatetzmulli. tlaltetzmulli.
Breton de col. coles yquioyo. coles quiyotl.
Breuaje que hazen de cierta harina de chia. pinolli.
Breuedad. tepitoyotl. amo veyacayotl.
Breuiario. lo meſmo. vel. tlatlatlauhtiliz amoxtli.
Brio. nematiliztli. eltiliztli.
Brioſa coſa. mimatini. mimatqui. yeel.
Brocado. teocuitlatilmatli. teocuitlayotilmatli.
Broſſar o coſer. nitla,tzuma.
Broſſador o ſaſtre. tlatzunqui.
Brotar los arboles. ytzmolini. celia.
Brotado arbol. ytzmolinqui. celtic.
Brotadura aſsi. ytzmolinaliztli. celtiliztli.
Brotar y abrir las flores. cueponi. xotla.
Brotada flor. cueponqui. xotlac.
Brotadura tal. cueponiliztli. xotlaliztli.
Brotar o apuntar la maçorca del mayz. monenepiltia. nenepilquiça.
Brotada maçorca. nenepilquizqui. monenepiltiqui.
Brotadura aſsi. nenepilquiçaliztli.
Broquel. tepuchimalli.
Bruñir lo encalado. nitla,calania.
Bruñido aſsi tlaçalanilli.

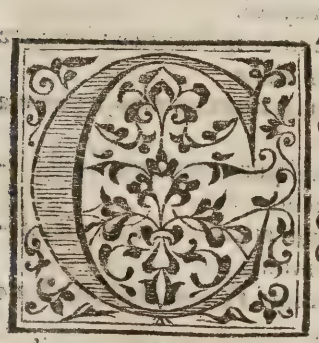
Bruñidor tal.tlacalaniani.tlacalaniqui.
Bruñidor,el instrumeuto con que bruñen lo encalado.tlacalaniltetl.tlacalaniloni.
Bruñir o luzir cosas de metal o piedras . nitla,petlaua.
Bruñida cosa assi.tlapetlauhtli. tlapetlaualli.
Bruñidor tal.tlapetlauani.
Bruñidor,el instrumento. tlapetlaualoni.
Bruñir algo a otro.nite, tlapetzilhuia.
Bruñir papel,mantas o cosas semejantes.nitla, ixpetzoa. nitla,ixteuia.
Bruñida cosa assi.tlaixpetzolli.tlaixteuilli.
Bruñidor que las bruñe.tlaixpetzoani. tlaixteuiani.tlapetzoani.
Bruñidor,el iustrumento con que las bruñen.tlaixpetzoloni.tlapetzoloni. tlaixteuiloni.
Bruñirse.petziui.petztia.
Bruto o bestial. atlacanemi.atlacaneci.aquimamati.
Bruxa.naualli.
Bruxa que chupa la sangre. teyolloquani.
Bruxa otra.tlauipuchin.
Bruxula para tirar derecho. xictli.yxtli.
Bruxula poner assi.ni,xictlalia.

BVche.cuitlatecomatl.
Buey o nouillo capado. tlaatecuitl quaquaue.tlaatequixtilli quaquaue.
Bueltas o buelcos dar enla cama.nino, cuecueptinemi.nin,auictlaça.nino, tzontlaça . nino, tzontlauitzotinemi.
Buelta del que torna a venir de donde auia ydo.ylotiliztli.necuepaliztli.necuitlacuepaliztli.
Buelta cosa,assi como pan,cesped.&c. tlacuepalli. tlacueptli.
Buelta cosa lo de baxo arriba.tlacueptli.
Buelta dar,yendo rodeando a alguna parte. ni,tlacoloa.
Buelta ropa lo de dentro a fuera.tlaixcuepalli.tlaixcueptli.
Bueltas dar en pie al derredor. nino,malacachoa.nino,teuilacachoa.
Buena cosa.qualli. yectli.
Buenamente.çanuelipa.veliuian.
Buena voluntad tener a otro.tetech uelca ynnoyollo.
Buen tiempo hazer.tlaqualcantia.
Buen lugar.qualcan.
Buetagos o escopetina. chichitl.
Bufar el gato o la ximia.tlatzomia. tlatlatzomia.
Bufido assi.tlatzomiliztli. tlatlatzomiliztli.
Buhio o casa de paja.xacalli.
Buho.tecolotl.
Bula del sancto padre.lo mismo. vel. ytetlacolilitzin sancto padre.
Bullicio o rumor de gente. ycauacaliztli. ycauaquiztli. nanalcaliztli. chachalaquiztli. tlacayaquiliztli.
Bullicio o alboroto de gente.necomoniliztli .neacomanaliztli. tlatecuiniliztli.
Bullirse algo.nino,cuecuetzoa.nin, olinia.
Bullir los peces,gusanos.cuecueyoca. moyoni.
Bullir hormigas,pulgas,piojos.&c. cueyoni. yomoni.cuecueyoca.
Bullir el arena enlas fuentes.momoloca.
Bullir mucha gente enel mercado.&c.cuecueyoca cueyoni.
Burbuja de agua. axittontli.
Burbugear el agua. momoloca.
Burdel.auiani calli.
Burlar a alguno,no le dando todo lo que el pensaua que le auian de dar.nite,nencoa.
Burla assi.tenencoliztli.
Burlado desta manera.tlanencolli.
Burlador tal.tenencoani.
Burlando assi.tenencoliztica.
Burlar de alguno riendose del.tecani, uetzca. tecan,ahauia.teca ninauiltia.teca ninotenqueloa.tepannauia.
Burla assi.teca uetzquiztli. teca neauiltiliztli. teca ahauializtli.teca netenqueloliztli. tepanauializtli.
Burlador tal.tecavetzcani.teca mauiltiani.teca motenqueloani.teca auiani.
Burlar engañando a otro.nite,xixicoa.nite,tlaquequelchiua.
Burla assi.texixicoliztli. tequequelhuiliztli.
Burlador tal.texixicoani.tequequelhuiani.
Burlando assi. texixicoliztica. tequequelhuiliztica.
Burlar depalabras. nite,camanalhuia. nite,tentlamachia.
Burla tal.camanalli.tecamanalhuiliztli. tetentlamachiliztli.
Burlador assi. tecāmanalhuiani . tetentlamachiani.
Burlar de manos.nite,aauilia.
Burla assi.teaauiliztli.
Burlador tal. teaauiliani.
Burlando desta manera.teaauiliztica.
Burlar o hazer coxquillas a otro . nite,quequeloa.
Burla assi.tequequeloliztli.
Burlador tal.tequequeloani.
Burlar con otro,diziendole malicias o pullas sotapadas.teca ninotenqueloa.
Burla assi.tecā netenqueloliztli.
Burlador tal.teca motenqueloani.
Burlar y mofar del afligido . nite, tlatelchiuilia.
Burla tal tetlatelchiuiliztli.
Burlador assi.tetlatelchiuiliani.
Burlando desta manera. tetlatelchiuiliztica.

Bular.

Burlar de otro,dando del codo . teca ninotopeua.
Burla aſsi. teca netopeualiztli.
Burlador tal. tecamotopeuani.
Burlando deſta manera.teca netopeualiztica.
Burlando dezir algo.nic,camanalitoa. nitla,camanalitoa.nitla,tentlamachitoa.
Burla aſi.tlacanamalitoliztli. tlatentlamachitoliztli
Burlador aſsi.tlacamanalito.
Burlando hazer algo.nitla,camanalchiua.
Burla aſsi. tlacamanalchualiztli.
Burlador tal. tlacamanalchiuani.
Burlar a otro,quitandole de preſto la ſilla o banco donde ſe queria aſſentar.nite,tlapeuia.
Burla aſsi.tetlapeuiliztli .
Burlado deſta manera. tlatlapeuilli.
Burlador tal.tetlapeuiani.
Burla burlando ,yrſe poco a poco empeorando la coſa el negocio o la enfermedad.yuian auillana-uhtiuh.
Buſcar algo.nitla,temoa.
Buſcador.tlatemoani.
Buſcada coſa.tlatemolli.
Buſcamiento.tlatemoliztli.
Buſcar haziendo inquiſicion o peſquiſa.nite, tlate-emolia.
Buſcar algo atiento con los pies.nitla,icxitemoa.ni tla,icxitotoca.
Buſcar algo con la mano.nitla,matemoa.nitla, ma tocatinemi.
Buſcar mirando al derredor.nitla,ixtemoa.nitla,ix totoca.
Buſcar por raſtro.nitla, icxitotoca.
Buſcar de rayz la verdad.nitla,nelhuayotoca. ynel huayocan naci.
Buſcar y hallar aſsi la verdad.ynelhuayocan onacic
Buſcar a alguno,o alguna coſa en todas partes.tla nauac ni,quiça. tlanauac ni,tlateca.nocontlatoto quilia.nocontemoa.
Buſcar algo con mucha diligencia.nitla,nematcate moa.nitla,acicatemoa. nitla, mauiztemoa.nitla, ixpetztemoa.
Buſcada coſa aſsi.tlaixpetztemolli.tlaacica temolli tlamauiztemolli.
Buſcador tal.tlaixpetztemoani . tlaacicatemoani. tlamauiztemoani.
Buſcamiento tal.tlaixpetztemoliztli.tlaacicatemo liztli.tlamauiztemoliztli.
Buſcar atiento piojo o pulga a otro.nite, atencoco nauia.nite, tecpincoconauia.
Buua o buuas que ſe parecen y eſtan fuera . nana-uatl.
Buuoſo.nanauati. nanauatqui.
Buuas tener. ni,nanauati.
Buuas pequeñas que no ſalen al roſtro. tecpilnana uatl.puchotl.
Buuoſo aſsi.tecpilnanauati.
Buuas tener aſsi.ni,tecpilnanauati.
Buuas largas.teuitznanauatl.
Buuoſo aſsi.teuitznanauati.
Buuas tener aſsi.ni,teuitznanauati.
Buuas de grandes llagas.tlacaçolnanauatl.
Buuoſo aſsi.tlacaçolnanauati.
Buuas tener aſsi.ni,tlacaçolnanauati.
Buzano que anda debaxo del agua.atlan calacqui. atlan calaquini.
Buzano entrar enel agua.n,atlancalaqui.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN C.



Abal lo que viene juſto oneua. velizqui .vel ixquich.
Cabal perſona. much-uelquichiua. much-uel commati.
Cabaña. tlapixcacalli.
Cabaña para guardar los magueyes.tlachi ca calli. tlachicxacal li.
Cabeça.totzontecon.
Cabeça cortada. tzontecomatl.
Cabeça baxo eſtar.ni,tzonicpilcac.
Cabecear de enojo.nin,ixilacatzoa. nin, ixtlaça.
Cabecear negando.nino, tzontecon uiuixoa.
Cabecear otorgando.n,ixcuechoa.
Cabecear llamando a otro.nite, ixnotza.
Cabecear de ſueño.ni,cochyayactica.n,ixcuechoti ca.ni,cocochtica.
Cabecear con preſumpcion.ni,noquatlaça.
Cabecear,paraque otro ſe vaya .nite,ixtlaxilia.
Cabecear haziendo ſeñas a otro, que no diga algo nite,icopilhuia.
Cabezcaido eſtar.ni,tolotica.ni,quechpilcatica.
Cabecera de cama.ſ.el lugar.totzontlan.
Cabecera o coſa que ſe pone en lugar de almoha-da.tzonicpalli.
Cabecera o almohada. quachicpalli.
Cabecera de meſa.meſaquac.
Cabeçon de camiſa. lo miſmo.
Cabeçon labrado de camiſa. tlaquechcuicuilolli. quechtlamachtli.
Cabeço de ſierra.tepetl yquaololinhca.
Cabeçudo porfiado.amotenaquilma.amotenaquil lani.
Cabeçudo de gran cabeça. quatecoma. quatena-maz.quachachal.quatalachi.
Cabeçudo de cabeça larga. quametlapil. quauitz. quauitzoc.

Cabeçudo de cabeça ancha.quatexpetla. quacanauac.quauacal.quapatlach.
Cabellera.tzuncalli.
Cabellera de papel.amatzoncalli.
Cabellera de maguey.ichtzoncalli.
Cabello largo q̃ dexã avnlado alas moças quando las tresquilan.ahamoxtli.atzotzocolli.
Cabello o pelo largo.tzuntli.
Cabellos de la cabeça.quatzuntli.
Cabellos emplastados con resina. oxio tzuntli.
Cabellos que dexan enel cogote alos muchachos quando los tresquilan.piochtli.quatzuntli.
Cabellos largos del cogote.quechtzuntli.
Cabellos que dexan enla frente.yxqnatecpilli.
Cabellos delos que siruen enlos templos delos ydolos.papatli.
Cabellos que dexã enla frente. yxquatecpilli.
Cabellos dela frente crespos.yxquailacatztli.
Cabellos los viejos.canauacantzuntli.
Cabellos compuestos y rodeados ala cabeça de la muger.axtlaualli.
Cabellos componer assi.nin,axtlaua.
Caber en lugar.n,aqui.non,aqui.
Caber me buena suerte.vel ninochiua.
Gabero o vltimo.busca postrero.
Cabestro.cauallomecatl.
Cabestrero.cauallomecamalinqui.
Cabezcaido estar.ni,tolotica. ni,quechpilcatica.
Cabezpelado.quacacayactli.quaxipetz.
Cabildo,el lugar donde se ayuntan atratar negocios.nenonotzaloyã.tlatoloyã. necentlaliloyã. tlayeyecoloyan.tecutlatoloyan.
Cabildo,losmismos que se juntã o elacto de tratar y determinar algo.necẽtlaliliztli. nenonotzaliztli.tlayeyecoliztli.tecutlatoliztli.
Cabo o fin. tzonquizcayotl.
Cabo o fin de edad q̃ teniã de ciucuẽta y tres años. xiuitl molpia.
Cabos de cuchillos .tzinquauhyotl.cuchillotzinquauhyotl.cuchillo ytzitzquiloca.
Cabra o cabron.quaquauhtentzone.
Cabrero.quaquauhtentzonpixqui.
Carillas constellacion. miac.miec.
Cabrito.quaquauhtentzonconetl.
Cacao,almendra y moneda.cacauatl.
Cacao, beuida.busca beuida.
Cacarear la gallina.tetlatoa.tetzatzi.tlatlazcatlatoa
Caçar. n,ami.n,aami.
Caça presa tlaaxitl. tlaantli.
Caçador o montero.amini.anqui.
Caçamiento.amiliztli.
Caçar hombres o aues para otros.nite,tlamalia.nitetla,axilia.nite,amilia.
Caçar con redes.nitla,matlauia.
Caçada cosa assi.tlamatlauilli.
Caçador tal.tlamatlauiani.tlamatlauiqui.
Caçar aues con lazo.nitla,tzouia.nitla,tzouazuia
Caçar fieras con lazo. nitla,cximecauia.nitla,mecauia.
Caçar aues cõ liga.nitla,tlaçalhuia. nitla,tecpauia.
Caçar con red que se cierra.nitla,tlapechmatlauia. nitla,tlapachiuazmatlauia.nitla,tlapachiuazuia.
Caço de hierro.tepuzcaxitl.
Cacho de conserua. cennacaztli.
Cachonda andar la perra. moquetzallani.moquetztlani.
Cachorro,perro de poca edad. ytzcuinconetl.
Cada año.cecexiuitl.cecexiuhtica.momonamic.
Cada dos años.oonxiuhtica.
Cada dia.mumuztlae.mumuztle.
Cada dos dias.oomilhuitica. - huiptlatica - cadatercer dia
Cada mes,cecemetztica. cecemetztlipan.
Cada vno.ceceyaca.
Cada dos.oomen.oontetl.
Cada qual.cecentlacatl.ceceyaca.
Cada vno sendos.cecen.cecentetl.
Cadavno dos.oome.ontetl.
Cadahalso.quauhtlapechtli.tlapechtli.
Cadena de oro o de plata.teocuitlamecatl .teocuitla cuzcatl.
Cadena de hierro.tepuzmecatl.
Cadera o quadril.quappantli.toquappan. toquez tepul.queztepulli.
Caducar.ayocnicmati.
Caduco.ayocquimatini.
Caer.ni,uetzi.
Caer de cansado.ni,quauhtenuetzi.
Caer fiesta.ylhuitl quiça.ylhuitl mochiua.
Caer juntamente algunos.ti,cenuetzi.ti,totquitiueuetzi.ti,malintiuetzi.ti,cenui.
Caer de improuiso y hundirse la casa.&c.actiuetzi
Caer arremetiendo con otro.nite, itquitiuetzi.nite uicatiuetzi.teca nimayaui.
Caer resualando o yendo se me los pies.nino,petzcoa,nino.xolaua. nin,alaua.
Caer engraue delicto.nin,atoyauia.nino,tepexiuia Metapho.
Caer de su estima.onauilquiz.n,auilquiça. oni,xicuetz.ni,xicuetzi.onino,xictlaz.
Caer en hoyo hondo.nin,atlacomolhuia . nino,tecochuia.nino,tlacomolhuia.
Caer ẽ hoyo pequeño.nino,tlaxapochuia.n,actiuetzi.nino,tecochuia.
Caer enla cuenta delo que se dize y delo que primero no entendia.ypan yauh yn noyollo.quinepanoa yn noyollo noyollo ypan yauh.noyollo cõtoca.yuh yauh yn noyollo.
Caerse a vna parte y aotra.n,auicuetzi.n,auicyauh
Caerse la pared,sierra o barranca.xini.xitini. xixitini.vitumi.
Caerse muerto.ni,mictiuetzi.
Caerse las hojas delos arboles o cosas menudas.tepeui.

peui.
Caer tropeçando.nino,tlauitequi.
Caerse la caspa o las postillas dela sarna. &c.ni,cocopeui.ni,yuyopeui.
Caer nieue o granizo.pixaui .pipixaui. tzetzeliui.
Cagar.nino,manaua.nin,axixa.nino,xixa.
Cagada cosa.tlaaxixtli.tlaxixtli. cuitlayo.
Cagarse de miedo .nino, mauhca axixa.
Cagarruta de oueja. ichca cuitlatl. Et sic de alijs.s. maça cuitlatl.tochcuitlatl.
Cayda generalmente.vetziliztli.vetziztli.
Caido assi.vetzqui.
Cayda juntamente .cenuetziliztli.netquitiuetziliztli.
Caydos assi.cenuetzque.
Cayda de pared o de casa.actiuetziliztli.
Cayda del que arremete y apechuga con otro. teit quitiuetziliztli. tecamayauiliztli.
Cayda en graue delicto. neatoyauiliztli.netepexiuiliztli.metaphora.
Cayda en hoyo hondo. neatlacomolhuiliztli.
Caydo assi.matlacomolhui.
Cayda en hoyo pequeño.netlaxapochuiliztli.
Caydo assi.motlaxapochui.
Cayda a vna parte y aotra.auic vechiliztli.auic yayaliztli.
Caydo assi .auic vetzqui.auic yaqui.
Cayda de pared o sierra.xiniliztli.xitiniliztli. xixitiniliztli.vitumiliztli.
Cayda cosa assi.xitinqui.xixitinqui.vitunqui.
Cayda del que muere cayendo en tierra. mictiuetziliztli.mictiuechiliztli.
Caydo assi.mictiuetzqui.
Caydas hojas de arboles.tepeuhqui. otepeuh.
Cayda de caspa o de postilla.cocopeuiliztli.yoyopeuiliztli.
Cayado.chiquacolli.
Cal.tenextli.
Calabaça generalmente.ayutli. ayutetl.
Calabaça pequeña y tierna, cogida por sazonar y curada al sol,para comer entre año. ayotzoyacatl.
Calabaça que sirue de vaso. xicalli.xicaltecomatl.
Calabaça luenga. allacatl.
Calabaça redonda. atecomatl.
Calabaça redõda y negra muy sabrosa .tamalayutli.
Calabacilla chica y espinosa.chayutli.
Calabaça blanca y muy lisa.tzilacayutli.
Calabacilla pequeñita y berrugosa. yyetecomatl.
Calabacilla siluestre. tlalayutli.
Calabaçada.netzotzonaliztli.nequatzotzonaliztli
Calabaçadas dar.nite,quatetzotzona.
Calambre.vapaualiztli.vapauiztli.
Calãbre tener. ni,uapaua.ni,cequappitzaui.
Calar melon.nictequi. nicyeyecoa yn melon.
Calauerna.quaxicalli.
Calcañar.quequetzolli.
Calçar aotro.nite,cactia.
Calçada persona.cacaque.caque.
Calçado,lo que se calça.cactli.
Calçada de camino.cuepotli.
Calçada hazer assi. ni,cuepoquetza. ni,tepechmana.
Calçarse çapatos o sandalias. nino,cactia.nino,cacactia.
Calçado con çapatos.mocacacti.cacaque.
Calçarse calças.nicaquia no calças. nino,calçaztia.
Calças.lomesmo.
Calcetero.calças chiuhqui.
Caldera. tepuz apaztli.
Caldereria donde se hazen. tepuzapachiuhcan.tepuz apazchiualoyan.
Calderero.tepuz apazchiuhqui.
Caldereria,donde se venden.tepuz apaznamacoyan.
Caldo de carne.naca ayotl.
Caldo de aue.totolayotl.
Caldo esforçado.techicauh naca ayotl. chicauacnaca ayotl.
Calendario.ylhui tlapoal amuxtli.sanctome icyntonal moquetza.
Calentador de cama. pepechtotoniloni.
Calentarse al fuego.nin,ozcoa.
Calentamiento assi. neozcoliztli.
Calẽtarse al sol.nino,totonia.
Calentar algo.nitla,totonia.
Calentada cosa assi.tlatotonilli.
Calentamiento tal. tlatotoniliztli.
Calentar algo con el huelgo. nitla, aayouia.
Calentada cosa assi.tlaayouilli.
Calentador tal.tlaayouiani.
Calentar la gracia de dios al alma. quitotonilia.
Calentarse algo.totonia.
Calentar las espaldas al fuego. nino, teputztlecuiloa.nino,teputztotonia.
Calentura con frio. atonauiztli.
Calentura tener assi. n,atonaui.
Calentura grande tener.ni,tlepachiui. ni,tleualani. tlepan ninoteca.ni,tlepopoca.nino,tleuia.comic naqui.yuhquin yenitectuiniz. ni,xotla.
Calentura tal. tlepachiuiliztli.tleualaniliztli. tlepan netecaliztli.tlepopocaliztli.netleuiliztli. comica quiliztli.xotlaliztli.
Calero. tenextlati. tenextlatiani. tenextlatiqui.
Calera.tenextlatiloyan.
Callente cosa.totonqui.
Callar. nino,caua. amo ninauati.
Callado que guarda secreto.mocauani. vecatlan y ytic.
Callada cosa que no se diuulga.tlatlatilli.petlatitlã ycpaltitlan.tlaaquilli.tlatlapacholli.

Calle

Calle. caltzalantli. ocalli.
Callos de la mano. machacayolli.
Callos tener en las manos. ni, machachacayoliui. ni machacayoliui. ni, machachaliui.
Callos de los pies. tocacçol.
Callos tener en los pies. ni, cacçoleui.
Callos que se les hazen a las mugeres encima de los pies de estar moliendo en metlatl. chacayolli. ycxichachacayulli.
Callos tener assi. n, icxichacayoliui. ni, xochacayoliui.
Calma en la mar. cactimaniliztli.
Calma de sol. tonaltzitzicaliztli. tonallalatzcaliztli.
Calmado assi. motonalhui. motonalhuiani.
Calor generalmente. totoniliztli.
Calor natural. tototonca. toyamanca.
Calor tener. ni, totonia. ni, tlemiqui.
Calor del sol. tonalli.
Calos frios tener. ni, tetzilquiça. ni, tetziliui.
Calumniar a alguno. nite, iztlacauia. nite, tẽtlapiquia tetechnitlatlamia.
Calumnnia. teiztlacauiliztli. tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli.
Calumniado. tlaiztlacauilli. tlatentlapiquilli. ytechtlatlamilli.
Caluniador. teiztlacauiani. tetentlapiquiani. tetech tlatlamiani.
Caluroſa persona. tlemicqui. tlemiquini.
Calua. quaxipetztli.
Caluo hazerse. ni, quaxipetziui.
Caluo assi. qnaxipetztic.
Calua o las entradas dela cabeça. quaxuxumulli.
Caluo ser assi. ni, quaxuxumulacqui.
Caluo hazerse desta manera. ni, quaxuxumuliui.
Caluo desta manera. quaxuxumultic. quaxuxumulacqui.
Cama. s. la ropa. pepechtli.
Cama de madera. tlapechtli.
Cama hazer aotro. nite, pepechia.
Cama hazer para mi nino, pepechtia.
Cama de yeruas o de espadañas. tulpepechtli. çaca pepechtli.
Camara o celda para dormir. cochiantli. cochiuayan.
Camarero. tlatocapepechtli quimocuitlauia.
Camara o mierda. nemanauilli. cuitlatl.
Camaras. neapitzaliztli.
Camara assi. apitzalli.
Camaras tener. nin, apitza. nic, noquia.
Camaras de sangre tener. eztli nicnoqnia. eztli nicapitza. tlailli nicchiua. tlailli nictlaça.
Camara assi. tlailli.
Camaron grande achacali. chacalli.
Camaron pequeño. çoqui chacalin. acocili. acuicilin.
Cambiar. ni, teocuitla necuiloa.
Cambiador tal. teocuitla necuilo.
Cambio el acto de cambiar. teocuitla necuiloliztli.
Cambio el lugar. teocuitla necuiloloya.
Camellon de tierra. cuemitl.
Caminar. ni, nenemi. n, otoca. otli nictoca.
Caminante. nenemini. nenenqui. otocac. otlatocac.
Camino hazer. n, oquetza.
Camino. otli. Camino encaxonado - otro pilli.
Camino ancho. ochpantli. patlauac otli.
Caminar. ni, nenemi. n, otlatoca. otli nictoca.
Caminar con peligro. ni, tzomo cquiça. ni, mauhca quiça. ni, teoquiça.
Caminar apie. nitla, cxipanuia. ycxipan niauh. n, icxinenemi.
Caminante assi. tlacxipanui. ycxipanyani. ycxinenemini. tlacxipanuiani.
Caminar a cauallo. cauallo ypan nietiuh. cauallo ypan niauh. cauallo nechmama.
Caminante assi. cauallo ypan yani. cauallo ypan yetiani. cauallo quimamani.
Camino que va a alguna casa. calotli. tcchã calaqui otli. techanyauh otli.
Camino aspero. ouiticac otli. ouititicac otli. teyotli.
Camino trabajoso delos pecadores. tecentlauelilitliz otli.
Camino llano y limpio. ychicticac otli. qualli otli.
Camino de sanctiago enel cielo. citlallicue.
Camisa de india. vipilli.
Camisa de castilla. lo mesmo.
Camisa de maçorca de mayz verde. eloizuatl. elototomochtli.
Camisa de maçorca de mayz seca. totomochtli.
Camisa o costumbre tener la muger. no, metzuia.
Camisa assi. nemetzuiliztli.
Campana. lo mesmo.
Campanario. tepuztlipilcayan. tlatziliniloyan.
Campanero que las haze. campana chiuhqui. campana pitzqui.
Campanero que las tañe. tlatziliniani. campana tzilinqui.
Campanilla o gallillo dela garganta. totozcatequacuil. totzcatequacuilli.
Campesina cosa. millacayotl. quauhtlacayotl.
Campo o tierra llana. teotlalli. veitlalli. yxtlauatl.
Campo. çacatla quauhtla.
Can de madera. quauhtlancochtli. quauhcocolli.
Canal. apipilhuaztli. acocopilhuaztli.
Canal de madera grande para passar agua con ella a alguna parte. quauhacalli. quauhapipilhuaztli.

Barata

Canal de tejado. atlioui.
Canal de piedra. teapiaztli. teapilhuaztli.
Canas dela cabeça. tzoniztalli. quaiztalli.
Canas tener asi. ni, quaiztac. ni, tzoniztac.
Canas dela barua. tentzoniztalli.
Canasta o canastillo. chiquiuitl.
Canasto grande de cañas. acachiquiuitl. quauhotla chiquitl.
Cancelar escriptura. nitla, tlilana. nitla, tlilhuauana.
Cancelada escriptura. tlatlilanilli. tlatlilhuauantli.
Cancelador tal. tlatlilaniani. tlatlilaniqui. tlatlilhuauanani. tlatlilhuauanqui.
Canceladura. tlatlilaniliztli. tlatlilhuauanaliztli.
Cancer. vei qualocatl. qualocatl.
Cancion o canto. cuicatl.
Cancionero. cuicaamatl.
Candado o cerradura. tepuztlatzaqualoni.
Candela de cera. xicocuitlaocotl.
Candela de sebo. sebo ocotl.
Candelaria, fiesta de candelas. tlauiliz ilhuitl. tlauilizpan.
Candelas de cera hazer. ni, xicocuitlaocochiua.
Candelero que las haze. xicocuitlaocochiuhqui.
Candelero q̃las vende. xicocuitlaoconamacac. xicocuitlaoconamacani.
Candelas de sebo hazer. ni, sebo ocochiua.
Candelero que las haze. sebo ocochiuhqui.
Candelero que las vende. sebo oconamacac.
Candelero para poner la candela. tlauiltetl.
Candelero o cirial. tlauilquauitl. tlauiloni.
Candeleros altos, sobre que se ponen los candeleros de açofar. tlepiaztli.
Candil. netlauililoni.
Candela. lo mesmo.
Cangilon. vei apilolli.
Cangrejo. tecuicitli.
Cano dela cabeça. quaiztaltic. quaztale.
Cano o muy blanco y ruuio yndio de su natural. tlacaztalli.
Canoa. acalli.
Canonizar. nite, sancto mauiçotia. nite, sancto matiztilia. ynuan nicpoa yn sanctome.
Canonizacion de sancto. te sancto mauiçotiliztli.
Canonizado. tlasancto mauiçotilli. sanctome ynuã tlapoalli.
Cansarse. ni, ciaui.
Cansancio. ciauiliztli. ciauiztli. ciammiquiliztli.
Cansar a otro. nite, ciauntia. nite, ciammictia.
Cansancio asi. teciauitiliztli. teciammictiliztli.
Cansado desta manera. tlaciauitilli. tlaciammictilli.
Cansarse de hablar. ni, tenquaquauhti. ni, tenciaui.
Cansancio asi. tenquaquauhtiliztli. tenciauiliztli.
Cansado desta manera. tenquaquauhtic. tenciauhqui.
Cansarse de mirar o de leer. n, ixquaquauhti. n, ixtlatziui.
Cansancio asi. ixquaquauhtiliztli. yxtlatziuiliztli
Cansado desta manera. yxquaquauhtic. yxtlatziuhqui.
Cantar. ni, cuica.
Cantar a otro. nite, cuicatia.
Cantar tiple. ni, tlapitzaua.
Cantar el gallo desta tierra. tlacocoloa.
Cantar el gallo de castilla. tzatzi.
Cantar el buho. choca.
Cantar la golondrina. tlatoa.
Cantar la lechuza. mozticacalatza. moztecacalatza.
Cantar las aues generalmente. tzatzi. choca. tlatoa.
Cantar la rana. cotaloa.
Cantar suauemente. ni, yamancacuica. ni, uelicacuica. ni, yeccacuica.
Cantar delgado o tiple como muger. ni, tlatlapitzaua. ni, tlapitzaua.
Cantar en alabança de otro. nite, cuiqueua.
Cantar cantares en menosprecio y denuesto de otro. nite, cuicuiqueua.
Cantaro grande. tzotzocolli. vei tzotzocolli.
Cantaro pequeño. apilolli.
Cantarero. tzotzocolchiuhqui. apilolchiuhqui.
Cantarera, donde ponen los cantaros. tzotzocolli ymanian.
Cantera, donde sacan piedras. tetlapanaloyan. tequixtiloyan. tetatacoyan.
Canteria. s. el acto de sacar piedras. tetlapanaliztli. tequixtiliztli. tetatacaliztli.
Cantero. tetzotzonqui. texinqui. tetlapanqui.
Canto. cuicatl.
Canto leuantar. ni, cuicatlaça. ni, cuicaitoa.
Canto componer. ni, cuicatlalia.
Canto llano. melauac cuicatl.
Canto de organo. nauhtecuicatl.
Canto que se canta a otro. tecuicatiliztli.
Canto de tiple. tlapitzaualiztli.
Canto en fauor de otro. tecuiqueualiztli.
Canto en denuesto de otro. tecuicuiqueualiztli.
Canto suaue. yamanca cuicatl. velica cuicatl. yeccacuicatl.
Canto de gallo dela tierra. tlacocololiztli.
Canto de gallo de castilla. tzatziliztli.
Canto de rana. cotaloliztli.
Canto de tiple. tlapitzaualiztli.
Canto de aues generalmente. tzatziztli. choquiztli tlatoliztli.
Canto o piedra. tetl.
Canton o esquina. calnacaztli.
Cantor. cuicani. cuicatlali. cuica picqui.
Caña. s. el tuetano o meollo. ceceyotl.
Caña hueca. acatl.
Caña maciça. otlatl. teotlatl.
Cañas grandes gordas y huecas. quetzalotlatl.
Caña de mayz elada. ouatetzocotl.

Caña de maiz verde. ouatl.
Caña de maiz seca. oua quauitl.
Caña o cañuto de çahumerio. acaietl. tlachichintli.
Cañamo o cerro de maguey. ychtli.
Cañaueral. acatla aacatla.
Cañilla dela pierna. tlanitztli. tlanitz quauhyotl. to tlanitz.
Cañilla de tinaja. quechpiaztli.
Cañon para escreuir. totolacatl.
Cañon de açotea. apipilhuaztli.
Caño de fuente. apiaztli.
Cañuto. acatlatectli.
Cañuto de estaño para horadar piedras preciosas. tepuz tlacopintli.
Capacete de hierro. tepuzquacalalatli.
Capacete hazer assi. ni, tepuzquacalalachiua.
Capar a alguno. nite, atecui. nite, atequixtia.
Capado. tlaatecuitl. tlaatequixtilli.
Capador. teatequixtiani. teatecuini. teatecuic.
Caparrosa. tlaliyac.
Capilla de capa. quechquemitl. capatzontecomatl.
Capilla de yglesia. teocalcuitlapilli.
Capirote de halcon. tloixquimiliuhcayotl. tloixquimiloloni.
Capitan. yaoquizca yacanqui. yaoquizca tepacho. yaotachcauh. tlacateccatl. yaotequiua.
Capitania tal. yaoquizca yacancayotl. yaoquizcatepachocayotl. yaotachcauhyotl.
Capitanear ni, yaoquizcayacana. ni, yaoquizcatepachoa. ni, yaotachcauhti. ni, yaoteca.
Capitan de gente. tepacho. teyacana. teachcauhti.
Capitania tal. tepacholiztli. teyacanaliztli.
Capitel de coluna temimilquatzaccayotl. quatzaccayotl.
Capitulo de libro. amoxxeloliztli. amoxtlatolxeloliztli.
Capon. castil'an vexolutl tlaatecuitl.
Capon dar enla frente. nite, quatepinia. nite, quatzilcoltia. nite. quatzilinia. nite, quaiztemina.
Capon que se da enla frẽte. tequatepiniliztli. tequatzilinliztli. tequatzilcoliztli. tequaizteminaliztli.
Capullo de gusano. cochipilotl. peyutl.
Capullo de seda. seda cochipilotl. calocuilin.
Capullo de mariposa. tecilli.
Capullo del miembro del hombre. xipintli.
Cara. xayacatl. toxayac.
Cara con dos hazes. çanquitlatia ynic tlaueliloc.
Cara alegre del que esta regozijado. yxyoyomocpol. tepapaquilticatlachia.
Cara acara dezir aotro sus defectos. nicte, ixcomaca. nicte, ixmanilia.
Cara sin verguença. yxtlaueliloc. ixtotomac.
Cara cosa en precio. tlaçoti. cencapatio
Caracol. teccizmama. vilacatochi.
Caracol muy chico. cili.
Caracol muy grande que sirue de bozina, ode corneta. teccizili. atecocoli.
Caracol largo. cuechtli.
Caracol de escalera. tlamamatla yaualli. tlamamatla ylacatztli.
Carambano o yelo. cetl.
Caratula generalmente. xayacatl.
Caratula de papel. amaxayacatl.
Caratula de palo. quauhxayacatl. yassi de las demas. s. çoqui xayacatl. &c.
Caratula o maxcara poner aotro. nite, xayacatia.
Carbonero. tecollati. busca caruonero.
Carcax de saetas. micomitl. mixiquipilli.
Carcajadas de risa. tlatlapitzaualiztli.
Carcajadas de risa dar. ni, tlatlapitzaua. ni, veuetzca.
Carcaua. tlatatactli. tlaltatactli.
Carcoma de madera. quauhocuilin.
Carcoma los poluos que salen de la madera. quauhtextli.
Carcomida madera. ocuilquaqua. ocuilqualoc.
Carcel. teilpiloyan. tecaltzaqualoyan. quauhcalli.
Carcelero. teilpi. teilpiloyan tlapixqui. quauhcalpixqui.
Cardar. ni, tlapochina.
Cardada cosa. tlapochintli.
Cardador. tlapochinqui. tlapochinani.
Cardas. tepuztlapochinaloni.
Cardenal señal de golpe. yapaleualiztli. xoxouializtli. eztemiliztli.
Cardenal tener assi. ni, yapaleua. ni, xoxouia. n, eztemi.
Cardenales hazer a otro. nite, yapaleua. nite, xoxouilia. nite, eeztema.
Cardeno o carne lastimada. yapaleuac. yapalectic.
Cardenillo verde. quilpalli.
Carden. quilpaltic.
Cardo de comer. vitzquilitl.
Carduçar. nitla, ixpochina.
Carecer delo necessario. ni, quihiouia. nic, ciaui. aneci notechmonequi.
Carecer del vso de alguna cosa. amo nicnemitia. amotiquita. amotiquiximati.
Careza. tlatlaçotiliztli. tlapatioualiztli. cenca tlatlaçotililiztli.
Carestia auer de mantenimientos. cococmoteca. mayanalo.
Carestia tal. cococ omotecac. mayanaliztli.
Carestia auer delo necessario. tlatlaçoti. tlapatiyoua.
Cargarse. nino, tlamamaltia.
Carga lleuar. ni, tlamama. nitla, meme.
Carga. tlamamalli.
Cargado. tlamama.
Cargar a otro nite, tlamamaltia.
Cargado assi. tlamamaltilli.

Cargar arcabuz.ni,tlequiqniztlaltema.
Cargado arcabuz.tlequiquiztlaltentli.
Carga de leña.cemixtlapalli.
Cargarme algo al cuello,o enlos hombros.nicnoquechpanoltia.
Cargo tener de algo.nitla,mocuitlauia.nino,tlacuitlauia.
Cargo tal.netlacuitlauiliztli.
Cargo de conſciencia.netlamamaltiliztli. neyollamamaltiliztli.netequitiliztli. netlacemamamaltiliztli.
Cariaguileño.yxueyac.yxpiaztic.
Caridad para con otro,tetlaçotlaliztli.
Caridad para conſigo.netlaçotlaliztli.
Carienxuto.yxcomultic.
Cariredondo.yxtecantic.
Caritriſte.yxcococ.amovetzcani.
Carlear. n, icica. ni,neneciuhtinemi. n,icicatinemi.
Carleamiento del trabajado y cãſado.yicic.yneitonil.
Carmenar.buſca cardar.
Carmeſi ſeda texida colorada,raſo o tornaſol.chichiltic ſeda tilmatli.pepetzca.xoxotla.
Carnal tiempo,enel qual ſe come carne .nacaqualizpan.
Carnal y vicioſo.quixcauia yninacayo, atle ytechquimaxitillani.auilnemini. auilnenqui. tlaelpaquini.
Carimenudo.yxpitzauac.
Carne.nacatl.
Carne de hombre.tlacanacatl.
Carne de venado . maçanacatl. Et ſic de ſimilibus.
Carne de viejos ſin fuerça ni virtud.pipinqui.
Carne de membrillo.necutlanelolli membrillo.
Carnero animal.oquichichcatl.
Carnero.ſ.la carne del.ychcanacatl.
Carnero de muertos. omitlatiloyan. omitlalilo-il yan.
Carniceria.nacanamacoyan.
Carnicero que vende carne.nacanamacac.nacanamacani.
Carnudo.nacayo.tlaque.
Caro en precio.patiyo.tlaçotli.
Caro valer la coſa.cenca patio.cenca tlaçotli.
Carpintear.ni,quauhxima.nitla,xima.
Carpinteria.ſ.el officio de carpintear.quanhxincayotl.tlaxincayotl.
Carpinteria,el lugar donde carpintean . quauhximaloyan. quauhxincan. tlaximaloyan. tlaxincan.
Carpintero.quauhxinqui.tlaxinqui.
Carraſco arbol verde.tetzmuli.auatetzmuli.
Carraſco ſeco.tetzmulquauitl.
Carraſcal.tetzmulquauhtla.tetzmulla.
Carrera donde corren.netlatlaloloyan.
Carrera o corrida. cennetlaloliztli. cennetlalolli.
Carrera de cauallo.buſca eſtadal.
Carreta.quauhtemalacatl.
Carretear,guiar carretas.ni, quauhtemalacayacanani.
Carretear,lleuar algo en carreta.nitla, quauhtemalacauia.
Carretero que guia y lleua carreta. quauhtemalacayacanani.
Carretero que las haze . quauhtemalacaxinqui. quauhtemalecachiuhqui.
Carreton.buſca carreta.
Carrillo,o polea . quauhtemalaca tlatlecauilon.
Carrillo dela cara.cãtli.camapantli.tocan. tocamapa.
Carrilludo.campupuçactic.camatetic.cacane.campuputztic.cantepunaztic.
Carrizal. acaçacatla.acapitzactla. cencocopitla.
Carrizo eſpecie de caña.acaçacatl.acapitzactli.cẽcocopi.
Carro.buſca carreta.
Carta eſcripta. amatlacuilolli.
Carta eſcreuir.n,amatlacuiloa.
Carta de marear.vei apan amatl.
Cartauon o eſquadra.tlanacazanoni.
Cartapacio.amatlatzuntli.
Caruon.teconalli.tecolli.
Caruon hazer.nite,conallatia.nite,conalceuia. nite,colceuia.nite,collatia.
Caruonero que lo haze.tecolceui.teconallati.teconalceui.
Caruonero que lo vende.teconalnamacac. tecolnamacac.
Caſa.calli.techan.
Caſa real.vei tecpan. tlatocan.
Caſa de paja.xacalli.
Caſa o choça de paja.xacaltontli.
Caſa pagiza y vieja.xacalçolli.
Caſa de muchas bueltas y rebueltas.calcocolli.calouicantli.
Caſa que no ſe mora.cacticac.ayac tlacatl.calcaualli.
Caſal,lugar donde ſolia auer caſas.callatelli.caltzaqualli.
Caſarſe.nino,namictia.
Caſarſe la muger. nin, occhotia . nin, oquichuatia.
Caſarſe el varon. nino,ciuauatia.ni, tlapaliuhcati.
Caſada muger.namique.namictli. oquichua. teciuauh.
Caſado varon.namique.ciuaua.
Caſamentero.ciuatlanqui.
Caſamenteros.ciuatlanque.
Caſamentero mio.noueueyo.

Caſamenteros mios.noueueyouan.
Caſamiento.nenamictiliztli.
Caſamiento de mugeres.neocchotiliztli.neoquichuatiliztli.
Caſamiento de varones.neciuauatiliztli.tlapaliuhcatiliztli.
Caſarſe todos.nenamictilo.neciuauatilo. neocchotilo.neoquichuatilo.
Caſar la hija.nino,montia.ſ.tomar yerno.nitla,occhotia.
Caſar al hijo.nino,ciuamontia.
Caſarſe a eſcondidas.nino,chtacanamictia.
Caſar a otro eſcondidamente. nite, ichtacanimictia.
Caſado aſsi.mochtacanamicti. mochtaca occhoti. mochtacaciuauati.
Caſcajo.tetzicuealli.
Caſcajal.tetzicuealla.
Caſcajo de otra manera.xaltetl.
Caxcajal aſsi.texaltetla.
Caſi poco mas o menos.yuhquimma.
Caſi aſsi como.achiuh.achiuhqui.
Caſo de conſciencia.neyolitlacolli.netequipacholli.
Caſpa dela cabeça.quatequixquitl.
Caſpoſo.quatequixquiciui.
Caſpa o poſtillas de tiña. quaxincayotl. quaxoneuatl.
Caſta,linaje.tlacamecayotl.
Caſtaña.lo meſmo.
Caſtañeta.macapactli.
Caſtañetas.macacapactli.
Caſtañeta dar.nino,macapania.
Caſtañetas dar.nino,macacapania.
Caſta perſona y continente.mopixtinemi.chipauacanemi.chipauaca nemini.
Caſtañuelas de tierra.cacomitl.
Caſtidad o continencia.nepializtli. chipauacanemiliztli.
Caſtamente.nepializtica.chipauacanemiliztica.
Caſtigar con açotes,o con coſa ſemejante.nite,tlatzacuiltia.nite,mecauitequi.&c.
Caſtigador tal.tetlatzacuiltiani.
Caſtigado aſsi.tlatlatzacuiltilli.
Caſtigo tal.tetlatzacuiltiliztli.
Caſtigar riñendo,o de palabra. nite,nonotza. nite, izcalia.tetl quauitl nicteteoctia.
Caſtigador tal.tenonotzani teizcaliani.quauitl tetl quiteteoctiani.
Caſtigo aſsi. tenonotzaliztli.&c.
Caſtigado deſta manera. tlanonotzalli. tlazcalilli.
Caſtigar braua y cruelmente.aninopilhuia. anitetla machuia.
Caſtigador tal. amopilhuiani. atetlamachuiani.
Caſtigo de vengança.netzoncuiliztica tetlatzacuiltiliztli.
Caſtigar porvengarſe.tetlatzacuiltiliztica.ninotzõcui.
Caſtigar juſtamente y con razon. amo çan nictlaca nequiltia.amoçan nic,nempeualtia. amoçan niquixpeualtia.amoçan nic, tlacanequi yn nictlatzacuiltia.
Caſtizo.cenca pilhua.
Caſtrar.buſca capar.
Caſtrar colmenas.ni,quauhnecquixtia.
Caſtrada colmena. tlaquauhnecquixtilli.
Caſtrador tal.tlaquauhnecquixtiani.
Caſtradura deſta manera. tlaquauhnecquixtiliztli.
Catarata.yxtotoliciuiliztli.yxtotoliciuiztli.
Cataratas tener.n,ixtotoliciui.
Cataratado.yxtotoliciuhqui.
Catedra para enſeñar. tlamatiliz temachtiloyan.
Catedratico.tlamatiliz temachtiani.
Catiuar en guerra. ni,tlama.
Catiuado aſsi.malli.tlaaxitl.
Catiuador tal.tlamani.teacini.
Catiuar para otro. nite,tlamaltia.nite,maltia.
Catiuadero.ſ. el lugar donde catiuan. tlamaloyan.
Catiuos y preſos en guerra. mamaltin. tlaaxiltin.
Catiuos y preſos enla guerra,los quales ſacrificauan ante los ydolos,ſacandoles los coraçones. &c.teomicque.
Catiuerio en guerra.mallotl.
Catiuidad tal.tlamaliztli.
Catiuo ſer.ni,malti.ni,tlaaxitl.
Caudillo.buſca capitan.
Cauſa,o el porque ſe haze la coſa.ypampa.
Cauſa dar o ocaſion de que maltraten a otro. nite, tlachichiuilia.
Cauſa tal.tetlachichiuiliztli.
Cauſa ſer dela enfermedad de otro.nite, cocollalilia.
Cautela prudente.nematiliztli.
Cautela malicioſa.tenaualpololiztli.
Cauteloſa y prudentemeute.nematca.
Cauteloſa y malicioſamente. tenaualpololizticа.
Cauto ſer y auiſado.velnino,ztlacoua.n,ixmoquetza.nouiampa nino,tlatlachielia.nin,iximati.ninimati. nitla, ixacicaitta. nouiampa ninimati.
Cauteloſamente mirar.ni,nauallachia.
Cauteloſamente oyr.ni,nauallacaqui.
Cauteloſo deſta manera. nauallacaquini. nauallacacqui.
Caua de fortaleza.yaocal tlalatlauhtli.yaocal atlauhtli.

Cauada tierra. tlaelimictli. tlamoleuhtli. tlatlaxtli.
Cauador tal o labrador. elimiquini. tlaaini. tlamoleuani.
Caualgar a cauallo. cauallo ipan ninotlalia. cauallo ypan nitleco.
Caualleria o nobleza. pillotl.
Caualleriza o eſtablo. maçacalli.
Caualleriza o. cauallo pixque ympan ycac. cauallo pixque yntiachcauh. vel. cauallo pixqui.
Cauallero. pilli. tecutli.
Cuallete de pared. tepan quachichilli.
Caullillo ẽtre ſurco y ſurco, o camellon. cuemitl. cuentlepactli.
Cauar o labrar la tierra. n elimiqui. ni, tlaay.
Cauar haziendo hoyo. nitla, tataca.
Cauada coſa aſsi, o ſepultura. tlatatactli.
Cauador tal. tlatatacac. tlaratacani.
Cauar, hazer hoyos pequeños. nitla, tatacaloa.
Cauar algo para mi. nino, tlatataquilia.
Cauada heredad. tlaelimictli. tlatlaxtli.
Cauador deſta manera. elimiquini. elimicqui. tlaãini.
Cauar en madero o en piedra. nitla, cuicui. nitla, coyonia.
Cauada coſa aſsi. tlacuicuitl. tlacoyonilli.
Cauador tal. tlacuicuini. tlacoyoniani. tlacoyoniqui.
Cauar la tierra o eſcaruarla con el pie, eſtando hablando con otro. nitla, icxipopoxoa.
Cauador tal. tlacxipopoxoani.
Cauada tierra aſsi. tlacxipopoxolli.
Cauadura deſta manera. tlacxipopoxolitli.
Cauerna o cueua. oztotl.
Cauernoſo lugar. oztotla. ooztotla. oztoyo.
Caxa. buſca arca.
Caxa de eſcriuania. totolacatecomatl. tlacuilolte-comatl.
Caxa de cuchillos. cuchillo ycallo.
Caxa de piedra o ſepulchro. tepetlacalli.
Caxa o funda de caliz, o de coſa ſemejante. toptli.
Caxa o peraca de cañas. petlacalli.
Caxcajo. buſca caſcajo.
Caxcara de hueuo. totoltecacalli. y cacallo yntotoltetl.
Caxcara de nuez, bellota, auellana. &c. cacallotl.
Caxcara de granada, tuna. &c. euayotl.
Caxcara de tuna. nocheuatl.
Caxcar cabeça o xical. nitla, xamania. nite, quaxamania.
Caxcada coſa aſsi. xamanqui.
Caxcador deſta manera. tlaxamaniani. tequaxamaniani.
Caxcar algo quebrandolo. nitla, tlapana.
Caxcada coſa aſsi. tlatlapantli.
Caxcauel grande. coyulli.
Caxcauel pequeño. cuyultuntli.
Caxcauel de arbol. yoyotli.
Caxcauel de biuora. coacuechtli.
Caxco de vaſija. tapalcatl.
Caxco dela cabeça. quaxicalli.
Caxquete de hierro. tepuzquacalalatli.
Caxquillo de ſaeta. mitl yquatepuço. mitl yyacatepuço.

CLamar o dar bozes. ni, tzatzi. ni, tzatzatzi.
Clamor. tzatziliztli. tzatzatziliztli.
Clamoroſo. tzatzini. tzatzatzini.
Clamor o alarido de guerra. tlaxaxauaniliztli. tlacauacaliztli.
Clara de hueuo crudo. totoltetl yteuilotca.
Clara de hueuo cozido. totoltetl yyztaca.
Clara, coſa no turbia. chipauac.
Claridad aſsi. chipaualiztli.
Clara coſa traſparente. teuiltic. atic. teuilotic. nalto nac. ompa ontlaneci.
Claridad aſsi. teuilticayotl.
Claramente parece. vel neztica.
Claridad o luz. tlanextli. tlanexillotl.
Claridad hazer por todas partes. tlaneztimoquetza. naltona. naltonatimoquetza. tlanaltona. tlanaltonatimoquetza.
Clara coſa de entender. amo oui ynicaquiztica.
Clarificar o purificar algo. nitla, chipaua. nitla, yectia.
Clarificar o alabar a alguno delante de otros. nite, teiximachtia. nite, teittitia.
Claro en fama. mauiztic. mauiztililoni. tenyo. tocaye.
Claro en ſonido. nauatl. tzilictic.
Clauar algo. nitla, tepuztoca. nitla, tepuzmina. nitla tepuzquammina.
Clauazon o clauo. tlatepuztoconi. tlatepuzminaloni. tlatepuzquammmaloni.
Clauellina. caſtillan xuchitl.
Clauo de hierro. tlatepuztoconi. tlatepuzminaloni tlatepuzquãminaloni. tepuzuitztli. tepuztlaxichtli.
Clauo de eſpecie. lo miſmo. vel Caſtillan chilli.
Clemencia. teicnoittaliztli.
Clemencia tener. nite, icnoitta.
Clemente. teicnoittani.
Clerezia. teopixcayutl. clerigoſme. clerigoſti.
Clerigo. lo meſmo. vel. teupixqui.
Cloquear la gallina de caſtilla. tlatlatoa.
Clueca gallina. tlapacho totolin. tlapachoqui.

COa o pala para cauar o deseruar. vi&tli.

Coa de hierro. tepuzui&tli.
Cobarde persona. mauhqui. mauhcatlacatl.
Cobardia. mauhcatlacayotl. nemauhtiliztli.
Cobdicia generalmente. netlaicoltiliztli. tlaeleuiliztli.
Cobdiciar algo. ninotla, icoltia nitla, eleuia.
Cobdiciar persona. nite, eleuia. nite, ixeleuia. ninote, icoltia.
Cobdicia tal. teeleuiliztli. teixeleuiliztli. neicoltiliztli.
Cobdiciada persona. tlaeleuilli. tlaixeleuilli. neicoltilli.
Cobdiciador tal. teeleuiani. teixeleuiani moteicoltiani. moteicoltia.
Cobdiciar de ser dios. nino, teumachtlani. ninoteu tocaznequi.
Cobdiciador assi. moteumachtlanini.
Cobdicia tal. neteomachtlaniliztli.
Cobdiciar honra. ni, mauiçoeleuia. nino, mauiztililani. ni, mauiçonequi. nino, pantlaxtlani.
Cobdicia assi. mauiço eleuiliztli. nemauiztililaniliztli. mauiçonenequiliztli. nepantlaçallaniliztli.
Cobdiciador tal. mauiço eleuiani. momauiztilillani. mauiçonequini. mopantlaçallani.
Cobdiciar ser mas auenajado que otro. ninote, panauiltoca.
Cobdicia tal. netepanauiltoquiliztli.
Cobdicioso assi. motepanauiltocac. motepanauiltocani.
Cobdicioso de dinero. atle quixcaua. cenca quimatataca quitemoa yntomines.
Cobertor de algo. tlatlapacholoni. tlaixtlapacholoni. tlatlapachiuhcayotl.
Cobertor de cama. pepechtlapachiuhcayotl.
Cobertor de libro. amoxquimiliuhcayotl.
Cobertura. tlatlapacholiztli. tlaixtlapacholiztli.
Cobijar algo. nitla, tlapachoa.
Cobijada cosa. tlatlapacholli.
Cobijador. tlatlapachoani. tlatlapachoqui.
Cobrar la hazienda yendo a procurarla. nitla, cxitoca.
Cobrada hazienda desta manera. tlacxitoctli.
Cobrança tal. tlacxitoquiliztli.
Cobrar o hallar lo perdido. yenoniquitta.
Cobrado assi. yeono mottac.
Cobre metal. tepuztli. chichiltic tepuztli.
Cobre que sirue de hazer son quando bailan. tetzilacatl.
Cocar la ximia o lamona. cotaloa.
Cocar a alguno. nite, aauilmauhtia.
Codada. cem mulicpitepiniliztli.
Codo del braço. molictli. molicpitl.
Codo medida hasta la punta del dedo mas largo de la mano. cemmolicpitl.
Codo medida hasta la punta del dedo menor. cemmatzotzopaztli.
Codorniz. çoli.
Cofradia. lomissmo. vel. cofradiayotl.
Cofrade lomissmo.
Cofia. quaquimiliuhcayotl. quamatlatl.
Cofre. tepuz petlacalli.
Coger algo del suelo. nitla, pepena.
Cogida cosa assi. tlapepentli.
Cogedor desta manera. tlapepenqui. tlapepenani.
Coger flores. ni, xuchitequi. ni, xuchicotona.
Coger fruta de los arboles. ni, xocotequi. ni, xuchiqualtequi. ni, xuchiqualcotona.
Coger verdura o yeruas comestibles. ni, quiquilpitla, tziquimoloa. nitla, tzopitequi.
Coger algo arrancandolo. nitla, ana. nitla, uiuitla.
Coger los tributos. ni, tequi nechicoa. nitla, nechicoa.
Cogedor tal. tequinechico. tequinechicoani. tequinechicoqui. tlanechico. tlanechicoani. tlanechicoqui.
Cogimiento desta manera. tequinechicoliztli.
Coger ropa plegandola. nitla, cuecuelpachoa.
Cogida ropa. tlacuecuelpacholli.
Cogedor de ropa. tlacuecuelpacho. tlacuecuelpachoani.
Cogimiento desta manera. tlacuecuelpacholiztli.
Coger los cabellos y rodearlos ala cabeça la muger. nin, axtlaua. nin, icuiya.
Coger maiz o segar trigo. &c. ni, pixca.
Cogedor tal. pixcac. pixcani.
Coger chia. ni, chiltequi.
Coger axi. ni, chiltequi.
Coger frisoles o hauas. n, etequi. n, euiuitla.
Cogedor tal. etecqui. etequini. euiuitlac. euiuitlani.
Cogidos frisoles. euiuitlalli. etectli. tlatectli etl.
Coger frisoles verdes, n, exouiuitla. n, exotequi.
Cogedor tal. exouiuitlac. exouiuitlani. exotecqui. exotequini.
Coger bledos granados. ni, nauhpuztequi.
Cogedor desta manera. vauhpuztequini. vauhpuztecqui.
Coger cosas esparzidas. nitla, cuicui. nitla, ololoa.

Cogidas

Cogidas cosas desta manera. tlacuicuitl. tlaololoolli.
Cogedor tal. tlacuicuini. tlaololoani.
Cogollo de verdura no espigada. quilyollotli.
Cogollo de verdura espigada. quilquiyotl.
Cogollo de maguei no espigado. meyollotli. mecellotl. meztallotl.
Cogollo de maguey espigado y seco. quiyoquauitl.
Cogote. cuexcochtetl. tocuexcochteuh. cuexcochtli. tocuexcoch.
Cohechar al juez. nite, tempachoa. nite. ichta catlaxtlauia.
Cohecho assi. tetempacholiztli. teichtacatlaxtlauiliztli.
Cohechado juez. tlatempacholli. tlatlaxtlauilli. motlaxtlaui. motlaxtlauiqui.
Coyunda de bueyes. euamecatl. cuetlaxmecatl.
Coyuntura de miembro del cuerpo. çaliuhyantli. viuiltreccantli.
Coyunturas de los dedos de las manos. tomapilça çaliuhyan.
Coyunturas de los dedos de los pies. toxopilçaçaliuhyan.
Coyuntura buena yoportuna. qualcan.
Cola de animal. cuitlapilli.
Cola de perro. ytzcuin cuitlapilli
Cola de cauallo. cauallo cuitlapilli. Et sic de alijs.
Cola fuerte para pegar algo. tzinacancuitlatl. tlaçaloloni.
Colacion o fruta. xuchiqualli.
Colar paños. nitla, nextlatia. nitla, nexpaca.
Colados paños. tlanextlatilli. tlapactli.
Colador desta manera. tlanextlati. tlanextlatiani. tlã nexpacac tlanexpacani.
Coladura tal. tlanextlatiliztli. tlanexpacaliztli.
Colar algo con lienço. nitla, tilmauia. nitla, quachuia.
Colada cosa assi. tlatilmauilli. tlaquachuilli.
Colador tal. tlatilmaui. tlatilmauiani. tlaquachuiani.
Coladura desta manera. tlatilmauiliztli. tlaqhachuiliztli.
Coladero assi. tlatilmauiloni. tlaquachuiloni.
Colar algo con cestillo. nitla, chiquiuhuia.
Colada cosa assi. tlachiquiuhuilli.
Colar algo con pajas. nitla, tzetzelhuazuia.
Colada cosa assi. tlatzetzelhuazuilli.
Colcha de cama. tlachcauipilçotl cochiuani. cacamoliuhqui cochiuani.
Colchero. tlachcauipilçoc.
Colchon. lomismo. vel. quachpepechtli.
Colear el animal. mocuitlapilayacachoa. mocuitlapillalaça.
Colegir algo de alguna cosa. ytechnicana.
Colera verde. cuztic alauac.
Colerico ayrado. cocole. tlauele.
Colerico de humores. cuztic alauacayo.
Coleta de cabellos. quatzontli.
Colgado estar de alto. ni, pilcac. ni, pilcaticac.
Colgajo de vuas o de cosa semejãte. ocholli. cemocholli.
Colgar algo. nitla, piloa.
Colgada cosa. tlapilolli.
Colgar alguna cosa a otro. nicte, pilhuia.
Colicapasio. cuitlatecpichauiliztli. cuitlatexcalhuaquiliztli.
Colicapasio tener. ni, cuitlatecpichaui. ni, cuitlatexcalhuaqui.
Colico, el que padece esta ẽfermedad. cuitlatepitzaui. motzintzaqua. Tambien quiere dezir, restreñido.
Colino. colestectli.
Collacion. busca barrio.
Collar de vestidura. yquechyn camisatli. Et sic de aliis.
Collar de oro. cuztic teocuitlacuzcapetlatl. cuztic teocuitlacuzcatl.
Collar de perro. ytzcuintli yquechcuetlax.
Collear. nino, quechtotia. nino, quechtlatlaça.
Collera. busca argolla.
Colmar medida. nitla, tzoneua. nitla, tzonquetza. nitla, tzontlalia. nitla, tiitzquetza. nitla, pexonia.
Colmada medida. tlatzonealli. tlatzonquetzalli. tlatzontlalilli. tlauitzqueualli. tlapexonilli.
Colmarse la medida. pexoni.
Colmena. quauhnecomitl.
Colmenar. quauhnecutla.
Colmenero. quauhnecupixqui.
Colmena redonda que se cria en los arboles. mimiauatl.
Colmillo. coatlantli. tocoatlan.
Colodrillo. cuexcochtetl. tocuexcochteuh.
Color tlapalli.
Color bermejo o colorado. chichiltic tlapalli.
Colorado fino. tlapalhuatzalli.
Color verde. quilpalli. — quilhic = cosa verde
Color verde obscuro. mãtlalli.
Color negro. yapalli. — Hilhic vel, Yayahui
Color azul. texotli. — Xoxouhic
Color encarnado. tlaztaleualli. chichilhic = colorado
Color morado. camopalli.
Color poner el pintor. nitla, tlapalaquia.
Colorado tener el rostro de verguençanin, ixchichiloa n, ixchichiliui. nin, ixtlatlactilia. n, ixtlatlactia.

Coluna de piedra redonda.temimilli.
Coluna pequeña assi.temimiltontli.
Coluna de madera quadrada o ochauada. tlaquetzalli.
Coluna de madera assi pequeña.quauhtlaquetzaltontli.tlaquetzaltontli.
Coluna de madera redonda . tlaquetzalmimilli.
Coluna pequeña desta manera. tlaquetzalmimiltõtli.
Coluna o pilarcico de claraboya o de ventaña. tepiaztli.
Comadre. lomismo.
Comadreja.cuçatl.cuçamatl.
Comarca de pueplo.altepenauac.altepetlianca. altepemaitl.
Comarcano.altepetl itechpoui.
Cõbatir o pelear.nite,ycali.nite,yaochiua. nite,peua.
Combatida cosa.tlaicalilli.tlayaochiuhtli.
Combate assi.teicaliliztli. tepeualiztli.teyaochiualiztli.
Combatidor.teicalini.teicalqui.tepeuani.teyaochiuani.
Combatir con artilleria. nitla,tlequiquizuia.
Combatida cosa assi.tlatlequiquizuilli.
Combate tal .tlatlequiquizuiliztli.
Combatidor tal. tlatlequiquizuiani.tlatlequiquizuiqui.
Combidarse o comedirse a hazer algo .nin,ixquetza.nicno,tequitia.nin,itoa.
Combidarse en combite.nino,cuitlauia.nin,ecauiani,calactiuh.
Combidar aotro.nite,coanotza.nite,coachiua.
Combidado.tlacoanotztli.tlacoachiuhtli.tlacoanotzalli.
Combidador tal. tlacoanotzqui. tecoanotzqui.tecoachiuani.tecoachiuhqui.
Combite.tecoanotzaliztli.
Cõbidados poner ala mesa.nite,coatlalia. nite,coateca.
Combleça.nochauh.
Comedido. moyocoyani .tlacaquini. mimatinimozcaliani.
Comedimiento tal.neyocoyaliztli.
Comedirse.ninoyocoya.
Comedera cosa.qualoni.
Comedor. tlaquani.
Comedor delicado.velicatlaquani.velicaquani.
Comedor de hombres. tequani.
Començar algo.nitla,tzintia.nitla,peualtia.
Començarse algo.tzinti.peua.
Començador.peuani.tlatzintiani.
Cõmẽçar a caminar el que va a alguna parte.s.partirse.nom,peua
Començar como de burla para engañar. nite,auilpeualtia.
Començador assi.teauilpeualtiani.
Començar a madurar la fruta. camleua,moxaua. camliui.s.pintar la fruta.
Comer.nitla,qua.
Comer tarde.nitlaca tlaqua.
Comer aprieſſa.nitla,quatiuetzi.
Comer despacio.n,iuian tlaqua.
Comer por los rincones.nichtaca tlaqua.
Comedor tal.ichtaca tlaquani.ychtacaqua.
Comer recostado.nino,tlaquateca.nivetztoc yn ni tlaqua.
Comer me gusanos.n,ocuilcualo.
Comer mucho.ni,tequi tlaqua. ni,pitziquiui.
Comedor tal.tequi tlaquani.pitziquiuini.
Comer desmesuradamente .nino, tlacaçoloa.
Comer templadamente, haziendo abstinencia de quasi lamitad delo que le era necessario segun su complesion. ni,xeliuhca tlaqua.nitla, xeliuh caquani.
Comer muy despacio, saboreandose y tomando mucho gusto enlo que come. ni,cocoçaçalic.
Comer amenudo.achica nitlaqua.çanic ninemi nitlaqua.atzan nitlaqua.
Comer en diuersas y muchas partes . nitla,tlaqua.
Comedor tal.tlatlaquani.
Comestible cosa.qualoni.
Cometa encendida.citlalimpopoca.
Cometa que corre.citlalin tlamina.
Cometa grande que parece como globo o gran llama.xiuitl.
Cometer pecado.nitla,tlacoa.nitla,pilchiua.
Comezon tener.ni,cuecuetzoca.ni, quequexquia. ni,yulmiqui.ni,yoyomoca,ni,quequeyoca. ni, quequexquiyolmiqui.
Comezon dar algo. tecuecuetzotz . quequexquic.
Comezon. cuecuetzoquiliztli. quequexquiliztli. yulmiquiliztli.yoyomiquiliztli.quequeyocaliztli. quequexquiyolmiquiliztli.
Comida.tlaqualli.neuhcayotl.cochcayotl.
Comida dar por mi respecto y despoforio .nayoa. nitlaqualloa.
Comienço o principio. tzintiliztli . peualiztli.nelhuayotl.peuhcayotl.
Comigo.nouan.notlan.notloc.nonauac.
Comigo mismo.çannehuatl.çannehua.
Comilon.tlaquani.tequitlaquani.
Como?quenin?quen?
Como,comparando.yuhqui nima. yniuh. yniuhqui.
Como,hasta tal parte.yxquichca.
Como es posible?quemmach?
Como quiera.çaçoquenin.çaniliuiz.yliuiz.
Como qualquiera.çanyenoyuhqui yniuhque cequintin

quintin.
Como qualquiera cosa. çãye noyuhqui. yniuhqui occequi.
Compadecerse dealguno. nech,tlaocoltia. nechicnotlamachtia. ypampa ninotequipachoa.
Compadecerse algo. velummochiuaz.
Compadre. lo mismo.
Compadrazgo. compadreyotl.
Compañero. ycniuhytli. teicniuh. teuampo. tepo. tetlauical.
Compañia tal. ycniuhyotl. teuampoyotl.
Compañia hazer assi. titocniuhtla.
Compañon o cojon. atetl.
Comparar vna cosa aotra. nitla,neneuilia.
Comparada cosa assi. tlaneneuilili.
Comparar o cotejar vna cosa con otra. nitla,neneuuilia.
Comparada cosa assi. tlaneneuililli.
Comparacion tal. tlaneneuililiztli.
Comparacion o exemplo poner nitla,nezcayotia. ni,machiotlalia.
Compas de hierro. lo mismo. vel. tlayollo analoni. tepuz tlatamachtualoni.
Compassar o medir con compas. nitla,yolloana. ni tlatamachtua.
Compassada cosa assi. tlayolloantli. tlatamachtuali.
Compassion. tecatlaocoyaliztli. tetechpa tlaocoyaliztli. teca nentlamachiliztli.
Compassion tener de alguno. teca nitlaocuya. tetetechpa nitlaocuya. teca ninentlamati.
Competencia o contencion. neixnamiquiliztli. neixnamiquiztli. nenamiquiliztli.
Cõpetir o contender con otro. nite,ixnamiqui. ni. note,namictia. nite,namiqui.
Contendedor tal. teixnamiquini. teixnamicqui. tenamicqui. moteixnamictiani.
Complazer aotro. nite,uellamachtia. nite, pactia.
Complazimiento assi. teuellamachtiliztli. tepactiliztli.
Complazedor tal. teuellamachtiani. tepaquiltiani.
Componer obra de canto o de escriptura. nitla,tlalia. nitlayocuya.
Componer canto. ni,cuicapiqui. ni,cuicayocuya.
Composicion tal. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. cuicapiquiliztli. cuicayocuyaliztli.
Componedor tal. tlatlaliani. tlatlaliqui. tlayucoyani. tlayucoxqui. cuicapicqui. cuicapiquini. cuicayucuyani.
Componer y adereçar algo. nitla,chichiua. nitla,cẽcaua.
Composicion tal. tlacencaualiztli. tlachichiualiztli.
Componedor assi. tlachichiuani. tlacencauani.
Compuesta cosa assi. tlachichiuhtli. tlacencauhtli.
Componer medicinas. ni,pachichiua.
Composicion tal. pachichiualiztli.
Componedor desta manera o boticario. pachichiuani.
Compuesta medicina. tlachichiualli patli.
Componer leña. nitla,quauhquetza.
Compuesta leña. tlaquahquetztli.
Componerse y adereçarse. nino. chichiua. nino,cẽcaua. nin,ihimati. nino,yecquetza.
Componer la muger sus cabellos rodeandolos ala cabeça. nin,axtlaua.
Compra de algo. tlacoualiztli.
Comprar algo. nitla,coua.
Comprar de otro. nic,couilia. nic,patiotilia.
Comprada cosa. tlacoualli. tlacouhtli.
Comprador. tlacouani. tetlacouiliani. motlacoui. motlacouiani. tlacouhqui.
Comprar algo para mi. nino,tlacouia. nino,tlacouilia.
Comprar magueyes para mi. nino,mecouia.
Cõprar heredad para mi. nino,milcouia. nino,tlalcouia.
Comprar casa. nino,calcouia. y assi delas de mas cosas.
Comprar para otro. nite,tlacouia.
Comprador tal. tetlacouiani.
Comprehender lo que se dize. nitla,macica caqui. ni,quixaxilia. nic, acica caqui. çancen niccaqui.
Comprehendida cosa assi. tlamacica caquiliztli. tlaixaxiliztli.
Comprehendedor tal. tlamacica caquini. tlaacicacaquini. tlaixaxiliani.
Comprehension assi. tlamacica caquiliztli. tlaacicacaquiliztli. tlaixaxiliztli.
Comprometer en manos de alguno. tetech ninocaua.
Comprometida cosa. tetechtlacauhtli. tetechtlacaualli.
Compromisso. tetechtlacaualiztli.
Compuesta o adereçada persona. mochichiuhqui. mouelquetzqui. moyecquetzqui.
Comulgar. nicnocelilia yn sanctissimo sacramento. ytetzinco ninaxitia yn sacramento. nicelia yn sancta comuniõ.
Comũ cosa. s. de todos. nepan axcatl. nepan tlatquitl centaxcatl. centlatquitl. tecemaxca. tecentlatquitl.
Comunidad. lomismo.
Comunion. yceliloca yn sanctissimo sacramento. yceliloca yninacayotzin totecuyo jesu christo. ytetzinco axualiztli sacramento.
Comunmente sedize. yuhnitotica.

Con.prepoſicion.yca.
Concauidad entre viga y viga.calcayotl.
Concebir la muger.ytic motlalia yn piltzintli.
Concepcion.teitic netlaliliztli.
Concebido.teitic motlali.
Concegil coſa.tecemaxca.tecentlatqui.
Concejo,ayuntamiento.netecumonotzaliztli. necē tlaliliztli.
Concertar lo desbaratado. tlamachni,tlamamana tlamach ni,tlatlatlalia.ni,tlapapatia.
Concertar hueſſos.nite,omiquetza.nite,çaloa.
Concertador de hueſſos.teomiquetz.teomiquetzqui.teçalo.
Concertamiento aſsi.teomiquetzaliztli. teçaloliztli.
Concertar o poner en orden.nitla,tecpana.nitla,uipana.
Concertada coſa aſsi.tlatecpanalli. tlatecpantli.tlauipanalli. tlauipantli.
Concertador tal.tlatecpanqui.tlauipanani.
Concierto aſsi.tlatecpanaliztli. tlauipanaliztli.
Concertar alos diſcordes.nite,nenotzaltia.nite,tla ceceuilia. nite,necniuhtlaltia.
Concertarſe los diſcordes.monotza.motlaceceuilia.mocniuhtla.
Concierto tal. nenotzaliztli.nenotzaltiliztli. necniuhtiliztli.
Concertarſe enel precio.titotennonotza. vel. nite, tennonotza.nitla,tennonotza. nitla,nonotza.
Concierto aſsi.netennonotzaliztli.
Concertarſe los pleiteantes.tito,neneuhcauia.tito, yecnonotza.titotlatlalilia.
Concertado aſsi.moyecnonotzque. moyecnonotzani.motlatlaliliani.moneneuhcauiani.
Concertar o concordar en lo que dizen. nepaniui yntlatolli.monamiqui yntlatolli.
Concertar o entonar alos que cantan.nite, tozcana mictia.
Concertador tal. tetozcanamicti.tetozcanamictia ni.
Concha de peſcado.michcacallotl.mixxoneuatl.
Concha de oſtia dela mar.eptli.eptapalcatl. tapachtli.
Concha o venera pequeña.amatzcalli.
Concha de tortuga.ayo cacallotl.ayo tapalcatl.
Conchauar. ni, tlapatia.ni,tlapapatia.nitla, namictia.
Conchauada coſa.tlapatilli. tlapapatilli.tlanamictili.
Conciencia.neyolximachiliztli.
Concierto y orden poner enla republica. nite,tlauellalilia.nite,machiotlalilia. nite, tlacencauilia.
Conciliar o procurar amigos.nin,ocniuhtia.ninote,icniuhtia.
Conciliacion tal.neteicniuhtiliztli.
Conciliador deſta manera.moteicniuhtiani. moteicniuhtiqui.
Concluir o acabar algo.nitla,yecoa.nitla,tzonquixtia.ni,tlami.
Concluida coſa. yecauhqui. tzonquizqui. tlanqui.
Concluſion de obra o fin.tlayecoliztli.tlatzonquixtiliztli.
Concordar o concertar las bozes.ni,cuicaana.nite cuicanamictia.
Concorde y concertado yr el canto. cemonotiuh. cenyauh.centetitiuh.
Concordar o templar las cuerdas del inſtrumento muſico.nitla,nanamictia.
Concordadas cuerdas.tlananamictilli.
Concordar o venir vna coſa con otra. quinamiqui.
Concordarſe algunos entre ſi. motlatolnamiqui. motlatolnepanoa.centetia ynintlatol.
Concordia aſsi.tlatolnepaniuiliztli.tlatolcentetiliztli.
Concordar los diſcordes. buſca concertar.
Condecender conel que algo pide.nite,tlauelcaquilia.
Condenar por ſentencia.nite, tlatzontequilia.nite, ixnauatia.nite,cemixneuatia. nitla,tzontequi.
Condenacion tal.tetlatzontequililiztli.teixnauatiliztli.tecemixnauatiliztli.
Condenado aſsi.tlatzontequililli. tlaixnauatilli. tlacemixnauatilli.
Condenador.tetlatzontequiliani. teixnauatiani.
Condenará muerte.nite, miquiztlatzontequilia.
Condenacion tal. temiquiz tlatzontequililiztli.
Condenador aſsi.temiquiztlatzontequiliani.
Condenado.miquiztlatzontequililli.
Condicion natural.yuhquiçaliztli.yuhtlacatiliztli. yuh ipan tlacatiliztli.
Condicion tener aſsi.yuh niquiz. yuh nitlacat. yuh ipan nitlacat. yuhca noyeliz.
Condicion en contracto.tlatollaliliztli.
Condicion poner aſsi.nictlalia yn notiatol.
Condicional coſa. ontettica.maxaliuhtica. maxaliuhqui.amoneltitica.
Conejero.tochanqui.
Conejo.tochtli.tochin.
Conejuelo o gaçapo.tochconetl.tochtepito.
Confeſſarſe.nino,yolmelaua.nino,yolcuitia.
Confeſſado.moyolmelauhqui. moyolcuitiqui.
Confeſsion aſsi.neyolmelaualiztli. neyolcuitiliztli.
Confeſſor tal.teyolmelauani.teyolcuitiani.
Confeſſar a otro.nite,yolmelaua.nite,yolcuitia.
Confeſſado aſsi.tlayolmelauhtli.tlayolcuitilli.
Confeſsion tal.teyolmelaualiztli. teyolcuitiliztli.
Confeſſar en juyzio,o ante juez.nicno, cuitia.nicno,machitoca.
Confeſsion tal.necuitiliztli.nemachitocaliztli.

Cõfeſſador tal. quimocuiti.quimocuitiqui.quimomachitocac.
Confeſſar a dios por dios.nicno,machitoca.nicno,cuitia.
Confiar en alguno.tetech ninotemachia. tetechninochicaua.tetech nitlaquauhtlamati. tetechninotlacxilia. tetech natlamati. tetechniquauhyoua.
Confiança tal.tetechnetemachiliztli.tetech tlaquauhtlamatiliztli. tetech tlaquauhtlacxiliztli. tetech atlamatiliztli.tetech quauhyoualiztli.
Confiar de alguno.tetech ninotlacanequi. tetechvelca noyollo.teca velca noyollo.
Confiança tal.tetech netlacanequiliztli.
Confiar deſi meſmo. nicnotenitalhuia.
Confiado aſsi . motlatenitalhuiani. motlatenitalhuiqui.
Confiar de otro el ſecreto o la hazienda. nite,tlapialtia.
Confiada coſa aſsi.tetlapialtilli.
Confiança tal.tetlapialtiliztli.
Confirmacion,ſacramento. lomiſmo.vel.teoyoticatemachiotiliztli.teoyotica techicaualoni. teoyotica techicaualiztli.
Confirmar, dar eſte ſacramento teoyotica nitemachiotia.nictemaca confirmacion.
Confirmarſe . niccelia teoyotica temachiotiliztli. niccelia confirmacion.
Confirmado aſsi.teoyotica tlamachiotilli.oquiceli confirmacion.
Confirmar lo dicho o hecho.nic,chicaua.
Confirmada coſa aſsi.tlachicaualli.tlachicauhtli.
Confirmacion tal.tlachicaualiztli.
Confirmarſe en el mal.ni,tzontetia. ni,yolloteti.ni,yollo tlaquactia . nicnonacayotia yn tlaueliloca yotl.ni,tepuztia.
Confirmar en gra. graciatica nitechicaua. graciatica nite yollotlapaltilia.
Confirmado aſsi. graciatica tlachicaualli . graciatica tlacenchicaualli.tlatlatlapaltilili.
Confiſcar los bienes. nitetla,cencaualtia.
Confiſcacion de bienes.tetlacencaualtiliztli.
Confitero.confites chiuhqui.
Confites.lo miſmo.vel.necuizquitl.
Confites hazer.niconfites chiua. ni,necuizquichiua.
Confundir aotro conrazones. nite,tentzaqua. nitepuliuhtitlaça.
Confundir me aſsi. nino,tentzaqua.ni,poliuhtiuetzi.ni,mictimotlalia.
Confuſoaſsi.tlatentzacutli.tlapoliuhtitlaxtli.
Confuſiuamente aſsi.tetentzaqualiztica.tepoliuhtlaçaliztica.
Confuſion tal.tetentzaqualiztli.tepoliuhtitlaçaliztli.
Confundir o ofuſcar los oyentes.nite,ixpoloa.nitla,naualitoa.
Confundir o echar en verguença aotro. nite,ixceuia.nite,ixtlaça.nite,pinauhtia.
Confundido aſsi.tlaixceuilli.tlaixtlaztli.
Confundidamente deſta manera. teixceuiliztica.teixtlaçaliztica,
Cohfuſsion tal.teixtlaçaliztli.teixceuiliztli.
Congoxarſe o afligirſe.ni,patzmiqui.ni,yolpatzmiqui.nino,mociuia.nino,tequipachoa.
Congoxar aotro.nite,patzmictia.nite,yolpatzmictia.nite,mociuia.nite,tequipachoa.
Congoxoſo.yolpatzmicqui.momociuiqui.
Conjeturar.nitlayolteouia.nitlanemilia.
Conjunction de luna.metztli ymiquiz.
Conjurar granizo.ni,teciuhtlaça.
Conjurador tal,teciuhtlazqui.
Conjuro tal.ſ.el acto de conjurar.teciuhtlaçaliztli.
Conjuro para conjurar.teciuhtlaçaloni.
Conjurar contra alguno . tecaninocentlalia. tecani nonotza.
Cõjuraciõ tal.tecanecentlahliztli.tecanenotzaliztli
Conjurador aſsi.teca mocentlaliani. teca mononotzani.
Conocer muger. ytech naci.
Conocer varon.notechaci.
Conocer alguna coſa.nitla,iximati.
Conocidamente aſsi.tlaximatiliztica.tlaximachiliztica.
Conocida coſa aſsi.tlaximachtli.
Conocimiento tal.tlaximachiliztli.
Conocer la culpa.nicno,cuitia notlatlacol . nicno, uachitoca.
Conocimiento tal. necuitiliztli. nemachitoquiztli. nemachitoquiliztli.
Conocimiento de paga. amatlacuilollaneltiliztli.
Conquiſtar.nite,peua.ni,tlalpoloa.
Conquiſta aſsi.tlalpololiztli.tepevaliztli.
Conquiſtada coſa.tlapeuhtli peualli.tlalpololli. tlapololli.
Conquiſtador.tepeuani.tlalpoloani.
Conſagrar o bendezir.nitla,teochiua.
Conſagracion.tlateochiualiztli.
Conſagrado.tlateochiualli.
Conſagrador.tlateochiuani.
Conſagrar o dedicar algo a dios. ytech nicpoa yn dios.ytech niquitoa yn dios.
Conſagrada coſa aſsi. ytechpouhqui yn dios ytech opoualoc yn dios.ytech itauhqui yn dios,
Con ſazon y tiempo.qualcan.yevelipan.
Cõſeguir lo dſſeado.nitla,cnopilhuia . nic,maceua
Conſeguida coſa aſsi.tlacnopilhuilli.tlamaceuhtli.
Conſeguimiento tal.tlacnopilhuiliztli.
Conſeja para paſſar tiempo.tlaquetzalli.tlaquetzaliztli.
Conſeja dezir.ni,tlaquetza. nite,tlaquechilia.
Conſejar.nitla,nanamiqui.nite,nonotza.

Conſe

Consejero.tenanamiquini. tenonotzani.
Consejar mal. nite,tlatolmaca.nite,tenanauatilia.
Cõsejero malo .tetlatolmacani. tetenanauatiliani.
Consejo tal.tetlatolmaquiliztli.tetenanauatiliztli.
Consejo tomar sobre algunnegocio.nicte,yeyecoltia.
Consejo tomado.tlayeyecoltilli.
Consejo real.tlatocanecentlahliztli.netlatocanonotzaliztli.
Consejo que se da.tenanamiquiliztli.
Consejuelas de viejas. çaçanilli. tlaquetzaliztli.
Consejuelas dezir assi.nite,çaçanilhuia.
Consentir con otro.nite,tlauelcaquilia.nite,tlauelittilia.
Consentidor tal. tetlauelcaquiliani. tetlauelittiliani.
Consentimiento assi.tetlauelcaquiliztli.
Consentimiento o voluntad. cealiztli.tlanequiliztli.
Consentir inclinando la cabeça. n,ixcuechoa. n,ixtlatoa.
Consentidor tal.yxcuechoani. yxtlatoani.
Consentimiento desta manera.yxcuecholiztli. yxtlatoliztli.
Conserua.necutlachichiualli.
Considerar o pensar algo consigo mismo. nino, yolnonotza.nino,tlatlania.nino,yolpoa. nino,ztlacoa.
Consideracion tal.neyolnonotzaliztli. teitic nenotzaliztli.teitic ontemoliztli. tlaitztimotlaliliztli. netlatlaniliztli.neyolpoaliztli.neiztlacoliztli.
Consideradamente assi.neyolnonotzaliztica . tlaitztimotlaliliztica.netlatlaniliztica.
Considerada cosa .ypan neyolnonotzalli . tlaitztimotlalilli.
Considerado.moyolnonotzqui.tlaitztimotlaliani. motlatlaniani.tlaixacicaittani.ytic ontemoani.
Considerar o tratar lo que se ha de hazer o dezir. nitla,nemilia. ni,tlalnamiqui.
Consideracion assi.tlanemililiztli.
Consideradamente.tlanemililiztica.
Considerada cosa assi.tlanemilili.
Considerado desta manera.tlanemiliani.
Consigo.ytlan. ytloc.ynauac.
Consigo mismo.velitech.velitechpa.
Consolarse y animarse.n,acouetzi . nino,yollalia.
Consolado assi.acouetzqui.moyollaliqui.
Consolacion tal.acouetziliztli.neyollaliliztli.
Consolarse dandose a todo plazer. nic, pactia.nic, cempactia.nic,centlamachtia.
Consolacion tal.quicempactiliztli.quicentlamachtiliztli.
Consolar assi mismo.nino,yollalia.
Consolacion tal.neyollaliliztli.
Consolado.moyollali.moyollaliqui.moyollaliani.
Consolar a otro.nite,yollalia.
Consolacion tal,teyollaliliztli.
Consolado assi.tlayollalilli.
Consolador.teyollaliani.teyollaliqui.
Consonancia de bozes o de musica. tuzquinamiquiliztli.tuzquineneuiliztli.
Constante.yollotlapaltic.motlatlaquauhquetzqui. yollochicauac.yollotetl.
Constante ser nino,tlaquauhquetza.nino, yollotlapaltilia.
Constancia assi.netlaquauhquetzaliztli. yollotlapaltiliztli.
Constantemente.netlaquauhquetzaliztica.
Constituir en officio.nite,ixquetza.nitla, ixquetza
Constituido assi.tlaixquetztli.
Constituidor tal.teixquetzani. tlaixquetzani.
Constituir leyes.ni,nauatillalia. ni, nauatiltecpana.
Constitucion assi. nauatillaliliztli. nauatiltecpanaliztli.
Cõstituidor dleyes.nauatillaliani.nauatiltecpanani
Consuegro o consuegra.vexiuhtli.tenexiuh.
Consultar algo consigo.nocõnolhuia.nic,nolhuia. nino,yolnonotza.
Consulta tal.neyolnonotzaliztli.
Consultar algo con otro.nicte,yeyecoltia.nite,tlatoltemoa.
Consulta assi.tetlatoltemoliztli.tetlayeyecoltiliztli
Consultada cosa desta manera. tlayeyecolli. tlatemolli.
Consumirlo o acabarlo todo . nic,centlamia.
Consumidor.tlacentlamiani.
Consumir el sanctissimo sacramento.nic,celia yni nacayutzin totecuiyo Iesu christo.
Contar algo.ni,tlapoa.
Contado.tlapoualli.tlapouhtli.
Contador.tlapoani.tlapouhqui.
Contaduria.tlapoaliztli.tlapouhcayotl.
Contar algo fielmente.ni,tlamelauhcapoa.
Contada cosa assi.tlamelauhcapouhtli.
Contador tal.tlamelauhcapoani.tlamelauhcapouhqui.
Contaduria tal.tlamelauhcapoualiztli.
Contar por orden y concertadamente lo que acaecio.nic,tecpancapoua.nic,tecpancateneua.
Contada cosa assi.tlamelauhcapouhtli.tlamelauhcateneuhtli.
Contador tal.tlamelauhcateneuani .tlamelauhcateneuhqui.
Contar historia.nite,tlapouilia.nite,nemilizpoa.nite,nonotza.
Contada historia. tenemilizpoualli.
Cõtador de historia.tenemilizpoa.tenemilizpoani
Contagiosa enfermedad.temauhcocoliztli.
Contaminar o inficionar aotros.nite,maua.
Contaminador assi.temauani. temauhqui.
Contaminacion tal.temaualiztli.
Contaminado.oquimauhque.

Contem

Contemplar.acoyauh yn noyollo. acouetzin noyollo.
Contemplacion.teyollo acoyaliztli.teyollo acouetziliztli.teyollo acouechiliztli.
Contemplatiuo.yyollo acoyani.yyollo acouetzini.
Contender o rifar nite,ixnamiqui. nite,ixquaqua. nite,tlauelnamiqui.
Contencion tal.teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquitli.
Contencioſo aſsi. teixnamiquini.teixnamicqui. teixquaqua.teixquaquani.tetlauelnamiquini.
Contender vnos con otros. tito, chalania.tit,ixnamiqui.tit,ixquaqua.tito,netechalania. tito, netechixnamiqui.
Contencion tal. nechalaniliztli . neixnamiquiliztli. neixquaqualiztli.
Contenerſe o abſtenerſe,yendoſe ala mano . nino, tlacaualtia.nin,ana.
Contentar a alguno o ſatisfazerle . nite,yolpachiuitia.nite,voliuhtlalia.
Contento aſsi.yollopachiuhqui.
Contentarſe de ſi miſmo. nino,uelitta.nino, yequitta. nino,qualitta.
Contento aſsi.mouelittac.
Contiendao brega.neixnamiquiliztli. nechalaniliztli.
Contiento.yyulic,çaniyulic.
Contigo.motlan.motloc.monauac.mouan.
Contigo miſmo.velmotech.velmotechpa.
Continencia.buſca caſtidad.
Cõtinuada coſa.tlacemmanalli.tlacenquetzalli. tlacenquetztli. tlacencuitl.
Continuadamente.tlacemanaliztica . tlacenquctzaliztica.
Continuamente oſiempre.muchipa.cemicac.
Continuar algo.nitla,cemana.nitla,cenquetza. ceniytech nino piloa.niccencui.
Contra alguno.teuic.teuicpa.
Contradezir a otro.nite,tlatolilochtia. nite,tlatolcuepa.nite,tlaxinilia.nite,tlatzouilia.nite,tlauelnamiqui.nite,ixnamiqui.
Contradicion tal.tetlatolilochtiliztli.tetlatolcuepaliztli.tetlaxiniliztli.tetlatzouiliztli.
Contraer parenteſco.nino,tetuayolcatia.
Contrahazer a otro.nite,tlayeyecalhuia.nitetlatlayeyecalhuia . buſca arrendar a otro.
Contrahazedor.tetlayeyecalhuiani.tetlatlayeyecalhuiani.
Contrahecho o arrendado. tlayeyecalhuilli.
Contrahazer letrao eſcritura de otro.nite,tlamachcui. tetech niquitta.
Contrahecha letra.tlatlamachcuitl.ytech tlattalli.
Contrahazer o falſar cacao.ni,cacaua chichiua.
Contrahecho cacao.cacaua chichiuhtli. cacauachichiualli.
Contrahazedor tal.cacaua chichiuani. cacauachichiuhqui.
Contrahazimiento de cacao . cacaua chichiualiztli.
Contrahazer al gallo dela tierra.ni,tlacocoloa.
Contraminar.nite,tlallanoyacatzacuilia.nite, tlallã oyacanamiqui.
Contrapoſicion.tlaixnamictiliztli.
Contrariar ò contradezir a alguno. nino,teixnamictia.ninote,yaotia.
Contrariedad aſsi.neteixnamictiliztli.neteyaotiliztli.
Contrario deſta manera.moteixnamictiani.teyaochiuani.
Contrario enemigo.teyaouh.yaotl.
Contrario en juego.tenamiquini.tenamic.
Contratar o logrear.ni,tlanecuiloa.nitla, matzayana.nitla,ixtlapana.
Contratacion tal.tlanecuiloliztli.tlamatzayanaliztli.tlaixtlapanaliztli.
Contrecho.tlauelilocatzintli. cocoxcatzintli .
Contribuir entributo.ni,tlacalaquia.ni,tequiti.
Contribuir para comprar algo.tito, tlanechicoltia. tito,tlanechicalhuia.
Contribuida coſa aſsi. tlanechicolli.
Contricion tener.buſca arrepentirſe.
Contumaz inobediente y rebelde. atetlacamatini. nacaztzontetl.tzontetl.
Contumacia.atetlacamachiliztli. nacaztzonteyotl. tzonteyotl.
Conualecer.nin,imati.ni,teuhtzicoleua. nino, uelmati.yequentel.yequenteltzin.
Conualecencia.nehmatiliztli.neuelmatiliztli.
Conualecido.mouelmatqui.
Conualeciente.yequentelmimattiuh. mimattiuh. yemmati.
Conuenir o concertarſe dos.motlauellahlia.mone neuhcauia.motennonotza.
Conuenir oſer neceſſario.tetech monequi.
Conuenirle o quadrarle algo.quimopanitia. ypaniti. quimonamictia.quimipanitia.
Conuenirme.notech monequi.
Conuertirſe o emendarſe.nino,nemilizcuepa.yuictzinco ninocuepa yn totecuiyo.
Conuertido.monemilizcuepani. monemilizcuepqui.
Conuerſion tal.nenemilizcuepaliztli.
Conuertir a otro.nite,nemilizcuepa.
Conuerſion o conuertimiento aſsi. tenemilizcuepaliztli.
Conuertidor tal.tenemilizcuepani.tenemilizcuepqui.
Conuertir a otro ala fee o a algũa ſecta.nite, tlaneltoquitia.
Conuertidor tal.tetlaneltoquitiani.
Conuertimiento aſsi.tetlaneltoquitiliztli.

Conuersar o tratar con otro. tetlan ni, nemi. ninote tlaqueuia.
Conuersable. teicniuh. tecemicniuh.
Conuersacion. ycniuhyotl. cemicniuhyotl.
Conuiene a saber, ynyehuatl.
Copa de vidrio. teuilocaxitl.
Copa de arbol. ymalacayocan yn quauitl.
Copa hazer assi el arbol. momalacayotia.
Copado arbol. malacayo. cenca tzone quauitl.
Copete de cabellos delanteros. yxquatzuntli.
Copia. busca abundancia.
Copia o memoria. neixcuitilamatl. tlamachiotilamatl.
Copo de algodon o de lana. centlaxuchtli ychcatl.
Coraças. tepuzuipilli.
Coraçon. yullotli. toyollo.
Coraje. qualaxtli. çumalli. neçumaliztll. qualantli.
Coraje tener. nino, çuma. ni, qualani.
Coral. tapachtli.
Corcoba. yteputzo.
Corcobado. teputz otli.
Corcoba tener o ser corcobado. ni, teputzo.
Corcobo. neacocuiliztli. netonuitzoliztli.
Corcobo dar. nino, tonuitzoa. nin, acocui.
Corcho o cosa semejante. quauhçonectli.
Corchete. tepuztlatlatzicoltiloni.
Cordel. mecatl.
Cordel hazer. ni, mecachiua. ni, mecamalina.
Cordel o mecapal hazer para lleuar carga acuestas nino, mecapaltia.
Cordel tirante como percha para colgar del alguna cosa. mecatlapipilhuaztli.
Cordero. ychcaconetl.
Cordon. mecatlamachtli.
Cordonero. mecachiuhqui. mecamalinqui. mecatlamachiuhqui.
Corma. quauhchocholli.
Cornada de toro o de cosa semejante. tequaquauhuiliztli.
Cornada dar. nite, quaquauhuia.
Cornudo tlatlaxintli.
Cornuda cosa que tiene cuernos. quaquaue.
Coro. lo mesmo. vel. tlapechco.
Coroça. amacopilli. amauitzolli. colotli.
Corona generalmente. teocuitlaicpacxuchitl. tlatocayotl.
Corona real con piedras preciosas. xiuhuitzolli.
Corona de rosas o guirnalda. ycpacxuchitl.
Corona de rosas hazer. nicpacxuchichiua.
Corona de clerigo. lo mismo. vel. quapepelli. quachichictli.
Coronar, hazer de corona. nite, coronatia.
Coronado assi. coronaua.
Coronar a rey o a principe. nite, teocuitla coronatia. nite, tlatocayotia. nite, teocuitlaicpacxuchitia.
Coronacion tal. teteocuitlacoronatiliztli. tetlatocayotiliztli. teteocuitlaicpacxuchitiliztli.
Coronado desta manera. teocuitlacoronaua. teocuitlaicpacxuchiua. tlatocayo.
Corona poner a otro assi. nite, teocuitla corona nã quilia. nite, tlatocachiua.
Coronilla lo alto dela cabeça. tocuezcon. quayollotli.
Coronista. altepetlacuilo. xiuhtlacuilo. tenemilizicuiloani.
Corporal cosa. nacayotl.
Corral. tepancalli. tepanchinamitl. tetzacuilli.
Correa de cuero. cuetlaxmecatl.
Corredor que corre. tlacçani. painani. totocani. motlaloani.
Corredor de casa. calmelactli.
Corredor de mercadurias. tetlacocoui. tetlatenno nochili. tlacxitocani.
Correr ligeramente. ni, tlacça. ni, paina. ni, totoca. nino, tlaloa.
Correraje. tetlacocoui ytlaxtlauil.
Correction o emmienda. tetlapatililiztli. tetlauellalililiztli.
Corregir y emmendar lo que otro haze. nite, tlapatilia. nite, tlauellalilia.
Corregido assi. tlapatilli. tlauellalilli.
Corregidor desta manera. tlapatiani. tlauellaliani.
Corregidor, justicia. lo mesmo.
Corregimiento, corregidoryotl.
Corregir escriptura. nitla, cxitoca. nitla, patia.
Corregida escriptura. tlacxitoctli. tlapatilli.
Corrector tal. tlacxitocani. tlapatiani.
Correction assi. tlacxitoquiliztli. tlapatiliztli.
Corregir de palabra. nite, nonotza. nite, aua.
Corregido assi. tlanonotztli. tlanonotzalli. ayoc.
Corrector tal. tenonotzani. teauani.
Correo, ycniuhca titlantli.
Correosa cosa. maana. maatilia. pipinqui. tlalichtic.
Correr. nino, tlaloa. nitla, cça. ni, paina. cenca ni, totoca.
Corredor assi. motlaloani. tlacçani. totocani. cenca totocani.
Correr hazer a otro. nite, tototz. ninote, tlalochtia. nite, painaltia.
Correr ligeramente. ni, cocotzoa. yuhquin nipatla ni. yuhquin n, ecatoco.
Corredor tal. cotzoani. cocotzoani. yuhquin patla nini. yuhquin ecatoconi.
Correrse de algo. n, ixpinaua. nin, ixtlatlactilia. nin, ixtoneua. nicno, cuitia.
Corrido assi. yxpinauhqui. yxpinauani. mixtlatlactiliani. mixtoneuani. quimocuitiani.
Corrimiento tal. yxpinaualiztli. yxtlatlactiliztli. neixtoneualiztli. necuitiliztli.
Correr a otro escarneciendo del. nite, pinaua. nite, tlayeualtia. nite, cocoa. nite, toneua. nite, pinauhtia.

tia.
Corrido aſsi. tlayeualtilli. tlacocolli. &c.
Correr el agua. quiça. totoca.
Correr reziamente el peſcado enel agua. atlammo tlamina yn michin. cenca totoca.
Corrida aſsi. atlan netlaminaliztli.
Correr el perro ala carne. quiuallalochtoca yn nacatl.
Corrida. cennetlalolli. netlaloliztli.
Corrida de carrera. cennetlaloliztli.
Corrida del que con gran prieſſa ſe leuanta a hazer algo. totocatiuechiliztli.
Correr y arremeter aſsi. ni, totocatiuetzi.
Corriente de agua. atl ymopiloayan. atl ytemoayan.
Corriente de terrado, o de coſa ſemejante. peyauac peyactic.
Corrillo de gente. ololiuhtimani. tepeuhtimani.
Corro donde bailan. maceualoyan. netotiloyan.
Corromper virgen. nite, xapotla. nite, tzintzayana.
Corrompida virgen. tlaxapotlalli. tlatzintzayantli.
Corrompedor tal. texapotlac. texapotlani. tetzintzayanani.
Corrompimiento de virgen. texapotlaliztli. tetzintzayanaliztli.
Corromperſe las viandas. ytlacaui.
Corrompidas viandas. ytlacauhqui.
Corrupcion de coſtumbres. nemilizitlacauiliztli.
Corta coſa, no larga. amo veyac.
Cortamente hazer algo con alguno. nite, nencoa.
Cortar algo. nitla, tequi.
Cortada coſa. tlatectli.
Cortadura. tlatequiliztli.
Cortada coſa. ſ. no entera. cocotoctic. cocotoctli.
Cortada leche o almendrada. papachcac. papachcatica.
Cortadura de tijeras. tijerastica tlatequiliztli.
Cortar algo muymenudo. nitla, tzeltilia. nitla, textilia. nitla, cocototza.
Cortada coſa aſsi. tlatzeltililli. tlaitzeltililli. tlatextililli. tlacocotorztli.
Cortador tal. tlatzeltiliani. tlatextiliani. tlacocototzani.
Cortar la palabra a otro. nite, tlatolcotona. nite, tlatolmotla. nite, tlatolhuitequi
Cortar o coger con la mano eſpiga o cogollo. nitla, quechcotona.
Cortada coſa aſsi. tlaquechcotontli.
Cortador de eſpiga. tlaquechcotonani. tlaquechcotonqui.
Cortadura aſsi. tlaquechcotonaliztli.
Cortar arboles. ni, quauhtlaça. ni, quauhtequi.
Cortar arbol por la rayz. nitla, tzintequi.
Cortar con hacha. nitla, tepuzuia.
Cortada coſa aſsi. tlatepuztilli.
Cortar leña. ni, quauhtequi.
Cortar quebrando. nitla, puztequi. nitla, cotona.
Cortar deſigual. nite, tlatziquiloa.
Cortar ala larga o hender y rajar. nitla, xotla. nitla, ixtlapana.
Cortada coſa aſsi. tlaixtlapantli. tlaxotlalli.
Cortador tal. tlaxotlani. tlaixtlapanani.
Cortadura aſsi. tlaxotlaliztli. tlaixtlapanaliztli.
Cortar las narizes a otro. nite, yacatequi. nite, yaca cotona.
Cortador tal. teyacatequini. teyacacotonani.
Cortadura aſsi. teyacatequiliztli. teyacacotonaliztli.
Cortar oreja. nite, nacaztequi. nite, nacazcotona.
Cortador tal. tenacaztecqui. tenacaztequini. tenacazcotonani.
Cortar la cabeça a otro, o degollarlo. nite, quechcotona.
Cortador aſsi. tequechcotonani.
Cortar por medio. nitla, tlacotequi. nitla, nepantlatequi.
Cortada coſa aſsi. tlanepantlatectli. tlatlacotectli.
Cortador tal. tlatlanepantlatequini. tlatlacotequini
Cortadura aſsi. tlanepantlatequiliztli.
Cortarſe el almendrada, la leche o coſa ſemejante. papachca.
Cortada almendrada. papachcac. papachcatica.
Cortar almendrada. nitla, papatza. ni, quitlacoa.
Corte de papa o de rey. totecuacan. totcoyan. tomamaloyan.
Cortedad de cumplimiento. tenencoliztli.
Cortes y bien criado. tecpiltic. mimatini.
Corteſano. tecpantlacatl. tecpan nenqui.
Corteſia. tecpilticayotl. tecpillotl. nematcayotl.
Corteſmente. tecpilticayotica. tecpillotica. nematcayotica.
Corteza de arbol. quauheuatl. tlaxipeualli.
Corto de razones. amo tlatolueyac.
Corto y eſcaſſo. tetlatlaçomacani.
Corto de viſta. amo ixtlapaltic. amoveca tlachia.
Corua dela pierna. tonepicyā. toçaliuhyan. tocotzco.
Coſa. ytla. tlamantli.
Coſa comun. tecemaxca. tecepanaxca.
Coſa que da comezon. quequexquic. tecuecuetzotz.
Coſa ſin taſſa ni medida. amoyxyeyecauhqui.
Coſa o coſas eſpantoſas no aſsi como quiera. nellimach temamauhti. nellimach teiçauu.
Coſa que da triſteza y pone a otros compaſsion. te tlaoculti. Plural. tetlaocultique.
Coſa que echa de ſi virtud. yhio.
Coſa que enſuzia. tecatzauh. teiçolo.
Coſa ſin prouecho. atle ynecca. atle ymonecca. atle ytechpa tiquitta.

Coſa

Cosa que quema la boca assi como pimienta o chi lli. cococ.
Cosa que quema mucho la boca assi. cocopatic. tla uel cococ.
Cosecha de pan. pixquitl.
Coser. nitla,tzuma.
Cosida cosa. tlatzuntli.
Cosedor,o cosedora. tlatzunqui. tlatzumani.
Coser vna cosa con otra. nitla,netechitzuma.
Cosida cosa assi. tlanetechitzuntli.
Cosedor tal. tlanetechitzunqui. tlanetechitzumani.
Cossario. atlantemictia. acalco teichtacamictia,acalco tenamoyani.
Cosso donde corren toros. quaquã miminaloyan.
Costa de mar o la orilla ola ribera. vei atentli. ylhuica atentli.
Costa hazer. nitlapopoloa. nic,nequi.
Costa assi. tlapopololiztli.
Costado de persona. yomotlantli. toyomotlan.
Costado de nao. acalmaitl.
Costal o talega. xiquipilli.
Costar por precio. patiyoua.
Costear,andar por la costa dela mar. nitla,atentoca. atentli nictoca.
Costeador assi. tlaatentocani. tlaatentocac.
Costilla. omicicuilli.
Costosa cosa. cenca patio. cenca tlaçotli.
Costra de sarna. nexuacayotl. toxincayo.
Costreñir o forçar. nictecuitlauiltia.
Costreñido. tlacuitlauiltilli.
Costreñimiento. tetlacuitlauiltiliztli.
Costumbre de pueblo. tlamanitiliztli.
Costumbre de vida. ytech nematiliztli. niman iuhcatiliztli.
Costumbre tener assi. ytech oninoma. niman yeniuhqui.
Costumbre tener la muger. nino,metzuia. n,ezuitumi. nezquiça.
Costumbre tal. nemetzuiliztli. ezuitomiliztli. ezquiçaliztli.
Costura hazer. nitla,tzuma.
Costura delo cosido. tlatzuntli.
Costurero o costurera. tlatzunqui. tlatzumani.
Cota de malla. tepuzuipilli.
Cotejar o comparar. nitla,neneuilia. nitla,neuiuilia
Cotejada cosa. tlaneneuililli. tlaneuiuililli.
Cotejar vna escriptura con otra. nitla,cxitoca.
Cotejada escriptura. tlacxitoctli.
Couarde. mauhca çonec. mauhqui. tzinquizca tlayecoani. mauhca tlayecoani.
Couarde ser. ni,mauhca çonec. ni,mauhqui. nitzinquizca tlayecoa. ni,mauhca tlayecoa.
Couardia. mauhcaçonequiliztli. tzinquizca tlayecoliztli. nemauhtiliztli.
Coxcorrõ dar a otro cõ la mano. nite,quatepinia.
Coxear. nitla,tetencuinoa. ni,quequezuetzi. ni,quequeznecuiloa.
Coxin. quachicpalli.
Coxo del pie. icxinecuiltic. xonecuiltic. xocue.
Coxo que anda arrastrando agatas. vila.
Coxo de pierna quebrada. metzpuztecqui. metzcotoctic. queznecuiltic.
Coxo de espinilla quebrada. tlanitzpuztecqui. xopoztecqui.
Coxo dela rodilla. tlanquatzicoltic. tlanquatepũtic
Coxo que anda de puntillas. xoquetzi. quetzi.
Coxquillas. quequelli.
Coxquillas hazer a otro. nite,quequeloa.
Coxquilloso. quequele.
Cozer algo. nitla,cuxitia. nitla,pauaci.
Cozida cosa. tlacuxitilli. tlapauaztli.
Cozer maiz con carne. ni,naca etzalchiua. ni,nacatlaulchiua.
Cozido maiz assi. nacaetzalli. nacatlaulli.
Cozido maiz sin carne para comerlo assi. tlaulpauaxtli. tlaulciaualli.
Cozina o caldo. busca caldo.
Cozina donde guisan. tlaqualchiualoyan. mulchichiuhcan. mulchichiualoyan.
Cozinar. busca guisar.
Cozinero. tlaqualchiuhqui. tlaqualchichiuani. mulchichiuhqui.

CRecer el hombre. nino,zcaltia. nino,uapaua. nin,ana.
Crecido assi. mozcaltiqui. mouapauhqui. manqui.
Crecimiento tal. nezcaltiliztli. neuapaualiztli. neanaliztli.
Crecer la luna. veixtiuh in metztli. veiya inmetztli.
Crecer la enfermedad. totoca yn cocoliztli. veiya yn cocoliztli.
Crecer en malo en bien. ocachi nonyauh.
Crecimiento tal. ocachi onyaliztli.
Crecer o echar ramas la planta. momatia. momalacayotia.
Crecer y augmentarse mucho alguna cosa. yuhquiatl veiya. mo,tepunaçoa. mo,tomaua intlauelilocayotl. &c.
Crecer el rio. veiya. macocui. çoneua. tentiuh. pexontiuh.
Creencia o fee. tlaneltoquiliztli. neltoconi.
Creer generalmente. nitla,neltoca.
Creer firmemente. ni,chicauaca tlaneltoca.
Creer o tener por cierto. iuhca noyollo. iuhquima tinoyollo.
Crespa cosa. cocolochtic. cocototztic.
Crespa persona. quacocototztic. quacocolochtic.
Cresta de paxaro. s. la pluma. quachichiquilli.
Cresta de gallo de castilla. quanacatl.
Criada ofiruienta. coco. tepi. tepiti. cocoti. pitli.
Criado que sirue o acompaña. tlaqueualli. tetlayecolti. teach. texolouh. xolo. xolotl. tetlauical.
Criado mio. nonencauh. notlanauatil.

Cria

Criados mios.nonencauan notlanauatilhuan.
Criado dende niño ẽ caſa . tlacazcaltilli.tlacauapa-
Criança tal.tlacazcaltiliztli.tlacauapaualiztli.[ualli
Criar baço.nitic mocomaltia yn atonauiztli.
Criar niño.ni,tlacazcaltia.ni,tlacauapaua.
Criar delicadamente a alguno.nite,piltilia.
Criança en buenas coſtumbres .teixtlamachtiliztli. tetlachialtiliztli.
Criar aotro en buenas coſtumbres. nite,ixtlamach tia.nite,tlachialtia.
Criança y comedimiento.nematiliztli.tecpiltiliztli.
Criar dios algo de nueuo.nite,chiua.nite,piqui.ni-te,yocuya.
Criador aſsi.techiuani.tepiquini.teyocuyani.
Criacion o creacion tal.techiualiztli. tepiquiliztli. teyocuyaliztli.
Criatura.tlachiualli.tlapictli.tlayocuxtli.
Crimen graue.tetzauh tlatlacolli.
Criminal coſa.tetzauh tlatlacocayotl.
Criminalmente.tetzauh tlatlacoltica.
Criminoſo. tetzauh tlatlacoani.
Crines de cauallo.cauallo quetzontli.
Criſma.lomiſmo.
Criſmar a algũo.teoyoticanitemachiotia.nitechriſ mayotia.
Criſmado.teoyotica tlamachiotilli. tlachriſmayoti lli.
Criſol para fundir oro. tlecomitl.tlaatililoni. tlapi-tzaloni.tlacaxotl.tlaatililcaxitl.
Chriſtal.teuilutl.
Chriſtal finiſsimo.chipilotl.chopilotl.
Chriſtal colorado o coſa aſsi.tlapalteuilotl.
Chriſtal amarillo. ayopalteuilotl.
Chriſtalina coſa traſparente. teuilotic. atic. ompa-ontlaneci.
Chriſtiandad.chriſtanoyotl.
Chriſtiano. lo miſmo. vel. itetzinco poui yn tote-cuiyo Ieſu chriſto.
Criua.tlatzetzeloloni.tlayectiloni.
Criuar.nitla,tzetzeloa.nitla,yectia.
Crucificado eſtar o tener eſtẽdidos los braços. ni, mamaçouhticac.
Crucificar aotro.nite,mamaçoualtia.
Crucificado aſsi.tlamamaçoualtilli.
Crucifixion.temamaçoualtiliztli.
Crucifixo . lo miſmo.i.cruztitech mamaçouhticac
Cruda coſa.i. no cozida. xoxouhqui. ayamo icu-ci.ayamo tlacxutilli.
Cruel perſona.cocole. tlauele.tequani.
Crueldad tal.tlauellotl.cocollotl.tequanyotl.
Cruelmente.tlauellotica.cocollotica.
Cruxir los dientes de frio.nino,tlantzitzilitza.
Cruximiento aſsi.netlantzitzilitzaliztli.
Cruxir o apretar los dientes de enojo.nino, tlante-ci. nino,tlannanatza.
Cruximiẽto aſsi.netlantexiliztli.nctlã nanatzaliztli
Cruxir los dedos eſtirandolos. nino,cacapania.
Cruximiento aſsi.necacapaniliztli.
Cruxir algo entre los dientes.teteica.nocamacte-teica.nitla,teteitza.
Cruxir o rechinar algo.nanatzca.
Cruz.lo miſmo. vel.quauitl nepaniuhtoc. Et ſic de alijs.
Cruzero.vitoliuhcaneponolli.vitoliuhcanepaniuh qui.

CVaderno.nonqua mani amatl. cecni mani amatl.
Cuadrada coſa.necoc ixquich.nouiampa yxquich. necoc yaualtic.nauhcampa nacace . nauhcampa yxquich.
Cuadrada coſa como ladrillo.tlaxantectli.
Cuadrar poner en quadra. nitla,nacazana.
Cuadrada coſa aſsi. tlanacazantli.
Cuadrar o venir y eſtarle biẽ alguna ropa o otraco ſa.nechmopanitia.nopanitia.nechmopotia .nic-nopanitia.
Cuadrante.buſca.cartabon.
Cuajada de leche.tlatetzaualli chichiualayotl. tlate tzauhtli chichiualayotl.
Cuajar o eſpeſſar algo.ni,tlatetzaua.
Cuajarſe algo.tetzaua.
Cuajada coſa. tetzauac.tetzactic. tlatetzauhtli.
Cuajo para cuajar leche.tlatetzaualoni.
Cual o quien?preguntando.acyehuatl.? aqueuatl? acye?ac?catlye?aquin?
Cualquiera.çaço acyehuatl.çaçaqueuatl.çaço yn-aquin.
Cuando,o en que tiempo?preguntando.yc? yquí? yccuix?caniuhyan?
Cuãdo,o aque hora?quemman?
Cuando.affirmando.yquac. yniquac.
Cuandoquiera.çaçoiquin.çaçoiniquin.çaçoquem-man.
Cuando quieraque.yniquac.
Cuantas coſas?quezquitlamãtli ? quezquicã ycac?
Cuan grande es.quenin cenca vey.ynic vey. Y aſsi delos de mas.ſ.cuan bueno.cuan juſto.&c
Cuantas vezes?quezquipa?
Cuantas mercedes te ha hecho nueſtro ſeñor ? ca-nimmach omitzicnoma yntloque nauaque ?
Cuanto o que tanto ?quexquich ?
Cuanto ay de aqui a tal parte? ynnican quexquichi ca?
Cuanto ay deſde la anunciacion a paſcua de nauidad?yn anunciacion quexquich ycquitztica yni tlacatilitzin totecuiyo Ieſu chriſto?
Cuanto ay deſde la ceniza ala paſcua de reſurrecti-on?yn miercoles ynipam mocui nextli q̃xquich-ca quitztica yninezcalilitzin totecuiyo Ieſu hri ſto?Et ſic de ſimilibus.
Cuanto en precio,o quanto vale?quempatio?quẽ-patiyoua?quexquich ypatiuh?quẽtlaçoti ?

Cuan-

Cuãtas perſonas? quezquitlacãtl.? quezquin? quezquintin? quezquime?
Cuareſma lomiſmo. vel. neçaualizpan. ompoaltica neçaualiztli. nacacaualizpan. tlaqualizcaualizpã tlamaceualizpan.
Cuarenta. buſca al cabo deſte vocaburio, donde hallaras toda la cuenta junta y bien ordenada.
Cuarto, moneda. tepuz cuarto.
Cuarto de carnero o de coſa ſemejante. chico centlacol. cennacaztli.
Cuarteron de pan, de torta o de coſa ſemejante. cẽ nacaztli.
Cuatro. buſca enel fin deſte vocabulario.
Cuatro tanto. nappa ixquich.
Cuatro años. nauhxiuitl.
Cuatro años de tiempo, o eſpacio de quatro años. nauhxiuhtica.
Cuatro dias. nauhiluitl.
Cuatro meſes. naui metztli.
Cuba o coſa ſemejante. quauhcomitl.
Cubierto eſtar de poluo. ni, teuhpachiui. ni, teuhyua. n, ixteppachiui. n, ixteuhyua. ni, teppachiui.
Cubrir el fuego. ni, tlacpeua.
Cubierto fuego. tlacpeualli. tlacpeuhtli.
Cubrir con reſcoldo y braſas membrillos, cebollas &c. paraque ſeaſen. nitla, nexpachoa. nitla, nextoca.
Cubierta coſa aſsi. tlanexpacholli. tlanextocãli.
Cubrimiento tal. tlanexpacholiztli. tlanextocaliztli
Cubridor deſta manera. tlanexpachoani. tlanexpachoqui. tlanextocac. tlanextocani.
Cubrir algo. nitla, tlapachoa.
Cubierta coſa. tlatlapacholli.
Cubridor. tlatlapachoani. tlatlapachoqui.
Cubrimiento aſsi. tlatlapacholiztli.
Cubrir al que eſta durmiendo. nite, quentia.
Cubridor tal. tequentiani.
Cubrimiento aſsi. tequentiliztli.
Cubrir o veſtir al pobre. nite, ololoa. nite, quentia.
Cubrimiento tal. teolololiztli.
Cnbierto. tlaolololli.
Cubridor deſta manera. teololoani. teololoqui.
Cubrir haziendo ſombra. nitla, ceualhuia. nitla, ceualcaltia. nitla, yacalhuia.
Cubierta coſa aſsi. tlaceualhuilli. tlaceualcaltilli. tlayacalhuilli.
Cubrir caſa con paja. ni, xacaltzumã. nitlatzuma.
Cubierta caſa aſsi. tlatzuntli.
Cubrir la boca de barro la manta. nino, tenquimiloa. nino, tempachoa.
Cubierto aſsi. motenquimilo. motempacho.
Cubrir algo aotro. nictlapachilhuia. nictlatilia.
Cuchar o cuchara de baxo. xumatli. xumalli.
Cuchar de palo. quauhxumatli.
Cuchar de hierro. tepuz xumatli.
Cucharada vna. cemixcolli. cemaquauitl. cencuchara. cen xumatli. cenquauh xumatli.
Cuchillada. teuitequiliztli. te eſpadauiliztli. te cuchillo uiliztli.
Cuchillas de las alas de las aues. aauitztli.
Cudicia. tlaeleuliliztli. neicoltiliztli.
Cudiciar. nitla, eleua. nicn, icoltia.
Cudicioſo. tlaeleuiani. micoltiani.
Cudicia delas coſas temporales. tlalticpacayo eleuiliztli.
Cudiciar coſas temporales. ni, tlalticpacayoeleuia.
Cudiciador tal. tlalticpacayoeleuiani.
Cuello. quechtli. quechtlantli. toquech.
Cuenca del ojo. tixcallocan. ixcallocantli.
Cuenta. ſ. el acto de contar algo. tlapoaliztli.
Cuenta. tlapoalli. tlapoaliztli.
Cnenta dar a otro. nite, tlapouilia.
Cuenta tomar a otro. nite, tlatemolia.
Cuenta de rezar. cuzcatl. cuentaxtli. tlapoalcuzcatl.
Cuento que ſe cuenta a otros. tlatolli. tlatolpoaliztli. tlanonotzaliztli.
Cuento de cuenta. tlapoaliztli.
Cuento para ſuſtentar pared. &c. quauhtlaxillotl.
Cuento de lança. tzitepuztli. tepuztopiltzitepuztli
Cuerço. temaçatl.
Cuerda de vihuela. tlaluamecatl.
Cuerda de maguey. ichmecatl.
Cuerdas o neruios. tlalhuatl. totlalhuayo.
Cuerdamente. nematcayotica. nemachiliztica. nematca. ixtlamatca.
Cuerdo. buſca diſcreto y prudente.
Cuerno de animal. quaquauitl.
Cuero curtido. cuetlaxtli.
Cuero por curtir o piel. euatl.
Cuero de venado. maçaeuatl.
Cuero de tigre. oceloeuatl.
Cnero de carnero. ychcaeuatl.
Cuero de culebra. coaeuatl. Et ſic de alijs.
Cuero para jugar al batey, o ala pelota con el quadril. quezeuatl.
Cuero de vino. vei vino euatl.
Cuerpo humano. tonacayo.
Cuerpo deſde la cinta arriba. tlaꝯtli. totlac.
Cuerpo muerto. micqui. micquetl.
Cueruo. calli. cacalli. cacalotl.
Cueruo marino. acacalotl.
Cueſta que ſe ſube. tlecoayan. yeuac. hiqueuac.
Cueſta arriba yr. ni, tlecotiuh. ni, panuetztiuh.
Cueſta baxo yr. ni, temotiuh.
Cueua. oztotl.
Cuexco de fruta. xocotl yyullo. xocoyollotli. pitztli.
Cuexco o pedo. neyexiliztli.
Cuyo? preguntando. aqui axca? aqui tlatqui? acaxcaua? ac tlatquiua?
Cuidado. netlacuitlauiliztli.

Cuidado tener.nino,tlacuitlauia.
Cuidadoſoaſsi.motlacuitlaui. motlacuitlauiani.
Cuidado tener de otro.nino,tecuitlauia.
Cuidadoſo aſsi motecuitlaui.
Cuitado o deſdichado.atleueli.
Cuitado miſerable.icnotlacatl.nentlacatl. motolinia.
Culantrillo de pozo.tlalquequetzal.
Culantro.lo meſmo.
Culebra generalmente.coatl.
Culebra de dos cabeças.maquizcoatl.
Culebra de agua. acoatl.
Culebra gorda y grande. maçacoatl.
Culebra muy pintada y grande.cencoatl.
Culebra otra. tzicatlinan.
Culpa,pecado o defecto. tlatlacolli. tlapilchiualli.
Culpa mia propria.noneuian notlatlacol.nixcoyan notlatlacol.
Culpa mia por la qual ſoy condenado y ſentenciado a muerte.noyaca.nopoliuhca. nomicca.
Culpa echar a otro. teca ninoquixtia.tepan niccuepa.
Culpa echar el vno al otro.tictotlatlaxilia. tictonepan tlatlaxilia. yctitomomotla.
Culpar a otro falſamente. tetech ni,tlatlamia.
Cumbre de ſierra alta.tepetlicpac.tepeticpac. ytlacpacyo tepetl.tepetlacpacyotl.
Cumbre,generalmente.tlacpac. tzonyotl.
Cumple o conuiene.monequi.
Cumplir lo falto.nitla,axiltia. nitla,maxiltia.
Cumplida coſa aſsi.tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Cumplimiento tal.tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Cumplidor aſsi.tlaaxiltiani. tlamaxiltiani.
Cumplir,dando a otro lo que le falta.nite ,tlamaxiltilia.
Cumplida perſona.acic.muchuelay. muchuelquichiua.
Cumplidor tal.acini.muchuel quichiuani.
Cumplirſe el tiempo o plazo. tlaymmanti.yeoncā. yeonaci.
Cumplir con mi conſciencia.yc nino,quixtia.
Cumplir mi palabra o deſempeñalla. nicquixtia yn notlatol.nicneltilia yn notlatol.
Cumplir o acabar mi oficio.tzonquiça notequiuh. tlami notequiuh.
Cumplir de palabra. çannempanca quitoa .çannen quitoa.çannen quiteilhuia.
Cumplidor aſsi. çannen quitoani. çannen quiteilhuiani.çannepanca quitoani.
Cuna de niño. coçolli.
Cundir la mancha eſtendiendoſe.moyaua. otlatocachiaua.ylaqui.
Cundida mancha. moyactic. chiyactic. otlatocac.
Cundir la mancha de vna ropa a otra que eſta junto aella. quimana.
Cuña de palo para hender madera. tlatlilli.
Cuña de hierro. tepuztlatlilli.
Cuñado de hombre, o maſſa para hazer pan. textli.
Cuñada de hombre.vepulli.
Cuñada de muger. vezuatli.
Cuñado de muger. vepulli.
Cuño de moneda.tomin machiotiloni. tomin copinaloni.teocuitlamachiotiloni.
Cura de yglesia. lo meſmo. vel.teteoyomacani. te ſacramento macani.
Curazgo aſsi. teteoyomaquiliztli. te ſacramento maquiliztli.
Curar enfermedad.nite,patia.
Cura.ſ.el acto de curar. tepatiliztli.
Curada coſa.patic. tlapatilli.
Curador o medico.tepati. tepatiani.ticitl.
Curador de menores.buſca tutor.
Curadoria. buſca tutela.
Curioſidad.tlanematcachiualiztli.
Curioſo aſsi.tlanematcachiuani.tlanematcachiuhqui.
Curioſo en adereçarſe y veſtirſe. topal. totopalti. moyeyequerza.moyeyecchichiua.
Curtir pellejos.nitla,yamania. ni, cuetlaxyamania. ni,cuetlaxuauana.
Curtidor.tlayamani.tlayamaniani. cuetlaxuauanqui.cuetlaxuauanani.
Curtida coſa aſsi.tlayamanilli.tlauauantli.cuetlaxtli.
Cutaras o ſandalias.cactli.
Cutaras traer.ni,caquetinemi.nino,cactitinemi ni cacaque.
Cutaras de nobles caualleros, muy bruñidas y negras .ytzcactli.tliltic tlacueyonilli cactli.
Cutir vn hueuo con otro,o coſa aſsi.monetechmotla.monetechalania.vel.nitla,netechmotla.nitla, netechalania.
Cutir vna vaſija con otra. nitla,netechalania. nitla, netechachalatza.
Cutir el vn touillo con el otro caminando. nin,ocxinetechuia.nin,ocxinetechmotla.i. herir o ludir el vn touillo con el otro laſtimandoſe.
Guzilla,o toſca. tepetlatl.

¶ çabullirſe enel agua.ni,polaqui.

çabullir a otro.nite,polactia.
çabullido y echado enel agua.tlapolactilli.
çabullidor.tepolactiani. tepolacti.tepolactiqui.tetzacutiuh.teteputztocatiuh. teicampauitiuh.
çahareño.buſca eſquiuo.
çaherir a otro los beneficios que del ha recebido. nite,tlayeualtia.nite,tlapopoaltia.
çahērimiento aſsi.tetlayeualtiliztli. tetlapopoaltiliztli.

çaherida coſa. tlayeualtililli. tlapopoaltilli.
çaheridor tal. tetlayeualtiani. tetlapopoaltiani.
çahones. cuetlaxmaxtlatl.
çahurda de puercos. pitzocalli. coyamecalli.
çamarro. euatilmatli.
çamarrear a otro. nite, tlacamictia. ani, tetlacatilia.
çamarreado. tlatlacamictilli. atlatlacatililli.
çamarreador. tetlacamictiani. atetlacatiliani.
çamarreamiento. tetlacamictiliztli. atetlacatililiztli.
çanahoria. lo meſmo. vel. caſtillan camotli.
çanca. xopitzactli.
çancadilla dar a otro. nite, icxitlanuia. nite, icxitlaquechilia.
çancadilla tal. teicxitlanuiliztli. teicxitlaquechililiztli.
çancajoſo. xonenetech. xomamatlaxtic.
çancos de palo. quauhicxitl.
çanja para cimiento de pared. tlatlalantli. tlatlallanantli. tlatlalcopintli.
çanja hazer aſsi. nitla, tlalana. nitla, tlallanana. nitla, tlalcopina
çapateria. cacchiuhcan. cacçouayan. çapatoschiualoyan. çapatoschiuhcan. çapatosçouayan.
çapatero. cacchiuhqui. cacçoc. çapatoschiuhqui.
çapato. lo meſmo. vel. cactli. cuetlaxcactli.
çapato de piles. buſca cutaras.
çapatos hazer. ni, cacchiua. ni, cacço. ni, çapatoschiua.
çanquear. nouian ninemi. auic niauh. auic niuetzi.
çanqueador. nouian nemini. auic yani. auic vetzini.
çaquiçami. acopa tlaeltzacutli.
çaranda. cocoyauac tlatzetzeloloni. cocoyauac tlayectiloni.
çarandar. nitla, tzetzeloa. nitla, yectia.
çaratan. vei qualocatl.
çarça. quauhuitztli. quauitztli. quauhuitzmecatl. quauitzmecatl.
çarçal. quauhuitztla. quauitzmecatla. vel. quauhuitzmecatla.
çarçamora. coatlantli. coamitl. coauitzmecatl. coatlamitl.
çarçaparrilla. tepepatli. tepetlamacazqui.
çarcillo. nacazpipilolli. nacaz champuchtli. champuchtli. cuecueyochtli.
çarço o coſa ſemejante. tlamachantli. tlamachanqui.
çarços hazer. ni, tlamachana.
çarço de cañas. acapechtli.
çarço de juncia. tolpepechtli.
çatico o pedaço de pan. tlaxcalcotoctli. tlaxcallapactli.

CEbolla. xonacatl.
Cebolla albarrana. coyo acxoyatl. coyoxuchitl.
Cebollino para traſponer. xonacatectli.
Cebollino, la ſimiente. xonacaxinachtli.
Cecear. ni, tentzitzipitlatoa. ni, nenempochtlatoa.
Ceceoſo. tentzitzipitlatoa. nenempuchtlatoa.
Cedaço. tlatzetzeloloni.
Cedro. lo meſmo. vel aueuetl. oyametl.
Cedula o cárta pequeña. amatlacuiloltontli.
Cegar o tornarſe ciego. n, ixpopoyoti.
Cegar a otro. nite, ixpopoyotilia.
Ceguedad o ceguera. yxpopoyotiliztli.
Cegajoſo. yxcocoxqui. ixmococoa.
Cegar a otro con tierra. nite, ixtlaltemia.
Cegado aſsi. tlaixtlaltemilli.
Ceguera tal. teixtlaltemiliztli.
Cegador deſta manera. teixtlaltemiani. teixtlaltemiqui.
Cegar a otro con cierta yerua que eſcueze. nite, ixtlapayaualoa.
Cegar a otro con agraz o limon. nite, ixxocouia.
Cegarſe con la gran claridad. n, ixmimiqui.
Cegado aſsi. yxmimicqui.
Cejas. ſ. los pelos. yxquamulli.
Cejas ſin pelos. ixquatilli.
Cejo poner contra alguno. nite, ixcuelhuia. nite, ixcuelitta. n, ixcueloa.
Cejunto. yxquamultzumpicqui. yxcatzonyayaual yxcatzunyayaualtic.
Celada encubierta. tetlatequililiztli. tenauallatequililiztli. tetlachichiuililiztli. tetlallanuiliztli.
Celada echar aſsi. nite, tlatequilia. nite, tlanaualtequilia. nite, tlachichiuilia. nite, tlallanuia.
Celada, armadura dela cabeça. tepuzquacalalatli.
Celar o tener celos. tetech ni, chicotlamati.
Celda o camara para dormir. cochiantli.
Celebrar miſſa. miſſa niquitoa. miſſa nicchiua.
Celebracion deſta manera. miſſa ychiualoca. miſſa yytoloca.
Celebrada miſſa. oquiz miſſa. oommito miſſa. oommochiuh miſſa.
Celebrador de miſſa. miſſa quichiua. miſſa quitoa. vel. miſſa quimochiuilia. miſſa quimitalhuia.
Celebrar fieſta. n, ilhuiquixtia. n, ilhuichiua.
Celebracion deſta manera. ylhuiquixtiliztli. ylhuichualiztli.
Celebrada fieſta. ylhuitl oquiz. oylhuitl quiz.
Celebrador de fieſta. ylhuiquixtiani. ylhuichiuani. ylhuichiuhqui. ylhuiquixtiqui.
Celebro, meollo dela cabeça. toquanepantla. toquayollo.
Celemin. quauhacaltontli. tlatamachiualoni.

Celestial cosa. ylhuicacayotl. ylhuicaccayotl.
Celestialmente. ylhuicacayotica.
Celos. tetechicotlamatiliztli.
Celoso o celosa. chicotlamatini. tetechicotlamatini.
Cementar, hazer cimiento de pared. nitla, tetzoneua. nitla, tetema.
Cemētador tal. tlatetzoneuani. tlatetemani.
Cena. cochcayotl.
Cena dar a otro. nite, cochcayotia.
Cenadero o cenador. necochcayotiloyan. tlaqualoyan.
Cenar. nino, cochcayotia.
Cendrada de plata. yztac teocuitlatlachipauhtli. yztacteocuitla tlachipaualli.
Cendrar plata. n, iztacteocuitla tlachipaua.
Cenceño pan. amo xocotexo tlaxcalli.
Cenceño enxuto. quappitztic. cocolotic. vicoltic.
Ceniza. nextli.
Ceniziento. nexxo.
Ceniziento color. nextic.
Cenogil. netlanqua ilpiloni. tlanqua ilpicayotl.
Censos. chicoquiztiuh tlaxtlauliztli.
Censura, pena ecclesiastica. yglesia tetlatzacuiltiliztli.
Censor que paga cēsos. tlaxtlaua çanchichicoquiztiuh.
Censuarioso. tlaxtlauilcuini.
Centella de fuego. tlemuyutl. tlemoyotl.
Centella muerta o morcella. tlemuyunextli.
Centellear el fuego. tlemoyotl chichitoca. tlemoyutl tlatlatzca. tlemovotl chitoni.
Centro dela tierra. tlalli yyolloco. tlalitic.
Ceñir a otro. nite, cuitlalpia.
Ceñidero. nelpiloni necuitlalpiloni.
Ceñirse. nin, olpia. nino, cuitlalpia.
Ceñido. mocuitlalpi. mocuitlalpiqui.
Ceñirse la manta para trabajar. nino, xincuiloa.
Ceñido assi. moxincuilo.
Cepa o vid. xocomecatetepuntli.
Cepa de leña. quauhtzontetl.
Cepillo. tlachichiconi. tlachipaualoni. tlaixpetlaualoni.
Cepo prisiō. quauhcocoyoctli. quauhquechtli. quauhicxitl. quauhcoyoctli.
Cepo para caçar. tlapeualli.
Cera. xicocuitlatl.
Cera blanca. yztac xicocuitlatl.
Cera delas orejas. nacazcuicuitlatl. tonacazcuitl.
Cerca, prepoficion. çaniz. çannican. amo veca.
Cerca de algo. tetech. tetlan. tenauac. tetloc.
Cerca o muro de cibdad. altepetenamitl. tenamitl. techinamitl.
Cerca de casa. tepancalli. tepanchinamitl.
Cerca de medio dia. vei tlaqualizpan.
Cercano en langre. teuanyulqui.
Cercano ala muerte. yeconcauhtoc. yeic onoc.
Cercar el pueblo de muro. nitla, tenantia. ni, te nanteca.
Cerca de cibdad o pueblo. altepetenamitl. tenamitl.
Cercar a otros. nite, yaualoa.
Cercada cibdad. altepetenametica.
Cercar los enemigos. nite, yaoyaualoa. nite, yayaualoa.
Cercados enemigos. tlayaoyaualoltin.
Cerca desta manera. teyaoyaualoliztli. teyaualoliztli.
Cercar de pared la heredad. nino, tepanchinantia. nino, tepancaltia. nino, tepan yaualochtia.
Cerca assi. tepanchinamitl. tepancalli.
Cercada cosa desta manera. tlatepanchinantilli. tlatepan caltilli. tlatepanyaualochtilli.
Cercar de seto la heredad. nino, chinantia. nino, chinancaltia.
Cerca desta manera. chinamitl. chinancalli.
Cercada cosa assi. tlachinantilli. tlachinancaltilli.
Cercar la heredad de valladar. nino, tlatzotzontia. nino, tlaatzotzontia.
Cerca desta manera. tlaatzotzontli. tlaltzotzontli.
Cercada cosa assi. tlaatzotzoncaltilli. tlaltzotzoncaltilli.
Cercar la heredad de estacas o de ramas. nitla, tzatzaqua.
Cerca desta manera. tlatzaqualli. tlatzatzaqualli.
Cercada cosa assi. tlatzacutli.
Cercar la heredad de espinas, o de puyas de maguey. nitla, uitzteca. nitla, uitzquetza.
Cerca desta manera. tlauitztectli. tlauitzquetzalli.
Cercada heredad assi. tlauitzyaualochtilli. tlauitzquetztli.
Cerco o cosa redonda como luna. yaualtic. malacachtic. teulacachtic.
Cercenar. nitla, tentequi. nitla, tenxotla.
Cercenada cosa. tlatentectli. tlatenxotlalli.
Cercenar cortar ala redonda. nitla, yaualiuhcatequi. nitla, yaualtequi. nitla, malacachiuhcatequi.
Cercenada cosa assi. tlayaualiuhcatectli. tlamalacachiuhcatectli.
Cerdas de cola de cauallo. cauallo cuitlapiltzuntli.
Cerdas delas crines. cauallo quetzuntli.
Cereza. capulin.
Cerezo verde arbol. capulquauitl. capulin.
Cerezal. capulla. capulquauhtla.
Cerezo seco. capulquauitl. vacqui capulquauitl.
Cerimonia. tlateomatiliztli. tlateomauiztililiztli.

Cernada.tlanextlatilli.
Cerner.nitla,tzetzeloa.
Cernida cosa.tlatzetzelolli.
Cerner el aue enel ayre.eecachichina.
Cernicalo.necuilictli.tletlectli.ictlecatl.cenotzqui.
Cerote de çapatero.tlaxicocuitlauiloni.
Cerrar generalmente.nitla,tzaqua.
Cerrada cosa. tlatzacutli tlatzaqualli.
Cerrar o atapar algun agujero apiedralodo. nitlapepechoa.
Cerrar algo a otro desta manera .nite, tlapepechilhuia.
Cerrado agujero assi. tlapepecholli.
Cerramiento tal. tlapepecholiztli.
Cerradura o cerraja.tepuztlatzaqualoni.tlatzaqualoni.
Cerraja yerua.chichicaquilitl.ychpuli.
Cerrar el camino haziendo o poniendo señal, paraque no le sigan ni vayan por el.n,otzaqua.n,o tlaça.
Cerrado camino.otli tlatzacutli.
Cerrarse la herida.tetzoliui.
Cerrada herida. tetzoliuhqui.tetzoltic. otetzoliuh.
Cerrar con llaue de hierro.nitla,teputzaqua. nitla, tepuzilpia.
Cerrada cosa assi. tlateputzacutli.tlatepuzilpilli.
Cerrador tal.tlatepuztzaquani. tlatepuzilpiani.
Cerrar con llaue de palo.quauhtlancochtica ni,tlatzaqua.
Cerrado assi.quauhtlancochtica tlatzacutli.
Cerrar la bolsa.nitla,quechilpia .nitla,lpia.
Cerraderos de bolsa.tlatlalpiloni.
Cerrar los ojos.n,icopi.nin,ixpiqui.
Cerrar los ojos arregañadientes . n,ixtemotzoloa.
Cerrar la mano. nino,mapiqui.
Cerrar la boca. nino,tempiqui. nino,camapiqui.
Cerrar algo apiedralodo.nitla, pepechoa.
Cerrada cosa assi.tlapepecholli.
Cerrad · yr el esquadron o el ganado junto y bien ordenado.quitzacutiuh.quicentzoptiuh. quipa nocuitiuh.
Cerriones de yelo.cetlmopipiloa.
Cerro o sierra.tepetl.
Cerro pequeño. tepetontli.
Cerro redondo. tepeyaualli tepeololli.
Cerro de maguey. ychtli.centlaquechtli.
Cerro de pelos. cuitlapantzuntli.cuitlatzuntli.
Cerrojo.tepuztlatzaqualoni yelquauhyo .
Certero que tira derecho. momaymati. momaymatini.
Certidumbre. neliliztli.neltiliztli.
Certificar algo a otro.nite,yolpachiuitia.nite, yoliuhtlamachtia.
Certificacion assi.teyolpachiuitiliztli. teyoliuhtlamachtiliztli.
Certificado.tlayolpachiuitilli. tlayoliuh tlamachtili.
Certificado estar o tener por cierto. noyollo yuhca.yuhca noyollo. yuh nic,mattica. yuh noyollo commati.noyollo commati.
Ceruatillo.maçaconetl.
Ceruiz.quechtepulli.
Ceruuno.maçayotl.
Cesped.tlachcuitl.cueptli.
Cessar de hazer algo.nino,caua.
Cessacion assi.necaualiztli.
Cesta.chiquiuitl.
Cesta grande.otlachiquiuitl. vei otlachiquiuitl.
Cestero.chiquiuhchiuhqui.
Cestas hazer.ni, chiquiuhchiua.
Cesta pequeña. chiquiuhtontli. otlachiquiuhtontli.
Cestillo de tortillas o de tamales.tzinacayo. tzimpetlayo.tlaqualchiquiuitl. tlaxcalchiquiuitl.
Cetro real.tlatocatopilli.
Ceuada.lo mesmo.
Ceuado o engordado,o ceuon.tlanacaizcaltilli.tlatomaualli.tlatomauhtli.
Ceuado estar alguno en alguna cosa. ni,maxaliui. nommomati.nitla,uelmati.
Ceuar a otro desta manera.nite,maxaloa.
Ceuar o engordar algo. nite ,nacaizcaltia.nite,tomaua.
Ceuar arcabuz o lombarda. tlequiquiz xicco nic, tema tlequiquiztlalli.
Ceuadero de arcabuz o de lombarda . tlequiquizxictli.
Ceuar aues para caçarlas.nitla, pauilmanilia. nitla, mamanilia nic,mamanilia. nic,tlapauilia.
Ceuo tal.tlapauilmaniliztli.
Ceuar las aues a sus hijos. quin tlatlaqualtia.
Ceuil persona.atlacatl.
Ceuilidad.atlacayotl.
Ceuilmente.atlacayotica.
Ceuo para pescar. ocuili.chichilocuilin.
Ceuar los peces. nitla,pauilmanilia. niquintlatlaqualtia.

Cibdad o ciudad. vei altepetl.
Cibdadano. vei altepetlipan tlacatl. aua . tepeua.
Ciciones.teitic nemi atunauiztli. tetechyetinemi a tunauiztli.
Ciciones tener.n, atunauhtinemi . atunauiztli nitic yetinemi.
Cidra.lo mismo.
Cidral.cidra quauhtla.
Cidro.cidra quauitl.
Ciego.yxpopoyutl.

Ciegó ſer o cegar.n,ixpopoyuti.
Ciego de nuues. yxayapachiuhqui.
Ciego del todo con cataratas.yxtepetla.yxtotoliciui.
Cielo.ylhuicatl.
Cielo eſtrellado.citlallo ylhuicatl.
Cielo de cama. quachcalli.
Cieno.çoquitl.çoquiatl.tlalatl. tlalxayotl.
Cien mil, numero. buſca al fin deſte Vocabulario.
Ciento pies.petlaçolcoatl.
Ciento pies otro.centzũmaye.
Cierço viento. mictlampa ehecatl.ce ehecatl.
Cierta coſa y verdadera.nelli. canelli.neltitica.melauac.
Ciertamente.vel nelli.caçanelli.yenelli.
Cierto ſer o tener creido y entendido.yuhca noyollo. yuhquimati noyollo. iuhquimattica noyollo.
Cierto o verdadero.nelli quitoani.tlanelitoani.
Cieruo.maçatl.
Cifra.tlaouica ycuiloliztli. tlanaualicuiloliztli.
Cifrar.nitla,ouica ycuiloa. nitla,naualicuiloa.
Cifrado.tlaouicaicuilolli.tlanaualicuilolli.
Cigarra. chiquilichtli. touacaletl. çacachiquilichtli.
Cigueña.nextic aztatl.
Cilicio.tequaqua xillãuipilli.
Cillero.tlatlatilcalli.tlecopatl.
Ciminterio.tetocoyan.
Cimera ſobrel yelmo.quequetzalli.
Cimiento o çanja abierta. tlatlalantli.tlatlallanantli. tlaacopintli. tlatlalcopintli.
Cimiento abrir aſsi.nitla,tlalana.nitla,tlallanana.nitla,acopina.
Cimiento o pared haſta ygualar con el ſuelo deſde donde comiença lapared principal.tlatetentli.tlatetocẽtli.
Cimiento hazer aſsi.nitla,tetema.nitla,tetoca.
Cimiento ygualar.nitla,tepechmana.
Cimiento ygualado.tlatepechmantli.
Cimiento ſobre la haz dela tierra bien piſado. tlaatzotzontli. tlatlalmantli.tlaaquequeztli.
Cimiẽro hazer aſsi.nitla,atzotzona.nitla,tlalmana. nitla,aquequeça.
Cimiento de pared deſde el ſuelo haſta medio eſtado en alto.caltetzuntli.
Cimiento hazer aſsi.nitla,tetzoneua.
Cimiento de caſa.xopetlatl.
Cinco.buſca en fin deſte vocabulario.
Cinco dias ha.yemacuilli.
Cincuenta.buſca alcabo deſte vocabulario.
Cincha de cauallo.cauallo ycuitlalpica.
Cinchar o poner la cincha alcauallo. nic,cuitlalpia yn cauallo.
Cinta o coſa ſemejante para ceñirſe.nelpiloni. necuitlalpiloni.
Cintura.topitzauayan.
Cipres.tlatzcan.
Circulo redondo.yaualtic.malacachtic.teuilacachtic.
Circũcidar o retajar.nite,xipinquayotequi.nite,xipinquayeuatequi.
Circuncidado.tlaxipineuayotectli. tlaxipinquaeuayotectli.
Circuncidarſe.nino,xipineuayotequi. nino,xipinquaeuayotequi.
Circunciſion.texipineuayotequiliztli. texipinquaeuayotequiliztli.
Circunſpecto.buſca auiſado.
Cirial.tlauiloni.
Ciruela deſta tierra.maçaxocotl.
Ciruela de caſtilla.lo meſmo.
Ciruelo dela tierra.maçaxocoquauitl.
Ciruelo de caſtilla.ciruela quauitl.
Ciſco.contlilli.
Ciſterna.atlalilli.amanalli.buſca algiue, alberca,xaguey.
Ciſma.yxtlapancayeualiztli.nexeloliztli.
Ciſmatico.yxtlapancayeuani. moxeloani.
Citar a juyzio.nite, nauatia.nite,notza.
Citacion.tenauatiliztli.tenotzaliztli.
Citado.tlanauatilli.tlanotztli.
Ciuil o apocado.atlacatl.nentlacatl.

¶çongotrear la vaſija o cuero que no eſta lleno.cocoxoca. coxoni.
çopo dela mano.matzicoltic. matzitzicoltic.
çopo del pie.xotecuintic.xotemol.xotepul.
çopo de ambos pies.xotetecuintic.xotetemol. xotetepultic.

¶çuecos.caſtillan cactli.
çumaque.lo meſmo.
çumo.patzcatl.tlapatzquitl. ayutl.
çumo de carne.nacapatzcaayutl.
çumoſo.ayo.
çumo ſacar exprimiendo.nitla,pãtzca.
çumo ſacar para otro.nite,tlapatzquilia.
çumo de maguey poner en alguna hinchazon. nitla,meua.
çurrar cueros. ni,cuetlaxuauana.
çurrador. cuetlaxnauanqui.
çurron de pellejos. cuaxiquipilli.
çurujano.tetecqui.texoxotla ticitl.
çurugia.tetequiliztli.texoxotlaliztli.

CHamuſcar algo .nitla, chinoa.
Chamuſcado.tlachinolli.
Chamuſquina.tlachinoliztli.

Chapa de metal. lo miſmo.
Chapear la herradura. cacapantiuh yn tepuzcactli.
Chapear enel agua. nin, atzonuia. nitla, mauitequi.
Chapines. lo meſmo.
Chapinero. chapines chiuhqui.
Chapineria. chapines chiualoyan. chapines chiuhcan.
Chapitel de caſa de paja. xacalquauitztli.
Charco. atezcatl. atl momana.
Chica coſa. tepito. tepitzi.
Chichones hazer a otro. nitla, totomonia. nitla, xixipochoa. nitla, xipocheua.
Chiflar con los dedos. ni, mapipichoa.
Chiflar o ſiluar. ni, tlanquiquici.
Chigarra. buſca cigarra.
Chillar. ni, pipitzca.
Chillido. pipitzcaliztli.
Chimenea. tlecalli.
China. xaltetl.
Chinela calçado. lo meſmo.
Chinche pequeña. tepuntli. tlalaxin.
Chinche grande. texca.
Chirimia. lo meſmo.
Chiriuia. lo meſmo.
Chirriar las aues. cuica. tlatoa.
Chiſme. tetlatolçaçacaliztli. necoc tentiliztli.
Chiſmear. nite, tlatolçaçaca. ni, necoc tene. tenepan tla ninemi. nite, aachcui.
Chiſmero. tetlatolçaçacac. tetlatolçaçacani. necoctene. maquizcoatl. chiquimoli.
Choça. xacaltontli.
Chocarrear o dezir chufas. ni, copeua. ni, copampoua.
Chocarrero. tetlaueuetzquiti. texoxoloti.
Choça de viñadero. tlachiccalli.
Choquezuela dela muñeca dela mano. tomaqq̃yul
Chorrear el agua. choloa. valcholoa. valmopiloa. mopiloa.
Chorro de agua. atl ychololiz.
Chueca, donde juegan los hueſſos. tococototzauhyan. toçaçaliuhyan.
Chueca de anca o del quadril. toqueztepul.
Chueca dela rodilla. tlanquaxicalli. tontlaquaxical.
Chufar o chocarrear. nic, opoa. nic, apampoa. nica manaloa.
Chupar algo. nitla, chichina nitla, pachichina.
Chupada coſa. tlachichintli. tlapachichintli.
Chupador. tlachichinani. tlachichinqui. tlapachichinani. tlapachichinqui.
Chupamiento aſsi. tlachichinaliztli. tlapachichinaliztli.
Chuparſe los dedos. nino, mapipitzoa.
Chupador tal. momapipitzoani. momapipitzoqui.
Chupadura deſta manera. nemapipitzoliztli.
Chupados dedos. tlapipitzolli.
Chupar a otro los dedos. nite, mapipitzoa.
Chupador tal. temapipitzoani.
Chupamiento aſsi. temapipitzoliztli.
Chuparſe los labrios o relamerſe. nino, tẽpipitzoa.
Chupador tal. motempipitzo.
Chupamiento aſsi. netempipitzoliztli.
Chupada y ſeca perſona. quauhuacqui. xouacqui.
Chupar alguna coſa ſin maxcarla. nitla, pipitzoa.
Chupada coſa aſsi. tlapipitzolli.
Chupador tal. tlapipitzoani.
Chupadura deſta manera. tlapipitzoliztli.
Chupar o comer cañas dulces. nitla, pipina.
Chupador tal. tlapipinani.
Chupamiento deſta manera. tlapipinaliztli.
Chupar cañutos de çahumerio. nitla, chichina. ni, acayye chichina.
Chupador tal. tlachichinani. acayyechichinani. acayyechichinqui.
Chupamiento deſta manera. tlachichinaliztli. acayyechichinaliztli.
Chupar el hechizero al enfermo, haziendole entender que le ſaca los hechizos, o la enfermedad. &c. nite, chichina. nite, tlacuicuilia.
Chupador tal. techichinqui. techichinani. tetlacuicuili. tetlacuicuilhuni.
Chupamiento aſsi. techichinaliztli. tetlacuicuilhiliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN D·

Adiua o don. tetlauhtilli. tenemactli.
Dadiuoſo. tetlauhtiani. tenemactiani.
Dador delos bienes eſpirituales y temporales. qualli yectli quimotemaquiliani. tetlamachtiani. tetecuiltonoani. tetlauhtiani.
Dados. patolli.
Dados jugar. ni, patoa.
Dado a mugeres. ciuatlaueliloc. ciuaiiuinti.
Daga. tepuztemaixiliuani.
Dama. teciuapil. pitli.
Dança o baile. netotiliztli. maceualiztli. ſ. areyto.
Dançar o bailar. nin, itotia. ni, maceua.
Dançante. mitotiani. maceuani. mitotiqui. maceuhqui.
Dançar aſidos delas manos. tito, naua.
Dauça aſsi. nenaualiztli.
Dañar o hazer mal a otro. nite, quenchiua.
Daño aſsi. tequenchializtli.

Dañador

Dañador.tequenchiuani.
Dañadamente.tequenchiualiztica.
Dañar a otro enla hazienda. nite,tlatlacalhuia.
Daño asi.tetlatlacalhuiliztli.
Dañador desta manera.tetlatlacalhuiani.
Dañadamente.tetlatlacalhuiliztica.
Dañarse algo.ytlacaui. tlailiui.
Dañada cosa.ytlacauhqui.tlailiuhqui.
Dañosa persona.tequenchiuani.tecocoani.
Dañosa cosa que daña. tecoco. tecocolizcuiti.
Dar a alguno vasallos.nite,maceualtia.
Dado que,o puesto caso. manel. ymmanel. maciui.
Dar algo a alguno.nicte,mãca. ytla nictemaca.
Dador tal.ytla quitemacani.
Dar con el pie enel rostro.nite,ixtelicça.
Dar papirote o del codo al criado o hijo de otro. nite,telhuia.
Dador de papirote.tetelhuiani.
Dar alegria y contentamiento a otros.nite, yolaui altia. nite,uellamachtia.nite,papaquiltia .nite,ahauialtia.
Dar a conocer a otro. nite,teiximachtia.nite,teittitia.
Dar a beuer o de beuer a otro.nite,atlitia.
Dar a beuer atolli o maçamorra.nite,tlaitia.
Dar a beuer vino.nite,tlauantia.
Dar a beuer purga o ponçoña.nite,paitia.
Dar acomer.nite,tlaqualtia. nite,yhiocuitia. nite, neuhcayotia.
Dar a cenar o de cenar.nite,cochcayotia.
Dador de cena.tecochcayotiani.
Dar bocados. nite,quaqua . nite,quequetzuma.
Dar bozes.ni,tzatzi.ni,tzatzatzi.
Dar en retorno.nite,tlacuepcayotilia.nitla, cuepcayotia.
Dar señas a otro para hallar algo . nite, tlaixtlatia.
Dador de señas.tetlaixtlatiani.
Dar buen orden y concierto.nite,tlauellalilia. nite, machiotlalilia. nite,tla cencauilia
Dar lazada.nitla,xittomonilpia.
Dar bozes para llamar a alguno. nite, tzatzilia.
Dar consejo.nite,nanamiqui nite,tlaixtlatia.
Dar grandes bozes.aoctle yuhqui ynic ni, tzatzi. ni,tzatzatzi.cenca ni,tzatzi. amo çanquenin ni, tzatzi. amo çaçan quenin ni,tzatzi.
Dar bueltas al derredor.nino,malacachoa. nino,teuilacachoa.nino,cuecuepa.
Dar credito y oyr de buena gana lo que me dizen. nite,tlatolcaquilia.
Dar bofeton.nite,ixtlatzinia.nite,ixcapania . nite, ixtetlatzia.
Dador de bofeton . teixtlatziniani. teixcapaniani.
Dar con el puño enel rostro. nite,ixtepinia.nite,ixtzotzona.
Dar cuenta y razon de algo. nite,tlapouilia. nite, yolpachiuitia.
Dar a entender algo.nite,tlacaquitia.
Dar aguardar algo.nite,tlapialtia.
Dar a mamar.nite,chichitia.
Dar cuchillada.nite,tepuzmacquauia.nite,cuchillouia.
Dador de cuchillada.tetepuzmacquahuiani. te cuchillouiani.
Dar de cabeça,no consintiendo.nino,tzonteconuiuixoa.
Dar de coces a alguno.nite,telicça.
Dar de mano con desden.nite,mapeua.
Dar de mano al preso.nite,quixtia.nite,iua.nite,ich tacaquixtia.
Dar de pie.nite,xopeua.nite,xoxopeua.nitla, xopeua.nitlaxoxopeua.
Dar de palos. nite,quahuitequi.nite,uitequi.
Dar golpes.nitla,tzotzona.
Dador de golpes.tlatzotzonani.
Dar de si el cordel. mana.motilinia.
Dar de codo.nite,molictepinia nite,tepinia. tecani notopeua.
Dar la palabra de hazer algo.nino,tentlalia.
Dar asi mismo.nino,temaca.
Dar algo asi mismo.nonoma nicnomaca.
Dar a medias.nite,tlaxelhuia. nitla,tlacoitta.
Dar a entender quien es.vel itech neci.
Dar del pie a alguno,paraque suba o alcance algo. nite,matlecauia.
Dar coxcorron,nite,quatepinia.
Dar latidos el encordio o el pulso. tetecuica.
Dar priesa.nite,tototza.nite,iciuitia.
Dar en rostro elmanjar.nouic eua intlaqualli.nictla tzilhuia.nino,tlailtia.nitla,ihia.
Dar ẽ rostro cõlos defectos que alguno hizo,dizi endoselos enla cara. ni,quixmanilia . ni, quixcomaca ynitlatlacol. ic ni,quixmotla.
Dar enlos ojos conlo que tengo enlas manos. ycnite,ixtlauitequi.nite,ixtlauitequi.
Dar enel blanco el que tira.ypanti.ypan yauh. ipan niccuica.
Dar prodiga y largamẽte.anicte,tlamachmaca.nicte,tlaelmaca.
Dar de cabeçadas a otro.nite,quatetzotzona. nite, quatechalania.
Dar licencia.nite,nauatia.nite,macaua.nitla.macaua.
Dar lugar.nite,tlalcauia.nin,iquania.
Dar gracias por el beneficio recebido.nite, icnelilmati.nitla,cnelilmati.nitla,tlaçomati.
Dar buen exemplo.nite,ixcuitia. Et per metaphoram dizen.nitla,tlillotia.nitla,tlapallotia.tlilli tlapalli nictlalia. xiyotl quatzuntli nicteca. nite,oquechia.

Dar mal exemplo.nite,tlapololtia.nite,tetzauia.Et per metaphoram.nitla,iuintia. nitla, xocomictia.nite,oquechia.
Dar fee de algo.nitla,neltilia.
Dar debalde o de gracia alguna cosa.nicte,nemmaca.
Dar la palabra.nite,tlateneuilia. nictemaca yn notlatol.
Dar muestra o dechado.nite,machiomaca.nite, octacamaca.
Dar materia.nite,machiyotia.
Dar moxinete.nite,ixtetzotzona.
Dar ñudo.nite,çacailpia.
Dar officio o cargo al ynabil e yndigno. nite, nenueuetlalia.
Dar pedrada.nite,motlā,nite,tepachoa.
Dar pena,enojo y aflicion a otro. nite,tequipachoa nite,tolinia. nite,yolquixtia. nite,yolcocoa. nite, yoltoneua.nite,elpātlaria.nite,pocmictia.amo,nitlapactia.ni,tlaqualania.nite,yolpoçonia.
Dar poquita cosa.auel ixcuitlaticatontli nictemaca.auel icpiticatontli yn nictemaca. çanuel tepiton yn nictemaca.
Dar rempuxon.nite,mapeua.nite,topeua.teca nino topeua.
Dar humo a narizes. nite,yacapocuia.
Dardo.tepiton tepuztopilli.
Dar puñada o o golpe en las espaldas. nite, teputz comonia.
Dar penitencia.nite,tlamaceualtia.
Dar noticia.nicte,iximachtia.
Dar del codo.nitla,teteloa.
Darse mucho a mugeres.ni, ciuatlauelilocati.ni,ciuacuecuenoti.ni,ciua yuinti.
Darse los cercados.oncalaqui.
Dar a logro. tetech nitla, matzayana. tetech nitla, tlapeuia.tetech nitla,ixtlapana.tetech nitla, miec caquixtia.tetech ni,tlatzoneua. nite, tzoyotia. momimilotiuh.
Dar asi mismo.nino,temaca.temac nino,caua.
Dar tras a alguno persiguiendolo. nite,tlayeualtia
Dar señal el que compra.niccaua machiotl ynic ytla niccouaz.
Dar sobre ellos.nite,ipantilia.
Dar higa.nite,maçacapilhuia.
Dar tenazadas de frio.nino,tlantzitzilitza.
Datiles.çoyacapulin.

DE,prepositicion.tetech.tetechpa.
De alguna parte.canapa.
De abaxo o de baxo.tlanipa.tlatzintlampa.
De,o del,denotando persona. s. en compositicion. pa.assi como.ylhuicacpa.del cielo . Mexicopa. de Mexico.mictlampa.del infierno.tonatiuh yquiçayampa.de donde sale el sol. Et sic de alijs.
De ay.oncano.
De alli o alli.ompa.nepa.nechca.nechcapa.
De ambas partes.necoc.necoccanpa.
De antes.yeeppa.
De aqui.nican.çannican.çan iz.
De aqui adelante.ynyeompa tiztiui. yn ocompa tiztiui.ynaxcan yn ocompa tiztiui.ynaxcà muchipa.
De aqui avn poco.occuelachic.occuelachica. ocachic.ocachitonca.ocmaya.oquachic.
Darriba abaxo. acopa.tlacpacpa.
De arte que,o demanera que.anca.anel.
Debalde o graciosamente dar algo. çannic,temaca çannicte,nemmaca.nicte,nemmaca.
Debatir o porfiar y contender vnos con otros.busca contender.
Debaxo de alguna cosa.ytlan.ytzintlan.
Debuxar.nitla, tlilania. nitla,tlilhuauana.
Debuxada cosa.tlatlilantli.tlatlilanilli.tlatlilhuauantli.
Debuxador.tlatlilanqui.tlatlilanani. tlatlilhuauanqui.tlatlilhuauanani.
Debuxo.tlatlilaniztli.tlatlilhuauanaliztli .
De cada parte o de todas partes.nouiampa.
De catorze en catorze dias.matlatlac ilhuitl onnauitica.matlatlac ilhuitl onnanauitica.
De catorze en catorze. matlatlactetl onnanaui.
Decender de alto.ni,temo,ni,ualtemo. non,temo.
Decendimiento assi.temoliztli.valtemoliztli. ontemoliztli.
Decender alguna cosa.nitla,temouia.
Decendimiento assi.tlatemouiliztli.
De cerca.amovecapa.amoveca.
Dechado.machiotl.neixcuitilli. octacatl.
Decima parte. tlamatlactetilia. tlamatlaccayotia.
Decimo en orden. busca al cabo deste vocabulario.
Declarar o pronunciar algo. nitla,tenquixtia. nic, melaua.nitla,teneua.
Declaracion assi.tlatenquixtiliztli. tlamelaualiztli. tlateneualiztli.
Declarada cosa desta manera.tlatenquixtilli.tlamelauhtli.tlateneuhtli.
Declarador tal.tlatenquixtiani.tlamelauani.
Declarar lo obscuro y dificultoso.nic, melauacaitoa.nic,cemmelaua.
Declarar en otro lenguaje. nic,nauaitoa. ni,nauatlatoa.
Declarador tal.quinauaitoa.nauatlatoa.
Declaracion assi.nauatlatoliztli.
De coraçon.teyollocopa.teyollotlama.
Decorar algo encomendandolo a la memoria.ninotlayollotia.
Decorador.motlayollotiani. motlayollotiqui.
De coro dezir algo.nitla,tempoa.nitla,temitoa.notenco niquitoa.
De coro saber algo.notenco nicmati.
De quatro en quatro yr.tinanauittiui.ti,nanauittitiui

tiui.ti,nanauimantiui.ti,nauhtlamantitiui.
De quatro en quatro.nanaui. nanauhtetl.
Debilitar a otro.nite,çotlaua.nite,yhiocaualtia.
Debilitado aſsi. tlayhiocaualtilli. tlaçotlauhtli.tlaçotlaualli.
De buena voluntad. noyollocopa.
Dedal.lo miſmo.vel.tepuz tlatzuntaloni.
Dedentro de alguno o delo interior delas entrañas teiticpa.
Dentro.tlatic.tlaticpa.
Dedia.tlaca.
Dedia en dia. mumuztlaye.mumuztle.
Dedicar algo a dios.ytetzinco nicpoa yn dios.ytetzinco niquitoa yn dios.
Dedicada coſa aſsi.ytetzinco pouhqui. ytetzincoytauhqui.
Dedicar yglesia. ni,teocalchalia. ni,teocalmamali.
Dedicacion aſsi. teocalchaliliztli.teocalmamaliztli
Dedicada yglesia.teocalli tlachalilli.teucalmamalli
Dedo dela mano.mapilli.
Dedo meñique o pequeño dla mano.tomapilxoco youh.mapilxocoyotl.mapiltontli.
Dedo del pie.xopilli.
Dedo pulgar.touey mapil. vei mapilli.
Dedo con que moſtramos algo. totemapilhuiaya.
Dedo grande del pie.toueixopil. totecxopil.
Dedonde? canin? campa?
Dedos filos eſpada o coſa ſemejante.necoctene.
Dedonde quiera. çaçocanin.çaçocampa.
Dedos en dos yr.toomettiui. toome mantiui.
De dos en dos.oome. oontetl.
Defender a otro generalmente. nite,manauia. tepā nitlatoa.
Defenderſe.nino,mapatla. nino,manauia.
Defenſsion tal.nemanauiliztli. nemapatlaliztli.
Defenſsion de otro. temanauiliztli. tepantlatoliztli.
Defenſſor.temanaui.temanauiani.tepantlatoani.
Defecto o culpa.tlatlacolli.tlapilchiualli.
Defectuoſo.tlatlacoani.tlapilchiuani.
De fuera de caſa. quiauac.quiauacpa.
De fuera ēla ſobre haz o encima.pani.ixco.tlaixco. panipa.
Defuncto.micqui.
Degenerar,no haziendo el deuer ſegun ſu nobleza y linaje.aocmo nolhuil.aocmo nopani. amo niquinquixtia yn notauan yn nocolhuan.
Degollar aotro. nite,quechtequi.nite,quech cotona.
Degollado.tlaquechtectli.tlaquechcotontli.
Degollador.tequechtecqui.tequechcotonani.
Deheſa.maça tlaquaqualtiloyan.çaçacatla.
Dela otra parte dela ſierra. ycampa yn tepetl. ytepuzco yn tepetl.
Dela otra parte del rio.analco.
Delante de alguno.teixpan.teixtla.
Delegar.nin,ixiptlayutia.nixiptla niquiua.
Delegado.ytitlā yyxiptla ypatillo yn ſancto padre
Deleitarſe.ni,uellamati.ni.papaqui.n,ahauia.niccē pactia yn noyollo.nino,timaloa.
Deleitar a otro.nite,haauialtia. nite,uellamachtia. nite,ellelquixtia.nite,ceceltia.nite,papaquiltia.
Deleitoſo lugar.tepapaquiltican. teuellamachtican teellelquixtican.tececemeltican.
Deletrear.nitla,tempoa.nitla,tenitoa.
Delexos.veca. vecapa.
Deleznable e incoſtante perſona. ayoui vetzi. amo yollo tlaquauac. amochicauac.
Deleznable coſa como āguilla,xabō mojado. &c. alactic.pepetztic.alaztic.
Deleznarſe deſta manera. petzcaui.
Deleznamiento aſsi. petzcauiliztli.
Delgadez de coſas llanasy anchas.canauacayotl.
Delgada coſa aſsi. canauac. canactic.
Delgadez de coſas largas y rollizas. pitzauacayotl.
Delgada coſa aſsi.pitzauac.pitzactic.pitzactli.
Delgada perſona. colotic.piaztic.
Deliberar o proponer determinadamente de hazer algo.nitla,cemitoa. nic,cemitoa.nino,tlatzontequilia.nino,tlacemitalhuia.
Deliberacion tal. tlacemitoliztli. netlatzontequililiztli.
Deliberada coſa aſsi.tlacemitolli. netlatzontequililli.
Delicadez de buen tratamiento. nemalhuiliztli.acocoliztlapaliuiliztli.
Delicada muger.chonequiztli.amo cocoliztlapaliui.
Delicado hōbre.ciua nacayo. tlaciua izcaltilli.chonequiztli.
Delo alto.acopa.tlacpacpa.
Del cielo.ylhuicacpa.
Del todo. velcen.
Demandar generalmente.nitetla,ytlanilia. nino,tlaitlania.
Demanda coſa aſsi. tetlaitlaniliztli. netlaitlaniliztli.
Demandada coſa.tlaitlantli.
Demandador. tlaitlanini. tetlaitlaniliani. tlaitlanqui.
Demandar con importunacion.nite,tlamatataquilia.
Demanda aſsi.tetlamatataquiliztli.
Demandada coſa deſta manera.tlamatatactli.
Demādador tal. tetlamatataquiliani.tematatacani. tetlamatataquiliqui.
Demandar conſejo.nitla,teyeyecoltia.nicte,yeyecoltia.nite,nonotzalitlani.
Demandar de puerta en puerta,o de tienda en tienda.nino,tlatlayeyeuia.tepal,ninotlatlayeuia.
Demanda aſsi.netlatlayeuiliztli.tepal netlatlayeuiliztli.

liztli. tepalnetlayeuiliztli.

Demandador tal. tepal motlayeuiani. tepalmotlatlayeuiani. tepalmotlatlayeuiqui. motlayeui. motlatlayeuiani. motlatlayeuiqui.

Demandar la deuda. nite, ynama.

De mañana. ocyouatzinco. yuatzinco. icippa. tlauizcalpan. yuuapa. nunchipa.

Demanera que. anca. anel. anqui. quilmach.

Demaſiada coſa. aocmo yeyecauhqui. ça ommopiqui.

Demediar, henchir algo haſta la mitad. nitla, tlacaxitia.

Demediada coſa. tlatlacaxitilli.

Demi voluntad. noyollocopa. noyollocacopa. noyollo tlama.

Demi. notechpa. notech.

Demonio. tlacatecolotl. tzitzimitl. colelectli. coleletli.

Demonio tener. ytechquineua. yticca yn tlacatecolotl.

Demudarſe. el color. ni, ciocopini. n, iztaleua. mictimomana yn noxayac.

Demudado aſsi. ciyocopinqui, yztalectic. omictimoman ynixayac.

Demudamiento tal. ciocopinaliztli. iztalealiztli.

Dende tal parte. oncan.

De ninguna parte. aoccampa.

Denodado. yciuini.

Denoſtar o afrentar. nite, pinauhtia. nite, papaca. nite, mauizpoloa. nitlatlaellatoa.

Denotar o ſignificar algo. nitla, nezcayotia.

Dentera. tlancecepualiztli. xocociuiztli.

Dentera tener. ni, tlancecepoui. ni, xocociui.

Dentro de alguna coſa o entre algo. tlatic. tlatec. ytic.

Dentro de caſa. calitic.

Dentro de alguno. teitic. teitec.

Dentudo. tlancuicuitztic.

Denuedo. yciuiliztli.

Denueſto o afrenta tepinauhtiliztli. tepapacaliztli temauizpololiztli.

Denueuo. yancuican. quiniuhti. quin yancuican.

Denunciar algo a otros. nite, tlacaquitia. nictecaquitia. nictemachiztia.

Denunciacion tal. tetlacaquitiliztli. temachitiliztli.

Denunciador aſsi. tetlacaquitiani. tetlacaquitiqui.
quitecaquitiani. quitemachitiani. quitemachitiqui.

Denunciar de otro ante la juſticia. nino, teilhuia. nite, teixpauia. nite, tlatlacolnextia. nite, tlatlacolpã tlaça.

Denunciacion tal. neteilhuiliztli. teteixpauiliztli. tetlatlacolnextiliztli. tetlatlacolpantlaçaliztli.

Deponer de ſeñorio o de oficio. nite, tecutlaça. nite, tlatocatlaça. nite, yquania. chico niteyquania. Et per metaphoram. nite, tzineua.

Depoſicion tal. tetecutlaçaliztli. tetlatocatlaçaliztli. teiquaniliztli. chico teiquaniliztli. tetzineualiztli.

Deponedor aſsi. tetecutlaçani. tetlatocatlaçani. teiquaniani. chico teiquaniani. tetzineuani.

Depoſitar algo. nite, tlapialtia.

Depoſitario. tlapixqui.

Depoſitada coſa. tlatlapialtilli.

Depoſitador. tetlapialtiani. tetlatlapialtiqui.

Depoſito. pialli. pielli. tepial. tlapialli.

Deprender algo. nino, machtia.

Depunta o con punta. yyacic. yyaquica. yyaquic. yyacica.

De quando en quando. çan queman. çan yca. veue cauhtica.

De que materia ſe trata. tleytechpa yn tlatoa. tleipãyatica.

De raiz. ynelhuayoc. ynelhuayocan.

Derecha coſa. melauac. melactic. melaztic.

Derecha mano. mayauhcantli. mayeccantli.

Derechamente. melauaca.

Derecho de ãbas manos. necoc momaimatqui. necoc momaymatini.

Derecho caminar. ni, tlamelaua. ni, tlamelauhtiuh.

Derrabar aues. nitla, cuitlapilana. nitla, cuitlapiluiuitla.

Derrabada aue. tlacuitlapilantli. tlacuitlapilhuiuitlalli.

Derrabar animal. nitla, cuitlapiltequi.

Derrabado animal. tlacuitlapiltectli.

Derramar agua o coſa liquida. nitla, noquia. nitla, petlania. nitla, toyaua.

Derramarſe algo deſta manera. noquiui. petlani. toyaui.

Derramada coſa aſsi. noquiuhqui. onoquiuh. petlãqui. opetlan. otoyauh.

Derramador tal. tlanoquiani. tlapetlaniani. tlanoqui. tlapetlani. tlatoyauani.

Derramamiento aſsi. tlanoquiliztli. tlapetlaniliztli. tlatoyaualiztli.

Derramadero, donde derraman agua o coſa liquida. tlanoquiloyan. tlapetlaniloyan. tlatoyaualoyan.

Derramar hazer a otro algo deſta manera. nite, tlanoquitia.

Derramar grano, o otras coſas. nitla, cecemmana. nitla, chachayaua. nitla, tetepeua. nitla, pipixoa.

Derramarſe deſta manera alguna coſa. cecemmani. chachayaui. tetepeui. tepeui. chayaui. pipixaui.

Derramada cosa asi. cecemmanqui. chachayauhqui. tetepeuhqui. pipixauhqui.
Derramador tal. tlacecẽmanani. tlacecemmanqui. tlachachayauhqui. tlachayauani. tlatetepeuhqui. tlapipixoani. tlapipixoqui.
Derramamiento asi. tlacecemmanaliztli. tlachachayaualiztli. tlatetepeualiztli. tlapipixoliztli.
Derebato o de improuiso. atenemachpan. amo yuh ca teyollo.
Derecudida. tetech chololiztica.
Derecudida darme algun oficio o cargo. noca tlapatilo.
Derecudida dar golpe. yuicpa valmocuepa. yuicpa valitztiuh.
Derrendõ entrar. ni, pepexocaticalaqui. nino, tlalo ticalaqui.
Derrẽgar a otro. nite, tzimpuztequi. nite, tzinaquia
Derrẽgado. motzimpuztecqui. motzinaquiqui.
Derrengarse. nino, tzimpuztequi. nino, tzinaquia.
Derrengamiento. netzimpuztequiliztli. netzinaquiliztli.
Derretir metal. ni, tepuzpitza. nitepuzatilia.
Derretir metal o cera. nitla, atilia.
Derretida cosa asi. tlaatililli. atic.
Derretimiento tal. tlaatililiztli.
Derretidor asi. tlaatiliani. tlaatiliqui.
Derretirse desta manera. atia.
Derretirse y deshazerse el yelo, la sal o la nieue. pati.
Derretida cosa asi. opat.
Derribar aotro enel suelo. nite, mayaui. tlalpan nitemayaui. teca nimayaui. teca nitlacali. teca nitlauitequi. nite, motuxaulia.
Derribado asi. tlamayauhtli. tlatlacalli. tlatlauitecatli. tlamotoxauiliqui.
Derribador tal. temayauini. temayauhqui. tecatlacalini. teca tlauitequini.
Derribamiento asi. temayauiliztli. tecatlacaliliztli. teca tlauitequiliztli. temotoxauiliztli.
Derrocar. o derribar aotro enel suelo. busca derribar.
Derrocar pared. nitla, xitinia.
Derrocada pared. tlaxitinilli.
Derrocador asi. tlaxitini. tlaxitiniani. tlaxitiniqui.
Derrocamiento de pared. tlaxitiniliztli. tepan xitiniliztli.
Derrocarse la pared. xitini.
Desabollar. nitla, patia.
Desabotonar. nitla, cocopina.
Desabotonado. tlacocopintli.
Desabrigar o despojar aotro. nic, petlaua. nic, anilia ynitilma.
Desabrigado o despojado. tlapepetlauhtli.
Desabrigado lugar. tlaitztia. tlaitztiaya. amoqualcan.
Desabrigada casa. calceceualco.
Desabrochar. nite, tomilia. nictlatotomilia. nitetla, totomilia.
Desabrochado. tlatotontli.
Desabrocharse. nino. totoma.
Desabrochadura asi. netotomaliztli.
Desacatar. atleipan ni, teitta. anitemauiztilia. amoni te, ixtilia.
Desacato tal. atleipan teittaliztli. atemauiztililiztli. amo teixtililiztli.
Desacatado. atleipan tlattalli. atlamauiztililli. amotlaixtililli.
Desacatador. atleipan teittac. atleipan teittani. ateixtiliani.
Desacompañado o desamparado. tlatlalcauilli. yyo caca.
Desacompañamiento asi. tetlalcauiliztli. yyocayeliztli.
Desacordado. yollopoliuhqui. motlapololtiani. tlatlalcauani.
Desacordar o discordar las bozes delos cantores. chalani.
Desacordadas bozes. chalanqui.
Desacordadamente asi. chalaniliztica.
Desacordadamente. s. sin acuerdo ni premeditacio. yollopoliuiliztica. tlaxcololiztica.
Desafiar a otro. nite, neneuhcauia.
Desafio. teneneuhcauiliztli.
Desagradar busca descontentar.
Desagradecer. anino, cnelilmati. nic, nopillauelilocati. anite, tlaçocamati.
Desagradecido. ycnopillaueliloc. amocnelilmatini. atetlaçocamatini.
Desagradecimiento. ycnopillauelilocayotl. anecnelilmachiliztli. atetlaçocamachiliztli.
Desauziar al enfermo. nite, ixnauatia.
Desauziado asi. tlaixnauatilli.
Desalabar al que antes auia alabado. yenoye aniteyequitoa. yenoye aniteyecteneua.
Desaliñado. aommomatoca. aquimamati. ayachiquimati. aommotta. aommothua.
Desaliño asi. aquimamatiliztli. aonnematoquiliztli. ayachi quimatiliztli. aonnethualiztli.
Desalmado floxo. nentlacatl. atle yyollo quimati.
Desalmado ser. ninentlacatl. atle noyollo quimati.
Desamparar a alguno. nite, tlalcauia. nite, catia. nite, xiccaua. nite, teputzcaua. nite, tlallotia. nite, cauhtiquiça.
Desamparado asi. tlatlalcauilli. tlacauilli. tlaxiccaualli. tlateputzcaualli. tlatlallotilli. tlacauhtiquiçalli.
Desamparo tal. tetlalcauiliztli. tecauaiztli. texiccaualiztli. teteputzcaualiztli. tetlallotiliztli. tecauhtiquiçaliztli.
Desapasionar. nite, ceuia. nite, yollalia.
Desapasionado asi. tlaceuilli. tlayollalilli.
Desapercebido. atleipan vetztica. atleipan yetica. a tleipanca yniyollo. aquenquimattica.

Desa

Desapercebimiento tal.atletepan vetztaliztli. atlei panca teyollo. atleipan yetica teyollo. aquẽ qui martica teyollo.
Desañudar.nitla,tuma.
Desañudado.tlatuntli.
Desaprouechar.çan ni,nenquiça. çan ninennemi.
Desaprouechado assi.çannenquizqui.çãnennẽqui.
Desaprouechamiento. çannenquiçaliztli.çannenne miliztli.
Desarmar.nite,tlauizcopina.nite,tlauiztuma.
Desarmado.tlatlauizcopintli.tlatlauiztuntli.tlatlauizxixinilli.
Desarmadura assi. tetlauizcopinaliztli.tetlauiztumaliztli.tetlauizxixiniliztli.
Desarmarse.nino,tlauiztlatlalia.nino,tlauizcopina nino,tlauizxixinia.
Desarmar ballesta. nitla, caxania. ni, tlauitolcaxania.
Desarraygar arbol.nitla,tzineua. nitla,nelhuayoui uitla.
Desarraygado assi.tlatzineuhtli. tlanelhuayouiuitlalli.
Desarraigamiento tal.tlatzineualiztli. tlanelhuayo uiuitlaliztli.
Desarrugar lo arrugado.nitla,çoçoua. nitla,teteua na.nitla,ana.
Desarrugada cosa.tlaçoçouhtli.tlateteuantli. tlaan tli.
Desarrugadura. tlateteuanaliztli. tlaçoçoualiztli. tlaanaliztli.
Desasossegar a otro. nite,amana.nite,mociuia.
Desasossegado. tlaamantli.tlamociuilli.
Desasosiego. teaamanaliztli.temociuiliztli. neamanaliztli.nemociuiliztli.
Desasossegarse.nin,amana.nino,mociuia.
Desasossegado andar y alborotado. ni,yolacoman tinemi.nino,yolacomantinemi.
Desasossegado assi.moyolacomanani.moyolacomantinemini.
Desasosiego tal.neyolacomantinemiliztli.
Desasossegar a otro assi.nite,yolacomana.
Desasossegador. teyolacomanani. teyolacomanqui.
Desasossegada persona,sin reposo e inquieta.anenqui.auic nẽqui.amotzintlalteppachiui.xoquech pan.amo motlaliani.tzinquauhquechillo.xoque quexquia. ycxi yoyomoca.ycxi cuecuetzoca.
Desasosiego tal.auic nemiliztli. atzintlalteppachiuiliztli.xoquechpanyotl.anetlalilıztli. tzinquauhquechillotl. xoquequexquializtli. ycxi yoyomocaliztli.ycxi cuecuetzocaliztli.
Desasossegado y fatigado estar el enfermo con el gran dolor que padece.mo,tlalteuhnemitia.mo cuecuepa.
Desastrado. oui ypan yani. oui quimonamictiani.
Desastre. oui tepanyaliztli. oui nenamictiliztli.
Desatacar a otro.nite,calças totoma.
Desatacado assi.tlacalças totontli.
Desatacarse.nino,calçastutuma.
Desatacado assi.mocalças totonqui.
Desatapar algo.nitla,tlapoa.
Desatapado.tlatlapolli.tlapouhqui.tlapouhticac.
Desataparse.tlapoui.
Desatar algo.nitla, tuma.
Desatado.tlatuntli.tlatumalli.
Desatarse.tumi. vitumi.
Desatadura.tlatumaliztli.
Desatar delos pecados.nite,tlatlacoltuma. busca absoluer.
Desatinar a otro.nite,tlapololtia.nite,yolcuepa.nite,yolmalacachoa.
Desatinado assi. tlatlapololtilli. tlayolcueptli. tlayolmalacacholli. aoompa.aquimamati. motlapololtiani. aoompatzi.yolpoliuhqui.
Desatinadamente.netlapololtiliztica. teyolcuepaliztica.teyolmalacacholiztica.
Desatino.tetlapololtiliztli. teyolcuepaliztli.teyolmalacacholiztli.netlapololtiliztli. neyolcuepaliztli.neyolmalacacholiztli.
Desatinarse.nino,tlapololtia.nino,yolcuepa. nino, yolmalacachoa. anoompa. anicmamati.
Desatinadamente hablar.ni,yollotlaulilocatlatoa. anitlacatlatoa.
Desatinarse y perderse el que camina.nin,ixcuepa. nin,ixpoloa.
Desatauiar.nitla, xixinia.
Desatrauesar algo.nitla, tlamelauhcateca.
Desatrauesado.tlatlamelauhcatectli.
Desauziado. tlaixnauatilli.
Desauziar al enfermo.nite,ixnauatia.
Desbaratar gente.nite,cecemmana. nite, momoyaua.nite,xixinia.
Desbaratada gente.tlacecemmantin.tlamomoyauhtin. tlaxixiniltin.
Desbarate de gente.tececemmanaliztli. temomoyaualiztli.texixiniliztli.
Desbaratar lo que otro haze. nite,tlaxinilia. nite, tlaxitinilia.
Desbaratada cosa assi.tlaxinilli.tlaxitinilli.
Desbastar algo.nitla,caxaua.
Desbastada cosa.tlacaxauhtli.
Desbastador. tlacaxauani.
Desbastamiento.tlacaxaualiztli.
Desbocado en hablar.atleuelitic.atleuelixpan. yollocamachal.tentlaueliloc.
Desbocado cauallo.atlacatl cauallo. tlauelıloc.
Descabeçar a alguno.nite,quechtequi.nite,quechcotona.
Descabeçado.tlaquechtectli. tlaquechcotontli.
Descabeçamiento.tequechtequiliztli.tequechcotonaliztli.

Desca

Deſcabeçarſe.nino,quechtequi. nino,quechcotona.
Deſcabullirſe.temacpa neua.temacpa niquiça. temacpa ni,choloa.
Deſcabullido.temacpa euani.temacpa quiçani. temacpa choloqui.
Deſcabullirſe de entre otros o hurtarſe. tetlan ni, quiztiquiça.nino,petzcoa.nino,piaçoa.
Deſcabullido aſsi.tetlan quiztiquizqui. mopetzcoqui. mopiaço.
Deſcabullimiento deſta manera.tetlan quiztiquiçaliztli.nepetzcoliztli.nepiaçoliztli.
Deſcaecer de hambre.ni,tleualani.ni, toneua. n,apizmiqui.
Deſcaecido.tleualanqui.toneuhqui. apizmicqui.
Deſcaecimiento tal.tleualaniliztli.toneuiliztli. apizmiquiliztli.
Deſcaecer de enfemedad.ni,patzmiqui.ni,çotlaua.
Deſcaecido aſsi. patzmicqui.
Deſcaecimiento tal.patzmiquiliztli.
Deſcalabaçado.yliuiz teauani. yliuiz quitechiualtiani. yliuiz tecualtiani.
Deſcalabrar con piedra.nite,quatepachoa.nite,quatepitzinia.nite,quatecoyonia.
Deſcalabrado aſsi. tlaquatepacholli. tlaquatecoyonilli.tlaquatepitzinilli.
Deſcalabradura tal.tequatepacholiztli.tequatecoyoniliztli.tequatepitziniliztli.
Deſcalabrar cõ otra coſa.nite,quatzayana.nite,quaxamania.nite,quauitequi. nite,quacoyunia.
Deſcalabrado aſsi.tlaquatzayantli.tlaquaxamanilli.tlaquauitectli.tlaquacoyonilli.
Deſcalabradura tal.tequatzayanaliztli.tequaxamaniliztli.tequacoyoniliztli.tequauitequiliztli.
Deſcalabaçado o loco deſatinado. yollotlaueliloc. teaacitiuetzi.tequatiuetzi. tecayeua.tecayeuani
Deſcalçar a otro las calças.nite,calças cocopina.
Deſcalçarſe las calças.nino,calças cocopina.
Deſcalçado aſsi.mocalças cocopinqui.tlacalçascopintli.
Deſcalçarſe los çapatos.nino,caccocopina.nino,çapatos cocopina.nino,çapatos totoma.nino,cactoma.
Deſcalçado aſsi.mocaccocopinqui. moçapatos cocopinqui.mocactotonqui. moçapatostotonqui.
Deſcalçador de çapatos.tecaccocopinani tecactomani.teçapatos cocopinani.teçapatos totomani.
Deſcalçar a otro los çapatos.nite,caccocopina. nite,cactotoma.nite,çapatos cocopina.nite,çapatos totoma.
Deſcalçamiento tal.tecaccocopinaliztli.tecactotomaliztli. teçapatos cocopinaliztli.teçapatos totomaliztli.
Deſcalçar calças al redropelo. nite,calças tototoch copina.nite,calças ixcuepcacopina.
Deſcaminado.mixcuepqui.
Deſcanſar.nino,ceuia.
Deſcanſo. neceuiliztli. pacca neceuiliztli.
Deſcanſar a otro. nite,ceuia.
Deſcanſo aſsi. teceuiliztli.
Deſcargar al que va cargado.nite,tlamamaltemouia.nitla,mamaltemouia.
Deſcargado aſsi.tlatlamamaltemouilli.
Deſcargador tal. tetlamamaltemouiani. tetlamamaltemouiqui.tetlamamaltemouiani. tlamamaltemouiqui.
Deſcargamiento aſsi. tetlamamaltemouiliztli. tlamamaltemouiliztli.
Deſcargarſe de algun oficio.nicno,tlaxilia. nicampaverzi.nechcaua.
Deſcargar mi cõſciẽcia cõalguno,haziẽdo lo q̃ſoy obligado.teuic ninoquixtia.yc nino,quixtia.
Deſcargarſe ſatisfaziendo a otro.nino,tlacuepilia.
Deſcargado aſsi.motlacuepili. motlacuepiliqui.
Deſcargo tal.netlacuepililiztli.
Deſcarriar y auentar a otros. nite,momoyaua. nitla,momoyaua.
Deſcarrillar o deſquixarar con las manos. nite, tentzayana nite.tenaana.nite,camatzayana.
Deſcarrillado aſsi.tlatentzayantli.tlatenaantli. tlacamatzayantli. tlacamatzayanalli.
Deſcarrillador aſsi.tetentzayanani.tetenaanani.tecamatzayanani.tecamatzayanqui.
Deſcarrillamiento tal.tetentzayanaliztli.tetenaanaliztli.tecamatzayanaliztli.
Deſcaſar alos caſados.nite,matuma. nite, matzayana.nite,necaualtia.nite,nemacaualtia.
Deſcaſados aſsi.tlamatuntin.tlamatzayantin.tlanemacaualtiltin.
Deſcaſado.tlamatuntli.tlamatzayantli. tlanemacaualtilli.
Deſcaſamiento tal.tematumaliztli.tenematzazanaliztli.tenemacaualtiliztli.
Deſcaſarſe los caſados.momatuma. momatzayana.momacaua. vel. titumatuma. titomatzayana.&c.
Deſcaxcar piñas de piñones.nitla,oya.
Deſcaxcadas piñas. tlaoxtli.
Deſcaxcar maçorcas de cacao.nitla,tlapana.
Deſcaxcadas maçorcas de cacao. tlatlapantli.
Deſcaxcar granadas.nitla,xipeua.
Deſcaxcar tunas.nitla,xipeua.
Deſceñir.nitla,tuma.
Deſcercar alos enemigos.nite,xitinia.nite,cemmana.nite,moyaua.
Deſcercarſe o alçarſe el real para retirarſe.titlatzin quixtia.teixpampa teua.
Deſcercar o deſtruir la cerca.ni,tenanxitinia.ni,tenanueloa.nite,nanuituma.
Deſcerajar.ni,tlatzaccachitonia.ni, tlatzaccay ochitonia.

Descendencia — tetech quicaliztli Desce
Vg^a in tetech quicaliz in Thuicat cinna pilli
la descendencia della Reina del Cielo

Deſcerrajado. tlatzaccachitonilli. tlatzaccayochitonilli.

Deſcerrajadura. tlatzaccachitoniliztli. tlatzaccayochitoniliztli.

Deſcerrugado. quechteputzotic. quechteltic. quechacquī. quechnenetic. quechtepitic. quechtzatic. quechnecuiltic. quechnecuil. quechilacatztic.

Deſcobijar a otro. nite, petlaua. nite, cochpetlaua.

Deſcobijado aſsi. tlapetlauhtli. tlacochpetlauhtli.

Deſcobijadura. tepetlaualiztli. tecochpetlaualiztli.

Deſcolorido eſtar de miedo o de enfermedad. n, iztaleua. ni, ciyocopini. ni, xiuhcalaui. n, ixtlalpipixauhtoc. nixco notlanco çamocatlalli.

Deſcolorido aſsi. yztaleuac. yztalectic. ciyocopictic. xiuhcaltic.

Deſcolorido eſtar de frio, o de preñez. n, ixticeua. n, ixtenexiui. ni, pineua.

Deſcolorido aſsi yxticectic. pinectic.

Deſcompadrar los que eran amigos. titixnamiqui.

Deſcomulgar a otro. tepan nictlaça excomunion. tetech nictlalia excomunion.

Deſcomunion. lo meſmo. vel. teoyotica tenonqua quetzaliztli. teoyotica tetelchiualiztli. teoyotica yyuca quetzaliztli. teoyotica tenonquaquixtiliztli.

Deſconcertar lo concertado y bien pueſto. nitla. ne neloa. nitla, cecemmana.

Deſconcertada coſa aſsi. tlanenelolli tlacecemmantli.

Deſconcertarſe los que ſe auian concertado. tito, tlaxitinilia. titelleltia.

Deſconcertados aſsi. nelleltique. motlaxitinilique.

Deſconcierto tal. neelaxitiniliztli. neelleltiliztli.

Deſconcertar a otros deſta manera. nite, tlaxitinilia nite, tlatolxitinia. nite, elleltia.

Deſconcertar o enemiſtar a otros. nite, netechalania. nite, netecheua. nite, ixnamictia. nite, yollococoltia.

Deſcõcertador aſsi. techalaniani. tenetecheuani. neteixnamictiani. teyollococoltiani.

Deſconcierto tal. techalaniliztli. tenetecheualiztli, teneixnamictiliztli. teyollococoltiliztli.

Deſconcertado y deſatinado. atlacatl. atlacacemele.

Deſconcertar a otro los hueſſos. nite. omiyopetonia. nite, omiyochitonia.

Deſconcertarſelos hueſſos cayendo de alto. nin, omiopetonia. nin, omiyochitonia.

Deſconcertado aſsi. momiyopetoniqui. momiyochitoniqui.

Deſconcertador tal. teomipetoniani. teomichitoniani.

Deſconfiar de alguno. amo tetech ninotlacanequi. amotetech ninotemachia.

Deſconfiado aſsi. amo tetechmotlacanequini. amo tetechmotemachiani.

Deſconfiança tal. amo tetechnetlacanequiliztli. amotetech netemachiliztli.

Deſconfiar el que ha eſtado eſperando algo. nino, patla. nimo, xiuhtlatia.

Deſconfiado aſsi. mopatlac. mopatlani. moxiuhtlatiani.

Deſconfiança tal. nepatlaliztli. nexiuhtlatiliztli.

Deſconocer a otro. anite, yximati.

Deſconocimiento tal. ateiximachiliztli.

Deſconocer el beneficio recebido. anite, tlaçocamati ani, tlamauiçoa. anino, cnelilmati.

Deſconocido aſsi. amotlaçocamati. amotlaçocamatini. amo tlamauiçoani. amocnelilmati. amocnelilmatini.

Deſconocimiento aſsi. atlatlaçocamatiliztli. atlamauiçoliztli. anecnelilmatiliztli.

Deſcontar dela deuda. nite, tlacaxauilia.

Deſcontento eſtar. ni, tequipachiui. ni, nentlamati.

Deſcontentar y dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite, nentlamachtia.

Deſcontentamiento tal. tetequipacholiztli. tenentlamachtiliztli.

Deſcontentarſe de algo. amo ni, tlauelitta. amonoyollo pachiui. nechyolitlacoa.

Deſcontento tal. neyolitlacoliztli.

Deſcoraznarſe. nino cuecuetlaxoa. nino, çoçotlaua

Deſcoraznado. mocuecuetlaxoani. cuecuetlaxiuini. moçoçotlauani.

Deſcoraznamiento aſsi. necuecuetlaxiuiliztli. neçoçotlaualiztli.

Deſcortes. atlaca tlatoa, tenmamaceual. mamaceuallatoa.

Deſcorteſia. atlatlaca tlatoliztli. tẽmamaceuallotl. mamaceuallo tlatoliztli.

Deſcorteſmente. atlatlacatlatoliztica. tenmamaceuallotica. mamaceuallatoltica.

Deſcortezar algo. nitla, xipeua. nitla, euayotlaça. nitlacoyaua.

Deſcortezada coſa. tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaxtli. tlacoyauhtli.

Deſcortezador. tlaxipeuani. tlaeuatlaçani. tlacoyauani.

Deſcoſer. nitla, toma. nitla, ciyotoma.

Deſcoſido. tlatontli. tlaciyotontli.

Deſcobrir o deſcubrir algo. nic, nextia. nic, pantlaça.

Deſcobierto aſsi. tlanextilli. tlapãtlaxtli. tlapanitlaxtli.

Deſcobrimienio tal. tlapantlaçaliztli. tlapanitlaçaliztli. tlanextiliztli.

Deſcobrirſe el que eſta encubierto. nino, nextia. nineci.

Deſcobierto aſsi. monexti. monextiani. monextiqui.

Deſcobrirſe.al amigo.nic,nextilia.ni,quixpantilia. nicno,yollotia.nicno,pialtia.
Deſcobrimiento aſsi. tetlanextiliztli.&c.
Deſcobrir culpa de otro por deſcuido. nitla,nexotla.nitla,pantlaça.nitla,chicoquixtia.
Deſcobierta culpa aſsi. tlanexotlalli. tlapantlaxtli. tlachicoquixtilli.
Deſcobrimiento tal.tlanexotlaliztli. &c.
Deſcobrir culpa de otro aſabiendas.nite,tlatlacolpantlaça.nite,tlatlacolnextia. nite,tlatlacol nexotla.
Deſcobrimiento aſsi.tetlatlacolpantlaçaliztli.tetlatlacolnextiliztli.
Deſcobrir al que eſta cubierto.nite,petlaua.nite,tlapoa.
Deſcobrimiento aſsi.tepetlaualiztli.tetlapoliztli.
Deſcobierto aſsi.tlapetlauhtli. tlatlapolli.
Deſcobrir lo cubierto. buſca deſtapar.ni,quixtlapoa.nic,tlapoa.
Deſcobrirſe el roſtro.nin,ixtlapoa.nin,ixpetlaua.
Deſcobierto aſsi.ixpetlauhqui.ixtlapouhqui.
Deſcobrimiento tal.ixtlapouiliztli. ixpetlaualiztli.
Deſcobridor aſsi.teixpetlauani. teixpetlauhqui.teixtlapoani.teixtlapoqui.
Deſcobrir el roſtro a otro.nite,ixpetlaua. nite,ixtlapoa.
Deſcobrir elſecreto deotro.nic,pantlaça.nic,nextia nic,teilhuia.
Deſcobierto ſecreto aſsi.tlapantlaxtli. tlanextilli.
Deſcobridor tal.tlapantlaçani.tlanextiani. tlanonotzani.
Deſcobrimiento aſsi.tlapantlaçaliztli.tlanextiliztli.
Deſcobrir lo que ſe obra o haze. niqualpani nextia
Deſcobierto aſsi.tlapani nextilli.
Deſcobrimiento tal.tlapani nextiliztli.
Deſcobridor tal.tlapani nexti. tlapani nextiani. tlapani nextiqui.
Deſcobrirſe lo que eſtaua ſecreto. mixmana. mixquetza.
Deſcrecer el rio.caxaua.
Deſcuento.ypampoliui.ypampoui.vel.ypampoliuiſiztli.ypampouiliztli.
Deſcuidado. atleyyullo quimati. yollo poliuhqui . yolloquimil.tlatlalcauani.
Deſcuidadamente. atleyyulloquimatiliztica. yullo poliuiliztica.yolloquiquimiliuiliztica.
Deſcuido.atleyyolloquimatiliztli.yollopoliuiliztli yolloquiquimiliuiliztli.
Deſden.tetelchiualiztli.atleipan teittaliztli. atleipã tlachializtli.
Deſdeñar o menoſpreciar. nite,telchiua.atleipã nitentta.atleipan nitlachia.
Deſdeñarſe de hazer algo.aninoxicollani.
Deſdentado.aoctlane.tlantepeuhqui.
Deſdentado de vno o dos dientes.tlãcotonqui.tlãcotoctic. tlancopinqui.
Deſdezirſe o retratarſe. nino,tlatolcuepa.nino,tlatolilochtia.
Deſdezir el color.yxticeua.yxtenexiui.poui.yxpoui.
Deſdicha.atle onquiçaliztli. atleipã nepoaliztli.atle uelitiliztli.nenquiçaliztli. nenuetziliztli.
Deſdichadamente. atleonquiçaliztica. atleipan nepoaliztica.nenquiçaliztica.
Deſdichado. atleonquiçani.atleipãmopouani.atleueli.nenquiçani.nen uetzini.ytlaueliltic
Deſdicha acaecer. atle nomaceualti. tetolini nopan mochiua.
Deſear algo.nitla,eleuia. nin,icoltia.
Deſear, tener hijo.nin,ixtemoa.
Deſear otras coſas.buſca deſſear. condos.ff.
Deſechar o deſpedir a alguno.acan nontenequi. ni. ualtetopeua.ni,ualtetlaça.
Deſechado aſsi. vallatlaztli. acan ommonequi.
Deſechar algo del penſamiento .nicno,pololtia.
Deſembaraçar algo.nitla,quania.nitla, iquania.nitla,quiquixtia.
Deſembaraçado.aoctle vetztoc.cacticac. çaniuhtlaca.çanemiuhyan.
Deſẽbaraço. aoctlevetztoliztli. cacticaliztli.nemiuhyantiliztli.
Deſembarcar.acalco nonquiça.acalco ni,ualtemo-
Deſembolver algo.nitla,totoma.nitla,xixinia.
Deſembuelto aſsi. tlatotontli.tlaxixinilli.
Deſembolverſe alguno y ſer diligente. ni, ciuhcayo.nel.neel.ni,tzitzicuini.nino,tlacauia.
Deſembuelto aſsi. yciuhcayo.yel.yeel. tzitzicuintic.
Deſembolтura aſsi. yciuhcayotl.ellotl. tzitzicuiniliztli.
Deſembolver manta.ni,tlaçoua.
Deſembuelta manta.tlaçouhtli.
Deſembolvedura tal.tlaçoualiztli.
Deſembolvedor aſsi.tlaçouhqui.tlaçouani.
Deſembolver criatura.nite,totoma.nite,tlatotomilia.
Deſembolcarſe.ni,quauhyouacatlaquiça.
Deſembrauecerſe.ni,ceui.nino,yolceuia.nino,tlacaualtia.
Deſembrauecido.moyolceuiqui.ceuhqui. motlacaualti.
Deſembrauecimiento. ceuiliztli. neyolceuiliztli. netlacaualtiliztli.
Deſembriagarſe.nin,ozcalia.ni,tlachia . nechcaua yn octli.
Deſemparejar coſas largas.nitla, chicoquixtia. nitlachicoueyaquilia.
Deſemparejadas aſsi.tlachicoquixtilli.tlachicoueyaquililli.
Deſemparejamiento aſsi. tlachicoquixtiliztli. tlachicoueyaquiliztli.
Deſemparejar coſas llanas.nitla,patilia.nitla, chico quixtia.

quixtia.
Desempedrar. nitla,teana. nitla,tequixtia.nicquixtia yn tetl.
Desempedrado.tlateantli.tlatequixtilli.
Desempedrador.tlateanani.tlateanqui.tlatequixtiani. tlatequixtiqui.
Desempedramiento.tlateanaliztli. tlatequixtiliztli.
Desempegar. nitla,yopeua. nitla,nemacaualtia.nitla,ixcoleua.
Desempegado.tlayopeuhtli. tlanemacaualtilli.tlaixcoleuhtli.tlaixcoleualli.
Desempegadura.tlayopeualiztli.tlanemacaualtiliztli.tlaixcoleualiztli.
Desẽpedagor.tlayopeuani. tlayopeuhqui.tla nemacaualtiani.tlanemacaualtiqui.tlaixcoleuani.
Desempeñar algo. nitla,quixtia.
Desempeñada cosa.tlaquixtilli.
Desempeñarse.nino,netlacuilquixtia.nitla,quixtia.
Desempulgar arco o ballesta.ni,tlauitolmecacopina.
Desempulgado arco. tlameca copintli tlauitolli.
Desempulgadura assi.tlauitol mecacopinaliztli.
Desenalbardar bestia.ni,cauallo pepech tlamamallalia.ni,cauallo tlamamal pepechtoma.
Desenalbardada bestia. cauallo tlamamal pepechantli.cauallo tlamamal pepechtontli. cauallotlamamal pepechtlatlaxtli.
Desenalbardador. cauallo tlamamal pepechanani. cauallo tlamamalpepechãqui. cauallo tlamamal pepechtomani.cauallo tlamamal pepechtonqui. cauallo tlamamal pepechtlaçani.
Desenalbardadura. cauallo tlamamal pepechanaliztli.cauallo pepechtomaliztli. cauallo pepechtlaçaliztli.
Desencabestrar. ni,cauallo xotemecayotoma.
Desencabestrada bestia.tlaxotemecayotontli.
Desencabestrador.cauallo xotemecayotomani. cauallo xotemecayotonqui.
Desencabestramiento.cauallo xotemecayotomaliztli.
Desencadenar.nite,tepuz mecayotoma.
Desencadenado.tlatepuz mecayotontli.
Desencadenamiento. tlatepuz mecayo tomaliztli. tetepuz mecayotomaliztli.
Desencadenador.tetepuz mecayotomani. tetepuz mecayotõqui. tlatepuzmecayotomani.tlatepuz mecayotonqui.
Desencaminar a otro,haziendole errar el camino. nite,otlaxilia.
Desencaminado assi.tlaotlaxtli.
Desencaminador tal.teotlaxiliani.teotlaxiliqui.
Desencaminamiento assi.teotlaxililiztli.
Desencapotarse el que estaua enojado.ni,ceui. yenipaqui.yenitepaccaitta.yenitepaccanotza.
Desencapotado.ceuhqui.&c.
Desencasarse los huessos.n,omipatiliui.n,omipetoni.n,omiqueloni.
Desencasados huessos.patiliuhqui. petonqui.quelonqui.
Desencasamiento assi.omipatiuiliztli.omipetoniliztli. omiqueloniliztli.
Desencasador de huessos. teomipatilo.teomipatilo ani.teomipetoni.teomipetoniani. teomipetoniqui.
Desencasarse algo. patiliui. petoni.
Desencasada cosa. patiliuhqui.petonqui.
Desencasamiento assi.patiliuiztli.petoniliztli.
Desencasador tal.tlapetoni.tlapetoniqui.tlapatilo. tlapatilo ani.tlapatiloqui.
Desenconar lo hinchado.nitla,poçauacaceuia. nitla,poçauaca tlalchitlaça.
Desenconada cosa assi.tlaceuilli.tlatlalchitlaztli.
Desenconamiento tal. tlaceuiliztli. tlatlalchitlaçaliztli.
Desenconarse desta manera lo hinchado. patziui. ceui.tlalchiuetzi.
Desenetrarse algo o desmarañarse.yectia.
Desenetrada cosa assi.tlayectilli.
Desenfrenar cauallo.ni,cauallo tepuztemmecayoana.
Desenfrenado cauallo.tlatepuztemmecayoantli cauallo.
Desenfrenamiento assi.tlatepuztemmecayoaliztli.
Desenfrenador tal. tlacauallo tepuztemmecayoanani.
Desenfrenado. s. de mala lengua.tentlaueliloc.tencuecuenotl.tenquauitl. tenquauhxolotl.techicoitoani.tequaquatiuetzi.amotenaquillani.
Desenfrenadamente assi.tentlauelilocayotica. tencuecuenoliztica.tenquauhtiliztica . techicoitoliztica. tequaq̃tiuetziliztica . anetenaquiliztica.
Desenfrenamiento tal. tentlauelilocayotl.tencuecuenoyotl.techicoitoliztli. tequaquatiuechiliztli.anetenaquillaniliztli.
Desengañar a otro. nite,tlaixtlatia. nite, yolmaxiltia.
Desengañado tlatlaixtlatilli. tlayolmaxiltilli.
Desengañador.tetlaixtlatiliani.teyolmaxiltiani.
Desengaño.tetlaixtlatiliztli.teyolmaxiltiliztli.
Desengrudar algo . nitla,ixxipeua. nitla, ixcoleua.
Desengrudada cosa tlaixxipeuhtli. tlaixcoleuhtli.
Desenhadar o recrear a otro.nite,ceceltia.nite,cecelmaca.nite,acotlaça.nite,ellelquixtia.nite,cemeltia.
Desenhadado. tlacemeltilli.tlacecemeltilli.tlaacotlaxtli.tlaellelquixtilli.tlacemelleltilli.
Desenhadamiento assi.teacotlaçaliztli.tecelmaquiliztli.tecececeltiliztli.teellelquixtiliztli. tecemeltiliztli.
Desenhadarse.nin,acotlaça.nino,ceceltia.nin,ellelquixtia.nino,cecemeltia.

Desen

Desenhadamiẽto asi. neacotlaçaliztli. nececeltiliz tli. nececeliztli. neellelqxtiliztli. nececemeltiliztli
Desenmarañar, desemboluer o desentrar algo. nic, yectilia.
Desenojarse. ni, yolceui ni, ceui nino, yolceuia.
Desenojar a otro. nite, yolceuia. nite, ceuia.
Desenojado. ceuhqui. yol ceuhqui.
Desenojo. yolceuiliztli. neyolceuiliztli. Et actiue. te yolceuiliztli.
Desenseñado. monemachtilpoloqui. monemachtil
Desenseñamiento. nemachtilpoloiztli. [poloani.
Desenfillar bestia. ni, cauallo filla ana. ni, cauallo ic- palana. ni, cauallo filla quixtia.
Desenfillada bestia. cauallo tla filla antli. cauallo tla filla quixtilli.
Desenterrar muerto. ni, miccaquixtia. ni, miccapã- tlaça. ni, micca tataca.
Desenterramiento asi. miccaquixtiliztli. miccapan tlaçaliztli. miccatatacaliztli.
Desenterrador tal. miccaquixtiani. miccaquixtiqui miccapantlaçani. micca tatacac. miccatatacani.
Desenterrado muerto. tlapanitlaxtli. tlapanitlaçalli.
Desenterrada cosa. tlaantli. tlaquixtilli. tlatatactli.
Desenterramiento asi. tlaanaliztli. tlaquixtiliztli.
Desẽtonar el cãto. ni, cuica chalania. ni, cuica itlacoa
Desentonamiẽto asi. cuica chalaniliztli. cuica ytla coliztli.
Desentonado. cecni yauh ytuzqui. nonquaquiça y- tuzqui. nonqua caquizti ytuzqui.
Desentonador de canto. cuicachalani. cuicachala- niani. cuicachalaniqui. cuica ytlacoani. cuica y- tlacoqui. cuica ytlaco.
Desenuaynar la espada. ni, espada ana. nicana yn es- pada. nic, copina yn espada.
Desenuaynada espada. tlaantli espada. tlacopĩtli. es pada.
Desenuaynamiento de espada. espada copinaliztli. espada analiztli.
Deseredar. nite, tlacencaualtia. nipa nitetlaça.
Deseredado. tlacencaualtilli. nipa tlatlaztli.
Deseredamiento. tetlacencaualtiliztli. nipa teiquani liztli.
Deseruar. nitla, xiuhcuicui. nitla, xiuhuiuitla. nitla- xiuhpopoa. nitla, xiuhtlaça.
Deseruado. tlaxiuhcuicuitl. tlaxiuhuiuitlalli. tlaxi- uhpopouhtli. tlaxiuhtlaxtli.
Deseruador. tlaxiuhcuicuini. tlaxiuhuiuitlani. tlaxi nhuiuitlac. tlaxiuhpopoani. tlaxiuhtlaçani.
Deseruadura. s. el acto de deseruar. tlaxiuhcui- cuiliztli. tlaxiuhpopoaliztli. tlaxiuhtlaçaliztli.
Desesperar dela misericordia de dios. nino, tlauel- poloa. nino, tlauelcaua.
Desespacion. netlauelpoloiztli. netlauelcauaiztli
Desesperado. motlauelpoloani. motlauelpoloqui motlauelcauani. motlauelcauhqui.
Desesperar o desconfiar. busca desconfiar.
Desenfañar a otro. busca aplacar, o amansar.
Desfallecer. busca desmayar.
Desfauorecer a alguno. anõtenequi. anõteaquia.
Desfauorecido asi. aontlaaquilli. aontlanectli.
Desfauorecedor tal. aontenequini. aonteaquiani.
Desfigurado estar. aocmo yuhnineci. yuhquin a- ocmone.
Desflorar, busca corromper.
Desgouernar a otro algun hueso. nite, omiyopeto nia. nite, omiyochitonia. nite, omiyoquelonia.
Desgouernado asi. tlaomipetonilli. tlaomiyopeto nilli. tlaomiyochitonilli. tlaomiyoqueyonilli.
Desgouernamiento tal. teomiyopetoniliztli. teomi petoniliztli. teomiyochitoniliztli. teomiyoquelo niliztli.
Desgracia. aompayotl.
Desgracia acontecerme. ytla tetequipacho tetoli- ni nopan omochiuh.
Desgracia tener en hablar. amo teyulpachiuiti no- tlatol. amo nitlatoluelic.
Desgranar mayz, granada, piña de pinones o cosas semejantes. nitlaoya.
Desgranada cosa asi. tlaoxtli. tlaoyalli.
Desgranador tal. tlaoyani. tlaoxqui.
Desgranamiento asi. tlaoyaliztli.
Desgranar trigo, frisoles, lantejas. garuanços o co sas semejantes. nitla, uitequi.
Desgranada cosa asi. tlauitectli.
Desgranador tal. tlauitecqui. tlauitequini.
Desgranar semillas menudas. nitla, xaqualoa. nitla, matiloa.
Desgranada semilla. tlaxaqualolli. tlamatilolli.
Desgranador tal. tlaxaqualo. tlaxaqualoani. tlama- tiloani.
Desgranamiento asi. tlaxaq̃loliztli. tlamatiloliztli.
Deshazer o desboronar pared. nitla, ueloa. nitla, ui tuma. nitla, xitinia. nitla, xinia.
Desecha pared. tlauelonilli. tlauituntli.
Deshazer el concierto. nitla, xinia.
Deshecho concierto, tlaxinilli.
Deshazer lo hecho. nitla, xitinia. nitla, xixitinia. ni, tlaueloa.
Deshecho asi. tlaxitinilli. tlaxixitinilli. tlauelolli.
Deshazer con menosprecio lo que otro dize o ha- ze. nitla, atletilia. nic, atletilia. nite, papatzaua. ni- te, patzoa. nite, papatla.
Deshecha cosa asi. tlaatletililli.
Deshazer o desbaratar algo aotro. nitetlaxixinilia.
Deshazerse las nuues con los grandes vientos. chi co tlanauac yauh ĩmixtli, oehecapoliuh. opoliuh
Deshazerse la sal o la nieue y el carambano. pati.
Desherrar bestia. ni, cauallo cactlaça. ni, cauallo cac copina.
Desherrada bestia. tlacactlaxtli cauallo. tlacaccopĩ- tli cauallo.
Deshilar liẽço. ni, totoma. Deshilado liẽço. totõtli.
Deshilarse la ropa por la orilla. tenxitini. tenchaya ua. tempapaçoliui.

Deshilada ropa.tẽxitiq.tenchayauac.tẽpapaçoltic
Deshinchar bota.nitla,yhioquixtia. nitla,patzoa.
Deshinchada bota .tlayhioquixtilli. tlapacholli.
Deshincharse lo hinchado.patziui.patzaua.
Deshinchado assi.patziuhqui.patzauac.
Deshinchamiento tal.patziuiliztli.patzaualiztli.
Deshollejar.nitla,xipeua.nitla,euayotlaça.nitla,coyaua.
Deshollejado.tlaxipeuhtli.tlaeuayotlaztli. tlacoyauhtli.
Deshojar.nitla,quauhxiuhtlaça.nitla,quauhxiuhcotona.nitla,amatlapaltepeua.
Deshojado.tlaquauhxiuhtlaztli . tlaquauhxiuhcotontli.tlaamatlapaltepeuhtli.
Deshojador. tlaq̃uhxiuhtlaçani.tlaq̃uhxiuhtlazqui tlaquauhxiuhcotonani. tlaquauhxiuhtepeuani.
Deshojadura.tlaquauhxiuhtlaçaliztli. tlaquauhxiuhcotonaliztli.tlaquauhxiuhtepeualiztli.
Deshonesta cosa. apinauani.amomamatini.
Deshonesta muger y desuergonçada.aquetzca ciuatl.apinauani.nouiampa tlachixtinemi.auiani.
Deshonrar a otro.nite,mauizpoloa.nite,aulqxtia
Deshonra assi.temauizpololiztli.teaulquixtiliztli
Deshonradamente.temauizpololiztica.teaulquixtiliztica.
Deshonrado.tlamauizpololli.tlaaulquixtilli.
Deshonrador.temauizpoloani .teaulquixtiani.
Deshonrar el hijo a sus padres con su mala vida.nite,ixtlaça.nite,tlaitoltilia. nite,tlaitzoltilia.
Deshollinar.ni,calcuichpopoa.ni, calcuichololoa. ni,calcuichtlaça.ni,calcuichochpana.ni,calcuich tepeua.
Deshollinado. tlacalcuichpopouhtli. tlacalcuicholololli.tlacalcuichtlaztli.tlacalcuichochpantli.tla calcuichtepeuhtli.
Deshollinador.tlacalcuichpopouhqui tlacalcuichpopouani.tlacalcuicholololo. tlacalcuicholololoani tlacalcuicholololoq tlacalcuichtlaçani tlacalcuich tlazqui.tlacalcuichtepeuani. tlacalcuichtepeuhq
Deshollinadura. tlacalcuichpopoaliztli. tlacalcuicholololiztli.tlacalcuichtlaçaliztli. tlacalcuichtepeualiztli.
Desierta casa o pueblo.cacticac.cactimani.yuhcatla. çannemiuhyan.
Desierto quauhtla.çacatla.quauhixtlauatl.
Desigual cosa.amoneneuhqui.amoteuampo.amoypo.amo yçoyo.amo ynamic.
Desigualar cosas largas. busca desempareiar.
Desigualar cosas llanas. busca desemparejar.
Desigualar enel precio delo que se compra. nin,el eleltia. nino,xinia.nin,ilochtia.
Desigualdad amo neneuhliztli.
Deslauarse algo.yxticeua yxpoui.yxtlatziui.
Deslauada cosa.yxticectic. yxpouhq. yxtlatziuhq.
Deslauado o desuergonçado.busca desuergõçado
Desleiralgo.nitlapatla. Desleido.tlapatlalli.
Desleir salsa.nitla moloa.Desleida salsa.tlamololli.
Deslenguarse.busca desenfrenarse.
Deslindar heredades. nite, quaxochquechilia.nite, tepanquechilia.
Deslizar o resbalar.nin,alaua. nino,petzcoa.nino, xolaua.nino,xtlacalaua.
Deslizadero.nealaualoyan.nepetzcoloyan. nexolaualoyan.neixtlacalaualoyan.
Deslizarse algo delas manos. petzcaui. nitla, mapetzcolia.
Deslomar.nite,cuitlauitequi.nite, tlacouitequi.
Deslomado.tlacuitlauitectli.tlatlacouitectli.
Deslomadura. tecuitlauiteqliztli.tetlacouiteqliztli
Deslomarse.ni, cuitlapanquauhti.
Deslumbrar a otro.nite,ixpoyaua.
Desluzirse la pintura .busca deslauarse.
Desmayarse. ni,çotlaua.ni,cuetlaxiui.ni,cuecuetlaxiui nino,çotlaua.
Desmayado.çotlauhqui.cuetlaxiuhqui.cuecuetlaxiuhqui.moçoçotlauhqui.
Desmayo.çotlaualiztli.cuetlaxiuiliztli. cuecuetlaxiuiliztli.neçoçotlaualiztli.
Desmayarse de temor.ni,yolmiqui.ni,mauhcamiqui.ni,cuecuechmiqui.ni, mauhcaçotlaua.
Desmayado assi.yolmicqui mauhcamicqui . cuecuechmicqui mauhcaçotlauac.
Desmayo tal. yolmiquiliztli. mauhcamiquiliztli. cuecuechmiquiliztli .
Desmallar.nite,puzmatlaxitinia.
Desmalladura.tepuzmatlaxitiniliztli.
Desmallador tepuzmatlaxitiniani.
Desmandarse en hablar.ni,tlauelilocatlatoa.anitlacatlatoa.nite cococatlatoa.
Desmandado assi,tlauelilocatlatoani.atlacatlatoani tecococa tlatoani.
Desmãdarse o dicomedirse.teuic neua.teixconeua.
Desmandado assi.teuic euani.teixco euani.
Desmãdarse y atreuerse a hazer algo.anitlamauhcaitta. anitlaixq̃uhuia,anitlatlamati.anitlamamati.
Desmandado assi.atlamauhcaittani. atlaixquauhuiani.atlatlamatini. atlamamatini.
Desmedrar el que no crece.nite,tzolhui.nitla ,quilo ti. nite,tzolaqui.ni,tetzoti.
Desmedrado assi.tetzoliuhqui.tetzolacqui. tetzoteqqui.tetzotic.tlacylotqui.
Desmedrar la criatura , por estar preñada la que la cria.ni,tzipiquaçaloa.ni, quintzipiquaçalotiuh inopilhuan. çanic ninemi yn nitlatzipinoa.
Desmedrar en honra y oficio. ni,ceuhtiuh.ni,poliuhtiuh.n,ixceuhtiuh.
Desmedrar ẽhaziẽda.ni, caxauhtiuh.ni,poliuhtiuh
Desmelenado.quapupul.quatatapa.quapetlaçol.q̃ tlacaçotl.quatzitzin.quaychpul.
Desmẽbrar a otro nite,teteq. nite,xexeloa.nitetza
Desmẽbrado.tlatetectli.tlaxexelolli.&c. [tzayana
Desmemoriado.yollomimiq. amoyollo,tlalcauani

Des-

Desmesurarse lo lleno. caxaua. yxica.
Desmenuzar pan o cosa semejante, nitla, tlatlapatza nitla, cocotona. nitla, cocototza. nitla, momoltza nitla, textilia. nitla, tetextilia.
Desmenuzado assi. tlatlatlapatztli. tlacocototztli. tlamomolotzalli. tlatextililli. tlatetextililli.
Desmenuzamiento tal. tlatlatlapatzaliztli. tlacocototzaliztli. tlamomolotzaliztli. tlatetextiliztli.
Desmenuzador. tlatlatlapatzani. tlacocototzani. tlamomolotzani. tlatetextiliani.
Desmenuzar pedaços grandes. nitla, tlatlapana.
Desmenuzada cosa assi, o hecha pedaços. tlatlapãtli
Desmenuzamiento tal. tlatlatlapanaliztli.
Desmenuzar o despedaçar mucho alguna cosa. nitla, tzeltilia. nitla, textilia.
Desmenuzada cosa assi. tlatextililli. tlatzeltililli.
Desmenuzamiẽto tal. tlatzeltililiztli. tlatextililiztli.
Desmenuzador desta manera. tlatzeltiliani. tlatextiliani.
Desmenuzar algo o fricarlo entre las manos. nitla, maxaqualoa.
Desmenuzado assi tlamaxaqualolli.
Desmenuzamiento tal. tlamaxaqualoliztli.
Desmenuzador assi. tlamaxaq̃loani. tlamaxaq̃loq.
Desmenuzar o quebrãtar terrones. nitla, papayana
Desmenuzados assi. tlapapayantli.
Desmenuzamiento tal. tlapapayanaliztli.
Desmenuzador desta manera. tlapapayanani.
Desmẽtir sin razon a otro. nite, iztlacatoca. nite, iztlacamati.
Desmentido. tlaiztlacatoctli. tlaiztlacamattli.
Desmentir a otro con verdad. nicte, ixcomaca yn yztlacatiliztli. nicte, ixmanilia.
Desmentido assi. tlaixcomactli. yyztlacatiliz. tlaixmanililli.
Desmeollar. nite, quatetexquixtia.
Desmeollado. tlaqnatetexquixtilli.
Desmerecer. nino, tlaixcaualtia. nino, xiccaua. nino, tlatziuhcaua. nin, olcaua. aoctle ypan ninotta nino, tlamaceualpoloa.
Desmerecimiento assi. netlaixcaualtiliztli. nexiccaualiztli. netlatziuhcacaualiztli. nelcaualiztli. aoctleipan nettaliztli. netlamaceualpololiztli.
Desmesurarse, n, ixtotomaua. n, ixcuecuechuui. ni, cuecuetz. n, ixquiquiça.
Desmigar algo. ni, tlaxcalpapayatza. ni, tlaxcalpapayania.
Desmigada cosa. tlaxcalpapayatztli. tlaxcalpapayanalli.
Desmigador. tlaxcalpapayatzani. tlaxcalpapayatzqui. tlaxcalpapayanani.
Desmochar arbol. nitla, matequi. nitla, matepeua. nitla, matoxaua. nitla, mayectia.
Desmochado arbol. tlamatectli. tlamatepeuhtli. tlamatoxontli. tlamayectilli. tlamatepeualli.
Desmochador. tlamatequini. tlamatepeuani. tlamatepeuhqui. tlamayectiani.
Desmochadura de arbol. tlamatequiliztli. tlamatepeualiztli. tlamayectiliztli.
Desmochar animal nite, quaquauhtlaça.
Desmochado animal. tlaquaquauhtlaztli.
Desmochador assi. tlaquaquauhtlaçani. tlaquaquauhtlazqui.
Desmontar o talar montes. ni, quauhtlaça. ni, quauhtequi. nitla. quauhuitequi.
Desmontado assi. tlaquauhtlaxtli. tlaquauhtectli. tlaquauhuitectli.
Desmontador. tlaquauhtlazqui. tlaq̃uhtlaçani. &c.
Desmoronar o ds̃boronar terrones o cespedes. ni, tlapapayana. nic, quauitequi. nic, quapayana yn tlaltetl yn çacatzontetl.
Desmoronados terrones. tlapapayantli. tlaquauitectli.
Desmoler la comida o digerirla. temo yntlaqualli.
Desnarigar a otro. nite, yacatlaça. nite, yacatequi. nite, yacacotona. nite, yacaichpeloa.
Desnarigado. tlayacatlaxtli. tlayacatectli. tlayacacotõtli. tlayacaichpelolli. yacaq̃tic. yacacotoctic
Desnarigador. teyacatlaçani. teyacatlazqui. teyacatequini. teyacacotonani.
Desnatar. nitla, ixololoa. nitla, itzotzoliuhcacui.
Desnatada cosa. tlaixolololli. tlaitzotzoliuhcacuitl tlaitzotzoliuhcaolololli.
Desnatador. tlaixololoani. tlaitzotzuliuhcacuini. tlaitzotzoliuhcaololoani.
Desnudar a otro. nite, petlaua. nite, pepetlaua. nite, tlatlatlalilia.
Desnudado assi. tlapetlauhtli. tlapepetlauhtli. tlatlatlalili.
Desnudez tal. tlapetlaualiztli. tepepetlaualiztli. tetlatlatlaliliztli.
Desnudador o despojador. tepetlauani. tepepetlauani. tepepetlauhqui. tetlatlatlaliliani. tetlatlatlaliliqui.
Desnudarse. nino, petlaua. nino, pepetlaua. nino, tlatlatlalilia.
Desnudar a otro ropa cerrada. nite, tilmacopinilia. nite, tilmacopina. nite, camisacopina. &c.
Desnudarse ropa cerrada. nino, tilmacopina. nino, camisacopina.
Desnudar a otro al redropelo. nite, tlatotochcopinilia.
Desnudarse las espaldas. nino, cuitlaqampetlaua. nino, teputzpetlaua.
Desnudo assi. mocuitlapampetlauhqui, moteputzpetlauhqui.
Desnudarse o descubrirse los pechos. nin, elpetlaua. nin, elpampetlaua. nin, elchiquiuhpetlaua.
Desnudar a otro assi. nite, elpetlaua. nite, elpampetlauanite, elchiquiuhpetlaua.
Desnudado assi. tlaelpetlauhtli. tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquiuhpetlauhtli.

Desnudador tal. teelpetlauani. teelpampetlauani. te elchiquiuhpetlauani.
Desnudar o descubrir fus verguenças. nino, mama
Desnudo assi. momamaxaui. [xauia.
Desobedecer. anite, caqui. anite, tlacamati.
Desobediencia o rebeldia. atecaquiliztli. atetlacámatiliztli.
Desobediente. atecaquini. atetlacamatini. atecacqui. atetlacamatqui.
Desobedientemente. atecaquiliztica. atetlacamatiliztica.
Desocupado lugar o camara. cacticac. ayactlacatl.
Desocupada tierra. tlalcauhyan.
Desordenar o desbaratar. nite, tlaxitinilia. nite, ixneloa. nite, tlaueueloa.
Desorden tal. texitiniliztli. teixneloliztli.
Desordenadamente. texitiniliztica. teixneloliztica.
Desordenador. texitiani. teixneloani.
Desonrar a otro. busca deshonrar.
Desonrarse. nino, mauizpoloa. nin, auilquixtia.
Desollar o despellejar. busca dessollar.
Desossar, sacar huessos. nite, omiyoquixtia. nitla, omiyoqxtia. nitla, omiyotlaça. nitla, omiyotepeua
Desossado. tlaomiyoquixtilli. tlaomiyotlaxtli. tlaomiyotepeuhtli.
Desossador. tlaomiyoquixti. tlaomiyoquixtiani. tlaomiyoquixtiqui. tlaomiyotlaçani. tlaomiyotlazqui. tlaomiyotepeuhqui. tlaomiyotepeuani.
Desossadura. tlaomioquixtiliztli. teomiyoquixtiliztli. teomiyotlaçaliztli. teomiyotepeuiliztli.
Desouar el pescado. motetia. mopilhuatia.
Desotra parte delasierra. ycampa yntepetl. yteputzco yntepetl. tlateputzco.
Despachar gente a alguna parte. nite, euitia. nite, iua
Despachada gente. tlaeuitiltin. tlaiualtin.
Despachador tal. teeuitiani. teiuani.
Despachar negocios. nino, cecencaua.
Despacho tal. nececencaualiztli.
Despaldas estar. nino. tlaztoc. n, aquetztoc.
Desparramar. nitla, cecemmana. nitla, momoyaua. nitla, xixinia. nitla, xexeloa.
Desparramado. tlacecemmantli. tlamomoyauhtli. tlaxexelolli. tlaxixinilli.
Desparramarse. cecemmani. momoyaua. xixini. xexeliui.
Desparramarse el arbol. maxexeliui.
Desparramado arbol. maxexeltic.
Despartir alos que riñen. nite, nemacaualtia. nite, matzayana. nite, manauia.
Despartidos. tlanemacaualtiltin. tlamatzayantin. tlamanauiltin.
Despartidor. tenemacaualtiani. tematzayanani. temanauiani.
Despartirse assi. tito, macaua. tito, matzayana.
Despartirse o descarriarse los que estauan juntos. xixini. cecemmani. momoyaui.
Despauilar candela. ni, candela yacacotona.
Despauilada candela. tlayacotontli.
Despauilador. candela yacacotonani.
Despauiladura. candela yacacotonaliztli.
Despearse. nino, cotzana. ni, ciaui.
Despeado. mocotzanqui. ciauhqui.
Despeçonar fruta. nitla, tzinquauhyotlaça. nitla, tzinquauhyocotona.
Despeçonada fruta. tlatzinquauhyotlaxtli. tlatzinquauhyocotontli.
Despeçonador assi. tlatzinquauhtlaçani. tlatzinquauhyocotonani.
Despechar vasallos, afloxandoles el tributo. nitla, y lochtia. nitla, caxaua. nitla, tzinquixtia.
Despechado assi. tlailochtilli. tlatlacaxauililli. tlatlatzinquixtililli.
Despechugar aue. nitla, ciciotcaana. ni, ciciotcaeua
Despechugadaaue. tlaciciotcaãtli. tlaciciotcaeuhtli
Despechugador tal. tlaciciotcaanani. tlaciciotcaanqui. tlaciciotcayeuani. tlaciciotcaeuhqui.
Despechugadura tal. tlaciciotcaanaliztli. tlaciciotcaealiztli.
Despechugarse, descubrirse los pechos. nin, elpetlaua. nin, elchiquiuhpetlaua. nin, elpan petlaua.
Despechugado. meelpampetlauhqui. melchiquiuhpetlauhqui.
Despechugar a otro assi. nite, elpam petlaua. nite, elchiquiuh petlaua.
Despechugado assi. tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquiuhpetlauhtli.
Despechugador desta manera. teelpampetlauani. teelchipuiuhpetlauani.
Despechugadura assi. teelpetlaualiztli. teelchiquiuhpetlaualiztli.
Despedaçar carne. nitla, tetequi. nitlatzatzayaua. nitla, cocotona.
Despedaçada carne. tlatetectli. tlatzatzayantli. tlacocotontli.
Despedaçmiento tal. tlatetequiliztli. tlatzatzayanaliztli. tlacocotonaliztli.
Despedaçador de carne. tlatetequini. tlatetecqui. tlatzatzayanani. tlacocotonani.
Despedaçar pan. busca desmenuzar.
Despedaçar quebrando. nitla, tlapana.
Despedir al criado. nite, qxtia. nite, iua. nite, nauati
Despedido assi. tlaquixtilli. tlaiualli. tlanauatilli.
Despedimiento tal. tequixtiliztli. teiualiztli. tenauatiliztli.
Despedidor assi. tequixtiani. teiuani. tenauatiani.
Despedirse de otro. nite, nauatia. ni, tlanauatia. nite tlalcahuia.
Despedir de todoẽ todo. nite, ixnauatia. nite, cemixnauatia. nite, cennauatia.
Despedido assi. tlaixnauatilli. tlacemixnauatilli. tlacenuatilli.
Despedimiento tal. teixnauatiliztli. tecemixnauatiliztli.

liztli.tecennauatiliztli.
Deſpedidor deſta manera.teixnauatiani.tecemixnauatiani.tecennauatiani.
Deſpedirſe de otros aſsi.nite,cemixnauatitinh.nite cennauatitiuh.nite,centlamitiuh.
Deſpedir a otro con enojo echandole de caſa. nite,
Deſpedido aſsi.tlatotoctli. [totoca.
Deſpedir al paje o criado del palacio.nite,callalia.
Deſpedido aſsi.tlacallalilli.
Deſpedimiento tal.tecallalhliztli.
Deſpedirſe dela amiſtad de alguno. niccentlaça yn noyollo.
Deſpedregado.tlateantli.tlatequixtilli.
Deſpegar algo.nitla,ixxipeua.nitla,ixuipeua. nitla,ixyopeua.
Deſpegada coſa. tlaixxipeuhtli. tlaixuipeuhtli.tlaixyopeuhtli.
Deſpegador aſsi.tlaixxipeuani.tlaixyopeuani. tlaixuipeuani.
Deſpender el tiempo ẽ algo.ytla nay.ytla nicchiua.
Deſpender o gaſtar.nic,nequi.nic,poloa.
Deſpeñar. nite,repexiuia.nite,texcalhuia.
Deſpeñado. tlatepexiuilli.tlatexcalhuilli.
Deſpeñamiento.tetepexiuiliztli.tetexcalhuiliztli.
Deſpeñador.tetepexiuiani.tetepexiuiqui. tetexcalhuiani.tetexcalhuiqui.
Deſpeñarſe.nino,tepexiuia.nino,texcalhuia.
Deſpeñadero. tepexitl texcalli.viuitecticac texcalli.pupucheuaticac texcalli. tliliuhticac texcalli.
Deſpeñar o arrojar aotro del arbol abaxo.nite,quauhtlcpacuia.quauhtlcpac niualtetlaça.
Deſpeñado aſsi. tlaquauhtlcpacuilli. quauhtlcpacvallatlaztli.
Deſpeñador tal.tequauhtlcpacuiani.quauhtlcpacvaltetlaçani.
Deſpenſſa o oficina.tlaqualcalli.tlatlatiloyan.
Deſpenſſa para el camino.ytacatl.
Deſpenſſero.tlaqualpixqui.tlaqual callapixqui.
Deſperdiciar algo. nitla,popoloa.nitla,ixpoloa.nitlanempoloa.
Deſperdiciarſe nempoliui.
Deſperdiciada coſa.tlapopololli.tlaixpololli. tlanẽ popololli.
Deſperdiciadamente. tlanempopoloIiztica. tlaixpopoloIiztica.tlapopoloIiztica.
Deſperdiciador.tlanempopoloani.tlaixpopoloani. tlapopoloani.
Deſpdiciamiento.tlanempopoloIiztli.tlaixpopoloIiztli.tlapopoloIiztli.
Deſperezarſe. no,cochaana. nin,aana. nino,cacatzoa,no,cacatzoa.nino,teteuana.no,teteuana.
Deſperezo. necochaanaliztli. neaanaliztli. necacatzoliztli.neteteuanaliztli.
Deſperezado.mocochaanqui.mocochaanani.maanani.mocacatzoani.moteteuhanani.
Deſperezando.necochaanaliztica.neaanaliztica.necacatzoliztica.neteteuanaliztica.
Deſpertar.ni,ça.ni,ualiça.nino,cocheua.nin,ixitia.
Deſpertar a otro.nite,ixitia.nite,cocheua.
Deſpertador teixitiani.tecocheuani.
Deſpierto.ytztica. ytztoc.yçatica.içatoc.
Deſplazer.buſca deſcontentar.
Deſpicar ſ.quitar elpico al aue. nite,tempuztequi.
Deſpicada aue.tlatempuztectli.
Deſpicador.tetempuztecqui. tetempuztequini.tlatempuztequini.
Deſpicar granos de mayz o coſa ſemejãte.nitla,tzi
Deſpicada coſa aſsi.tlatzincuitl. [cui.
Deſpicador tal. tlatzincuic. tlatzincuini.
Deſplegar,o tender y eſtender.nitlaçoua.nitla.çoçoua.
Deſplegado. tlaçouhtli.tlaçoçouhtli.
Deſplegador.tlaçouhqui.tlaçouani.tlaçoçouhqui. tlaçoçouani.
Deſplegadura.tlaçoualiztli. tlaçoçoualiztli.
Deſplegar o tender ropa a otro. nite,tlaçoulia.
Deſplegadura aſsi. tetlaçoçouiliztli.
Deſplegador tal.tetlaçoçouiliani.
Deſplumar.nitla,uiuitla.
Deſplumada coſa.tlauiuitlalli.
Deſplumadura.tlauiuitlaliztli.
Deſplumador.tlauiuitlani.
Daſpoblarſe el pueblo.xixini.momoyaua.
Deſpoblado pueblo.xixinqui.momoyauhqui.
Deſpoblacion.xiximiliztli. momoyaualiztli.
Deſpoblador.tlaxixiniani.tlamomoyauani.
Deſpoblar pueblo.nite,xixinia.nite,momoyaua.nite,cecemmana.
Deſpoblarſe el pueblo por peſtilencia o guerra.tlalpohui.tlapopohui.tlanemiuhyanti. Et per metaphoram dizen.tlalyoa.moronallan tlamachtia in cocoliztli.
Deſpoblado pueblo aſsi.popoliuhqui. tlanemiuhyãtilli.tlatlalyouaqltilli. tlatonallan tlamachtilli.
Deſpoblacion tal.tlapopohuiliztli.tlanemiuhyantiliztli tlalyuualiztli.
Deſpojar a otro de quanto tiene. nite, tlacencuilia. nite,tlatlaçaltia.
Deſpojado aſsi. tlatlacencuililli. tlatlatlaçaltilli.
Deſpojo tal.tetlacencuihliztli. tetlatlaçaltiliztli.
Deſpojos.tlaaxitl.tlanamoyalli.tlanamoxtli.tlamacouhtli.
Deſpoſar o caſar.nite,manepanoa.nite,namictia.teoyotica nite,namictia. nite, cetilia.teoyotica nitecetilia.
Deſpoſado.momanepanoquimonamictiqui. teoyotica monamictiqui.
Deſpoſorio.nemanepanoliztli. teoyotica nenamictiliztli.nenamictiliztli.
Deſpoſarſe.nino,manepanoa.nino,namictia.teoyoticaninonamictia. [yelvaron dizc.]nino,ciuatiatia.[y la muger dize.]ninocchotia.

Deſpues. çatepan. quin. quintepan.
Deſpues del baptiſmo. nonequatequilizpan. ypannonequatequiliz. ynoyuh ninoquatequi. ynoyuh nicceli yn baptiſmo. ynoiuh nicceli yniatzintotecuiyo dios.
Deſpues de paſſado vn año. ycexiuhyoc. yn yeyuh cexiuitl. ynoiuh cexiuitl.
Deſpues de dos años. o deſpues de paſſados dos años. yonxiuhyoc. ynye yuh onxiuitl. yn oyuhonxiuitl. Et ſic de alijs.
Deſpues alapoſtre. quintepan.
Deſpues demi viene. nechualtoquilia. nechtoquilia o ſucede me.
Deſpues de comer. yno ontlacualoc. yniquac otlaqualoc.
Deſpues de predicar yn oontemachtiloc. y aſsi deſpues que. yno. yniquaco. [los de mas.
Deſpũtar algo. nitla, yacapuzteq. nitla, yacacotona.
Deſpũtada coſa aſi. tlayacapuztectli. tlayacacotõtli
Deſpũtador. tlayaca puztequini. tlayaca cotonani.
Deſpuntadura. tlayaca puztequiliztli. tlayacacotoDeſpuntarſe. yacapuztequi. yacacotoni. [naliztli.
Deſpũtada o bota coſa. yacatetepuntic. yacatetecuintic.
Deſpuntar de agudo. muchi nicnomachitocatiueDeſquiciar puerta. nitla, tzacuillo ytlacoa. [tzi.
Deſquiciada coſa. ytlacatequi.
Deſquixarar. nite, camatzayana. nite. tentzayana.
Deſequixarado. tlacamatzayantli. tlatentzayantli.
Deſquixarador. tetentzayanani. tecamatzayanani.
Deſquixaramiento. tecamatzayanaliztli. tetentzayanaliztli.
Deſſabrir o dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite, yolitlacoa. nite, ellelmachitia.
Deſſabridamente. tetequipacholiztica. teyolitlacoDeſſabrido. tlateqpacholli. tlayullitlacolli. [liztica.
Deſſabrimiento tal. tetequipacholiztli. teyolitlacoliztli. teellelmachiliztli.
Deſſabrirſe. nino, yolitlacoa. nino, tequipachoa. nin ellelmati.
Deſſabrida coſa. i. noguſtoſa al paladar. amo uelic.
Deſſaynarſe. cenca ciuanotza. [acecec.
Deſſaynado. cenca ciuanotzani.
Deſſaynamiento. cenca ciuanotzaliztli.
Deſſear algo. nitla, eleuia. nin, icoltia.
Deſſeable coſa y de codiciar. eleuiloni. neicoltiloni ycolli. nequiztli. tetlanecti. eleuiliztli.
Deſſeada coſa. tlaeleuilli. neicoltilli.
Deſſeo. tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.
Deſſeoſo. tlaeleuiani. micoltiani.
Deſſear tener hijo. nin, ixtemoa.
Deſſeoſo aſsi. mixtemoani.
Deſſeo tal. neixtemoliztli.
Deſſear que alguno ſea deſtruido yperezca. nite, poDeſſeoſo aſsi. tepololtocani. [loltoca.
Deſſeo tal. tepololtoquiliztli.
Deſſear a otro la muerte. nite, miquiztemachia. nite, miquitlani. nite, miquizeleuia. nite, teoyecoa.
Deſſeo tal. temiquiztemachiliztli. temiquitlaniliztli. temiquizeleuiliztli. teteoyecoliztli.
Deſſeoſo aſsi. temiquiztemachiani. temiquitlanini. temiquizeleuiani. teteoyecoani.
Deſſear algo a otro o para otro. niqueleuilia. nic, nequilia.
Deſſear ſer obedecido. nino, tlacamachtlani. nino, tlacamattlani.
Deſſear o cobdiciar honra o hazienda. nitla, nenequi. nitla, eleuia. ni, mauiçonenequi. ni, mauiçoeleuia. ni, mauiçototoca. nino, mauiztlilllani. nino, ueilillani.
Deſſeo tal. tlanenequiliztli. tlaeleuiliztli. mauiçonenequizth. mauiçoeleuiliztli. mauiço totoquiliztli. nemauiztlillaniliztli. neueilillaniliztli.
Deſſeoſo aſsi. tlanenequini. tlaeleuiani. mauiçonenequini. mauiçoeleuiani. mauiço totocani. momauiztlillani. moueilillani.
Deſſear ſer codiciado y procurarlo. nino, tenenectia. ninote, eleuiltia,
Deſſeo tal. netenenectiliztli. nete eleuiltiliztli.
Deſſeoſo aſsi. motenenecti. motenenectiani. motee leuiltiani. moteeleuiltiqui.
Deſſear ſer viſto. nino, ttallani. nin, iximachtlani.
Deſſear ſeralabado. nin, itollani. nino, yectenetuallãi
Deſſemejar, no parecer a ſu padre. &c. amo nicquixtia. amonic, neneuilia. amo ni, quixneneuilia.
Deſſemejante aſsi. amo tequixti. amo teixneneuilia
Deſſemejantemente. amo tequixtiliztica. amo tene neuiliztica.
Deſſemejado o disfraçado. mixpoloani.
Deſſollar algo. nite, xipeua.
Deſſollada coſa. tlaxipeuhtli. tlaxipeualli.
Deſſolladura. tlaxipeualiztli. texipeualiztli.
Deſſollador. texipeuani. tlaxipeuani. texipeuhqui.
Deſſollarſe con golpe. nino, toxoma. nino, uaçuma. nino, xoleua. ni, tatacaliui.
Deſſollado aſsi. tlatoxontli. tlauaçũtli. tlaxoleuhtli.
Deſſolladuratal. netoxomaliztli. neuaçumaliztli. tlaxolcualiztli. nexoleualiztli.
Deſſollado aſsi. tetoxomani. tetoxonqui. teuaçumani. texoleuani. texoleuhqui.
Deſſollar cerrado. nitla, totochcopina.
Deſſollado aſsi. tlatotochcopintli.
Deſſolladura tal. tlatotochcopinaliztli.
Deſſollador aſsi. tlatotochcopinani.
Deſſollar biuo. nite, yolcaxipeua. nitla, yolcaxipeua
Deſſollado aſsi. tlayolcaxipeuhtli.
Deſſollador tal. tlayolca xipeuani. teyolcaxipeuani
Deſſolladura aſsi. teyolca xipeualiztli. tlayolca xipeualiztli.
Deſtechar caſa. nitla, tzontlapoa.
Deſtejada caſa. tlatzon tlapouhqui. tlatzon tlapolli
Deſtechador. tlatzontlapouani.

Deſte-

Deſtechadura.tlatzontlapoliztli.
Deſtemplado ydeſabrido eſtar el tiempo.auellama mani. atlatlaca mamani. atlauelmamani.
Deſtemplarſe en comer. antlaixyeyecoa.nontla,te quitlaça.nino,xuitia.
Deſtemplado aſsi. atlaixyeyecoqui. ōtlatequitlaça ni.moxuitiani.
Deſtemplança tal. atlaixyeyecoliztli. ontlatequitla çaliztli.nexuitiliztli.
Deſtempladamente aſsi. atlaixyeyecoliztica. ontla tequitlaçaliztica.nexuitiliztica.
Deſtemplado cuchillo o coſa ſemejante. tleticaytla cauhqui cuchillo.quauhtlatlac cuchillo.
Deſtēplar cuchillo.&c. tleticaniquitlacoa.nitla,qua uhtlatia.
Deſtemplado eſtar elcuerpo de demaſiado calor.ni cacauaca.ni,totonia.
Deſtemplança tal.cacauaquiliztli.totonializtli.
Deſterrar a otro.nite,totoca.nite,quixtia.
Deſterrado.tlatotoctli.tlaquixtilli.
Deſtierro.tetotoquiliztli.tequixtiliztli.
Deſterrador.tetocani.tequixtiani.
Deſtetar al niño.nite,chichiualcaualtia.
Deſtetado.tlachichiualcaualtilli.
Deſtilar o gotear algo.yxica.chichipini.
Deſtilada coſa.yxicac.chichipinqui.
Deſtiladura.yxicaliztli.chichipiniliztli.
Deſtral o hacha.tlateconi.tlaxexeloloni.
Deſtreza.nematiliztli.
Deſtroçar algo.nitla,ixpoloa.tlanauac niquiça.
Deſtroçado.tlaixpololli.
Deſtroço.tlaixpololiztli.
Deſtroçador.tlaixpoloani.tlaixpopoloqui.
Deſtroçar o raſgar ropa a otro.nite,tlatzatzayanilia. nite,tlatzotzomonilia. nite,tlatextililia. nite tlaitzeltililia.
Deſtroçado aſsi.tlatzatzayantli. tlatzotzomonilli. tlatextililli.
Deſtroçador tal.tetlatzatzayaniliani. tetlatzotzomoniliani.tetlatextililiani. tetlaitzeltiliani.
Deſtrōcar algo.nitla,yollocotona.nitla,quiyopuz tequi.
Deſtroncado. tlayollocotontli. tlaquiyopuztectli.
Deſtroncadura.tlayollocotonaliztli. tlaquiyopuz tequiliztli.
Deſtroncador. tlayollocotonani. tlaquiyopuztequini.
Deſtruir algo.nitla,popoloa.nitla,xixinia.nitla,ixpoloa.nitla,ueueloa.
Deſtruicion aſsi.tlapopololiztli.tlaxiniliztli.tlaixpololiztli.tlaueueloliztli.
Deſtruidor.tlapopoloani.tlaxiniani. tlaixpoloani. tlaueueloani.
Deſtruida coſa.tlapopololli.tlaxixinilli. tlaixpololli.tlaueuelolli.
Deſtruirle la hazienda a otro del todo. nite,tlacempopolhuia.
Deſtruidor tal.tlacēpopoloani.tetlacēpopolhuiani
Deſtruida hazienda aſsi. tlacempopololli.
Deſtruir patrimonio.nitla,cempopoloa.nitla,nemiuhyantilia.atlequen niquitta. nitla,cēpopoloa.
Deſtruicion tal.tlanempopoliztli.tlanemiuhyantiliztli. atlequenittaliztli.
Deſtruido aſsi.tlanempololli.
Deſtruidor tal.tlanempopoloani. tlanemiuhyantiliani.atlequenquittani.
Deſtruir el pueblo con mal exemplo. nitla,iuintia. nitla,xocomictia.nitla,tlauelilocatilia. nitla,tlauelilocacuitia. nitla,tlauelilocama.nitla,tlauelilocaaquilia.
Deſtruido aſsi.tlaiuintilli.tlaxocomictilli. tlatlauelilocatilili.tlatlauelilocacuitilli.tlatlauelilocamactli.tlatlauelilocaaquilili.
Deſtruidor tal.tlaiuintiani.tlaxocomictiani. tlatlauelilocatiliani.tlatlauelilocacuitiani.tlatlauelilocamacani.
Deſtruicion aſsi.tlaiuintiliztli. tlaxocomictiliztli. tetlauelilocatiliztli.tetlauelilocacuitiliztli.tetlauelilocamaquiliztli.
Deſtruirſe el pueblo. mixtlatia īaltepetl.mixpoloa
Deſtruirlo todo el yelo,la tempeſtad o los enemigos y ladrones. amopilhuia.
Deſtruir los males e yerros del pueblo.tlanauac ni tlauica.tlanauac nitlateca. nictēteca.
Deſtruidos aſsi.tlanauac tlauictli.tlanauac tlatectli
Deſtruidor tal. tlanauac tlauicani. tlanauac tlatecāi.
Deſtruirle algo a otro.nite,tlatlacalhuia.nite,tlapopolhuia.
Deſuainar eſpada.buſca deſenuainar.
Deſuanecerſe.n.ixiuinti. ni, quaiuinti.tlayuuallotl nopammomana.
Deſuanecido.ixiuintic.quaiuintic. tlayuuallotl ypammomanqui.
Deſuanecimiento.yxiuintiliztli.quaiuintiliztli.tlayuuallotl tepammomanaliztli.
Deſuanecer a otro aſsi.nite,ixiuintia. nite,quaiuintia.tlayuuallotl tepan nicmana.
Deſuanecerſe la cabeça,mirando coſa muy honda y baxa.nin,ixmamauhtia.
Deſuanecido aſsi.mixmamauhtiqui. mixmamauhtiani.
Deſuanecimiento tal.neixmamauhtiliztli.
Deſuariar el enfermo.ni,chicotlatoa.ni,chicotlatlatoa.ni.chicotlatetoa.
Deſuario aſsi.chicotlatoliztli. chichicotlatoliztli. chicotlatetoliztli.
Deſuariar alguno enlo que dize o deſatinarſe. nino,tlapoloItia.
Deſuelat a otro,nole dexando dormir.nite,ixtoçoltia.nite,ixtlatuiltia.nite,cochiçoloa.
Deſuelado aſsi.tlaixtoçoltilli.tlacochiçolollli.tlaixtlatuiltilli.ixtoço.ixtlatuic.

Desuelarse. n,ixtoçoua.n,ixtlatui.nino,cochiçoloa
Desuenturado. itlauelíltic.nentlacatl.
Desuergonçarse.n,ixtotomaua. ni,yxquauhti. anipinaua.amonipinaua,nitlaquachichiuia.
Desuergonçado assi.yxtotomac.yxquauitl.yxquauhti. oixnopalquiz. oyxtenopalquiz. oyx cecepoac.amopinauani.
Desuerguença tal.yxtotomaualiztli.yyxquauhtilizt li. yxnopalquiçaliztli.yxtenopalquiçaliztli.apinaualiztli.
Desuergonçada muger.busca desonesta muger.
Desuiarse. busca apartarse.
Desuiar o apartar los mojones para labrar la tierra agena para si.nite,tepanxocoa.nite,xocoa.
Desuirgar.nite,xapotla.
Desyunzir los bueyes.quaquaue nictlatutumilia.
Desyunzidos bueyes.tlatutuntin quaquaueque.
Detarde en tarde.ueuecauhtica.çanquemanian.
Detener a otro.nite,tzicoa. nite,nactia. nite,çaloa. nite,tzicoltilia.
Detenido assi.tlatzicolli.tlanactilli. tlaçalolli.tlatlalilli.
Detenimiento tal.tetzicoliztli. tenactiliztli.teçaloliztlit.etlaliliztli.
Detenedor assi.tetzicoani. tenactiani.tenactiqui.teçaloani.tetlaliani.
Detenerse en alguna parte.non,uecaua.nonno,tzicoa.nonno,çaloa. çan nen nonyauh.
Detener al que anda.nite,quetza.nite,tzicoa.
Detener a otro haziendole tardar. nite,uecaua .nite,uecauitia.
Detener algo a otro.nic,tzicalhuia.
Detener a otro vn dia. nite,cemihuitiltia.
Detener o tornar atras el relox que anda delantero niquilochtia yn tonalpoualoni.
Determinar y proponer de hazer algo.nino,tlacemitalhuia.nitla, cemitoa.nino,tlatzontequilia.
Determinacion tal.netlacemitalhuiliztli. necennauatiliztli.tlacemitoliztli.
Determinado assi. motlacemitalhui.tlacemito.
Determinar de enmendar lavida. nino, cemixnauatia.nino,cennauatia.
Determinacion tal.necemixnauatiliztli. necennauatiliztli.
Determinadamẽte assi. necemixnauatiliztica.necẽnauatiliztica.
Determinarse en algun negocio.nic,centlaça yn no yollo. nic,centlalia yn noyollo
Determinado y denodado.yciuhqui.yciuhcayo.
Determinar pleito.ni,tlatlalia. nitla,tzontequi.
Determinacion tal.tlatlaliliztli.tlatzontequiliztli.
Determinado pleito. tlatlalilli.tlatzontectli.
Detodas partes.nouiampa.yzquicampa.ypanoca.
De todo coraçon.tecenyoloca. tecenyololocacopa.
De todo mi coraçon.nocenyollocopa. nocenyollo cacopa.
De todo en todo.cen.cemmayan.vel cen.
Detras de alguno.teicampa.teteputzco.
Detras de mi.n,icampa,no,teputzco.
Detras de algo.tlaicampa.tlateputzco.tlacuitlapãpa.
Detraues.yxtlapal.ytzcallo.
Detraues estar puesto.yxtlapalonoc.
Deuanar algo.ni,tlacuiya. nitla,tecuiya.
Deuanaderas.tlacuiyaloni.
Deuanador.tlatecuiyani.
Deuanadura. tlatecuiyaliztli.
Deuanada cosa.tlatecuixtli.
Deuanar haziendo ouillo. nitla,icpatetlalia. nitla,ololoa.
Deuanado ouillo.tlaicpatetlalilli.tlaololli.
Deuanador tal.tlaicpatetlaliani.
Deuanear o hazer desatinos y disfates.nino,tlapoloItia.ni,yolmalacachiui. ni,maçaciui.
Deuaneo o desatino.netlapoloItiliztli.maçaciuiliztli.yolmalacachiuiliztli.
Deuocion.tlateomatiliztli.
Deuotamente.tlateomatiliztica.
Deuoto. tlateomatini.
Deuocion tener.nitla,teomati.
De vna parte y de otra . necoc.necoccampa.ioccãpaixti.ioccanixti. nenecoc.iontlapalixti.
De vna parte.centlapal.cecca. ceceni.
De vno.çace.çanicel.
De vno mesmo.çan yeyehuatl . çanye noyehuatl. çan mucheuatl.
Deuer algo.notech tlapoliuhtica. notech tlaactica. notech tlaonoc.
Deuda.tetech tlapoliuhtaliztli. tetech tlaactoliztli.
Deudor ytech tlapoliuhtica. ytech tlaactica . ytech tlaonoc.
Deudor ser por los beneficios recebidos.nite,tlapopolocauh.nite,tlaquacauh.
Deudor por lo que preste.no,netlacuicauh .
Deuda pedir.nite,inama.
Deudo o hermano. nocetca.nocetlacayo.
Deudo .busca pariente.
Deuer algo a otro.notech tlaactica. ni,tzoyotica. ytla notechpoliuhtica.
De villa en villa.altepetl ypapana.altepepan.
Dexar algo.nic,caua.nitla,caua.
Dexada cosa.tlacauhtli.tlacaualli.
Dexar algo no de volũtad,sino por mas no poder yuiui oniccauh.plura.yuiui oticcauhque.
Dexar algo para mi.nino,tlacauia. nic,nocauia.
Dexar o desamparar a otro. nite, tlalcahuia.nitla, tlalcahuia.nite,caua.nite,xiccaua.
Desamparado assi.tlatlalcauilli.tlaxicauhtli.
Desamparo tal.tetlalcauiliztli.texiccauaIiztli.
Dexar por empacho. nic,nemamatcacaua.
Desamparada cosa assi.tlanemamatcacauhtli.tlanema

mamamatcacaualli.
Desamparo tal.tlanemamatcacaualiztli.
Dexar por temor. nitla,mauhcacaua. nitla, cuecuechcaua.
Dexar memoria de si,nino,nezcayotitiuh.nino,tẽyotitiuh.nino,cauhtiuh nino,necauhcayotitiuh.
Dexar de hazer algo,por pereza.ni,tlatemmati.nitla,tlatziuhcacaua.
Dexar de hazer algo por descuido.nitla,ixcaua.
Dexar d hazer algo por verguẽça.nic,pinauizcaua
Dexar a otro con desden y enojo. nite, xiccauhtequa.
Dexar a otro durmiendo e yrse. nite,cochcaua.
Dexar de hazer vna cosa por otra. yuh niccaua.çaniuh niccaua.
Dexar de labrar la tierra,tornandola yeruaçal. nitla,xiuhcaua.nitla,çacacaua.
Dexaron exemplo de virtud y penitencia.s. los sanctos.quitlilanitiaque. quitlapallotitiaque ynintlamaceualiz.
Dexo o fin de algo. tlatzonquizcayotl. tlaquizcayotl.
Dezir algo.ni,quitoa.
Dezidor o prolixo en hablar. tlatolueyac.
Dezidor suaue.tlatoluelic. tlatolyamanqui.
Dezir algo a otro.nicte,ilhuia.
Dezir verdad.nelli niquitoa.melauac niquitoa.nitla,nelitoa.
Dezir bien.nic,uelitoa.vel niquitoa.qualli yectli niquitoa.
Dezir bien el juego.paqui yn patolli.auia yn patolli.
Dezir mal el juego.amo paqui amo auia yn patolli.moçoçoma yn patolli. nechnetlatilia yn patolli,aoc niquitta.
Dezir gracias o donayres.nite,xoxochtia.nite,cacamanalhuia.nite,ueuetzquitia.
Dezir donayres desonestos.nitlaellaquetza.
Dezir bien de otro.nite,yequitoa. nite,qualitoa.
Dezir mal de otros.nite,tlauelilocaytoa.nite,tlauelilocamati.nite,tlauelilocatoca.
Dezir a otro sus defectos enla cara. nicte,ixmanilia.nicte,ixcomaca.nite,ixmancauia.nite, ixmancaroca.yc niteixmotla yntetlatlacol.
Dezir sus tachas o afrentar a otro. busca enxabonar o baldonar.
Dezir algo auisada y prudentemente.nitla,nematcaytoa.ni,nematcatlatoa.nino,tlatolimati.ni,yo coxcatlatoa.
Dezmar.nictemaca yn tlamatlactetilia.niccaua yn tlamatlactetilia.nicmana yn tlamatlactetilia. yc nitlamana yn tlamatlactetilia.
Dezmero.diezmo nechico.diezmo nechicoa.diezmo nechicoani.diezmo nechicoqui.
Dezmada cosa.oypamman yn tlamatlactetilia.matlactepan omaan.matlactepan tlaantli.

Dia.tlacatli.cemilhuitl.
Dia de fiesta.ylhuitl.papaquilizilhuitl ylhuitl quiça.netlamachtilizilhuitl.
Dia de fiesta de guardar.ylhuitl pieloni. ylhuitl pielo.
Dia de labor.nemmayan.
Dia de nascimiento.tlacatiliz ilhuitl.ytlacatiliz ylhuitzin yn totecuiyo Iesu Christo.
Dia de juyzio.tetlatzontequililizilhuitl. tlatzontequililizilhuitl.
Dia pequeño.acmo vei tlacatli.aocmo vey cemilhuitl.aocmo vei tonatiuh.
Dia y medio. cemilhuitl ypan nepantla tonatiuh.
Dia y noche.cemilhuitl.ceyoual.
Dia y victo. cochcayotl. neuhcayotl.
Diablo.tlacatecolotl.tzitzimitl. colelectli. colelectli.
Diabolica cosa tlacatecoloyotl.
Diabolica muger.tlacatecolociuatl.
Diabolico hombre.tlacatecolo oquichtli.
Diamante. tlaquauac tecpatl.
Dias ha.cenca yequezqui yecuelquezquilhuitl.ye nechca.yecuel nechca.yecuelquezqui. yeuecauh.
Dicha buena.tlaipantililiztli. vel nechiualiztli.vel quiçaliztli.ypannepoaliztli.
Dichoso ser y bienauenturado.no,cnopilti.nomaceualti.
Dichosamente.tlacnopilhuiliztica.tlamaceualiztica.
Dichoso.tlacnopilhuiani.tlamaceuani.
Dicho.tlatolli.
Dicernir.nitla,iximatcaitta.
Diciplina o doctrina. tenonotyaliztli. teixtlamachtiliztli.teizcaltiliztli. tetlachialtiliztli. temachtiliztli.
Diciplinado.o doctrinado. tlanonotzalli. tlaixtlamachtilli.tlazcalilli.tlazcaltilli.tlatlachialtilli. tlauapaualli.tlamachtilli.
Diciplinar o doctrinar.nite,nonotza.nite,ixtlamachtia. nite,izcalia. nite,tlachialtia. nite,machtia. ni,tlacazcaltia. ni,tlacauapaua.
Diciplinado virtuoso.mimatca tlacatl. yxtlamatca tlacatl.
Diciplina o açote.temecauiteconi. mecatl.
Diciplinar o açotar.nite,mecauitequi.mecatica nite vitequi.
Dicipulo.tlamachtilli.
Diente.tlantli. totlan.
Dientes delanteros.tlanixquactli.
Diestra mano derecha.mayeccantli.mayauhcantli. tomayauhcampa.tomayeccampa.
Diestra persona.atleiouicauh.mimatqui.
Diestro de ambas manos.necoc momaimati.
Dieta o templança enel comer.netlaqualiz caualtiliztli.nemalhuiliztli.tlaixyeyecoliztli.

Dieta o templança tener aſsi.nino, tlaqualizcaualtia.nino,malhuia. nin,itimalhuia.nitla, yxyeyecoa.

Diez.buſca al fin deſte vocabulario.

Diezmador.quitemacani yntlamatlactetilia. tlamanani.

Diferir o diferenciarſe vna coſa de otra.amoneneuhque.

Diferencia aſsi.amoneneuhcayotl.

Diferentemẽtedeſta manera.amoneneuhcayotica.

Diferenciando en colores.nepapantlapallo. cenca cuicuiltic.

Diferencia o diſcordia.neixnamiquiliztli. nechalaniliztli.netlauelnamiquiliztli.

Diferencias tener aſsi.tit,ixnamiqui.tito, chalania.tito,tlauelnamiqui.

Diferentes y diuerſas medicinas aplicar ala enfermedad que va creciendo. nic, tlanenepanilhuia.

Diferir o dilatar alguna coſa. nitla,uecaua. nitla, uechcatlaça.nitla,ueuecatlaça.

Diferida coſa aſsi.tlauecatlaxtli. tlauecatlaçalli. tla nechcatlaxtli.

Dificil coſa.oui.

Dificultoſo.oui.

Dificultoſamente.ouica.

Dificultoſamente o apenas.ayaxcan.ayaya.

Dificultad.ouitiliztli.ouicayotl.

Dificultoſo lugar.ouican.tepolocan.

Difinir algo.buſca determinar.

Difinicion.buſca determinacion.

Digerir la comida.nitla,temouia.

Digerida comida.otemoc.

Digerirſe la comida.temo.

Digeſtion.tlatemouiliztli.

Digna perſona.maceualc.ypani.quitquiticac. quicuiticac.

Digna coſa. malhuiloni. tlaçotlaloni.

Dignidad o ſeñorio.tecuyotl.tlatocayotl.

Digno ſer de algo.no,maceualti, no, maceual. nocnopil.no,cnopilti.no,nauatilti.no,lhuil. no,lhuilti.

Digno de ſer temido.ymacaxoni.ymacaxtli.ymacaxtlanqui.

Digno deſer creido.neltoquiztli.neltoconi.caquiztli.

Digno de ſer obedecido.tlacamachoni.

Digno de ſer llorado.nechoquililoni. techocti. tetlaocolti.

Dignos de ſer llorados. techoctique. tetlaocoltique.

Digno de caſtigo.tlatzacuiltiloni.nonotzaloni.tetl quauitl toctiloni.

Digno de ſer aborrecido.cocoliloni. tlaelittaloni. tlaelittoni.

Digno de muerte.miquiztlatzontequililoni.mictiloni.tlatlatiloni.

Digno de honra.mauiztililoni.

Digno de ſer reſpectado.ixtililoni.

Dilatar algo.buſca diferir.

Dilacion.tlauecaualiztli.tlauecatlaçaliztli.tlanechcatlaçaliztli.

Diligente.yel.yeel.yzqui. motlaçuitlauiani.

Diligentemente.ellotica.eltiliztica. netlacuitlauiliztica. — Diligencia. vide infra. nimentla

Diligente ſer.nel.neel.nino,tlacuitlauia.

Diligentiſsimo y preſto en lo que haze. tzicuictic. tzitzicuictic. ycuhcayo.tzomoctic.

Diluuio general.apachiuliztli.apachioualiztli.cemanauac apachiuliztli.

Diluuio venir.apachioua.

Dinero o moneda.tlacoualoni.tlacocoualoni.

Dios.lo meſmo.vel.teutl.teotl.

Dioſes.teteo.teteu.

Diſcordia endar pareceres o votos.amo nepaniuiyn totlatol. amo cetia totlalol. amo centetia yntotlatol.cecentetl totlatol.tito,tlaxinilia.tito,tlatzouilia.amo tito tlatolnepanoa.

Diſcordes y enemiſtados.aymel motta.motlaueliti nemi.mixnamictinemi.mochalanitinemi.motlauelitztinemi moqualanca ytztinemi.

Diſcordiaaſsi.ayel nettaliztli.netlauelitinemiliztli. neixnamctinemiliztli.nechalanitinemiliztli. neq̃ lanca itztinemiliztli. netlauelitztinemiliztli.tlauelotl.qualanyotl.

Diſcordia poner.nite,ixnamctia. nite,netecheua.nite,netechalania.nite,yollo cocoltia.nite,yolloco colcuitia.

Diſcrecion.tlaixaxililiztli. yxtlamatiliztli.nezcaliliztli.neimatiliztli.

Diſcreto.ixe. nacace.mimatini. muzcaliani.yxtlamatqui.yollo.

Diſcreto ſer.nitla,ixaxilia. n,ixtlamati. nitla,ixaxiliani.nino,zcalia.ninozcaliani. ninimatini. n,ixtlamatini.

Diſcretamente.ixtlama tiliztica. tlanematca chiualiztica.nematiliztica.tlaixaxiliztica.nezcaliliztica.

Diſfamar o otro.nite,mauizpoloa. teca nite,nonotza.nite,xictlaça.nite,auilquixtia.nite,xiquitoa.

Diſfamado.tlamauiçopololli. yca nenonotzalli.tla ixtlaztli.tlaauilquixtilli.tlaxiquitolli.

Diſfamador. temauiçopoloani.tecamononotzani. teixtlaçani.teauilquixtiani.texiquitoani.

Diſfamia.temauiçopololiztli. teca tenonotzaliztli teixtlaçaliztli.teauilquixtiliztli.texiquitoliztli.

Diſfauor.tetlatotochiliztli. tetleco tequiliztli. tetlecoaniliztli.

Diſfamarſe.nino,mauizpoloa. nino,mauiçopoloa. nino,xiquitoa.nin,ixtlaça.noca nitenonotza.

Diſformecoſa. atlaca cemelle.amo tlacaneci.amo motlacamati.

Diſfraçarſe.nin,ixpoloa.nino,tlatlalia.

Diligencia hacer – nimentlamati
Diligencia – mentlamatiliztli.
Diligencia hacer, o solicitar algo – nitla, icuhuitia, idem apresurar algo
Diligencia, o solicitud – icuhuiliztli.

Disfraçado.mixpoloqui.mixpoloani. motlatlaliani.motlatlaliqui.
Disfrace.neixpololiztli.netlatlaliliztli.
Disfrate.busca desuario.
Disoluto ser.nitla.quachichuia.
Dispensar o dar licencia. nite,tlaocolia. nite,nauatia. nite,tlapopolhuia.
Dispensacion.tetlaocolliliztli.tenauatiliztli. tetlapopolhuiliztli.
Disponerse o aparejarse. nino, cencaua. nino,chichiua.nino,cecencaua.
Dispositional.necencaualiztli. nececencaualiztli. nechichiualiztli.
Dispuesto y aparejado.mocencauaui.mocencauhqui.mochichiuhqui.
Disponer,aparejar o adereçar a otro. nite,cencaua. nite,cecencaua.nite,chichiua.
Disponer y aparejar alguna cosa.nitla,cencaua.nitlacecencaua.nitla,chichiua.
Dispositional.tlacencaualiztli. tlacecencaualiztli. tlachichiualiztli.
Dispuesta cosa.tlacencaualli. tlacencauhtli. tlachichiuhtli. tlachichiualli.
Disponer o repartir algo a otros. nite,tlamachilia.
Dispuesto gentil hombre. piltic.tecpiltic. velnezqui.
Dispositional.piltícayotl. tecpiltícayotl. velnezcayotl.
Disputar con otro.nite,tlatzouilia.
Disputa. tetlatzouiliztli.
Disputador.tetlatzouiliani.
Dizque,o dizen que.quilmach.quil.hanel.mach.
Dissension.busca discordia.
Dissimular enfermedad.nicno,poloItia. anicnocuicuitia.
Dissimulacion tal.nepopoloItiliztli. anecuicuitiliztli.
Dissimular que no vee alguna cosa. anicnothuicanenequi.anicnothuicanequi. anicnixmatcanenequi.
Dissimulacion tal. anethuicanenequiliztli, aneixmatcanenequiliztli.
Dissimular que no oye.anicnocaccanenequi.anicnocaccanequi.
Dissimnlacion tal.anecaccanenequiliztli. Y assi de los de mas sentidos.
Dissimular hasta su tiempo.nite,tlaniuia.
Dissipar la hazienda. busca desperdiciar.
Dissoluta muger.atlacanemi. auilnemi. aoccanca y yollo.aocmotlalia yyollo. ocholo yyollo.
Dissolucion generalmente. atlacayeliztli. anematiliztli.
Dissoluto.atlacayeni.amo mimatini.
Distar vna cosa de otra. veca quiztica . vecapa quiztica.quitlallotitica.momacauhtica.
Distancia assi.tlatlallotiliztli .tlamacaualtiliztli.
Distante. vecateiztica.vecapa teiztica.tetlallotiticatemacauhtica.
Distar en perfection o mejoria.veca quicaua.amoquixaci.amo quixneneuilia. amoneuan tlachia.
Distancia assi.veca tecaualiztli. amo quixaxiliztli. amo quixneneuililiztli. amo neuan tlachializtli.
Distante assi.veca tecauhqui.amo yuan tlachia.
Distilar.yxica.chichipini .
Distilacion.yxicaliztli.chichipiniliztli.
Distinguir razones. nitlaxexeloa. nitla, nononquatlalia.nitla,nononquacatlalia . nitla , nononquaquixtia.nitla,tlatlamantilia.nitla,cecentlamantilia.
Distinction tal. tlaxexeloliztli.tlanononquaquixtiliztli.tlanonquacaquixtiliztli.tlanononquatlaliliztli.tlacecececniquixtiliztli. tlatlatlamantililiztli.tlacecentlamantililiztli.
Distinctamente.tlaxexeloliztica.tlanononquaquixtiliztica.tlacececniquixtiliztica. tlanononquatlaliliztica.tlatlamantililiztica.tlacecentlamantililiztica.
Distinguida cosa.tlaxexelolli.tlanononquaquixtilli.tlanononquatlalilli.tlanononquacaquixtilli.tlacececniquixtilli. tlatlatlamantililli.tlacecentlamãtililli.
Ditado o titulo dehonra.tecuyotl.tlatocazotl.mauiçotl.
Diuersa o diferente cosa.amoneneuhqui.amo yuãpo. amo yuan neci.
Diuersidad de cosas diferentes. nepapan.
Diuieso o encordio.tlaxuiztli.veitotonqui.
Diuina o espiritual cosa.teoyotl.
Diuina o espiritualmente.teoyotica.
Diuinidad.teoyotl.
Diuisa o insignia.tlauiztli.
Diuidida cosa.tlaxexelolli. tlanononquatlalilli.tlacececnitlalilli.
Diuidir algo.nitla,xexeloa. nitla, nononquatlalia. nitla,cececnitlalia.nite, tlaxexelhuia.nite, tlatlamachia.
Diuision tal.tlaxexeloliztli. tlanononquatlaliliztli. tlacecececniquixtiliztli.
Diuidirse assi.xexeliui mononononquatlalia. mocececnitlalia.cececnimotlalia.tlapani.
Diuidido camino o encruzijada.maxaltic.
Diuidirse los rios.maxaliui.xeliui.[Y lo mismo dizen delos caminos.
Diuision de rios.amaxactli. amaxac.
Diuorcio.nematunaliztli. nemacaualtiliztli. nemaczayanaliztli.
Diuorcio hazer.nite,matuna.nite,matzayana.nite nemacaualtia.
Diuulgar o publicar algo.nitlapantlaça.nitla,panitlaça.nic,tepanotla.tepan nicteca. tepan nicmoyaua.
Diuulgada cosa.tlapantlaztli.tlapanitlaztli. tepano

motlalli

motlali.tepan tlatectli.tepammoyauhqui.
Diuulgacion tal.tlapantlaçaliztli.tlapanitlaçaliztli. tepanotlaliztli.tepan tetequihiztli, tepammoyaualiztli.
Dizenque o dizque.busca disque.
Dizque no.machamo.quilmach amo.

DOblar algo,assi como manta o ropa. nitla,cuelpachoa.
Doblada cosa.tlacuelpacholli.
Dobladura o doblez. tlacuelpacholiztli.
Doblador tal. tlacuelpachoani. tlacuelpachoqui.
Doblando algo.tlacuelpacholiztica.
Doblar hilo o cordel.nitla,omelia.nitla, toctia. nitla,ometema.nitla,ometeca.
Doblado hilo. tlaomelilli. tlatoctilli. tlaometectli. tlaometentli.
Dobladura o dobez assi. tlaomelilizti.tlatoctiliztli.tlaometemaliztli. tlaometequiliztli.
Doblador de hilo.tlaomeliani.tlaomeliqui.tlatocti ani.tlaometemani.
Doblar o aforrar algo.nitla,ixnepanoa.
Doblada cosa assi.tlaixnepanolli.
Doblar el trabajo.ni,qualaquia.nic,ueilia. ocnoixquich niqualaquia.nitla acoquetza.
Doblado trabajo. vallaaquilli. tlaueililli. ocnoixquichuallatlalilli.tlaacoquetztli.
Doblar el precio.lo mesmo es q̃ doblar el trabajo.
Doblar la pena y el castigo.nite,nepaniuhca tlatzacuiltia. nite,tlanepanilhuia. niual,tetlaaquilia. op pa nite,tlatzacuiltia.
Doblada pena assi.nepantic tetlatzacuiltiliztli. oppa tetlatzacuiltiliztli.valaqui tetlatzacuiltiliztli. valtetlaaquililiztli.
Doblado hombre.necoc nemi. necoc nenqui. necoc quitlalia ytlatol.necocca ytlatol. omeyollo. yollo maxaltic.
Dobladamẽte assi.necocnemiliztica.necoc tlatolti
Doblez tal.necoc nemiliztli.necoc tlatoliztli. [ca.
Dobladamente hablar.nino,tlatolpapatla.nino,tlatolcuecuepa.çan acentetia notlatol.
Doblado assi.motlatolpapatlani.motlatolcuecuepani.çan acentetia ytlatol.
Doblez tal,netlatolpapatlaliztli. netlatolcuecuepaliztli.çan acentetia tetlatol.
Doblegar algo.nitla,noloa.nitla, uitoloa.nitla,chittoloa.
Doblegadacosa.tlanololli.tlauitololli tlachittololli
Doblegador. tlanoloani. tlacoloani. tlauitoloani. tlachittoloani.
Doblegadura assi.tlanololiztli.tlacololiztli.tlauitololiztli.tlachittololiztli.
Doblegarse.noliui.coliui. vitoliui.chittolhui.
Doblegar algo a otro.nite,tlanolhuia.
Doblegador assi.tetlanolhuiani.
Docil y enseñable.yollo.machtiloni.velmomachti
Dolar algo.nitla,xuua.ni,quauhxima. [ani.
Dolada cosa.tlaxintli.
Dolador.tlaxinqui.
Doladura.tlaximaliztli.
Dolencia.busca enfermedad.
Doler la llaga. tetecuica. cuitlatetecuica. toneuã. chichinaca.tleualani.
Doliente assi. tetecuicac.cuitlatiticac.toneuac.chichinacac. tleualanqui.tlequizqui.tlemimilcac.
Doloraſsi tetecuicaliztli.cuitlatitiquiliztli. toneualiztli.chichinaquiliztli.tleualaniliztli.
Doler la cabeça de mucho trabajar.no,tzontecone ua.no,tzonteconmococoa.
Doliente assi.ytzonteconeuhqui.ytzontecon mococoa.
Dolor tal.tzonteconeualiztli.tzontecon cocolli.
Doler mucho lacabeça.n,ixiuinti.ni,quaiuinti.notzontecon tetecuica.
Doliẽte assi.yxiuĩtic.quaiuĩtic.tzõtecon titicuicac
Dolor tal.yxiuintiliztli.quaiuintiliztli.tzontecontetecuiquiliztli.
Doler la frente del peso dela carga que lleua el tameme.n,ixquaeiciui.
Dolor tal yxquaeiciuiliztli.
Doler en alguna parte del cuerpo.nech,cocoa.nech yhiyotia.nech,totochilia.
Doliente assi.mococoqui.mihiyotiqui. quitotochilhqui.
Dolencia tal.necocoliztli.teyhiotiliztli.tetotochililiztli.
Doler el pecho, por estar repleto de auer comido mucho.neltemi.n,elcacatzca.n,eltzitzica. n,elpantlatla.
Doliente assi.eltenqui.elcacatzcac. eltzitzicac. elpantlatlac.
Dolor tal eltemiliztli.eltzitzicaliztli. elcacatzcaliztli.elpantlatlaliztli.
Doler los dientes.ni,tlanatonaui.
Doliente assi.tlanatonauhqui.
Dolor tal.tlanatonauiztli.
Doler las enzias.ni,quequetoliui.ni,quequetolpachiui.ni,quequetolnepaniui.
Doliente assi.quequetoliuhqui.quequetolpachiuhqui.quequetolnepaniuhqui.
Dolencia tal.quequetoliuiliztli. quequetolpachiuiliztli.quequetolnepaniuiliztli.
Doler los dientes de neguijon.ni,tlanqualo.
Doliente assi.tlanqualo.
Dolencia tal.tlanqualoliztli.
Doler el coraçon.no,yollotoneua.no, yollo chichinaca.no,yollo tetecuica.no,yollo mococoa. no yollo cuitlatitica.
Dolienteassi.yollotoneuhq.yollochichinacac.yollo tetecuicac.yollomococoq.yollocuitlatiticac.
Dolẽcia tal.yollotoneualiztli. yollochichinaqztli. yollotetecuiqliztli.yollococoliztli. yollo cuitlatiticaliztli.

Doctrinar, o industriar a otro - nite, izcallo, nite, yolizmachtia. Doler

Doler el pecho. n,elpan tlatla.
Doliente aſsi. elpantlatlac.
Dolencia tal. elpantlatlaliztli.
Doliente o enfermo generalmente. cocoxqui. mococoa. cocoya.
Doliente eſtar de graue enfermedad. ni,tlanaui. nitotoca. yc nonoc. molhuia yn cocoliztli.
Doliente aſsi. tlanauhqui. totocac. yc onoc.
Dolencia tal. tlanauiliztli. totoquiliztli. yc onoliztli.
Doler los riñones. no,cuitlapantlatla. no,cuitlapan tleualani. no,cuitlapan toneua.
Doliente aſsi. cuitlapan tlatlac. cuitlapan toneuac. cuitlapan tleualanqui.
Dolenciatal .cuitlapan tlatlaliztli. cuitlapan toneualiztli. cuitlapan tleualaniliztli.
Doler lahijada. cecuiztli nitic calaqui. no,xillāquauhti. ytztic nitic calaqui. no,tzin yauh.
Dolencia tal cecuiztli teiticcalaquiliztli. xillā quauhtiliztli. tzinyaliztli.
Doliente aſsi. cecuiztli iticcalacqui. xillan quauhtic ytzin yaqui.
Doler el baço. nechcocoa no comal.
Dolencia tal. necomalcocoliztli.
Doliente aſsi. mocomal cocoani.
Doler el eſtomago. noyollo ixco nechcocoa.
Doler los ojos. n,ixcocoya. n,ixmococoa. n,ixtelolo mococoa.
Dolencia tal. yxcocoliztli. yxcocoyaliztli.
Doliente deſta manera. ixcocoxqui. yxtelolo mococoqui.
Doler las orejas. ni,nacazqualo. no,nacaz mococoa.
Dolencia tal. nacazqualoliztli. nacazcocoliztli.
Doliente aſsi nacazqualo. ynacaz mococoa.
Doliente decamaras. mapitzā. mamina. quinoquia.
Dolencia aſsi. neapitzaliztli. neaminaliztli. noquiliztli.
Doler las tripas, ni,cuitlaxcol cocoya. no,cuitlaxcol mococoa. nitic mococoa.
Dolencia tal. necuitlaxcol cocoliztli. teitic necocoliztli.
Doliente aſsi. cuitlaxcol cocoxqui. yticcocoxqui.
Doler el coſtado. no,yomotlan quauhti.
Dolencia tal. yomotlan quauhtiliztli.
Doliente aſsi. yomotlan quauhtic.
Dolerſe de alguno. teca nitlaocoya. nech,tlaocoltia
Dolor tal. teca tlaocoyaliztli. tetlaocoltiliztli.
Dolor grande tener el enfermo que eſta muy deſaſoſſegado. nino,tlalteuhnemitia.
Dolorido. texiuhtlati. texixiuhtlati. tepatzmicti.
Dolor generalmente. toneuiztli. chichinaquiliztli. toneualiztli. chichinaquiztli.
Doloroſa coſa, que pone compaſsion. tetlaocolti. tetequipacho. teycnoyoualti. teicnotlamachti. techocti, tetlaocolti.
Doloroſamcate. techoctiliztica.
Domar loyndomito y brauo. buſca amanſſar.
Domado. tlatlacaciuitilli. tlacaciuhqui.
Domador. tlatlacaciuitiani.
Domadura. tlatlacaciuitiliztli.
Domar potros. ni,maçatlatlacauiloa. ni, maça mamachtia.
Domado potro. tlatlacaauilolli. tlamamachtilli.
Domador tal. maça tlatlacaauiloani. maçamamachtiani.
Domadura aſsi. maça tlatlacaauiloliztli. maça mamachtililiztli.
Domingo. lo meſmo.
Dominical coſa. domingo ytechpoui. domingo ytlatquicayo.
Don. pronombre. caſtellano. lo meſmo.
Doña fulana. lo meſmo.
Don, preſente o dadiua. tetlauhtilli. tenemactli.
Donayre. texochtiliztli. teuetzquitiliztli.
Donayres dezir. nite,xochtia. nite, ueuetzquitia.
Donar, dar de gracia o debalde. nite,tlauhtia. nite, tlanemmaca. nite,nemactia.
Donacion tal. tetlauhtiliztli. tetlanemmactli.
Donada coſa. tetlauhtilli. tetlanemmactli.
Donador tal. tetlauhtiani. tetlanemmacani.
Donoſo. texochti. texochtiani. teuetzquiti. teueuetzquitiani.
Donoſamente. texochtiliztica. teueuetzquitiliztica
Donde antes. çanye oncan. çanye no oncan.
Donde. buſca adonde.
Donde quiera. buſca adondequiera. yncanin. yncāpa.
Donzel vino. amotecococay octli. vel vino. mo yamancay vino. amachiztli ycmi vino. mopaccay vino.
Donzella. ychpuchtli.
Dorar algo. nitla,teocuitlauia. nitla,teocuitlaauia. nitla,teocuitlayotia.
Dorada coſa. tlateocuitlauilli. tlateocuitlaauilli. tlateocuitlayotilli. teocuitlayo.
Dorador. tlateocuitlauiani. tlateocuitlaauiani. tlateocuitlayotiani.
Doradura. tlateocuitlauiliztli. tlateocuitlaauiliztli. tlateocuitlayotiliztli.
Dormidera. lo meſmo.
Dormir. ni,cochi.
Dormido. cochqui.
Dormilon. cochini. cochpal. poxaqua.
Dormimiento. cochiztli. cochiliztli.
Dormirſe. ni,cochi. ni,cochuetzi.
Dormir hazer a otro. nite,cochitia. nite,cochtlaça. nite,cochteca.
Dormido aſsi. tlacochitilli. tlacochtlaztli. tlacochtlaçalli. tlacochtectli.
Dormir los ojos abiertos. ni,miccacochi. ni,ytztoc nicochi.
Dormido aſsi. miccacochqui. yytzoc cochi.

Dor-

Dormidor tal. miccacochini. yytztoc cochini.
Dormir, teniendo la cabeça colgada. ni,cochtipilcac. ni,cochtipilcatoc.
Dormitando estar. ni,cocochtica. ni,cochyayatica.
Dormitorio. cochiuayan.
Dormiendo hazer a otro dormir. nite,cochizmaua nite,cochmaua.
Dormir mucho. ni,tequicochi. ni,cochmiqui.
Dos. busca al fin deste vocabulario.
Dos ados. oomen. vumen.
Dos tanto. vppa ixquich.
Dos años. vnxiuitl.
Dos meses. ome metztli. ontetl metztli.
Dos dias. omilhuitl. ontetl tlacatli.
Dos dias despues. yuiptlayoc. tye ilhuiyo: tuyo
Dos noches. onyuual. ontetl yuualli.
Dotar. nite,axcatia. nite,yucatia. nite,nemactia.
Dote. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli. tenemactli.
Dotado de gracia. oquimaceuh yn qualli yectli. oquicnopilhui yn qualli yectli.
Doctor que enseña. tetlamatilizmachtiani. veitlamatini. temachtiani.
Doctrina que se enseña. temachtilli. teixtlamachtiliztli. tenonotzaliztli.
Doctrinar. nite,machtia. nite,ixtlamachtia. nite,nonotza.
Doctrinado. tlamachtilli. tlaixtlamachtilli. tlanonotztli.
Doctrinar con benignidad y paciencia. yolceuhcacopa nite,machtia. pacca nite,machtia.
Doze numero. busca al fin deste vocabulario.
Dozientos. busca al cabo deste vocabulario.

DVda,generalmente. neyolpololiztli. omeyolloualiztli. netzotzonaliztli. nequetzaliztli.
Dndar. nino,yolpoloa. n,omeyolloua. nino,tzotzona.
Dudosa cosa. teyolpolo. teomeyolloti. teomeyollo ualti. tetzotzon. tequetz.
Dudosamente. omeyollotica. neyolpololiztica. netzotzonaliztica. nequetzaliztica.
Duelo o compassion tener de alguno. nite,tlaocollitta. teca nitlaocuya.
Duelo assi. tetlaoculittaliztli. teca tlaocuyaliztli.
Duelos tener. nino,tequipachoa. nino,tolinia. ni,nẽtlamati.
Dueña. ciuapilli.
Dueño de algo. axcaua. tlatquiua. cococaua. yucaua.
Dueño de casa. chane. cale.
Dulce cosa. necutic. tzopelic.
Dulce y suaue canto o musica. auiac. tzopeliccuicatl.
Dulcedumbre de cosa dulce. tzopelicayotl. necuticayotl. tzopeliliztli.
Dulcedumbre y gusto espiritual. teoyotica teyolquima.
Dulce hazerse. ni,necutia. ni,tzopelia.
Dulcemente. necutiliztica. tzopeliliztica.
Dulçor o dulçura. tzopelicayotl ytzopelica. ynecutica.
Dulce hazer algo. nitla,necutilia. nitla,tzopelilia.
Dulcemente hablar. ni,uelica tlatoa. ni,tzopelicatlatoa. ni,tecpillatoa.
Dulce hablador. tzopelica tlatoani. uelicatlatoani. tecpillatoani.
Duo que se canta. onte cuicatl. moncauia cuicatl.
Duplicar carta o escriptura. nitla,ontlamantilia. nitla,onca quixtia.
Duplicada carta. tlaontlamantililli. tlaoncaquixtilli
Dura cosa generalmente. tlaquauac. tepitztic. tlaquactic. tepitztlaquactic. tetic.
Dureza tal tlaquaualiztli. tlaquactiliztli. tepitztiliztli. tepitztlaquactiliztli. tetiliztli.
Duramente. tlaquauaca. tlaquaualiztica.
Dura, dificil y cruel cosa. oui. tecoco.
Duramente assi. ouica. tecococa.
Dureza tal. ouicayotl. tecococayotl.
Duro de coraçon. yullotetl. yullo tlaquauac. yuhquin tetl yyullo. yuhquin otequiz yyullo.
Dnreza assi. yollotetiliztli. yullo tlaquactiliztli. yullo tequiçaliztli.
Durable cosa. vecauani. vecauitiani. aquenmochiuani.
Dura carne, mal cozida. tlalichtic. tlaquactic
Durar mucho tiempo. ni,vecaua. ni,vecauitia.
Duracion tal. vecaualiztli. vecauitiliztli.
Durar para siẽpre. cemicac ninemi. ni,cẽnemi. muchipa cemicac ninemi.
Duracion assi. cemicac nemiliztli. muchipa cemicac nemiliztli. cennemiliztli.
Durar vn dia. ni,cemishuitia.
Durar vna noche. ni,cenyuualtia.
Durar vn año. ni,cexiuhtia.
Durar dos años. n,onxiuhtia. Et sic de alijs.
Durar hasta el cabo perseuerãdo. nitla,cemana. vel nitla,tzonquixtia. n,oconaxiltia. l. nitla,qnixtia.
Duracion tal. tlacemanaliztli. vellatzonquixtiliztli. vellaquixtiliztli. ontlaaxiltiliztli.
Durazno arbol. duraznoquauitl.
Durazno la fruta. lo mesmo.

¶DELOSQVE COMIENÇANENE.

durar un dia - ni cemilhuia ¶E.
durar hasta mañana - ni moztlati
durar hasta pasado mañana - ni huiptlati - durar un año - ni xihuitia.

Conjuncton. yuan. no yuan.auh.yequene.

Ea. Aduerbio para incitar. tlaq̃.tlaoque.tlacuele.oque.tlayecuele.maque. maoque. mayecuele. macuele

Ecceder o ſobrepujara otro.ni,tepanauia.

Echacueruo. ictlaceltia iconaqui.

Echar la culpa a otro.nicte,mamaltia.tetechnicqueltza.

Echarſe la culpa el vno al otro. quimotlatlaxilia yninтlatlacol.

Echar la culpa el acuſado al que le acuſa.tepan nitlacuepa.tepan niccuepa.

Echarſe en la cama.nino,teca.

Echado aſsi.motecac.

Echado eſtar y tendido.n,onoc.ni,vetztoc.ni,melauatoc.nin,acantoc.

Echado aſsi.onoc.vetztoc.melauatoc.macantoc.

Echarſe con muger.nite,teca.tetechnaci.nite,nepanoa.ytlan nicochi.nic,yecoa.nic,cui.

Echarſe con la que eſta durmiendo.nite,cochuia.tetlan naqui.

Echado aſsi.tecochuiqui.tetlan acqui.

Echarſe muchos con vna nite,quauhtlaça.nite,cẽtecpanuia.

Echar o ſacar algo fuera.nitla,quixtia.

Echada coſa aſsi.tlaquixtilli.

Echar agua o coſas largas ſobre otra coſa.ypan nicteca.

Echada coſa aſsi.ypan tlatectli.

Echar o empuxar algo con la mano. nitla,matopeua nitla,maxopeua.

Echada coſa aſsi. tlamatopeuhtli. tlamaxopeuhtli.

Echar o lançar algo.buſca arrojar.

Echar a otro en verguença.nite,pinauhtia.

Echar a otro de caſa.nite,quixtia.nite,totoca.

Echado aſsi.tlaquixtilli.tlatotectli.

Echar por fuerça de caſa a alguno. teca nommayaui.teca nontlauitzcoa.teca nontlatetzcaloa.nite,vilantiquixtia.nonte,chicaloa.nonte,tzonicquetza.nite,chiccanaua.

Echado aſsi.icauallamayauhtli.ica uallauizcolli.yca uallatetzcalolli.tlauilantiquixtilli.tlachicalolli.tlachicanaualli.tlachicanauhtli.tlatzonicquetzrli.

Echar agua o hazer algo cõ xicalli.nitla,xicalhuia.

Echar las carnes de fuera.nino,petlaua.nino,pepetlaua.

Echar o deſechar algo del pẽſamiento.nicno,caualtia.nicno,pololtia.nicno,lcaualtia.nictopeua.

Echar a mala parte las coſas.aõpa niquitta.auh niccaqui.aompa niccaqui.ayuh ninomati.çan tleinypan niccuepa.

Echar abuena parte lo que ſedize o haze. quallipãnicmati. quallipan niquitta. quallipan niccaqui. quallipan nictlachialtia.

Echar apuertas operſeguir a otro. nite,totoca. tlanauac nitlateca.

Echar enla carcel.quauhcalco nitetlalia. quauhcalco nite teca.teilpiloyan nitetlalia.nite,caltzaqua nite,ilpia.teilpiloyan nite,calaquia.teilpiloyanni teteca.

Echar fama. tepan nicteca yn tlatolli.niccemmanayn tlatolli nicmomoyaua yntlatolli.

Echar red.nitla,matlauia.

Echar arena en alguna coſa. nitla,xaluia. nitla,xalneloa.

Echar repulgo. nitla,tencuelpachoa.

Echar ſal enel guiſado.nitla,ztauia.nitla.iztauia.nitla,poyelia.

Echar tierra a otro enla cara.nite,ixtlaltemia.

Echar aziar.nite,tempachoa.

Echar cabeſtro.nite,temmecayotia.

Echar o deſuiar y apartar deſi algo.nitla,topeua.

Echar niuel. nitla,ixuia.

Echar eſpecias enel guiſado.nitla,chilhuia.

Echar faxo o ribete. nitla,tentia.

Echar hojas los arboles.m,amatlapaltia.mo,xiuhyotia.mo,quillotia.mo,zuayotia.

Echar melezina o xeringa.nite,tzimpainaca.tetlãpa nitepamaca.

Echar mordaza. nite,nenepilpachoa. nite,nenepilquauhpachoa.

Echarſe la gallina ſobre los huetios.tlapachoa yntotolin.

Echar las pares la muger. quitlaça ynnan.

Echar fuertes.nite,tlatlamanilia.

Echar tomates enel mãjar,o enla ſalſa. nitla,tomauia.nitla,xitomauia.

Echar azederas enel guiſado.nitla,xocoyolhuia.

Echar cebolla enla olla o enel ſalpicon.nitla,xonacatia.

Echar oponer ceuo.nic,tlamanilia.nite,tlapauilia.

Echar ſobre huſa de axi o de miel, ala maçamorra, o al pinol.nitla,pania.

Echar la culpa delo mal hecho a otro o encomendar y encargar algo a otro.nicte,tlatlacoltia.

Echar o enuiar algo,oponer algun madero ala larga.nitlateca.

Echar a cozer algo. no,contlaça. comic nocontlalia.

Echar de ſi fuego.tletl notechquiça.

Echar a perder o eſtragar algo.ni,quitlacoa.

Echar a mal.nic,mayaui.ni,ctlaça.

Echar cacao de vna xical en otra para hazer eſpuma.n,aquetza.n,achiua.

Echarſe a nadar.non,choloa.non,vetzi.

Echarſe pullas.titauillacanequi.to, cacamanalhuia

Echar

Echarse y rebolcarse por el suelo el niño de coraje. nino,cuma.

Echar derrama o tributo. nite,tequitlalhuia. nite,tequimaca.

Echarse las aues sobre los hueuos. tlapachoa.

Echada aue desta manera. tlapacho. tlapachoqui.

Echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana a baxo. &c. nite,tzineua. nite,tzonicquetza. tequa uic nitequetza.

Echado assi. tlatzineuhtli. tlatzonicquetztli. yquauic tlaquetztli.

Echar algo enel rio paraque lo lleue la corriente. nitla,atoctia. nitla,atoyaua.

Echado desta manera. tlaatoctilli. tlaatoyauilli.

Echador tal. tlaatocti. tlaatoctiani. tlaatoyauiani. tlaatoyauiqui.

Echar a alguno el rio abaxo. nite,atoctia. nite,atoyaua.

Echador tal. teatocti. teatoctiani. teatoyaui. teatoyauiani.

Echar algo en mojo. nitla ciaua. nitla,apachoa. nitla atlan tema. nitla,atlan tlalia.

Echada cosa en mojo. tlaciauhtli. tlaapacholli. tlaa tlan temalli. tla atlan tlalilli.

Echador tal. tlaciauani. tlaciauhqui. tlaapachoani. tlaapachoqui. tlaatlatemani. tlaatlan tlaliani.

Echar las plantas. celia. ytzmolini.

Echadas plantas. ytzmolinqui. oytzmolin. oceliz.

Echar rayzes o arraygarse el arbol. nelhuayoua. monelhuayotia.

Echar hojas el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mo,zuayotia.

Echar ramas el arbol. momamatia yn quauitl.

Echar fuertes. nite, tlatlamanilia.

Echador de fuertes. tetlatlamaniliani. tetlatlamaniliqui.

Echar fuertes, escondiendolas debaxo la tierra. nite,ytzpopolhuia. nite,tlapopolhuia.

Echar trigo o mayz en alguna parte. nitla,tema.

Echada cosa assi. tlatentli.

Echar de aca para aculla a alguno, empuxandolo. nite,auictlaça. nite,aauictlaça.

Echado assi. tlaauictlaztli. tlaauictlaçalli.

Echador tal. teauictlaçani. teauictlazqui.

Echar o poner algo en horno de cal. nitla,tenexcalhuia.

Echado assi. tlatenexcalhuilli.

Echador tal. tlatenexcalhuiani.

Echar de si algo. notechpa nitlatlaça. notechpa nictlaça.

Echar algo de arriba. ni,quallaça. ni,qualmayaui.

Echar ala mar o alijar por la tempestad. nitla,atlantlaça. nitla,atlan tepeua. nitla,atlã toxaua. nitla,atlammayaui.

Echada cosa assi. tlaatlantlaztli. tlaatlan tepeuhtli. tlaatlan toxauhtli. tlaatlammayauhtli.

Echador tal. tlaatlan tlaçani. tlaatlan tlazqui. tlaatlan tepeuani. tlaatlan toxauani. tlaatlanmayaui ni.

Echar naues al agua. nitla,acallaça. n,acallaça.

Echar determino. nite,totoca. nite,cal caualtia. nite,quaxochpanauiltia.

Echar algo enel suelo. tlalpan nitlatlaça. tlalpan nitla mayaui.

Echar la fiesta. nite,ilhuitlacaquitia. nite,ilhuitlalhuia.

Echar juizio. aninotlacayocuya. tetẽpan nitlatoa.

Echar o soltar tiro deartilleria. nitla,tlequiquizuia. ni,tlequiquiztlaça.

Echar algo haziatras. nicampa nictlaça. noteputzco nictlaça. nocuitlapampa nictlaça.

Echar el cueruo. ycnitlaceltia. yc nonaqui.

Eclipsarse el sol. tonatiuh qualo.

Eclipsado sol. oqualoc yn tonatiuh.

Eclipsi del sol. yqualoca yn tonatiuh.

Eclipsarse la luna. metztli qualo.

Eclipsada luna. oqualoc yn metztli.

Eclipsi de luna. metztli yqualoca.

EDad vna. cenueuetilizztli.

Edad tener mucha. ni,uecaua. ni,miecxiuhtia.

Edad ygual tener dos personas. neneuhquin toxiuh.

Edad no conocida o encubierta delos muchos años que alguno tiene diziendo ser de menos años delos que ha. nino,pillamilia. nino,pipilnequi. nino,pipiltoa. nino,pipilmati. nino,coneitta nipiltontli ypan nineua. nipiltontli ypan ninomati.

Edad de discrecion. yxtlamatiliztli. tlachializtli.

Edad tener assi. n,ixtlamati. ni,tlachia.

Edificar algun edificio ni,calquetza. ni,calmana.

Edificacion tal. calquetzaliztli. calmanaliztli.

Edificador assi. calquetzqui. calmanani. calquetzani.

Edificador de edificios. s. el oficial. toltecatl. tetzotzonqui. calquetzqui.

Edificar edificio para si. nino,caltia. nino,calquechilia. nino,tepantia.

Edificador tal. mocaltiani,mocaltiqui. motlaçalolliqui.

Edificio. tlaçalolli.

Edificar a otros dandoles buen exẽplo. nite,ixcuitia. nite,machiomaca. nicte,ittitia. nite,machiyotia. notechano. notechitto. quallí neixcuitilli teixpã nictlalia. tlilli tlapalli nictlalia. busca dar buẽ exẽplo.

Edificador tal. teixcuitiani. temachiotiyani. quiteittitiani

ittitiani. &c.
Edificarse,tomando exemplo de otro. tetech nicana. tetech niquitta.
Edificar yglesia. ni,teupancalquetza. ni,teupan calchiua.
Edificada yglesia. teupancalquetzalli.
Edificador tal. teupancalquetzqui. teupan calchiuhqui.
Edificacion de yglesia. teupan calquetzaliztli. teupan chiualiztli.
Edificar de boueda. nitla,tetzopa.
Edificacion tal. tlatetzopaliztli.
Edificador assi. tlatetzopqui.
Edificio de boueda. tlatetzoptli.

EL,o ella [pronombre] ye. yehua. yehuatl. euatl.
Elada o yelo. cetl.
Elar. ceuetzi.
Elarme de frio. ni,cecmiqui.
Elado assi. cecmicqui.
Elada cosa. cequaloc. ceuiloc. ceuechililoc.
Elado trigo o mayz. patzauac. tlaulpatzactic. patzactic.
Elarse las plantas. cequalo. ceuechililo. ceuilo.
El que es desta manera o desta condicion. ynaquin yuhquiy.
Elecion. teixquetzaliztli. tlaixquetzaliztli. tepepenaliztli. temapilhuiliztli.
Elecion hazer. busca elegir.
Electo. busca elegido.
Elegante persona en hablar. tecpillatoa. nematcatlatoa. motlatolimati. motlatolimatqui. motlatolimatini.
Elegancia tal. tecpillatoliztli. nematcatlatoliztli. netlatolimatiliztli.
Elegantemente assi. tecpillatoliztica. nematcatlatoliztica. netlatolimatiliztica.
Elegante platica. tecpillatolli. nematcatlatolli. netlatolimatiliztli.
Elegante y galana cosa. tlayecchichiuhtli. tlamauizchichiuhtli.
Elegancia assi. tlayecchichiualiztli, tlamauizchichualiztli.
Elegantemente assi. tlayecchichiualiztica. tlamauizchichualiztica.
Elegir o escojer. nite,ixicquetza. nite, pepena. nite, mapilhuia.
Elegido. tlaixquetzalli. tlaixquetztli. tlapepentli. tlapepenalli.
Elegidor. tlaixquetzani. tlaixquetzqui. tepepenani. tepepenqui.
Elemento. lo mesmo. vel. tlapeuhcayotl.
El mesmo. [scilicet.] lo hizo o dixo. vel yehuatl. vel ynoma.
El mesmo .s. es el que lo torno a hazer o a dezir. yeye. çan yee. çan yeeuatl. çanyenoye.
Eloquentemente hablar. ni,tecpillatoa. ni,nematca tlatoa. nino,tlatolimati.
Eloquente persona en hablar. busca elegante en hablar.
El primero delos que estan en orden en pie. tlayacatiticac. yacatticac. tlapeualtiticac. teyacanticac. quiyacatiticac.
El segundo delos tales. tlaoncayotiticac.
El primero delos que estan assentados por orden. tlayacatitica. yacattica. teyacantica. quipeualtiticatica. quiyacatitica.
El segundo delos tales. tlaoncayotitica. teoncayotitica.
El q̃ tiene estrecho gaznate, y aesta causa come poco apoco. cocotzultic
El que no quisiere. yn aquin aciaz.
El que haze algo. yn itla ay. yn itla quichiua.
El que no quisiere ser corregido. in amonotzallani inamonotztlani.
El que no se quiere yr. yn ayaznequi.
El que no quiere que le manden cosa alguna. amonauatilmati.

¶ Embaçar y marauillarse de espanto. nin, içauia. nino, tetzauia. nino, cuitiuetzi. niuhcatlamati.
Embaçado assi. miçauiqui motetzauiqui. mocuitiuetzqui. yuhcantlamatqui.
Embaidor. teixcuepani.
Embaimiento. teixcuepaliztli.
Embadurnarme. ninuça.
Embaraçar a otro, impedirle. nite, elleltia. nite, tlacaualtia. nite, mociuia.
Embaraçado assi. tlaelleltilli. tlatlacaualtilli. tlamociuilli.
Embaraço tal. teelleltiliztli. tetlacaualtiliztli. temociuiliztli.
Embaraçarse. nin, elleltia. nino, tlacaualtia. ninomociuia.
Embaraçado assi. melleltiqui. motlacaualtiqui. momociuiqui.
Embaraço tal. neelleltiliztli. netlacaualtiliztli. nemociuiliztli.
Embarbascar. nitla, apauia.
Embarbascado. tlaapauilli.
Embarbascador. tlaapauiani. tlaapauiqui.
Embarcar a otro. nite, acalaquia. acalco nitetlalia.
Embarcadero. acaltecoya.
Embarcador. teacalaqui. teacalaquiqui. teacalaquiani. acalco tetlali. acalcotetlaliani. acalco tetlaliqui.
Embarçarse. nin, acalaquia. acalco nicalaqui. acalco ninotlalia.
Embarcar, meter algo en el nauio. nitla, acaltema. acalco nitlacalaquia.

Embargar o estoruar. busca estoruar.
Embargar hazienda. nite,tlatquicaualtia. nite,tlatquipielia.
Embargo de hazienda. tetlatquicaualtiliztli. tetlatquipialiliztli.
Embarnizar de blanco. nitla,tiçauia.
Embarnizado. tlatiçauilli.
Embarnizador desta manera. tlatiçaui. tlatiçauiani. tlatiçauiqui.
Embarnizar con azeite de chia. nitla, chiyamauia.
Embarnizado assi. tlachiyamauilli.
Embarnizador tal. tlachiyamauiani.
Embarnizamiento desta manera. tlachiyamauiliztli.
Embarrar con barro espesso. nitla,ixpepechoa. nitla,ixçoquipepechoa.
Embarrado assi. tlaixpepecholli, tlaixçoquipepecholli.
Embarradura tal. tlaixpepechillotl. tlaixçoquipepechillotl.
Embarrar algo a otro. nite,tlapepechilhuia. nite,tlaixçoquipepechilhuia.
Embarrador tal. tetlapepechilhuiani. tetlaçoquiyxpepechilhuiani.
Embarrar con barro ralo. nitla,ixamatiloa. nitla,ixauia.
Embarrado desta manera. tlaixamatilolli. tlaixauilli.
Embarrador tal. tlayxamatiloani. tlayxauiani.
Embaucar. nite,ixcuepa. teca,ninocacayaua. ycnitequeloa. ni,tlamati.
Embaucado. tlaixcueptli. ycanecayaualoni. queloloni.
Embaucador. teixcuepani. teca mocacayauani. yctequeloani. tlamatqni tlamatini.
Embaucamiento. teixcuepaliztli. teca necacayaualiztli. yctequeloliztli. tlamatiliztli.
Embaxada. tlatolli.
Embaxador. titlantli. tlatolitquic.
Embaxador de grandes señores. tlahtoca titlantli.
Embaxada assi. tlatocatetitlaniliztli.
Embeodar a otro. nite,tlauantia. nite, yuintia. nite, xocomictia.
Embeodarse. ni,tlauana. ni,uinti. ni,xocomiqui.
Embeodamiento. tlauanaliztli. yuintiliztli. xocomiquiliztli. *mixtli. apud orabian fol. 116*
Embermejecerse. ni,tlatlauia. ni,chichiliui.
Embermejecido. tlatlauhqui. chichiliuhqui.
Embermejar. nitla,tlatlaulia. nitla,chichiloa.
Embermejado desta manera. tlatlatlauililli. tlachichilolli.
Embetunar. nitla,tzacuia.
Embetunado. tlatzacuilli.
Embetunador. tlatzacuiani.
Embetunamiento. tlatzacuiliztli.
Embeuer. nitla,chichina. notechaqui.
Embeuida cosa. tlachichiuhtli. tetechacqui.
Embeuerse en otra cosa. ytechaqui.
Embeuecerse en algo. nitla,ixcauia. nitla,cemmati. nitla,cemitta.
Embeuecido. tlaixcauhqui, tlacemmatqui. tlacemitani.
Embiar o hazer mensajero. nitla,titlani. nite, titlani. nitla,yua. nite,yua.
Embiado mensajero. tlatitlantli. titlantli. tlayualli.
Embiador tal. tetitlanini. teyuani.
Embiar a alguno con cautela. nite,nauaiua.
Embiado assi. tlanauaiualli.
Embiar algo con otro. nite,tlatquitia. tetechnitlapiloa.
Embiada cosa assi. tetlatquitilli. tetechtlapilolli.
Embiar a diuersas partes mensajeros, nite,yyua. nitlatlaiua.
Embiados desta manera. tlayyualtin. tlatlayualtin.
Embiar a llamar a alguno. nitenenotzaltia. nite nenotzallani.
Embiar a alguno por guada de otro. nitetlauicaltia.
Embiar otravez. occepa niteiua. yeno nitey ua. yenocuel niteiua.
Embiar adelante. achto niteiua. achtopa nitlaiua.
Embiado assi. achtopa tlaiualli. achto tlaiualli.
Embiar otra cosa é retorno. nic,cuepcayotia. nitla. cuepcayotia.
Embiada cosa assi. tlacuepcayotiloni.
Embidia. neyolcocoliztli. nexicoliztli.
Embidia tener d otro, tetechnino, yolcocoa. tetechnino, xicoa.
Embidiosamente. neyolcocoliztica. nexicoliztica.
Embidioso. moyolcocoqui. moyolcocoani. moxicoqui. moxicoani.
Embidar. niqualaquia notlatlanitol. nicueilia notlatlanitol.
Embite. uallaaquilli. tlaueililli.
Embiudar la muger. n,icnociuati. n,oquichmiqui.
Embiudada muger o biuda. ycnociuatl. oquichmicqui.
Embiudar el varon. nicnooquichti. ni,ciuamiqui.
Embiudado o biudo. ycno oquichtli. ciuamicqui.
Embizmar poniendo pluma sobre la trementina. nite,potonia
Embizmado. tlapotonilli.
Embizmador. tepotoniani.
Embixar. ninoça. ninoxiuia.
Emblanquecer algo. nitlaztalia. nitla,iztalia.
Emblanquecido. tlaztalilli.
Emblanquecimiento. tlaztaliliztli. tlaiztaliliztli.
Emblanquecerse. n,iztaya.
Emblanquecido assi. oyztaz. oyztayac.

Emblanquecido assi. oyztaz. oyztayac.
Embocar. nitlacalaquia.
Embocado. tlacalaquilli. ocalac. otlacalac.
Embocadura assi. tlacalaquiliztli.
Emboltorio. quimilli.
Emboluer algo entre ropa. nitla, quimiloa. nic, quimiloa.
Emboluedor, el que embuelue. tlaquimiloani. tlaq miloqui.
Emboluedero. tlaquimiloloni. tlaquimiliuhcayotl.
Emboluimiento. tlaquimiloliztli.
Embuelta cosa. tlaquimilolli.
Emboluer niño. nic, ololoa, nic, quimiloa. niquilacatzoa.
Embueltoassi. tlaolololli. tlaquimilolli. tlailacatzolli.
Emboluer arrollando. nitla ylacatzoa.
Embuelto assi. tlailacatzolli.
Emboluer algo a otro. nite, tlaquimilhuia.
Emboluer tamales en ojas para cozerlos. nitla, piqui. ni, tamalpiqui. Et sic de alijs.
Emborracharse. busca embeodarse.
Emboscarse. nino, quauhaquia. quauhyoacatla nicalaqui.
Emboscado moquauhaquiqui. moqnauhaquiani. quauhyoacatla calacqui.
Embotar cuchillo o cosa assi. nitla, tentetecuinoa. nitla, tẽpixoa.
Embotado assi. tlatentetecuinolli. tlatempixolli.
Embotador. tlatentetecuinoani. tlatempixoani.
Embotamiento. tlatentetecuinoliztli. tlatempixoliztli.
Embotarse. tẽtetecuinaui. tẽpixaui.
Embotar punta de algo. nitla, yacatetecuinoa. nitla, yacatetepunoa.
Embotado assi. yacatetepontic. yacatepõtic. yacatecuintic.
Embotamiẽto tal. yacateteponauiliztli. yacateponauiliztli. yacatecuinauiliztli.
Embouecerse mirãdo algo. aye nicmattica. aye niquilhuitica. anicyeualhuitica.
Embouecido. aye quimattieni. aquiyeuailhuitani.
Embouecimiento. aye quimattaliztli. aquiyeuaylhuiliztli.
Embouecerse, tornarse bouo o tonto. nixolopiti.
Embouecese, mirando algo con admiracion. nitlamauiçoa.
Embraçar rodela o cosa assi. chimalco niccalaquiã noma.
Embrauecer a otro. nite, pepeualtia. nite, tlauelcuitia. nite, q̃lancacuitia. nite, tlaueltia. nite, yolpoçonaltia. nite, yollo cocolcuitia.
Embrauecido assi. tlapepeualtilli. tlatlauelcuitilli. tlaqualãcacuitilli. tlatlaueltilli. tlayolpoçonaltilli tlayollo cocolcuitilli.
Embrauecimiento. tepepeualtiliztli. tetlauelcuitiliztli. teq̃lãcacuitiliztli. tetlaueltiliztli. teyolpoçonaltiliztli. tlayollo cocolcuitiliztli.
Embrauecerse. ni, tlauelcui. ni, q̃lancacui. ni, yolpoçoni. ni, yollococolcui.
Embrauecido assi. tlauelcuini. q̃lanini. yolpoçonini yollo cocolcuic.
Embriagar a otro. busca embeodar a otro.
Embrocar o trastornar olla o cosa assi. nitla, tzonicquetza.
Embrocada o trastornada cosa assi. tlatzonicquetztli.
Embrocadura tal. tlatzonicquetzaliztli.
Embrocar o poner bocabaxo vassos o ollas. nitla, ixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuepa.
Embrocado assi. tlaixtlapachmantli. tlaixtlapachcueptli.
Embrocadura tal. tlaixtlapachmanaliztli. tlaixtlapachcuepaliztli.
Embudar algo. caxpiaztica nitlateca.
Embudada cosa. caxpiaztica tlatectli.
Embudo. caxpiaztli.
Embuelta cosa con hojas de mayz assi como tamales. tlapictli.
Embutir o recalar. nitla, cacatztza nitla. tzitzitza. nitla, tepitztlalia.
Embutido. tlacacatzalli. tlatzitzitztli. tlatepitztlalilli.
Emmarañar o enhetrar alguna cosa. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia.
Emmendar castigando. nite, nonotza. nite, tlacaualtia &c. Permetaphoram. tetlquauitl nicteto ctia atl cecec, tzitzicaztli tetech nicpachoa. teyollocaltitech ninopipiloa.
Emmendado. tlanonotztli. tlatlacaualtilli. tetl quauitl tlatoctilli. atl cecec, tzitzicaztli ytechtlapacholli. yyollocaltitlan nepilolli.
Emmendar la vida. nino, nemilizcuepa. nino, tlacaualtia. ninononotza. nic, centlalia yn noyollo.
Emmendado assi monemilizcuepqui. mononotzqui. motlacaualtiqui.
Emmẽdada vida. nenemilizcueptli. nenemilizcuepcayotl.
Emmienda assi. nenemilizcuepaliztli. nenonotzaliztli. netlacaualtiliztli.
Emmẽdar escriptura. nitla, patia. nitla, papatia. nitla uellalia.
Emmẽdada escriptura. tlapatilli. tlapapatilli. tlauellalilli.
Emmaderar casa. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Emmaderada casa. tlaquauhtentli. tlaquauhtetentli. &c.
Emmaderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetemaliztli. &c.

Emmigrecerſe.ni,hyyocaua.ni,caxaua.ni,pitzaua ni,uaqui.ni,xouaqui.

Emmigrecido.yhyyocauhqui.caxauhqui.pitzauh qui.uacqui.xouacqui.

Emmigrecimiento. yhiyocaualiztli. caxaualiztli. pitzaualiztli. vaquiliztli.xouaquiliztli.

Emmigrecer a otro nite,yhiocaualtia. nite,caxaua.nnite,pitzaua.nite,uatza.nite,xouatza.

Emmallar algo.nitla,tepuzmatlachiua.nitla,tepuzmatlayeua.

Emmellar algo.nitlanecuuia.

Emmohecerſe algo.puxcaui.xoxocaui.

Emmohecido.xoxocauhqui.puxcauhqui.

Emmudecer a otro. nite,nontilia. nite,tetzanqua. nite,yhiyotzaqua.

Emmudecido.tlanontililli.tlatentzacutli.tlayhiyotzacutli.

Emmudecimiento.tenontililiztli. tetentzaqualiztli teyhiyotzaqualiztli.

Emmudecerſe.ni,nonti.nino,tentzaqua.nin,yhiyotzaqua.

Empacho auer de otro.nite,mamati.nitla,mamati. nite,pinaua.teuic nimixtelquetza. nino,mauizpoloa.

Empachadamente.temamatiliztica .tepinauliztica.

Empachado. temamatqui. temamatini. tepinauani.

Empacho.temamatiliztli.tepinauiliztli.

Empachoſo. momamatqui. pinauhqui .pinauani.

Empacho deſta manera. nemamatiliztli. pinaualiztli.

Empadronar.nite,tocaicuiloa.nite,tocayotia .nite machiyotia.

Empadronado.tlatocayotilli.tlatocaicuilolli.tlamachiyotilli.

Empadronamiento.tetocayotiliztli.tetocaycuiloliztli. temachiyotiliztli.

Empalagarſe.nouiqueua.nechtlayeltia.niquihiya. nictlatzilhuia yn tlaqualli.

Empalagado.yuiqueuhqui.motlayeltiqui.

Empalagamiento. teuiqueualiztli. tetlayeltiliztli. tlayhiyaliztli.tlatlatzilhuiliztli.

Empanada de carne.nacatlaoyo. nacatamalli

Empanada de peſcado.michtlaoyo . Y aſsi delas de mas.

Empanada grande.nacaquimilli. tlatemaltamalli. auazuatamalli.

Emparejar algo.nitla,namictia.nitla,neneuilia.

Emparejado.tlanamictilli.tlaneneuililli.

Emparejamiento. tlanamictiliztli . tlaneneuiliztli.

Emparentarſe.nino,teuayulcatia.

Empeçar algo.buſca começar.

Empecer a otro . nite, tolinia . nite,tlatlacalhuia.

Empecido.tlatolinilli.tlatlacalhuilli.

Empecimiento aſsi. tetoliniliztli . tetlatlacalhuiliztli.

Empedernecerſe o pararſe duro el pan o coſa aſsi. tlaquaua. tepitzaui. vapactia. vapaua . quappitzaui.totopochuaqui.

Empedernidodeſta manera. tlaquauac. tepitztic. vapactic. quappitztic. totopochuacqui. totopochtic.tetic.

Empedernecerſe la nieue o coſa aſsi.tequiça.

Empedernecida coſa deſta manera.tequizqui.otequiz.

Empedir a otro.buſca embaraçar.

Empedir los pecados. nite,tlatlacolcahualtia.

Empedrar. ni,tlatemana .

Empedrada coſa.tlatemantli.

Empedrador.tlatemanqui.tlatemanani.

Empegar.nitla,çaloa.nitla, tzacuçaloa.

Empegado deſta manera. tlaçalolli. tlatzacuçalolli.

Empegadura aſsi . tlaçaloliztli. tlatzacuçaloliztli.

Empegar cuero o bota para vino . nitla, ocotzouia.nitla,itiocotzouia.nitla,ocotzoaltia.

Empegado aſsi.tlaocotzouilli . tlaitiocotzouilli. tlaocotzoaltilli.

Empeyne.xiyotl.

Empeyne tener.ni,xiyoti.ni,xixiyoti.

Empeine del pie.ycxixiyotl.

Empellon o empuxon.tetopeualiztli. teixicquetzaliztli.techiccanualiztli.tetzonicquetzaliztli.

Empellon dar aſsi.nite,topeua.nite,ixicquetza.nite,chiccanaua.nite,tzonicquetza.

Empeñar.nino,tlaquixtilia.

Empeñado.tlaquixtiloni.

Empeorar.nitla,ouitilia. nitla,tototza. nitla,tlanauitia.

Empeorado.tlaouitililli. tlatototztli. tlatlanauitilli.

Empeoramiẽto.teouitililiztli .tetototzaliztli. tetlanauitiliztli.

Empeorarſe.n,ouiti. ni,totoca. ni ,tlanaui.nino,tlanalhuia.

Empeorar a otro,queriendole corregir con alguna reprehenſsion. ylhuice niccencuitia. ylhuice nic tlanalhuia.

Empeorar el ẽfermo. tlanauhtiuh.veya inicocoliz incocoxqui.

Empeorarſe poco a poco alguna coſa.auillanauhtiuh.

Empeorarſe ſer cada dia peor ẽ mal. ylhuice nitlauelilocati.ylhuice nouiti.

Empeorado aſsi.ylhũice tlauelilocati.ylhuice ouiti.

Emperador lo miſmo.

Emperatriz.lomiſmo.vel.ynamictzin emperador.
Emperezar.ni,tlatziui.nitlatemmati. nic,temmati. anel.
Empero.yece.çan.tel.
Empicotar.teixpan nitequetza. teixpan nitepinauhtia.
Empicotado.teixpan tlaquetztli.teixpan tlapinauhtilli.
Empinar o heneſtar algo. nitla,euatiquetza.nitla, acoquixtia.
Empinado.tlaeuatiquetztli. tlaeuatiquetzalli. tlaacoquixtilli.
Empinadura.tlaeuatiquetzaliztli.
Empinarſe el cauallo.meuatiquetza.
Empinado aſsi.meuatiquetzqui.
Emplaſtar.nictetlalilia patli.
Emplaſtado.patli tlatlalilili.
Emplaſto.patli.
Emplazar.nite,nauatia.nite,tlateneuilia. nite,tonalquechilia.
Emplazado.tlanauatilli.tlatlateneuililli. tlatonalq̃chililli.
Emplazamiẽto.tenauatiliztli.tetlateneuililiztli.tetlatolquechililiztli.
Emplear en algo la hazienda.ypãni,tlaaquia. ypã nitlacalaquia.ypã nitlapopoloa.
Empleada hazienda.ypã tlaaquilli.ypã tlacalaquilli. ypã tlapopololli.
Emplomar o pegar con plomo,o reglar papel con plomada.nitlatemetzuia.
Emplumar.nite,potonia.
Emplumado.tlapotonilli.
Emplumecer.niniiyotia.niuiyoquiça.
Emplumecido.miuiyoti.yuiyoquizqui.
Empobrecer a otro.nite,icnotilia. nite,icnotlacatilia.nite,tolinia. cococ teopouhqui nicteititia.cococ teopuhqui tetech nicpachoa.
Empobrecido.tlaicnotililli. tlaicnotlacatililli. tlatolinilli.cococ teopuhqui tlattitilli.cococ teopuhqui ytech tlatectli.
Empobrecimiẽto.teicnotililiztli.teicnotlacatililiztli.tetolinliztli. cococ teopuhqui teittitiliztli. cococ teopuhqui tetechtecaliztli.
Empobrecerſe.yenicnoti.ye nicnotlacati. yeninotolinia.yecococ teopouhqui niquitta.cococteopouhqui yenotech moteca.
Empoluorar.nitla,teuhyotia.nitla,teuhpachoa.
Empoluorado.tlateuhyotilli.tlateuhpacholli.
Empoluoramiento.tlateuhyotiliztli. tlateppacholiztli.
Empoluorarſe.ni,teuhyoa.ni,teppachiui.
Empollarſe el hueuo.yulli.ytlacaui.
Empollado hueuo. yolqui ytlacauhqui.
Empõçoñar dar a beuer ponçoña.nite,pahytia. nite,pamictia.
Empoçoñado.tlapahytilli.tlapamictilli.
Empoçoñamiento.tepahitiliztli. tepamictiliztli.
Empoçoñar mordiendo la biuora. nite, yztlacmina.
Empoçoñado aſsi.tlaiztlacmintli.
Empreñar. nite,otztia. nitla,otztia. nite,itztia.
Empreñada. otztli.tlaotztilli.ytetinemi.
Empreñador.teotztiani.teitetiani.
Empreñamiento.teotztiliztli.tlaotztiliztli.
Empreñarſe.n,otzti.n,otztia.n,itlacaui.
Emprenta. tepuztlacuilolom. tepuztlacopinaloni.
Emprentar.tepuztica nitlacuiloa.ni, tepuztlacopina.
Empreſtar lo que ſe buelue en la meſma eſpecie. nite,tlatlaneuhtia.
Empreſtada coſa deſta manera.tlaneuhtli.tlatlaneuhtli.
Empreſtador tal.tetlatlaneuhtiani.
Empreſtar lo que no ſe buelue ẽla meſma eſpecie, nite ,tlatlacuiltia.
Empreſtada coſa aſsi.netlacuilli.
Empreſtador tal. tetlatlacuilti . tetlatlacuiltiani.
Empreſtado tomar. nino,tlacuia. temac ninotlalia.
Empreſtido de reyes.vey tlatoca netlacuilli. emperador netlacuilli.
Empulgar arco o balleſta.nitla,mecayotia. nitlauitolmecayotia.
Empulgado arco.tlamecayotilli.
Empulgadura.tlamecayotiliztli. tlauitolmecayotiliztli.
Empulgueras.tlauitol qpactli.
Empuñar eſpada.ni ,tepuzmacquauhtzitzquia.
Empuñadura. tepuzmacquauhtzitzquiloyan. tepuzmacquauitl ytzitzquiloyan.
Empuñar algo enel puño.nitlamapiqui.
Empuñado aſsi .tlamàpictli.
Empuxar a alguno.nite,topeua.nite,ixicquetza. nite,ixcuetlanaltia.
Empuxado.tlatopeuhtli.tlaixicquetztli.tlaixcuetlanaltilli.
Empuxar madero o coſa aſsi.nitla,topeua.nitla,yxicquetza.
Empuxado deſta manera. tlatopeuhtli. tlaixicq̃tztli.
Empuxon.tetopeualiztli. teixicquetzaliztli. teixcuetlanaltiliztli.
Empuxando.tetopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcuetlanaliztica.
Empuxando madero o coſa aſsi. tlatopeualiztica. teixicquetzaliztica.

EN. prepoſicion. pa. titech. co. pac. c.

Enaguaçarſe la tierra. tlaapachiui. tlaatlatla. tlaauaqui.
Enaguaçada tierra. apachiuhqui. atlatlac. auacqui.
Enagenar. nite, axcatia. nite, tlatquitia. nite, yocatia.
Enagenado. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli.
Enagenamiento. teaxcatiliztli. tetlatquitiliztli. teyocatiliztli.
Enalbardar. ni, maça tlamamalpepechtia.
Enalbardada beſtia. tlatlamalpepechtilli. tlacuitlapampepechtilli. tlatepuzpepechtilli.
En alguna manera. achi. çanquexquich. çanipa. çan uelipan.
En alguna parte. cana. canapa.
En algun tiempo. yca. quenman.
En amaneciendo. ynye tlauizcalpa. ynye tlauizcaleua. ynye tlauizcalli moquetza. ynye tlachipaua. ynye tlalchipaua.
Enamorarſe. nino, yoleua. nino, yollotlapana. nino yollacocui.
Enamorado o enamorada. moyoleuhqui. moyollapanqui. moyolacocqui.
Enamorar a otro. nite, yoleua. nite, yollotlapana, nite, yolacocui.
En anocheciendo. ynye tlapoyaua. yniquac yetlapoyaua.
Enamorar a otro. Paſsiue. nino, tenenectia. ninote, eleuiltia.
Enano o enana. tzapa. tzapaton. tzapatl.
Enaſtar lança. nic, quatepuzçotia topilli.
Enaſtada lança. tlaquatepuzçotilli topilli.
Enaſtadura deſta manera. tlaquatepuzçotiliztli.
Enbaydor. teixcuepani.
En buen tiempo. qualcan. vellamamani. tlauelmamani. tlauellamantoc.
Encabeſtrar. nite, xotemecayotia. nite, ycxilpia.
Encabeſtrado. mocxitemecaniqui. mocxilpiqui.
Encabeſtramiento. necxitemecaniliztli. necxilpiliztli.
Encadenar. nite, tepuzmecayotia.
Encadenado atado con cadenas. tlatepuzmecayotilli.
Encadenador. tlatepuzmecayotiani. tetepuzmecayutiani.
Encadenamiento. tlatepuzmecayotiliztli.
Encadenarſe. nino, tepuzmecauia. nino, tepuzmecayotia.
Encadenar o eſſauonar. buſca eſſauonar.
Encalar. ni, tlaquili.
Encalado. tlaquilli.
Encalador. tlaquilqui.
Encaladura. tlaquiliztli.
Encallar barca o canoa, llegando la a tierra. n, acalacana.
Encallada aſsi. tlaacantli.
Encallador tal. tlaacanani.
Encallarſe la nao. macana.
Encallecido con callos. chachacayoltic. chachacayoliuhqui
Encaluecerſe. ni, quaxipetziui.
Encaluecer a otro. nite, quaxipetzoa.
Encaminara otro. nite, omachtia. nite, oittitia.
Encaminado. tlaomachtilli. tlaoittitili.
Encandilar. nite, ixpoyaua. nite, ixmimictia.
Encandilado. tlaixpoyauhtli. tlaixmimictilli.
Encandilador. teixpoyauani. teixmimictiani.
Encandilamiento. teixpoyauaiztli. teixmimictiliztli.
Encandilarſe. n, ixpoyaua. n, ixmimiqui. n, ixtlayaua.
Encanecerſe la cabeça. ni, quaiztaya. ni, quaztaya. ni, quaiztaliui. ni, tzoniztaya. ni, quaztaliui.
Encanecida cabeça. qnaiztalli. tzoniztalli.
Encanecerſe la barua. ni, tentzoniztaya.
Encanecida barua. tentzoniztalli.
Encañar agua. tlallitic nicuica yn atl.
Encañonarſe las aues. niuiyoquiça. nin, tuiyotia.
Encantar para hurtar. nite, macpalitotia. nite, cocochtlaça.
Encantado. tlamacpalitotili. tlacochtlaztli.
Encantador deſta manera. temacpalitoti. tecochtlazqui.
Encantamiento tal. temacpalitotiliztli. tecochtlaçaliztli.
Encantar ala muger para lleuarla. nitexochiuia.
Encantada aſsi. tlaxochiuilli.
Encantador tal. texochiuiani.
Encantamiento aſsi. texochiuiliztli.
Encantador o idolo antiguo de los indios. moyoualitoani.
Encapado con capa. mocapaquimiloqui.
Encapotarſe de enojo. ni, qualant motlalia. ni, tempotzotimotlalia. ni, tempilcatimotlalia.
Encapotado. qualantimotlaliqui. tẽpotzotimotlaliqui. tẽpilcatimotlaliqui.
Encapotamiento. qualãtimotlaliliztli. tẽpotzotimotlaliliztli. tẽpilcatimotlaliliztli.
Encaramarſe. ni, quauhtlecco. nino, cototztlalia.
Encaramado. quauhtlecoc. mocototztlali.
Encarbonar algo. nitla, tecolhuia. nitlatẽconalhuia.
Encarcelar a otro. teilpiloyan nite, tlalia. nite, caltzaqua. nite, ilpia. quauhcalco nitetlalia. quauhcalco niteteca.
Encarcelado. teilpiloyã tlatlalilli. tlacaltzacutli. tlalpilli. quauhcalco tlatlalilli. quauhcalco tlatectli.

Encar

Encarcelamiento. teilpiloyan tetlaliliztli.tecaltzaqualiztli.quauhcalco tetlaliliztli.quauhcalco tetequiliztli.

Encarcelar,dar la casa por carcel. nite,callalia.

Encarcelado assi.tlacallalilli.

Encarcelamiento tal.tecallaliliztli.

Encarecer algo. nitla,tlaçotilia.nitla,patiyotia. nitla,cuililtia.nitla,veca tzaczilia.nitla,vecatzatzitia.

Encarecido.tlatlaçotililli.tlacuililtilli.

Encarecedor.tlatlaçotiliani.tlacuililtiani.

Encarecimiento.tlatlaçotililiztli.tlacuililtiliztli.

Encarecerse algo. tlatlaçoti. macoquetza yn patiyotl.

Encarecerse tenerse en mucho. nino,tlaçotla. nino, tlaçotilia.nino,cuicuilia.

Encarecido assi.motlaçotlac. motlaçotlani. mocuicuili.mocuicuiliqui.mocuicuiliani.

Encarecimiento tal.netlaçotlaliztli. netlaçotililiztli necuicuililiztli.

Encargar algo a otro. tetech nitlacaua. nictemamaltia. nicteteniztia. nictemiquiyantia. nicteco coltia.

Encargada cosa.tetech tlacaualli.temiquiyãtilli. temamaltilli.teteniztilli.

Encargarse de algo. nicnotequitia. nicnotequiuhtia.nicnococoltia.nicnomamaltia. nicnomiquiyantia.nicnoteniztia.

Encargar a otro algo para que lo guarde.nitetla,pialtia.tetech nitlacaua.

Encargada cosa desta manera.tepialtilli.tetech tlacauhtli.

Encargar la conciencia a otro. yc teuic ninoquixtia.

Encargada conciencia assi.yuicpa nequixtilli.

Encargarsu conciencia.nicnomamaltia. nicnocemmamaltia.nicnotequitia.

Encarniçarse.ni,maxaliui. ninomati.

Encarniçado.maxaliuini.omonia.

Encarniçamiento.maxaliuliztli.

Encartar nite,teneua nite,itoa,nite,nextia.nite,poua.

Encartado.tlateneuhtli.tlanextilli. tlapoualli. tlaittolli.

Encartacion o encartamiento.teteneualiztli.teitoliztli tenextiliztli. tepoualiztli.

Encaxar vna cosa en otra. nitla,namictia. nitla,aquia.

Encaxado.tlanamictilli.tlaaquilli.

Encaxador.tlanamictiani.tlaaquiani.

Encaxadura.tlanamictiliztli.tlaaquiliztli.

Encaxadura hazer.nitla,callotia.

Encella.tlachiquiuiloni.tlaxitzaloni.

Encenagar. nite, çoquiaquia. nite ,çoquipolactia.

Encenagado. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolactilli.

Encenagamiento.neçoquiaquiliztli. neçoquipolactiliztli.

Encenagarse .nino,çoquiaquia. nino ,çoquipolactia.

Encender huego.ni,tletlalia.ni,tlepitza.

Encendido huego o lumbre.tletlalilli.

Encender carbones. nitla,xotlaltia. nitla,ualanaltia.

Encendidos carbones. tlaxotlaltilli. tlaualanaltilli.

Encender,hazer arder la lumbre.nitla, comonaltia nitla,tecuinaltia.

Encendida lumbre desta manera.tlatecuinaltilli.tla comonaltilli.

Encenderse la leña.comoni.tecuini.

Encenderse mucha paja junta o monton de leña y arder con gran furia y ruido.tecuini. cuetlani.te tecuica. cuecuetlaca. cocomoca. ycoyoca.

Encendida cosa assi.cuetlanqui.tecuinqui.comonqui.

Encenderse de yra.ni,poçoni.nino, pitza. tleualani ynnoyollo.tlecomoni yn noyollo.

Encendido assi.poçonqui. mopitzani. mopipitzqui.

Encendimiento desta manera. poçonaliztli. nepipitzaliztli.

Encenizar algo.nitla,nexuia.

Encenizado assi.tlanexuilli.

Encenizador desta manera. tlanexuiani .tlanexuiqui.

Encenizamiento.tlanexuiliztli.

Encensar.nitla,popochtua.nitla,yyaua.

Encensado.tlapopochuilli.tlatlayauallí.

Encensador o turificador. tlapopochuiani. tlaiyauani.

Encensario.tlapopochuiloni.tepuztlecaxitl.

Encentar algo.yancuican niccui.nitla,peualtia.yancuican nitlatequi.

Encentada cosa.yancuican tlacuitl. yancuican tlapeualtilli.

Encentadura.yancuican tlapeualtiliztli.

Encerar.nitla,xicocuitlaua.nitla,xicocuitlaaltia.nitlaxicocuitlayotia.

Encerado.tlaxicocuitlauilli. tlaxicocuitlaaltilli.

Encerrar pan o vino.nitla,calaquia.nitla,tlatia. nitla,tzatzaqua.

Encerrado assi.tlacalaquilli.tlatlatilli.tlatzatzacutli.

Encerrar a alguno. nite,tzaqua. nite,tzatzaqua.

Encerrado desta manera. tlatzacutli. tlatzatzacutli.

Encerramiento tal.tetzaqualiztli. tetzatzaqualiztli.

Encerrarſe.nino,tzaqua. nino,tzatzaqua.
Encerrado aſsi.motzacqui.motzatzacqui.
Encerramiento. netzaqualiztli. netzatzaqualiztli.
Encienſo.copalli.xochitlenamactli.
Encima de alguno.tepan.
Encima o ſobre la tabla.vapalpan.
Encima delo alto.ycpac.
Enclauar. nitla,tepuztoca. nitla,tepuzquammina.
Encoger como coſtura.nitla,cototzoa.nitla,xolochoa.
Encogido aſsi.tlacototzolli. tlaxolocholli.
Encogimiento tal. tlacocototzoliztli. tlaxoxolocholiztli.
Encogerſe aſsi.cototzaui.xolochaui.
Encogerſe,acorrucarſe, hazerſe como vn ouillo, juntando las rodillas con la cabeça.nino,cototztlalia.nino,tapayollalia.nino,chipichtlalia. nino, quechcollalia.
Encogido aſsi.mocototztlaliqui. motapayollaliqui.mochipichtlaliqui.mopichtlaliqui.moq̃chcollali.
Encogimiento tal.necototztlaliliztli. netapayollaliliztli.nechipichtlaliliztli.nepichtlaliliztli.
Encoger las eſpaldas ,quando açotan a alguno.ni,cuitlapechoa.ni,cuitlacaxoa.
Encogido aſsi.cuitlapechoqui.cuitlacaxoqui.
Encogimiento tal.cuitlapecholiztli.cuitlacaxoliztli.
Encogerſe los neruios.ni,uacaliui.ni,uapaua.
Encogido aſsi. vacaliuhqui.vapauac.
Encogimiento tal.vacaliuiliztli.vapauaiztli.
Encogida perſona no atreuida. cototztic. pinotic.
Encogimiento aſsi.cototztiliztli.pinotiliztli. pipinotiliztli.pinoyotl.cototzyotl.
Encolar.tzinacan cuitlatica nitlaçaloa.
Encolado.tzinacancuitlatica tlaçalolli.
Encomendar algo a alguno.buſca encargar.
Encomendar ſu oficio a otro.nin,ixiptlatia . n,ixiptlatia.
Encomienda aſsi.neixiptlatiliztli.
Encomẽdar oficios. nite,tequimaca.nite,tetequimaca.nitete,tequitia.
Encomendado officio. tetequimactli.tetetequimactli.tetetequitilli.
Encomienda aſsi.tetequimaquiliztli. tetetequimaquiliztli.tetetequitiliztli.
Encomendarſe a alguno.tetechninocaua. nino,tepialtia.
Encomendado aſsi. tetechmocauhqui.motepialtiqui.
Encomienda tal. tetechnecaualiztli. netepialtiliztli.
Encomendar ſu neceſidad al mayor, Per metaphoram.dizen. nictlatlacaauiloa ymmoyollotzinac numitznomachitia, atiuitztzo, atauayo ypan nimitznomachitia.
Enconar la llaga o coſa ſemejante.nite,tlanauitia.nite,tlanalhuia nite,tototza.nite,ouitilia.
Enconada llaga. tlatlanauitilli.tlatlanalhuilli.tlatototzalli.tlaouitililli.
Enconamiento aſsi.tetlanauitiliztli. tetlanalhuiliztli.tetototzaliztli. teouitililiztli.
Enconarſe la llaga.tlanauhtiuh.totocatiuh.ouititiuh.
Enconada aſsi tlanauhqui.totocac.ouitic.
Enconamiẽto tal.tlanauiliztli. totocaliztli. ouitiliztli.
Encontinente o luego. niman. çan niman.nimaye.
Encontrar a caſo con otro.nite,namiqui. tetloc niquiça.
Encuentro tal. tenamiquiliztli. tetlocquiçaliztli.
Eucõtrarſe deſta manera.titonamiqui. totloctiquiça.
Encontrarſe peleando.niteixnamiqui.teuicneua.
Encuentro aſsi. teixnamiquiliztli.teuicenaliztli.
Encontrarſe cõ enojo.nite,tlauelnamiqui.nite,qualanca namiqui.
Encuentro aſsi. tetlauelnamiquiliztli. tequalancanamiquiliztli.
Encorar algo.nitla,euayotia.nitlaeuaquimiloa.
Encorado. tlaeuaquimilolli.tlaeuayotilli.
Encorarſe la herida.nexeua.
Encordio.tlaxuiztli. quecchihuiztli
Encordio grande.totonca tlaxuiztli.
Encordio pequeño.tlacoton.
Encordio otro.toca tlaxuiztli.
Encoraçar.nite,amacopiltia.nite,amacaltia.
Encoroçado. tla amacopiltilli.tla amacaltilli.
Encoroçador. teamacopiltiani.teamacaltiani.
Encoroçamiento. teamacopiltiliztli. teamacaltiliztli.
Encorporar o entremeter.nitla,actia. nitlaaquitia.
Encorporado aſsi.tlaaquitilli.
Encorporador.tlaaquitiani.
Encoruar algo.nitla,noloa.nitla,coloa.
Encoruado tlanololli.tlacololli.
Encoruadura.tlanoloiztli.tlacoloiztli.
Encoruarſe.noliui.coliui.
Encoruado aſsi. noliuhqui.coliuhqui.
Encorporar o mezclar vna coſa con otra . buſca mezclar.
Encorporar en colegio.teuan nicpoua. tetech nicpoua.teuan nocompoua.
Encorporado aſsi.teuan tlapouhtli. tetechtlapouhtli.
Encreſpar algo.nite,quacototzoa.nite,quacocototzoa

tzoa.nite,quacolochoa. nite,quapopoloa. nitequatatapatia.
Encreſpado aſsi. tlaquacototzolli.tlaquacocototzolli.tlaquacolocholli.tlaquapopololli.
Encreſpador. tequacocototzoqui. tequacolochoa ni.tequapopoloani.
Encreſtado con creſta de pluma. quachichiquile.
Encreſtado como gallo de caſtilla.quanaca.
Encruelecerſe.ni,poçoni. ni,qualani. ni,tlauelcui.
Encruelecido.poçonqui.qualanqui.tlauelcuic.
Encruzijada de caminos.onepanco. otlamaxac. omaxac.
Encuadernar,libro.n,amaytzuma.
Encuardernacion.ama ytzomaliztli.
Encuadernado libro.amatlatzontli.
Encuadernador.amaitzonqui.
Encubrir algo,generalmente.nitla,tlatia.nitla,ynaya.nitla,tlapachoa.nino,tlayyanilia.
Encubierto.tlatlatilli.tlatlapacholli.tlainaxtli. tlayyantli.
Encubridor. tlatlatiani . tlaynayani. tlatlapachoqui.
Encubrimiento. tlatlatiliztli.tlainayaliztli . tlatlapacholiztli.
Encubrirſe.nino,tlatia.nin,inaya.nin, iyana. ninotlapachoa. Et per metaphoram.contzalan.xopetlatitlan nicalaqui.
Encubrir o diſsimular culpa de otro. Per metaphoram. nitla,tlanitlaça. petlatitlan,ycpaltitlan nitlaaquia.
Encubierta culpa. tlatlanitlaçalli. petlatitlan,ycpaltitlan tlaaquilli.
Encubridor tal. tlatlanitlaçani.petlatitlan, ycpaltitlan tlaaquiani.
Encubrimiento aſsi. tlatlanitlaçaliztli .petlatitlan ycpaltitlan tlaaquiliztli.
Encumbrar,llegar alo alto dela ſierra. ni,panuetzi. nic,pantlaça.
Encumbrado.panuetzqui.
Encumbrarſe en honra.ni,ueya.ni,panuetzi.ni,uecapaniui.ni,tleyoua.ni,mauiçoa.ni,tenyoua . ni, tocayoua.
Encumbrado aſsi.panuetzqui.veixqui . vecapaniuhqui.tleyo.mauizço.tenyo.tocaye.
Ende mal.i.del que ſe goza del mal que a otro le ſucede.telchitl.mattzanelli.atanelli. oncan yntic-matiao.oncan mitzquetz yn totecuiyo.hanemoua.
Endemoniado.ytechquineuhqui. ytechquineuac. chauhnecocoya.vel.chonecocoya. ytech quineua.ypammoquetza. ytic monaualtian tlacatecolotl.
Endemoniado eſtar.notech quineua.
Endereçar algo.nitla,melaua.
Endereçado.tlamelauhtli.
Endereçador.tlamelauani.tlamelauhqui.
Endereçamiento.tlamelaualiztli.
Endereçar la intencion a dios.yuictzinco nictlachialtia yn dios yn notlachiualiz. yuictzinco nictlamelaualtia.
Enderredor.Aduerbio.yyaualoloyan.ymalacacholoyan.
Enderredor cortar algo.nitlayaualiuhcatequi.
Endulçado.tlanecutililli.tlatzopelilli.
Endulçarſe.necutia.tzopelia.
Endurecer algo a otro.nicte,tepitzalhuia.
Endurecer algo.nitla,tepitzoa.nitla,tepitztilia. nitla,tetilia. nitla,tlaq̃ua.nitla, tlaquactilia.nitla,tepitztlaquactilia.
Endurecido aſsi.tlatepitzolli.tlatepitztililli. tlatetililli.tlatlaquaualli.tlatlaquactililli.
Endurecimiento tal.tlatepitztililiztli. tlatetililiztli. tlatlaquaualiztli.tlatlaquactililiztli.
Endurecerſe.tepitzaui.tepitztia.tetia.tlaquaua. tlaquactia.
Endurecerſe el pan. buſca empedernecerſe.
Endurecerſe obſtinarſe.ni,yollotetia. nino, yollotlaquaua.ni,tzonteti.ni, yollotepuztia. yuhquin tetl mocuepa noyollo.
Endurecido aſsi,o pertinaz.yollotetl. yollotepitztic.yollotlaquac.yollotepuz. tzontetl.
Endurecimiento tal.yollotetiliztli. yollotlaquaualiztli.yollotepuztiliztli.tzuntetiliztli.
Eneldo.lo meſmo.
Enemigo.teyaouh.
Enemiſtad. teixnamiquiliztli.neyaotlaliztli. neyaochiualiztli.necocoltiliztli.
Enemiſtarſe con otro. ninote,ixnamictia. ninote, yaotia.
Enerizarſe por frio.nite,tzilquiça. ni,pineua. ni,ceuapaua.ni,cecmiqui.
Enerizado aſsi.tetzilquizqui.pineuac. ceuapauac. cecmicqui.
Enerizarſe el perro o coſa ſemejante. mo, çoneua. mo,paçoloa.
Enerizado deſta manera.moçoneuhqui.mopaçoloqui.
Enero.lo meſmo.vel.ycce metztli,ynce xiuitl.
Enertarſe los miembros . ni, quaquappitzaui.ni, quaquauhti.ni,uapaua.
Enertado aſsi.quappitztic.vapactic.quappitzauhqui.
Enfermar.ni,cocolizcui.ni,cocoya.
Enfermar o hazer enfermar a otro.nite,cocolizcuitia.
Enfermedad.cocoliztli. Et permetaphorã. temoxtli,eecatl. tetl.quauitl.
Enfermeria.cocoxcacalli.
Enfermero tici tl.tepati.tlama.
Enfermizo.viuitoctontli.çoçotlactontli.viuilin o amo teoquichtlamachti.
Enfermo generalmente.cocoxqui.cocoya.mocococoua

En este mismo lugar - çanye no oncan
En este mismo lugar - çanye no nican

coua.
Enfermo eſtar.ni,cocoya.nino,cocoua.
Enfermar grauemente.ni,tlanaui.ni,tototoca.n,ouiti.
Enfermar por ſe dar mucho a mugeres.nino,ciuauia.nin,itlacoua.
Enfermedad aſsi.neciuauiliztli.
Enfermo deſta manera.mociuauiqui.
Enfermar,por mucho beuer. nin,ocuia.
Enfermedad tal.neocuiliztli.
Enfermo aſsi.mocuiqui.
Enfermar delas peſtañas.n,ixtẽchichipeliui. n,ixtẽ pipixqui.n,ixten chichiliui . n,ixten chichiticaui.
Enfermedad tal. yxtenchichipeliuiliztli . yxtempipixquiliztli.yxtenchichiliuiliztli. yxtechichiliuiliztli.yxtechichiticauiliztli.
Enfermo aſsi. yxtenchichipeliuhqui. yxtempipixquic. yxtenchichililiuhqui.yxtechichiliuhqui.yxtechichiticauhqui.
Enfermar de lamparones.ni,toçamputzaliciui.
Enfermedad aſsi.toçamputzaliciuiliztli.
Enfermo tal. toçamputzaliciuhqui.
Enfermar delos ojos.n,ixcocoya.n,ixtelolo mococoa. n,ixchichiliui.
Enfermedad aſsi.yxcocoliztli.yxchichiliuiliztli.
Enfermo tal.yxcocoxqui yxchichiliuhqui.
Enfermar de diuieſſos.ni,xuchiciui.
Enfermedad contagioſa,pegar a otro. nite, maua.
Enfin'o en concluſion.çayc ninocaua. çayc nitlatzonquixtia.çaic nitlami.
Enfiuzia de alguno o con alguno.tepal. tepaltzinco.
Enflaquecer a otro. nite,uatza.nite,quanuatza.nite,cicicuiloa.nite,cocolotia.nite,oomitilia. nite, omiçauitia.niteicicicuiltilia.
Enflaquecido aſsi.vacqui.quanuacqui.cicicuiliuhqui.cicicuiltic.cocolotic.oomitic. omiztlatic,o miçauhqui.
Enflaquecimiento tal. vaquiliztli.quanuaquiliztli. cicicuiliuiliztli.cocolotiliztli.oomitiliztli . oomiztlatiliztli.oomiçauaiiztli.
Enflaquecerſe.ni,uaqui.ni,quanuaqui.ni,cicicuiliui.ni,cicicuitia. ni,cocoloti. no,omiti.no, omiztlati.no,omiçaui.
Enforrar veſtidura.nitla,ixnepanoã.
Enforrada aſsi.tlaixnepanolli.
Enfrenar.ni,cauallo tepuztemmecayotia.ni, cauallo tenilpia.
Enfrenado.tlatepuztemmecayotilli. tlatenilpilli.
Enfrenamiento.tetepuztemmecayotiliztli.tetenilpiliztli.
Enfrente de alguna caſa.tecalixpan.tequiyauac. tecaltempan.
Enfrente de algnno. n,ixtentlan.n,ixpa.
Enfriar agua. nitla,itztilia.nitla,cecelia.
Enfriar agua.nitla,itztilia.nitla,cecelia.
Enfriada agua.tlaitztililli.tlacecelililli.
Enfriarſe el agua.ytztia.ceceya.
Enfriar coſa caliente. nitla,ceuia.nitla,ceceuia.
Enfriada coſa aſsi.tlaceuilli.tlaceceuilli.
Enfriarſe.ceui.ceceya.
Enfriarſe mucho.n,itzcapinaui.n,itzcapintia. n,itzcalpatia.
Enfriado aſsi. ytzcapinauhqui.ytzcapintic. ytzcalpatic.
Enfriamiẽto tal. ytzcapinauiliztli.ytzcapintiliztli. ytzcalpatiliztli.
Enfundar.ni,tlacallotia.
Enfundada coſa.tlacallotilli.
Engañar.tecaninocayaua.nite,queloa.
Engañado aſsi.yca necayauhtli.tlaquequelolli.
Engañador.teca mocayauhqui.tequequeloani.tequequeloqui.
Engañarſe.ninoztlacauia. noca ninocayaua. ninoquequeloa.
Engaño, con que vno engãño a otro.teca necayaualiztli.teq̃queloliztli. teyxpopoyochiualiztli.
Engañoſamẽte aſsi.tecanecayaualizticate.q̃quelo liztica.teixpopoyochiualiztica.
Engañar a otro, dando menos delo que era obligado a darle. tite,xixicoua.tecaninocayaua. nite, ixpopoyochiua.
Engañado aſsi.tlaxixicolli.ycanecacayauhtli. tlaixpopoyochiuhtli.
Engañador deſta manera.texixicoani.tecamocacayauani. tecamocayauhqui. teixpopoyochiuhqui.
Engaño aſsi. texixicoliztli.tecanecacayaualiztli. teixpopoyochiualiztli.
Engañoſamente deſta manera.texixicoliztica. tecanecacayaualiztica.teixpopoyochiualiztica.
Engañar con palabras fingidas y paliadas.buſca en labiar.
Engañar a otro cõ aparencia de bien.nite,ixcuepa, nitla,ixpania.nictlatia notlauelilocayo. ni,tlacaneci.ni,tlacaitto.
Engañador o cauteloſo aſsi.teixcuepani. tlaixpaniani. quitlatia ytlauelilocayo.tlacanezqui.tlacaitto.
Engaño tal.teixcuepaliztli.tlaixpaniliztli.tlacanexiliztli.tlacaittaliztli.
Engañoſamente aſsi.teixcuepaliztica.tlaixpaniliztica.tlacanexililiztica.tlacaittaliztica.
Engañarſe o hallarſe burlado. nino,nencoa. nio, nencaua.
Engaño aſsi.nenencoliztli.nenẽcaualiztli.
Engañarſe.pẽſando mal de otro,ſiendo lo contrario.teca ninotzotzona.tecaninocacapania.
Engañar a alguno,moſtrandole otro camino del q̃ querria ſeguir.nite,otlaxilia.
Engaño.teotlaxiliztli.

Engaño tal.teotlaxiliztli.
Engañador aſsi.teotlaxiliani.teotlaxiliqui.
Engaños poner y artificios para dañar a otro. nite tlachichiuilia.miectlamãtli y ctech tlachichiuilia yn tlacatecolotl.i. miectlamantli y ctechmoyeye coltia.
Engarrafar.nite,motzoloa.
Engarrafado.tlamotzololli.
Engarrafador.temotzoloani.
Engarrafamiento.temotzololiztli.
Engaſtar o engaſtonar como en oro. &c.nitla teocuitlacallotia.
Engaſtadoaſsi.tlacallotilli.tlateocuitlacallotilli.
Engaſtador tal tlacalloti.tlateocuitlacalloti.
Engaſte aſsi. tlacallotiliztli.tlateocuitlacallotiliztli
Engẽdrar.nitla,tlacatilia.nite,chiua. nino,pilhuatia ni,tlacachiua.nino,xmachoa.nite,tlacatilia.
Engendrado.tlatlacatililli.tlachiuhtli.
Engendrador.tetlacatiliani.techiuani. mopilhuatia ni.moxinachoqui.
Engolfarſe.aytic ni,calaqui.anepantla ni,calaqui.
Engolfado.aytic calacqui. anepãtla calacqui.
Engordar algo. nitla,nacayotia. nitla,nacaizcaltia. nitla,tomaua.nitla,ueylia.nitla,nacauapaua.
Engordada cõſa.tlanacayotilli.tlanacaizcaltilli. tlatomauhtli.tlaueilili.tlanacauapauhtli.
Engordarſe. nino,nacayotia.nino,nacaizcaltia. ni, tomaua.ni,ueya.
Engorrar.buſca tardar.
Engrandecer a otro.nite,mauizçotia.nite,tleyotia. nite,tenyotia. nite,tocayotia.nite,uecapanoa. nite,ueilia.nite,pantlaça.
Engrandecido.tlamauiçotilli. tlatleyotilli. tlatẽyotilli.tlatocayotilli.tlauecapanolli.tlaueylili. tlapantlaçalli.
Engrandecimiẽto.temauizçotiliztli.tetleyotiliztli. tetenyotiliztli.tetocayotiliztli.teuecapanoliztli. tepãtlaçaliztli.
Engrandecerſe,eleuarſevanamente con ſoberuia. yzninoquixtia.yzninoquetza. nino,nechcapanquetza.nin,achipanquetza.nino,yeuatilia. nino, veylia.
Engroſſar coſas anchas.nitla,tilaua.
Engroſſar coſas largas o rollizas.nitlatomaua.
Engrudo.tzacutli.
Engrudar.nitla,tzacuia.nitla,tzacuuapaua.
Engrudado.tlatzacuilli.tlatzacuuapauhtli.
Enſadarme alguno.nech,amana.nech,mociuia.
Enhadar la vida.buſca dar en roſtro.
Enhadarſe por la tardança nino,xiuhtlatia.nino,patla.
Enhadado aſsi.moxiuhtlatiqui.mopatlac.mopatla ni.
Enhadamiento.nexiuhtlatiliztli.nepatlaliztli.
Enharinar algo.nitlapinolhuia.
Enhaſpar.nite,quaquãmatia.
Enhechizar.buſca hechizar.
Enherrarſe.ni,quappitzaui.
Enheſtar algo.buſca empinar.
Enhetrar alguna coſa,o emmarañar.nitla,paçoloa. nitlapaçollalia.
Enhetrada coſa.tlapaçololli. tlatapaçollalilli.
Enhieſto eſtar.n,icac.nino,quetzticac. ni,caticac.
Enhilar aguja.ni,tlacpayotia. nitla,mecayotia.
Enhilada aguja.tlacpayotilli.tlamecayotilli.
Enlabiar engañando.nite,tentlamachia. nite,camanalhuia.nite,tenxochiuia.nite, tenxochitzotzona.tlatolchichiualiztica teca ninocacayaua.
Enlabiado.tlatentlamachilli.tlacamanalhuilli.
Enlabiador.tetentlamachiani.tecamanalhuiani.
Enlabiamiento.tetentlamachiliztli. tecamanalhuiliztli.
Enlabiar ala muger, o halagar a alguno con palabras blandas nite,tlatlacauiloa.nite,pipichoa. nite,pipiloa.nite cocochteca.
Enlabiada aſsi.tlatlatlacauilolli.tlapipicholli. tlacocochtectli.tlapipilolli.
Enlabiador tal.tetlatlacauiloani. tepipichoani. tepipiloani.tecochtecani.
Enlabiamiento aſsi.tetlatlacauiloliztli. tepipicholiztli. tepipiloliztli.tecocochtecaliztli.
Enla copa del arbol.ymalacayocan.
Enla gloria eterna. ytecentlamachtiaya.ytecencuil tonoaya.ytecempapaquiltiaya yn dios.
Enla cumbre de alguna coſa.ytzonyoc.yytzcallocan.ymiauayocan.
Enladrillar ſuelo.nitla,xamixcalmana.
Enladrillado. tlaxamixcalmantli.
Enlazar con lazos.nite,tzonuia. nite, tzonuazuia. nite,mecania.
Enlazador.tlatzonui.tlatzonuiani. tlatzonuazuiani.tlamecauiani.
Enlazado.tlatzonuilli.tlatzonuazuilli. tlamecauilli.
Enlazamiento. tlatzonuiliztli. tlatzonuazuiliztli. tlamecauiliztli.
Enlazarſe. nino,tzonuia.nino, tzonuãzuia. nino, mecauia.
Enlizar tela nitla,xiyotia.
Enlizada tela.tlaxiyotilli.
Enlodar algo. nitla,çoquiuia.nitla,çoquineloa. nitlaçoqualtia.nitla,çoquiyotia.
Enlodada coſa.tlaçoquilli.tlaçoquinelolli.tlaçoqui altilli.çoquiyo.mocaçoquitl. çoçoquiyotilli.
Enlodador.tlaçoquiui. tlaçoquinelo. tlaçoquialti. tlaçoquiyoti.
Enlodamiento.tlaçoquiuiliztli. tlaçoquialtiliztli. tlaçoquineloliztli.tlaçoquiyotiliztli.
Enlodarſe.nino,çoquiuia.nino,çoquineloa.ninoçoqualtia.nino,çoquiyotia.
Enloquecer a otro.nite,maua.nite, tlauelilocatilia. nite,tlauelilocamaca.nite,tlauelilocacuitia. nite

y ollo

yollotlauelilocatilia.
Enloquecido. tlamauhtli. tlatlauelilocatililli. tlatlauelilocacuitilli. tlatlauelilocamactli. tlayollotlauelilocatihili.
Enloquecimiento. temaualiztli. tetlauelilocatiliztli tetlauelilocacuitiliztli. tetlauelilocamaquiliztli. teyollotlauelilocatihiliztli.
Enloquecerse. nino, tlauelilocatilia. nino, tlauelilocacuitia. nino, tlauelilocamaca. ni, yollotlauelilocati.
Enlosar. nitla, temana. nitlatztapalmana.
Enlosado. tlatemantli. tlatztapalmantli.
Enlosar de arte mosayca. ni, tlaxiuhçalolmana.
Enlosado assi. tlaxiuhçalolmantli.
Enlosar suelo. nitla, itztapalmana.
Enlosado suelo. tlaitztapalmantli. tlatemantli.
Enlutarse, ponerse luto. nino, miccaçaua.
Enlutado. momiccaçauhqui. miccaua. neçaualizmicca tlatquiua.
Enluzir lo obscuro, o enxaluegar. nitla, ixauia. nitla, ixamatiloa. nitla, ixyancuilia.
Enmarañar o enhetrar. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia.
Enmarchitarse algo. busca marchitarse.
Enmendarme. nino, nemilizcnepa. busca emmendar la vida.
En mi sementera, o posesion o juridicion o termino. notlatocpan.
En mi tiempo. nopan. nixpan. nixtla. nomatian.
En mi niñez. nopiltrian.
En mi lugar o assiento. nocatcayan. noycyan. nonoyan. nonetlahayan.
En muchas partes. achiquezquican.
Enmohecerse algo. puxcaui.
Enmohecido. puxcauhqui.
Ennegrecer algo. nitla, tliloa. nitla, tlilhuia.
Ennegrecido assi. tlatlilolli. tlatlilhuilli.
Ennegrecimiento. tlatlillotiliztli. tlatlilhuiliztli.
Ennegrecerse. ni, tliliui. ni, tlileua. ni, caputzaui.
Ennegrecido assi. tliliuhqui. tlileuac. caputzauhqui.
Ennegrecimiento tal. tliliuiliztli. tlileualiztli. caputzauiliztli.
En ninguna manera. niman amo. çan niman amo. niman auel.
En ningun lugar. acan. niman acā çāniman acan.
En ningun tiempo. aic. niman aic. çāniman aic.
Ennoblecer a alguno. nite, tecutilia. nite, piltilia. nite mauizcotia. nite, teneua. nite, tleyotia.
Ennoblecido. tlatecutilili. tlapiltilili. &c.
Ennoblecimiento. tlatecutililiztli. tepiltiliztli.
Ennudecer la yerua o la caña. nixtia.
Enoiar a otro. nite, qualania. nite, qualanaltia. nite, qualantia. nite, qualācuitia. nite. qualanitia.
Enojado assi. tlaqualanilli. tlaqualanaltilli. tlaqualātilli. tlaqualancuitilli.
Enojarse. ni, qualani. ni, qualancui. ni, tlauelcui. ni, poçoni. ni, yolpoçoni. nino, yollococoltia. nitla, tlauelchiua. nino, tlaueltia.
Enojado. qualanqui. qualancuic. tlauelcuic. poçonqui. yollopoçonqui. moyollococoltiqui.
Enojo tal. qualaniliztli. qualancuitiliztli. tlauelcuitiliztli. poçoniliztli. yollopoçoniliztli. neyollococoltiliztli.
Enojarse de otro. tech ni, qualani. nite, tlauelia.
Enojado assi. tetechqualanqui. tetlaueliqui.
Enojo tal. qualantli. tlauelli. cocolli. yollococolli. yolitlactli.
Enojado estar. tempotzotica. qualantica.
En otra manera. occentlamantli. occecni ycac.
En otra parte. occeccan. occecni.
En otro tiempo. ocyeua. oc oyeuecauhcatca. oc oyenechca.
Enpachado. busca empachado.
Enpaciencia recebir algo. nitla, pacca celia. nic, pacca celia.
Enpedrar. busca empedrar.
Enpeine. busca empeine.
Enpeñar. busca empeñar.
Enperezar. busca emperezar.
Enpinarse el cauallo. busca empinār.
Enplastar. busca emplastar.
Enplear algo. busca emplear.
Enplumar. busca emplumar.
Enpobreza biuir. atle notechmonequi.
Enprocesion yr o andar ala redonda. nitla, yauaqoa.
Enque tiempo? preguntando. caniuhya? yc cuix? yquin?
Enramar. nitla, xiuhyotia. nitla, quauhxiuhyotia. nitlaquauhxiuhquimiloa.
Enramado. tlaxiuhyotilli. tlaquauhxiuhyotilli. tlaquauhxiuhquimilolli.
Enredar algo. nitla, matlauia.
Enredado. tlamatlauilli.
Enredador. tlamatlauiani. tlamatlauiqui.
Enredamiento. tlamatlauiliztli.
Enredar a otro. nite matlauia. &c.
Enredado hecho como red. tlamatlachiuhtli.
Enrexar cerrar con rexas. nitla, quauhchayauallotia. nitla, quauhchayauacayotia.
Enrexado cerrado assi. tlaquauhchayauallotilli. tlaquauhchayauacayotilli.
Enrexar de hierro. nitla, tepuzmachancayotia. nitla tepuzquauhchayauacayotia.
Enrexado assi. tlatepuzmachancayotilli. tlatepuzquauhchayauacayotilli.
Enriquecer a otro. nite, tlamachtia. nite, cuiltonoa. nite, netlamachtiltia. nite, necuiltonoltia.
Enriquecido. tlatlamachtilli. tlacuiltonolli
Enriquecedor. tetlamachtiani. tecuiltonoani. tenetlamachtilti. tenecuiltonolti.

Enri-

Enriquecimiento. tetlamachtiliztli. tecuiltonoliztli. tenetlamachtiliztli. tenecuiltonoliztli.

Enriquecerſe. nino, tlamachtia. nino. cuiltonoua. ninotlacamati.

Enriquecer a otro. nitecuiltonoa. nitetlamachtia. y el elegante es. ninote, cuiltonolhuia.

Enriſcarſe. tepeouican nicalaqui. quauh ouican nicalaqui. texcalouican nicalaqui. nin, ouicanaquia nino, texcalhuia.

Enriſcado. tepeouican calacqui. quanh ouican calacqui. texcalouican calacqui. mouican aquiqui motexcalhuiqui.

Enronquecerſe. ni, tozcananaliui. ni, tozcachachalii ui. ni, tozcananalca. n, içauaca.

Enronquecido. tozcananaltic. tozcachachaltic. tozcananalca. yçauaca.

Enronquecimiẽto. tozcananaliuiztli. tozcachachaliuiliztli. tozcananalcaliztli. yçauaquiliztli.

Enroſcarſe la culebra. moyaualoa. momana.

Enroſcada aſsi. moyaualoqui. momanqui.

Enruuiarſe los cabellos. nino, tzoncoçalhuia. nino, tzoncoztilia.

Enruuiados aſsi. tlacoçalhuilli. tlacoztililli.

Enſayarſe para algo. nino, yeyecoa. nino, mamachtia.

Enſayado aſsi. moyeyecoqui. momamachtiqui.

Enſayamiento tal o enſayo. neyeyecoliztli. nemamachtiliztli.

Enſayarſe aponer biẽ la rodela paraſe arrodelar. nino, mamana.

Enſalçar alabando. buſca alabar o engrandecer.

Enſalada. tlanenelquilitl. tlanechicolquilitl. quilnenel.

Enſalada hazer. nitla, nenelquilchiua. nitla, nechicolquilchiua.

Enſalmar. çantlatoltica nitepahtia.

Enſalmo. çantlatoltica tepahtiliztli.

Enſalmador. çantlatoltica tepatiani.

Enſalma de beſtia. buſca albarda.

Enſanchar camino ropa, o coſa aſsi. nitla, patlaua.

Enſanchada coſa deſta manera. tlapatlauhtli.

Enſanchador. tlapatlauani. tlapatlauhqui.

Enſanchamiẽto. tlapatlaualiztli.

Enſancharſe. patlaua.

Enſanchar caſa, coſtal, vaſos, agujeros o coſas aſsi. nitla, coyaua.

Enſanchada coſa aſsi. tlacoyauhtli.

Enſanchador tal. tlacoyauani. tlacoyauhqui.

Enſanchamiẽto aſsi. tlacoyaualiztli.

Enſancharſe deſta manera. coyaua.

Enſangoſtar algo. nitla, tzoloa.

Enſangoſtado. tlatzololli.

Enſangoſtarſe. tzoliui.

Enſangoſtadura. tzoliuiliztli.

Enſangrentar algo. nitla, ezuia. nitla, ezçotia. nitla, ezneloa.

Enſangrentada coſa. tlaezuilli. tlaezyotilli. tlaezneloli.

Enſangrẽtarſe. nin, ezuia. n, ezoa. nin, ezneloa. nin, ezçotia.

Enſañarſe. buſca enojarſe.

Enſartar cuentas o coſas ſemejantes. nitla, çoço.

Enſartadas cuentas. tlaçoçotl.

Enſartador. tlaçoçoc. tlaçoçoni.

Enſenar. nociyacac nitlaaquia. noyomotlan nitlaaquia.

Enſeñar. nite, machtia.

Enſeñado. tlamachtilli.

Enſeñador. temachtiani. temachtiqui. temachti.

Enſeñança. temachtiliztli.

Enſeñar doctrinando y auiſando con amor y con paciencia. nite, ixtlamachtia. nite, tlachieltia. nite yolceuhcacopa machtia. nite, pacca machtia.

Enſeñorearſe. ni, tlatocati. nite, pachoa.

Enſeñoreado. tlatocati. tepacho.

Enſeñoreamiento. tepacholiztli. tlatocatiliztli.

Enſeuar, vntar con ſebo. nitla, ſebouia.

Enſeuada coſa. tlaſebouilli. ſeboyo.

Enſilar pan. nitla, tlallancuezcomatema. tlallã cuez comac nitlatlatia.

Enſilado pan. tlatlallan cuezcomatentli. tlallã cuez comac tlatlatilli.

Enſillar cauallo o mula. nictlalia yſilla.

Enſillada beſtia. tlaſillatlalililli. tlaſillayotilli. ſillayo cauallo.

Enſoberuecerſe. nino, poua. n, atlamati. ni, cuecuenoti.

Enſoberuecido. mopouani. mopouhqui. atlamatqui. cuecuenotqui.

Enſordecer a otro. nite, nacaztzatzatilia. nite, nacaztapaltilia. nite, nacaztapaloa.

Enſordecimiento. tenacaztzatzatililiztli. tenacaztapaltililiztli. tenacaztapaloliztli.

Enſordecerſe. ni, nacaztzatzati. ni, nacaztapaliui.

Enſueños o durmiendo. nocochizpa.

Enſuziar algo. nitla, catzaua. nitla, tliloa. nitla, catzactilia. nitla, tlayeloa. ni, tlatlaelneloa.

Enſuziada coſa. tlacatzaualli. tlacatzauhtli. tlatlilolli. tlacatzactililli.

Enſuziador. tlacatzauani.

Enſuziarſe. ni, tliliui. ni, catzaua. ni, catzactia. nino, tlailneloa.

Enſuziar la ropa o maltratalla. ni, quiçoloa.

Entablar algo. nitla, uapaltzaccayotia. nitla, uapaltzaccayotema. nitla, uapaltzaqua.

Entablado aſsi. tlauapaltzaccayotilli. tlauapaltzacutli. tlauapaltzaccayotentli.

Entablamiento deſta manera. tlauapaltzaccayotiliztli. tlauapaltzaccayotemaliztli. tlauapaltzaqualiztli.

Entablar con tablillas angoſtas o con aſtillas delgadas. nitla, xamaniltema. nitla, xamanilteca.

Entabla-

Entablado aſsi. tlaxamaniltentli. tlaxamanilteƈtli.
Entablamiento tal. tlatlaxamaniltemaliztli. tlatlaxamaniltecaliztli.
Entallar. ni. quauhtlacuiloa. ni, quauhicuiloa. ni, quauhtlacuicui. ni, quauhtlamati. ni, quauhtultecati.
Entallada coſa. quauhtlacuilolli. tlaquauhicuilolli. quauhtlacuicuitl. quauhtlamachtli. q̃uhtultecayo
Entallador. quauhtlacuilo. tlaquauhicuilo. quauhtlacuicuic. quauhtlamatqui. quauhtultecatl.
Entalladura. quauhtlacuiloliztli. tlaquauhicuiloliztli. quauhtlacuicuiliztli. quauhtultecayutl.
Entallecerſe las yeruas. quiyoti. quiyoquiça.
Entallecidas yeruas. quiyotqui. quiyoquizqui.
En tanto en quanto. yxquich yn quexquich. ynixquich yn quexquich.
En tanto que. ynoc. ynoquic. ynocno. ynixquichcauitl. ynocquexquichcauitl. ynixquichica.
En tanto grado de parenteſco. yzquitlamampan.
Entenado. buſca antenado.
Entender algo. ni, tlacaqui.
Entendida coſa. tlacaƈtli.
Entendedor. tlacaquini. tlacacqui.
Entendimiento. tlacaquiliztli.
Entender o alcançar los penſamientos y conſciencia de otro. teitic nontlachia. teitic nontlamati.
Entender muy bien lo que ſe dize o comprehender lo. ni, tlaacicacaqui. nitla. macicacaquí. nitla, nalquizcacaqui. nitla, tlamelauhcacaqui.
Entendida coſa aſsi. tlaacicacaƈtli. tlamacicacaƈtli. tlanalquizcacaƈtli. tlatlamelauhcacaƈtli.
Entendimiento tal. tlaacicacaquiliztli. tlamacicacaquiliztli. tlanalquizcacaquiliztli. tlatlamelauhcacaquiliztli.
Entender hazer a otro. nite, tlacaquitia.
Entender en ſola vna coſa. nitla, ixcauia. nitla, cemmati.
Entender ſolo en algun negocio. nicn, ixcauia. nic, nocelcahuia.
Entender en ſolo lo q̃ le toca. ni, nixcauia. nixcoyã.
Entender o ſaber la coſa perfectamẽte. nic, nalquizcamati. nic, nalquizcaitta. nic, cenquizcaitta. ni, cacicamati. nic, axilia. ni, cacicaitta.
Entender en algun negocio. ypan ninemi. nictequipanoa. ypan niauh. nicno, machiztia.
Entender al reues la coſa. nic, chicocaqui.
Entera coſa. motquitica. macitica. centettica. cenquiztica.
Entera virgen. ocmotquitinemi. ocmacitinemi. oc chalchiuitl.
Entera coſa o ſana ſin macula ni falta. amo can quenin. amocan quenca. mocemacitica. amo canquenami.
Enternecerſe. ni, yamania. ni, yolyamania.
Enternecido aſsi. yamanqui. yolyamanqui.
Enternecer a otro. nite, yolyamanilia. nite, yamania
Enternecido. tlayamanilli. tlayamanilili. tlayolyamanilli.
Enternecimiẽto. tlayamaniliztli teyolyamaniliztli
Enterrar muerto. nite, toca. nite, tlallanaquia. nite, tlalaquia.
Enterrado. tlatoƈtli. tlatlalaquilli. tlatlalanaquilli.
Enterrador. tetocani, tetlalaquiani. tetlallanaquiani
Enterramiento. tetoquiliztli. tetlalaquiliztli. tetlallanaquiliztli.
Enterrarſe. nino, toca. uino, tlalaquia. nino, tlallanaquia. nino, tlaltoca.
Enterrar otra coſa. ni, tlatoca.
Enterrado aſsi. tlatoƈtli.
Enterrador tal. tlatocani.
Enterramiento deſta manera. tlatocaliztli. tlatoquiliztli.
Entibiar algo. nitlayamania.
Entibiada coſa. tlayamanilli.
Entibiarſe. yamania.
Entibiarſe enel propoſito. nino, ciauhcanequi. nino tlatziuhcanequi. nino, xiuhtlatia. nitla, tlatziui. ni nociauhcaua.
Entibiado aſsi. mociauhcanecqui. motlatziuhcanecqui. moxiuhtlatiqui. tlatlatziuhqui. mociauhcauhqui.
Entibiamento tal. neciauhcanequiliztli. netlatziuhcaualiztli. nexiuhtlatiliztli. tlatlatziuiliztli.
En todas partes o por todas partes. nouian. nouiãpa. nonoca. nonelo. ypanoca. ypanoc. cencol.
Entomecerſe el pie. no, cxicepoua. no, cxicecepoua. ni, cecepoua.
Entomecido pie. cepouhqui. cepouac. cecepouhqui.
Entomecimiento. ycxicepoualiztli. xocepoualiztli. ycxicecepoualiztli.
Entomecerſe la mano. no, macepoua. no, macecepoua. Y aſsi delos otros miembros.
Entonces. Aduerbio. yquac. quinicquac.
Entonar, començar canto. ni, cuicaitoa. ni, cuicatlaça.
Entonador aſsi. cuicaito. cuicatlazqui.
Entonacion tal. cuicatlaçaliztli. cuicaitoliztli.
Entonar cãto deſacordado. nite, tuzcanamictia. nite, cuicamaca. nite, tozcatlapaltilia. nite, tuzcaneuilia.
Entonacion tal. tetozcanamictiliztli. tecuicanamictiliztli. tetozcatlapaltililiztli.
Entonado aſsi. tozcayamanqui. qualli ytozqui.
Entonador. tetozcanamictiani. tetozcatlapaltiliani tecuicamacani.
Entonado, perſona preſuntuoſa. ixtlapaltic. mixtiliani.
Entonamiẽto aſsi. ixtlapaltiliztli. neixtililiztli.
Entonarſe. nin, ixtlapaltilia. nin, ixtilia.
Entorpecerſe. aocniyeuati. aoccan niyeuati. aoƈtleueli.

Entor

Entorpecido. aocyeuatini. aoccan yeuatini. aoctle ueli.

Entorpecimiẽto. aocyeuatiliztli. aoccã yeuatiliztli. aoctle uelitiliztli. aoctle ueuelitiliztli.

Entortar a otro, quebrãdole el ojo. nite, ixtelolopitzinia. nite, ixcaxoa. nite, ixpatzaua.

Entortado. tlaixtelolopitzinilli. tlaixcaxolli. tlaixpatzauhtli.

Entortarse. nixtelolopitzini. nixcaxiui. nixpatzaua.

Entortar algo. busca encoruar. nitla, toloa.

Entrambas personas. ymomextin. ynneuan, neuan, neuantin.

Entrãbas cosas largas o anchas. yomexti.

Entrãbas cosas redondas. yonteixti.

Entrambos animales yrracionales. ymonteixtin.

Entrañas. eltzaccatl. eltzacuiluaztli.

Entrañable cosa. teyolquima. teitec acic. teiticacic. teitic ya. teitec ya.

Entrañablemente. tecenyollocopa.

Entrañable amigo. no, yolicniuh.

Entrar. ni, calaqui.

Entrado. calacqui.

Entrada. calaquiliztli.

Entrar escondidamente. n, ichtaca calaqui. nino, tlatiticalaqui. ni, naualcalaqui.

Entrada assi. ychtaca calaquiliztli. naualcalaquiliztli.

Entrada de casa o çiguan. quiauatẽtli. ycalaquiyan yoc. yquiauatẽyoc. ynylhuicac tlatocayotl. ycalaquianyoc sancta sanctorum s. enla entrada.

Entrada de muerte o puerta de muerte. miquiz calacouayan.

Entrar a iornal o a soldada. nino, calaquia. ninjytoa. nino, nanamaca.

Entradas dela frente. quaxuxumulli.

Entradas tener assi. nimẽxuxumulacqui.

Entrar en monte espesso. quauhyoacatla nicalaqui. quauhtla nicalaqui. quauhytic nicalaqui. ynocã tlauatocquauitl.

Entre algunos o por medio dellos. tetzalan.

Entre algunos. tetlan. tetzalan. tenepãtla.

Entre año. cexiuhtica.

Entre arboles. quauhtzalan.

Entre sierras. tepetzalan.

Entre los dedos. tomapiltzalã. y assi delos demas.

Entra cuero y carne. ytic topanecuayo.

Entre dia. tlaca. ynoctlaca.

Entregar algo a otro. nictemaca.

Entregado. temactli.

Entredezir. busca vedar.

Entremeter algo entre otras cosas ytzalan niccalaquia. ytzatzalan niccalaquia. ytzatzalan nicaquia. nictlatlatlalilia.

Entremeterse en algun negocio. tetlan ninichiqui. tetlan ninoualana. tetlan nicalactiuh. tetlan nactiuh.

Entremetido assi. tetlamnichicqui. tetlamnoualanqui. tetlan calacqui. tetlanacqui.

Entremetimiento tal. tetlannechiquiliztli. tetlamnoualaniztli. tetlan calaquiliztli. tetlanaquiliztli.

Entremeterse y hablar donde no le llaman. ninotentia.

Entremetido assi. motentiani. motentiqui.

Entremetimiento tal. netentiliztli.

Entresacar algo. ytlan nicana. ytlan nicaana. ytzalã nicana. ytzalan nicaana.

Entresacado assi. ytlan tlaantli. ytlan tlaantli. ytzalan tlaantli. ytzalan tlaantli.

Entretãto. ynoc. ynoquic. oquic. ynocno. ynoquix quich. ynixquichcauitl.

Entretexer. nitla, xinepanoa. nitla, petlachiua.

Entretexida cosa. tlaxinepanolli. tlapetlachiuhtli.

Entretexer, como seto. nitla, machana.

Entretexido assi. tlamachantli. machanqui.

Entreuenir, poniendo paz. nite, tlaceceuilia. nite, ceceuia. nite nemacaualria.

Entreuenir rogando. nite, tlatlatlauhtilia. tepan nitlatoa.

Entreuerado. eztuicuiltic.

Entricada cosa. yxneliuhqui.

Entricadamenta. yxneliuhztica.

Entristecer a otro. nite, tlaocoltia. nite, icnotlamachtia. nite, nentlamachtia.

Entristecido. tlatlaocoltilli. tlaicnotlamachtilli. tlanentlamachtilli.

Entristecedor. tetlaocoltiani. teicnotlamachtiani. tenentlamachtiani.

Entristecimiento. tetlaocoltiliztli. teicnotlamachtiliztli. tenentlamachtiliztli.

Entristecerse. ni, tlaocoya. nicno, tlamati. ninentlamati.

Enturuiar agua o cosa assi. nitla, moyaua.

Enturuiada agua. tlamoyauhtli.

Enturuiarse. moyaua.

Enuasar algo con embudo. nitla, piazuia.

En vno, Aduerbio. çance. cen.

En vna parte y en otra. necoc. necoccampa. yyoccampaixti. yyontlapalixti. yyoccanixti.

En vno biuir dos. cepan nemi. cen nemi. moncauiti nemi. neuan nemi. mouicatinemi. mixnamictica te.

Envano. çannen. çantlapic. çannenca. ixnexxopan. çãtlapictli. çãnenvetzi. çãnenquiça. nen.

Enuararse. ni, quappitzaui. ni, uapaua.

Enuarado. quappitzauhqui. vapauac.

Enuaramiento. quappitzauiliztli. vapaualiztli.

Enuegecerse el hombre. ni, ueueti. ni, chicaua. ni, pipima.

Enuegecido. veue. chicauac. pipinqui.

Enuegecimiento. veuetiliztli. chicaualiztli. pipiniliztli.

Enuegecerse la muger. nilamati. ni,chicaua. ni,pipinia.
Enuegecerse la ropa o cosa assi. yçoliui.
Enuegecer algo. niquiçoloa.
Enuegecida cosa desta manera. yçoliuhqui.
Enmlecerse y apocarse por los vicios. n,auiliui nin auiloa. nin,auilquixtia. nin,içoloa.
Enxabonar o xabonar. nitla,amolhuia. nitla,amollalia.
Enxabonado assi. tlaamolhuilli. tlaamollalilli.
Enxabonadura. tlaamolhuiliztli tlaamollaliliztli.
Enxabonar,baldonar o reprehender a alguno. nite,papaca. nite,pacçotlaua. nite,pacteca.
Enxabonado assi. tlapapactli. tlapacçotlauhtli. tlapactectli.
Enxabonamiẽto tal. tepapacaliztli. tepacçotlaualiztli. tlapactequiliztli.
Enxabonar la cabeça. busca lauar.
Enxaguarse la boca. nino,camapaca.
Enxaguar vasija. niqu,itipaca. niqu,iticocoxonia. nic,cocoxonia.
Enxalçar a otro. nite,vecapanoa.
Enxalçado assi. tlauecapanolli.
Enxalçamiento tal. teuecapanoliztli.
Enxalçador. teuecapanoani.
Enxalmar. busca enaluardar.
Enxaluegar. nitla,auitequi. nitla,ixnauia. nitla,ixamatiloa.
Enxaluegado. tlaauitectli. tlaixauilli. tlaixamatilolli.
Enxambre de auejas. miequintin quauhnecuçayultin. yxachintin quauhnecuçayultin. mimiauame.
Enxerir. ni,quauhçaloa.
Enxeridor. quauhçaloqui. quauhçalo.
Enxerto. quauhçalolli.
Enxerir arbol a otro. nite,tlaçalhuia.
Enxugar algo. nitla,uatza.
Enxugado o enxuto. tlauatztli. tlauatzalli.
Enxugarse con lienço o con cosa assi. nino, uatza.
Enxuto assi. mouatzqui.
Enxugar al sol. nitla,tonaluatza. nitla,tonalhuia,
Enxugarse lin lienço ni,uaqui.
Enxundia. xuchiyotl.
Enxuto hombre. vacqui. pitzauac.
Enzias. toquehtol. quehtolli.
Enzina. auaquauitl. auatl.
Enzinal. auaquauhtla. aauaquauhtla. auatla. aauatla.

ERa donde trillan. tlayectiloyan. tlauitecoyan. tlaquequeçaloyan.
Era adonde desgranan mayz. tlaoyaloyan.
Era de verdura. tlalacalli.
Erbolario. xiuhiximatqui. paiximatqui.
Eredad. milli. tlalli. cuemitl.
Eredad junta con la casa. callalli.
Eredad del comun. calmilli.
li. alteperlalli.
Eredar por testamento. nechcauilitiuh. nicauililotiuh.
Eredero. tlacacauililotiuh. ytech caualotiuh.
Eredero dexar. terech nitlacacauhtiuh.
Erencia. tetlacacauilili.
Eredero vniuersal tlacemololo.
Erencia assi. tlacemololoztli.
Eregia. teotlatolitlacoztli. teotlatolcuepaliztli.
Erege. teotlatolitlacoani. teotlatolcuepani. teotlatolcuepqui.
Erege ser. ni,teotlatolitlacoa. ni,teotlatolcuepa.
Erizarse el animal. busca enerizarse.
Ermano mayor. teachcauh. tiachcauh.
Ermano menor. teiccauh.
Ermana mayor. teueltiuh tepi. teciuapo. veltiuhtli
Ermana menor. teicu.
Ermano de tu padre. tlatli. terla.
Ermana de tu padre. auitl. teaui.
Ermano de tu ahuelo. colli. tecol.
Ermana de tu ahuela. citli. teci.
Ermano de tu bisahuelo. achtontli. teachton
Ermana de tu bisahuelo. piptontli. tepipton.
Ermano de tu tercero ahuelo. mintontli. teminton.
Ermanos mellizos de vn vientre. cocoua.
Ermita. teocaltepiton. teocaltontli.
Ermitaño. tlamaceuhqui. tlamaceuani.

¶ Errar el camino. nin,ixcuepa. nin, ouipoloa.

Errar a otro enel camino. nite,patilia.
Errado o perdido. mixcuepqui. mixpoloqui. mixcuepani. mixpolotinemi. mixcueptinemi. mixpoloani.
Errar en lo que haze. nino,tlaneuia. nin,ixpoloa.
Error assi. netlaneuiliztli. neixpololiztli.
Errar hazer mal. nitla,tlacoa.
Error assi. tlatlacolli.
Errar la cura dela enfermedad. noconyneua.
Eruaçal. xiuhtla. çacatla. xixiuhtla. çaçacatla.
Eruaje. çacatl.

¶ Esaminar. nite,tlatlania. nite, tlatemolia.

Esaminacion. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Esaminado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.
Esaminador. tetlatlaniani. tetlatemoliani. tetlatlani. tetlatemoli. tetlatemoliqui.
Esamen. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Esaminada cosa o prouada o experimentada. tlacuecuepalli. tlayeyecolli. tlatlattalli.
Esamen o prueua de algnna cosa que se compone, como canto o platica. netlatolyeyecoliztli. necuicayeyecoliztli.
Esaminar la consciencia, o la vida. niqnicxitoca yn nonemiliz. nino,tlatemolia.
Escabullirse. temacpa neua. temacpa niquiça. tematitlampa niquiça.

Escatetlacatcayo — notlacatcayo mi hermano o hermana — Shermana mayor dicela Vela de Vitli hermano

Escabullido. temacpa quizqui. temàcpa euac. tema titlampa quizqui.
Escabullimiento. temacpa eualiztli. temacpa quiçaliztli. tematitlampa quiçaliztli.
Escalar fortaleza . ni, tepantleco. ni, tepantemo.
Escalador . tepantlecoc. tepantleconi. tepantemoni.
Escala. busca escalera.
Escalentar algo. nitla,totonia.
Escalentado. tlatotonilli.
Escalentador el instrumento. tlatotoniloni.
Escalentamiento. tlatotoniliztli.
Escalentarse. nino,totonia.
Escalentarse al fuego. ninozcoa.
Escalentamiento assi. nezcoliztli.
Escalentarse de calor o sohornarse. nipipixqui.
Escalera de palo. quauhecauaztli. ecauaztli.
Escalera de cordeles. meca hecauaztli.
Escalera de piedra o cosa assi. tlamamatlatl. temamatlatl.
Escalon. tlamamatlatl.
Escama de pescado. micheuatl. michxoneuatl. mixxincayotl.
Escamar pescado. nitla,euayotlaça. ni,mixxoneuayotlaça. ni,mixxincayotlaça.
Escamado assi. tlaeuayotlaztli. tlaxoneuayotlaztli. tlaxincayotlaztli.
Escampar la lluuia. quiça. mocaua.
Escanciar. ni. vino teca. nic teca vino. nite,toyauilia o tli nictoyaua.
Escanciado vino. tlatectli.
Escanciador. vinotecac.
Escaño. quauhicpalli.
Escandalizar. nitetlapololtia. nite içauia. Vide. dar mal exemplo. *uel niyolitzahua*
Escandalizarse. nino,tlapololtia. nin,içauia. *uide supra*
Escaparse de peligro. nino,maquixtia. ni,teoquiça. ni,maquiça. nino,tlayecoltia.
Escapado desta manera. maquizqui. maquiçani. teomaquiçani. teomaquizqui. momaquixtiani. momaquixtiqui.
Escaparse antes que le echen mano. teixpampa neua. teixpampa nicholoa. nino,yeltia.
Escapado assi. teixpampa euhqui. teixpampa choloqui. moyeltiqui.
Escaparse de ẽtre las manos. temacpa neua. temacpa nicholoa. temacpa nineualtia.
Escapado assi. temacpa euhqui. temacpa quizqui. temacpa choloqui.
Escaramuçar. nin,icali. nino,yayaotla.
Escaramuça. neicaliliztli. neecaliliztli. neyaotlaliztli.
Escaramuçador. moyayaotlani. micalini.

nçal nin içahua — idioma por ahogarse en agua · usase en la Cierra —

Escarauajo que buela. tecuitlaololo.
Escarauajo que no buela. pinacatl.
Escarauajo ponçoñoso. tlalxiquipilli.
Escardar. nitla,xiuhtlaça. nitla,xiuhtopeua. nitlaxiuhcuicui. nitla,xiuhpopoxoa. nitla,xiuhpopoa. nitla,xiuhochpana.
Escardado. tlaxiuhtlaxtli. tlaxiuhtopeuhtli. tlaxiuhcuicuitl. tlaxiuhpopoxolli. tlaxiuhpopouhtli. tlaxiuhochpantli.
Escardador el que escarda. tlaxiuhtlaçani. tlaxiuhtopeuani. tlaxiuhcuicuini. tlaxiuhpopoxoani. tlatlaxiuhpopouhqui. tlaxiuhochpanqui.
Escardador sachuelo o escardillo. tlaxiuhtlaçaloni. tlaxiuhtopeualoni. tlaxiuhcuicuiuani. tlaxiuhpopoualoni. tlaxiuhochpanoni.
Escardadura. tlaxiuhtlaçaliztli. tlaxiuhtopeualiztli. tlaxiuhcuicuiliztli. tlaxiuhpopoualiztli. tlaxiuhpopoxoliztli. tlaxiuhochpanaliztli.
Escarmentar . nic,cencaqui . nino , cemixnauatia.
Escarmenar lana. nitla,pochina. *nitla, poyonia*
Escarmenada cosa. tlapuchintli.
Escarnecer. teca nin,auiltia. teca nino,topeua. teca nino,tenqueloa. teca ni,ψetzca. teca nino, timaloa. nite,pipilhuilia.
Escarnecido. ycaneauiltilli. yca netopeuhtli. yca ne tenquelolli . yca vetzquiztli . yca netimalolli.
Escarnecedor. tetlatelchiuiliqui. tecamauiltiani. tecamauilti. tecavetzcac. teca motopeuani. teca motenqueloani. tecamotimaloani. tecamotimalo.
Escarnecimiento. tecaneauiltiliztli. teca netopeualiztli. teca netenqueloliztli. tecavetzquiztli. teca netimaloliztli. teca tlatelchiualiztli. tepipilhuiliztli.
Escarnecer del que le acaecio algun desastre . teca n,ahauia. teca ni,tlatelchiua. nite,tlatelchiuilia. teca ni,paqui.
Escarnecedor tal. teca auiani. teca paquini. teca tlatelchiuani . tetlatelchiuiliani . teca papaquini.
Escarnecido desta manera. yca auialli. yca tlatelchiualli. yca paquilli. tlatlatelchiuilili . tlatelchiuhtli.
Escarnecimiento assi. teca auializtli. teca paquiliztli . teca tlatelchiualiztli . tetlatelchiuililiztli.
Escarnercer o burlar delo que otro dize. nite,tlatolpinauia. nite,tlatolpipinauia.
Escarnecedor tal. tetlatolpinauiani . tetlatolpipinauiani.
Escarnecido assi. tlatlatolpinauilli. tlatlatolpipinauilli.
Escarnecimiento tal. tetlatolpinauiliztli. tetlatolpipinauiliztli.

Eſcarpin.tilmacactli.

Eſcaruar tierra o coſa aſsi.nitla,tataca. nitla,uauana.nitla,xexeloa.

Eſcarauada tierra.tlatatactli. tlauauantli.tlaxexelolli.

Eſcaruador.tlatatacac.tlauauanqui.tlaxexelo. tlaxexeloani.

Eſcaruadura.tlatataquiliztli.tlauauanaliztli. tlaxexeloliztli.

Eſcaruar la tierra con los pies, eſtando hablando con otro.nitla,cxipopoxoa.

Eſcaruador tal. tlacxipopoxoani. tlacxipopoxoqui.

Eſcaruadura aſsi. tlacxipopoxoliztli.

Eſcaruada tierra deſta manera. tlacxipopoxolli.

Eſcaruar los dientes.nino,tlancuicui nino,tlantataca.

Eſcaruadientes. netlancuicuiuani. netlantataconi.

Eſcaruar orejas.nino,nacaztataca.nino,nacazcuicui.nino,nacazmamali.

Eſcartia orejas.nenacaztataconi. nenacazcuicuiuani. nenacazmamaliuani.

Eſcaſſo.tzotzoca.tzotzocateuitz.tzotzocapa.teuye.teoyeuacatini.tlatlaimetl. Et per metaphorã. amocotontlani. atle quicaualiztlamati.atlequixcaua.

Eſcaſſo ſer. ni,tzotzocati. ni,teuyeuacati. atleni, quixcaua.&c

Eſcaſſeza eneſta manera.tzotzocayotl. tzotzocapayotl.teoyeuacatiliztli.

Eſcaſſamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica. anecotonaliztica.

Eſcaſſa coſa en peſo o en medida. tlatzinquixtilli. tlailochtilli.tlachicoxelolli.amo tlaaxiltilli. amo caci.amo quinamiqui.

Eſcatimar.nitla,ixitta.nitla,tzinquixtia.nin,elleltia nitla,ilochtia.nechixmauhtia. nechixcocoa.

Eſcauar arboles. nitla,taccaxotia. nitla,tecochyotia.

Eſcauador de arboles.tlatacaxxotiani. tlatecochchotiani.

Eſcauadura deſta manera. tlatacaxtli. tecochtli.

Eſclarecerſe o afamarſe.ni,mauizti.ni,tenyoua.ni, tocayoua.ni,uecapaniui.ni,mauizçoua.ni,tleyoua.ni,cauani.n,itaui.ni,teneui.

Eſclarecer o afamar a otro.nite,tenyotia.nite,tocayotia.nite,uecapanoa.nite,mauizçotia.nite, tleyotia.nite,ytoa.nite,teneua.

Eſclarecido.tlatenyotilli.tlatocayotilli.tlauecapanolli.tleyo.mauizço.tenyo.tocaye.

Eſclarecimiento.tlatleyotiliztli. tlamauizçotiliztli. tlatenyotiliztli.tlatocayotiliztli. teuecapanoliztli.

Eſclarecer el dia. tlauizcaleua. tlatlalchipaua. tlaneci. tlauizcalli moquetza.tlaztallotlve - tzi.

Eſclauina.nenenca tilmatli. otlica tlatquitl. capate piton.

Eſclauo.tlacotli.

Eſclauo hazer a otro .nite,tlacocuepa. nite,tlacochiua.

Eſcoba para barrer.yzquiztli.tlachpanoni. ochpauaztli.popotl.

Eſcoba pequeña o eſcobajo. yzquiztepiton.tepitõ yzquiztli.tlapopoualonito.

Eſcobajo de vuas.xocomecatl yquauhyo . xocomecaquauitl.

Eſcobilla para limpiar ropa.xolhuaztli. tlapopouaIoni.

Eſcoda para dolar piedras. necoc yacapatlauac tepuztexinaloni.tlaixteconi.tlaixtiloni. tlatxxipetzoloni.

Eſcodardolar piedras. ni,teixteca.ni,teixmana.ni, texina.ni,tetzotzona.

Eſcofina para limar madera.tlachichiconi. tlaixteconi.

Eſcoger lo mejor. vel ni,tlapepena.velnino, tlatlattilia.nitla,cenquixtia.yyacac ni,tlaana. nitla, neuhquixtia.nitla,tzonana.nitla,pepena. Et per metaphoram.nino,mictia.

Eſcogido aſsi.vellapepentli.vel tlatlattalli. tlacenquixtilli.yyacac tlaantli.tlaneuhquixtilli.tlatzonantli.tlapepentli.

Eſcogedor tal.vellapepenani. vel motlatlattiliani. tlacenquixtiani.yyacac tlaanani. tlaneuhquixtiani.tlatzonananani.tlapepenani.

Eſcogimiento aſsi.vellapepenaliztli.velnetlatlattililiztli.tlacenquixtiliztli yyacac tlaanaliztli. tlaneuhquixtiliztli.tlatzonanaliztli.

Eſcogido entre muchos.tlapepentli.tlaixquetzalli. tlauelittalli.yyacactlaantli.

Eſcoger algo.nitla,pepena.nino,tlatlattilia.ni quiyta.mcnanilia.

Eſcogedor aſsi. tlapepẽqui.motlatlattiliani.quimaniliani.

Eſcogido aſsi. tlapepentli.tlatlattalli.tlaantli. tlayyttalli.

Eſcogimiento tal. tlapepenaliztli.netlatlattililiztli.

Eſcolaſtico.nemachtiloyan pouhqui. nemachtiloyan potii.

Eſcomun dezir.l.aſsi ſe dize yuh mitotica.

Eſconderſe.nino,tlatia.nin,inaya. amo ninonextia. amo ninote,ittitia. Et per metaphoram. contzalan,xopetlatitlan nicalaqui. xomulco tlayuuayã nicalaqui.tlayuualli nictoca,tlayuualli nicnotoctia.tlayuualli nicnottitia .xumulli caltechtli nicnotoctia.

Eſconder algo. nitla,tlatia. nitla,ynaya. nitla,yyana

yana Et per metaphorã. petlatitlan, ycpaltitlan ni tlaaquia, ycpaltitlan nitlacalaquia.
Escondida cosa. tlatlatilli. tlaynaxtli. tlaynayalli. tlayanalli. petlatitlan ycpaltitlan tlaaquilli. petlatitlan tlatlapacholli.
Escondidamente. ychtaca. ychtacatzin. Et per metaphorã. ychtaca tlayuuayan. xumulco caltech.
Esconderse de otro. nic, netlatilia.
Esconderse para acechar. nino, nauallatia. nichtaca tlachia.
Esconderse entre las yeruas o matas para espiar. nino, çacanaualtia. nino, xiuhnaualtia.
Esconderse entre arboles espessos o enel mõte. busca entrar en monte espesso.
Esconderse o ampararse detras de alguna cosa. nic no, toctia.
Escondrijo de hombres. netlatiloya. neynayaloya.
Escondrijo de fieras. ouican. texcalco. oztoc. tequanime yn netlatiayan. tequanime yn neyanayã. teq̃nime yn chan.
Escopir. ni, chicha.
Escopir lançãdo la saliua como con xeringa. ni, chichipiaçoa.
Escopir gargajos. alauac nic, chicha.
Escopetina que se escupe. chichitl.
Escopetina que se sale. i. las bauas. yztlactli. tenq̃lactli.
Escoplo. tepuztlacuicuiuani. viteconi.
Escoplear. nitla, cuicui. nitla, uitequi.
Escoria de plata. yztac teocuitlatl ycuitl. yztacteocuitlatl ytlallo. yztacteocuitlatl yçoquiyo.
Escorpion, alacran. colotl.
Escote eñl comer pagando cada vno su parte. tlaq̃l ixtlaualiztli. tlaq̃lpatiotiliztli.
Escotar enesta manera. ni. tlaqualpatiyotia. ni, tlaq̃l ixtlaua.
Escotar cortar alguna cosa, assi como vestidura. ni tla, tlatequilia. nitla. ilochtia.
Escozer. nechcocoa. nechtoneua.
Escozimiẽto. necocoliztli. toneualiztli.
Escriño. quauhchiquiuitl.
Escriuano publico. amatlacuilo escriuano. tlamachiyoti. tlamachiyotiani.
Escriuano principal. tlacuilocatiachcauh. yn tiachcauh yn amatlacuiloque. vey amatlacuilo. veytlamachiyoti.
Escriuano delo que otrodize. tetlatolicuilo. tetlatolicuiloani.
Escriuano de contratos. nenonotzaliztlacuilo.
Escriuano de libros. amoxtlacuilo.
Escriuania publica [scilicet] el lugar. tlacuiloloyan. amatlacuiloloyã. oncã tlacuilolo. amatlacuilocã.
Escriuania publica, el oficio. amatlacuiloliztli.
Escriuanias. tlacuiloltecomatl. tliltecomatl.
Escreuir como quiera. nitla, cuiloa. n, anatlacuiloa.
Escreuir matriculando. nite, icuiloa. nite, tocayotia
Escreuir firmãdo. nofirma nictlalia. nitla, neltilia. nino, firmatia.
Escreuir por minuta. notlalnamiquiya niquicuiloa noneyolnonotzaya niquicuiloa. nitlatqui ycuiloa.
Escriptor que cõpone. tlatollaliani. tlatlaliani. tlatolicuiloani.
Escriptura como quiera. tlacuilolli.
Escriptura contra otro. tetlacuilollo. tetlatollo.
Escriptura enlas espaldas. tlaicampa tlacuilolli. ycampa tlacuilolli.
Escriptura de propria mano. vel tetlacuilol.
Escriptor de propria mano. vel ynoma tlacuiló. vel ynoma tlacuiloani. ynomatca tlacuilo.
Escriptura falsa. yztlaca tlacuilolli. tlatlapiquicuilolli. ychtaca tlacuilolli.
Escriptor verdadero. nelli tlacuilo. vellacuillo. melauaca tlacuilo.
Escriptura verdadera. melauaca tlacuilolli. neltiliz tlacuilolli.
Escuadron debatalla. centlamantin yaoquizque. cẽtenamitl. cencuemitl. centecutli.
Escuadra, cartauon. tlanacazanoni. tlatlamelauhcayttoni.
Escuchar de noche. ni, yuuallapia. ni, yuuallacaqui.
Escuchas de campo o espias. yaotlapixque.
Escuchas delas ciudades o esculcas. calaquinime. quimichtin. tetlãnenque.
Escuchar como quiera. nitla, caqui. nino, nacazquetza.
Escuchar de secreto. n, ichtacatlacaqui. ychtaca ni, tlacaqui. ychtaca nino, nacazquetza. ni, uallacaqui.
Escudo. chimalli. quauhchimalli.
Escudarse. nino, chimalcaltia. nino, chimaltzacuilia chimaltitlan nicalaqui. nino, chimaltia.
Escudado con escudo. mochimallapacho. mochimalcalti. chimaltitlan calacqui. mochimalti.
Escudar a otro. nite, chimalcaltia. nite, chimallapachoa. chimaltitlan nite, calaquia.
Escudarse con la mano. nino, matzacuilia.
Escudado assi. momatzacuiliani. momatzacuiliqui.
Escudero, que haze escudos. chimalchiuhqui.
Escudero, que los lleua. chimalitquic. chimalli quitqui.
Escudriñar lo que ay en algun lugar cautelosamente o con curiosidad. nitla, ixtemoa. nitla, ixtotoca. nouian nonitztiuh. nin, ixpetzoa. nouian ninemi. nitla, ixpetzteuia. nitla, yztlacoa.
Escudriñador assi. tlaixtemoani. tlaixtotocani. nouian onitztani. mixpetzoani. tlaiztlacoani.
Escudriñamiento. tlaixtemoliztli. tlaixtotoquiliztli. nouian onitztaliztli. neixpetzoliztli.
Escudriñar la escriptura o cosas arduas. nitla, ixtemoa.

moa,nouian ninemi. nitla,ixpetzteuia. nino,yol nonotz a.n,aaci.

Eſcudriñada eſcriptura.tlaixtemolli. tlaixpetzteuilli.

Eſcudriñador deſta manera.tlaixtemoani. moyolnonotzani. nouian nemini.tlaixpetzteuiaui.aaci ni.

Eſcudriñamiento tal. tlaixtemoliztli. tlaixpetzteuiliztli.aaxiliztli.

Eſcudilla.canauac caxitl.chilmulcaxitl.tlauhcaxitl. caxcomulli.

Eſcudilla bruñida o vidriada. petzcaxitl.

Eſcudilla de tortillas calientes. tlamatzoualcaxitl.

Eſcuela,donde deprenden.nemachtiloyan.nezcaltiloyan.

Eſcuela de dançar. netotiliz nemachtiloyan.

Eſcuerço o ſapo. tamaçulin.

Eſculpir cauar en duro,como en piedra o en madera.nitla, cuicui. ni,tetlacuiloa.ni,quauhtlacuiloa.

Eſculpida coſa en piedra o en madera. tlacuicuitl. tetlacuilolli.quauhtlacuilolli.

Eſculpidor tal.tlacuicuic. tlacuicuini.tetlacuilo. quauhtlacuilo.

Eſculptura aſsi.tlacuicuiliztli.tetlacuiloliztli.

Eſculpir cauar en madera. nitla,quauhicuiloa. ni, quauhtlacuiloa.nitla,cuicui.

Eſculpida coſa aſsi.quauhtlacuilolli.tlacuicuitl.

Eſculpidor deſta manera.quauhtlacuilo.tlacuicuic tlacuicuini.

Eſculptura aſsi.quauhtlacuicuiliztli.quauhtlacuiloliztli.tlacuicuiliztli.

Eſcura coſa de entender,o confuſa y marañada.yx poliuhqui.

Eſcura y tenebroſa coſa. tlayuuayan.mixtecomacouican.yuhquimmictlan.yuhquim micqui ytzíco.

Eſcuridad.tlayuualli.tlayuuallotl. mixtecomactli.

Eſcuro lugar no muy claro.achi tlaztaztoc. amouellaneci.achiton tlayuua.

Eſcurecerſe.ni,tlayuua.ni,mixtecomactia.ni , mixtecomacti.

Eſcurecer otra coſa o hazer ſombra. nitla,yuuilia. nitla,ceualhuia.nitla ,tlayuuilia. nitla,yeyecauilia.

Eſcurecimiento o ſombra.tlayuuiliztli.tlaccualhuiliztli.tlayecalhuiliztli.

Eſcurecer otra coſa con mayor luz.nitla,popoloa. nitla,panauia.nitla,ceuia.

Eſcurecerſe la tarde.tlapoyaua.tlatlapoyaua. tlaixmiqui.tlaixmimiqui.tlaixmimictoc.tlaixcuecuetziui.tlayuua.

Eſcuro de entender. oui ynicaquiztica.

Eſcuſarſe.nino,tlacuepilia.nino,quixtia. nino ,tzinquixtia.

Eſcuſacion.netlacuepililiztli.nequixtiliztli.

Eſcuſado.motlacuepili.moquixti.

Eſcuſador deſta manera.tetlacuepiliani. tepan tlatoani.

Eſcuſarſe,echando a otro la culpa . tetech ninotlamia.teca ninoquixtia.

Eſcuſacion aſsi.tetech netlamiliztli. teca nequixtiliztli.

Eſcuſada coſa,no neceſſaria.amo monequi. amone coni.çannen tlachiuhtli . çannenca. atleynecoca.

Eſcuſado por priuilegio.tlamauizçotilli. tlaicnelilli.tlanauatilli.tlatzinquixtilli.

Eſcuſacion por priuilegio.tlamauizçotiliztli. teicneliliztli.tenauatiliztli.tetzinquixtiliztli.

Eſecutar.nic,neltilia.ye nic,chiua.ypan ninemi.

Eſequias.tetoquiliztli.miccacuicatl .micca tlatlatlauhtiliztli.

Eſequias hazer. nite, toca. ni,miccatlatlatlauhtia.

Eſento.tlaicnelilli.tlacnelilli.tlanauatilli.tlatlaocolilli.tlatzinquixtilli.

Eſencion.teicneliliztli.tenauatiliztli. tetlaocoliliztli.tetzinquixtiliztli.

Eſfuerço.yolchicaualiztli.yollotetiliztli . tlapaltiliztli.vapaualiztli. neellaquaualiztli.chicaualiztli.

Eſforçar a otro. nite,yollochicaua.nite,uapaua.niterlapaltilia. nite,chicaua.nite,ellaquaua.

Eſforçado o animoſo.buſca animoſo.

Eſforçarſe para algo. yxquich notlapal nicchiua. nino,tlapaltilia nino,uapaua.nino, chicaua. nin, ellaquaua.nino,yollochichilia.nic,centlamia. nino,tzomocoa.nitla,tzomocchiua.nitla,tzomoc yeyecoa.nino,tlaquauhquetza.n,oquicheua.

Eſforçado aſsi. yxquichitlapal quichiua.motlapaltiliani.mouapauani.mochicauani.chicauac. mochicauhqui.moyollochichiliqui . quicentlamiani.motzomocoani.moyolchichiliani.

Eſſuerço en eſta manera.chicaualiztli. netlapaltiliztli.neuapaualiztli.neyolchichililiztli . tlacẽtlamiliztli. netzomocoliztli.

Eſgremir el eſgremidor.moyeyecoa.moyaomachtia. moyeyecoa yn quenin teuitequiz. moyeyecoa yn quenin eſpada quitlaçaz.

Eſgremidor que enſeña a eſgremir. temacquauhmachtiani.temacquauhmachtia.

Eſgremidor que eſgrime. moyeyecoani. moyaomachtiani.

Eſgrima.temacquauhmachtiliztli.teuitequilizmachtiliztli.

Eſlauon de cadena. tepuzchicolli.

Eſlauon de pedernal.tepuztletlaxoni.

Eſmeralda piedra precioſa.quetzalitztli.

Eſmeril.teuxalli.

Eſpacio de tiempo.cauitl.

Eſpa-

Eſpacio de lugar. tlacauhtli. cauhtica. tlacauilli. tlacoyoyan.

Eſpacio o interuallo como enel canto, o dando golpes ceſſando de darlos de quando en quando. mocacaua. cactimani. cactiuetzi.

Eſpacioſa coſa, aſsi como lugar ancho y eſpacioſo tlacauilli cauhtimani. tlacoyaua. tlaueytlalti. tlacoyonililli.

Eſpacioſa coſa. ſ. tardia. tlauecauani. tlatlatziuhcachiuani. ayaxcan quichiua.

Eſpaciarſe por via de recreacion o paſſatiempo. nin,aana. nin,aauiltia. nine,ellelquixtia. n,ellelquiça. otli nictotoca.

Eſpada. tepuzmacquauitl.

Eſpadero que las haze. tepuzmacquauhchiuhqui. tepuzmacquauhtecac.

Eſpada de dos filos o coſa aſsi. necoctene.

Eſpadar lino. nitla,puchina. nitla,yectia.

Eſpadaña yerua. tolpatlactli.

Eſpada pequeña. tepuzmacquauhtepito. tepuzmacquauhtontli.

Eſpalda. cuitlapantli. teputztli. tocuitlapan. totepuzco.

Eſpantar o amedrentar. nite,mamauhtia. nite,yçauia. nite,tlacmauhtia. nite,tlaquiçauia. nite,nemmauhtia. nite,yyçauia.

Eſpantado aſsi. tlamamauhtilli. tlamauhtilli. tlayçauilli. tlatlacmauhtilli. tlatlaquiçauilli. tlanemmauhtilli.

Eſpantarſe. nino,mauhtia. nin,içauia. nino,nemmauhtia. nino,tlacmauhtia. nino tlaquiçauia. ni,cecepocatiquiça. yuhquī aca nechquauitequi. nino tonalcaualtia yuhquin atl nopan quiteca.

Eſpanto actiue temauhtiliztli. teiçauiliztli. tetlacmauhtiliztli. tetlaquiçauiliztli. tenemmauhtiliztli. tetonalcaualtiliztli.

Eſpantar al que duerme. nite, tzicunoltia.

Eſpantado aſsi. tlatzicunoltilli.

Eſpantador tal. tetzicunoltiani. tetzicunoltiqui. tetzicunolti.

Eſpanto deſta manera. tetzicunoltiliztli.

Eſpantar, poner miedo a otros. nite, mauiçaquilia. nite, mauiztlalilia. nite, yolmauhtia.

Eſpantable coſa que pone gran temor. temauhti. temamauhti. teiçaui. tetlacmauhti. tetlac yçaui. teyolcuitlatzayan. tecuecuechmicti. tequacuecueyotz. tecuecuechauh. tenemmauhti. cecepatic. tequacecepouh. tecocototztlali. nelli machtemamauhti.

Eſpantarſe del precio grande de alguna coſa, que ſe vende, o de ver gran multitud de gente ayuntada, o de mirar alguna coſa honda. nin, ixmauhtia.

Eſpantadiza coſa. momauhtiani. momamauhtiani. mauhqui. cuechmicqui. tzimpil. aytzin.

Eſpantajo. tlapeuiloni. tlamauhtiloni.

Eſparto. xomali.

Eſpartero que lo labra. xomalchiuhqui. xomalpetlachiuhqui.

Eſparteñas calçado deſto. xomalcactli.

Eſparzir, o deſcarriar. nitla,cecemmana. nitla,xixitinia. nitla,xixinia. nitla,ueueloa. nitla,momoyaua nitla,chachayaua. nitla,chachayatza. nitla, pipixoa. nitla,tetepeua.

Eſparzirſe algo, aſsi como las plumas, o el olor ſuaue. momoloca. moloni.

Eſparzirſe las ramas. maxeliui.

Eſparzir algo a otro. nite,tlapixalhuia.

Eſparzirſe el olor por todas partes. centlamamani ycauiac. nouian aci yniauiaca. nouian aci ynuelica. nouian aci yniauiyaca. yuhquin centlalli momana yniuelica.

Eſpecular. nitla,nemilia. nitla,temoa. nino, yolnonotza. canimmach nemi noyollo.

Eſpeculacion. tlanemililiztli. netlatemoliliztli. neyolnonotzaliztli.

Eſpeculatiuo. tlanemiliani. tlatemoani. moyolnonotzani. canimmach nemi yyollo.

Eſpeculatiua arte. tlanemiliz amoxtli. tlatemoliz amoxtli.

Eſpecie de coſas. tlaxexeloliztli. tlanononqua quixtiliztli. tlacececniquixtiliztli.

Eſpecial, por ſeñalado. tlapanauia. tlahcaua. tachcauh.

Eſpecie de eſpeciero. caſtillan chilli.

Eſpeciero, que las vende. caſtillan chilnamacac.

Eſpecieria lugar donde las venden. caſtillan chilnamacoyan.

Eſpedir lo impedido. nitla,yecoa. ni,quiça. ni,tlami. nitla,tzonquixtia.

Eſpedicion deſta manera. tlayecoliztli. tlatzõquixtiliztli.

Eſpender o gaſtar. buſca deſpender.

Eſpejo para mirarſe. tezcatl. nettoni. netezcauiloni neixmachoni.

Eſpejo pequeño. tezcatontli. tezcatepiton.

Eſpejo de dos hazes. necoc xapo tezcatl.

Eſpejo grande. coyauac tezcatl. vey tlauilli.

Eſpeluzarſe. nino,mauhtia. ni quacecepoca. ni,quacuecueyoca. cecenyaca moquetza yn notzon.

Eſpeluzado. momauhtia. q̃cecepoca. q̃cuecueyoca. cecẽyacamoquetza ytzon.

Eſpeluzarſe el aue. moçoneua.

Eſpericao eſpherica coſa redonda como bola. ololtic. tolontic. tapayoltic.

Eſperar algun bien. nino,chixcaca. nino,temachia. yuhca noyollo yn nitlaocoliloz.

Eſperança. netemachiliztli. nechixcayeliztli.

Eſperar a alguno con la cena, o con otro regalo, o negocio. nic chieltia.

Eſperar a alguno. nite,chia.

Esperança asi. techializtli.
Esperado. chialo. chielom.
Esperar el criado, aver que le mandara su amo. nitla, chichia. nitla, chichixtica.
Esperar al enemigo sin temor. nicno, chieltia.
Esperar con desseo lo que ha de venir. cenca nitla, temachia. çan yzca yn noyollo. cenca yenoconnequi. çanoyollo ypanca.
Esperezar. busca desperezar.
Esperiencia. yeteixcoca. tlaixacicaittaliztli. tlaixacicamatiliztli.
Esperimentar o prouar. intla, yeyecoa. n, iquitta. ni qu, ixímati. ypan niquiça.
Esperiencia tal. tlayeyecoliztli.
Esperimentado. yxtlamati. yxtlamatqui. mozcalia. muchi oquittac. muchi oquiyeyeco. muchi oypanquiz. velixpanca. yeyixcoca tlaixacicaittaliztli. yeixcoca tlaixacicamatiliztli.
Esperimentar o auer hecho todo lo posible en algun negocio, paraque ouiesse effecto y no aprouechar nada. oueltlatlatlan. otlanentlan. otlayeyecauh. atle quimonamictia. atle quimopahchiuia. ouellallallan.
Espessar lo ralo, asi como engrudo o betun. nitla, tetzaua.
Espessado asi. tlatetzauhtli.
Espessa cosa asi. tetzauac.
Espessura asi. tlatetzaualiztli.
Espessarse asi. tetzaua.
Espessar o ayuntar en vno, como haziendo seto de cañas, casa de paja o tela de manta. &c. nitla, tilaua. nitla, tecpichoa. nitla, pachoa.
Espessa cosa asi. tlatilauhtli. tlatecpicholli. tlapacholli. veltilactic. tilauac. quauhtilactic. tepetlatic. quauhtepetlatic. tlatztic.
Espessura tal. tlatilaualiztli. tlatecpicholiztli. tlapacholiztli.
Espessamente. busca amenudo.
Espiar o acechar. nite, pipia. nite, chichia. nino, tepapachiuia. nonte, cacaqui.
Espia que acecha. tepipiani. techichiani. motepachiuiani. tecacaquini.
Espia de batalla. yaotlapixqui. yaotlachixqui.
Espiar ver adonde entra. nite, callotia.
Espiga de trigo. centlaquechcuitl castillan centli. centzontecomatl.
Espiga de trigo mocha. otzontepeuac centlaqchcuitl.
Espiga dela caña de mayz. miyauatl.
Espigar, coger espigas. nitla, tzõcotona. nitla, tzontepoua. nitla, quechcotona. nitla, quechcui.
Espigar el mismo coger de espigas. tlatzoncotonaliztli. tlatzontepololiztli. tlaquechcotonaliztli. tlaquechcuiliztli.
Espigar coger espigas o maçorcas que quedarõ despues de auer cogido el mayzal. nino, titixia.
Espina. vitztli. tzaptli. auatl. vitzcolotl.
Espinal. viuitztia. tzatzaptla. aauatla. chicalotla. vitzcolotla. quauhuitzcolotla.
Espinosa cosa. vitzo. viuitzo. tzatzapyo. tequaqua tetzapini. tetzopini. auayo. chicaloyo. vitzauayo.
Espino arbol. vixachin. uitzquitl. quauhuitzcolotl.
Espina de pescado. michauatl. muchomitl.
Espinar o pũçar. nite, auauia. nite, tzapinia. nite, tzopinia.
Espinazo. tocuitlatetepun. tocuitlapan teputz chichiquil. cuitlatetepuntli. cuitlapanteputzchichiquilli.
Espinilla dela pierna. tlanitztli. totlanitz. totetepũ.
Espirar echar el huelgo. nitla, ayouia. nin, ihyyotia.
Espirando o resollando. yhiyotica. eecayotica. yoliliztica.
Espiradero. neyhyyotiloyan.
Espiradero de troxe. cuezcomaxictli.
Espiradero de baño caliente. temazcalxictli.
Espiritu o soplo. yoliliztli. tlalpitzaliztli. yhyotl. eecatl.
Espiritual, cosa de espiritu o soplo. yoliliço. eecayo
Espiritual cosa diuina. teoyotl. [yhyo.
Espiritualmente asi. teoyotica.
Espital de pobres. cocoxcacalli.
Espital de huerfanos. ycnopilcalli.
Espolada. tetzotzopiniliztli. tetzatzapiniliztli. cauallo tzotzopiniliztli.
Espoladas dar. nicauallo tzotzopinia. nicauallo tzatzapinia.
Esponja piedra. tepoxactli. teçonectli.
Esponjosa cosa. puxactic. puxauac. çonectic.
Esponjar con esta esponja. nitla, chichiqui. nitla, teçonuia. nitlatepoxacuia.
Esponjadura desta manera. tlachichiquiliztli. tlateçonuliztli. tlatepoxacuiliztli.
Esponja dela mar. lomismo. vel. ylhuica apan mochiua çonectic.
Esportilla. çoyatanatli, çoyatanatõtli. tompiatli. çoyachiquiuitl.
Esposo. teoquichui. tenamic. namictli. tenemac.
Esposa. teciuauh. tetechitauhqui. tenamic. namictli tenemac.
Esposas prision. tepuztemaylpiloni.
Espuela de hierro. tepuzuitztli. tetzapiniloni. tepuztetzapiniloni. cauallo ytzapiniloca.
Espolear herir conella. nitla, tzatzapinia. ni, cauallo tzapinia. nitla, tzatzapitza. nitla, teputzapinia
Espolada. tlatzatzapitzaliztli. cauallo tzatzapitzaliztli. cauallo tzapiniliztli.
Espremir o sacar çumo de yeruas o cosa asi. nitla, patzca. nitla, xitza. nitla, ayoquixtia.
Esprimir algo a otro. nitetlapatzcalhuia.
Espremidor asi. tetlapatzcalhuiani.
Espremida cosa asi. s. las horruras q̃ q̃dan delo espremido. tlapatzquitl. tlaxitzalli. tlaayoqxtilli.

Espuer-

Esponjar alguna cosa - nitla, popoçoa

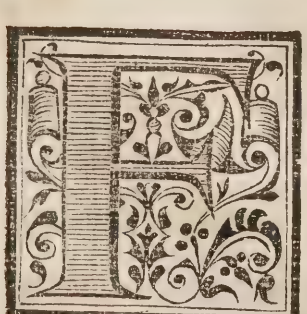
Eſpuerta de eſparto. çacatanatli. xumaltanatli.
Eſpulgar me. nin, atemia. nino, tecpintemoua.
Eſpulgar a otro. nite, atemia.
Eſpuerta hecha de palmas. tanatli.
Eſpuertilla aſsi. tanatontli.
Eſpuma de agua. apopoçoquillotl. apoçonallotl. apoçonillotl.
Eſpuma de coſa cozida. poçonallotl. poçonillotl.
Eſpuma de cacao o coſa aſsi. cacauapoçonallotl. cacauapoçonillotl.
Eſpumoſa coſa. popoçoquillo. poçoncayo. poçonallo. poçonillo. popoçocac.
Eſpumoſa coſa llena de eſpuma. cẽca uelpopoçoquillo. cenca poçoncayo. cẽca poçonillo.
Eſpumar, quitar la eſpuma. nitla, popoçoquillotlaça. nitla, poçoncayotlaça. nitla, poçoncaquixtia.
Eſpumar, hazer eſpuma. nitla, poçonia. nitla, poçonaltia.
Eſpuma o eſcoria de oro. cuztic teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de plata. yztac teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de eſtaño. amuchi popoçoquillotl.
Eſpuma de plomo. temetzpopoçoquillotl.
Eſquero o bolſa pequeña de dinero. teocuitla xiquipiltontli. tomin xiquipiltonnti.
Eſquilmada tierra. tlalcuepalli. çatlalcocoxqui. otlatziuh. aoc tle uelmochiua.
Eſquilon. piaztic campana.
Eſquina de caſa. calnacaztli. tlanacaztli.
Eſquinada coſa. nacace. tlanacaztilli.
Eſquinẽcia enfermedad. cuexcochtlaocoyalaiztli. totozquimonamiqui. tozcapoçaualiztli.
Eſquinencia tener. nicuexcochtlaocoya. nituzcapoçaua.
Eſquiua perſona. ayellatoa. ayel tenotza. ayel teitta. amo teicniuh. atetechacini. acan teicniuh.
Eſquiuidad aſsi. ayel teittaliztli. acan teicniuhyotl. acã tetechaxiliztli.
Eſquiuar. nite, tlalcauia. atetech ninomati. atetech naci. nonqua ninemi. nonqua ninoquixtia.
Eſſe, eſſa, eſſo. yeo. yehuatlo. yeyehuatlo. cayehuatlo. yno.
Eſſe miſmo. çannoye. çanyeye. çãnoyeuatl. çãyeyeua. çãyeno yehuatl.
Eſſo miſmo. çãnoyeua. çã yeye. çan yenoye. çã noyui. çã noyuhqui.
Eſtablo de beſtias. cauallo tlaqualtiloyan. cauallocalli.
Eſtablo hazer o caualleriza. ni, cauallo calquetza. cauallo ytlaquayan nicçaloa. vel. nicchiua.
Eſtable coſa que eſta firme. cẽca. çã cenca. ayc miq̃nia muchipa yuhca. chicauatica. tlatzicotica.
Eſtablecer. nitla, tlalia. nitla, tlatlalia. nitla, uipana. nitla, tecpana. nitla, teneua. nitla, ixquetza.
Eſtablecimiento. tlatlaliliztli. tlaixquetzaliztli. tlatlatlaliliztli. tlauipanaliztli. tlatecpanaliztli. tlateneualiztli.
Eſtaca para atar beſtia. cauallo quauitl. cauallo ylpilloyan.
Eſtaca para plantar. tlatetectli quauhtoctli. q̃uhxinachtli. tlamatectli q̃uhaquilli.
Eſtaca dade plantas. tlaquauhtoctlinilli. tlaquauhaquilli milli.
Eſtacas de plantas poner. ni, quauhaquia. ni, quauhtoca.
Eſtacas de cimiento de caſas. quauhtzotzõtli. atzotzontli.
Eſtaca o palo hincado enel ſuelo. quauhtetepuntli.
Eſtaca hincada enla pared. q̃uhtlaxichtli.
Eſtadalla, carrera o lugar, donde corren hombres o cauallos. tlamaceualoyan. netlatlaloloyã cennentlaloloyan. tlatlamaceualoyan.
Eſtado o eſtatura, medida. cenneq uetzalli, toctaca yo. totamachiuhca. tequauhyocuiliztli. tequauhyoanaliztli. tetamachiualiztli.
Eſtado o grado en que eſta cada vno. yeliztli. nemiliztli.
Eſtado grande aſsi. vey yeliztli. veycayotl. mauizçotl.
Eſtado mediano. tlanepantlayeliztli. tlanepantla nemiliztli.
Eſtado baxo. quitzacuia nemiliztli. quitzacuia yeliztli.
Eſtado dela cauſa yeoncan yauh. oncan nemi. oncan tlantiuh. oncan tzicaui yntlatolli. oncan tzicaui ynneteilhuiliztli. oncan acitiuh. oncan onotiuh.
Eſtallar rebentando. ni. cueponi. ni tlatzini. ni, xittõ cueponi. ni, xittontlatzini. ni, xittoncapani. ni, xittomoni.
Eſtallido deſta manera. xittomoniliztli. xittoncueponiliztli. xittontlatziniliztli. xittoncapaniliztli.
Eſtambre de lana o lino. tetectli. tlatectli.
Eſtampas. pepeyoctli.
Eſtancar, pararſe yendo andando. nino, telquetza. nino, caua. ocnino, quetza. nino, quetza.
Eſtancarſe el agua que corria. motzaqua. momana tlatzicoa. yloti.
Eſtancia de veladores delas ſembradas. millapixcalli. millapixca xacalli. tlapixxacalli.
Eſtancia de veladores enla batalla. yaotlapixque yn yeyan. yaotlapialoyan.
Eſtancia donde alguno eſta. netlalıloya. yelouaya. yeyantli.
Eſtandarte. quachpantli. quachpanitl. quachpamitl.
Eſtangurria tener. nin, axixtzaqua.
Eſtangurria. neaxixtzaqualiztli.
Eſtaño metal. amnchitl.

Fstañar.nitla,amochiyotia.nitla,amochiuia.nitlaix amochiuia.nitlaixamochiyotia.
Eſtanque de agua o xaguey.amanalli.acaxitl.atecochtli.atlalilli.
Eſtanque de peces.mich amanalli.
Eſtar ſer.nica.
Eſtar cerca.amoueca nite itztica.tetech nica. amouecan nica.achitetlan nica.nite,techuia.
Eſtar dos o tres coſas juntas. cepanca.yuanca.cepan cate.yuan cate.
Eſtar de baxo.tlani nica.tlatzintlan nica. tlalchi nica.
Eſtar encima. pani nica.ypan nica.
Eſtar encima ſobrepujando a otros . nitla,panauitica.ni,panquiztica.ni,panuetztica.
Eſtar en algo para caer.ni,ualnopiloa. ni,ualcholoa ni,ualuetzi.
Eſtar muerto de hambre.napizmtctica.
Eſtar boquiſeco muy fatigado y muerto de hambre.nocamac tlapoliui.nocamac tlauaqui.noten çaquauatinemi.
Eſtar dios lexos del pecador. vehca quimotztilitica yn tlatlacoani.vehca quimotlalcauilitica. amo yntech maxitia.vehca quĩmotlalcauilia. quĩ motelchiuilia. amo yn tech uelca yniyollotzin, yntlaueliloque.
Eſtar o pararſe lo que ſuele andar. nino,quetza.nino,telquetza.nino,tzicoa.nino,çaloa.
Eſtar en pie. nino,quetzticac.n,icac. n,icaticac.niquhteuhicac.ni,tzapinticac.
Eſtar muchos en pie. moquetztimani.
Eſtar echado .ni, uetztoc.n,onoc. nin,acantoc. ni. melauatoc.ni,piaciuhtoc.n,onotoc.
Eſtarechando deſi nicbla la nieue. mayauhyotitica.
Eſtar algunos mirando algo con gran atencion,no rando todo lo que ſe haze . cenca ymix yn tequiuh.
Eſtar algo correoſo.quequeloca.
Eſtar ſentado.n,euatica.
Eſtar recoſtado.nino,tlaztica.nino.tlaztoc.
Eſtar contra mi los pecados amenazando me.nech tlauelixnamictica yn notlatlacol. nixtentlan pilcatica.nixtentlan momalacachotinemi.
Eſtar cabe otro en pie.itlan nihcac.itlan nino quetzticac.
Eſtar enlo alto. aco nicac.tlacpac nicac.
Eſtar al agua quando llueue.quiauhyatlan nica.
Eſtar apartado o lexos de otro . uehca niquitztica
Eſtar de codo.nomolic yc nonoc.
Eſtar delado.ninacacic onoc.
Eſtar durmiendo. nicochtoc.
Eſtar algo rebuelto. neneliuhtica.papaçoliuhtica.
Eſtar hincado.acticac.
Eſtar delante del ſeñor. teixpan nicac. teixpã ninoquetzticac.teixpã nicaticac. ni,mauizicac.ni,mauhcaicac.
Eſtar en el campo.milpan nica. milpan ninemi.
Eſtar al partido. n,auiani. nino,tetlatlaneuhtia. nino,tzin namaca.nino,namaca.nino,patiyotia. nino,tlaxtlauia.
Eſtar en derredor aſſentado.nite,yaualotica.
Eſtar en derredor en pie.nite, yaualoticac.
Eſtar en derredor echado.nite ,yaualotoc.
Eſtatua de bulto.tequacuilli.quauhteixiptla.toptli. çoquiteixiptla.teixiptla.
Eſtatuario que las haze. teq̃cuilxinqui. q̃uhteixiptlaxinqui.teixiptlaxinqui.
Eſtatura.notamachiuhca.cẽnequetzalli.
Eſte,eſta,eſto.yehuatly.yehyn.ynin.
Eſtenderme o tenderme ala larga. nino ,melaua.nino,melacteca.nino,piazteca.
Eſtendimiento aſsi.nemelaualiztli. nemelauacatecaliztli.nepiaz tequiliztli.
Eſtender o dilatar tiempo. nitla,uecatlaça. nitla,uecaua.nitla,nechcatlaça.
Eſtendimiento de tiempo.tlauecatlaçaliztli. tlanechcatlaçaliztli.tlauecaualiztli.
Eſtender como quiera.nitla,çoua.vel. nitla,çoa.
Eſtendida coſa. tlaçouhtli.
Eſtender la mano con el braço.nimaçoa.
Eſtera generalmente.petlatl.
Eſtera de cañas. aca petlatl.
Eſtera de palmas.çoyapetlatl.
Eſtera de juncia. alauacapetlatl.
Eſtera de otra junciao junquillo. tolpetlatl.
Eſtera de arboles como palma.çotolpetlatl.
Eſtera de juncos gordos. tulcuextli.tullacuextli.
Eſtera delos tallos delas eſpadañas.qyotlacuextli.
Eſtera labrada.tlacuilolpetlatl.ezpetlatl.
Eſtercolar el campo,o huertas. nitla, tlaçollalhuia. nitla,cuitlaua.nitla,çoquipachoa. nitla,atocpachoa.
Eſtercolado aſsi.tlatlaçollalhuilli.tlacuitlauilli.tlaçoquipacholli.tlaatocpacholli. tlaatocuilli.
Eſtercolador.tlatlaçollalhuiani.tlacuitlauiani.tlaçoquipachoani.tlaatocpachoani.
Eſteril hombre o muger.tetzacatl.tetzicatl.
Eſterilidad eneſta manera.tetzacayotl. tetzicayotl.
Eſteril hazer ſe.ni,tetzacati.ni,tetzicati.
Eſteriormẽte.çanteixco.çãpani. çãtlaixpaniliztica.
Eſtero de mar.amaytl. axomulli. ylhuicaamaitl.
Eſteua de arado.lo miſmo.
Eſteuado de piernas. metzcacaltic.tlanitzcocoltic
Eſtiercol o mierda.cuitlatl.xixtli.nemanauilli.tlailli
Eſtilo o coſtumbre de hablar. yuhtlatoliztli. yuhtlatolo.
Eſtimar,taſſar o apreciar.nitla,tenyotia.nitla,tlalia. nitla,tzatzilia.nitla,teneua.nitla, tocayotia.
Eſtima precio.tlatlalliztli.tlateneualiztli. tlatenyotiliztli. tlatzatzitiliztli.tlatocayotiliztli.
Eſtimaciõ tal.lo miſmo es que precio o eſtima.
Eſtimador taſſador.tlatlaliani.tlateneuani. tlatẽyotiani

tiani.tlateneuani.tlatzatzitiani.tlatocayotiani.
Eſtima de eſtado.tecuyotl.mauizçotl. tlatocayotl.
Eſtimable coſa de precio.tlaçotli.patiyo.
Eſtimarſe en mucho.nino,tlaçotla,nino,ueynequi.nino,ueylia.nino,uecapanoa. nin,ixecatoca. nino,nacazecatoca. nin,ixtlamatcaquetza. nin,ixtilia.
Eſtimarſe en poco.nino,tlanitlaça. nino, tepitonoa. atleipan ninotta.
Eſtimar algo en mucho. nitla,tlaçocamati.nitla,ueicamati. nitla,mauizmati.nitla,yeuaytta. nocõpoua.
Eſtimar en poco o en nada. atleipan niquitta. amo nictlaçotilia.atle ycnictlaçotilia.nictelchiua. atle ipan nicmati. çanniman atleipan niquitta.
Eſtimar vna coſa mas que otra. nitla,panauiltia.
Eſtio parte del año.tonalla.tonalco.
Eſtirar.nitla,tilinia.
Eſtitica coſa que reſtriñe.tetzintzacu. tecuitlatlali.
Eſtiual mayz quando eſta tierno. tonalelotl.
Eſtiual mayz ya ſeco.tonalcentli.
Eſtiual fruta tonalxochiqualli.tonalxocotl.
Eſtio tener en lugar. centonal cana ninemi.
Eſtoque. tepuzmacquauitl yacamimiltic. tepuzmacquauitl yacapitzauac.
Eſtocadas dar.tepuzmacquauhtica niteixili.
Eſtomago la boca del.telcoyonya. toyollo yxco.
Eſtomago. totlatlaliayan.
Eſtomagarſe enojarſe.nellelaci.ni,qualani. ni,quaqualani.ni,popoçoni.nin,elpupuçaua.
Eſtomagado. yellelacic.qualani.popoçoni.yollopopoçaua.
Eſtopa de lino o maguey.ychpaçolli.ychpupulli.y yectiloca.
Eſtoraque olor. caſtillan copalli.
Eſtornija de carro.tlatlatzicoltiloni.quauhtemalacatl yelquauhyo.ytlatzicoltiloca.
Eſtornudar.nicuxoa.necuxoa. nacuchoa
Eſtornudo.ecuxoliztli.
Eſtoruar.nite,elleltia. nite,tlacaualtia.
Eſtoruo.tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Eſtoruado.tlatlacaualtilli.tlaelleltilli.
Eſtoruar al que habla.nite,tlatolcotona.nite,tlatolcaualtia. nite,tlatolmotla.nite,tlatolilochtia. nite,tlatolpoloa.
Eſtoruo en eſta manera. tetlatolcotonaliztli. tetlatolcaualtiliztli.tetlatolilochtiliztli.tetlatolpololtiliztli.
Eſtoruar o detener al que camina.nite,quetza.nitetzicoa.nite,çaloa.
Eſtoruar o impedir a otro.nite,tzicololtia.nite,elleltia.nite,ellelceuia.
Eſto.ynin.
Eſtos.vel.eſtas.yniquehy.
Eſtrado.mauiztililo yyeyan. tlatoque ynyeyan.tetlatzontequilique ynyeyan. tlatzontequiliz ycpalli.tlatoca ycpalli.
Eſtrado poner.ni,tlatocaicpallalia.ni,tlatoca icpalteca.
Eſtragar.nitla,ytlacoa.nitla,nempoloa. nitla, tlailoa.nitla,catzaua.
Eſtragado.tlaytlacolli.tlacatzauhtli.tlanempololli. tlatlaelolli.
Eſtragador.tlaytlacoani.tlacatzauani. tlanempoloani.tlatlaeloani.
Eſtrago.ytlacauiliztli.catzaualiztli.tlanempopololiztli.tlatlaeloliztli.
Eſtrago de muertos.yxachim mimicque.xaxamacatoque.mixtlatitoque.
Eſtraño o eſtrangero, o coſas que vienen de otras partes..vecatlacatl.vecaualeua.anauacayotl. atleyuhquin nican.ayc yuhquin tiquitta.acan neci.amo yuhquin ticnemitia.
Eſtrañarſe.nite,tlalcauia atetechninomati.atetechniquiça.atetech nipachiui.nino, nonqnaquixtia. nonqua ninemi.
Eſtrangurria tener.nin,axixtzaqua.n,axixcocoya.
Eſtrãgurria aſsi.neaxixtzaq̃liztli.axixcocoyaliztli.
Eſtregar con las manos.nitla,xaqualoa. nitla, maxaqualoa.
Eſtregadero para eſtregar.tlaxaqualoloyan. tlama xaqualoloyan.
Eſtregarſe o raſcarſe.nino,chichiqui.nino, tataca. nino,xaqualoa.nino,momotzoa.
Eſtragadero para raſcarſe.nechichicoyan.netataco yan.nexaxaqualoloyan.
Eſtrecha coſa como entrada de puerta o como veſtidura o vaſija.amo coyauac. tzoltic.
Eſtrechura aſsi.tzoluuiliztli.amo coyaualiztli.
Eſtrecha coſa, aſsi como agujero. pitzcoyonqui. pitzcoyoctic.
Eſtrechura tal.pitzcoyoniliztli.
Eſtrechar algo.nitla,tzoloa.nitla,ylochtia.
Eſtrecha mar entre dos tierras. ytzoluhyan ynilhuicaatl. ypitzauayan ynilhuicaatl. ymonamicyan ynilhuicaatl.
Eſtrecha tierra.amovey tlalli.ytzoluhyan yntlalli. ypitzauayan yntlalli.tlaltzoluhyan.
Eſtrecha cama o meſa.piaztic.amo patlauac. amo coyauac.tzoltic.
Eſtrella.citlali.
Eſtrellado.citlallo.cicitlallo.
Eſtrella pequeña.citlalton.citlaltepito. citlaltontli. citlaltzintli.
Eſtrellero o aſtrologo.tlaciuhqui.ylhuicatlamatini.ylhuicamachyotlamatini.
Eſtremada coſa.mauiztic. mauiçauhqui. uecapã.
Eſtremecer. o tẽblar hazer a alguna coſa.nic viuiyoquiltia.nic cuecuechquiltia.
Eſtremidad de alguna coſa.quac.quaytl.
Eſtrenar.nitla,chalia.
Eſtrenada coſa.tlachalilli.

Eſtrenador. tlachaliani. tlachali.
Eſtribo de ſilla. tepuzcactli. tepuztlacçaloni. tepuz nequetzaloni.
Eſtribo de edificio. tepantli ychicauaca. tepantli ytlamamallo. tepantli yylpica.
Eſtribar. nitla,cxotla. nino,tilinia. tetech nino. tlapaltilia. tetech nino,tlatzitzquiltia. tetech ninopiloa.
Eſtropeçar o tropeçar. nino,tecuinia. nino,tepotlamia. nino,teltia.
Eſtropieço o tropeçon. netecuiniliztli. netepotlamiliztli. neteltiliztli.
Eſtruendo hazer con los pies o con golpes. nitla, tetecuitza. nitla. cocomotza.
Eſtruendo aſsi. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Eſtruendo de coſas quebradas. chachalacaliztli. cacalacaliztli. xaxamacaliztli. tzitzilicaliztli.
Eſtrujar fruta. nitla,patzaua. nitla,pitzinia.
Eſtrujar o ſacar çumo. nitla,patzca.
Eſtrujar o expremir alguna coſa. Idem.
Eſtuche de çurujanos. tepuztepatiloniycoyonyo. tepuztepatiloni ycallo.
Eſtuche de punçones. coyolomicalli.
Eſtudiante. momachti. momachtiani. momachtiqui.
Eſtudiar. nino, machtia.
Eſtudio o diligencia. netlacuitlauiliztli. yxtlamatiliztli. nematiliztli. ellotl. eltiliztli. nezcaliliztli.
Eſtudioſo aſsi. motlacuitlauiani. yel. yxtlamatqui. mozcaliani. yullo. tlacacqui.
Eſtudioſamente deſta manera. nezcalica. nematca. ellotica. netlacuitlatlauiliztica. tlacaccayotica. yolloca.
Eſtufa o o baño ſeco. temazcalli. neuaccatemaloyã
Exalacion o vapor. tlalli ypocyo.
Examinar o eſcodriñar la conſciencia o vida. buſca eſaminar.
Exe de carro. quauhtemalacayollotl. quauhtemalaca elquauhyotl. quauhtemalacatl ytic onoç. quauhtemalacatl yctlaçotl. quauhtemalacatl ycçotoc.
Exe,oxeando al perro. xi. xa. xiuh.
Exear perro. n,itzcuinaua. n,itzcuimpeuia. n,itzcuixiuia.
Exemplo que tomamos de otro. neixcuitilli. nemachiyotilli. neoctacatilli.
Exemplo que damos a otro. temachiyotiliztli. teixmachtiliztli. teoctacatiliztli. teoctacamaquiliztli.
Exemplo o dechado de donde ſacamos. neixcuitilli. machiyotl. octacatl.
Exemplo tomar de otro. nino,xiyotia.
Exemplo malo dar. buſca dar malexemplo, darbuẽ exemplo, y dexar buen exemplo y buena fama.
Exemplificar, poner exemplo. nite,machiyotlalilia. nite,octacatlalilia. nite,machiyotia. nitla, machiyotlaliha. nitla,machiotlalia.
Exercicio de luxuria. neahauiltiliztli. aoctlacanemiliztli. auinemiliztli.
Exercicio de obra que ſe exercita. tlachiualiztli.
Exercicio tener aſsi. nic,chiua. n,ay. nic,chiuani. nic tequipanoani. ye nixpãnca.
Exercitarſe. ye nic,chiua. yenic, tequipanoa. yeipã ninemi. yenay.
Exercitado en negocios. muchivel quichiuani. muchi quimotequiuhtiani. muchi ayni.
Exercitar a otro. nite,mamachtia.
Exercitarme en armas. vel. ſimile. nino, yeyecoua. nino,mamachtia.
Exercicio tal. neyeyecoliztli.
Exercito. yaoquizque.
Experto. buſca experimentado.
Exteriormente. buſca eſteriormete.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN F.



Fabricar hazer por artificio. nitla,tlalia. nitla,yocoya. nitla,piq. nitla,toltecauia. nitla, nemilia. nitla,yolteouia. nino,yolnonotza.
Fabricada coſa aſsi. tlatlalilli. tlayocoxtli. tlayocoyalli. tlapictli. tlatoltecauilli tlanemacayocoxtli. tlanemililli. neyolnonotzaliztli. tlayolteouilli.
Fabricador. tlatlaliani. tlayocoyani. tlapiquini. tlatoltecauiani. tlanemiliani. tlayolteouiani. moyolnonotzani.
Fabricacion o fabrica. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. tlapiquiliztli. tlatoltecauiliztli. tlanemililiztli. tlayolteouiliztli. neyolnonotzaliztli.
Facultad poſſibilidad. velitiliztli. uelchiualiztli. oneualiztli.
Facil coſa. amooui. ayoui mochiua. uelchiualoni. yciuhca chiualoni.
Facilidad ligereza. velchiualiztli. yciuhcachiualiztli.
Facilmente hazerſe. ayoui mochiua. miciuhca chiua. yciuhca mochiua. amo oui mochiua.
Fayſan aue. coxolitli.
Falſar contrahazer. nite,ixcuepa. teca nino, cacayaua. nite,quequeloa. teca nin,auiltia.
Falſedad aſsi. teixcuepaliztli. tecanecayaualiztli. tequequeloliztli. teca neauiltiliztli.
Falſada coſa. tlaixcuepalli. tlaquequelolli. tlachichiualli.

ualli.

Falſa coſa que engaña. teixcuepani. tlaixcuepani. tequequeloani. tlaztlacauiani. tecamauiltinani.

Falſamente. tlapic çãnen. amoyui. yztlacatiliztica. çãtlapic.

Falſario, eſcriptor falſo. motlacuilocatlapiquiani. yztlacatlaculo. yztlacatlacuiloani. tlaculolpiquini. ychtaca tlacuilo.

Falſo dezidor. yztlacatlatoani. tlapictlatoani. yztlacatlatole. tlapictlatole.

Falſo teſtimonio. tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli.

Falſo propheta. yztlaca propheta. motlapiquiani-propheta. teixcuepani propheta.

Falſa prophecia. tlatlapic propheta ytoliztli. tlatlapicteneualiztli.

Falta por culpa. tlatlacolli. tlapilchiualli. tlapilchiualiztli.

Faltar aſsi. nitla, tlacoa. nitla, pilchiua.

Falta, coſa no entera, ni cumplida. amo macitica. ytlacauhqui. ytlacauhtica.

Falta aſsi. ytlacauiliztli.

Falta por mengua. atley. aoctley. aoneualiztli. aõmaxiliztli.

Faltar el que auia d venir. ayac. oom mocauh. amo ualla. ayac oualla.

Faltar no eſtar en caſa. anac. ni, poliui.

Faltar lo que ſe cõto por no ſe auer bien contado. actiuetzi yn tlapoualli cequi opoliuito. otemoc yn totlapoual.

Faltas o tachas corporales dezir a otro, afrentãdole. nite, nouiantoca. nite, papaca.

Fama de nueuas. tlatolmoyaualiztli. nouian teneualiztli. nouian ytoliztli. cacauanliztli. tlatolchitoniliztli.

Fama pequeña de nueuas. tlatolmoyaualiztontli. tlatolchitoniliztontli.

Fama con mucha honra. vey tenyotl. vey mauizçotl. vey ytauhcayotl. vey tocaitl. vey teitoliztli. vey teteneualiztli.

Famoſo enеſta manera. tenyo. tocaye. mauizço. ytauhcayo.

Famoſamenteaſsi. tenyotica. tocayotica. mauizçotica. ytauhcayotica.

Fama mala. aqualli teitoliztli. ateyequitoliztli. ayoctlacayotl. pinauhyotl.

Famoſo en mala parte. atlaqualitolli. motenyotiani. otepam motecac. mitolotlani. cecemotli. cecẽtianquiztli. ycayeyeloac.

Famoſamente aſsi. atetlacaittaliztica.

Famamala tener. amo qualli notenyo nihtoloca. tepan nino, teca. nouian nihtolo. ni, cecemotli. ni, cecen tianquiztli. noca yeyelouac.

Familia. cenyeliztli. cencalli. cencaltin. cemithualtin. techan tlaca.

Familiar coſa. tetech momati. tetlan nemini. cenca teycniuh. cenca paquini.

Familiaridad. tetech nematiliztli. ycniuhyotl. necniuhtiliztli. netlaçotlaliztli. netlacauiliztli.

Familiaridad tener conotro yatreuimiento de amiſtad. nicno, tlacauia.

Familiarmente. tetech nematiliztica. ycniuhyotica necniuhtiliztica.

Fantaſear. nino, quexquitzauia.

Fantaſtico. topal. motopalquetzqui. topalnenqui.

Fantaſia. netopalquetzaliztli. topalnemiliztli.

Faraute de lenguas. nauatlato.

Fatiga del anima. cuecuechmiquiliztli. yolmiquiliztli. yolaactiuechiliztli. neyoltequipacholiztli. yoltoneuiliztli. nentlamatiliztli.

Fatiga tener aſsi. ni, cuecuechmiqui. ni, yolaactiuetzi. ni, yoltequipachiui. ni, yoltoneua. ni, nentlamati.

Fatiga del cuerpo. ciammiquiliztli. ciciyauiztli. necocoliztli. necocolizcuitiliztli.

Fatigado o canſado. ciaui. ciciaui. ciciammicqui. mococoua.

Fatigar a otro. nite, ciauitia. nite, cocolizcuitia. nite tlaciauiltia. nite, ellelaxitia. nite, ciammictia. nite tzonteconeua. nite, elchiquiuheua. nite, tequipachoa.

Fatigado eſtar y deſaſoſſegado de graue enfermedad nino, tlalteuhnemitia.

Fatiga aſsi. netlalteuhnemitiliztli.

Fauorecer con grita. nite, euitia. nite, tzatzilia. tzatziztica nite, euitia. nite, yolacocui. nite, yoleua.

Fauor eneſta manera. teeuitiliztli tetzatziliztli. teyoleualiztli. teyolacocuiliztli.

Fauorecedor aſsi. teiciuitiani. tetzatziliani. teyolacocuini. teyoleuani.

Fauorecer con voto. tetlan nite, calaquia. tetlan nite, aquia. teuan ni, tepoa.

Fauor eneſta manera. tetlanteaquiliztli. teuan tepoualiztli. tetlan tecalaquiliztli.

Fauorecedor aſsi. tetlanteaquiani. teuan tepouani. tetlan tecalaquiani.

Fauorecer ſocorriendo a otro en algun peligro. teuic nino, quetza. teuan neua. tepalneua. tepan neua. nite, paleuia.

Fauorecer como quiera o ayudar. nite, paleuia. nite, nanamiqui. nite, nanquilia.

Fauor eneſta manera. tepaleuiliztli. tenanamiquiliztli. tenanquililiztli.

Fauorecedor tal. tepaleuiani. tenanamiquini. tenanquiliani.

Fauorable coſa. paleuiloni. ypan tlatoloni. ypan neixquetzaloni. nanamiconi.

Fauorablemente. tepaleuiliztica. tenanquililiztica. tepan tlatoliztica.

Fauor de pueblo. altepetl ytepaleuiliz. altepetl yteycneliliz. altepetl ytlaocol.

Fauorecedor de pueblo. altepepaleuiani. altepetl y

pan

pantlatoani.
Faxa. tlaxochtli. nelpiloni.
Faxar. nitla,tlaxochtecuia. nitla,tlaxochicuia. nite, elilpia.
Faxada cosa. tlatlaxochtecuiyalli.
Faxa de pechos. tlaxochtli. neelilpiloni.
Faxa de muger. nexillan y'piloni. ciua nelpiloni. ciua necuitlalpiloni.

FEa cosa. amo qualneci. temamauhti. tetlaelti. amo qualli. tlaelpul.
Fea muger o hombre. amo tlacaneci. amo yucoxqui. amotlacamati.
Fealdad assi. amo tlacanexiliztli. ayucuxcanexiliztli. atlaca nexiliztli.
Fea cosa deshonesta. amimati. amomalhuiani. apinaua.
Fealdad assi. anemachiliztli. anemalhuiliztli. apinaualiztli.
Fee o creencia. tlaneltoquiliztli. yneltococatzin to tecuiyo Iesu christo. &c.
Fee firme. chicauacatlaneltoquiliztli.
Fee o creencia delo que se dize. tlauelcaquiliztli. yolpachiuitiztli.
Fenecer, acabarse. ni,tlami. ni,miqui. ni,poliui. tzõquiça nonemiliz.
Feria mercado. tiamicpan. tiãquizpã. tianquizittoyan. tianquizmanaloyã.
Feria lugar demercado. tlanamacoyã. tiamicoyan. tianquizco.
Ferial dia o feriado ylhuitl pieloni.
Feriar vna cosa a otra ni tlapatla. nimotlapatilia.
Ferias enesta manera. tlapatlaliztli. tlacoualiztli.
Feria de cinco en cinco dias. macuiltianquiztli.
Feria de nueue ẽ nueue dias. chicunauhtianquiztli.
Feriar assi. ni,tianquizytztiuh. nitianquiztoca. nitlaotlatoctia.
Ferocidad. temamauhtiliztli. tlauelli. cuculli.
Fertil tierra. atoctli. cenca ytech tlamochiua qualli tlalli.

FIador poner ala gorra. nitlamecayotia. nitla,mecayotlalia.
Fiadorassi. tlamecayotiloni. tlamecayotlaliloni.
Fiar persona. tepã nimixquetza. tepan ninoquetza.
Fiador delapersona. tequixtiani. tepãmixquetzani. tepãmoquetzani.
Fiança dela persona. tequixtiliztli. tepã neixquetzaliztli. tepã nequetzaliztli.
Fiar enla haziẽda abonãdola. nitla,uelyollotia. nimixquetza. nicnomamaltia. oncan ninoquetza. ypan nimixquetza.
Fiança tal. tlauelyollotiliztli. tepãneixquetzaliztli. oncan õneixquetzaliztli.
Fiador desta manera teuelyollotiani. tepam mixquetzani quimomamaltiani. tepam milacatzoani. motemiztiani.
Fiarse de otro confiandose del. tetech nino tlacanequi. tetech ninocaua. ninote, pialtia. tetech ninotlatlatilia.
Ficion, fingimiento. tlapiquiliztli. tlapictli. tlayocoxtli.
Fiebre o calentura. atonquiztli. totonqui. tletl.
Fiel de balãça. peso ynepantlaycac. peso yyollo.
Fiel cosa de quien confiamos. ytechnetlacaneconi. ytech neuelyollotiloni. teuelyollotiani.
Fielmente enesta manera. tetech netlacanequiliztica. tetechvelyollotiliztica.
Fieldad o fidelidad tal. tetech netlacanequiliztli. tetech vel neyollotiliztli.
Fiel que cree enla fee. tlaneltoca ni. tlaneltocac. yectli yyollo.
Fielmente assi. tlaneltoquiliztica. yecyollotica.
Fiel delos pesos o medidas, o almotacen. tianquiz tlamocuitlaui. tianquiz topile. tianquizua.
Fiera cosa. temauhti. tequani. tlauele. cocole.
Fiera cosa vn poco. achi temamauhti. achi tlauele. achi cocole.
Fiera bestia. tequani.
Fiesta de guardar. ylhuitl pieloni. pialoni.
Figura de traços o debuxos tlacuilol machiyotl.
Figura de tres angulos. yexcampa nacace machiyotl.
Figurada cosa assi. yexcampa tlanacazmachiyotilli.
Figura de quatro angulos. nauhcampa nacace machiyotl. Y assi delos de mas.
Figura espherica o redonda. yaualticmachiyotl.
Figura ahusada hazia baxo y ancha arriba. quamanqui. tzinuitztic. tzimpitzauac.
Figura ahusada hazia arriba y ancha abaxo. tzimmanqui. quapitzauac. quauitztic.
Figurar. nitla,machiyotia. nitla,machiyotlalia. nitla,uauana. nitla,tlilania.
Figurada cosa. tlamachiyotilli. tlamachiyotlalilli. tlauauantli. tlatlilanilli.
Figuratiuamente. machiyotica. tlanezcayotiliztica.
Figura parabola o semejança. tlatolmachiyotl. machiyotlatolli.
Filo de cuchillo o de cosa assi. cuchillo ytenitztica cuchillo ytenatca. cuchillo tentli.
Filo tener el cuchillo o espada. tene.
Filosophia, amor de sabiduria. tlamatiliz tlaçotlaliztli.
Filosophar, dar obra o exercitar la sabiduria. ni,tlamatiliz tlaçotla.
Filosopho, amador de sabiduria. tlamatiliztlaçotlani.
Filosopho fingido el que finge amar la sabiduria. motlamatiliztlaçotlaliztlapiquiani.
Filosophia fingida amor fingido de sabiduria. tlapictlamatiliztlaçotlaliztli.
Fin de cada cosa. tzonquiçaliztli. tlamiliztli.

Final

Final cosa. [scilicet] la postrera. tzonquizcayotl. tla tlatzaccayotl.

Finalmente. çatepan. çatlatzaccan. inye yuhqui. yeoncã.

Final o vltima voluntad. tlatzonquizcanequiliztli.

Fina cosa como grana. cenquiztica. mocemacitica motquitica. paltic. cẽca q̃lli. chipauac.

Fina lana o algodon. chipauac. yamanqui. motquitica.

Finarse de risa. nonmimictoc niuetzca. ni, tequiuetzca.

Finado de risa. tequiuetzcac. ommimictoc uetzca.

Fingir. nitla, piqui. nitla, pipiqui. nitla, yocoya.

Fingida cosa. tlapictli. tlapipictli. tlayocoxtli.

Fingidamente. tlapictica. tlapipictica.

Fingidor. tlapiquini. tlapipiquini.

Fingir que duerme. nino, cochcatlapiquia. ninocochcanenequi.

Fingido assi. mocochcatlapiqui. mocochcatlapiquiani. mocochcanenequi.

Fingir que entiende y sabe bien q̃lquiera cosa. muchinicnocaccayetoca. muchnicnocaccanenequi. muchnicnothuiyetoca. muchnicnothuitoca.

Fingidor assi. mochquimocaccayetocani. muchquimocaccanequini. much quimothuicayetocani. much quimothuicayetocac.

Fingir. que esta muerto. nino, miccanenequi. nino, miccatlapiquia. nino miccayetoca.

Fingido assi. momiccanenecqui. momiccatlapiqui qui. momiccayetocac.

Fingimiento tal. nemiccanenequiliztli. nemiccatlapiquiliztli. nemiccayetoquiliztli.

Fingir ser bueno. nino, yectlapiquia. nino, yecnequi. nino yectoca. nino, qualtoca. nitla, ixpania.

Fingidor tal. moyectlapiquiani. moyecnequini. moyectocani. moqualtocani.

Fingimiento desta manera. neyectlapiquiliztli. neyecnenequiliztli. neyectoquiliztli. nequaltoquiliztli.

Fingida cosa. tlapictli. tlapiquiliztli.

Fingir de labio. nino, tlamatiliztlapiquia. nino, tlamatcanequi. nino, tlamachitoca.

Fingido assi. motlamatiliztlapiquiani. motlamatcanequi. motlamachitocani.

Fingir amenudo. nitla, tlapiqui. nitla, tlayocoya.

Fingimẽto assi. tlatlapiquiliztli tlatlayocoyaliztli.

Fingir que no conoce a alguno. amo ninote, iximatcanenequi.

Fingir. emo assi aneteiximatcanenequiliztli.

Firme cosa. chicauac. tilinqui. tlapaltic. uapauac. uelneliuayo.

Firmemente. chicauaca. tlapaltiliztica. uapauaca.

Firmeza. chicaualiztli. tlapaltiliztli. uapauaiztli. chicauahçotl. tlapaltilizçotl.

Firmar escriptura. nino, fi. matia. nictlalia notoca. nino, toca ycuiloa. nitla, neltilia.

Firmada escriptura. firmayo. tocayo. tlaneltililli.

Firmar o fortificar. nitla, chicaua. nitla, tilinia. nitla tlapaltilia. nitla, uapaua.

Firma de escriptura. tefirma. tetoca. tlaneltililo ni.

Fiscal o friscal del patrimonio del rey. ytlachixcauh uey tlatoani. ytlamocuitlauicauh uey tlatoani. yfiscal.

Fisco hazienda del del rey. tlatoani ytechtlapoualli tlatoani tlaaxcatilli. tlatoani tlatlatquitilli.

Fisga para tomar pescado. topilli yacatepuço yc michmalo.

Fisgar. tepuztopiltica ni, michma.

FLaca, cosa magra o magãra. amonaca yo. yuhquin omitl. quauhuacqui. cici cuiltic. cocolotic. amo chicauac.

Flaca, cosa doliente. cocoxcanacayo. viuixqui. ya yacatzintli. çanquenin mouicatiuh çaompettica tiuh. çaquen onotiuh. ayocvapaua. çaompettiuh.

Flaca, cosa no rezia. amo tlaquauac. amo chicauac ayoui tlapani. ayoui poztequi. aytechmaxitlani.

Flaca, cosa sin fuerças ni animo, o couarde. amotlapaltic. çotlauac. çotlactic. aocuapaua. ciuanacayo. ococototzauh. aocmo chicauac. aocvelmo mapatla. oyetix. yolpapatztic. ciuayollo.

Flaco que no puede pelear. amo oquichtli. amo ti acauh. tlapaltontli. amo chicauac.

Flaco que no se puede tener o enfermizo. viuixqui viuitomi. cocoyaininacayo. auelmoquetza. viuitoctontli. çoçotlactontli. viuilinton. ateoquichtlamachti. niman amo chicauac. ateoquichteuiui.

Flaqueza, de cosa magra. anenacayotiliztli. achicauhiztli. oomiyotl. quauhuaccayotl. cocoloyotl. cicicuilotl.

Flaqueza, dolẽcia. cocoxcayotl. yayacayotl. viuixcayotl. petticayotl.

Flauta. vilacapitztli. tlapitzalli. çoçolotli.

Flauta tañer. ni, uilacapitzoua. nitla, pitza.

Flautero que las haze. vilacapitzchiuhqui. tlapitzalchiuhqui. çoçolocchiuhqui.

Flautero el que las tañe. tlapitzqui. vilacapitzo. vilacapitzoani. çoçolocpitzqui.

Flecha. mitl.

Flechar sin tirar. nitla, uitoloua.

Flecha harponada. mitl chichiquilli.

Flechar tirar flecha. nitla, mina.

Flechero. tlaminqui. tlaminani.

Flema. alauac.

Fletar naue. n, acallaneuia. n, acalpatiyotia. nin, acallaneuia.

Flete que paga el passagero. acallaneouani. acalpatiyotl.

Flo-

Flocadura. tlatentli. tlatenchayauacayotl. tempoçoncayotl.
Flor o roſa generalmente. xuchitl. cueponcayotl.
Flor o roſa de caſtilla. caſtillan xuchitl. roſa.
Florecer. xotla. cueponi. moxochiyotia. xochiyo-
Flor de calabaça. ayoxuchitl. [ua.
Flor de vnas matas que tienen las rayzes que ſaben acaſtañas. ocelotexxochitl.
Flores poner en alguna parte, o enroſar algo. nitla, xochiyotia.
Flor de granada. granada yxochiyo. granada ycueponca. granada yxotlaca. Y aſsi delas de mas.
Flor muy oloroſa de hechura de coraçon. yolloxochitl.
Flor otra como maçorca de mayz con ſus hojas. yeloxochitl.
Flor otra quaſi dela miſma hechura. quauheloxochitl.
Flor dela muger. nemetzuiliztli. ciua yn cocoliz.
Flor la lapa del vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtetzaualiztli.
Floreſta. xuchiquauhtla. tlaceltia. tlacelpatia. quauhtla.
Florida coſa. xuchiyo. cueponcayo.
Flota de naos quando nauegan. acalli tepeuhtiuitz acalli centettiuitz. acalli pepexocatiuitz. acalli cẽmantiuitz. acalli quitzacutiuitz.
Flotarſe. nino, matoxoa.
Floxa coſa enel cuerpo. çotlactic. auapauac. achicauac.
Floxedad enel cuerpo. çotlaualiztli. auapaualiztli. achicaualiztli.
Floxo enel animo. amo yollotlapaltic. amo yollochicauac. atle ytlalnamiquiliz. atle yyollo. amoyollo.
Floxedad aſsi. yollo poliuiliztli. ayollo chicaualiztli. ayollo tlapaltiliztli. atlalnamiquiliztli. atleyollotiliztli.
Floxo por negligencia tlatziuini. quitemmati. ayelcuitlaçotlac. cuitlatzol. cuitlatzcopic cuitlananaca. maçoçotlac. cuitlamomotz.
Floxedad aſsi o negligencia. tlatziuiliztli. quitemmatiliztli. maçoçotlacyotl. cuitlatzolyotl. cuitlatzcopicyotl. cuitlananacayotl. cuitlamomotz yotl.
Floxa coſa no apretada. caxanqui.
Floxedad aſsi. caxaualiztli.
Flueco de lana. ychcatextic. ychcateuhtic.
Fluxo de ſangre delas mugeres. ezuitomiliztli.

FOſa coſa. poxauac. pochictic. poxactic. çonectic. papatztic. capaxtic.
Fofa coſa hueca. amo yollo. yticoyunqui. ytepochinqui.
Follar. ni, tlapitza. n, euatlapitza.
Fontanal lugar de fuentes. ameyalla. ameyalco. atlmoloyan.
Foraſtero o eſtrangero. buſca eſtrangero.
Forçador que haze fuerça. quitecuitlauiltiani.
Forçoſamente. tecuitlauiliztica.
Forçado es. monequi. cenca monequi. vel monequi.
Forçar. nite, tlacuitlauiltia. nite, tlachiualtria. nite, tlachiuallani. nite, eltia.
Forçado aſsi. tlacuitlauiltilli. tlachiualtilli. tlachiuallanilli. tlaeltilli.
Forçar virgen o a otra qualquiera. nic, cuitlauiltia. nite, cuitiuetzi. nitla, maquauhuia.
Forçador de aqueſtas. tetlacuitlauiltiani. tecuitiuetzini. tlamaquauhuiani.
Forcejar. nino, tilinia. nino, titilinia. nino, tlapaltilia ytech nino, piloa. ytech nino, quappiloa. nino, ochtilia. nino ihuia.
Forjar, dezir palabras forjadas. nitla, pipiqui. ni, tlatolcuecuepa. ni, qualaaquia.
Forjadura aſsi. tlapipiquiliztli. tlatolcuecuepaliztli. tlatolaaquiliztli.
Forma o manera. yuhquiyotl. yuhcayotl. yuhcatiliztli. yuinin.
Formar reduzir a cierta forma. nitla, chiua. nitla, tlacatilia. nitla, tlalia. nitla, chichiua.
Forma de materia. yuhcayotl. yuhquiyotl. yuhcatiliztli. tlamantiliztli.
Forma de letra. letra tlaliliztli. letra chiualiztli.
Formado en dos maneras. ontlamantli y ẽtlachiuhtli, occã ycac yẽtlachiuhtli.
Formado en tres maneras. yetlamãtli yẽtlachiuhtli. excã ycac yẽtlachiuhtli. y aſsi de los de mas.
Forma dar. nite, machiyomaca. nitla, quenamican,
Forma de çapatero. caccopinaloni. [tlalia.
Fornecer o fortalecer. nitla, chicaua. nitla, uapaua. nitla, tlatoquillotia. nitla, tlapaltilia.
Fornecimẽto. tlachicaualiztli. tlauapaualiztli. tlatlatoquillotiliztli tlatlapallotiliztli.
Fornicar. n, auilnemi. = nene panoliztli-macayotica
Fornicador. auilnenqui. simple fornicación
Fornicaciõ. auilnemiliztli. vida sensual
Fornido. tlachicauhtli. tlauapauhtli. tlatlatoquillotilli. tlatlapaltilili.
Fortaleza de varon. chicaualiztli. tlapaltitiztli. oqchtiliztli. tiacauhyotl.
Fortaleza edificio. yaocalli.
Fortalecer. buſca fornecer.
Fortalecerſe. nino, chicaua. nino, uapaua. nino, tlapaltilia.

FRagoſa coſa aſpera de piedras. teuiuitztla. tetla. ouican.
Frayle religioſo de ſant franciſco. ſan frãciſco teupixqui.
Frayle religioſo de ſancto domingo. ſancto domĩgo teupixqui.
Frayle religioſo de ſant aguſtin. ſant auguſtin teupixqui. y aſsi de los de mas frayles delas otras ordenes

ordenes.
Franco liberal. tlatlacatl. amo teuye. atle quitemachia. atle quitlaçotla. atle ytlaço. cenca tetlauhtiani.
Franco priuilegiado. tlacnelilli.
Franja o orilla de veſtidura. tlatentli.
Franqueza liberalidad. tlacayotl. ateoyeuacayotl. atlequitemachicayotl. atlatlaçotlaliztli.
Franqueza por priuilegio. tlaycnelilizçotl. teicnelilizçotl.
Francamente. teicnelilizticatica. tlatlacayotica.
Frecha o flecha. mitl tlacochtli.
Frechero o flechero. tlaminqui. tlaminani. tlauitoloqui.
Frechero o flechero, el que haze flechas. michiuhqui.
Frechar el arco. nitla, atilia. nitla, xacaloa. nitla, noloa. nitla, tilinia.
Fregar o fricar. nitla, xaqualoa. nitla, maxaqualoa. nitla, matiloa. nitla, mateloa.
Fregado. tlaxaqualolli. tlamaxaqualolli. tlamatilolli. tlamatelolli.
Fregadura. tlaxaqualoliztli. tlamaxaqualoliztli. tlamatiloliztli.
Fregar o fricar algo a otro. nite, tlaxaqualhuia.
Fregar vno con otro. nitnetechxaqualoa. nitlanepanxaqualoa. nitlanepãmatiloa.
Fregado aſsi. tlanetech xaqualolli. tlanepan xaqualolli. tlanepam matilolli.
Fregadura tal. tlanetech xaqualoliztli. tlanepan xaqualoliztli. tlanepam matiloliztli.
Fregar mucho. nitla, teteuhxaqualoa. nitla, teteuhmatiloa.
Fregado aſsi. tlateteuhxaqualolli. tlateteuhmatilolli.
Fregadura tal. tlateteuhxaqualoliztli. tlateteuhmatiloliztli.
Fregar vna coſa a otra. ytech nic, xaqualoa. ytechnic, matiloa.
Fregar por debaxo. tlanipa nitla, xaqualoa. tlanipa nitla, matiloa.
Fregadientes. netlan xaqualoloni. netlampopoaloni. netlãmatiloloni.
Fregar, lauar los vaſos. nitla, papaca. nitla, xaxaqualoa. nitla, popoua.
Fregados vaſos. tlapapactli. tlaxaxaqualolli. tlapopouhtli.
Fregadura tal. tlapapacaliztli. tlapopoualiztli. tlaxaxaqualoliztli.
Fregarſe eſtregandoſe. nino, chichiqui. nino, xaxaqualoa. nin, ychiqui. nino, tataca.
Fregadero aſsi. nechichiconi. nexaxaqualoloni. netataconi. neyychiconi.
Fregadero de vaſos o eſtropajo. tlapapaconi. tlaxaqualoloni. tlapopoualoni.
Freyr enſarten. nitla, tzoyonia. nitla, tetzoyonia.
Frente, parte dela cabeça. yxquaitl. yxquatl.
Frente de qualquiera coſa. tlaixquatl. tlaixquaitl.
Freno para cauallo o mula. ytepuztemmecayo cauallo. ytepuztenilpica cauallo.
Freſco reziente. yancuic. yamanqui. atic. celtic. cel patic. hauic. yancuicapatic.
Freſcamente. celica. yamanca. yancuica.
Freſco por frio. ytztic. ytzcaltic. ytzcapintic.
Freſcor o freſcura. tlaceceyaliztli. tlayamaniyaliztli.
Freſco ayre muy templado y manſo. ecaxoctli. ecapeyactli.
Freſco lugar de verduras y arboledas. &c. tecelticatica.
Fria coſa, ytztic. cecec.
Fria coſa muy fria. ytzcapintic. ytzcalalatic. ytzcalpatic. cecepatic. ytzcapatic. ytzcaltic.
Friamente. ytztica. cececa.
Fricar algo o refregarlo entre las manos. nitla, mateloa.
Fricada coſa aſsi. tlamatelolli.
Fricador tal. tlamateloani.
Fricadura aſsi. tlamateloliztli.
Fricarſe o refregarſe las manos. nino, maxaqualoa.
Fricador aſsi. momaxaqualoani. momaxaqualoqui.
Fricadura tal. nemaxaqualoliztli.
Friera de pies. ycxixoxalli. ycxixixipochauiliztli.
Frialdad de pecados. tlatlacolytztiliztli. tlatlacolcequaloliztli. tlatlacolceuapaualiztli.
Frio. cecuiztli. ytztic.
Frio tener. ni, cecui. ni, cecmiqui.
Frio hazer. ceua.
Friohego. cecmiquini.
Frio tener antes dela calentura. nite, tetzilquiça.
Friſarcomo paño. nitla, ixpochina. vel. tepuztica, nitla, ixpochina.
Friſado. tlatatapacholli.
Friſol. etl.
Friſolar o hauar. emilli. etla.
Friſoles verdes. exotl.
Friſoles grandes. ayecotli. quauetl.
Frito coſa frita. tlatzoyonilli. tlatetzoyonilli.
Frontal de altar. lo meſmo. vel. altar yyxquen. altar yyxtlapachuhca.
Frontera o delantera de caſa. calixquatl. calixquaitl. calixcopa.
Fruta generalmete. xuchiqualli. pauatl.
Fruta, de hechura de nabo que ſecome cruda. xicama. vel. xicamatl.
Fruta que echan enlos guiſados en lugar de agraz. tomatl. xaltomatl. xitomatl.
Fruta muy dura o coſa ſemejante. papatztic.
Fruta deſarten. tlatzoyonilxochiqualli.
Fruta de corteza. moxipeuani xuchiqualli.

Frutal arbol. xuchiqualquauitl.
Fruto de cada cosa. nepapan tlaaquillotl. tlaaqllotl.
Fruto dela tierra. tonacayotl.
Frutuoso lo q̃ da fruto. xuchiquallo. xocoyo. tzapoyo. tlaaquillo. ytech tlamochiua.
Fruticarse el arbol o cosa assi. ytech tlaaqui. ytech tlamochiua. moxochiquallotia. tlaaquilloti.

Fvelles para soplar. euatlepitzaloni.
Fuelles pequeñas. tepiton euatlepitzaloni. euatlepitzalonito.
Fuente manantial. ameyalli. atlmoloni.
Fuente pequeña. ameyoltontli.
Fuente de vida. nemilizameyalli. yoliliz ameyalli. yameyallo yn cemicac yuliliztli.
Fuente dela palma dela mano. macpalyollotli.
Fuentes para lauar las manos. tlatoca nematequiloni.
Fuera a lugar. Aduerbio. callampa. quiyauacpa.
Fuera en lugar. quiyauac. callan.
Fuerça hazer a otro o violencia. nite, tlacuitlauiltia nite, tequiuia. nite, tequicuitlauiltia. nite, tequichiualtia.
Fuerça assi o violencia. tecuitlauiltiliztli. tetequiuiliztli. tetequicuitlauiltiliztli. tetequichiualtiliztli. tetlacuitlauiltiliztli.
Fuerça reziura. chicaualiztli. tlapaltiliztli. vapauaaliztli.
Fuerça o dureza. tlaquaualiztli. tepitztiliztli.
Fuerça hazer a muger. nicte, cuicuitlauiltia. nite, cuitiuetzi. nite, tlapaliuhcauia.
Fuerça hecha assi. tecuitlauiltiliztli. tecuitiuechiliztli. tlatlapaliuhcauiliztli.
Fuerte cosa. chicauac. tlapaltic. vapactic.
Fuertemente. chicauaca. vapauaca. tlaquauh. tlaquauaca. tlapaliuhca.
Fuerte varon y muy esforçado. colotic. oquichtli. tiacauh.
Fuertemente batallar. yaoc nitlayecoa.
Fuero por el lugar de iuyzio. tlatzontecoyan. tetlatzontequililoyan. tecutlatoloyan.
Funda de almohada o de colchõ. tlamalhuiloni. tlaquimiluhcayotl. tlaquimiloloni.
Funda o caxa de caliz o de cosa semejante. toptli. tlaconyotl. tlacallotl.
Fundar, poner fundamento. [scilicet.] quando echan la piedra y mezcla enla çanja. nitla, tetoca.
Fundador tal. tlatetocani.
Fundamento assi. tlatetoctli.
Fundar, poner fundamento [scilicet] quando se edifica la pared, desde el principal fundamento hasta medio estado en alto. nitla, tetzoneua. nitla, tetzontlalia.
Fundador tal. tlatetzoneuhqui. tlatetzontlaliqui.
Fundamẽto assi. tlatetzoneuhtli. tlatetzoneuliztli
Fundamento. xopechtli.
Fundar o principiar alguna cosa. nitla, peualtia. nitla, tzintia. nitla, nelhuayotia.
Fundada cosa assi. tlapeualtilli. tlanelhuayotilli. tlatzintilli.
Fundador tal. tlapeualtiani. tlatzintiani. tlanelhuayotiani.
Fundamento assi. tlapeualtiliztli. tlatzintiliztli, tlanelhuayotiliztli.
Fundar el sermon o platica sobre alguna auctoridad o razon, como por thema de sermon. mictzi ychotia. nic, nelhuayotia.
Fundada cosa assi. tlatzinichotilli. tlanelhuayotilli.
Fundador tal. tlatzinichotiani. tlanelhuayotiani. tlatzinichotiqui.
Fundir metales. tepuztli nic, atilia. tepuztli nic, pitza. Y assi delos demas.
Furia o furor. tlauelli. qualantli. cocolli.
Furias del infierno. mictlan netoliniztli. mictlan tlayhiouiliztli. toneuiztli. chichinaquiztli. vel. tlatlacatecolo. tetlaihiouiltiani.
Furioso de enojo. tlauele. cocole. yollococole. qualanini. poçonini.
Fusta genero de naue castillan yaoacalli.
Fustan. ychcatilmatli. yxpochinqui tilmatli.
Fuzia o fiuzia. busca confiança.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN G.

Açapo de conejo. tochconetl. tochtepiton.
Gafo. cocototzauhqui vauapana. coaciuhqui.
Gayta. euauilacapitztli euatlapitzalli.
Gaytero. euauilacapitzo. euauilacapitzo ani. vilacapitzoqui.
Gajo de vuas. cenquauitl. cemocholli. centlaantli.
Gala. qualnexiliztli. qualnexoani. nemachiliztli. nepanitiliztli.
Galan. qualnezqui. qualneci. mo yechichiuhqui. uelittoni. uelnezqui. mimatini. mopanitia.
Galania. uelnexiliztli. nematiliztli. neyecchichiualiztli. qualnexiliztli. mimatiliztli. nepanitiliztli.
Galanamente. qualnexiliztica. neyecchichiualiztica. nepanitiliztica.
Galardonar el seruicio. nite, tlaxtlauia. nite, ycnelia

Galardon de ſeruicio. tetlaxtlauilli. tetlaxtlauiloni. teicnelilizt li.
Galardonado. tlatlaxtlauilli. tlacnelilli.
Galardonar la buena obra. nite, icnelia. nite, tlauhtia nite, tlaxtlauia.
Galardonador aſsi. teicneliani. tetlauhtiani. tetlaxtlauiani.
Galardon tal o remuneracion. teicnelilli. tetlauhtil li. tenemactli.
Galardonado aſsi. tlatlauhtilli. tlacnelilli. tlatlaxtlauilli.
Galapago dela tierra. ayotl. xochayotl.
Galapago dela mar o tortuga. ayotectli.
Galera. vey acalli. yao acalli.
Galgo. anquichichi. amini ytzcuintli.
Galleta vaſo para vino. quauh vinoapilolli.
Gallina. ciuatotolin. totolin.
Gallina ponedera. tlatlaça totolin. tlatlazqui totolin.
Gallinaça eſtiercol dellas. totolcuitlatl.
Gallina ciega. ciuatotolixpopoyotl. puxacatl.
Gallina de caſtilla o gallo. quanaca. vel. caſtillan totolin.
Gallo. vexolotl. tlaquequeçani.
Gallo de caſtilla. caſtillan vexolotl.
Gallinero. totolcalli. totoltepancalli.
Gallinero que las cura. totolpixqui.
Gallinero donde las crian. totolizcaltiloyan. totoluapaualoyan. totolnemitiloya.
Gallillo o campanilla. totozcatequacuil.
Gana o antojo. tolinaliztli. tlanequiliztli. tlaeleuiliztli.
Gana tener de comer. ni, teociui. ni, xiuhtlatla.
Gana tener de hazer aguas. n, axixmiqui.
Gana tener de beuer. n, amiqui. Y aſsi delos demas.
Ganado menudo. ychcame. tentzoneque. &c.
Ganado mayor. quaquaueque. &c.
Ganadero, o paſtor. ychcapixqui. quaquappixqui. &c.
Ganancia. tlaixnextiliztli. tlacnopilhuiliztli.
Ganancioſo ſer nino, tlaixnextilia. ni, tlacnopilhuia.
Ganancioſo. tlaixnextiani. tlacnopilhuiani. motlaixnextiliani.
Ganapan. tetlatlaaylia. momamanamaca. motetlatlaqueualtia. momamaytoa.
Ganar la vida. lo miſmo es que ganancioſo ſer.
Ganar en juego. nite, tlani. nitla, tlani.
Ganar conquiſtando. nite, peua. nite, poloa. ni, tlalpoloa.
Ganar ſueldo. ni, tlaxtlauilo.
Ganar amor de otro. ni, quicnopilhuia yntetlaçotlaliztli. nicno, maceuia yntetlaçotlaliztli.
Ganar por la mano. teyacac nonquiça.
Ganſo. atlatlalacatl. tlalalacatl.
Gancho de paſtor. topilchicolli. yacachicoltic topilli.
Gañan que ara. tlalchiuhqui. tlalcolotl. tlapaliui. eli miquini. tlaaxqui. tlaayni. tlalmaitl. milchiuhqui.
Gangoſo. yacaquiquin.
Gangoſo hablar. ni, yacaquiquinoua.
Ganzua. ychtecca tlatlapoloni.
Gañir el perro o el rapoſo. choca. tzatzi.
Gañido deſta manera. choquiztli. choquiliztli. tzatziliztli.
Gañir contra otro. nite, choquilia. nite, tzatzilia.
Garañon cauallo. tequetzani cauallo. tlacuini cauallo.
Garañon echar. ni, cauallo tlacuitia.
Garauato. chicolli.
Garauato de hierro. tepuzchicolli. tepuzcololli.
Garauato de palo. quauhchicolli.
Garauato de palo, para ſacar agua de pozo. achicolli. quauhchicolli.
Garça aue. aztatl. tlacaaztatl. vitzaztatl.
Garceta. aztatepiton. aztatontli.
Garçon. auiltelpuchtontli. telpuchtlauelilocatontli.
Garçonear. n, auiltelpuchti. n, auiltelpocati. ni, telpuchtlauelilocati.
Garçonia. telpuchtlauelilocayotl.
Garço de ojos. yxcocoztic.
Garços ojos. cocoztic yxtelolotli.
Garfio, para ſacar carne. tepuzcolli yacamaxaltic. nacaquixtiloni.
Garfio. tepuzcolli.
Gargajear. nino, tozcayectia.
Gargajo. tozcaqualactli.
Garganta. toquech. totuzcatlan. quechtli. tuzquitl.
Garganta de monte. tepetozcatl. tlatozcatl.
Garganta o cuello de animal. maçaquechtli.
Gargariſmo. patica necamapacaliztli.
Gargariſmo hazer. patica nino, camapacā.
Garguero. tlatolhuaztli. cocotl. tococouh.
Garrapata. maçaatemitl.
Garrocha. quaquamnuminaloni. tlaminaloni.
Garrote. quammimiltontli.
Garuanços. lo miſmo.
Gaſtar en bien. nic, nequi. nic, popoloa ynnotlatquiymonequian nicnequi yntlatquitl.
Gaſtar en mal. nitla, nempopoloa. nitla, auilquixtia nitla, nenquixtia. nitla, atoctia.
Gaſtar vſando. nitla, popoloa. notechmonequi.
Gaſtada coſa, que ya no ſe vſa. tlapopololli.
Gaſtar lo que perece. nitla, popoloa. nitla, tlamia. nitla, nentlamia.
Gaſtar eſpendiendo. nite, tlamamaca. nite, tlaxexelhuia. nite, tlauhtia.
Gaſtar demaſiado. nitla, ixpoloa. amonitla ixta-

machiua.amo nitla,ixyeyecoa.nitla,auilizitta.ni tla,iliuizpopoloa.atle nicnemitia. amo nimapapachiuhqui.

Gastador en lo demasiado.tlaixpopoloani.atlaixtamachiuani.atlaixyeyecoani.tlaauilizittani.tlayliuizpopoloani. atle quinemitiani.

Gastar mal el tiempo.nic,nenquixtia yncemilhuitl yncceyoual.nic,nentlaça yncemilhuitl. n,auilcemilhuitia.

Gastador en mal.tlanempopoloani.tlaauilquixtiani.tlanenquixtiani.tlaatoctiani.

Gasto en mal.tlanempopololiztli. tlaauilquixtiliztli.tlanenquixtiliztli tlaatoctliztli.

Gastarse o embotarse el açadon o el machete. &c. tentetecuinaui.

Gastado assi. tentetecuinauhqui.

Gastarlo assi.nitla,tentetecuino a.

Gastarse,caerse o raerse la pintura o ymagen pintada. yxteteciui.

Gato.mizto.

Gatopaus. vçumatli.

Gatomontes. ocotochtli.

Gatear subiendo.ni tepantleco.ni,quauhtleco.

Gatear,andar agatas.ni,mamanenemi ni,cocoyonenemi.nino,pepetzcoa.

Gauilan.tlotli.

Gauilan flor seca de algunasyeruas,que buela,que algunos llaman flueco o milano.moloncayotl.

GEminos,hermanos nacidos de vn vientre. cocoua.

Gemir con dolor.ni,tena.ni,quiquinaca.nitla,quauhuia.nitla,eleleuia.

Gemir al gemido de otro.teuan ni,tena. teuan ni, quiquinaca.teuan nitla, eleleuia.

Gemidor,el que mucho gime.tenani. quiquinacani.tlaeleleuilani.

Gemido con dolor.tenaliztli.quiquinaquiliztli. tla eleleuiliztli.

Genealogia por linage noble.tlatocamecayotl. tla toca tlacaxinachchotl. pillotl. tecuyotl. tlatocayotl.

Generacion.tlatlacatililiztli.tetechquiçaliztli. tlaca tliztli.

Generacion otra vez.yc oppa tlatlacatiliztli.yc oppa tlacatiliztli.

Generacion venidera.quintlacatiliztli.

Generacion como linage. tlacamecayotl. tlacaxinachchotl.nelhuayotl. quauhtzonyotl. quauhtzonteyotl.

General cosa o generalidad nouiãyo. ypanocayo.

Generoso de buen linage. pilli. tetechpa tlacat. Et per metaphoram.tetzon. teizte.tetzicueuhca.tetlapanca.teezço.tetlapallo. tetentzon. teixquamul.yollopiltic.

Generosidad desta manera.busca genealogia.

Genero de qualquier cosa. cecentlamantli yyeliz nonqua quiçaliztli.

Gente o gentio.tlaca.maceualtin.

Gentil cosa de gentiles o costumbre gentilica. tlateotocanime quinemitia.tlateotocanime yntlamanitiliz.

Gentilidad enesta manera.tlateotoquiliztli.

Gentil y hermoso hombre o muger. yecnacayo. nouian qualneci yninacayo .acan ytlacauhqui y ninacayo.piltic.tecpiltic.chipauac. ypanocacuillotic.

Gentileza tal,yecnacayotl.chipaualiztli.chipauaca yotl.piltica yotl.

Gentilmente assi.chipauacayotica. piltica yotica. yecnacayotica.

Gesto,la cara.xayacatl.

Gestos hazer con visajes.n,ixtlamati.n,ixyoyomoni.n,ixqueqtlelhqui.n,ixuetzca.

Gesto desta manera. yxtlamatiliztli .yxquequelmiquiliztli.yxyoyomoctiliztli.yxuetzquiliztli.

¶Gigante.quinametli.tlacaueyac.

Ginete.cototzyetiuh ypan cauallo.çan yetiuh.

Girifalte.veytlotli.cuitlatlotli.

Giron de vestidura que se quita. tlaantli tilmatli. tlaquixtilli tilmatli.

Giron que se añade. tlatlaquechillotl.tlaaquillotl. tlacoyaualoni.

Xicama = Catzotl.

GLoria.papaquiliztli.ahauializtli.netimaloliztli.

Gloria vana. çannempapaquiliztli. çannen ahauializtli.çannen netimaloliztli.

Gloria verdadera. nelli papaquiliztli. nelli ahauializtli.nelli netimaloliztli.

Gloriarse o glorificarse. nino,timaloa.na,hauia.ni papaqui.nino,tlamachtia. nino,yectenenua.

Glorificacion tal.netimaloliztli. papaquiltli.ahauializili.netlamachtiliztli.

Glorificar dar gloria a otro. nite,tenyotia.nite,tleyotia.nite,mauiçotia. nite,uecapanoa.niteyectenenua.

Glorificacion tal. tetenyotiliztli. tetleyotiliztli.temauizçotiliztli. teuecapanoliztli.teyectenenualiztli.

Glorioso. tenyo.tleyo. mauizço, uecapan.tlauecapanolli. tlayectenenualli.

Glorioſamente. tenyotica. tleyotica.mauizçotica.

Glosa de obra.tlacaquiztililoni.tlamelaualoni.yhytoloca.

Glosar.ni,tlacaquiztilia.nictlalia yni melauaca. nitla,melaua.

Gloton.vey tlacaçolli.xixicuin.xiuixcol.vey apiztli.apizteutl.cuitlaxcollaueliloc.amo yxuini.

amo

amotemini. amo pachiuini. tequitlaquani. moxuitiani. Et per metaphoram. ytixiui. vel. ytexiui. cuetzpal.

Glotonear .ni,tlacaçoloti.ni,xixicuinti. ni poçati. n,apizti. an,ixui. ani,temi. ani,pachiui. ni,cuetzpalti. nitla,xixicuinoa.

GOlfo de mar. anepãntla. aytic. ayollococ. aytectli.

Golondrina. cuicuitzcatl.

Golondrino pollo nueuo de golondrina. cuicuitzcaconetl.

Goloſo. moxochipoloani. moxochpoloani. xochtlaquani. tlacaçoloti.

Goloſinear. nino,xochipoloa. nino,xochpoloa. ni, xochitlaqua. ni,tlacaçolti. ni,xixicuinti.

Goloſina. nexochipololiztli. xochitlaqualiztli. tlaca çoltiliztli.

Golpear o herir. nitla,tzotzona. nitla,tetzotzona. nitla,uitequi. nitla, tepinia. nitla,comonia. nitla, tetecuinia.

Golpe. tlatzotzonaliztli. tlauitequiliztli. tlatepiniliztli. tlacomoniliztli. tlatetecuiniliztli.

Golpe darſe con la cabeça o darſe cabeçada. ninoquachalania. nino,quatetzotzona.

Goma de arbol. cocopalli. quauhnanauatl. quauhocotzotl.

Goma para tinta. mizquicopalli.

Gomoſo lleno de goma. copallo. quauhnanauayo. ocotzoyo.

Gomitar o vomitar. nin,içotla. nin,ixochtia.

Gomitar querer. nino,totomaua. noztlac cacapaca nino,tlayeltia.

Gomito. neçotlaliztli. nexochtiliztli.

Gomitador. miçotlani. moxochtiani.

Gomitada coſa. tlaiçotlalli.

Gorda coſa. tomauac. tomacpul. cuitlatolõpul. cuitlanatztic.

Gordura. tomauacayotl. tomaualiztli. cuitlatapayollotl. cuitlanatzcayotl.

Gorgear las aues. ni,chachalaca. ni, hicauaca. ni,tlatlatoa.

Gorgear a menudo las aues. ni, chachachalaca. ni, cacauaca.

Gorgeamiento o el gorgear delas aues. chachalaquiliztli. ycauaquiztli. ycauaquiliztli. tlatlatoliztli.

Gorgeadora aue. chachalacani. ycauacani. tlatlatoani.

Gorgojo que come el trigo. yacatototl. yacatotona. ocuilin.

Gorgojo pequeño. yacatototõtli. yacatotonato. o cuiltontli. ocuilton.

Gorgoritas hazer la redoma o coſa aſsi. vaualca.

Gorrion aue conocida. molotl. quachichil. moloto totl.

Gota quando cae. centlachipintli. centlachipinilli.

Gotas grandes caer quando llueue. chachapani inquiauitl.

Gotas pequeñas caer aſsi. chichipini inquiauitl.

Gota pequeña. centlachipintontli.

Gota a gota. Aduetbio. chichipiniliztica.

Gota coral o morbo caduco. yolpatzmiquiliztli. comic aquiliztli. yolçotlaualiztli. cuecuechmiqliztli. tlayoualloti tepã momana.

Gota de pies. ycxicoaciuiztli. xococototzauiliztli.

Gotoſo deſta gota. coaciuhqui. xococototzauhq. ycxicococototzauhqui.

Gota de manos. macoaciuiztli. macococototzauiliztli. matzitzicoliuiztli.

Gotoſo deſta manera. macoaciuhqui. macococototztic. matzitzicoltic.

Gotera. tlaxicaliztli. pipicaliztli.

Gotear. n,ixica. ni,pipica.

Gotera el lugar donde cae. tlaxicayan.

Gouernar. nite,pachoa. nite,yacana. Et p metaphoram. nite,itqui. nite,mama. nocuexanco,nomamaluazco yelouatiuh nocuitlapan,noteputzco yeloac. petlapan,ycpalpan nica.

Gouernacion. tepacholiztli. teyacanaliztli. teitquiliztli. temamaliztli. tenapaloliztli. tecuexanaloliztli.

Gouernador. tepachoani. teyacanani. teitquini. temamani. tenapaloani. tecuexanoani.

Gouernar y regir a todos. nitecemitqui. nitecẽmama. nitecenyacana.

Gouernador dela proa. acalnemachiliani. acaluelteçani. acalcuexcochtiani.

Gouernalle de naue. acaluelteconi. acalymachoni.

Gozarſe de algo como de fin. nic,paqui. nicno,tlamachtia. nicno,cuiltonoa. nic, cempactia. nino, xochimati. no,xochimati.

Gozarſe como quiera. ni,papaqui. n,ahauia. nino, cuiltonoa. nino,tlamachtia.

Gozo deſta manera. papaquiliztli. ahauializtli. necuiltonoliztli. notlamachtiliztli.

Gozoſo aſsi. papaquini. ahauiani. mocuiltonoani. motlamachtiani.

Gozque. perrillo. yzcuintontli. ytzcuintepiton. chichiton.

GRacia o hermoſura. chipaualiztli. velnexiliztli. qualnexiliztli. qualtiliztli.

Gracia tener aſsi. ni,chipauac. ni, qualnezqui. ni, uelnezqui.

Graciosamente. chipauaca. qualnezca. velnezca.

Grãcioſo eneſta manera.chipauac. qualnezqui.vel nezqui.qualli.
Gracia en hablar.chipauaca tlatoliztli.vellatoliztli velnezca tlatoliztli.quallatoliztli.nematcatlatoliztli.
Gracioſo eneſta manera.chipauaca tlatoani. vellatoani. qualnezca tlatoani.vel nezcatlatoani.nematca tlatoani.
Gracioſamente aſsi.chipauaca tlatoltica. qualnezcatlatoltica.nematcatlatoltica.
Gracioſo dador debalde. tetlanemmacani.nentetlauhtiani.
Gracioſamente aſsi.çannen.
Gracias dar.nite,icnelilmati.nite,tlaçocamati.
Gracias dezir o donayres, para dar plazer. nite, xuchtia.nite, tlauetzquitia.
Gracia como quiera.qualli.yectli.
Gracioſamente aſsi. qualtiliztica. yectiliztica.
Grada para ſubir.tlamamatlatl.mamatlatl.
Grada a grada. Aduerbio.cecentlamamatlac.cecentlamamatlapan.
Graduar.nite,mauizmaca ypampa tlamatiliztli. nite,mauiztlalia ypampa tlamatiliztli.nite,mauizçomaca ypampa tlamatiliztli.nite,mauiztilia. nite,ixtilia ypampa tlamatiliztli.
Graduado.tlamauizçomactli ypampa tlamatiliztli tlamauizçotilli ypampa tlamatiliztli.tlamauiztililli ypampa tlamatiliztli.
Graja o cueruo.cacalotl.cacalli.
Grama yerua.tequixqui çacatl. çacanoualli.çacaomitl.çacauitztli.
Gramoſo lleno de grama. tequixquiçacayo.çacanouallo.çaca omiyo.çacauitztzo.
Gramatica,arte dela lẽgua latina. latí netlatolmachtiloni. Et ſic de alijs.
Gramatico enſeñado enella. molatin tlatolmachtiqui.
Grana que eſta por afinar.nocheztli.
Grana color afinado.tlapalli.
Granado arbol.granada quauitl.
Granada fruta deſte arbol.lo miſmo .vel. granada xocotl.
Grana o ſemilla de yeruas.achtli.xinachtli.
Granças de trigo.ytlaçollo trigo.yyectiloca trigo polocatl.
Granҫoſo lleno de granças.tlaçollo. tlayello.
Granças quitar.ni,tlaçolquixtia.nitla,yectia. nitlatlacuicuilia.
Grande coſa.vey.veypul.yxachi. yxachipul.
Grande en edad.yeuecauh nemi.yeuecaua. yechicauac.
Grãdeza aſsi.yeuecauh nemiliztli.vecaualiztli. chicaualiztli.
Grande en palabras.vey tlatole.ouitlatole . ouicatlatole.
Crandeza deſta manera.vey tlatoliztli.ouitlatoliztli.
Grande de coraçon.vey yollo. yollo tlapaltic.yollo chicauac.yollo tepitztic.yollo tetl . veycayollo.
Grandeza de coraçon. vey yollocayotl . yollo tlapaltiliztli.yollochicaualiztli. yollotepitztiliztli. yollo tetiliztli,veycayollotiliztli.
Grande de hechos.tlaueycachiuani.tlamauizchiuani.
Grandeza tal.tlaueycachiualiztli . tlamauizchiualiztli.
Grande de cuerpo.quauhtic.
Grande hazerſe.veyya.
Granillo de vua.xocomecayollotl.
Granizo.teciuitl.
Granizar.teciui.
Grangear.nitla,ixnextia.
Grangero.tlaixnextiani. motlayecoltiani.
Grangear o adquirir algo enlo que ſevẽde.achi nic chitonia.ytlocpa achi valuetzi.
Grano como de ſal.yztaxalli.xaltetipan.
Grano de algun razimo.centetl capullotl .
Grano de ſemilla.centetl yxinachcho. centetl yach cho.
Grano de oro.cuztic teocu itlaxaltetl.
Graſſa por groſura.chiyauizçotl. chiyauacayotl. tlaixxotl.mumutzcayotl.xochiyotl.
Graſiento,lleno de graſſa.chiyauac. chiyauizço. chiyauacayo.tlaixxo.mumutzcayo.
Graſſa para eſcreuir.tlatzcan copalli.
Graſſa tener el caldo.momotzca.
Gratificar al mayor. nitlacnelilmati. ni,tlatlaçocamati.
Gratificar al menor.nitetlaxtlauia. niteicuelilmati. nitetlaçocamati.
Gratificacion.necnelilmatiliztli . tlatlaçocamatiliztli.
Graue coſa que da peſadumbre. teyollitlaco.tetequipacho.teellelaxiti.tetlaciauilti.
Grauedad deſta manera.tetequioacholiztli.' teyolitlacoliztli. teellelaxitiliztli. tetlaciauiltiliztli.
Grauemente aſsi.tetequipacholiztica.teyolitlacoliztica.teellaxitiliztica.tetlaciauiltiliztica.
Graue perſona,de auctoridad. ymacaxtli.mauiztic.
Grauedad de perſona de auctoridad.neixtililiztli. nemalhuiliztli.
Graznar el anſar.nanalca.tzatzi.tlatoa.
Graznar las aues.buſca cantar las aues.
Graznar o cantar el gallo dela tierra. tlacocoloa.
Graznido aſsi.tlacocololiztli.
Greda para adobar paños. tlalçaçalic. tlaltzacutli.
Greda tierra blanca.yztac tlalçáçalic.yztac tlaltzacutli.
Grieta.xotzatzayanaliztli.xoteteçonauiliztli.

Grillo

Grillo especie d' cigarra. chopili. cuicuicani. cuicui canito.
Grillos prision de pies. tepuzteicxilpiloni.
Grillos tener. tepuztli nocxiccaca. o cadenas.
Grillos poner a otro. tepuztli teicxic nictetlalilia.
Gritar. ni,tzatzi. ni,chiqniliztzatzi. ni,chichiquiliztzatzi. ni,mauhcatzatzi.
Grita. tzatziliztli. chiquliztzatziliztli chichiquiliztzatzatziliztli. mauhcatzatziliztli.
Gritador tal. tzatzini. chiquliztzatzini. chichiquiliztzatzini. mauhcatzatzini.
Gritar con gemido. ni,choquiztzatzi. ni,miccauacati.
Grita desta manera. choquiztzatziliztli. miccauacatiliztli.
Groſſura. xuchiotl chiyauizçotl.
Grueſſo,o boto de yngenio. amo yollo. amo tlacaqui.
Grulla, aue conocida. tocuilcoyotl.
Gruñir el puerco. cotaloa. quiquinaca. nanalca. tzatzi.
Gruñido de puerco. cotaloliztli. quiquinaquiliztli. nanalcaliztli. tzatziliztli.
Gruñidor aſsi. cotaloani. quiquinacani. nanalcani. tzatzini.

GVadaſiones o eſpoſas prision. buſca eſpoſas.

Guadaña lo miſmo.
Guay,intericcion. yyo. vyoyaue. lele. omochiuh o notlauelilitic. ovelnitlatlatziuiti.
Guayas,canto de dolor. choquizcuicatl. choquiztzatziliztli.
Guayar,dezir guayas. ni,tlatemmati.
Guante. mayeuatl.
Guarda,la perſona que guarda. tlapixqui. tlapia.
Guarda,el miſmo guardar. tlapializtli. tlapixcayotl
Guardador aſsi. tlapixqui. tlapiani.
Guardador eſcaſſo. buſca eſcaſſo o auariento.
Guarda,lugar donde guardamos. tlatlatiloyã. tlapialoyan. tlapixcan. tlecupa. tlatlatilcalli.
Guardar en lugar nitla,tlatia.
Guardar hazienda nitla,ixpia. ni,tlaymeti. nitla,ixtamachiua. ni,tlatlameti.
Guardador de cabras. quaquauhtentzonpixqui.
Guardador de ganado mayor. quaquappixqui. yaſsi de los de mas.
Guardador de ganado menor. ychcapixqui. y aſsi de los de mas.
Guardar templo. ni,teopantlapia. ni,teocalpia.
Guardar como quiera. ni,tlapia.
Guardarſe. nino,pia. nin,imati.
Guardoſo delo ſuyo. tlatlapachoani atle quicauaziztlamati.
Guardar alguna coſa dela hazienda principal para ſuplir deſpues las neceſsidades que ſe ofrecen y ocurren. notentzontia. nonepacholtia. i. nonquanictlalia yn çatepan notechmonequiz.
Guardar la honra a otro. nite,malhuia. nite, mauizçopia.
Guardar algo a alguno, para quando venga. nic,
Guardar algo a otro. nite,tlapielia. [chieltia.
Guardar a alguno,mirando ſiempre por el, o no le perdiendo de viſta. nite,ixpia.
Guardar buenas ſemillas,para ſembrallas a ſu tiẽpo. nino,xinachtia.
Guarecer ſe dela pluuia en algun lugar. nin, yana. nini, naya.
Guarida. neynayaloyan. axiuayan. necallotiloyan.
Guarida para defenderſe. yaocalli. neyaotlaliloyan netenantlaliloyan.
Guarecerſe. nino,maquixtia. nino,yaotlatia.
Guarnecer o adereçar. nitla,cencaua. nitla, yecchichiua.
Guarnecido. tlacencauhtli. tlayecchichiuhtli.
Guarnicion de gente. centlamantin yaoquizque.
Guarnecer fortaleza. ni,yaocalcencaua. ni,yaocallapaltiha. ni,yaocalchicaua.
Guarnecer gente,para la guerra. ni,yaoteca. ni,yaochichiua. nite,yaopaleua.
Guarnicion de cauallo. cauallo tlatquitl. cauallo ychichiuhca.
Guedija de cabellos o vedija. papachtli. aquitzontli. pilinqui. malichtic.
Guedijudo. papachtic. papaua.
Guedija enheirada. tzompaçolli. tzontatapachtli.
Guero hueuo. ytlacanhqui totoltetl. oyyax opalã.
Guerra. yaoyotl. necaliztli. tlayecoliztli & p meta mitl chimalli. atl. tlachinolli. l. teuatl. tlachinolli.
Guerra hazer. nite,yaochiua. nite,ycali. nitla,yecoa yaoyotl nicchiua. nite,peua. nite,yaotla.
Guerreador. teyaochiuani. teicalini. yaoc tlayecoani teyaotlani.
Guerrero. lo meſmo es que guerreador.
Guia o pimpollo lleuar, o tener el arbol. yzcallo in quauitl. Y aſsi dizen yzcallouaz. miauayouaz in quauitl. tendra o echara guia el arbol. atle yyzcallo. atle ymiauayo. no tiene guia. Cuix tacic y niyzcallocan ynimiauayocan? llegaras quiça adonde tiene la guia o el pimpollo?
Guia o guiador. teyacanani. teyacanqui. teixpan onotiuh. teyxpan ycatiuh.
Guia por el meſmo guiar. teyacanaliztli. teixpan onotializtli. teixpan ycatializtli.
Guiar nite,yacana. teixpan nicatiuh. teixpan nonotiuh.
Guiar a alguno. nite,itztiltitiuh. nite,yacantiuh. nicteittitiuh iotli vel. lleuo a otro dõde ſe me ãtoja.
Guiar a menudo. nite,yayacana. teixpã nihicatiuh.
Guijarro. atoyatetl. Guindar. nitla,piloa.
Guindarſe en hamaca. nino, pipiloa.
Guirnalda de flores para poner enla cabeça. ycpac xochitl. xochitlatectli.

Guirnalda larga de flores. xuchicuzcatl.
Gnirnalda poner a otro enla cabeça .nite,icpacxochitia. nite,tlatectia.
Guiñar del ojo. nite,ixcuecuechilhuia. nite,icopilhuia. nite,ixtlaxilia. n,ixtlatoa. nite,ixnotza.
Guiñador tal. teixcuecuechilhui. teicopilhui. teixtlaxili.
Guisar manjares. nitla. qualchichiua. ni,molchichiua. nitla,yecchichiua. nitla,cuxitia.
Guisada cosa. tlapauaxtli. tlacuxitilli.
Gula. apizçotl. tlacaçollotl. cuitlaxcollauelilocayotl. xixincuiyotl. xiuixcollotl.
Gusanillo lanudo. payatl.
Gusano, generalmente. ocuilin.
Gusano de madera. quauhocuilin.
Gusano de seda. tzauhqui ocuilin. seda ocuilin.
Gusano con cuernos. ocuilin quaquaue. maçacouatl.
Gusano de maguey. meocuilin.
Gusano de carne. naca ocuilin.
Gusano lanudo. auatecolotl. auatl. xochauatl.
Gusano de rosa. xochiocuilin.
Gusano gordo. vey ocuilin. tomauac ocuilin.
Gusano delos dientes o muelas. tlanocuilin.
Gusano de estiercol o vasura. nextecuilin.
Gusano de yeruas. quilocuilin. çaca ocuilin.
Gusano de mayz en maçorca. cenocuilin. cin ocuilin.
Gusanos tener. n, ocuilloa.
Gusanienta cosa. ocuillo.
Gustar. nitla, yeyecoa. nitla, paloa. nocamac nicmati.
Gusto. tlayeyecoliztli. tlapalolizili. tlacamayeyecoliztli.
Guzque. busca gozque.

DELOS QVE COMIENÇAN EN H.

Ablar. ni, tlatoa. nite, notza.
Habla. tlatolli. tlatoliztli.
Hablador. tlatoani. tenotzani.
Hablar con reuerencia o acatamiento. nite, mauiznotza.
Hablar con prudencia. nino, temmalhuia.
Hablar con otro. nite, nonotza. nite, notza.
Hablar vno por todos. nite, tlatalhuia.
Hablar elegantemente. ni, pillatoa. ni, tlaçotlatoa. ni nematcatlatoa. nic, nenemachilia notlatol. nite, tlaçonotza.
Habla assi, pillatolli. tlaçotlatolli. nematca tlatolli. nemachiliz tlatolli. tetlaçononotzaliz tlatolli.
Hablador vano. yliuiz tlatoani. tlapictlatoani. çanē tlatoani. auillatoani. nentlatoani.
Habla enesta manera. yliuiz tlatoliztli. tlapictlatoliztli. çannen tlatoliztli. auillatoliztli. nentlatoliztli.
Hablador de cosas altas. vei quitoani. mauiç auhca tlatoani. ouica tlatoani. tlaueycatenquixtiani. amotlatolaxiliztli.
Habla desta manera. vey tlatolli. mauiçauhcatlatolli. ouicatlatolli. tlaueycatenquixtiliztli.
Hablar en otro lenguaje. ni, popoloca. ni, pinotlatoa.
Hablador de soberuias. mopouhca tlatoani. atlacatlatoani.
Habla desta manera. nepouhca tlatoliztli. atlacatoliztli.
Hablador que habla mucho. papal. tlatlatoani. tlatetoani. atlatollamini. tlatolueyac.
Habla desta manera. papallotl. tlatlatoliztli. tlatetoliztli. atlatollamiliztli. tlatolueyaquiliztli.
Hablar por otro o abogar. tepan nitlatoa.
Habla tal. tepātlatoliztli.
Hablador desta manera. tepan tlatoani
Hablar vellaquerias. ni, tlauelilocatlatoa.
Hablador tal. tlauelilocatlatoani.
Habla desta manera. tlauelilocatlatolli.
Hablar o dezir mal de otros. nite, tlauelilocaytoa.
Habla tal. tetlauelilocaytoliztli.
Hablador assi. tetlauelilocaytoani. tetlauelilocaytoqui.
Hablar cosas espātosas yescandalosas, o reboluer a otros descubriēdo algūsecreto. ni, tetzauh tlatoa
Hablar consejas. ni, tlaquetza. nite, tlaquechilia. nite, nonotza. nite, çaçanilhuia.
Hablador de nouelas o consejas. tetlaquechiliani. tenonotzani. teçaçanilhuiani.
Habla desta manera. tetlaquechiliztli. tlaquetzaliztli. tenonotzaliztli. teçaçanilhulliztli.
Hablar cosas sin concierto o sin proposito. nitlatol chochopoctli. çā yliuiz nitlatlatoa. niyolmociui
Hablar ronco. nitozca chachaliui.
Hablar en lengua estraña. cecni tlatolli yc nitlatoa. ni, pinotlatoa.
Hablar con grauedad y cordura. ninematca tlatoa. nimauiztlatoa.
Hablar alto. ninauati. tlaquauh nitlatoa.
Hablar entre dientes. niccamapachoa notlatol. nipopoloca. n, ichtacatlatoa. niquiqnaca. nitēpepeyotia.
Hablar baxo. ani, nauati. çāquemmach nitlatoa.

Hablar contra otro. teuicpani,tlatoa.nite,ytoa. tetechpanitlatoa.
Habla en esta manera. teuicpa tlatoliztli. tetechpatlatoliztli. teitoliztli.
Hablar cuerdamente. nemachiliztica nitlatoa. tlayohyocaytraliztica nitlatoa.
Haca. tepiton cauallo. cauallo tepiton.
Haze o haz de cosas menudas. cemmecatl. centlalpilli. cenmapichtli. centlacuitlalpilli.
Hacezillo pequeño. cẽmecatontli. centlalpiltontli. cẽmapichtontli centlacuitlalpiltontli.
Hacina,ayuntamiento de hazes. tlacuicuitlalpillacentemalli. tlatlalpillacentemalli. tlatlatlalpiltitẽtli.
Hacina de leña quauhquetzalli. tlatlatilquauhquetzalli. tlatecpicholli quauitl.
Hacha para cortar leña. tepuzquauhxexeloloni. q̃uhtlateconi.
Hacha para labrar madera. tlaximaltepuztli.
Hacha pequeña. tlaximaltepuztontli.
Hacha para alumbrar. malinqui xicocuitla ocotl. vey xicocuitla ocotl.
Hacha que corta de dos partes. castillan tlaximaloni necoctene.
Hacha de tea para alumbrar. ocopilli. tlepilli.
Hado o ventura. tlaciuhcayotl.
Halagar. nite,ahauilia. nite,ceceltia. nite,tlatlacaauiloa. nitepepetla. nitexoxocoyomati.
Halagueño. teaauiliani. tececemeltiani. tetlatlacaauiloani. tepepetlani. texoxocoyomatini.
Halagó tal. teahauiliztli. tecemeltiliztli. tetlatlacaauiloliztli. tepepetlaliztli. texocoyomatiliztli.
Halagãdo atraer. nite,ciyaltia. nite,yoleua. nite. yollapana. nite,celtia.
Halagador assi. tececeltiani. tecialtiani. teyoleuani. teyollapanani.
Halago desta manera. tececeltiliztli. teciyaltiliztli. teyoleualiztli. teyollapanaliztli. tetlatlacaauiloliztli.
Halcon. vey xlotli. cuitlatlotli.
Halconero, que los cria tlonemitiani. veytlonemitiani. tlomachti. tlomamachtiani.
Haldas de vestidura como de sayo. &c. para lleuar algo. cuexãtli. tlacuexanoloni.
Haldas que arrastrã. m,ouilana tilmatli. veyac tilmatli. veyactlaquemitl.
H tilduda cosa. tlauiuilanani.
Haldas poner en cinta. nino,xincuiloa. aco nicololoa yn notilma.
Haldas de sierras. tlamapan. tepemapan.
Hallar algo de presto. no,commattiuh.
Hallarse bien dondequiera nouian ni,tlanequi. nouian ni,tlauelmati. ni,maxaliui.
Hallarse mal y muy atribulado y atajado de alguna aflicion sinremedio alguno. acanuel nicchiua acanuel niauh.
Hallarse bien con alguno. tetech ninomati. tetech ni maxaliui.
Hallar con trabajo y difficultad lo que se busca. nic teoitta. nicteonamiqui. ayaxcan oniquittac. valteoneci. çan teoneci. ayaxcan neci. ayaxcã yt to. çan vey neci.
Hallarse bien dispuesto. nino,velmati.
Hallarse mal en algun lugar. amo nican ninomati.
Hallarse burlado. ninoquequelolmati. nino xixicol mati.
Hallar lo que busco. niquitta.
Hambre. mayanaliztli. teociuiliztli. apizmiquiliztli. apiztli.
Hambriento. mayanani. apizmiquini. teociuini.
Hambrear auer hambre. n,apizmiqui. ni,teociui. ni mayana.
Hãbrear comer muchas vezes sin poder hartarse. ni,xiuhtlatla. aninoxuicamati. napizti.
Hãbre auer o tener hambre de qualquier cosa. nicmayana. nic,amiqui. nicteociui.
Hambre hazer tener a otro. nite apizmictia. nitemayanaltia.
Hao. ola. oyes. tocne. ane.
Haragan. çannen nemi. çan tlapicnemi. çan yliuiznemi. atleay. atle quichiua. nentlacatl.
Haragania. çannen nemiliztli. çan yliuiznemiliztli. çan tlapic nemiliztli.
Harda. quauhrechalotl.
Harda otra. tlaltechalotl. mototli. techalotl.
Harina. yoltextli. yotextli.
Harina, lo sotil o la flor della. ycẽcatihca yn yoltextli. yuhqnin yuitl textli.
Harina muy molida o poluos muy molidos. potõqui. o cosa oloroſa o hidionda.
Harina de hauas o frisoles. etextli.
Harnero. tlatzetzeloloni. tlayectiloni. tlatzetzelhuaztli.
Harona bestia. tlatziuini maçatl. quitemmati maçatl
Harre, para aguijar asnos. xi.
Harrear asnos. nitla xixiuia.
Harriero. oztomecapixqui. oztomeca cauallo pixqui.
Harpa instrumento musico. mecaueuetl.
Harpar, cortar paño en muchas partes. ni,tilmatequi. ni,tilma ytzeltilia.
Harpon. vey tepuztopilchichiquilli.
Hartar. nite,temitia. nite,pachiuitia. nite,ixuitia.
Harto assi. tenqui. pachiuhqui. ixuic.
Hartura. temiliztli. pachiuilizti. yxuiliztli.
Hartarse. n,ixui. nipachiui. ni,temi.
Hartarse con hastio. nouic eua yn tlaqualli. nino,tlayeltia. niquihiya. aocnel niquittaz. aoc niccelia.
Harto y enhastiado. yuic euani. motlayeltiani. quihyyani. aoc quiceliani. aoc yyelquittani.
Hartura con hastio. teuic eualiztli. tetlayeltiliztli. tlayhializtli.

hasta que — quinquas i 4 Hasta
vel, intlacamo iquac
uel, intlacamo achtopa

Haſta,ꝓpoſicion. yxquichcauh.ynoquixquichcauh ynixquichcauitl. ynocyxquichcauitl. yxquich cauitl.

Haſta aqui [ſcilicet] llegaras. çan oncani.çannicā çanyci çanyz.çanoncani taciz.

Haſta aqui o haſta agora,por el tiempo paſſado. ynic otiuallaque.yxquichcauitl ynic otiuallaque.

Haſta quando?quexquichcauitl? ocquexquichcauitl? ocquexquichca?

Haſta ay do tu eſtas. yxquichca yntica. yxquichcao.

Haſta alli do eſta alguno. yxquichca ynnepa. yxquich yn nechcapa.

Haſta aqui do eſta yo. yxquichca yn nican.

Haſta alli. Aduerbio. yxquichcauh. çan yxquichica yxquichca. yxquichcauitl.

Haſta tanto. yxquichcauitl.

Haſtio. nexiuhtlatiliztli. nepatlaliztli.

Hataca o cuchara grande de palo. vey quauhxumatli.

Hato de ouejas. centlamantin ychcame. miequinquintin ychcame.

Hato de vacas. centlamantin quaquaueque. miequintin quaquaueque. Et ſic de aliis.

Haua,legumbre. caſtillan etl. caſtillan ayecotli.

Hauar. caſtillan emilli caſtillan ayecomilli. caſtillan ecuemitl caſtillan ayecocuemitl.

Haua de beſtia. maçaquetolcocoliztli.

Haz,batalla ordenada. neyaotequiliztli. neyaocuecuentililiztli.

Haz,por la cara o roſtro del hombre. yxtli. xayacatl.

Haz de otra qualquier coſa. yxtli. tlaixco.

Hazalejas,paño de manos. nemapopoualoni tilmatli.

Hazaña. tetzauitl. tlamauiçolli.

Hazaña marauilloſa y heroyca. tetzauhtlamauiçolli. mauiztlachiualli. mauiztic.

Hazañoſa coſa aſsi. tetzauhmauiztic. mauiztlachiuale.

Hazaña eſcandaloſa y mala. tetzauh oui. temamauhti tetzauitl teiçaui tetzauitl. macaxoc.

Hazañoſo aſsi. temamauhti tetzauitl quichiuani &c.

Hazaña de varon esforçado. oquichyotl. tiacauhyotl.

Hazer algo exteriormente. nitla,ay. nitla,chiua.

Hazedor o hazedera deſta manera. tlachiuani. tlachiuale. tlaayni. tlayocoyani. tlapiquini. techiuani. teyucuyani. tepiquini.

Hazer amenudo algo aſsi. nitla,tlaay. nitla,tlachiua nitla,tlachichiua.

Hazer haſta el cabo. nitla,tzonquixtia. nitla,tlamia. nitla,yecoa. nitla,tzopa.

Hazedor tal. tlatzōquixtiani. tlatlamiani. tlayecoani.

Hazer algo,interiormente. nitic nitlanemitia. nitic nitlaay.

Hazer la cama a otro. nite, pepechia.

Hazer creer algo a otro. nite,tlaneltoquitia.

Hazer algo con xical. nitla,xicalhuia.

Hazer tortillas de mayz. ni,tlaxcaloa.

Hazer tortillas de mayz para otros. nite,tlamanilia. nite,tlaxcalhuia.

Hazer bueno y adereçar lo que eſtaua dañado. nitlaqualtilia.

Hazedor tal. tlaqualtiliani.

Hazerſe vn ouillo,recogendo todo el cuerpo y acorrucandoſe. nino,tapayollalia.

Hazer reyr a otros,diziendo gracias y donayres. nite xochuia.

Hazer ſonido con las naguas o haldillas la muger, quando anda. nino,cuecacapatza.

Hazer malo a otro. nite,tlacamiccatilia.

Hazedor tal. tetlacamiccatiliani. tetlacamiccatiliqui.

Hazer amargo algo. nitla,chichilia.

Hazer agro algo. nitla,xocolia.

Hazer rincones. nitla,xumullalia.

Hazer algo verde o medio azul. nitla,xuxuuilia.

Hazer tolondrones a otro. nite,tlaxixipochalhuia.

Hazer a otro tolondron enla cabeça. nite,quaxittomonia.

Hazedor aſsi de tolondron. requaxittomoniani. tequaxittomoniqui.

Hazer braſa. nitla,tlexochtilia.

Hazer que lleue alguno a otro conſigo. nic,teuicaltia. nic,uicaltia.

Hazer cimiento de algun edificio. nitla, tetzontlalia.

Hazedor tal. tlatetzontlaliani. tlatetzontlaliqui.

Hazerſe beſtia, o tornarſe como bruto. nino,tochtilia. nino,maçatilia.

Hazer mal al cauallo,o ginetear dādo carreras. &c. nic,aultia yn cauallo. nic,tlatlalochtia yn cauallo.

Hazer algo con mantas. nitla,quachiua.

Hazer amigos alos que eſtan reñidos. nite, necniuhtia. nite,icniuhtla.

Hazedor tal. teicniuhtiani. teicniuhtlani.

Hazer ſalir la piedra fuera dela pared. nitla,petonia.

Hazer algo ſpherico o redondo. nitla,ololchiua. ololtic nicchiua. nic,ololoa.

Hazerſe pedaços alguna coſa. tlatlapaca.

Hazedor tal. tlatlatlapatzani.

Hazer pedaços alguna coſa. nitla,tlatlapatza. nitla, tlatlapana.

Hazer ruido la llama. cocomoca. hycoyoca.

Hazer algo aſolas. nin,ixcauia.

Hazedor aſsi. mixcauiani mixcauiqui.

Hazer mecapal o cordel del tameme. mo, mecapaltia.

tia.
Hazedor tal.momecapaltiani. momecapaltiqui.
Hazer ruido lo que ſe cueze y hierue enla olla enel fuego,o tronar quando quiere llouer.quaqualaca.tlaquaqualaca.
Hazer heruir lo que ſe cueze.. nitla,poçonia. nic, poçonia.
Hazedor tal.tlapoçoniani,tlapoçoniqui.
Hazer algo no cuerdamente o ſin diſcrecion.nitla,ihuichiua.
Hazer algo con cordura y diſcrecion niqu, ixtlamatcachiua.nic,nematcachiua.
Hazedor tal.tlaixtlamatcachiuāi. tlanematcachiuāi
Hazer ſaber algo a otros.nitla,machiztia.nicte,machiztia.
Hazedor tal.quitemachiztiani.
Hazer cordeles o proueerſe dellos y amancebarſe. nino,mecatia.
Hazedor tal.momecatiani.momecatiqui.
Hazer llorar a otro.nite,choctia.
Hazedor tal.techoctiani.techoctiqui.
Hazer ſiempre del ojo alas mugeres.muchipa nite, ixnotztinemi.n,ixcuecuechpul.nite,icopilhuitinemi.n,ixtlatoa.nite,ixtlaxilia.buſca guiñar de- [ojo.
Hazer algo al reues .nitla,cuepcachiua.
Hazedor tal.tlacuepcachiuani.
Hazer algo de malagana.tequitl ypan nicmati.anel nicchiua.
Hazer adobes.ni,xancopina.ni,xanchiua.
Hazer baylar a otro.nite,ytoria.
Hazedor tal.teitotiani.teitotiqui.
Hazer buen tiempo.tlaqualcantia.
Hazer coſas malas.nitla,tlacoa.nitla,pilchiua. aqlli ayectli nicchiua.
Hazer dulce alguna coſa. nitla,tzopelilia. nitla,necutilia.
Hazedor tal. tlatzopelíliani.tlanecutiliani.
Hazer entender alguna coſa a otro. nitetla,caquitia.
Hazedor tal. tetlacaquitiani.
Hazer eſteril ala muger.nite,tetzacatilia.
Hazer algo adrede.çanic ninoqueloa yn nicchiua. çan nictlacanequi yn nicchiua. çan yuh nicchiua
Hazer alguna coſa todos juntos. titla muchicauia.
Hazer cuenta que es paſqua o dia de fieſta.ypā nicmati yn yepaſqua yn yeylhuitl.i.maypanticmatica ynyepaſqua.mayuh ticmatica ynye paſqua. yn ye ylhuitl.
Hazer deſmayar a otro. nite,çotlaua. nite,cuecuetlaxoa.nite,xiuhtlatia.
Hazedor tal. teçotlauani.tecuecuetlaxoani. tecuecuetlaxoqui.texiuhtlatiani.texiuhtlatiqui.
Hazer algo ē vano y ſin prouecho alguno. nitla nēchiua.nino,nencoa.ni,nenquiça.nino,nencaua.
Hazer plazer a otro. nite,vellamachtia. nite,papaquiltia.nite,ceceltia.nite,elelquixtia.
Hazedor aſsi.teuellamachtiani.tepapaquiltiani.tecceltiani.teellelquixtiani.
Hazer peſar a otro.nite,tequipachoa. nite,atlamachtia.nite,teopoua.anontetlayecoltia.
Hazer vellaco a otro.nite,tlauelilocacuitia.nite,tlauelilocatilia.nite,tlauelilocaaquilia.
Hazedor tal.tetlauelilocacuitiani.tetlauelilocacuitiqui.tetlauelilocatiliani.tetlauelilocatiliqui. tetlauelilocaaquiliani.tetlauelilocaaquiliqui.
Hazer bien.nite,ycnelia.
Hazedor aſsi. teicneliani.teicneliqui.
Hazer mal a otro.buſca hazer peſar.
Hazer la muger que no pueda mamar el niño,dādo ella ocaſion. &c.nite,tentzoponia.
Hazer parcionero a otro de alguna coſa.nite,ueuechiua.nite,tlamachiua.
Hazer frio ceua.tlaceceya.ceuatoc.ytztic ceuatoc.
Hazer calor.tlatotonia.tona. tlacacauaca. Et permetaphorā,dizen. yuhquin comic,yuhquin temazcalco.
Hazer claro y ſereno tiempo.tlaneztimani.tlanecitlanaliuhtoc.tlayamanixtoc. tlaqualcātitimani. tlayeccantitimani.tlatotonixtimani.
Hazer niebla o nieblina.ayauhtimani.mixtecomactlayuuatimani.
Hazer nieue o neuar. cepayauhtimani. cepayauitlvetzi.cepayaut.
Hazer granizo o granizar.teciui. teciuitl vetzi. teciuhtimani.
Hazer gorgoritas.vaualaca.
Hazer cacao para beuer.n,aquetza.ni,cacauachiua.
Hazedor tal. aquetzani.aquetzqui. cacauachiuhqui.
Hazerſe derogar o reſiſtir. nino,cuicuilia.
Hazer llegar vna coſa a otra juntandolas. nitla,netech axitia.
Hazedor tal.tlanetechaxitiani.tlanetechaxitiqui.
Hazer hīcapie o eſtribar.nino,tlacxilia.
Hazer lumbre.ni,tletlalia. ni,tlatlatia.
Hazer arder el fuego.nitla,tlecuinaltia. nitla,comonaltia.
Hazer luna.metztuna.
Hazer mercedes.nite,tlauhtia.
Hazedor tal.tetlauhtiani.
Hazer la barua ynferior.nin,imaxpi.nin,imaxxima
Hazer eſpuma nitla,poçonaltia.
Hazer mayoral o elegirlo.nite,ixquetza.
Hazer miſericordia.nite,tlaocolia.
Hazer copa el arbol.monialacayotia.
Hazer eſcuro.tlayuua.
Hazer a otro que haga alguna coſa.nic,chiuhtlani.
Hazer acatamiento y reuerencia a otro,ynclinando todo el cuerpo. buſca reuerencia hazer a otro.
Hazerſe del vando contrario. teuic ninoquetza.
Hazer a otro que quiera algo,prouocandole aello.

nicte,

nicte,nequiltia.nicte,eleuiltia.
Hazer me yo la cama donde tengo de dormir,oponer alguna cosa donde me tengo de assentar.nino,pepechtia.
Hazer pinol de chia,o bruñir alguna cosa.nitla,pipitzquiltia.
Hazer esclauo a otro.nite,tlacocuepa.ninote,tlacauatia.ninote,tlacauhtia.
Hazedor tal.tetlacocuepani.motetlacauatiani.
Hazer me yo esclauo.nino,tlacocuepa.
Hazer testamento.nino,nauatitiuh.nictlalia nichiua testamento.nino,cauhtiuh.nino,miquiznauatia.
Hazer guerra a otros.nite,ycali.nite,yaochiua.
Hazer a otro perezoso.nite,tlatziuizcuitia.nite,tlatziuhmaua.
Hazer la cama aotro.nite,pepechtia.
Hazedor tal.tepepechtiani.
Hazer justicia o castigar.nite,tlatzacuiltia.
Hazer perder a otro el enojo que tiene,o apartarlo de algun vicio.nic,pololtia.
Hazer detener el relox que anda delantero, tornandolo atras.niqu,ilochtia.
Hazer ruido con cañas o esteras.&c.nitla,tzatzatza.
Hazer correr a otro aguijandolo.nite,tlalochtia.
Hazer a su ymagen y semejança.nicn,ixiptlayautia.nicno,patillotia
Hazer que se amen algunos.nite,tlaçotlaltia.
Hazer algo con la mano yzquierda.nitla, opochuia.nitla,opochiua.
Hazedor tal.tlaopochuiani.tlaopochuiqui.
Hazer o quemar cal.ni,tenextlatia.
Hazer humo.popoca.
Hazer algo amanera de red.nic,matlayeua.nic,matlachiua.
Hazer dientes ala sierra.nic, tlantzitziquiloa. nic, tlantia.
Hazer o armar y encaxar cama de madera.nitla,tlapechmana.
Hazerse grande.veyya.
Hazer grande algo.nitla,ueylia.
Hazer cantar a otro.nite,cuicatlani.
Hazer o armar caualliero a otro.nite,piltilia.
Hazer coxquillas.o hazer burla de otro.nite,quequeloa.
Hazer dar bozes a otro.nite,tzatzitia.
Hazerse de muchos granos de nieue vna pella,ocosa semejante.mo,centetilia.mo, tquitimotlalia.
Hazerse negro.ni,tlitia.
Hazerse morado.camopaltia.
Hazerse o pararse como brasa.ni, tlexochtia.
Hazer como que no leconozco.amo nino,teiximatcanenequi.
Hazer como que no lo veo.amo nino,teithuicanequi.
Hazer como que no le oyo.amo nicnocaccanenequi.nic,nacazpatilcaqui.nino, nacatzatzanenequi.nino,nacaztapalnenequi.
Hazer que me vean todos.nino,teittitia.
Hazer reuerdecer algo.nitla,itzmolinaltia.
Hazedor tal.tlatzmolinaltiani. tlatzmolinaltiqui.
Hazerse vna mesma cosa en dios o en charidad.tito,cecocamati.titocetilia.titocepanoa.
Hazerse me callos enlas manos.ni,machachacaliui.
Hazerse noche.tlapoyaua.yuua.
Hazer seña l con la cabeça.nite,ixtlaxilia.
Hazerse tarde.teutlaquia.
Hazerse o tornarse mancebo y remoçarse.nino,telpuchtilia.
Hazerse moça.nin,ochpochtilia.
Hazerse pardo.ni,qnappachtia.
Hazer tonto o loco a otro haziendole dezir necedades.nite, xolopicuitia.
Hazerse amigos.tito, cniuhtla.
Hazerse me la boca agua.n,oztlac nictoloa. n,iztlac cocoxoca.
Hazer sombra a otro.nite,ceualhuia.
Hazer la fiesta del vino.nino,uitzyecoltia.
Hazer los rostros alas ymagines, o emmaxcarar atro.nite,xayacayotia.
Hazer tamales aotro.nite,tamalhuia.
Hazer que se hablen los que estan enemistados y reñidos.nite,nenotzaltia.
Hazer hoyos pequeños.nitla, tatacaloa.
Hazer gestos con la boca.nite,tennecuiloa.
Hazedor assi.tetennecuiloani.tetennecuiloqui.
Hazer echar de si centellas alos tizones.nitle,moyochiua.
Hazerse viejo.ni,veueti.
Hazerse vieja.n,ylamati.
Hazerse dela parte delos enemigos enla guerra,cometiendo traycion.nino,tlacacuepa.
Hazerse menudo logordo.picihui.
Hazer bolsas la ropa mal cortada y mal cosida.xixiquipihui.
Hazedor tal.tlaxixiquipiloani.
Hazerse a fuera,o hazerse hazia tras reculando.ni,tzinquiça.nino,tzinquixtia.
Hazer camino a otro,hendiendo por medio del cañaueral o del yeruaçal crecido y alto.nite,tlamaxelhuia.
Hazer algo por si solo aparte.nitla,nonquauia.nin,ixcauia.
Hazer cierta beuida,echādo enella pinolli de chia.nitla pinolhuia.
Hazedor assi.tlapinolhuiani.
Hazerse redonda la mata del mayz pequeña,o cosa semejante.yauahui.
Hazerse granos enla cara.n,ixtotomoni.

Hazer oficio de principal. nitla,tecuuia.
Hazer bufar a otro de enojo. nite,tempotzalhuia.
Hazer a otro las narizes, dãdole alguna puñada. nite,yacatzotzona. nite,yacatetzotzona. nite, yacatepinia. nite,yacapuztequi.
Hazedor tal. teyacatzotzonani. teyacatepiniani. teyacatzotzonqui. teyacapuztequini.
Hazerse codiciar o procurar quele codiciẽ. ninote, nectia. ninote,nenectia. ninote,eleuiltia.
Hazedor tal. motenectiani. motenenectiani. motenenectiqui. moteeleuiltiani. moteeleuiltiqui.
Hazerlo el hombre ala muger. nite,teca. nite,yecoa tetech n,aci. nic,cui yn ciuatl. nic,cuicui.
Hazerlo el varõ a otro varon. nite,cuilontia.
Hazedor tal. tecuilontiani. tecuilontiqui.
Hazerlo la muger a otra muger. nite,patlachhuia.
Hazedora assi. tepatlachuiam. tepatlachuiqui.
Hazerlo en las manos, cayendo en ymmundicia. nino,machiua. nino,mauia.
Hazedor tal. momachiuani. momachiuhqui. momauiani. momauiqui. vel. monomauiani. monomauiqui.
Hazer traycion la muger assu marido, adulterando con otro, o el con otra. nic,maxaloa.
Hazedor o hazedora tal. temaxaloani. temaxaloqui.
Hazer algo de barro. ni,çoquichiua. ni,conchiua.
Hazedor tal. çoquichiuhqui. conchiuhqui.
Hazia. prepoſicion. vic. teuic. teuicpa.
Haziaca. yzual. nicanual.
Hazia la cibdad de mexico. mexicopa. mexicopauic. Et ſic de alijs.
Hazia donde sale el sol. tonatiuh yquiçayampa. totiuh yquiçayampauic.
Hazia el cielo, o del cielo. ylhuicacpa. ylhuicacpauic.
Hazia el ynfierno. mictlampa. mictlampauic.
Hazia dentro. tlaticpa.
Hazia dentro de casa. caliticpa. tlaticpa.
Hazia fuera. quiauacpa. quiauacpauic.
Haziarriba. acopa. tlacpacpa.
Haziabaxo. tlalpa. tlalpauic. tlaliuicpa.
Hazia la mano derecha. tlayeccampa. tlamayauhcãpa. tomanemaicampa.
Haziala mano yzquierda. topochcopa. tlaopochcopa.
Hazia donde? preguntando. canin? canyepa? campa?
Hazia dondequiera. çaçocampa. çaço yn campa. çacanapa. çacanin. çaço yn canin.
Hazia tras. ticampa. toteputzco. tocuitlapampa.
Hazienda, axcatl. tlatquitl. yucatl. cococatl.
Hazienda diſminuida, deſperdiciada, deſtruida o robada. actitlaztli. tlaactitlaçalli.

HEbra de hilo o de lino o de algodon. ce ycpatl.
Hebra de hilo de maguey. ce ychtli.
He, Aduerbio, para demoſtrar. o. yzca. yzcãtqui. tlaxiquitta.
He aqui, Aduerbio. cayzca. ychi. yzca. o. yzcatqui. tlaxiquitta.
Hecha coſa. tlachiuhtli. tlayocoxtli. tlachiualli.
Hechizar. nite,tlachiuia. nite,xoxa. nite, tlanonochilia. nite,yolloqua. nite,cotzqua. nite, otlaxilia. nite,ixcuepa. nite,vilotlatia. nite,xoxuia.
Hechizero. tetlachiuiani. tetlachiui. texoxqui. tetlanonochilia. teyolloquani. tecotzquani. teotlaxiliani. teixcuepani. nauallí.
Hechizero que mira en agua. atlan teittani.
Hechizos. tecanecayauiliz patli. tetlapololtilizpatli. teiztlacauilizpatli. teyolmalacacholizpatli. tetlachichiuilizpatli.
Hechizar, paraque quiera bien aſsu muger el que la aborrece. nite,xuchiua.
Hecho de barro. çoquitlachiualli.
Hechura de obra. tlachiualiztli. tequitiliztli.
Heder. n,ihyaya. ni,potoni.
Hedificar. buſca edificar.
Hediondo. hiyac. potoni.
Hedor. hiyayaliztli. potoniliztli.
Hedor de narizes. yacapotoniliztli. yacahiyayaliztli.
Hedor de boca. camapotoniliztli. camahiyayaliztli.
Hedor de cabron o deſobaquina. ciyacatoquayyayaliztli. toquayaliztli. chipayaliztli.
Hedor de piedra çufre o coſa ſemejante. tlequiquiz tlalxoquiyac. xoquiyayaliztli.
Hedor de manta quemada, papel o pluma. tzoyaliztli.
Helgadura de dientes. tlancoyoncayotl. tlantzatzayancayotl. tlammacauhcayotl. tlanuiuixaliuhcayotl.
Helgado. tlancoyonqui. tlantzayanqui. tlammacauhqui. tlanuiuixaliuhqui.
Helo alli, hela alli. nechcaca. nechcapaca. nepaca. neca. ompacao.
Helo aqui. yzca. nicanca. nican catqui. yzcatqui, yeuatly.
Hembra en qualquier genero. ciuatl. çouatl.
Hembra pequeña. ciuatepito. ciuatontli. çouatepito. çouatontli.
Henchir. nitla,temitia. nitla,pexonia. nitla,pexonaltia.
Henchimiento. tlapexonaltiliztli. tlatemitiliztli.
Henchir algo haſta la mitad. nitla,tlacouia.
Henchida coſa aſsi. tlatlacouilli.
Henchidor tal. tlatlacouiani. tlatlacouiqui.
Henchimiento aſsi. tlatlacouiliztli.
Henchir algo de bauas. nitla, tenqualacuia.
Henchido aſsi. tlatenqualacuilli.
Henchimiento tal. tlatenqualacuiliztli.

Henchi

Henchidor desta manera. tlatenqualacuiani.
Henchirse de empacho y verguença.nino,mauizpoloa.
Henchir algo de ceniza.nitla,nexuia.nitla,nexneloa
Henchida cosa assi.tlanexnelolli.tlanexuilli.
Henchidor tal.tlanexneloani.tlanexuiani.
Henchimiento assi.tlanexnelo'iztli.tlanexuiliztli.
Henchirse de hojas el arbol.moxiuhyotia.moquilloua.mozuayotia.
Henchir algo de tierra.tlalli nictemitia.
Henchirse de gusanos. ocuilioua.
Henchirse de pelos el que afeita. ni,tzonyouã.
Henchirse de pelos como osso.ni,tzonixua.
Henchirse de suziedad.nino,tlailneloa.
Henchido assi motlailnelo.motlailneloqui.
Henchimiento tal.netlailneloliztli.
Henchir a otro de suziedad.nite, tlailneloa.
Henchido assi.tlatlailnelolli.
Henchimiento tal.tetlailneloliztli.
Henchir a otras cosas de suziedad.nitla, tlailneloa.
Hẽchida cosa assi. tlatlailnelolli.
Henchidor desta manera.tlatlailneloani.
Henchirse algo de poluo.yxteuhyoua. tlalloua. yxtlalloua.
Henchimiento assi.yxteuhyoualiztli.yxtlalloualiztli.
Henchirse de orin el hierro. poxcaui.
Hẽder como quiera. nitla,tzayana.
Hendedura assi. tlatzayanaliztli.tzayanqui.
Hender vn madero aserrandole,o partiendole por medio con cuñas.&c.nitla,ixtlapana.
Hender los cabellos por medio dela cabeça. nino, quaxelotia.
Hender en diuersas partes .nitla,tzatzayana. nitla, tzeltilia.nitla,textilia.
Hẽdedura en diuersas partes. tlatzatzayanaliztli. tlatzeltiliztli.tlatextililiztli.
Hender la mano a otro.nite,matzayana.
Hender con cuñas.nitla,tlatlilhuia.
Hendimiento con cuñas.tlatlatlilhuiliztli.
Henderse por si mesmo.ni,tzayani.ni, xeliui. nino, macaua.
Henderse desta manera. tzayani.xeliui.momacaua
Hendido.tzayanqui.xeliuhqui.macauhqui.
Hendible que se puede hender.tzayanaloloni. xeloloni.
Hendido en dos partes. occantzayanqui.occantlapanqui. occanmacauhqui.
Hendido en tres partes.excantzayanqui. Y assi delos de mas.
Hendido en muchas partes.tzatzayanqui.mieccantzatzayanqui.
Hender o hazer camino por el cañaueral o yeruaçal. ni,tlapetla.nitla,petlatiuh.
Heno.pololçacatl. çacayamanqui. çacayaman.
Hermanos de vn vientre o mellizos..cocoua.
Hermano.busca ermano.
Hermoso.chipauac. qualnezqui.cenca qualnezq.
Hermosura.chipaualiztli.qualnexiliztli.
Hermosear. nitla, chipaua.nitla, qualnextia. nitla, qualtilia.
Herir.nite,uitequi nite,cocoa.
Herida tlauitectli.tlacocolli.
Herido.vitecqui tlacocolli.
Herir con la mano.nite,mateloa.nite,tepinia.nomaycnite,mictia.
Herida assi.temateloliztli. tetepiniliztli. temayctemictiliztli.
Herir con vara.nite,tlacouitequi. nite, tlacopitzacuia nite,tlacouia.
Herida tal.tetlacouitequiliztli.tetlacopitzacuiliztli tetlacouiliztli.
Herir vna cosa con otra.nitla,netechmotla.nitla,netechuiteq nitla,netechalania.nitla,netechcalania
Herida assi.tlanetechalaniliztli. tlanetechmotlaliztli.tlanetechuitequiliztli.
Herirse vnas cosas con otras.mo,netechcacalatza.mo,netechmotla.mo,netechchachalatza.
Herida assi. tlanetechcacalatzaliztli. tlanetechchachalatzaliztli. tlanetechmotlaliztli.
Herir vna cosa en otra. nitla,chalania.
Herir con hierro.nite,tepuzuitequi.
Herida con hierro.tetepuzuitequiliztli.
Herir de estocada.nite,yxili.nite,tzopinia.
Herida assi.teixililiztli.tetzopiniliztli.
Herida de cuchillada.tepuzmacquauhuiliztli. teuitequiliztli.
Herir assi.nite,tepuzmacquauhuia.nite,uitequi.
Herir con el dedo.nitla,mapilhuitequi.
Herida assi.tlamapilhuitequiliztli.
Herir liuianamente. nite,yocoxcauitequi.nite,yuian uitequi.nite,nematcauitequi.nite,quemmachuia.nite,quemmachuitequi.
Herido ser del rayo.ni,uiteco. nopantlatlatzini.nopantlauiteco.
Hermana mayor.pitli.busca ermana.
Herir los pechos.nineltepinia.
Herida assi.neeltepiniliztli.
Herir a puño cerrado.nitetepinia.nitetzotzona.niteixtetzotzona.
Herrada para sacar agua.atlacoani.atlacuiuani.
Herrada para ordeñar.tlapatzconi. chichiualpatzconi.
Herradura de bestia.tepuzcactli.cauallo cactli.
Herrar bestias.nitla tepuzcactia.ni,caualloca ctia.ni maçacactia.
Herrador de bestias.tetepuzcacti.cauallo cacti.maçacacti.
Herrar ganado cõ huego. nitla,tepuz machiyotia. nitla, machiyotia.
Herrada bestia assi.tlatepuzmachiyotilli. tlamachiyotilli.
Herrador desta manera.tlatepuzmachiyotiani.tlamachiyotiani.

Herra-

Herramienta. tepuztlatlatquitl. tepuztlachichiualó ni.
Herramental. cauallo tepuztlatlatquitl.
Herrar enla cara. nite,camatlatia.
Herren o alcacer. xoxouhqui maça tlaqualli. octoc tli maçatlaqualli.
Herrero. tepuzpitzqui. tepuzua.
Herrumbre. tepuzpoxcauhcayotl. tepuzxoquiyal lotl. tepuz ytlacauhcayotl.
Heruir. ni,poçoni. ni,popoçoca. ni,momoloca. niquaqualaca.
Heruiente cosa. poçonini. popoçocani. momoloca ni. quaqualacani.
Heruor assi. poçoniliztli. momoloquiliztli. popoçoniliztli. quaqualacaliztli.
Heruir la olla o la fuente a borbollones. amoloni. amomoloca.
Heruir la mar. poçoni. mocuecuẽyotiã.
Heruor dela mar. poçoniliztli. cuecuenyotiliztli.
Heruir o espessarse las nuues, esparzirse la suauidad del olor dela rosa o del yncienso o esparzirse las plumas menudas. moloni.
Henilla o henilleta. tepuzyauallalatzicoltiloni. tepuztlalpiloni.
Henillas quitar. ni,tepuzyaualquixtia. ni,tepuzyaualtotoma. ni,tepuzyaualchichitonia.
Hezes generalmente. xayotl. xayocuitlatl. çoquiyotl.
Hezes de vino. vino xayotl. oc xayotl. xayocuitlatl.
Hezes quitar. nitla,xayotlaça. nitla,xayocuitlatlaça nitla,çoquiyotlaça. nitla,papaca.

HIdalgo. tecpilli. calpanpilli.
Hidalguia. tecpillotl. calpã pillotl. pillotl.
Hidionda boluerse el agua. tlayhui in atl. ytlacaui.
Hidionda agua assi. hyyac. potoni.
Hiel. chichicatl. techichicauh.
Hienda o estiercol. busca estiercol.
Hierro metal. tliltic tepuztli.
Hierro instrumento de çurujano. tepuztepatiloni.
Hierro para herrar. tetepuzmachiyotiloni. tepuztlamachiyotiloni. tlamachiyotiloni.
Higa para afrentar. temapiltepilhuiliztli. teixmapiltepilhuiliztli.
Higas dar. nite,mapiltepilhuia. nite,ixmapiltepilhuiha.
Higado. eltapachtli. teltapach. elli. tel.
Higuera. hicoxquauitl.
Higuera loca. amo tlaaquillo higuera.
Higueral. hicoxquauhtla.
Higo fruta. lo mismo. vel. hicox.
Higo temprano o breua. quiyacatia hicox. çã quelmochiuani hicox.
Higo antes que madure. hicox xoxoctetl. hicoxtexoxoctli.
Higo dolencia del saluonor. nemexualiztli.
Higo dolencia dela cabeça. quaxixipochauiliztli. q̃ xixiquipiluiliztli. quaxixittonauiliztli. quaxoxalli.
Higo seco fruta. hicoxuatzalli. hicoxuacqui. hicoxtetzolli.
Higos enserados. hicoxuatzalli tlatepitztentli. tlapacholli.
Hijada. busca yjada.
Hijo, generalmente tepiltzin. tetelpuch. Y las mugeres dizen, noconeuh.
Hijo o hija mayor. tiyacapan. yacapantli.
Hijo segundo o hija segunda. tlacoyeua. tetlamamallo.
Hijo tercero o hija tercera, quarta o quinta. tlacotetycu.
Hijo o hija menor o postrera. xocoyotl. texocoyouh.
Hija. teichpuch. tepiltzin. Dizen ellos y ellas. Y solamente ellas dizen, teconeuh.
Hijos y hijas. tepilhuan. Et per metaphoram. cuzcatl quetzalli. tecuzcauan. tequetzalhuan.
Hijos, hijas y nietos. tepilhuan. teixhuiuan.
Hijo de animal manso. maçatl tlacaciuhqui yconeuh.
Hijo de animal fiero. tequanconetl. tequanpiltontli.
Hijo de principal o senador. pilconetl. tecpilconetl. teeço. tetlapallo. teoxiuh. tetlapanca. tetzicueuhca.
Hijo vno solo. centeconetl. ycelconetl. centetl.
Hilar. ni,tzaua.
Hilar. el mismo exercicio. tzaualiztli.
Hilador. tzauhqui. tzauani.
Hilazas que parecen enla orina. axixtetzaualiztli. axixiopacuitlatl.
Hilazas para herida. tlapopochintli. tlapopochinalli.
Hilo. ycpatl.
Hilo de alambre. tepuzicpatl.
Hilo de oro. teocuitlaicpatl. teocuitlayo ycpatl.
Hilo de maguey. ychtli.
Hilada de piedras o deladrillos enla pared. cẽ pãtli.
Hiluanar lo que se ha de cofer. nitla,cuecueço.
Hiluanado. tlacuecueçotl.
Hiluanadura. tlacuecueçoliztli.
Hincar. nitla,aquia. nitla,tetzotzona.
Hincar vna cosa en otra, assi como clauo en tabla. nitla,quammina. nitla,tepuzmina.
Hincar traspassando. nitla,nalquixtia.
Hincar las rodillas. nino,tlanquaquetza.
Hincando de rodillas. motlanquaquetzqui.
Hinchar bota. &c. soplando. nitlaihiyotema.
Hinchamiento assi. tlaihiyotemaliztli.
Hincharse. ni,poçaua.
Hinchar otra cosa. nite,poçaua. nitla,poçaua.

Hincha

Hinchado. poçauac. poçactic.
Hinchado vn poco. achi poçactic. achi poçauac. achi poçaua.
Hinchazon. poçaualiztli. poçauacayotl.
Hinchazon de podre. tlaxuiztli. palanca poçaualiztli.
Hinchada cosa eneſta manera. tlaxuani.
Hinchado a tolondrones. popoçactic. xixiquipiltic xixipochtic.
Hincharſe eneſta manera. ni, popoçaua. ni, xixiquipiliui. ni. xixipochaui.
Hinchazon deſta manera. popoçaualiztli. xixiquipiliuiliztli. xixipochauiliztli.
Hinchar los carrillos. ni, campotzoa. nino, popotzoa.
Hinchador tal. campotzoani. campotzoqui. mopopotzoani. mopopotzoqui.
Hinchadura aſsi. campotzoliztli. nepopotzoliztli.
Hincharſe el roſtro o los labrios de enojo. ni, tempotzoa.
Hinchir. nitla, temitia. nitla, pexonia. nitla, pexonaltia.
Hinchimiento. tlapexonaltiliztli. tlatemitiliztli.
Hinchir lo que falta. nitla, tlapiuia. nitla, axiltia. nitla, temitia.
Hinchimiento aſsi. tlatlapiuiliztli. tlaaxiltiliztli. tlatemitiliztli.
Hinchir de vianda a otro. nite, ixuitia. nite, temitia.
Hinchimiento aſsi. teixuitiliztli. tetemitiliztli.
Hinchir recalcando. nitla, papachoa. nitla, tepitztlalia. nitla, xixili. nitla, cacatztza. nitla, cacuia. nitla, quequeça.
Hinchimiento aſsi. tlapapachoztli. tlacacatztzaliztli. tlatepitzoliztli. tlaxixiliztli. tlacacuiliztli. tlaquequeçaliztli.
Hinchir o henchir algo de viento. nitla, ponaçoa.
Hinchada cosa aſsi. tlaponaçolli.
Hinchimiento tal. tlaponaçoliztli.
Hinchador deſta manera. tlaponaçoani. tlaponaçoqui.
Hinojo. caſtillan acocotli.
Hinojo ſilueſtre. acocotli.
Hipar el eſtomago. ni, tzicunoa. ni, tzitzicunoa.
Hipo aſsi. tzicunoliztli. tzitzicunoliztli.

HObacho. otlatziuizcuic. ompa omoma. opiltiac yninacayo.

Hoce, podadera. xocomecateconi. xocomecayectiloni. xocomeca tlacuculiloni.
Hoce para ſegar. tepuz otlapalhuaztli. otlapalhuaztli.
Hocico como de puerco. tenchimalli. tentomactli.
Hocico pequeño tenuitzoctontli. tentomactontli.
Hocino, para leña. tepuztlateconi.
Hogar. tlecuilli.
Hogar pequeño. tlecuiltontli.
Hoguera, llamas de huego. tlecueçallotl. tlemiyauatl. tlenenepilli. tlecocomoctli.
Hoguera, para quemar muerto. micqui ytlatlayan. tetlatiloyan.
Hoyo hazer. nitla, tataca. nitla, coyonia.
Hoyo o hoya. tlaxapochtli. tlacoyoctli. tlatatactli. tecochtli.
Hoyuelo, hoyo pequeño. tlaxapochtontli. tlacoyoctontli. tlatatactontli.
Hoja de libro. cematlapalli. cemamatlapalli.
Hoja de pargamino. cematlapalli euatl.
Hoja pequeña. cematlapaltontli euatl.
Hoja de metal delgada. tepuz amatl. tepuz tlatzotzontli. tepuztlacanaualli.
Hoja de coraças. tepuzuipillauipantli.
Hoja de lata. tepuztlacanauàlli. tlacanauacatzotzõtli.
Hoja de arbol. atlapalli. quauhatlapalli. quauhyzuatl.
Hoja echar el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mozuayotia.
Hoja de milan. tepuz amatl. tepuztlatzotzontli.
Hoja de yerua. xiuhatlapalli. xiuhizuatl. çacaatlapalli.
Hoja de roſa o flor. xiuhatlapalli. xuchizuatl.
Hoja de mayz verde. tocyzuatl. yzuatl.
Hoja de mayz ſeca. tocyzuauacqui. tlaxouatztli.
Hoja de maçorca de mayz verde. eloyzuatl. elototomochtli.
Hoja de maçorca de mayz ſeca. cenyzuatl. totomochtli. centli yyzuayo.
Hojoſa, coſa con hojas. aatlapallo. quaquauhatlapallo. quaquauhyzuayo. yyzuayo.
Hojas echar los arboles. mo, xiuhyotia. mo, quillotia. matlapallotia.
Hojas echar el mayz. mozuayotia. matlapallotia.
Hojas tener o echar los friſoles. papatlacatoc.
Hojuela de maſſa tendida. necutlaxcalcototztli.
Holgar. nin, ahana. nin, ahauiltia. nino, ceceuia. nino quequetza.
Holgança. neahanaliztli. neahuiltiliztli. nececeuiliztli. nequequetzaliztli.
Holgura. neahanalizçotl. neahauiltilizçotl. nececeuilizçotl.
Holgarſe del mal ageno. tepan n, ahauia.
Hollar. nitla, ycça. nitla, ycximatiloa. nitla, ycxixaqualoa. nitla, ycxipopoua. ypan ni, choloa. ypan nino, quetza. nitla, quequeça. nitla, cemicxotla.
Holladura. tlaicçaliztli. tlaicxixaqualoliztli. tlaicxipopoualiztli. tlacximatiloliztli. tlacxiquequeçaliztli.
Hollejo de legumbre. cacallotl. euayotl.
Hollejo de culebra. couaxoneuatl. couaxincayotl. couaeuatl.
Hollejo de qualquier coſa. euatl. euayotl.
Hollin de huego. cuichtli. calcuichtli.

Holli-

Hollíniento.cuichcho .calcuicho.
Hollin de baño caliente.temazcalcuichtli.
Hollin de horno.texcalcuichtli.
Homarrache.tlatlamati.temamauhtia.
Hombre que tiene calçados al reues los ojos.ixnecuiltic.
Honda para tirar.tematlatl.tlatematlauiloni.
Hondero.tlatematlaui.tlatematlauiani.
Hombre.busca ombre.
Honda tirar.nitlatematlauia.
Honda cosa profunda.vecatlan.centlani.
Hondura.vecatlãyotl.centlaniyotl.
Honda agua.ahuecatlan.
Hondon.comitl ytzinmanca. ytzinpitzauayan. ytzintlan.
Hongo generalmente.nanacatl.
Hongo de prado.çacananacatl. quauhtla nanacatl. tlaçolnanacatl.
Hongo ponçoñoso.micoani nanacatl.
Hongo que emborracha.xochinanacatl. tepexinanacatl. ixtlauacan nanacatl. maçauacan nanacatl. teyuinti nanacatl.
Hongo de arbol.quauhnanacatl.
Honrar. nite,mauiztilia. nite,ixtilia.
Honradoasi. tlamauiztililli.tlaixtililli.
Honra y estima dela persona o hazienda . nomalhuiloca.
Honrar o afamar el hijo asus padres con heroycos hechos. nite,itolotla.
Hontanales.apatzquitl.achichiyauitl.
Horadar. nitla,coyonia. nitla,xapotla. nitla,cuitlacoyonia. nitla,cuitlaxapotla. nitla,petla.
Horadar y passar de parte a parte. nitla, nalquixtia.
Horadado en dos partes.tlaoccancoyonilli. tlaoccan xapotlalli.
Horadado en muchas partes.tlamieccancoyonilli.tlamieccan xapotlalli.tlaxapotlalli.
Horca para ahorcar. tepilolquauitl.tepiloloni. temecanilquauitl.
Horca lugar donde ahorcan. tepiloloyan. temecaniloyan.
Horca de dos gajos.quauhtzotzocolli.
Horca para reboluer el trigo.quammaxalolli.
Horcajo,palo de dos braços.tlapipilhuaztli.
Horma de çapato.cacuapalli.quauhxoepalli.
Hormiga animal ceñido.azcatl.
Hormiga ponçoñosa. tlatlauhqui azcatl. tlilazcatl. tzicatl.
Hormiguero. azcaxalli. tzicatepetl. azcaputzalli.
Hormiguear, bullir.ni,cuecueyoca.
Hornaza.texcalli.
Hornada vna cozedura.centexcalli.
Hornazo de hueuos.totoltetlaxcalli.
Hornaguera tierra.poxauactlalli.
Hornaguear la tierra.nitla,moleua.nitla,popoxoa.
Horno de cozer pan.texcalli.tlaxcaltexcalli.
Hornero o hornera.tlaxcalixcac.tlaxcalicuxiti.
Horneria oficio de hornero.tlaxcalicuxitiliztli.tlaxcalixcaliztli.tlaxcalixquiliztli.
Hornear vsar este oficio. ni,tlaxcalixca. ni,tlaxcalycuxitia.
Horno de ladrillo.xamixcaltexcalli.
Horno de cal.tenexcalli. tenextlatiloyan.
Hornerizo,hijo de puta .ychtacaconetl. ychtacapiltontli.yliuizpiltonili.tlanechicolpiltontli.
Hornija,tamara o retama para horno . tlaçoltextli. quauhtlaçolli.
Horro o horra de esclauo.tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollaçalli. tlacuitlatlaçalli.tlatlaocolilli .tlaquixtilli. Et per metaphoram.tlapapactli. tlacotonilil li yaztauh ymecaxicol. Y del varon dizen.tlatequililli yuic ymecapal. Y dela muger. tlatequilil li yauh ymetl,ymalac ytzotzopaz.
Horro libre,como quiera.tlacaxoxouhqui.
Hortiga.tzitzicaztli.
Hosco baço en color.yayactic. catzactic.
Hostigar.nite,uitequi.
Hostigamiento.teuitequiliztli.

HVego,generalmente. tletl.

Huego sacar con cierto artificio de palo.ni,tlemamali.
Huego pequeño.tletontli. tletepiton. tletzintli.
Huego de poluora o de alquitran. tlequiquiztletl.
Huego pegar.nitla,tlemina .nitla, tlequechia.nitla, tlecauia.
Huelgo de aliento.yhiyotl.
Huerfano de padre.ycnopiltontli.ycnopiltzintli.ycnopilli.
Huestе,gente de guerra.yaoquizque.
Huir como quiera.ni,choloa.nino,tlaloa. nino,yeltia.nino,maquixtia.nino,choltia.teixpampa neua.
Huida enesta manera. chololiztli.netlaloliztli. neyeltiliztli. nemaquixtiliztli . teixpampa eualiztli.
Huir amenudo.ni,chocholoa.nino ,tlatlaloa. nino, yeyeltia.teixpampa neeua.
Huidor.choloani.motlaloani.moyeltiani. teixpampa euani.momaquixtiani.
Huidizo lo que huyo. valcholo.valmoyelti.valmomaquixti
Huir hazer a otro.nite,chololtia.nitla,chololtia. nitlayeltia.
Huir de lugar. ni,ualcholoa.ni,ualnoyeltia. ni,ualnotlaloa.ni,ualnomaquixtia.teixpampa ni,ualeua.
Huida desta manera,chololiztli.valchololiztli.neyeltiliztli.
Huir alexos.vehcani,choloa.vehcanino,tlaloa.vehca nino,yeltia.vehca nino,maquixtia.
Huir atras.n,iloti.nino,cuitlacuepa.nino,cuepa .ni no-

notlaloa.nino,tlalochcuepa.

Huida aſsi. ylotiliztli. necuepaliztli. necuitlacuepaliztli.

Huyr delos contrarios,retirandoſe.nino,teputztia. teixpampa nicholoa. teixpampa nino,tlaloa. teixpampa n,eua. teixpampa nino,yeltia. nino, maquixtia.

Huida tal. teixpampa chololiztli. teixpampanectlaloliztli. teixpampa yeualiztli. nemaquixtiliztli. neyeltiliztli.

Huidor aſsi moteputztiani. teixpampa choloani. teixpampa motlaloani. teixpampa euani. moyeltiani. momaquixtiani.

Huir de miedo.nino,mauiztlaloa.

Huir,para ſaluarſe.nino,maquixtia.

Huidizo con animo de tornar.miyanani. motlatiani. tenetlatiliani.

Humano hombre.tlatlacatzintli.

Humanamente.tlacayotica.

Humanidad.tlacayotl.

Humido lugar.tlacuechauayan.

Humildad del que ſe humilla con inclinacion. nepechtequiliztli.

Humido.cuechauac.

Humedecerſe.cuechaua.

Humedecerſe lo que eſtaua ſeco.pipinia.

Humillarſe.nino,cnoteca. nino,cnomati. nino,tlalchitlaça.

Humildad.necnotecaliztli. necnomatiliztli. netlalchitlaçaliztli.

Hnmilde.mocnomatini.&c.

Humillacion.lo miſmo es que humildad.

Humillar a otro,paraque ſe emmiende. nite,icnonemachitia.

Humildad aſsi.teicnonemachiliztli.

Humillarſe,apocandoſe o aniquilandoſe. nin,atletilia.nino,tepitonoa.

Humillar a otro con yra, vengandoſe del.nite,tlanitlaça.nite,tlalchitlaça.nite,icnoteca. nite,ycnonemachitia.

Humillacion aſsi.tetlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliztli. teicnotecaliztli teycnonemachitiliztli.

Humillarſe a otro,inclinandoſe. nino,pechteca.nite,nepechtequilia.

Humillate.Imperatiuo.ximocnomati.ximopechteca.

Humo.poctli.

Humoſa,coſa llena de humo.pocyo. cencapocyo. poccacatzca. pocxixitica.pocmimilca.

Humoſa coſa q̃ echa de ſi humo.pocyo. popocani.

Humoſo lo que haze humo.tlapopotzani.

Humear ni,popoca.

Humo a narizes dar.nite,yacapocuia.

Humero o chimenea.tlecalli.

Hundir metal.nitla,atilia.nitla,pitza.

Hundicion aſsi.tlaatililiztli. tlapitzaliztli.

Hundicion el lugar donde hunden. tlapitzaloyã. tlapitzcan. tlaatililoyan.

Hundible coſa que ſe puede hundir,atililoni. pitzaloni.

Hundir ſe la tierra, caſa o troxe.pachiui. actiuetzi.

Hundimiento aſsi.actiuetziliztli. pachiuiliztli.

Hundir tierra.nic,actitlaça.nic,pachoa.

Hundirſe en tierra o lodo. &c.nactiuetzi.

Hundirſe el monton de harina o de cal,o coſa ſemejante ,eſtendiendoſe por el ſuelo. toyaui. toyaua.

Hundirſe o abollar ſe el atabal o petaca por ſe auer aſentado ſobre ella.pachiui.

Hundir echar a lo hondo.nitla,polactia.

Hundidor deſta manera.tlapolactiani.

Hundida coſa aſsi.tlapolactilli.

Hundimiento tal.tlapolactiliztli.

Hundir aſsi con la mano.nitlamapolactia.

Hundir con el pie.nitla,icxipolactia.

Hurgar.nitla,olinia.

Hurgonero de horno. tlaxixiliuani. tleuauanoni. texcalleuauanoni.

Huron para caçar conejos. ytzcuintepiton tochcqxtiani. tochcalco calaquini.

Hurta agua o eſcarnidor vaſo.malinqui tecomatl. necoctene atliuani.

Hurtar.nichtequi. ninochtequilia.

Hurtible coſa aſsi.ychtectli.

Hurtiblemente.ychtecca.

Hurtable coſa que ſe puede hurtar.ychteconi.

Hurto .ychtequiliztli.

Hurtar lo publico o real. nalrpetlatquica ychtequi. nitlatocatlatqui ychtequi.

Hurtador de aqueſto.altepetlatquica ychtecqui. tlatocatlatqui ychtecqui. altepetlatquica ychtequini. tlatoca tlatqui ychtequini.

Hurto deſta manera. altepetlatquica ychtequiliztli. tlatoca tlatqui ychtequiliztli.

Hurtar lo ſagrado.ni,teopan tlatqui, ychtequi. tlateochiualpan nichtequi. ni,teotlatqui ychtequi. ni,teopan axca ychtequi.

Hurto delo ſagrado.teopan tlatqui ychtequiliztli. teopan axca ychtequiliztli. tlateochiualpan ychtequiliztli.

Hurtar quanto ay no dexãdo quaſi coſa alguna. tlanauac nitlateca.

Huſo para hilar. malacatl.

Huſada o maçorca.cem malacatl.

Huſillo de lagar . quauhylacatztli tlapacholoni. patzconi.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN I, Conſonante.

¶ia

Acinto piedra preciosa.tlapalteuilotl.
Ialde color. cuztic apetztli.
Iactarse. nino, chachamaua.
Iaula grande. quauhcalli.
Iaula pequeña. quauhcaltontli. quauhcaltepiton.
Iardin.xochitla.xoxochitla.xoxochitlatli.xuchitepancalli.xuchichinancalli.
Iardinero el que lo beneficia. tepancalcatl. xuchitepancalcatl.xuchipixqui.
Iarro de vino. vino apilolli vino tecontontli.vino contontli.
Iarro qualquiera.apilolli.tecontontli.vicolli.
Iarrillo. apiloltontli.tecontepiton. tecontontli. vicoltontli.vicoltzintli.vicoltepiton.
Iassar,sangrar jassando. nite,xoxotla.nite,tetequi.
Iassadura tal.texoxotlaliztli.tetetequiliztli.
Iassador.texoxotlani.tetetequini.
Iaspe.tecpacuicuilli.
Iaualin puerco siluestre. quauhtla oquichcoyametl
Iazmin de los vergeles.vilacapitzxochitl.
¶ Ioya.teocuitlacuzcatl.
Ioyero que vende joyas.teocuitla cozcanamacac.
Iornada camino de vn dia.cemilhuinenemiliztli. cemilhuitl monenemi.
Iornal precio del trabajo devn dia.cemilhuitlaxtlauilli.
Iornal pequeño desta manera.tlaxtlauiltontli.
Iornalero el que lo gana.motetlaqueualtiani.
¶ Iubileo, año de remission.lo mesmo. vel.tetlapopolhuiliz xiuitl.
Iubilado suelto de trabajo. yyollotlamanemi.tlacnelilli.
Iubilado ser.noyollotlamaninemi.ni,tlacneliltitine
Iubon lomismo.vel.tlacuipilli. [mi.
Iubetero,sastre que los haze.jubonchiuhqui.jubõitzunqui.tlacuipilchiuhqui.
Iuderia ayuntamiento de judios. judiome yn necẽ
Iudio.judio tlacatl. judio oquichtli. [tlaliliz.
Iudia.judio ciuatl.
Iudio retajado.tlaxipintectli judio.
Iudiega cosa.judioyotl.judiocayotl.
Iudicial cosa.tlatzontequililiztli ytechpoui.
Iuego de palabras.camanallatolli. auillatolli.tentlamachtli.vetzquiztlatolli.
Iuego de veras y no de burlas.netlatlaniliztli.
Iuego de plazer.neauiltiliztli.neauiltiloni.
Iuego de fortuna.patolli.amapatolli.
Iuego de axedrez.quauhpatolli.
Iuego de passa passa. tetlachichiuililiztli. teixcuepaliztli.tlamatiliztli.
Iuego de bolos. nequauhmomotlaliztli. nequauhtelolomomotlaliztli.nequauhtelolomimilhuiliztli.nequauhtelolouiliztli.
Iuego de pelota con la mano. nematotopeuiliztli. nematapayolhuiliztli.
Iuego de pelota con las nalgas.ollamaliztli.
Iuego de pelota assi el lugar.tlachtli.ollamaloyan.
Iuego con rosas como quien juega con pelota. nexoxochitlaxiliztli. nececencatouiliztli.nececentelhuiliztli.
Iuego de dos otres pelotas,echandolas enaltoy tornandolas arecoger.tapayollalaçaliztli.
Iuego de naypes.amapatolli.
Iuego de pelota con la rodilla.netetemiuiliztli.
Iuegos de mirar.tlamauiçolli.tlayeyecoliztli.tetlat
Iuegos de pelea.neyayaotlaliztli. [titiliztli.
Iuegos a cauallo.cauallopan neauiltiliztli.cauallonetlatlaloliztli.
Iuego de cañas.cauallopan nemiminaliztli.
Iuego para desenojarse. neellelquixtiliztli. netlaocolpopololiztli.
Iueues vn dia dela semana lo mesmo. vel, tlamacuilti.ycmacuililhuitl semana.
Iuez ordinario.tetlatzontequiliani.topile.
Iuez de los edificios. tetzotzoncatlatzontequini. tlaxtlauilyeyecoani.
Iuez de los ladrones. ychteca tetlatzontequiliani.
Iugar juego de fortuna.ni,patoa.n,omipatoa. n,amapatoa.
Iugar assi con otro.nite,patouia.nite,amapatouia.
Iugador en esta manera. patoani. omipatoani.amapatoani.tepatouiani.
Iugar el palo con los pies trayendolo al rededor, o acodar vides,o torcer y entortar varas. ni,q̃uhylacatzoa.
Iugador tal.quauhylacatzo. quauhylacatzoani.q̃uhylacatzoqui.
Iuego desta manera.quauhylacatzoliztli.
Iugar los niños,ayuntando tierra ocaxquezuelos de vasijas quebradas.nitlallotinemi. nitapalcayotinemi.
Iugar adar a comer tierra,hinchẽdo la boca dela dicha tierra al que pierde el juego. titotlatlalq̃ltia.
Iugar alos bolos.nino,quam momotla.nino,q̃uhtelolouia.nino,quauhtelolomimilhuia. nino,q̃uhtelolomomotla.
Iugador tal. moquam momotlani. moquauhtelolouiani.moquauhtelolomimilhuiani.
Iugar ala pelota con la mano. ninomatotopeuia.
Iugador assi.momatotopeuiani.
Iugar alapelota con las nalgas.n,ollama. nin,ollamia.nite,ollamia.
Iugador tal.ollamani. teollamiani.ollanqui.
Iugar con rosas. nino,xoxochitlaxilia.nino,cecencatolhuia.nino,cecentelhuia.

Iugador tal. moxoxochitlaxiliani. mocecencatol huiani. moxoxochitlaxili. mocecencatolhui. mo cec..celhuiani.

Iugar con dos o tres pelotas, echandolas en alto y tomandolas a recoger. nita, payollalaça.

Iugador aſsi. tapayolla'açani. tapayollalazqui.

Iugar alos naypes. n, amapatoa nin amapatouia.

Iugador aſsi. amapatoani. mamapatouiani.

Iugando, poner la cantidad de dineros, que en tres o quatro juegos le ha ganado ſu contrario, para que en vn ſolo juego le deſquite de todo, o que el otro le gane enel vltimo juego otro tanto quãto enlos otros tres o quatro le ha ganado, quaſi embidar o reembidar. oppa yxquich nictlantoa ni, cenquiça. ycni, cenquiça.

Iuglar. tlatlamati. cacamanaloa. tetlaueuetzquiti. te tlatlauetzquiti. tlatlaxochti. tetlatlaxochti.

Iuyzio. tetlatzontequililiztli.

Iuizio, entendimiento. tlacaquiliztli.

Iuizio bueno tener y ſano. amo quenca ynnotlacaquia. pactica yn notlacaquia.

Iulio mes. lo miſmo. vel. yc chicontetl metztli ynce xiuitl.

Iunco delgado. xumalin.

Iunco gordo y largo. oztopilin. tolmimilli. yztactolin.

Iuncia, o eſpadaña. atolin. ytztolin. tolli. tulli.

Iunio mes. lo meſmo. vel. ycchiquacem metztli yn cexiuitl.

Iuntar o ayuntar vna coſa con otra. nitla, netechpachoa. nitla, netechtlalia. nitla, netechçaloa. nitla, namictia. nitla, nepanoa. nitla, centetilia.

Iuntura aſsi. tlanetechpacholiztli. tlanetechtlaliliztli. tlanetechçaloliztli tlanetechnamictiliztli. tlanepanoliztli. tlacentetiliztli.

Iunta de dos rios. ycetca ynome atoyatl. ynepaniuhca. ynome atoyatl.

Iuntas eſtar dos coſas. cepanca. yuanca.

Iũtera de carpintero. tlatemmelaualoni. tlanacazcopinaloni.

Iuntamente. Aduerbio. cen. cepan. çancen.

Iuntar las manos. nino, manepanoa.

Iuntarſe los viejos al caſamiento. veuetiua.

Iuntarſe las caras o roſtros, o tener parte el varon con la muger derechamente. &c. tit, ixnamiqui.

Iunto con otra coſa, tocandola. moquanamiqui. moquamina. moquaçaloa.

Iuntura aſsi. nequanamictiliztli. nequaçaloliztli.

Iurado enla cibdad. tecutlato.

Iuramentado. juramento oquichiuh.

Iuramentar. nite, nauatia ynchiualoz juramento.

Iuramento. lo meſmo. vel. tlalqualiztli.

Iurar, hazer juramento. juramento nicchiua. nictẽ namiqui yn cruz. vel. ni, tlalqua.

Iurar falſo. nic, tlapictennamiqui cruz. nic, tlapicchiua juramento. ni, quiztlacachiua juramento.

Iuridicion tlapachoh iztli. tenauatiliztli.

Iuſtar. cauallopan ni, teixili. cauallopan nite, tlalochnamiqui.

Iuſta aſsi. cauallopan teixililiztli. cauallopan neixnamicyxiliztli. cauallopan netlalochnamiquiliztli.

Iuſta coſa. quinamiqui. nencuhqui. caci.

Iuſtamente. melauaca.

Iuſticia. tlamelauacachiualiztli. tlatlamelauhcachiualiztli.

Iuſticiero juez. tetlatzontequiliani. tetlatzacuiltiani. chicauaca tlatzontequini. chicauaca tetlatzacuiltiani.

Iuſticiar. nite, tlatzacuiltia. nite, tlayhiyouiltia.

Iuſticiado. tlatlatzacuiltilli. tlatlaihiyouiltilli.

Iuſticia aſsi. tetlatzacuiltiliztli tetlaihiyouiltiliztli.

Iuſto venir, que no falta nada, o nueua. oneua. velaci. velonehua.

Iuſto. melauaca nemilice yecnemilice.

Iuſtos. melauaca nemiliceque. yecnemiliceque.

Iuzgar. nite, tlatzontequilia, nite, tlatlalilia.

Iuzgado. tlatlatzontequililli. tlatlatlalillli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Y. Vocal.

Coniunction. yuan. no ye. yequene. auh.

Ya. Aduerbio de tiempo. ye. ca. caye.

Yazer. ni, uetztoc. nonoc. nonotoc.

Yazija. vetztoliztli. onoliztli. onotoliztli.

¶Yda. yaliztli.

Ydolatrar. nitla, teotoca. nitla, tlacateotoca. ni, tlacatecolonotza.

Ydolatria. tlateotoquiliztli. yztlaca tlateotoquiliztli. tlacatecolonotzaliztli.

Ydolatra tlateotocani. yztlacatlateotocani. tlacatecolonotzqui.

Ydolo. tequacuilli. teteotl. nenetl. toptli. colotli.

Ydolo labrado de madera, o palo labrado. quauhximalli.

Ydropeſia tener. n, itixiui.

Ydro-

Ydropesía. ytixiuiliztli. ytexiuiliztli. ytexiuiztli.
Ydropico. ytixiuini ytixiui. ytexiuini. ytexiui.

¶Yegua. ciua cauallo. cauallo ciuatl.

Yeguada de yeguas. centlamantin ciua cauallome.
Yeguarizo que las guarda. ciuacauallopixqui.
Yeguarizo que echa garañon. cauallo tlacuitiani. cauallo tequetzaltiani.
Yelo o elada. cetl.
Yema de hueuo. totoltetl ycuztica.
Yema de vid. xocomecatl yytzmolincan. xocomecatl ytomoliuhyan.
Yermo desierto con arboles. quauhixtlauatl. quauhtlaçacatla.
Yermo sin arboles, o çauana grande. yxtlauatl. yxtlauacan. çaca yxtlauatl.
Yerma cosa. yxtlauayo. çacayxtlauayo.
Yerro. netlapololtiliztli. neixcuepaliztli.
Yerno marido de hija. montli.
Yerno, marido de nieta. yxuiuhmontli.
Yerto estar de frio. ni, ceuapaua. ni, cecmiqui.
Yerto pararse el muerto, quando espira. moquappitzoa. vapaua.
Yerua, generalmente. xiuitl.
Yeruaçal. çaçacatla. xixiuhtla.
Yerua comestible. quilitl.
Yerua buena. castillanepaçotl.
Yerua dela golondrina. tianquizpepetla.
Yerua mora. tohonechichi.
Yerua para bestias. maçatlaqualli.
Yerua que se cria enlos arboles. pachtli.
Yerua medicinal que embeoda, y es como veleño. picietl.
Yerua de cierta manera. tetzmitl.
Yerua xabonera, que sirue dexabon. hamolli.
Yerua de ballestero. mipatli.
Yesca de huego. tlaxotlaltiloni. tlexotlaltiloni.
Yesso. tlaquauac. tlaltzacutli. teçoquitl. xicaltetl. tetiçatl.

¶Yglesia. lo mesmo. vel. teopan. teopantli. teocalli. teopan calli.

Ygnorancia. amomachiliztli.
Ygnorante. atle quimati. amo quimati.
Ygnorantemente. amo machiliztica.
Ygualescosas, como hombres, matas opalos. nenehuqui neneuixqui.
Ygual cosa como suelo, pared o tabla. yxmanqui. yxmani. cemixmanqui. tlauelmantli. tlaixtectli.
Ygualmente. neneuhca.
Ygual de edad. neneuhqui yxiuh. nenenhqui ytlacatiliz. mucheua. neuan eua. çancentlacatque.
Yguala en compra. neten nonotzaliztli. netentotoquiliztli.
Ygual peso. neneuhqui. neneuixqui peso. nenecoc yxquich. neneuhqui tlatamachitaliztli.
Ygualdad. neneuhcayotl. neneuhcatiliztli. neneuiliztli.
Yguala enel pleyto. netlaceceuiliztli. necalnonotzaliztli. nechan nonotzaliztli.
Ygualarse enesta manera. nino, calnonotza. nino, tlaceceuilia. nino. channonotza.
Yguala cosas llanas. nitla, ixmana. nitla, ixteca. nitla, uelmana. nitla, uelteca.
Yguala cosa assi. tlaixmantli. tlaixmanalli. tlaixtectli. tlauelteetli.
Ygualdad enesta manera. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli. tlaueltequiliztli.
Ygualar lo desigual. nitla, namictia. nitla, neneuilia.
Ygualada cosa assi. tlanamictilli. tlaneneuililli.
Ygualador tal. tlanamictiani. tlaneneuiliani.
Ygualar cosas largas. nitla, neneuilia.
Ygual cosa assi. tlaneneuililli.
Ygualdad tal. tlaneneuililiztli.
Ygualar con otro. nite, neneuilia. nite, neuiuilia. nite, aci.
Ygualar lo aspero. nitla, ixpopoua. nitla, ixmana. nitla, ixyectia. nitla, ixquauhuis. nitla, ixxipetzoa.
Ygual cosa assi. tlaixpopouhtli. tlaixmantli. tlaixyectilli. tlaixquauhuilli.
Ygualdad tal. tlaixpopoualiztli. tlaixmanaliztli. tlaixyectiliztli. tlaixquauhuiliztli.
Ygualdad de dia y de noche. neneuhqui yntlacatli yuualli.
Ygualmente pelear vno con otro, o dezir injurias el vno al otro. &c. tito, neneuhcauia.

¶Yjada de pescado. ytlanieuayo ymmichin.

Yjada, parte del cuerpo. tomiyauayocan. tocoyonya. tocuelpachiuhcan.
Yjares. tococoyonyan. tocuecuelpachiuhcan.
Yjada, enfermedad. quauhtiliztli. vapaualiztli.

¶Yllustre cosa, famosa o esclarecida. mauiztic. mauiçauhqui. teneualoni. motenyotiani.

Ylicita cosa. amo monequi. aneconi. achiualoni.
Ylicito assi. anequiliztli. achializtli.
Yluego ala hora, o encontinente. ycniman. ycnimã ye. nimanye.
Yluminar libros. nitla, tlamachia.
Yluminador de libros. tlatlatlamachiani. amoxtlatlatlamachiani.
Yluminacion de libros. tlatlatlamachiliztli. amoxtlatlatlamachiliztli.
Yluminados libros. tlatlatlamachilli. amoxtlatlatlamachilli.

¶Ymagen de alguna cosa. teixipila. tlaixipilayutl.

Ymagen sacar de otra cosa. nitla, copina. nitla, quixtia. nitla, octacaana. nitla, machiyoana.

Ymagen ſacada aſsi.tlacopintli.tlaquixtilli. tlaocta caantli.tlamachiyoantli.

Ymitar o parecer el hijo a ſu padre, o echar fuera de caſa o del pueblo a otro.nite, quixtia.

Ymitador tal.tequixtiani.

Ymitacion deſta manera.tequixtiliztli.

Ymaginar.nitla,nemilia.nino,yolnonotza. ni, tlalnamiqui.nitla,tlalia.

Ymaginada coſa.tlanemililli.tlayolhuilli. tlalnamictli.tlatlalilli.

Ymaginacion. tlanemililiztli. neyolnonotzaliztli. tlalnamiquiliztli. tlatlaliliztli.

Ymmortal coſa.amiquini.auel miquini. ayc miquini. amomiquini.ayc poliuini.cemmancayeni.

Ymmortalidad.ayc miquiliztli.aycpoliuiliztli. cemicac yoliliztli.

Ymmortalmente. amiquiliztica.

Ympaciente no ſufrido.cocole. tlauele. qualanini. tlauelcuini.atlapaccaihiouiani.

Ympaciencia aſsi.tlauellotl.cocollotl.qualacayotl. atlapaccaihiyouliztli.

Ympacientemente.tlauellotica.cocollotica.atlapaccayhiyouliztica.

Ympaciente ſer.ni,tlauele. ni,cocole. ni,qualanqui. ani,tlapaccaihiyouia.

Ympaſsibilidad,dote del cuerpo glorificado.aquẽ nechiualiztli.atlaihiyouliztli.

Ympedir q̃ no ſe haga alguna coſa.nite,tlacaualtia. nite,elleltia.nite,tzicololtia.

Ympedido aſsi.tlatlacaualtilli. tlaelleltilli.

Ympedimiento tal.tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.

Ympedir al que ſe quiere yr,o detener al que anda. nite,tzicoa.nite,tlalia.nite,çaloa.

Ympedido aſsi.tlatzicolli. tlaçalolli.tlatlalilli.

Ympedimiento tal.tetzicoliztli.teçaloliztli. tetlaliliztli.

Ympedimento tener.ytla nechelleltia. ytla nechtequipachoa.

Ympedimento aſsi.neelleltiliztli netequipacholiztli.

Ymperio. Emperador ytlatocayo.

Ymperial coſa. Emperador yaxca. Emperador ytechpoui.

Ympetrar,alcançar.nitla,cnopilhuia.no, maceualtino,cnopilti.

Ympetrado.tlacnopilhuilli.maceuhtli.

Ympetracion.tlacnopilhuiliztli. tlamaceualiztli.

Ympetrar rogando. ni,tlatlatlauhtia. nite,tlatlauhtia.

Ympetracion tal.tlatlatlauhtiliztli.tetlatlauhtiliztli.

Ymponer o enſayar a otro. nitla, mamachtia. nite, mamachtia.

Ympueſto aſsi o enſayado.tlamamachtilli.

Ymponedor deſta manera.tlamamachtiani. temamachtiani.temamachtiqui.

Ymportuno.cenca tetequipachoani.teixtlampilcatinemi.ayxtlatziuini.amoxiuhtlatiani.teellelaxitiani.teixtlammantinemini.atecauhqui .atetlamachtiani.amototocama amonauatilma.

Ymportuno ſer aſsi.cenca nite, tequipachoa. teixtlan nipilcatinemi.an,ixtlatziui.anino,xiuhtlatia nite,ellelaxitia.teixtlan ni,nantinemi.anite,caua. anite,atlamachtia. anino, totocama.anino,nauatilma.

Ymportunidad aſsi.cenca tetequipacholiztli. teixtlampilcatinemiliztli ayxtlatziuiliztli. anexiuhtlatiliztli.teellelaxitiliztli.teciammictiliztli.teixtlammantinemiliztli.atecaualiztli.

Ymportunamente. ate atlamachtica. teciammictiliztica teixtlãpilcatinemiliztica. atecaualiztica.

Ymponer o poner por encima.ypan nic,tlalia.nitla panitlalia.

Ympoſicion deſta manera.tepan tlatlaliliztli. tlapa nitlaliliztli.

Ympoſible, lo que noſe puede hazer. aueli.aueliti. auelitini.

Ympoſibilidad.auelitilizçotl.auelitiliztli. auelchiualiztli.

Ympotente coſa.atle yueli. atleuelquichiua.atle ue lay.

Ympotẽcia aſsi.atle uelitiliztli.auelitiliztli.auel chiualiztli.

Ympotente para engendrar.totomicqui.otlamicti. tzimmicqui.

Ympotente ſer para engendrar.ni,totomicqui.oni tlamicti.ni,tzimmicqui.

Ympotencia aſsi.totomiquiztli. tzimmiquiliztli. tlamictiliztli.

Ymprimir libros o otra coſa.ni,tepuztlacuiloa.

Ympreſſa coſa aſsi.tlatepuzicuilolli.

Ympreſſor tal.tepuztlacuilo.

Ympreſsion aſsi.[ſcilicet]el acto de imprimir. tepuztlacuiloliztli.

Ympreſsion la ymprenta.tepuztlacuiloloni.

¶ Ynabil coſa. çannentlacatl. atlacaquini. çannen nemi.matetepon. matzicqua.

Ynabilidad aſsi.çãnentlacayotl. çãnen nemilizçotl. mateteponyotl.matzicquayotl.

Ynclinarſe.ni,toloa.nino,pachoa.tlalpan ni,tlachia nino,pechteca.

Ynclinacion tal.tololiztli. nepacholiztli.nepechteq liztli.

Ynclinado aſsi.mopacho.tlalpan tlachixq̃.mopechtecac.

Ynclinar o hazer inclinar a otro. nite,tololtia. nite, pechteca.nite,pachoa.

Ynclinaciõ actiue. tetololtiliztli. tepechtequiliztli.

Ynclinarſe y aficionarſe a alguna coſa.ytech uetzinoyollo.

Ynclinacion natural. yuhquitlacatiliztli.yuhquiçaliztli.

Yncomportable,inſufrible coſa. ayxnamiquiztli.a

yeualiztli. ayecoliztli.

Yncõsideradamente hazer algo. nitlailiuizchiua. nitlaxcoloa. nitla, iliuiztia. nitla, ixtomauacachiua. amo nic, nematcachiua. nitla, xolopichiua.

Ynconsideradamente hecho assi. tlailiuizchiuhtli. tlaxcololli. tlailiuiztilli. tlaixtomauacachiuhtli. atlanematcachiuhtli. tlaxolopichiuhtli.

Ynconstante. yullocuecuepqui. amoyollo chicauac amoyollo tlapaltic. tlaauilmatini.

Ynconstancia. yullocuepcayotl. ayollo chicaualiztli. ayollo tlapaltiliztli. tlaauilmatiliztli.

Ynconstantemente assi. yullocuepcayotica. ayollo chicaualiztica.

Yncontinente, q̃ no seva ala mano. auel motlacaualtia.

Yncontinencia. anetlacaualtiliztli.

Ynconueniente, cosa que no conuiene. amo monequi achializtli. aeleuiliztli.

Yncitar. nite, yolleua. nite, yollotlapana. nite, civaltia. nite, yolacocui. uite, yollochololtia. nite, auilpauia. nite neuilanhuia.

Yncitacion tal. teyoleualiztli teyollapanaliztli. tecivaltiliztli. teyolacocuiliztli. teyolchololtiliztli.

Yncitado. tlayoleuhtli tlayollapantli. tlacialtilli. tlayolacoctli. tlayollochololtilli. tlaauilpauilli.

Yncitador. teyoleuhqui. teyoleuani. teyollotlapanani. tecivaltiani. teyolacocuini. teyollochololtianí. teauilpauiani.

Yncurrir en pena. nitla, namiqui.

Yndigesto, no digerido. ayamo temo. ayatemo. atemo.

Yndigesto tener el estomago. xocoyac niquiputza ayamo temo.

Yndigestion. ayateniohztli. ayamotemoliztli. atemoliztli.

Yndustrioso. mimatini. tlatlaliani. tlayocoyani. tlanemiliani.

Yndustrioso ser. nin, imati. ni, tlatlalia. nitla, yucuyua. nitla, nemilia.

Yndustria assi. nematiliztli. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli tlanemiliztli.

Yndulgencia perdon. tlayhiyouilizcaxaualiztli. tetlapopolhuiliztli. tetlaocoliliztli.

Yndulgencia del papa. teicnelilizth. tetlaocoliliztli.

Ynduzir, generalmente. nite, yoleua. nite, yolacocui. nite, cuitlauiltia. nite cealtia.

Ynduzir por razones. nite, tlatolcialtia. nite, nonotza. nite, yolmaxiltia. nite, yollapana.

Ynduzido assi. tlatlatolcialtilli. tlanonotztli. tlayolmaxiltilli. tlayollapantli.

Ynduzidor tal. tetlatolciyaltiani. tenonotzani. teyolmaxiltiani.

Ynduzidora cosa. tetlatolcialtiloni. tenonotzaloni. teyolmaxiltiloni.

Ynduzimiento assi. tetlatolcialtiliztli. tenonotzaliztli. teyolmaxiltiliztli.

Ynfamar. nite, mauizpoloa. nite, mauizçopoloa. nite, mauizçopopoloa. nite, tlauelilocatoca. tepan nite, teca. nite, auilquixtia.

Ynfamado. tlamauizçopololli. aoctle ypan nitto. tlauelilocamacho. aocquenitto. tepan onoc. tlaauilquixtilli.

Ynfamador. temauizpoloani. temauizçopoloani. temauizçopopoloani. tetlauelilocatocani. tepan tetecani. teauilquixtiani.

Ynfamia. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli. tepã tetequilizçotl. temauizpololizçotl. temauiçopololizçotl. tetlauelilocamatilizçotl. aoctle ypan tetitlalizçotl.

Ynfamado ser. ni, mauizpololo. ni, mauizçopololoni, tlauelilocamacho. aoctle ypan nitto. tepan niteco. n, auilquixtilo.

Ynfernal cosa. mictlan cayotl.

Ynficionar. ni, temaua.

Ynficionado. tlamauhtli. tlamaualli. oquimauhque

Ynficionador. temauani. temauhqui.

Ynficionamiento. temaualiztli.

Ynfiel de quien no se fia. aytech netlacaneconi. aytech necaualoni. atleuel pialtiloni. amo teuelyolloliztli.

Ynfiel no christiano. tlateotocani. tlacatecolonotzqui.

Ynfidelidad assi. tlateotoquiliztli. tlacatecolonotzaliztli.

Ynfierno, lugar de dañados. mictlan. mictlantli.

Ynfinito en numero. amo tlanqui. amo pouhqui. atle ypouhca. amo tlamini. amo çan tlapoualli.

Ynfinidad assi. atlamiliztli. apoualiztli.

Ynfinitamente. atlamiliztica. apoualiztica.

Ynflamarse el coraçon de amor. yuhquin tlecomoni noyullo. yuhquin tleualani noyullo.

Ynformar. nitla, nonotza. nitla, poa. nitla, tolmelaua

Ynformacion. tlanonotzaliztli. tlapoualiztli. tlatolmelaualiztli.

Ynformado. tlanonotztli. tlapouilili. tlatlatolmelauaili.

Yngeniar. busca ynuentar.

Yngenio fuerça natural. tlachializtli. tlacaquiliztli. yollocayotl.

Yngenioso assi. tlacaquini. yollo. tlachiani.

Yngeniosamente desta manera. tlacaquiliztica. tlachializtica.

Yngle. quexilli. toquexil.

Yngratitud busca desagradecimiento.

Yngrato. busca desagradecido.

Yngratissimo. ycnopiltotomactli. ycnopilquata.

Ynhumano sin caridad. amotlacatl. atle ytechca tlacayotl. amo teicnoittani. atle ytlacayo.

Ynhumanidad assi. atlacayotl. ateicnoittaliztli.

Ynhumano ser. anitlacatl. atle notechca tlacayotl. aniteicnoitta. atle notlacayo.

Ynjuria. tepinauhtiliztli. tetelchiualiztli. teca necayualiztli.

Ynjuriar.nite,pinauhtia.nite,telchiua.teca nino,ca
Ynjuriado.tlapinauhtilli.tlatelchiuhtli. [yaua.
Ynjuriador.tepinauhtiani.tetelchiuani.teca moca-
yauani.
Ynjuriar con palabras.nite, tlatolpinauhtia.
Ynjuriado aſsi.tlatlatolpinauhtilli.
Ynjuriador tal. tetlatolpinauhtiani.
Ynjuria eneſta manera. tetlatolpinauiliztli.
Ynjuſta coſa. amo qualli.amo melauac.
Ynjuſticia.aqualtiliztli.amomelaualiztli. amelaua-
cachiualiztli.
Ynjuſtamente. amelaualiztica.
Ynnumerables vezes.amo çantlapoalpa.
Ynnumerable gẽte.amo çanquezquintin.
Ynobediente,rebelde y preſumptuoſo . Per meta-
phoram.amo mopilollani amo mopiloani.
Ynocente coſa.atle ytlatlacol.amo tlatlacole.yectli
Ynocencia.atlatlacoliztli.chipaualiztli. [yyollo.
Ynocentemente.atlatlacoltica.chipaualiztica.
Ynorancia. amomachiliztli.
Ynorante. atle quimati.amoquimati.
Ynquieta coſa ſin repoſo.auic yauh. amo tlacatla-
lia.atlacaca. atlacaycac. aqyeuailhuia. acatcane.
Ynquietar moleſtar.nite,amana. nite,mociuia. nite
tlapololtia.
Ynquietado.tlaamantli.tlamociuilli.tlatlapololtilli.
Ynquietud aſsi.teamanaliztli.tlamociuiliztli.temo
ciuiliztli.tetlapololtiliztli.
Ynquirir.nite,tlatlania. nite,tlatemolia.
Ynquiſicion aſsi.tetlatlaniliztli.tetlatemoliliztli.
Ynquiſidor tal.tetlatlaniani. tetlatemoliani.
Ynquirir o diſcurrir con el penſamiento , para ver
ytantear lo q̃ ſe deue hazer en algun negocio. ni
tla,nemilia.
Ynquiſidor deſta manera. tlanemiliani. tlanemili-
qui.moyolnonotzani.
Ynſignias de honra.tetlauizmactli.tlauiztli.
Ynſignias de vẽcimiento. tiyacauhtlatquitl.oquich
tlatquitl.
Ynſpirar algo a otro.nite,yollotia.
Ynſtancia prieſſa.teiciuitiliztli.tetototzaliztli.
Ynſtincto natural.yuhquiyeliztli. yollaiximachiliz
tli.
Ynſtruir. buſca doctrinar.
Ynſtrumento de qualquier arte. tlachichiualoni.tol
tecatlatquitl.
Ynſtrumento como vanaſta,para lleuar carga. va-
calli.
Ynſtrumento muſico. mecaueuetl. petlacalmecaue
uetl tlapitzalli.
Ynſtrumento de quatro cuerdas. mecaueuetl naui
ymecayo. vel.naui temi ymecayo.
Ynſtrumento de cinco cuerdas. mecaueuetl ma-
cuilli ymecayo. Y aſsi delas demas.
Ynſufible coſa. buſca incomportable.
Ynſuficiente. acan onyeuati. acan ontlamamachio-
ua.amo onteeuitia.
Yntento. yuhca teyollo.
Ynterprete o faraute.nauatlato.
Ynterprete ſer de otro.nite, nauatlatalhuia.
Ynterpretar en otra lengua. ni,nauatlatoa.
Ynterpretacion tal.nauatlatoliztli.
Ynterpretada coſa deſta manera.tlanauaitolli.
Yntincion tener.yuhca noyollo . yuh nictlalia yn-
Yntolerable coſa. ayeualiztli. [noyullo.
Yntricar o enhetrar. buſca enhetrar.
Yntroducion de platica o ſermon. tlatolpeualiztli.
tlatoltzintiliztli.
Yntroduzir,poner coſtumbre.nitla,tzintia.
Ynuentario.tlacentlalilamatl.
Ynuentar. ni,tlatlalia.nitla,yocoya.nitla,nextia.ni-
tlapiqui.nitla,yolloteouia.
Ynuentada coſa aſsi. tlatlalilli.tlayocoxtli.tlanextil
li.tlapictli.tlayolteouilli.
Ynuencion tal. tlatlaliliztli.tlayocoyaliztli.tlapiqui
liztli.tlanextiliztli.tlanextilli.
Ynuentor deſta manera. buſca induſtrioſo.
Ynuernar,tener inuierno. ni,tonalquiça.
Ynuernal coſa de inuierno. tonallacayotl. tonalca-
yotl.tonalco mochiua.
Ynuernal fruta.tonaltzapotl.tonalxocotl.
Ynuernal maçorca de mayz tierna. tonalelotl. Y aſ
Ynuierno.tonalco. [ſi delos de mas.
¶ Yo. primera pſona.nehuatl. ne. ni. pronõbre.
Yo ſe lo que conuiene,ne nicmati. nehuatl nicmati.
¶ Ypocreſia. neyectoquiliztli. neq̃ltoquiliztli.tla
ixpaniliztli.teixcuepaliztli.
Ypocrita ſimulador.moyectocani. moqualtocani.
motlacanenequini. tlaixpaniani. ytlancaquia y-
tlauelilocayo. çanqnitlatia.teixcuepani. moqual
lapiquiani.&c.
Ypor eſto,yportanto, ypampay.yc.
¶ Yr.ni,auh.ni,yatiuh.
Yr en proceſion o andar ala redonda.nitla,yaualoa
Yr drecho aalgũa pte.nitlamelaua.nitlamelauhtiuh
Yr tentando con las manos. nitlamatocatiuh.nitla-
matemotiuh.
Yr a alguna parte ſin temor o empacho de coſaque
aya mal hecho y cõ cara deſcubierta. atle nicma
mattiuh.atle niquimacaztiuh.atle ycninotequi-
pachotiuh.
Yr alguno junto ami o apardemi o cabemi. notlã y
catiuh.notloc ycatiuh.nech uicatiuh.
Yr en cõpañia de otro.nicnouicaltia yn pedro.
Yr atropellados.tipepexocatiui.
Yr contiento buſca,yr deſpacio.
Yr todos juntos ſin faltar ninguno. tontotquitiui.
Yr dlãte.nite,yacãtiuh.nite,yacattitiuh.niyacattiuh
Yr muy cargada la barca o carreta. yetixtiuh.
Yr poſtrero.nite,tzacutiuh.nitla,teputzuia.
Yr deprieſſa.n,iciuhtiuh.n,iuicini.n,cuhteua.ni,chi
tontiquiça.

Yr despacio. yyulic niauh. ni,pepeyocatiuh.
Yr rezio el rio,totoca yn atl. xaxamacatiuh. ycoyocatiuh.tetecuica.
Yr por agua.non,atlacuitiuh. non,atlacuiz.
Yr a lugar. ompa ni,auh.
Yr por bueltas y por rodeos a alguna parte. nitlacocoloa.nitla,cocolotiuh.
Yr por leña.ni,quaquauitiuh.
Yr por madera.nitla,uilanatiuh.
Yr por yerua.ni,çacapitiuh.
Yr por trigo o mayz.ni,tlaolçacatiuh. ni,tlaolcuitiuh.
Yr creciendo o yr aumentandose alguna cosa.macoquetztiuh.valactiuh.tlapiuixtiuh.
Yr allamar.nite,notzatiuh.
Yr apie. nitla,cxipanuia.
Yr deteniendose por temor. nino,telquetztiuh.
Yr aver nite,ittatiuh.ni,tlachiatiuh.
Yr aver amenudo. nite ,yittatiuh.ni, tlatlachiatiuh. non,tlatlachia.nonte,iytta.
Yr tentando con los pies.nitla,cxitemotiuh.
Yr aver otra vez. yenoceppa nonte',itta. yenoceppa non,tlachia.
Yr por sus pies. n,icxinenemi.
Yr assi amenudo.ni,icxinenemi.
Yr por debaxo. tlani ni,quiça. tlani ni,nenemi.tlani,niauh.
Yr a recebir a alguno.nite,namiquitiuh.
Yr dessa parte del monte.tlateputzco ni,yauh.
Yr dessa parte dela mar.ateputzco ni,yauh.
Yr dessa parte del rio.n,apano.n,icxipano.
Yr presto y con tiento.ninematca,yauh.ni ,nematcatotoca.ni,nematcaiciuhtiuh.
Yra arrebatada.qualantiuechilíztli. qualantiuetziliztli.qualantiquiçaliztli.poçontiuetziliztli. ayo ui qualaniliztli.
Yra enuegecida.vecauh qualaniliztli. vecauh qualantinemiliztli.
Yra de dios.teoqualaniliztli.yqualanilitztzin toteçuiyo dios.ytlaueltzin yn dios.
Yrado subitamente.ayoui qualanimi.ayoui poçoni ni.ayoui tlauelcuni.ayoui momociuiani.
Yrregular.anauatilpiani. atlatlalilizpiani.
Yrregularidad anauatilpializtli.atlatlalilizpializtli.
Yrregularmente.anauatilpializtica. atlatlalilizpializtica.
Yrreprehensible.atle iayoca.
Yssi viniere.auh yntla vallaz.
Yssi no quisiere.auh yntlacamo ciaz. Y assi delas demas conjunctiones.
¶ Yssla tierra cercada de agua.veyapanca tlalli. vey apanca altepetlalli.anepã tlaca altepetlalli.tlaluactli.
Ysopo para rociar.teauachiloni.teatzeluiloni.
Ystoria.nemiliz amatl.tlatollotl. nemiliz̃otl.
Ystoria delo presente. quinaxcan nemiliz amatl. quinaxcan tlatolli.
Ystoria de año en año.cexiuh amatl. cexiuh tlacuil lolli.
Ystoria de dia en dia.cecemilhui tlacuilolli. cecemilhui amoxtli.
Ystoria delos tiempos antiguos.veuetlatolli. yeue cauh tlatolli.
Ystoriador.tlatolycuiloani. nemiliz tlatolycuiloani.
Ystorial cosa.tlatlalilli.tlacuilolli.
¶ Yten. conjunction. oc iuan. ocnoiuan, yequene.
¶ Yugo para vñir. quaquaueque yntlauilanaya. quaquaueque ynquauhquech tlauilanaya.
Yugada de tierra.quaquaueque yn cemilhui tlaelimic.
Yunque de hierro.tepuztlatzotzonaloni.
Yunta de bueyes o mulas centlamantin.
¶ Yzquierdo. opuchmaye.
Yzquierda mano, topuchma. opuchmaitl.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN L.

Abio,o labrio.tentli.tẽ xipalli totẽ. totẽxipal
Labor de tierra. elimiq liztli.tlaayliztli.tlalchiualiztli.cuenchiualiztli.
Labrar tierra. n,elimiq̃ ni,cuenchiua.ni,tlalchiua.ni,tlaay.
Labrada tierra. tlaelimictli.tlacuenchiuhtli. tlalchiuhtli. tlaaxtli. tlatlaxtli.
Labrador tal. elimiquini.tlaayni.cuenchiuani.cuẽchiuhqui.tlalchiuhqui.elimicqui.tlaaxqui.
Labrar la tierra con victli,o pala.nitla,uicuia.
Labrada tierra assi.tlauicuilli.
Labrador tal.tlauicuiani.tlauicuiqui.
Labrar la tierra de nueuo abriendola. &c. niçacamoa.
Labor de labrandera. tlamachtli.
Labrada cosa assi.tlamacho.
Labrandera assi.tlamachiuani.
Labrador rustico.millacatl. milla tlacatl. milpanecatl.
Labrador como yo. no millacapo. nomillacaicniuh
Labrança de tierra el arte. elmiquiliztli .tlalchiualiztli.cuenchiualizçotl. elmiquilizçotl.millacayotl.
Labrarse el cuerpo como moro.ninicuiloa.
Labrada cosa o cortada a manera de triangulo.tlachiquinaltectli.

Labrar de aguja. nitla,ixāquia.
Lacio o marchito. cuetlauhqui .çotlactic. cocoxqui.
Ladera de cuesta. tepetl yxillan. tepexillantli.
Ladilla. yxocuili. yxtamaçoliciuiztli.
Ladino. nauatlato. tetlatolmatini. nauatl.
Lado derecho o manderecha. mitzcac. moyeccāpa.
Lado, costado. no, yomotlan.
Ladearme. nacacic ninoteca. i. el que esta echado de lado.
Ladearme estando ēpie. ninomalacachoa. ninocuepa.
Lado diestro o finiestro. totzcalco. ytzcalli. mitzcac.
Ladrar los perros. nitla,uaualoa. ni,nanalca. nitlauaualtza.
Ladrar con otro. teuā nitla,uaualoa. teuan nitla,ualtza. teuan ni,nanalca.
Ladrar contra otro. nite,uaualtza. nite,uaualoa. nite,nanaltza.
Ladrido de perros. teuaualtzaliztli. tlauaualtzaliztli. tlananaltzaliztli.
Ladrar por diuersas partes. nouiampa ni, tlauaualtzatinemi. nouian nitlananaltzatinemi. nouianpa ni,tlauaualoa.
Ladrillo de barro cozido. xamixcalli.
Ladrilleria donde se hazen. xamixcalcopinaloyan. xamixcalchiualoyan.
Ladrillado suelo. tlaxamixcalteōtli. tlaxamixcalmātli.
Ladrillar el suelo. nitla,xamixcalmana. nitla,xamixcalteca.
Ladron escondido. ychtecqui. ychtequini.
Ladron publico. tetla, cuicuiliani. tetlatlalochtiani. teichtacamictiani. tetlacencuiliani.
Ladronicio assi. tetlacuicuililiztli. tetlatlalochtiliztli. tetlacencuililiztli.
Ladronicio en escondido. ychtequiliztli.
Ladron de las rentas publicas. busca hurtador.
Lagañas. nixcuicuitl. yxcuicuitlatl. yxcuitlatl.
Lagañas tener. n,ixcuitla.
Lagañoso. yxcuicuitla.
Lagar, do pisan vuas. xocomecā quequeçaloyan.
Lagar de viga. xocomecapatzcoyan. xocomecapatzcaloyan.
Lagarto animal. quauhcuetzpalin. texixincoyotl.
Lagarto ponçoñoso. acaltetepon. Escorpion.
Lagarto grande de agua. acuetzpalin.
Lagartija. cuetzpalin. topitl. topitzin.
Lagartija otra de larga cola. tecouixin.
Lago de agua. vey atezcatl.
Lagosta dela tierra. chapulin. acachapulin. acachatl.
Lagosta dela mar. lo mismo.
Lagrima que cae delos ojos. yxayotl.
Lagrima pequeña. yxayotontli.
Lagrimosa cosa. choquizço. yxayoyo.
Lagrimal del ojo. tixxomul. tixcuilchil. tixtencuilchil.
Laguna o lagunajo. vey atezcatl.
Lamedor que lame el doliente. tlachichiualnecupatli. tlatlaciznecupatli.
Lamer. nitla,papaloa. nitla,ixnenepilhuia. nitla,ixtetzcaloa.
Lamida cosa. tlapapalolli. tlaixnenepilhuilli. tlaixtetzcalolli.
Lamedura,obra de lamer. tlapapaloliztli. tlaixnenepilhuiliztli.
Lamerse. nino,papaloa.
Lamedura assi. nepapaloliztli.
Lamer a otro. nite,papaloa.
Lamedor assi. tepapaloani.
Lamedura desta manera. tepapaloliztli.
Lampara. lo mismo. ocan ic ypeyo mismo nellahuiloni
Lamparones. quechpalanāliztli.
Lampiño. tlalhuatic.
Lana de ouejas. ychcatomitl. ychcatzomitl. tzomitl. tomitl. vellon.
Lana de cabras o pelote. tentzonichcatomitl. quaquauhtentzontomitl.
Lana grueſſa. chamauac ychcatomitl.
Lana merina. yamanqui ychcatomitl.
Lana suzia. tlaillo ychcatomitl. ayamo tlapactli ychcatomitl.
Lança. tepuztopilli.
Lança con recaton. tlatzintepuçotilli tepuztopilli.
Lançada, herida. tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.
Lançadera de texedor. pacyo acaltontli.
Lançar. lo mesmo es que echar.
Lance echar. nitla,matlatlaça.
Lance assi. tlamatlatlaçaliztli.
Lanceta de sangrador. teçouani. teitzminaloni.
Lançuela, pequeña lança. tepuztopiltontli.
Landre que mata en pestilencia. temauh. ayoui temicti cocoliztli.
Landres del cuello. quechtlatlaollotl. toquechtlatlaollo.
Langosta. chapulin. acachapulin. acachatl.
Lanterna o lenterna. tlauilcalli. ococallotl.
Lanudo. pacha. paçoltic. ollo.
La otra vez, o lo que la otra vez. yn oceppa. yn occeppa.
Lapa o flor de vino. yyxpoxcauhca yn vino. yyxtzotzoliuhca yn vino.
Lapidario de piedras preciosas. tlatecqui. chalchiuhyximatqui.
Lardar. nitla,chiaua.
Largo liberal. aquitetlaçomacani yaxca. veltetlaocoliani

coliani.tetlauhtiani.
Largueza aſsi.atetlaçomaquiliztli.veltetlaocoliliz tli.tetlauhtiliztli.
Largamente o liberalmente. atetlaçomaquiliztica. tetlauhtiliztica.
Largo en luengo. veyac.quauhtic. vetlatztic .anqui.
Largura aſsi.veyacayotl.quauhticayotl.vetlatztic ayotl.vitlatztic ayotl.
Laſtar,pagar por todos los que pecaron.nitla, cem mama.nitla,cemololoa.notech tzopi.nite,cuitla tzacuilia.
Laſtar, pagar por mi ſolo. ni,tlaxtlaua. ni, tlatzaqua.
Laſtimar.nite,cocoua.nite, tlacocolhuia.
Laſtre dela naue .acaltetl tlatilincateconi.
Laſtrar la naue.nitla,acaltetema.nitla, tilincateca.
Latarde del dia. teutlac.
Latidos dar el pulſo del braço, o la llaga muy encẽdida y enconada.tetecuica.
Latidos.tetecuicaliztli.
Latin,lengua latina.latin tlatolli.
Latinidad deſta lengua.latin tlatollotl.latin tlatoliz tli.
Latrina priuada. axixcalli.cuitlacalli.cuitlapan.axix pan.
Laud,inſtrumeuto muſico. mecaueuetl.
Laurel arbol.ecapatli.
Lauredal,lugar de laureles.ecapaquauhtla.
Lauar.ni,tlapaca.
Lauada coſa.tlapactli.
Lauador.tlapacani.
Lauadero,lugar donde lauan. tlapacoyan.
Lauadero lebrillo.apaztli.tlapaconi.
Lauar cerro de maguey. nitla,cima.
Lauar la cara.nin,ixamia.
Lauar las manos.nino,matequia.
Lauar los pies.nino,cxipaca.
Lauar la cabeça.nino,quaatequia. nino, quapaca.
Lauar la cabeça con xabon. nin,amouia.
Lauarſe todo el cuerpo. buſca bañar.
Lauar la boca.nino,camapaca.
Lauor de tierra. buſca labor.
Lauajo o lauajal como de puercos.çoquitla. nemi miloloyan.
Lauazas.tlapac atl.tlapapac atl.
Lazada.tlaxittomonilpilli.tlatzouazylpilli.tlatzouaztlalilli.
Lazada dar.nitla,xittomonilpia.nitla, tzouazilpia.
Lazo.tzouaztli.
Lazo,para tomar fieras. maçamecatl. tequammecatl.maçatzouaztli.
Lazeria,por mezquindad.tzotzocayotl. tzotzocapayotl.teoyeuacayotl.
Lazerado aſsi.tzotzocatl.tzotzocapa. teoye. teoyeua.

LEal coſa. ytechnetlacaneconi. ytechne uelyollotiloni. ytech necaualoni.
Lealdad aſsi.tetech neuelyollotiliztli. tetechnetlacanequiliztli.
Lealmente. teuelyollotica. tetech netlacanequiliztica.
Lebrada.cinaca mulli tlatextililli.cinacaetzalli.
Lebraſtilla.citepiton.citontli.
Lebrel.ytzcuintli tequani.maçamani ytzcuintli.
Lebrillo grande de barro.apazyaualli.vey apaztli.
Lebrillo pequeño.apazyaualtontli.apazyaualtepiton.
Lebruno coſa de liebre.ciyotl.
Lecion del que lee.temachtilli.temachtiliztli.
Lecion que da el dicipulo. tlapoualiztli. neyeyecoliztli.nemachtiliztli.
Leche generalmente. chichiualayotl. memeyallotl
Leche dar.nite,chichitia.
Lecho o cama.buſca cama.
Lechon.coyametepitõ. coyameconetl pitzoconetl
Lechuga.lomiſmo.vel.quilechuca.
Lechuguino.lechugatectli.tepiton lechuga.
Lechuza aue dela noche.chiquatli.chichtli.
Leer. n,amapoua.n,amoxpoua.n,amoxytoa.
Leer aſsi amenudo.n,aamapoua.n,aamoxpoua.na amoxytoa.
Leer haſta el cabo.n,amapouhcatzonquixtia.
Leer otra vez. yenocepa n,amapoua.
Legado del papa. ſanto padre ytlan. vei teopixcatitlantli.
Legacia aſsi.ſanto padre ytetitlaniz.vey teopixcatetitlaniztli.
Legiſta letrado.tlatzontequiliztlamatini.
Legitima coſa por ley.velteaxca.veltetlatqui. velteyocauh.
Legitimar a alguno. ninote,piltzintia.
Legitimo hijo. veltepiltzin.tlaçopilli.
Legible coſa.vel mopoua.vel poualo.
Lego no ordenado. altepetlacatl.quiyauactlacatl.
Legumbre.nepapan etl.
Legũa.cen netlalolli.cen neceuilli.
Ley generalmente.nauatilli.tenauatilli.tlatlalilli.tla tecpanalli.
Ley natural.tlacanauatilli.
Ley del pueblo.altepetlalilli.altepenauatilli.
Ley del pontifice. vey teopixcanauatilli.ſanto padre ytenauatiltzin. ytlatlaliltzin vey teopixqui.
Ley dar generalmente.nitla,nauatia.nite,tlatlalilia. nite,nemilizuipana. nite,nemiliztecpanilia.
Ley quitar.ni,nauatilpoloa.ni,nauatilxinia.
Leyble coſa que ſe puede leer.velpoaloni.
Leydo hombre,que lee mucho. amoxpouani. tlamatini.
Leyenda.nemiliz tlatollotl. nemiliz tlacuilolli.
Lencero,que vende lienços . canauaca namacac. petztic anamacac.yamanca namacac.

Len-

Lendroſo lleno de liendres.acillo,acello.
Lendrero lugar de liendres.aciltitlan.aceltitlan.
Lengua generalmente.nenepilli.
Lengua de fuego.tlenenepilli.
Lengua de buey yerua.lo miſmo.
Lengua de cieruo yerua.lo miſmo.
Lenguaje propio.veltetlatol.
Lentecerſe hazerſe liento. ni,yamania.ni,cuechaua
Lentejas legumbre caſtillan pitzauac etl.
Leña para quemar. tlatlatilquauitl.
Leña ſeca paraq̃mar.vacqui tlatlatilquauitl.quauh uatzalli.quauhtiçauatzalli.
Leña hacinada.quauhquetzalli.
Leñador que va por leña. quaquauhqui.quaquauic. quauhqui.
Leño vno ſolo.tlequauitl.
Leon animal.miztli.
Leona hembra.ciua miztli.
Leoncillo.miztontli.miztepiton.mizconetl.
Leonado color.quauhpachtli.
Lepra.teococoliztli. teococolizpalaniliztli.
Leproſo.teococoxqui.teococoxcapapalanqui.
Lerdo.tlatziuhqui.quitemmati.
Letania.tlatlatlauhtiloni. ſanctome ynnotzaloca. ſanctome yntzatzililoca.
Letor que lee.amoxpouani.amapouani.
Letor dulce y ſuaue. nematca amapoauani.
Letra.lo miſmo.vel.machyotl.tlatecpanoni.machiotlatoliztli.
Letrado.tlamatini.
Letrado malo.aquallamatini.
Letrado bueno.yectlamatini.quallamatini.
Letra carta menſajera.amatlacuilolli.
Letrero deletras.letrayo.tla letrayotilli. tlatlatollo
Leuadura.xocotextli. [tilli.
Leuantar o alterar el miembro. nitla. quauhtilia.
Leuantamiento tal.tlaquauhtiliztli.
Leuantar o enhieſtar algo. nitla,cuatiquetza. nitla,quetza.
Leuantada coſa aſsi.tlaeuatiquetztli.
Leuantamiento aſsi.tlaeuatiquetzaliztli.
Leuantador deſta manera.tlaeuatiquetzani.
Leuantar a otra coſa.nitla,acocui.nitla,acoquixtia nitla,napaloa.
Leuãtado aſsi.tlaacoctli.tlaacoquixtilli.tlanapalolli
Leuantamiento aſsi.tlaacocuiliztli. tlaacoquixtiliz tli.tlanapaloliztli.
Leuantarſe.nineuatiquetza.nino,quetza. nin,eua. nin,acocui.
Leuantado aſsi.meuatiquetzqui. moquetzqui.meuhqui.macocqui.
Leuantamiento tal.neeuatiquetzaliztli.neeualiztli. nequetzaliztli.neacocuiliztli.
Leuantarſe de dormir.nin,eua.ni,cochitleua. n,içateua
Leuantarſe el beodo, que eſtaua tendido enel ſuelo.octlauancateuh nino,quetza.
Leuantarſe otra vez.occeppanin,euatiquetza. occeppa ninoquetza.
Leuantado otra vez.occeppa meuatiquetzqui.occeppa moquetzqui.
Leuantamiento tal.occeppa neeuatiquetzaliztli.occeppa neeualiztli.
Leuantarſe con otro. teuan nin,euatiquetza. teuan ninoquetza.
Leuantamiento aſsi. teuan neeuatiquetzaliztli.teuan nequetzaliztli.
Leuantar la gallina de encima los hueuos.nite,totoleualtia.
Leuantarſe contra otro. teuicpa n, eua.teuic neua. nite,ixnamiqui.
Leuantado aſsi.teuicpa euhqui.teuic euhqui. teixnamiquini.
Leuantamiento tal.teuic eualiztli. teuicpa eualiztli.
Leuantarſe en vno.tito,cemeua.
Leuantamiento aſsi.necemeualiztli.
Leuantar falſo teſtimonio.nite,tentlapiquia. nite,tlapiquia.nite,tlatoleuia.
Leuante,parte oriental.ompa valquiça tonatiuh.tonatiuh yquiçayan.tonatiuh yxco.
Leuante viento oriental. tonatiuh yquiçayãpa ytztiuitz eecatl.
Leuante del inuierno.ce eecatl.
Leuante del eſtio.tonal eecatl.
Leudar el pan.nitla,xocotexuia. nitla,xocotexneneloa.
Leudado pan.tlaxocotexuilli.xocotexxo tlaxcalli.
Lexia.nexatl.
Lexos.vehca.onnechcatica.
Lexos eſtar dios delpecador. buſca eſtar lexos Dios.&c.
Lexos dela verdad.nimanamo nelli.
Lexos de dubda.velnelli.çanelli. cenca nelli.

Libelo difamatorio. tetentlapiquiliz amatlacuilolli.temauizpololiz amatlacuilolli.
Liberal largo.buſca franco.
Libertad.tlacaxoxouhcayotl. tlacaxoxouhcatiliztli.tlacaconemiliztli.
Libra,peſo de onze onças.lo meſmo.vel.tlatamachiualoni. tlapexouiloni.
Libra y media.centlatamachiualoni ypan tlaco.
Libras dos y media. ontlatamachiualoni ypantlaco.
Libras tres.yetlatamachiualoni.Yaſsi delas demas
Libreta.tlatamachiualonito. tepitontlatamachiualoni.
Libramiento de dineros.teicneliliz amatlacuilolli.
Librança de dineros. lo meſmo es que libramiento de dineros.
Librar dineros. nite,teocuitla nemactia.

Librar de seruidumbre. Per metaphorã. nite,cuitlatlaça. nite,tlatlacollaça.
Librador de seruidumbre. tetlatlacollaçani.
Libramiento assi. tetlatlacollaçaliztli.
Librar de peligro. nite,maquixtia. nite,manauia.
Librador de peligro. temaquixtiani. temanauiani. tetlatzacuilia.
Libre aluedrio. nenomauiliztli. neneuianuiliztli. nenomauiloni. neneuianuiloni. neyocoyaliztli.
Libre hechop ſieruo. tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollaxtli. tlamaquixtilli.
Libre nacido en libertad. tlacaxoxouhqui. tlacaconemini. yullo xoxouhqui. yullo itztic. tlacamelauac.
Librea de veſtidura. tetlã nenẽca tilmatli. teaachtilmatli. xolotilmatli. xoxolotilmatli.
Libreria. amoxcalli. amacalli. amoxpialoyã. amoxtlatiloyan. amoxtlacentecoyan.
Librero que vende libros. amoxnamacac. amanamacac.
Librero que eſcriue libros. amoxtlacuilo. amoxicuilo.
Libro como quiera. amoxtli.
Libro pequeño. amoxrontli. amoxtepiton.
Libro de cuentas. tlapoualamoxtli.
Libro acabado. tzonquizqui amoxtli. yecauhquiamoxtli.
Licencia comoquiera. tenauatiliztli. temacauaiztli.
Licenciar. nite,nauatia. nite,macaua.
Licenciado aſsi. tlanauatilli. tlamacaualli. tlamacauhtli.
Lid en trance de armas. neixnamiqliztli. neyaochiualiztli. necahliztli. netlauelcuitiliztli.
Lidiar en eſta manera. nite,ixnamiqui. nite,yaochiua. nite,ycali. nite,tlauelcuitia.
Lid enel pleyto. neixnamiquiliztli. nechalanaliztli. netlauelcuitiliztli. neauiliztli.
Liebre animal. citli.
Liendre. acilin. acelin.
Lienço paño de lino. yztac petztic. yztac canauac.
Liento por humido. cuechauac.
Liga tnel oro. cuztic teocuitla tlaneliuhcayotl. cuztic teocuitlaneliuhcayotl. tlanellotl.
Liga para tomar aues. tecpatli. tlaçaloloni. tlaçalli. tlacpauiloni.
Liga enlas amiſtades. nececeuiliztli. netlaceceuiliztli. necniuhtlaliztli. nenotzaliztli. neyolceuiliztli.
Ligar con hechizos. nite,tlachiuicaylpia. nite,tlanonochilicaylpia. nite,cocolicaylpia. nite,tlepãquetza. nite,yqueuilotla. nite,yolmalacachoa. nite,q̃queloa.
Ligadura aſsi. tetlachiuicaylpiliztli. tetlanonochiliztli. tecocolicaylpiliztli. tetlepanquetzaliztli. teyqueuillotlaliztli. teyolmalacacholiztli. teq̃queloliztli.
Ligera coſa. yciuhcayo. totocani. tzitzicuini. amoetic.
Ligeramente. yciuhcayotica. totoquiliztica. tzitzicuiniliztica.
Ligereza. yciuhcayotl. totoquiliztli. tzitzicuiniliztli. aetiliztli.
Ligero de pies. mocxiymati. mocxiymatini. ycxitocani. mocxiquauhtiliani. tlaçcani. painani.
Ligera coſa de hazer. amo oui. amo ouicayo.
Ligereza aſsi. aouitiliztli. aouicayo. amo ouicayotl
Ligeramente. aouitiliztica. aoui.
Ligeramente traer algo. ni,uallayciuhcaitqui. ni,uallaiciuhcacui. ni,qualnotlalochtia. ni,qualitqtiuetzi. ni,qualtototza.
Ligeramente yr. n,iciuhcayauh. ni,totocatiuh. n,ixtotochcatiuh. n,iciuhtiuh. n,ixtomauatiuh. n,ixquiquiztiuh.
Lima para limar hierro. tepozychiconi. tepuzpetlaualoni tepuzchichiconi. tepuzteconi.
Limar hierro. ni,tepuzpetlaua. ni,tepuzchichiqui.
Limado hierro. tlapetlauhtli. tlachichictli.
Limador tal. tlapetlauani. tlachichiquini.
Limaduras de hierro. tepuztlalli. tepuzcuechtli. tepuztlachictlalli.
Lima el arbol. lima quauitl. xoco quauitl.
Lima la fruta deſte arbol. lo miſmo. vel,xocotl. lima.
Limon el arbol. limon quauitl. xocoquauitl.
Limon la fruta. lo miſmo. vel,xocotl limon.
Limaza o bauaza. tetzauacayotl. yolcayotl. vel. y tetzauacayo. yyolcayo.
Limoſna hazer. nite,tlaocolia. nite,tlauhtia.
Limoſna. tetlaocoliliztli. tetlauhtiliztli.
Limoſnero. tetlaocoliani. tetlauhtiani.
Limpia coſa. chipauac. amocatzauac. chipactic. chipaccaltic. celpaltic. cecelpatic.
Limpiamente. chipaualiztica. chipauaca.
Limpieza. chipaualiztli. acatzaualiztli.
Limpiar nitla,popoua. nitla,chipaua. nitla,yectia. nitla,qualtilia. nitla,yectilia.
Limpiaduras. tlaixpopouhcayotl. tlaixcoeua. tlatlacuicuilicayotl. panieuacayotl.
Limpiar lasnarizes. nino,yacapopoua. nin,itzomia nino,yacacuitlacui. nino,yacacuitlatlaça.
Limpiar las orejas. nino,nacazcuicui.
Limpiadero qualquiera. tlapopoualoni. tlayectiloni. tlachipaualoni. tlaqualtililoni.
Linage. tlacamecayotl. mecayotl. quauhtzonyotl. ueuemecayotl.
Linaza, ſimiente de lino. caſtillan lino xinachtli. lino iacho. lino xinachtli.
Linda coſa. velnezqui. qualnezqui. chipauac.
Lindeza. velnexiliztli. qualnexiliztli. chipaualiztli. chipauacanexiliztli.
Lindamente. velnexiliztica. qualnexiliztica. chipaualiztica.

Limpiarle las manos - ninomapopoua — Lind
instrumento para para limpiarcelas como el paño,
Nemapopohualoni -

Linde entre heredades. quaxochtli.tepantli.miltepantli.tlaltzontli.
Lino. lo miſmo.
Liquidambar.xochiocotzotl.ſahumerio.
Lirio.tzacuxochitl.caſtillan tzacuxochitl.
Lirio blanco o açucena.omixochitl. caſtillan omixochitl.
Liron animal.xaltoçan.viçacotl.chachauatl.peçotli.
Liſa coſa,que reluze..xipetztic.yxpetlanqui.
Liſiar o dañar.nite,cocoa.nite,itlacoa. nite,mictia.nite,quenchiua.
Liſiado eneſta manera.tlacocolli.tlaitlacolli.tlamictilli.
Liſion aſsi.tecocoliztli. teitlacoliztli. temictiliztli.
Liſiarſe.nino,cocoa.
Liſonjear,traer la mano por el cerro, cumpliendo con todos, por hazer ſu hecho. &c.nite,chachamaua. nite,pipichoa.nite,atlamachtia. nite,mamachotla.nite,ixmamatiloa.
Liſonjeado.tlachachamauhtli. tlapipicholli. tlaatlamachtilli.tlamamachotlalli.
Liſonjero.techachamauani.tepipichoani.temamachotlani.
Liſonja.techachamaualiztli.tepipicholiztli. teatlamachtiliztli.temamachotlaliztli.
Liſonjeando. techachamaualiztica tepipicholiztica.teatlamachtiliztica temamachotlaliztica.
Liſos dela tela.quatzomitl.
Liſtada coſa de diuerſas colores. tlatlapalli.tlatlatlapalpouhtli.tlapapalli.
Liuiana coſa.amo etic.çonectic,acocqui.acouetzqui.
Liuianamente.çonectiliztica.
Liuiano de poco ſeſo. amoyollo tlaquac.amimati.
Liuianos o bofes de aſadura. chichitl. tochichi.
Lizo para ordir y texer.xiyotl.

LOar.buſca alabar.
Loable coſa.yectenevaloni. vecapanoloni.tlaçonotzaloni.tlaçoteneualoni. tlaçotlatlauhtiloni.
Loablemente.tenyotica.ytauhcayotica. tleyotica. mauizçotica.
Loado.buſca alabado.
Lobanillo.xoxalli.
Lobado enlas otras animalias.xoxalli.
Lobadado.xoxallo.xoxale.
Lobo o loba.cuetlachtli.mayaquen.
Loco de atar. tlaueliloc. yollotlaueliloc. yollococoxqui.chicotlaueliloc.
Locura deſta manera.tlauelilocayotl. yollotlauelilocayotl.
Loco como quiera.amimati xolopitli. tompoxtli. nextecuili.motlapololtiani. yollopoluhqui. amoxcaliani.
Locura aſsi.xolopiyotl.tompoxxotl.nextecuilloti yollopoliuhcayotl.
Loça,vaſo de barro.tapalcatl.
Loçano o gallardo.pactinemi.atle quiyolitlacoa.atle quimacaci.yuhquin oyuintic.aocmo quimati.
Loçania aſsi.pactinemiliztli. aneyolitlacoliztli.
Lodo tierra mojada o ſouajada. çoquipololli .çoquitl.çoquitlalilli.
Lodoſo.çoquiyo.çoquipololo.
Lodoſo lugar.çoquitla. çoçoquitla.
Lograr de alguna coſa. ni,tlacnopilhuia.nic,paquimitla,mauiçoa.
Lograrſe.mocnopilhuia. mopaqui. momauiçoa.
Logro enla vſura.tetech tlatlapiuiliztli. tetech tlaacoquetzaliztli.tetechtlamieccaquixtiliztli. tlanecuiloliztli.tlaixtlapanaliztli.
Lograr,dar a logro.tetechnitla,necuiloa.tetech nitlaixtlapana. tetech nitlaixtlapana.
Logrero tetech tlaixtlapanani. tetech tlatlapiuiani. tetech tlaacoquetzani. tetech tlamieccaquixtiani. tlanecuiloani.
Lolio, neguilla,o zizania. teococopi.
Lombarda.tomauac tlequiquiztli.vey tlequiquiztli.
Lombriz de eſtomago.coatl. chichil ocuilin.
Lombriz de perro .tzoncouatl.
Lombriz qualquiera. chichilocuilin.
Lomo de animal.cuitlapan ciyotcayotl. cuitlapan minuhuhcayotl. teputzmimiliuhcayotl. cuitlapan xilotcayotl.
Lomo de libro. amoxtli ycuitlapam mimiliuhca.
Lomo entre ſulco y ſulco. cuemitl. centlacuentectli.
Longaniza.cuiyame cuitlaxcolli tlanacatentli.
Longura veyacayotl. quauhticayotl. veyaquiliztli.vitlatztlhiztli.
Lonja de tocino.centlatectli tocino.
Loor o alabança.buſca alabança.
Lo que fue y tuuo ſer en tiempos paſſados,ynoyeco.yn onemico.ynocatca.
Lorica o cota de malla. tepuzmatlauipilli.
Loro entre blāco y negro. yayactic.amochipauac.
Loſa para tomar aues tetlapeualli.tepatlactli.
Loſa para enloſar.ytztapalli.ytztapaltetl.
Loſa,piedra grande y ancha. teuapalli.
Los dias paſſados.yectel.yenepa.
Los vnos .cequintin.

¶Lucha delos que luchan nemayztlacoliztli. neneuhcauiliztli.
Luchador aſsi. momayztlacoani.te, neneuhcauia.
Luciernaga.ycpitl.copitl. xoxotla.xoxotlato.
Ludir o fregar vna coſa con otra. nitla, netechxaqualoa.nitla,netechichiqui. nitla, netecheua.
Ludir el vn touillo con el otro,andādo.nino, quequeyolnetechmotla.
Ludimiento aſsi.queyolnetechmotlaliztli.

Lugar de verduras freſco. teceltican.
Lugar por donde entran y ſalen. quixouayan. calacouayan.
Lugar teniente del rey o de gouernador o de otra perſona pueſta en dignidad. tepatillo teixiptla mochiuhtica.
Lugar e pueblo. altepetl.
Lugar o aſiento. yeyantli. netlaliloyan.
Lugar deſocupado como plaça o heredad. tlalcauhyan.
Lugar deſocupado como ſala o camara. cacticac.
Luego. Aduerbio. niman. niman axcan. nima yeica niman amo vecauh. niman ye. niman yeicapa. çã yeicahi. yecuel. çan axcampa. çan ycapahi.
Luego encontinente. auh niman. yc niman. nimanye.
Luego que, conjuncion. ynoyuh. ynoachtopa. ynoatto. yno.
Luenga coſa. buſca largo.
Luengo vn poco. veyacatontli. quauhticatontli. ãcatontli.
Lugar en que eſta alguna coſa. oncan tlacaca. oncãtlaonoc. yeyantli. yelouayan.
Lugar ſin chimenea. apochquiyauayocan. atlecallocan.
Lugar en que algo ſe recibe o echa. tlatemaloyan. tlatecaloyan.
Lugar donde algo ſe guarda. tlapialoyan. tlatlatilo yan.
Lugar adonde huimos. nemaquixtiloyan. neiyanaloya.
Lugar donde juzgan. tetlatzontequililoya. tecutlatoloyan.
Lumbre hazer. buſca encender.
Luna planeta del cielo. metztli.
Lunes dia ſegundo dela ſemana. lo miſmo. vel, yc ome ilhuitl ſemana. tlaomilhuitl.
Luna de mediada. tlapanqui metztli. corõqui metztli. centlacol metztli.
Luna llena. ye yaualtic metztli. oueix metztli. oyaualiuh. metztli. omacic metztli. otlapaliuhcatmetztli.
Luna nueua. yancuic metztli. oualmoman metztli. oquiçaco metztli.
Lunar luz dela luna. metztonalli. metztonallotl.
Lunar ſeñal del cuerpo. tlaciuiztli. totlaciuiz.
Lunar pequeño. tlaciuiztontli.
Lumbre. tlanextli. tlauilli.
Lumbrera. tlanexillotl. tlauillotl.
Lumbroſa coſa. tlauillo. tlanexillo.
Lumbral de puerta, lo baxo. tlatzacuillotl ytzintlã. tlatzacuillotl ycayan.
Lumbrar de puerta lo alto. tlatzacuillotl yquac.
Luſtre enla pintura. tlacuilolchipaualiztli. ytzotlãca ypepetlacaca yn tlacuilolli.
Luto que ſe pone por el muerto. miccauacatiliztli. miccauacayotl.
Luto de veſtidura. neçaualizmicca tlatquitl.
Luto quitar. nictlalia yn neçaualiz micca tlatquitl. nicquixtia yn neçaualiz micca tlatquitl.
Luxuria. auilnemiliztli. nemecatiliztli.
Luxurioſo. auilnenqui. auilnemini.
Luxurioſa coſa que haze luxuriar. tetlacuiti. tlacuiuani.
Luxurioſamente aſsi. auilnemiliztica. nemecatiliztica.
Luxuriar. n, ahauilnemi. nino, mecatia.
Luz. buſca claridad.
Luzero eſtrella dela mañana. vey citlalin. citlalpol.
Luzio o luziente. tzotlanqui. pepetztic. cueponqui tlanextia. pepetlaca. mihiyotia. motonameyotia.
Luzio vn poco. çanquenin tzotlani. çanquenteltzotlanqui. çan quenin motonameyoti.
Luzir o reſplandecer. ni, tlanextia. ni, cueponi. nin, iyotia. nino. tonameyotia.
Luzir hazia otra coſa. teuic nitlanextia. Y aſsi delos de mas.
Luzir hazer. nite, tlanextilia. nite, cueponaltia. nite, pepetlaquiltia. nite, tlanexillomaca.
Luzimiento aſsi. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli. cueponiliztli. neihiyotiliztli. tonameyotl.
Luzir con piedras preciosas. quetzaltica, chalchiuhtica ni, tlanextia. ni, cueponi. ni, uelneci.
Luzir vn poco. çanquentel ni, tlanextia. çanquenin ni, tlanextia. Y aſsi delos de mas.

LLaga reziente con ſangre. chipeuiliztli ezquiztica.
Llaga con materia. chipeliuiliztli temallo. tinallo palaxtli.
Llaga vieja. tzotzouiztli.
Llagas tener aſsi. n, itzotzoui.
Llaga pequeña. chipeliuiliz tepiton. chipeliuilizton tli.
Llaga de herida de eſpada o de palo. teuitecca palaxtli.
Llagar hiriendo. nite, uitequi. nite, cocoa. nite, ezquixtia.
Llaga como quiera. chipeliuiliztli. ychipeliuiliztli. xoleuiliztli.
Llagado, lleno de llagas. chichipeliuhqui. yychpeliuhqui. tlacocolli. tlaxoxoleuhtli.
Llamar. nite, notza. nite, tzatzilia.
Llamar amenudo. nonte, nonotza. nõte, tzatzatzilia.
Llamar por nombre. nite, tocayotia. tetoca ycnite, notza.
Llamamiento aſsi. tetocayotiliztli.
Llamador por nombre. tetocayotlani. tetoca ycnotzani.
Llamar a bozes. nite, tzatzilia.
Llamado aſsi. tlatzatzililli.

Lla-

Llamamiento tal.tetzatzililiztli.
Llamar con la mano.nite,manotza.
Llamado aſsi.tlamanotztli.
Llamamiento tal.temanotzaliztli.
Llamar con la cabeça.nite ixcuecuechilhuia.
Llamar a alguno con menoſprecio.nocne? tlapalpule?
Llamar a alguno de ſometico.cuilõpule.
Llamar gente paraque labre el mayz que haya nacido.nitlatoctlalhuia.
Llamamiento tal.tlatoctlalhuiliztli.
Llamador aſsi.tlatoctlalhuiani.tlatoctlalhuiqui.
Llamar haziendo ſeñas con el roſtro,o haziẽdo del ojo.nite,ixnotza.nite,yxcuechilhuia.
Llamar para la guerra.nite,yaonotza.nite,yaotlalhuia.
Llamado aſsi.tlayaotlalhuilli.
Llamamiento tal.teyaonotzaliztli.teyaotlalhuiliztli.
Llamar tocando con la mano. nitla,tzotzona ynic nitenotza.
Llamar a la puerta.ni,tlatzacuillotzotzona.nictzotzona.
Llamamiento aſsi.tlatzacuillotzotzonaliztli.
Llama de fuego.tlecomoctli.tlemiyauatl.tlecueçallotl.tlenenepilli.
Llamas echar.nino,tlemiyauayotia. nino,tlecueçallotia.nino,tlenenepillotia.
Llana coſa.yxmanqui.petlanqui.cem mani. cẽmanqui.cemixmanqui. *Hamayantli.*
Llanura o llano.yxmaniliztli. petlantimaniliztli.cemixmaniliztli.cem maniliztli.
Llanura de campo.yxtlauatl.vey tlalli.
Llanura de agua.ayxmaniliztli.auel maniliztli.
Llano en conuerſacion. tlatlacatl. yuian,yocoxcanenqui.
Llaneza aſsi.tlatlacayotl. yuian yocoxcanemiliztli.
Llanta de col.quiltectli.yquaniloni quilitl.
Llanten yerua.totoncapatli.
Llato.choquiztli.choquiliztli.choquiztzatziliztli
Llanto hazer.ni,choca.ni,tzatzi. ni,choquiztzatzi.
Llaue para abrir.tlatlapoloni.
Llaue pequeña.tlatlapoloniton.

Lleno coſa llena. tenqui.tlatemitilli.tẽtica.tentoc.tentimani.tenticac.

Lleno de buen fruto.qualtiliz tlaaquillo.
Lleno de lodo. moca çoquitl.
Lleno de lodo eſtar.ni,mocaçoquitl.
Lleuar.nitlatqui.nitla,itqui.nitla,uica.
Lleuado aſsi.tlaitquitl.tlauictli.tlauicalli.
Lleuar algo en los hombros. nitlaquechpanoa. nitlaquechpanuia.
Lleuar algo en los braços.nitla,napaloa.
Lleuado aſsi.tlanapalolli.
Lleuar carga.buſca carga lleuar.
Lleuar a alguno en andas.nitla,tlapechuia.
Lleuado aſsi.tlatlapechuilli.
Lleuador tal.tlatlapechuiani.tlatlapechuiqui.
Lleuar algo en vacal.nitla,vacalhuia.
Lleuada coſa aſsi.tlauacalhuiliztli.
Lleuador tal.tlauacaluiani.tlauacalhuiqui.
Lleuar candelas en las manos. nomac ycatiuh incandela.
Lleuar algo en jaula.nitlaquauhcalhuia.
Lleuar algo a otro en los hombros.nitetlaquechpanilhuia.
Lleuar le algo a otro en las manos o braços.nitetlanapalhuia.
Lleuar algo el viento.hecatoco. ehecatoco.
Lleuado del viento.tlahecatoctilli.
Lleuar algo en eſpuerta.nitlachiquiuia.
Lleuar la carga a otro para que deſcanſe.nite,ceuia nite,tlamamalceuia.
Lleuar algo encima los hõbros. nitlaquechpanoa. nicnoquechpanoltia.
Lleuar algo el agua del rio.atoco.nite,atoctia.
Lleuaralgo arraſtrando.nitla,uilana.
Lleuar arraſtrando de los cabellos.nite,quauilana.
Lleuar debaxo del ſobaco. nitlaciacauia.
Lleuar en palmas.nitematlapechia.
Lleuar a alguno por engaño.nitenaualhuica.
Lleuar o traer hazia ſi alguna coſa.no uicpa nictilinia.

¶ Llorar con lagrimas.ni,choca. n,ixayoquiça. nin,ixayopatzca. n,ixayonicmatemia.

Lloroſo aſsi.chocani.yxayoquiçani.mixayopatzcani.mixayomatemani.
Lloro. choquiztli.choquiliztli. yxayoquiçaliztli. neixayopatzquiliztli.neyxayomatemaliztli.
Lloroſamẽte.choqztica. yxayotica,neixayopatzcaliztica.neixayomatemaliztica.
Llorar con bozes.ni,choquiztzatzi. ni,chiqliztzatzi.ni,tecoyoua.
Lloro aſsi.choquiztzatziliztli.chichiquiliztzatziliztli. tecoyoualiztli.
Lloroſo deſta manera. choquiztzatzini. chiquiliztzatzini.tecoyouani.
Llorar con golpes.nino,choquiznenmictia.ninochoquizquauhteuhtlaça. nino,choquizçotlaua.
Llorar mucho el niño con coraje.ni,tlaololoa nitzatzi.
Llorar generalmente.ni,choca.
Llorar a otro.nite,choquilia.
Llorar mucho.n,ellelaci ynnichoca.n,ellelquiça in nichoca.
Llouer. quiaui.
Llouer mucho. tlaelquiaui.tilaua. tlayeltilaua.xaxauani.tetexamaca. yuhquin xicaltica tlanoquilo.
Llouer gotas grandes.chachapaca.chachapani.

Llouer gran eſpacio de tiempo. mocemmana ynquiyauitl. ocẽmomanınquiyauitl.aoconquiça. tlapaquiyaui.cenalatl momana. tlapayaui.
Llouerſe la caſa. tlaxica.
Llouiznar. chichipini in quiauitl. auachqaui auachpixaui auachtzetzeliuhtoc. tzetzeliuhtimani. yquiauitl pipixaui.
Lluuia. quiauitl. vel. quiyauitl.
Lluuioſo. quyauhyo.
Luuia ſangre. ezpipicaliztli. ezxaxauaniliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

Maça pa majar lino. quauhtlapuchinaltiloni. quauhtlauiteconi.
Maça de portero. teocuitlaquauhololli. tlatoca mauizçotl.
Macero, el que la lleua. teocuitlaquauhololnapalo.
Maçacotepa ſolar. nexçoquitl.
Maçamorra o poleadas. atolli.
Maçamorra con axi. chilatolli.
Maçamorra con miel. nequatolli.
Maça de carreta. quauhtemalacavollotl.
Machucar la cabeça a otro. nite, quatepitzinia.
Machucador tal. requatepitziniani. tequatepitziniqui.
Machucadura de cabeça. tequatepitziniliztli.
Màciça coſa. picqui. macitica. morquitica. macic.
Maço para majar. quauhololli. tlatetzotzonaloni.
Maço pequeño. quauhololtontli. tlatetzotzonalotiton.
Maço grande. vey quauh ololli. vey tlatetzotzonaloni.
Maçonear. nitla, tetzotzona.
Maçoneador. tlatetzotzonani.
Maçoneadura. tlatetzotzonaliztli.
Maçorca de hilo. cem malacatl ycpatl. cem malacatentli.
Maçorca de mayz antes que ſe quaje el grano. xilotl.
Maçorca la miſma ya quaiada. elotl.
Maçorca eſta miſma ya ſeca. centli.
Maçorca aſsi generalmente. cemolotl.
Maçorquita pequeña. cemolotontli.
Maçorca el coraçon della deſpues de deſgranada. ollotl.
Maçorca de mayz dañada o degenerada. cuitlacochin.
Maçorca de cacao. cacauacentli.
Maçorca con hojas. tlatzicueuhtli.
Maçorca ſin hojas. tlacoyauhtli. tlaxipeualli. tlaxipeuhtli.
Macho en cada eſpecie. oquichtli.
Machorra. tetzacatl. tetzicatl.
Machucar cañas xicalas o coſas aſsi. nitla, xamania
Machucada coſa aſsi. tlaxamanilli.
Machucadura tal. tlaxamaniliztli.
Machucar fruta, hueuos o coſa aſsi. nitla, pitzinia. nitla, xaqualtilia.
Machucada coſa aſsi. tlapitzinilli. tlaxaqualtililli.
Machucadura tal. tlapitziniliztli. tlaxaqualtililiztli.
Madera. quauitl.
Madero. quauitl.
Madero pequeño. quauhtontli. quauhtepiton.
Maderar con madera. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Maderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetemaliztli. tlaquauhçaloliztli. tlaquauhtzaqualiztli.
Madexa. tlatetectli. centlatetectli.
Madraſtra muger del padre. chauanantli.
Madre. nantli. tenantzin. teciztli.
Madre pequeña. nantontli.
Madre de mis ſuegros. moncolli. moncitli.
Madre de afliccion. tetolinica nantli. tlaucinantli.
Madre do concibe la muger. ciuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre en los otros animales. ciuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre de rio. anantli.
Madriguera de conejos. tochcalli. tochtapaçolli.
Madrina de baptiſmo. nequatequiliztica tenan. teoyotica tenan. teoyotica nantli.
Madrina deboda. nenamictiliztica tenan. teoyotica tenan.
Madroño arbol. tepetomatl. tepetomaquauitl. tomazquitl.
Madroño la fruta. tepetomatl. tepetomacapulin.
Madrugar. youac niça. youac nineua. tlauizcalli niquitztoc.
Madrugada. ocyouac. ocvehca youac. youatzinco.
Madura coſa. ycucic. ochicauac. omacic.
Madura coſa muy madura. cuitlacucic.
Maduramente aſsi. ycuxiliztica.
Madureza tal. ycuxiliztli.
Madurar otra coſa. nitla, cuxitia. nitla, cuxiltia.
Madurarſe. ycuci.
Madurarſe el nacido o encordio. yecuitlacapaniz. yevitomiz. omotlali oicucic yntlaxuztli.
Maeſtre de orden. tiachcauh. tepacho. teyacanqui.
Maeſtradgo. dignidad deſte. tiachcauhyotl. tepachocayotl. teyacancayotl.
Maeſtro de alguna arte. tlamatini. temachtiani. tol-

muy de mañana — ocyohuac tecatl.
ocyoyohuac — todas las madrugadas

tecatl.
Maestro pequeño.tlamatiniton. temachtianiton. toltecatontli.
Maestresala.tlatoca tlaqualyacanqui. tlatoca tetlaqualtiani.tlatoca tlaqualuipanani.
Maestro de arte seruil.tlachichiuhqui.toltecatl. tetoltecamachti. tetlachichiuhcamachti.
Maestria. temachtilizçotl. tlamatiniyotl. toltecayotl.
Maestresçuela. tlamatiliz tetlatzontequiliani. tlatolpatiani.
Maganto o muy flaco y seco perro. ytzcuin ticectli.
Magnifico enlos gastos.temiecca tlauhtiani. atetla machtlauhtiani. aquitetlaçomaca ytlatqui.tetlauhtiani.
Magnificencia tal. temiecca tlauhtiliztli. atetlamachtlauhtiliztli-atetlaçomaquiliztli. tetlauhtiliztli.
Magnificamente.temiecca tlauhtiliztica.
Magnanimo.ueycayollo.yollotlapaltic. yollochicactic.yollotlaquauac. yollo tepitztic.
Magnanimidad assi.vey yollocayotl.yollo tlapaltiliztli.
Magnanimamente.vey yollotica.
Magra carne.nacatl motquitica.amo ceceyo .amo xochio.nacayauhyo.
Magra cosa,como hombre flaco. amo nacayo .omiztla.tlatlalhua teçoomi.cocolo.cicicuil.
Magrecerse,pararse flaco.ni,uaqui.ni,quauhuaqui ylotin nonacayo.ni,cicicuiliui.ni,tlatlalhuati. ni teçoomiti.ni,cocoloti.
Maguei.metl.
Maguei seco.meçotl.
Magullar carne.ni,nacaxaqualoa.ni,nacaxaqualtilia.
Magullada carne.xaxaqualtic.papatztic.
Magulladura de carne.nacaxaqualoliztli. nacaxaqualtiliztli.
Maherir para la guerra,apercebir o señalar.ni,yao tlatoa.nite,yaollatalhuia.
Maherimiento de guerra. yaotlatolli. teyaotlatalhuiliztli.
Mayo,mes quinto.lo mesmo vel. metztli mayo. ycmacuilli metztli yncexiuitl.
Mayor,cosa mas grande.occencavey. occẽca tachcauh.occenca tlapanauia.
Mayor vn poco.ocachiton ycvey.ocachivey. ocachi yctachcauh.
Mayor de todos.vel teachcauh.tlacempanauia yn ycvey.centiachcauh.tecemachcauh.
Mayormente.Aduerbio.occenca yehuatl. cencayehuatl. çacencayehuatl. ocvelye.
Mayoral.teyacanqui.tepacho.tiachcauh.tlayacati.
Mayordomo de otro.calpixqui.
Mayordomia.calpixcayotl.
Mayor hijo.tiyacapan.achtotlacat.
Mayorazgo de aqueste.tlaçopillatquitl.tlatocapillatquitl.tiyacapantlatquitl tiyacapanyotl.
Mayorazgo.s.el mismo hijo del señor.yezço. ytlapallo.yoxio.
Mayorazgo. s. la hazienda.tlatocapillatquitl.
Maitines.lo mismo.vel. youalnepantla neteochiualiztli.
Mayz desgranado.tlaolli.tlayolli.tlaulli.
Maiz seco en maçorcas.centli.cintli.
Maiz blanco.yztactlaolli.
Maiz negro.yauh tlaolli yauitl.
Maiz amarillo.cuztictlaulli.
Maiz colorado.xiuhtoctlaulli.
Maiz pintado de diuersos colores.xuchicentlaulli
Maiz leonado. quappachcentlaulli.
Maiz que se haze en cincuenta dias. xiuhtoctepitl. tepitl.
Majar con maço o maça.nitla,teci. nitla,tetzotzona.nitla,texolouia.
Majadero tal.tlatexoni.tlatetzotzonaloni.tlatexolouilom.texolotl.
Majador assi.tecini.tlatetzotzonani.tlatexolouiãi.
Majar con majadero.nitla,texolouia. nitla ,tetzotzona.nitla,teci.
Majada o posada.milpan calli.yeyantli.
Majada de ganado.quaquaueque yn cochian. ych came yncochian. &c.
Majestad.cenquizca mauizçotl.cenquizcavey tlatocayotl.veytleyotl.
Majuelo. yancuic xocomecamilli.
Majuelo plantar.ni,xocomecatoca.ni,xocomecaaquia.
Mal,nombre substantiuo. aqualtiliztli. tlauelilocayotl.ayecyotl.
Malacosa.aqualli.ayectli.tlauelilocayotl.ayecyotl
Mala y falsamente.ayecyotica .yztlacatiliztica.yztlacayotica.
Mal de ojos.yxcocoliztli.
Mal lugar.ayeccan. aqualcan.
Mal parir.s.procurandolo.nino,tlatlaxilia.
Mal parir.s.fin voluntad.nino.tlaolmilia.
Malo malamente.aquallotica.ayecyotica.tlauelicayotica.amo yui.
Mal criado.atlacatl.ateixitta.
Mal punto.Interjection.yyo. onotlaueliltic.
Malo estar.anino,uelmati.nino,cocoa.ni, cocoya.anicuelmati yn nonacayo.
Malo estar mucho,quasi ala muerte.ni, tlanaui.ni, totoca.Et per metaphorã.yeic nonoc.noconcacauhtoc.nicana notequiuh.yc onechtecaque.
Maldad.tlauelilocayotl.atlacayotl. ayecyotl aqual lotl.
Maldezir o murmurar.nite,aq̃litoa. nite,ayecqoa. nite,chicoitoa.nite,tlauelilocaitoa.nite,telchiua nite,tlatelchiuilia.nite,teputzitoa.nite,uexcaitoa

malhumor — Cocolli = Oraco Mal-

Maldicion tal. teaqualytoliztli. teayequitoliztli. te teputzitoliztli. teuexcaytoliztli.
Maldiziente asi. teaqualitoani. ateyeqtoani. techicoitoani. tetlauelilocaytoani. tetelchiuani. tetlatelchiuiliani. teteputzitoani. teuexcaitoani.
Maldezir algo. nitla, aqualitoa. nitla, telchiua. nitla, tlayelitta.
Maldezidor asi. tlaaqualitoani. tlatelchiuani. tlatlayelittani.
Maldicion tal. tlatelchiualiztli. tlatlayelittaliztli.
Maldita cosa. tlatelchiualli. tlatlauelittalli.
Malencolico. atle yyec. atle yuelmach. atle ypac. amo paquini.
Malenconia. atle yecyotl. atle pacyotl. atle velmachchotl.
Maleficio. tetoliniztli. tetlaixpolhuiliztli. tlauelilocayotl.
Malefico hazedor de mal. tetoliniani. tetlaixpolhuiani. tlauelilloc.
Maleza o breña. q̃uhputzalli. quauhtapaçolli. q̃uhmatlatl.
Mal hecho. aquallachiualli. ayectlachiualli. tetolini
Malhechor. aquallachiuani. tetoliniani.
Malicia. tlauelilocayotl. aqualtiliztli. ayectiliztli.
Malicioso. tlaueliloc. atlacatl. atlacanemi. atlacaneci. ayuhmomatini. mochicomatini. ayuhteittani
Malicioſamente. tlauelilocayotica. atlacanemiliztica.
Maligno. cenquizca tlaueliloc. atlacatl. atlacanemi. tetoliniani.
Malignamente. cenquizca tlauelilocayotica. atlaca nemiliztica.
Malquerer. anite, tlaçotla. anontenequi. nite, cocolia. anotloc nicnequi. nite, tlayelitta.
Malquerencia. atetlaçotlaliztli. aontenequiliztli. te tlaelittaliztli.
Malquiſto. atlacanemi. tlauelilocamachoni.
Malſin. tetzalan tenepantla nemini. tenetecheuani. tenetechchalaniani. tetzalan tenepantla motecani. teyollo cocoltiani. maquizcoatl. chiquimolímochiua.
Maltratar a otro o aniquilallo. nite, poctlantilia. nitlapoctlantilia.
Maltratado asi. tlapoctlantililli.
Maltratador tal. tepoctlantiliani. tepoctlantiliqui.
Maltratamiento asi. tepoctlantililiztli.
Malua yerua conocida. tlalaala.
Maluar lugar de maluas. tlalaalatla.
Maluado. atlacatl. tlaueliloc.
Malla o arma de malla. tepuzmatlauipilli.
Mallero que haze malla. tepuz matlachiuhqui.
Mamar. ni, chichi.
Mamanton o mamon. chichinipul.
Manada de ganado menudo o mayor. centlamãtin.
Manada a manada. A duerbio. cecentlamantin. tlatlamantitiui. ceçentlamanca.
Manar agua o otra cosa. meya. qça. moloni. pipica.
Manar de mi sangre. nezmoloni. nezpipica.
Manar la llaga materia. ni, temalquiça.
Manar algo de otra cosa. tetechmeya. tetechquiça. tetechmoloni. tetechpipica.
Manar por diuersas partes. memeya. momoloni.
Manadero o manaltial. aameyalla. apapatztla. achi chiactli. achichiapan.
Manantial cosa. aameyallo.
Manco delas manos. macotõqui. mamicqui. maco coxqui. matzicoltic. macuecue. matzitzicol. matzoluui.
Mancarse asi. ni, macotoni. ni, mamimiqui. ni, matzicoliui. ni, matzitzicoliui. ni, matzoluui. ni, macuecueti.
Mancar de manos. nite, macotoua. nite, mapuzteq.
Manco de pies. xocuecuepqui. xocuecuelpachtic.
Mancebo. telpuchtli.
Mancebia juuentud. telpuchyotl.
Mancebo crecido. tlapaliui.
Mancebo pequeño. telpuchtontli. telpocaton.
Mãcebia mocedad deſtos. telpuchyotl. telpocayotl
Manceba de casado. teichtacamecauh.
Manceba de soltero. temecauh. mecatl.
Mancebo hazerse. ni, telpuchti. ni, telpocati.
Mancebo tornarse otravez. occeppa nino, telpuchtilia. nino, piltilia. ni, telpuchtia.
Mancebia puteria. auiani calli. netlaneuhtilizcalli. netlaneuhtiloya. netzĩnamacoya. netzĩcouiloyã
Mançano desta tierra. texocoquauitl.
Mançana fruta deste arbol. texocotl.
Mançanal. texocoquauhtla.
Mançanilla yerua conocida. castillan tonalxiuitl.
Mãcebo aũno baruado. ayamo tẽtzone telpuchtli.
Mancha o manzilla. chichictli. chichicauiztli. chichicauhztli.
Manchado o manzillado. chichicyo. chichictic. chichicauhqui.
Mãchar o mãzillar. nitla, chichicoa. nitla, chichicti-
Mancharse la cara. n, yxticeua. [lia.
Manco que tiene torcida la mano. macoltic. mapuztecqui.
Manco que tiene cortada la mano. matepultic. desmochado. macotoctic. idem.
Manda de testamento. miccanenauatiliztli. miccatetlamamaquiliztli.
Manda hazer asi. nino, nanauatia. nite, tlamamaca. nite, tlaxexelhuia. nino, cauhteua.
Mãdar de palabra. tlatolticanino, nauatia. tlatoltica nite, tlamamaca.
Mandado de palabra. tlatoltica nenanauatiliztli. tlatoltica tetlamamaquiliztli.
Mandado en retorno. occeppa tlanauatilli. oppanauatilli.
Mandar asi en retorno. occeppa ycnitla, nauatia. yenocuelic nitla, nauatia. oppanitla, nauatia.

Mandar a otro lo que a el auian mandado, como quando embian a alguno a alguna parte, y el embia a otro. nitlan necuil.
Mandar el principe. nite,nauatia. nitla,nauatia. quiça in nihiyo,in notlatol. ni,tlatoca tlatoa.
Mandamiento afsi. tenauatiliztli. tlanauatiliztli. tlatocatlanauatiliztli. tlatocatlatolli. tlatocatenauatilli.
Mandar aotro que haga algo. nic,chiuhtlani.
Mandar con rigor,feruor y vehemencia. nite,tlaq̃uhnauatia.
Mandar hazer penitencia. nitlamaceualiznauatia. nite,tlamaceualiztlalhuia.
Mandar que ſe regozijen todos. nitepapaquiliztlalhuia.
Mandador tal. tepapaquiliztlalhuiani.
Mandar como quiera. nite,nauatia. nitla,nauatia.
Mandado en eſta manera. tenauatiliztli. tlanauatiliztli.
Mandon que mucho manda. atztzan tlanauatiani. achichican tlanauatia. çanicnemi yn tenauatia.
Manderecha. buſca lado derecho.
Mando. tenauatiliztli. tlanauatiliztli.
Mando o mandato de penitencia. tlamaceualiztenauatilli. tlamaceualiztlalhuiliztli.
Mandragula yerua. tepillalilloni patli.
Manera de veſtidura o faldriquera. tlatlaliloyan.
Manera modo o forma. yuhcayotl yuhcatiliztli. yuhquiyotl.
Manear beſtias. ni,maça mailpia. ni,cauallo maylpia.
Manga de veſtidura. tlamaytl. camiſa maytl. y aſsi de los de mas.
Manga de nuue. ecacoatl.
Mango de cuchillo. cuchillo tzinquauhyotl. cuchillo ytzitzquiloyan.
Mangorrero cuchillo. vey cuchillo. ypanocmonequi cuchillo. muchi ytequiuh.
Mangonada. teixtlaçaliztli. nematlaçaliztli. tetelchiualiztli. tlatlauelchiualiztli.
Manida de jornada. cochiuayan neceuiloyan.
Manilla. teocuitlamaquiztli.
Manifeſtar dar a conocer. nicte,iximachtia.
Manifieſto. vel neci. vel nezqui. teixpan neci. teixpãca.
Manifieſtamente. vel teixpan. teixpan nexiliztica.
Manifeſtar. nicte,machiztia. nic,nextia. teixpan nictlalia. vel nictenextilia. vel nicnextia.
Manifeſtacion. temachiztiliztli. tenextililiztli. teixpantlalililiztli.
Manifieſto ſer. vel macho. vel neci. velteixpãca. yuhca teyollo. panica. yxneztica.
Manjar generalmente. tlaqualli. qualoni.
Manjar de hauas. emulli. epauaxtli. epauaxmulli.
Manjar comoquiera o guiſado. mulli.
Manjar de carne. nacamulli. totolmulli. maçamulli. y aſsi de los de mas.
Manjar de peſcado. michmulli. cueyamulli. y aſsi
Manjar de hueuos. totoltemulli. [de los de mas.
Manjar de auacatl. auaca mulli.
Manjar de yeruas. quilmulli.
Mãjar d chilli y tomatl. chilchomulli. chiluacmulli.
Maña. tlatlamachiliztli. tlaimatiliztli. tlamachtli.
Mañear. niqu,imati. nitla,tlamachia. nitla,imati.
Mañero o mañoſo. quimatini. tlatlamachiani. tlaimatini.
Mañoſamente. tlatlamachiliztica. tlaimatiliztica.
Mañana del dia. youatzinco. tlauizcalpan. tlachipaua. icippa. nonchipa.
Mañana deſpues de oy. muztla. yciuh.
Mañera que no pare. tetzacatl. tetzicatl. apilhua.
Mano del hombre. maitl. toma.
Mano pequeña. matepiton. matontli.
Mano derecha. nomayec. nomayeccan. nomaymatca. nomanematca. mayeccantli. mayauhcantli.
Mano yzquierda. nomaopoch. nopochma.
Mano de mortezo. quauhtexolotl.
Manojo o manada. centlacuitlalpilli. centlalpilli. cẽmecatl.
Manojo a manojo. Aduerbio. cecentlalpilpan. cecẽ
Manopla armadura. tepuzmaeuatl. [mecapan
Manoſeada fruta. xaxaqualtic.
Manſa coſa. ycnoyo. aquẽca yyollo. cenca tlacatl. amo cocole. amo tlauele. tlatlacatl.
Manſamente. çantlamach. çanyyulic. çanquẽmach.
Manſedumbre. ycnouacayotl. cenca tlacayotl. acocolecayotl. tlatlacayotl.
Manſo de brauo. tlacaciuhqui.
Manſa agua que corre y vallana. yxmantiuh atl. çã mantiuh atl. pepeyocatiuh.
Manta generalmente. tilmatli. tlapatitli.
Manta grande de algodon. quachtli.
Mãta de cama. cama tlapachiuhcayotl. camaixxotl camaixquemitl.
Manta pequeña de cama. tilmapepechtontli. quachpepechtontli. cochiuanito.
Manta vieja. tatapatli. tzotzomatli.
Manta rica con q̃ ſe ceñian y adornauan los nobles amaneahapantli.
Manta reburujada que ponen al niño enla cuna paque no ſe buelque. ymanaual piltzitli. ymanaual
Manta de pared. quachcalli.
Manta de martas, veſtidura dellas o coſa aſsi. ocotochtilmatli.
Manta para combatir. vei vapalchimalli. vei quauhchimalli.
Manteca de vacas. quaquaue ychiyauaca. quaquaue ymantecayo. quaquaue yceceyo. vacas ymãtecayo. vacaschiauizçotl.
Manteca derretida. tlaatililli mãteca. chiyauaca tlaatililli.
Manteca de puercos. coyame chiyauacayotl. &c.

Mante-

Manteles.mesa tlapachiuhcayotl. tlatlapachiuhcayotl.manteles.
Mantelespequeños.mesa tlapachiuhcayotõtli.mãtelexton.
Mantener.nite,tlaqualtia. nite,uapaua.nite,izcaltia
Mantenido.tlatlaqualtilli.tlaizcaltilli.tlauapauhtli.
Mantenerse. nino,nemilia. nixcoyan ninotlaixnex-
Mantenerse del ayre el aue.ecachichina. [tilia.
Mãtenimiento humano. nencayotl. tlaqualli.cemilhuitiloni. cochcayotl.neeuhcayotl.neuhcayotl.
Manual cosa.çanipan qualli.çanipan yectli. çãuelmotquitinemi.çanqualton.
Manzilla.busca mancha.
Manzilla enel cuerpo o enla cara.yayapaleualiztli. yxiycuxiliztli.ixcuicuiliuiztli.
Mãzillado assi.yapalectic.yxicucic.yxcuicuiliuhq
Manzillar desta manera. nite,yapaleua.nite,ixicuxitia.nite,ixcuicuiloa.
Manzillarse. ni,yapaleua.n,ixyapaleua.n,ixicuci.n,ixcuicuiliui.
Manzilla auer.nite,icnoytta.teca ni,tlaocoya.nech tlaocoltia.teca ni,nentlamati.teca nino,tequipachoa.
Manzilla por misericordia. teicnoittaliztli.tetlaocolittaliztli.teca tlaocoyaliztli.teca nentlamatiliztli.teca netequipacholiztli.
Mapamundi o bola de cosmografia. cemanuactli ymachiyo.tlalticpactli ycemittoca.
Marañar o enhetrar. nitla,paçoloa.nitla,paçollalia. nitla,cocolochoa.
Marañada cosa assi.tlapaçololli. tlapaçollalilli.tlacocolocholli.
Marañador tal. tlapaçoloani.tlapaçoloqui.tlapaçollaliani.tlapaçollaliqui.tlacocolochoani.tlaco colochoqui.
Marañadura.tlapaçololiztli.tlapaçollalililiztli. tlacocolocholiztli.
Mar generalmente.vey atl. ylhuica atl.
Mar estrecho. veyatl ypitzauayan. amo pãtlauacveyatl.
Mar alta. auecatlan.amictlan.vey auecatlan.centlani.
Mar baxa.amo cenca auecatlan.amo cẽca amictla.
Marauilla. tlamauiçolli tetzauitl.
Marauilloso.cenca tlamauiçoltic. cenca mauiztic. tleyo mauizço.tetzauhyo.
Marauillosamente.mauizçotica.tleyotica.vel ma-
Marauillarse.nitla,mauiçoa.nino,tetzauia. [uiztic
Marauillado.tlamauiço.motetzaui.
Marauillarse mucho.cenca nuey tlamaniçoa.nino tetzauia. nin,içauia.
Maraue di. tepiton tepuztlacoualoni.tepuztlacoualonito.
Marcar plata. niztacteocuitla machiyotia.
Marcada plata. yztac teocuitlatl tlamachiotilli.
Marco de plata. lo mesmo. vel,yztac teocuitlatl tlatamachiuhtli.
Março mes tercero. metztli março. vel, yc yicmetztli yn cexiuitl.
Marçal cosa deste mes.marçocayotl.março ypanmochiuani.março itech pouhqui.
Marchitarse. ni,cuetlauia. ni,quelochaui. ni,pilichaui.ni,pilichuaqui.ni,cototzuaqui.ni piliui.
Marchito assi. cuetlauhqui.quelochauhqui.pilichauhqui.pilichuacqui. cototzuacqui. piliuhqui.
Marchitable cosa.cuetlauiani. cuetlauini. pilichauini.pilichuaquini.cototzuaquini.piliuini.
Marchitador.tlacuetlauiani.tlacuetlauiqui.tlapilichauiani.tlapilichuatzani. tlacototzuatzani.tlapiliuiani.
Marchitadura.cuetlauiliztli.pichauiliztli. pichuaqliztli.cototzuaquiliztli.piliuiliztli.
Marea viento dela mar.a eecatl.vey a eecatl.
Marfil. maçatl elefante ycoatlan.tlan omitl.
Margen de libro.amoxtentli. amox tem malhuiloni.amoxtli yteniztaca. amoxtli ytenchipauaca.amox tenyztalli.
Marhojo o moho delos arboles. pachtli.chachaua
Marido.teoquichui.tenamic. ciuaua. mocauhqui. namique.tlapaliui.
Marido o muger,casados.tenamic.namictli.
Maridable cosa.nenamictiloni.
Maridable vida. nenamictiliznemiliztli.nenamictiliznencayotl.
Marina cosa dela mar.vey apancayotl.vey atlanca yotl.vey apan mochiua.
Marinero.acallamocuitlaui.acallanelo.tlanelo.atla
Mariposa generalmente.papalotl. [catl.
Mariposa grande pintada. xixicaltecon.xicaltetecon.tlecococ.
Mariposa pequeña. papalotontli. papalotepiton.
Marisco. s. cãgrejos,caracoles. &c. atlan chaneq̃.
Marisma.s.todo lo que la mar suele cubrir quando crece.tlaluactli.veiapan tlaluactli.atezca tlaluactli.
Marmol piedra marmoleña.achalchiuitl. tezcalli. tepuchtli.
Marmol coluna.tetlaquetzalli.temimilli.tepiaztli.
Marmolejo coluna pequeña.tetlaquetzaltontli.te-
Mmimiltontli.tepiaztontli.
Marques lo mesmo. Marquesa.lo mesmo.
Marquesado.tlatocayotl.marques tlatocayotl.
Marrano cochino de vn año. ye cexiuhtia coyametl.cexiuhcayotl coyametl.omonamic.&c.
Marta,animal conocida.lo mismo. l.ocotochtli.
Martes dia dela semana. lo mesmo.velyc eyluitl semana.
Martillar.nitla,teuia.nitla,tepuzteuia. nitla,tetzotzona.
Martillado.tlateuilli.tlatetzotzontli.tlatepuzteuilli
Martillador.tlateuiani.tlateuiqui.tlatetzotzonani. tlatepuzteuiani.

marañar los cabellos como=nite, quapaçolaa
quapaçololiztli - el acto de marañar
quapacolhe - marañado

Martillo.tepuztlateuiloni.tepuztlatetzotzonaloni.
Martilogio.tonalpoualoni.tonalamatl.
Martyr.tlaneltoquiliztli ypampa miqui.ymiquizti ca tlaneltiliani.
Martyrio.tlaneltililiztli.miquiz tlaneltililiztli.tlaneltoquiliztli ypampa miquiliztli.
Mas,nombre comparatiuo.ocye miec. ocye yxachi.octeuhti.ocyeuey.
Mas,aduerbio comparatiuo.occenca ye.ocye cen ca.ocyeualca.ocye tachcauh.ocye quiyacatia.
Mas,conjunction.çan.çanye.auh.auhyni.auh ynoccequi.auh ynocquexquich.ynoc yuan.tel.ma tel.auh yntla.
Mas,para continuar.Aduerbio.yuan.oc iuan.ocno.çacno.macno.
Mas si.conjunction.çan yntla.auh yntla.auh yntla camo.tel yntla.yntlaça.yntlanoço.
Mas valer.occenca ni,pactinemi.occenca veya no neculltonoliz.occenca veya notenyo.
Mas querer.occenca yenic,nequi.occẽcaye ni,que leuia.
Massa,generalmente.textli.
Massa de tributos.yxquich tlacalaquiili.nouian tla calaquilli.tlacentlalilli tlacalaquilli.
Massa de harina.texpololli.
Massa de frisoles.etextli.
Mastel de naue.acalquauhyollotl.acalquachpanquauitl.
Mastin de ganado.ytzcuintli ychcapixqui.
Mastresala.busca maestresala.
Mastuerço yerua conocida.mexixin.mexixquilitl.
Mata o pie de qualquier yerua.centacatl.cẽtecochtli.centzontli.tacatl.tecochtli.
Matar.nomac miqui.velnite,mictia.nite,tlatlatia.nite,popoloa.
Matador.ymac micouani.vel temictiani.tetlatlatia ni.tepopoloani.
Matar despedaçando.nite,xexeloa.nite,tzatzayana.nite,tzotzomonia.nite,ciciyotoma.nictzotzontequi.
Matador desta manera.texexeloani.tetzatzayanani.tetzotzomoniani.teciciyotomani.tetzotzontequini.
Matar a traicion.nite,ychtacamictia.atenemachpã nitemictia.
Matador tal.teichtacamictiani,atenemachpan temictiani.
Matar animales o fieras.ni,maçamictia.ni,tequammictia.
Matador destas.maçamictiani.tequammictiani.
Matar,sacrificando animales o aues.nitla,mictia.nitla,quechcotona.nitla,cotona.
Matador assi.tlamictiani.tlaquechcotonani.tlacotonani.
Matar sacrificando hombres alos ydolos.nitlacamictia.nite,altia.
Matador enesta manera.tlamictiani.tlacamictiani.tealtiani.
Matador de padre.motamictiani.
Matador de madre.monammictiani.
Matar assi mesmo.nino,nomamictia.
Matador de si mismo.monomamicti.monomamictiani.
Matar el çapato.n,echcocoa yncactli.
Matar el poluo.nic,poloa ynteuhtli.
Matar de hambre a otro.nite,apizmictia.
Matador tal.teapizmictiani.teapizmictiqui.
Matança.temictiliztli.temacvel miquiliztli.tetlatlatlililiztli.tepopololiztli.
Materia podre.temalli.timalli.
Material,cosa grosera.atlayolizmatcachiuhtli.tlayliuizchiuhtli.
Materia tener.ni,temallo.
Materia o dechado,de dõde sacamos algo.machiyotl.octacatl.amamachiyotl.
Material persona.atlayolizmatcachiuani.
Material obra.tlailiuizuilli.tlailiuizchiuhtli.
Matiz enla pintura.tlapoyaualiztli.tlapoyaullotl.poyauac.tlamachiyotiliztli.
Matizar enla pintura.nitla,poyaua.
Matricula de nombres proprios.toca amatl.tepoual amatl.
Matricular.nite,toca ycuiloa.nite,tocatlalia.
Matrimonio.nenamictiliztli.teoyotica nenamictiliztli.nemanamictiliztli.necetililiztli.
Matrimonial cosa.nenamictlizçotl.nemanamictilizçotl.necetililizçotl.
Matriz generalmente.nanyotl.tenantiliztli.
Matriz de codornizes.çoçoltin ynchan.
Matriz delas cibdades.altepenanyotl.totecuacan.
Maxcara o caratula.tlachichiualli xayacatl.xayaca tlachichiualli.
Maxcar.nitlaquaqua.
Maxcada cosa.tlaquaqualli.
Maxcadura delo que semaxca.tlaquaqualiztli.neauializtli.
Maxcar algo y sonar el mouimiento de los labrios del que come aprietta.nino,tencapania.
Maxcador tal.motencapaniani.motencapaniqui.
Maxcadura assi.netencapaniliztli.
Maxcar elpan alos niños.nicpauia yn piltzintli.nic quaqualia achtopa.
Matrona muger honrada.ylamaiciuhqui.ylamatlamatqui,mauiztic ciuatl.
Mazmorra prision.ouican tecaltzaqualoyan.tetlallancaltzaqualoyan.

¶ Mear.nin,axixa.atl nic,noquia.

Mear con otros.teuan nin,axixa.teuan n,anoquia.
Mearse de miedo.ni,mauhca miqui.nin,aaxixa.ni,mauhcaçonequi.nino,tzinyaltia.yuhquin cuitlatzayani noyollo:
Meadero,lugar adonde orinan.neaxixaloya.anoquilo-

quiloyan.
Mear o cagar a otro. nite, aaxixa.
Mear alçando la orina. nitla, piaçoa.
Meada cosa con meados. tlaaxixtli. aaxixxo.
Meada de meados. axixtli.
Meados las orinas. axixtli. Mecapal. mecapalli.
Mecer. nitla, neloa. nitla, neneloa.
Mecedor. tlaneloani. tlaneneloani.
Mecedor, el instrumento. tlamulhuaztli.
Mecido. tlanelolli. tlanenelolli.
Mecedero. para mecer. tlaneloloni. tlaneneloloni.
Mecedura. tlanelohztli. tlanenelohztli.
Mecer o menear el agua haziendo ruido. nitla, mo molotza.
Mecer o reboluer o remar algo aotro. nite, tlaneluia.
Mecer vno con otro. nitla, nepanuiuixoa. nitla, neuan uiuixoa.
Mecido assi. tlanepanuiuixolli. tlaneuan uiuixolli.
Mecedor tal. tlanepãuiuixoani. tlaneuanuiuixoani.
Mecedura tal. tlanepanuiuixoliztli. tlaneuanuiuixoliztli.
Mecer o menear cuna de niño o cosa semejante. ni
Mecedura assi. tlauiuixoliztli. [tla, uiuixoa.
Mecedor tal. tlauiuixoani. teuiuixo. teuiuixoani.
Mecha de candil o lampara. ycpatlauiloni.
Mechero de cãdil o lãpara. ycpatlauillatzicoltiloni.
Mecha de artillero. &c. icpatlamalintli ycmotleque chia tlequiquiztli. l. tlequiquiz icpatl, tlamalitli.
Medida braça. cenyollotli.
Media libra. tlaco libra. centlacollatamachiualoni.
Media cosa. centlacol quamatlatl.
Media hanega. quauacalli. cenquauacalli.
Media luna. centlacol metztli. tlapanqui metztli.
Mediano entre grande y chico. çantlaco. çan quallı. çan ypan. tlaconemini.
Mediania assi. tlacoyotl. quallotl. tlaconemilizçotl.
Medianamente assi. tlaco. nepantla. [ypaniyotl.
Medianamente hazer algo. achiuel nic, chiua.
Medianamente dezir algo. achiuel ni, quitoa.
Medianero en compra. tetlatennonochili. tetlatentotoquili.
Medianeria assi. tetlatennonochiliztli. tetlatentotoquiliztli.
Medianero entre dos. tetlaceceuiliani. tenenotzaltiani. tenetlaçotlaltiani. tenecniuhtlaltiani.
Medianeria tal. tetlaceceuiliztli. tenenotzaltiliztli. tenetlaçotlaltiliztli. teicniuhtlaltiliztli.
Mediancro como quiera. tenepantla moquetzani. nepãtlaycac. itech necualõi. teca moyolitlacoãi
Medianeria desta manera. tetech necualiztli. tenepantla moquetzaliztli. nepantla ycaliztli. tecane yolitlacoliztli.
Mediante alguno o por el. tepal. tepaltzinco.
Mediar o demediar hĩchir hasta la mitad. nitla, tla-
Mediado o demediado. tlatlacaxitilli. [caxitia.
Mediar o demediar, gastar hasta la mitad. nitla, tla-
Mediado o demediado assi. tlatlacouilli. [couia
Media noche. youalnepantla. tlacoyouac. ticatla.
Medico o fisico. ticitl. tepati. tepatiani. tlama.
Medicinal cosa. patli.
Medicina. patli. nepatiloni.
Medico de ojos. teixpati. teixtelolopati.
Medicina de ojos. yxpatli. neixpatiloni. yxtelolo-
Medico de orejas. tenacazpati. tenacazpatiani. [patli
Medico experimentado. mimatini ticitl. tlayeyeco uiani ticitl. yxpanca. mozcaliani.
Medicina experimentada. tlayeyecolli patli.
Medicinal rayz. tzocuilpahtli.
Medico que sabe poco. amo cenca mimatini ticitl.
Medida como de vara. tlayeyecoloni. tlaoctacaanoni.
Medida como de celemin o arroba. tlatamachiualoni.
Medida de a diez pies. matlacxocpallatamachiualoni. matlacyexitlatamachiualoni.
Medidor por esta medida. matlacxocpallatamachiuani.
Medida por esta medida. matlacxocpallatamachi-
Medir. nitla, tamachiua. nitla, poua. [uhtli.
Medida cosa. tlatamachiuhtli.
Medidor. tlatamachiuani. tlatamachiuhqui.
Medidura. tlatamachiualiztli.
Medir derecho. nitla, melauhcatamachiua.
Medida cosa assi. tlamelauhcatamachiuhtli.
Medidor de derecho. melauac tlatamachiuani. tlamelauhcatamachiuani.
Medir tuerto. nitla, necuiltamachiua. nitla, ixtlapaltamachiua. nitla, chicotamachiua.
Medida cosa assi. tlanecuiltamachiuhtli. tlaixtlapaltamachiuhtli. tlachicotamachiuhtli.
Medidor tal. tlanecuiltamachiuani. &c.
Medida derecha. tlamelauhcatamachiualoni.
Medida tuerta. tlanecuiltamachiualoni. tlaxtlapaltamachiualoni.
Medir tierra. nitlal, tamachiua. nitlalpoa.
Medida tierra. tlaltamachiuhtli. tlalpouhtli.
Medidor de tierra. tlaltamachiuhqui. tlalpouhqui.
Medida de tierra con que se mide. tlaltamachiualoni. tlalpoualoni. tlalquauitl. tlalmecatl.
Medida de tierra. tlaltamachiualiztli. tlalpoaliztli.
Medida fin tassa o termino. amo yxyeyecauhq. ni man acan tamachiuhqui.
Medida de vn codo. cenmolicpitl.
Medida de vn braço. cenciyacatl. cemacolli.
Medir el mundo. cemanauac nitla, tamachiua.
Medido mundo. cemanauac tlatamachiuhtli.
Meedidor del mundo. cemanauac tlatamachiuani.
Medida del mundo. cemanauac ytamachiuhca.
Medir con astrolabio. nitla, ixuia.
Medida cosa assi. tlaixuilli. Medidor tal. tlaixuiani
Medidura desta manera. tlaixuiliztli.

Medio verſo.tlaco verſo.
Medio dia.tlacotonatiuh.nepantla tonatiuh.nepantla tonalli. Nacatli ixelihuian
Medio,lamitad delo entero. centlacol.
Medio celemin.tlacacic quauhacaltontli. centlacol quauhacaltontli.
Medio aſſado.achi tleuacqui.
Medio comido.chicoquatic.chicoqua.chicoq̃qua
Medio biuo.achi yolli.çaquenyolli.çaquenyoltoc. çaquen ytztoc.
Medio muerto çaquen qnimattoc.yuhquin omic.
Medio quemado.achi tlatlac.
Medio crudo.achi xoxouhqui.
Medio pie.centlacol ycxitl.
Medio tono.tlaco tono.
Medio entre dos eſtremos.nepantlatli.
Medrar por mejorar.nino,cnelia.nino,tlaixnextilia.nino,yocatia.nahcoquiça.
Medrado aſsi. mocneli. motlaixnextili.moyocati.
Medrapormejoria.neicneliliztli.netlaixnextililiztli
Medroſo por naturaleza. momauhtiani. miçauiani.mauhcatlacatl.mauhcanemi. mauhcayollo. mauhqui.ixmauhqui.
Mejor.nombre comparatiuo. ocyequalli.
Mejor. Aduerbio de comparatiuo.ocyequalli. occenca yectli. occenca ypani.
Mejor vn poco.achiquallí. ocachi q̃lli.quẽtelqualli
Mejorar cada dia.buſca medrar.
Mejorar en dolencia.yen,inimati yeachi nin,imati yequenteltzin.yeni,yoli. yeni, nozcalia. yenihiyo niccui. yequeztel.
Mejoria de dolencia.achi quentel. yeachi quentel.
Mejoria en cada eſpecie.ynoccenca qualli .ynoccẽca yectli.çaccenca ye.
Mejorar a vno mas que a otro.nite,chicouia.
Mejorado aſsi.tlachicouilli.
Mejoria deſta manera.tlachicouiliztli.
Mejorador tal.tlachicouiani.
Melcocha.necuilacatztli.necutlatzoyonilli.
Melcochero que las vende. necuilacatznamacac. necutlatzoyonilnamacac.
Melena de buey.quaquauhyxquapepechtli.
Melezina echar.buſca ayuda echar.
Melocoton,arbol conocido. melocoton quauitl.
Melocoton la fruta del. xuchipal durazno. cuztic durazno.xocotl melocoton.
Melon fruta conocida.lo meſmo.
Melonar. melommilpan.
Meloſo.necutic.
Meloxa,lauadurasdemiel.nequatl.necutlaixpacatl.
Mellar algun vaſo. nitla,tentlapana.nitla,tentzicueua.nitla,tenchitonia.nitla,tencotona.
Mellada coſa aſsi tentlapanqui. tentzicueuhqui.tẽcotonqui.tenchitonqui.
Mella o melladura.tentlapanaliztli .tentzicueualiztli.tencotonaliztli. tenchitoniliztli.
Mellarſe o embotarſe el machete o el açadon.tente tecuinaui.
Mellado aſsi.tentetecuinauhqui.
Melladura tal tentetecuinauiliztli.
Mellador deſta manera.tlatentetecuinoani.tlatente tecuinoqui.
Mellado enlos dientes.tlancotonqui. tlancopinqui tlancotoctic.tlancopictic.tlanuetzqui.
Mellizo.coatl.
Membrillo,arbol conocido.membrillo quauitl.xocoquauitl.
Membrillo fruta del.lo miſmo. l.xocotl mẽbrillo.
Mẽbrudo de grãdes miẽbros.ypanocanvey ynina cayo.veueipul. totomacpul.nouian tomauac.
Memoria.tlalnamiquiliztli,totlalnamiquia. totlal-
Memorial.tlalnamiconi. [namiquiliz.
Mencion.teilnamiquiliztli. teilnamiconi.
Mendigar el pobre.nino,tlatlaeuia.ninotla,tlaitlania.tepal nino,ocnoitoa.nino,tlatlayeuia .
Mendigo el que aſsi demanda .motlatlayeui . motlayeuiani.motlatlaitlaniani.motlatlaitlani.tepal moocnoitoa. tepal moocnoitoani.
Mendiguez de aqueſte.netlatlayeuiliztli.netlatlaitlaniliztli.nehecnoitoliztli.
Mendrugo.tlapactli.tlaxcallapactli. cotoctli.tlaco
Menear algo.nitla,olinia. nitla,cuecuetzoa. [tõtli
Meneado.tlaolinilli.tlacuecuetzolli.
Meneador,tlaoliniqui.tlaoliniani. tlacuecuetzoani
Menearſe.nin,olinia.nino,cuecuetza.
Menear o mecer algo a otro. nite,tlauiuixalhuia.
Meneador tal.tetlauiuixalhuiani.tetlauiuixaluiqui
Menear el agua.nitla,momolochuia.
Menear los parpados.n,ixpapatlaca.
Menear la cabeça,dando a entender que no quiere.ni,tzonteconuiuixoa.nino,tzõteconuiuixoa.
Menear los labrios como quien reza.nino,tempepeyotza.
Meneſter.tetech monequiliztli.monequiliztli.
Meneſter auer.notech monequi. nechnequi.
Meneſter es.monequi.
Meneſteroſo.motolinia atle ytechmonequi.atle iaxca.anecini ynitechmonequi.tlatemachiani.
Menguante de luna.ynecuepaliz yn metztli.yc ilo ti ym metztli. yc polhui ym metztli. yc mictiuhi metztli. ictlãtiuhmetztli. metztli ynecuepaliz.
Menguante dela mar.vey ailotiliztli.vey atl ilotca vey atl ynecuepca.
Mengua ynopia. yuhcatlatiliztli. atle vetztoliztli. netolinliztli.ycnotlacayotl.cococayotl. teopouhcayotl.atle oneualiztli.
Menguado.yuhca tlacatl. motolinia. ycnotlacatl.
Menguar.ni,tlantiuh.ni,poliuhtiuh.ni,caxaua.
Menguarſe lo liquido.vaqui.
Menguado aſsi. vacqui.
Menor,nombre comparatiuo.tlacotepiton achi tepiton.ypan tepiton.

Menos

Menos, Aduerbio comparatiuo. occenca amo. occyeamo. quenoque yn amo.
Menos es que lo otro. amo yxquich.
Menor deedad. ſ. elq̃eſta debaxo de tutor. tlazcaltilli. tlauapaualli. ayamo tlachia. aymo mozcalia. ayaquimati.
Memoria de edad aſsi. tlazcaltilizçotl. ayaquimatiliztli. ayatlachializtli.
Menoſpreciar. atleipan ni, tlachia. atleipan nite, mati. atleipã nite, itta. nite, telchiua. ayac ipãnite, mati. ateixco, atcicpac nitlachia. anite, mauhcaitta. anite, ixitta. nite, icxotla. nite, cempouhtitlaça.
Menoſpreciado. atleipanittalli. tlatelchiuhtli. atlamauhcaittalli. atlaixittalli. tlacxotlalli.
Menoſpreciador. atleipan teitta. atleipan temati. atleipan tlachia. tetelchiuani. ateixco ateicpactlachiani. atemauhca ittani. ateixittani. teicxotlani.
Menoſpreciando. Aduerbio. atleipan teittaliztica. atleipantematiliztica. tetelchiualiztica. ateixittaliztica.
Menoſprecio. atleipan teittaliztli. atleipau temachiliztli. atleipan tlachializtli. tetelchiualiztli. ateixco, ateicpactlachializtli. atemauhcaittaliztli. ateixittaliztli. teicxotlaliztli.
Menoſcabo o mengua. tetlaauilquixtililiztli. tetlaauilpopoluililiztli. tetoliniliztli. teicnotililiztli. y telchiualoca. yçolniloca.
Menſajero. titlantli. titlanoni. motitlanini. tititlantli. tlaiualli. Et per metaphoram. teix. tenacaz.
Menſajero hazer. nite, titlani.
Menſaje. tlatolli. titlan nauatilli. titlan tlatolli. netitlaniliztli.
Menſaje o nueuas dezir. nite, tlacaquitia. nite, nonotza. nitla, nonotza. ni, tlatolnextia.
Menſajero embiado de otro menſajero. titlannecuil.
Menſajero de vanidad. auiltitlantli. çannentitlantli.
Menſajero entre dos. nepantlaquiça titlantli. occantlanauatilli titlantli. ometlacatl ytitlan. necoctitlantli.
Mentar. buſca nombrar.
Mente capto. poxaqua. aquimamati.
Mente, la parte mas eſencial del anima. tlalnamiquiliztli. tlacaquiſiztli.
Mentir afabiendas. n, iztlacati. nitla, piqui. nitla, xoxolhuia.
Mentira aſsi. yztlacatiliztli. tlapiquiliztli. yztlacayotl. tlatolpictli.
Mentira grande. yztlacapatiliztli. vey yztlacatiliztli. yztlactli. tenqualactli. *metapho*
Mentir mucho o muchas vezes. ni, yztlacati. nitla, tlapiqui. n, iztlacapa. n, iztlacapapul. Y la muger dize. n, iztlacapaxoch.
Mentiroſo. yztlacatini. yztlacatqui. tlapiquini. tlapicqui.
Mentiroſamente. yztlacatiliztica. yztlacayotica. tlapictica.
Mentira pequeña. iztlacatiliztontli tlapiquiliztõtli
Menuda coſa. textic. cuechtic. ytzeltic. picada coſa
Menudear el paſſo, yendo a prieſſa. nino, cxitlaloa. nino, cxiana. n, icxitotoca.
Menudencias o alhajas. textritica tlatquitl.
Menudo grano. pipiciltic. yxpiciltic.
Meollo de fruta ſeca. yollotl. yyollo.
Meollo de maguey. metalotl.
Meollo o tuetano de hueſos. ceyotl. ceceyotl. omi ceceyotl.
Meollos dela cabeça. quatetextli. quatextli. quatexxotl.
Mercar. ni, tlacoa. nino, tlacouia. nitla, patiyotia.
Mercada coſa. tlacouhtli. tlapatiyotilli.
Mercar en vno. nitla, nepancoua. nitla, nepanpatiyotia. nic, cepanuia.
Mercaduria. tiamictli. nanauhtli. tlanamaquiliztli.
Mercader que vende. puchtecatl. tlanamacani. tiamicqui.
Mercaderia. tiamiquiliztli. nanauhyotl. tlanamaquiliztli.
Mercaderia mia. no, nanauh. notiamic. notlanamaquiliz. mi mercaduria.
Mercadear. ni, puchtecati. noztomecati. nitla, puchtecauia.
Mercar para otro. nite, tlacouia.
Mercador tal. tetlacouiani.
Mercado lugar. tianquiztli. tianquizco. tlanamacoyan. tiamicoyan.
Merced por miſericordia. tetlaocoliliztli. teicnoittaliztli. tetlauhtiliztli. teicnelliliztli.
Mercedes hazer. nite, tlaocolia. nite, tlauhtia. nite, icnelia.
Merced o don. tetlauhtilli. netlauhtilli. nemactli. tenemactli.
Merchante. lo meſmo es que mercader.
Mercada coſa para vender. necuiloloni. tlanecuiloliztli. tiamictli. namacoui.
Mercaduria de eſclauos. tlaconecuiloliztli. tlacanecuiloliztli.
Merdoſo. cuitlayo. cuicuitlayo. nemanauillo. tlaillo. tlayello.
Merecer. nitla, cnopilhuia. ni, tlamaceua. nino, tlamaceuia. no, cnopilti. n, icnopilti.
Merecedor. tlacnopilhuiani. ymacenaltini. yycnelil tini. yycnopiltini.
Merecimiẽto. tlacnopilhuiliztli. maceualtiliztli. tlamacenaliztli.
Merecer el amor de otro. nite, tlaçotlaliz icnopilhuia. nite, tlaçotlalizmaceua.
Merecimiento grande. vey tlacnopilhuiliztli. vey tlamacenaliztli.
Merendar. nino, tlacahuia
Merienda. netlacauiliztli.
Merma, enel peſo o medida. tlarzontlaçaliz tli. tlailochtiliztli. tlachicoxeloliztli.

Mes parte dozena del año. metztli. metztlapoualiztli.
Mes y medio. cemetztli ypan tlaco. centetl metztli ypan tlaco.
Mesa, donde comemos. tlaqualoni mesa. tlapechtli.
Mesa de metal. tepuzmesa.
Mesa de marmol. teuapal mesa.
Mesa portatile. tlacomesa. nouian vel monequi mesa. motquitinemi mesa.
Mesa enlos sacrificios. tlamanal mesa.
Mesa de vn pie. çance ycxi mesa. ce ycxe mesa.
Mesa de tres pies. yey icxi mesa. yexcãpa icxe mesa.
Mesa en que ponen lo vendible. tiyamic mesa. ypã tlanamaco mesa.
Mesa de cambiador o banco. teocuitlanecuilolizmesa. ypan teocuitlapoualo mesa.
Mesa de tres ordenes. tlaepantilili mesa. epantitoc mesa.
Meson. cochiuayan. tecochitiloyan. nenenque yncochian. nenencachialoyan. techiyalcalli. techialoyan.
Mesonero. tecochitiani. tecochiti. techixqui. nenencachixqui.
Mestruo de muger. nemetzuiliztli. ciuacocolll.
Mestruada muger. mometzuiani.
Mesturar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cenneloa. nitlacen nepanoa.
Mesturada cosa. tlanenepanolli. tlanenelolli. tlacennelolli. tlacen nepanolli.
Messar. nite, quamomotzoa. nite, quaçacamoa. nite quauiuitla. nite. quatezpi.
Messado. tlaquamomotzolli. tlaquauiuitlalli. tlaq̃çacamulli. tlaquatezpitl.
Messador. tequamomotzo. tequamomotzoani. tequauiuitlani. tequaçacamoani. tequatezpini.
Messadura. tequamomotzoliztli. tequauiuitlaliztli tequaçacamoliztli. tequatezpualiztli.
Mesura yuian nemiliztli. iucuxcanemiliztli. nemal huliztli.
Messurado. yuian nemini. yocoxca nemini. mimatqui.
Messuradamente. yuian. yucuxca.
Messurarse. ni, tlamattimotlalia. ni, poliuhtimotlalia.
Metal. tepuztli. tepuztlalli.
Metalado. chictlapanqui. tlatlapanqui. chichictlapãqui.
Meter. nitla, calaquia. nitla, aquia.
Metido. tlaaquilli. tlacalaquilli.
Metido estar. actica.
Metedor. tlacalaquiani. tlaaquiani.
Meter muchas vezes. nitla, cacalaqa. nitla, aaquia.
Meter de baxo de tierra. nitla, tlaltoca. nitla, tlalpachoa. nitlatlalaquia.
Metido assi. tlatlaltoctli. tlatlalpacholli. tlatlalaquilli.
Meter enel alforja. nitlaxiquipiltema.
Metida cosa assi. tlaxiquipiltentli.
Metedor tal. tlaxiquipiltemani.
Meter de baxo del agua. nitla, apolactia. atlan nitla, tlalia. atlan nitla, calaquia.
Metido assi. tlaapolactilli. atitlan tlatlalilli. atlan tla calaquilli.
Meterse o colarse entre otros, o por algun lugar
Mestrecho. nimopitzmamali. nite, xelotiuh.
Metido assi. mopitzmamalqui. texeloqui.
Meter en el seno. nitla, ciyacapiqui. nitla, ciyacapachoa. no ciyacac ni, tlamana. nitla, ciyacauia.
Metida cosa assi enel seno. tlaciyacapictli. tlaciyacapacholli. tlaciyacauilli.
Meter enel seno alguna cosa o al niño regalandole novollocaltitlan nictlalia. noxillan notozcatlannictlalia.
Meterse en pedaço de heredad o suerte o terminos mojones o tierra ajena. nite, tepanxocoa. nite, milxocoa nite, tepantopeua.
Mexilla dela cara. tixteliuhca. yxteliuhcatl.
Mezclar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cenneloa. nitla, cen nepanoa. nitlaixneloa.
Mezclada cosa. tlanenelolli. tlanenepanolli. tlacennelolli. tlacen nepanolli.
Mezcladamente. tlaneneloliztica. tlanenepanoliztica. tlacen neloliztica. tlacen nenepanoliztica.
Mezcla assi. tlaneneloliztli. tlanenepanoliztli. tlacẽneloliztli. tlacen nepanoliztli.
Mezclar palabras de aca y de alla. nitlapapaçoloa.
Mezcla de cal. tenexpololli. tenex çoquitl.
Mezquino. busca escasso.
Mezquino ser. busca escaso ser.
Mezquinamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica.
Mezquindad. tzotzocayotl. tzotzocapayotl. teoyeuacayotl.
Mezquita de mahoma. mahoma tlatlauhtiliz calli. mahomacalli.

MI cosa, pronõbre. n, axca. no, yocauh. notechpoui.
Miedo. nemauhtiliztli. neiçauiliztli. mauhcayotl. mauiztli.
Miedo poner. nitemauhtia. nitemamauhtia. nitemauizaquilia.
Miedo auer. nino, mauhtia. ni, maui. ni, ciyocopini.
Miel generalmente. necutli.
Miel de abeias. quauh necutli.
Miel que nace enlas flores. xuchi necutli. xuchi nenecutli. xuchi memeyallotl.
Miel rosada. xuchio necutli. rosas necutli.
Miel de maguey cruda. menecutli. necuxoxouhq. necuatl.
Miel esta misma muy cozida como arrope. necutla tlatilli. necutlatetzaualli. necutlatlaçalli.

Miel

Miel esta misma cozida vn poco. necutlatotonilli. nequatl.

Miel de cañas de mayz. ouanecutli. necuixquiuilli.

Miel hazer las auejas. ni, necutlalia. ni, necuchiua.

Miembro, parte del cuerpo. centlamantli tonacayo ynonquaquiçaliz tonacayo. ycecniquiçaliztonacayo. ytlacoyo ycotonca yn tonacayo.

Miembro a miembro. Aduerbio. cececni quiçaliztica.

Miembro del hombre. tototl tepulli.

Miembro dela muger. tepilli. nenetl.

Mientras o mientras que. oquic. ynoquixquichcauh. ynixquichcauh.

Miercoles, dia dela semana. lo mesmo. vel. ycnauil huitl seinana.

Mierda. cuitlatl nemanauilli. tlayelli. tlailli. xixtli.

Mieses. tonacayotl coçauiztoc. co çauiztoc. vac toc centli. orzomman. oquiz.

Migas de pan cozido. tlaxcalatolli.

Migaja de pan. tlaxcaltextli. tlaxcalpapayantli que quexolli.

Migajas de queso. quesopayantli. Y assi delas demas.

Mil numero. busca al cabo deste libro, donde esta toda la cuenta.

Milagro. tlamauiçolli. tetzauh tlamauiçolli.

Milagroso. mauiztic. mauiçauhqui. tlamauiçoltic.

Milagrosamente. tlamauiçoltic.

Milagroso y honroso hazer a otro nite, mauizçotia. nite, tleyotia. nite, tenyotia.

Milagros hazer. tlamauiçolli nicchiua.

Milano. cuixin. vinetli.

Milla. ontzontli ypam matlacpoualli neicxianaliztli.

Millon [scilicet] mil cuentos. busca en fin deste libro, donde esta toda la cuenta.

Mimbre vexotlacotl. tlacocelic.

Minar, hazer mina. ni, tlallantataca. ei, tlallan oztotataca.

Minada cosa. tlatlallantatactli.

Mina soterraña cueua. tlaloztotl.

Minando. Aduerbio. tlatlallan tataquiliztica.

Minador. tlallan oztotatacac. tlallan oztotatacani. tlatlallan tatacani. tlatlallan tatacac.

Mineral, cosa de minero [scilicet] de qualquier cosa que se saca debaxo dela tierra. oztocayotl.

Minero de oro. cuztic teocuitlaoztotl. cuztic teocuitlaquixtiloyan.

Minero, el dueño. temetze.

Minero de plata. yztacteocuitlaoztotl. yztacteocuitlaquixtiloyan.

Minero de cobre. chichiltic tepuzquixtiloyan. chichiltic tepuzoztotl.

Minero de salitre. tequixquicuiuayan.

Minero de greda. tlaltzacuquixtiloyan. tlaltzacutacoyan. tlalçaçalicacuiuayan.

Minero de piedra çufre. tlequiquiztlalquixtiloyã. tlequiquiztlaltatacoyan. tlequiquiz tlalcuiuayan.

Minero de aguzaderas. tepuztlatentiloni yquixtiloyan. tepuztlatentiloni quixtiloyan.

Ministros de satanas que seruian enlos templos de los ydolos. tlamacazque.

Ministros de cierto ydolo, llamado quetzalcoatl. quequetzalcoa.

Mio, cosa mia, pronombre. n, axca. no, yocauh.

Mirar. ni, tlachia. nite, itta.

Miradero, lugar de donde miramos. tlachialoyan. teittaloyan. tlatlattoyan. tlatlachialoyan. teittaloyan. cenalcalli.

Mirar amenudo. non, tlatlachia nonteiytta.

Mirar al traues o de lado con afection. ni, nacaztlachia nite, nacazitta. nite, ixtlapalitta. no, nacaztlampan nitlachia.

Mirarse rostro a rostro, o juntar los rostros o caras. tit, ixnamiqui.

Mirar o acatar considerando. ni, quitztimotlalia.

Mirar al cielo. ylhuicacpa ni, tlachia. n, acopa tlachia. n, acotlachia.

Mirar atras. nicampa uitlachia. noteputzcopa nitlachia. noteputzco ni, tlachia. nitc, teputzitta. ni ualno, cuepa.

Mirar alexos. vehcani, tlachia. ni, uecatlachia.

Mirar por diuersas ptes. nouiãpa ni, tlachia. ypanocan ni, tlachia. nonoca ni, tlachia. nonelo ni, tlachia. nouiampa ni, tlachia. nouiampa nite, itta. auic ni, tlachia. auic nite, itta.

Mirar de arriba abaxo. tlani ni, tlachia. tlalchipa nitlachia. tlallampa ni, tlachia. tlani nite, itta. tlalchipa ni, teitta. tlallampa nite, itta.

Mirar adentro. caliticpa nontlachia. caliticpa nonteitta. tlaticpa nontlachia. tlaticpa nonte, itta. tlecopa non, tlachia. tlecopa nonteitta.

Mirar prudentemente o con mucha cordura algũ negocio. nitla, yoyohcaitta. nitla, nematcaitta.

Mirar con mucho cuidado y diligencia, como ela talaya. nin, ixpetzoa. nouiampa ni, tlachia.

Mirar todos a vna cosa. cemixtli yuic.

Mirar lo que los otros hazen. nite, tlatlatta.

Mirarme en espejo. nino, tezcauia.

Mirar a otro con alegria. nite, paccaitta. nite, nacazitta. i. con afection y amor, o con buen semblante.

Mirarse las partes vergonçasas. nino, tlatlattilia.

Mirar en derredor. nino, malacachoa yn nitlachia. ninomalacachoa yn niteitta.

Mirador, el que mira assi. momalacachoca tlachia ni. momalacachocaittani.

Mirar arriba. n, aco tlachia. n, acopa tlachia. acouic nitlachia. acouic nonte, itta. nonte, acopa itta.

Mirar

Mirar con niuel. nitla,ixuia.
Mirar de hito en hito. nite,cemitta.
Mirar a otro con enojo,o andar cõ el roſtrituerto, mirandole con ojos turbios y ceñudos. nite,ixcuelitta. nite, ixcuelhuia. nite, tlauelitta. anel ni, quitta.
Miſeria contraria de dicha. netoliniliztli. nenquiça liztli. ycnotlacayotl.
Miſericordia. tetlaocoliliztli. teicnoittaliztli. tetlaocolittaliztli. ycnoyoualiztli.
Miſericordioſo. tetlaocoliani. teicnoittani tetlaocolizittani. ycnoyoua yniyollo.
Miſericordioſamente. tetlaocoliliztica. teicnoittaliztica. ycnoyoualiztica.
Miſericordia auer. nite,tlaocolitta. nite,tlaocolia. nite,icnoitta. nechtlaocoltia.
Miſeria de pobreza. netolniliztli. ycnoyotl. ycnotlacayotl. ompa onquiça yncococ teopouhqui. ycnopillotl. toneuiztli. chichinaquiztli. anecini yncochcayotl neuhcayotl.
Miſerable pobre. ycnotlacatl. motolinia.
Miſerable eſcaſſo. buſca mezquino.
Miſſa. lo meſmo. vel. teouemmanaliztli. teoyotl.
Miſſa dezir. ni,quitoa miſſa. nic,chiua miſſa.
Miſſal. miſſal amuxtli. teoamoxtli miſſal.
Mitad de alguna coſa. centlacolli. centlacol.
Mitad vn poco menos. achi centlacol. chicotlapanqui. chico centlacol.
Mitra de obiſpo. xiuhuitzolli. teopixcatlatocayotl.

MOcos de narizes. yacacuitlatl. yacatolli.

Mocoſo, lleno de mocos. yacacuicuitla. yacacuitlapopotz. yacacuicuitlapol. yacatzontecuicuitlapol.
Mocoſo ſer. ni,yacacuitla. ni,yacacuitlapotz. ni,yacacuicuitlapol. ni, yacatzontecuicuitlapul.
Moço de edad pequeña. telpuchtli. telpocatl.
Moça de edad pequeña. ychpuchtli. ychpocatl.
Moçuelo de edad mas pequeña. telpocapiltontli. telpocaconetontli. oquichpiltontli. telputzintli.
Mocedad de aqueſtos. telpuchchotl. telpocayotl.
Moçuela de edad mas pequeña. ychpuchpiltontli. ychpuchcaconetontli. ychpuchtontli. ychputzintli. ychpuchpiltzintli. ciuapiltzintli.
Mocedad de aqueſtas. ychpuchpiltonyotl. ychpucaconeyotl. ychpuchpiltzinyotl. ciuapiltzíyotl.
Mocedad como niñeria de niños. pipillotl. coconeyotl. telpuchpiltonyotl. telpochconeyotl. telpocapiltonyotl. telpochcaconeyotl.
Mocedad como niñeria de niñas. ychpuchtepitonyotl. ychpocatepitonyotl. ychpuchcaconeyotl.
Moço crecido. omacic telpuchtli. omacic iyolloco telpochtli.
Mocedad de aqueſtos. omacic telpochotl. yyolloco telpuchchotl.
Moça crecida. omacic ychpuchtli. omacic yyollo-co ychpuchtli.
Mocedad de aqueſtas. omacic ychpochotl. yyollo co ychpuchotl.
Moço de ſeruicio. xolo. tetlã nemi. texoloulh. teachteaach. tetlan motlayecoltia. tetlan nenenqui. tepalnemi. tetlauical.
Moça de ſeruicio. coco. tetlan nemi. tecocouh. tepitepipi. tetlan motlayecoltia. ciuatl tetlan nenqui. tepalnenqui. ciuatl tetlauical.
Moço deſpuelas. tetlatotomili.
Moço para mandados. tititlantli. tetlan nemi. motititlani. morititlanini.
Moço que muda la boz. yetlatomaua piltontli.
Moço que comiença abarbar. yetentzonixhua telpuchtli. yetentzonquiça telpuchtli.
Mocedad de aqueſte. tentzonixualiztli. tentzonçaliztli.
Mochila. ytacatl.
Mocha coſa ſin cuernos. amo quaquaue. atle yquaquauh. quaquauh coliuhqui.
Mocho arbol. tlamatepeualli. tlamatectli.
Mochuelo aue conocida. quam mecatecolotl.
Modeſta coſa. yuian nemini. yucoxca nemini. tlaixyeyecoani. mimatini. mimatcanemini. tlacanemini.
Modeſtia. yuian nemiliztli. yocoxca nemiliztli. tlaixyeyecoliztli. nematiliztli. tlacanemiliztli. mimatcanemiliztli.
Modeſtamente. yuianyotica. yucoxcayotica. yuiãyocoxca.
Modorro. xolopitli. aqmamati. yxtotomaua. chocholoqui. aacqui. aycholoayan choloa. tõpoxtli.
Modorrear. ni,xolopiti. ni,tompoxti. anicmamati. n,ixtotomaua. ni,chocholoqui. n,aacqui. anocholoayan nicholoa.
Modorreria. xolopiyotl. tompoxxotl. aquimamatcayotl. aquimamatilizçotl. yxtotomaualiztli. chochololiztli. aaquiliztli.
Modorra la vigilia antes del alua ya que quiere amanecer. yetlatuinauac.
Mofar eſcarneciendo. nite,quequeloa. nitetlitliuia tecanin,auiltia. teca nino,cacayaua. çanic niteq̃loa. nite,tlatelchiuilia.
Mofador. tequequeloani. tecamauiltiani. tecamoçayauani. çanictequeloani. tetlatelchiuiliani.
Mofadura o eſcarnio. tequequeloliztli. tecanecayaualiztli. tecancauiltiliztli. çanictequequeloliztli. tetlatelchiuiliztli.
Mohatrar. nite,naualpoloa. nite,tiamic aquitia. ycnitequeloa. teca nino,cayaua.
Moharrache, lo miſmo es que homarrache.
Mohino enojado. qualãnqui. motlauelnecqui. ellel tentica. qualantica. motlauelnectica.
Moho de pan. poxcauhcayotl. yxpoxcauhcayotl. yxpoxcauiliztli.

Moho

Moho de vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtzotzoliuiliztli.
Mohoſo pan. poxcauhqui. yxpoxcauhqui.
Mohoſo vino. yxtzotzoliuhqui.
Mojarſe. ni,palti. ni, chapani. ni,chaquani. ni çoquiti. ni,palti. — ni, xoloni
Mojado aſsi. paltic. chapanqui. chaquanqui. çoquitic.
Mojarſe por de dentro. tlani ni,palti. tlanipa ni,palti. tlanipa ni,chaquani.
Mojarſe mucho. cenca nipalti. cenca nichaquani. ni çoquiti. ni,chapani.
Mojadura. paltiliztli. chaquaniliztli. çoquitiliztli.
Mojar a otra coſa. nitla,paltilia. nite,paltilia. nite, chaquania. nite,çoquitilia.
Mojado. paltic. tlapaltilili. tlachaquanilli.
Mojar enla ſalſa. ni,tlapaloa.
Mojar a otro echandole agua. nite,atequia. nite,paltilia.
Mojara otros con agua ſuzia de algun charco', o con lodo. nite,'atlatzicuinia. nite,çoquinotla.
Mojon piedra. tetl quaxochmachiyotl. tepam machiyotl.
Mojon olinde de heredad. quaxochtli. mil tepantli.
Molde vaziadizo de ymagines,o eſtampa. teixiptlacopinaloni. tlacopinaloni.
Molde de adobes. xamacalli. xancopinaloni.
Moler harina. nitla,teci. ni,teci.
Molida harina. tlatextli.
— Molida, muy molida harina o otra coſa. tlacuechol li. cuechtic.
— Moler aſsi. nitla,cuechoa.
— Moler mucho o majar algo para otro. nitetlacuechilhuia.
Moler algo con piedra. nitla. tecuechoa. nitla,texaqualoa.
Moler colores. ni,tlapalteci. ni,tlapalxaqualoa.
Molidas colores. tlapallatextli.
Moledor de colores. tlapaltezqui. tlapaltecini. tlapalxaqualoani.
Moledor con que ſe muelen. tlapaltexoni.
Moledura de colores. tlapaltexiliztli. tlapalxaqualoliztli.
Moledor de mayz. metlapilli.
Moledor el que lo muele. tezqui.
Moleſtar. nite,tolinia. nite,tequipachoa. nite,yolli tlacoa. nite,mociuia.
Moleſtia. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. teyolitlacoliztli. temociuiliztli.
Moleſta coſa. tetolini. tetequipacho. teyolitlaco. temociui.
Moleſtado. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlayolitlacolli. tlamociuilli.
Moleſtador. tetoliniani. tetequipachoani. teyolitlacoani. temociuiani.
Moleſtamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica. teyolitlacoliztica. temociuiliztica.
Moleſtar dando mucho enojo. nite,yolquixtia. nite,qualancuitia. nite,tlauelcuitia. nite,ellelaxitia. nite,yolpoçonia.
Moleſtia aſsi. teyolquixtiliztli. tequalancuitiliztli. tetlauelcuitiliztli. teellelquixtiliztli. teyolpoçoniliztli.
Moleſtado diſta manera. tlayolquixtili. tlaq̃lacuitilli tlatlauelcuitilli. tlaellelaxitilli. tlayolpoçomilli.
Moleſtador tal. teyolquixtiani. tequalancuitiani. tetlauelcuitiani. teellelquixtiani. teyolpoçoniani.
Molimiento de qualquiera coſa que ſe muele. texiliztli. tlatetzotzonaliztli. tlatexolouiliztli.
Molino de agua para pan. texoni. texouani. molino.
Molineroq̃ lo cura. caſtillan tlaoltezqui. tlaoltecini
Molienda. texiliztli.
Molino de azeite. azeite molino. azeite texoni.
Molinero de azeite. azeite patzcac. azeite tezqui.
Mollera dela cabeça. atl. tauh. toquaxicalymonamicyan. toquaxicalytzopyan. toquacoyoyan.
Mollete pan muelle. caſtillan tlaxcalçonectli. tlaxcalyamactli.
Molleja en las aues. tememetlatl. memetlatl. aytztetl.
Mollir. lo meſmo es que amollentar.
Mollido. tlayamanilli. tlaçotlauhtli.
Mollidura. tlayamaniliztli. tlaçotlaualiztli.
Mollir la cama. ni,pepchacocui. ni,pepechçoneua ni,pepechyamania. nitla,çoneua.
Mollidura tal. pepechacocuiliztli. pepechçoneualiztli. pepechyamaniliztli.
Mollida cama. yamanqui pepechtli. çoneuhqui pepechtli.
Mollir la tierra a otro. nitetla,popoxalhuia.
Mollidor tal. tetlapopoxalhuiani.
Mollidura aſsi. tetlapopoxalhuiliztli.
Momento de tiempo. çanixquichcauitli. çancuelachic. çan achitonca. çan achitzinca.
Momo contrahazedor. tlatlamati. tetlayeyecalhui.
Momo principal. ynteachcauh yntlatlamati. yntecyacancauh yntlatlamati.
Mona animal conocido. oçumatli. quauhchimal.
Monacordio. petlacalmecaueuetl.
Monazillo de clerigos. miſſa tenanquililpiltontli.
Mondar algo como hauas, fruta o varas verdes. nitla,xipeua. nitla,yeuayotlaça.
Mondada coſa aſsi. tlaxipeuhtli. tlayeuayotlaztli.
Mondaduras eneſta manera. xipeuhcayotl. euayotl. euatl.
Mondar algo como garuanços o arroz. nitla, tlacuicuilia. nitla,yectia.
Mondada coſa aſsi. tlatlacuililli. tlayectilli.
Mondaduras deſta manera. tlatlacuicuililoni.
Mondar como pozo. nitla,tlaçolcuicuilia. nitla,tlacuicuilia.

Molde o imprenta — tepoztlacuiloloni.
la eſcritura demolde o enombra — tepoztlacuilolli.

Monda-

Mondada cosa assi. tlatlaçolcuicuilililli.
Mondaduras desta manera. tlatlaçolcuicuililiztli. tlatlacuicuililiztli.
Mondaorejas. nenacazpopoualoni. nenacazcuicuiuani. nenacazyectiloni. nenacaztataconi.
Mondadientes. netlancuicuiuani. netlampopoualoni. netlãyectiloni. netlantataconi.
Moneda. tlacoualoni. teocuitlacocoualoni. tlacocoualoni.
Moneda falsa. yztlacatlacoualoni. tlachichiuhtli. teixcuepaliz tlacoualoni.
Moneda de oro. coztic teocuitlatomin. cuztic teocuitlacoualoni.
Monedero, que haze moneda, como tomines o cuartos. teocuitlatlacocoualchiuhqui. tominchiuhqui. cuarto chiuhqui.
Monesterio de monges. teopixcacalli. teopixcachantli. teopixqueynchan. teopixque yncal.
Monge solitario. tlatlatlauhtiani teopixq. yyocatla tlatlauhtiani teopixqui.
Mongia. teopixcanemiliztli.
Mongil vestidura de monge. teopixca tlaquemitl. teopixcatilmatli. teopixca neolololli.
Monipodio delos q̃se ayũtã. &c. teca necẽtlaliliztli. teca yeloualiztli. neaqualcentlaliliztli.
Monja. ciuateopixqui. ciuatl mopixtinemi.
Mono, animal conocido. oquichoçomatli. quauhchimal.
Monstro. tlacacemele.
Montar. mocempoua. mocentlalia yn tlapatiyotl.
Monte. tepetl.
Montaña o montañas. tepetla. quauhtla.
Montañes, cosa de montaña. tepepancayotl. tepetlacayotl. quauhtlacayotl.
Montañero, que la guarda. tepepixqui. quappixq.
Montesa cosa de monte. quauhtlachane. quauhtlaualeua. quauhtlamochiua.
Montero caçador de fieras. anqui. amini.
Montear, caçar fieras. n, ami.
Monteria caça de fieras. amiliztli.
Monteria, el lugar. amiloyan.
Monton de cosas menudas. centlatepeuhtitlalilli. centlatzoneuhtli. centlatzoneuacatlalilli.
Monton de tierra. centlatepeuhtitlalilli tlalli. tlaltetelli.
Montaña deleytable. tepapaquiltican quauhtla. tececemeltican. teellelquixtican.
Montañesa cosa assi. quauhtlacayotl. tepepancayotl.
Montosa, cosa alta. cuecuetlanqui tepetl. cenca tepetla. tepeouican. tetella.
Monton de muertos. mimicque tepeuhticate. toxauhticate.
Monton de cosas ayuntadas. tlanechicolli.
Moral, arbol conocido. amaxocoquauitl. amacapolquauttl.
Mora fruta deste arbol. amaxocotl. amacapulin.
Mora de çarça. couatlanxocotl. couatlancapulin.
Morar. nica, ninemi. nino, nemitia.
Morada. yelouayan. nemouayan. techan.
Morador. nenqui. nemini.
Morar cerca de algun lugar. ytloc ynauac ninemi.
Morador enesta manera. ytloc, ynauac nemini.
Morada en esta manera. ytloc ynauac nemiliztli. ytloc ynauac yeloualiztli. vel, nemoualiztli.
Morar con otro. tetlan ninemi. tepal ninemi. tetloc ninemi.
Morador con otro. tetlan nemini. tepal nemini. tetloc nemini. tenauac nemini.
Morada con otro. tetlan nemiliztli. tepal nemiliztli tetloc nemiliztli. tenauac nemiliztli.
Morada hazer. ninochantia.
Morador de casa ajena. tepal ca. techan mocallaneuia. tepal mocallotia.
Morador de rio. atoyatenco ychan. atoyatẽco nemi. atoyatenco chane. atoyatencatl.
Morador de bosque. quauhnepantla chane. quauiticnemi. quauhnepantla nemi. quauhtlacatl.
Morador de monte. quauhtenco chane. quauhtenco nemi. quauhtencatl.
Morador de campo. millacatl. milpanecatl. millanemi. milla ychan.
Morador del cielo. ylhuicac chane. ylhuicac nemi.
Morado color escuro. camopalli. camopaltic.
Morcella de pauesa o centella muerta. tlemoyunextli.
Morcielago aue de noche. tzinacan. quimichpatlã. — tzot
Morcilla. coyame cuitlaxcolli tlaeztentli. tlaeztemitilli coyamecuitlaxcolli.
Mordaza. tenenepilpacholoni. tenenepilquappacholoni.
Mordaza poner a otro. nite, nenepilquappachoa. nite, nenepilpachoua.
Morder o mordificar. nitlaquetzoma. nitlacampaxoa. nitequa.
Mordedura assi. tlaquetzomaliztli. tlacampaxoliztli. tequaliztli.
Morder no sacando bocado. nite, tlanquechia. nite, quaqua. nite quetzuma.
Morder sacando bocado. nite, quetzuma.
Morena cosa baça. yayactic. catzactic. camilectic. poyauac.
Morecillos en que esta la fuerça. tacolteuh.
Morir. ni, miqui. ni, poliui. tzonquiça nonemiliz. onacico yn nacian, yn nopoliuia, in noxamãya, yn nopoztequia. ytechnaci yn tlaltecutli. yeoncanca notequiuh.
Morir re coraje. nitlauelmiqui. noqualan ypan nimiqui. niqualantiuh.
Morir de frio. nipineua. nicecmiqui. nitetziliui. nitetzilquiça.
Morir de hambre. napizmiqui.
Morir cayendo. ni mictiuetzi.
Mortaja. miccateqmilolli. micca q̃miliuhcayotl.

Mo

Mortajar al muerto. ni,miccaquimiloa. nite,quimiloa.
Mortajador de muertos. micca quimiloani. tequimiloani.
Mortal cosa que mata. temicti. temictiani. micoua ni temictiloni. tetlatlatiloni. tepopololoni.
Mortal cosa que muere. miquini. poliuini. tlamini.
Mortandad assi. miquiliztli. poliuiliztli. tlamiliztli.
Mortero. temolcaxitl. tlatexolouiloni. tlatexòni. tla tetzotzonaloni.
Morteruelo especie de salsa. tetzaual molli.
Mortezino. cocolmicqui.
Mortuorio. busca esequias.
Mosca volatile conocida. çayulin.
Mosca grande. micca çayulin.
Mosca otra mayor. tecuçayulin.
Moscarda que auienta las vacas. tecmilotl.
Moscador para moscas. ecaceuaztli. çayulpeuiloni.
Moscador para hazer ayre. ecaceuaztli. neecapeuiloni.
Moscador grande, para hazer sõbra. tzacuilhuaztli.
Moxcada nuez necutica tlatzoyunilli nuez.
Moxcatel. yztac xocomecatl. tetzauac. texxo. ahuiac.
Mosquear. nino, çayulpeuia. nino, tlapeuilia.
Mosqueador. lo mismo es que mosqueadero.
Mosquito. moyotl. vel, muyotl.
Mosto. ayamo chicaua vino, ayamo quallivino.
Mosto vino de maguey. ayamo chicaua octli. ayamochichia octli.
Mostrar con el dedo. nitetlaittitia. nite, mapiluia. nõ mapiloa.
Mostrar. nitetlattitia. nite, tlachialtia.
Mostrar las cosas de casa y retretes della al que no las avisto. nitetla, ixtlatia.
Mostrar letras o doctrina. nite, machtia.
Mostrarse con vanagloria. ninote, ittitia. ninotemauiçoltia.
Mostrenco. çan nennenemi. xomulco caltech nemini.
Mostruo en naturaleza. tlacacemele.
Motete. cuicatl.
Motete lastimero . choquizcuicatl . tlaocolcuicatl.
Motejar. ntte, naualaua. nite, pinauhtia. nite, naualla caquitia. nite, tlacaquitia.
Motejado. tlanaualahualli. tlapinauhtilli. tlanaualla caquitlli. tlacaquitilli.
Motejador. tenaualauani. tepinauhtiani. tenaualla-caquitiani.
Mote. tenaualaualiztli. tepinauhtiliztli. tenaualla caquitiliztli. tetlacaquitiliztli.
Motilar. nite, quateçonoa.
Motilon. quateçon.
Motiuo. neyollapanaloni. neyoleualoni.
Mouerse assi. nino, yoleua. nino, yollapana.
Mouido assi. moyoleuhqui. moyollapanqui.
Mouer a otro assi. nite, yoleua. nite, yollapana.
Mouido desta manera. tlayoleuhtii. tlayollapantli.
Mouedor tal. teyoleuani. teyollapanani.
Mouimiento assi. teyoleualiztli. teyollapanaliztli.
Mouer de lugar. nitla, quania. tlanauac nitla, quania. tlanauac ni, tlateca.
Mouida cosa assi. tlaquanilli. tlanauac tlatectli.
Mouer hazer otra cosa. tetech nitla, quania. teuicnitla, quania. tetlan nitla, quania.
Mouer amenudo. nitla, tlaquania.
Mouer aparte. chico nitla, quania.
Mouer en diuersas partes. mieccampa nitla, quania. auicpa nitla, quania.
Mouer con dificultad. ayaxcan nitla, quania. ayaxcan nitla, olinia.
Mouer la muger o abortar. busca abortar.
Mouible cosa. molinani. olinini. miquaniani.
Mouedura delo mouible. tlaoliniliztli. neoliniliztli nequaniliztli.
Mouible inconstante. yolcuecuepqui.
Moxquito, cantor y çancudo. muyotl.

MVchas vezes. miecpa. attzan. achchica.

Muchas vezes mas. cenca miecpa. vel miecpa.
Muchas vezes visitar a alguno. ni, qualtotoca. vel. miecpaniqualtoca.
Muchedumbre. miequintin. miectin.
Muchedumbre de hombres. miectlacatl. miequintin. miectin. teuhtique.
Muchos en numero. miequintin. miectin. yxachintin. teuhtique.
Muchos sin numero. amo çanquezquintin. amoçã tlapoualtin yxachintin. teuhtique.
Muchos algun tanto. amocenca miequin. çanquex quichtin.
Mucho en cantidad. miec. yxachi. teuhti. cenca tonac. cenca miec.
Mucho. Aduerbio. cenca.
Mudar aalguno de vn lugar aotro. nite, yquania.
Mudado assi. tlaquanilli. tiaiquanilli.
Mudable cosa que puedeser mudado. yquaniloni.
Mudablemente desta manera. nequaniliztica.
Mudança assi. nequaniliztli.
Mudarse. nin, iquania.
Mudar casa. nino, calpatla. nino, calcaua. nino, çaçaca.
Mudado assi. mocalpatlac. mocalcauhqui moçaçacac.
Mudança tal. necalpatlaliztli. necalcaualiztli. neçaçacaliztli.
Mudar la sentẽcia, o el decreto que alguno auia dado. nic, ilochtia. nic, cuepa innotlatol. ĩnotlatlalil.

Mudar

Mudarlos dientes el muchacho. nitlanuetzi. nitlan cotoni.
Mudar la boz el moço. tozcachachaliui.
Mudar el hato de vna parte a otra. nino, çaçaca.
Mudecer. ni, nonti. nino, tentzaqua. nino, tlatoltzaqua.
Mudo, o cosa muda. nontli. nonotli.
Mueble cosa. tlatquitl.
Muela dela boca. tlancochtli. totlancoch.
Muela cordal. totlancochquaquauh.
Muela para moler. temalacatl, tlatexoni.
Muela para amolar. xaltemalacatl, tlatentiloni.
Muela de mano para moler. temalacatl. matexouani.
Muelle, cosa blanda. yamanqui. yamaztic. papatztic.
Muelle cosa vn poco. achiyamanqui. yamactontli. yamancatontli. achiyamaztic. yamaztontli.
Muellemente. yamanca.
Muermo de bestia. maçacocoliztli.
Muermoso, lleno de muermo. maçacocolizço.
Muestra de vanagloria. nechachamaualiztli. neueyhliztli. yznequixtiliztli. neueymatiliztli. nenech capanquetzaliztli. netleçantililiztli. netopalitoliztli. neachipanquetzaliztli. neyeuaitoliztli. nemauizçollaniliztli.
Muestra de cosa de comer. tetlapaloltiloni. tetlaye coltiloni.
Muestra de mercaderia. tetlaittitiliztli. tlaçoualiztli.
Muestra en otra manera o indicio. tlanexxotlaliztli.
Muestra o dechado. busca dechado.
Muerte. miquiliztli. miquiztli.
Muerte cruel. tecococamictiliztli. tetoneuacapoloztli.
Muerto. micqui. micquetl.
Muerto del todo. ouelmic. velomic.
Muerto que del todo se muere. cemmiquini. cempoliuini.
Muerto de hambre. teociuhqui. apizmiquini.
Muerto de sed amiquini.
Muger casta y honrada. busca matrona.
Muger casada y parida. ciuatl pilhua.
Muger castiza. cenca pilhua. atetlamini.
Muger varonil. ciuatl oquichyollo. oquichnacayo ciuatl. chicauac ciuatl.
Muger de marido. teciuauh tenamic.
Muger machorra. ciuatl oquichtic.
Muger pequeña. ciuatontli. ciuatepiton.
Muger que lo haze a otra. tepatlachuiani. tepatlachui.
Muger desuergonçada, y desonesta. aquetzca ciuatl. apinauani. auiani. nouiampa tlachixtinemi. ciuacuecuech. Plural. ciuacuecuechme.
Muger diabolica, adultera. &c. tlaçolteociuatl tlacatecolociuatl.
Mugeril cosa. ciuatic.
Mugerilmente. ciuateuh.
Mugeril hombre aficionado a mugeres, no en mala parte. ciuatlaçoua. ciuanemilice. ciua impac.
Mugron de vid. tlaaquilli xocomeca yxiptlayotl.
Muy mucho. Aduerbio. ocualca. ça occenca. occẽca. yeic.
Muy mucho. cenca miec. cencavey. yxachi. cenca yxachi.
Muy mucho o con vehemencia. Aduerbio. occencatlaquauh. occenca mõhui.
Muy tierna cosa, como pimpollo de arbol. l. simile celpatic.
Muy blanca cosa. yztacapatic. &c.
Mula. lo mismo.
Muladar. tlaçolpan. cuitlapan. axixpan.
Mullir la tierra. nitla, popoxoa. nitla, moleua.
Mullirle la tierra a otro. nite, tlapopoxalhuia.
Mullir gente. nite, momociuia.
Mullir lana o algodon. nitla, molonia.
Mullida lana. molonqui. moloctic.
Multar, penar con dinero. nite, tlaxtlauiltia. nite, penatia.
Multiplicar. nitla, tlapiuia. nitla, miequilia. nitla, tonacatilia.
Multiplicado. tlatlapiuilli. tlamiequililli. tlatonacatilili.
Multiplicacion. tlatlapiuiliztli. tlamiequililiztli. tlatonacatiliztli.
Multiplicador. tlatlapiuiani. tlamiequiliani. tlatonacatiliani.
Mundo cemanauac. cemanauatl. tlalticpac. tlalticpactli.
Mundano o mundanal. tlalticpacayotl.
Mundano, amador delas cosas terrenales, o codicioso dellas. tlalticpacayoeleuiani. tlalticpacayotlaçotlani.
Muñeca dela mano o del braço. matzotzopaztli.
Muñeca de niños. quauhcococonetl. nenetl.
Muñeca parte del braço. maquechtli. tomaquechtlan.
Municion de guerra. yaotlatquitl.
Murezillos. acolli.
Murmullo hazer. tlacacauaca.
Murmurar. nite, chicoitoa. nite, teputzitoa. nite, icanytoa. teca nino, nonotza.
Murmurar con otro. teuan nite, chicoitoa. teuan nite, teputzitoa nite, teputzcomonia.
Murmuracion. techicoitoliztli. teteputzitoliztli.
Murmurado. tlachicoitolli. tlateputzitolli.
Murmurador. techicoitoani. teteputzitoani.
Murmurauan los fariseos de Christo. quimochicoitalhuiaya. quimoteputzitalhuiaya.
Murmullo de gente. chachalacaliztli. ycauaquiliztli. ycauaquiztli.
Muro de ciudad o devilla. altepetenamitl.

Musica

Musica arte de cantar. cuica tlamatiliztli.
Musico enseñado en esta arte. cuicamatini.
Muslo, por parte de dentro. tomaxac.
Muslo, por parte de dentro y defuera. tometz.
metztztli.
Mustia persona. tequipachiui. nentlamati.
Mustia planta. cuetlauhqui.

DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

Nabo luengo y delgado. mimiltic nabox.
Nabo redondo. ololtic nabox.
Nacar de perla. eptapal catl.
Nacer. ni, tlacati. ni, tlalticpacquiça.
Nacer despues de otro tepan ni, tlacati.
Nacer de dentro. tlaticpa ni, tlacati.
Nacer por fuera. pani ni, tlacati.
Nacer la planta. n, ixhua. n, itzmolini.
Nacer con otra cosa. teuan n, ixhua. teuan n, itzmolini.
Nacer otra vez. occeppa ni, tlacati.
Nacer los dientes. ni, tlanquiça. ni, tlanixhua.
Nacer el pelo en la cabeça. ni, tzoncalixhua.
Nacido. otlacatl.
Nacido en casa esclauo. tlacatlatoctli.
Nacido al alua. tlauizcalpan tlacat.
Nacido de pies. moquetztiuh tlacat.
Nacido en verano. xopantla tlacat.
Nacido en inuierno. tonalco tlacat.
Nacido con otro. coatl.
Nacido con otros dos. tenamaztli.
Nacidos tres desta manera. tenamaztin.
Nacido o encordio. tlaxhuiztli.
Nacidos tener. ni, tlaxhua.
Nacido de materia pequeño. tlacoton.
Nacimiento de cosas animadas. tlacatiliztli.
Nacimiento delas yeruas y arboles. yxhualiztli.
Nacimiento o principio. peuhcayotl. tzintliztli. ytzin ypeuhca.
Nacion de gentes. cecni tlaca.
Nada, ninguna cosa. atley. machtla.
Nadar, generalmente. nitla, maneloa. ni, tlacxiuitequi. ni aqui. — ilapaqui
Nadar con otro. teuan nitla, maneloa. teuan ni, tlacxiuitequi.
Nadar por encima. atlixco ni, tlacxiuitequi. atlixco ni, tlamaneloa.
Nadar debaxo del agua. n, auitzocalaqui.
Nadar, passando de vn cabo a otro. ni, pano.
Nadador que nada. tlamaneloani. tlacxiuitequini.
Nadadero. tlamaneloloyan. tlacxiuitecoyan.
Nadie, por ninguno o ninguna. ayac.
Naipes juego. amapatolli.
ñafete. tli.
ñafete, dezir a otro por escarnio. nite, tlitliuia.
Nalga. tzintamalli.
Nalgada o herida alli. tetzintamalhuitequiliztli.
Nalguear dar nalgadas. nite, tzintamalhuitequi.
Nalgada de tocino. tocino metztli.
Nao, para mercaderia. tiamic acalli.
Naranjo arbol. naranja quauitl.
Naranja, fruta deste arbol. naranja xocotl.
Naranjal. naranja quauhtla. xocoquauhtla.
Naranjado color. xuchipalli.
Nariz del hombre. yacatl. toyac.
Narigudo de largas narizes. yacauictic. yacauitztic. yacametlapil.
Narigudo de gordas narizes. yaca tomauac.
Nariz aguileño. yacachittoltic.
Nariz roma. yacatapayoltic. yacaololtic.
Nassa para pescar. vel chiquiuitl michmaloni.
Nassa para trigo. cuezcomachiquiuitl.
Nata, que nada sobre la leche. ychiyauaca ynchichialayotl. ytlaixxo ynchichiualayotl. yyxtzotzoliuhca ynchichiualayotl.
Natura o naturaleza. teyeliz. iuhcayotl. iuhquiçaliztli. iuhtlacatiliztli.
Natural cosa. çanyeiuqui. yuhca itlachiuallo. yuhquiz.
Naturalmente. yuhyotica. yuhquiçaliztica.
Natural nobleza tener o dignidad. nopani. nolhuil. nonauatil.
Naturalmente ser assi, o de su naturaleza tener alguna propriedad. niman yuh nitlacatl. niman yuh niyol. niman yuh niquiz.
Naturaleza, tierra de donde es alguno. tetlacatyan. tetlalpan. vel techan.
Natura de macho. tepulli. totol.
Natura de hembra. tepilli. nenetl.
Natural de otra tierra. vehca chane. vehca tlacatl. çanvitz. çancanapa valla.
Nauaja de barbero. ytztli. neximaloni. neximalitztli.
Nauaja de jaualin. coyametl ycoatlan.
Nauajon de pedernal, con que matauan hõbres ante los idolos. tecpatl. yxquauac.
Najas aguzarel jaualin, motlanchichiqui. motlantẽtia yn coyametl.
Naue, generalmente. castillan acalli.
Naue pequeña. castillan acaltepiton. castillan acaltontli.
Naue de passaje. repanauiloni acalli.
Naueta de encienso. copalacaltontli.
nata - tyolcayo — uel, ixcacahuayo Naue-

Nauegable cosa. velpanauiloni. vel oncan panoua.
Nauegar con velas tendidas. quachpanyoacalli yc nipano.
Nauegar con remos. auictica nipano.
Nauegar hasta el cabo. acaltica naci.
Nauegar como quiera. acaltica n,ipano. acaltica ni auh.
Nauegar para plazer. nin,acalhuia. acaltica nin,aha uiltia. n,acalpapano.
Naues echar al agua. n,acallaça.
Naues sacar del agua. nicacana ynacalli. n,acalquixtia.
Nauegacion. acaltica panoliztli.
Nauegante. acaltica panoni. acaltica nemini.
Naufragio. acallapanaliztli.
Naufragio padecer. n,acallapani. nopan tlapani yn [acalli
Nauidad. tlacatiliztli. tlacatilizilhuitl.
Nauio. lo mesmo es que naue.

NEcear, dezir necedades. aninematcatlatoa. ni, maceuallatoa.
Necedad. aquimamachiliztli. aquimamatiliztli. xolopiyotl. anematiliztli. aneycaliliztli.
Necessaria cosa. monequini. tetechmonequini.
Necessariamente. velmonequi. monequi.
Necessidad. monequiliztli. tetechmonequiliztli.
Necessidad tener de otro. nite, temachia.
Necessidad tal. netemachiliztli.
Necessaria o priuada. cuitlacalli. axixcalli. nemanauilcalli.
Necio. aquimamati. xolopitli. aquimamatcaua.
Neciamente. aquimamatiliztica. xolopiyotica.
Neciamente hablar. aninematcatlatoa.
Negar. anicnocuitia. anicnomachitoca.
Negacion tal. anecuitiliztli. anemachitoquiliztli.
Negar que no lo hizo. anicnochiualyetoca.
Negacion desta manera. anechiualyetoquiliztli.
Negado assi. aquimochiualyetocani.
Negar con juramento. juramẽtotica anicno, cuitia.
Negacion enesta manera. juramentotica anecuitiliztli.
Negar, meneando la cabeça. nino, tzõteconuiuixoa
Negacion assi. netzonteconuiuixoliztli.
Negador tal. motzonteconuiuixoani.
Negar lo pedido. anic, cauahztlamati. anictemaca.
Negar de todo en todo. çan niman amo nicnomachitoca. çanniman amo nicnocuitia.
Negligente o descuidado. tlaauilmatini. tlaauilcauani. tlaxiccauani. tlatlacomatini.
Negligencia assi. tlaauilmatiliztli. tlaauilcaualiztli tlaxiccaualiztli. tlatlatlacomatiliztli.
Negligente ser assi. ni, tlatlacomati. &c.
Negligentemente desta manera. tlaauilmatiliztica. tlaauilcaualiztica. tlaxiccaualiztica.
Negocio. tequiyotl. tlacoyotl.
Negocio particular. nococol. notlatlacol.
Negociado, que tiene muchos negocios. miec yte quiuh. motequipachoqui.
Negociar. ni, tequiti. ni, tlacoti. nino, tequipachoa.
Negociador. tequitini. tlacotini. motequipachoani.
Negociacion tal. tequitiliztli. netequipacholiztli. tlacotiliztli.
Negociado en mercaderia. puchtecatini.
Negra cosa. tliltic. caputztic. yappalli.
Negro vn poco. achi tliltic. yayactic. cuichectic. tlilectic.
Negro de guinea. tliltic. cacatzac.
Negreguear. ni, cuicheua. ni, tliliui. nt, tlileua.
Negro hazer. nitla, tliloa. nitla, tlileua.
Negrura. tliliuiliztli.
Neguijon de dientes. tlauqualoliztli. tlampalanaliztli.
Neguilla. cencocopi. teococopi.
Neruio. tlalhuatl.
Neruiosa cosa, tlalhuatic. tlalhuayo. tlatlalhuatic. mocatlalhuatl. tlalhuamicqui.
Neruiosidad, de neruios. tlalhuayotl.
Neuar, hezer nieue. cepayaui.
Neuar, caer la nieue. pixaui. chayaui. tzetzeliui yn cepayauitl.

N ¶Ni. Conjunction. por no. amo no. — noce - manoce O vacío a fox 11

Ni avna parte ni a otra. acampa.
Ni vno ni otro, de cosas animadas. amoce yehuan.
Ni vno ni otro de cosas inanimadas. amo centlamantli yehua.
Ni en vn lugar ni en otro. acan. acampa.
Nido. tapaçolli.
Nidal o nido d aues. tototapaçolli. tototecaxitli. totochiquiuitl.
Nidal, hueuo del nido. tototetl.
Nido hazer el aue. nino, tapaçoltia.
Niebla o neblina. ayauitl.
Niebla hazer. ayaui. ayauhtimani.
Nieruo. lo mismo es que neruio.
Nieto o nieta. yxuiuhtli. teixuiuh.
Nieto o nieta dos vezes. ycutontli. teicuton.
Nieto tercero, o nieta tercera. mintontli. teminton.
Nietos descendientes abaxo. tepilhuan. teixuiuan.
Nieue. cepayauitl.
Nigromancia. nauallotl. Nigua = Tlaltepin
Nigromantico. naualli.
Ninguna cosa. atley. atleymmaitla. machitla.
Ninguna cosa te estoruara. atle mitzicololtiz.
Ningun hombre o muger. ayac. ayactlacatl.
Niña del ojo. toteouh. tixteouh.
Niño o niña que aun no habla. conetontli. ocatl. octototl. conechichilli. xochtic.
Niño o niña de teta. occhichi. piltontli. piltzintli.
Niño o niña pequeños. piltontli. conetontli. piltzĩtli.
Niñez, edad de aquestos. pillotl. coneyotl.
Niñerias de aquestos. pipillotl coconeyotl.

Niñe-

Niñero amador de niños. pillaçoua. pilnequini.
Niñear hazer cosas de niños. nopipillo, nococoneyo ni, naitia. Et p metapho. ni, tlalmauiltia. ni, tapalcamauiltia. nino, uilana. nino, quequetza. quauic coçolco nonoc.
Niñilla o niñeta del ojo. toteouh. tixtotouh.
Niño q̃llora mucho. chinequiztli. aytechmaxitlani.
Niuelar. nitla, ixuia. nitla, melauhcaitta. nitla, tepilolhuia.
Niuelar con agua el edificio. nitla, atezcauia.
Niuel desta manera. atezcatl.
Niuelar algo aotro con plomada. nictetepilolhuia.

NO, Aduerbio para negar. amo. caamo. cuixmo. machmo.
No, e ningunna manera. niman amo. çan niman amo. caça amo.
No acertar alo que se tira. ni, quineua.
No ha mucho. quiniz.
Noble por fama. pilli. mauiztic. yollopiltic.
Nobleza. pillotl, mauizçotl. tecpillotl.
Noche generalmente. youalli.
Noche quando se acuestan todos. tlaquauhyoac. netetequizpan. tlalli mictimoteca.
Noche muy noche. yeyacauizpan. tlalli omictimoman. tlalli mictoc. ye vel yuuac.
Nocurar ni se le dar nada. aquen nicmati.
No luego. amo niman.
No sin prouecho. anenquizqui. anen vetzi.
Notanto. amomach yuhqui. Comparatiuo.
No es assi como quiera. amo çan quenami.
No cessar de llouer. aoc onquiça ynquiauitl.
No cessar de neuar. aoc onquiça yn cepayauitl.
No permitir que llegue alguno a mi. amo notechnicaxitlani.
No poder ya. aocvel.
No poder hablar. avel ni, tlatoa.
No solamente. amo çan yeyyo.
Noches dos. onyoual.
Noches tres. yeyoual. y assi de las de mas.
Nogada salsa. nuezes mulli.
Nogal arbol conocido. lo mismo.
Nombrar. nite, tocayotia. nite, teneua.
Nombre. tocaitl. tetocayotiloni.
Nombre proprio. vel tocaitl. vel tetoca.
Nombre comun o sobrenombre. ycontetl tetoca. ytzonquizca tocaitl.
Nombre tomado de sus antepassados. veue tocaitl.
Nombre poner. nite, tocamaca. nite, tocayotia.
Nombre por fama. tenyotl, vey tocaytl.
Nombre malo. aquallitocaitl.
Nombre que significa muchas cosas. tocaitl miecynezcayo. miec quinezçayotia.
Nombres que significan vna cosa. miectocaitl çancentlamantli quinezcayotia.
Nones. nepantla veuetzi. valueuetzi. oueuetzi.
Nono o noueno ẽ orden. busca al fin deste libro dõ de esta toda la cuenta.
No poder. ani, veliti. amo ni, veliti. aueli. amo veli.
No quadrarle algo a alguno. amo quimopanitia. amo quimopotia.
No q̃rer. amo nicea. amo nicia. anicia. anicca. amonicnequi.
Norte. i. la parte aquilonar. mictlampa.
No saber. amo nic, mati. anic, mati.
No auer effecto o no se acertar lo que se pretẽdia. oontlaneuiloc. yneuh oommineuh. oommixcauh ymmochiuazquia. y assi dizen. oniquineuh yn alcalde yn nicno notzazquia. i. herrele y no le halle su posada, o herrele enel camino. y assi no vuo effecto lo que yo pretendia. que era negociar con el.
No por que yo no quiera. ca amo maca nicnequi.
No estar cũplido ni cabal. amo macitica. amoixqch
No sentir pena ni hazer caso. amo quen nicmati. amo nechtequipachoa. atleypan niquitta.
No sabio. amo tlamitini. atlequimati.
Nota sobre sentencia. tlatolmelaualoni. tlatolcaqztiloni.
Nota en persona. netlacoliztli. neixitlacoliztli. nemaceualquixtiliztli. neauilquixtiliztli.
Notado assi. tlayollo machtli. tlaiztlacolli.
Notar en esta manera nite, iztlacoa.
Notable cosa. mauiztic.
Notablemente. mauiztica.
Notar algo en otra cosa. nitla, caquiztilia. ni, tlatolmelaua. nitla, maxiltia. nitla, potia.
Nota onotacion assi. tlamaxiltiliztli. tlacaquiztililiztli. tlamelaualiztli. tlapotiliztli.
Notar señalãdo. nitla, machiyotia.
No tener par niygual. acã teneneuixca. atle caci. atle ynamic. atle quineneuilia. atle yuhqui. tlacemihcaua. tlamiyauayotia.
No tener sosiego ni reposo, andando de aca para alla. amo ni, tzintlalteppachiui. acan ninò, tlalia. auicniauh.
No tener en nada alos otros. atleipan nite, itta.
No tener dicha o no acertar elnegocio. nino, nẽcoã
Noticia o conocimiento. tlaiximachiliztli.
Noticia dar a otros de algo. nicte, machitia.
Noticia dar a algũo delo q̃ le ade acaecer, auisãdole p meta. icni, xonexca. icni, tlamatzoa. ni, cemixca.
Notificar. nite, tlacaquitia. nictemachiztia. nite, tlaixpantilia. nitetla, iximachtia.
Notoria, cosa conocida. yximachoni. velteixpanca. aneiximachcho.
Nouecientos numero. busca al cabo deste libro.
Nouedad. yancuiliztli.
Nouelero, amigo de nouelas. tlatolmocuicuitlauiani. tlatolli quitetemotinemi.
Nouela o conseja para contar. busca conseja.
Nouenas de nueue dias. chicunauilhuitica.
Nouicio, nueuo ẽ cada arte. quinyancuic. yancuic.

no importa - ahmo tlelno

Nouiembre mes. metztli nouiembre. vel. ycmatlactetl oce metztli yn cexiuitl.
Nouillo. buey nueuo. telpuchtli quaquaue.
Nouio rezien casado. yancuican mociuauati, yancuican tlapaliuhcati.
Nouia rezien casada. yancuican moquichuati. yancuican mocchoti.
NVca dela cabeça. tocuexcochteuh. cuexcochtetl.
Nueua cosa. yancuic. quinonez.
Nueuamente. yancuican.
Nueuas. busca fama de nueuas.
Nueue numero. busca al fin deste libro, donde sepone la cuenta.
Nueuo enla guerra. moyaomamachtiani. moyaomamachtiqui.
Nuera, muger de tu hijo. cuamontli.
Nuez, fruta conocida. lo mesmo.
Nuez delcuello. cocoxixipuchtli. tococoxixipuch.
Nuez moxcada. tlanecutzoyonilli nuez.
Nunca en ningun tiempo. ayc. aycquemman, aquemman. aquemmancauitl.
Nutria animal conocido. cenca chiyauacayo michin.
Nuuada de lluuia. tetzauac mixtli.
Nuue. mixtli.
Nuues parecer enel ayre. mixtleua.
Nuues ralas. poyactic mixtli. mixpoyactli. mixyayauitl. mixatoctli. mixcanactli.
Nuue con toruellino. momoloca mixtli. ecacouayo mixtli.
Nuue de ojo. ayauitl. yxcueponiliztli.
ñublado. mixtemiliztli.
ñublado hazer. mixtentoc. mixtentimani.
ñubloſa cosa. mixxo. mixtecomacyo.
ñublo del pan. ayauitl, quitlacoa tonacayotl.
ñudo como quiera. tlalpilli.
ñudoſa cosa. tlatlalpilli yylpic.
ñudo dè caña. acaixtli. yxtli.
ñudo hazer desta manera. nitla, ixtia.
ñudos hazer en cuerda o ropa. nitla, tlalpia.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN O.

Aduerbio para llamar. vi.xi.ane. nicca. netle
O, Interjection. yyuyaue.
Obedecer. nite, tlacamati. nite, caqui. ninote, tlacamachitia.
Obedecido. tlatlacamatli. Obediente. tetlacamatini. tecaquini.
Obediencia. tetlacamatiliztli.
Obedientemente. tetlacamatiliztica. tecaquiliztica.
Obediente ser. nite, tlacamati. nite, caqui.
Obienauenturado y dichoso. quemmachuel yetiatl. quemmachami.
Obispo. teoyotica tlatoani, obispo.
Obispillo de puerco. coyametl ycuitlatecon tlanacatentli.
Obispal, cosa de obispo. obispo tlatquitl.
Obligarse. nino, tlatlalilia. ni, tlateneua. nino, tlatenequilia. nino, tlatequilia.
Obligado. motlatlaliliani. tlateneuani. motlatequiliani.
Obligacion. netlatlaliliztli. tlateneualiztli. netlatequiliztli. netlateneuiliztli.
Obligarse con juramento. juramentotica nino, tlatlalilia.
Obligado cõ juramẽto. juramẽto ycmotlatlaliliani
Obligacion enesta manera. juramento ycnetlatlaliliztli.
Obligar a otro por deuda. nite, tzoyotia.
Obligado assi. tlatzoyotilli.
Obligacion tal. tetzoyotiliztli.
Obra, la mesma cosa hecha. tlachiualli. tlachiuhtli.
Obra pequeña desta manera. tiachiualtontli. tlachiuhtontli.
Obra el trabajoq̃ alli se pone. teqtl. tequipanoliztli
Obrada cosa. tlateqpanolli. tlachiuhtli. tlayocoxtli.
Obrada de tierra. cemilhui elimictli.
Obrar algo. ni, tequiti. nitla, tequipanoa.
Obrar en vno. teuan nitla, tequipanoa. teuan ni, teqti. nite, nanquilia. nite, paleuia.
Obrero. tlatequipanoani. tequitini.
OCasion, passiue. neyoleualiztli. peualiztli.
Ocasiõ dar a otro. nite, yoleua. nic, peualtia. nite, pepeualtia.
Ocasion, actiue. teyoleualiztli. tepepeualtiliztli.
Ocidente. tonatiuh ycalaquian. tonatiuh iaquian.
Ocidental cosa. tonatiuh ycalaquian mochiua. tonatiuh ycalaqanyotl. tonatiuh ycalaquiãpavitz.
Ocio por ociosidad. atle ayliztli. çan pactaliztli. tlatziuiztli. çannen yeliztli.
Ocioso. atle ayni. tlatziuini. çan nen yeni.
Ociosamente. atleayliztiça. çan nen yaliztica. tlatziuiztica.
Ochauo en orden busca al fin deste libro donde sepone la cuenta.
Ochauas o ochauario. chicueilhuiquixtiliztli. chicueilhuitlateomatiliztli.
Ochẽta. busca al fin deste libro.
Ocho. busca al cabo deste libro, donde esta toda la cuenta.
Ocupar lugar. veynicnotlaltia.
Ocupado lugar. tlatlalcuiuayan.
Ocupado ẽ negocios. miecuequh. moteqpachoa.

Ocupacion.tlatequipanoliztli.netequipachhiztli.
Ocupar a otro dādole algun tequiuh. nite,tequitia.

ODio o enemiſtad. tecocoliliztli. tetlayelittaliztli.tequalācaittaliztli.

Odioſo.cocoliloni.telchiualoni.tlaelittroni.qualancaittoni.
Odio tener.nite,cocolia.nite,tlaelitta. nite.qualancaitta.
Odre para vino.vey vino euatl.vey vino euaxiquipilli.
Odrezillo odre pequeño. çan ypan qualli euaxiquipilli.

OFender. nite, yolitlacoa teixco teicpacn,eua.teixco teicpacninemi. ni tetlatlacalhuia.

Ofenſa. teyolitlacoliztli.teixco teicpac nemiliztli. teixco teicpac cualiztli.
Ofendido.tlayolitlacolli.ixco yepac yeouani.
Ofendedor.teyolitlacoani. teixco teicpac nemini. teixco teicpac euani.
Oficio proprio del hombre.tequitl.
Oficio tener aſsi o exercitar.ni,tlacoti.ni,tequiti.
Oficio arte para biuir. toltecayotl.tlachichiuhcayotl.
Oficial deſta manera. tolteatl. tlachichiuhqui.
Oficio publico.altepetequipanoliztli.
Oficio proprio ſer de alguno ſolo.no,neixcauil.
Ofrecer.ni,tlamana.ni,uemmana.
Ofrecimiento .tlamanaliztli.uemmanaliztli.
Ofrenda. ventli. tlamanalli.
Ofrenda o preſente de anguſtias. neyolellelaxitiliz ventli.
Ofrecer todos ſacrificio o ofrenda. tlauenchiualo. tlamanalo.
Ofrecer ſacrificio a dios de alguna coſa, haziendo algun ademan enel ayre, alçando con las manos lo que ofrece. niquiyaua. nicacocui yn ventli yx pantzinco yn dios.y aſsi ſe puede dezir muy bien de nueſtra ſeñora quando fue a ofrecer ſu hijo al templo. ompateopan quiyauato ynitlaçoconetzin.l.quimiyauhito.ytetztzinco quipouato yntotecuiyo.yxpantzinco quimoquechilito.
Ofrecimiento tal. tlayyaualiztli.tlaacocutli ventli.
Ofrenda deſta manera.tlaiyauhtli.

¶Ogaño. Aduerbio de tiempo. ynipanin xiuitl. ynaxcan xiuitl.

OY. Aduerbio de tiempo. axcan.

Oy a tres dias yeouiptla.
Oy a quatro dias. yeoueyopan.
Oy a cinco dias. yeonnauhyopan.
Oydo,ſentido para oyr.tlacaquiliztli.
Oydor el que oye.tlacaquini.
Oyr a eſcondidas. ninauallacaqui.
Oyr como quiera.nitla,caqui.
Oyr conſintiendo. nite,tlauelcaquilia.
Oyr algo cō enojo o deſgracia. nic,chicocaqui.nic vexcacaqui.nic,qualancacaqui.
Oyr algo cō repoſo y ſabiduria.nitla,nematcacaq.
Oyr loq̄ ſe dize,dando credito. nite,tlatolcaquilia.
Ojear hazer ſeñas con los ojos. nite,ixtlaxilia.nite, ycopiltuia.
Ojear,mirar a vn cabo y a otro.auiccampa ni,tlachia.n,ixtotomaua.
Ojeras hundidas.yxtecocoyoniliztli.
Ojeras tener aſsi.n,ixtecocoyoni.
Ojo con que vemos.ixtelolotli.yxtololotli.
Ojo pequeño deſta manera. yxtelolotontli. yxtololotontli.yxpiciltontli.
Ojos verdes.yxxoxoctic.
Ojo delas redes o malla. matlatzalantli.matlacamactli.

¶Ola o onda de agua. acueyotl. amimilli. atotomoctli.

Ola grande. atetepeyotl.vey acueyotl.
Olas grandes hazer.motetepeyotia yn atl.motetepetlalia yn atl.
Ola,oyes. para llamar a otro.tocne.ane,nicca.
Oler,echar de ſi olor.n,auiyaya.ni,moloni.
Oler aſsi vn poco.achi n,auiyaya .çanquenin n,auiyaya.
Oler a cabron. ni,toquayaya.ni,quipiyaya.
Oler algo a fuego.tleiyac.
Oler para ſacar por raſtro.ni,tlatlanecui.
Oler recibiendo olor.ni,tlanecui.
Oler bien,echando de ſi olor.n,auiyaya.
Oloroſa coſa que huele.auiyac. yneconi.
Oler mal.ni,potoni.n,ihyac.
Oliua o azeituno.azeite quauitl.
Oliuas plantar.n,azeyte quauhaquia.
Oliuar lugar de oliuas.azeyte quauhtla.
Olor bueno.auiyayaliztli.
Olores como perfumes.xuchitlenamactli.
Olor malo o bueno.yyayaliztli.potoniliztli.
Olor de cabron o ſobaquina.toquayayaliztli.pipiyayaliztli.
Olores de coſas ſecas .vacqui xochitl iauiyaca.
Olor de viāda caliente. totonqui tlaqualli iauiyacā.
Olor como quiera.auiyayaliztli.potoniliztli. yyayaliztli.
Olor hazer o dar. nitla,auiyalia.
Oloro ſacoſa,que da buen olor.auiyac.
Oloroſa coſa que da mucho olor.cenca auiyac.cētlalimani ycauiyac.centlali moteca yc auiyac.
Oluidar generalmente.nitla,lcaua.anitlal,namiquiani yollo.
Oluidadizo.tlalcauani. atlalnamiquini. amoyollo.
Oluidada coſa.tlalcaualli. tlalcauhtli. molcauani.
Olla.xoctli.comitl. tlapauaxoni.chachapatli.nacapauaxoni.
Oluidar el enojo o pena que tengo de alguna coſa. nicno,pololtia.

OMbligo.xictli.toxic.
Ombre o muger.tlacatl.maceualli.
Ombre varon.oquichtli.
Ombre ya hecho.tlapaliui.yyolloco oquichtli.
Ombre pequeño.tlapaltontli.
Ombrey muger primeros. achtopa tlacaxinachtin Adan yuan Eua.
Ombre enano.tzapa.
Ombre y muger.ciuaoquichtli.ciuatl tepule.
Ombre ſancto.yecnemilice.q̃lnemilice.q̃lli yyullo.
Ombres ſanctos.yecnemiliceque.qualnemiliceque qualli ynyullo.
Ombre ſin piedad y miſericordia.acanvitz ytlaocol.acanvitz yteicnoittal.
Ombre doblado de dos caras o hazes.yollo maxal tic omeyollo.necocnenqui.necocnemi. necoc quitlalia ytlatol.necocca ytlatol.
Ombre de gran cabeça.quatecoma. quatenamaz. quachachal.
Ombre de gran nariz.buſca narigudo.
Ombre beçudo,de grueſſos beços. tentilauac. tentomauac.tenxipaltomauac.
Ombre befo.tenxipalcuepqui. tenxipaluilaxtic.
Ombre carrilludo o de grandes mexillas. campuputztic.cantetetic.cacane.campopoçactic.campopona.
Ombre de gran frente. yxquaye. yxquapatlauac.
Ombre de grandes pantorrillas.cocotzteua.cotztotomactic.cotztatapayoltic.
Ombre de grandes pies. xopapatlactic. xocpalueueyac.xocpalxaxan.xotitilactic.
Ombre de ſeys dedos enlas manos.mapilchiquace
Ombre de ſeys dedos enlos pies.xopilchiquace.
Ombre armado de guerra. tlauice oquichtli.
Ombre nueuo enlas armas.quimoyaomamachtia.
Ombre exercitado ẽ armas. yeixcoca oquichchotl micalini.
Ombro de hombre. acolli.tacolteuh.
Omenaje de torre.yaocaltzonyotl.
Omenaje que heze el alcayde dela fortaleza. yaocalpializnetolli.
Omezillo enemiſtad mortal. tecocoliliztli. temiquitlainliztli.
Omiciano hombre,que anda huydo por auer muerto a alguno.mauhcanemi.motlatitinemi.

ONça,animal conocido. lo miſmo.
Onda.buſca ola.
Ondas hazer la mar.mocuecueyotia ynilhuicaatl.
Ondear, hazer ondas la mar. macuecueyotia.
Ondear de onda en onda.cecemacueyopa.
Ondoſo,lleno deondas.acuenyo. acuecueyo.
Oneſta coſa.mimatqui.momalhuiani.
Oneſtidad.nematiliztli.nemalhuiliztli.
Onra.tleyotl.mauizçotl.tenyotl.tocayitl.ytauhcayotl.
Orar a otro.nite,mauiztilia.
Onrable coſa.mauiztililoni.
Onrarſe.nino,mauiztilia.
Onrar poniendo en dignidad a alguno. nite,mauizçotia.nite,tleyotia.nite,uecapanoa.
Onrado aſsi.tlamauizçotilli.tlatleyotilli.tlauecapanolli.
Onrar con reuerencia a alguno. nite,mauiztilia. nite,ixtilia.
Onrado aſsi. mauiztic.tlamauiztilili.tlamauizçotilli.tlaixtililli.
Onrado ſer.ni,mauizti.
Onradamente.mauizçotica.
Onze numero. buſca al fin deſte libro,donde ſe pone la cuenta.

¶ Opilarſe.motepitztlalia yn tlaqualli.
Opinion.nematiliztli.yuh nematiliztli.
Opinatiuo ſeguidor de opinion. tenematilizmati. tenematilizcuini.tenematiliztocani.
Oponerſe. ni,ualnitoa. ni,ualnoteneua.ni,ualnixquetza.
Oportuna coſa con ſazon. ymonequian monequi. vel ipan monequi. yuetzian monequi.
Oportunamente. ymonecya. vel iquac. vel ypã. vel ymman.
Oportunidad.ymonequian monequiliztli.

ORa del dia.lo meſmo.
Oracion razonamiento.tenonotzaliztli.tetlatlauhtiliztli.
Orador q̃ haze oraciõ.tenonotzani.tetlatlauhtiani
Orar como orador. nite,nonotza. nite,tlatlauhtia.
Orar a Dios.nitla,tlatlauhtia.vel.nic,tlatlanhtia yn dios.
Oracion aſsi.tlatlatlauhtiliztli.diosytlatlauhtiloca.
Orar a dios o entender en otras ocupaciones eccleſiaſticas, como en adminiſtrar los ſanctos ſacramẽtos.&c.nino, teomanilia.nino,teomania.
Orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno,chogz tlatlauhtilia yn dios.
Oratoria o tectorica.tenonotzalalizmachtiliztli.tetlapalolizmachtiliztli.
Orça vaſo de barro. chichiualayotetzaualoni co-
Orçuelo que nace enel ojo. yxtomoniliztli. [mitl.
Orçuelo para tomar fieras.tlapeualli.
Orden o ordenacion de qualquier coſa.tlatecpanaliztli.tlatlalilztli.
Ordenar. nitla,tecpana.nitla,tlalia.nitla,vipana.
Ordenacion diuina. teutlatlalilli. teutlatecpanalli.
Ordenadamente.tlatecpanaliztica. tlauipanaliztica tlatlalilztica.
Ordenança de ſoldados.neyaotecpanaliztli. neyaocuentlalilztli.
Orden continuada.tlacempoaliztli. tlacentoquiliztli.
Orden continuada de qualquier coſa qne eſta o va concertada como en proceſsion o coſa aſsi. tlacen-

cenuipantli. tlacentecpanalli.
Orden sacra. sacerdoteyotl. teopixcayotl.
Orden o buen concierto poner a otros. nitetla, vellalilia. nite, machiyotlalilia. nitetlacencauilia.
Ordenar de orden sacra. nite, teopixcatlalia. ni, teteopixcatilia.
Ordenado de orden sacra. teopixcatlalilli. teopixcatililli.
Ordeñar. nitla, patzca. nitla, chichiualpatzca.
Ordeñada cosa. tlapatzquitl.
Ordiate para dolientes. ceuada atolli.
Orear poner al ayre. nitla, ecauatza. eecatl niquittitia.
Oregano yerua conocida. lo mismo.
Oreja. nacaztli. tonacaz.
Orejeras. nacochtli.
Orejudo. nacazpatlac. nacazueyac.
Orejear. nino, nacazcuecuetztza.
Orfandad. teicnocaualiztli. ycnopillotl. ycnoyotl.
Organo, instrumento musico. euatlapitzalueuetl.
Oriente. tonatiuh yquiçayan. tonatiuh ynemanayã tonatiuh ixco.
Oriental cosa. tonatiuh yquiçayan cayotl. tonatiuh yquiçayampa vitz. tonatiuh ixcopavitz.
Origen o principio. busca comienço.
Original cosa de origẽ. tlapeualtiloni. tlatzintiloni.
Orilla de la mar. vey atentli. ylhuica atentli.
Orilla de vestidura. tilmatentli. tlatentli.
Orilla bordada. tilmatentlamachtli.
Orilla de paño. tilmatentlaxochtli.
Orillo de paño ya quitado o cortado del mismo paño. tlatenuetzcayotl. tilmatli ytenuetzca.
Orinar. atl nic, noquia. nin, axixa.
Orina. axixtli. atl.
Orinal. teuilo axixtecomatl.
Orin de hierro. tepuzpuxcauhcayotl. tepuz itlacauhcayotl.
Orimento puxcauhqui. puxcauhcayo.
Orla. tlaçotlatentli.
Orlar. nitla, tlamachtentia.
Orlador. tlatlamachtentiani. tlatlamachtentiqui.
Oro. cuztic teocuitlatl. tetl coçauhqui.
Oro en poluo. teocuitlaxalli. teocuitla tlalli.
Oropel. teocuitla amatl.
Oruga gusano. ocuilin.
Ortaliza. quilitl.
Ortelano. quilchiuhqui. cuenchiuhqui.

OSar. nino, tlapaloa. nin, ixtlapaloa.

Osadia. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.
Osadamente. netlapaloliztica. neixtlapaloliztica.
Osado. motlapaloani. ixtlapaltic. mixtlapaloani. amo yxmaui.
Osadia con locura. aixmauiliztli. atlamauhcaittaliztli.
Osado con locura. aixmauini. atlamauhcaittani.
Osadamente assi. aixmauiliztica. atlamauhcaittaliztica.
Osi, Aduerbio. yyo intla. yetla. yyo ma. ma. matel.
Ospedarse. tepal ni, cochi. nino, callotia. tepal nino, callotia.
Ospedar por amistad. nitla, coamati. nite, callotia.
Ospedadero assi. tlacouamatini. tecallaneuhtiani. y pal yeloani.
Ospedaje. tecochitiliztli. teceliliztli.
Ospederia. tecochitiloyan. teceliloyan.
Ossario para echar huessos. omicalli. omitlatiloyan. omicentlaliloyan.
Ossero para echar los huessos quando comemos. omicaxitl.
Osso, animal. tlacamaye tequani.
Ostia pescado. amatzcalli. eptli.
Ostario de ostias. ostia calli.
Ostinar a otro. nite, yollotetilia. nite, yollo tlaquaua. ypan nitechicaua yn aqualli.
Ostinacion. neyollotetiliztli. yollotlaquaualiztli. aqualli ypan nechicaualiztli.
Ostinado confirmado en mal. yollo tlaquauac. oyolo tetix. oypan chicauac yn tlauelilocayotl.
Ostinadamente. yollo tlaquaualiztica. yollo tetiliztica.
Ostinarse en mal. ni, yollotlaquaua. ni, yollotetia. ypan nichicaua yn tlauelilocayotl.

OTero. tlamimilolli.

Otoño. tonalco.
Otorgar. tlacaua noyollo. nic, macaua. nite, tlamacauilia. nic, tlatlauhtia noyollo. ni, cea. nitla, velcaqui. nite, tlauelcaquilia.
Otorgar inclinando la cabeça. n, ixtlatoa. ni, cea.
Otras cosas. occeq. occequi yuan. ocmiectlamãlti.
Otra vez. Aduerbio. occeppa. yenoceppa.
Otro, vno delos dos. ceyehuan. ceyehuantin.
Otro, vno de muchos. occetlacatl.
Otro tanto. ocnoixquich. çannoixquich.
Otros tantos. ocnoizquintin. çannoizquintin.
Otubre mes. metztli otubre. vel. ycmatlactetl metztli yncexiuitl.

¶ Oua que nace enel agua. acpatl.

Ouar las aues. nino, tetia. ni, tlatlaça.
Oueja. ychcatl. ciuaichcatl.
Oueja merina. yamanqui ychcatl.
Oueja grosera o burdalla. chamauac ychcatl. vapauac ychcatl.
Ouejero que guarda ouejas. ychcapixqui.
Ouejuno, cosa d oueja. ichcayotl. ichcatly techpoui
Overguẽça. Interjection. yyo omotlaueliltic.
Ouillo de hilado. ycpatetl.
Ouillo pequeño. ycpatetontli.

¶ Oxala. yyo intla. yetla. matel. yyo matel.

Oxear aues, fieras o ganado. nitla, peuia.
Oxeadas aues. tlapeuiltin.

Oxeo de aues afsi.tlapeuiliztli.
Oxear conejos o cosas semejantes..nitla,tlapeuia.
Oxeados afsi.tlatlapeuiltin.
Oxeo desta manera.tlatla peuiliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN P.

Pacer.ni,tlaquaqua. ni tlatlaquaqua.
Paciencia tener. ni, tla paccayhiyouia . ni, tlaoquichuia. nino, yollotepitztilia.
Paciencia . tlapaccaihiyouiliztli. tlaoquichuiliztli. tlayollotepitzuiliztli.
Paciente. tlapaccaihiyouiani. tlaoquichuiani . moyollo tepitztiliani.
Pacientemente. tlapaccayhi youiliztica. tlaoquichuiliztica. neyollo tepitztiliztica.
Pacificar la tierra por guerra. yaotica nitla, ceceuia ni, ualtecala quia. tlamachni, tlatlalia.
Pacificada tierra. yaoyotica tlaceceuilli . tlamachtlatlatlalilli.
Pacificador en esta manera. tlaceceuiani. valtecalaquiani. tlamachtlatlatlaliani.
Pacificacion tal. tlaceceuiliztli. valtecalaquiliztli. tlamachtlatlatlahliztli.
Pacificar, hazer paz. nite,tlaceceuilia. nite,icniuhtlania nite,nenotzaltia.
Pacificacion tal tetlaceceuililiztli. teicniuhtlaliztli. tenenotzaltiliztli.
Pacifico, hazedor de paz. tetlaceceuiliani. teicniuhtlani. tenenotzaltiani.
Pacifico, que esta en paz. pactinemi . yuiannemini. yucuxcanemini. tlamatcanemini.
Padecer. nitla, ihiyouia. Et per metaphoram. cococ teopouhqui nicmati. cococ teopouhqui notech moteca. ni, toneua. ni, chichinaca. an, auia. ani, uellamati.
Padecer de contino. nic, cemihiyouia. aycn, auia. aicni, uellamati.
Padecer hazer a otros por el mal que yo hize. nitecuitlachiuia.
Padecer naufragio. busca naufragio.
Padrastro. tlacpatatli.
Padre. tatli. teta. yzcacauhtli. teizcacauh. tetatzin.
Padre y madre. teta, tenan. vel. tenan, teta.
Padre sancto. lo mismo. vel. vei teopixcatlatoani.
Padrino de bautismo . nequatequiliztica teta. teoyotica teta.
padrino de boda. nenamictiliztica teta . teoyotica teta.
Padron. busca matricula.
Pagar deuda. ni, tlaxtlaua. nite, tlaxtlauilia. nino, xtlaua. nicte, cuepilia ynteaxca.
Pagada deuda. tlaxtlaualli.
Pagar pena. nitla, tzaqua. nitla, xtlaua.
Pagar lo que se compra. nitla, patcayotia.
Pagar conforme al trabajo. nite, tlanamictilia.
Pagar sin culpa o lastar lo q̃ otro hizo. nite, cuitlatzacuilia. nite, ixpopoyotlanamictia. tepampa ni tlatzaqua.
Pagarseha esta injuria. s. adelante mocuepatiuh.
Paga, lo que doy para pagar lo que deuo. notlaxtlauaya.
Pagar cõ otra cosa lo que deuo. ycnitlapopoua. ycnitlaxtlaua.
Paga de deuda. tlaxtlaualiztli. tetlaxtlaualiliztli. tetlaxtlauiliztli.
Pagar vna deuda con otra. ypan nic, poloa. ypan ntla, poloa. ypam poliui.
Pagar o dar por tercios algun dinero o cosa afsi. ni tlachicoquixtia.
Paga del que fio al que colgaron. nonequixtil.
Pagar ala ramera vn vestido. nite, quachyotia.
Pagano. tlateotocani.
Pago de viñas o viñedo. çancemmani xocomecamilli. monetechantimani xocomecanulli.
Paja, generalmente. çacatl.
Paja para cauallos. [vel simile.] çacatextli.
Paja pa cama. çacayamãqui. pololçacatl. çacayamã
Paja para casas. ocoçacatl. malinalli. çacacuetl.
Paja para texer tela. teçacatl.
Paja menuda. polocatl.
Paje. tetlauical. teach. teaach. texolouh.
Paje de plato. tetlaqualti. tetlaqualtiani. tetlamacani
Paje de copa. teatliti. teamaca. teatlitiani. teamacac
Paje de lança. tepuztopilitquini.
Paje para mandados. motitlanini. motititlanini. titi tlanoni. tititlantli. titlantli.
Pala para traspalar. tlaacanoni . tlaecaquetzaloni.
Palabra. tlatolli. [patlauac victli.
Palabras suzias. tlaillatolli.
Palabras malas. aquallatolli.
Palabras de afrenta. tepapaquiliztlatolli. tepinauhtitlatolli.
Palabras de aca y de alla. tlatolpapaçolli.
Palabras de hechizeros para matar. teyollo qualiz tlatolli.
Palabrero. tlatlatoani. tlatolueyac. cenca tlatole.
Palacio real. tecpan, tlatocan. totecuacan.
Palãciano deste palacio. tecpantlacatl. tecpãnẽqui.
Paladar. copactli. tocopac.
Paladear el niño quando mama. nino, cocomotza nino, cocomonia.
Palanca. quammitl. tlaquammiuiloni. alenque. quauhtlatzaqualli.

Pale-

Paletilla del eſtomago o pecho. teltepitz. telpapaloth. teltzaqualuaz.
Palma arbol conocido. çoyatl. çoyaquauitl.
Palma otra. çotolin.
Palma otra que lleua datiles. ycçotl.
Palma otra. nequametl.
Palma otra. teçoyatl.
Palmar lugar de palmas. çoyatla. çoyaquauhtla. çotolla. ycçotla. nequametla.
Palma dela mano. macpalli.
Palma dela mano acucharrada. macpalcomolli.
Palmada con lamano o bofetada. tetlatziniliztli. teyxtlatziniliztli.
Palmadas dar con las manos. nino, matlatzinia. ninomatlatlatza.
Palmito. çoyatepiton.
Palmatoria. temacpallatziniloni.
Palmo tendido o xeme. cemiztetl.
Palo. quauhuatzalli.
Palo pequeño o palillo. quauhtõtli. quauhuatzaltõtli.
Palizada defenſion de palos. quauhchinamitl. q̃uhtepantli.
Palo para aſaetear o picota. quam milli. ytech tetlatzacuiltilo.
Palo varal. matlaquauitl.
Paloma aue conocida. vilotl.
Paloma macho deſta eſpecie. oquichuilotl.
Palomar lugar donde crian. vilocalli.
Palomino pollo deſta eſpecie. viloconetl. vilopiltõtli.
Paloma torcaz. tlacauilotl.
Pampano de vid. xocomecacelic.
Palpar con las manos. nitla, matoca. nite, matoca.
Palpar las verguenças. nino, tlatzitzquilia.
Palpar aſsi a otro. nite, tlatzitzquilia.
Pan generalmente. tlaxcalli.
Pan de ceuada. ceuada tlaxcalli.
Pan de trigo. caſtillan tlaxcalli. trigo tlaxcalli.
Pan cozido de baxo la ceniza. tlecoyotl.
Pan cozido en horno. texcalco ycucic tlaxcalli.
Pan de maiz cozido en ollas. tamalli.
Pan de acemite. tlatzetzeliuhca tlaxcalli.
Panadero el que haze pan. tlaxcalchiuhqui. tlaxcalo.
Panaderia arte dello. tlaxcalchializtli. tlaxcaloliztli.
Panal de auejas. mimiyauatl.
Panarizo dela vña. mautztemiliztli.
Pança de vientre. tocuitlatecon. cuitlatecomatl.
Pançudo. yte. ytetta. cuitlapitz. cuitlapetz.
Pandero para tañer. euaueuetl.
Pandereteró que lo tañe. euauetzotzonani. euauetzotzonqui.
Pando coſa teſa. tilictic. tilinqui.
Paneteria. tlaxcalnamacoyan. tlaxcalnamacacan.
Panera para pan cozido. tlaxcalpialoyan. tlaxcallatiloyan. tlaxcalpixca.
Pañales para criar niños. conetzotzomatli. conequimiliuhcayotl.
Pañezuelo de meſa. netempopouſloni.
Pañezuelo de narizes. neyacapopoualoni. netzomiloni.
Paño de lino o delana. canauac. petztic. yamanqui.
Paño para cubrir la cabeça. quaquimiliuhcayotl. quatlapachiuhcayotl.
Paño de cabeça. nequaquimiloloni.
Pantorrilla dela pierna. cotztli. cotztetl. tocotz.
Pañoſo veſtido de remiendos. tatapaua.
Papa. yei teopixcatlatoani. ſancto padre.
Papadgo, dignidad deſte. vei teopixca tlatocayotl.
Papagayo, aue conocida. cocho. toznene.
Papagayo grande. alo.
Papagayo chiquito. quiliton.
Paparriba. aquetzaliztli.
Papada de puerco. coyame eltzotzolli.
Papada de gallo. totoleltzotzolli. vexoloeltzotzolli.
Papas para niños. tlaxcalatolli.
Papahigo. quechquemitl. otlica tlatquitl. neixquimiloloni.
Papera enlos animales. maça quechpoçauaiztli.
Papera como quiera, quechpoçauiztli.
Papel. yztac amatl. amatl.
Papirote o floreton enla frente. tequaizteminaliztli. tlazteminaliztli.
Papirotes dar al hijo de alguno. nite, telhuia.
Papo de papudo. quechtlacxollotl. quechnacayotl.
Papo delas aues. totoltlaqualtecomatl. totome yntlatlaliayan.
Papo arriba eſtar. n, aquetztoc.
Par de dos coſas yguales. centlamantli neneuhque.
Parayſo terrenal. xuchitlalpan. yectlalpan.
Parayſo celeſtial. ylhuicatlitic. ytecentlamachtiayan dios.
Paramentos de cama. quachcalli.
Paramento de delantera. tlaixcopilcac. tlaixtzaccayotl.
Paramento del cielo. tlacpaccatlatzaccayotl.
Paramentos de cauallo. cauallo tlapachiuhcayotl.
Paramentar ſala. nitla, ixquachuia. ni, quachcalpipiloa.
Paramentar cama. ni, quachcallalia.
Paramentado cauallo. tlapachiuhcayo cauallo.
Pararſe lo que andan, de coſas animadas. nino, quetza. nino, telquetza. nin, ixtelquetza. o eſtancar o detenerſe de empacho de otros, no oſando parecer ante ellos.
Parada coſa deſta manera. motelquetzqui. mixtelquetzqui.

Pararlo que anda, de cosas ynanimadas. mocaua. motzicoa.
Parado assi. tzicauhqui. omocauh.
Parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas. nite, quetza nite, tzicoa. nite, telquetza. nite, çaloa.
Parado assi. tlaquetztli. tlatzicolli. tlatelquetztli. tlaçalolli.
Parar o estancar alo que anda de cosas inanimadas. nictzicoa.
Pararse la perra cachonda o la yegua. &c. mote, chiyalia. mote, nectia. mote, chiyaltia.
Pararse tuerta la vara o el madero. vitoliui.
Pararse negra y suzia la ymagen. yxtlileua.
Pararse yerto. nino, quappitzoa.
Pararse negro. ni, tliltia. ni, tlileua.
Pararse amarillas o blancas las mieses. tlacoçauia.
Pararse verdinegro. ni, xoxouia.
Pararse blanquezino. ni, iztaleua. ni, pinoua.
Paraque? tleyca? tleinic? tleypampa?
Paraque supiese. ynic quimatiz.
Parcionero que tiene parte. teuan ycac. teuãpouhqui.
Parcionero hazer a otro de algun bien, o de algun secreto. nite, ueuechiua. nite, tlamachiua.
Parcial que sigue partes. tetloc moquetzani. teuãmoquetzani.
Pardo color. nextic. nexectic.
Pardo leon animal. cuitlamiztli.
Pardal o gorrion. molotl. quachichil. teocaltototl.
Parear o hermanar o cotejar vna cosa cõ otra o cõ chauar algo. nitla, potia. nitla, popohtia. nitla, nanamictia. nitla. neneuilia. nitla, çoçoyotia. [scilicet] cecençotl yçopo. quiere dezir. pierna de manta compañera de otra. y assi dizen. quiçoçoyotitica. quipopotitica l. hermanar vna pierna de manta con otra que venga conella pacosellas.
Pareada cosa. tlapotilli.
Parecer lo que se perdio. neci.
Parecer me algo bien. nitla, uelitta.
Parecer a otro enla cara. nicquixtia ynixayac.
Parecerse a su padre, imitandole o echar fuera de casa a otro. nite, quixtia.
Parecerme bien algo. nitla, uelitta. nitla, qualitta.
Parecer el hijo a su padre en todo. nicquixtia.
Pareada cosa. tlapotilli.
Pared, generalmente. tepantli.
Pared de tapia de tierra. tlaatzotzontli. tlaatzotzõtepantli. tlaatzotzontepancalli. tlaatzotzontenamitl.
Pared de ladrillo. xamixcaltepantli.
Pared de dos ladrillos. ompantitiuh xamixcaltepãtli.
Pared de tres ladrillos. yepantitiuh xamixcaltepantli.
Pared de adobes. xantepantli.
Pared encalada. tlaquiltepantli.
Pared pintada. tlacuiloltepantli.
Pareja cosa ygual. cemmanqui. neneuhqui. cemonoc.
Pareja pared o edificiolo. s. alto del. tzummanquitepantli.
Parentesco por sangre. vanyolcayotl. neiximatilizli. centlacatiliztli. cemeualiztli. mecayotl. cencuitlaxcolli.
Parentesco tomar con otro. ninote, uanyolcatia.
Parentesco por casamiento. ciuauanyolcayotl. vepollotl. texxotl. vexiuhyotl.
Parentela. lo mesmo es que parentesco.
Pares dela muger que pare. ciuatlayelli. mixiuhcatlayelli.
Parir la hembra. mixiui. tlacachiua. tetlacatilia.
Parida. mixiuhqui.
Parir la muger amenudo. moquaçaloa yn nopilhuan. ni, quinquaçalotiuh. ni, quinquapanotiuh. amo ni, vecauani auel cecexiuhtica yn niquintlacatilitiuh nopilhuan. amo vehcauhtiuh ni, tlacachiua.
Parida de dos mellizos mixiuhqui couapilhua.
Pariente por sangre. teuanyolqui. vanyolcatl.
Pariente por casamiento. ciuateuanyolqui. ciuauãyolcatl. ciuatica vanyolcatl.
Pargamino. eua amatl.
Parlar o hablar. nitla, tlatoa.
Parleria. tlatlatoliztli.
Parlero. tlatlatoani. tlatetoani, papal. tequitlatoani.
Parlero ser. ni, papalca. ni, tequitlatoa. ni, tlatetoa.
Parla. tlatlatoliztli. tlatetoliztli. tequitlatoliztli.
Parladero. tlatlatoloyan. nenonotzaloyan.
Parpado del ojo yxquimiliuhcayotl. tixquimiliuhca.
Parpadear con los parpados. nin, ixcuecueyonia. nin, ixcuecueyotza.
Parra vid o cepa. xocomecaquauitl.
Parrafo de escriptura. tlapeualtiloni. tliltetl.
Parrillas para assar. tepuztlapechtlatleuatzaloni.
Parte del todo. tlacotonyotl. tlacotoncayotl. tlaxeliuhcayotl.
Parte dela penitencia. ycotonca yxeliuhca yntlamaceualiztli. s. la satisfacion, o la contricion.
Parte pequeña. tlacotoctontli. tlateccayotontli. tlaxeliuhcayotontli.
Parte dar. nite, tlacotonia. nite, tlaxelhuia.
Parte delantera. tlaixpanyotl. tlaixquayotl.
Parte trasera. tlateputzyotl. tlaicampayotl.
Partera que ayuda aparir. temixiuitiani. ticitl. tlamatqui.
Parteria oficio desta. temixiuitiliztli. ticiyotl. tlamatcayotl.
Partera ser o exercitar su oficio. nite, mixiuitia.
Partible cosa. xeloloni. xeliuini.

Parti-

Particular cosa.cecniquizqui.nonqua quizqui.cen tlaman quizqui.
Participar.nonteuan notechmotlalia.
Particularmente.cecniquizcayotica.
Partida parte del mundo.cecni tlalpan.
Partida de lugar o de persona.ompeualiztli.yaliz-tli.netlalcahuiliztli.vilouaIiztli.necaualiztli.
Partido o concierto . yuhnenonotzaliztli.yuhtlate neualiztli.yuhtlacemitoliztli.
Partido en dos partes.occan tlaxelolli.occan quiz qui.tlaoccan quixtilli.
Partido en trespartes.yexcan tlaxelolli.yexcã quiz qui.tlayexcan quixtilli. Y assi delos de mas.
Partimiento.tlaxexeloliztli. tlanononqua tlaliliztli tlacececniquixtiliztli.
Partir en partes.nitla,xexeloa.nitla,nononquaquix tia.nitla,cececcanquixtia. nitla , cececniquixtia.
Partir en dos partes.nitla,occanquixtia .Y assi de-los de mas.
Partida cosa diuidida. tlaxelolli.&c.
Partirse de lugar o depersona.nompeua.nite,tla'cã hua.ni,yauh.nite,caua.nitla,tlalcauia. non, eua.
Partido assi.ompeuani.oneuani. tetlalcaui.yaqui.
Parto.mixiuiliztli.tlacachiualiztli.
Pascua de flores.xuchi pascua.totecuiyo ynezcali-lizilhuitzin.
Pascua de cincuesma.yuallalizilhuitzin Spiritu san cto.
Pascua de nauidad. ytlacatilizilhuitzin totecuiyo Iesu Christo.
Pascual,cosa de pascua.pascua tlatquitl . pascua y-techpoui.
Pasmo.neiçauiliztli.mauhcamiquiliztli.necuitiue-chiliztli.
Pasmado.miçauiani.mauhcamiquini . mocuitiue-tzini.
Pasmarse elcuerpo.ni,cecepoua.vapauiztli notech motlalia.
Passa vua passada.xocomecauatzalli.xocomecate-tzolli.
Passaje de naue o de barca.s.el precio. acallaxtlauil li. acallaneouani.acallaxtlauloni.panouani.
Passajero desta manera. panoni.acaltica panoni.
Passajero,o caminante.nenẽqui.nenemini.otocac.
Passada tendida.centlacxitl. cen neicxiantli.
Passador tiro de ballesta.tlachichtli.tlaxichtli. yaca uitztic mitl.tzaptic mitl.
Passadero.lugar por donde passan. quixouayan.vi louayan.
Passamiento de muerte.nemiliz tzunquiçaliztli.
Passar alos delanteros que caminan . nite, panauia.
Passar al sol alguna cosa o asolear . nitla ,tonalhua-tza . nitla,tonalquauhuatza.
Passar todo el dia sin prouecho.nic,nenquixtia yn-cemilhuitl.nicnencaua.nicnentlaça.nic,nẽpoloa. yncemilhuitl.
Passar a otro ẽ barca o acuestas,dela otra parte del rio. nite,panauia.nite,papanauia.
Passar caminando.ni,nalquiça. nitla,melaua. çan ni quiztiquiça.nite,panauitiquiça.
Passar delante de otro. nite,yacauiltequi. nite,ya-catzacuilia.
Passar allende el mar.analcopa niauh.
Passar alà otra parte dela sierra .tlateputzco niauh.
Passar algo con tiro de ballesta o de arco.nitla,nal-quixtia.i.passar de parte aparte alguna cosa.
Passar por donde esta alguno o topar alguna cosa. ypan niquiça. ypan niauh.
Passarse de largo.nite,panauia. nite,panauitiquiça. tepan niquiça.
Passar tiempo. nin,ellelquixtia. nin,auiltia.nin,aana
Passarse el papel.popolaqui yn amatl. papanuetzi in amatl.chichicaui yn amatl.ylaqui yn amatl. mo-moyaua. moyaua.ciciaua.
Passatiempo. ne ellelquixtiliztli. neaauiltiliztli. neà analiztli.
Passar por detras de algunas personas honradas te niendoles respecto.tlanauac niquiça. tlanauatl-nocontoca.
Passar à los que van enla delantera. yn yacac niqz-tiquiça.ymixpan nonotiquiça.
Passearse por las calles, plaças o huertas. ni,nenene ni. ni,quiqui tinemi.ni,quiça.
Passeadero lugar.nenenemoayan.quiquixouayan.
Passearse de vna parte à otra.nino,cuecuepa.ni,ya-yatinemi.niylotinemi.
Passeadero assi.necuecuepaloyan. yayatinemoayã nenenemoayan.yylotiuayan.
Passion del cuerpo.cocoliztli.tlayhiyouiliztli.
Passion del anima.toyolia ycocoliz.
Passion trabajosa.vey cocoliztli.vey tlayhiyouiliz tli.
Passion cõgoxosa.patzmiquiliztli.nentlamatiliztli.
Passo del que se passea.cen necxianaliztli.cen necxi antli.
Passo del que ãnda.centlacxitl.
Passo.s.mansamente. çan yyulic.
Passo a passo. Aduerbio.çanquenyaliztica. necxi-tecpanaliztica.tlamachyaliztica.yuian yaliztica
Passo a passo andar cõlas puntas de los pies,por no ser sentido . ni, quequetzilotiuh. ni,quetzilo-tiuh.
Pasto lugar para pacer. maçatlaquaqualtiloyã.ma-maça yn tlaquaquiayan.
Pasto lo que se pace.maçatlaqualli.
Pasto el acto de pacer.tlaquaqualiztli.tlatlaquaqliz tli.
Pastor de las ouejas. ychcapixqui.
Pastorear.n,ichcapia.
Pastoril cosa.ychcapixcayotl. ychcapixqui ytech-poui.
pastel para teñir.xiuhquilitl.

pastel

Paſtel de carne. caſtillan nacatlaoyo tlaxcalli.
pato anade domeſtica. canauhtli. caſtillan canauhtli. patox.
Pata o planta del pie. tlacçayatl. totlacçaya. xocpal yxtli. toxocpalix.
patihendido. xomaxaltic. xotzayanqui. chocholli.
Pata maciça. xoyaualtic. macitica ycxitl. motquitica icxitl.
Patada o huella. ycximachiyotl. xocpalmachiyotl. ycxitl.
Patear, hollar o piſar. nitla, quequeça.
Patear, hazer eſtruendo. nitla, tetecuitza. nitla, coco motzá.
Pateada coſa o piſada. tlaquequeztli. tlaquequeçalli.
Patena de caliz. lo miſmo.
Patente coſa. pani nezqui. velneci. velteixpanca.
Patin de caſa. aythualli.
Patio qualquiera. ythualli.
Patico, hijo del anade. canauhconetl. canauhconetontli.
Pato o anſar atlatlalacatl. tlalalacatl.
Pato partido o concierto. nenonotzalli. tlacemitolizlli. nenauatiliztli. tlacentlalilli. necennonotzalli.
Patriarca. lo miſmo. vel. veytepacho teupixqui.
Patrimonio. veuetlatquitl. tlatocayotl. tecuyotl.
Patrimonial coſa. veuetlatquicayotl.
Patron o defenſor. tepantlato. tenan. teta.
Patron de nao o de carraca. acalco tiachcauh. acalco tepacho.
Pauellon de cama. quachcalyaualli.
Pauellon de red para moxquitos. çayoltzaqualoni. çayolpeuiloni. moyocalli.
Paueſa de candela. xicocuitlaocotl yyacacotonca. xicocuitlaocotl yyectlioca.
Paueſa o ceniza de centella muerta. tlemoyonextli. tlemoyotl ynexxo.
Paues. chimalli. quauhchimalli.
Paueſada de armados. centlamantin yaoquizque. ycxinenenque yaoquizque.
Pauo, paua o pauon. caſtillan quetzaltototl.
Pauilo de candela. candelayollotl. ocoycpayollotl. xicocuitlaycpayollotl.
Pauor, miedo natural. buſca miedo, o temor.
Pauor auer. buſca temer.
Pauor hazer. buſca amedrentar.
Pauſanes eſtar hechos, ſin hazer coſa de prouecho. ticecepouaticate. titocecepoualtiticate.
Paxaro, generalmente. tototl.
Paxaro pequeño. tototontli. tototepiton.
Paxaro, caçador de aues. totomani. tototlapitzqui totonotzqui.
Paxaro otro. techictli.
Paxaro otro. achalalatli.

Paz. tlamatcanemiliztli. paccanemiliztli. yuian xocoxcanemiliztli. tlamatcayeliztli.
Paz poner entre los diſcordes. nite, tlaceceuilia. buſca pacificar.
Paz tener. ni, tlamatcanemi. ni. paccanemi. yuian yo coxca ni, nemi.
Paz hazer tener a otros. nite, tlamatcanemitia.

PEal. xocpalquimiliuhcayotl.
Peca o manzilla de cara. yxchiyancuicuillotl. yxcuicuiliuiztli.
Pecado. tlatlacolli. tlapilchiualiztli.
Pecado grande. tetzauh tlatlacolli. tetzauitl. macaxoc. uei tlatlacolli. teiçaui tlatlacolli.
Pecado original. tlatlacolpeuhcayotl. tlatlacoltzintiliztli. tlatlacolpeualiztli.
Pecado venial. tepiton tlatlacolli. popolhuiloni tlatlacolli.
Pecado mortal. temictiani tlatlacolli.
Pecador. tlatlacoani. tlapilchiuani.
Pecador grande. tetzauhtlatlacoani. tetzauhtlatlacole.
Pecado contra natura. ſ. bombre con otro hombre cuilonyotl. tecuilontiliztli.
Pecado tal. ſ. muger con muger. nepatlachuiliztli.
Pecado cõtra natura. amo tlacayotl. ayoctlacayotl achiualiztli.
Pecador en eſta manera. amotlacatl. ayoctlacatl.
Pecado que ſe purga por ſacrificio. tlamanaliztica, poliuini tlatlacolli.
Pecar nitla, pilchiua. nitla, tlacoua.
Pecoſo lleno de pecas. yayapalectic. tlitlilectic.
Pece o peſcado generalmente. michin.
Pece grande o vagre. tlacamichin.
Pecilgo. tecotonaliztli. tetlatzcotõaliztli. teylacatz cotonaliztli.
Pecilgar. nite, cotona. nite, tlatzcotona. nite, ilacatz cotona.
Peçon de teta. chichiualyacatl. chich iualyacauitztli.
Peçon de fruta. xocotzinquauhyotl. xocoicxitl.
Pechero. tequitqui. tlacalaquiani.
Pecho o tributo. tequitl. tlacalaquilli.
Pecho, parte del cuerpo. elpantli. elchiquiuitl. telpã. telchiquiuh.
Pechuga de aue. yciciyotca. yelciciyutca. yeltepitz
Pechuguera enfermedad. tlatlaciztli. tzompiliuiztli.
Pechuguera tener. ni, tlatlaci. nitzompiliui.
Pedaço. centlacotontli. centlatectli. centlatzayantli. centlacotl. centlatlapantli. lege infra
Pedernal. tecpatl.
Pedigueño. tetlatlaitlaniliani. tetlatlaitlanili.
Pedimiento. lo miſmo es que demanda.
Pedir. lo miſmo es que demandar.
Pedir la deuda. nite, inama.
Pedir de puerta en puerta. buſca mendigar.

Pedir

Pedaço – tlapactli Vª
en tlapactli tlaxcalli – un pedaço
de pan – Pe. Oracio a foxas 128

Pedir prestado. ninotlatlaneuia.
Pedir demasiado precio por lo que se vende. nitla, vecatzatzitia.
Pedir consejo. nite, nonotzalitlani. nite, tlatlania. nite, tlatoltemoua. nite, tlatolitlani.
Pedir en juyzio. ninote, ilhuia. ninote, ixpanuia.
Pedorro. miexini.
Pedo. neyyexiliztli. yyelli.
Pedrada. centlamotlalli. centlatepacholli.
Pedregal lugar de piedras. tetetla. tetla. techachaquachtla. mocatetl.
pedregoso. teyo. teteyo. techachaquachcho. mocateyo.
Pedregoso de piedras menudas. xaxalteyo. texallo mocaxaltetl. moca xalli.
Piedrera. tetlapanaloyan. tequixtiloyan. tetatacoyan.
Pedrero que las corta o saca. tetlapanqui. tequixti. tetatacac.
Pedrero de piedras preciosas. tlatecqui. chalchiuhiximatqui.
Peer. nini, exi.
Peer en diffauor de otro. nite, iyexi. nite, telchiua.
Pegar con pez. ocotzotica nitla, çaloa.
Pegado assi. ocotzotica tlaçalolli.
Pega o pegadura de pez. tlaocotzoçaloliztli.
Pegajoso como pez engrudo o liga. tetechçaliuini. çaçalic. çaçaltic.
Pegar dos cosas. nitla, netechçaloa. ni, tlatlaçalhuia.
Pegada cosa assi. tlanetechçalolli. tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tlanetechçaloliztli. tlatlaçalhuiliztli.
Pegarse vno con otro. moçaloa. çaliui.
Pegarse ami. notech oixquiuh.
Pegar con plomo. nitla, temetzuia.
Pegar soldando. nitla, çaloa. ut cumque
Pegada cosa assi. tlaçalolli.
Pegadura tal. tlaçaloliztli.
Pegar fuego. nitla, tlemina. nitla, tlequechia.
Pegadura de fuego. tlatleminaliztli. tlatlequechiliztli.
Pegador de fuego. tlatleminani. tlatlequechiani.
Pegarse la olla. ytech oyxquiuic yn comitl. ytechoyxquiuh yn xoctli.
Pegar o remendar algo a otro, o enxertarlesus arboles. nitetla, çalhuia.
Pegada cosa assi. tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tetlaçalhuiliztli.
Pegador desta manera. tetlaçalhuiliani. tetlaçalhuiqui.
Pegarse los cabellos. piliui.
Pegar con liga. nitla, tecpauia. nitla, çaloa.
Pegado assi. tlatecpauilli. tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tlatecpauiliztli. tlatlaçalhuiliztli.
Pegajoso. çaçalic. çaçaltic. tetechçaliuini.
Pegar enfermedad contagiosa. nite, maua. tetech-
Pniccaua yn nococoliz.

Pegujal. miltontli. axcatontli. tlatquitontli.
Pegujal de pocas ouejas. çanquezquiteme ichcame.
Peynar la cabeça. nino, tziquauazuia. nino, pepetla.
Peynado. motziquauazui. mopepetlac.
Peynadura. netziquauazuiliztli. nepepetlaliztli.
Peyne generalmente. tziquauaztli.
Peyne de cardador. tepuztlapochinaloni.
Peynar cardando lana. nitla, pochina. n, ichcayectia
Pelar sacar los pelos. nitla, tomiyopi. nitla, pi. nitlatomiyotepeua.
Pelada cosa sin pelos. atomiyo. tlatomiyotepeuhtli.
Pelador. tlatomiyotepeuani. tlatomiyotlaçani. tlatomiyouiuitlani.
Peladura. tlatomiyotepeualiztli. tlatomiyotlaçaliztli.
Pelarse la cabeça o pararse caluo. ni, quaxipetziui. ni, quacayaua. ni, quatepeui.
Pelea. neycaliliztli. neyaochiualiztli. tlayecoliztli. yaoyotl.
Pelea de naues por la mar. acaltica necaliliztli. acaltica tlayecoliztli. acalpan necaliliztli. acalpan tlayecoliztli.
Pelear. nite, yaochiua. nite, icali. nitla, yecoa. niteyaotla.
Peleador. micalini. tepeuani. tiacauh.
Pelechar elaue. niniuyotepeua. nin, iuiyotlaça. nino pixoa.
Pelechada aue. miuiyotepeuhqui. miuiyotlazqui. mopixo.
Peligrar. n, ouiti. nino, uicanaquia. nin, ouitilia.
Peligro. ouitiliztli. ouicayotl. neouican tlaliliztli. neouican aquiliztli.
Peligroso. ouicayo.
Peligroso lugar. ouican. temamauhtican. tepolocã.
Peligrosamente. ouica. ouicayotica. — vide infra
Pella cosa redonda. ololtic. centlaolololli.
Pelleja de animal. maça euatl. tequan euatl.
Pellejero que las cura. eua uatzqui. eua uauanqui.
Pellejeria lugar donde se venden pellejos. euanamacoyan.
Pellico de vestidura de pellejos. euaquemitl. euatilmatli.
Pellizcar. nite, cotona.
Pellizco. tecotonaliztli.
Pelo de la cabeça. tzontli.
Pelo como bello sotil, tomitl. totomiyo.
Pelo de conejo. tochomitl.
Peloso. tomiyo. tzotzonyo.
Pelota como quiera. tapayolli. matotopetli.
Pelota para jugar al batey. ulli. ullamaloni.
Pelota de viento. tlayhyyotentli tapayulli.
Pelota despingarda que se tira. tlequiquiztelolotli.
Peludo de pechos. eltzonyo.
Pena generalmente. tetlayhyouiltiliztli. tlayhiyouiliztli. tlacaellotl.

Pena

Cenca teohuicanaqui — es muy peligroso — Cenca teohuitilli — idem. asi habla fr. Juan Bautista en sus Sermon

Pena tener. nitla,ihiyouia.
Pena de dinero. tetlaxtlaualtiliztli.
Pena corporal. tetoneualiztli. techichinatzaliztli. te tlaihiyouiltiliztli. tecococapololiztli.
Penacho. quequetzalli.
Pena del tanto por tanto. tepammocuepaliztli.
Penas dos. ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyouiliztli.
Penal,cosa que da pena. tetlaihiyouilti.
Penar como quiera. nite,tlaihiyouiltia. nitetla,tzacuiltia. nite,penatia. i. echar o poner pena.
Penar por tormento. nite,toneua. nite,chichinatza. nite,toneuacapoloa. nite,chichinacapoloa.
Penar por el talion. tepan niccuepa. tepan nictlachi altia.
Penar,recebir pena. nitla,ihiyouia. ni,toneua. ni,chichinaca.
Penca de berça o cosa assi. quilatlapalli.
Pendejo o bedija. ymaxtli.
Pendola o peñola. totolacatl. tlacuiloloni.
Pendon. quachpamitl. quachpantli.
Penitencia. neyolcocoliztli. nemamachiliztli. neyol toneualiztli. neyoltequipacholiztli. tlamaceualiztli.
Penitente. moyolcocouani. momamatini. moyolte quipachoani. tlamaceuhqui.
Penitencia no entera. ayeua amo aci tlamaceualiztli. cotonqui amo tzonquizqui tlamaceualiztli.
Pensar. ni,tlalnamiqui. nino,yolnonotza. nino,yolmaxiltia. noyollo maci.
Pensamiento assi. tlalnamiquiliztli. neyolnonotza liztli. neyolmaxiltiliztli.
Pensar antes. nitla,achtopa ilnamiqui. yuhca noyollo. yuhquimati noyollo.
Pensamiento assi. achtopa ilnamiquiliztli. yuhca te yollo. teyollo yuhquimati.
Pensar o tratar algo interiormente. ytla nitic nic,nemitia.
Pensamiento suzio. tlaello tlalnamiquiliztli.
Pensar muchas vezes. atztzan ni,tlalnamiqui. nitla tlalnamiqui.
Pensamiento assi. atztzan tlalnamiquiliztli. tla,tlalnamiquiliztli.
Pensar que acierta en quanto dize. busca presumir.
Pensar alguno que le reprehenden otros y que le riñen. ninoxictoca. ninoxic yetoca. nin,auitoca.
Pensar muchas cosas y negocios juntos. nino, q̃xquittzauia.
Pensar que hazen burla de mi. nino,quequelmati.
Pensatiuo. moquexquittzauiani. can onueuetztinemi yyollo. tlatetoa. yytic tlatetoani.
Pensar bestias. ni,maçatlaqualtia. ni,maçatlaq̃q̃ltia.
Pensada bestia. tlatlaquaqualtilli.
Pensar con opinion. nino,mati. n,omeyolloua. yuh ninomati.
Pẽsamiẽto assi. yuh nematiliztli. omeyolloualiztli.

Pẽsion que se paga por alquiler. tlaneuhtli ypatiuh.
Peña gran piedra. vey tetl. texcalli.
Peñascal. texcalla.
Peña enriscada. texcalli ouitica.
Peñasco. tepexitl.
Peñascos, riscos o despeñaderos espantosos y hõdos. viuitecticac texcalli.
Peon. tlacxipanui. tlacxipanuiani. ycxinenenqui.
Peon lancero en guerra. tlacxipanui tlatepuztopilhuiani.
Peon jornalero. tlaqueualli. motetlaqueualtiani.
Peor,comparatiuo de malo. cenca aqualli. ocualca ynic aqualli.
Peoria enesta manera. cenca aquallotl.
Peor o mas peligroso estar. oyequene velninotlanalhui.
Pepino. lo mismo. l. ayotontli xoxouhca qualoni.
Pepita de calabaça. ayouachtli.
Pequeño o pequeñuelo. tepiton. tzocoton. pinton.
Peral,arbol conocido. peral quauitl.
Pera,fruta deste arbol. peral ytlaaquillo.
Perayle que haze paños. tilmachiuhqui. ychcatilmachiuhqui.
Percha. quauhtlapochinaloni.
Percudir. busca estragar.
Perder. nitla,poloa.
Perder algo en juego. nitla,tlanitoa.
Perderle algo a otro. nite,tlapolhuia.
Perder la honra. nin,auilquixtia. ni,xicuetzi.
Perdida cosa. poliuhqui. tlapololli.
Perdimiento assi. poliuiliztli. tlapololiztli.
Perderse en camino. nin,ixcuepa. nin,ixcueptinemi. nin,ixpolotinemi.
Perdido assi. mixcuepqui. mixcuepani. mixpoloani.
Perder la verguença. ayoc ni,pinaua. ayocnino,mamati. ayoc nicmati.
Perder la habla el enfermo. ouetz ynitozqui. ocon cauh ytlatol.
Perder alguna cosa por pereza o negligencia. nino xiccaua. nino,neuianuia. nixcoyan uic,caua.
Perdida o perdicion. tlapololiztli.
Perdido sin remedio. poliuhqui. poliuini.
Perdido desperdiciador. tlanempopoloani.
Perdiz,aue conocida. tepeçulin.
Perdigon. tepeçolconetl.
Perdiguero perro. tepeçolanqui. tepeçolpeuhqui.
Perdon. tetlapopolhuiliztli.
perdonar. nite,tlapopolhuia. nite,tlapopolhuilia.
Perdonado. tlatlapopolhuilli.
Perdonar por regalo. nino,malhuia. atlenotech nic naxitilillani.
Perdon desta manera. nemalhuiliztli. atle tetechneaxitiliztli.
Perdurable. cemicac ca. muchipaca. muchipayeni.
Perdurablemente. cemicac. muchipa.

pere-

Pepita de chilli – chilachtli
el iachyo inchilli

Perdonador – motetlapopolhuiliani
del verbo nino tetlapopolhuilia, perdonar

Perecer desaparecer o perderse. ni,poliui. ni,tlami.
Perecido. poliuhqui. tlanqui.
Perecimiento. polituiztli. poliuiliztli. tlamiliztli.
Perecer sin remedio y para siempre. ni,cempoliui.
Perecido assi. cempoliuhqui.
Perecimiento tal. cempoliuiliztli.
Peregrina cosa fuera de su tierra. vecauitz. vecacâ yutl.
Peregrinar. n,otlatoca. ni,nenemi.
Peregrinacion. otlatocaliztli. otlatoquiliztli. nenemiliztli.
Peregrino mucho tiempo. vecauhtica otlatocani. yani.
Perenal cosa. busca perdurable.
Perexil yerua conocida. lo mismo.
Pereza. tlatziuiliztli. tlatziuhcayotl. cuitlatzolliotl. quitemmatiliztli.
Perezoso hazer a otro. nite,tlatziuizcuitia.
Perezoso muy dscuidado y negligẽtisimo. tlatziui ni. tlatziuhqui. cuitlatzol. quitemmati. cuitlanaca. cuitlatzcocopictli. cuitlatzolli. cochpal. ixquimilli.
Perezosos. motzoltin.
Perezosamente. tlatziuhca. tlatziuiliztica.
Perezoso ser. ni,tlatziui. ni,cuitlatzol. nitla, temmati.
Perezoso o negligente ser enel seruicio de dios. nic tlacomati ynitlayecoltiloca dios. nitlatlacomati. nino,tlatziuhcaua.
Perfecionar. nitla,cencaua.
Perfecta cosa. tlacencauhtli. tzonquizqui.
Perfil o perfiladura. tlatexxinepanoloni. tlatẽuimololoni.
Perfilar. nitla,texxinepaloa. nitla,tenuimoloa.
Perfumar. nitla,popochuia. nitla,auiyalia.
Perfumes. popochtli. xuchitlenamactli.
Perla. epyollotli.
Perlado por prelado. teopixcateyacanani. teopixcatachcauh. teopixcatepachoani.
Perlesia dolencia. couaciuiztli. nacayomimiquiliztli.
Perlatico doliente della. couaciuhqui. nacayomimicqui.
Permanecer. ni,vecaua. ni,uecauitia. cemicacnica. muchipa nica.
Permitir algo. nite,tlauelcaquilia. ni,cia. ni,cea.
Permisson assi. tetlauelcaquiliztli. ciyaliztli. ceyaliztli.
Permitir,que alguno llegue ami. notech nicaxitlani.
Permitir algo a otro. nitla,macaua.
Permil de tocino. pitzometzuatzalli.
Perpetuar o continuar. nitla,cemana. nitla,melaua.
Perpetua o continuamente. tlacemanca. muchipa cemicac.
Perpetua o continua cosa. cemicac yeni. cemicaca. ayc tlamini. cemmanca necuiltonoliztli. perpetua riqueza.
Perpetuidad. aic tlamiliztli. cemicac yeliztli.
Perpetua bienauenturança de riquezas y gloria. nẽ cencuiltonoliztlacnopilhuiliztli.
Perrito de halda. chichiton. niyaton.
Perro o perra. chichi. ytzcuintli.
Perrochia. teuecalli. teupan.
Perrochiano. teucalli ytechpoui. teupantli ytechpoui.
Perruno, cosa de perro. ytzcuinyotl chichiyotl.
Perseguir y lleuar de vẽcida alos enemigos. nite,tocaticalaq. nite,toca. nite, eualtia. nite,tlayeualtia.
Perseguido. tlatocaticalactli. tlayeualtilli. tlatotocti.
Perseguidor. tetotocani. tetocaticalaquini. teyeualtiani.
Perseguimiento o persecucion. tetotoquiliztli. tetocaticalaquiliztli. teyeualtiliztli.
Perseuerar en bien. nitla, cemana. ypan nineminyn qualli.
Perseuerante. tlacemanani. qualli ypan nemini.
Perseuerancia assi. tlacemanaliztli. qualli ypan nemiliztli.
Persona. tlacatl.
Personalmente assi. velyehuatl.
Persona que tiene seruicio de mugeres. ciuatlauicale. ciuayo.
Perspetiua arte. tlaixuiliztli.
Persuadir o induzir con razones. busca induzir.
Pertenecerme. notechpoui.
Perteneciente cosa. tetechpouhqui.
Pertenencia. tetechpouiliztli.
Pertenecer me ami de oficio. notequiuh : notechca nehuatl nomachiz.
Pettenecer yo a otro. tetechnipoui.
Pertigapalo de cierta forma para carreta. quauhtẽ malacatlapechquauhyotl.
Pertinaz. busca endurecido.
Peruertir a otro. nite,yollocuepa. nite, tlauelilocaa quilia. nite,tlauelilocacuitia. nite, tlauelilocamaca. nite,tlacaauilhuia.
Peruerso. atlacatl. tlaueliloc.
Peruertano. xicotzapotl.
Pesada cosa. etic.
Pesadumbre assi. etiliztli.
Peso en esta manera. etiliztli.
Pesarme o arrepẽtirme de algo. nino,yolcocoa. nino,yoltoneua. nin,elleltia. nino,yoltequipachoa. nino,yolchichipatilia.
Pesadumbre assi. neyolcocoliztli. neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli. neelleltiliztli.
Pesar,por arrepentimiento. nombre assi. neyolitlacoliztli. neyolcocoliztli. neyolchichipatiliztli.
Pesar en balança. ni,tlatamachiua. nitla,neneuilia. ni tlapexouia.

Seran

Seran pesadas y niueladas tus obras. neneuililoz pexouiloz,tamachiualoz ymmotlachiual.
Pesada cosa assi.tlatamachiuhtli.
Pesar o ponderar el negocio con diligencia. velni,quitta.velnicyeyecoa.
Pesadamente con cordura y seso.nematca.nezcalica.yxtlamatca.
Pesado hazerse.n,etia.nin,eticiuitia.
Pesador de moneda .teocuitlatamachiuani. tlatamachiuani. tomin tamachiuani.
Pesador de otra cosa.tlatamachiuhqui. tlatamachiuani.
Pescado,generalmente. atlannemini.atlan chane.
Pescado.propriamente.michin.
Pescado blanco, como albur. amilotl.
Pescados pintados que parecen truchas, y tienen muchos hueuos. xouilin
Pescar peces con red. ni,tlatlama. ni,mimichma. ni, mimichaci.
Pescar con anzuelo.ni,michpipiloa.
Pescador assi.michpipiloani.
Pescar con las manos entre las piedras del rio.&c. ni,matlama.
Pescador tal. matlamani.
Pescador de peces.tlatlama.mimichmani. michma ni.michacini.
Pesca de peces.tlatlamaliztli.michmaliztli. michaxiliztli.
Pescaderia, donde los venden. michnamacoyan. michnamacacan.
Pescadero que los vende. michnamacac. michnamacani.
Pescudar o preguntar.nite,tlatlania.
Pescueço o ceruiz. quechtli.quechtepulli. toquech tepul.
Pescoçada.tequechtepiniliztli.teq̃chtzotzonaliztli.
Pescoçada dar. nite,q̃chtlatzinia. nite,q̃chtzotzona
Pesebre o pesebrera. maçatlaqualtiloyan. mamaça yntlaquayan.
Peso para balança,tlatamachiualoni peso.tlaoctaca yotiloni.tlapexouiloni.
Pesquisar algun maleficio.nite,tlatemolia. nite,nemilia.nite,tlatzintoquilia. nite,nemiliz temoua. tetlan ni,tlatlani.nite,tzimmatoca. nite,tlateputz toquilia.nite,tzintlanuia.
Pesquisidor tal.tetlatemoliani.tenemiliani. tetzintlanuiani.tetlatzintoquiliani. tenemiliztemouani.tetlantlatlanini.tetzimmatocani. tetlateputztoquiliani.
Pesquisa enesta manera.tetlatemoliliztli. tenemiliztli. tetzintlanuiliztli. tetlatzintoquililiztli. tenemiliztemoliliztli.tetlantlatlaniliztli. tetzimmatoquiliztli.tetlateputztoquililiztli.
Pestaña.tocochia.tococochia.cochiatl.
Pestañear o temblar el parpado del ojo. n,ixpapatlaca.n,ixpepeyoca.

nixtomio – mi pestaña

Pestilencia.vey cocoliztli.
Pestilencial cosa.vey cocolizço. vel. temauh cocoliztli.
Pestillo o cerradura de palo. quauhtlatzaqualoni. quauhayotl.quauhcalalachtli .quauhtzeputzotli.
Pestorejo de puerco. coyame nacaztlatec&li.
Petaca, hecha como caxa de cañas. petlacalli.
Petafio de sepultura. micca tlacuilolmachiyotl.
Pez.ocotzo tlatetzauhtli.ocotzotetl.

Piar el pollo o el halcõ.nitla,pipiuia.nitla,cuicuiuia.
Piadoso.teicnoittani. teicnomatini.ycnoyo. tlaocole.ycnoua.
Piadosamente.teicnoittaliztica .tepantlaocoyaliztica.
Piara de ganado menudo.miequintin coyameme. miequintin pitzome. Y assi delos de mas.
Piara de ganado mayor.miequintin quaquaueque. Y assi delos de mas.
Picada.techopiniliztli.
Picar.nite,chopinia.
Picada cosa assi.tlachopinilli.
Picar como abispa o tauano. nite,mina.
Picada assi.teminaliztli.
Picada cosa de muchas picaduras. tlachochopitztli.
Picar carne muy menuda. nitla,itzeltilia. nitla,textilia.nitla,ytzoltilia.
Picada cosa assi.tlaitzeltililli.tlacuecholli,tlatextililli.
Picar muela para moler. ni,metlatzotzona.nitemalacametlatzotzona.
Picar la pared para tornarla a encalar. nitla,ixtetzotzona.
Picauiento.eecaixnamiquiliztli.
Picina estanque de peces. michamanalli. michacaxitl.
Pico de aue.tototentli.tototenuitztli.
Picota. tepinauhtiloyan. tepinauhtilizmomoztli.
Pico del grano de maiz.tlaolxoneuatl.
Picote o sayal poxactic ychcatilmatli.
Pie con que anda el animal.ycxitl.
Pie medida comun.tlacxitamachiualoni.
Pie pequeño.icxitontli.
Pie de verso o copla.centlacxitl.
Pie de copa o vaso.tecomaicxitl.
Pie de vanco.quauhicxitl.
Pie ante pie o passo a passo.tlamach.yuian. yyolic. nema.nematca.
Pieça. lo mismo es que pedaço. vel, cençutl.centetl.
Pieça o moneda de oro.cuztic teocuitla tlatemãtli.
Piedad clemencia o misericordia. teicnoittaliztli. ycnoyotl.tlaocollotl.
Piedra.tetl.
Piedras allegar.nino,tetia.

Piedra - tetl. - çe tetl Piedra
ome tetl dos piedras &

Piedra para moler el mayz y lo que se ha de comer metlatl..
Piedra pequeña. tetontli. tepicilli.
Piedra para bruñir algo. xicaltetl.
Piedra de espejos. petztli.
Piedra liuiana. teçonectli.
Piedra de bexiga que ympide la orina. neaxixtzaq̃liztetl.
Piedra esta mesma enfermedad. neaxixtzaqualiztli. axixcocoliztli.
Piedra tener por enfermedad. naxixmotzaqua.n, axixcocoya.
Piedra yman. tlayhiyoanani tetl. tlaacocuini tetl.
Piedra arenisca. texalli. xalli.
Piedra de cal. tenextetl.
Piedra de que sacan nauajas. ytztetl.
Piedra para sepultura. miccatetl. miccatetlacuilolli.
Piedra que se trasluze. atictetl. ompa untlaneci tetl. naltona tetl.
Piedra labrada para esquina. tenacaztli.
Piedra preciosa o tejuelo de oro que ponian los nobles enla ternilla dela nariz agujerada. yacaquaztli.
Piedras preciosas, con que adornauan las narizes los nobles. yaca xiuitl.
Piedra preciosa, que se pone en anillo o enjoya de oro. yxyullo cuzcatl.
Piedra preciosa. tlaçotetl.
Piedra sobre que sacrificauan ó matauan hombres ante los ydolos. techcatl.
Piedra de sangre. eztetl.
Piedra para moler colores. tlapaltexoni. tlapalmetlatl.
Piedra de aguila tetl quauhtli ytlatlacatiliaya.
Piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Piedras. teme.
Piel o pellejo. euatl. euayotl.
Pielago de rio omar. auecatlan. amictlan. aoztoc. centlani.
Pienso de bestia. maçatla qualli.
Pierna de animal. metztli.
Pierna pequeña. metztontli.
Piernas o pantorrllas tener vna encima de otra cruzadas. nino, xonepichuia. nino, xomalina.
Pila de agua. tecaxitl. teapaztli.
Pila de baptizar. nequa atequilizteapaztli.
Pilar de madera para sustener. tlaquetzalmimilli.
Pilar de piedra. temimilli. tetlaquetzalli. tepiaztli.
Pilar de agua. acaxtontli.
Pilar de fuente sobre que se pone la taça delos caños que corren. atompitztli.
Pildora. çan motoloa tlanoquiloni.
Piloto principal. acallachiani ynteachcauh. acallachixca tiachcauh.
Pimienta especie conocida. castillan chilli.
Pimpollo alpie del arbol. quauhtlytzicelica. q̃uitl ytzin itzmolinca. quauitl ytzinpaçoliuhca.
Pimpollo para plantar. quauhixualli. quauhixuallotl. quauhitzmolincayotl.
Pino generalmente. ocoquauitl.
Pino mas ecxelente. ayauhquauitl.
Pinar lugar de pinos. oocotla. ayauhq̃uhtla. oocoquauhtla.
Pinariego cosa de pino como silla, mesa o cosa assi. ocoycpalli. &c.
Piñon. ococenyollotli.
Pintar. nitla, cuiloa. nitla, tlapalaquia.
Pintada cosa. tlacuilolli.
Pintor generalmente. tlacuilo. tilmatlacuilo. &c.
Pintor de hombre. tlacatlacuilo.
Pintura. tlacuilolli. tlacuiloliztli.
Pintura de hombres. tlacatlacuiloliztli.
Pintor con huego. tletica tlacuilo. tlatleicuilo.
Pintada cosa assi. tlatleicuilolli. tlatlecuicuilolli.
Pintura desta manera. tlatleicuiloliztli. tlatlecuicuiloliztli.
Pintura de vn color. çancecni ycac tlacuilolli. çancecni tlachia tlacuilolli.
Pintar las ciruelas o lascerezas, quando quierē madurar. yxcamoleua.
Pintada fruta assi. yxcamoleuac.
Pintura tal. yxcamoleualiztli.
Piña de piñones. ococentli.
Piña, fruta conocida. matzatli.
Piojo. atemitl.
Piojo blanco del cuerpo. tetzauatemitl. yztāc atemitl. metolin. tecolotl.
Piojento o piojoso. atenyo. ateme. atempach.
Pipa. vei quauhcomitl.
Pisada de pie. ycximachiyotl. xocpalmachiotl. tlac xipetlalli. ytlacxipetlaltzin totecuiyo Iesu christo, tetipan quimocaulitia. &c.
Pisar con los pies. nitla, quequeça. nitlac, xixaq̃loa.
Pisar con pison. nitla, xixili. nitla, teuia.
Pison. tlaxixiliuani. tlateuiloni.
Pito aue. quauhtotopotli.
Piuela de halcon o açor. tlaicxiuicollotl. tlaicxiylpiloni.
Pixa. tepulli. tototl.
Pixa de judio retajado. tlaxipintectli judio tepulli. tlaxipintectli judio ytotouh.

PLaça, lugar donde venden. tianquiztli. tiamicoyan. tianquizco.
Placera cosa. tianquizcayotl.
Plana de albañi. tenextlaçaloloni. tlaquiltetl.
Plancha de hierro. tepuz amatl. tepuz euatl. Y assi delas planchas delos de mas metales.
Planta del pie. totlacçaya. xocpalli.
Planta para plantar. quauhtoctli. quauhixualli.
Plantar arboles. ni, quauhaquia. ni, quauhtoca.

Plan-

Planta con su rayz y tierra. nelhuayoquauhtoctli: tzinteyo quauhtoctli.quauhixualli.
Plata metal.yztac teocuitlatl.
Plata cendrada.tlachipauhtli yztacteocuitlatl.
Plata marcada.tlamachiyotilli yztacteocuitlatl.
Platear.ni,tlaiztacteocuitlauia.nitla, yztacteocuitlayotia.
Platero.yztacteocuitlapitzqui . yztacteocuitlaua. teocuitlachiuhqui.
Platero que labra oro. cuztic teocuitlaua . cuztic-teocuitlapitzqui.
Platero q̃ labra anillos. teocuitlamatzatzachiuhqui
Platero que labra vasos.teocuitlatecomachiuhqui
Platero que haze joyas. teocuitlacozcachiuhqui. teocuitlacozcapitzqui.
Platel plato pequeño.caxpechtontli.
Platica hazer a otros.nite,nonotza.
Plato. caxpechtli.
Plato grande.vey caxpechtli.
Plato de plata. teocuitla caxpechtli. Y assi delos de mas metales.
Plato para aguamanos.nematequilcaxitl. nematequilcaxpechtli.
Plazer o deleyte.papaquiliztli.ahauiyaliztli.
Plazentera cosa. paquini,ahauiani.
Plazentero a otro.tepapaquiltiani.,teahauialtiani.
Plazo.tecentlayecoltiliztli.tetlateneuilliztli.
Plazo de tres dias. yeilhuitica tetlayecoltiliztli. ye ylhuitica tetlateneuiliztli.
Plegar.nitla,cuelpachoa.nitla.cuecuelpachoa.nitla xolochoa.nitla,xolochtlalia.
Plegada cosa.tlacuelpacholli . tlacuecuelpacholli. tlaxolocholli.
Plegadura.tlacuelpacholiztli. tlacuecuelpacholiztli.tlaxolocholiztli.
Pleito.neteilhuiliztli.neteilhuilli. netlatolhuiliztli. nechalaniliztli.
Pleitear.nino,teilhuia.
Pleiteador.moteilhuiani.
Pleito omenaje o pleitesia.tlaneltililiztlatolli.
Pliego de papel.ceamatl cuelpachiuhqui.
Plomo. temetztli.
Plomo o plomada de albañi.temetztepilolli.
Plomar con sello.temetztica ni. tlamachiyotia .nitla,temetzmachiyotia.
Plomada para reglar.temetztlauauanoni .temetztlamachiyotiloni.
Pluma de aue.yhuitl.
Pluma delicada y blanda.tlachcayotl.
Pluma el cañon.totolacatl.totoacatl.mamaztli.
Pluma otra rica. quechulli.
Plumaje.quequetzalli.
Pluuia.quiauitl.

POblacion.calla.onouayã. nemouayã. Poblar denueuo.yancuican nino,chãtia.yancuican ninochantlalia.

Poblar ciudad o lugar. n,altepetlalia. n,altepetzintia.
Pobladorassi. altepetlaliani. altepetzintiani.
Poblazon,obra de poblar assi. altepetlaliliztli. altepepeualtiliztli.
Pobre varon o muger.motolinia. motoliniqui. ycnotlacatl.motoliniani.
Pobrezillo o pobrezilla.motolinicatontli. ycnotlacatontli.
Pobre como yo, o mi ygual en condicion y miseria.nocnotlacapotzin.
Pobre estar y muy necessitado.ni,toxontinemi .ni, vaçuntinemi.
Pobreza.netoliniliztli.ycnotlacayotl.
Pobre con gran miseria.atleoneua.ompa onquiça. cococ teopouhqui timaliui.
Pobreza enesta manera.atle oneualiztli. ompa onquiçaliztli
Pocas vezes.çanquemman-çanyca.
Poco,nombre adjectiuo.achi.çanquexquich.çantepitzin.amo miec.
Poco tiempo,aduerbio.amovecauh . çan achitonca.çanyxquichcauitly.çancuelachic.
Poco antes quinizquin.quinixquichcauitly . quinicay.ayamouecauh.
Poco despues.ayocmovecauh.çayxquichcauitly. çayzquiy.ynoyuh.
Poco mas o menos,achi yxquich. achi yeyuhqui.
Poco mas.ocachi.ocachi vey.ocachi quexquich.
Poco menos.çan achi quexquich . amo cenca yxquich.amocenca quexquich.
Poco a poco. çaniyolic.çanyuian.çantlamach.çanquemmach.çammatca.yyulic.
Pocilga o çahurda de puercos. coyame calli.
Podar vides o arboles.nitla,matequi. ni,quammatequi.ni, quauhyectia.
Podada cosa.tlamatectli.tlayectilli.
Podador tal.quammatequini.quauhyectiani.
Podadera hoce para esto. tepuzmatlateconi.tepuzquauhtlacuicuilloni.
Podadura. quammatequiliztli.q̃uhtlacuicuililiztli
Podenco. o ospecie de can.ytzcuintontli tlapeuiani.ytzcuintli tlapeuiani.
Poder nombre.velitiliztli.veliyotl.velitizçotl.
Poder. verbo.ni,ueliti
Poderoso.velitini. veliti.
Poderoso en todo. yxquichiueli.yxquichuelitini. muchiueli.
poder assi.yxquichuelitiliztli.muchuelitiliztli.
Podrecerse.ni,palani.
Podrecerse del todo. cennipalani.velni,palani.
Podrecer a otra cosa.nite,palanaltia.nitla,palanaltia.nitla,palaniltia.
Podre.palaniliztli.timalli.temalli.
Podrecimiento tal.tlapalanaltiliztli.quãlocatl.
Podrido.palanqui.palanini.
Podrido tener lo suyo.nitla,palanaltia.

Poetã. tlatollaliani. tlatlaliani. tlatolchichiuhqui.
Poesia. tlatollalhiztli. tlatolchichiualiztli.
Poyo para assentarse. tlatotoctli. netlaliloyan.
Poyal para cubrirlo. tlatotocquimilhuhcayotl.
Polea. quauhtemalacatlatlecauiloni.
Poleo, yerua conocida. atochiyetl.
Polida cosa. velmimati. velqualli.
Polideza. nemachiliztli. nematiliztli. vel quallotl.
Polir. nitla, nemachilia. nitla, qualtilia. nitla, yecchiua.
Polidero para polir. tlanemachililoni. tlaqualtililoni.
Polilla. tilmaocuilin. quachocuilin.
Poluo. teuhtli.
Poluito poluo pequeño. teuhtontli.
Poluoso o poluiento. teuhyo.
Poluorear. nitla, teuhyotia. nitla, teuhpachoa. nitla, yxteuhyotia.
Poluos de cosas secas molidas. coxonqui. potonqui. molonqui.
Poluora tlequiquiztlalli.
Pollo hijo de aue mansa. totoconetl.
Pollo hijo de gallina. totolconetl.
Polla ya grande casi gallina. ychpuchtotoli.
Pollero que los cura. totoluapauani. totolnemitiani. totolizcaltiani.
Pollino hijo de asna. asnaconetl.
Ponçoña beuedizos mortales. micouani patli.
Ponçoña de biuora coayztlactli.
Ponçoñoso. yztlacyo. micouani.
Ponçoñar o morder la biuora. nite, yztlacmina.
Poner generalmente. nic, tlalia. ni, tlatlalia.
Poner alguna cosa delante de otro, o ofrecerle algũ don o presente. nite, tlamanilia.
Poner ofendiculo a otro. nite, tlanaualtequilia.
Poner ala verguença. nite, pinauiztlalilia.
Poner braços o manos ala ymagen de bulto. nitla, mamatia.
Poner color azul en pintura. nitla, texouia.
Poner color amarillo en alguna pintura. nitla, tecoçauia.
Poner algo enla cumbre del xacalli. nitla, quauimoloa.
Poner se las bragas. nino, maxtlatia.
Poner çumo de maguey en algũa llaga. nitla, meuia
Poner colores alo que se pinta. nitla, tlapalaquia.
Poner buen orden o concierto. busca orden poner.
Poner por obra algo. yenic, chiua. nic, neltilia.
Ponerse al agua quando llueue. quiauhyatla nino, quetza.
Poner achaques escusãdose. ytla ytech nino, tlamia.
Ponerse detras de alguno. nino, tenaualtia.
Poner algo e yrse. nic, mantiuh.
Poner pecho al negocio yrlan naqui.
Poner en peligro a otro. nite, ouitilia. nite ouican a quia.
Poner asechanças a otros. nite, tenãnauatilia.
Poner caxcajo o ripio al suelo que se ha de encalar. nitla, tezquimana.
Poner rodrigones alas vides o alos arbolicos peq̃ños. nitla, quauhquechilia.
Poner o establecer ydolo por dios. nicteutlalia.
Poner espinas o puyas de maguey. nite, vitzq̃chilia
Poner pena de muerte. nite, miquiznauatia.
Poner cosas anchas o llanas. nic, mana.
Poner cosas largas tendidas. nic, teca.
Poner enhiesto. nic, quetza.
Poner encima. ypan nic, tlalia. aco nitla, tlalia. panic, tlalia.
Poner debaxo. nitla, tlanitlalia.
Poner enel suelo. tlalpan nic, tlalia.
Poner a alguno en gran dificultad o peligro de pecados. nite, tlatlacolouitilia.
Poner añadiendo a otra cosa. nitla, tlatlalia. nic, tlatlamanilia.
Poner delãte. tlaixpan nitla, tlalia. nitetla, ixpãtilia.
Poner en diuersas partes. nitla, tlatlalia.
Poner ẽcõtrario. nitla, yxnamictia. teuic nic, tlalia
Poner allende o en otro lugar. nitla, quania. nipa nitla, quania.
Poner la comida por ordẽ enla mesa. nitla, mamana
Poner en guarda nitla, tlatia. nic, pia.
Poner a parte. nitla, nõquatlalia. nitla, nonquaquixtia.
Poner en vno. nitla, centlalia. nitla, centema. nitla, cẽmana.
Poner fuera o en publico. quiyauac nitla, tlalia. quiyauac nite, tlalia.
Poner en lugar. cana nitla tlalia. cana nite, tlalia.
Poner debaxo de agua. atlan nitla, tlalia. nitla, apachoa. nitla, atlanãquia.
Poner boca baxo o embrocar ollaso cosas semejantes asi. nitlaixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuepa.
Poner debaxo de tierra. nitla, tlaltoca. nitla, tlalpachoa. nitla, tlalaquia.
Poner por caso. ypan nicmati.
Poner en orden. nitla, tecpana.
Poner hueuos las aues. tlatlaça.
Ponerse el sol. calaquitonatiuh. onaquitonatiuh.
Poner en precio como en almoneda. nitla, tzatzitia nitla, namaca.
Poner precio alo que se vende. nitla, patiotlalia.
Poner ofendiculo para que alguno tropiece o caya nite, tlanaualtequilia.
Ponerse al cabo dela mesa. &c. ninotla, tzaccãtlalia
Poner rosas o flores en alguna cosa pa adornarla. nitla, xuchiyotia.
Poner hueuos las aues. mototoltetia.
Poner en tierrra algun madero tendido. nitla, teca.
Ponerse muchas mantas o vestidos. nino, tapachquentia.
Poner cimiento ala pared nitla, xopetlatia.

Poner tachas. busca afrentar.
Poniente. ycalaquian tonatiuh.
Pontillada. tlacxixopeualiztli.
Pontilladas dar. nite, ycxixopeua.
Ponton o puente de madera. quauhpantli. quauhpanauaztli. aquauhpanauaztli.
Popa de nauio o de canoa. acalcuexcochtli. tlacuexcochtli.
Poquedad de animo. mauhcayollotl. yolmauiliztli ayollochicaualiztli.
Poquedad de otra cosa. amoueyyotl. tepitonyotl.
Poquito. achi. achiton. xochtic. pinton. amouey.
Por, preposicion para dar causa. ypampa. yehica.
Por, preposicion para jurar. yca. ypampa. ypaltzinco.
Por auentura. aço. at. açaço.
Por auentura? preguntando. cnix? cuix amo?
Por auentura alguno? cuix aca?
Por auentura alguna cosa? cuixytla?
Por algun lugar. Aduerbio. cana. canapa.
Pordonde? preguntando. canin? campa? cayepa? cancuixpa?
Pordonde quiera. çaçocampa. çaçocayepa. achincãpa. achincayepa. achincanin. çaçocanin.
Por demas, o demasiado. çannen. çan yliuiz. çantlapic.
Por el contrario. ycuepca. çanicuepca.
Porende. yehica. ypampahy.
Porque? pregnutando. tleyca? tleypampa? tleymmachipampa?
Porque no? demostrando. tleicanamo? tleypampanamo? tleynic amo?
Porque respondiendo la causa. yehica. ypampa. yeypampa. ca.
Porfiar sin razon. yznino, quixtia. nite, tlatzouilia. nino, tepiltzintia.
Porfia desta manera. yznequixtiliztli. tetlatzouililiztli.
Porfiado assi. yzmoquixtiani. tetlatzouiliani.
Porfiando. Aduerbio. yznequixtiliztica. tetlatzouililiztica.
Porfiar o debatir vnos con otros. busca contẽder.
Porfiar en bien o perseuerar. ni, tlacemana.
Porfia assi. tlacemanaliztli.
Porfiado enesta manera. tlacemanani.
Porfia de palabras. netlatolpanauiliztli. nechachalaniliztli.
Porfiar enesta manera. nite, chachalania.
Porfiando assi. Aduerbio. nechachalaniliztica.
Porfiado ser, eymportuno, moledor, o renunciar el oficio y cargo que tiene. nino, tequitlaça.
Porfia tal. netequitlaçaliztli.
Porfiando assi. netequitlaçaliztica.
Porfiado desta manera. motequitlaçani. motequitlazqui.
Porlo qual. yc.
Por esto no se hizo. ycamo mochiuh.
Porquero. coyamepixqui. pitzopixqui.
Porra para aporrear. quauhololli.
Porrada herida de porra. tlaquauhololhuiliztli. tequauhololhuitequiliztli.
Porretas hojas de puerro. xonacatl ytzun. xonacaatlapalli.
Puerro. castillan xonacatl.
Por si nonqua.
Porreta de mayz o mata pequeña antes que espigue. toctli.
Porta cartas. tlacuilolamapetlacaltontli. ytconipetlacaltontli.
Portal de fuera de casa. quiyauacpa calixtli.
Portal de dentro de casa. calitecpa calixtli.
Portada de casa. calixquatl. calixxotl.
Portero q̃ guarda la casa. tlatlapo. tlatzacuilpixqui
Portero de claustro. aithullapixqui.
Porte de cartas. amatlacuilolitquica tlaxtlauilli.
Portillo de muro. altepetenancoyoctli. altepetenanxitictli.
Portillo o puerta falsa de casa. opochquiauatentli. opochquiauatenco. i. tlaopochcopacatqui quiauatentli.
Posada o meson. cochiuayan. tecelilоyã.
Posadero o asentadero. ycpalli. netlaliloni.
Posar en posada. nino, callotia.
Posar asentarse. nino, tlalia. nino, vetzitia.
Pospelo. acopa ytztiuh tzontli. acopa pettiuh tomitl.
Posponer. nitla, panauiltia.
Posseer. naxca nicpia. notechpoui. notechpouhqui. nocococauh.
Possession. axcatl. tlatquitl. axcapializtli.
Posseedor. axcaua. tlatquina. cococaua.
Possible cosa que puede ser. veliyo. velitini. chiualiztli. chiualoni.
Possiblemente assi. veli. veliyotica.
Possibilidad. velitiliztli.
Poste para sustentar pared. quauhtlaxillotl. tlaq̃uh tlaxillotiloni.
Postigo, puerta trascasa. calcuitlacoyoctli.
Postilla de sarna. palaxyopeuiliztli.
Postilloso lleno de postillas. palaxyoyopeui.
Postrero o postrimero. tetzacutica. tlatzacuia. quitzacuia. tlacuitlapiloa. tlatoquilia. i. vltima y cabera cosa.
Postrera vez, çacen. çayyoppa.
Postrimeria. tzonquiçaliztli. tlatzacuticayotl.
Postura. tlatlaliliztli.
Postura de plantas tlaaquilli. quauhaquilli.
Potencia. velitiliztli.
Potente o poderoso. velitini.
Potra. xoxalli. Potroso. xoxale.
Potro de dos años. onxiuhtia cauallo.
Potranca. onxiuhtia ciuacauallo.

Po-

Potrico menor que de año. conetontli cauallo. aya uel cexiuhtia caua'lo conetl.
Pozo. atlacomulli. aoſuaztli.
PRado de yerua. tlaceliayan. tlaxoxoui ayan çaçacatla.
Precio. patiuhtli. tlapatiyotl.
Precioſo y coſtoſo. patiyo. tlaçotli. tlaçocapatiyo.
Preciar tener en mucho. nitla, veycamati. nitla, tlaçotilia.
Preciarſe de ſi nino, veycamati. nino, veylia. yz ninoquixtia.
Preciar en poco o menoſpreciar. atleypan ni, quita. atleypan nic, mati.
Predicar o diuulgar. nic, moyaua. nic, cemmana. nite, tlacaquitia. nitetla, iximachtia.
Predicar hazer ſermon. nite, machtia. nite, nonotza
Predicador aſsi. temachtiani. tenonotzani.
Predicacion. temachtilli. temachtiliztli. tenonotzaliztli. tenonotzalli.
Predicador de verdad. neltiliztemachtiani. neltiliztenonotzani. neltiliztli quitoani.
Predicare de paſſada. nite, machtitiquiçaz.
Predica ſu ſeñoria o merced a otros. motenonochilia. motenonochilitzinoa.
Predicatorio o pulpito. temachtiloyan. tenonotzaloyan.
Preferir o ãteponer. nite, yacatticatlalia. yz nite, qxtia. nite, tlapanauiltia. nite, nachcapanquetza. pani nite, tlalia.
Pregonero. tecpoyotl. tzatzini.
Pregon de aqueſte. tecpoyotlatolli. tzatziliztli.
Pregonar. ni, tzatzi.
Preguntar. nite, tlatlania. nite, tlatemolia.
Pregunta. tetlatlaniliztli. tetlatemoliztli.
Preguntado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.
Preguntar cauteloſamente para tentar. nite, nauallalania. nite, tlatolana.
Pregunta deſta manera. tenauallalaniliztli. tetlatolanaliztli.
Preguntar tomando el dicho al teſtigo. ni, tlatolana nite, tlatlania.
Preguntado aſsi. tlatlatolantli. tlatlatlanilli.
Preguntador tal. tetlatolanani. tetlatlamani.
Pregunta deſta manera. tetlatolanaliztli. tetlatlaniliztli.
Preguntar algo a otro cauteloſamente. nite, nauallalania.
Pregunta aſsi. tenauallatlaniliztli.
Preguntador tal. tenauallatlaniani. tenauallatlaniq.
Preguntado aſsi. tlanauallatlanilli.
Pregunta de que es coſa y coſa. çaçantlei no.
Prelado. teupixca teachcauh. teupixca tlayacatia. teupixcatlatoani.
Prelada. ciuamopia yntepixcauh. ciuamopia yteyacancauh.
Prelazia dignidad de prelado. teopixcateyacanaliztli.
Premeditar y penſar lo que ſe ha de hazer. nitla, nemilia. nitlaitztimotlalia.
Premir o apretar. nite, patzoa. nite, patzmictia.
Premido. tlapatzolli. tlapatzmictilli.
Premia forçoſa condicion. tetlacuitlauiltiliztli.
Premio galardon dela buena obra. tetlaxtlauilli. teicnelilli.
Premiado. tlacnelilli. tlaxtlauilli.
Prendar por pena. nite, tlauitomilia. nitla, uitixoa. nite, tlaxtlauiltia.
Prender. nite, ana. nite, tzitzquia. nite, ylpia.
Prendimiento. teanaliztli. tetzitzquiliztli. teylpiliztli.
Prender la planta. ni, celia. n, itzmolini.
Prenoſticar. nitla, achtopaytoa.
Preñada. otztli. oytlacauh. ococox.
Preñada eſtar la muger. yeotztli. ococox.
Preñez. otztliztli. otzyotl. ytlacauiliztli.
Prenſa para expremir. tlapatzconi. tlapatzcaloni.
Prenſar aſsi. ni, tlapatzca.
Prenſa para apretar. quauhylacatztli. tlapacholoni. tlatepacholoni.
Preſa tlamaliztli. tlaaxiliztli.
Preſa para prender. tlamaloni. tlaaxiuani.
Preſa de agua. atl tlatzacutli. ynic moçoneuaz.
Preſente coſa. axcancayotl. axcan mochiua.
Preſencia de coſa preſente. tlaixpanyotl.
Preſente que ſe da. tetlauhtilli. tenemactli. ventli.
Preſente pequeño. tetlauhtiltontli.
Preſidir. tepan nihcac.
Preſentar. nite, tlauhtia. nite, nemactia.
Preſo. tlaantli. tlalpilli. tlaaxitl. malli.
Preſtar como quiera. nite, tlatlaneuhtia. nite, tlatlacuiltia.
Preſtador aſsi. tetlatlaneuhtiani. tetlatlacuiltiani.
Preſtado eneſta manera. tetlatlaneuhtilli. tetlatlacuiltilli.
Preſtar lo meſmo que ſe torna. nite, tlatlaneuhtia.
Preſtido eneſta manera. tlaneuhtilli. tetlaneuhtilli.
Preſtar lo que ſe torna en eſpecie. nite, tlatlacuiltia.
Preſtador aſsi. tetlatlacuiltiani.
Preſtido tal. netlacuilli.
Preſtada coſa aſsi. netlacuiloni.
Preſtado tomar. nino, tlacuſa. nino, tlatlaneuia.
Preſto aparejado. mocencauhtica.
Preſteza o promptitud. yciuhcatiliztli yciuhcayotl
Preſto. Aduerbio. yciuhca. çaniciuhca.
Preſumir. nino, ueylia. nino, ueymati. nino, yeuaytoa. yznino, quixtia. atle non, tepoua.
Preſumpcion. neyeuaytoliztli. yznoquixtiliztli. neueymatiliztli. neueylhiztli. atle ontepoualiztli.
Preſumptuoſo. moyeuaytouani. moueymatini. moueyliani. atle ontepouani. yzmoquixtiani.

Presumptuosamente. neycuaitoliztica. neueymatiliztica. neueyliliztica. atle ontepoualiztica. yzne quixtiliztica.

Presumir o pensar que acierta en quanto dize. nino, ye&tlatoltoca. nino, tlatoluelitta.

Presuroso en lo que haze. momociuiani. tlaiciuhca chiuani. busca apresurado.

Preuenir, anticiparse yendo primero. achtopa ni, yauh. nic, yacattitiuh. ni, yacattiuh.

Preuilegio ley para vno. teicneliloni.

Preuilegiado a quien se da. tlacnelilli.

Preuilegiado lugar. nemaquixtiloya.

Preuilegiar. nite, icnelia.

Prieto. busca negro.

Priesa. yciuhcayotl. yciuiliztli. yciuhcatiliztli.

Priesa dar a alguno, paraque haga algo, o paraque de lo que le piden. nite, icciuitia. nite, tototza. nic, quaqualtia. nic, cuitlauiltia.

Priesa dar, paraque hagan mal a alguno. nite, tlatotochilia. nite, tlecoteca. nite, tlecoaquia.

Prima enlas horas. lo mismo. vel, quiyacatia neteochiualiztli. tlauizcalpan neteochiualiztli. achto neteochiualiztli.

Prima en cada genero. tlayacatl. tlayacatia.

Prima noche. tlapoyaua.

Primavera. xupaniztempan.

Primera muger. s. mia. nopilpo. achtonociuauh.

Primero. Adu. achto. achtopa. yacachto. yacatto.

Primero de muchos. ycce.

Primero de dos. quiyacatia. teachcauh.

Primeriza muger en parto. ychpuchpilhua. yancuican pilhua.

Primero y principal. tiachcauh. tachcauh. teyacãq.

Primeros del pueblo. tetecutin. tlatoque.

Primero delos que estan en pie por orden. busca el primero delos que estan en pie.

Primero o primera delos que pare, la que nunca auia parido. yyancuiyo. yychpuchconeuh.

Primogẽito. teyacapã. noteyacapã. notlayacayouh

Primo, hijo de hermano. teixniuh. yxuiuhtli.

Prima, hija de hermano. lo mesmo es que hijo de hermano.

Principe o principal. tlatocapilli.

Princesa. tlatocaciuapilli.

Principal o cauallero. tecutli.

Principal cosa. tlayacatia. teyacana. pilli.

Prĩcipalmẽte. occẽcayehuatl. occẽcaye çaccẽcaye

Pricipe solo eñl mũdo. nouian tlatoani. cemanauac tlatoani.

Principado de aqueste. nouian tlatocayotl.

Prĩcipe vno de q̃tro. ceyehuãtin ynnauin tlatoque.

Principe delcombite. couatiuayan teachcauh.

Principio de libro. amoxtlatolpeualiztli. amoxtlatlatoltzintliztli.

Principio de oracion de orador. tlatolpeualiztli. tlatolpcuhcayotl. tenonotzaliz peuhcayotl.

Principio enla dotrina. temachtilpeualiztli.

Principio enla composicion. tlatlatlalilpeualiztli.

Principio principal. tzintliztli. peualiztli. peuhcayotl. nelhuayotl. tetzonyotl. pepechyotl.

Pringue de torrezno. tocinochiauacayotl.

Prision de pies. busca grillos.

Prision de manos. busca espossas.

Prisionero. tlalpilli. malli.

Priuada. cuitlacalli. axixcalli.

Priuado de gran señor. quimotechtia. quimotlacauia ytechmocaua.

Priuar de algo a otro. nite, tlacencaualtia. nite, tlatquicaualtia.

Priuarme yo mismo de alguna cosa o perder y q̃dar defraudado de algo por mi culpa y negligẽcia. nicnixcaualtia.

Priuar de oficio. nite, tlaça. nite yquania.

Priuar decosa amada. nite, icnotilia. ycnoyotl nicte cuitia. nite, ycnotlacatilia. ycnoyotl nicte, ytitia.

Priuado de cosa amada. tlacnotililli. tlacnotlacatililli. ycnoyotl tlacuitilli. ycnoyotl tlattitilli.

Priuar a otro de quanto tiene. yuhcayotl nimitzmachtia. yuhcayotl nimitzittitia.

Priuar con alguno. nicno, tlacauia. ytlan n, icac. yxpan nicac. notech mocacaua.

Proa de naue o de canoa. acalyacatl.

Procurar. nitla, nemilia. ninotla, cuitlauia. nitlatemoa.

Procuracion. tlanemililiztli netlacuitlauiliztli. tlatemoliztli.

Procurador. tlanemilĩâi. tlamocuitlauiãi. tepãtlato

Procurar mal a otro. nite, tenanauatilia. nite, tentlaquechilia. nite, teonochilia.

Proceder por yr adelante. ni, yatiuh. nic, cẽmatiuh. nino, tequimattiuh.

Proceso enel pleyto. neteilhuiliztlatolli.

Procession. cempanquiçaliztli. tlayaualoliztli.

Prodigo gastador. tla, nempopoloani. tla, auilpopoloani. tla, auilquixtiani.

Prodigalidad. tlanempopololiztli. tlaauilpopololiztli. tlaauilquixtiliztli.

Prodigamente dar la hazienda o lo que me es pedido. anicte, tlamachmaca. anicte, tlaçomaca. nicte mieccamaca.

Profacio enla missa. lo mismo.

Profecia. tlachtopaytoliztli. tlauecaytoliztli. tlauecateneualiztli. tlauecaittaliztli. vecaõtlachializtli

Profeta. tlaachtopaytoani. tlauecaytoani. tlauecateneuani. tlauecayttani. veca ontlachiani.

Profetizar. nitla, achtopaytoa. nitla, vecaytoa. nitla veca teneua. nitla, uecaytta. ni, veca tlachia.

Profession de voto de religion. netolli. netlatzontequiliztli.

Profesion hazer assi. nino, netoltia. nino, tlatzontequilia.

Professo en esta manera. monetolti. monetoltiquiyte-

ytequiuh.inemiliz.
Prohijar o ahijar.ninote,piltzintia.nino,pilpepenia dizen ellos yellas.y.ninote,conetia,dizen solamente ellas.
Prolixa cosa luenga y larga.veyac.
Prolixidad o longura.veyaquiliztli.veyacayotl.
Prolixamente assi. veyacayotica.
Prolixo que tarda en hazer algo.vecauani.
Prologo de alguna obra.amoxtlatolpeualiztli.
Prometer. nitla,teneua. nino,tentlalia. nitla,cemitoa.
Promessa o prometimiento.tlateneualiztli.tlatlaliliztli.tlacemitoliztli.
Prometer a dios.nino,netoltia.nino,tlatlalilia. yuic tzinco nino,netoltia yn dios.
Prometimiento assi. netolli.netoltiliztli. netlatlaliliztli.
Prometida cosa. tetechytauhqui.tetechytolli.
Pronunciar. nitla,tenquixtia. nitla,nextia.pani nitla tlalia.
Pronunciacion. tlatenquixtiliztli.tlanextiliztli.pani tlatlalilıztli.
Pronostico. tlayolteouiliztli.
Pronosticar nitla,yolteouia.nino,yolteouia.
Proponer algo ante otros. teixpan nictlalia.nitetla, ixpantia.nitetla,ixpantilia.
Proposito.nelhuiliztli.nenonotzaliztli.
Proposito tener de hazer algo. nicno,lhuia. nino, nonotza.yuhca noyollo.
Proponer enla voluntad. nitla,cemitoa.ninotla,cemitalhuia.
Proposito assi.tlacemitoliztli.netlacemitalhuiliztli
Propria cosa.teixcoyā teaxca. vel teaxca.vel tetlat qui.ixcoyantli.neixcauilaxcatl.
Propria inuencion. nehuiantli.
Propriamente.Aduerbio.vel yehuatl.
Propriedad.yuhcayotl.yuhcatiliztli.
Propriedad o officio proprio.noneixcauil.
Propriedad o condicion tener. busca condicion
Propriedad natural.niman yuh tlacatiliztli.nimanyuhyuliliztli.niman yuhquiçaliztli.
Proprietario.quimixcoyantiani. quimaxcatiani.qmotechtiani.quimotlatquitiani. quimoyocatiani.
Proprio oficio ser de alguno.no,neixcauil.
Prospera cosa.tlacempactiani. vel quiçani. nixcoyan notequiuh.
Prospero.quicempactia.quicempactiani.vel quiçani.muchitech vel mochiua. muchitech vel mochiuani.quicentlamachtiani.
Prosperamente.pacca.
Prosperidad.quicempaccayotl. quicempactiliztli. quicentlamachtiliztli.
Prostrarse portierra.ni,ixtlapachtlaça.ni ,ixtlapach verzi.n, xtlapachonotiuetzi.
Prouable cosa que se prueua cō testigos. neltililoni
Prouablemente assi.tlaneltililiztica.
Prouança enesta manera.tlaneltililiztli.
Prouar assi.nitla,neltilia.
Prouada cosa assi.tlaneltililli.
Prouar el manjar. nitla,yecoa.nitla,paloa.
Prouar o experimentar alguna cosa.nic,cuecuepa.nic,yeyecoa.niquihitta.
Prouada cosa assi.tlacuecueptli.tlayeyecolli.tlatlattalli.
Prouar muchos vinos para se hartar dellos, socolor de querer comprar vino. nino ,tlatlapenia. nitla,tlapaloa.
Prouara hazer alguna cosa.nitla,yeyecoa.
Prouecho.ytla ontequixtiliztli.tlaixnextiliztli.
Prouechoso. ytla ontequixtiani. monequini. tlaixnextiloni.
Prouechosamente.ytla ontequixtiliztica.
Prouecho ser. ytla nontequixtia.ytla ytechpa nicte ittitia.
Proueerse de mecapal o de cordel para lleuar carga.nino,mecapaltia.
Proueer algo. nitla,ymati.ninote,cuitlauia.
Proueyda cosa.tlaimatli.
Proueedor.tlaimatqui.tlaimatini. motlacuitlauiani.
Proueidamente.tlaymatca.
Proueymiento.tlaimatiliztli.
Proueer el alforja.nin,itacatia.
Prouision de camino o matalotaje.ytacatl.
Proueer algo. nitla,cencaua.ypan ni,tlatoa.
Proueyda cosa.tlacencaualli.
Proueerse de mecapal y de cordeles o amancebarse.nino,mecatia.nino,mecapaltia.
Proueer de compañero al que va alguna parte. nitetla,uicaltia.
Prouena o mugro de vid.xocomecacelic.
Prouisor de obispo.lo mismo. vel,obispo yxiptla. obispo ytecutlatocauh.
Prouision.lo mismo es que proueimiento.
Prouincia.vey altepetl.
Prouincial cosa desta prouincia.altepeua.aua.tepeua.
Prouision de casa.calitic monenequi.cali tlatlatqtl.
Prouocar a algo.busca induzir e yncitar.
Prouocar a yra.nite ,tlauelcuitia.nite, cocolcuitia.nite,qualancuitia.nite,yolquixtia.nite, pepenaltia.nite,yolpoçonia.
Prouocacion a yra. tetlauelcuitiliztli. tecocolcuitiliztli. tequalancuitiliztli.teyolpoçonıliztli.teyolquixtiliztli. tepepenaltiliztli.
Prouocado ayra.tlatlauelcuitilli. tlacocolcuitilli. tlaqualancuitilli. tlayolquixtilli. tlapepenaltilli. tlayolpoçonilli.
Prouocador tal.tetlauelcuitiani.tecocolcuitiani .tequalancuitiani.teyolquixtiani. tepepenaltiani. teyolpoçoniani.

Proximo.tocotonca.touilteca.touampo.
Prudencia virtud. nemachiliztli. yollomatiliztli. yulizmatiliztli. tlayxyeyecoliztli. nehmatiliztli.
Prudente.mimatini.yollomatqui.yolizmatqui.tla yxyeyecoani.busca discreto.
Prudentemente.yxtlamatca.yolizmatiliztica. nematca.
Prudentemente hazer algo.nitla,nematcachiua.
Prudente o discreto ser.ni,yolizmati.ni,yoliuhtlamati.
Prueua.busca prouança.
Prueua esperiencia.tlayeyecoliztli.

PVa para enxerir. quauhtlaçalollaxintli.

Pua de hierro.tepuzyacauitztic.
Publico oficio.tecutequitl.tlatocatequitl.
Publica cosa sabida de muchos.nouian macho.yetepan onoc.yeteixpanca.
Publica,cosa patente,pani nezqui.
Publicacion de bienes.tlatquinamaquiliztli.
Publicar bienes.ni,tlatquinamaca.
Publicar alguna obra.mɔte,nextilia. nicte, ittitia.
Publicacion tal.tetlanextililiztli.tetlattitiliztli.
Publicar lo que no se sabe.nicte,machiztia. nicte, ixpantilia.
Publicacion tal.temachitiliztli.teixpantiliztli.
Publicar lo que es secreto.nic,pantlaça.nicte,pantlaxilia.
Publicamente.teixpan.
Publicar los que se casan,o hazer las bañas. busca bañas hazer.
Puchas.comicatolli. totonca atolli.
Puchero debarro.xoctontli.chachapatontli. xocuicoltontli.
Puebla de estrangeros.tlacanechicoltin.tlacanepapantin.nepapantlaca.
Pueblo de gente menuda.cuitlapilli,atlapalli.ytconi,mamaloni maceualtin.
Pueblo de todos juntamente.altepetl.
Puẽte de maderos quappantli.quauhpanauaztli. a quapanauaztli.quauhpantli.
Puente pequeña desta manera.quappãtontli.quappanauaztontli.
Puente de arco.tenolli.vitoliuhqui. tequappantli.
Puente pequeña assi. tenoltontli. vitoliuhcatontli.
Puente del pie.toxocpaluacaliuhca. toxocpalcopichauhya.xocpalhuacaliuhcayotl.xocpalpichauhcayotl.
Puerco o puerca.coyametl. pitzotl.
Puerca grande y parida.ciuacoyametl mixiuhqui.
Puerco pequeño. coyametontli.
Puerco montes jaualin. quauhtla coyametl. quauhcoyametl.
Puerco espi.auayo coyametl.vittzo coyametl.
Puerro.lo mismo.vel. vey castillan xonacatl.
Puerta,por do entramos o salimos de casa.calacoauayan.quixouayan.
Puerta de madera.quauhtlatzacuillotl.
Puerta peq̃ña. tlatzacuillotontli.tlatzacuillotepitõ
Puertas ambas ados.ontemani qnauhtlatzacuillotl
Puerta d ciudad.altepecalacouayã.altepeqxouayã
Puerto de mar.acaltecoyan.acalquixouayan.
Puerto de monte y sierra.tlapanuetzyan. tepetl ytzonyoc.
Pues no?cuixamo?amonoço.amonelnoço.
Puja en almoneda.tlaacoq̃tzaliztli.vallaaquiliztli.
Pujar en almoneda.nitlaacoquetza. ni, uallaaquia. nitetla,acoquechilia.
Pujança tal.tlaacoquetzaliztli.vallaaquiliztli.
Pujauante.tepuztli cauallo cactiloni.tepuztli caua llo yzteximaloni.
Pulirse,adereçarse.nino,chichiua.nino, yecchichiua.nino,topalquetza.
Pulga.tecpin.tecpintli.
Pulgoso lleno de pulgas.tecpiyo.mocatecpin.
Pulgoso lugar.tecpintla.tecpitla.
Pulgon que roelas viñas.chiauitl.
Pulgar dedo dela mano. toueymapil.tomapiltecu.
Pulgar dedo del pie. toueyxopil.toxopiltecu.
Pulgada medida.cemmapilli ynica toueymapil.
Pulmones o liuianos.tochichi.
Pulpa carne sin hueso. motquitica nacatl.amo omi[yo nacatl.
Pulpejo de braço.tacolnacayo.
Pulpito. temachtiloyan.tenonotzaloyan.
Pulpito de palo.quauhcomitl. temachtiloyan.
Pulso.tlalhuatl ytetecuicaca. tomatlalhuayo ytetecuicaca.
Pulla.necamanalhuiliztli.netentlamachhuiliztli.
Puñadas o golpes dar a otro enlas espaldas,odezir mal de otro.nite,tepuzcomonia.
Punçar.nite,tzapinia.nite,tzopinia. nite,tzoponia.
Punçadura.tetzapiniliztli.tetzopiniliztli. tetzoponiliztli.
Punçada cosa.tlatzapinilli.tlatzopinilli.
Punçador.tlatzapiniani.tetzopiniani. tlatzopiniani. tetzoponiani.
Punçar con espinas gordas o cõ puntas de maguey nitla,vitztua.
Punçada cosa assi.tlauitzuilli.
Punçon. coyolomitl. tepuzomitl.
Punir o castigar. nite, tlatzacuiltia. nite, tlayhiyouiltia.
Punicion.tetlatzacuiltiliztli.tetlayhiyouiltiliztli.
Punido.tlatlatzacuiltilli.tlaihiyouiltilli.
Punidor.tetlatzacuiltiani.tetlayhiyouiltiani.
Punta de cosa aguda.yacauitzauhcayotl.yacatzaptlcayotl.yyacauitzauhca.yyacatzaptica.
Punta sacar.nitla,yacauitzoa.
Puntiagudo.yacauitztic.yacauitzauhqui.
Puntada cosa con punta.tlayacauitzolli. tlayacatzaptilli.
Puntado assi.yacauitztic.yacatzaptic.yaque.

Puntada con aguja. centlaçotl.
Puntal para apuntalar. tlaxillotl.
Punto de tiempo o momento, como abrir y cerrar el ojo. cenneixcueyoniliztli. auel cenneixcueyoniliztli. cenca çan achitonca.
Punto de partida. velyquac ynuiloua.
Punto encima de letra. tliltetl. tlatlilzcuiniliztli.
Puño dela mano cerrada. maololli.
Puño o puñado lo que alli cabe, como de cosas de mayz o otras semillas. centlamapictli. centlamatzololli. centlamotzolli. centlamotzololli.
Puño o puñado assi de cosas largas, como de pajas o yeruas. centlamapictli.
Puñada, herida de puño. tecompotzoliztli.
Puñada dar. nite, tepinia.
Puñal, arma vsada. lo mesmo. vel. tepuzteixiliuani.
Puñal pequeño. puñaltontli. tepuzteixiliuaniton.
Puñalada, herida de puñal. tepuztica tlaxililiztli. puñaltica tlaxililiztli.
Puñalada dar. nite, ixili. tepuztica nite, ixili.
Puñete de camisa labrado. matlacuilolli.
Pupilo, menor de edad debaxo de tutor. ycnopilli. ycnocaualoc. ycnotl.
Pura cosa. motquitica. macitica. atle neneliuhtica.
Puramente. cenquiçaliztica. cenquizca.
Pureza. motquitaliztli. macitaliztli. cenquiztaliztli.
Purga para purgar. tlanoquiloni. tetlanoquililoni.
Purgar con purga. nite, tlanoquilia.
Purgado. tlanoquililli. tlapamactli.
Purgar por los ojos materia. n, ixtemaliui.
Purgar por los oydos. ni, nacaztemalloua.
Purgar alimpiar. nitla, chipaua. nitlayectia.
Purgacion assi. tlachipaualiztli. tlayectiliztli.
Purgada cosa desta manera. tlachipauhtli. tlayectilli.
Purgatiua, cosa que purga. tlayectiani. tlachipauani
Purgarse de pecado. nino, tlatlacollaça.
Purgacion tal. netlatlacollaçaliztli.
Purgarse del pecado. s. pagando la pena. nic, tzaqua ynnotlatlacol.
Purgatiua cosa desta manera. netlatlacollaxoni.
Purgatorio, lugar donde se purgan las animas. lo mesmo. vel. nechipaualoyan. neyectiloyan.
Puta ramera. auilnenqui. maauiltia.
Puta del burdel. auiani. motzinnamacani. motetlaneuhtiani.
Puteria. auiyani calli.
Putañero. motetlaneuiani. motetzcouiani. auilnēq
Putañear. nino, tetlaneuia. nino, tetzincouia. Dize el varon. Y la muger dize. nino, tetlaneuhtia. nino, tzinnamaca.
Puto que padece. cuiloni. chimouhqui. cucuxqui.
Puto que lo haze a otro. tecuilontiani.
Puxo de vientre. netititzaliztli. netililiztli.
Puxo tener. nino, titutza.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Q.

Val. Quando. Quanto. Quaderno y Quadrar con todos los otros nombres, que pueden comēçar ē qua. los hallaras enla C.
Quando no ay nada o quando falta todo. ynatley. ynaoctle. y niquac atley.
Quanto mas. quenoque. quenocye.
Que cosa? tleyn?
Que. Conjunction. ca.
Que. Aduerbio de comparatiuo. quenin occenca. quenin ocualca. yeic.
Que, para dar causa. ca. yehica.
Que aprouecha esto? tleçannnen?
Quebrar o quebrantar como ollas, vasos, tablas o piedras. nitla, tlapana. nitla, teinia.
Quebrada cosa assi. tlatlapantli. tlateinilli.
Quebradura tal. tlatlapanaliztli. tlateiniliztli.
Quebrar o quebrantar xicalas, cacao o cosas semejantes. nitla, xamania. nitla, tzayana.
Quebrada cosa assi. tlaxamanilli. tlatzayantli.
Quebradura tal. tlaxamaniliztli. tlatzayanaliztli.
Quebrar o quebrantar palos o cosas largas. nitla, puztequi. nitla, cuetlinia.
Quebrados palos assi. puztecqui. tlapuztectli. tlacuetlanilli. puztectli.
Quebradura tal. tlapuztequiliztli. tlacuetlaniliztli.
Quebrar desmenuzando. nitla, cuechtilia. nitla, textilia.
Quebrada cosa desta manera. tlacuechtililli. tlatextilili.
Quebradura assi. tlacuechtililiztli. tlatextililiztli.
Quebrada de monte. atlauhxumulli.
Quebrātar fee. nino, netolitlacoa. nino, netolpoloa.
Quebrantador de fee. monetolpoloani. monetolitlacouani. amonetolpiani.
Quebrantamiento de fee. nenetolpololiztli. netolitlacoliztli.
Quebrantador de confederacion. nenonotzalpoloani. nenonotzalitlacoani. moyolitlacoani. moxixiniani. melleltiani.
Quebrantar la cabeça a otro. nite quaxamania.
Quebrantarse por el cuerpo. nino, cuitlapā puzteq
Quebrantar terrones. nitlapayana. tlaltetlnicpapayana.
Quebrantados terrones. tlapapayantli.
Quebrantador tal. tlapapayanani.
Quebrantamiento assi. tlapapayanaliztli.

Quebrarse la pierna por el musło. nino, metzpoztequi.
Quebrarse la pierna por el espinilla. nino, tlanitzpuztequi.
Quebrar a otro el pie. nite, xopuztequi.
Quebrarse el pie. nino, xopuztequi.
Quebrar la cabeça o los caxcos a otro. nite, quaxamania.
Quebrarse la cabeça. nino, quatlapana. nino, quaxamania.
Quebrar el ojo a otro. nite, ixpitzinia. nite, ixpatza-
Quebrarse el hilo. cotoni. [ua.
Quebrarse la naue. tlapani yn acalli.
Quebrantamiento de naue. acallapanaliztli.
Quebrada de monte. tepetzalan. tepetzalantli. tlatzalan.
Quebrado potroso. onca yxoxal. xoxale.
Quebrar vna cosa con otra. nitla, netechtlapana. nitlanetechchalania. nitla, netechmotla.
Quebrarse el borde del vaso. teini. tentlapani.
Quebrarse algo cayendo de alto. xamantiuetzi. tlapantiuetzi.
Quebrarse el hilo dela gente. mocaua.
Quebrar o quebrantar terrones. nitla, payana. tlaltetl nic, payana. tlaltetl nic, uitequi.
Quebrarse la soga o hilo. cotoni. tlatzcotoni.
Quebrar assi. nic, cotona. nictlatzcotona.
Quebrar o quebrantar puertas con ympetu. nic, pe tlayn tlatzacuillotl. nic, tlapoua.
Quebradas puertas o quebrantadas. tlapetlalli tlatzacuillotl.
Quebrar o quebrantar las costillas a otro. nite, omicicuilpuztequi. nite, elpatzoa. nite, elquequeça.
Quebrar el enojo ẽ otro. tetech nino, tlauelquixtia.
Quebrar los dientes a otro. nite, tlancotona.
Quebrantador tal. tetlancotonani.
Quebrantamiento assi. tetlancotonaliztli.
Quebrar el credito o disfamar a otro. nite, mauizpoloa. nite, mauizitlacoa.
Quebrar el espinazo a otro. nite, cuitlapuztequi.
Que buena cosa. admirandose. yeicqualli.
Que cosa es, o que es? tleino?
Que cosa y cosa. çaçantleyno.
Que dia [o mes] o que año? yquin?
Queda o sosegada psona. tlamattani. tlamattica.
Queda cosa y sosegada, como agua, viento o cosa assi. tlamattimani.
Quedo estar, de cosas animadas. ni, tlamattica. ni, pactica. ni, tlamatcaca. y delas ynanimadas dizẽ. tlamattimani. tlamatcamani.
Quedar alo que huye. nite, yacatzaculia. nite, tzicoa. nite, quetza.
Quedarse. nino, caua. nino, cauhteua. nino, cauhtiquiça.
Quedada assi. necaualiztli. necauhteualiztli. necauhtiquiçaliztli.
Quedarse atras. vehca nite, ytztiuh.
Quedar o permanecer lo antiguo. oc neztica.
Quemar alguna cosa como pimienta o axi. cococ.
Quemazon assi. cococ.
Quemar assi mucho. cocopatic. tlauelcococ.
Quemar con huego. nite, tlatia. nite, chichinoa.
Quemada cosa assi. tlatlac. tlatlatilli. tlachichinolli.
Quemadura tal. tetlatiliztli. techichinoliztli.
Quemarse con fuego. nino, tlatia. nino, tleuia.
Quemar mucho. mtla, tequitlatia. nic, tequitlatia. cenca nic, tlatia.
Quemarse. ni, tlatla. nino, tlatia nino, chichinoa.
Quemadura assi. netlatiliztli. nechichinoliztli.
Quemar en derredor. nic, yaualiuhcatlatia. nic, tleyaualochtia.
Quemar los arboles. quauitl nic, tlachinalhuia.
Quemar los campos. nitla, chinoa.
Quemadura assi. tlachinoliztli.
Quemador delos campos. tlachinoani. tlachinoqui
Quemarse las miesses con yelo. cequalo.
Quemarse la cara del ayre y del sol. tonaltica eheca tica n, ixtlatla. n, ixtlileua.
Que materia, o de que materia tracta? tleytechpa tlatoa? tleipan yatica?
Querella. neteylhuiliztli.
Querelloso. moteilhuiani. moteylhuiqui.
Querellarse. nino, teiluhia.
Querellarse del amigo. nin, ellelmati. ni, qualani.
Querella assi. neellelmatiliztli. qualaniliztli.
Querelloso desta manera. mellelmatini. qualanini.
Querer por voluntad. nic, nequi. ni. cea. ni, cia.
Querer o desear algo para otro. nite, tlanectia. nictenequiltia.
Querer o cobdiciar algo para si. nic, nonectia. Exẽplo. nicnonectia yn tlatlacolli. noconnonectia. nicnonequiltia.
Querer mal a otro. nite, cocolia. nite, tlauelia.
Querer ser honrado y estimado. nino, mauiztililla-ni. nin, ixtililani.
Querer ser obedecido. nino, tlacãmachtlani.
Querer mas. occencaye nicnequi.
Querer bien amando. nite, tlaçotla.
Querencia con amor. tetlaçotlaliztli.
Que remedio ay, o que podemos ya hazer? i. no le ay. y portãto prestemos paciencia. &c. quennel? ca aoctle ypatica.
Queso. tlatetzauhtli chichiualayotl. vel. tlatetzauhcauatzalli chichiualayotl.
Queso fresco. yãcuic chichiualayo tlatetzauhtli.
Que es cosa y cosa çaçantleyno.
Question o pregũta. tetlatlaniliztli.
Question de tormento. tecococa tetlatoltiliztli.
Question en pleito. neixnamiquiliztli.
Que tãtos son? pguntãdo. ãxquichtin? ãzquintin?
Que tanto sera con esto? y cequexquich?
Quexa. busca querella. Quexarse. busca querellarse

Quexar

Quexarse el enfermo. ni, tena.
Quexura priesa. teiciuitiliztli. tlaiciuitiliztli.
Quexarse primero que otro ante el juez. nite, yaua loua. nin, attouia.
Quiça. aço.
Quicio o quicial de puerta. tlatzacuillotl ynemala cachoüayan.
Quienquiera. muchitlacatl. ynçaço aquin.
Quien no vee esto? aquimmacaquittay?
Quien? aquin.
Quiero lo yo assi. noyoliuh yauh.
Quietar. busca assossegar.
Quilate de oro. cuztic teocuitlamachiyotl.
Quilate dar al oro. ni, cuztic teocuitlamachiyotia.
Quintal. lo mesmo. vel. macuilpoallatamachiuhtli.
Quinto en orden. busca al fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Quinientos numero. busca al fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Quinze. busca al fin deste libro.
Quiñon de heredad. miltepiton. miltontli.
Quiñonero que tiene alli parte. millecatontli.
Quitar, apartar algo. nitla, quania. nitla, ana.
Quitamiento assi. tlaquaniliztli. tlaanaliztli.
Quitar algo a otro. nite, tlaculia. nite, tlatlaçaltia.
Quitamiento assi. tetlacuihliztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar rompiendo. nitla, petla. nitla, topeua.
Quitamiento assi. tlapetlaliztli. tlatopeualiztli.
Quitar por fuerça, o robar. nite, tlacuicuilia. nite, tlatlaçaltia.
Quitamiento assi. tetlacuicuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar la ley. ni, nauatillaça. ni, nauatilpoloa. ni, nauatiltzinquixtia.
Quitamiento de ley. nauatillaçaliztli. nauatilpololiztli. nauatiltzinquixtiliztli.
Quitar la ley en parte. ni, nauatilxeloa.
Quitamiento de ley en parte. n auatilxeloliztli.
Quitar o borrar la señal. nitla, poloa.
Quitar la hazienda por sentencia. tlatzontequilizticatetlatquicaualtia.
Quitar dla memoria. nitlacemilcaua. nicnopololtia
Quitamiento dela memoria. tlacemilcaualiztli.
Quitar o circũcidar el tributo o la mercaduria. i. la ganancia della, escondiendola. nitla, tzuntlaça. nitla, ixpachoa. nic, nocauia.
Quitarse los casados. nino, matoma. nite, caua.
Quitar la honra. nite, mauizpoloa. nite, mauizçopoloa.
Quitamiento de honra. temauizpololiztli. temauizçopololiztli
Quixar o quixada. camachalli.
Quixte armadura. tepuzquacalalatli.
Quixones, yerua conocida. lo mismo.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN R.

Abadilla de aue. tzinchocholli.
Rabear. nino, cuitlapila yacachoa.
Rabo de animal. cuitlapilli.
Rabo de vestidura. tilmacuitlapilli.
Rabo por el saluonor. cuilchilli. tzoyotl.
Raça de paño. yytlacauhca yntilmatli.
Racion de palacio. netlamactli.
Racion de pan mendigado. tlaxcalleualli. tlaxcalehuhtli.
Racion de cada vno. tetonal. tetechpoui tlaqualli.
Racionero. teupam motlamacani.
Raer. nitla, chichiqui. nitla, ixchichiqui.
Raedura. tlachichiquiliztli. tlaixchichiquiliztli.
Raer amenudo. attzan nitla, chichiqui. attzan nitla, ixchichiqui.
Raerse la ropa. yxteteciui.
Raida ropa. yxteteciuhqui.
Raer con rasero. nitla, ixololoa. nitla, ixmana.
Raedero tal. busca rasero.
Raer dela memoria. nitla, popoloa.
Raedura tal. tlapopololiztli.
Raer borron. nitla, uauana.
Raez cosa de hazer. amo oui. aoui.
Raya para señalar. tlauauantli. tlaxotlalli. tlilquauitl.
Rayar hazer raya. nitla, uauana. nitla, xotla.
Raya o señal de juego de pelota. tlecotl.
Rayar el sol. nino, tonameyotia. nino, tonalmeyotia. ni, pepetlaca.
Rayado con rayos. tonameyo. tonalmiyo. pepetlacac.
Rayo del sol. tonameyotl. tonalmitl.
Rayo del cielo. tlauitequiliztli.
Rayo caer. tlauiteco.
Rayo de rueda. lo mismo.
Rayda cosa. tlachichictli. tlaixchichictli.
Rayda, media hanega. tlatzontlaxtli.
Raygar. nino, nelhuayotia. ni, nelhuayotiã.
Rayz de arbol o yerua. tlanelhuatl. nelhuayotl.
Rayz medicinal. tzocuilpatli.
Raja de madera. quauhtzicueualli.
Raja pequeña de madera. quauhtzicueualtontli.
Rajar madera, partir o diuidir algo. ni, quauhxeloa. ni, quauhtzatzayana. ni, quauhtlapana. nitla, xeloa.
Rala cosa o rara. atic. amo tetzauac. ixatic.
Ralas o rarasvezes. çanqueman. çanyca.

Ralezas

Raleza de cosas ralas.atiliztli.
Ralear hazer se ralo.atia.
Ralo,lo texido. cacaxactic.
Ralas estar las cañas o cosas assi. cacayacatimani ynacatl.chachayacatimaniynacatl.veueca caca.
Ralea.tlacamecayotl.
Rallar con rallo.nitla,textilia.nitla,chichiqui.
Rallada cosa.tlatextililli.tlachichictli.
Rallo.tepuztlatextililoni.tepuztlachiconi.
Rama de arbol. quammaytl.yytzcallo yn quauitl. ymama yn quauitl.
Rama de yerua.quilmaitl.
Ramada sombra de ramos. quauhxiuhecauhyotl. quauhxiuhtzacuilhuaztli. ceualcalli. çacachunalli.
Ramal o ramon.quauhxiuhpaçolli.
Ramera puta onesta.aauiani.maauiltiani.
Ramo de arbol.quauhxiuitl.
Ramas echar el arbol.momaiuatia.momaxacaloayn qnauitl.
Ramo para plantar.quammaitlaquiloni.
Ramo del renueuo.quauhitzmolinalli. quauhcelicayotl.
Ramoso lleno de ramos quauhxiuhyo.
Rana.cueyatl.cuiyatl.acacuiyatl.
Rana otra.milcalatl.
Rana que se cria entre las yeruas verdezica y peñña.xochcatl.
Ranaquajo.atepocatl.atempolocotli.
Rancor yra enuejecida. vecauh cocolli.qualantli.
Rancio o rancioso.yxpuxcauhqui.xoyauhqui.
Randa.tlaxuchtli.
Rapar raer el pelo.nite,xima.nitetla,teteciluia.nitla teteçoa.nitetetzconaloa.nite,tetzicoa.nite,ayochiqui.
Rasada cosa y llena.ixtenqui.
Rapaz muchacho vellaco. çantlaueliloc pillontli.
Raposa.oztoua.
Raposo animal conocido.peçotli.ciuatlamacazqui
Rara cosa que pocas vezes acaece. ayccencamuchiua.
Rascar.nino,tataca.nino,momotzoa.
Rascadura.netataquiliztli.nemomotzoliztli.
Rascador para rascar. netataconi.nemomotzoloni.
Rasgar algo.nitla,tzatzayana.
Rascuñarme.ni,vaçumi.ni,tetequiliui.
Rascuñar.nite,momotzoa.nite,ixtoxoma. nite,ixmomotzoa.nite,ixcocotona.
Rascuñado.tlaixmomotzolli.
Rascuño.teixtoxomoliztli.
Raso cosa rasa y llana. yxmanqui.vel manqui.tlaatezcamantli.tlauelmantli.tlauelteçtli. tlaixmantli.
Rasero.tlaixmanaloni.
Raso seda.tetzcaltic seda.
Raspa de espiga.castillã xilotzuntli.
Raspar.ni,tlachiqui.nitla,tetetzoa.
Rastrear por el olor como podenco. nitlatlanecui. niquicxitoca.niquinecutiuh.
Rastrillar lino.ni,lino pochina.
Rastro para rastrar paja.tlaçolololoni.
Rastrillo pequeño rastro.tlaçolololonito.
Rastro de pisada.ycximachiyotl.tlacxipetlalli.
Rastro por olor.tlanecutializtli.
Rasura o raedura.tlachiquiliztli.
Rato a.s. que se hizo.&c.yecuelyeua. yecuelueca-uh. yecuelachic.
Ratoncillo.quimichpil.quimichton.
Raton.quimichin.cuitlapilhueyac.tepapa.veça cotl
Ratonera para tomarlos. montli. quimichtlapeualli.
Raudo por cosa ligera,como corriente de rio.&c. toroca.motlamina.
Raudal agua que va rezia.çoloni.totoca.
Rauano,yerua y rayz.lo mismo.
Rauia.ytzcuintlauelilocayotl.
Rauioso.ytzcuintlaueliloc.
Rauiar.n,itzcuintlauelilocati.
Razimo de datiles o de platanos. cemocholli çoya tlaaquilotl.cemo mocholli platanos.vel.centlaantli.
Razimo de vuas.cemocholli xocomecatl. centlaantli.
Razimo o colgajo de mayz. centlayaualolli centli.
Razon o cuenta.tlapoualiztli.
Razon natural.tlaacicayotl.tlaacicaittaliztli.yxtlamatiliztli.
Razonar.nite,nonotza.
Razonamiento.tenonotzaliztli.
Razonable cosa.tlacaquini.yxtlamatqui.
Razonable cosa algun tanto buena.achiqualli. ypã qualli. quentel qualli.

REal cosa.tlatoca tlatquitl. tlatoani ytechpoui.
Real moneda plata o tomin.yztac teocuitla tlacoualoni. tomin.&c.
Real,de gente de guerra.yaoquizque yncenyeliz. yaoquizque yntlatequiliz.
Real assentar.nino,yaoquizcatlalia.ni,tlateca.
Realengo.rey ytechpoui.rey yaxca ytlatqui.
Realmente hecho.tlatocatlachiuhtli.
Reatar otra vez. oppa niquilpia. occeppa niquilpia.nitlaoppa ylpia.
Reatadura.oppa tlalpiliztli.tlaoppa ylpiliztli.
Reatador.tlaoppa ylpiloni.
Rebaño de ganado.centlamantin yolque.vel. centlamantin ychcame.&c.
Rebañar.nitla,ololoa.nitla,centlalia.
Rebatar.nitla,cuitiuetzi.nitla,acitiuetzi. nitla,namoya.nitla,tlalochtia.
Rebatada cosa.tlacuitiuetztli.tlatlalochtilli. tlanamo-

moyalli. tlacuitiuetztli.
Rebatiña. tlacuitiuechiliztli. tlatlalochtililiztli. tlanamoyaliztli. tlaacitiuetziliztli.
Rebato o alboroto. necomoniliztli. tlaltecuiniliztli chachalaqliztli. chachalaquiztli. teacomaniliztli.
Rebato hazer. nite, comonia. nitlal, tecuinia. nite, acomana.
Rebelde ser. anite, tlacamati. ayocnoconcaqui.
Rebelde. atetlacamatini. ayocmo ommocaqui. aõmocaqui.
Rebeldia. atetlacamachiliztli. aonnecaquiliztli.
Rebelarse. nic, qualtzaqua. ni, naltepetlalia. noyocaninotlalia.
Rebentar sonando. ni, tlecueponi. ni, cueponi.
Rebentar de enojo. ni, qualanteua. ni, poçonteua.
Rebentar por las entrañas. ni, cuitlatzayani. ni, cuitlaxitini.
Rebentar la planta. ni, celia. n, itzmolini.
Rebentar como la simiente. ni, yollotlatzini. n, ixuanino, cuitlapiltia.
Rebidar. ni, qualaquia. ni, quallalitiuh. ni, qualaquitiuh. ni, quallalia.
Rebite. vallaaquiliztli. vallatlaliliztli.
Rebiur. occeppa ni, yolli. occeppa ninozcalia. niyoyoli. nin, ozcalia.
Rebolar el aue. ni, patlani. n, eua. ni, papatlaca.
Rebolcarse. nino, mimiloa. nino, cuecuepti uh.
Rebolcadero. nemimiloloyan. necuecueptiouayã.
Rebolcarse de dolor. nino, tlalteuhnemitia.
Reboluer. nitla, neneloa. nitla, ixneloa.
Rreboluedero. tlaneloloni.
Reboluedor que mete mal entre algunos. teyollococolti. tlacocoltiani. tenetecheuani.
Reboluer o turbar a otros. nitla, cocoltia. nite, yollococoltia. nite, netecheua. tenepantla nino, teca. tenepãtla ni, nemi. nite, netechalania. nitla, tlailoa.
Reboluer hilo al dedo. nitlailacatzoa.
Reboluer los cabellos ala cabeça. nitlatecuiya.
Reboluerse o meterse entre otros, o tener parte cõ muger. nite, nepanoa.
Reboluerse vnas cosas conotras. tlaixneliui.
Reboluer o mezclar cal con otra cosa. nitla, tenexuia.
Rebuelta cosa assi. tlatenexuilli.
Reboluedor tal. tlatenexuiani. tlatenexuiqui.
Reboluimiento assi. tlatenexuiliztli.
Reboluer vna cosa con otra. nitla, neneloa.
Rebuelta cosa assi. tlaneneloli.
Reboluedor desta manera. tlaneneloani. tlaneneloqui.
Reboluimiento tal. tlaneneloliztli.
Rebossar lo lleno. ni, pexoni. ni, peyaua.
Rebossadura. pexoniliztli. peyaualiztli.
Rebossar el mayz o cosa semejante quando se mide ni, tzoneua. nino, tzonquetza. nino, tzontlalia. ni, vitzqueua.
Rebossadura assi. tzoneualiztli. netzonquetzaliztli netzontlaliliztli. vitzqueualiztli.
Rebotar o embotar lo agudo. nitla, tempixoa. nitla tentetecuinoa. nitla, tentilana.
Rebotadura assi. tlatempixoliztli. tlatentetecuinoliztli. tlatentilaualiztli.
Rebotarse. poliui noyollo. ani, tlacaqui. ni, yollomimiqui.
Rebotadura assi. yollopoliuiliztli. atlacaquiliztli. yollomimiquiliztli.
Rebotado enesta manera. yollomicqui. yollopoliuhqui. atlacaqui.
Rebotarse la color. n, ixpoui. n, ixtlatziui.
Rebotada cosa assi. yxpouhqui. yxtlatziuhqui.
Rebotado vino. oyhiyoquiz. oihiyoceuh. oihiyocauh.
Rebuelco. nemimilolli. nemimiloliztli.
Reburujar o marañar la madexa. nitla, paçollalia.
Rebuscar despues delavẽdimia, o despues de auer segado lasmiesses y cogido el maizal nino, titixia.
Rebusca despues dela vendimia. netitixiliztli.
Rebuznar el asno. tzatzatzi. tzatzi. choca.
Recabar o recaudar. no, concui. nocon, icxitoca.
Recaer, caer otra vez. yenoni, uetzi. occeppa ni, vetzi.
Recaer en enfermedad. nino, cocolilochtia. nino, caxania.
Recalcar. nitla, cacattza. nitla, teteuhaquia.
Recamara. tlatlatlaliloyan.
Recatarse. nini, mattinemi. nini, matcanemi.
Recatado assi. mimattinemi. mimatcanemini.
Recaton de lança o cuento. topilli ytzintepuzço.
Recaton poner ala lãça o albordon. nitla, tzintepuzçotia.
Regaton el que reuende. tlanecuilo. mopepeuiani.
Regatear. nitla, necuiloa. nino, pepeuia.
Recaudar rentas. ni, tequinechicoa. ni, tlacalaquilnechicoa. ni, tlacalaquilteca.
Recaudador dellas. tequinechicoani. tlacalaquilnechicoani. tlacalaquiltecani.
Recaudamiento assi. tequinechicoliztli. tlacalaquilnechicoliztli. tlacalaquiltequitiliztli.
Recaudo dar de piedras, adobes y mezcla alos que edifican la pared &c. nite, tlamamaca.
Recaudo poner enlas cosas. nino, tlacuitlauia.
Recaudo poner para dezir missa. nitla, tlatlalia. nitla teteca.
Recebir en paciencia y con alegria lasaduersidades nitla, paccacelia. nitla, paccaihiyouia. amoycquẽ nicchiua yn noyollo.
Reclamar de agrauio. occeppa nino, teilhuia. occepa ninotlacuepilia.
Reclamacion assi. netlacuepililiztli.
Reclamo para aues. totonotzaliztli. tototlapitzaliztli.
Recoger algo a otro, o amontonarselo. nite, tlatec-

Recien doctrinado — in quintuh pichal-
Carochi aforay 84 alalcuitlan

pichalhuia:
Recoger o allegar algo para ſi. nino,tlanechicalhuia.
Recoger o ayuntar los pecados para confeſſarſe dellos. nino,tlacentlalilia.nino,tlatlania.nino,tlatemolia.
Recoger alguna coſa. nitla,nechicoa. nitla,centlalia. nitla,centema.
Recogimiento aſsi. tlanechicoliztli.tlacentlaliliztli. tlacentemaliztli.
Recogimiento el lugar donde algo ſe recoge. tlanechicoloyan. tlacentlaliloyan.tlacentemaloyan.
Recogida gente de diuerſas partes o tierras,ayuntadas en algun barrio o villa.tlacanechicoltin.coatlaca.nepapantlaca.
Recompenſar o retribuir.nitetla,cuepcayotilia.nite,icnelia.nite,tlaxtlauia.nite, cemacicanamictia nite,cemacicapohtia.
Recompenſacion.tetlacuepcayotililiztli. teicnelilizt li.tetlaxtlauiliztli.
Reconciliar hazer alos reñidos.nite,tlaceceuilia.nite, nenotzaltia.nite,necnuhtlaltia.
Reconciliacion aſsi. tetlaceceuiliztli.tenenotzaltiliztli.tenecnuhtlaltiliztli.
Reconocer algo.noyollomaci. noyolloypanyauh.
Reconocimiento aſsi.teyollomaxiliztli.
Reconocer el beneficio. nino, cnelilmati.
Reconocimiento aſsi. necnelilmatiliztli.
Recordarſe,acordarſe. nitla,lnamiqui.
Recordar algo a otro.nite, tlalnamictia.
Recordar al que duerme. nite,ixtia.
Recoſtarme de codo.nomolicpi icnonoc.
Recrear a otro. nite,ellelquixtia. nite,ceceltia. nite, cecemeltia. nite,acotlaça.
Recrearſe. nin,ellelquixtia.nino,ceceltia.nino ,cecemeltia. nin,acotlaça. nin,aana.
Recreacion. neellelquixtiliztli.nececeltiliztli. nececemeltiliztli.neacotlaçaliztli.neaanaliztli.
Recrecerſe algo que impide.oquitlaycnonnelleltia ocachi ycnonnelleltia.
Recrecimiento tal.ytla ycneelleltiliztli.
Regatonear oreuẽder.nitla,necuiloa.nino,pepeuia
Regaton tal. tlanecuilo. tlanecuiloani.tlanecuiloq.
Requa. centlamantin oztomeca cauallome.
Recudir con la renta.nitla,calaqa. nite,tlamamaca.
Recudimiento aſsi.tlacalaquiliztli. tetlamamaquiliztli.
Recuero. buſca harriero.
Recueſto de monte. tlacuetlania.
Recebir. nic,cui. nic,ana. nic. celia.
Recebimiẽto. tlacuiliztli. tlaanaliztli. tlaceliliztli.
Recebir por el ſentido.nic,caqui. nic,cui. nic,ana.
Recebimiento aſsi.tlacaquiliztli. tlaanaliztli.
Recebir para ſi.nicno,cuilia.nic,celia.
Recebimiento aſsi. tlaceliliztli.
Recebir medicina o coſa aſsi.nicno,maca.
Recebir recabar tributo,nite,quinechicoa.
Recebir enlas manos.nitla,[illegible]cui.
Recebir pena.nino,yoltequipachoa.n,ellelaci.nino yoltoneua.
Recelarſe ſoſpechando.nin,imati.teuicpa nin,imat canemi.
Recelo aſsi.teuicpa nemat canemiliztli. teuicpa nematiliztli.
Receptor o recebidor.tlaceliani.
Reçumarſe el vaſo o la tinaja quando es nueua. aqua.yxica.
Recuſar al juez. amo nonnocaqui.amo nino,caqui
Recular de miedo. ni, tzinquizcatlayecoa.
Rechaçar. anitla,uelcaqui.çannipa nictlaça.çannicxopeua tetlatol. nitla,xcoloa.
Rechaço. atetlauelcaquiliztli.
Rechinar. ni,nanatzca. ni,pipitzca. — huehuechoca
Red generalmente. matlatl.
Red pequeña. matlatontli. matlatepiton.
Red para peces.michmatlatl.
Red tendida para tomar paxaros. totomatlatl. tlapechmatlatl.
Red que cae ſobre los paxaros y los toma debaxo como trampa. matlapachouaztli. tlapachouaztli
Red para fieras o venados . tequammatlatl. maçamatlatl.
Red en que nace el niño .conematlatl.
Redero que las adereça. matlatl quimocuitlauia.
Red con que lleuan la carga.matlauacalli.
Redaño.telmatl.
Redemir.nite,maquixtia.nite,quixtia.
Redentor.temaquixtiani.tequixtiani.
Redoblar. occeppa nitla,cuelpachoa.nitla,cuecuelpachoa.
Redobladura. occeppa tlacuelpacholiztli. tlacuecuelpacholiztli.
Redoma de vidrio.teuilotecomatl.
Redondo ſpherico como bola o como botija. tolõtic.tapayoltic.
Redondez aſsi. ololiuhcãyotl.
Redondear ropa. vel ſimile.nic,yaualtequi.
Redondear algo.nitla, teuilacachoa.
Redondeada coſa.tlateuilacacholli.
Redondeador tal.tlateuilacachoani .tlateuilacachoqui.
Redondeamiento aſsi.tlateuilacacholiztli.
Redondo como meſa redonda. yaualtic. yaualiuhq teuilacachtic.malacachtic
Redõdez aſsi.yaualiuhcayotl.teuilacachiuhcayotl. malacachiuhcayotl.
Redondo como coluna o palo rollizo. mimiltic.mimiliuhqui.
Redondez aſsi. mimimliuhcayotl.
Redrojo de fruta. tlacpatl. tzõqzcayotl.tlatzõyotl.
Redrojo de mieſes. mulquitl. quitzacuia.
Redropelo. acopa petlauhtzontli.

Redu

Reduzir. nitla,nechicoa. nitla,cẽtlalia. nitla,cẽquixtia.
Reduzimiento. tlanechicoliztli. tlãcẽtlaliliztli. tlacẽquixtiliztli.
Reduzir al medio. nepantla nic,quixtia. ni,quixyeyecoa.
Reduzimiento aſsi. tlanepantlaquixtiliztli. tlaixyeyecoliztli.
Reformar. nitla,papatia. nitla,yancuilia.
Reformacion. tlapapatiliztli. tlayancuililiztli.
Reformador. tlapapatiani. tlayancuiliani.
Refregar. nino,chichiqui. nino,telochiqui.
Refregamiento. nechichiquiliztli. netelochiquiliztli.
Refregar la cara a otro. nite,ixmatiloa.
Refregarme las manos. nino,maxaqualoa.
Refregar algo entre las manos. nitla,xaqualoa.
Refreſcarſe. nino,cecelia. nin,itztilia. actiue. nite,cecelia. nite,itztilia.
Refrenar. nite,tlacaualtia. nite,elleltia.
Refrenamiento. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Refrigerio. neellelquixtiliztli. neacotlaçaliztli.
Regaçarſe. nino,xincuiloa. nin,apana.
Regaçado. tlaxincuilolli. tlaapantli.
Regaço. tocuexanco. cuexantli.
Ragalar derritiendo. nitla,atilia.
Regalamiento aſsi. tlaatililiztli.
Regalar halagando. buſca halagar.
Regalar al niño o a otra coſa metiendola enel ſeno. buſca meter enel ſeno alguna coſa.
Regar la huerta. nitla,auilia. nitla,atequia. nitla,apachoa.
Regada huerta. tlaauililli. tlaatequilli. tlaapacholli.
Regar para barrer. nitla,atequia. nitla,hatzelhuia.
Regadura. tlaauililiztli. tlaapacholiztli.
Regaton. tlanecuilo. mopepeuiani.
Regatonia. tlanecuiloliztli. tlapepeuiliztli.
Regatonear. nitla,necuiloa. nino,pepeuia.
Regañar. ni,tlanxolochoa. ni,tlancuitzoa. nino, tlanqua.
Regir. nite,yacana. nite,pachoa. nite,uica. niteitquinite,mama. nitla,uellamanitia.
Regimiento. teyacanaliztli. tepacholiztli. teitquiliztli. temamaliztli.
Regidor de carro. quauhtemalacayacãqui.
Regir carro. ni, quauhtemalacayacana.
Region o reynado. tlatocan. tlatocayotl.
Regiſtro. tlacemmachiotiliztli.
Regiſtros de libro. amoxmachiotl.
Regla de biuir. tlatlaliliztli. tlatecpanaliztli. nauatilli.
Regla para cortar o ſeñalar derecho. tlauauanoni.
Reglar aſsi. nitla,uauana.
Regla para reglar papel. tlauauanaloni. tlamachiotiloni.
Reglar deſta manera. nitla,uauana. nitla,machiotia.
Reglar o regular coſa. nauatile. nauatilpiani.
Reglar con plomada. nitla,temetzuia.
Regoldar. nin,iputza.
Regueldo. neputzaliztli.
Reguizcar. nite,quequeloa. teca ni,tlatelchiua.
Regularmente. nauatiltica.
Rehazer. occeppa ni,tlacencaua. occeppa ni, tlachichiua.
Rehazimiento aſsi. occeppa tlacencaualiztli. occeppa tlachichiualiztli.
Rehen. tecuitlatzacuiliani.
Rehollar. ni,tlaquequeça.
Rehuſar,o eſcuſarſe. nitla,cuepa. anicchiuaznequi.
Rey. vey tlatoani. altepetl.
Rey pequeño. tlatocatepiton. tlatocatontli. tlatoanitон.
Reyna. vey ciuatlatoani. vey ciuapilli.
Reyno. veytlatocayotl.
Reynar. ni,tlatocati.
Reyr. ni,uetzca.
Reyr vn poco,o ſonreyrſe. n,ixuetzca.
Reyr ala riſa de otro. nonte,uetzquilia.
Reyr con otro. teuan ni, uetzca.
Reyr de otro. teca niuetzca.
Reyr demaſiado. ni,tequiuetzca. nitla, tlapitzaua. nommimictoc yn niuetzca.
Reyr el alua. buſca amanecer.
Reja de arado. quaquaue yelimiquia.
Rejalgar. tetlayelti. micoani patli.
Relamerſe. nino,papaloa. nin,auiyalia. nino,ueltzonoua.
Relampago. tlapetlaniliztli.
Relampaguear. tlatlapetlani. tlapepetlani.
Relatar. nite,nonotza.
Relacion. tenonotzaliztli.
Relator. tenonotzani. tlanonotzani.
Relator de proceſſo. amapouhqui.
Relatar proceſſo. n,amapoua.
Relẽtecer alguna coſa. nitla,cuitlaxoa. nitla,cuechaua. nitla,ciaua.
Relieues dela meſa. tencaualli.
Religion. teoyotica nemiliztli. yecnemiliztli.
Religioſo. teoyotica nenqui. yecnemilice.
Religioſamente. yecyotica,quallotica. teoyotica.
Religion falſa. yztlaca teoyotica nemiliztli.
Religioſo aſsi. yztlacateoyotica nemini.
Religioſamente aſsi. yztlacateoyotica nemiliztica. yztlaca yecnemiliztica.
Reliquias de ſancto. necauhcayotl. teoyotica necauhcayotl.
Relicuario donde eſtan. teoyotica necauhcapialoyan.
Relinchar el cauallo. ni,pipitzca. ni,tzatzi.
Relincho. pipitzcaliztli. tzatziliztli.
Relinchar al relinchido. teuan ni,pipitzca. teuan ni, tzatzi.

Relinchido asi. teuan pipitzcaliztli. teuan tzatziliztli.
Relox de agua. atonalittaloni. atonalmachiotl.
Relox de campana. tlapoaltepuztli.
Relumbrar o reluzir. ni, tlanextia. ni, pepetlaca. ni. pepetzca. ni, tzotzotlaca.
Relumbrar el agua con el sol o los campos. pepeyoca.
Reluzir las piedras preciosas o los peces dētro del agua con el mouimiento que hazen, o el ayuntamiento delas hormigas o las lagunas y campos, o las gentes ayuntadas por el mouimiento que hazen. cuecueyoca.
Reluzir la seda o la pluma. pepetzca.
Reluzir la grassa dela olla. momotzca.
Rellanada cosa por el suelo. melauatoc. māntoc.
Relleno y harto. yxuic. tenqui. pachiuhqui.
Rellena cosa. yticitlatlalilli.
Remanso de rio. atoyatl ymomanayo. yceuiyan. yteuilacachiuhyan.
Remador. tlanelo.
Remadura. tlaneloliztli.
Remar. ni, tlaneloa.
Remar hasta el cabo. nic, nalquixtia ni, tlaneloa.
Remedar. tetech nin, ixcuitia. tetech niquitta. nite, nemiliztoca. tetech nitlaana. tetech nino, nemilizcui.
Remedamiento asi. tetechneixcuitiliztli. tetechyttaliztli. tenemiliztoquiliztli. tetechnemilizcuitiliztli.
Remedar al padre. nic, quixtia ynnotatzin.
Remedar alos de otra nacion. ompa ni, tlauica. ni, no, nenequi.
Remediar. nitla, patia. nitla, yectilia. nitla, qualtilia.
Remedio asi. tlapatiliztli. tlayectiliztli. tlaqualtiliztli.
Remembrarse. nitla, lnamiqui.
Remembrar a otro. nite, tlalnamictia.
Remembrança. tlalnamiquiliztli.
Remendar vestidura o çapato. nitla, tlatlamanilia. nitla, chichichi.
Remiendo. tlachichitl.
Remendon. tlatlatlamaniliani. tlachichini.
Remendar algo a otro. nite, tlaçalhuia.
Remendar entretexendo con hilo. nitla, ixaquia.
Remendon çapatero. cactlamaniliani. cacço chichiuhqui.
Remo para remar. auictli. tlaneloloni.
Remocecer. ni. telpuchneci. occeppa ni, telpuchti. ni, telpuchtlamati.
Remojar. nitla, ciyaua. nitla, apachoa. nitla, paltilia.
Remojada cosa. tlaciaualli. tlapaltililli. tlaapacholli.
Remojo aquella obra. tlaciyaualiztli. tlapaltiliztli. tlaapacholiztli.
Remolino de viento. ecamalacotl.
Remolino de agua. axictli.
Remolinado asi. axicyo.
Remolino de pelos o de cabellos. tzonteuilacachtic. tocuezconquaylacatztli.
Remolino, como quiera. teteuilacachtic.
Remolinarse. nino, teuilacachoa.
Remondar. nitla, yectia. nitla, chipaua.
Remostecerse el vino. occeppa poçoni vino.
Rempuxar, echando algo de si. nitla, topeua. nite, ixicquetza.
Remudar. nitla, papatla.
Rendirse el vencido. temac nino, teca. ninote, maca.
Rendir por rētar. nitla, calaquia. ni, tequiti.
Rēdir por gomitar. nin, içotla. nino, xochtia.
Renegar. nitla, centelchiua. nino, tlaneltoquilizcaua.
Renegador o renegado. tlacentelchiuani. motlaneltoquilizcauani.
Renuego del renegado. tlacentelchiualiztli. netlaneltoquilizcaualiztli.
Renglon de escriptura. ccmpantli tlacuilolli.
Renombre proprio. tecutocaitl. tlatocatocaitl.
Renombre de linaje. tetoca. veuetocaytl.
Renouar. nitla, yancuilia.
Renouacion. tlayancuililiztli.
Renouar lo caydo. nitla, papatia. nitlachichiua.
Renouacion assi. tlapapatiliztli. tlachichiualiztli.
Renouar el arbol o layerua. ni, celia. n, tzmolini.
Renueuo de arbol. quauhcellotl. quauhcelicayotl. quauhtzmolinalli.
Renueuo logro vsura. tetechtlamieccaquixtiliztli. tetlatlacuiltiliztli.
Renta. tlacalaquilli. tequitl. tequinechicolli.
Rentar o tributar. nitla, calaquia.
Rentero que arrienda. tlacalaquilli quimocouiani. momilcouiani.
Renunciar dignidad cargo o oficio. ni, mauizçotelchiua. ni, tlatocayotelchiua. nino, tequitlaça.
Renunciacion assi. mauizçotelchiualiztli. tlatocayotelchiualiztli.
Renzilla o cōtiēda. neualiztli. nechalaniliztli.
Renzilloso. tlatlauelchiuani. qualanini. techalaniani
Reñir rifando. nite, aua. nite, acitiuetzi. nite, quatiuetzi. nite, tlaqualquilia.
Reñir vnos con otros. moueteehaua. netechmaua. mocepanaua. monetechuia ymmaua. titonetechuia. tratarse mal vnos a otros los vezinos y parientes.
Reñir o gruñir sin causa. nite, tenquauhapana.
Reparar. nitla, patia.
Reparos de casa. calchichiualiztli.
Repartir. nitetla, xexelhuia. nitetla, xelhuia. nite, tlamachia. nite, tlamamaca.
Repartidor. tetlaxexelhuiani. &c.
Repartimiento. tetlaxexelhuiliztli. tetlatlamachiliztli. tetlamaquiliztli.
Repartir tequios. nite, tequimaca. nite, tequitia.

remedar - nite Hayecalhuitia

Repartir algo desigualmente. nitetlachicouia.
Repartir mi hazienda. nitetlaeualtia.
Repartir dios sus dones alos hombres. quintlatlatecpanti. nononqua quimmonemactili. nononq̃quimmoquixtili.
Repetir. nitlaycxitoca. nicteputzhuia.
Reparido estar y diuidido ẽ partes cada cosa porsi tlatlamantitica. nononquaca.
Repelo o padrastro cerca dela vña. yztetzin nacayotl. yztetzinxoneuatl.
Repelar a otro. nite,quamomotzoa. nite,q̃uiuitla. nite,q̃chmomotzoa.
Repentimiento. vide arrepẽtimiento &penitencia.
Repicar campanas. nitla,tzitzilitza. nitla,tzitzilinia. nitla,matzilinia.
Repique de campanas. tlatzitzilitzaliztli. tlatzitziliniliztli. tlamatzilniliztli.
Repleto estar. ni,temi.
Repleto. tenqui.
Replicar. atzan ni,quitoa. nicteqytoa. nitla,tetoa.
Replicacion. atzanytoliztli. tequiytoliztli. tetoliztli
Repollo de berça. coles tapayolli.
Reposar. nino,ceuia.
Reposo. neceuiliztli.
Reposado. yuiyanyo. yocuxcayo. tlamattinemini.
Repostero lo que se tiende. quachpepechtli.
Repostero el que lo tiende. quachpepechtecac. q̃ch pepechçouhqui.
Repostero dela plata. yztacteocuitlacaxpixqui. yztacteocuitlacaxpiani.
Repuesto. nepapan tlacenquimilolli. nepapan centlaquimilolli.
Reprehender. nite,nonotza. nite,aua. tetl q̃uitl nicte,toctia. ytztic cecec tetech nic,pachoa. omitltzitzicaztli tetech nicpachoa. tenacaztitech nino piloa.
Reprehension. tenonotzaliztli. teaualiztli. tetl q̃uitl tetoctiliztli. ytztic cecec tetechpacholiztli. omitl tzitzicaztli tetechpacholiztli. tenacaztitechnepi loliztli.
Representar en farsa. tepan ni,quiça. nite,ixiptlati. nitetla,yeyecalhuia. tepan ninochiua. nite,ixeua.
Representacion. tepanquiçaliztli. teixiptlatiliztli. te tlayeyecalhuiliztli.
Representador. tepanquiçani. tepanquizqui. teixiptlatini. tetlayeyecalhuiani.
Reprochar. nitla,telchiua. nitla,ixnauatia. nite,ixnauatia.
Reproche. tlatelchiualiztli. tlaixnauatiliztli. teixnauatiliztli.
Reprouar, idem est quod reprochar.
Reprouada cosa. tlatelchiualli.
Repulgar echar repulgo. nitla, tencuelpachoa.
Repulgado asi. tlatencuelpacholli.
Repulgado frunzido. tentzoltic.
Requerir amonestando y auisando. nite,nemachitia. nite,yoliuhtlamachtia.
Requerimiento assi. tenemachtiliztli. teyoliuhtlamachtiliztli.
Requerir de amores. nitla,nauatia. nite,yollapana.
Res por cabeça de ganado mayor. centetl quaqua ue.
Res cabeça de ganado menor. ceychcatl. cẽtetl qua quauhtentzone.
Resbalar o deleznarse. nin,alaua. nino. petzcoa. ninoxolaua.
Resbaladero. nealaualoyan. nepetzcoloyan. nexolaualoyan.
Resbaladiza cosa. alactic. alaztic.
Requeson. mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl.
Rescatar. busca redemir.
Rescoldo. nextlexuchtli.
Resfriarse. n,itztia. ni,ceceya.
Resfriar a otra cosa. nitla,cecelia. nitla,itztilia.
Residuo, parte que queda delo principal. ycauillo. ytlacauillo.
Residencia tomar. nite,tlatemolia. nite,tlatetemolia nite,tlacxitoquilia.
Resina de arbol. quauhocotzotl. quauhoxitl.
Resina de pino. ocotzotl.
Residir. ni,nemi. ni,ca.
Resistir. nite,ixnamiqui. nite,tlauelnamiqui. nite,elleltia. nite,topeua. nite,ylochtia.
Resistencia. teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquiliztli teelleltiliztli. tetopeualiztli. teylochtiliztli.
Resollar. nin,ihiyotia.
Respecto tener. nite,ixtilia.
Respirar. busca resollar.
Respigon cerca dela vña. busca repelo o padrastro cerca dela vña.
Respiracion. neihiyotiliztli.
Respiradero. neihiyotiloni.
Resplandecer. nitla,nextia. ni, pepetlaca.
Resplandeciente. tlanextia. pepetlaca.
Resplandor. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli.
Resplandor decuerpo glorificado. nacayo pepetlaquiliztli.
Responder. nite. nanquilia. nite,tlatolcuepa. nitla,nã quilia.
Respondedor. tenanquiliani.
Respuesta. tenanquililiztli.
Responder amenudo. nite,nananquilia. nite, tlatlatolcuepa. nitla,nananquilia.
Responder el hijo a su madre sin acatamiento niverguença. nic,nemamanilia.
Responder a carta. nite,amatlacuilolcuepa. nite,amatlacuilolnanquilia.
Respuesta de carta. teamatlacuilolcuepaliztli. teaamatlacuilolnanquililiztli.
Responder a argumento. nite,tlaxinilia. nite,tlatolpopoloa. nite,tlatzoulia.

Re-

Reſpueſta aſsi.tetlaxiniliztli.tetlatolpololiztli.tetlatolpopololiztli.tetlatzouiliztli.
Reſquebrajarſe.ni,tzatzayani.ni,tlatlapani.ni,momotzini.ni,ciyotomi.ni,tzotzonyauh.
Reſquebrajado. tzatzayãqui.tzatzayactic.tlatlapãqui.momotzinqui.ciciyotonqui.tzotzonyaqui
Reſquebrajadura.tzatzayanaliztli. momotziniliztli.ciciyotomiliztli.tzotzonyaliztli.
Reſquicio o hendedura de palo o tabla. q̃uhcamactli.
Reſtrañar o reſtriñir. nitla,tzaqua. nitla,ylochtia.
Reſtituir.nicte,cuepilia.vel,nitetla,cuepilia. nictemaca.ni,tlaxtlaua.nitla,popoa.
Reſtitucion.tetlacuepililiztli.temaquiliztli.tlaxtlaualiztli.tlapopoualiztli.
Reſtribar en algo.ytech nino,tlaquechia.ypan nino, tlaquechia.ytech nino,chicaua.
Reſtriñidora coſa. tlatzaqualoni.tlaylochtiloni.
Reſtrojo.ouaquauhtlaçolli.trigo ytlaçollo.
Reſuſcitar a otro.nite,yolitia.nite,yzcalia.
Reſuſcitar leuãtarſe.nin,eua.nino,quetza.ni,tlachia nin,ozcalia.
Reſuſcitado de muerto.yolqui.mozcaliqui.
Reſurrection.yoliliztli.nezcalilixtli. nequetzaliztli
Retablo depinturas en lienço.tilmatlacuilolli.
Retajar.buſca circuncidar.
Retablo de pinturas en tablas.vapallacuilolli.
Retajado judio.tlaxipineuayotectli judio.
Retama. tlacotl ytlaçollo.
Retardar a otro.nite,vecaua.
Retardarſe.ni,vecaua.nino,uecaua.
Retener. nite,tzicoa.nite,tlalia nite,çaloa.
Retencion.tetzicoliztli.tetlalliztli.teçaloliztli.
Retener apretando.nitla,teteuhpachoa.
Reteñir el metal.tetecuica.
Reteſar las tetas.ni,chichiualtomaua.ni,chichiualnanatziui.
Reteſamiento de tetas.chichiualtotomaualiztli.chichiualnanatziuiliztli.
Reteñir el metal.ni,tzilini.ni,calani.
Retoçar.nite,aauilia.nite,auiltia.
Retoço.teaauliliztli.teauiltiliztli.
Retoçon.teaauiliani. teaauiltiani.
Retoño de arbol.quauhytzmolinalli. quauhcelicayotl.
Retoñecerlos arboles.n,itzmolini.ni,celia.
Retorcer.nitla,tetzilmalina. nitla,quãmalina.nitla, tetemmalina.nitla,tepitzmalina.
Retorcedura.tlatetzilmalinaliztli. tlaquammalinaliztli.tlateteuhmalinaliztli. tlatepitzmalinaliztli.
Retorno de preſente.tetlacuepcayotiliztli.
Retorno dar.nite,tlacuepcayotilia.Y entiendeſe en bien y en mal.
Retornar en ſi.nino,zcalia.nino,cuitiuetzi.
Retornado aſsi.mozcaliqui.mocuitiuetzqui.
Retratarſe.nino,tlatolcuepa.nino,tẽcuepa.nino,tla tolilochtia.
Retratacion.netlatolcuepaliztli. netlatolilochtiliztli.netencuepaliztli.
Retraerſe ala yglesia el culpado. nino,maquixtia.
Retraerſe o apartarſe.nite,tlallotia.nite,tlalcaua.nino,caltzaqua.
Retraymiento aſsi.tetlallotiliztli.tetlalcauiliztli. necaltzaqualiztli.
Retraerſe enla batalla o retirarſe.yaoc ni, tzinquiça.yaoc n,iloti.yaoc nino,cuepa.
Retraymiento aſsi.tzinquiçaliztli.ylotiliztli.
Retraymiento o retrete.caltontli.
Retraymiento de mugeres. ciua ynnecaltzaquaya.
Retronar o tronar-tlatlatzini.
Reuanada.centlaxotlalli.centlatectli.
Reuanar.nitla,xoxotla nitla,terequi.
Reuanada coſa.tlaxoxotlalli.tlatetectli.
Reuelar.nicte,nextilia.nicte,ittitia.
Reuelacion.tetlanextiliztli.
Reuelada coſa.tlanextilli.
Reuelador.quinextiani.
Reuerdecer la llaga.xoloni.
Reuerencia hazer.nino,tlanquacoloa.ninoc, xicoloa.nite,mauiztilia.
Reuerencia aſsi.netlanquacololiztli. necxicololiztli.temauiztiliztli.
Reuerencia catar.nite,mauiztilia.nite,ixtilia. nite, mauiztla.
Reuerencia aſsi.temauiztililiztli.teixtililiztli.temauiztlalililiztli.
Reuerencia hazer a otro con grande inclinaciõ de todo el cuerpo. nite,nepechtequilia.
Reues.yxtlapal.nacacic.
Reues de ropa.yyxcuepca yntilmatli.
Reuerdecer.n,itzmolini.ni,celia.
Reueſſar.buſca gomitar.
Rexa de palo.quauhchayauac. quauhtzatzapitztli. quauhtzatzapictli.quauhtecpantli.
Rexada coſa deſta manera.quauhchayauallo. quauhtzatzapitzyo. quauhtecpanyo.
Rexa de hierro.tepuzquauhchayauac. tepuzquauhtzatzapictli. tepuzquauhtecpantli.
Rexa de hierro de ventana. tepuzcolotli. tepuzquã matlatl.
Rezar pronunciar alto.nitla, tempoua.nitla, tenitoa.
Rezador deſta manera.tlatempoani tlatenitoani.
Rezar como clerigo.nino,tempepeyotza.nitlatlatlauhtia.
Rezador deſta manera.motempepeyotzani. tlatlatlauhtiani.
Rezentar hazer reziente.nitla,yamania.nitla, totonia.nitla,cuechaua.
Reziente coſa freſca.auic.paltic.xoxouhqui.
Rezia coſa.chicauac.chicactic.tlapaltic. vapauac. pipinqui.

Reziura.chicaualiztli.tlapaltiliztli. vapaualiztli.pipiniliztli.
Rezio no doliente.chicauac.vel nemi.mouelmati. pactinemi.
Reziura desta manera.neuelmatiliztli.pactinemiliztli.velnemiliztli.chicaualiztli.
Reziura despues de dolencia.yequentel neuelmatiliztli.yequentel,vel yeliztli.
Rezma de papel.centlalpilli yztac castillan amatl.
Rezmilla del miembro genital.xipintzontecomatl.
Rezno garrapata.busca garrapata.

Riatillo pequeño rio.atoyatontli.atoyapitzactli.
Ribera de mar.vey atentli.vey analli.
Ribera de rio.atoyatentli.analco.
Ribera de qualquier agua.atentli.anal.
Rico.mocuiltonoa.motlamachtia.motlacamati.axcaua.tlatquiua.
Ricamente.necuiltonoca.netlamachtica.
Rienda de freno.cauallo temmecayotl.
Riesgo.tlaouican aquiliztli.ouitiliztli.
Riestra de ajos o de cebollas.cem mecatl xonacatl. centlaupantli.
Rifar los cauallos.nite,quiquinatza. nite,quaquatiuetzi.nite,tlanxolochalhuia.
Rifadora cosa.tequiquinatzani. tequaquatiuetzini tetlanxolochalhuiani.
Rigoroso.cecepatic.tlauele.tequaqua.
Rigorosamente.tecococa.tlauellotica.
Rima o rimero. tlatepeuhtitlaliliztli.tlacentlaliliztli.
Rincon.xomulli.caltechtli.
Rincones tener.xumultic.xuxumultic.
Rincones hazer.nitla,xumullalia.
Riñonada. ceceyotl.
Riñones.necoctetencatl.
Rio.atoyatl.
Rio pequeño.atoyatontli.atoyapitzactontli.
Rio que se seca atiempos.aquiçalli.aquetzalli.
Rio arriba yr.n,atoyaixnamiqui.
Rio abaxo yr.n,atoyateputzmama.
Rio ahocinado o arroyo que corre con furia.çolõtiuh atoyatl.
Ripia de madera.tlaxamanilli.
Ripio.tepicilli.
Riqueza.necuiltonolli.netlamachtilli.netlacamatiliztli.totoncayotl. yamancayotl.
Risa.vetzquiliztli.vetzquiztli.
Risa demasiada.tlatlapitzaualiztli.
Risueño.vetzcani.veuetzcani.vetzquiztomac. tlatlapitzauani.
Risco de peña.texcalli. tetl veueyac.

¶ Robar salteando.nite,tlatlaçaltia.nite,tlacuicuilia. otlica nite,namoya.

Robador.tetlatlaçaltiani.tetlacuicuiliani. otlica tenamoyani.
Robar lo publico.n,altepetlatqui ichtequi.tecemaxca nicno,techtia.
Robador delo publico. altepetlatquiychtequini.tecemaxcaychtequini.
Robar lo sagrado.busca hurtar lo sagrado.
Robar a saco mano.nitla,namoya. nitla,maceua.nite,pepetlaua.
Robador assi.tetlatqui acini.tlanamoyani. tepepe-
Robar alos ladrones.nite,tlatlaçaltia. [tlauani.
Robador de ladrones. tetlatlaçaltiani.
Robar o hurtar.busca hurtar. te tla, cuicuilia
Robo del que saltea.tetlacuicuililiztli. tetlatlaçaltiliztli. otlica tenamoyaliztli. tetla cuicuiani Robar
Robo dela cosa publica. altepetlatqui ychtequiliztli.
Robo delo sagrado. busca hurto de cosa sagrada.
Robo de sacomano.tlanamoyaliztli.tlamaceualiztli.tepepetlaualiztli.
Robo de enemigos.tlatquiaxiliztli.tlatquinamoya
Robo de ladrones.ychtequiliztli. [liztli.
Roble arbol. auaquauitl.auatl.
Robledal de robles.aauaquauhtla.aauatla.
Robliza cosa rezia.chicauac. vapauac. tlapaltic.
Roca enla mar.atexcalli.
Rocadero.colotli.
Roçar.nitla,chichiqui.nitla,momotzoa.
Roça.tlachichiquiliztli.tlamomotzoliztli.
Roçar yerua.ni,çacamoa.ni,çacapi.
Roça assi.çacamoliztli.çacapiliztli.
Roçador instrumento.tlachichiconi.
Roçar o mullir pluma o algo a otro.nitetla,momotzalhuia.
Rocio.auechtli.auachtli.
Rocio dela noche.youalauachtli.youalauechtli.
Rociada cosa assi.auecho.auacho.
Rociar eltiẽpo.auechqaui.auachqaui.auachpixaui
Rociar a otra cosa.nitla,alpichia.nite,auichia.nite,auachia.nite,atzelhuia.
Rocio assi.teauechiliztli. teatzelhuiliztli.
Rociar con la boca.nite, alpichia.
Rociada cosa assi.tlaalpichilli.
Rociar algo cõ color azul.nitla,texoalpichia.
Rodar,traeralgo en derredor.nite,tlayaualochtia.
Rodar andar en derredor.nitla,yaualoa.
Rodajo instrumẽto para rodar.tlatlayaualochtiloni.
Rodar cuesta baxo o por el suelo. nino, mimiloa.
Rodador desta manera. momimiloani.
Rodear.nitla,yaualoa.nitla, malacachoa.ni,tlaco-
Rodeo.tlayaualoliztli.tlacololiztli. [loa.
Rodeo decamino.oyaualoliztli.tlacolochtli.
Rodezno de molino.lo mismo.
Rodela.chimalli.
Rodear la sierra.nic,yaualhuia yntepetl.
Rodilla dela pierna.tlanquaitl. tetepontli.
Rodilla para cargar la cabeça.quayaualli.
Rodillo.tepuztlaololoni.

Rodrigon para vid.tlauapauilotl.tlatoquilotl.
Rodrigar vides.nitla,uapauillotia.nitla,toquilotia nitla,quauhquechilia.
Roer.nitla,quaqua.nitla,tetequi. nitla,totopotza. nitla,teteytza.
Roedura.tlaquaqualiztli.tlatetequiliztli.tlatotopotzaliztli.tlateteytzaliztli.
Rofian.telpuchtlauelilloc.ahauilnenqui.
Rofianeria telpuchtlauelilocayotl. auilnemiliztli.
Rofianear.ni.telpuchtlauelilocati.n,ahauilnemi.
Rogar al ygual o almenor. nite, tlatlauhtia.
Rogar al mayor.nite,icno,tlatlauhtia. nino,cnoteca.n,icnotlatoa.
Rogando aſsi impetrar. nitla,cnopilhuia.nitla,tlaocultia.
Rogar halagando.nite,tlatlacaauiloa. nite,ceceltia.
Rogarias por ruegos.tlatlatlauhtiliztli.
Rogar como quiera.nitla, tlatlauhtia.
Rogar o orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno,choquiztlatlauhtilia yn dios.
Rollizo,coſa redonda y larga mimiltic.
Rollo de donde ahorcan.tepilolquauitl.temecanilquauitl.
Romance lengua romana.roma tlatolli.caſtillan tlatolli.
Romançar.nitla,cuepa.ni,nauatlatolcuepa.
Romadizo.tzompiluiztli.tlatlaxiliztli.tlatlaciztli.
Romadizarſe.ni,tzompiliui.ni,tlatlaci.
Romero que va en romeria. tlamaceuanenenqui.
Romeria deſta manera.tlamaceuhcanenemiliztli.
Romero yerua. lo meſmo.
Romper batalla.nite petlaticalaqui. nite,tzineua.
Romper ropa.nitla,tzayana.nitla, tzomonia.
Romper en diuerſas partes.nitla, tzatzayana. nitla, tzotzomonia. nitla,niyeccāquixtia.
Romper por medio.nitla,tlacotzayana. nitla,tlacotzomonia. nitla,nepantla tzayana.
Romperſe la red. cocotoca.
Roncar.n,icotoca.ni,cotaloa. ni, quaquataca
Ronceria.tenxochiyotl.
Roncha.cacamoluiliztli.tatapaliuiztli.
Roncha hazerſe. tapaliui.tatapaliui.
Ronchas tener.ni, tatapaliui.
Roncero.tenxochitl.tenxochipul.tenqualpul.
Ronco.yçauacac.yçauactic.tozcachachaltic. tozcananaltic.
Ronda,lugar por do rondan.youallapialoyan.
Ronda el rondador.youallapixqui.
Ronda la obra del rondar.youallapializtli.
Rondar.ni,youallapia.
Roña o ſarna çauatl.xiyotl.
Roñoſo lleno de roña.çaçauati.xixiyoti.
Ronqueria.yçauaquiliztli.tozcachachaliuiliztli.
Ronquido.ycotoquiliztli.cotaloliztli.
Ropa.tlatlatquitl.tilmatli.
Ropa vieja o ya trayda.tilmatiua.
Ropauegero.tlanextlatiani.
Ropa con flocadura enla orilla. tenchayauac.
Roſa flor,y mata conocida.caſtillan tlapalpopoço.
Roſas poner enalguna coſa o enroſar algo.nitla,xochiyotia.
Roſado de materia de roſas xochiyo.
Roſado color de roſas.tlapalpoyactic.tlaztaleualtic.
Roſca de pan.tlaxcalmimilyaualli.tlaxcalcolli.
Roſquilla deſta manera. tlaxcalmimilyaualtontli. tlaxcalcoltontli.
Roſtro o cara.xayacatl.
Roſtrituerto andar con alguno o enojado. nite,ixcuelitta.
Roſtro o labio.texxipalli.
Roxo.quacocoztic.

Rvbi,piedra precioſa.lo miſmo.
Ruda,yerua conocida.lo miſmo.vel. coapatli.
Ruda coſa de ingenio.ayollo.yollomicqui. yolloquimil.yolquelli.nacaztepetla.
Rudeza.ayollocayotl.yollomiquiliztli.nacaztepetlatiliztli.
Rueca para hilar.tzaualoni.tlaololoni.
Rueda de carreta.quauhtemalacatl.
Rueda como de peſcado.centlatectli.
Rueda qualquiera.temalacatl.
Ruego al ygual o menor.tlatlatlauhtiliztli.
Ruego al mayor.teicnotlatlauhtiliztli.
Ruego como quiera tlatlatlauhtiliztli.
Rufian.telpuchtlauelilloc.aauilnenqui.
Rufianeria telpuchtlauelilocayotl.ahauilnemiliztli
Rufianear.ni,telpnchtlauel locati.n,ahuilnemi.
Ruga de coſa arrugada.xolochtli.cotoztli.pilichtli.
Rugir las tripas. no,cuitlaxcoltecoyoua.no,cuitlaxcoltecoyoca.no,cuitlaxcolchoca.no,cuitlaxcoiycoyoca.
Rugimiento delas tripas.cuitlaxcoltecoyoquiliztli
Rugoſo coſa arrugada. xoxolochtic.cocototztic. pipilichtic.
Ruibarbo o rayz para purgar. tlanoquiloni tlanelhuatl.noquiloni.
Ruydo de gente armada.tlalquiquinaquiliztli.tlaltetecuitzaliztli.tlalcocomotzaliztli. tlaltecuiniliztli.tlacauaquiliztli.
Ruydo hazer eſtos. ni,tlalquiquinatza.ni,tlaltetecuitza.ni,tlalcocomotza.tlacauaca.
Ruydo de coſas quebradas de barro. xaxamaquiliztli.teimiliztli.xittomomiliztli.
Ruydo de coſas quebradas de madera.xittontlatzinilizth.xittoncapaniliztli.tlatlatzcaliztli.
Ruydo hazer el rio que va rezio y lleua las peñas con las avenidas de grandes aguaçeros tetecuicatiuh.xiquiquinacatiuh. ycoyocatiuh.çoçolocatiuh.

Ruy-

Ruydo de pies pateãdo. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Ruydo hazer la llama del huego. cocomoca. hicoyoca.
Ruydo de dientes rechinando. netlantexiliztli. tlannanatzcaliztli. netlantzitzilitzaliztli.
Ruydo hazer con los dientes. nino, tlãteci. nino, tlãnanatztza.
Ruydo de viento. hicoyocaliztli. quiquinaquiliztli xiquiquinaquiliztli. pipitzcaliztli. tetecuicaliztli xitetecuicaliztli.
Ruydo de bozes. tlacauaquiliztli. chachalacaliztli.
Ruydo hazer las tripas. nocuitlaxcolchoca.
Ruydo hazer y patear con yra ni, qualanca tlaquequeça. ni, nacomana. nin, amana. nino, mociuia.
Ruydo en esta manera. qualancatlaquequeçaliztli. neacomanaliztli. neamanaliztli. nemociuiliztli.
Ruydo hazer el agua o los meados del caualloq̃ndo mea o cosa assi. nitla, xaxauatza. nitla, çoçolotza. del verbo çoçoloca.
Ruydo de murmuradores. chachalaquiztli. chachalaquiliztli, popolocaliztli.
Ruyn. tlauelilloc. atlacatl.
Ruyseñor. cuicani tototl.
Rumiar el ganado. nitla, oppaquaqua. nitla, oppaqua.
Ruuia cosa. coçauhqui.
Ruuia cosa vn poco. ixcuztic.
Ruuia cosa encendida. xochipaltic. tletic. tlatlactic.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN S.

Sabado. lomesmo. vel. ycchicomilhuitl incentetl semana.
Saber o sentir algo. no con, mati. com mati noyollo. noyollo, cõtoca.
Saber algo de otros. s. sus de fectos. ytlanic temachilia.
Saber la cosa perfectamente. busca, entẽder perfectamente.
Saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de si, o interiormente. teitic nitlachia. teiticnontlamati. nitetlamachilia.
Sabese, o suenase. machizti.
Saber en cosas diuinas. teoyotl nicmati.
Saber como quiera. nitla, mati. nic, mati.
Saber el lugar donde ay algo. n, ixnentla. n, ixmachic.
Saber de coro. notenco nicmati.
Saber el manjar. nitla, velicamati. nitla, auiyacamati. nitla, velmati.
Saber el pecado ajeno. nite, tlatlacolmachilia.
Sabio o sabidor de cosas diuinas. teoyotl quimatini. teotlamatini. teoyomatini.
Sabiduria en esta manera teotlamatiliztli. teoyoticatlamatiliztli.
Sabiamente assi. teotlamatiliztica.
Sabio que siente las cosas. iyollo commatini. iyollo contocani.
Sabiduria assi. teyollo commatiliztli. teyollo contocaliztli.
Sabio como quiera. tlamatini. mihmatini.
Sabiduria assi. tlamatiliztli. nehmatiliztli.
Sabiamente assi. nemarca.
Sabio fingido. tlapictlamatini. yztlacatlamatini. motlamachitocani.
Sabio experimentado. tlamatini much ixpanca.
Sabio en excessiua manera. yuhqn teutl yyollo. yolizmatqui. cenca mihmatini. cenca yxe, nacace.
Sabor de manjar. velililiztli. auiyayaliztli. velicayotl
Saborearse o relamerse. nin, ahuiyalia. nino, vetelilia. nino, tlancochaualia.
Sabroso manjar. velic. hauiyac.
Sabroso hazer el manjar. nicaualia. nic, velilia.
Sabroso ser el manjar. velic. auiyac.
Saca o saco grãde. vey xiquipilli. tomanac tlamamalxiquipilli.
Sacabuche. lo mismo. vel, tepuzquiquiztli.
Sacar algo fuera. nitla quixtia.
Sacado assi tlaquixtilli.
Sacarle a otro algo fuera. nitetla quixtilia.
Sacar lo enterrado. ni, uallapanitlaça. ni, uallapantlaça. ni, uallaquixtia.
Sacar çumo de algo esprimiẽdolo, paotro o la ropa que se lauo. nitetlapatzquilia.
Sacar lo guardado. nite, tlaqxtilia. nite, tlapãtlaxilia
Sacar vna cosa de otra. nitla, copina.
Sacado assi. tlacopintli.
Sacar vna cosa por otra como por cõjecturas o como adeuinãdo. nitla, yolteouia.
Sacada cosa assi. tlayolteouilli.
Sacar diente o muela. nite, tlanana. nite, tlancopina.
Sacar el bocado con los dientes. nite, tlancotona.
Sacar liendres. nite, acelana.
Sacar miel de maguey. ni, tlachiqui.
Sacar huego. ni, tlemamali.
Sacar algo cõ cuchara de palo. nitla, q̃uhxomatia.
Sacar algo fuera. nitla, quixtia.
Sacar varillas o pajas gordas por la lengua, o por otra parte del cuerpo, ensangrentándolas para las ofrecer en sacrificio delãte los ydolos. ni, tlacoquixtia. Et sic de alijs.
Sacar de regla general nitla, nonquaquixtia.
Sacar del seno. nocuyacac nitla, quixtia

Sacar de pielago. aytic nitla, quixtia.
Sacar naues del agua. n, acallalhuaccaquixtia.
Sacar como agua de pozo. n, atlacui. n, apiloa.
Sacar vasura. ni, tlaçollaça. ni, tlaçolquixtia. ni, tlaçoltepeua.
Sacar pollos las aues. nitla, tlapana. nitla, tlacatilia.
Sacar podre o materia. ni, temalpatzca. ni, temalquixtia.
Sacar la verdad por fuerça. nite, tlatoltia. nite, tlatol temoa.
Sachar o escardar la ortaliza. ni, tlatlamoleuilia.
Sachadura o escardadura. tlatlamoleuiliztli.
Sachador o escardador. tlatlamoleuiliani.
Sachuelo o escardillo para escardar. tlatlamoleuililoni.
Saco o costal. tlamamalxiquipilli.
Sacomano para robar. tlanamoyaliztli. tlamaceualiztli. tlaaxiliztli.
Sacomano dar. nite, tlanamoyelia. nitla, namoya.
Sacre especie de halcon. cuitlatlotli.
Sacrificar o ofrecer. ni, uemmana. ni, tlamana.
Sacrificar o ofrecer algo al muerto. nite, tonaltia. ni, micca uemmana.
Sacrificarse al ydolo, sacando sangre delas orejas o dela lengua, y delos otros miembros. nin, içó. nino, tetequi.
Sacrificarse los labrios. ninoten, ytzania. Prete. imperfecto. ninoten, ytzaniaya. &c.
Sacrificio o ofrenda. ventli. tlamanaliztli. vemmanaliztli. nextlaualli.
Sacrificio encendido. ventlatlatilli.
Sacrificando impetrar. ventica ni, tlacnopilhuia.
Sacrilegio, hurto delo sagrado. busca hurto de cosa sagrada.
Sacrilego el que lo comete. teopantlatqui ychtequini.
Sacristan. teotlatquipixqui. teopan tlamocuitlaui.
Sacristia, lugar delo sagrado. teotlatquicalli. teotlatquipialoyan.
Sacudir. nitla, tzetzeloa. nitla, uiuitequi.
Sacudida cosa. tlatzetzelolli. tlauiuiteqliztli.
Sacudimiento assi. tlatzetzeloliztli. tlauiuiteqliztli
Sacudir en diuersas partes. miyeccan ni, tlatzetzeloa.
Sacudir arboles de fruta. nitla, uiuixoa. nitla, tzetzeloa.
Sacerdote. tlateochiualli teopixqui.
Sacerdocio. teopixcayotl.
Saeta. mitl. tlacuchtli.
Saetera otronera. tlacoyoc tlaminaloyan. tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan.
Sagrada cosa. tlateochiualli. tlateochiuhtli. teoyo.
Sagrario. sacramento pialoyan. sacramento yeyantli. sacramento calli.
Sahornado de sudor. chichincaliui.
Sahornarse. ni, chichincaliui.
Sahorno desta manera. chichincaliuiliztli.
Sahuco. xometl.
Sahumar. nitla, popuchuia. nitla. auiyalia.
Sahumerio. tlapopuchuiliztli. tlaauialiliztli.
Sahumador en que sahuman. tlapopuchuiloni. tlaauialiloni.
Sahumador el que sahuma. tlapopuchuiani. tlapopuchui. tlaauiyali.
Sajar. nite, xoxotla.
Sayal de lana grosera. tequitilmatli. vapauac ichcatilmatli.
Sayalero que obra sayales. vapauac, ichcatilmachiuhqui. chamauac, ychcatilmachiuhqui.
Sayo de varon. lo mismo. vel, oquich xayotli.
Saya de muger. castillan ciua tlatquitl.
Sayon o verdugo. tetlayhiyouiltiani. temictiani.
Sal generalmente. yztatl.
Sal en panes. yztayaualli.
Sal pedaço destos panes. yztatetl.
Sal de mar. yztaxalli.
Sal molida. yztapinolli.
Salar con sal. nitlaztauia. nitla, poyelia.
Salada cosa con sal. tlaztauilli. poyec. tlapoyelilli.
Saladura de sal. tlaztauiliztli. tlapoyeliliztli.
Salada cosa muy salada. yztapatic. yztachichic. yztaquauitl. poyelpatic.
Sala. calpulli. oquichpantli. veycalli.
Sala larga. calmelactli.
Sala alta. calnepanolmelactli.
Salario. tlaxtlauilli. tetlaxtlauiloni. tepatiyotiloni.
Salariado de publico. tlaxtlauile. tlapatiyotilli.
Salamanquesa animal. cuetzpalin.
Salero para tener sal. yztacaxitl. yztapinolcaxitl.
Salir. ni, quiça. non, quiça.
Salida. quiçaliztli.
Salir arrebatadamente. ni, quiztiuetzi. ni, quiztiquiça. ni, chitontiquiça.
Salida enesta manera. quiztiuechiliztli. quiztiquiçaliztli chitontiquiçaliztli.
Salirse la vasija o resumirse. hixica. pipica.
Salir se por encima. busca rebosar.
Salir de baxo del agua. nival, panuetzi. nival, quiça
Salida enesta manera. valpã vechiliztli. valqçaliztli
Salir a nado. tlamaneloliztica niual, quiça. tlacxiuitequiliztica niual, quiça.
Salir corriendo. ni, quiztiquiça. ni, qztiuetzi. nino, tlalotiquiça.
Salir el cabello. no, tzoncal yxhua.
Salirse el sieso. nino, cuilchilquixtia. valmopiloa no cuilchil.
Salida desta manera. necuilchilquixtiliztli. necuilchilpiloliztli.
Salida en bien. qualli tepan mochiualiztli. quallitzõ quiçaliztli.
Salida en mal. aqualli tepan mochiualiztli. aqualli tzonquiçaliztli.

Salina do se coje sal. yztachiualoyan. yztaquixtiloyan.
Salinero que haze sal. yztatlacatl. yztachiuhqui. yztatlati.
Salitre sudor de tierra. tequixquitl.
Salitroso lleno de salitre. tequixquiyo. tequixquipatic.
Salitral lugar do se cria. tequixquipan. tequixqtlalpan. tequixquitla.
Saliua dela boca. chichitl. yztlactli.
Salmuera. yzta ayotl. yztayotl.
Salobre agua. poyec atl.
Salpicar. nitla, tzitzicuinia.
Salsa para el manjar. nacatlapalolloti.
Salsa o potaje de chilli. chilmulli.
Salsa de axi seco. texo chilli.
Salsera o salsereta. caxtepiton.
Saltar. ni, choloa. ni, pancholoa.
Saltador. choloani. pancholoani.
Saltar las astillas. chitoni.
Saltar el macho sobre hembra, como animalias. nite, quetza.
Saltar assi las aues. nite, quequeça. nitla, quequeça.
Saltar y correr yendo de priesa a algun negocio. ni vicinteua. ni, chitonmiquiça. nino, tlaloa.
Saltar a lexos. vehca non, choloa.
Saltar de arriba. ni, valcholoa.
Saltar de abaxo. non, acocholoa. n, acocholoa.
Saltar atras. ni, tzincholoa.
Saltar hazia otra cosa. teuicpa ni, choloa.
Saltar resurtiendo atras. nino, tzinaquitiuetzi. nino tzintelaquitiuetzi. nino, tzintelmacaua.
Saltar en otra cosa. tepan ni, choloa.
Saltar allende de algo. nitla, cholhuia. nitla, cuecxolhuia. nitla, cueacxolhuia. nitla, cuencholhuia.
Saltar contra alguno. tecan, eua. teuic n, eua.
Saltear a alguno. nite, tlatlaçaltia. nite, tlacuicuilia.
Salteador assi. tetlatlaçaltiani. tetlacuicuiliani.
Salto generalmente. chololiztli.
Salto a salto. Aduerbio. chochololiztica.
Saludar a alguno. nite, tlapaloa. nite, ciyauhquetza. nitla, ciyauhquetza. nite, tlalia. ninote, tlapalhuia
Salutacion en esta manera. tetlapaloliztli. teciauhq̃ tzaliztli. tetlaliliztli.
Saludador assi. tetlapaloani. teciauhquetzani. tetlaliani.
Saludarse vno a otro. tito, tlapaloa. tito, nepantlapaloa. nepanotl tito, tlapaloa. titociauhquetza.
Salutacion assi. nenepan tlapaloliztli.
Saludar al que nos saluda. nite. cuepca tlapaloa.
Salutacion en esta manera. tecuepca tlapaloliztli.
Saludar las paridas. busca visitar.
Salud. pacayeliztli. pactinemiliztli.
Saludable cosa. patiuani. teuelnemiti. teuelnemitiani.
Saludablemente. paccanemiliztica.

Salua. tlatoca tlaquallayecoliztli.
Salua hazer. ni, tlatoca tlaquallayecoa.
Saluacion. nemaquixtiliztli.
Saluador. temaquixtiani.
Salua persona assi. tlamaquixtilli.
Saluados. tlaoltzetzeliuhcayotl. tlaoltextzetzeliuhcayotl. tlapayantextli.
Saluaje. quauhtla chane. quauhtla nenqui.
Saluar. nite, maquixtia.
Saluar de peligro. ouihcan nite, quixtia.
Saluo de peligro. velcaiyollo. pactani.
Saluo como quiera.. aquenca iyollo.
Saluonor. tzintli. cuilchilli. tzoyotl.
Saluia yerua conocida. lo mismo.
Sana cosa en si. chicauac. amoytlacauhqui. qualli. a canquenami.
Sana cosa a otro. teneuelmachiti. teceui. teacotlaz. techicauh.
Sanar a otro. nite, patia. nite, velquetza.
Sanar el mismo. ni, pahti. ni, yoli.
Sanable cosa. patini. patiloni.
Sana potras. teatepoçaualizpati.
Sanaojos. teixpati. teixtelolopati.
Sandalias de nobles. Vide cutaras.
Sandalias de cuero crudo. euacactli.
Sandalias de madera. quauhcactli. vapalcactli.
Sandalias de arboles, como palmas. çotolcactli.
Sanear la cosa. nitla, patia. çayc ni, tlapatia.
Saneamiento. tlapatiliztli. çayctlapatiliztli.
Sangrarse, o sacrificarse ante los ydolos, derramando su sangre propria. nin, yço.
Sangre. eztli.
Sangriento. ezço. eezço.
Sangrelluuia. ezmolonihztli. exxaxauaniliztli. ezpipicaliztli.
Sangre corrompida. aocmo qualli eztli. ytlacauhqui eztli.
Sangre de parentesco. eztli. tlapalli.
Sangrentar. nitla, ezuia. nitla, ezçotia. uitla, eznoloa.
Sanguaza. chiyauizatl.
Sanguaza sacar. ni, chiauizaquixtia. ni, chiyauizapatzca.
Sangrar. nite, ço. nite, itzmina.
Sangrarme. nin, itzmina nin, oço.
Sangria. teçoliztli. teytzminaliztli.
Sangrador. teçoc. teçoni. teytzmiqui. teytzminani.
Sangradera lanceta. teçoani. teçoaloni. teytzminaloni.
Sangradera de agua cogida. acoyoctli.
Sanguijuela. acuecueyachin.
Sanidad en si. patiliztli. chicaualiztli.
Sanidad para otro. tepatiliztli. techicaualiztli.
Sano de juyzio. amo quenca ynnotlacaquia. pactica ynnotlacaquia.
Sancta cosa. qualli. yectli.

Sãcto y ſagrado. tlayectilli. tlateochiuhtli.
Sanctidad. qualtiliztli. yectiliztli.
Sanctificar hazer ſancto. nite, qualtilia. nite, yectilia
Sanctiguar o echar bendicion. nite, teochiua.
Sañ a. qualanaliztli. poçonliztli. tlauelcuiliztli. yol poçoniliztli.
Sañ a enuejecida. qualantinemiliztli.
Sañ i con cauſa y ocaſion. vel qualaniliztli. amoçan nen qualaniliztli.
Sañ a tal pequeña vel qualaniliztontli. amoçannen qualaniliztontli.
Sañudo. qualanini. tlauelcuini. poçonini. tlauele. çu male.
Sapo eſcuerço. tamaçolin.
Sardina arrencada pece conocido. caſtillã michua tzaltepiton.
Sarmiẽto enla vid. xocomecamaytl.
Sarmiẽto para plantar. xocomecamaaquiloni.
Sarmiẽto barbado. xocomeca tlaquanilli. xocome ca tlauiuitlalli.
Sarmiẽto del cuerpo dela vid. xocomeca tetepũtli
Sarmiento fructifero. xocomecamatlaaquillo.
Sarna. çauatl. xiyotl.
Sarna tener. ni, çaçauati. ni, xixiyoti.
Sarnoſo lleno delarna. çaçauati. mocaçauatl.
Sarpollido eſtar. ni, chochopoca.
Sartal de cuẽtas. cuzcatlatecth. cuzcamecatl. cuz- catlaupantli.
Sartal de piedras precioſas, o coſa ſemeiãte que po nen enlas mũñecas del braço. macuextli.
Sarten para freir. tepuz apaz tlatzoyoniloni. tepuz caxpechtzoyoniloni.
Saſtre. tlatzonqui. tlatzomani.
Satisfazer por la deuda. nitla, popoua. nitla, xtlaua
Satisfaciõ dladeuda tlapopoualiztli tlaxtlaualiztli
Satisfazerſe o harrarſe ni, pachiui.
Satisfazer aotro, dar razon de algun negocio. nite, yolmaxiltia
Sauco. xometl.
Satisfazerme de algo. noyollopachiui. noyollomo tlalia.
Satisfazer yo a otro. nite, yolpachiuitia.
Sauañon o frieras. xoteteçonauiliztli. xotzatzaya naliztli.
Sauze arbol conocido. quetzaluexotl. vexotl.
Sauzedal, lugar deſtos arboles. vexotla
Sauze gatillo arbol deſta eſpecie. vexotl.
Sauze para bimbres como pimiento. vexopaçolli. vexochapactli.
Sauana de lienço. canauac tlaixpechchotl.
Sauandija. yoyoli.
Sazon delo ſazonado. maciticayotl.
Sazon. qualcanyotl. velypanyotl. velymmayotl.
Sazonar. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
Sazonarſe las mieſſes. quiça. coçauia.
Sazonarſe la fruta. camilini. moxaua. yeycucizneç
Sazonada fruta. oycucic.

SEa aſsi, o hagaſe aſsi. mãyuhmochi- ua.
ſea en alguna parte. macana. macanapa.
ſea en buen hora. cayequalli. yequalli.
ſea como fuere. maçaço yuhqui.
ſea eſſe, eſſa o aquello. matelyehuatl.
ſecar. nitla, uatza.
ſecar al ſol. nitla, tonalhuatza.
ſecar al huego. nitla, tleuatza.
ſeca que ſe haze enlas vedijas, por alguna llaga. ya loyo. ompa mihiyotia.
ſecar al ayre. nitla, eecauatza. nitla, ecauatza.
ſecarſe. ni, uaqui.
ſeco coſa ſeca. vacqui. tlauatztli. tlauatzalli.
ſeco vn poco. achiuacqui. yxuacqui.
ſeco vn poco medio ſeco o ſazonado, como mayz o friſoles. camauac. camactic.
ſecarſe la ſarna. tzotzouiztli motlalia.
ſecreta coſa. ychtacayo. neiyanallo. tlatlatillo.
ſecreto. ychtacayotl.
ſecretario. ychtaca tlatolpixq. ychtaca tlatolpiani.
ſecretario ala oreja. ynacaztilã ychtacanotzaloni.
ſecreto enlo diuino. teotlanezcayotiliztli. teonezça yotiliztli.
ſecreta coſa aſsi. teotlanezcayotiloni.
ſecreto lugar encl templo. teopan mauizçocan.
ſecura. vaquiliztli. vaquiztli. vaccayotl.
ſecreſtar en tercero. nite, tlatquipieltia.
ſecreſto eneſta manera. tetlatquipieltilli.
ſecreſtacion aſsi. tetlatquipieltiliztli.
† ſed gana de beuer. amiquiztli. amiquiliztli.
† ſed auer. ni, amiqui.
ſeda como de puerco o de cauallo. tzomitl.
ſeda o firgo. lo miſmo. l. ocuiltzaualli. oculicpatl.
ſedal para peſcar michmecatl.
ſegar las mieſſes tepuzchicoltica ni, pixca. nitla, te- puzchicolhuia. nitla, tepuzotlapalhuazuia.
ſegador de mieſſes, tepuzchicolticapixcani. tlate- puzchicolhuiani. tlatepuzotlapalhuazuiani.
ſegador de heno. çacapini. tepuzchicoltica çacapic. tlaotlapalhuazuiani.
ſeguir. nite tocatiuh. nite, teputztocatiuh. nite, te- putztoca. tetech niquitztiuh.
ſeguidor de otro. teteputztocani. tetocatiani.
ſeguimiento. terocatializtli. teteputztoquiliztli.
ſeguir acompañando. nite, uica. tetechmpilcatiuh. tetlan nicatiuh.
ſeguidor tal. teuicani. tetechpilcatiani. tetlãicatiani.
ſeguimiento aſsi. teuicaliztli. tetechpilcatializth. te- tlanycatializtli.
ſeguir aſsi amenudo. nite, uiuica. nite, uiuicatinemi
ſeguidor eñſta manera. teuiuicani. teuiuicatinemi.
ſeguimiento tal. teuiuicaliztli. teuiuicatinemiliztli.
ſeguir alexos. nite uecapauiuh. nite, uecapaua. ve capa nite, itztiuh.

ſeguir

Seguir haſta el cabo. nite,axitia. teuan n,aci.
Seguir el raſtro delas piſadas. nite,icxitoca.
Seguir o ymitar vida de otro. nite,nemiliztoca.tetech niccui.tetechnicana.
Seguir oyr detras de otros. nitla,teputztia.
Segun. Aduerbio. yniuh. yniuhca.
Segundo en orden. buſca en fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Segundo pan. icoccan vetzi tlaxcalli. icoccan quiça tlaxcalli. papayan.
Segundo vino. icoccan vetzi vino. apatzcalvino. a quixtil vino.
Segur o hacha para cortar. tepuztlateconi.
Segur que corta por ambas partes. necoctene tepuztlateconi.
Segureja,pequeña ſegur. tepuztlateconiton.
Segura coſa. tlacacoca. tlacaconemi. pactica. atle quimattica.
Seguridad. tlacaco yeliztli. tlacaconemiliztli.
Seguramente. tlacaco.
Segurar. nite,velyollotia. nite,yollalia.
Seguro de peligro. tlacacoca. tlacaconemi.
Seis numero. buſca en fin deſte libro.
Sellar eſcriptura. n,amatlacuilolmachiyotia. n,amamachiyotlacuiloltzaqua.
Sellada eſcriptura. amatlacuilolmachiyotilli. amatlacuilollatzacutli.
Sellador. amatlacuilolmachiyotiani. amatlacuilolltzaquani.
Selladura. amatlacuilolmachiyotiliztli. amatlacuilollatzaqualiztli.
Sellar de baxo. tlatzĩtlã namatlacuillolmachiyotia.
Sellada aſsi. tlatzintlan amatlacuilollamachiyotilli.
Sellador deſta manera. tlatzintlan amatlacuilolmachiyotiani.
Selladura deſta manera. tlatzintlã amatlacuilolmachiyotiliztli.
Sello qtar alo eſcripto. n,amatlacuilolmachiyoana.
Sello. tecuilhuaztli. nenecuilhuaztli.
Semana. chicueylhuitl ſemana.
Semanero. chicueylhui tequipane.
Semanera coſa. chicueylhuiyo.
Semblante de cara. ixconexiliztli.
Sembrar,como mayz o hauas o coſas ſemejantes. ni,toca.
Sembrada coſa aſsi. tlatoctli.
Sembradura. tlatoquiliztli. toquiliztli.
Sembrador. tlatocani. tocani.
Sembrar eſparziendo las ſemillas. nitla,pixoa. nitla chayaua. nitla tepeua.
Sembrador tal. tlapixo. tlapixoani. tlachayauani. tla tepeuani.
Sembradura tal. tlapixoliztli. tlachayaualiztli. tlatepeualiztli.
Sẽbrada coſa aſsi. tlapixolli. tlachayauhtli. tlatepeuhtli.
Sembrar otra vez. nitla,oppatoca. nitla,oppauia. nic,poa.
Sembrar diſcordias. buſca reboluer a otros.
Semejar o comparar vno a otro. nitla,neneuilia.
Semejança aſsi. tlaneneuiliztli.
Semejantemente. çan noyui. çan yẽoyui. çã yeyui
Semejante. neneuhqui. yuhqui. [çan yui.
Semejar o quaſi parecer vna coſa a otra. achiuhqui ytloc quiça. achineneuhqui.
Semejante con otro. veltequixti. çan vel iuhqui. acantetlaneui.
Semental coſa de ſimiente. xinachyotl.
Sementar. buſca ſembrar.
Sementera. centemilli.
Semilla. xinachtli. — vide supra in manu scripto
Semilla de cierta yerua. petzicatl.
Senador romano o de otra ciudad. tecutlato.
Senado. tecutlatoliztli.
Senda o ſendero. ycxiotli. opitzactli.
Sendos. cecemme. cecentin.
Seno de veſtidura. buſca manera de veſtidura.
Senſual perſona. tlaelpaquini. cenca moceceltiani. auilnenqui.
Senſualidad. tlaelpaquiliztli. nececeltiliztli.
Sentarſe en coclillas. ni,xoloca. no,tzinacoctica. ni cototzca. ninotapayollalia. nino,cototztlalia.
Sentarſe. nino,tlalia.
Sentado. motlali.
Sentadero. netlaliloyan.
Sentarſe ala orilla del rio. nitla,atenoa.
Sentenciado. tlatzontectli. tlatzontequililli.
Sentenciar. nitla,tzontequi. nite,tlatzontequilia.
Sentẽcia aſsi. tlatzõtequiliztli. tetlatzotequililiztli.
Sentenciar a muerte. nite,miquiztlatzontequilia. nite,miquizyxnauatia.
Sẽteciado aſsi. omiqztlatzõteqliloc. oyxnauatiloc
Sentencia tal. temiquiztlatzontequililiztli. temiqzixnauatiliztli.
Sẽtẽcia dlo q̃ſentimos. tlauelittaliztli. nemachiliztli
Sentenciãdo dar. nite,tlatlahlia. nite,tlatquimaca. nite,tlatzontequilica tlatquimaca.
Sentencia aſsi. tetlatlaliliztli. tetlatquimaquiliztli. tetlatzontequilicatlatquimaquiliztli.
Sentẽciando qtar. nite,tlatzonteqlica tlatqcaualtia
Sentencia tal. tetlatzontequilica tlatquicaualtiliztli
Sentimiento ſpiritual de las palabras de dios eõ ſuauidad de deuocion o ſabiduria y ſciencia ſabroſa. teotlatol velicamatiliztli.
Sẽtina de naue. acalco hiyayaliztli. acallayayaliztli
Sentir por algun ſentido. iuh nicmati. nocommati.
Sentidó cõ q̃ ſentimos. nematiliztli. ontlamatiliztli
Sentible coſa. com matini.
Sentimiento obra de ſentir. nematiuani.
Sentir con otro. teuan iuh nino,mati.
Sentirſe dela reprehenſion,tomando porſi lo que ẽ general ſe amoneſta atodos. ninauitoca.

Senzillo cosa no doblada. centlaixtli. cemmani. cemani.
Senzillamente. cemmanca.
Senzillez no dobladura. cemmaniliztll. ccntlaixxotl.
Señal. machiyotl.
Señal dar enel comprar. nite,patiuhmachiyotia.
Señal enla compra. patiuhmachiyotl.
Señal de virtud enlos mños. qualnemiliznezcayotl qualnemilizmachiyotl.
Señal de infamia. temauizpololiznezcayotl. teauilquixtiliz nezcayotl.
Señalado assi. tlamauizpololiznezcayotilli.
Señalar enesta manera. nite, mauizpololiznezcayotia.
Señalar con la palma. nitla,macpalmachiyotia.
Señalado assi. tlamacpalmachiyotilli.
Señal de palma dela mano. macpalmachiyotl.
Señal dela planta del pie. xocpalmachiyotl. ycxima chiyotl.
Señalar con el dedo. nitla,mapilhuia.
Señalado assi. tlamapilhuilli.
Señal del dedo. tlamapilhuiliztli.
Señal de herida despues de sana. tetequilnezcayotl vel. titiquilnezcayotl. vitecnezcayotl. tetequilli. o señales de hoyos de virguelas.
Señal de golpe o de açote. xoxouiliztli. yapaleualiztli. teuiuitequiliz machiyotl.
Señal de ataduras tener enla carne. ni,tacapiliui.
Señalar. nitla,machiyotia. nitla,nezcayotia.
Señalado desta manera. tlamachiyotilli. tlanezcayotilli.
Señalar o expressar el dia que tengo de tornar, quãdo voy a alguna parte. mno,nanauatitiuh. nitla,teneuhtiuh yniquac nivallaz.
Señalar con huego. nitla,tepuztlemachiyotia.
Señal de hierro assi. tlatepuztlemachiotiliztli.
Señaldar alguno,por dõde se presuma que el hizo algun mal o bien. nitla,nexxotla.
Señalado en bien. mauiçauhqui. teyo. mauizço.
Señalado en mal. atlacatl. cencatlauelloc.
Señas para se entender enla guerra. yaomachiyonecaquiliztli.
Señas dar a alguno,paraque halle la persona o ellugar que busca. nite,tlaixtlatia.
Señor de hazienda. axcaua. tlatquiua.
Señor de sieruos. tlatoani. tlacaua.
Señora grande. vei ciuapilli. ciua tlatoani.
Señora de sieruos. ciuatecutli. ciuapilli.
Señorear. ni,tecuti. ni,tlatocati.
Señoria de granseñor. tecuyotl. tlatocayotl. petlatl ycpalli.
señor soberano. vey tlatoani. tlacatl.
señor de casa. motlacamati. motlacamatini.
señora de casa. ciuatl motlacamatini.
sepulchro o sepultura. tlatatactli. tecochtli.
Sepultar. busca enterrar. nite,toca.
Sepultura cõ epitaphio. micca tlatatacca tzacayotl.
Sepultura de piedra. micca tepetlacalli.
Sepultura nueua. yancuic miccatlatatactli.
Sequedad. vaquiliztli. vaquiztli. tlaluaquiliztli.
Sequera cosa de sequero. tlalhuaccapammochiua.
Ser. ni,ca. [tepepammochiua.
Ser de vna edad ambos. ti,cemeua timuchteua. centiuitze.
ser digno de llorar. ni,choquililoni. nite,chocti. nite,tlaocolti.
ser esperimentado. yenix onicac. yenixpanca.
ser contrario a alguno. nite,ixnamiqui.
ser vnos por via de parẽtesco. ticentlaca. ticemeua
ser interprete de otro. nite,nauatlatalhuia.
ser semejante a otro en la boz, o entonar a los que cantan. nite,tuzcaneneuilia.
sera de esparto. çacapetlatanatli.
serena dela mar. ciua tlacamichin.
sereno y claro tiempo hazer. tlanaliuhtimani. cactimani. tlauelmamani.
Sereno tiempo hazer. tlachipauatimani.
Serenarseeltiẽpo. tlanaliui. tlaq̃lcãtia. tlatlauelmãtia
serenar poner algo al sereno. nitla,youalauachchotia nitla,youalcecelia.
serenidad de tiempo. tlanaliuiliztli. cactimaniliztli tlauelmaniliztli. tepapaccan. vellamamaniliztli.
seron desparto. vey çacapetlatanatli.
sermõ. temachtilli. tenonotzaliztli. teotemachtilli.
sermonar. nite,machtia. nite,nonotza.
ser necessario. monequi.
serpiente generalmente. coatl.
serpiente del agua. acoatl.
serrania tierramontañesa. tepetla. quauhtla.
serrana cosa de sierra. tepetlacayotl. q̃uhtlacayotl.
seruicio. tetlayecoltiliztli.
ser tenido en poco. atleipan nihto. ninentoco.
ser mohino y mal acondicionado. nitla,neçumaltia
ser tenido o estimado en algo. ni, poui. non,poui.
seruidor. tetlayecoltiani. tetlayecultiqui.
seruidor baçi. cuitlacomitl. nemanauilcomitl. axix comitl.
seruidumbre. tetlayecultiliztli. tequiyotl. tlacoyotl
seruil cosa. tetlayecoltiliztli ytechpoui. maceualloti. tlacoyotl.
seruir el esclauo. nite tla,yecoltia. niteqti. nitlacoti.
seruir el libre. nite tla,yecoltia.
seruido. tlayecoltiloni.
seruir ala mesa. nite, tlamaca. nite,tlaqualtia.
seruir o administrar. nite,tlamamaca.
sesenta numero. busca enel fin deste libro.
sesmo por sesta parte. tlachiquacenteca. techiquacenteca.
seso o sentido. nehmatiliztli.
sesos por meollos. q̃tetextli. quatextli. toq̃tetexxo
sesudo cosa de buen seso. mimatqui.

seste

Seſtear tener la ſieſta en algun lugar. nepantla tonatiuh ninellelquixtia.
Seſteadero lugar de ſieſta. nepantlatonatiuh neelelquixtiloyan.
Seta de lo que alguno ſigue. tetepntztocaliztli. tenemiliztocaliztli. tenemiliztoquiztli.
Setenta numero. buſca al cabo deſte libro donde ſe pone la cuenta.
Setenas penas del hurto. chicopa ixquich tetlaxtlauiltiliztli.
Setiembre mes lo meſmo. vel, icchicunaui metztli yncexiuitl.
Seto. chinamitl.
Seuero coſa graue. buſca graue perſona.
Seuo de animal. ceceyotl. maçacetl.
Seuo derretido. tlaatilili ceceyotl.
Seuoſo lleno de ſeuo. ceceyo.

SI. Aduerbio pa affirmar. queme. quema. quemaca. yye. yyetzin. y las mugeres dizen. xiço. xiçotzi. *quena*.
Si, Conjunction condicional. intla.
Si alguno. yntlaaca.
Si en algun lugar. intlacana. intlacan. intlacanapa.
Si de algun lugar. intlacanapa.
Si a algun lugar. intlacana.
Si nunca. yntlacaic.
Si por algun lugar. intlacana.
Si en ningun lugar. ſ. pareciere o ſe hallare. yntlacacan neciz. Et ſic de alijs.
Siempre, Aduerbio. muchipa. cemicac. aiccaui.
Sienes parte dela cabeça. canauacantli. tocanauacā
Sierpe o ſerpiente. coatl.
Sierra de hierro para aſſerrar. tepuzchichiquillateconi. tepuztzitziquillateconi.
Sierra pequeña aſsi. tepuzchichiquillateconiton.
Sierra o monte alto. tepetl.
Sierras. tepeme. tetepe.
Sieruo. tlacotli. xolo.
Sierua. ciua tlacotli. coco.
Sieruo pequeño. tlacotontli. xoloton.
Sierua pequeña. ciua tlacotontli. cocoton.
Sieruo con otro o con otra. tetlacopo. tlacopotli.
Sierua con otro o con otra. teciua tlacopo. ciuatlacopotli.
Sieruo nacido en caſa. tlacatlatoctli.
Sieruo criado que ſirue en caſa. tetlayecoltiani.
Sieruo con otro aſsi. notetlayecoltica po. notlateq panocapo.
Sieruo boçal. tenitlacotli. pinotlacotli.
Sieruo matrero. ixtlamatcatlacotli.
Sieruo que ſe vende. tlacotiamictli, tlacanecuilolli.
Sieruos generalmẽte. tlatlacotin. tetlayecultiani. tenencauan.
Sieſta enel medio del dia. nepantla tonatiuh neellelquixtiliztli. nepantla tonatiuhneceuiliztli. tonaltzitzicaliztli.
Sieſo el ſaluonor. cuilchilli, tzoyotl. tocuilchil. totzoyouh.
Siete numero. buſca al cabo deſte libro, donde ſepone la cuenta.
Siete años, tiempo chicoxxiuitl.
Sietenal. chicoxxiuhcayotl.
Siglo, eſpacio de cien años. macuilpoalxiuhtiliztli.
Signo por ſeñal. machiyotl.
Signo en que alguno nace. notonal, yeynipan nitla cat cuetzpalin. &c.
Signar. nitla, machiyotia. nitla, nezcayotia.
Signar debaxo. nitla, tzinmachiyotia.
Signadura. tlamachiyotiliztli. tlanezcayotiliztli.
Signadura debaxo. tlatzinmachiyotiliztli.
Significar. nitla, nezcayotia.
Significacion. tlanezcayotiliztli.
Significar mal venidero. nitla, ciuhcatlatoa. ni, ueca tlatoa.
Silencio o callamiento. necauaiztli.
Silogizar, o diſcurrir con el penſamiento. nitla, nemilia.
Silo para guardar trigo. tlallancuezcomatl.
Siluo. tlanquiquixiliztli. tlanquiquiztli.
Siluo hecho con las manos. mapipichtli. matlapitzaliztli.
Siluar. ni, tlanquiquici.
Siluador aſsi. tlanquiquicini.
Siluar cantando. ni, tlanquiquizcuica.
Siluar a otro en diſfauor. nitetla, ppichilia.
Silla para aſſentarſe. tzatzazicpalli.
Silla real. tlatoca icpalli. tlatocatzatzazicpalli.
Silleta comun. tzatzazicpaltontli.
Silla de cauallo o mula. cauallo ypanicpalli. cauallo panoua ycpalli. xile.
Sillero que las haze. cauallo panoua ycpalchiuhqui.
Siluar o chiflar. ni, tlanquiquici.
Siluo. tlanquiqniciliztli.
Siluar la culebra. tlanquiquizcuica. tlanquiquici.
ſima por carcel de mazmorra. tlallan tecaltzaqualoyan. tetlallan caltzaqualoyan.
ſimiente. xinachtli. achtli.
ſimiente de rabos. nabos xinachtli.
ſimiente de cebollas, xonacaxinachtli. Y aſsi delas demas.
ſimiente de varon. tlacaxinachtli. tixpampa quiça. vel. tixpampa yetzi.
Simiente de muger. ciuaayotl. tociuaayo. tixpampaquiça.
Simonia. teotequicoualiztli. teotequipatiyotiliztli. teoyotl ycoualoca.
Simoniaco. teotequicouani. teotequipatiyotiani. teoyotl quicouani.
Simular lo que no es. nino, tlapiquia. nitla, ixpania.
Simulacion aſsi. netlapiquiliztli. tlaixpaniliztli.
Simulado aſsi. motlapiquiani. tlaixpaniani.

Simu-

Simuladamente. tlapic. çannen. çampani.
Simple cosa no doblada. busca senzillo.
Simplemente sin doblez. melauaca.
Sipleza sin doblez. melaualiztli. atleneneliuiliztli.
Simple persona sin doblez. melauaca nemilice. q̃lli yyullo.
Sin prepoſicion. ynatle. ynayac.
Sin conſideracion, o sin concierto. çanilhuiz. yxto mauaca.
Sin macula ni defecto. amocanquenami. amocanel tzoyo.
Sin cuento. amo çantlapoualtin. Dizese de cosas animadas. Y de inanimadas. amoçan tlapoualli.
Sin medida, termino ni modo. ayuianyo.
Sinieſtra cosa. amo melauac. tlachicochiuhtli. chicoyotl.
Sinieſtra mano. opochmaytl. topochma.
Singular cosa. nonqua moquixtia.
Singularmente. nonqua nequixtiliztica.
Singular o particularmente a fulano. çanyyuca. Plural. çanynyuca.
Sin numero. busca sin cuento.
Sino, Conjunction. yntlacamo.
Sino fuera por ti. yntlacateuatl.
Sin propoſito. çannen. busca envano.
Sin porque. busca en vano.
Sin prouecho ni vtilidad, o en vano. çannen. nen.
Sinzel, inſtrumento de platero. teocuitlacuicuiloloni.
Sinzel obra desta arte. teocuitlacuicuiloliztli.
Sinzelada cosa. teocuitlatlacuicuilolli.
Sinzelar labrar de sinzel. ni, teocuitlaycuiloã. ni, teocuitlacuicuiloa.
Sirguerito aue. tzocuil. chiquimulin.
Sirga. veymecatl.
Sirgo o seda busca seda.
Sisa que se pide alos mercaderes. puchteca tequitl.
Sisar. ni, puchteca tequiti.
Sitio por asiento de lugar. onouayan. yelouayan.
Sitio por cerco del pueblo. altepetepantli. altepequaxochtli.
Sitio poner assi. n, altepetepanquetza. n, altepequaxochquetza.

SO o debaxo, prepoſicion. tlatzintlantlani. tlacxitlan.

Sobaco lugar debaxo del braço. ciyacatl. ciacatl.
Sobaquina hedor. ciyacatoquayayaliztli.
Sobacar o sobarcar. nitla, ciyacauia. nitla, ciyacapachoa.
Soberana cosa. vecapan. vey.
Soberamente. veyca. mauizca.
Soberuia. nepoaliztli. neueyliliztli. nepantlaçaliztli. nenachcapanquetzaliztli. yznequixtiliztli. atlamatiliztli.
Soberuia cosa. mopoani, moueyliani. mopantlaçani. monechcapanquetzani. yzmoquixtiani. atlamatini.
Soberuecerse. nino, poa. nino, ueylia. yzninoquixtia. n, atlamati. nino, ueylia. nino, pantlaça. nixcue cuechotinemi. ni, cuecuenoti.
Soberuiamente. nepoaliztica. atlamatcayotica. yznequixtiliztica.
Soberuio en hablar. mopouhcatlatoani.
Soberuia enla habla. nepouhca tlatoliztli.
Sobornar. nite, tempachoa. nite, tezcolhuia. nite, tlatolmaca
Sobornado. tlatẽpacholli. tlatençolhuilli.
Sobornador. tetempachoani. tetençolhuiani.
Soborno. tetempacholiztli. tetençolhuiliztli.
Sobra. tlacaualli. tlacauillotl.
Sobrar sobrepujando. nite, panauia.
Sobrar lo que queda. ymmocaua.
Sobrada cosa. tlacauhtli. tlacaualli.
Sobrado de casa. calnepanolli. acocalli. tlacpaccalli
Sobre, prepoſicion. ypan.
Sobre o encima delas tablas. vapalpan.
Sobrehusa echar al atol o al pinol. nitla, pania.
Sobre las esteras. petlapan. &c.
Sobre nombre. ycontetl tocaytl. teontetoca. ontetocayotl.
Sobrecarga. ynecpachiuhca itlamamalli.
Socarena del agua. acoyoctli. Sobre haz. yxco.
Sobrepujar. nite, panauia. nite, caua. nitla, cemmiya
Sobrepujado. panauilo.
Sobrepujar o exceder alas otras cosas, o alos otros. yyuca tenquiztica. yyuca panuetztica. yyoca pãquiztica. tepanauitica. tlacemmiyauayotitica.
Sobre escreuir. pani ni, tlacuiloa. n, ipanitlacuiloa.
Sobrevenir. tepan n, aci. tepan ni, ualaci.
Sobrino, hijo de hermano. machtli. temach.
Sobrino, hijo de hermana. machtli. temach.
Sobrina hija de hermano. lo mismo. Mas las mugeres llaman al sobrino y ala sobrina. nopilo.
Socarrar. busca chamuscar.
Socolor. çannen. tlatoctiloni. ytech netlamiliztli.
Socolor o en achaque de algo hazer mal. çannic, toctia. nicno, naualtia. nicno, tlaneuia.
Socorrer. nite, paleuia. nite, tlaoculia.
Socorrido. tlapaleuilli. tlatlaocolilli.
Socorro. tepaleuiliztli. tetlaocoliliztli.
Sofrenar. nite, tlacaualtia. nite, elleltia.
Sofrenada. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Soga cuerda de esparto. çacamecatl.
Soga gorda para arrastrar vigas. vepammecatl. tlaulammecatl.
Sojuzgar a otro, venciendolo. nite, panauia. nite, tlanitlaça.
Solamente se haga esto, y no mas. maçanyeyyo mochiuay,
Sol planeta. tonatiuh.
Solar cosa de sol. tonatiuhyo.
Solar echar suelas. nic, tlalia yncalvapalitl. nictlalia ynicxipepechtli.
Sola cosa. ycel. yyo. mixcauia.

Sola

Solamente. çaniyo. çanixquich. çanyeyo. çayyo. çã ye velyyo.
Solamẽte o particularmente ael. çaniyuca.
Solamente a ellos o a aquellos. çan ynyuca.
Solana o corredor para sol. netotoniloyan.
Solano viento. tonayampa vitz ehecatl.
Solar de casa. callalli.
Solar, echar suelo ala casa. calitic nitlauelmana. nitla tepitzmana.
Solaz consolacion o visitacion. teyollaliliztli. tetlapaloliztli.
Solaz pequeño desta manera. teyollaliliztontli. tetlapaloliztontli.
Soldada. tlaxtlauilli. patiuhtli.
Soldar. nitla, tapana.
Soldar trauando. nitla, tlatoctia. nitla, tlatoquillotia.
Soldadura. tlauapaualiztli. tlatlatoquillotiliztli.
Soldar con plomo. nitla, çaloa. nitla, netech çaloa.
Soldar metal o otra cosa. ni, tepuzçaloa.
Soldarse la herida. nacatemi. nacaxhua.
Soldado de batalla. yaoquizqui.
Soledad. cactimaniliztli. ayactlatlacatl. yuhcatla.
Soldar el hueso. n, omiçaloa.
Solene cosa. vey. mauiztic.
Solenemente. veyca. mauiçauhca.
Solenidad. veycayotl. mauizçotl mauiçauhcayotl.
Solenizar la fiesta. nite, ilhuiquixtilia. nihuiquixtia.
Soler acostumbrar. yeniuhqui. yuh nicchiuani. yeiuh ninemini. çan yeniuhqui.
Solicitar. nitla, ciuitia. nitla, yciuitia. icninemi.
Solicitado. tlaciuitilli. tlayciuitilli.
Solicito estar y congoxojo. nino, teqpachoa. ni, nẽ tlamati.
Solicita cosa con congoxa. motequipachoani. nentlamatini.
Solicitamente y con congoxa. netequipacholiztica nentlamachilitztica. nentlamatiliztica.
Solitaria aue. ylama tototi.
Solimar lo pesado. nitla, acocui. nitla, yeyecoa.
Solimo o solimadura. tlaacocuiliztli. tlayeyecoliztli.
Solo. icel.
Soltar tiro. nitlatlaça nitla, mayaui.
Soltar tiro de artilleria. ni, tlequiquiztlaça.
Soltar deuda ni, netlacuilpoloa. nite, tlaoculia.
Soltar de prision. nite, toma nite, quixtia.
Soltar sueños. nitla, namictia. ni, temicnamictia. ni, temicximati.
Soltador de sueños. tlanamictiani. temic namictiani. temic ximatini.
Soltar algo dela mano. nitla, macana.
Soltar lo atado. nitla, toma.
Soltarse mela palabra con descuido e ynaduertencia. nic, chitonia yn tlatolli. ni, tlatolchitonia. nitla, nexxotla.
Soltero. amo namique. amo ciuaua. çan yuhnemi. yuhnenqui.
Soltura delo atado. tlatomaliztli.
Soltura para mal. atle neelleltiliztli. atlacanemiliztli.
Soltar el juramento. tito, nenauatilpoloa. tito, nenauatilxima. tito, tlatlahliticaxania. tito, juramẽtoxinia.
Soltero o soltera no casados. çan iuhnemi. anamiq. amo namique.
Solteria de aquestos. çan iuhnemiliztli. anenamictiliztli. amo nenamictiliztli.
Sollar como fuelles. ni, çoçoloca. ni, çaçauaca. nicoyoca. ni, xiquiquinaca.
Sollamar. tlemauatl notechaci. tlemiauatl notechquiça.
Solloço del q̃llora. tzitzicunoliztli. tzotzoniliztli.
Solloçar enesta manera. ni, tzitzicunoa. ni, tzotzonoa.
Solloçar amenudo. ni, tequitzicunoa. ni, teqtzitzicunoa. ni, tequitzicunoa.
Solloçando. Aduerbio. tzitzicunoliztica. tzotzonoliztica.
Sombra. ceualli. ceuallotl. ecauilloth. ecauhyotl.
Sombra hazer. nitla, ceualhuia. nitla, ceuallotia. nitla, ecauhyotia. nitla, ecauillotia.
Sombra tener o hazer el arbol. ecauhyoticac. ceuallotícac.
Sombrajo. ceuallotitlan. ecauillotitlan.
Sombrero. nequaceualmiloni sombrero.
Sombria cosa. ceuallo. ecauhyo.
Somera cosa. çampani. amo uecatlan.
Someter, tetlan ni, calaqui. nimote, cemmaca.
Sometido. tetlan calacqui. motecemmacani.
Sometimiento tetlan calaquiliztli. tecemmaqliztli
Son o sonido. caquiztli caquiztiliztli.
Son bueno. velcaquiztli.
Son de trompetas. tlatlatzcaliztli.
Sonajas. castillan tetzilacatl tepuzayacachtli.
Sonajas otras conque baylan. ayacachtli.
Sonable cosa. nauatl. nauatini. caquizti. caquiztini.
Sonadero de mocos. netzomiloni.
Sonarse los mocos. nimitzonia.
Sonar quebrando. nitla, xittoncapania. nitla, xittomonia.
Sonar comoquiera. ni, caquizti.
Sonar bien. ni, velcaquizti. vel ni, caquizti.
Sonar mal. amvel, caquizti.
Sonar enderredor. nonuyan ni, caquizti. ypanoc ni, caquizti.
Sonar resurtiendo el son. nite, tlananquilia.
Sonda para el hondo del agua. tepuzpilolauecatlãtamachiualoni.
Sonar eñl mayzal las hojas secas del mayz q̃menea elviento, o los pliegos de papel o las ojas del libro quando lo hojean o cosas semejantes. yçana

ca

ca. Pre. oyçanacac.
Sonido. caquiztli.
Sonido de tromperas. tlatlatzcaliztli.
Soñar. ni,temiqui. nitla,cochitta.
Soñolento. cochmiquini.
Sopa de pan. tlaxcalciaualli.
Sopear hazer ſopas. ni,tlaxcalciyaua.
Sopas remojar. ni,tlaxcalciaua.
Sopear mojando enel potaje. ni,tlapaloa.
Soplar. ni,tlalpitza. ni,tlatlalpitza.
Soplado. tlalpitztli. tlatlalpitztli.
Sopladura. tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soplar o hazer arder el fuego. nitla, tecuinaltia.
Soplado huego. tlatecuinaltilli.
Soplador tal. tlatecuinaltiani. tlatecuinaltiqui.
Sopladura aſsi. tlatecuinaltiliztli.
Soplar o tañer flauta o cheremia. &c. nitla,pitza.
Soplar en diuerſas partes. ni,tlatlalpitza.
Soplar a fuera. pani ni,tlalpitza. nitla pani,ylpitza.
Soplar hazia otro. nite, ylpitza.
Soplo. tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soportar. nite,yhiyouia.
Sordo que no oye. nacaztzatza . nacaztzatzatl. nacaztapal. nacaztapaltic.
Sordedad. nacaztzatzayotl. nacaztzatzaiuliztli. nacaztapaliuiliztli.
Sordecer o enſordecer. ni,nacaztzatzati. ni,tzatzati. ni,nacaztzatzayui. ni, nacaztapaliui.
Sortear echar ſuertes. nite,tlatlamanilia. nite, tlatlamanilia.
Sorteamiẽto aſsi. tetlatlamaniliztli. tetlatlaanililiztli
Sortear,echar ſuertes con cordeles o mayz. nite, tlapouia. ni,mecatlapoa. ni,tlaolchayaua. atlan ni teitta. ni,ticiti.
Sorteamiento aſsi. tlapoualiztli. mecatlapoualiztli tlaolchayaualiztli. atlan teittaliztli. ticiyotl.
Soruer. ni,tlaltequi. nitla,çolotza.
Soruible coſa que ſe ſoruc. ylteconi. ylteconi. tlaltectli.
Soruo. tlaltequiliztli. tlaltequiztli. centlaltectli. vn ſoruo.
Soruito,ſoruo pequeño. tlaltectontli. tlaltequiliztontli.
Soruo,quanto vna vez ſoruemos. centlaltectli. cen tlaltequiliztli. cen necomonilli.
Sorze,raton pequeño. tetzauhquimichin. tetzupã. quimichtetzotzoyotl.
Soſpechar. ni,chicotlamati. ayuh nino,mati.
Soſpecha. chicotlamatiliztli ayuhnematiliztli.
Soſpechoſo que ſoſpecha. chicotlamatini. ayuhmomatini.
Soſpechoſo de quien ſe ſoſpecha. ytechchicotlamachoni.
Soſpirar. n,elciciui.
Soſpirando. elciciuiliztica.
Soſpiro. elciciuiliztli.
Soſacar. nite,quequeloa. nite, auilchiua.
Soſegar a otro. nite,ceuia. nite,acotlaça.
Soſegarſe el miſmo. ni,ceui. n, acouetzi.
Soſegado. tlaceuilli. tlaacotlaxtli.
Soſiego. tlamattimaniliztli.
Soſegarſe o eſtar ſeguro o aliuiado de algun trabajo,enfermedad o anguſtia. ni,pouhtiuh.
Soſegada ypacificatener el alma. ocactimotecac in nitic. atle commati ynnoyollo. amo quenca ynnoyollo.
Soſegarſe el ayre o la tẽpeſtad. cuetlani yn ehecatl. vellamani.
Soſtener. nitla,tzitzquia. nitla,napaloa.
Soſtenimiento. tlatzitzquiliztli. tlanapaloliztli.
Soſtituto ſer de alguno,o pueſto en ſu lugar, conforme al oficio que tiene como de tlatoani. nite, tlatocatilia. De calpixqui. nite,calpixcatilia. Y aſſi delos demas.
Sotano. tlallancalli.
Soterrar. nitla,tlaltoca. nitla,tlalaquia.
Soterrar muerto. nite,toca nite,tlalaquia.
Sotil coſa. mihmati. mihmatqui.
Sotilmente. mihmatca.
Sotileza. mihmatiliztli.
Soto. quaquauhtepancalli. quaquauhtepancalco.
Souar la maſſa. nitla,xaqualoa. ni, texxaqualoa.
Souar qualquier coſa. nitla,xaqualoa.
Souadura. tlaxaqualoliztli.
Souajar. nitla,çotlaua. nitla,yamanilia. nitla,cepoa. nitla,matzoltilia.
Souajada fruta o manojeada. maxaxaqualtic.
Souajadura. tlaçotlaualiztli. tlayamaniliztli. tlacepoaliztli.
Suaue coſa al ſentido del guſto. velic. auiac. auiyac.
Suauidad deſta manera. velicayotl. auiyacayotl.
Suauemente aſsi. velica. auiyaca.
Suaue coſa al olfato. auiyac. teyolquima.
Suaue canto o muſica. teyolquima.
Suaue hablador. tlatoluelic. tlatoltzopelic.
Suaue habla. tlatolvelililiztli. tlatoltzopeliliztli.
Subir. ni,tleco. n,acoquiça.
Subida coſa. tlatlecauilili. acoquizqui.
Subida. tlecoliztli. acoquiçaliztli.
Subir alguna coſa. nitla,tlecauia. nitla,tlecoltia.
Subir algo con garrucha o polea. nitla,quauhtemalacauia.
Subir cõ otros. teuan ni,tleco.
Subita coſa. atenemachiti. atenemachpã muchiua. çanicquitemachiti. çanic quiteimachiti.
Subitamente. ateymachitica. atenemachpan. ayuhca teyollo.
Suceder a otro que precede. nocon,toquilia. nonte toquilia. nite,patcayotia.
Suceſſor de otro. contetoquiliani. ontetoquiliani.
Suceſſiua coſa que ſucede. contetoquili. tetoquili.
Sudar. nin,itonia. ni,pan vetzi.

Suda-

Sudario de lienço. neytonalpopoualoni. neytonalcuiuani.
Sudadero enel baño, lugar. neytoniloyan.
Sudor. ytonalli. neytoniliztli.
Sudito o sujeto. pacholoni. yacanaloni. vilanoni. vicaloni. itconi. mamaloni.
Suegro padre dela muger. montatli.
Suegra madre dela muger. monnantli.
Suela de çapato. cacxopetlatl. icxipepechtli. cac vapalitl.
Sueldo enla guerra. yaoquizcapatiyotl. yaoquizca tlaxtlauilli.
Sueldo ganar assi. niyaoquizca tlaxtlauilo. yaoticani, tlaxtlauilo, notzontecon nelchiquiuh nicqua.
Suelo sacado a pison. tlatepitzmantli.
Suelo de ladrillos. tlaxamixcalmantli. tlaxamixcaltectli.
Suelo de losas. tlateuapalmantli. tlatepapatlacmantli. tlatztapalmantli.
Suelo de arte mosayca. tlatexiuhçalolmantli.
Suelo como quiera. tlalpantli. tlalpan.
Suelo o camino bien limpio y barrido. hichicticac, tetzcaliuhticac yn otli. vel lachpantli. vel lacuicuitl.
Suelto, cosa noatada. tlatontli. tlatomalli. tonqui.
Suelto lo que se puede desatar. tomaloni.
Suelta cosa diestra. atle iyouicauh. atle yueueyacauh.
Suelta de mula o decauallo. cauallo xotemecatl. cauallo icximecatl.
Suelto del juramento. mojuramento tomani. juramento tonqui.
Sueltamente. ayouica. ayoui.
Sueño. cochiliztli. cochiztli.
Sueño lo que soñamos. temictli.
Sueño vano. çannen temictli. yztlaca temictli.
Sueño verdadero. nelli temictli. melauac temictli. melauaca temictli.
Suero de leche. chichiual ixamexcayotl. chichiualayo atl. chichiualayo patzquitl.
Suerte. netlatlamaniliztli. tlahpoualiztli.
Suertes echar. nite, tlatlamanilia. nite, tlapouia. nite, tlatlaanilia.
Suerte de tierra. tlalli, tetonal.
Suerte caer sobre alguno. nopan yauh. nouic ytztiuh.
Sufre o piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Sufrir. nitlaihiyouia. nitla, oquichuia. nitla, tlemati. nitla, quammati.
Sufrir algo con paciencia y alegremente. nitla, paccaihiyouia.
Sufrimiento. tlapaccaihiyouiliztli. tlaoquichuiliztli. tlatlematiliztli.
Sufrido. tlapaccaihiyouiani. tlaoquichuiani. tlatlematini.
Sufrible por sufridera cosa. yhiyouiloni. oquichuiloni. tlemachoni.
Suyo, cosa de alguno. teaxca. yaxca. ytlatqui. yyocauh. ycococauh.
Sujuzgar. nite, panauia. nite, tlanitlaça.
Surcar, hazer surco. nitla, cuēteca. nitla, cuentataca.
Surco de arado. cuematlauhtli. cuemitl.
Surcar assi. nitla, cuematlauhchiua.
Surco para sacar el agua. apampitzactli.
Suma enla cuenta. tlacēpoualiztli. tlacematililiztli.
Sumar enla cuenta. nic, cempoa.
Sumario de sumas. tlacecempoaloni.
Sumir debaxo de agua. nite, polactia. atlan nite, calaquia. nite, apolactia.
Sumido. tlapolactilli. atlan tlacalaqlli. tlaapolactilli
Sumirse en agua o en cosa assi. n, actiuetzi. ni, polaqui.
Sumidero de agua. tlacuyuctli. atlacoyoctli.
Sumirse la sepultura. actiuetzi pachiui.
Superflua cosa. yliuizço. çannenyo.
Superfluamente. yliuiz. çannen. çantlapic.
Superfluidad. yliuizçotl. çannenyotl.
Supita cosa. busca subita cosa.
Suplir lo que falta. nitla, axiltia. nitla, maxiltia.
Suplida cosa. tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Suplimiento delo que falta. tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Suplir por otro. tepan ni, tlayecoua.
Suplimiento assi. tepan tlayecoliztli.
Su rayz y principio. ynelhuayo.
Sur, la parte de medio dia. ciuatlan. ciuatlampa. vitztlan. vitztlampa.
Surzir o coser. nitla, chichi. nitla, ixaquia.
Surzidor. tlachichic. tlaixaqui.
Suso. Aduerbio. mayecuel. macuele.
Suspenso por dudar algo. motzotzona. motzotzonani. mopopoloani.
Suspensos estar y fuera de si con gran admiracion de cosas grandes y marauillosas, que oyen o veen los hombres. techpouhtitlaça ynticmauiçoto que, cenca teyolquima teotlatolli.
Sustancia. yeliztli.
Sustituir en lugar de otro. nite, patla. tepan nite, aquia. nite, ixiptlatia. nite, patcayotia. nite, patillotia.
Suzia cosa. catzauac. catzactic. tzoyo. tzopetztic. tzotecuicuitlatic. tlaello.
Suziedad. catzaualiztli. catzactiliztli. tzopetztiliztli. tzotecuicuitlatiliztli. tlaelli.
Suziedad del cuerpo. tzotl. tzocuitlatl.
Suzia cosa muy suzia. oqmaxilti. aocōmomatoca.
Suziedad assi. quimaxixtiliztli. aocōnematoqliztli
Suzio estar desta manera. nic, maxiltia.
Suzia tener la cara. n, ixchichicaui. n, ixtetzocuitlayui.
Suzio por no estar lauado. atlapactli. catzauac. catzactic.
Suziedad de niños. conecuitlatl.

¶ Delos

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN T.

Abique pared. tepampitzauac. tepampitzactli.
Tabla. vapalli. vapalitl.
Tablado. quauhtlapechtli.
Tabla del braço. matzotzopaztli.
Tablero para jugar al axedrez. patoluapalli.
Tablilla. vapaltontli.
Tablilla para eſcreuir. tlacuiloluapalli.
Taça o taçon para beuer. idem. vel. tlauanoni.
Tacha en qualquier coſa. ytlacauiliztli. ytlacauiztli ytlacauhcayotl.
Tachar. nite, tlaxinilia nite, tlatzouilia. anite, tlauelittilia. anite, tlauelcaquilia.
Tachar, juzgando entre ſi, echando ala peor parte lo que otro haze o dize o las coſas que vee, teniendo aſco dello. nite, pinauia.
Tachar los teſtigos. amo nonnocaqui. amo nino, caqui.
Taita, padre delos niños. tata.
Taheño enla barba. tentzon coztic.
Tajar o deſpedaçar. nite, tetequi. nite, xoxotla.
Tajadura. texoxotlaliztli. tetetequiliztli.
Tal coſa. yeuatl. yuhqui.
Tal qual. maciuhqui. maçoyuhqui. macaciuhqui. mateliuhqui.
Talar monte. nitla, quauhuitequi. ni, quauhtequi.
Tala. tlaquauhuitequiliztli. quauhtequiliztli.
Taladro. tlamamaliualoni. tlacoyomiloni.
Taladrar. ni, tlamamali. nitla, coyonia.
Talamo de nouios. nenamictilizyeyantli.
Talar monte o aſſolar o deſtruyr el pueblo. nitla, ne miuhyantlalia.
Talega, generalmente. xiquipilli.
Talega de red. matlaxiquipilli.
Talion, la pena del tanto. tepam mocuepaliztli.
Talon enel animal. chocholli.
Taluina de qualquier coſa. tetzauac atolli.
Tallo de yerua. quiyotl.
Tallo grande de maguey. mequiyotl.
Tallecer la yerua. quiyoquiça. quiyoti.
Talluda coſa aſsi. quiyoyo.
Tamañicos. yxquichtoto.
Tamaño. yxquichi.
Tamaño quamaño. yxquich ynquexquich.
Tambien. Aduerbio. noyuan.
Tambien. Conjunction. yuan.
Tameme, que llena carga. tlamama. tlameme.
Tampoco. Aduerbio. amono. anomo. ano.
Tan ſolamente. çanyeyyo. çanixquich.
Tanto. yxquich.
Tanto quanto. ynquexquich noyxquich.
Tanto y medio. yxquichypan tlaco. yxquich ypan centlacol.
Tantos en numero, de hombres o mugeres. yzquintin. yzquin. yzquime.
Tantos quantos en numero aſsi. yzquintin. ynquez quintin. yzquin ynquezquin. yzquime ynquezquime.
Tantos en numero de animalias. yzquiteme.
Tantos quantos en numero aſsi. yzquiteme ynq̃zquiteme.
Tantos en numero de coſas inanimadas y redondas, o cargas, fierras, heredades o coſas ſemejantes. yzquitetl.
Tantos quantos en numero aſsi. yzquitetl ynquezquitetl.
Tantos en numero de maderos largos, o tablas, o coſas anchas y delgadas. yzqui.
Tantos quantos en numero aſsi. yzqui inquezqui.
Tantas vezes. yzquipa.
Tañer atabal. nitla, tzotzona. ni, ueuetzotzona.
Tañedor aſsi. tlatzotzonqui. veuetzotzonani. veuetzotzonqui.
Tañer teponaztli. ni, teponaçoa.
Tañedor aſsi. teponaço. teponaçoani.
Tañer campana. nitla, tzilinia.
Tañedor aſsi. tlatzilimiani.
Tañer vihuela. ni, mecaueuetzotzona.
Tañedor aſsi. mecaueuetzotzonani. mecaueuetzotzonqui.
Tañer flautas o coſa ſemejante, o trompeta. nitla, pitza.
Tañedor aſsi. tlapitzqui.
Tañer pifaro o coſa aſsi. ni, uilacapitzoa.
Tañedor tal. vilacapitzo. vilacapitzoani.
Tañer trompeta dela tierra. ni, quiquiçoa.
Tañedor aſsi. quiquiço. quiquiçoani.
Tapadero. tlatzaccayotl. tlatzaqualoni.
Tardarſe. ni uecaua. nino, tzicoa. nino, çaloa.
Tardar a otro. nite, uecaua nite, tzicoa. nite, çaloa.
Tardança. neuecaualiztli. netzicoliztli. neçaloliztli.
Tardador de otro. teuecauani. tetzicoani. teçaloani.
Tardador que ſe tarda. vecauani. motzicoani. moçaloani.
Tardadora coſa. vecaualoni. teuecauh. netzicoloni tetzico. neçaloloni. teçalo.
Tarde del dia. teotlac. teutlac.
Tarde ſer aſsi. yeteotlac.
Tardia coſa aſsi. teotlacyo. tlateotlacuilli.
Tardon. vecauitia vecauitiani.
Tarea de alguua obra. cemilhuitequitl.
Tarrenas para tañer. buſca chapas.

Tarro en que ordeñan. tlapatzconi.
Tartamudear. n,elmimiqui. n,eltzatzacui. ni,popoloni.
Tartamudo. elmimicqui. eltzatzacqui.
Tarugo clauo de madera. tlaquauhtoconi.
Taſcar. nino, tencapania.
Taſeos de lino. tlacoichpaçolli.
Taſſar precio. nitla, patiyotlalia. nitla, patiyomachiyotia. ni, patiyotlalia.
Taſſador. tlapatiyotlaliani. tlapatiyomachiyotiani.
Taſſa o taſſacion. tlapatiyotlaliliztli. tlapatiyomachiyotiliztli.
Taſadamente y con gran miſeria y eſcaſeza dar algo al huerfano o alcriado. nitetlaixpouilia. nictteoyeuacamaca. nictetzotzocamaca. nictetlaçocamaca ynneuhcayotl incochcayotl. nite, tlamachia. nicte, ixtamachuilia yntlaqualli.
Taſar tributos. ni, quixyeyecoa intequitl. nite, teqtlalilia.
Tauano. tecmilotl. vltetzcan.
Tauerna de vino. vino namacoyan. ocnamacoyan.
Tauernero o tauernera. vino namacac. ocnamacac
Tauernear. ni, vino namaca. n, ocnamacac.
Taxcar maxcando. nino, tencapania.

TEa de pino. ocotl. quauhocotl.
Techar caſa. nitla, tlapachoa.
Techo de la caſa. calquaytl. calquatl.
Techar de çaquiçami. nitla, quauhtzaqua. nitla, vapaltzaqua.
Techo aſsi. vapalcalquatl.
Teja de barro. tapalcacopichtli.
Tejado. tapalcatlapantli.
Tejar do hazen teias. tapalcacopichchiualoyan.
Tejar do hazen ladrillos. xamixcalchiualoyan. xamixcoyan.
Tejero que haze tejas. tapalcacopichchiuhqui
Tejo. tapalcatemalacatl.
Tejuela pedaço de teja. tapalcacopichtlapactli.
Tela por texer. icpa tlatetectli.
Tela texida. tlatzuptli.
Tela del coraçon. peyotl.
Tela delgadiſsima de qualquier coſa. tocapeyotl.
Tela de granada. granada peyotl.
Tela del hueuo. totolte euatl.
Telar. yquitiualoni.
Telaraña, tela de araña. tocatzaualli.
Tema de ſermon o propoſito de algũa platica o fũdamento. netlatolpepechtiliztli.
Tema tomar aſsi. ni, tlatolpepechtia.
Tema. buſca porfia.
Temblar los labios. noten viuiyoca. noten papatlaca.
Temblar de frio. ni, tzitzilca.
Temblor aſsi. tzitzilcaliztli.
Temblar la tierra. tlalolini.
Temblar generalmente. ni, viuiyoca. ni, papatlaca. ni, viuixca.
Temblor tal. viuiyoquiliztli. papatlaquiliztli.
Temblar o eſtremecerſe todo el cuerpo de miedo, o tomando me grima. ni, quacenitli. nino, cuitiuetzi. nino, mauhtia.
Temblar o eſtremecer hazer a otro. nite, uiuiyoquiltia. nite, cuecuechquitia.
Temblar o cruxir los dientes. nino, tlantzitzilitza.
Temer. nino, mauhtia. nin, içauia. nite, imacaci.
Temer con verguença. nitla, imacaci. nitla, mamati nite, pinaua.
Temeroſo. momauhtiani. miçauiani. teimacacini. mauhqui.
Temeroſa coſa temamauhti. teyçaui.
Temor. nemauhtiliztli. neiçauiliztli. teymacaxiliztli. mauiztli. mauhcayotl.
Temor poner a otros. nite, mamauhtia.
Tempeſtad. atlatlacamamaniliztli. amamaniliztli.
Tempeſtad hazer. atlatlacamamani. amamani.
Tempeſtad de vientos padecer enla mar. teecauilo. eecatl topammoquetza. m, eecanamictian tacal. ypan totoca eecatl.
Templar el agua fria o coſa aſsi al ſol o ala lumbre nitla, yamania. nitla, yamaniha. nitla, totoncayamania.
Templança aſsi. tlayamaniliztli.
Templada coſa. yamanqui. tlayamanilli. tlayamanilili.
Templado enel vino. nematca tlauanqui. tecpillauanqui.
Templança deſta manera. nematca tlauanaliztli. tecpillauanaliztli.
Temple. lo meſmo es que templança.
Templ do en qualquier coſa. tlayxyeyecoani.
Templança tener aſsi. nitla, ixyeyecoa.
Templado lugar. tlayamanyan. tlatotoyan.
Templarſe y moderarſe con diſcrecion ẽ ſus obras nitla, yxyeyecoa.
Templo. teucalli. teupantli.
Templo pequeño. teupantontli. teucaltontli.
Temprano. ayaquemman. ayacuel.
Temprano, reſpecto dela tarde. octlahca. ocqualcan.
Temprana fruta. çancuelcayotl.
Tenazas. tepuztlaanoni. tepuzcacalotl. tlatepuzcalocotonaloni.
Tenazar con tenazas. buſca atenazar.
Tenazuelas para cejas. neyxquamultzumpiuani. tepuzcacalotontli.
Tendedero do tienden. tlaçoualoyan.
Tendero que vende en tienda o vendedero. tiamiqui. tlanamacac.
Tender. nitla, çoa.
Tenderle o deſplegarle la ropa a otro. nite, tlaçouilia.
Tender

Tender en diuersas partes. nitla, çoçoa.
Tendida cosa. tlaçouhtli.
Tendedura assi. tlaçoualiztli.
Tender lo encogido. nitla, titilinia. nitla, teteuana. nitla, titicana.
Tẽdida cosa assi. tlatitilinilli. tlateteuãtli. tlatiticãtli.
Tendedura tal. tlatitiliniliztli. tlateteuanaliztli. tlatiticanaliztli.
Tenderse por essos suelos. tlalpan nino, mayauhtiuetzi.
Tenero o asir algo. nitla, tzitzquia.
Tener sed. n, amiqui.
Tener hambre. ni, teociui. ni, mayana.
Tener frio. ni, cecui. ni, cecmiqui. ni, ciuapaua. ni, tetziliui.
Tener en mucho. nitla, ueymati. nitla, ueycamati.
Tener o estimar algo por grandes riquezas y deleytes. nic, necuiltonolmati. nic, netlamachtilmati.
Tener en poco a otro. atleipan ni, quitta. atleypan nicmati.
Tener en gran estima el padre a su hijo. cuzcateuh quetzalteuh ypan nimitzmati. cuzcatl, quetzalli ypan nimitzmati. i. tengo te por joya, o por piedra preciosa.
Tener por dios, o adorar algo por dios. nic, noteotia. nic, teumati. nic, teutoca.
Tener bubas. ni, nanauati. ni, tzotzoui.
Tener asco de algo. nino, tlaeltia. ni, quihiya.
Tener. cc. ouejas. matlactecpantin mani nochcauan.
Tener grillos o cadenas enlos pies. tepuztli nocxiccaca.
Tener, o estar fuerte. nino, tlatlaquauhquetza. nino, tlapaltilia.
Tener la boca seca de hãbre y de sed. nino, tençaquauatinemi. noten vauaqui.
Tener intencion dehazer algo. yuhca noyollo. yuh nictlalia yn noyollo.
Tener buena volũtad aalgũo. tetechvelca ĩnoyollo.
Tenerse en mucho, o por mas eminente y singular qne los otros, con soberuia e hinchazon. nino, cecocamati. nino, quizcanequi. Y de. 3. persona dizen. atlamatiliztica mocemati. ayac ytloc, ayac compoua. motepanauiltoca. motepanauilmati. moyeuatilia.
Tenerse por bueno. nino, qualtoca. &c.
Tenerse alguno con razon por maestro de otros, y como por padre y madre dellos. nino, nammati. nino, tahmati.
Tener a otro por ingrato. nite, ycnopillauelilocamati.
Tener respecto a otro. nite, mauiztilia. nite, yxitta. nite, mauizmati. nite, ixtilia.
Tener precio las cosas. patiyoua. patiyo.
Tener a otro por pecador. nite, tlatlacoanitoca.
Tener al q̃ se qere caer. nite, cuitiuetzi. nite, tzitzqa
Tener malafama. tepan nino, teca. tepã ni, moyaua.
Tener buena fama. ni, yec ytolo. ni, qualitolo.
Tener o tomar vno por otro. nite, ixtlaneuia.
Tenerse en algo el q̃ se cae. nino, tzicoa. nitla, çaloa. nino, tzotzona. nitla, tzotzona.
Tenerse asido de algo el que se cae. ytech nino, tzitzquia. ytech nino, piloa.
Tenerse en mucho. busca estimarse.
Tenerse por digno de algun bien. nic, nomactoca. nicno, lhuiltoca. nicno, tonaltoca.
Tener en mucho alguna cosa. nic, tlaçotilia.
Tener confiança que alguno le socorrera. nite, temachia.
Tener criado o cauallo. &c. nic, nemitia.
Tener esperança. nino, temachia. nitla, temachia.
Tener la siesta en algun lugar. nino, tonalceuia.
Tener cuidado de otro. ninote, tlamocuitlauia.
Tener algun modo o manera de biuir. ytla nicnonemiliztia.
Tener dentera. ni, tlan cecepoa.
Tener necessidad de tierras y eredades o desearlas ni, tlalmayana. ni, milmayana.
Tener enalgo aotro. non, tepoa. no, compoa.
Tenencia de fortaleza. yaocallapixcayotl. yaocallapializtli.
Tenebregoso. tlayouallo. mixtecomacyo.
Teniente de fortaleza. yaocallapixqui.
Tentar. nite, yeyecoa. ninote, yeyecoltia.
Tentacion. teyeyecoliztli. teneyeyecoltiliztli.
Tentador. teyeyecoani. moteyeyecoltiani.
Teñida cosa de negro. yapaltic.
Teñir de color. nitla, pa.
Teñido assi. tlapalli.
Teñidura tal. tlapaliztli.
Teñir de colorado. nitla, tlapalhuia.
Tercero en orden. yc ei. yc etetl. te eca.
Tercera parte. yc etlamantli. te etlamanca.
Tercero de quien dos confian. tetlauellaliliani.
Terceria assi. tetlauellaliliztli.
Terciar barbecho o viña. nitla, expauia.
Terciana calentura. viptlatica atonauiztli.
Terciopelo lo mismo. vel, puchinqui seda tilmatli
Tericia enfermedad. axixcoçauiliztli.
Termino por fin. tzonquiçaliztli. tlamiliztli.
Termino por linde. busca linde.
Termino o espacio de carrera. cen netlalolli.
Ternero hijo de vaca. quaquaueconetl. quaquauhconetl.
Ternezuelo tierno vn popo. celticatontli.
Ternura celticayotl.
Ternilla entre hueso y carne. cecelicayotl.
Ternilloso cosa de ternillas. cecelicayo.
Terrenal. tlalticpaccayotl. tlalticpac onoc. tlalticpac pouhqui.
Terron pedaço de tierra. tlaltetl.
Terregoso lleno de terronee. tlalteyo. tlatlalteyo.
termino dar a otro. nite, tlecotia

Terroncillo pequeño terron. tlaltetontli.
Terrible. temamauhti. teiçaui. tecuecuechauh.
Territorio. necallotiloyan.
Terruño. tlalli. milli.
Tesbique. busca tabique.
Teso. tilinqui. tilictic.
Teso inobidiente. atecacqui. atetlacamatqui. nacaz tzontetl.
Tesoneria assi. atlacaquiliztli. atetlacamatiliztli. na caztzontetiliztli.
Tesoro escondido. teocuitla tlatlatilli.
Tesoro publico. teocuitla tlapialli.
Tesorero. teocuitlapixqui.
Tesorar. busca atesorar.
Testar hazer testamento. nic,chiua testamẽto. nino, miquiznauatia. busca hazer testamento.
Testamento. nemiquiznenauatiliztli.
Testador que haze testamento. momiquiznauati. momiquiznauatiqui.
Testamentario. busca albacea.
Testigo. tlaneltili. tlaneltiliani.
Testiguar. nitla,neltilia.
Testimonio. tlaneltililiztli.
Testimonio leuantar. busca,leuantar testimonio.
Testimonio falso. tetentlapiquiliztli.
Teta. chichiualli.
Teruda de grandes tetas. chichiual atecomatl. chichiualmecapal. chichiual aapilol. tlacaçolchichi-
Texer. n,ihquiti. [uale.
Texida cosa. tlaquittli. yquittli.
Texedor. yquitqui. yquitini.
Texedura. yquitiliztli.
Texendo. yquitiliztica.
Texer enderredor. nitla,yaualiuhcayquiti.
Texer vno con otro como esteras o cosa assi. nitla
Texido desta manera. tlaxinepanolli. [xinepanoa.
Texedor tal. tlaxinepanoani. tlaxinepano.
Texedura assi. tlaxinepanoliztli.
Texer hasta el cabo. nitla,tzopa.
Tez de alguna cosa liquida y quajada como la lapa o nata de leche quaxada o de poleadas, quando estan frias o de almidon o de cosa semejante que tiene tez en la sobre haz. yxtzotzoliuhca yn atolli. vel. yxtetzauaca.

TIa hermana de padre o de madre. auitl. teaui.
Tia hermana del auelo o del auela. cihtli. teçi.
Tibia cosa assi como agua. yamanqui.
Tibiamente assi. yamaniliztica.
Tibia cosa perezosa. tlaquelchiuani. tlatlatziuhcachiuani.
Tibieza assi. tlaquelchiualiztli. tlatlatziuhcachiua-
Tiempo. cauitl. [liztli.
Tiempo oportuno. velipanyotl qualcan.
Tiempo sereno hazer sosegado y claro. tlachipaua timani.
Tiempo venidero o futuro. yn yẽ ōpa titztiui. ynompatitztiui.
Tiempo passado. yn ocyenepa inompa otiuallaque ynompa otiuallaque.
Tiempo de esperança. netemachilizpan.
Tiempo de yr. yeimman yntōpeuazque.
Tiempo de xilotl. xilotla.
Tiempo de coger la miel de maguei. tlachiqlizpã.
Tiempo de segar. pixquipan. pixquizpan.
Tiempo no tener para hazer algo ni opportunidad atlaquenmãti ynic nic,chiuaz.
Tiempo menstruo de muger. nemetzuilizpan.
Tiẽda dõdevẽdẽ algo. tiamiccalli. tlanamaqzcalli.
Tienda de libros. amoxnamacoyan. amanamacoyã
Tienda de baruero. neximalcalli. texincacalli.
Tienda de texedor. yquitcalli. yquitcacalli.
Tienda de olleros. conchiuhcacalli.
Tienda de platero. teocuitlapitzcacalli.
Tienda de vnguentos. pahcalli. pahnamacoyan.
Tienda de lienço. quachcalli.
Tierra. tlalli.
Tierra echar con la mano. nitlamatlalhuia.
Tierrabuena y fertil. atocpa. qualli tlalli.
Tierra bermeja. tlalcuztli.
Tierra llana o allanada. tlalmantli. tlalmanalli.
Tierra comprada. tlalcoualli.
Tierra q̃ dexa leuantada el topo o la tuçan quando se mete de baxo de tierra. tuçamputzalli.
Tierras o eradades de particulares, juntas en algũa vega. tlalmilli.
Tierra esteril enlaqual no se cria nada. çan tlalnemi
Tiesto, pedaço de cãtaro o de teja. tapalcatl. [uhyã.
Tierra naturaleza de cada vno. busca patria.
Tierra firme. cemantoc tlalli.
Tierra amontonada. tlaltepeualli. tlatelli.
Tierna cosa. camotic. çoquitic.
Tierna cosa vnpoco. cacamotic. çoçoquitic.
Tierno mayz que esta seco y no del todo curado o cosa assi. camauac.
Tierna cosa como pipollo. celtic. celpatic. i. mny-
Tilde enla escriptura. tlatliltzicuiniliztli. [tierno.
Timon o gouernalle. acaluelteconi. tlacuexcoch-
Tina de tintor. tepuzapaztlapaloni. [tiloni.
Tinada de leña. quauhtlalilli.
Tinada de madera. q̃uhtemalli. tlacententli q̃uitl.
Tinaja de barro. vey comitl.
Tinaja de agua. acomitl. Tinte de tintor. tlapaloni.
Tintor. tlahpaqui. tlapani. Tintura. tlapaliztli.
Tinta para escreuir. tlilli. Tinta de humo. ocotlilli.
Tinta de çapateros. cactlilli. cactlilhuiloni.
Tinta de agallas. nacazcolotlilli.
Tintero para tinta. tliltecomatl.
Tio hermano de padre o de madre. tlatli. tetla.
Tio hermano de abuelo o abuela. colli. tecol.
Tira braguero. nequexilpacholoni. neq̃xil ilpiloni.
Tirano, meeleuiani. mihicoltiani. tlanenequi.

p Tira-

Tirania. neeleuiliztli. nehicoltiliztli. tlaneneqliztli.
Tiranizar. nitla, eeleuia. nin, ihicoltia. nitla, neneqni.
Tirar echando algo. nitla, tlaça. nitla, mayaui.
Tiro el acto de tirar. tlatlaçaliztli. tlamayauiliztli.
Tirar dos jũtamente y acertar ambos alo que tirã. tictlanepanylhuia. tic, nepan motla.
Tirar con piedras. nitla, motla. nitla, tepachoa.
Tiro de piedra. tlamotlaliztli. tlatepacholiztli.
Tirar con honda. tematlatica nitlamotla. nitla, temãtlauia.
Tirar cõ amiẽto. nitla, atlauia. atlacopa nitlamina.
Tirar açurdas. nitla, opochmayaui.
Tirar estirando. nitlatilinia. nitla, tilana.
Tirar con arco. nitla, uitoloa. ni, tlamina.
Tirar coces. nitla, tetelicça.
Tirar o dar de coces á otro. nite, telicça.
Tirar o arrojar algo poray. nitla, mayaui. ycani, mayaui. nepa nic, tlaça.
Tirar saeta o flecha. nitla, mina. nitla, uitoloa.
Tiro assi. tlaminaliztli.
Tiro escorpion o serpiente. acaltetepun.
Tirar o quitra algo dlugar aparrarlo. nitla, quania.
Tirar certero. amo niquineua. amo nicnenquixtia.
Tiseras. lo mismo.
Tisereta de vid. xocomecayacatzontli.
Tisica dolencia. tetzauhcocoliztli.
Tisico doliente della. tetzauhcocolizço.
Titulo de libro. amoxtocaytl. amoxmachiyotl.
Tizne o hollin. contlilli.
Tiznar assi. nite, contlilhuia.
Tiznado desta manera. tlacontlilhuilli.
Tiznadura tal. tlacontlilhuiliztli.
Tiznarse assi. nino, contlilhuia.
Tizon. tlequauitl. tlecaualli.

TOca de muger o tocado. lo mismo. l. toca. ciuanequatlapacholoni.
Tocarse assi. nino, quatlapachoa.
Toca como al mayzal. nequatecuiyaloni.
Tocar con toca assi. nite, quatecuiya.
Tocarse desta manera. nino, quatecuiya.
Toca d camino. nequaquimiloloni. nequechquimiloloni.
Tocar con lamaño algo. nitla, matoca.
Tocamiento assi. tlamatoquiliztli.
Tocarse las partes vergonçosas. nino, matoca.
Tocamiento assi. nematoquiliztli.
Tocar juntamente. teuan nitla, matoca.
Tocar liuianamente. tlamach nite, matoca. yuiyan nite, matoca.
Tocar pertenecer. busca pertenecer
Tocar vna vasija con otra. mo, netechchalania.
Tocino. lo mismo. vel. coyamenacauatzalli.
Tocon de arbol cortado. tepũtic. tetecuintic q̃uitl.
Toda la noche. vel cẽyoual. vel yuhcenyoual.
Todo. ixquich. muchi.
Todo sin quedarnada. vel cemixquich.
Todo ojo le mira. cemixtli yuic.
Todo el dia. vel cemilhuitl. vel yuh cemilhuitl.
Todo poderoso. yxquichiueli.
Todo poder de aqueste. yxquich velitiliztli.
Todo o de todo punto. Aduerbio. çanniman.
Todos los dias y todas las noches. cecemilhuitl. cecenyoual.
Tollido. couaciuhqui. ixpoliuhqui.
Tollirse piernas o braços. ni, cocototzaui.
Tollido assi. cocototzauhqui.
Tollido que anda agatas. vilantli.
Tollido de pies. xocuecuelpachtic.
Tolondrones hazer a otro. nite, tlaxixipochalhuia. nite, quaxittomonia.
Tomar. nic, cui. ni, cana.
Toma. tlaanaliztli.
Tomar o escoger algo primero q̃ los otros. nino tlamachia.
Tomar asechando. nic, cuitiuetzi.
Tomar o pedir consejo a otros sobre algun negocio. nicteyeyecoltia.
Tomar prestado. nino, tlatlaneuia. nino, tlacuia.
Tomar cuenta. nite, tlatemolia. nite, tlatlania.
Tomar alguna cosa a otro de burla y quedarse despues con ello de veras, no osando tornarlo a su dueño de verguẽça porse lo auer tomado o hurtado secretamente. nino, nelchiua. nino, neltoca. i. no camanaltica oniccuic çanya niccui.
Tomar apechos el negocio. ypã nino, lpia. itlã naq.
Tomar el negocio de presto. nitla, cuitiueezi. nitla, cuitiquiça.
Tomar con liga. nitla, tlaçalhuia. nitla, tecpauia.
Tomar residẽcia. nite, tlatemolia. nite, tlatetemolia.
Tomar xaraue. ni, pahy. nino, paytia.
Tomar vno por otro, no aduerticndo bien. nino, tlaneuia.
Tomar exemplo de otro. nino, xiyotia.
Tomar o asir algo conla mano. nitla, matzoloa.
Tomar querer assi a otro. nite, cuitinetziznequi.
Tomar peces o camarones conlas manos entrelas piedrase del rio. ni, matlama.
Tomar algo cautelosamente. nic, naualcui. nitla, naualchiua.
Tomar por cõbate. nite, poloa. nite, peua. nite, poloa.
Tomar con anzuelo. nitla, pipiloa.
Tomar prendiendo. nite, ilpia. nite, cuitiuetzi, nite, aci. nitla, ma.
Tomar a su cargo. nicno, tequitia. nicno, tlatlacultia. nicno, teniztia. nicno, mamaltia.
Tomar á otro por padre. nino, tatia.
Tomar por madre. nino, nantia.
Tomar por hijo. busca prohijar.
Tomarse las aues. m, ocça. mo, quequeça.
Tomar en buena parte. qualli ypan nic, cuepa.
Tomiza cuerda de esparto. çacamecatl.
Tõto. xolopihtli. tehpuchtli. tepochcoyotl. ptixaq̃.

Topar encontrando con otro. nite,namiqui. ninote namictia.
Topar con la cabeça. nino,quatzotzona. nino,q̃tetzotzona.
Topar cõ pared. &c. caltechtli icnino, motla.
Topar con otro no aduertiẽdo. teca nino,motla. teca nino,tzotzona.
Toparſe aſsi ambos. tito,netechmotla.
Topar acaſo con alguno. niquipantilia.
Topo animal. toçan.
Torcer hilo o cordel de maguey o de algodon encima del muſlo. nitla,malina.
Torcer mucho alguna coſa para otro. nicte,tetzilhuia.
Torcerſe la punta del aleſna. l. ſimile. ylacatziui. coliui.
Torcida coſa aſsi. ylacatziuhqui. coliuhq. ylacatztic.
Torcer a otro la mano. nite,macueloa.
Torcer varas o vides y parras. ni,quauhilacatzoa.
Torcer mucho el hilo o el cordel. nitla,tetziloa.
Torquaza paloma. tlacauilotl.
Torçal. tlamalintli.
Torcer. nitla,malina.
Torcer enderredor. nitla,temmalina. nitla,tenilacatzoa.
Torcer lo derecho. nitla,noloa. nitla,coloa.
Torcer de lo bueno. ni,chicoyauh. ni,chicoquiça.
Torcida coſa como cordel. malinqui. tlamalintli.
Torçon de tripas. yticocomoquiliztli.
Torçonado deſta dolencia. yticocomocani.
Tordo paxaro. acatzanatl.
Tormenta de mar. atlatlacamamaniliztli. neehecanamictiliztli.
Tormentar. buſca atormentar.
Tormento. tetlayhiyouiltiliztli. tetoneualiztli. techichinaquiltiliztli.
Tormento de cuerdas. temecatitlantlaliliztli. temecapatzcaliztli.
Tornar dedo fui. n,iloti. nino,cuepa. niualiloti. ni,valnocuepa.
Tornada aſsi. ylotiliztli. necuepaliztli.
Tornarſe atras. nitzinquiça. nino,tzinquixtia.
Tornar atras o detener el relox que anda delantero niquilochtia.
Tornarſe nada. natleti. natletia. nin,atletilia.
Tornarſe pequeño. ni,tepitoniui. ni,caxaua. nitepitoniuhtiuh. ni,caxauatiuh.
Tornarſe beſtia. nino,maçatilia, nino,tochtilia.
Tornarſe o hazerſe braſa alguna coſa. ni,tlexochtia ni,xotla.
Tornar a otro guiandolo. nite,cuepa. nite,ylochtia
Tornar lo preſtado. ni,tlaxtlaua. nicte,cuepilia.
Tornar en nada. nitla,popoloa.
Torna boda. tlacuepcayotiliztli.
Tornar en ſu ſeſo el loco. ninozcalia. ni,tlachia.
Tornar en ſi el beodo. n,ixniccui. ni,uallachia.
Tornadizo. yetlaneltocani. monemilizcuepani.
Tornear con torno. tornotica nitlaxima. nitla,tornouia.
Torneada coſa al torno. tornotica tlaxintli. tlatornouilli.
Tornero el que tornea. tornotica tlaxinqui. tornotica tlaximani. tlatornouiani.
Torno para tornear. lo miſmo.
Torno para prenſar. torno tlapacholoni.
Toro animal conocido. oquichquaquaue.
Torondon. xiquipiliuiliztli. xixipochauiliztli.
Torpe coſa. ameua. aocmeua. çaonotiuh. çaquenyatiuh.
Torpedad o torpeza. aneeualiztli. aõneeualiztli. çaquenyataliztli. çaquen onotaliztli.
Torre para defender. vecapan yaocalli.
Torrezno de tocino. centlatectli tocino. tocino tlatleuatzalli.
Torta. tlaxcalli.
Tortero de huſo. malacatl.
Tortillas de mayz hazer a otro. nite,tlaxcalhuia. nite,tlamanilia.
Tortuga. ayutl.
Tortola o tortolilla aue. cocotli.
Toruellino. vey ehecatl.
Toſca piedra aſpera. teçontli.
Toſca o cuzilla. tepetlatl.
Toſca coſa. ayocuxqui. ayeyecauhqui. animati.
Toſquedad. ayocuxcayotl. ayeyecauhcayotl. anemarcayotl.
Toſſe. tlatlaxiztli. tlatlaciztli. tlatlaxiliztli.
Toſſegoſo que mucho toſſe. tlatlaztinemi. totolcatinemi.
Toſſer. ni,tlatlaci.
Toſtar. nitla,tleuatza. nitla,totopochuatza.
Toſtada coſa. tlatleuatzalli. tlatotopochuatzalli. totopochtli.
Toſtar mayz, vel ſimile. en comal o en ſarten. nitla ycequi.
Toſtada coſa aſsi. tlacectli.
Toſtar mayz enel reſcoldo. nino,calhuia.
Toſtado cacao y mayz para beuer. cacauapinolli.
Toua de dientes. tlancoçauializtli.
Touajas. nemapopoualoni.
Touillo del pie. quequeyolli.

TRabajo. tlatequipanoliztli. tlaayliztli. tequitiliztli.
Trabajo con paſsion. netequipacholiztli. tlaihiyouiliztli.
Trabajoſa coſa. tequiyo. tlacoyo.
Trabajar. nitla,tequipanoa. nitla,ay. ni,tequipanoa.
Trabajador. tlatequipano. tlatequipanoani. tlatequipanoqui.
Trabajar en oficio mecanico. nitla, tultecauia.
Trabajar fuertemẽte enla guerra. yaoc ni,tlayecoa
Trabajar para otro. nitetla, tequipanilhuia.
Trabajar en coſa de tributo. ni,tequiti. nitla,coti. ni coatequiti.

Traçar.nitla,uauana.nitla,tamachiua.
Traço tal.tlauauanaliztli.tlatamachiualiztli.
Traçar con el penſamiento o con la obra.nitla,'ne-
machilia.
Traduzir de vna lẽgua en otra.nic,cuepan tlatolli.
Traduzida coſa.tlacueptli tlatolli.
Traducion.tlatolcuepaliztli.
Traer algo.ni,qualcui.niqualytqui.
Traer algo para otro.niqualcuilia. niqualytquilia.
Traer algo haziaca.ni ,qualytqui.
Traer alrededor.ni,tlamalacachoa.
Traer las piernas al enfermo, o apretar qualquier
parte del cuerpo con las manos, para mitigar el
dolor.&c.nite,papachoa.nite,mamatiloa.
Traer por fuerça.nite,uilana.nitla,uilana.
Traer acueſtas.nite,mama.nitla,mama.
Traer enſi meſmo.ni,quitquitinemi. notechyetine
Traer enderredor.nite,tlayaualochtia. [mi.
Trafagar.ni,tlatolyuinti.nino,mociuia.nanemi.
Tragar.nitla,toloa.
Tragada coſa.tlatololli.
Tragon.buſca gloton.
Trago de coſa liquida.cennecomonilli.
Traje de veſtido.tlatquitl.
Traycion.temactecaualiztli.tetenanauatiliztli. te-
tentlaquechililiztli.
Traydor.temactecauani.tetenanauatiliani. tetentla
quechiliani.
Traycion hazer o tratar. temac nite,caua.nite,tena
nauatilia.nite,tentlaquechilia. nitetlachichiuilia.
Trailla para atar perros.ytzcuintli yylpica.
Trama de tela.pacyotl.tetlanacqui.
Tranca de puerta.tlatzacuillo elquauhyotl. tlatza-
cuillo tlaxillotl.
Trãco de beſtia.cẽnecxianaliztli.
Trançado de muger.quatzontlacuiyalli.
Trapo.tzotzomatli.
Trapero.tzotzomatetecqui.tlanextlati.
Tras.prepoſicion.tlaycampa.tlateputzco.
Trasdoblar.nitla, cuecuelpachoa.
Trasdobladura. tlacuecuelpacholiztli.
Trasdoblada coſa. tlacuecuelpacholli.
Trasdoblar el precio. yexpaixquich nic,cui.
Traſera parte. toteputzco.tocuitlapan.ticampa.
Traſera coſa.tlateputzcayotl. tlacuitlapãcayotl.tla
ycanpayotl.
Traſladar de lengua en lengua,nitla,cuepa.
Traſlacion.tlacuepaliztli.
Traſladador.tlacuepani.
Traſladar eſcriptura.nitla,copina.
Traſladada eſcriptura.tlacopintli.
Traſlacion aſsi.tlacopinaliztli.
Traſladador tal.tlacopinani.
Traſladar cuerpo muerto.ni,tlaquania.
Traſladado aſsi.tlaquanilli.
Traſluziente coſa.atic. õpa ontlaneci.naltona. cue-
cueyocã.
Tras mañana.Aduerbio.viptla.
Tras mañana differir.nitla,viuiptlatlaztiuh.
Trasnochar.n,ixtozçoa.
Traſpaſſar de parte aparte.nitla,nalquixtia.
Traſpaſſar a otro el ſeñorio.tetech niccaua yntlato
cayotl.nictemaca intlatocayotl.
Traſpaſſar mandamiento de alguno.nic,panauia in
nauatilli.
Traſpaſſar el cuchillo el coraçon dela virgen. yuh-
quinma cuchillo oquitocaticalac yni yollotzin.
Traſpie enla lucha.teicxitlanuiliztli.teicxitlaqueehi
liliztli.
Traſponer plantas. nitla,quetza.
Traſpie echar. nite,icxitlaua.nite,icxitlaquechilia.
nite,icximalina
Traſponerſe. non,poliui.
Traſquilar.nite,xima.
Tratar humanamente a otro.nite,tlacatilia.
Treſquilado.tlaxintli.
Treſquilador. teximani.texinqui.
Treſquiladura.teximaliztli.
Traſſegar vino o coſa liquida.nitla,cuepa.
Traſtornar eſcodilla o coſa aſsi. nitla,ixtlapachcue
pa. nitla,ixtlapachmana.
Traſtornado aſsi.tlaixtlapachcueptli. tlaixtlapach-
mantli.
Traſtornar.nitla,tzonicquetza.nitla,ixtlapachq̃tza
Traſtornar vaſo.nitla,mimiloa.
Traſtornadura.tlamimiloliztli.
Traſtornada coſa.tlamimilolli.
Traſtornador.tlamimiloani.
Traſtornar madero,velſimile. nitla,cuepa.nitla,na
cacicteca
Traſtornar boca baxo.buſca boluer.
Traſtrocar.nitla,papatilia.
Traſtrocamiento.tlapaptililiztli.
Traſtrocada coſa.tlapapatililli.
Tratar algun negocio.nitla,nemilia.nino,nonotza.
Tratar bien algo.nitla,malhuia.
Tratar penſſar algo interiormente.ytla nihtic nicne
mitia. qualli nihitic nicnemitia. &c.
Tratar mal a otro. anitetlacatilia.
Tratar mal a otro ſin auer razon yſin propoſito.ni-
te,yxnempeualtia.
Tratar con la hazienda de otro o lleuar a otro a al-
gun lugar por algun rodeo.nite,tlanecuilhuia.
Tratar mal y caſtigar crudamente yſin piedad a o-
tro.amo nepilhuiliztica onitemicti. anepilhuiliz
tica onitemicti.
Tratar o negociar. nic,tequipanoa.ytech ni,nemi.
Tratarſe bien o delicadamente.nino,xuchmati.ni-
no,malhuia.
Tratar mercaderia.ni,puchtecati.nitlapuchtecauia
Tratar traycion aotro.nite,tlachichiuilia.
Trato de mercaderia. puchtecayotl.
Tratante en mercancía - oztomecatl. Trato

Trato de cuerda tormento. temecapatzquiliztli.
Trauar. nitla, ana. nitla, tzitzquia.
Trauazon. tlaanaliztli. tlatzitzquiliztli.
Trauada cosa assi. tlaantli. tlatzitzquilli.
Trauar pelea. nite, ixnamiqui. nite, cuitiuetzi.
Traueſſar. busca atraueſſar.
Traueſſura. atlacanemiliztli. atlacayotl. yollo tlaue lilocayotl. aquentlattaliztli. aquen tlatuiztli.
Trauieſſo. atlacatl. atlacanemi. yollotlaueliloc. aqn tlatta. yxtotomac. acatcane. cuecuetz. cuecuech.
Trebol yerua. lomismo. vel, castillan ocoxochitl.
Trecho. ixquichca.
Treguas paz hasta acierto tiempo. neyaoceuiliztli.
Treinta numero. busca en fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Tremesina. eymetzcayotl.
Tremẽtina. ocotzotl.
Trena o trença. tlaxochpitzacti. tlamecayotl. tlapetlachiuhtli.
Trepa de vestidura. tilmatlatẽxoxotlalli. tilmatlatẽ
Trepada cosa. tlaxoxotlalli. [tli.
Trepador ẽ cuerda. mecatitech tlamati. mecatitech tlamatqui. mecatitech tlamatini.
Trepa o trepadura assi. mecatitech tlamatiliztli.
Tres numero. busca alcabo deste libro donde se po
Tres años de espacio. exiuhtica. [ne la cuenta.
Tres dias de espacio. viptlatica.
Tres dias ha. Aduerbio. yeouiptla.
Tresquilador. texinqui.
Tresquiladura. teximaliztli.
Treze numero. busca en fin deste libro donde se po ne la cuenta.
Tribulacion. cococ. teopuhqui. nentlamatiliztli. ne tequipacholiztli.
Tribunal donde juzgan. tetlatzontequilica icpalli. tecutlahtocaicpalli.
Tributar. nitequiti. nitlacalaquia. nicchiua yn tlaca
Tributo. tequitl. tlacalaquilli. [laquilli.
Tributario. tequitqui. tetlayecultí.
Trigo. castillan tlaulli.
Trigo tremesino. eymetztica muchiua tlaulli.
Trillo para trillar. lo mismo.
Trillar. lo mismo.
Trinchante. nacatetecqui. nacapã cah. naca tlamatq
Tripas. cuitlaxculli.
Tripas delgadas cuitlaxcolpitzactli.
Tripas grueſſas. cuitlaxcoltomactli.
Triste. tlaocuxqui. tlaocoyani.
Tristeza. tlaocoyaliztli.
Triste estar. ni, tlaocoya.
Triſtel o ayuda. nemaconi pahtli.
Triumfar. oquichyotica. tiacauhyotica niccui ynmavizçotl.
Triũfo. oquichyotica tiacauhyotica mavizçotl.
Trocar. nitla, patla. nitla, papatla. nino, tlapatilia.
Trocarse los que trabajan. mo, papãtla.
Trompa de trompeta. tlapitzaltençouhcayotl.
Trompeta. tepuz quiquiztli.
Trompetero o trompeta que las tañe. tepuzquiquizpitzani. tepuzquiquiçoani.
Tropeçar. nino, tecuinia. nino, teputlamia.
Tropeçadura. netecuiniliztli. neteputlamiliztli.
Trompeçadero. netecuiniloyan. neteputlamiloyan
Trompeçar en otro. tecaninotepotlamia.
Tropellar. nite, itquitiuetzi.
Trompo. lo misimo. vel, pepetotl.
Tronar. tlatlatzini. tlaquaqualaca.
Tronco de arbol. quauhtzontetl. tetepuntli. quauh tetepuntli.
Tronco pequeño. quauhtetepuntontli.
Tronco pequeño. quauhtzontetontli.
Troncho de berça o cosa assi. quilyollotli.
Tronera. tlequiquiztlacoyoctli.
Tronido o trueno. tlatlatziniliztli. tlaq̃qualaqliztli
Tropel de gente. mieẽtlacatl.
Trotar. ni, chocholotiuh. n, ahactiuh. ninoy, cxiq̃uh tilia. ninoy, cxitlaloa.
Trote. chocholotaliztli. ahactializtli. necxiquauhtililiztli. necxitlaloliztli.
Troxe de pan. cuezcomatl.
Troxe otra. quauhcuezcomatl.
Trucha. lo misimo.
Trueco o trueque. tlapatlaliztli.
Trueno. tlatlatziniliztli.
Truhan. tetlatlauetzquiti. tlatlaxochti.
Truhanear aq̃ste. nite, tlatlauetzqtia. nitexoxochtia

Tuerto cosa no derecha. coltic. necuiltic. noltic. noliuhq. como asa de jarro. vicoltic

Tuerto de vn ojo. ixpatzac. ixpatzactic. ixcapitztic. yxcuepunqui. ixpatzauhqui.
Tuerto hazer de vn ojo. nite, ixpatzaua.
Tuerta pararse la vara. noliui. vitoliui.
Tuetano del hueso. ceceyotl.
Tullido. busca tollido.
Tumba sepultura. miccapetlacalli.
Tuna. nochtli. cierta frutaconocida.
Tundir paño. nitla, ixteq. nitla, ixxima. nitlaixtetzi-
Tupir recalcando. nitla, teteppachoa. [coua.
Tupido. tlatetepacholli.
Tupidor. tlateteppachoani.
Tupidura. tlateteppacholiztli.
Tupir algo. nitla, cacatza. nitlanetechpiqui.
Turar por durar. ni, vecaua.
Tura por duracion. vecaualiztli.
Turbar o turuar a otro. nite, tlapololtia. nite, moci-
Turbado. motlapololtiani. momociuiani. [uia.
Turbadamẽte. netlapololtiliztica. nemociuiliztica
Turbador. tetlapololti. tetlapololtiani. temociuiani temociui.
Turbar o meter renzilla. nitla, cocoltia. nite, yollococoltia.

Turbarse el coraçon. ninamana. nino, tlapoloItia.
Turbarse o alborotarse la gente reñiendo vnos cõ otros mesandose o apedreandose. yuhquinmatetlyuintiquauitl yuintimochiua.
Turbar el agua clara. nic, moyaua.
Turbarse el agua con tempestad de viento. macomana. poçoni.
Turquesa. tlaquauac xiuitl. xiuitl. xiuhtomolli.
Turquesa conque adornauan las narizes los caciques. yac ixiuitl. s. piedras preciosas cõque adornauã lo de ẽcima delas ventanas delas narizes.
Turquesado color. xippalli. xiuhtic.
Turma de tierra o cosa assi. camotli.
Turma de animal. atetl.
Turnio de ojos. ixnecuiltic. ixnecuil.
Turron de miel. necutlatepiuatzalli.
Tu sabes lo que conuiene y es necessario. teticmati.
Reuerencial. tehuatzin ticmomachitia.
Tutor. tlacazcalti. tlacauapauhqui.
Tutela de aqueste. tlacazcaltiliztli. tlacauapaualiztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN V.

Vbre de puerca parida ó de vaca. eltzotzolli.
Vbre teta de parida. chichiualli.
¶Veca cosa, no maciça. yticoyonqui.
Verfano cõ pobreza. ic notlacatl. motolinia.
Verfano sin padre. icnopilli. ic nopiltontli.
Verta para ortaliza. quilmilli.
Verto como vergel. xuchitla.
Verros de plazer. xuchitepancalli. ahauilpan.
Vesped. tetlan cochqui. techũ mocallotia. tepalmocallotia.
Vessa para enterrar. tlatatactli. tecochtli.
Vesso de animal. omitl.
Veste de gentes. yaoquizque.
Veuo generalmente. tetl.
Veuo de gallina. totoltetl.
Veuo de paxaro. tototetl.
Veuo de patos. canauhtetl.
Veuo de culebra. couatetl.
Veuo de pescado. michin yteuh. michtetl. amilotetl
Y assi delos de mas.
Veuo guero. ytlacauhqui totoltetl.
Veuo que suena por estar mẽguado. cocoxoca.
¶Vfano. yzmoquixtiani. mochachamauhqui.
¶Vltima o final voluntad. busca. final voluntad.
Vltima cosa o cabera. busca postrera cosa.
¶Vmanamente. busca humanamente.
Vmbral. tlaixquauitl.
Vmido lugar. tlacuechauayan.
Vmido. cuechauac.
Vmor. chiauiztli.
VNa cosa. centlamantli. cecnihicac. cecniquiça.
Vna hoja de arbol. ce amatlapalli.
Vn ala deaue. ce atlapalli.
Vna hoja de libro. centlaixtli.
Vna vez. ceppa.
Vn dia despues. vel. vn dia adelante. ymuztlayoc. muztlayotica.
Vngir. nite, oça. nite, matiloa.
Vncion. tehoçaliztli. tematiloliztli.
Vngido. tlahoçalli. tlaoxitl. tlamatilolli.
Vngir al sacerdote. chrismatica nicmapalalaua ynsacerdote.
Vnguento. tlanechicolpatli. oxitl.
Vña. yztetl.
Vn par. centlamantli.
Vnion. cetiliztli. necetililiztli.
Vñir. nite, cetilia.
Vn poco mas. ocachi. oc quexquich. çacachi.
Vn poco menos. çanachiquexquich. maçanquexquich.
Vntar. lomismo es que vngir.
Vntar algo a otro. nitetlamatelhuia.
¶Vrdiembre. icpatlatectli.
Vrdir tela. ni, teteca. nitla, teteca. n, icpateteca. ni, q̃tzuma. nitla, xiyotia.
Vrdida tela. tlatectli.
Vrdidor tal. tetecani.
¶Vsar mal de algo. nitla, auilquixtia.
Vsarse o auer costumbre. yuhtlamani.
Vsase assi entre nosotros. yuhqui ticnemitia.
Vsura. busca logro.
Vsurpar o apropriar assi captiuo de otro, diziendo que el captiuo alque otro auia captiuado. nicnomaltia yntemal.
Vso o costumbre. tlamanitiliztli.
Vuas. xocomecatl.
Vntar. nite, oça. nite, mamatiloa. nite, alaua.
¶Vacar el officio. ninoceuia ytechpa in notequiuh. a octle yn notequiuh, onitequicauh.
Vadear el rio. natoyapanoa.
Vado. panoayan.
Vagamundo. çannennenqui.
Vaguear. çanninennemi. atle vel nic, chiua. s. con el cuerpo. Y vaguear con el pensamiento dizen. nino, yolmoyaua. nin, amana.
Valer en precio. patiyoua.
Valiente. tiyacauh.
Valor. patiyotl.

Valladar. tlaltenantli.
Valle. tepetzalan. tepeytic. tlatzalan. tepeyticʃli.
Vayna de eſpada o cuchillo eſpada yquimiliuhca. y callo. eſpada quimiliuhcayotl.
Valleſta. tepuztlauitolli.
Valleſtero. tepuztlauitoloani.
Valleſtero que las haze. tepuztlauitolchiuhqui.
Valleſtear, tirar con valleſta. ni, tepuztlauitolo a.
Vanagloria. nechachamaualiztli.
Vanco. quauhytzcuintli.
Vañarſe en vaño. nino, tema.
Vañar aſsi a otro. nite, tema.
Vañado eneſta manera. motenqui.
Vañador tal. tetemani. tetenqui.
Vaño. temazcalli.
Vañar lauar ſe fuera de vaño. nin, altia. nin, aaltia.
Vañar a otro aſsi. nite, aaltia.
Vañador tal. teaaltiani.
Vano en palabras. motopalitoani. mochachamaua ni. mouehueyliani.
Vandear. teuan n, eua.
Vandera. quachpanitl. quachpantli. quachhamitl.
Vandero hombre de vando. tetlocpa moquetzani. teuan moquetzani.
Vaporoſa coſa que echa baho o vapor. ipotocquiça. ipotocyo.
Vaquero quaquauhpixqui.
Vara. tlacotl. *quapipiztli = ussavenla sierra.*
Vara para hoſtigar. tlacopitzactli.
Varas eſpinoſas. vitzcolotli.
Vara real. tlahtocatopilli.
Vara de juſticia. juſticia topilli.
Vara de feto. tlacochinamitl.
Vara de medir. octacatl.
Vara o caña con que peſcan, alcabo dela qual poné el anzuelo con el ceuo. coyulacatl. tlapipiloloni.
Varandas. quauhchinamitl.
Varal vara grande. matlaquauitl. quauhacatl.
Varillas o pajas ſacar por la lengua o por otra parte del cuerpo enſangrentandolas para ofrecerlas en ſacrificio alos ydolos. ni, tlacoquixtia. ni, çaca quixtia.
Varon. oquichtli.
Varonil esforçado. colotic. oquichtli. tiacauh.
Vaſallo. temaceual. maceualli.
Vaſallaje. maceuallotl.
Vaſallos o gente plebeya. per metaphoram. cuitlapilli, hatlapalli. ytconi, mamaloni. quilticanemi. quauhticanemi. yn haualnecini ycochca yneuhca. ycemilhuitica. yomilhuitica.
Vaſar. caxmanaloyan. caxpialoyan.
Vaſo. tecomatl.
Vaſo pequeño aſsi. tecontontli.
Vaſo de barro. çoquitecomatl.
Vaſo para beuer. atliuani. tlayuani.
Vaſo de oro. cuztic teocuitlatecomatl.
Vaſo de ſinzel labrado. teocuitlatecoma tlateyeui-
Vaſo de gran vientre. tecontapayolli. [lolli.
Vaſo de dos orejas. necocuillo tecomatl.
Vaſo para manjares. mulcaxitl.
Vaſo o vaſija henchir haſta la mitad. nitla, tlacaxiltia
Vaſura. tlaçolli. tlachpanalli.
Vaziar algo como agua ocoſas liquidas. nitla, noqa nitla, petlania. nitla, xauania.
Vaziar algo como troxes o caxas llenas. nitla, iuhtiquetza. nitla, iuhticaua. nitla, iuhtiteca.
Vazia coſa. yuhcatla. nemiuhyan. cacticac. çaiuhticac.
Vaziedad aſsi. yuhcatlayotl. nemiuhyanyotl. cacticacayotl. çaiuhticacayotl.
Vaziamente. yuhcatla.

VEdar. nite, tlacaualtia.
Vedada coſa. tetlacaualtilli.
Vedamiento. tetlacaualtiliztli.
Vedriar. nitla, tzotlania.
Vedriada coſa. tlatzotlanilli. petztic.
Vedriero. tlatzotlaniqui. tlatzotlaniani.
Veer. ni, tlachia.
Vega o campollano. tlauelmayan. ixtlauatl.
Vega que ſe labra. yxtlauacam milli.
Vegada por vez. ceppa.
Vehemencia. tlatlapaliuhcauiliztli. chicaualiztli.
Veinte numero. buſcá al cabo deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Veinte años tiempo. cempoalxiuitl.
Veinteñal coſa de veinte años. cempoalxiuhcayotl
Vejedad de tiempo. vecauhcayotl. veuetcayotl.
Vejez de varon. veuetiliztli. veueyotl.
Vejedad de muger. ylamayotl. ylamatiliztli.
Vejezuelo. veueto. veuento. veuetcatontli. veuepil
Vejezuela. ylamato. ylamapil. ylamatcatontli.
Vela de naue. acalquachpanitl. acalquachpantli.
Vela candela. lo miſmo. vel, tlauilli. ocotl.
Vela de noche. yxtoçoliztli. tozçoliztli.
Vela dela prima. tlaquauhtlapoyaua.
Vela dela modorra. tlauizcalpan. tlathuinauac.
Velar. n, ixtozçoua. youatzinco tlauizcalpa nite, chia. nino, cochiçoloa. yualli ni, quitztoc. acochiztli nicnochiualtia.
Velador deſta manera. tozçoani. yxtozço.
Velador de toda la noche. ceyoual yxtoçoani. ceyoualytztoni. ceyoualyxtlatuini.
Velada la noche. cenyoual yxtozçoliztli. cenyoual ytztoliztli. cenyoual yxtlatuiliztli.
Velar toda la noche. cenyoual n, ixtozçoa. cenyoual n, itztoc. cenyoual n, ixtlatui.
Velar haſta el cabo. yuhn, ixtlathui. yuhnictlaça yualli.
Velarſe el varon o muger. nopammitoa miſſa. ni, te ochiualo.
Velo o toca de muger. tlapachiuhcayotl. nequatlatlapacholoni. quatlapachiuhcayotl.

Velo del templo. teupanytztzacayotl.tilmatzacuil uaztli.
Vellaco.tlaueliloc.atlacatl. atlacanemi.
Vellaco hazer a otro.nite,tlauelilocacuitia.nite,tla uelilocatilia nite,tlacamiccatilia.
Vellaco hazerse.nino,tlauelilocatilia.nino,tlaueli-locacuitia.
Vellaqueria.tlauelilocayotl.atlacayotl. atlacanemi liztli.
Vellocino o vellon.centetlychcatomitl.
Vello sotil.toquimichtohmiyo .quimichtohmitl.
Velloso destos pelos.tohmiyo.homiyo.
Vello de barba.yancuic tentzontli.
Velloso de pelos asperos o fedas.tzotzonyo. mocatzontli.
Vellota de roble oenzina.auatomatl.auaquauhtomatl.
Vena generalmente.ezcocotli.eztli iyoui.
Vena sotil de sangre.ezcocopitzactli.
Vena de ayre o spiritu.ihiyotl iyoui.
Vena ñudosa de piernas . cotztlalhuatl.cotztlatlaluatl.
Vena de piedra.tetl yhecāyo.tetl yuauanca.
Vena de agua. atl ycocoyo. atl yhoui.
Venablo de montero.tepuztopilli.
Vencer. nite,panauia.vel nite,chiua.nite,peua.
Vencimiento desta mancra. tepanauiliztli.tepeualiztli.vel techiualiztli.
Vencedor.tepanauiani.tepeuani.
Vencida cosa.tlapanauilli.tlapeualli.tlapeuhtli.
Vencejo para atar.tlatlaçalhuilli çacatl.
Vencido ser.ni,panauilo.
Venda de lino. tlaxochtli.
Venda de algo muyrica ylabrada conque atauā las coronas o mitras alos señores o alos sacerdotes mayores delos ydolos.tzonquachtli.
Vender. nitla,namaca. ni,tiamiqui.
Vendida cosa. tlanamactli.
Venderse yemplearse la mercaduria.aqui. calaqui. oac. ocalac.
Vender por menudo.nitla,pixauhcanamaca. nitlapixauhcacaua.
Vendedor de mercadurias. tlanamacac.tlacanamacani.tiamicqui.
Vendedor de sieruos.tlacanamacani.
Vendedor de vestiduras. tilmanamacac.tlatquinamacac.tlaquen namacac.
Vendedor de perfumes.xochiocotzonamacac. copalnamacac.
Vendedor de vnguentos. pahnamacac.
Vendedor de libros. amux namacac.
Vendido ser.ni,namaco.ni,tlanamacti.
Vēder mas del justo precio engañando.nite,xicoa.
Vender menos delo que vale. niqlochtia yn patiuhtli.nic,tzinquixtia.
Vēdimiar.ni,xocomecapixca. ni,xocomecacotona
Vendimiador.xocomecapixcani.xocomecapixcac
Vendimia tiempo de vēdimiar. xocomecapixquizpan.xocomecapixquipan.
Venera o concha.tapachtli.
Venero o minero de algun metal.tepuzhecayotl.tepuztli iyoui.
Vengarse.nino,tzoncui.nite,tlacuepcayotilia.
Vengança.netzoncuiliztli.tetlacuepcayotiliztli.
Vengador.motzoncuini.tetlacuepcayotiliani.
Vengarse, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa.tetech nino,tlauelquixtia.
Venida o llegada.axializtll.vallaliztli.
Venidero cosaq̄ ha dvenir. qnuallaz.qmmochiuaz
Venidero cosa q̄ ha de ser.quīyez.quimmochiuaz.
Venino ponçoña.micoani pahtli.
Venenoso.temicti.
Venir. ni,vallauh. ni,vitz.
Venida.vallaliztli.
Venir a recebir a otro. nite,namiquico. ni,qualnamiqui.
Venir ala memoria o caer enla cuenta o enel negocio,acordandose delo que tenia ya muy oluidado.niquilnamiqui.noyollo contoca. noyollocō mati.
Venir en vano no auiendo effecto aquello a que auia venido. oninonencoco. onen ni,vetzico.çānen yn onivalla.
Venir a ofrecerse en sacrificio a Dios. niniyauaco. Preterito. oniniyauaco ixpantzinco yndios.
Venir a ver o avisitar a otro.nite,valmati.
Ven presto y no te tardes. çan yeiztiuitz.çan yztiuitz.
Venta.oztomeca calli.techialcalli.
Ventero della.oztomecachixqui.
Venta delo que se vende.tlanamaquiliztli.
Venta por menudo. tlapixauhcanamaquiliztli.tlapixauhca cauaiztli.
Venta aquien de mas.vehcatzatziliztiamiquiliztli.
Ventaja.tlapanauiliztli.tlayacanaliztli.
Ventajar dar. yznite,quetza.yznite,quixtia.
Ventana .tlanexillotl.
Ventana.tlachialoyan.puchquiyauatl.
Ventana enrexada.tepuzmachantlanexillotl.
Ventosa cosa de viento.ehecayo.
Ventosaque echā al enfermo.techichinqui teuilotl
Ventura buena.qualli onnenamictiliztli.quallionquiçaliztli. i.buen encuentro .
Venturoso.qualli quimonamictiani.qualli iconquiçani.
Ver o mirar algo.ni,tlachia.
Ver clara y perfectamente alguna cosa.ni,quixacicaytta. Yentiendese corporal o espiritualmente.
Ver poco por tener flaca la vista y los ojos chicos. n,ixviuitzallachia.
Verano.xupantla,xupan.
Verano ser .tlaxupantlatia. tlaxopantlati.

Ve-

Veraniega cosa. xopantlacayotl.
Veras no burlas. nelli. vel nelli.
Veruena yerua medicinal. tlaltzitzicaztli.
Verdad. neltiliztli. nelli.
Verdadera cosa. neltitica. nelli.
Verdadero enlo que dize. tlanellitoani.
Verde color escuro. matlalli.
Verde cosa no madura. xoxouhqui. ayamo ycuci.
Verde cosa como el moho que se cria enel suelo, o en las paredes q̃ndo llueue algũos dias sin cessar amumuxtli.
Verde pararse o hazerse. ni, xoxouia.
Verde cosa en color. quiltic. xoxoctic.
Verde cosa en demasia. xiuhcaltic.
Verde pluma rica. xupaleuac quetzalli. xopalectic-quetzalli.
Verdecerse parse verde. ni, xoxouia. ni, xiuhcaliui.
Verdura. xoxouiliztli. xiuhcaltiliztli. xiuhcaliuhiztli.
Verdinegro pararse. xoxouia.
Verdeguear. tla, xoxouia. tla, xiuhcaliui. tla, xiuhcaltia.
Verdugo o sayon. miquiz tequipane. tetlayhiyouiltiliztequipane.
Verdolaga yerua. canauhquilitl.
Vereda o senda. opitzactli.
Verga o vara. busca vara.
Vergajo de toro. quaquaue ytepul.
Verguença. pinauiliztli. pinaualiztli. netoneualiztli.
Vergonçosa cosa. pinauani. motoneuani. ixpinauhqui.
Vergonçosamente. pinauaca. pinaualiztica.
Verguença auer. ni, pinaua. nino, toneua. ni, pinauiztlamati. nino, pinauizpoloa.
Verguença con infamia. pinauiznemiliztli. pinauacanemiliztli.
Vergonçosa cosa assi. pinauatinemi. pinauacanemi
Verguenças de varon o muger. tepinauiz.
Vergel. xochitla. xoxochitla.
Verjas de palo. quauhchayauac.
Verjas de hierro. tepuzquahchayauac.
Veril o cristal. teuilotl.
Vestidura generalmente. tilmatli. tlatqtl. tlaquemitl nequentiloni.
Vestidura remendada. tlatlatlamanililli tilmatli.
Vestidura para el campo o para trabajar. tetequitiuani tilmatli.
Vestidura del cuerpo hasta la cinta. xicolli. cicuilli.
Vestidura sin costura. çancentlacati tilmatli. manticatilmatli.
Vestidura velosa. ychcatilmatli. pochictic tilmatli.
Vestidura muelle. yamanqui tilmatli.
Vestidura para mudar. tlamalhuiloni tilmatli.
Vestidura real. tlahtocatilmatli.
Vestidura interior. tlani tilmatli. tlanauhtli.
Vestido desta vestidura. tlani tilmayo. tlanauhyo.
Vestido de blanco. moztaca quetza. yztacytilma. yztacatitlan actinemi.
Vestido de luto. micca tilmaua. tlaçoquipal tilmaua.
Vestido de xerga o de sayal. chamauaca tilmaua.
Vestir a otro. nite, tlaquentia. nite, quentia.
Vestirse. ninotla, quentia. vel. nino, quentia. ninaqa. ninololoa. nicnololoa. nicquemi yn tilmatli.
Vestir alreues. ni, quixcuepa yn nicnaquia yn notilma.
Vestir me camisa. nocamisatia. no, vipiltia nõnaqa yn nocamisa.
Vestirme manta. notla, quentia. no, tilmatia.
Vestir al pobre. busca cubrir.
Vestimiento tal. busca cubrimiento.
Vez primera. quiniuhti. quiniyopa. quin ceppa. qn iuhtimanyan.
Vez segunda. ycoppa. ye icoppa. ye noceppa. ycoppamanyan.
Vezino de barrio. calpulpan poui.
Vezino conotro. tecalecapo.
Vezino mio. nocalnanac tlacatl. nocalecapo.
Vezino pueblo que esta cerca de otro. yn altepetl çã ytlanca yn occe altepetl. amo veca quiztica.
Vezindad. cematzaqualtin. cemonoliztli. cenyaliztli.
Vezino en terminos. tetepan namiqui. tequaxochnamiqui.
Vezindad assi. tetepan namiquiliztli. tequaxochnamiquiliztli.

V

V la, camino. otli.
Vianda. tlaqualli.
Viandante. nemini. nenqui.
Vicario que tiene vez de otro. teixiptla. tepatillo.
Vicio. auilnemililztli. auilquiçaliztli. atlacanemiliztli.
Vicioso. auilnemini. mauilquixtiani. atlacanemini.
Victoria o vencimiẽto. tepanauiliztli. tepeualiztli. tepololiztli.
Victorioso. tepanauiani. tepeuani. tepoloani.
Vid parra o cepa. xocomecatl.
Vid sin braços. tlamatepeuhtli xocomecatl. tlatlatequilili xocomecatl.
Vid con braçoe. mamaye xocomecatl. ayatlayectili xocomecatl.
Vid abraçada con arbol. mouicoma xocomecatl.
Vid echada de cabeça. tlaxtlapaltectli xocomecatetepontli.
Vid enhiesta sin rodrigon. ayocmo vapauillo xocomecatl. motquiticac xocomecatl.
Vida. nemiliztli. yoltinemiliztli. yoliliztli.
Vidriar la loça de amarillo. nitla, tecozuia.
Vidrio o vidro. castillan teuilocaxitl. teuiloteco-matl.
Vida tener. ni, nemi. ni, yoltinemi. ni, yuli.

Vida dar. nite, nemitia. nite, yulitia.
Vida maridable. nenamictiliznencayotl. nenamicti liznemiliztli.
Vidriero. teuilocaxchiuhqui. teuiloteconchiuhqui
Vidueño de vides. ytlatlamanca xocomecatl.
Viejo hombre de mucha edad. veue. veuentzi.
Viejo arrugado que le cuelgan las arrugaduras como gualdrapas. çapipilcac yninacayo. çaiuhquiatolli.
Vieja muger de edad. ylama. ylamaizin.
Viejo hazerse. ni, veueti.
Vieja hazerse. n, ilamati.
Vieja cosa. yeicoya cayotl. yeuecaua. yçoliuhqui. y çoltic.
Viejo enla guerra. quauhueue.
Viejo enel seso. veueiciuhqui. veueyollo.
Viento rezio. totoca ehecatl. molhuia ehecatl. hicoyoca ehecatl. tetecuica ehecatl. xitetecuica ehecatl.
Viento abrego. vitztlampa vitz ehecatl. tlauhcopa ehecatl.
Viento liuiano. hecaxoctli. ehecaxoctli. piaciuhtoc ehecatl. pitzauac ehecatl.
Viento con agua y toruellino. ehecayo quiyauitl.
Viento empopa. teteputzuia ehecatl. tecuitlapãuia ehecatl.
Viento en proa. teixnamiqui ehecatl.
Viento de tierra enla mar. tepe ehecatl. tlalhuacpan ehecatl.
Viento que trae agua. xopan ehecatl.
Viento estiual. tonal ehecatl.
Viento de oriente. tonatiuh yquiçayampa ehecãtl. tlapcopa ehecatl.
Viento de poniente. tonatiuh yaquiyampa ehecatl. ciuatlampa ehecatl.
Viento meridional. amilpampa ehecatl.
Viento aquilonar. ce ehecatl. ytztic ehecatl.
Vientre. hititl. hitetl.
Vientre de muger ciua ytitl. ciua ytetl.
Viernes. lo mismo. vel yc chiquacemilhuitl ynce semana.
Viga por labrar. vepantli. tlauilantli.
Viga labrada para edificio. vetzcayotl. tlauapaltectli.
Viga pequeña tal. vetzcayotontli. tlauapaltectontli.
Viga que buela como can. tlaananyotia vetzcayotl
Viga que descanssa en pared. tepãpan tlatlãtoc vetzcayotl.
Viga de lagar. vino patzconi vepantli.
Viga qualquiera. vapalitl. vapalli. vetzcayotl.
Viga pequeña. vapaltontli. vetzcayotontli.
Vigilia o velada. yxtozçoliztli. tozçoliztli.
Viguela instrumento musico. meca veuetl.
Vil cosa de poco precio. amo tlaçotli. atleypan motta.
Vileza poco precio. atlaçoyotl. amo tlaçoyotl.
Vilecerse el precio. aocmo tlaçoti.
Villa cercada. tlatenantilli altepetl. tename altepetl.
Villano que mora en villa. altepemaytl.
Villano no escudero o cauallero. maceualli. tlahpaliui. maceualtic.
Villano enla criança. xoxolopinemi.
Villania enla criança. xoxolopinemiliztli.
Vimbre qualquiera vara. tlacocelic. tlacoxoxouhq
Vimbrera arbol. vexochachapactli. aten vexotl.
Vinagre vino corrõpido. lo mismo. l. vino xococ.
Vinagrera. xoco vino comitl.
Vinatero q̃ trata vino. vino namacac. ocnamacac.
Vino generalmente. octli. vino.
Vino puro sin agua. motqticavino amo ayo vino.
Vino rebotado o desuanecido. amo chicauac octli.
Vino cozido. ocpauaxtli. tlatexcalhuilli.
Vino agua pie. tlaixpacoctli. ocpatzquitl.
Vino espesso de mucha hez. octetzauac.
Vino de trigo o mayz. tlaoloctli. teuhoctli.
Vino de mançanas. castillan texoco octli. mançana [octli
Vino de miel. aoctli.
Vino de ciruelas o de limones. xoco octli. xoco vi- [no.
Vino de piñas. matzaoctli.
Vino de tunas. nochoctli.
Vino de cerezas. capuloctli.
Vino aguado. tlaayotilli vino. ayo vino.
Vino con miel. tlachiualoctli.
Vino blanco. yztacoctli.
Vino haloque. cuztic vino.
Vino tinto. tlapal vino. chichiltic vino.
Viña lugar de vides. xocomecamilli. vino milli.
Viñadero que la guarda. xocomecamilpixq. vinomilpixqui.
Viñedo lugar de viñas. xocomecamilla. vinomilla.
Virrey. rey por otro. tlahtocateixiptla.
Virgo de donzella. ychpuchotl.
Virgen o donzella. ocuel ychpuchtli.
Virginidad de alguna. yychpocho. yychpuchtiliz.
Virginidad entera. velichpuchotl.
Virguelas. çauatl.
Virtud generalmẽte. qualtiuani. yectiuanani. qualtiliztli. yectiliztli.
Virtud por la fortaleza o esfuerço. chicaualiztli. tlahpaltiliztli.
Virtuoso. qualli iyollo. yectli iyollo. velmonemitia yecnemilice. qualnemilice.
Visaje. nenenmictiliztli. nequenmachpololiztli.
Visauelo. achtontli. Visauela, piptontli.
Visitar, yr auer. nontetlapaloa. nõteciauhq̃tza. nonteitta.
Visitacion tal. ontetlapaloliztli. onteciauhquetzaliztli. onteittaliztli.
Visitado assi. tlatlapalolli. tlaciauhquetzalli.
Visitador desta manera. tetlapaloani. tlatlapaloani. teciauhquetzani. onteittani.

Visi-

Viga — huepamitl — tambien dicen quauhuehuezcayotl — siendo muchas: siendo una dicen quauhuezcayotl.

Visitar amenudo. nonte,tlatlapaloa.nonte,ciciyauh querza.nonte,iytta.nonte, totoca.
Visitar alas mugeres paridas .nite,mixiuhcatlapaloa.
Visitar la heredad. nino,mimilitta.
Visitar los pueblos .n,altepeitta.
Visible cosa,que se puede ver. yttoni. ytualoni. yttaloni.
Vision en sueños. cochtlachieliztli. tlacochittaliztli.
Vision que parece de noche. youaltetzauitl. youac moteittitia.
Visnieto o visnieta. ycutontli.
Visojo. yxnecuiltic.
Vista. tlachializtli. teittaliztli.
Vista excelente tener el de mucha edad,como quando era moço. pilixtli notechca.
Vista aguda. neyxpepetzoliztli.
Vistuario de vestiduras. tlatquipialoyan. nechichiualoyan.
Vituallas para hueste. hytacatl. yaohitacatl.
Viuela. mecaueuetl.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN X.

Abon. amulli. tlapaconi.
Xabonar. nitla, amulhuia.
Xabonado . tlaamolhuilli.
Xabonadura. tlaamolhuiliztli.
Xabonero que lohaze. amolchiuhqui .
Xabonero que lo vende. amolnamacac.
Xaquima de bestia. cauallo temmecatl.
Xara,vara conocida. tlacotl.
Xaraue. tlachichiual necupatli.

¶Xeringa. busca ayuda.
Xerga. lo mesmo es que sayal.
Xeme medida. cemiztetl. cemiztitl.
Xergon. çacaquachpepechtli.

¶Ximia o mona. busca mona.

¶Xugosa cosa. ayo. ayoyo. ayoxaxauactic.
Vituperar. nite,papaca. nite,pinauhtia.
Vituperado. tlapapa&tli. tlapinauhtilli.
Vituperio. tepapacaliztli. tepinauhtiliztli.
Vizco. yxnecuiltic.
Vizcocho pan dos vezes cozido . tlaxcaltotopochtli.

Voluntad razonable. cealiztli. cializtli. tlanequiliztli.
Voluntarioso. ceani. ciani. tlanequini.
Voluntad buena tener a alguno. tetechvelca yn noyollo.
Voluntariosamente. cealiztica. tlanequiliztica. teyollocacopa. cializcopa. teyollotlama.
Votar,hazer voto. nino,netoltia.
Voto desta manera. netolli. tenetol. nenetoltiliztli.
Votar,dar el voto. nite,teneua.
Voto desta manera. teteneualiztli.

¶Vulgar, cosa comun. calla pouhqui.
Vuestra cosa. amaxca. amotlatq. amoyocauh. amocococauh.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Z.

Zangano. lo mismo.
Zaque para agua. aeua comitl.
Zarco de ojos. busca garço de ojos.
Zargatona. lo mismo. vel. chian. chien.

¶Zebratana. tlacalhuaztli.
Zelar. ypan nitlatoa. ypan nino,chicaua.
Zelo tepantlatoliztli, ypan nechicaualiztli.

¶Zizania o negulla. teococopi. cencocopi.

¶Zongotear el cuerpo o la vasija, por no estar llena. cocoxoca.
Zorra o raposa. coyotl.
Zorra pequeña. coyotontli. coyopil.

¶Zumbar. ni,çoçoloca. nih,coyoca. ni,xiquiquinaca.
Zumbido. çoçolocaliztli çoçolcquiztli. hycoyocaliztli. hicoyoquiztli. xiquiquinacaliztli. xiquiquinaqniztli.
Zumbar la campana. busca reteñir.
Zumbar el oydo. ni,nacazrzitzica.
Zumbar el abeja . quiquinaca.

[FINIS.]

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

CVENTA NVMERAL, EN LENGVA CASTELLANA Y MEXI.

¶COMIENÇA LA CVENTA, SEGVN LA lengua Mexicana.

N nuestra lengua tenemos tres numeros mayores y mas principales, que son Diez, Ciento, Mil. Y por estos y por los numeros menores, q̃ son cõtãdo desde vno hasta diez, se va multiplicando toda la cuenta. Primero de diez en diez: despues de ciento en ciento: y despues de mil en mil: ayudandose tambien del numero menor, quando es necessario: y assi dezimos, onze, doze, treze. &c. Y tambien veynte y vno: veynte y dos: veynte y tres. &c. Donde parece, preceder siempre el numero mayor al menor, e yrse por el multiplicando.

¶ En la lengua Mexicana, ay tambien otros tres numeros mayores, y son: veynte, quatrocientos, ocho mil. Para estos numeros mayores vsan destas dictiones: Puualli, Tzuntli, Xiquipilli: aunque no pueden estar sin que les preceda alguno delos numeros menores, como parecera enla Cuenta. El numero menor, es desde vno hasta veynte: y llegando a veynte, tornan a contar y multiplicar por el numero menor hasta otros veynte: y llegando aellos, dizen: Dos vezes veynte, que son quarenta: tres vezes veynte, que son sesenta. Y quando multiplican el numero mayor, anteponen el menor, como cempoualli, veynte ompoualli, quarenta: epoualli, sesenta. Peropa multiplicar por elnumero menor, jũtamente con el mayor: siempre posponen el numero menor al mayor, diziendo: Cempoualli once, veynte y vno: cempoualli omome, veynte y dos: cempoualli omey, veynte y tres. &c.

¶ Y es de notar, que este numero de veynte, se va multiplicando dela manera ya dicha, hasta quatrocientos que dizen, Centzuntli: y deste numero hasta ocho mil, que es el otro numero mayor, se va multiplicando la cuenta enla manera ya dicha: y assi se multiplica este numero mayor, de quatrocientos en quatrocientos, diziendo: Centzuntli, quatrocientos ontzuntli, ochocientos: etzuntli, mil y dozientos. &c. Y quando ay necessidad de contar, o multiplicar los numeros intermedios, ha de ser por veyntes, y por el numero menor: que es desde vno hasta veynte, posponiẽdo siempre como esta dicho, el numero menor al mayor. La misma manera se ha de guardar para multiplicar de ocho mil adelante, que dizen: Cenxiquipilli, ocho mil: onxiquipilli, deziseys mil. &c. aprouechandose delos numeros menores para multiplicar la cuenta, anteponiendo siempre los numeros mayores alos menores, como esta dicho. Exemplo, para dezir ocho mil y ochocientos y cincuenta y dos, dizen: Cenxiquipilli ypan ontzontli ypan ompoualli ommatlactli omome: donde parece ala clara, que los numeros mayores siempre preceden alos menores, como lo vemos en nuestra lengua.

¶ Y es de saber, que la cuenta general: que es vno, dos, tres. &c. En esta lengua muchas vezes se varia y diferencia enlos vocablos, conforme ala diferencia y diuersidad que ay de cosas: y lo mesmo sera enlas particulares que della salen: y no es como en nuestra lengua, que todo lo que se cuenta, es por vnos mesmos vocablos: porque de qualquier cosa dezimos [contandola] vno, dos, tres. &c. Mas en esta lengua, ay diferentes vocablos: y por esto sera necessario poner todas las diferencias que ay.

¶ Para contar cosas animadas, maderos, mantas, chili papel, esteras, tablas, tortilas, sogas o cordeles, hilo, pieles, canoas, barcas o nauios, cielos, cuchillos, cãdelas o cosas semejantes, dizen en esta manera.

¶ Vnõ o vna. Ce.
2 Dos. ome.
3 Tres. yey.
4 Quatro. naui.
5 Cinco. macuilli.
6 Seys chiquace.
7 Siete. chicome.
8 Ocho. chicuey.
9 Nueue. chicunaui.
10 Diez. matlactli.
11 Onze. matlactli once.
12 Doze. matlactliomome.
13 Treze. matlactliomey.
14 Catorze. matlactlionnaui.
15 Quinze. caxtulli.
16 Deziseys. caxtullionce.
17 Desisiete. caxtulliomome.
18 Deziocho. caxtulliomey.
19 Dezinueue. caxtullionnaui.
20 Veynte. cempoualli.
21 Veinteyvno. cempoualliunce.
22 Veinteydos. cempoualliomome.
23 Veinteytres. cempoualliomey.
24 Veinteyquatro. cempoualliunnaui.
25 Veinteycinco. cempoualliommacuilli.
26 Veinteyseys. cempoualliunchiquace.
27 Veinteysiete. cempoualliunchicome.
28 Veinteyocho. cempoualliunchicuey.
29 Veinteynueue. cempoualliunchicunaui.
30 Treinta. cempoualliommatlactli.
31 Treintayvno. cẽpoualliommatlactliunce.
32 Treitaydos. cẽpoualliommatlactliomome.

33 Treinta ytres. cẽpoualli ommatlactli omey.
34 Treinta yquatro. cẽpoualliõmatlactli õnaui.
35 Treinta ycinco. cempoualli oncaxtulli.
36 Treinta y seys. cempoualli oncaxtullionce.
37 Treintay siete. cempoualli oncaxtulli omome
38 Treinta yocho. cempoualli oncaxtulli omey.
39 Treintaynueue. cẽpoualli oncaxtulli onnaui.
40 Quarenta. ompoualli.
41 Quarentayvno. ompoualli once.
42 Quarentaydos. ompoualli omome.
43 Quarentaytres. ompoualli omey.
44 Quarentayquatro. ompoualliomnaui.
45 Quarenta ycinco. ompoualli ommacuilli.
46 Quarentayseis. ompoualli onchiquace.
47 Quarenta y siete. ompoualli onchicome.
48 Quarentayocho. ompoualliomchicuey.
49 Quarenta ynueue. ompoualli onchicunaui.
50 Cincuenta. ompoualli ommatlactli.
51 Cincuentayvno. ompoualli õmatlactlionce.
52 Cincuẽtaydos. ompoualliõmatlactliomome
53 Cincuentaytres. õpoualliommatlactli omey
54 Cincuẽtayq̃tro. ompoualliõmatlactli õnaui.
55 Cincuentaycinco. ompoualliomcaxtulli.
56 Cicuenta yseys. ompoualliomcaxtulli once.
57 Cincuẽtaysiete. ompoualliõcaxtulli omome.
58 Cincuẽtayocho. ompoualliomcaxtulli omey.
59 Cincuẽtaynueue. ompoualliomcaxtulli õnaui
60 Sesenta. yepoualli.
80 Ochenta. nauhpoualli.
100 Ciento. macuilpoualli.
120 Cientoyveinte. chiquacempoualli.
140 Cientoyquarenta. chicompoualli.
160 Cientoysesenta. chicuepoualli.
180 Cientoyochenta. chicunauhpoualli.
200 Dozientos. matlacpoualli.

¶ Y desta manera van multiplicando, de veynte en veynte, hasta llegar a quatrocientos, que dizen
400 Centzuntli.

¶ Para contar gallinas, hueuos, cacao, tunas, tamales, panes de Castilla, cerezas, vasijas, assentaderos, frutas, frisoles, calabaças, nabos, xicamas, melones, libros o cosas redõdas y rollizas, dizẽ ẽla manera siguiẽte

1 ¶ Vno o vna. Centetl.
2 Dos. ontetl.
3 Tres. yetetl.
4 Cuatro. nauhtetl.
5 Cinco. macuiltetl.
6 Seys. chiquacentetl.
7 Siete. chicontetl.
8 Ocho. chicuetetl.
9 Nueue. chicunauhtetl.
10 Diez. matlactetl.
11 Onze. matlactetlonce.
12 Doze. matlactetl omome.
13 Treze. matlactetlomey.
14 Catorze. matlactetl onnaui.
15 Quinze. caxtoltetl.
16 Deziseys. caxtoltetlonce.
17 Dezisiete. caxtoltetlomome.
18 Deziocho. caxtoltetlomey.
19 Dezinueue. caxtoltlonnaui.
20 Veynte. cempoualtetl.
40 Quarenta. ompoualtetl.
60 Sesenta. yepoualtetl.
80 Ochenta. nauhpoualtetl.
100 Ciento. macuilpoualtetl.

¶ Y desta manera, van multiplicando, hasta llegar a 8000. Ocho mil, que dizen, Cenxiquipilli.

¶ Para contar renglones, o camellos de surcos, paredes, rengleras de personas, o otras cosas puestas por orden ala larga, dizen enla manera siguiente.

1 ¶ Vno o vna cempantli.
2 Dos. ompantli.
3 Tres. Epantli.
4 Quatro. nappantli.
5 Cinco. macuilpantli.
6 Seys. chiquacempantli.
7 Siete. chicompantli.
8 Ocho. chicuepantli.
9 Nueue. chicunauhpantli.
10 Diez. matlacpantli.
11 Onze matlacpantli once.
12 Doze. matlacpantli omome.
13 Treze. matlacpantliomey.
14 Catorze. matlacpantlionnaui
15 Quinze. caxtolpantli.
20 Veynte. cempoualpantli.
40 Quarenta. ompoualpantli.

¶ Para cõtar platicas, sermones, pares d̃ çapatos o cacles, papel, platos, escudillas, troxes o cielos: y esto se entiende, quando esta vna cosa sobre otra doblada, o quando vna cosa es diuersa o diferente de otra: dizen enla manera siguiente.

1 ¶ Vno o vna. centlamantli.
2 Dos. ontlamantli.
3 Tres etlamantli.
4 Quatro. nauhtlamantli.
5 Cinco. macuillamantli.
6 Seys. chiquacentlamatli.
7 Siete. chicontlamantli.
8 Ocho. chicuetlamantli.
9 Nueue. chicunauhtlamantli.
10 Diez. matlactlamantli.
11 Onze. matlactlamantlionce.
12 Doze. matlactamantli omome.

13 Treze.matlactlamantliomey.
14 Catorze.matlactamantlionnaui.
15 Quinze.caxtollamantli.
20 Veynte.cempouallamantli.
40 Quarenta.ompouallamantli.
60 Sesenta. yepouallamantli.
80 Ochenta.nappouallamantli.
100 Ciento. macuilpouallamantli.&c.

¶Para contar papel,esteras, tortillas, mantas,pellejos:contando de veynte en veynte, dizen enla manera siguiente.

20 ¶Veynte.cemipilli.
40 Quarenta.omipilli.
60 Sesenta.yeipilli.
80 Ochenta.nauipilli.
100 Ciento.macuilipilli.
120 Ciento y veynte.chiquacemipilli.
140 Cientoy quarenta. chicumipilli.
160 Cientoysesenta.chicueypilli.
180 Ciento y ochenta.chicunauipilli.
200 Dozientos.matlacypilli.
300 Trezientos.caxtolipilli.
400 Quatrocientos.cempoualipilli.
800 Ochocientos.ompoualipilli.
1200 Mil y dozientos. yepoualipilli.
1600 Mil y seyscientos.nauhpoualipilli.
2000 Dos mil.macuilpoualipilli.
2400 Dos mil y quatrocientos.chiquacempoualypilli. &c.

¶Por otra manera cuentan solamente mantas de veynte en veynte,y dizen.

20 ¶Veynte.cenquimilli.
40 Quarenta.onquimilli.
60 Sesenta.yequimilli.Nauhquimilli. Macuilquimilli.Matlacquimilli.&c.

¶Para contar maçorcas de mayz,o maçorcas o piñas de cacao,y vnas flores que se llaman yeluxuchitl, y pilares de piedra,platanos,y cierto pan de semillas,como bollos que llaman tzoualli. Y otros de mayz largos como cañutos,que llaman tlaxcalmimilli. Dizen enla manera siguiente.

1 ¶Vno o vna.cemolotl.
2 Dos.omolotl.
3 Tres.yeolotl.
4 Quatro.nauholotl.
5 Cinco.macuilolotl.
6 Seys. chiquacemotl.
7 Siete.chicomolotl.
8 Ocho.chicueolotl.
9 Nueue.chicunauholotl.
10 Diez.matlacolotl.
11 Onze.matlacolotl once.
12 Doze.matlacolotl omome.
13 Treze.matlacolotlomey.
14 Catorze.matlacolotl onnaui.
15 Quinze. caxtololotl.
16 Deziseys.caxtololotl once.
17 Dezisiete.caxtololotl omome.
18 Deziocho.caxtololotlomey.
19 Dezinueue.caxtololotl onnaui.
20 Veynte.tlamic.
30 Treynta. tlamicommatlactli.
35 Treintaycinco.tlamic oncaxtulli.
40 Quarenta.ompoualli.

¶Y desta manera torna esta cuenta ala de Ce,ome,yey. &c.

ENesta cuenta general,que hemos dicho,se deue notar:que el numero de veynte,cõ los demas numeros mayores hasta quatrocientos,se varian y mudan algunas vezes,segun la diuersidad delas cosas: porque quando cuentan personas,en lugar de cempoualli,dizen:centecpantli,veynte:ontecpantli,quarenta:etecpantli,sesenta.&c. Si cuentan mantas,papel,tortillas o pellejos,dizen. Cemipilli, veynte: omipilli, quarenta: yeipilli,sesenta.&c. Y si cuentan mantas solamente,dizen. Cenquimilli, veynte:onquimilli, quarenta:yequimilli,sesenta.&c. Si cuentan maçorcas de mayz o platanos,dizen. Tlamic,veynte. Y aunque este numero no se multiplica de veynte en veynte,multiplicase hasta veynte y cinco, y treynta diziendo. Tlamic ommacuilli,veynte y cinco. Tlamic ommatlactli,treynta.&c.como esta ya dicho,y llegando aeste numero esta cuenta de tlamic,veynte:torna alá otra cuenta de ompoualli. 40.yepoualli.sesenta.&c.

¶Tambien es de notar,que passando del numero de quatrocientos,siempre anteponen a todos los otros numeros esta particula ypan. Exemplo. Centzuntli ypammatlacpoualli,que son seyscientos. Centzuntli ypan caxtolpoualli,setecientos.&c. Y lo mismo haran quando lleguen a ocho mil, que es: Cenxiquipilli. Exemplo. Cenxiquipilli ypan centzuntli ypammatlacpoualli:que son,ocho mil y seyscientos. &c.

¶Demas desta cuenta general,ay otras particulares que salen della:y sera bien poner aqui todas la diferencias que ay dellas.

¶Para dezir otro, otros dos, otros tres,otros quatro.&c. dizen enla manera siguiente.

¶Otro.occe. vel. occentetl.
Otros dos.ocome.vel. ocontetl.
Otros tres.oc yey.vel.ocyetetl.
Otros quatro.ocnaui.vel. ocnauhtetl.
Otros cinco.ocmacuilli.vel.ocmacuiltetl.
Otros seys.occhiquacen. vel. occhiquacentetl.

Otros

Otros siete. occhicome. vel. occhicontetl.
Otros ocho. occhicuey. vel. occhicuetetl.
Otros nueue. occhicunaui. vel. occhicunauh.
Otros diez. ocmatlactli. vel. ocmatlactetl.
Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

¶ Y para multiplicar esta cuenta, la regla general será, anteponer, ala regla general ya dicha, esta particula, oc, como parece por el exemplo ya puesto.

¶ Para dezir lo que nosotros dezimos, de vno en vno, de dos en dos, de tres en tres. &c. O para dezir cada vno sendos, cada vno dos, cada vno tres. &c. Dizen en la manera siguiente.

¶ De vno en vno. vel. cada vno sendos. cecen. vel. cecentetl.
De dos en dos. vel. cada vno dos. oome. vel. oontetl.
De tres en tres. vel. cada vno tres. yeey. vel. yeetetl.
De quatro en quatro. vel. cada vno quatro. nanaui. vel. nanauhtetl.
De cinco en cinco. vel. cada vno cinco. mamacuilli. vel. mamacuiltetl.
De seys en seys. vel. cada vno seys. chichiquace. vel. chichiquacentetl.
De siete en siete. vel cada vno siete. chichicoome. vel. chichicoontetl.
De ocho en ocho. vel. cada vno ocho. chichicuey. vel. chichicueetetl.
De nueue en nueue. vel. cada vno nueue. chichicunanaui. vel. chichicunanauhtetl.
De diez en diez. vel. cada vno diez, matlatlactli. vel matlatlactetetl.
De onze en onze. vel cada vno onze. matlatlactli oncecen. vel. matlatlactetl oncecen.
De doze en doze. vel. cada vno doze. matlatlactli-omoome. vel. matlatlactetl omoome.
De treze en treze. vel. cada vno treze. matlatlactli-omeey. vel. matlatlactetl omeey.
De catorze en catorze. vel. cada vno catorze. matlatlactlionnanaui. vel. matlatlactetl onnanaui.
De quinze en quinze. vel. cada vno quinze. cacaxtolli. vel. cacaxtoltetl.
De deziseys en deziseys. vel. cada vno deziseys. ca caxtulli oncecen. vel. cacaxtultetl oncecen.
De dezisiete en dezisiete. vel. cada vno dezisiete. cacaxtulli omoome. vel. cacaxtultetl omoome.
De deziocho en deziocho. vel. cada vno deziocho. cacaxtulliomeey. vel. cacaxtultetl omeei.
De dezinueue en dezinueue. vel. cada vno dezinueue. cacaxtullionnanaui. l. cacaxtultetlonnanaui.
De veynte en veynte. vel. cada vno veynte. cecempoalli. vel. cecempoaltetl.
De quarenta en quarenta. vel. cada vno quarenta. oompoualli. vel. oompoualtetl.
De sesenta en sesenta. vel. cada vno sesenta. yeepoualli. vel. yeepoualtetl.
De ochenta en ochenta. vel. cada vno ochenta. nanappoalli. vel. nanappoualtetl.
De ciento en ciento. vel. cada vno ciento. mamacuilpoualli. vel. mamacuilpoaltetl. &c.

¶ Y para multiplicar esta cuenta, la regla sera, reduplicar las primeras syllabas dela cuenta mayor y menor, como parece enel exemplo ya puesto.

¶ Para dezir lo que en nuestro romance dezimos, vno de diez, vno de doze, vno de treze: o lo que dezimos de diez vno. de diez dos, de diez tres. &c. dizen desta manera.

¶ Vno de diez. vel. de diez vno. ymmatlactli ce. vel ymmatlactetl centetl. vel. ymmatlactamantli cẽ tlamantli.
De onze vno. vel. vno de onze. ymmatlactli once ce vel. ymmatlactetetl once. centetl.
De doze vno. vel. vno de doze. ymmatlactli omome ce. vel. ymmatlactetlomome centetl.
De treze vno. vel. vno de treze, ymmatlactli omey, ce. vel. ymmatlactetl omey, centetl.
De catorze vno. vel. vno de catorze. ymmatlactli õ naui, ce. vel. ymmatlactetl onnaui, centetl.
De quinze vno. vel. vno de quinze. yncaxtulli, ce. vel. yncaxtultetl centetl.
De deziseys vno. vel. vno de deziseys. yncaxtulli once, ce. vel. yncaxtultetl once, centetl.
De dezisiete vno. vel. vno de dezisiete. yncaxtullio mome, ce. vel. yncaxtultetlomome, centetl.
De deziocho vno. vel. vno de deziocho. yncaxtulli omey, ce. l. yn caxtultetlomey, centetl.
De dezinueue vno. vel. vno de dezinueue. yncaxtulionnaui, ce. vel. yncaxtultetlonnaui, centetl.
De veynte vno. vel. vno de veynte. yncempoualli, ce. yncempoualtetl, centetl.
De quarenta vno. vel. vno de quarenta. ynompoualli, ce. vel. ynompoualtetl, centetl. vel. ynompoualamantli, centlamantli. &c.

¶ Para dezir lo que nosotros dezimos, el primero, el segundo, el tercero, el quarto, el quinto. &c. anteponen ala cuenta general: que es ce, ome. vel. ccntetl, ontetl. vel. centlamantli, ontlamantli, esta diction, ynic: y dizen desta manera.

¶ El primero. ynicce. vel. ynic centetl. vel. ynic centlamantli.
El segundo. ynic ome. vel. ynic ontetl. vel. ynic ontlamantli.

¶ El

¶El tercero. ynic yey. vel ynic yetetl. vel. ynicyetlamantli.
Elquarto. ynicnaui. vel. ynicnauhtetl. vel. ynicnauhtlamantli.
Elquinto. ynicmacuilli. vel. ynicmacuiltetl. vel. ynicmacuillamantli.
Elsexto. ynic chiquace. vel. ynic chiquacentetl. vel. ynicchiquacentlamantli.
Elseptimo. ynic chicome. vel. ynicchicontetl. vel. ynic chicontlamantli.
El octauo. ynic chicuey. vel. ynic chicuetetl: vel. ynic chicuetlamantli.
Elnono. ynic chicunaui. vel. ynic chicunauhtetl. vel ynic chicunauhtlamantli.
Eldecimo. ynic matlactli. vel. ynic matlactetl. vel. ynicmatlactlamantli.
Elquinzeno. ynic caxtulli. vel. ynic caxtoltetl. vel. ynic caxtullamantli.
El venteno. ynic cempoualli. vel. ynic cẽpouultetl. vel. ynic cempoullamantli. &c.

¶Para dezir vna vez, dos vezes, tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶Vnavez. ceppa.
Dosvezes. oppa.
Tres vezes. yexpa.
Quatro vezes. nappa.
Cinco vezes. macuilpa.
Seisvezes. chiquaceppa.
Sietevezes. chicoppa.
Ochovezes. chicuexpa.
Nueuevezes. chicunappa.
Diezvezes. matlacpa.
Onzevezes. matlacpa once.
Dozevezes. matlacpaomome.
Trezevezes. matlacpaomey.
Catorzevezes. matlacpa onnaui.
Quinzevezes. caxtulpa.
Veyntevezes. cempoualpa.
Treintavezes. cempoalpa ommatlacpa.
Quarentavezes. ompoualpa.
Sesentavezes. yepoalpa.
Ochentavezes. nappoalpa. &c.
¶Y assi de todos los otros numeros menores y mayores, poniendo alcabo esta syllaba, pa.

¶Para dezir cada sendas vezes, cada dos vezes, cada tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶Cada sendas vezes. ceceppa.
Cada dos vezes. ooppa.
Cada tres vezes. eexpa.
Cadaquatro vezes. nanappa.
Cada cincovezes. mamacuilpa,
Cada seysvezes. chichiquaceppa.
Cada sietevezes. chichicooppa.
Cada ochovezes. chichicueexpa.
Cada nueuevezes. chichicunanappa.
Cada diezvezes. matlatlacpa.
Cada quinzevezes. cacaxtulpa.
Cadaveintevezes. cecempoualpa.
Cada treynta vezes. cecempoualpa ommatlatlacpa.
Cada quarentavezesoompoualpa.
Cada cincuentavezes. oompoualpa ommatlatlacpa.
Cada sesentavezes. yeepoualpa.
Cada ochentavezes. nanappoualpa.
Cada cienvezes. mamacuilpoualpa. &c.

¶Para dezir lo q̃ en nuestro castellano dezimos, otravez, otras dosvezes, otras tresvezes. &c. dizẽ assi.

¶Otra vez. occeppa. Otras dosvezes. ocoppa.
Otrastresvezes. ocyexpa.
Otrasquatrovezes. ocnappa.
Otrascincovezes. ocmacuilpa.
Otras seysvezes. occhiquaceppa.
Otras sietevezes. occhicoppa.
Otrasochovezes. occhicuexpa.
Otrasnueuevezes. occhicunappa.
Otras diezvezes. ocmatlacpa.
Otrasonzevezes. ocmatlacpa once.
Otras dozevezes. ocmatlacpaomome.
Otrastrezevezes. ocmatlacpa omey.
Otras catorzevezes. ocmatlacpaonnaui.
Otrasquinzevezes. occaxtolpa.

¶Para dezir lo q̃ ẽnuestro romãce dezimos, otras cada sendasvezes, otras cada dosvezes. &c. dizẽ assi.

Otrascada sendasvezes. occeceppa.
Otras cada dosvezes. ocooppa.
Otrascada tresvezes. ocyeexpa.
Otras cadaquatrovezes. ocnanappa.
Otras cadacinzovezes. ocmamacuilpa.
Otras cadaseysvezes. occhichiquaceppa.
Otras cadasiete vezes. occhichicooppa.
Otras cadaocho vezes. occhichicueexpa.
Otras cadanueue vezes. occhichicunanappa.
Otras cadadiez vezes. ocmatlatlacpa.
Otras cadaonze vezes. ocmatlatlacpa once.
Otras cadadoze vezes. ocmatlatlacpa omoome.
Otras cadatreze vezes. ocmatlatlacpa omey.
Otras cada catorze vezes. ocmatlatlacpa onnaui.
Otras cadaquinze vezes. occacaxtulpa.
Otras cadaveynte vezes. occecempoualpa.
Otras cada treintavezes. occecempoualpa ommatlatlacpa.
Otras cada quarentavezes. ocoompoualpa.
Otras cadasesenta vezes, ocyeepoualpa.
Otras cadacienvezes. ocmamacuilpoualpa. &c.

¶Para dezir lo q̃ nosotros dezimos, envna parte, en dos partes, en tres partes. &c. dizen desta manerã.

¶En

¶ En vna parte. ceccan.
Endos partes. occan.
Entres partes. yexcan.
Enquatro partes. nauhcan.
Encinco partes. macuilcan.
Enseys partes. chiquaceccan.
Ensiete partes. chicoccan.
Enocho partes. chicuexcan.
En nueue partes. chicunauhcan.
En diez partes. matlaccan.
En onze partes. matlaccan onceccecan.
Endoze partes. matlaccan omooccan.
En treze partes. matlaccã omeexcan.
En catorze partes. matlaccan onnanauhcan.
En quinze partes. caxtolcan.
En veynte partes. cempoualcan.
En treinta partes. cempoualcan ommatlaccan.
En quarenta partes. ompoualcan.
En sesenta partes. yepoualcan.
En ochenta partes. nappoualcan.
En cien partes. macuilpoalcan. &c.

¶ Para dezir, en otra parte, en otras dos partes, en otras tres partes. &c. añaden vn, oc, al numero passado, en esta manera.

¶ Enotra parte. occeccan.
Enotras dos partes. ococcan.
Enotras tres partes. ocexcan.
Enotras quatro partes. ocnauhcan.
Enotras cinco partes. ocmacuilcan.
Enotras seys partes. occhiquaceccan.
Enotras siete partes. occhicoccan.
Enotras ocho partes. occhicuexcan.
Enotras nueue partes. occhicunauhcan.
Enotras diez partee. ocmatlaccan.
Enotras onze partes. ocmatlaccan onceccan.
Enotras doze partes. ocmatlaccan omoccan.
Enotras treze partes. ocmatlaccan omexcan.
Enotras catorze partes. ocmatlaccan onnauhcan.
Enotras quinze partes. occaxtulcan.
Enotras veynte partes. occempoualcan.
Enotras treynta partes. occempoualcã ōmatlaccã.
Enotras quarenta partes. ocompoualcan.
Enotras sesenta partes. ocyepoualcan.
Enotras cien partes. ocmacuilpoualcan. &c

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, en cada vna parte, en cada dos partes, en cada tres partes, en cada quatro partes. &c. dizen desta manera.

¶ Encadavna parte. cececni. vel. cececcan.
Encada dos partes. ooccan.
Encada tres partes. eexcan.
Encada quatro partes. nanauhcan.
Encada cinco partes. mamacuilcan.
Encada seys partes. chichiquaceccan.
Encada siete partes. chichicooccan.
Encada ocho partes. chichicueexcan.
Encada nueue partes. chichicunanauhcan.
Encada diez partes. matlatlaccan.
Encada onze partes. matlatlaccan oncececcān.
Encada doze partes. matlatlaccan omooccan.
Encada treze partes. matlatlaccan omeexcan.
Encada catorze partes. matlatlaccan onnanauhcan.
Encada quinze partes. cacaxtulcan.
Encadaveynte partes. cecempoualcan.
Encada treynta partes. cecempoualcan ommatlatlaccan.
Encada quarenta partes. oompoualcan.
Encadasesenta partes. eepoualcan.
Encada ochenta partes. nanappoualcan.
Encada cien partes. mamacuilpoualcan.

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, otro tanto, dos tanto, tres tanto, quatro tanto. &c. dizen en esta maner a.

Otrotanto. ocnoyxquich. vel. occeppayxquich.
Dostanto. oppayxquich.
Trestanto. yexpayxquich.
Quatrotanto. nappayxquich.
Cincotanto. macuilpayxquich.
Seistanto. chiquaceppayxquich.
Sietetanto. chicuppayxquich.
Ochotanto. chicuexpayxquich.
Nueuetanto. chicunappayxquich.
Dieztanto. matlacpayxquich.
Onzetanto. matlacpaonceppayxquich.
Dozetanto. matlacpaomoppayxquich.
Trezetanto. matlacpa omexpayxquich.
Catorzetanto. matlacpaonnappayxquich.
Quinzetanto. caxtolpayxquich.
Deziseistanto. caxtulpaonceppayxquich.
Dezisietetanto. caxtulpaomoppayxquich.
Deziochotanto. caxtulpa omexpayxquich.
Dezinueuetanto. caxtulpaonnappayxquich.
Veintetanto. cempoualpayxquich.
Quarentatanto. ompoualpayxquich.
Sesentatanto. yepoalpayxquich.
Ochentatanto. nappoalpayxquich.

¶ Para dezir, lo que en nuestro romance dezimos, vnavezvno, dos vezes dos, tresvezes tres, quatro vezes quatro. &c. dizen desta manera.

¶ Vna

¶ Vnavezvno.ceppace.vel.ceppa centetl.
Dosvezesdos.oppaome.vel.oppa ontetl.
Tresvezestres.yexpa yey.
Quatrovezesquatro.nappanaui.
Cincovezes cinco.macuilpa macuilli.
Seisvezesseys.chiquaceppa chiquace.
Sietevezessiete.chicoppa chicome.
Ochovezesocho.chicuexpa chicuey.
Nuevevezesnueue.chicunappa chicunaui.
Diezvezes diez.matlacpa matlactli.&c.

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos,ambosados,todostres,todosquatro.&c.enlas cosas, que secuentan por ce,ome.yey,Dizen desta manera.
Ambos ados.ymomextin.
Todos tres.ymeixtin.
Todosquatro.ynnauixtin.
Todos cinco. ymmacuilixtin.
Todosseys.ynchiquacemixtin.
Todossiete.ynchicomextin.
Todosocho,ynchicueixtin.
Todosnueue.ynchicunauixtin.
Todosdiez.ymmatlac yxtin.
Todosonze. ymmatlacyxtin once.
Todosdoze.ymmatlacyxtin omome.
Todostreze.ymmatlacyxtin omein.
Todoscatorze.ymmatlacyxtin onnauin.
Todosquinze.yncaxtulixtin.

¶ Para las cosas,que secuentan por centetl,ontetl,etetl. &c.que es cuenta general,viniendo a esta particular,diran desta manera.
Ambosados.yonteixtin.
Todos tres.ymeteixtin.
Todos quatro.ynnauhteixtin.
Todoscinco.ymmacuilteixtin.
Todosseys.ynchiquacenteixtin.
Todossiete.ynchiconteixtin.
Todosocho.ynchicueteyxtin.
Todos nueue.ynchicunauhteixtin.
Todosdiez.ymmatlacteixtin.
Todosonze.ymmatlacteixti once.
Todosdoze.ymmatlacteixtin omome.
Todostreze.ymmatlacteixtin omey.&c.

¶ Para dezir lo que nosotros dezimos:yo compro vn tomin de pan,o de otra cosa,dizen enla manera siguiente.
¶ Yo compro vn tomin de pan. ce tomintica niccoua yntlaxcalli.vel.cetica niccoua yntlaxcalli.
Yo compro dostomines de pan.ome tomintica niccoua itlaxcalli.vel.ometica niccoua yntlaxcalli.
Yo cõpro tres tomines de pan.yeitomintica niccoua yntlaxcalli.vel.yeitica niccoua yntlaxcalli.

¶ Para contar los que estan assentados por su orden,desdel primero.&c. dizen.
¶ El primero.tlayacattitica.
El segundo.tlaoncayotitica.
El tercero.tlayecayotitica.
El quarto.tlanauhcayotitica.

¶ Para contar los que estan leuantados por ordẽ,desdel primero.&c.dizen.
¶ El primero.tlayacattiticac.
El segundo.tlaoncayotiticac.
El tercero. tlayecayotiticac.
El quarto.tlanauhcayotiticac.&c.

¶ Para dezir cada vno por si,o cada q̃l por si,dizẽ. Ceceyaca. cecentlacatl.

¶ Para dezir,el dezeno, o el decimo , o la decima cosa en orden,dizen. tlamatlactetilia.vel. tlamatlaccayotia.

¶ Enlas cosas,que enla cuenta general,se cuentan por Centlamantli,ontlamantli,yetlamantli. &c. dizen eneste cuenta particular,desta manera.
¶ Ambas ados cosas.yontlamanixti.
Todas tres cosas.yetlamanixti.
Todas quatro cosas.ynauhtlamanixti.
Todas cinco cosas.ymacuillamanixti.
Todas seys cosas. ychiquacentlamanixti.
Todas siete cosas.ychicontlamanixti.
Todas ocho cosas.ychicuetlamanixti.
Todas nueue cosas.ychicunauhtlamanixti.
Todas diez cosas.ymatlactlamanixti.
Todas onze cosas.ymatlactlamanixti once.
Todas doze cosas . ymatlactlamanixti omome. &c.

¶ FIN DELA CVENTA.

¶ *Benedictio & claritas & sapientia & gratiarum actio bonor virtus & fortitudo deo nostro in secula seculorum. Amen.*

DIRIGATVR ORATIO MEA, SICVT INCENSVM IN CONSPECTV TVO. PSAL.
Multum valet deprecatio Iusti assidua. Iaco. vltimo capite.

Dirigere & sanctificare, regere & gubernare dignare Domine deus rex celi & terre, hodie corda & corpora nostra, sensus, sermones & actus nostros in lege tua, & in operibus mandatorum tuorum, vt hic & in eternum, te auxiliante, salui & liberi esse mereamur Saluator mundi, qui vivis & regnas in secula seculorum. Amen.

INFIRMITATE

VIRTVS IN PERFICITVR.

VOCABVLARIO

EN LENGVA MEXICANA Y CASTELLANA, COMpuesto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, dela Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR Don Martin Enriquez, Visorrey desta nueua España.

¶Indorum nimia te fecit prole parentem.
Qui genuit moriens, quos pater alme foues.

Confixus viuis, langues: cum mente reuoluis.
Vulnera, cum spectas, stigmata carne geris.

EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spinosa.
1571

¶PROLOGO
al Lector.

NO MENOS DICTAMEN DELA RAZON Y CONSCIencia tiene el Christiano, para proseguir y lleuar adelante la buena obra começada, que tuuo alos principios para começar a ponerla en execucion: pues es cierto, que todos los principios han de ser endereçados ala consecucion de algun fin, y este fin, despues del vltimado que en todas nuestras obras deuemos pretender [el qual es esse mismo Dios] ha de ser la mejoria y perfectiõ delas dichas obras, que para su honra y gloria emprendemos, y en que por solo su amor nos ocupamos. Digo esto, porque quando imprimi la primera vez el Vocabulario dela lengua Mexicana] obra a mi parecer harto buena y necessaria, para ayudar alos ministros desta nueua yglesia, ala deuida execucion de sus oficios, enla administracion dela palabra de Dios y delos sanctos Sacramentos a estos naturales] no fue otro mi intento, sino começar a abrir camino, paraque con el discurso del tiempo y con la diligencia de otros mas biuos entendimientos, se fuesse poco apoco descubriendo la mina [amanera de dezir] inacauable de vocablos y maneras de hablar que esta copiosissima y artificial lengua Mexicana tiene. Y como despues aca, han passado algunos años, y eneste tiempo se me han ydo ofreciendo otros vocablos de nueuo [delos muy muchos que quedan y quedaran siempre por poner] y juntamente con esto he considerado, que el otro Vocabulario que começasse enla lengua Mexicana, conforme al proceder del Antonio de Lebrixa, no seria de menos vtilidad que el que comiença en nuestro romance [mayormente para los que por arte y muy de veras, quisieren darse a aprender esta lengua: especialmente para hallar la significacion delos vocablos que dudaren enlos libros que leyeren o enlas platicas y materias que oyeren dela mesma lengua] acorde de hazer esta segunda impression, mejorando la obra que auia principiado en dos cosas. La vna, en que al Vocabulario impresso enel año de cincuenta y cinco que comiença en romance, añadi [como parecera] mas de quatro mil vocablos. La otra, en componer e imprimir estotro Vocabulario que comiença en lengua Mexicana: el qual me ha costado el trabajo que nuestro Señor sabe, y los que lo entienden podran imaginar: pero es muy poco para el que en seruicio deesse mismo Dios y en prouecho delos proximos debriamos todos passar. Para mayor intelligencia y claridad del orden que este Vocabulario lleua, y paraque mas facilmente se halle lo que enel se buscare, es necessario aduertir de algunas cosas, las quales por esta causa se ponen aqui, a manera de auisos, y son las siguientes.

¶AVISO PRIMERO.

ESta lengua Mexicana [como consta a todos los que bien sienten] carece de algunas letras de nuestro Abece, que son las siguientes. b. d. f. g. r. s. y a esta causa enel orden alphabetico deste Vocabulario, no se hallaran las sobredichas letras: sino que despues dela A, se sigue la C, y tras ella la E, y luego la H I. L. M. N. O P. Q. R. V. X. porque la Y griega, tampoco la ha menester esta lengua, pues le basta vna. I. alo menos para começar los vocablos enel orden que aqui se pone delas letras.

¶AVISO SEGVNDO.

¶Por no tener esta lengua [como he dicho] todas las letras del Abece, me parecia que tampoco estaua yo obligado a seguir totalmente el concierto que otros Vocabularios suelen lleuar, de poner los vocablos arreo, yendo en todas las primeras letras dellos atado al orden del Abece, y ansi quise sacar deste estilo algunos vocablos, entendiendo que otro lugar les seria mas acommodado y adaptado, como eran tras la ça, poner ce. ci. ço. çu. y luego. cha. che. chi. cho chu. Y assi mismo, porque el. tza. tze. tzi. tzo. tzu. [que se vsa mucho eneста lengua] va ala pronunciacion de. ça. ce. ci. ço. çu, quise lo poner junto con el ẽla letra. c. mas por parecerme q̃ era lo mas acertado entrexerir los vocablos, como acada vno le cupiesse su lugar, guardando el orden vsado del Abece. y poner tambien el. tza. tze tzi. tzo. tzu. enla letra. T. [pues que se escriue con ella] aunque se pronuncie a manera de. ça. ce. ci. ço. çu. portanto lo hize assi. Demanera, que todos los vocablos Mexicanos se han de buscar eneste Vocabulario, assi como los latinos y de romance se buscan enel Vocabulario del Antonio, por el mismo orden del Abece, conuiene a saber, C. ante a. C. ante e. C. ante. h. C. ante. i. &c. Y el mismo orden se guardara enlas terceras y quartas letras que despues destas

se

se siguen.

¶AVISO TERCERO.

¶Los verbos actiuos en esta lengua,nunca se pronuncian ni hallan absolutos como enel romance dezimos amar,enseñar,oyr.&c.sino siempre acompañados con pronombres o particulas que denoten la persona que padece y la que haze,assi como nitetlaçotla, nitemachtia, nitlacaqui.&c.y porque poniendolos como ellos se pronuncian y vsan con las tales particulas,fuera ympossible lleuar orden de vocabulario:y tampoco no todos entendieran qual era el cuerpo del verbo y quales las particulas que se le añaden, por tanto lleuo enlos verbos este orden,que primero pongo el cuerpo del mismo verbo,y luego el pronombre o la particula que le pertenece,quitandosela de delante y poniendola tras el:y despues su romance,jũtamente con su preterito:porque son tantas y tan diuersas sus terminaciones,que enel arte no se pudieran dar reglas suficientes para todos los preteritos, sin mucho trabajo. Y por la mayor parte se ponen eneste Vocabulario los verbos y sus particulas,en la primera persona del numero singular,y algunas vezes en la tercera.

¶AVISO QVARTO.

¶Tambien es de notar,que los nombres de los miembros del cuerpo humano, quando acaece tratar ó hablar dellos en singular y absolute,segun nuestro romance,los yndios no los nombran assi,sino quasi siempre con el pronombre posessiuo delante,y enel numero plural. Verbi gratia. para dezir maitl, que quiere dezir mano,dizen ellos toma,que quiere dezir nuestra mano. Para dezir tzontecomatl, que quiere dezir cabeça. dizen totzontecon,que quiere dezir nuestra cabeça. Et sic de alijs. Y aesta causa,se ponẽ desta manera en este vocabulario, por seguir sufrasis y manera de hablar:no obstante que tambien se pongan absolutos.

¶AVISO QVINTO.

¶Otro si, se ponen en este vocabulario algunas noticias o sentencias enteras, porque aunque esto parezca exceder los terminos de vocabulario,se tuuo mas cuẽta cõque estas tales maneras de hablar sõ muy necessarias de saber, y dificultosas de componer:y por esta misma razon,se ponen tambien algunos verbos reuerenciales.

¶AVISO SEXTO.

¶Tambien se ade aduertir,que los romances delos vocablos dela lengua[paraque mejor se entienda la significacion dellos]se han de buscar eneste vocabulario que comiença enla lengua mexicana :porquanto enel estan mejor declarados q̃ enel q̃ comiença en romance:y la razon desto es,porque se pudo mejor declarar cada vocablo dela lengua en particular,enel ya dicho vocabulario segundo que enel primero.

¶AVISO SEPTIMO.

¶Otro si,se deue notar que ay enesta lengua algunos verbos y nombres equiuocos y de diuersas significaciones,los quales se diferencian enlos diuersos accentos que tienen,conq̃ mudan el significado dellos y otras vezes,sin hazer las dichas diferencias de accentos, mudan la significacion delos verbos o nombres:y entonces se han de conocer y entender sus significaciones por la materia o negocio de que se trata aduertiendo ala manera de como los vsan y entienden los naturales.&c.

¶AVISO OCTAVO.

¶Acerca delos verbos frequentatiuos,se deue aduertir que por la mayor parte los dichos verbos desta lengua mexicana, se hazen frequentatiuos geminãdo o duplicãdo las primeras o segũdas syllabas dellos Exempli gratia.Nicholoa.yo salto o huyo.Nichocholoa.yo huyo o salto muchas vezes.&c.

¶AVISO NONO.

¶Tam

¶ Tambien se ponen en ambos vocabularios, algunas noticias compuestas de nuestro romance y de la lẽ gua Mexicana, las quales los naturales hã assi compuesto a causa de no tener ni vsar ellos antiguamẽte de algunas cosas que agora vsan. Exemplo. Nitecalçascopina, que quiere dezir, descalçar o quitar las calças a otro. Ninocamisatia. &c. las quales composiciones estã tan vsadas q̃ no las dizen de otra manera: y por esta razon, las deuemos tambien nosotros vsar dela misma manera que ellos las vsan.

¶ AVISO DE CIMO. hombre

¶ Acerca dela cuenta numeral, se ha de aduertir, que eneste Vocabulario no se ponen todas las proprieda des de cada diferencia o manera de contar [las quales son muchas eneſta lengua] porque estan ya puestas muy ad longũ y difusamente declaradas arriba enel Vocabulario que comiença en romance, enel fin del: y conuino poner las todas juntas alli, paraque mejor se entendiesen, por ser tã vazias: y aqui basta que se pongã los vocablos de cuenta que el orden alphabetico sufre, el qual se pudo guardar eneste vocabulario mejor que enel otro.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN A.

En composiciõ & per sincopan, quiere dezir no, assi como, amo nitlacaqui, que quiere dezir, no entiendo. Et per sincopam dizen, anitlacaqui. Et sic de alijs.

Aacatla. cañaueral ralo.

Aachcui. nite. chismear. Pret. oniteaachcuic.

Aachti. nite. ser criado o paje de otro. Preterito. oniteaachtic.

Aaci. n. alcançar a saber algo enteramente, o tener familiaridad muy particular con personas de calidad Preterito. onaacic.

Aaci. notech. lastimarme las hortigas o cosas semejãtes, passando por ellas. Pr. notechoaacic.

Aacini. el que alcança a saber algo enteramente o el que tiene familiar conuersacion con personas de calidad.

Aacqui atronado o furioso.

Aactializtli trote. del que camina.

Actiuh. n. yr trotando. Prete. onaactia.

Aay nitla hazer algo muchas vezes, o amenudo. Preterito. onitlaaax.

Aaltia. nin. bañarse enel agua. Preteri. oninaalti.

Aamaque. estays ausentes.

Aami. n. mõtear o caçar en diuersas partes. Preteri. onaan.

Aamini. caçador tal.

Aamitinemi. n. andar monteando o caçando. Preterito. onaantinen.

Aamoxtli cabello largo que dexã a vn lado, alas moças, quando las tresquilan.

Aana. nin. espaciarse o recrearse, y desperezarse. Prete. oninaan.

Aapopoti. n. nadar debaxo del agua. Prete. onaapopotic.

Aaquetza n. alçar y abaxar amenudo la cabeça, como loco. Prete. onaaquetz.

Aaqui. n. gozarse y auer muy gran plazer, o hazer alguna cosa cõ faltas y defectos. Preterito. onaac.

Aatemi. n. estar abuhado. Pre. onaaten.

Aatenqui. abuhado.

Aamaquauhtla. enzinal o robledal

Aauatla. Idem.

Aauilpan. lugar de recreacion.

Aauitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Preterito. onaauitzocalac.

Aaxiliztli. el acto de alcançar a saber algo enteramente.

Aaxixa. nin. mearse de miedo. Prete. oninaaxix.

Aaxixa. nite. mear o cagar a otro. Preterito. oniteaaxix.

AC? quien? o qual? Preguntando.

Aca. alguno.

Acacalotl. cueruo marino.

Acacampaxoa. n. beuer agua arrojandola muchas vezes enla boca, con la mano. Preterito. onacacampaxo.

Acaçacatl. carrizo, especie de caña.

Acaçacatla. carrizal.

Acaçacauitztli. grama, yerua conocida.

Acallaneui. el que fleta naue.

Acallaneuia. nin fletar naue Pr. oninacallaneui.

Acachapulin. cierto genero de langostas.

Acachatl. otro genero de lãgostas.

Acachiquiuitl. canasto hecho de cañas.

Acachto. primero, o primeramente. Aduerbio.

Acachtopa. Idem.

Acacocoyotl. cuentas gordas que se crian en ciertos arboles.

Acaçoyemo. quiça aun no. s. se ha hecho. &c.

Acaçomo. quiça no. Aduerbio. uel, açocamo

Acaçomoye. quiça no es el.

Acacueyatl. cierta rana.

Acacuextli cañal depescado.

Acacuiyatl. cierta rana

Acayetl. caña de çahumerio.

Acayoa in milli. tornarse cañaueral la eredad. Preteri. oacayoac.

Acayotl. cosa del caño de la orina o de la verga del animal, o la misma verga.

Acaixtli ñudo de caña.

Acaixua. lo mesmo es que acayoa. Preterito. oacaixuac.

Acalacana. n. hazer encallar el nauio o la barca. Preterito. onacalacan.

Acalaquia. nitla. meter algo dbaxo del agua, o hundirlo. Preterito. onitlaacalaqui.

Acalaquia. nite. embarcar a otro. Preterito. oniteacalaqui.

Acalco nitetlalia. idẽ. Prete. acalco onitetlali.

Acalco teachcauh. patron de nao.

Acalco teichtacamicti. cossario.

Acalco teichtacamictia. idẽ.

Acalco teichtacamictiani idem.

Acalco tepacho. patron de nao.

Acalco tepachoa. idem.

Acalco tepachoani. idem.

Acalco tiacauh. capitan de nao.

Acalco tiachcauh patron de nao.

Acalcuexcochtli. pona de nauio.

Acalhuia. nitla. passar algo en nauio o barca. Pre. onitlaacalhui.

Acalhuia. nin. nauegar para recrearse. Preteri.

A onina

Aca çayac, uel, açayac - quiça ninguno
Vg^a ninomatia açayac nechpalehuiz
entendi q nadie me ayudaria.

oninacalhui.
Acalyacatl. proa de nao.
Acaliyayaliztli. ſentina de nauio.
Acalimachoni gouernalle o timon.
Acallaça.n. echar naues al agua. Preterito. onacallaz.
Acallaça.nitla. idem. Preterito. onitlaacallaz.
Acallachiani. piloto.
Acallachiani ynteachcauh. piloto principal.
Acallachixcateachcauh. idem.
Acalla yayaliztli. ſentina de nauio.
Acaluaccaquixti. el que ſaca naues del agua.
Acaluaccaquixtia.n. ſacar naues del agua. Preterito. onacallaluaccaquixti.
Acallanelo. remador o grumete.
Acallancoani. flete o paſſaje de nao.
Acallaneuia.nin. fletar naue. Preterito. oninacallaneui.
Acallapanaliztli. naufragio, adonde ſe quiebra la nao.
Acallapani.n. padecer naufragio deſta manera. Preterito. onacallapan.vel.nopan otlapan yn acalli.
Acallaxtlauilli. flete.
Acallaxtlauiloni. idem.
Acalli. nauio, barca, canoa. &c.
Acalli cemmantiuitz. flota de naos.
Acalli centettiuitz. idem.
Acalli pepexocatiuitz. idem.
Acalli quitzacutiuitz. idem.
Acalli tepeuhtiuitz. idem.
Acalmiatl coſtado de nauio.
Acalmocuitlaui. marinero o grumete.
Acalmocuitlauiani. idem.
Acalmocuitlauiqui. idem.
Acalnemachili. el que gouierna la nao con el timon, o leme.
Acalnemachiliani. el que gouierna la nao conel gouernalle.
Acaloa.nitla. acanalar madero, o coſa ſemejante. Preterito. onitla acalo.
Acalpapano.n. nauegar para ſe recrear. Preterito. onacalpapanoc.
Acalpatiotia.n. fletar nauio. Preterito. onacalpatioti.
Acalpatiotl. flete que paga el paſſajero.
Acalquachpanitl. vela de nao.
Acalquachpanquauitl. maſtel de nao.
Acalquachpantli. vela de nao.
Acalquauhyollotl. maſtel de nao.
Acalquixoayan. puerto de mar.
Acalquixtia.n. ſacar naues del agua. Preterito. onacalquixti.
Acaltecoyan. puerto de mar, o embarcadero.
Acaltema.nitla. cargar la nao, o embarcar y meter algo con ella, Pre. onitlaacalten.
Acaltetema nitla. laſtrar la nao. Prete. onitlaacalteten.
Acaltetema.n. idem. Prete. onacalteten.
Acaltetepun. tiro, ſerpiente ponçoñoſa o eſcorpion.
Acaltetepuntli. idem.
Acaltetl tlatilincateconi. laſtre de nao.
Acaltic. acanalada coſa, o acucharrada.
Acaltica nemiliztli. nauegacion.
Acaltica nemini. nauegante.
Acaltica panoliztli. nauegacion.
Acaltica panoni. nauegante.
Acalueltea.n. gouernar la nao con el timõ. Preterito. onacalueltecac.
Acalueltecac. el q̃ gouierna deſta manera la nao.
Acalueltecani. idem.
Acalueltconi. gouernalle, timon o leme.
Acamapilli. puntero.
Acame. algunos.
Acampa de ninguna parte, o nia vna parte ni a otra. Aduerbio.
Acan. en ninguna parte o lugar. aduerbio.
Acana.nitla. hazer encallar el nauio o barca, o ſacarla a tierra, y auentar o alimpiar ſemillas al viento. Prete. onitlaacan.
Acãixmaui. atreuido y deſuergonçado.
Acãninotlalia. no tener repoſo ni ſoſiego.
Acan oyeuati coſa inſufficiente y falta, o perſona de quien no ſe haze caſo.
Acan ompoui. idem.
Acan ontlamachioa. idem.
Acan quenami. coſa ſana, entera, ſin tacha ni mancula.
Acan teicniuh. eſquiua e inconuerſable perſona.
Acan teneneuixca. coſa q̃ no tiene par o ygual.
Acan tetlaneui. coſa muy ſemejante a otra, q̃ no ſe puede differenciar la vna dela otra.
Acapechtli. çarço de cañas, o balſſa para paſſar rio.
Acapetlatl. eſtera de cañas.
Acapitzactla. carrizal.
Acapitzactli. carrizo, o eſpecie de caña.
Acatcane. trauieſo dſaſſoſegado y dſcõcertado.
Acatia. hazer caña la mata de mayz, que crece. Preterito. oacatix.
Acatl. caña.
Acatla. cañaueral.
Acatzanatl. tordo.
Acaualla. yeruaçal crecido.
Acaualli. yeruas ſecas y grandes para encender hornos.
Acaxcaua? quien es el dueño deſto? Preguntando.
Acaxitl. alberca.
Acaxtontli. pilar de agua.

ach - no: Vg^a ach hualaz - nocuendra.

Açaca.n. acarrear agua, o ser açacã y aguador. Preterito. onaçacac.
Açacani. idem.
Açacatl. paja gorda y maciça.
Açaço. quiça por ventura. Aduerbio.
Açaçoquitla? quiça ay otra cosa mas que esto?
Açanitla ypan ticmatiz. idest, no lo ternas por cosa de poco valor.
Açaquema. antes si, aduerbio.
Açauatl. cierta sauandija de agua.
Acçan ninomati. tenerse en mucho con presuncion y altiuez.
Acecec. fructa desabrida al gusto, o cosa semejante.
Aceceyoa. henchirse el mahizal de yeruas asperas, por no le auer labrado. Preterito. oaceceyoac.
Acecentli. las dichas yeruas asperas.
Acelana. nite. espulgar o quitar liendres a otro. Preterito. oniteacelan.
Acelli. liendre.
Acello. lendroso, cosa llena de liendres.
Aceltitlan. lendrero.
Achacalin. camaron grande.
Achalalatli. aue de agua.
Achalchiuhtetl. piedra como marmol o de jaspe.
Achalchiuitl. idem.
Achaquin. no se quien es, o no se quiẽ se es.
Achcauhuia. nitlate. ser me jorado en lo que se reparte. Preterito. onitlateachcauhui.
Achi. vn poco, o poca cosa, o en alguna manera. aduerbio.
Achica. amenudo, o frequentemente. aduer.
Achica onantica. estar algo lexos el lugar, o auer buen trecho hasta el.
Achichiactli manantial de aguas, o fuentes.
Achichiacpan. idem.
Achichiauitl. idem, o fontanales.
Achiye. vn poco mas, aduerbio.
Achiyeiuhqui. poco mas o menos. s. sera ello. aduerbio.
Achiyotetl. almagre entero, o en pedaços antes que lo muelan,
Achiyoteuia nitla. mezclar el dicho almagre con otros colores. Preteri. onitlaachiyoteui.
Achiyouia. nitla. teñir con el dicho color. Preterito. onitlaachiyoui.
Achi yuhqui. casi assi, o casi le parece, o es semejante a el. aduerbio.
Achi yxquich. casi tanto. s. como esso, o poco mas o menos que esso. Aduerb.
Achilquilitl. yerua que se cria en agua comestible.
Achi muchintin. casi todos ellos.
Achincayepa. dõde quiera, o adode quiera que, por dõde quiera. aduerbio.
Achincampa. idem.
Achineneuhqui. casi ygual cosa a otra, o que se parece la vna ala otra. aduerbio.
Achi nicchitonia. grangear o ganar algo en lo que se vende. Prete. achi onicchitoni,
Achi nicnextia. idem. Preterito. achi onicnexti.
Achipil. vn poquillo. aduerbio.
Achiquin. no se quando. s. acaecio esso. aduerb.
Achiton. vn poco, aduerbio.
Achitonca. vn poco de tiempo. aduerbio.
Achiton cauitl. idem.
Achitzin. vn poquito, o poca cosa. aduerbio.
Achitzinca. vn poco de interualo, o espacio de tiempo. Aduerb.
Achitzincauitl. idem.
Achiua. nitla. hazer algo. Prete. onitlaachiuh.
Achiua. n. hazer cacao. Prete onachiuh.
Achiualiztli. cosa ilicita que no se deue hazer.
Achiualoni idem.
Achiualuetzi. lo mesmo es que. achinicchitonia: preterito. achioualuetz.
Achiuh. casi assi, o casi desta manera. aduerbio.
Achiuhqui. idem.
Achto. primero, o primeramente. aduer.
Achtõtli. visabuelo.
Achtopa. lo mesmo es que achto. aduer.
Achtopaitoa. nitla. profetizar. preterito. onitla achtopaito.
Achtotipa. lo mesmo es que achtopa.
Aci. n. llegar con la mano, o alcançar conella a dõde algo esta, o llegar al lugar dõde voy. Preterito. onacic.
Aci. non. idem. Preteri. ononacic.
Aci. nite. alcançar al que camina, o va huyendo, o ala caça. preterito. oniteacic.
Aci. anon. biuir en pobreza y necessidad, o no llegar, ni alcançar con la mano adonde esta la cosa preterito. aononacic.
Acicacaqui. nitla. comprehender, o alcançar a saber enteramente la cosa, o el negocio. Preteri. onicacicacac.
Acicaitta. nitla. idem, o ver algo perfectamente. preterito onitlaacicaittac.
Acicamati nitla. saber, o entender algo perfectamente. Preterito. onitlaacicama.
Acicatemoa nitla. buscar algo con mucha diligencia y cuidado. Prete. onitlaacicatemo.
Aciciyoa. lo mesmo es que aceceyoa. Preterito. oaciciyoac.
Acicintli. lo mesmo es que acecentli.
Acye? qual dellos? Preguntando.
Ac yehuan? quien son aquellos?
Ac yehuantin. idem. Preguntando.
Acye ynoc cenca qualli? qual dellos es el mejor.

Acye yn occenca tictlaçotla? aqual dellos amas mas?
Ac yehua? qual dellos?
Ac yehuatl? qual dellos? o quien es aquel?
Ac yehuatli? quien es este?
Acilli. liendre.
Acillo. lendroso.
Acitiuetzi.nite. alcançar de presto a los que van adelante caminando, o alos enemigos, o ala caça, arremetiẽdo a tomalla. Pr. oniteacitiuetz
Acitiuetzi nitla. caçar o arrebatar algo acelera damente. Pre. onitlaacitiuetz.
Acitlaic tinentlamati? tienes pena de algo?
Acitlalin. aljofar.
Acitlani.notechnic. permitir que se acerque, o llegue algo ami. Pre.notech onicacitlan.
Ac nimitznomachitia, nictlatlacauiloa ynmoyol lotzin. en mucha estimacion tengo a vr̃a merced.i no merece. v.m. que yo le sea pesado, y le de desasossiego.
Aco. arriba, o en lo alto. aduerbio.
Acoatl. culebra de agua.
Acoatototl. paxaro de laguna, que se çabulle en el agua.
Acocalli. sobrado de casa.
Acoc mitzpaleuiz? quien te podra ya ayudar?
Acochiztli nicnochiualtia. velar la noche. Prete rito. acochiztli onicnochiualti.
Acocholoa.n. saltar en alto, o dar saltos de plazer. Prete. onacocholo.
Acococo. cierta yerua que se cria en las fuentes o lagunas.
Acococaçalic. breuaje o beuida prouechosa para las paridas.
Acocoyotl. cuentas gordas que se crian en arboles.
Acocotli. yerua que parece hinojo, o auenencia para sacar miel delos magueyes.
Acocqui. cosa liuiana.
Acocui.nitla. alçar o leuantar algo en alto. Prerito. onitlaacoc.
Acocui.nin. leuantarse del suelo, o empinarse el cauallo, o rebolar el aue, o batir las alas quã do quiere bolar. Pre. oninacoc.
Acoyauh in noyollo. contemplar. Prete. oacoya in noyollo.
Acoyoctli. socarrena en ribera de rio, albañar o sangradera de agua.
Acoyuctli. idem.
Acolchimalli. el huesso dela espalda.
Acoleua.nitla. amagar, o bracear alçando el braço. Prete. onitlaacoleuh.
Acoleuilia.nitetla.idem. Pre. onitetlaacoleuili.
Acolli. ombro.
Acoltzuntli. los pelos de encima del ombro.
Acomana. nite. alborotar alos otros. Preterito. oniteacoman.
Acomana. nin. alborotarse o turbarse. Preteri. oninacoman.
Acomitl. tinaja de agua.
Aco ouetzin noyollo. contemplar. Preteri. aco oouetzinnoyollo.
Acopa. de arriba, o hazia arriba.
Acopaitta.nite. mirar al que esta en alto. Prete. oniteacopa ittac.
Acopaitta.nitla. mirar alo que esta en alto. Preterito. onitlaacopaittac.
Acopa ytztiuh tzuntli. cabellos crespos que vã hazia arriba.
Acopatlachia.n. mirar hazia arriba. Preterito. onacopa tlachix.
Acopina.nitla. abrir çanja. Preterito. onitlaacopin.
Acoquechilia.nitetla. pujar en almoneda. Preterito. onitetlaacoquechili.
Acoquetza.nitla. augmentar o doblar el trabajo a otros, o pujar en almoneda. Preterito. onitlaacoquetz.
Acoquiça.n. leuantarse en alto o encumbrarse o medrar. Prete. onacoquiz.
Acoquiçaliztli subida del que va subiẽdo, o del que se va encumbrando, o del q̃ va medrando.
Acoquixtia.nite. sublimar o enxalçar a otro. Prete. oniteacoquixti.
Acoquixtia.nitla. alçar o leuantar algo en alto. Prete. onitlaacoquixti.
Acoquizqui. cosa sublimada o puesta en alto, o el que ha medrado.
Acotlaça.nite. asossegar y consolar al afligido. Prete. oniteacotlaz.
Acotlaça.nin. asossegarse y consolarse. Preteri. oninacotlaz.
Acotlachia n. mirar hazia arriba. Preterito. onacotlachix.
Acouetzi n. sossegarse y consolarse. Preterito. onacouetz.
Acouetzqui. cosa liuiana.
Acouic. hazia arriba.
Acouic nitlachia. mirar hazia arriba. Preterito. acouic onitlachix.
Acouic nonteitta. mirar al que esta arriba. Preterito. acouic ononteittac.
Aço. porventura, o quiça. Aduerbio.
Aço cana. quiça en alguna parte o lugar.
Açoça. quiça porventura. s. vendra. &c.
Açoçan. quiça.
Açoçan ic tiquimmocniuhti? quiça. s. heziste algo para tomar los por amigos?
Açoçannen. quiça sin prouecho o sin razon. s. heziste algo.
Açoçan nouian. quiça en todas, o por todas partes.

açoma [illegible] has sauido? Aço

Açoçan te oticcuic. quiça lo tomaſte de tu auctoridad, o lo hurtaſte.
Açoçan ticmauizcauh. quiça lo dexaſte por temor.
Açoquema. quiça es aſsi.
Actica. n. eſtar metido o hincado ẽ alguna parte. Pre. onacticatca.
Acticac. n. idem. Pre. onacticaya.
Actimoteca. tepan. bolar la fama de algo por todas partes. Prete. tepan oactimotecac.
Actitlaça. nic. hurdir la tierra. Preterito. onicactitlaz.
Actiuetzi. n. caer de improuiſo hundiẽdoſe ẽ hoyo que no ſe parecia. Pre. onactiuetz.
Actiuetzi. hundirſe la ſepultura, o la caſa vieja. Prete oactiuetz.
Actiuetziliztli. hundimiento tal.
Acuecueyachin. ſanguijuela.
Acueyotl. ola. vel. onda de agua.
Acxoyatototl. cierto paxaro.

AEhecatl. el viento que trae el aguacero, o la marea. i. el viento que viene de la mar.
Ahayouia. nitla. calẽtar algo con el huelgo. Prete. onitlaayeui.
Ahamoxtli, atzotzocolli. cabello largo que dexan alas moças al vn lado dela cabeça, quando las treſquilan.
Ahauia. n. regozijarſe y tomar plazer. Preterito onahauix.
Ahauia. tecan. alegrarſe del mal de otro. Prete. teca onahauix.
Ahauialia. nin. relamerſe o ſaborearſe. Preteri. oninahauiali.
Ahauializpan. en alegria.
Ahauializtica. alegremente. aduerbio.
Ahauializtli. alegria.
Ahauiltia nite. dar plazer a otro. Preteri. oniteahauilti.
Ahauiani. plazentero.
Ahauilia nite. burlar o retoçar a alguna perſona Pret. oniteahauili.
Ahauilnemi. n. rufianear, o luxuriar. Preterito. onahauilnen.
Ahauilnemiliztli. rufianeria o luxuria.
Ahauiltia. nin. eſpaciarſe, recrearſe o paſſear tiẽpo. Prete. oninahauilti.
Ahauixca. alegremente. aduerbio.
Ahqua. ay ay. del que ſe quexa delo que le due le. Interiection.
Ahuachia. nin. rociarſe. Pre. oninahuachi.
Ahuachia. nite. rociar a otro. Preterito. oniteahuachi.
Ahuachia nitla. rociar algo. Preterito. onitlaahuachi.
Ahuilia. nitla. regar la huerta o los trigos. &c. Prete. onitlaahuili.

AY. nitla. hazer alguna coſa exterior. Prete. onitlaax.
Ayac. ninguno, o nadie, o eſtar alguno auſente.
Ayacachoa. n. tañer ciertas ſonajas. Preterito. onayacacho.
Ayacachquetza. n. idem. Preterito. onayacachquetz.
Ayacachtli. ſonajas hechas a manera de dormideras.
Ayacan. aun en ninguna parte o lugar. Aduerbio.
Ayac çan moyocuyaz. nadie ſe atreuera a hazer. ſ. algo de ſu auctoridad.
Ayac ceme. ninguno dellos.
Ayac compoa. el que no eſtima en nada ni tiene reſpecto alos otros. Pre. ayac ocompouh.
Ayachi quimati. deſaliñado.
Ayachi connectinemi. perſona que ſeſiente luego de qualquiera coſa.
Ayac yuan. no tiene par, o nadie ſe le compara.
Ayac yuiui. idem.
Ayac yxcotlachia. preſuntuoſo y ſoberuio.
Ayacma. nadie, o ninguno.
Ayaya. apenas, o con difficultad. Aduerbio.
Ayaic. aun nunca. Aduerbio.
Ayaiztiuitz? aun no has buelto?
Ayamo. aun no. aduerbio.
Ayamo cenca quennocõmati. aun no lo ſiento, ni hago caſo dello.
Ayamo niman. y no luego.
Ayamo temo. el manjar que eſta por digerir en el eſtomago.
Ayapopolli. manta baſta y aſpera.
Ayaque. eſtar algunos auſentes.
Ayaquemman. temprano.
Ayaquimati. boçal negro o otro eſtrangero.
Ayac ixco tlachia. deſuergonçado y preſuntuoſo.
Ayate? aun no has buelto?
Ayatemico nicmati. no ſe ſentir la coſa, ſiquiera como el que ſueña algo.
Ayatemico nitlachia. idem.
Ayatl. manta delgada de algodon, o de maguei.
Ayatle. aun no ay nada.
Ayatle quiqua. el que eſta ayuno.
Ayauh coçamalotl. arco del cielo.
Ayauhquauitl. pino aluar.
Ayauhtimani. hazer niebla. Preterito. oayauhtimanca.
Ayaui. idem. Pre. oayauh.
Ayauitl. niebla, neblina, o nuue del ojo.
Ayaxcan. con difficultad, o apenas. Aduerbio.
Ayc. nunca, o en ningun tiempo. aduerbio.
Ayc caui. ſiempre, perpetuamente, o ſin ceſſar. Aduerbio.

Aycma quemman. en ningũ tiempo. Aduerbio
Aic miquiliztli. immortalidad.
Aic miquini. immortal.
Aic niuellamati. nunca tener contento ni consolacion. Prete. aic oniuellama.
Aic poliuiliztli. immortalidad.
Aic quemman. en ningun tiempo. Aduerbio.
Aic quemmochiua. cosa que no recibe alteraciõ o mutança. i. que siempre esta en su ser y perfection.
Ayeccan. en mal tiempo o sazon, o lugar malo. Aduerbio.
Ayecyotl. maldad o malicia.
Ayecoliztli. cosa insufrible.
Ayecomilli. eredad de frisoles gordos.
Ayecotli. frisoles gordos.
Ayectiliztli. maldad o malicia.
Ayectlachiua. n. hazer cosa mala. Preterito. onayectlachiuh.
Ayectlachiualli. cosa mal hecha.
Ayectli. cosa mala.
Ayeyecauhqui. cosa tosca o basta, o cosa sin discrecion.
Ayel. perezoso.
Ayelteittani. aborrecedor.
Aye nicmattica. estar abouado o pensatiuo, no aduertiendo alo que le dizen.
Aye niquilhuitica. idem.
Aye quimattieni. el que esta hecho pausan o abouado.
Aye quimattiliztli. embouecimiento assi
Ayequitoa. nite. dezir mal de otro. Preterito. oniteayequito.
Ayeualiztli. cosa insufrible, o incomportable.
Ayeualiztli ypan nicmati. tener algo por cosa incomportable y pesada.
Ayo. cosa aguada, como vino o miel. &c. o el q̃ es corregido y reprehendido.
Ayo. ahao, ola, oys. aduerbio, para llamar.
Ayoa tlaqualloa. hazer banquete o combite, por respecto del que se casa. &c Preterito. oayoac otlaqualloac.
Ayocac. ya no esta aqui, o ya no parece.
Ayocacallotl. concha de tortuga.
Ayocacatzintli. lo mesmo es que ayocac, mas es reuerencial.
Ayocaxcan. con difficultad o apenas. Aduerbio
Ayoccampa. ya de ninguna parte.
Ayoc miximati tlatquitl. abundancia muy grande de riquezas y bienes.
Ayocmo. ya no. Aduerbio.
Ayoc nipinaua. tener ya perdida la verguença.
Ayocmo nocõcaqui. ser proteruo e incorregible
Ayoc quimatini. insensato.
Ayoctle monectoc. auer abundancia de todo lo que es necessario, o no faltar nada.
Ayoctle monequi. idem.
Ayoctle motemachia. idem.
Ayoctle tlaçotli tlatquitl. idem.
Ayoctlei. no ay mas, o ya se acabo.
Ayoichiqui. nite. rapar o raer bien el pelo el barbero. Pre. oniteayoichic.
Ayolhuaztli. pozo.
Ayolloco. golfo de mar.
Ayollo tlapaltic. hombre de poco animo.
Ayopalteuilotl. amatista, piedra preciosa.
Ayoppa in tlacatiua, ayoppa in piltiua. no nacer dos vezes. i. que despues de la muerte, no ay remedio de tornar a biuir otra vez en este mũdo.
Ayoquic. nunca mas. Aduerbio.
Ayoquixtia. nitla. espremir o sacar çumo de yeruas, o quitar el agua a lo que se echo en mojo, o el caldo alo que se cozio. Preterito. onitlaayoquixti.
Ayotapalcatl. concha de tortuga.
Ayotectli. vaso de calabaça.
Ayotetl. calabaça o melon.
Ayotia. nitla. aguar algo. Prete. onitlaayoti.
Ayotl. tortuga.
Ayotli. calabaça.
Ayotoca. n. sembrar semilla de calabaças. Pret. onayotocac.
Ayotoco todos siembran semillas de calabaças.
Ayotzincuepa. nin. boltear o trepar al modo de españa. Pre. oninayotzincuep.
Ayotzoyacatl. calabaça cogida sin sazon para curarla al sol, y guardarla para comer la guisada entre año.
Ayouachtli. pepitas de calabaça.
Ayoua tlaqualoua. lo mesmo es que ayoa tlaqualoa. Pre. oayouac otlaquallouac.
Ayoui. facilmente, o sin difficultad.
Ayouia. nitla. callentar algo con el huelgo, o echar el huelgo. Prete. onitlaayoui.
Ayouica. lo mesmo es que ayoui.
Ayoui momociuiani. apitunado y supito.
Ayoui poçonini. idem.
Ayoui qualanini. idem. Et sic de alijs.
Ayoxochitl. flor de calabaça.
Ayoxochquilitl. idem.
Aytech maxitlani. ocasionado, que se siente de pocas cosas.
Aitectli. golfo de mar.
Aithuallapixqui. guarda o portero de patio grãde.
Aithualli. patio o patin de casa.
Aitic. golfo de mar.
Ayucuxcanemini. inquieto y desasossegado, o desconcertado.
Ayucuxqui. cosa basta y tosca.
Ayuh nitecaqui. entender al reues la cosa. Pre.

ayuh

ayuh onitecac.
Aiuiayo. cosa prolixa,sin medida ni termino.
Aiuiannemi. desconcertado y trauiesso.
Ayullo. rudo.
Ayupalli. color entre morado y naranjado.
Ayuquan. cierto paxaro de diuersos colores.
Ayutia.nitla. aguar algo. Pre. onitlaayuti.
Ayutl. tortuga,o çumo de yeruas estrujadas.
Ayuxuchitl. flor de calabaça.
Aixnamiquiliztli. cosa que no se puede contradezir ni resistir.
Aixnamiquiztli. idem.
Aixtlatziuini. importuno o no cansable. Y cosa que nunca pierde el lustre,assi como la ymagen,o cosa semejante.
Aixtlaua.nin. rodear la muger los cabellos ala cabeça componiendose. Preterito. oninaxtlauh.
Aizca iyollo. embelesado o abouado,o trasportado y arrobado.
Aizuetzi noyollo. estar embelesado desta manera. Prete. aiz ouetz yn noyollo.

A Lactic. cosa deleznable, assi como anguilla, pan de xabon mojado, o flema. &c.

Alaua.nin. resbalar. Prete. oninalauh.
Alaua nite. vntar a otro con vnguento,o con cosa semejante. Prete. onitealauh.
Alauac. lo mesmo es que alactic.
Alauacapetlatl. estera hecha de juncia.
Alaztic. lo mesmo es que alactic.
Allacatl. calabaça larga,o auenencia para sacar miel delos magueyes. &c.
Alo. papagayo grande.
Alpichia.nitla. rociar algo. Preterito. onitlaalpichi.
Altepecalacoayan. puerta o entrada de ciudad.
Altepeyolloco. el riñon o medio de la ciudad.
Altepeitta.n. visitar los pueblos,villas,o ciudades. Pre. onaltepeittac.
Altepemaitl. aldea, o aldeano.
Altepemame. aldeas o aldeanos.
Altepemilli. tierras o eredad es del comun.
Altepenayotl. principal ciudad,que es cabeça de reyno.
Altepenauac. comarca de pueblo.
Altepenauatilli. ordenanças de pueblo.
Altepepaleuiani. procurador o fauorecedor de pueblo.
Altepepan. por las villas,y ciudades, o de pueblo en pueblo.
Altepepeualtiliztli. fundacion de pueblo.
Altepequaxochquetza.n. amojonar los terminos del pueblo. Preterito. onaltepequaxochquetz.
Altepequaxochtli. terminos o mojones de pueblo o ciudad.
Altepequixoayan. puerta de ciudad.
Altepetenametica. ciudad cercada de muro.
Altepetenancoyoctli. portillo de muro de ciudad.
Altepetenanquetza.n. poner terminos o mojones ala ciudad. Preterito. onaltepetenanquetz.
Altepetenan xitictli. portillo de muro, o de cerca de ciudad.
Altepetepantli. terminos, o mojones dela ciudad.
Altepetequipanoliztli. obra publica,o oficio publico.
Altepetl. pueblo,o rey.
Altepetlianca. subjecto o comarca de ciudad o pueblo,o aldea de ciudad.
Altepetlipapana. de pueblo en pueblo,o por los pueblos y ciudades.
Altepetlacatl. hombre del pueblo. s. lego no ordenado,de orden sacra.
Altepetlalia.nin. reuelarse cõtra la cabecera. Prete. oninaltepetlali.
Altepetlalia.n. poblar o fundar villa o pueblo. Pre. onaltepetlali.
Altepetlaliani. fundador de pueblo o villa.
Altepetlalilli. pueblo ya fundado.
Altepetlalli. tierras del comun.
Altepetlatlalilli. ordenanças de pueblo.
Altepetlauiztli. armas dela ciudad.
Altepetzintia.n. fundar pueblo. Preterito. onaltepetzinti.
Altepetzintiani. fundador de pueblo.
Altepetzintiliztli fundacion de pueblo.
Altepeua. vezino deciudad.
Altia.n. bañarse. Prete. onalti.
Altia.nin. idem. Prete. oninalti.
Altia nite. bañar a otro, o hazer mercedes el mercader rico, o sacrificar y matar esclauos ante los idolos,o ofrecer ornamentos al templo o yglesia. Prete. onitealti.

A Mac. allende el rio.
A Prepoficion.

Amacalli. libreria,o coroça de papel.
Amacaltia.nite. encoroçar. Preterito. oniteamacalti.
Amacapulin. mora,fructa conocida.
Amacapulquauitl. moral.
Amacopilli. coroça de papel.
Amacopiltia.nite. encoroçar a otro. Prete. oniteamacopilti.
Amaçolli. papel viejo.
Amaitl. estero de mar.
Amaitzuma.n. enquadernar libros. Preterito. onamaitzun.
Amaitzumaliztli. enquadernacion de libros.

Amaitzunqui. enquadernador de libros.
Amalaçachtli. anoria de agua.
Amalacotic teocuitlatl chalchiuitl. oro o piedra preciosa hecha de forma de cierta yerua dicha amalacotl.
Amalacotl. cierta yerua redonda que se cria en el agua.
Amamachiotl. materia delos que aprenden a escreuir.
Amamachiotlacuiloltzaqua.n. sellar escriptura. Prete. onamamachiotlacuiloltzacu.
Amamani. auer charcos de agua, o hazer tempestad.
Amamaniliztli. tempestad.
Amana.n. hazer cacao o otra beuida semejãte, o adiuinar en agua. Prete. onaman.
Amana.nin. distraherse interiormente, turbarse alborotarse o desasossegarse. Preterito. oninaman.
Amanaliztli. adiuinacion en agua.
Amanalli. alberca o estanque de agua.
Amanamaca.n. vender libros o papel. Preteri. onamanamacac.
Amanamacac. librero que vende libros o papel.
Amanamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amanani. adiuino que adiuina en agua, o el que haze cacao para beuer.
Amaneapantli. manta rica con que se arrean y atauian los caciques.
Amaneuac. cosa tierna nueua y rezien cogida.
Amanqui. lo mesmo es que amanani.
Amanteca. oficiales de artes mecanicas.
Amantecayotl. arte de oficial mecanico, o cosa que pertenece ala dicha arte.
Amantecatl. oficial de arte mecanica.
Amapatoa.n. jugar alos naipes. Preterito. onamapato.
Amapatoani. jugador de naipes.
Amapatoliztli. juego de naipes.
Amapatolli. naipes.
Amapatouia.nite. jugar con otro a los naipes. Prete. oniteamapatoui.
Amapoa.n. leer libro, o relatar proceso. Prete. onamapouh.
Amapoani. lector, o relator de proceso.
Amapouhqui. idem.
Amaquique? quienes soys vosotros? o qualesquiera de vosotros.
Amatepetia.nin. hazer de papel algunas cosas cortadas o labradas para ofrecer alos idolos. Prete. oninamatepeti.
Amatl. papel.
Amatlacuilo. escriuano.
Amatlacuiloa.n. escreuir carta. Preterito. onamatlacuilo.
Amatlacuilocan. el lugar publico, donde escriuen escripturas.
Amatlacuilolitquitcatlaxtlauilli. porte de cartas
Amatlacuilollaneltiliztli. conocimiento o obligacion en escripto.
Amatlacuilolli. carta mensajera.
Amatlacuilolmachioana.n. quitar sello ala carta, o a otra escriptura. Preterito. onamatlacuilolmachioan.
Amatlacuilolmachiotia.n. sellar carta o escriptura. Prete. onamatlacuilolmachioti.
Amatlacuilolmachiotiani. sellador de carta, o de escriptura.
Amatlacuilolmachiotiliztli. selladura de carta o de escriptura.
Amatlacuilolmachiotilli. carta o escriptura sellada.
Amatlacuilolnanquilia.nite. responder a carta. Prete. oniteamatlacuilolnanquili.
Amatlacuiloloyan. el lugar publico, donde escriuen los escriuanos.
Amatlacuiloltontli. cedula o carta pequeña.
Amatlacuiloltzaqua.n. cerrar carta. Prete. onamatlacuiloltzacu.
Amatlacuiloltzaqualiztli. cerradura de carta, o de escriptura.
Amatlacuiloltzaquani. el que cierra carta o escriptura.
Amatlacuiloltzacutli. carta o escriptura cerrada.
Amatlapallapachoa.nitla. cubrir con las alas la gallna a sus pollos. Preterito. onitlaamatlapallapacho.
Amatlapalli. ala de aue, o de papel.
Amatlapaltontli. ala pequeña.
Amatlatzuntli. quaderno o cartapacio.
Amatzcalli. ostia dela mar o almeja.
Amatzoncalli. capacete de papel.
Amatzutzumatli. ciertos papeles que ofrecian alos idolos.
Amauia.nitla. empapelar algo. Preterito. onitlaamaui.
Amauitequi.n. batir papel, quando lo hazẽ. Prete. onamauitec.
Amauitequini. batidor tal de papel.
Amaxac. lugar donde sediuide el rio en muchas partes s. en arroyos o acequias.
Amaxactli. idem.
Amaxayacatl. maxcara de papel.
Amaxocoquauitl. moral.
Amaxocotl. mora fructa conocida.
Ameyalatl. agua de fuente.
Ameyalco. manantial de agua o de fuentes.
Ameyalla. idem.
Ameyalli. fuente de agua.
Ameyaltontli. fuente pequeña.
Ametzcalli. ostia dela mar o almeja.

Ameua. cosa torpe y pesada.
Ami.n. montear o caçar. Prete. ona.
Amicoa. morir todos de sed. s. tener todos gran sed. Prete. oamicoac.
Amictinemi. nic. dessear algo, como el que anda muerto de sed. Prete. onicamictinen.
Amictlan. abismo, agua profunda.
Amilia. nite. montear o caçar para otros. Prete. oniteamili.
Amiliztli. monteria o caça.
Amilli. tierra de regadio.
Amilotetl. hueuos de pescado blanco.
Amilotl. pescado blanco, como albur.
Amilpampa ehecatl. viento meridional.
Amimati. basta o tosca cosa.
Amimilli. ola, o onda de agua.
Amina. nin. hazerme mal el agua, por la auer beuido despues de auer comido pepinos o yeruas crudas. Prete. oninamin.
Amini. montero o caçador.
Amini itzcuintli. galgo.
Amiqui. n. tener sed, o morir de sed. Preterito onamic.
Amiqui. immortal cosa.
Amiqui. nic. tener sed spiritual de alguna cosa. Prete. onicamic.
Amiquiliztli. sed o immortalidad.
Amiquiztli. idem.
Amiquini. cosa immortal, o el que tiene sed.
Amiuayan. lugar de monteria o caça.
Amix amonacaz xiccuicau. sed auisados prudentes y sabios.
Amiximati. persona prospera y rica, o el que no se conoce.
Amo. no. aduerbio para negar.
Amoça. aosadas que deue ello de ser assi.
Amoçanel. aosadas que si.
Amocan eltzoyo. persona acabada en virtud y charidad, y sin alguna tacha o doblez.
Amoçan yeyecauhqui. cosa sin termino.
Amoçanyeiyoque. no solamente ellos solos.
Amo çan icel. no solamente el, o no solo el.
Amoçan ilhuiz tlatolli. no qualesquier palabras de por ay.
Amoçanio. no solamente.
Amo çanioque. no solamente ellos, o no son solos ellos. s. los que se han de saluar.
Amo çanitla. no es cosa de por ay, o no es cosa de poco precio.
Amoçan yxpoliuhqui yez. no sera escura ni marañada.
Amo çan ixquich quimonequiltia. no solamente quiere.
Amo çannen poliuiz. no se desperdiciara.
Amo çannen. no en vano, o no sin razon.
Amocan quenami. lo mesmo es que amocan eltzoyo.
Amo çan quenami. cosa no assi como quiera. i. cosa de mucha estima. &c.
Amo çanquenin. no assi como quiera.
Amo çan quenin quimopolhuique. trataronle inhumanamente y cruelmente.
Amo çan quezquintin. no poca gente, o no poco ganado.
Amo çan quezquipa. no pocas vezes.
Amo çan tamachiuhqui. cosa sin medida y sin peso.
Amoçan tatamachiuhqui. idem.
Amoçan tiquenami. no cres assi como quiera. i. eres marauilloso. &c.
Amo çan tlacecen. muchas y differentes cosas, o de diuersas maneras.
Amo çan tlapoalli. cosas innumerables.
Amo çan tlapoalpa. innumerables vezes.
Amo çan vel molhuiatl. no qualquier agua de por ay.
Amo çaquema. antes si, o ello deuio de ser assi, o quiça si.
Amo ce yehuan. ninguno dellos.
Amo ce yehuantin. idem.
Amochiotia nitla. estañar algo. Preterito. onitlaamochioti.
Amochipopoçoquillotl. escoria de estaño.
Amochitl. estaño.
Amocotontlani. auariento, o el que no quiere ser corregido.
Amo icquen ninochiua. no se me dar nada delo que acaece, ni hazer caso dello.
Amoyollo. oluidadizo o boto de ingenio.
Amo yollo chicauac. hombre de poco animo e inconstante.
Amo yollo tlapaltic. idem.
Amo yuhca teyollo acaso, o de improuiso e sin pensar.
Amo ytech maxitlani. cosa delicada como vidrio que luego se quiebra.
Amo yxnamiquiztli. cosa que no se puede contrariar o resistir.
Amo ixuini. glotón que nunca se harta.
Amolchiuhqui. xabonero que lo haze.
Amolhuia. nin. lauarse con xabon. Preterito. oninamolhui.
Amolhuia. nitla. enxabonar algo. Preterito. oni tlaamolhui.
Amollalia. nitla. idem. Preterito. onitlaamollali.
Amolnamacac. xabonero que lo vende.
Amoloniloni. lo mesmo es que apoçoniloni.
Amoma aca occetlacatl. no otro alguno, o ninguno otro.
Amoma çan quenami. no es assi como quiera.
Amoma ce yehuantin. ninguno dellos.

Amo

Amomachiuhqui. no assi.o no tanto, o no tal.s. como esto. Comparatiuo.
Amoma ic miquiz. no morira con esso, o por esso.
Amomamatini. atreuido o desuergonçado.
Amomoloca. heruir la olla a borbollones.
Amomotlaliani. andariego,o inquieto.
Amo mototoquilizma. el que no se quiere yr de casa,quando el dueño della lo echa fuera.
Amonauac. con vosotros,o par de vosotros.
Amonauatilma. importuno y moledor.
Amonauatilmati. idem.
Amoneltitica. cosa dubdosa,o que esta en condicion.
Amoneuan. vosotros ambos ados.
Amo niman? porventura no luego?s. se hara.
Amo ninocaqui. no me satisfazer lo que algunos me certifican,o no estar por lo que se sentencia,apelando dello,y tachando los testigos o recusandolos.
Amo vecauani. muger que pare amenudo.
Amono. tampoco. Aduerbio.
Amo nonemachpan. no aduertiendo yo,o sin pẽsar enello,o sin estar aduertido.
Amo nonnocaqui. lo mesmo es que amo ninocaqui.
Amo notzallani. mohino,dessabrido,q̃ no quiere que alguno le hable.
Amonotztlani. idem.
Amo onteyeuitia. cosa falta e insufficiente.
Amo ozcalia. tonto desuariado.
Amo pachiuini. gloton,que no se satisfaze con quanto come.
Amo quenca in notlacaquia. tener sano y entero el juyzio.
Amo quen ninochiua. no sentir turbacion ni alteracion en su consciencia.
Amo quẽ nocommati. no se me dar nada por lo que acaece,o no sentir ni hazer caso de nada. Prete. amo quẽ onocomma.
Amo quequetza. desuergonçado.
Amo quin canin. no ha poco tiempo, o antiguamente.
Amo quin quexquichcauh. idem.
Amo quin quexquichcauitl. idem.
Amo quin quezquixiuitl. no ha pocos años.
Amotech aciz in amo tlaxtlauil. recibireys vuestra paga.
Amo temini. gloton.
Amo tenemachpan. supitamente,o adesora, o de improuiso.
Amo titla. no eres nada.
Amo tlacatlalia, inquieto que no para,o desassossegado.
Amo tlaçoyotl. cosa que vale poco,o que no se deue hazer caso della.
Amo tlamini. cosa infinita o inacabable.
Amotlan. cabe vosotros,o con vosotros.
Amotle amonquiçazque. no os aprouechara nada.
Amo totocama. importuno y moledor, que no se quiere despedir.
Amo totoquilizma. el que no quiere ser despedido o echado de casa.
Amouan. con vosotros.
Amo veinauatil. soys muy obligados.
Amo veli. cosa imposible.
Amouic ninoquixtia. yo hago el deuer con vosotros,o descargo mi consciencia.
Amoxcalli. libreria,o tienda de papel.
Amoxiculo. escriptor de libros.
Amoxitoa. n. leer libros,o relatar processos. Prete. onamoxito.
Amoxiuhtlatiani. constante, que no se cansa.
Amoxmachiotl. registros de libro.
Amoxnamacac. vendedor de libros.
Amoxnamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amoxpialoyan. libreria adonde se guardan los libros.
Amoxpoa. n. leer libro,o relatar el proceso. Prete. onamoxpouh.
Amoxpoani. lector de libros, relator de proceso,o hombre leydo.
Amoxqualnezcayotl. illuminacion de libros.
Amox quimiliuhcayotl. cobertura de libro.
Amox temmalhuiloni. margen de libro.
Amoxtentli. idem.
Amox tepito. libro pequeño.
Amoxtlaculo. escriptor de libros.
Amox tlatiloyan. libreria donde se guardan los libros.
Amox tlatoltzintiliztli. principio de libro.
Amox tlatlamachilli. libro illuminado.
Amox tlatlatlamachilli. idem.
Amox tlatolpetualiztli. argumento, o principio de libro.
Amox tlatol xexeloliztli. diuision,o capitulo de libro.
Amoxtli. libro de escriptura.
Amoxtocaitl. titulo de libro.
Amoxtontli. libro pequeño.
Amox xexeloliztli. capitulo de libro.
Amuchitl. estaño.
Amuchiuia. nitla. estañar algo.

ANa. nin. crecer en el cuerpo. Preterito. oninan.
Ana. m. dar de si el cordel o la soga. Preterito. oman.
Ana. nito. tomar,asir,o prender, o adiestrar ciego. Pre. onitean.
Ana. nitla. trauar, o asir algo, o apartar y quitar alguna cosa. Preterito. onitlaan.

Ana.

Ana.tita. trauarse o asirsevnos a otros delas manos para dançar. Prete. otitaanque.
Anac. estar yo ausente.
Anayotl. ala de tejado.
Anal. allende el rio o mar,o dela otra parte del rio.&c.
Analco.idem.
Analcopa.idem.
Analli. ribera de rio,o de mar.
Anamacac. aguador o açacan.
Anamacani. idem.
Anantli. madre de rio.
Anauacayotl. cosas que se traen de tierras comarcanas.
Anauatilpiani. irregular,o priuilegiado.
Anca. demanera que. coniunction.
Ancatontli. cosa larguilla.
Ane. ola,hao,oys.aduerbio.para llamar.
Aneconi. cosa no necessaria, ylicita y sin prouecho.
Anecotonaliztica. escassa y mezquinamente.
Anecotonaliztli. escasseza o auaricia.
Aneeualiztli. torpedad del que es pesado y torpe.
Anel. ser perezoso,o dizque,o dizen que.
Anel nicchiua. hazer algo de mala gana. Prete. anel onicchiuh.
Anel niteitta. mirar a otro de mal ojo,o cõ abor recimiento. Pre.anel oniteittac.
Aneloloni. instrumento para mecer cacao quando lo hazen.
Anemamatiliztli. atreuimiento, o desuerguença.
Anematiliztli. tochedad o necedad.
Anenqui. desasossegado e inquieto.
Anenquizqui. cosa vtil y prouechosa.
Anepanolli. ayuntamiento de aguas que entran en alguna parte.
Anepantla. golfo,o en medio dela laguna,o dela mar.
Anepilhuiliztica. abarrisco,o sin dexar nada. aduerbio.
Apoçoniloni. lo mesmo es que aneloloni.
Anequiliztli. lo mesmo es que aneconi.
Aneuetzi. cosa vtil y prouechosa.
Aniccaualiztlamati. no querer ser priuado delo que tiene o possee. Preterito.aoniccaualiztlama.
Anicea. no querer. Pre.aonicez.
Anic yehuailhuitica. estar abouado o absorto y embelesado.
Anicnequi. no querer. Prete.aonicnec.
Anicnochiualyetoca. negar auer hecho alguna cosa. Pre.aonicnochiualyetocac.
Aninematca tlatoa. hablar sin tiento,o dezir necedades. Pre.aoninematcatlato.
Aninocotontlani. ser auariento o escasso,o sentirse luego de qualquier cosa. Preterito.aoninocotontlã.
Aninomamati. ser atreuido y desuergonçado. Pre. aoninomama.
Aninonauatilma. ser importuno. Preterito.aoninonauatilma.
Aninopeuilma.idem. Preteri. aoninopeuilma.
Aninoxuicamati. glotonear. Preterito. aoninoxuicama.
Anipinaua. ser desuergonçado. Preterito. aonipinauac.
Anitepaleuia. desfauorecer o no ayudar a otro. Prete. aonitepaleui.
Anitetlamachuia. maltratar o castigar a otro sin piedad. Prete. aonitetlamachui.
Anitle. no soy nada.
Anitlei.idem.
Aniueliti. no poder,o no tener oportunidad para hazer algo.
Ano. tampoco. aduerbio.
Anoce. oquiça. Coniunction.
Anoço yui. oquiça es o fue assi.
Anoic. ni tampoco jamas,o ya nunca.
Anomo. tampoco no.aduerbio.
Anonaci. biuir en pobreza y necesidad,o no llegar alo alto,o alo baxo. Prete. aononacic.
Anonacitinemi. biuir en pobreza y miseria. Prete. aononacitinen.
Anoneuatinemi idem. Pre.aononeuatinen.
Anonezcalicayo ninaitia. hazer poquedades o desatinos. Prete.anonezcalicayo oninaiti.
Anonnonamiqui. lo mesmo es que anonacitinemi. Prete. aononnonamic.
Anonteaquia. desfauorecer o no hazer cuenta de alguno. Prete. aonontеaqui.
Anontenequi. idem. Pre. aonontenec.
Anontepoa.idem. Pre.aonontepouh.
Anoquiloyan. lugar donde derraman agua, o donde orinan.
Anoquiloni. bomba para desaguar.
Anotech ninaxitlani ser mohino o inconuersable,vocasionado. Preterito.anotech oninaxitlan.
Anqui. montero,o caçador,o cosa luenga o larga.
Anqui itzcuintli. galgo.

A Ocac. no esta ya aqui.
Aocac vel cetlacatl mitzpaleuiz. ninguno otro te podra ya ayudar.
Aocaya. apenas o con difficultad. aduerbio.
Aocaxcan. idem.
Aocca yeuati. cosa debilitada torpe, o pesada.
Aoccayeuatini.idem.

Aoccampa. ya de ninguna parte, o a ningunapar te.
Aoccan. ya en ninguna parte.
Aoccan cecni. a ninguna o de ninguna otra parte, o en ningun otro lugar.
Aoccan niyeuati. pararse torpe flaco y debilitado, o no poder conualecer. Preterito. aoccan oniyeuatic.
Aocca velli. no auer ya lugar desocupado enel combite. &c.
Aoc yeuatini. entorpecido por pereza.
Aocmo. ya no. aduerbio.
Aocmo motlalia. desasossegadoo e inquieto.
Aocmo onacoa. no caber la gente enel meson, o en lugar semejante. Preterito. aocmo onacoac.
Aocmotle yc ninotzinquixtia. no tener con que escusarme. Preteri. aocmotle ic oninotzinquixti.
Aoc neeualiztli. pesadumbre, torpedad, o pereza.
Aoc nenueli. no puedo ya con ello, o no lo puedo ya sufrir.
Aoc niyeuati. no ser ya para nada, por estar flaco y debilitado. Pre. aoc oniyeuatic.
Aoc nocochiz nicmati. no tener ya cuenta conel sueño, o con el dormir. Preterito. aoc nocochiz onicma.
Aocnoconyecoa. no poder ya con ello, o no poder ya sufrir lo.
Aoc notlaqual nicmati. oluidarse o no tener cuẽta con el comer. Preterito. aoc notlaqual onicma.
Aoc onquiça in cepayauitl. no cessar de neuar.
Aoc onquiça inquiauitl. no cessar de llouer.
Aoc quiceliani. enhadado o desganado.
Aoc tlacanemiliztli. desasossiego inquietud de persona viciosa y luxuriosa.
Aoctlei. no ay ya mas.
Aoctle ic titotzinquixtizque. no tendremos ya alguna escusacion.
Aoctle ymmaitla? no ay otra cosa?
Aoctle ytech titotlamizque. lo mesmo es que aoctle ytitotzinquixtizque.
Aoctle yuan inic tlaçotli. no tiene par en preciosidad, o es mas precioso que todo lo demas.
Aoctle yuhqui inic tlaçotli. idem.
Aoctle veli. estar ya impotente para trabajar, por flaqueza y enfermedad.
Aoctli. vino hecho de miel y agua.
Aocuel. no poder ya hazer nada.
Aocueli. idem.
Aolhuazatl. agua de pozo.
Aolhuaztentli. brocal de pozo.
Aolhuaztli. pozo.
Aommomatoca. desaliñado y suzio.
Aommothua. idem.
Aommotta. idem.
Aonnemaquiliztica. auarienta y escassamente.
Aontenequi. desfauorecedor, o inconuersable.
Aontenequiani. idem.
Aontenequini. idem.
Aoompa. inabil, o el que haze la cosa al reues.
Aoompatzi. idem.
Aoompaeeua. idem.
Aoquic. ya nunca mas. aduerbio.
Aoquich yullo. couarde, o de poco animo.
Aoquiel quittani. enhadado que no quiere arrostrar al trabajo.
Aotlatopilli. bordon de caña maciça.
Aotli. caño de agua.
Aoui. cosa facil de hazer.
Aouica. facilmente. aduerbio.
Aoui tlapani. cosa que facilmente se quiebra. Et sic de alijs.

APachiuhqui. cosa anegada.
Apachoa. nitla. echar algo en mojo, oregar la ortaliza. Pre. onitlaapacho.
Apachtli. ouas que se crian dentro del agua.
Apaltic. cosa mojada con agua.
Apampitzactli. sangradera de agua.
Apampoa. nic. hazer sangraderas de agua.
Apana. nin. arrearse o ceñirse con manta de algodon, o con otra cosa semejante. Preterito. oninapan.
Apanatl. agua de caño.
Apanauia. nite. passar a otro dela otra parte del rio o dela mar. Prete. oniteapanaui.
Apano. n. passar ala otra parte del rio o del mar. Prete. onapanoc.
Apanteca. n. hazer caño de agua. Preterito. onapantecac.
Apantlecaxitl. brasero grande.
Apantli. acequia de agua.
Apapatztla. manantiales de agua.
Apatzca. n. torcer ropa mojada, o espremir algo. Pre. onapatzcac.
Apatzcalli. çumo de yeruas espremidas.
Apatzcaluino. aguapie, o vino segundo.
Apauia. nitla. embarnascar pescado. Preterito. onitlaapaui.
Apazyaualli. lebrillo grande de barro.
Apazyaualtontli. lebrillo pequeño de barro.
Apaztepito. idem.
Apaztli. lebrillo, o barreñon grande de barro.
Apetztli. margaxita.
Apiaztli. arcaduz.
Apichauhqui. aterido de frio.

Apich cecmiquini. idem.
Apiçotl. gula o glotonia.
Apiloa.n. ſacar agua de algiue o pozo. Preteri. onapilo.
Apilolli. jarro de barro.
Apinaualiztica. deſuergonçadamente.
Apinaualiztli. deſuerguença.
Apinauani. deſuergonçado.
Apinauani ciuatl. muger deſoneſta.
Apipilhuaztli. arcaduz.
Apipilolli. idem.
Apitza.nin. tener camaras. pre. oninapitz.
Apitzalli. camaras.
Apizmicoa. tener todos hambre, o morir todos de hambre. Pre. oapizmicoac.
Apizmictia.nite. matar de hambre a otro. Preteri. oniteapizmicti.
Apizmictica. n. eſtar muerto de hambre. Preteri. onapizmicticatca.
Apizmictinemi.n. andar muerto de hãbre. Pre. onapizmictinen.
Apizmiqui.n. morir de hambre. Preterito. onapizmic.
Apizmiquiliztli. hambre.
Apizmiquini. hambriento.
Apizteutl. gloton.
Apizti.n. glotonear.
Apiztli. gloton.
Apochquiauayucan. caſa ſin chimenea.
Apoçonalli. ambar, o eſpuma de agua.
Apoçonallotl. eſpuma de agua.
Apoctli. baho de agua.
Apolactia.nitla. ſumir o hundir algo enel agua. Prete. onitlaapolacti.
Apopoçoquillotl. eſpuma de agua.
Apotzauia.nitla. anegar la ortaliza, o otra coſa aſsi. Prete. onitlaapotzaui.
Apotzauia.nin. anegarſe. Preterito. oninapotzaui.
Appa ninomayaui. dar bueltas enla cama. Prete. appa oninomayauh.

AQua. reçumarſe la vaſija nueua.

Aqualcan. lugar indecente y malo.
Aqualitoa.nite. dezir mal de otro. Prete. oniteaqualito.
Aquallachiua.n. hazer alguna coſa mala. Prete. onaquallachiuh.
Aquallachiualiztica. con malas obras.
Aquallachiualiztli. obras malas.
Aquallachiualli. obras mal hechas.
Aquallachiuani. mal hechor.
Aquallatolli. palabras malas.
Aqualli. coſa mala.
Aqualli ypan nechiçaualiztli. obſtinacion o perſeuerancia enel mal.
Aquallotl. maldad o malicia.
Aqualtiliztli. idem.
Aqualtin. malos.
Aquappanauaztli. puente de madera.
Aquaqualaquiztli. bexiga, o hinchazon llena de aguaza.
Aquauhyotl. caño de agua.
Aquehuatl? quien, o qual dellos?
Aquemman. en ningun tiempo. Aduer.
Aquemman cauitl. idem.
Aquemmanián. idem.
Aquen ançommati. no lo ſentis ni ſe os da nada dello.
Aquenca. no va nada en ello, o nohaze al caſo.
Aquen nechiualiztli. impaſsibilidad de cuerpo glorificado.
Aquen nicmati. no ſe me dar nada, ni curar de algun negocio. Prete. aquen onicma.
Aquen nicmattica. eſtar deſapercebido y deſcuydado.
Aquen nocommati. lo meſmo es que aquen nicmati.
Aquen nopan. no me toca eſſe negocio, ni tengo cuenta con el.
Aquen techiuani. inocente, que no haze mal a nadie.
Aquen tlamati. el que no haze caſo de nadie.
Aquen tlathuiztli. lo meſmo es que aquen tlattaliztli.
Aquen tlatta. trauieſſo y deſuergonçado.
Aquen tlattaliztli. trauesura, o deſuerguença.
Aquen topan. no toca anoſotros, ni tenemos que ver eneſſe negocio.
Aquequeça.nitla. piſar bien la tierra o el ſuelo, para edificar pared ſin hazer otro cimiento, ni abrir çanja. Prete. onitlaaquequez.
Aquetza.n. leuantar o alçar la cabeça, o hazer cacao. Preterito. onaquetz.
Aquetzaliztica. leuantando la cabeça.
Aquetzaliztli. el acto de leuantar, o alçar la cabeça.
Aquetzalli. acequia de agua, que no corre a tiempos.
Aquetzaltia.nite. hazer alçar la cabeça a otro. Prete. oniteaquetzalti.
Aquetzca ciuatl. muger deſoneſta y ſin verguença.
Aquetztinemi.n. andar erguido, y leuantado el cuello. Prete. onaquetztinen.
Aquetztoc.n. eſtar echado deſpaldas. Preterito onaquetztoca. vel. onaquetztoya.
Aqui.n. caber en agujero. Preterito. onac.
Aqui.an. no caber en algun agujero. Preterito. aonac. vel. aononac.
Aqui yntonatiuh. ponerſe el ſol. Preteri. oonac yntonatiuh.

Aquia

Aquia.niqual. añadir algo aſo que ſe cuenta yre lata. Prete. oniqualaqui.
Aquia.nonn. veſtirſe camiſa o veſtidura cerrada. Preterito. ononnaqui.
Aquia.nitla. traſponer arboles, hincar eſtacas, o meter algo en agujero. Preteri. onitlaaqui.
Aquiyeuaylhuiliztli. abouamiento, o embeleſamiento.
Aquiyeuaylhuittani. abouado o embeleſado.
Aquimamatcayotl. tonteria o necedad.
Aquimamatcaua. tonto o necio.
Aquimamati. deſaliñado, torpe, que no haze coſa bien hecha.
Aquimamatiliztli. necedad o tochedad.
Aquimmacaquimatiy? quien ignora eſto?
Aquin? quien, o a quien? Preguntando.
Aquique? quienes?
Aquitia.nitla. emplear la mercaduria, o hazer caber algo en alguna parte. Preterito. onitlaquiti.
Aquiuhquio? quien es tal como eſſe?
Aquixtia.nitla. enxaguar la ropa deſpues de lauada. Pre. onitlaaquixti.
Aquixtiloni. bomba para deſaguar nauio, o coſa ſemejante.
Aquixtilpilli. incorregible.

AT. quiça, o porventura. Aduerbio.

Atac, eſtar tu auſente.
Atanelli. ende mal, o ende bien.
Atapalcatl. anade, o pato pequeño.
Ataque. eſtar noſotros auſentes.
Atatactli. algiue, ciſterna, o xaguei.
Atatapalcatl. oſtias dela mar.
Ateatlamachtiani. afligidor.
Ateatlamachtiliztli. aflicion.
Atecacqui. proteruo y deſobediente.
Atecauhqui. importuno y moleſto.
Atecochatl. agua de xaguei.
Atecochtli. xaguei.
Atecomatl. calabaça redonda.
Ateconi. atanor.
Atecuculli. caracol de agua.
Atecui. nite. capar a otro. Preterito. oniteatecuic.
Atecuicitli. cangrejo.
Ateyequitoani. maldiziente.
Ateyequitoliztli. el acto del maldezir.
Ateimachiti. acaecimiento ſupito o de improuiſo, o coſa que no preuiene ni auiſa antes que venga.
Atenyo. coſa piojoſa.
Ateixco nitlachia. ſer atreuido y deſuergonçado. Prete. ateixco onitlachix.
Ateixcotlachia. ſer atreuido, y deſuergonçado.
Atcixpan. en auſencia de algunos.
Atel. ſer perezoſos o deſganados.
Atel tiquittaz. empero tu lo veras. ſ. lo que no crees.
Atemaliztli. ydropeſia.
Ateme piojoſo.
Atemi.n. ſer ydropico. Preteri. onaten.
Atemia.nin eſpulgarſe. Preterito. oninatemi.
Atemia nite. eſpulgar a otro. Preterito. oniteatemi.
Atemitl. piojo.
Atemouia.nite. afrentar o baldonar a otro. Preterito. oniteatemoui.
Atempach. perſona muy piojoſa.
Atempolocotli. ranaquajo.
Atenamitl. ala de tejado, o antepecho de açotea.
Atencoconauia.nin. buſcar atiento piojos o pulgas. Preterito. oninatencoconaui.
Atenemachpan. de improuiſo o ſupitamente. ad uerbio.
Atenoa.nitla. aſſentarſe a la orilla del rio o del mar. Prete. onitlaateno.
Atenqui. coſa llena de agua, o anegada, aſsi como nao o barca. &c.
Atentli. ribera de rio o de mar.
Atentli nictoca. yr coſteando o por la ribera. Preteri. atentli onictocac.
Ateoquichteuiui. enfermizo, debilitado, y flaco.
Ateoquichtlamachti. idem.
Atepocatl. ranaquajo.
Ateputzco. dela otra parte de rio, o de la laguna.
Ateputzco niauh. yr dela otra parte del rio o mar. Prete. ateputzco onia.
Atequia.nite. mojar a otro echandole agua. Preterito. oniteatequi.
Atequia.nitla. regar. Preterito. onitlaatequi.
Atequixtia. nite. capar a otro. Preterito. oniteatequixti.
Atetech acini. eſquiua o braua coſa.
Atetl. compañon.
Atetlacamatiliztli. deſobediencia.
Atetlacamatini. deſobediente y contumaz.
Atexcalli, roca de la mar.
Atexicolli. el bolſon delos compañones.
Atezcatl. charco de agua, o niuel para niuelar agua.
Atezcauia. nitla. niuelar agua. Preterito. onitla atezcaui.
Atezcauia.nin. mirarſe en el agua como en eſpejo. Prete. oninatezcaui.
Atia.n. derretirſe o regalarſe algo, o pararſe ralo lo eſpeſſo, o alegrarſe mucho. Preterito. onatix.

Atic. cosa derretida,o cosa rala,o cosa trasparẽte como cristal.&c.
Atilia. nitla. derretir algo,o frechar arco. Prete rito onitlaatili.
Atililoni. cosa fundible que se puede derretir.
Atitlan . enel agua,o junto al agua.
Atitlanaquia.nic. desperdiciar la hazienda. Preterito. onicatitlanaqui. Metapho·
Atitlanaquia.nitla. hundir o meter algo enel agua. Prete. onicatitlanaqui.
Atiuitzo atauayo ipan nimitznomachitia. enco mendar mi necesidad al que me puede socor rer enella,catandole primero la beniuolencia. Metaphora .
Atl. agua,orines,guerra, o la mollera de la cabeça.
Atla atlamachtilli. afligido y perseguido de o-tros.
Atlaca. marineros,o gente maluada.
Atlacacemele. reboltoso desatinado y loco .
Atlaca icac. cosa inquieta y desasossegada.
Atlacayotica. inhumanamente. aduerbio .
Atlacayotl. inhumanidad o crueldad.
Atlacamani . estar la mar alterada con la tor menta.
Atlacaneci. hombre bestial.
Atlacanemi. hombre desconcertado dissoluto y vicioso.
Atlacanemiliztli. dissolucion tal.
Atlacaqui. el que no entiende ni oye, o el incor regible.
Atlacaquiliztli . desobediencia del incorregible.
Atlacatl. marinero,o mal hombre.
Atlacatlatoa. descortes o mal hablado.
Atlacatlatoani. idem.
Atlacatlatoliztica. descortesmente . aduer-bio.
Atlaça. nin . pelear o agonizar con la muerte. Preterito . oninatlaz.
Atlacoyoctli. sumidero de agua.
Atlaçoyotl. cosa de poco precio.
Atlacomulatl. agua de pozo.
Atlacomulhuia.nin. abarrancarse, caer en hoyo o pozo. Preterito. oninatlacomulhui.
Atlacomuloa.n. hazer hoyo o pozo . Preterito. onatlacomulo.
Atlacomulli. pozo.
Atlacomultentli. brocal de pozo.
Atlacopa nitlamina. tirar vara con amiento. Preteri. atlacopa onitlamin.
Atlacuiuani. herrada para sacar agua.
Atlacueçonan. ninfa,vel. onenufar,flor de yerua de agua.
Atlacui.n. sacar agua de pozo o de xaguei. Preterito. onatlacuic.
Atlacui.non. yr por agua al rio. Preterito. ono natlacuito .
Atlacuic. aguador o açacan.
Atlacuiuani. herrada para sacar agua.
Atlaihiouiliztli. impassibilidad de cuerpo glori rificado.
Atlalalacaconetl. anssarino.
Atlalalacatl. anssar.
Atlalli. tierra de regadio.
Atlamachtia.nech. tener presuncion y soberuia de algo. Prete. onechatlamachti.
Atlamati. presuntuoso.
Atlamatiliztli. presuncion.
Atlam micqui. ahogado en agua.
Atlam miquiliztli. ahgoamiento en agua.
Atlã ninotlamina. nadar reziamente. Preterito, atlan oninotlamin.
Atlanelollo. cosa pura, y no mezclada con o-tra.
Atlanematcachiuhtli. cosa hecha sin consideracion ni cordura.
Atlan nitecalaquia . çabullir a otro enel agua . Pre. atlan onitecalaqui.
Atlan niteitta. agorear en agua. Preterito. atlan oniteittac.
Atlan nitlacalaquia. meter algo enel agua. Preterito. atlan onitlacalaqui.
Atlan nontlatoxaua. alijar nauio con tormenta. Preteri. atlan onitlatoxauh.
Atlanonotzalli. maldisciplinado, o mal doctri nado.
Atlan teittani. el que agotea en agua.
Atlan teittaliztli. agoreamiento assi.
Atlan temictiani. coffario.
Atlan tepeua.nitla. alijar nauio. Preterito . onitla atlan tepeuh.
Atlan tlaça.nitla. idem. Preterito . onitlaatlan-tlaz.
Atlantoxaua.nitla. idem. Preterito. onitla atlan toxauh.
Atlapalli . ala de aue,o hoja de arbol, o de yerua.
Atlaqualitolli. persona de ruyn fama.
Atlaquemmãti. no se ofrecer tiempo oportuno, para hazer algo. Preterito. aotlaqmmantic.
Atlatica nitlamina. tyrar vara con amiento . Preterito. atlatica onitlamin.
Atlatl. amiento.
Atlatlacamani. hazer tempestad,o tormenta. Pr. aotlatlacaman.
Atlatlacamaniliztli. tempestad o tormenta.
Atlatlacuic. aguador que acarrea agua.
Atlatlalacaconetl. anssarino.
Atlatlalacatl. anssar.
Atlatlalilizpiani. quebrantador de ley,o de ordenanças.

Atlatlalilpiani. idem.
Atlatlamachiualiztica. abarriſco, oſin quedar nada. Aduerbio.
Atlatollamini. parlon.
Atlatzicuinia. nite. ſalpicar o mojar a otro con agua. Prete. oniteatlatzicuini.
Atlauanani. aguado que no beuevino.
Atlauelitta. mal contentadizo.
Atlauhyo. lugar barrancoſo.
Atlauhtla. idem.
Atlauhtli. barranca grande.
Atlauhtontli, arroyo o barranca pequeña, con agua o ſin ella.
Atlauhxomolli quebrada de monte.
Atlaxilia. nitla. abrir la era para regarla. Prete. onitlaatlaxili.
Atl cecec. agua fria.
Atl cecec tetechnicpachoa. caſtigar, reprehender, o corregir a otro. Preterito. atl cecec tetech onicpacho.
Atl cecec itech tlapacholli. el que fue caſtigado o corregido.
Atle. nada, o ninguna coſa.
Atle ay. haragan.
Atlecaci. no tener par, o no auer quien ſele yguale.
Atle cana monequiz. no ſe empleara nada deſto en alguna otra coſa.
Atle ie tepaccan. lugar deſconſolatorio, o de ninguna recreacion.
Atle immaca onicchiuh. no dexe de hazer coſa alguna.
Atle immaitla. no coſa alguna.
Atle imma quimopanauilia. ninguna coſa le ſobrepuja, o excede.
Atle imonecca. coſa inutil y ſin prouecho.
Atle inamic. no tener par, o no auer coſa que ſe le yguale.
Atle ynecca. coſa ſin prouecho que no ſirue para nada.
Atle inecoca. idem.
Atle ipam motta. coſa vil, que noſeeſtima ni tiene en nada.
Atle ipãpoui. novale nada, o no haze al caſo.
Atle ipan ninotta. tenerſe o eſtimarſe en poco. Preterito. Atle ipan oninottac.
Atleipan nitcitta. no eſtimar ni tener en nada a otro. Prete. atle ipan oniteittac.
Atleipã teittaliztica. cor menoſprecio. Aduerb.
Atleipãteittaliztli. deſprecio, o menoſpreio.
Atleipan teittani. deſpreciador, que no eſtima ni haze caſo de nadie.
Atle iueli. perſona ſin auctoridad. ſ. que no puede nada.
Atle yuhqui. no auer coſa ſemejante.
Atle monectoc. auer toda abũdancia delo neceſſario.
Atle nechicximimictia. ninguna coſa me impide o eſtorua. Preterito. atle onechicximimicti. metaphora.
Atle nechonquixtia. no me aprouechar nada mis diligencias & c. Pr. atle onechõquixti.
Atle niman. en ninguna manera. Aduerb.
Atle niquixcaua. ſer apretado o eſcaſſo. Preterito. atle oniquixcauh.
Atlenoyollo quimati. no ſe ſentir culpable en lo que le acuſan, o no le acuſar la conſciencia Prete. atle onoyollo comma.
Atle nompoui. no ſe hazer caſo de mi, o no ſer tenido en nada.
Atle noneuatinemi biuir en neceſsidad y pobreza. Prete atle ononeuatinen.
Atle ompoui. no ſe haze caſo del. Preterito. atle oompouh.
Atle nonquiça. no me aprouechar mis diligencias. Prete. atle ononquiz.
Atle ontepoaliztli. menoſprecio del que tiene en poco y menoſprecia a los otros.
Atle ontepoani. menoſpreciador aſsi.
Atle quicaualiztlamati. auariento, eſcaſſo y apretado.
Atle quimamati. atreuido, o ſin empacho, y oſado en hablar. &c.
Atle quimati. ignorante.
Atle quitemachia. rico y proſpero.
Atle quixcaua. codicioſo o eſcaſſo.
Atleti n. tornarſe en nada. Pre. onatletix.
Atletia. n. idem. Prerito. onatletix.
Atletilia. nin. aniquilarſe o deshazerſe. Preterito oninatletili.
Atletilia. nite. deshazer o apocar a otros. Preterito. oniteatletili.
Atletilia nitla. aniquilar alguna coſa, o tornarla anada. Prete onitlaatletili.
Atle tonecoca no ſomos neceſſarios o prouechoſos, para coſa alguna
Atleuelitic. perſona deslenguada o deſenfrenada, que no guarda ſecreto.
Atleuel ixpan. idem.
Atli n beuer agua o cacao. Prete. onatlic.
Atl ichololiz. chorro de agua.
Atl imopiloayan. corriente de agua.
Atl ini. beuedor de agua.
Atlyoui. canal de tejado, o manadero de agua.
Atli temoayan. chorro de agua, de alto abaxo.
Atlixco. encima del agua, o en la ſuperficie.
Atl momamana. hazerſe charcos de agua. Preterito. atl omomaman.
Atl nicmana. agorear en agua. Preterito. atl onicman.
Atl nicnoquia. orinar. Prete. atl onicnoqui.
Atl, tlachinolli. batalla o guerra. Metapho.

Atl,tlaqualli.mantenimiento,o comida.
Atl totonqui.agua caliente.
Atocatl.araña de agua.
Atochietl.poleo,yerua conocida.
Atoco.n.lleuarme,o ahogarme el rio.preterito. onatococ.
Atocoliztli.ahogamiento tal.
Atoconcuiz,atoconcaquiz. tomaras el consejo que sete da.
Atocpachoa.nitla.hazer fertil la tierra,metiẽdo enella las auenidas delas aguas.preterito.oni tlaatocpacho.
Atocpan.tierra gruessa y fertil.
Atoctia.nite. echar enel rio a otro.preterito.oni teatocti.
Atoctia.nitla.echar algo enel rio paraque lo lleue. Preterito. onitlaatocti.
Atoctli.tierra gruessa humida y fertil.
Atoyatentli.ribera derio.
Atoyatetl.guijarro.
Atoyatontli.rio pequeño.
Atoyaualoni.bomba para desaguar algo.
Atoyauia.nin. echarse enel rio.pre.oninatoyaui
Atoyauia.nite. echar aotro enel rio.prete.oniteatoyaui.
Atoyauia.nitla.echar otra qualquiera cosa el rio abaxo.preterito.onitlaatoyaui.
Atoltic.cosa muy blanda,como higo muy maduro.&c.
Atompitztli.pilar horadado de fuente,sobre el qual sepone la taça.&c.
Atonalittaloni.relox de agua.
Atonalmachiotl.idem.
Atonauhtinemi. n. tener ciciones.preterito.onatonauhtinen.
Atonaui.n.tener calentura con frio.preterito. onatonauh.
Atonauiztli.calentura tal.
Atonauiztli nitic yetinemi.tener ciciones.pret. atonauiztli onitic yetinen.
Atotomoctli.ola grande de agua.
Atotonilli,agua caliente.
Atouitztli.lo mesmo es que atompitztli.
Atuçan.cierto animalejo como rata.
Atzacqui.el que cierra oatapa el agua que corre
Atzan.amenudo, o frequentemente. Aduerb.
Atzaqua. n.atapar o cerrar el agua,paraque no se salga Preterito.onatzacu.
Atzaqua.nin.aislarse.Preter.oninatzacu,
Atzaqualoni.tapon con que atapan y cierrã el aberca de agua.&c.
Atzcalli.ostia dela mar.
Atzelhuia.nin.rociarse con agua. Preterito.oni natzelhui.
Atzelhuia.nite.rociar a otro con agua. Preteri. oniteatzelhui.
Atzelhuia.nitla.rociar o regar el suelo para barrer. Preterito.onitlaatzelhui.
Atzotzocolli,vel,ahamoxtli. cabello largo que dexan a vn lado dela cabeça alas moças quando las tresquilan.
Atzotzona.nitla.hazer cimiẽto de pared sobre la tierra pisandola mucho,sin abrir çanja,o labrar ropa dando golpes conella en alguna piedra.Preterito.onitlaatzotzon.
Atzotzontli. estaca de cimiento de edificio,donde ay laguna.

AVa.nite.reñir a otro. Preterito.oniteauac.
Auacamilli.eredad,o tierra de auacates.
Auacamulli. manjar de auacates con chilli.
Auacatl.fruta conocida,o el compañon.
Auachia.nin.rociarse con agua.preterito. oninauachi.
Auachia.nitla. rociar algo,o regar para barrer. Pre.onitlaauachi.
Auachia.nite.rociar a otro.prete. oniteauachi.
Auacho.cosa que tiene rocio.
Auachpixaui.llouiznar.pret. oauachpixauh.
Auachquiyaui.idem.Prete.oauachquiauh.
Auayo.cosa espiñosa.
Auaquauhtla.robledal,o enzinal.
Auaquauhtomatl.bellota de enzina, o de roble.
Auaquauitl.roble,o enzina.
Auaque tepeuaque. ciudadanos, o vezinos de pueblo.
Auatecolotl.gusano lanudo.
Aua,tepeua.ciudadano, o vezino de pueblo.
Auatetz.chaparro,o coxcoja.
Auatetzmulli.idem.
Auatl.enzina,roble, gusano lanudo.o espina.
Auatla.enzinal,o robledal.
Auatomatl.bellota de enzina, o de roble.
Auatza.n.agotar agua.preteri.onauatz.
Auatzaliztli.agotamiento de agua.
Auatzalli.agua agotada.
Auatzani.agotador de agua.
Auatzetzeliui.llouiznar.
Auatzqui.agotador de agua.
Auauia.nin.espinarse.Preteri.oninauaui.
Auazuatamalli.empanada de tamal grande.
Auecatlan.abismo de agua muy honda.
Auel monotza.incorregible.
Auh.y.conjunction copulatiua.
Auh?pues que ay?que se haze?
Auh.ni.yr a alguna parte.preterito.onia.
Auhye.y.coniunction.
Auh inyeimman,yn otlaimmantic. y venido, o llegado ya el tiempo determinado.
Auh ynaxcan y agora.
Auh yni.y esto.s.acaecio.
Auh intla.ysi,conjunction.

Auh in tlacanoçac. y si ninguno, o si estuuiere ausente.
Auh niman. y luego. Aduerbio.
Auh quenca o? pues como es esso?
Auia. n. tener lo necessario y estar contento. prete. onauix.
Auia. tecan. escarnecer de alguno, o holgarse de su mal. Prete. teca onauix.
Auiac. cosa suaue y olorosa, o cosa gustosa.
Auiaca. suaue, o gustosamente. Aduerbio.
Auiacayotl. suauidad o fragrancia, o olor de cosa sabrosa y gustosa.
Auiacamati. nic. saberme bien el manjar gustoso y suaue, o la cosa olorosa. Preterito. onicauiacama.
Auiacamachoni. lo mesmo es que auiac.
Auiaya. n. tener o dar de si buen olor. Preterito onauiax.
Auializtli. suauidad de olor, o de cosa gustosa y sabrosa.
Auialia. nitla. perfumar o çahumar algo. Prete. onitlaauiali.
Auiani. puta, o mala muger.
Auianiti. n. ser puta. Pre. onauianitic.
Auiani calli. burdel, o puteria.
Auic. a vna parte y a otra Aduerbio. o cosa reziente o fresca.
Auic yayaliztli. bambaneamiento, o vagueacion.
Auic yaliztli. idem.
Auiç yani. vagamundo.
Auic yauh. n. vaguear, o ser vagamundo. Prete. onauic ya.
Auic niauh. idem. Prete. auic onia.
Auic nenqui. vagamundo, o inquieto.
Auic ninotlatlaloa. correr de aca para aculla. prete. auic oninotlatlalo.
Auictlaça. nin. desasossegarse el enfermo dando buelcos del dolor que padece. Preterito. oninauictlaz.
Auictlaloa. nin. correr de aca para aculla. Prete. oninauictlalo.
Auictli. remo de marinero.
Auic vechiliztli. bambaneamiento.
Auic vetzi. n. bambanearse. Preterito. onauic vetz.
Auiyac. lo mesmo es que auiac.
Auiyaca. lo mesmo es que auiaca.
Auiyacayotl. lo mesmo es que auiacayotl.
Auiyaya. n. lo mesmo es que auiyaya. Preteri. onauiyayac.
Auiyayaliztli. olor suaue, o suauidad de cosa suaue y olorosa.
Auiyalia. nitla. lo mesmo es que auialia. Preter. onitlaauiyali.
Auilcemilhuitia. n. gastar todo el dia en vano y sin prouecho.
Auilchiua. nite. sosacar algo a otro. Preterito. o niteauilchiuh.
Auiliui. n. apocarse con los vicios. Preterito. onauiliuh.
Auillanaui. n. empeorarse el enfermo poco a poco, sin sentir, o sin hazer mucho caso dela enfermedad. Prete. onauillanauh.
Auillatoani. hablador de vanidades.
Auillatoliztli. habla tal.
Auillatolli. palabras vanas, o de passatiempo.
Auililama. vieja. luxuriosa y mala muger.
Auilueue. viejo luxurioso y rufian.
Auilnemiliztli. vida carnal o luxuriosa.
Auilnenqui. persona carnal y luxuriosa.
Auilpaui. nite. atraer a otro con halagos. Pret. oniteauilpaui.
Auilpopoloa. nitla. ser prodigo y destruydor de la hazienda. Preterito. onitlaauilpopolo.
Auilquiça. n apocarse o aceuilarse. Prete. onauilquiz.
Auilquixtia. nitla. vsar mal de su officio, no haziendo el deuer. Preterito. onitlauilquixti.
Auilquixtia. nin. infamarse o apocarse. Preteri. oninauilquixti.
Auilquixtia. nite. infamar o apocar a otro. Pret. oniteauilquixti.
Auiltelpocati. n. rufianear o luxuriar. Preterito. onauiltelpocatic.
Auiltelpochti. n. idem. Preterito. onauiltelpochtic.
Auiltelpochtontli. moço rufianejo.
Auiltia. nic. hazer mal al cauallo o ginetear. Pre. onicauilti.
Auiltia. nin. passar tiempo. Preterito. oninauilti.
Auiltia. nite. dar plazer a otro con algun juego regozijado, o retoçar a alguna persona. Pret. oniteauilti.
Auitequi. nitla. enxaluegar pared con aguacal. Preterito. onitlaauitec.
Auitl. tia.
Auitoca. nin. tomar por si la reprehension que se da a todos en general. Preterito. oninauitocac.
Auitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Prete. onauitzocalac.
Auitzotl. cierto animalejo de agua como perrillo.

AXax: ay ay. Interjection del que se quexa.

axca huacati — hacerse rico
enriquecer

Axalli. cierta arena con que aſierran o cortan las piedras precioſas.
Axaxayacatl. cierta ſauandija de agua como moxca.
Axca. n. coſa mia.
Axcamniochipa. de aqui adelante, o deſde agora para ſiempre. Aduerbio.
Axcampa. luego, deſde luego, o con tiempo. Aduerbio.
Axcampa qualcan. agora es tiempo oportuno y conueniente.
Axcan. agora. Aduerbio.
Axcapan. n. enmi tierra, o ſeñorio.
Axcapializtli. poſeſsion de hazienda.
Axcatia. nicn. aplicar, o apropriar para ſi alguna coſa. preterito. onicnaxcati.
Axcatia. nicte. dar la poſeſsion de alguna coſa a otro. preterito. onicteaxcati.
Axcatontli. alguna pequeña coſa, o pegujal.
Axcaua. dueño de algo, o rico y proſpero.
Axcauaque. dueños de alguna coſa, o ricos y proſperos.
Axicyo. rio con remolinos que haze el agua.
Axictli. remolino de agua que corre.
Axilia. nic. alcançar aſaber algo enteramente. preterito onicaxili.
Axilia. nitetla. montear, o caçar para otro. prete. onitetlaaxili.
Axiltia. nitla. ſuplir, o añadir lo que falta. prete. onitlaaxilti.
Axiltia. nite. acompañar o ſeguir a otro haſta ſu poſada. preterito. oniteaxilti.
Axiltia. nic. hazer que llegue algo a alguna parte. preterito. onicaxilti.
Axin. cierto vnguento deſta tierra.
Axiltia. notechnic. allegar algo aſsi. preteri. notech onicaxiti.
Axitlani. notechnic. permitir que llegue algo a mi. preterito. notechonicaxitlã.
Axittomonia. n. hazer ampollas o campanillas eñl agua. pret. onaxittomoni.
Axittomonia. nitla. idem. pret. onitlaaxittomoni
Axittomoniliztli. el acto de hazer ampollas enel agua.
Axittontli. ampolla o campanilla de agua.
Axitzaqua. nin. tener eſtangurria. preterito. oni naxitzacu.
Axiuayan. meſon, o diuerſorio.
Axiualiztli. llegada delos que vienen de alguna parte.
Axixa. nin. orinar o hazer camara. pre. oninaxix
Axixa. nite. mear o cagar aotro. prete. oniteaxix.
Axixcalli. priuada, o las neceſſarias.
Axixcoçauiani. atericiado.
Axixcoçauhqui. idem.
Axixcoçauiliztli. tericia, enfermedad.
Axixcocoya. n. tener enfermedad de piedra, ô de eſtangurria. pre. onaxixcocoyaya.
Axixcocoyaliztli. enfermedad de piedra, o de eſtangurria.
Axixcomitl. ſeruidor, o bacin.
Axixicpa cuitlatl. coſa quajada que parece ẽla ô rina, aſsi como hilazas, o la bexiga del animal.
Axiximiqui. n. tener gana de orinar. preterito. onaxiximic.
Axixpan. muladar, o lugar donde ſe proueen.
Axixpiaztli. el caño dela orina.
Axixtecomatl. la bexiga dela orina.
Axixtetzaualiztli. lo meſmo es que axixicpacuitlatl.
Axixtli. meados o orines.
Axno conetl. burrico.
Axoquen. cierto paxaro de pluma blanca.
Axoxouilli. abiſmo de agua profunda.
Axtlaua. nin. rodear ala cabeça los cabellos la muger, componiendolos. prete. oninaxtlauh.
Axuia. nitla. vntar o embixar algo con cierto vnguento que ſe llama axin. preteri. onitlaaxui.
Axumulli. eſtero de mar.

AZcayo. coſa llena de hormigas.
Azcayoa. n. hẽchirſe de hormigas. preterito. onazcayoac.
Azcaputzalli. hormiguero.
Azcatl. hormiga.
Azcatlapalli. ala de aue.
Azcaxalli hormiguero.
Aztayoa. henchirſe algun lugar o arbol de garças. preterito. oaztayoac.
Aztapiltic. coſa muy blanca.
Aztatepito. garcera, o garça pequeña.
Aztatl. garça.
Aztauhyatl. axenxos, o aſenſſos.
Aztlacapalli. ala de aue.
Aztlacapaltontli. ala pequeña de aue.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN. C.

Es prepoſicion, y tambien es ſeñal de perſona que padece, de numero ſingular.
Ca. ni. eſtar, o ſer. preterito. onicatca.
Ca. porque. Conjunction para dar razon de algo.
Caamo. no, o no es aſsi. Aduerbio.
Co amoma occetlacatl ytech ãpoui. no pertẽeceys, o no ſoys de otro alguno.
Cacayaca. desboronarſe algo. Preterito. ocacayacac

cayacac.

Cacayacatimani. estar ralas las cañas en el cañaueral, o cosas semejantes. Preterito. ocacayacatimanca.

Cacayachilia, nitetla. desboronar o desmigajar algo a otro. Preterito. onitetlacacayachili.

Cacayactic. cosa rala, como manta, o arboleda. &c.

Cacayactli idem.

Cacayaquilia. nitetla. lo mesmo es que cacayachilia. Prete. onitetlacacayaquili.

Cacayaua, teca nino. burlar o escarnecer de otro, o engañarle. Preterito. teca oninocacayauh.

Cacalaca. sonar el caxcauel, o la vasija de barro que tiene dentro pedrezuelas, o el cacao dañado quando lo cuentan, o echan en el suelo, o cosa semejante Prete. ocacalacac.

Cacalacaliztli. estruendo o sonido de cosas que bradas.

Cacalachtli. caxcauel de barro,

Cacalaqui. ni. andar de casa en casa. Preterito. onicacalac.

Cacalaqui tepanni. idem. Preterito. tepan onicacalac.

Cacalaquia. nitla. acarrear y meter algo en alguna parte. Prete. onitlacacalaqui.

Cacalatza. nitla. hazer ruido reboluiendo xicalas, o nuezes, o cosas semejantes: o abriendo y cerrando caxas, caxones, o puertas y ventanas. Pre. onitlacacalatz.

Cacalli. cueruo,

Cacallotl. caxcara de nuez, o de cosa assi.

Cacalotl. cueruo, o tenazuela de palo para despauilar candelas, o para comer granos de mayz tostado en el roscoldo.

Cacamachaloa. ni. boquear, o abrir y cerrar la boca muchas vezes. Preterito. onicacamachalo.

Cacamatl. maçorcas pequeñas de mayz, que nacen cabe la maçorca mayor.

Cacamaua. ni. estar abuhado Preterito. onicacamauac.

Cacamoliuhqui. colcha para cubrir la cama, o cosa semejante.

Cacamoliuiliztli. ronchas.

Cacamotic. cosa blanda como batatas bien cozidas.

Cacane. carrilludo.

Cacapaca. ni. sonar las chinelas o alcorques quãdo andan con ellas. Preteri. ocacapacac.

Cacapania. nino. restallar o hazer cruxir los dedos estirandolos. Preterito. oninocacapani.

Cacapantiuh. ni. chapear la herradura de la bestia. Pre. onicacapantia.

Cacapatza. nitla. hazer ruido con los pantuflos, o chinelas quando andan. Preterito. onitlacacapatz.

Cacaque. persona calçada, o que trae çapatos.

Cacaqueque. personas calçadas assi.

Cacaqui. nite. escuchar asechando. Praterito. onitecacac.

Cacatza. nitla. atar fuertemente alguna cosa, o embutir o recalcar algo. Preterito. onitlacacatzac.

Cacatzac. hombre negro, o negra.

Cacatzactli. idem.

Cacatzilpia. nitla. atar reziamente algo. Prete. onitlacacatzilpi.

Cacatzoa. nino. desperezarse. Preterito. oninocacatzo.

Cacaua. tito. dexarse o apartarse muchas vezes los casados, o passarse los vnos a los otros los que caminan, o los que trabajan y cauan la tierra a destajo. Preterito. otitocacauhque.

Cacauaatl. beuida de cacao.

Cacauaca. ni. tener gran destemplãça y calor en el cuerpo. Prete. onicacauacac.

Cacauacenth. maçorca o piña de cacao.

Cacauachichiua. ni. contrahazer el cacao para engañar. Pre. onicacauachichiuh.

Cacauaniliztli. fama o rumor de nueuas.

Cacauapinolli. beuida de cacao, o la harina del.

Cacauapoçonallotl. espuma de cacao.

Cacauaquiliztli, destemplança del cuerpo o calentura.

Cacauatl. grano de cacao.

Cacaxactic. manta rala y maltexida, o cosa semejante, o cosa floxa y mal atada.

Cacaxalli. cosa mal atada y floxa, o mal apretada.

Cacaxaltic. manta rala y maltexida.

Cacaxtli. escalerillas de tablas para lleuar algo a cuestas el tameme, o cierto paxaro.

Cacaxtulli. vel. cacaxtultetl. de quinze en quinze, o cada vno quinze.

Cacaxtulli ocecen. vel. cacaxtultetl ocecen de dezisseis en dezisseis, o a cada vno dezisseys.

Cacaxtulli omoome. vel. cacaxtultetlomoome. de dezisiete en dezisiete, o cada vno dezisiete.

Cacaxtulli omeci. vel. cacaxtultetlomeci. de deziocho en deziocho, o cada vno deziocho.

Cacaxtulli onnanaui. vel cacaxtultetlonnanaui. de dezinueue en dezinueue, o cada vno dezinueue.

Cacaxtulpa. cada quinze vezes.

Cacaxtulpa ocecceppa. cada dezifeis vezes &c.
Caçamo. que no fera afsi. Aduerbio. para negar.
Caçanelli. ciertamente es afsi,o ello es afsi verdad.Aduerbio.
Caccanenequi. anicno . hazer como que no oye ni entiende.Preterito. aonicnocaccanenec.
Caccencaye . efpecialmente, o principalmente.
Aduerbio.
Cacchiuhcan. çapateria.
Cacchiuhqui. çapatero.
Caccopina.nino. defcalçarfe los çapatos. Prete ri.oninocaccopin.
Caccopina.nite. defcalçarlos a otro. Preterito. onitecaccopin.
Caccocopinqui. defcalço.
Caccopinaloni. horma de çapatero.
Cacço. ni. hazer cacles ,oçapatos. Preterito. onicacçoc.
Cacçoayan. çapateria.
Cacçoani. punçon o alefna de çapatero.
Cacçoc. hazedor de cacles,o çapatero.
Cacçolchichiuhqui. el que remienda çapatos.
Cacçoleuayotl. los callos delos pies.
Cacçoleui.ni.tener callos en los pies. Preterito onicacçoleuh.
Cacçolli. callos delos pies.
Cacçouayan. çapateria.
Cacomitl. ciertas rayzes que tienen fabor de caftañas.
Cacteua.nic. oyr algo antes que fevàya,o antes que fe muera. Prete.oniccacteuac.
Cactia.nino. calçarfe los çapatos,o cacles. Prete.oninocacti.
Cactia.nite. calçar çapatos a otro. Preteri. oniteca cti.
Cacticac. casa defamparada que no fe habita.
Cactimani.idem. o hazer bonança y buen tiempo,o auer filencio vn poco de tiempo, o eftar la ciudad affolada de repente y deftruyda.
Cactimaniliztli. foledad, o bonança de tiempo, o calma.&c.
Cactiuetzi. hazer bonança defpues dela tormẽta, y aclarar el tiempo. Preterito. ocactiuetz.
Cactlamamaniliani. el que remienda çapatos.
Cactli. cacles,o çapatos,fandalias.&c.
Cactlilhuiloni. tinta de çapatero.
Cactlilli idem.
Cactonqui. defcalço.
Cactotoma.nino . defatar los çapatos, o defcalçarfelos. Prete. oninocactoton.
Cactotoma.nite. defatarlos o defcalçarlos a otro. Prete. onitecactoton.
Cacvapalli. fuela o norma de çapato, o cofa femejante.
Cacuia. nitla. caminar calçado o con çapatos. Prete .onitlacac ui.
Cacxopetlatl. fuela de çapato.
Caye amo. antes no. Aduerbio.
Cayehuatl o. effe es.&c.
Cayepa? hazia donde es?
Cayequalli. bien eftа,o fea afsi , otorgando algo.
Cayzca. veys aqui,o heaqui. Aduerbio.
Calacoayan. puerta o entrada para entrar o falir.
Calacqui. el que entro o fe metio en alguna parte.
Calactiuetzi.ni.entrar de preſto. Preterito.onicalactiuetz.
Calactiuetzi. tetlanni. arronjarfe o meterfe entre otros.Pre.tetlan onicalactiuetz.
Calactiuh.ni. combidarfe fin fer cõbidado.Prete.onicalactia.
Cal ani. reteñir el metal.Preteri. ocalan.
Calania.nitla. bruñir algo,o cutir o herirvna cofa con otra.Prete. onitlacalani.
Calaqui. ni .entrar o meterfe en alguna parte. Prete.onicalac.
Calaquia.nitla. meter o encerrar trigo o cofas femejantes en casa.Pre .onitlacalaqui.
Calaquia.nino. entrar con otro afoldada. Prete. oninocalaqui.
Calaquiliztli. entrada en alguna parte.
Calaquinime.efcuchas,o efculcas de ciudades.
Calaquin tonatiuh. ponerfe el fol.Preterito . ocalac in tonatinh.
Calcayotl. diftancia o el efpacio que ay entrevi ga y viga,en lo que eſta maderado.
Calçaloa.ni.hazer paredes de casas. Preterito. onicalçalo.
Calçaschiuhqui. calcetero.
Calças cocopina.nino. quitarfe las calças. Prete.onino calças cocopin.
Calças cocopina.nite. quitar a otro las calças. Prete. onitecalças cocopin.
Calças yxcuepcacopina .nite.idem. Prete. onitecalças yxcuepcacopin.
Calças totochcopina.nite. quitar a otro las calças al redropelo.Preteri.onitecalças totochcopin.
Calças totoma.nino. defatacarfe. Prete. oninocalças toton.
Calças totoma nite, defatacar a otro .Preterito onite calças toton.
Calceualco. casa o lugar defabrigado.
Calchichiualiztli. reparo o remiendo de casa.
Calcocolli. casa de muchas bueltas y rebueltas.
Calçolli. casa vieja.

Calcuechuia.nitla.entiznar algo cõ hollin,o deſ hollinar alguna chimenea.Preterito.onitlacal cuechui.

Calcuicho. coſa hollinienta.

Calcuichochpana.ni.deshollinar.Prete.onicalcuichochpan.

Calcuichochpanani. deshollinador.

Calcuichochpanqui.idem.

Calcuichololoa.ni. deshollinar.Preterito. onicalcuichololo.

Calcuichpopoa.ni.idem.Preterito. onicalcuich popouh.

Calcuichtepeua.ni.idem.Preterito .onicalcuich tepeuh.

Calcuichtlaça.ni.idem. Prete. onicalcuichtlaz.

Calcuitla coyoctli. puerta falſa o poſtigo.

Cale. dueño o ſeñor dela caſa.

Calhuia.nino. comer mayz toſtado enel reſcoldo,con tenazuelas de palo o de caña. Preter. oninocalhui.

Caliticpa. hazia dentro de caſa.

Caliticpa nontlachia.mirar hazia dentro de caſa Prete.caliticpa onontlachix.

Calitlatlatquitl. alhajas de caſa.

Calixatl. portal de caſa.

Calixcopa. frontera o delantera de caſa.

Calixquatl. portada,delantera o frontera de ca ſa.

Calixquauitl.idem.

Calixtli. cagual.

Calixxotl. portada.

Calla. poblacion o caſeria.

Callalia.nite. dar la caſa por carcel,o deſpedir de caſa al criado.Pre. onitecallali.

Callalli. ſolar o tierra que eſta junto ala caſa.

Callampa. fuera de caſa.

Callan.idem.

Callaneuhtia.nite.alquilar caſa a otro. preteri. onitecallaneuhti.

Callaneuia.nino . alquilar para ſi caſa de otro. prete.oninocallaneui.

Calla pouhqui. coſas que ſe tratan cõmunmente entre la gente popular.

Calla telli . caſar , lugar ,donde ſolia auer caſas.

Calli. caſa, o tenazuelas de palo o de caña para comer mayz toſtado enel reſcoldo.

Callotia nitla. hazer encaxe para engaſtonar algo enel. Pre.onitlacalloti.

Callotia. nite. apoſentar,o hoſpedar a otro. pre onitecalloti.

Callotia.nino.apoſentarſe o hoſpedarſe en caſa de otro.pre. oninocalloti.

Calmaca.nite. dar caſa a otro.Preteri. onitecal macac.

Calmana.ni. edificar o labrar caſas.preteri. oni calman.

Calmanaliztli edificacion aſsi de caſas.

Calmeca tlatolli. palabras dichas en corredores largos.E tomaſe por los dichos y fictiones de los viejos antiguos.

Calmelactli. ſala grande y prolongada,o corredor dela caſa.

Calmilli. lo meſmo es que callalli.

Calnacaztli. canton o eſquina de caſa.

Calnepanolli. ſobrado de caſa.

Calnepanol melactli. ſala alta y larga.

Calneuiantli. eredad del comun.

Calnonotza.nino . concertarſe enel pleito que tratan.pre.oninocalnonotz.

Calocuilin. capullo de ſeda.

Calotli. camino o ſenda que va aparar a alguna caſa.

Calouicantli. caſa de muchas bueltas y rebueltas.

Calpampilli.hidalgo.

Calpampillotl.hidalguia.

Calpanoa.nite. andar de caſa en caſa. Preterito onitecalpano.

Calpanuia.nite.vel nitla. andar de caſa en caſa, repartiendo o pidiendo el tributo. &c. preteri. onitecalpanui.vel. onitlacalpanui.

Calpixcayotl. mayordomia.

Calpixqui. mayordomo.

Calpulhuia.nitla. conuocar, o ayuntar todo el barrio.Pre. onitlacalpolhui.

Calpulli. caſa o ſala grande,o barrio.

Calpulpampoui. vezino de pueblo ,o coſa que pertenece a algun barrio.

Calquaitl. techo de caſa.

Calquatl. idem.

Calquetza.ni. edificar ol abrar caſa. Preterito. onicalquetz.

Calquetzaliztli. edificacion de caſa.

Calquetzqui. edificador tal,o albañi.

Caltechtli. pared.ſ. la hazera della.

Caltechtli yc nicmotla. dar con algo por eſſas paredes.prete.caltechtli yc onicmotlac.

Caltechtli yc ninomotla. darſe de golpes enla pared.prete.caltechtli yc oninomotlac.

Caltentli.la hazera dela pared delas caſas.

Caltetzuntli. cimiento de caſa,haſta medio eſtado de pared.

Caltia.nino. hazer o edificar caſa para ſi.Prete. oninocalti.

Caltia.nite. edificar caſa a otro. Preterito. onitecalti.

Caltoca.nite. andar de caſa en caſa. Preterito. onitecaltocac.

Caltzalantli. la calle entre las caſas.

Caltzaqua.nino, retraerſe o recogerſe, y enceſrarſe en caſa o en moneſterio.Preterito.oninocaltzacu.

Caltza

Caltzaqua.nite.encarcelar a otro.preterito. oni tecaltzacu.
Caltzaqualli. casar lugar dõde solia auer casas.
Camacaua.nic.soltarse le alguna palabra,la qual no quisiera auer dicho.prete. oniccamacauh.
Camachalli.quixada.
Camachaloa.ni.abrir mucho la boca. preterito. onicamachalo.
Camachaloliztli.abrimiento de boca assi.
Camachalquauhyotl.el hueso de toda la barua.
Camachichia.ni.tener amargor en la boca.prete rito.onicama chichiac,vel. onicamachichix.
Camacoyauac.hombre de gran boca.
Camactic.cosa tierna y reziente,como la maçor ca de mayz antes que este del todo sazonada y seca.&c.
Camayyayaliztli hedor de boca.
Cama ixquemitl.cubierta de cama.
Cama ixxotl.idem.
Camanalchiua.nitla.hazer algo por via de burla o passatiempo. prete.onitlacamanalchiuh.
Camanalhuia.nite.enlabiar,dezir gracias,o bur lar de palabra.preterito. onitecamanalchiuh.
Camanalitoa,nitla. dezir algo por passatiempo, o de burla.preterito onitlacamanalito.
Camanallatoa.ni.idem.preteri.onicamanallato.
Camanallatolli. palabras de passatiempo, o de re creacion.
Camanalli.chufa,o burla de palabras.
Camanaloa.ni. dezir chistes, o gracias.preteri-to.onicamanalo.
Camanaloani.dezidor de gracias assi.
Camanaloliztli chufa,o burla de palabras.
Camapaca.nino. enxaguarse, o lauarse laboca. preterito.oninocamapac.
Camapaca.nite.lauar la boca a otro dandole con que.preterito.onitecamapac.
Camapantli.carrillos de la cara.
Camapiqui. nino.cerrar la boca.preterito. oni-nocamapic.
Camapotoniliztli.hedor de boca.
Camatapalli.los paladares.
Camatecapania. nite. dar tapaboca a manera de bofeton.preterito.onitecamatecapani.
Camatecapania. nino.darse golpes,o bofetones assi mismo ẽla boca.pret.oninocamatecapani
Camatetic.carrilludo.
Camatetl.carrillos grandes.
Camatl.boca.
Camatlapachiuhcayotl.manta,o cubierta de ca ma.
Camatlatia.nite.herrar con fuego la cara a otro preterito.onitecamatlati.
Camatochomiotl.el bello sotil delos labrios.
Camatzayana.nite.desquixarar a otro,o abrirle la boca mucho. preterito. onitecamatzayan.
Camatzuntli.el bello de los carrillos.
Camaua.pararse el mayz serazo,o casi del todo sazonado.preterito.ocamauac.
Camauac.cosa seraza desta manera.
Camilectic.cosa morena,o fruta que pinta.
Camileua.pitantar las cerezas, o la fruta, o pa-rarse moreno.preterito.ocamileuac.
Camisatia.nino. vestirse la camisa.preterito. o-ninocamisati.
Cammach intixtepetla. como eres tan ciego.s. que no vees lo que te conuiene.
Cammach mitzicnoma intloque in nauaque? de donde mereciste el beneficio que el señor te a hecho?
Cammach mocnopil? cammachmomaceual? de donde ati tanto bien?
Camopalli.color morado escuro.
Camopaltic.idem.
Camotic.cosa tierna,o blanda como batatas.
Camotli.batata,rayz comestible.
Campa?adonde,o aque parte,o por donde? ad-uerbio para preguntar.
Campachilhuia.nicte.arrebatar a otro algo para comer selo. Preterito onictecampachilhui.
Campana yollotli.badajo de campana.
Campana chiuhqui.campanero que las haze.
Campaxilhuia.nicte. comer lo que arrebato a o tro.Preterito. onictecampaxilhui.
Campopoçactic.carrilludo.
Campopotztic.idem.
Campotzoa.ni. hinchar los carrillos. Preterito. onicampotzo.
Campoxoa.nite. adentellar, o dar bocado. Pre-terito. onitecampoxo.
Can?adonde?Aduerbio para preguntar.
Cana.en alguna parte,o lugar.Aduerbio.
Canactic.cosa delgada,como tabla, estera, lien-ço,o cosas semejantes llanas.
Canactontli.cosa delgadilla assi.
Canapa.en alguna parte.Aduerbio.
Canaua.nitla.adelgazar tablas,o piedras anchas o la loça quando la hazẽ.&c.Preterito. onitla canauh.
Canauac. cosa delgada desta manera, lienço, o manta delgada de algodon.
Canauacayotl.delgadez assi.
Canauacantli. sienes,parte dela cabeça.
Canauacantzuntli.aladar de cabellos.
Canauac caxitl.escudilla.
Canauhconetl anadino.
Canauhconetontli.idem.
Canauhquilitl.verdolaga.
Canauhtetl.hueuo de pato,o de anade.
Canauhtli.anade,o pato.
Cancuix?adonde,por donde,o aque parte? pre-guntando.Aduerbio.

Cancuixpan? idem.
Cayepa? idem, o hazia donde.
Candela yollotli. pauilo de candela.
Canel. pues es assi, o pues assi es. aduerbio.
Canel totechitauhqui. pues es assi que nos esta prometido.
Can yeuel? hazia que parte?
Canyuhyan? aque tiempo, o ẽque tiempo aduer.
Canneltiazque. adonde emos dẽ yr.
Cannelpa tiazque. idem.
Canoço. es assi, o ello es assi, afirmando algo.
Cantli. carrillos.
Canxiccui, canxicana. de donde tengo de auer lo necessario ala vida.
Capani. cruxir, o restallar las coyunturas delos dedos quando los estiran.
Capania. nitla. hazer ruido con los çapatos. Preterito. onitlacapani.
Capa quechquemitl. capilla de capa.
Capa tzontecomatl. idem.
Capaxtic. cosa fosa.
Capulin. cerezo, el arbol, o la fruta del.
Capulla. cerezal.
Capuloctli. vino de cerezas.
Capulquauhtla. cerezal.
Capulquauitl. cerezo arbol.
Caputzauhqui. cosa negra.
Caputzaui. pararse negro. Preteri. ocaputzauh.
Caputzauiliztli. negregura assi.
Caputztic. cosa negra.
Caque. persona calçada con çapatos.
Caqueque. personas calçadas assi.
Caqui. nitla. oyr, entender, oescuchar. Preterito. onitlacac.
Caqui. nonte. asechar, o espiar, oyendo lo que se dize. Preterito. onontecac.
Caquilia. nicte. oyr lo que otros dizen. Preteri. onictecaquili.
Caquiztilia. nitla. exponer, declarar, glosar o interpretar algo. Preterito. onitlacaquiztili.
Caquitia. nicte. dar relacion de algo a otros, o notificarles algo. Pre. onictecaquiti.
Caquitia. nitetla. idem, o hazer oyr alos sordos. Preterito. onitetlacaquiti.
Caquizti. ni. sonar, y oyrse bien el que habla, o canta. preterito. onicaquiztic.
Caquiztiliztli. son, o sonido.
Caquiztini. cosa que suena bien.
Caquiztli. sonido, o persona de credito.
Catleuatl? qual dellos? Preguntando.
Catli? ques del? o qual es?
Catli ye? qual dellos? preguntando.
Catzactia ni. pararse suzio. Preteri. onicatzactiac. vel. onicatzactix.
Catzactic. cosa suzia.
Catzactilia. nitla. ensuziar algo. Preterito. onitlacatzactili.
Catzactiliztli. suziedad.
Catzaua. ni. pararse suzio. Pre. onicatzauac. vel. onicatzauh.
Catzaua. nino. ensuziarse. Pre. oninocatzauh.
Catzaua. nite. ensuziar a otro. Preterito. onitecatzauh.
Catzauac cosa suzia.
Catzaualiztli. suziedad.
Caua mo. quebrarse el hilo dela gente que yua en orden o en procesion. Pre. omocauhque.
Caua. nino. callar, o cesar de hazer algo, o quedarse en algun lugar el que vino de otra parte. Prete. oninocauh.
Caua. nitla. dexar algo, o lleuar alguna cosa a otra parte. Prete. onitlacauh.
Caua. nite. dexar o desamparar a otro, o exceder y sobrepujar alos otros. Pre. onitecauh.
Caua. nonte. acõpañar a otro hasta su casa. Prete. onontecauato. vel. onontecauh.
Caualiztlamati. anic. no querer ser priuado delo q̃ poseee, defendiẽdose. Preterito. aonicca ualiztlama.
Cauallocaccopina. ni. desherrar bestias. Prete. onicauallo caccopin.
Cauallo cacti. herrador de bestias.
Cauallo cactia. ni. herrar bestias. Prete. onicauallo cacti.
Cauallo cactlaça. ni. desherrar bestia. Preterito onicauallo çactlaz.
Cauallo cuitlapiltzuntli. cerdas de cola de cauallo.
Cauallo ipan icpalli. silla de cauallo.
Cauallo ipan mauh. yr o andar a cauallo. Prete. cauallo ipan onia.
Cauallo mailpia. ni. manear bestias. Preteri. oni canallo mailpi.
Cauallo mecatl. cabestro.
Cauallopan etia icpalli. silla de cauallo.
Cauallo pati. albeitar.
Cauallo patiani. idem.
Cauallo pixqui. cauallerizo.
Cauallo quetzuntli. crines de cauallo.
Cauallo temmecayotl. riendas de cauallo.
Cauallo temmecatl. xaquima.
Cauallo tlacuitia. ni. echar garañon alas yeguas Prete. oni cauallo tlacuiti.
Cauallo tlapachiuhcayotl. cubierta o manta de cauallo.
Cauallo tlatquitl. guarnicion de cauallo el, jacz. &c
Caualotiquiça. ni. ser desamparado, o dexado. Pre. onicaualotiquiz.
Caualtia. ninotla. yrse ala mano o abstenerse de algo. Pre. oninotlacaualti.
Caualtia. nitetla. vedar a otro, o yrle ala mano. Pre.

Pre. onitetlacaualti.
Cayuhquimma. monta tanto, o es assi como. &c
Cauhteua nino. testar, hazer testamento, o detenerse y quedarse en algun lugar. Preterito. oninocauhteuac
Cauhteua. nic. dexar a otro, o a otra cosa, e yrse luego a alguna parte. Pre. oniccauhteuac.
Cauhtimani. espacio, o anchura de sala, o de camara. &c.
Cauhtiquiça. nino. quedarse de camino en algun lugar. Prete. oninocauhtiquiz.
Cauhtiquiça. nite. dexar, o desamparar a otro de presto. Prete. onitecauhtiquiz.
Cauhtiuh. nino. dexar memoria de si, o hazer testamento. Pr. oninocauhtia. vel. oninocauhta.
Cauia. nicno. dexar algo para si el que reparte algo a otros. Pre. onicnocaui.
Cauitl. tiempo.
Caxancailpia. nitla. atar algo floxamente. Pret. onitlacaxancailpi.
Caxani. afloxarse lo atado. Prete. ocaxan.
Caxania. nino. recaer el enfermo. Preterito. oni nocaxani.
Caxania. nitla. afloxar lo atado, o desarmar la ballesta, y afloxar el arco. Pre. onitlacaxini.
Caxanilia. nitetla. aliuiar a otro la carga o el tributo. Prete. onitetlacaxanili.
Caxanqui. cosa floxa o mal atada.
Caxaua. nitla. afloxar algo, o desbastar alguna cosa, o quitar y disminuir algo del tributo. Pre. onitlacaxauh.
Caxaua. ni. tornarse flaco y sin carnes, o descrecer y menguar la mar, o el rio, o afloxar la pestilencia. Prete. onicaxauac.
Caxaua nite. enflaquecer a otro. Preterito. onitecaxauh.
Caxaualiztli. enflaquecimiento, o flaqueza del que esta flaco.
Caxauatiuh. vel caxauhtiuh. ni. tornarse flaco, o desmedrar en la hazienda. Pre. onicaxauatia. vel. onicaxauhtia.
Caxauhqui. enflaquecido assi.
Caxauilia. nitetla. aliuiar o disminuir la carga, o el tributo a otro. Pret. onitetlacaxauili.
Caxcomulli. escudilla.
Caxtil. idem.
Caxmanaloyan. vasar.
Caxpechtli. plato.
Caxpechtontli. plato pequeño.
Caxpiloyan. vasar.
Caxpiaztli. embudo de barro.
Caxpucheua. ni. embarnizar de negro la loça antes que la cuezan. Preterit. onicaxpucheuh.
Caxtepiton. salsera.
Caxtil. gallo, o gallina de castilla.
Caxtlauitl. almagre baxo. i. no muy fino.
Caxtulcan. ẽ quinze partes, o ẽ cada quinze ptes.
Caxtulcan ocecca. en dezi seys partes, o en cada dezi seys partes.
Caxtulcan omexcan. ẽ dezi ocho partes. &c.
Caxtulcan omoccan. en dezi siete partes. &c.
Caxtulcan onnauhcan. en dezi nueue partes. &c
Caxtolipilli. trezientas mantas, tortillas, pliegos de papel, o cosas semejantes.
Caxtullamantli. quinze partes, cosas, opares.
Caxtulli. quinze, vel caxtultetl.
Caxtulli oce, vel, caxtultetl oce. dezi seys.
Caxtulli omei, vel, caxtultetlomei. dezi ocho.
Caxtulli omome, vel, caxtultetl omome. dzi siete
Caxtulli onnaui, vel, caxtultetl onaui, dezinueue
Caxtulolotl. quinze maçorcas demayz, de cacao de camotes çanahorias, o de cosas semejãtes.
Caxtulolotl oce. dezi seys maçorcas assi.
Caxtulolotl omei. dezi ocho maçorcas.
Caxtulolotl omome. dezi siete maçorcas
Caxtulolotl onnaui. dezinueue maçorcas.
Caxtulpa. quinze vezes.
Caxtulpa yxquich. quinze tanto.
Caxtulpa oceppa. dezi seys vezes.
Caxtulpa oceppa ixquich. dezi siete tanto.
Caxtulpa omexpa. dezi ocho vezes.
Caxtulpa omexpa ixquich. dezi ocho tanto.
Caxtulpa omoppa dezi siete vezes.
Caxtulpa omoppa ixquich. dezi siete tanto.
Caxtulpa onnappa. dezinueue vezes.
Caxtulpa onnappa ixquich. dezinueue tanto.
Caxtulpantli. quinze rengleras, o hileras de personas, o de renglones. &c.
Caxtulpantli oce. dezi seys rengleras assi.
Caxtulpantli omei. dezi ocho rengleras.
Caxtulpantli omome. dezi siete rengleras.
Caxtulpantli onnaui. dezinueue rengleras.

¶ çaçaca. nite. sacar o libertar captiuos, o yr a prender, y encarcelar a muchos y a diuersas partes Preterito. oniteçaçacac.
çaçaca nitla. acarrear algo. Pret. onitlaçaçacac.
çaçaca nino. mudar casa. Preteri. oninoçaçacac.
çaçacatla. yeruaçal, o prado.
çaca. nitla. acarrear algo. Preterito. onitlaçacac.
çaca atlapalli. hoja de yerua.
çacacaua. nitla. dexar henchir de yerua la heredad, no la beneficiando. Pret. onitlaçacacauh.
çacachi. echa vn poco mas, o da me otro poco.
çacachimalli. ramada para sombra.
çacachiquilichtli. cigarra.
çaca comitl. grama, yerua conocida.
çacacueitl. paja para hazer bohio, o casa.
çacayaman. heno.
çaca yamanqui. idem.
çaçalic. cosa pegajosa, como engrudo, o cosa semejante.
çaçalic patli. beuida, o breuaje para eforçar ala parida

parida.
çaçaliuhyantli. coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaçaltic. lo meſmo es que çaçalic.
çaçamaua. ni. eſtar abuhado. Pre. oniçaça mauac.
çaçamaua. nino. alẽtar. vn poco el que ſe eſta muriendo. Pre. oniçaçamauac.
çaçamauac. abũhado.
çacamecatl. ſoga deſparto, ode coſa ſemejante.
çaçammitoa. coſa de poco credito que ſe dize por ay. Preterito. çaçan omito.
çacamoa. ni. abrir, o labrar de nueuo la tierra, o roçar la yerua. Preterito. oniçacamo.
çacamolhuia. nite. romper de nueuo la tierra a otro. Preterito. oniteçacamolhui.
çacamoliztli rompimiento de tierra aſsi.
çacamolli. rompida tierra deſta manera, o cierto abrojo.
çacamolo. todos rompen o abren tierra.
çaca nanacatl. hongo de prado.
çaca nanaltia. nino. eſconderſe entre las matas de yerua. Preterito. oninoçacanaualti.
çaçan campa. por ay adonde quiera. aduerbio.
çaçanilhuia. nite. dezir conſejuelas para paſſar tiempo. Preterito. oniteçaçanilhui.
çaçanilli. conſejuelas para hazer reyr.
çaçannen. pordemas o en vano.
çacanoualli. grama, yerua conocida.
çacanoualo. lugar lleno de grama.
çaçantleino, çaçantleino. que coſa y coſa. aduerbio.
çaca ocuilin. guſano de yerua.
çaca omiyo. lugar gramoſo.
çaca pepechtli. cama de paja.
çaca petlatanatli. eſpuerta de eſparto.
çacapi. ni. coger ſegar, o roçar yerua. Preterito. oniçacapic.
çacapic. roçador, o ſegador de yerua.
çacapiliztli. roça o ſegadura de yerua,
çacapilli. la carnaza del medio dela natura dela muger.
çacapini. roçador, o ſegador de yerua.
çaca quachpepechtli. xergon.
çacaquixtia. nictornar. yeruaçal, o eriaço la huerta o eredad, por no la auer beneficiado y labrado. prete. oniçcacaquixti.
çacatanatli. eſpuerta de eſparto.
çacatextli. paja de trigo para beſtias.
çacatl. paja.
çacatla. yeruaçal, o prado.
çacatzontetl. ceſped.
çacatzuntetl. idem.
çaçauaca. ni. eſtar ronco, o zumbar, o follar las fuelles. Prete. oniçaçauacac.
çacauitzo. lugar lleno de grama.
ça cemmayan. vltimadamente, o eſta ſola vez, o por deſpedida. Aduerbio.
ça cemi. idem.
çacen. idem.
ça cen yequixoa intlalticpac. vna vez y no mas biuimos eneſte mundo, ſin tornar otra vez a biuir enel.
çaciquin. ſea quandoquiera. ſ. que algo acaecie re. Aduerbio.
ça cno. mas tambien. Aduerbio. para continuar.
çaçoacyc. qualquiera que ſea, o ſea quien ſe fuere.
çaço acyehuatl. idem.
çaço aquin. idem.
çaçocampa. adoquieraque, o pordonde quierāq̃ Aduerbio.
çaçocan. idem.
çaçocanin. adondequiera, o de dondequiera.
çaço catlehuatl. qualquiera dellos.
çaço inaquin. qualquiera, o quienquiera que ſea Aduerbio.
çaço in yquin. quando quiera. Aduerbio.
çaço yn quemman. idem.
çaço yquin. idem.
çaço quemman. quandoquiera. Aduerbio.
çaçoquen. de qualquier manera, o dela manera que. Aduerbio.
çaçoquenami. de qualquier manera que ſea, oco mo quiera que ſea.
çaçoquenin. como quiera. Aduerbio.
çaço quennel. pues es aſsi, o pues que no ſe pudo eſcuſar, ni puede ſer de otra manera. Adu.
çaçotlein. ſea lo que fuere, o qualquier coſa que fuere.
ça ic ninocaua. fin o concluſion delo que digo o hago.
çaye. antes, o mas antes. Aduerbio.
çaye noyehuatl. eſſo miſmo, o lo miſmo.
ça yyo. ſolo eſte, o ſolo eſto. ſ. ha quedado, o ſolo eſto ay.
ça iyoppa. ſola eſta vez y no mas, o es la poſtrera vez.
çayolin. moxca.
çayolloa. henchirſe algo de moxcas. Preterito. oçayolloac.
çayolpeuiloni. moxcador para auentar moxcas.
çayoltzaqualoni. pauellon para defenderſe delos moxquitos.
ça yuhquin concacauhtoc. eſtar alguno agonizã do, y para eſpirar.
çayuhti. eſta ſola vez, o eſta poſtrer vez.
ça iuhticac. caſa deſierta o deſamparada, que no ſe habita.
ça yxquichcauitly. vn poco de eſpacio de tiempo, o vn poco deſpues. Aduerbio.
ça iz. aqui cerca, o aqui junto, o de aqui a poco tiempo. Aduerbio.

çaizquiy

çaizquiy. poco despues, o de alli apoco. aduer.
çaliuhyantli. coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaliui. pegarse vna cosa a otra. Prete. oçaliuh.
çaloa. mo. idem. Preterito. omoçalo.
çaloa. nitla. pegar algo, engrudar, hazer pared, o soldar con plomo. &c preterito. onitlaçalo.
çaloa. nite. detenera alguno. Pr. oniteçalo.
çamache nicmattica in choquiztli intlaocoyalizt li no cessar de llorar.
çammaptiuh. cosa que va manssa, como agua que corre. &c.
çammatca. manssamente, poco apoco, o contieto
çammitoa. cosas de poco credito que se dizen por ay.
çammoyollo tlama. de tu voluntad, o como tu quieres, o como tu quisieres.
çammoyollotzin tlama. idem. reuerencial.
çammochipa iuhcatca. siempre estuuo assi, o siempre estuuo desta manera.
çammocatlalli. tener ya color de tierra el enfermo que esta in extremis.
çampani. disimuladamente.
çampinauizcopa. por sola verguença, o de verguença.
çan. solamente, aduerbio.
çan. mas, o empero, coniunction aduersatiua.
çan atzan. muchas vezes, o amenudo aduerbio.
çan achi. poca cosa, o vnpoquito. aduerbio.
çan achica. amenudo, o frequentemente aduer.
çanachiquexquich. vnpoco menos. aduerbio.
çan achitón. vnpoquillo. aduerbio.
çan achitónca. vnpoco de tiempo. aduerbio.
çanachitzinca. idem.
çan amoyuhqui. es al reues, o al cõtrario.
çan axcampa. luego sin tardança.
çan campa valla. estrangero.
çan cemitime. nacidos, o engendrados de vn vientre, no mellizos.
çan cen. juntamente, o a vna, o en vno. aduerbio.
çan cenca. cosa permaneciẽte, estable y que no se muda.
çan cenniccaqui. comprehender, o percebir de vna vez lo que se dize. prete. çancen oniccac.
çan centlacati tilmatli. vestidura sin costura.
çan cuecuelachic. amenudo, o frequentemente, aduerbio.
çan cuelachic. vn breue espacio de tiempo.
çan cuelyotl. fruta o otra cosa temprana.
çanelli. ciertamente, o de veras. aduerbio.
çanica. pocas vezes, o de quãdo en quãdo. aduer.
çanicay. luego ala hora. aduerbio.
çanicampay. idem.
çan ichtaca. secretamente, o ahurtadillas. aduer.
çaniciuhca. de priesa. aduerbio.
çanic nemi. acada passo, o no entiende en otra cosa. aduerbio.
çanic nemi intenauatia. mandon que manda a menudo muchas cosas.
çanic niyauh. tener algo por costumbre, o hazer amenudo algo.
çanic ninemi. no entender en otra cosa, o hazer algo amenudo.
çanic ninemi nitlaqua. no entender en otra cosa sino en comer.
çanic ninoqueloa. hazer algo adrede, o por via de passa tiempo. preterito. çanic oninoquelo.
çanic tequeloani. mofador, o escarnecedor.
çanicuepca muchiuhtica. y al cõtrario, o al reues
çanye. mas, o empero. coniunction aduersatiua.
çanyeicay. luego ala hora. aduerbio.
çanyeye. esse mismo, o esso mismo.
çanyeyehin? solamente esto? preguntando, o afirmando.
çanyeyeho? solamente esso? preguntando, o afirmando.
çanyeyehua. idem.
çanyeyehuatl. esse mismo, o esso mismo.
çanyeyehuatly? solamente esso? preguntando, o afirmando.
çanyeyehuatlo? nomas desso, o solamẽte eso? preguntando, o afirmando.
çanyeiyo. solamente. aduerbio.
çanyeyuhqui. cosa natural, o que es assi.
çanyeiui. semejantemente.
çanyeiztiuitz. ven presto.
çanyeniuhqui. soy desta manera, o desta condicion, o es mi natural condicion.
çanyenoye. esse mismo, o esso mismo, o el mismo es.
çanyenoyehua. idem.
çanyenoyehuan. los mismos, o esos mismos son.
çanyenoyehuatl. el mismo, o esse mismo es.
çanyeno yquac. en esse mismo tiẽpo, o a esse mismo tiempo.
çanyenoyuhqui. nimas ni menos, o semejantemente. aduerbio.
çanyeno iui. semejantemente, o dela misma manera. aduerbio.
çanyeno oncan. en el mismo lugar, o alli mismo. aduerbio.
çanyeueliyo. tan solamente este, o esta, o esto.
çaniyo. solamente, o solo. aduerbio. o solo este. esta, o esto.
çaniyuca. a solas, o aparte, o ael solo. aduerbio.
çaniyulic. manssamente, contiento, o poco apoco. aduerbio.
çan yhuice. antes mucho mas. i. magis ac magis aduerbio.
çan iliuiz. sintiento, sin consideracion, sin estimacion, o poray como quiera. aduerbio.
çanio. lo mesmo es que çaniyo.

çanipan. cosa manual o mediana, o algun tanto, o en alguna manera.
çanipan yectli. idem.
çanipan qualli. idem.
çaniquezquilhuiyoc. de alli a pocos dias.
çaniuhnemi. soltero, o soltera. s. persona por casar.
çaniuhnenti ynchichixtiuh noyollo. hazerse poco apoco, o sin aduertir de mala condicion, y de amargo coraçon.
çaniuh niccaua. dexar de hazer algo por negligẽcia, o dexar de hazer vna cosa por otra. Preterito. çaniuhoniccauh.
çaniuh nicchiua. hazer o dezir algo adrede, o por passar tiempo. Preterito. çaniuhonicchiuh.
çaniuhninemi. ser soltero, o soltera. Preterito. çaniuhoninen.
çaniuhniquiz, çaniuhnitlacat. es mi natural condicion, o naci assi.
çaniuhnitecaua. dexar a alguno sin castigo. Preterito. çaniuh onitecauh.
çaniuhtlacat. nacido assi. s. con algun defecto o condicion.
çaniuian. mansamente, con tiento, o poco apoco.
çanixquich. solamente o tan solamente. Aduer.
çanixquichcauitly. vn momento de tiempo.
çaniz. aqui cerca, o aqui junto.
çaniztiuitz. ven presto.
çannempanca. en vano, o sin prouecho.
çannempanca quitoa. cumplir de palabra.
çannen. en vano, o por demas. Aduerbio.
çannenca. cosa vana, o superflua.
çannenyeni. cosa ociosa.
çannenyo. cosa superflua, o sin prouecho.
çannennemi. vagamundo.
çannennemiliztli. vida desaprouechada.
çannnennemini. vagamundo.
çannennenqui. idem.
çannennicteilhuia. cumplir cõ alguno de palabra. Preterito. çannen onicteilhui.
çannennonyauh. ser desdichado. Preterito. çannen ononya.
çannenquiça. cosa hecha o dicha en vano y sin prouecho.
çannenquiçaliztli. desdicha.
çannenquitoa. el que cumple con otro de palabra
çannen vetzi. cosa sin dicha. Pret. çannen ouetz.
çannican. aqui cerca, o aqui junto.
çannictlacanequi nichoca. llorar sin proposito, o sin porque.
çanniman. luego ala hora. Aduerbio.
çanniman acampa. de ninguna parte.
çanniman acã. en ninguna parte, de ninguna parte o por ninguna parte.
çanniman aic. nunca jamas, o en ningun tiempo.
çanniman amo. en ninguna manera.
çanniman auel. idem.
çanniman iuhniquiz. soy assi de mi natural.
çanniman iuhnitlacat. idem.
çanninennemi. andar hecho vagamundo. Preterito. çan oninennen.
çanniquezquilhuitia. tardar pocos dias. Preteri. çanoniquezquilhuiti.
çannocompiqui. hazer algo atiento, o prouando auer si saldra con ello. Preteri. çanonocompic.
çannocony ocuya. idem. Pret. çanonocoyocox.
çannoye. el mismo, o lo mismo.
çanyenoyehuatl. idem.
çannoiui. de la misma manera, o semejantemente. Aduerbio.
çannoixquich. otro tanto.
çannoixquichtin. otros tantos.
çanno oncan. alli mesmo, o en el mesmo lugar.
çan occenca. antes muy muho mas.
çan occenca centlamantli. muy de otra manera, o muy diferentemente.
çanommopiqui. cosa forgicada, o inuentada.
çan oncan. alli mesmo, o en el mesmo lugar.
çanqualli. cosa pequeña, o mediana, o cosa poca.
çanquemmach. mansamente, contiento, quedo, o despacio.
çanquemman. pocas vezes, o de quando en quando, o de tarde en tarde.
çanquexquich. cosa moderada, o poca cosa. Aduerbio.
çanquezquintin. pocas personas.
çanquezquiteme. pocas bestias.
çanquitlatia. ipochrita, o persona dissimulada.
çantequitl oacico. no hizo sino llegar. s. y luego se fue.
çantequitl otlaquaco niman oya. no hizo sino comer e yrse. & sic de alijs.
çantimuchteua. somos todos de vna parentela, o somos todos vnos.
çantlaco. cosa mediana, entre grande y chica.
çantlamach. lo mesmo es que çaquenmach.
çantlapic. sin proposito, o sin ocasion alguna, o falsamente, o en vano. Aduerbio.
çantlapictli. idem.
çantlein ipan niccuepa. echar las cosas ala mas flaca parte. Preterito. çantlein ipan oniccuep.
çan velipan. en buena manera, o templada y moderadamente. Aduerbio.
çan vel motquitinemi. cosa manual mediana y portatil.
çanvitz. estrangero, o cosa forastera.
çaonotiuh. cosa torpe y pesada que no corre ni anda mucho.
çaoquiqua. no dexo de comerlo, o todauia selo comio, o atreuiose a comello. & sic de alijs.
çapatos chiualoyan. çapateria.
çapatos chiuhqui. çapatero.

çaquantototl. paxaro de pluma amarilla y rica.
çaquemmopopoçauhtoc. eſtar algũo medio muerto, agonizando y para eſpirar.
çaquen çaçauintoc. idem.
çaquenyatiuh. lomeſmo es que çaonotiuh.
çaquenquimattoc. lo meſmo es que çaquen çaçauintoc.
çaquezquintin. no quedan ſino pocos, dizeſe de coſas animadas. ſ. de perſonas.
çaquezquiteme. no quedan ſino pocos bueyes, o beſtias. &c.
çatepan. deſpues, ala poſtre, o al cabo.
çatlatzaccan. idem.
çatlatzonco. idem
çaua. nino. ayunar. Preterito. oninoçauh.
çaualli. telaraña.
çauintoc. lo meſmo es que mopopoçauhtoc.

CE. vno o vna, vel, centetl.

Cea. ni querer, o conſentir. Preteri. onicce.
Cealiztli. voluntad.
Ceamatl cuelpachiui. vn pliego de papel.
Ce amatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua de anchas hojas.
Ceani. el que conſiente y otorga algo.
Ceatlapalli. vna ala de aue.
Ceccan. en cierta parte, o en vna parte.
Ceccan ninotlalia. reuelarſe contra la cabecera. Preterito. ceccan oninotlali.
Ceccanquixtia. nino. hazer vando porſi, o eſtrañarſe delos otros. Pret. oninoceccanquixti.
Ceccãquixtia. nitla. apartar, o diuidir vnas coſas de otras. Prete. onitlaceccanquixti.
Ceccã titoquixtia. hazer vando algunos contra otros, o ſer de diuerſas parentelas. Prete. ceccan otitoquixtique, vel, otitoceccãquixtique.
Cecec. coſa. fria.
Cececni. en diuerſas partes. Aduerbio.
Cececniquixtia. nitla. diuidir o apartar algo en diuerſas partes. pret. onitlacececniquixti.
Cececnitlalia. nitla. poner cada coſa porſi. Preterito. onitlacececnitlali.
Ceceya. ni. enfriarſe, o reſfriarſe. Pr. oniceceyac
Ceceyaca. cada vno porſi, o cada qual, o a cada vno. Aduerbio.
Ceceyaca moquetza totzon. eſpeluzarſe los cabellos, o tomarnos grima. Preterito. ceceyaca omoquetz totzon.
Ceceyaca quicuiz itlaxtlauil. cada qual recibira ſu paga.
Ceceyaca totechaciz yntotlaxtlauil. a cada vno cabra ſuparte, o cada qual recibira ſu premio.
Ceceyo. ſeboſo.
Ceceyotl. ſebo de animal, riñonada, tuetano. o caña de vaca.
Cecelia. nino. recrearſe. Pret. oninoceceli.
Cecelia. nitla. enfriar coſas calientes. Preterito. onitlaceceli.
Cecelic. coſa freſca, aſsi como arbol, o verdura.
Cecelicayo. coſa ternilloſa.
Cecelicayotl. ternilla, entre carne y hueſſo.
Cecelmaca. nino. recrearſe. preterito. oninocecelmacac.
Cecelmaca. nite. recrear a otro. Preterito. onitececelmacac.
Cecelpatic. coſa muy freſca y limpia.
Ceceltia. nite. recrear a otro. prete. onitececelti.
Ceceltic. coſa freſca y verde.
Cecema cueyupan. de vna ola enotra, o de onda en onda.
Cecemaltepepan. a cada pueblo, o en cada pueblo, o ciudad.
Cecemaltepetl. cada pueblo, o a cada pueblo.
Cecemaltepetlipan. en cada pueblo, o por cada pueblo.
Cecemeltia. nite. recrear, o dar ſolaz a otro. preterito. onitececemelti.
Cecemeltic. coſa entera, ſana, o plazentera.
Cecemetztica. cada mes, o demes a mes.
Cecemicxitl. cada pie, o a cada pie.
Cecemilhuiamoxtli. hiſtoria de cada dia.
Cecemilhuitl. cada dia.
Cecemilhuitlacuilolli. hiſtoria de cada dia.
Cecemmana. nitla. derramar, eſparzir, o ſembrar algo por el ſuelo, aſsi como trigo, mayz mantas, o comida. &c. o desbaratar gentes, o ganados. preterito. onitlacecemman.
Cecemmani. derramarſe aſsi alguna coſa.
Cecemmanqui. derramada coſa, deſta manera.
Cecemme. ſendos, o cada vno, o a cada vno. Aduerbio.
Cecemmecapan. manojo a manojo.
Cecemmetztlipan. cada mes, o en cada vn mes.
Cecemotli. perſona de mala fama. Metaph.
Cecempoalcan. en cada veinte partes.
Cecempoalli. vel, cecempoaltetl. de veinte en veinte, o cada vno veinte.
Cecempoalpa. cada veinte vezes.
Cecempoalpa ommatlatlacpa. cada treita vezes.
Cecen, vel, cecentetl. cada vno ſendos, o a cada vno ſendos, o a cada vno dellos.
Cececalli. cada caſa, o a cada caſa.
Cecencalnacazco. a cada cantõ, o a cada eſquina.
Cecencalnacazpan. idem.
Cecencalpan. en cada caſa, o a cada caſa.
Cecencalpulpan. en cada barrio, o a cada barrio, o collacion.
Cecencalpultin. a cada quadrilla, o barrio.
Cecencatolhuia. nino. jugar con flores como con pelota. Preterito. oninocecencatolhui.
Cecencaua. nino. apercebirſe para hazer algo, o deſpachar negocios. pre. oninocecencauh.

Cecẽ

Cecenchinampan. a cada barrio, o en cada barrio, y parcialidad.
Ceceyaca. cada qual, o cada vno por si, o a cada vno por si. Aduerbio.
Cecenyoal. cada noche.
Cecenquiauatempan. a cada puerta.
Cecenquiauatenco. idem.
Cecentepepan. en cada pueblo o ciudad.
Cecentetl totlatol. discordar en los pareceres.
Cecentianquiztli. el que en todas partes tiene ruyn fama.
Cecentin. sendos. o cada sendos. s. se les dara.
Cecentlacamecayotl. cada linaje.
Cecentlacatl. cada vna persona, o cada qual.
Cecentlacxiliztica. passo a passo. Aduerbio.
Cecentlayacapan. en cada barrio, o a cada barrio.
Cecentlalia. nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio. Pre. onicccecentlali.
Cecentlalpilpan. manojo a manojo.
Cecen tlamamatlac. en cada grada, o grada a grada.
Cecen tlamamatlapan. idem.
Cecentlamanca. estar las partes cada vna por si, diuididas y apartadas vnas de otras.
Cecentlamantin. manada a manada. Aduerbio.
Cecentlamantli. cada vna cosa.
Cecen tlaxilacalpan. en cada barrio, o cada barrio.
Cecepanoa. nic. lo mesmo es que cecẽtlalia. preteri. oniccecepano.
Cecepatic. cosa muy fria. Et per metaphoram. cosa muy espantable.
Cecepoa. ni. entomecerse alguna parte del cuerpo. Prete. onicecepoac.
Cecepoac. entomecido o tollido.
Cecepocatiquiça. ni. espantarse de supito. Prete. onicecepocatiquiz.
Cccepocatiquiçaliztli. espanto supito.
Cecepoctic. cosa adormecida o entomecida.
Cecepouhqui. entomecido assi.
Ceceppa. cada sendas vezes. Aduerbio.
Ceceuia. nino. descansar a ratos. Preterito. oninoceceui.
Cecexiuhtica. cada año, o de año a año. Aduer.
Cecexiuitl. cada año. Aduerbio.
Ceciyacatl. vn braçado.
Cecmicoa. tener todos gran frio, o morirse de frio. Prete. ocecmicoac.
Cecmiqui. ni. morirse de frio. Pret. onicecmic.
Cecmiquiliztli. aterecimiento de frio.
Cecmiquini. aterido y muerto de frio.
Cecni. en otra parte o lugar, o en cierta parte, o por si aparte. Aduerbio.
Cecni mani. cosa que esta por si aparte.
Cecniquizqui. cosa differente de otra.
Cecni titomana. hazer algunos vando por si. Preterito. cecni otitomanque.
Cecocamati. nino. tenerse por mejor que otro. Prete. oninocecocama.
Cecocamati. tito. vnirse y hazerse a vna, o hazerse vna mesma cosa. Preterito. otitocecocamatque.
Cecui. ni. tener frio. Prete. onicecui.
Cecuiztli. frio.
Cechecatl. cierço, viento aquilonar.
Ceya. ni. querer o consentir. Prete. onicez.
Ce ichtli. vna hebra de hilo de maguei.
Ce icpatl. vna hebra de hilo de algodon, o de lino.
Ce ychuan. vno dellos, o vna dellas.
Ce yehuantin. idem.
Ceyotl. tuetano de hueso.
Celia. ni. prender, brotar, o retoñecer la planta. Preterito. oniceliac. vel. oceliz.
Celia nite. hospedar a otro. Prete. onitecelí.
Celia. nitla. recebir alguna cosa. Preterito. onitlaceli.
Celic. cosa fresca y verde.
Celica. frescamente. Aduerbio.
Celpatic. cosa muy fresca y reziente, o cosa tierna y verde.
Celtic. idem.
Celticayotl. ternura de cosa reziente, fresca y verde.
Celticatontli. cosa ternezuela y fresquilla.
Celtiliztli. verdor, o frescura de arbol que brota y retoñece.
Cemacicatzacutimaniyn cemanauacyn mayanaliztli. estar cercado de hambre el mundo.
Cemacicanamictia. nite. recompensar algo copiosamente. Prete. onitecemacicanamicti.
Cemacicapotia. nite. idem. Preterito. onitcecemacicapoti.
Cemacitica. nino. estar entero. Preterito. oninocemaciticatca.
Cemacolli. braço, medida del vn hombro a la mano.
Cemamatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua ancha.
Cemana. nitla. continuar, o perseuerar hasta el cabo. Pre. onitlaceman.
Cemanauac. el mundo.
Cemanauatl. idem.
Cemani. cosa senzilla.
Cemantoc tlalli. tierra firme y larga.
Cemanqui. cosa y gual y seguida.
Cemaquauitl. vna cucharada de algo.
Cematlapalli. vna hoja de yerua ancha, o vna ala de aue, o vna hoja de libro.
Cematlapaltontli. vna hoja pequeña destas, o vna ala pequeña.

Cematzaqualtin. vna vezindad.
Cemaxcatl. cosa, o hazienda de toda la comunidad.
Cemeltia. nite. recrear y dar plazer a otro. Preterito. onitecemelti.
Cemeua. ti. ser ambos de vna edad, o de vna parentela.
Cemianilia. nic. esconder le a otro todo quanto tiene. preterito. oniccemianili.
Cemicac. para siempre jamas. Aduerbio.
Cemicacca. cosa perdurable y eterna.
Cemicac nemiliztli. vida perdurable y eterna.
Cemicniuhyotl. vnica amistad delos que se amã.
Cemicxotla. nite. menospreciar del todo alos otros. preterito. onitecemicxotlac.
Cemihiouia. nitla. padecer del todo, o siempre. preterito. onitlacemihioui.
Cemilcaua. nitla. oluidar algo del todo. preteri. onitlacemilcauh.
Cemilhuinenemiliztli. jornada de vn dia.
Cemilhuitequitl. obra, o trabajo de vn dia.
Cemilhuitia. ni. tardar, o estar todo el dia en alguna parte. preterito. onicemilhuiti.
Cemilhuitiltia. nite. detener a otro por espacio de vn dia. preterito. onitecemilhuitilti.
Cemilhuitl. vn dia.
Cemilhuitl cenyoal. dia y noche.
Cemilhuitl tlaxtlauilli. jornal, o paga de vn dia.
Cemilhuitl monenemi. vna jornada.
Ceminailia. nic. esconder, o ocultar a otro toda su hazienda. preterito. oniccceminaili.
Cemipilli. veinte mantas, esteras, pliegos de papel, o tortillas. &c.
Cemitalhuia. ninotla. proponer firmemente alguna cosa. preterito. oninotlacemitalhui.
Cemithualtin. vna familia.
Cemitime. hijos de vna muger, o de vn vientre, aunque ayan nacido cada vno por si.
Cemitoa. nitla. proponer firmemente alguna cosa. preterito. onitlacemito.
Cemitoa. tic. ser muchos de vn parecer y sentencia, o de vna determinacion. preterito. oticcemitoque.
Cemitqui. nite. regir y gouernar a todos. prete. onitecemitquic.
Cemitta. nite. mirar a otro de hito en hito. prete. onitecemittac.
Cemitta. nitla. estar muy atento, o absorto en algun negocio preterito. onitlacemittac.
Cemixcauia. nic. estar ocupado y entender en sola vna cosa preterito. oniccemixcaui.
Cemixcolli. vna cucharada de algo.
Cemixmaniliztli. llanura de cosas yguales y llanas.
Cemixmanqui. cosa llana e ygual, como tabla, o suelo.
Cemixnauatia. nino proponer determinadamẽte alguna cosa. preterito. oninocemixnauati.
Cemixnauatia. nite. despedir del todo, o para siẽpre a alguno, o echarle de casa. prete. onitecemixnauati.
Cemixnauatitiuh. nite. despedirse de alguno pa se yr a alguna parte y nunca mas boluer. preonitecemixnauatitia.
Cemixtia. nitla. ygualar cosas llanas, como tablas, o suelo. preterito. onitlacemixti.
Cemixtlhuic. mirar todos alque representa algo en farsa, o alque castigan en la plaça.
Cemixtlapalli. vna carga de tameme de leña.
Cemiztetl. vn xeme.
Cemiztitl. idem.
Cemmalacatentli. vna husada, o vna maçorca de hilado.
Cemmalacatl. idem.
Cemmama. nic. lastar y pagar todo lo que los otros pecaron. pret. oniccemmama.
Cemmama. nite. regir y gouernar a todos. pret. onitecemmama.
Cemmana. nic. diuulgar, o publicar algunas nueuas. prete. oniccemman.
Cemmana. nitla. esparzir, derramar, o echar algo por el suelo. preterito. onitlacemman.
Cemmanca. perpetuamente. Aduerbio.
Cemmanca yeni. cosa estable y perpetua.
Cemmanca nemiliztli. vida eterna.
Cemmani. descarriarse, oauentarse el ganado, o apartarse los que estauan juntos, yendose cada vno por su parte, o cosas senzillas, o cosas que estan llanas e yguales.
Cemman yan. de todo entodo, o vltimadamente. Aduerbio.
Cemmanyan ninotlatzontequilia. proponer de todo en todo la enmienda. preterito. cemmã yan oninotlatzontequili.
Cemmanyan ninotlatlalilia. idem. preterito. cemmanyan oninotlatlalili.
Cemmaniliztli. llanura de cosas llanas e yguales
Cemmanqui. lo mesmo es que cemixmanqui.
Cemmapichtli. manojo, o hace de cosas menudas y largas.
Cemmapichtontli. manujuelo assi.
Cemmapictli. lo mesmo es que cemmapichtli.
Cemmapilli. vna pulgarada, para medir.
Cemmati. nitla. estar muy atento a algun negocio, sin diuertir se a otro. preterito. onitlacemma.
Cemmatl. vna braça, para medir.
Cemmattiuh. nic. proceder adelante, o proseguir lo començado. preterito. oniccemmattia.
Cemmatzutzupaztli. vn codo, medida desde el dicho codo hasta las puntas delos dedos.

Cemmauizcui.ni. temer algo,o quedar ſiempre atemorizado de algun eſpanto. &c. Preterito onicemmauizcuic.

Cemmecatl. vn manojo o hâce de coſas menudas, o vna rieſtra de ajos o de cebollas, o vn ſartal de chilli. o vna ſuerte de tierra.

Cemmiauayotia. nitla. exceder o ſobrepujar a todos en alguna facultad. Preterito. onitlacẽ miauayoti.

Cemmiquini. el que muere para ſiempre.

Cemmitl. medida deſde el vn codo haſta la otra mano.

Cemmixcuepa. perderſe el q̃ camina, no tornando a atinar al camino. Prete. omocemixcuep. vel. ocemmixcuep.

Cemmolicpi tepiniliztli. vn empuxon con el codo.

Cemmolicpitl. vn codo, medida haſta la punta del dedo mas largo.

Cemocholli. gajo o razimo de vuas, o de datiles y platanos.

Cemochilli. idem.

Cemololoa. nitla. laſtar o pagar yo todo lo que los otros hizieron, o cometieron. Prete. onitlacemololo.

Cemolotl. vna maçorca de mayz, o coſa ſemejante.

Cemelotontli. maçorca tal pequeña.

Cemonoc. coſa llana e ygual, como ſuelo o tabla.

Cemonoliztli. vezindad.

Cemonotiuh. yr el canto ygual y bien entonado. Pre. ocemonotia.

Cempactia. nic. darſe a todo plazer y alegria, o fruir de algo. Prete. oniccempacti.

Cempanquiça. ni. andar en proceſsion. Preteri. onicempanquiz.

Cempanquiçaliztli. proceſsion.

Cempantli. vna hilera o renglera de coſas, o vn renglon de eſcriptura.

Cempoalcan. en veinte partes.

Cempoalcan ommatlaccan. en treinta partes.

Cempoal ilhuitl. veynte dias.

Cempoalipilli. quatrocientas mantas, eſteras, pliegos de papel, o tortillas. &c.

Cempoallamantli. veynte coſas, partes, o pares.

Cempoalli. vel cempoaltetl. veynte

Cempoalli oce. vel. cempoaltetl oce. veynte y vno.

Cempoalli omome. vel cempoaltetl omome. veynte y dos.

Cempoalli omei. vel. cempoaltetl omei. veynte y tres.

Cempoalli onnaui. vel. cempoaltetl onnaui. veynte y quatro.

Cempoalli ommacuilli. vel. cempoaltetl ommacuilli. veynte y cinco.

Cempoalli onchiquace. vel. cempoaltetl onchiquace. veynte y ſeys.

Cempoalli onchicume. vel. cempoaltetl onchicume. veynte y ſiete.

Cempoalli onchicuei. vel. cẽpoaltetl onchicuei. veynte y ocho.

Cempoalli onchicunaui. vel. cempoaltetl onchicunaui. veynte y nueue.

Cempoalli ommatlactli. vel. cempoaltetl ommatlactli. treynta.

Cempoalli ommatlactli oce. vel. cẽpoaltetl ommatlactli oce. treynta y vno.

Cempoalli ommatlactli omome. vel. cempoaltetl ommatlactli omome. treynta y dos.

Cempoalli ommatlactli omei. vel. cempoaltetl ommatlactli omei. treinta y tres.

Cempoalli ommatlactli onnaui. vel. cempoaltetl ommatlactli onnaui. treinta y quatro.

Cempoalli oncaxtulli. vel. cempoaltetl oncaxtulli. treinta y cinco.

Cempoalli oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtultetl oce. treynta y ſeys.

Cempoalli oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omome. treynta y ſiete.

Cempoalli oncaxtulli omei. vel cempoaltetl oncaxtulli omei. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omei. treynta y ocho.

Cempoalli oncaxtulli onnaui. vel. cempoaltetl oncaxtultetl onnaui. treynta y nueue.

Cempoalpa. veinte vezes.

Cempoalpa oceppa. veinti vna vez.

Cempoalpa omoppa. veintidos vezes.

Cempoalpa omexpa. veinti tres vezes.

Cempoalpa onnappa. veinti quatro vezes.

Cempoalpa ommacuilpa. veinticinco vezes.

Cempoalpa onchiquaceppa. veinti ſeys vezes.

Cempoalpa onchicuppa. veinti ſiete vezes.

Cempoalpa onchicuexpa. veinti ocho vezes.

Cempoalpa onchicunappa. veinti nueue vezes

Cempoalpa ommatlacpa. treynta vezes.

Cempoalpa ixquich. veynte tanto.

Cempoalpa ommatlacpa ixquich. treynta tanto

Cempoalpantli. veynte rengleras, o hileras de coſas, o veynte renglones.

Cempoal quimilli. quatrocientas mantas, o quatrocientas cargas olios de mantas.

Cempoal tianquiztli. ferias o mercados de veinte en veinte dias.

Cempoalxiuitl. veynte años.

Cempoctlanti. ni. perder me o deſtruyrme totalmente. Pre, onicempoctlantic.

Cempoliuhqui. el que perece para ſiempre.

Cempoliui. ni. perecer para ſiempre. Preterito.

oni

onicempoliuh.
Cempoliuiliztli.perecimiento tal.
Cempoliuini.loque perece para siempre.
Cempopolhuia.nic. destruir le algo a otro totalmente,o perdonarle todas las offensas que le hizo.prete. oniccempopolhui.
Cempopoloa. nitla. destruir del todo quanto ay. prete . onitlacempopolo.
Cempouhtitlaça.nic. menospreciar totalmente a otro.prete.oniccempouhtitlaz.
Cen. enteramente,o del todo,o jũtamente. Adu.
Cenca. muy, o mucho, o cosa estable que no se muda.
Cenca ayate?aun no has buelto? dando priesa al que va con algun mandado.
Cenca çan achitonca.en muy breue tiempo.
Cenca çancana.en muy pocas partes o lugares.
Cenca ciuanotzani. desainado,porse dar mucho a mugeres .
Cenca yequezqui.dias ha.
Cenca yuhco. assi assi,del que se enoja contra el que haze la cosa mal hecha.
Cencalli.vna familia.
Cencaltin.idem .
Cencaltiticate. estar todos juntos en vna casa.
Cencamachaloliztli.vn abrimiento de boca,o vna boqueada.
Cencamatl.vn bocado de vianda,o vna palabra.
Cencamatl icnicuepa ymmotlatoltzin . replico yo vna palabra,alo que vuestra merced dize. prete.cencamatl iconiccuep ymmotlatoltzin.
Cenca pilhua.fertil persona, que engendra muchos hijos.
Cenca quemmochiua ynnollo.turbarse yalterarse el coraçon,o recebir algun desgusto y desabrimiento de algo.prete . cenca icquen omochiuh ynnoyollo.
Cencaqui.nic.escarmentar.preteri. oniccencac.
Cẽca tleanquimati.mirad mucho eñste negocio.
Cenca tleticmati. mira mucho y ten gran cuidado desto que te encomiendo.&c.
Cenca tonac.auer gran abundancia de cosas.
Cencaua nino.aparejarse,apercebirse ,disponerse,atauiarse,o adereçarse.pre.oninocencauh.
Cencaua.nitla. aparejar algo assi.
Cencaualtia. nitetla.priuar a otro de quanto tiene,Prete. onitetlacencaualti.
Cencauilia.nitetla. aparejar algo para otros , o poner buen orden y concierto.preterito. oni tetlacencauili.
Cẽciacatl.braço,medida desdel sobaco ala mano
Cencoatl.culebra grande y muy pintada.
Cencocopi. zizania, que parece mata o caña de mayz,y no lo es.
Cencocopititlan.lugar donde ay esta zizania.
Cencol.entodas partes,o por todasptes.Aduer.
Cençotl.vna pierna de mãta,o vna pieça de liẽço
Cencuemitl.vn camellon entre dos surcos,o vn esquadron de batalla.
Cencui. nic.continuar, o proseguir algo,o tomar todo quanto ay.pre. oniccencuic.
Cencuilia.nitetla.tomar a otro todo quanto tiene. preterito.onitetlacencuili.
Cenyacana.nite.gouernar,o regir a todos.pret. onitecenyacan.
Cenyaliztli.vna vezindad.
Cẽyauh.yr el canto biẽ concertado y ordenado.
Cenyeliztli.familia,o gente que biue en vna casa juntamente.
Cenyoal.toda la noche,o entoda la noche,o vna noche.
Cenyoalli.vna noche.
Cenyoaltia.ni. durar algo toda la noche,o estar en alguna parte toda lanoche.pre.onicẽyoalti
Cenyollotli.medida de braça , desdel pecho ala mano.
Cen ypanocan.entodas partes.
Cen itechninopiloa. continuar, o proseguir sin cessar lo començado.pre.cen itech oninopilo.
Cen itech ninoquetza.idem.preterito. cen itech oninoquetz.
Cenizuatl.hoja de mayz curada y seca.
Cennacaztli.vn quarto de carnero,o vn quarteron de pan,ovn cacho de membrillo.&c.
Cennauatia.nino.lo mesmo es que cemixnauatia.preterito oninocennauati.
Cennauatitiuh.nite.despedirse del todo de algũnas personas,el que se va a otras tierras,para nunca mas boluer.preteri. onitecennauatitia.
Cennecenilli.vna legua.
Cennecomonilli.vn soruo otrago.
Cennecxianaliztli.vnpasso,o vna passada del que anda,ovn tranco.
Cennecxiantli idem.
Cenneixcueyoniliztica.enespacio de vn abrir y cerrar el ojo,o enpestañear vna vez.
Cenneixcueyonliztli.vn abrir y cerrar el ojo,ô vn pestañear.
Cẽneloa.nitla.mezclar o reboluer vnas cosas cõ otras. preterito.onitlacennelo.
Cennemi.ti.biuir,o morar juntos. preterito. oticẽnenque.
Cennemiliztli.vida delos que biuẽ y moran juntos,o vida eterna.
Cennepanoa.nitla . lo mesmo es que cenneloa. preterito,onitlacennepano.
Cennequetzalli.vn estado.
Cennetlaloliztli.vna carrera,o vna legua.
Cennetlalolli.idem.
Cennetlaloloyã.carrera , o lugar donde corren.
Cennicuica.lleuar alguna cosa entera, o lleuarla para no boluerla. prete.ocennicuicac.

Cen ocuilin. guſano de mayz.
Cenotzqui.cernicalo.
Cenqualtilia nite.hazer a otro acabado y perfecto en bondad.pre. onitecenqualtili.
Cen quauhacalli.media hanega,medida.
Cenquauitl.vn razimo o gajo de vuas,o de coſa ſemejante.
Cenquetza.nitla.perſeuerar continuando lo començado,o tomar algo a deſtajo. preter.onitlacenquetz.
Cenquiça.ni.embidar en juego. Pre. onicēquiz.
Cenquiça.ti,ayuntarſe o congregarſe en algun lugar. Pre.oticenquizque.
Cenquimilli.vna carga de mātas,o veīte mātas.
Cenquixtia.nitla.apartar eſcogendo algunas coſas de entre otras,o recoger lo que ſe eſparzio por el ſuelo, aſsi como auellanas nuezes. &c.o quando ſe quiebra el hilo donde eſtā enſartadas las cuentas.&c. Pre.onitlacenquixti.
Cenquizcaitta.nic.alcançar a ſaber muy bien el negocio. Pre.oniccenquizcaittac.
Cenquizca mauiçotl.honra o dignidad conſumada y perfecta.
Cenquizcaqualli.enteramente bueno.
Cenquizcaqualtilia.nite.ſanctificar perfectamente a otro. Pre. onitecenquizcaqualtili.
Cenquizca tlacamachoni.digno de ſer obedecido en todo y por todo.
Cenquizca tlaçotlaloni. digno de ſer enteramente amado y querido.
Cenquizca tlaueliloc.hombre puerſo ymaluado
Cenquizqui.coſa entera y perfecta.
Cenquiztica.coſa entera o fina, o coſa no diuidida ni partida.
Cenquiztoc.eſtar todo junto.
Centacatl.vna mata de yerua,de cardos,o vna lechuga,col.&c
Centeca.nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio.Preteri. oniccentecac.
Centeca.nitla.poner todas las coſas por orden y concierto. Pre.onitlacentecac.
Centeconetl.vn hijo ſolo,o vna hija ſola.
Centecpantin.veynte perſonas, o veynte cabeças de ganado.
Centecpantli. veynte tamemes, caſas, piedras, beſtias. &c.
Centecpanuia.nite.dar botin a muger. ſ.echarſe muchos con ella. Pre. onitecentecpanui.
Centecuchtli. lo meſmo es que centacatl.
Centecutli eſquadron de batalla, o vna q̄drilla.
Centelchiua.nite.maldezir o menoſpreciar a otro,y deſecharlo del todo. Pr.onitecētelchiuh.
Centema.nitla.allegar o recoger algunas coſas en vn lugar. Pre. onitlacenten.
Centemilli. vna ſementera.
Centenamitl. vn eſquadron de batalla.
Centequilia.ticto.ſer todos de vna ſentēcia y parecer.Pre. otictocentequilique.
Centetia yn toyollo.eſtar vnidos los coraçones y animos delos que ſe aman.Pr.ocētetiac.vel ocentetix yn toyollo.vel ocentet in toyollo.
Centetilia.nitla.juntar diuerſas coſas en vno.pre te.onitlacentetili.
Centetl.vno o vna.
Cētetl capullotl. vn grano de razimo dvuas,&c
Centetl ychcatomitl.vn vellon o vellocino.
Cētetl quaquaue.vna res de ganado vacuno.
Centettica.coſa que eſta entera.
Centettiuh.yr el cāto biē cōcertado. P.ocētettia
Centexcalli.vna hornada de pan,o de otra coſa.
Centiuitze.ſer ambos de vna edad.
Centla antli.vn gajo de razimo de vuas, o de otros razimos de platanos, datiles. &c.
Cētlaca.pſonas de vna meſma parētela o familia.
Centlaça yn noyollo.nic. deſpedirſe dela amiſtad de otro.Pre.oniccentlaz yn noyollo
Cētlaça noyollo.nic. determinarſe ē algū negocio,o eſcarmentar.Pre. oniccentlaz noyollo.
Centlachipinilli vna gota de coſa liquida.
Centlachipintli.idem.
Centlachipiniltontli. vna gotilla de coſa liquida.
Centlacol.la mitad de algo.
Centlacolhuia.nite.partir con otro la mitad de alguna coſa.Pre. onitecentlacolhui.
Centlacol metztli.media luna.
Centlacoloa.nitla.diuidir o apartar la obra por medio.Pr.onitlacentlacolo.
Centlacol tacol.molledo.ſ.deſde el hombro haſta el codo.
Cētlacotōtli. vn pedaço dlo ētero,o dlo pricipal
Centlaçotl.vna puntada de aguja.
Centlaçotla.nite.amar enteramente. Preterito. onitecentlaçotlac.
Centlacuentectli.vn camellon de tierra.
Centlacuitlalpilli.vn manojo o hace de coſas menudas.
Centlacuitlalpiltontli.vn manojuelo o hacezillo de coſas menudas.
Centlacuitlanauatectliquauitl. arbol o coſa ſemejante de vna braça de grueſſo.
Centlacxitl.vn paſſo.
Centlayaualolli centli.colgajo de maçorcas de mayz,o de coſa ſemejante.
Centlaixtlapantli.la mitad de coſa herdida o aſſerrada por medio.
Centlaixtli.coſa ſenzilla,o vna hoja delibro.
Centlalcauia.nic.apartarſe totalmente de algo. o deſamparar lo paſiēpre .Pr.oniccentlalcaui.
Centlalia.nite. ayuntar,congregar,o acaudillar gente. Pre. onitecentlali.
Centlalia.nitla.allegar,recoger,o amontonar algo.Prete.onitlacentlali.

Centlalia noyollo.nic.determinarse en algun negocio.prete.oniccentlali noyollo.
Centlalilli monton de maçorcas demayz,quando las acaban de coger del maizal.
Centlalpilli vna rezma de papel,o vn manojo de cosas menudas.
Centlalpiltõtli.vn manojuelo,ohacezillo de algo
Centlaltectli vn soruo.
Centlaltequiliztli.idem.
Centlaltequiliztontli.vn soruito.
Centlamachtia.nic.gozar,o fruir de algo. Pret. oniccentlamachti.
Centlamachtia.nite.glorificar,o enriquecer a otro. Prete,onitecentlamachti.
Centlamamani ic auiac.estar derramado el buen olor por todas partes.
Centlamamanquizqui.cosa diuersa,odifferente.
Centlamantin.hato,o atajo de ganado, o vna yũta de bueyes.
Cẽtlamantin yaoquizq̃.vn esq̃dron de soldados.
Centlamantli.vna cosa,vn negocio, o vna parte, o vn par.
Centlamapictli.vn puño o puñado de garuanços o de cosa semejante.
Centlamatzolli.idem.
Centlamatzololli.idem.
Centlamia.nic.acabar del todo alguna cosa comestible. Prete.oniccentlami.
Centlamitiuh.nic.despedirse de otros el que se quiere partir e yr alexos tierras,o reynos.prete.oniccentlamita.vel.tia.
Centlamotzolli.lo mesmo es que centlamapictli
Centlamotlalli.vna pedrada.
Centlani.abismo,cosa muy honda,o pielago.
Centlaniyotl.profundidad de cosa muy honda.
Gentlaolololli. pella de manteca,o de cosa asi.
Centlapal.de vn lado,o del vn lado.
Gentlaquechcuitl. vna espiga de trigo,de chia, o de cosa semejante.
Centlaquechtli.vn cerro de maguei,o de lino.
Gentlatectli tocino.vn jamon de tocino, ovn pedaço de alguna cosa,vna reuanada de algo,o vna rueda o taraçon de pescado.
Gentlatepacholli.vna pedrada.
Centlatepeuhtitlalilli. monton de cosas menudas,assi como de trigo,mayz.&c.
Centlatetectli vna madexa de hilo,seda.&c.
Centlatlapantli,vn pedaço de algo.
Gentlatquitl.hazienda de todos en comun.
Gentlatzayantli.vna parte o pedaço delo ẽtero.
Centlatzoneuacatlalilli. monton de mayz,o de cosas menudas.
Gentlatzoneuhtli. idem.
Centlatzontequilia.nite.juzgar o sentenciar juntamente a todos,o para siempre.
Centlauipantli. vna ristra de ajos, o de cebollas o vn sratal de axio de cuentas.
Centlax otlalli.vna reuanada de algo.
Centla xotlaltica. con vna reuanada.
Gentlaxuchtli ychcatl.vncopo ẽ algodõ o delana
Centli.maçorca de mayz curada y seca.
Centoca.nitla. no dexar nada, o comprar todo quanto se vende.preterit.onitlacentocac.
Centonal.todo el estio,o tiempo seco.
Centopeua,nic. desechar, o menospreciar algo del todo. Preterito.oniccentopeuh.
Centzitzquia.nic.asir para siempre algo.i.perseuerar. Preteri.oniccentzitzqui.
Centzummaye.ciento pies.
Centzunte comatl.vna espiga de trigo o de chia.
Centzunteti.ni.endurecerse o obstinarse. Preterito.onicentzuntet.
Centzuntlatolle.paxaro que canta mucho.
Centzuntli. quatrocientos,o vna mata de ortaliza, o de yerua.
Centzuntli ypam matlacpoalli.seys cientos.
Centzuntli ypã caxtulpoalli.siete cientos.
Cenuecapanolo.ni. ser ensalçado entera,o perpetuamente. pre. onicenuecapanoloc.
Cenuetzi.ti.caer juntamente alguno s. Preterit. oticenuetzque.
Cenuetziliztli.caida desta manera.
Cenuetzqui.caido con otros juntamente, o cayda para siempre.
Cenui.ti.yr juntos aalguna parte,o caer juntos.
Cenxiquipilli.ocho mil.
Cenxiquipilli ypan centzuntli ypan matlacpoalli ocho mil y seys cientos.
Cepayauhtimani. neuar. Pret ocepayauhtiman.
Cepayaui.idem. Preterito, ocepayauh.
Cepayauitl.nieue.
Cepayauitl vetzi.neuar. Pret.cepayauitl ouetz.
Cepan.juntamente,o en compañia.
Cepanca.estar juntas, o ayuntadas algunas cosas.preterito ocepancatca.
Cepan nemi.biuir,o morar juntos.
Cepanoa,tito.vnirse,o hazerse vna misma cosa, por via de amistad y bien querencia.pre. otitocepanoque.
Cepoa.ni.estar yerto y aterido de mucho frio,o estar ẽtomecido algun miembro del cuerpo,o adormecido.preterito.onicepoac.
Cepoa.nitla.souajar algo.pre.onitlacepouh.
Cepoctli.persona entomecida,o tollida.
Cepouhqui.idem.
Ceppa.vna vez.
Ceppa ce.vel,ceppà centetl.vnavez vno.
Cequalo.elarse algo.preterito ocequaloc.
Cequaloc.persona,o animal elada,aterida o muerta de frio.
Cequappitzaui.ni.tener calambre.preterit.onicequappitzauh

Cequi.algo,o alguna parte delo q̃ estaua entero.
Cequintin.algunos,o los vnos.
Cetca.no.mi deudo,hermano o hermana.
Cetia.ti.vnirse,o hazerse vna cosa por via de amistad.Pre. oticetixque.
Cetia yn atl.juntarse los rios o arroyos.
Cetia in toyollo.lo mesmo es que centetia yn to yollo.Pre.ocetiac yn toyollo.
Cetia yn totlatol.lo mesmo es que centetia in to tlatol.Pre.ocetiac yn totlatol.
Cetica niccoa.comprar vn real de pan o de otra cosa.Prete, cetica onicouh.
Cetilia.tito.hazerse muchos vna cosa, o vnirse por via de amistad.Pre.otitocetilique.
Cetilia.nite.casar los nouios,o conchauar y conformar alos desconformes.Pret. onitecetili.
Cetilia.nitla.hazer de algunas cosas vna,juntandolas.Prete. onitlacetili.
Cetiliztli.vnion o conformidad de personas.
Cetl.yelo, o carambano.
Cetlacayo.no.deudo mio,hermano o hermana.
Cetlacatl. vna persona.
Cettitica.es vno el ser delas tres personas diuinas,o es vna su essencia.
Ceua.hazer frio.Prete.oceuac.
Ceualcalli.ramada para sombra,o miradero.
Ceualcaltia.nino.ampararse del calor del sol cõ alguna sombra.Prete.oninoceualcalti.
Ceualhuia.nino.idem. Pre. oninoceualhui.
Ceualhuia.nitla.hazer sombra a otros. Preteri. onitlaceualhui.
Ceualli,sombra de alguna cosa.
Ceuallo.cosa que tiene sombra,o cosa sombria.
Ceuallotia.nitla.hazer sombraa otros.Pre.onitlaceualloti.
Ceualloticac.cosa que tiene ohaze sombra.
Ceuallotitlan.ala sombra,o enla sombra.
Ceuallotl.sombra de alguna cosa.
Ceuapaua.ni.aterirse,o pararle yerto de frio. Preterito.oniceuapauac.
Ceuapauac.aterido assi de frio.
Ceuapaualiztli.aterimiento tal de frio.
Ceuatoc.hazer frio.P.oceuatoya.l. oceuatoca.
Ceuecapanolo.ni.ser ensalçado para siẽpre.Pre. oniceuecapanoloc.
Ceuechililo.elarse las plantas.Pr.oceuechililoc.
Ceuechililoc. persona o animal elada y muerta de frio.
Ceuelitiliztli.entero poder.
Ceuetzi.elar.Prete.oceuetz.
Ceuhqui.desembrauecido,aplacado o amansada,o desmedrado en honra y dignidad.
Ceuhtiuh.ni.yr desmedrãdo ẽ hõra y dignidad.
Ceui.ni aplacarse el ayrado,o apagarse el fuego o amatarse la vela,o enfriarse la cosa caliente.Pre. oniceuh.
Ceuia.nino.descansar.Preter.onin oceui.
Ceuia.nite.descansar a otro, ayudandole a lleuarla carga,o aplacar al enojado.P.oniteceui
Ceuia.nitla.enfriar lo caliente,o matar y apagar el fuego o la vela.Pre.onitlaceui.
Ceuilo.elarse las plantas.Pr.oceuiloc.
Ceuiloc.persona o bestia elada y muerta de frio
Cexiuh amatl.historia de año en año.
Cexiuhtia.ni. estar o tardar vn año en algun lugar.Pre.onicexiuhti.
Cexiuhtica. entre año,o en vn año,o despues de vn año.
Cexiuh tlacalaquilli.tributo de vn año.Et sic de alijs.
Cexiuh tlacuilolli.historia de año en año.

CHacayulli callos delos pies, o delas manos.
Chacalin.camaron grande.
Chachacayoliui in noma.tener las manos llenas de callos.Pre.ochachacayoliuh.
Chachacayoltic.cosa llena de callos.
Chachachalaca.ni.gorgear o hablar alto.Prete. onichachachalacac.
Chachayaca,derramarse por el suelo trigo,mayz,o cosa semejante ,o caerse poco a poco la pintura dela ymagen.pre.ochachayacac.
Chachayacatimani. estar ralas las cañas en el cañaueral,o cosa semejante.Preterito. ochachayacatimanca.
Chachayatza.nitla.derramar o esparzir por el suelo trigo,mayz,o cosa semejante,Preterito onitlachachayatz.
Chachayaua.nitla.idem. pre. onitlachachayauh.
Chachayauh qui.cosa esparzida.
Chachayoliuhqui.cosa llena de callos.
Chachalaca.ni.parlar mucho,o gorgear las aues prete.onichachalacac.
Chachalaca liztli.parla assi,o estruendo de vasos quebrados, o murmullo delos que parlan.
Chachalacani.parlero assi.
Chachalania.nite.reboluer a otros muchas vezes.preteri.onitechachalani.
Chachalania.nitla.idẽ. pre. onitlachachalani.
Chachalania.tito.reboluerse riñendo vnos con otros.prete.otitochachalanique.
Chachalaquiliztli,lo mismo es q̃ chachalacaliztli
Chachalaquiztli.ruido delos q̃parlã o murmurã.
Chachalatli.cierto paxaro.
Chachalca.ni.hablar rezio y con enojo,o graznar las ansares,o estar caxcada la vasija de barro.prete.onichachalcac.l.ochachalcac.
Chachalhuia nicte.acrecentar mucho el tributo alos otros,o resquebrajar, o maltratar o q̃brar algo.pre.onictechachalhui.
Chachaloa.nitla.hazer aspera alguna cosa.pre. onitlachachalo.

Chachamaua.nino. jactarse o blasonar y contar sus hazeñas. Prete. oninochachamauh.
Chachamaua nite. adular, o lisongear a otro. Prete. onitechachamauh.
Chachapatli. olla de barro.
Chachapatontli. puchero, o olla pequeña.
Chachapatza.nitla. chapatear por lodaçales. preterito. onitlachachapatz.
Chachapani. caer gotas grandes quando llueue. Preterito. ochachapan.
Chachaquaca. salpicar el lodo, andando por lodaçales. Prete. ochachaquacac.
Chachaquachiliztli. aspereza de cosa aspera.
Chachaquachoa.nitla. hazer aspera alguna cosa. Preterito. onitlachachaquacho.
Chachaquachtic. cosa aspera.
Chachaquatza.nitla. chapatear en el lodo. Prete. onitlachachaquatz.
Chachaua moho, o vello de arboles.
Chachauatl. liron, o cierto animal como rata.
Chayaua.nitla esparzir o derramar por el suelo trigo, o cosa semejante. Pret. onitlachayauh.
Chayaui, esparzirse assi trigo, o caer nieue. Pre. ochayauh.
Chayutli. fruta como calabacilla espinosa por ẽcima o como erizo.
Chalani. caxcarse la vasija de barro, o de cobre o desentonarse el canto, o el instrumento musical. Prete. ochalan.
Chalania.nitla. cutir, o herir vna cosa con otra. Preteri. onitlachalani.
Chalania.nite. reboluer a otros. P. onitechalani.
Chalania.tito. contender, o reboluerse vnos con otros. prete. otitochalanique.
Chalanqui. vasija caxcada, o canto desentonado.
Chalchiuhiximatqui. lapidario.
Chalchiuitl. esmeralda basta.
Chalcuitlatl. yerua dela golondrina.
Chalia.nitla estrenar alguna cosa nueua. Prete. onitlachali.
Chamactic. cosa gorda y crecida, o cosa basta como lana gruessa.
Chamatl. el que se jacta y alaba vanamente.
Chamaua, ni. crecer el niño, o comẽçar a estar de sazon la marçorca de mayz, o de cacao. preterito. onichamauac.
Chamaua.nite. lisonjear. preter. onitechamauh.
Chamauac. lo mismo es que chamactic.
Chamauac ichcatl. oueja burda, de gruessa y aspera lana.
Chamauacatilmaua, persona vestida dexerga.
Champuchtli. çarcillo de oreja.
Chanyeloani. alhajas de casa.
Channonotza.nino. concertarse los que traen pleito. prete. oninochannonotz.
Chantia.nino. biuir o morar en algun lugar. prete. oninochanti.
Chantlatquitl. alhajas de casa.
Chapani.ni. mojarse mucho, o caer en tierra la massa, el lodo o cosas semejãtes. pre. onichapã
Chapania.nitla. echar en el suelo, o por ay lodo massa o cosa semejante. prete. onitlachapani.
Chapanqui. cosa muy mojada.
Chapineschiua.ni. hazer chapines. preterito. oni chapineschiuh.
Chapines chiualoyan. chapineria.
Chapines chiuhcan. idem.
Chapineschiuhqui. chapinero.
Chapulin. langosta.
Chaquachtli. tiña.
Chaquani. mojarse mucho la ropa, o cosa assi. preterito. ochaquan.
Chaquania.nite. mojar mucho a otro. pre. onite [chaquani.
Chaquanqui cosa mojada assi.
Chauacocoya. estar affligida la muger porque su marido esta amancebado, o por tener alguna graue enfermedad.
Chauaconetl. entenado de muger.
Chauanan. no. mi madrastra.
Chauanantli. madrastra.
Chauapilli. entenado de muger.
Chauh. no. mi combleça.
Chauhnecocoya. ni. estar endemoniado, preteri. onichauhnecocoyac.
Chia. cierta semilla de que sacan azeite.
Chia.nite. esperar a alguno. preteri. onitechix.
Chialoni. digno de ser esperado.
Chialtia.nic. aguardar a otro con la comida, o cõ otra cosa. prete. onicchialti.
Chiamachiua. ni. hazer azeite de chia. pret. onichiamachiuh.
Chiamachiuhqui. azeitero q̃ haze azeite de chia.
Chiamanamacac. azeitero que lo vende.
Chiamapatzca. ni. sacar azeite de chia. preterito. onichiamapatzcac.
Chiamapatzcac. azeitero q̃ saca azeite de chia.
Chiamatl. azeite de chia.
Chiamauia.nitla. embarnizar algo con azeite de chia. pret. onitlachiamaui.
Chian. lo mesmo es que chia.
Chiancaca. maçapan de la tierra.
Chiaua. mancharse alguna cosa. prete. ochiauac.
Chiaua. nitla. vnchar algo. prete. onitlachiauh.
Chianac. cosa grasienta.
Chiauacayo. idem.
Chiauacayotl. grossura, o grassa.
Chiauacatlaatililli. manteca derretida.
Chiauhcoatl. cierta biuora.
Chiauhco. grasiento.
Cchiauiçotl. grassa, o grossura.
Chiauitl. otra biuora, o pulgon q̃ roe las viñas.
Chiauizapatzca. ni. espremir la sanguaza. prete.

Chaneti ni desuariar el enfermo

onichiauizapatzcac.
Chiauiz aquixtia.ni. idem.
Chiauizatl. sanguaza.
Chiauiztli.humor,
Chicactic.cosa rezia y fuerte,o persona anciana
Chicaloyo.cosa que tiene espinas.
Chicalotitlan.entre espinas o abrojos.
Chicalotl.yerua que lleua abrojos o espinas.
Chicalotla.lugar de abrojos o espinas.
Chicaua.ni.arreziar o tomar fuerças, o hazerse viejo el hombre o la bestia.pret. onichicauac.
Chicaua.nitla.fortalecer o guarnecer algo, y esforçar y animar.pre.onitlachicauh.
Chicaua.nite.esforçar a otro. pr. onitechicauh.
Chicauac.lo mesmo es que chicactic.
Chicauaca.firmemente,o fuertemente.
Chicauacaca,ni.estar firme.
Chicauacatetlatzacuiltiani.fuerte justiciero.
Chicauacatlaçotla.nite.amar fuertemente.Pre. onitechicauaca tlaçotlac.
Chicauacatlalia.nitla.hazer edificio bien fundado y fuerte.pre.onitlachicauacatlali.
Chicauacatlaneltoca.ni.creer firmemente.pret. onichicauacatlaneltocac.
Chicauaca tlaneltoquiliztli.fee firme y constãte.
Chicauaca tlatzontequini.justiciero juez.
Chicaualiçotl.fortaleza o firmeza.
Chicauliztli.idem.o esfuerço y animosidad.
Chicauatica.cosa firme,estable y permaneciẽte.
Chiccaloa.nonte.echar por fuerça a alguno de casa.prete.onontechiccalo.
Chiccanaua.nite.idem
Chicha.ni.escupir.prete.onichichac.
Chichi.perro,o perra.
Chichi.ni.mamar.prete.onichichic.
Chichi.nitla.remendar vestidura o çapato.&c. Prete.onitlachichic.
Chichia.ni.azedarse algo, o tornarse amargo. Prete.onichichiac.vel.onichichix.
Chichia.nite.asechar o apuntar a otro, para le hazer mal.pre.onitechichix.
Chichializtli.amargura,o amargor.
Chichic.cosa amarga.
Chichicayotl.amargor dhiel,o d cosa semejãte
Chichicaquilitl.cerraja,yerua.
Chichicatl.hiel.
Chichicauhqui.cosa manchada o manzillada.
Chichicaui.passarse el papel. pre.ochichicauh.
Chichicauiliztli.mancha o manzilla,
Chichicyo.cosa manchada assi.
Chichicoa.nitla mãchar assi algo.Prete. onitlachichico.
Chichiconaui.vel.chichiconauhtetl.de nueue en nueue,o cada vno nueue.
Chichicooccã.ẽ cada siete ptes, o cada siete ptes
Chichicoome.vel.chichicoontetl.de siete en siete,o a cada vno siete.
Chichicotlatoliztli.desuario del que tiene frenesi o otra enfermedad assi.
Chichictic.cosa manchada o manzillada.
Chichictilia.nitla.manchar assi algo. preterito. onitlachichictili.
Chichictlapanqui.ametalado.
Chichicueey.vel.chichicucetetl. de ocho en ocho,o cada vno ocho.
Chichicueexcan.en cada ocho partes.
Chichicueexpa.cada ocho vezes.
Chichicunanappa.cada nueue vezes.
Chichicunanauhcan.en cada nueue partes.
Chichicuuppa.cada siete vezes.
Chichiento.yerua como beruena.
Chichiyutl.perruno,o qualquier cosa de perro.
Chichilhuauhtli.cenizos colorados,o medio morados.
Chichilia.nitla.azedar o hazer amargo algo.pre. onitlachichili.
Chichiliuhqui.bermeja cosa o colorada.
Chichiliui.ni.pararse bermejo o colorado.pre. onichichiliuh.
Chichiliztli.amargura o amargor.
Chichiloa.nitla.hazer algo bermejo o colorado prete.onitlachichilo.
Chichilocuilin.lombriz,o cano para pescar,o lõbrizes del hombre.
Chichiltia.ni.pararse bermejo.Pr.onichichiltiac
Chichiltic.cosa colorada o bermeja.
Chichiltic alo.papagayo grande y colorado.
Chichiltic pepetzca.carmesi pelo, raso o tornasol colorado.
Chichiltic tepuzquixtiloyan.minero de cobre.
Chichiltic tepuz oztotl.idem.
Chichina.nitla.chupar algo, o tomar sahumerio de olores con cañas.Pre.onitlachichin.
Chichina.qui. recumarse la vasija embeuiendose enella algun licor.Prete. oquichichin.lo mesmo se dize dela esponja,o de cosa semejãte que embeue en si algun licor.
Chichinaca.escozer la llaga.Pret.ochichinacac.
Chichinaca.ni.tener dolor,pena o aficion.Pret, onichichinacac.
Chichinacac.dolor de llaga.
Chichinacaca.ro.mi dolor y pena.
Chichinaquiliztli.dolor o tormento.
Chichinatza.nite.afligir o atormentar a otro. Prete. onitechichinatz.
Chichincaliui.ni.sahornarse.Pr.onichichicaliuo
Chichicaliuiliztli.sahorno o sahornamiento.
Chichincaliuhqui.sahornado.
Chichinacapoloa.nite.afligir y atormẽtar a otro Prete.onitechinacapolo.
Chichinacatinemi.ni.andar atormẽtado y afligido.Prete.onichichinacatinen.

Chichinalhuia.nitetla.quemar miſſes, o campos de otro.prete.onitetlachichinalhui.
Chichinaquiliztli.dolor, o fatiga.
Chichinaquiztli idem.
Chichinatza.nite. atormentar y afligir a otro. Preteri.onitechichinatz.
Chichini.el que mama.
Chichintpul.mamanton, o mamon.
Chichinoa.nino.chamuſcarſe, o quemarſe.pret. onino chichino.
Chichinoa.nite.chamuſcar o quemar a otro.pre terito.onitechichino.
Chichinoa.nitla.toſtar varas verdes o coſa aſsi. prete.onitlachichino.
Chichipactic.coſa linda, limpia y hermoſa.
Chichipatic.coſa muy amarga.
Chichipeliuhqui.llagado.
Chichipiaçoa.ni.lançar la ſaliua por entre los di entes.preterito.onichichipiaço.
Chichipica.gotear algo.pret.ochichipicac.
Chichipictli.gota de coſa liquida.
Chichipini. llouiznar, o diſtilar alguna coſa liqui da.preterito.ochichipin.
Chichipiniliztica. gota agota. Aduerbio.
Chichiquaceccan. encada ſeys partes, o acada ſeys partes.
Chichiquacen.vel, chichiquacentetl. de ſeys en ſeys, o cada vno ſeys.
Chichiquaceppa. cada ſeys vezes.
Chichiqui.nitla. entretexer agujero de manta, y raſpar, o rallar algo.pret.onitlachichic.
Chichiqui.nino.eſtregarſe, o raſcarſe ala pared, o a otra coſa.preterito.oninochichic.
Chichiquilitzatzi.ni. dar gritos de temor, o de dolor.preterito.onichichiquilitzatzic.
Chichiquilitzatziliztli.gritos deſta manera.
Chichiquilitzatzini.gritador aſsi.
Chichiquiliui intoctli.maçorca demayz por q̃jar
Chichiquilli.flecha harpon.
Chichitia.nite.vel,nitla.dar amamar.Preterito. onitechichiti,vel, onitlachichiti.
Chichitl.ſaliua, o bofes
Chichitli.mancha.
Chichito.perrillo, o guzquejo.
Chichiton.idem.
Chichiua.ama que cria.
Chichiua.nino.adereçarſe componerſe, o atauiarſe.Prete.oninochichiuh.
Chichiua.nite.adereçar deſtamanera a otro.Pre terito.onitechichiuh.
Chichiua.nitla.adereçar alguna coſa.Preterito. onitlachichiuh.
Chichiualaapilol.muger de grandes tetas.
Chichiualatecomatl idem.
Chichiualayoatl.ſuero.
Chichiualayopatzquitl idem.
Chichiualayotl.leche.
Chichiualcaualtia.nite.deſtetar al niño. Preteri. onitechichiualcaualti.
Chichiualyacatl.peçon de teta.
Chichiualyacauiztli.idem.
Chichiualixamexcayotl.ſuero.
Chichiualli.teta.
Chichiualmecapal.muger de grandes tetas.
Chichiualnanatziui.ni.tener reteſadas las tetas. Preterito.onichichiualnanatziuh.
Chichiualnanatziuiliztli.reteſamiento aſsi.
Chichiualpatzconi.herrada para ordeñar.
Chichiualtomaua.ni.reteſarſeme las tetas. Pre. onichichiualtomauac.
Chichiualtomaualiztli.reteſamiento de tetas.
Chichiualtzitzitzquia.nite.tentar los pechos, o tetas a otra. Preterito.onitechichiualtzitzitzqui.
Chichiualtzitzquia nite.idem.Preterito.onitechichiualtzitzqui
Chichiuia.nitla.hechir algo de ſaliua.Preterito. onitlachichiui.
Chichtli.lechuza, o pito q̃ tañen los muchachos.
Chico.auieſamente Aduerbio.
Chicocaqui.nic.vel,nitla.entender alreues algo
Chicocentlacol.quarto de animal, o parte del.
Chicoyauh.ni apartarſe dela virtud. Preterito. onichicoya.
Chicoyolloa.ni.ſoſpechar. Preterito.onichicoyolloac.
Chicoyolloani hombre ſoſpechoſo y malicioſo.
Chicoyotl.ſoſpecha.
Chicoitoa.nite.murmurar, o dezir mal de otro. preter.onitechicoito.
Chicolhuia nitla.hazer algo con garauato, o garfio, o colgar algo de algun garauato. preteri. onitlachicolhui.
Chicoloa.nitla. entortar algo.preterito. onitlachicolo
Chicoltic.coſa tuerta como garauato.
Chicomacatl cierta yerua medicinal.
Chicome.ſiete.
Chicomolotl.ſiete maçorcas de mayz.&c.
Chiconauholotl.nueue maçorcas de mayz
Chiconauhtetl.nueue.
Chiconauhtlamantli,nueue coſas, o partes, o nueue pares.
Chiconaui nueue.
Chico niteiquania. deponer a alguno del cargo que tenia.prete.chico oniteiquani.
Chicontetl.ſiete.
Chiconxiuhcayotl.coſa de ſiete años.
Chiconxiuitl.ſiete años.
Chicoqua.medio comido.
Chicoquaqua.idem.
Chicoquatic.idem.

Chicoquiça.ni.apartarse dela virtud. Preterit. onichicoquiz.
Chicoquiça in nonetlauhtil.disminuirse las mercedes que recibe de otro. Pre.ochicoquiz.
Chicoquixtia.nitla.pagar parte dela deuda,o sacar algo a fuera en edificio,odescubrir por descuido culpa a gena. pre.onitlachicoquixti.
Chicotamachiua.nitla.medir corto o falto,o medir tuerto. Pre.onitlachicotamachiuh.
Chicoteiquaniliztli.deposicion d officio o cargo
Chicoteiquaniani.deponedor desta manera
Chicotlamati.ni.ser sospechoso.Prete.onichicotlama.
Chicotlamatiliztli.sospecha.
Chicotlamatini.sospechoso o celoso.
Chicotlapanqui.cosa no entera.
Chicotlatetoa.ni.desuariar el enfermo conla rezia calentura. Pre.onichicotlateto.
Chicotlatetoani.enfermo que desuaria assi.
Chicotlatetoliztli desuario tal.
Chicotlatoa.ni.desuariar el enfermo, o blasfemar el blasfemo,o hablar cautelosamẽte.Preterito. onichicotlato.
Chicotlatoani.el enfermo que desuaria,o el blasfemador,o cauteloso hablador.
Chicotlatoliztli.desuario tal. &c.
Chicotlatolli.palabra cautelosa,blasfemia, o palabra auiesa.
Chicotlauelilloc.loco atreguado.
Chicoueyaquilia.nitla.poner o componer algo desigualmente. Pre.onitlachicoueyaquili
Chicouia.nitetla.dar algo mas a vno que a otro el que reparte alguna cosa. P.onitetlachicoui
Chicouia.nite.mejorar a otro.Preter.onitechicoui.
Chictlapana.nitla.ametalar algo de diuersas colores. Pre onitlachictlapan.
Chictlapanqui.cosa ametalada assi.
Chicucan.en siete partes,o siete raciones.
Chicuei.ocho.
Chicueilhuiyo.festiuidad que tiene ochauario.
Chicueilhuiquixtiliztli.ochauario.
Chicueilhuitequippane.semanero.
Chicueilhuitequippanoque.semaneros.
Chicueilhuitl.ocho dias,o vna semana.
Chicueilhuitlateomatiliztli.ebdomada,o ochauario.
Chicueipilli.ciento y sesenta mantas, tortillas, pliegos de papel.&c.
Chicueloa.nitla.entortar cayado o cosa semejãte Pre.onitlachicuelo.
Chicueolotl.ocho maçorcas de mayz.&c.
Chicuepãtli.ocho rẽgleras o hileras dalgũa cosa
Chicuepoalli.ciento y sesenta.
Chicuetetl,ocho,
Chicuetlamantli.ocho cosas,pares,o partes.
Chicuexcan.en ocho partes,o ocho raciones.
Chicuexpa.ocho vezes.
Chicuexpa chicuei.ocho vezes ocho.
Chicuexpa ixquich.ocho tanto.
Chiculli.garauato.
Chicultia.nitetla.persuadir algo a otro con importunidad. Pre.onitetlachicolti.
Chicultic.cosa coruada,torcida,o tuerta como garauato o cayado.
Chicumipilli.ciento y quarenta mantas,tortillas pliegos de papel,esteras.&c.
Chicumpantli.siete rengleras o hileras de algo.
Chicumpoalli.ciento y quarenta.
Chicunappa.nueue vezes.
Chicunappa chicunaui.nueue vezes nueue.
Chicunappa ixquich.nueue tanto.
Chicunappoalli.ciento y ochenta.
Chicunauhcan.en nueue partes,o nueue raciones.
Chicunauh mictlan.lugar postrero y mas prosũdo del infierno.
Chicunauhpantli.nueue rengleras o hileras.
Chicunauh tianquiztli,mercado o feria de nueue en nueue dias.
Chicunauipilli.ciento y ochenta mãtas,tortillas esteras.&c.
Chicuntetl.siete.
Chicuntlamantli.siete cosas,pares,o partes.
Chicuppa.siete vezes.
Chicuppa ixquich.siete tanto.
Chielia.nic.aguardar a otro con refresco o con otra cosa,o guardarle algo para quando venga.Pre.onicchieli.
Chieltia.nic.idem. Pre.onicchielti.
Chieltia.nicno.aguardar o esperar sin temor al enemigo. Pre.onicnochielti.
Chiematl.azeite de chia.
Chien cuema.ni.sembrar chia.
Chiyactic.mancha de azeite o de manteca,o cosa llena de grassa.
Chiyaltia.mote.pararse cachonda la perra.&c. Pre.omotechiyalti.
Chiyaltia.nic.lomismo es que chielia. Preterit. onicchiyalti.
Chiyaua.ni.mancharse o henchirse de grassa, Prete.onichiyauac.
Chiyauacayo.grasiento.
Chiyauiço.idem.
Chilatl.aguachil,o agua de axi
Chilauia.nitla.echar agua de chilli en alguna cosa.Pre.onitlachilaui.
Chilcacauatl.beuida de cacao con chilli.
Chilchomulli.salssa oguisado d axi o chilliverde
Chilchotl.axi o chilli verde.
Chilço.ni.ensartar axi. Pre.onichilçoc.
Chilçolloni.aguja,o cosa semejãte para ensartar chi-

chilli.
Chilçouani.idem.
Chilcuema.ni.ſembrar chilli.
Chilhuia.nitla.echar axi ẽ algũ mãjar o guiſado
Chilli. axi o pimienta de las indias.
Chillinicaaquia.traſponer chilli.
Chillo. coſa q̃ tiene axi, o coſa guiſada cõchilli.
Chillo cacauatl.beuida de cacao con axi.
Chillotia.nitla.echar axi en algun manjar, o guiſado.prete.onitlachilloti.
Chilmulcaxitl.eſcudilla de guiſado, o potaje de chilli.
Chilmulli.ſalſſa,o guiſado de axi.
Chiltototl.paxaro de pluma colorada.
Chilteca.ni.ſembrar axi.
Chilteco.coger todos axi.
Chiltequi.ni.coger axi dela mata donde ſe cria. prete.onichiltec.
Chiluacmulli.ſalſſa o guiſado de axi ſeco.
Chilmalacatl.cierta yerua grande y redonda.
Chimalcaltia.nino.adargarſe,o eſcudarſe,yguarecerſe con rodela del ſol y del agua.preteri. oninochimalcalti.
Chimalcaltia.nite.adargar o eſcudar a otro aſsi. preteri.onitechimalcalti.
Chimalchiuhqui.el que haze rodelas.&c.
Chimalitquic.ſoldado de rodela.
Chimallapachoa.nino.lo meſmo es que chimalcaltia.prete.oninochimallapacho.
Chimalli.rodela,adarga paues,o coſa ſemejante
Chimaltia.nino.hazer rodela para ſi, o guarecerſe cõella del ſol y del agua.pre. oninochimalti.
Chimaltiçatl.yeſſo de eſpejuelo, barniz blanco.
Chimaltiçauia,nitla.embarnizar cõel dicho barniz preteri.onitlachimaltiçaui.
Chimaltitlan nicalaqui. lo meſmo es que chimalcaltia.prete.chimaltitlan oricalac.
Chinalhuia.nitetla. quemar campos, o mieſſes de alguno.prete.onitetlachinalhui.
Chinamitl.ſeto o cerca de cañas.
Chinancalli.cercado de ſeto.
Chinancaltia.nino.hazer ſeto para ſi.pre.oninochinancalti.
Chinancaltia.nite.hazerſeto para otro.preteri. onitechinancalti.
Chinantia.nino. lo meſmo es que chinancaltia. prete.oninochinanti.
Chinequiztli.niño que llora mucho.
Chinoa.nitla.quemar los campos. preteri.onitlachino.
Chipaccaltic.coſa muy limpia.
Chipavayaliztli.hedor de ſoba quina.
Chipaua.pararſe limpio,o pararſe clara el agua turbia,o purificarſe algo.pre.chipauac.
Chipaua.nite.alimpiar o purificar a otro.prete. onitechipauh.
Chipaua.nino.alimpiarſe o purificarſe. Preteri. oninochipauh.
Chipaua.nitla. alimpiar purificar, o afinar algo. preterito.onitlachipauh.
Chipauac.coſa limpia,hermoſa,o clara.
Chipauacanemi.ni.biuir caſta,y limpiamẽte.prete.onichipauacanen.
Chipauacanemiliztli. continencia, caſtidad, o vida limpia.
Chipauacanemini.perſona continente y caſta.
Chipauacatl.agua dulce.
Chipaualiztli.limpieza,hermoſura y lindeza, o claridad de agua no turbia.
Chipelhuia nitetla.deſcoſtrar algo a otro.preterito.onitetlachipelhui.
Chipeliui.deſcoſtrarſe.pret.ochipeliuh.
Chipelhuiliztli.llaga.
Chipeliuiztontli.llaga pequeña.
Chipeloa.nitla. hender por el cañaueral, o por coſa ſemejante, o abrir los beços de la llaga. pret onitlachipelo.
Chipichtlalia.nino.lo miſmo es que cototztlalia preterito.oninochipichtlali.
Chipini.gotear,o caer gota.pret.ochipin.
Chipinia nitla.echar gotas en alguna coſa.pret. onitlachipini.
Chipilotl.criſtal fino.
Chipuli.caracol.
Chiquace.ſeys.
Chiquaceccan.enſeys partes.
Chiquacemipilli.ciento y veinte mantas, tortillas.&c.
Chiquacemolotl. ſeys maçorcas de mayz o de cacao.&c.
Chiquacempanuli.ſeis renglcras,o hileras de algo.
Chiquacempoalipilli. dos mil y quatrocientas mantas,tortillas.&c.
Chiquacempoalli.ciento y veinte.
Chiquacentetl.ſeys.
Cuiquacentlamantli.ſeys coſas,partes o pares.
Chiquaceppa.ſeys vezes.
Chiquaceppa chicome.ſiete vezes ſiete.
Chiquaceppa chiquace.ſeys vezes ſeys.
Chiquaceppa ixquich.ſiete tanto.
Chiquacolli.cayado o coſa ſemejante.
Chiquali.datiles.
Chiquatilia.nite.deſpojar a otro en juego. pre. onitechiquatili.
Chiquatli.lechuza.
Chiqui,nitla.raſpar,o rallar algo.pre.onitlachic.
Chiquilitzatzi.ni.dar grandes gritos.preterito. onichiquilitzatzic.
Chiquilitzatziliztli.gritos deſtamanera.
Chiquilitzatzini.gritador aſsi.
Chiquilichtli.cigarra.
Chiquimolin.chiſmero.

Chiqui

Chiquimolin. firguerito paxaro.
Chiquimolin,maquizcoatl mochiua.ſer malſin. Prete. chiquimolin maquizcoatl onochiuh.
Chiquimoloa.nitla.hazer encaxes,o mueſcas en palos o piedras.pret. onitlachiquimolo.
Chiquiuhchiuhqui.el que haze ceſtos.
Chiquiuh topilli.canaſta grande texida de cañas
Chiquiuia.nitla.llenar algo en ceſto o eſpuerta, o colar algo con ceſto. Preterito. onitlachiquiui.
Chiquiuitl.ceſto,o canaſta.
Chitatli.redezilla para llenar de comer por el camino.
Chitecolhuia.nitetla.doblegar algo a otro, como vara,o coſa ſemejante.Preterito, onitetla chitecolhui.
Chitecoloa.nitla.hazer aros, o coſa ſemejante. Prete.onitlachitecolo.
Chitecuini. yrſe encendiendo el fuego,o dar eſtallido el fuego. pre.ochitecuin.
Chitencoloa.ni.coxquear,o andar a pie coxcuelo.pre.onichitencolo.
Chitencololoa.ni.andar a pie coxcuelo.Preteri. onichitencololo.
Chitoliuhqui.lo meſmo es que coliuhqui.
Chitoni.ſaltar el aſtilla,o la cuentaquãdo la quieren enſartar,o centellear la lumbre oelfuego Preter. ochiton.
Chitonia.nitla.hazer ſaltar la cuenta que queria enſartar,o las aſtillas de algun madero, o de coſa ſemejante,pre.onitlachitoni.
Chitonia.nic.ſoltarſeme alguna palabra en perjuyzio de otro. pre.onicchitoni.
Chitontiquiça.ni.ſaltar con apreſuramiento para hazer algo,o para echar a huyr. Preterito. onichitontiquiz.
Chitontiquiçaliztli.acto del que ſe leuanta apreſuradamente para yr a hazer algo,o para huyr.
Chittoliui.lo meſmo es que cueliui. Preterito. ochittoliuh.
Chittoloa.nitla.hazer aros,o coſa ſemejãte. pre onitlachittolo.
Chiua.nic.vel.nitla.hazer algo. pret. onicchiuh vel. onitlachiuh.
Chiua.nite.engendrar a otro. Preterito. onitechiuh.
Chiualyetoca.nicno.lo meſmo es que chiualtoca.pre.onicnochiualyetocac.
Chiualiztli. coſa fatible.
Chiualoni.coſa hazedera.
Chiualtoca.nicno.jactarſe o alabarſe que hizõ alguna coſa,no la auiendo hecho.preterito. onicnochiualtocac.
Chiuhtlani.nic.vel.nite. mandar hazer algo a otro. Pre. onicchiuhtlan.vel. onitechiuhtlã.
Chixcaca.nino.tener confança,o eſperar algun beneficio prete.oninochixcacatca.
Chixtoc.ne.eſtar eſperandome alguna coſa.
Choca.ni.llorar,balar la oueja,bramar el leon o el toro,cantar el buho o las otras aues. pret. onichocac.
Chocani.llorador.
Chochol.boçal hombre o muger.
Chocholli.talon o pie de venado.
Chocholoa.ni.andar dando ſaltos, o huyr muchas vezes,o hazer el officio que le es encomendado cõ muchas faltas y defectos. prete. onichocholo.
Chochololiztica.dando ſaltos o conſaltos,o huyendo amenudo.
Chochololtia.nic.botar la pelota.pret. onicchocholti.
Chocholoqui.tonto,o ſin juyzio.
Chocholotaliztli.trote del que camina.
Chocholotiuh.ni.yr trotando.Preterito.onichocholotia.
Chochopoca.ni.ſarpollirſe,henchirſe de ſarna. prete.onichochopocac.
Chochoponi.ni.idem.pre. onichochopon.
Chochopotza.nitla.comer o tragar grano o ſemilla el paxaro.pre.onitlachochopotz.
Chocti a ne. llorar por algo,o hazer me llorar mis pecados,o coſa aſsi.pre.onechocti.
Choctia.nite.hazer llorar a otro. Preterito. onitechocti.
Cholhuia.nic.vel.nitla.ſaltar arroyo o acequia. pret.oniccholhui.vel. onitlacholhui.
Choloa.ni. huyr,ſaltar ,o auſentarſe, eſcorrear o chorrear el agua.pre.onicholo.
Choloani.huydor o ſaltador.
Chololiztli.huyda aſsi o ſalto.
Chololtia.nino.echar a huyr. Preterito. oninochololti.
Chololtia,nite.hazer huyr a otro.preterito. onitechololti.
Chololtia.nitla.ſoltarſeme elpreſo o la caça,q̃ auia tomado.Prete.onitlachololti.
Chonecocoya.ni.eſtar endemoniado.Preterito onichonecocox.
Chonequiztli.delicada o tierna perſona.
Chontalli. eſtrangero o foraſtero.
Chopili.grillo que canta como cigarra.
Chopilin.idem.
Chopinia.nite.picar la biuora ,o comer el paxaro.preterito. onitechopini.
Choquiço.coſa llorosa,o llena de lloro.
Choquiçotlaua.nino.hazer gran llanto,dandoſe golpes y meſſandoſe.preter. oninochoquiçotlauh.
Choquiçotlaua.ni.deſmayarſe o amortecerſe de mucho llorar.pret. onichoquiçotlauac.

Choquilia.nite.llorar a otro.Pre.onitechoquili.
Choquililoni. dignode ser llorado.
Choquilitzatzi.ni.dar bozes,o gritar con llanto y lloro.Preteri.onichoquilitzatzic.
Choquiliztli.lloro,o llanto,balido de oueja,bramido de leon o otro,auilido de perro, o de lobo,o canto de buho y delas otras aues.
Choquitzatzi.ni.lo mesmo es que choquilitzatzi Preterito.onichoquitzatzic.
Choquitzatziliztli.bozes,o gritos del que llora.
Choquitzatzini.el que llora dando gritos.
Choquizcuicatl canto lastimero y de lloro.
Choquiznemmictia.nino. llorar amargamente dãdose golpes y messandose. &c Preterito. oni nochoquiznemmicti.
Choquiztica.llorando,o con llanto.
Choquiztlalhuia.nite.mandar llorar a otros.preterito.onitechoquiztlalhui.
Choquiztlatlauhtilia in dios.nicno. orar a dios con lagrimas y llanto.Preterito.oricnochoquiztlatlauhtili in dios.
Choquiztli.lo mesmo es que choquiliztli.
Chpana.nitla barrer,Preterito.onitlachpan.
Chrismayotia.nite. chrismar a alguno. Preteri. onitechrismayoti.
Chrismatica nicmacalalaua yn sacerdote.vngir al sacerdote el obispo.
Christianoyotl.christiandad.

Cla.ni. querer,consintiendo, o otorgando algo Preterito.oniciz.
Ciacapachoa,nitla.sobarcar algo..Preterito.oni tlaciacapacho.
Ciacatl.sobaco.
Cializtli.voluntad,o el acto de querer algo.
Cialtia.nite.atraer a otro haziendole querer algo.preterito.onitecialti.
Ciammictia. nite.cansar fatigar o acossar a otro. Preterito oniteciammicti
Ciammicqui.cansado, o fatigado.
Ciammiqui.ni. estar muy cansado.Preterito. oniciammic.
Ciammiquiliztli. cansancio,o fatiga.
Ciani.el que quiere,o consiente.
Ciaoua.estar todos cansados. Prete. ociaouac.
Ciaua.nitla. remojar algo, o regar la ortaliza. Preterito,onitlaciauh.
Ciauhcanequi.nino. enhadarse ,o cansarse. Preterito.oninociauhcanec.
Ciauhcaua.nino.idem.preteri. oninociauhcauh.
Ciauhquetza.nite.vel,nitla.vel,nonte. saludar a otro preteri.oniteciauhquetz.vel, onitlaciauhquetz.vel,ononteciauhquetz.
Ciaui.ni. cansarse.prete.oniciauh.
Ciaui.nic.adquirir con trabajo lo necessario ,a la vida pret.onicciauh.
Ciauiliztli.cansancio.
Ciauiltia. nite. cansar a otro. pret. oniteciauilti.
Ciauiztli. cansancio.
Ciciaua.passarse el papel.pret.ociciauac.
Ciciauhquetza.nonte. visitar frequentemente y saludar a alguno. pret.ononteciciauhquetz.
Cicicuil.cosa flaca y seca.
Cicicuiliuhqui idem.
Cicicuiliui.ni.pararse flaco y seco. pret onicicicuiliuh.
Cicicuiliuiztli.flaqueza assi.
Cicicuiloa.nic enflaquecer a otro. preterito. oniccicicuilo.
Cicicuiltia nite enflaquecer a otro destamanera.prete onitecicicuilti.
Cicicuiltic.flaca cosa assi.
Cicicuiltia.ni.pararse flaco en los huessos.prete. onicicicuiltix.
Ciciyauiliztli. cansancio,o fatiga.
Ciciyotciana.ni.despechugar aues.preterito. o niciciyotcaan.
Ciciyotcayeua.ni.idem.pre. oniciciyotcayeuh.
Ciciyotomaliztli.resquebrajadura.
Ciciyotonqui.cosa resquebrajada,
Cicinoa nino.jactarse o vanagloriarse preterit. oninocicino.
Cicitlallo.cosa estrellada,o llena de estrellas.
Cicuilli cuerpezuelo,o jubon.
Cidra quauhtla.cidral.
Cidra quauitl.cidro arbol.
Ciyacapachilhuia.nitetla.lleuar alguna cosa sobarcada para otro.preteri. onitetlaciyacapachilhui.
Ciyacapachoa.nitla.sobarcar algo. preterito.onitlaciyacapacho.
Ciyacatl.sobaco.
Ciyacapiqui.nitla.sobarcar algo.preterito. onitlaciyacapic.
Ciyacatoquayyayaliztli.hedor de sobaquina.
Ciyacauia.nitla.sobarcar algo.preterito.onitlaciyacaui.
Ciyaua.nitla.remojar algo. pre.onitlaciauh.
Ciyocopictic.el que tiene descolorido,o demudado el rostro de miedo de espanto, o de ẽfermedad.
Ciyocopinaliztli. demudamiento assi.
Ciyocopini.ni. demudarse destamanera. prete. oniciyocopin.
Ciyocopinqui.demudado assi.
Ciyotl:lebruno.cosa de liebre,o de abuela.
Cilin.caracol chiquito.
Cima.nitla.adereçar la hoja de maguei para sacar el cerro.prete.onitlacim.
Cimatl,cierta rayz de yerua.
Cimauia.nitla.echar rayz de cimatl en la miel de maguei para darle buen parecer.preterito. o nitlacimaui.

cnomati nino = humillarse

Cinacaetzalli. lebrada.
Cinocuilin.gusano de mayz.
Cintli.maçorcas de mayz secas y curadas.
Ciocopictic. lo mesmo que ciyocopictic.
Ciocopini.ni.lo mesmo es que ciyocopini.Pre. oniciocopin.
Ciocopinqui.lo mesmo es que ciyocopinqui.
Ciotoma.nitla.descoser costura. Preterito. onitlacioton.
Ciotomi.descoserse la costura, o resquebrajarse alguna cosa. Prete.ocioton.
Ciruelas quauitl.ciruelo arbol.
Citlallicue.camino de Sanctiago en el cielo.
Citlalin.estrella.
Citlalimpopoca.cometa que dura mucho tiempo.
Citlalin tlamina.exalacion de cometa.
Citlallo estrellado,cosa que tiene estrellas.
Citlalpul.luzero de la mañana.
Citlaltontli.estrella pequeña.
Citli.liebre,abuela,o tia hermana de abuelo.
Citontli.lebrastilla o lebraston.
Ciua.mugeres.
Ciua cauallo.yegua.
Ciua cauallo pixqui.yeguarizo.
Ciuacocolli.mestruo,camisa de muger, o su costumbre.
Ciua cuecuech.muger deshonesta y desuergonçada.
Ciua cuecuenoti.ni.darse mucho a mugeres. Pre.oniciuacuecuenot.
Ciua ichcatl.oueja.
Ciua impac.aficionado a mugeres, y no en mala parte.
Ciuayo.persona que se sirue de mugeres.
Ciuayollo.afeminado sin animo y couarde.
Ciuaytetl.vientre de muger.
Ciuaytitl.idem.
Ciuayuinti.hombre dado a mugeres.
Ciuayotl.la madre do concibe la muger.
Ciua micqui.biudo.
Ciuamiqui.ni.embiudar el varon.Preterito.oniciuamic.
Ciuamiztli.leona.
Ciuamoncaua.nite.acompañar ala nouia. Pret. oniteciuamoncauh.
Ciuamontia.nino.tomar nuera,casando alguno a su hijo. Pre.oninociuamonti.
Ciuamontli.nuera muger de su hijo.
Ciuanacayo.hombre delicado.
Ciua necuitlalpiloni.faxa de muger,o cosa assi.
Ciua nelpiloni.idem.
Ciua nemactli ypan nenamictiliztli.arras de casamiento.
Ciua nemilice.aficionado a mugeres.y no en mala parte.
Ciua nequatlapacholoni.toca de muger, o cosa semejante.
Ciua netotiliztli.dança de mugeres.
Ciuanotza.cencani.desainarse el dado mucho a mugeres. Pre.cenca oniciuanotz.
Ciua oquichtli.hombre de dos sexos.
Ciuapaua ni.tener mucho frio,o elarse,y morirse de frio Pre.oniciuapauh.
Ciuapilli.señora,o dueña.
Ciuapiltzintli.moçuela.
Ciuapotia.nicno.tomar por compañera vna muger a otra,por via de amistad. Preterito. onic nociuapoti.
Ciua tecuyutl.ama o señora de esclauos.
Ciua tecutli.idem.
Ciuateoyotica tepacho. abadesa.
Ciua teoyotica tepachoani. idem.
Ciua teupixqui,monja.
Ciua teuanyulqui.pariente por casamiento.
Ciuateuh.mugerilmente.
Ciua tetlauhtilli ipan nenamictiliztli.arras de casamiento.
Ciuatic.cosa mugeril.
Ciuatl.muger.
Ciua tlacamichin.serena de la mar.
Ciuatlacopotli.sierua o esclaua con otra.
Ciuatlacotli.esclaua.
Ciua tlaçoua.aficionado a mugeres,y no en mala parte,
Ciua tlayelli.las pares de la muger.
Ciuatlamacazqui.rapoſo,animal conocido.
Ciuatlampa.hazia la parte de poniente.
Ciuatlampa ehecatl.viento del poniente.
Ciuatlanqui. casamentero.
Ciuatlatlatquitl.axuar.
Ciua tlatoani.señora principal,assi como reyna marquesa.&c.
Ciua tlaueliloc.hombre dado a mugeres,o mala muger.
Ciuatlauelilocati.ni.darse mucho a mugeres. Prete.oniciuatlauelilocat.
Ciua tlauicale. persona que tiene seruicio de mugeres.
Ciuatl yacayo.el caño dela generacion dela naturadela muger.
Ciuatl teoyoticatepacho.abadesa.
Ciuatontli.mugercilla.
Ciuatotolin.gallina.
Ciuatotol ixpopoyotl.gallina ciega.
Ciuaua.marido,hombre casado.
Ciuauanyolcayotl.parentesco por casamiento.
Ciuauanyolcatl.pariente por casamiento.
Ciuauatia.nino.casarse el varon. Preterito.oninociuauati.
Ciuauia.nino.desainarse,por darse mucho a mugeres. Prete.oninociuaui.

Coa

COachiua.nite, combidar a alguno. Preterito.onitecoachiuh.
Coaciuhqui.gafo,gotoso,perlatico o tollido.
Coaciui.ni.tener gota,o perlesia.
Coaciuiztli.gota,o perlesia.
Coacuechtli.caxcauel de biuora.
Coaeuatl.pellejo,o hollejo de culebra.
Coaiztlactli. ponçoña de biuoras.
Coamati.nitla. hospedar a alguno por amistad. Preterito.onitlacoama.
Coamichin.anguilla.
Coamitl.çarçamora.
Coanotza.nite.combidar a otro.
Coapatli.ruda,yerua medicinal.
Coateca.nite.assentar ala mesa los combidados. Prete.onitecoatecac.
Coatequiti.ni. trabajar en obras publicas, o de comunidad. Prete.onicoatequit.
Coatequitl.obra publica,o de comunidad.
Coatl.culebra,mellizo,o lombriz del estomago
Coatlaca.ayuntamiento de naciones.
Coatlalia.nite.asentar ala mesa los combidados Prete.onitecoatlali.
Coatlamitl.çarçamora.
Coatlancapulin.fruta de çarçamora.
Coatlantli.çarçamora,o colmillo.
Coatlanxocotl.fruta de çarçamora.
Coatli.cierta vara que remojada beuen el agua della.
Coauitzmecatl.çarçamora.
Coaxincayotl.hollejo,pellejo,o cuero d culebra
Coaxoneuatl.idem.
Coçamalotl.arco del cielo.
Coçatli.comadreja.
Coçauhqui. cosa amarilla o ruuia.
Coçauia.ni.pararse amarillo. Prete.onicoçauix.
Coçauia.tla.sazonarse y secarse los panes. Pret. otlacoçauiz.
Coçauiztoc, vactoc, estar secos y agostados los panes.
Cochaana.nino.desperezarse.Pre. oninococha
Cochcayotia.nino.cenar.Pre.oninocochcayoti.
Cochcayotia.nite.dar de cenar a otro. Preterit. onitecochcayoti.
Cochcayotl.cena.
Cochcayotl,neuhcayotl.mantenimiento cotidiano
Cochcamachaloa.ni. bocezar. Preterito. onicochcamachalo.
Cochcamachaloliztli.bostezo.
Cochcanenequi.nino.fingir alguno que duerme Preterito.oninochcanenec.
Cochcatlapiquia.nino.idem. Preterito. oninocochcatlapiqui.
Cochcaua.nite. dexar durmiendo a otro e yrse. Preterito.onitecochcauh.
Cochcaua.nitla.dexar de hazer algo por se auer dormido.
Cocheua.nino.leuantarse de dormir. preterito. oninococheuh.
Cocheua.nite.despertar a otro haziendole leuantar dela cama.preterito.onitecocheuh.
Cochi.ni.dormir.preterito.onicoch.
Cochiantli.camara,o celda para dormir,o la cama y el lecho.
Cochiatl,vel,tocochia.las pestañas.
Cochyayatica.ni cabeçear,o dormitar de sueño preterito.onicochyayaticatca.
Cochiçoloa.nino.desuelarse,o desechar el sueño.prete.oninocochiçolo.
Cochiçola.nite.quitar el sueño a otro. preterit. onitecochiçolo.
Cochiliztli.sueño del que duerme.
Cochillo tentli.filo de cuchillo.
Cochini.dormilon.
Cochipilotl.capullo de gusano.
Cochitia.nite.dar posada a otro aluergandolo,o hazer dormir a alguno.pre.onitecochiti.
Cochitleua.ni.saltar dela cama con presteza el q̃ estaua durmiendo.pret.onicochitleuac.
Cochitta.nitla.ver alguna cosa entre sueños pre terito.onitlacochittac.
Cochiuayan.dormitorio, meson, celda o camara para dormir.
Cochiuaniton.manta pequeña de cama.
Cochizmaua.nite.pegar a otro el sueño.preter. onitecochizmauh.
Cochiztli.sueño.
Cochiztli nicnochiualtia.dormir mucho. prete. cochiztli onicnochiualti.
Cochmaua.nite.lo mesmo es que cochizmaua. prete.onitecochmauh.
Cochmiqui.ni.dormirse todo,o estar muerto de sueño prete.onicochmic.
Cochmiquini.soñoliento.
Cocho.papagayo.
Cochome.papagayos.
Cochotl.papagayo.
Cochpal.dormilon.
Cochpetlaua.nite.descubrir, o quitar la ropa al que duerme.prete.onitecochpetlauh.
Cochqui.dormido.
Cochquixtia.nitla.desuelarse.preterito. onitlacochquixti.
Cochteca.nite. arollar,o adormecer al niño.pre terito.onitecochtecac.
Cochtipilcac.ni.dormir teniendo la cabeça colgada.preterito.onicochtipilcaca.vel,onicoch tipilcaya.
Cochtipilcatoc.ni.idem pre.onicochtipilcatoca
Cochtlaça.nite.adormecer a alguno con encantamiento,para robarle su hazienda.preterito. onitecochtlaz.

Cochtlachializtli. visiõ entre sueños.
Cochtoc.ni. estar tendido durmiendo. Preterito. onicochtoca .vel. onicochtoya.
Cochuia.nite. hazerlo ala muger que esta durmiendo. Prete. onitecochui.
Coco. criada de casa o siruienta.
Cocoa. culebras, o mellizos.
Cocoa.nech. escozerme o dolerme alguna parte del cuerpo. Pre. onechcoco.
Cocoa,nino, estar enfermo. pre. oninococo.
Cocoa.nite. lastimar a otro. pre. onitecoco.
Cococ .cosa que quema y abrasa la boca, assi como el axi, o pimienta. &c.
Cococapoloa.nite. afligir o maltratar a otro. pr. onitecococapolo .
Cococatl. hazienda o sustentacion dela vida.
Cococatlatoa.nite. desmandarse en hablar. pre. onitecococatlato ,
Cococaua.ni. ser señor o dueño de haziẽda. pre te. nicococaua nicatca.
Cococauh. nite. ser esclauo de otro.
Cocochiuayan. lo mismo es que cochiuayan.
Cocochteca.nite. engañar o enlabiar ala muger. prete. onitecococchtecac.
Cocochtica.ni. dormitar, o cabeccar de sueño. prete. onicococchticatca .
Cocociui.ni. abrasarme la boca el axi, o la pimienta. &c.
Cococ moteca. auer carestia de bastimentos. prete. cococ omotecac.
Cococ teopouhqui. aflicion, trabajo o angustia
Cococ teopouhqui nicnottitia . encontrar con trabajos y aficiones. pre. cococ teopouhqui onicnottiti.
Cococ teopouhqui nopan omoyacati. venir sobre mi muchos trabajos.
Cocoya.ni. estar enfermo. pre. onicocox.
Cocoyame. puercos.
Cocoyonenemi. ni. andar agatas. pre. onicocoyonenen.
Cocol.nimo. soy a ti encomendado, paraque tengas de mi cuydado.
Cocolcui.ni. hazerse brauo e impaciente. prete. onicocolcuic .
Cocolcuitia.nite. embrauecer a otro. preterito. onitecocolcuiti.
Cocole. colerica e impaciente persona.
Cocolhuia.nicte. entortar algo a otro, o lastimarle, o maltratarle algo. preter. onictecocolhui.
Cocolia.nite. aborrecer o querer mal a otro. prete. onitecocoli .
Cocolilochtia.nino. recaer en enfermedad. pre. oninococolilochti .
Cocoliloni. aborrecible cosa.
Cocolizcui.ni. enfermar. prete. onicocolizcuic
Cocolizcuitia.nite, hazer enfermar a otro. pret. onitecocolizcuiti.
Cocoliztica. con enfermedad.
Cocoliztli. enfermedad o pestilencia.
Cocollalilia.nite. dar ocasion aque aya bregas y barajas. prete. onitecocollalili.
Cocolli. riña, o enojo. o malhumor
Cocollo. cosa flaca y seca.
Cocollotica. con riña y enojo.
Cocolloth. enojo y riña.
Cocolmicqui. cosa mortezina.
Cocoloa nitla. graznar o cantar el gallo dela tierra, o yr por bueltas y rodeos a alguna parte, pre. onitlacocolo.
Cocolochoa.nitla. reburujar manta, papel, o cosa semejante. prete. onitlacocolocho.
Cocolochtic. cosa crespa .
Cocoloti.ni. pararse flaco y seco. P. onicocolotic
Cocolotia.nite. enflaquecer assi a otro. Preteri. onitecocolotix.
Cocolotic. cosa flaca y seca.
Cocolotiliztli. lo mesmo es que cicicuiliuiliztli.
Cocolotiuh.nino. andar ramoneando o culebreando. pre. oninococolotia .
Cocomoca. hazer ruido la llama. prete. ococomocac.
Cocomoliui . hazerse barroncoso algun lugar. prete. ococomoliuh.
Cocomoltic. lugar lleno de barrancos.
Cocomotza.nino. paladear el niño quãdo mama pre. oninococomotz.
Cocomotza.nitla. hazer estruendo con los pies. prete. onitlacocomotz .
Coconauia.nite atraer a otro con palabras y dones, o induzirlo pre .onitecoconaui .
Cocone. niños o niñas.
Coconeyotl. muchacherias o niñerias.
Coconeitta.nino. fingir que tiene poca edad, el que es de mucha. pr. oninococoneittac.
Cocopalli. goma de arboles.
Cocopatic. cosa que quema mucho la boca.
Cocopeui.ni. caerseme la caspa, o las postillas. pre. onicocopeuh.
Cocopeuiliztli. despegamiento de caspa assi.
Cocopina.nitla. desabotonar algo. Pret. onitlacocopin.
Cocoquililtl. cenizos, yerua comestible.
Cocoti.ni. seruir la criada de casa. P. onicocotic.
Cocotli. garguero.
Cocotli. tortola .
Cocoto tortolilla, o cuco.
Cocotoca. quebrarse o despedaçarse el hilo la manta, o rõperse la red. &c. Pre. ococotocac.
Cocotoctic. cosa quebrada o despedaçada assi.
Cocotoctli. idem.
Cocotona.nite. pellizcar a otro. P. onitecocotõ.
Cocotona.nitla. desmenuzar o despedaçar pan, o cosa

o cosa semejante. Pre. onitlacocoton.
Cocototza.nitla. cortar algo muy menudo, o hazerlo pedaços. Preterito. onitlacocototz.
Cocototzauhqui.tollido, o gafo.
Cocototzaui.ni.tullirse. Pre. onicocototzauh.
Cocototzca.ni.estar encogido de cuclillas. Pre. onicocototzcatca.
Cocotzaqua.nino. atrauesarseme el bocado. preterito. oninococotzacu.
Cocotzoa.ni. correr ligeramente. preteri. onicocotzo.
Cocotzoani. corredor assi.
Cocotzteua. hombre de gordas y grandes pantorrillas.
Cocoxcacalli. enfermeria o hospital.
Cocoxcayotl. flaqueza de enfermedad.
Cocoxcanacayo. doliente.
Cocoxcatzintli. contrecho.
Cocoxixipochtli. nuez dela garganta.
Cocoxoca. zonglotear, o baçucar la vasija, o sonar el hueuo menguado, preter. ococoxocac.
Cocoxoni. lo mesmo es que cocoxoca.
Cocoxonia .nitla. enxaguar la vasija. Preterito. onitlacocoxoni.
Cocoxqui. enfermo, o cosa marchita.
Coyamecalli. çahurda de puercos.
Coyamechiyauacayotl. manteca de puerco.
Coyameconetl lechon.
Coyame eltzotzolli. papada de puerco.
Coyameme .puercos.
Coyame nacauatzalli. tocino.
Coyamepixqui. porquero.
Coyametl. puerco.
Coyametl yeltzotzol. papada de puerco.
Coyametontli. puerquezuelo..
Coyaua. ensancharse el agujero. pre. ocoyauac.
Coyaua. nitla. ensanchar algun agujero, o descortezar varas. prete. onitlacoyauh.
Coyauac. cosa ancha, assi como caño de agua, o ventana. &c.
Coyaualiztli. anchura tal.
Coyoacxoyatl. cebolla albarrana.
Coyochoca. ni. aullar como adiue. Preterito. onicoyochocac.
Coyoctic. agujero, o cosa agujerada.
Coyolomicalli. estuche de puncones.
Coyolomitl. puncon, o alesna.
Coyonenemi. ni. andar agatas. pre. onicoyonene
Coyonia. nitla. agujerar, o horadar algo. Preteri. onitlacoyoni.
Coyonqui. agujero, o horado.
Coyopil. adiue pequeño.
Coyoquetza. nino. ponerse en quatro pies. Pret. oninocoyoquetz.
Coyoquetza. nite. tomarse como brutos animales. Preterito. onitecoyoquetz.
Coyotl. adiue.
Coyotontli. adiue pequeño.
Coyoxochitl. cebolla albarrana.
Coyulacatl. cana larga para pescar.
Colelectli. cierto demonio.
Coleletli. idem.
Colesquiyotl. bretones.
Colestectli. colino.
Coliuhqui. cosa torcida, o acostada.
Coliui. torcerse, o acostarse la pared. Preterit. ocoliuh.
Coloa. nitla encoruar, o entortar algo, o rodear yendo camino. prete. onitlacolo.
Coloa. nino. entortarse, o encoruarse, o rodear caminando. Preterito. oninocolo.
Colochaui. arrugarse la ropa. Pret. ocolochauh.
Colochtia. nitetla. hazer rodear al que camina. prete onitetlacolochti.
Colotic. valiente persona.
Colotl. alacran.
Colotli. armadura de manga de cruz, o de andas &c. o coroça.
Coltic. cosa tuerta, o torcida.
Comalli. comal adonde cuezen tortillas de maiz &c. o el baco.
Comaltlilli. cisco de comalli.
Comic aquiliztli. calentura rezia, o gota coral.
Comic atulli. puchas.
Comic naqui. tener gran calentura. preterito. comic onac.
Comitl. olla, o barril de barro.
Comitl itzimmanca. hondon de vasija.
Commatini psona melindrosa, sentida, o mohina
Commati noyollo. sentir, o gustar algo spiritualmente. prete. ocomma yn noyollo.
Cõmocauilia. cõcede, o otorga algo su merced.
Comoliui. hazerse barrancoso lo que era llano. preterito. ocomoliuh.
Comoloa nitla. hazer hoyos, o barrancos. pret. onitlacomolo.
Comonaltia. nitla hazer que se encienda y eche llama el fuego. prete. onitlacomonalti.
Comoni. encenderse y echar llama el fuego. preterito. ocomon.
Comonia. mo. alterarse, o alborotarse la gente. preterito. omocomoni.
Comonia. nite. alterar, o alborotar la gente. prete. onitecomoni.
Comonqui. fuego encendido y con llama.
Compadreyotl. compadrazgo.
Concacauhtoc. estar agonizãdo y para espirar el enfermo.
Concanauhtli. anade grande y parda.
Conchiuhcacalli. olleria..
Cõncolli. cuna de niños, o cantaro y vasija vieja.
Cone alacton. niño delicado muy tierno, o niña.

Çonechichilli.niño o niña tierna.
Conechichilpil. idem.
Conecuitlatl.ſuziedad de niños.
Coneyotl.niñeria.
Conequimiliuhcayotl. pañales de niño.
Conetia.nicno.prohijar la muger a alguno. Pre. onicnoconeti.
Conetl.niño o niña.
Conetontli. idem.
Confiteschiua.ni.hazer confites. Preterito.oniconfiteschiuh.
Confites chiuhqui.confitero.
Contetoquili.coſa que ſucede o viene deſpues de otras.
Contetoquiliani. ſucceſſor deſta manera.
Contlihuia.nite.tiznar a otro con tizne de ollas. Prete.onitecontlilhui.
Contlilhuia.nino.tiznarſe con aquel tizne.Pre. oninocontlilhui.
Contlilli.tizne de ollas, o de coſa ſemejãte.
Contoca in noyollo. caer en la cuenta delo que ſe dize. Pre.ocontocac yn noyollo.
Copactli.el paladar.
Copalacaltontli.naueta de incienſo.
Copalchipinia.nite. pingar a otro con copalli. Prete.onitecopalchipini.
Copalhuia.nitla.encopalar alguna coſa, aſsi como encerado. Prete. onitlacopalhui,
Copalli.incienſo.
Copallo.arbol gomoſo,o coſa ſemejante.
Copalnamacac.vendedor de incienſo.
Copetic.coſa baſta o groſſera,como manta o coſa ſemejante.
Copichaui.acucharrarſe algo,o acanalarſe. Prete.ocopichauh.
Copichtic.coſa acucharrada.
Copina.nitla.ſacar vna coſa de otra, o por otra, o ſacar algo con molde, aſsi como adobes, o vaſos. Prete.onitlacopin.
Copitl.luciernaga.
Coronatia.nite.coronar a alguno, o ordenarle de corona. Prete. onitecoronati.
Coronaua.coronado,o perſona con corona, o ordenado de corona.
Corregidoryotl. corregimiento.
Cotaloa.ni.cantar la rana,cocar la ximia,o gruñir el cochino Pre.onicotalo.
Cotaloani.gruñidor aſsi.
Cotaloliztli.gruñimiento tal, o ronquido delq̃ duerme.
Cotoctic.coſaq̃ que le falta algo oalgũpedaço.
Cotoctli.mendrugo.
Cotona.nitla.cortar o deſpedaçar algo, ocoger la fruta del arbol con la mano, o coger eſpigas,o abreujar algo. Pre.onitlacoton.
Cotona.nite.pellizcar. Pret. onitecoton.
Cotoni.quebrarſe la cuerda o el hilo ſoga. &c. Prete.ocoton.
Cotonia.nic.dar parte de ſu haziẽdaa otro.prete.oniccotoni.
Cotonilia nicte.partir algo con otro. Preterito. onictecotonili.
Cotonqui metztli.luna demediada, o mẽguada.
Cototzalhuia.nitetla.plegar algo a otro, o arrugarle alguna coſa. Pre.onitetlacototzalhui.
Cototzaui lo miſmo es que cocototzaui. Prete. ocototzauh.
Cototzca.ni.eſtar ſentado de coclillas. Preteri. onicototzcatca.
Cototzyotl.encogimiento o empacho de verguença.
Cototzoa.nitla. encoger la coſtura. Preterito. onitlacototzo.
Cototzoa.nino.lo miſmo es q̃ cototztlalia. prete. oninocototzo.
Cototzric.encogido, o lleno de empacho.
Cototztliztli.encogimiento aſsi,o empacho.
Cototztlalia.nino ponerſe de coclillas,encogerſe o encaramarſe.pre oninocototztlali.
Cototzua cqui.marchito o lacio.
Cototzua qui.marchitarſe lo verde. preterito. ocotzuac.
Cototzuaquini.coſa que ſuele marchitarſe, arrugarſe,o ſecarſe.
Cotzoani.el que corre ligeramente.
Cotzqua.nite.enhechizar a alguno.preteri. onitecotzqua.
Cotztatapayoltic.panturrilludo.
Cotztlalhuatl.los nieruos dela pantorrilla.
Cotztli.pantorrilla.
Cotztotomactic.panturrilludo.
Coua.nitla.comprar algo.preterit. onitlacouh.
Coatetl.hueuo de culebra.
Couia.nicno.comprar algo para ſi.preterito.onicnocoui.
Couilia.nitetla.comprar algo para otro. prete. onitetlacouili.
Coxolitli.faiſan.
Coxoni.zonglotear,o baçucar la vaſija. preteri. ocoxon.
Coxonqui.coſa ſeca y muy molida.
Cozcateuh quetzalteuh ypan nicmati.amar a ſu hijo,aſsi como a joya,o piedra preciosa.
Cozcatia.nino. arrearſe con cadenas de oro y joyas.prete.oninocozcati.
Cozcatia.nite.arrear aſsi a otro.preterito. onitecozcati
¶ço.nino.ſangrarſe.preterito. oninoçoc.
çoa.nitla.tender o deſplegar ropa,o abrir libro prete.onitlaçouh.
çoço.nitla.enſartar cuentas,axi,flores,o coſas ſe me

mejantes. preterito. onitlaçoçoc.
çoçoa. nitla. tender o desplegar mantas, o abrir libros. preteri. onitlaçoçouh.
çoçoyotia. nitla. concertar, o parear algunas cosas. prete. onitlaçoçoyoti.
çoçoloca. follar, o zumbar las fuelles, o hanelar el que se esta muriendo. prete. oniçoçolocac.
çoçolocaliztli. zumbido.
çoçolocchiuhqui hazedor de flautas.
çoçolocpitzqui. tañedor de flauta.
çoçoloquiztli. zumbido.
çoçolotza. nitla, hazer ruido el chorro de agua q̃ cae sobre otra agua. preterit. onitlaçoçolotz.
çoçoltic. cosa traida y vieja.
çoçoltin. codornizes.
çoçoquitic. cosa tierna y blanda, assi como fruta muy madura, o carne muy cozida.
çoçoquitla lodaçal.
çoçotica. estar ensartadas las cuentas, o otras cosas assi. prete. oçoçoticatca.
çoçotlactontli. enfermizo flaco.
çoçotlaua. nino. desmayarse, cansarse o enhadarse. Preterito. oninoçoçotlauh.
çoçotlaua. nite. desmayar a otro assi. Preterito. oniteçoçotlauh.
çoçotlaualiztli. desmayo, o amortecimiento.
çoyacapulin. datiles.
çoyachiquiuitl. espuerta hecha de hojas de palmas.
çoyapetlatl. estera de palmas.
çoyaquauhtla. palmar.
çoyaquauitl. palma, el arbol.
çoyatanatli. espuerta de palmas.
çoyatanatontli. esportilla de palmas.
çoyatepito. palmito.
çoyatl. palma.
çoyatla. palmar.
çolcoatl. biuora muy ponçoñosa.
çolin. codorniz.
çoloa. nitla. enuejecer ropa, o cosa semejante. Preterito. onitlaçolo.
çoloni. yr con gran ympetu y ruido el rio. Preterito. oçolon.
çolontiuh. idem. Preterito. oçolontia.
çolotza. nitla. foruer algo. Preteri. onitlaçolotz.
çonectic. cosa fofa, esponjada, o liuiana.
çoneua. mo. oçorarse el aue. prete. omoçoneuh.
çoneua. nite. alterar, o alborotar la gente. Preterito. oniteçoneuh.
çoneua. nino. apitunarse, o açorarse, o crecer mucho el agua del rio, o açorarse el perro, o el gato. &c. Preterito. oninoçoneuh.
çonealiztli. crecimiento de rio. &c.
çoneuhqui pepechtli. cama mollida y blanda
çoquiacqui. atollado.
çoquialtia. nite. enlodar a alguno. preterito. oniteçoquialti.
çoquialtia. nitla. enlodar alguna cosa. Preterito. onitlaçoquialti.
çoquiaqui. ni. atollar encieno. prete. oniçoquiac.
çoquiaquia. nino. encenagarse. preterito. oninoçoquiaqui.
çoquiaquia. nite. encenagar a otro. Preterito. oniteçoquiaqui.
çoquiatl. cieno.
çoquichacali. camaron pequeño.
çoquichiua. ni. hazer barro para edificar pared, o para hazer adobes. &c. Pre. oniçoquichiuh.
çoquichiuhqui. el que haze el dicho barro.
çoquiyo. cosa enlodada.
çoquiyotia. nitla. enlodar, o embarrar algo. Preterito. onitlaçoquiyoti.
çoquiyotl. hezes.
çoquiyoua. ni. enlodarse. Prete. oniçoquiyouac.
çoquimotla. nite. tirar a otro con lodo. Preterit. oniteçoquimotlac.
çoquineloa. nino. enlodarse. pre. oninoçoquinelo
çoquineloa. nite. enlodar a otro. preterito. onite çoquinelo.
çoquineloa. nitla. enlodar lo todo. preteri. onitla çoquinelo.
çoquipachoa. nitla. estercolar la tierra encierta manera. preterito. onitlaçoquipacho.
çoquipolacouayan. atolladero.
çoquipolacqui. atollado.
çoquipolactia. nino. encenagarse. preterito. oninoçoquipolacti.
çoquipolactia. nite. encenagar a otro. preterito. oniteçoquipolacti.
çoquipolaqui. ni. atollar encieno, o hundirse enel preterito. oniçoquipolac.
çoquipoloa. ni. hazer barro para ollas adobes. &c. preterit. oniçoquipolo.
çoquipololli barro adereçado para hazer ollas.
çoquiquaqualachtla. atolladero, o cienega.
çoquitecomatl. vaso de barro.
çoquitelolotli. bodoque de barro.
çoqniti. ni. mojarse, hazerse vna sopa de agua. preterito. oniçoquitic. volverse todo —
çoquitia. ni. mojarse mucho. prete. oniçoquitiac.
çoquitic. cosa mojada assi, o cosa muy tierna y madura.
çoquitilia. nite. mojar, o salpicar a otro con agua lodo. preterito. oniteçoquitili.
çoquitl. barro, o lodo.
çoquitla. lodaçal.
çoquitlachialli. cosa hecha de barro.
çoquitlalilli. barro labrado para hazer loça, adobes. &c.
çoquittiuitz. venir gran tempestad con agua.
çoquiuia. nitla. enlodar algo Pre. onitlaçoquiui.
çotl. pierna de manta, o pieça de lienço.

çotica. eſtar enſartada la cuenta, o coſa ſemejãte Pre. oçoticatca.
çotlactic. coſa flaca y floxa, o coſa marchita y lacia, o hombre de poco animo.
çotlaua. ni. deſmayarſe o amortecerſe. Preteri. oniçotlauac.
çotlaua. nite deſmayar a otro aſsi. Preterito. oniteçotlauh.
çotlauac. deſmayado deſta manera.
çotlaualiztli. deſmayo tal.
çotolcactli. ſuelas o cacles de palmas.
çotolin. palma.
çotolla. palmar.
çotolpetlatl. eſtera de palmas.
çouatl. muger.
çouhtimani. eſtar abierto el libro o la carta. Prete oçouhtimanca.
çouilia. nitetla. deſplegar o tender la ropa a otro. pre. onitetlaçouili.
¶ Cruztitech. enla cruz.

CVçamatl. comadreja.

Cuçatli. idem.
Cuçauhqui. color amarillo, o oro fino.
Cuchillo tentli. filo de cuchillo.
Cuchipilotl. capullo de guſano.
Cuculin. vaſcoſidad del agua, o coſa comeſtible que ſe cria entre ciertas yeruas del agua.
Cueacxolhuia nitla. ſaltar el arroyo o acequia de agua, o coſa ſemejante. Preterito. onitlacueacxolhui.
Cuecacapatza nino. hazer ſonido o ruydo la muger con las naguas o faldillas, quando anda. Pre. oninocuecacapatz.
Cuechactic. coſa humida, o mojada.
Cuechaua. pararſe algo humido, o liento.
Cuechaua. nitla. relentecer o humedecer algo. Pre. onitlacuechauh.
Cuechauac. coſa lienta y humida.
Cuechinia. nino. mouerſe o menearſe. preterito oninocuechini.
Cuechmicqui. eſpantadizo.
Cuechoa. nitla. heñir la maſſa, o moler mucho alguna coſa. pre. onitlacuecho.
Cuechtic. coſa muy molida aſsi.
Cuechtilia. nitla. deſmenuzar algo, o molerlo mucho. pre. onitlacuechtili,
Cuechtli. cierto caracol largo.
Cuecuech. trauieſſo y deſuergonçado.
Cuecuechcaua. nitla dexar algo por temor. prete. onitlacuecuechcauh.
Cuecuechmiqui. ni. tener fatigado y afligido el eſpiritu. pre. onicuecuechmic.
Cuecuechmiquiliztli. fatiga tal.
Cuecuechoa. nitla. moler mucho alguna coſa, o hazer eſtremecer y temblar a otro. preterito. onitecuecuechquiti. vel. onitlacuecuecho.
Cuecuechquilia. nitla. menear arbol o coſa aſsi.
Cuecueço. nitla. hiluanar lo que ſe ha de coſer. Prete. onitlacuecueçoc.
Cuecueya. ranas.
Cuecueyoca. ni. relumbrar o reluzir, o bullir y heruir los piojos, pulgas, guſanos, hormigas en el hormiguero, la gente en el mercado, o los peces en el agua. Prete. onicuecueyocac.
Cuecueyoctli. çarcillo delas orejas.
Cuecueyotia. mo. hazer olas o ondas el agua. pre. omocuecueyoti.
Cuecuelachic. çan. amenudo.
Cuecuelotiuh. nino. contonear en paſſeo. prete. oninocuecuelotia.
Cuecuelpachoa. nitla. doblar o plegar algo muchas vezes. pre. onitlacuecuelpacho.
Cuecuempoa. nic. contar camellones o eras. prete. oniccuecuempouh.
Cuecuenoti. ni. enſoberuecerſe. Preterito. onicuecuenot.
Cuecuenotqui. ſoberuio y preſuntuoſo.
Cuecuenouia. nech. ſer me alguna coſa ocaſion de enſoberuecerme. preterito. onechcuecuenoui.
Cuecuepa. nic. boluer muchas vezes alguna coſa lo de arriba abaxo, o prouar y experimentar alguna coſa. Pre. oniccuecuep.
Cuecuepa. nino. paſſearſe. prete. oninocuecuep.
Cuecuepa. nitla. boluer muchas vezes alguna coſa lo de arriba abaxo, o ſer vario en lo que dize. pre. onitlacuecuep.
Cuecuepoca. brotar las flores o coſa ſemejante, o ſarpullirſe. pre. ocuecuepocac.
Cuecueptinemi. ni. dar buelcos en la cama. pret. oninocuecueptinen.
Cuecueptiuh. nino. yr rodãdo por el ſuelo o cueſta baxo. pr. oninocuecueptia.
Cuecuetlaca. hazer mucho ruido la llama. prete. ocuecuetlacac.
Cuecuetlania. nitla. blãdear lança o coſa ſemejãte. pre. onitlacuecuetlani.
Cuecuetlanqui tepetl. tierra llena de barrancos fragoſa y montoſa.
Cuecuetlatza. nitla. blãdear lança o coſa aſsi. prete. onitlacuecuetlatz.
Cuecuetlaxoa. nino. deſmayar, o canſarſe no ſeguerando en lo començado. preterito. oninocuecuetlaxo.
Cuecuetlaxoa. nite. deſmayar a otro deſta manera. pre. onitecuecuetlaxo.
Cuecuetlaxiuiliztli. deſmayo tal.
Cuecuetlaxiuini. deſmayado aſsi.
Cuecuetz. trauieſſo y deſuergonçado.
Cuecuetzoa, nino. rebullirſe o eſtar deſaſoſſegado. pre. oninocuecuetzo.

Cuecuetzoa.nitla.rebullir,o menear algo. Preterito.onitlacuecuetzo.
Cuecuetzoca.ni. tener comezon enel cuerpo. pre. onicuecuetzocac.
Cuecuetzoquiliztli.comezon tal.
Cuecxolhnia.nitla.ſaltar arroyo,charco,acequia o coſa ſemejante. Preterit. onitlacuecxolhui.
Cueyamulli.guiſado de ranas.
Cueyatl.rana.
Cueicxolhuia.nitla . lo meſmo es que cuecxolhuia. Preterito.onitlacueicxolhui.
Cueyoni.ni.lo meſmo es que cuecueyoca. pret. onicueyon.
Cueitl.ſaya,faldellin,faldillas.,o naguas.
Cueliui.ni.entortarſe o torcerſe.pre.onicueliuh
Cueloa. nitla. doblegar vara,o coſa ſemejante. preterit. onitlacuelo.
Cuelpachilhuia.nicte.doblar, o plegar ropa á otro prete. onictecuelpachilhui.
Cuelpachoa.nitla. doblar,o plegar mantas ,o coſa ſemejante.prete.onitlacuelpacho.
Cuematlauhchiua.nitla.ſurcar la tierra cõ arado preterit. onitlacuematlauhchiuh.
Cuematlauhtli.ſurco de arado,o de camellones.
Cuemitl.heredad,tierra labrada,o camellon.
Cuenchiua.ni.labrar tierra.
Cuenchiualiztli.labor de tierra.
Cuenchiuani.labrador.
Cuẽcholhuia.nitla.ſaltar arroyo o coſa ſemejante.prete. onitlacuencholhui.
Cuentataca.nitla. hazer camellones para ſembrar algo.pret.onitlacuentatacac.
Cuentaxtli.cuentas para rezar.
Cuenteca.nitla.hazer camellones. prete.onitlacuentecac.
Cuenticpactli.camellon,o canallete.
Cueololoa.nino.arremãgarſe la muger,alçando las faldillas,o las naguas.pre.oninocueololo.
Cuepa.nino.boluerme de donde yua,o boluerme delado,o dela otra parte.pret.oninocuep.
Cuepa.nite. boluer a otro del camino.preterito onitecuep.
Cuepa.nitla.boluer algo,o dar razon de ſi,o eſcuſarſe. peterit.onitlacuep.
Cuepca.no.mi buelta, o mi tornada.
Cuepcachiua.nitla.hazer algo alreues .preterit. onitlacuepcachiuh.
Cuepcayoa. pagarſe,o reſtituirſe alguna coſa. preterito.ocuepcayoac.
Cuepcayotia.nitla,dar algo en retorno,o pagar enla miſma moneda.pre.onitlacuepcayoti.
Cuepcayotilia.nitetla.dar algo enretorno,o vengarſe dela injuria.preterit. onitetlacuepcayotili.
Cuepcatlapaloa.nitla. ſaludar al que me ſaludo: preterito.onitlacuepcatlapalo.
Cuepilia.nitetla. vengarſe,o reſtituir lo ageno, preterito. onitetlacuepili.
Cuepilia.nic.idem.preterito.oniccuepili.
Cuepiltia.nicte.vengarſe,dar algo en retorno,o reſponder apropoſito.pre.onictecuepilti.
Cueponaltia.nite.hazer reſplandecer a otro.preteri.onitecueponalti.
Cueponcayotl.abrimiẽto de flor,o el acto debrotar la dicha flor.
Cueponi.ni. dar eſtallido el hueuo, ol à caſtãña quando la aſan,o abrirſe y abrotar la flor,o la roſa,o relplandecer alguna coſa.preterito.ocuepon.
Cueponiliztli.eſtallido deſtamanera.&c.
Cueponqui.hueuo rebẽtado, o flor abierta,o coſa reſplandeciente.
Cueponticac.blanquear delexos el edificio.preterito.ocueponticaca.
Cuepoquetza.ni. hazer calçada. preterito. onicuepoquetz.
Cuepotli.calçada.
Cueptli.ceſped.
Cuetlachtli.lobo.
Cuetlalhuia.nitla.marchitar algo.peterito. onitlacuetlalhui.
Cuetlauhqui.marchito,olacio.
Cuetlani.mitigarſe,o afloxarſe la enfermedad,o amanſarſe el viento rezio,o arder el fuego echando deſi gran llama.preterit.ocuetlan.
Cuetlania.nitla. quebrar palos, o coſas largas. preterito.onitlacuetlani.
Cuetlanqui.llama que haze gran ruido.
Cuetlauia. marchitarſe alguna coſa verde, o pararſe lacia.preterito.ocuetlauiac.vel,ocuetlauix.
Cuetlauiani.coſa que ſe ſuele marchitar.
Cuetlauini.idem.
Cuetlaxyamania.ni.adobar,o curtir cueros.preterito.onicuetlaxyamani.
Cuetlaxiuhqui.deſmayado,o deſcoraznado.
Cuetlaxiui.ni.deſmayar,o emperezar.preterit. onicuetlaxiuh.
Cuetlaxiuiliztli. deſmayo aſsi.
Cuetlaxiuini. deſmayado aſsi, o deſcoraznado.
Cuetlaxmaxtlatl.ẽahones.
Cuetlaxmecatl.coyunda, ſoga,o correa de cuero.
Cuetlaxoa.nino.deſmayarſe ,oamortecerſe de triſteza.prete.oninocuetlaxo.
Cuetlaxoa.nite.deſmayar a otro.preteri. onitecuetlaxo.
Cuetlaxtli.cuero adobado.
Cuetlaxuauana.ni.adobar cueros.preterito.onicuetlaxuauan.
Cuetlaxuauanqui.adobador de cueros.

Cuetlaxuia.nitla. encorar algo con cuero adobado, Pre. onitlacuetlaxui.
Cuetzpalti.ni. glotonear. prete. onicuetzpaltic.
Cuexanoa.nitla. lleuar algo en la halda. preteri. onitlacuexano.
Cuexantli. haldas para lleuar enellas algo.
Cuexcochtetl. cogote, o nuca.
Cuexcochtlaocoya.ni. tener esquinencia. prete. onicuexcochtlaocox.
Cuexcochtlaocoyaliztli. esquinencia, enfermedad de garganta.
Cuexcochtli. colodrillo.
Cuexpalli. cabello largo que dexan alos muchachos enel cogote, quando los tresquilan.
Cuezcomachiquiuitl. nassa para trigo.
Cuezcomalli. tapadera de troxa.
Cuezcomatentli. bordo de troxa.
Cuezcomatitlan. entre las troxas.
Cuezcomatl. troxa o alholi de pan.
Cuezcomaxictli. respiradero de troxa.
Cui. nic. tomar algo, o tener parte el hombre cō la muger. pre. oniccuic.
Cui. nocon. tomar o alcançar con la mano lo que esta en alto. pre. onoconcuic.
Cuica. ni. cantar el cantor, o chirriar las aues. prete. onicuicac.
Cuica amatl. cancionero, o libro de canto
Cuica ana. nitla. concordar las bozes delos que cantan, el maestro de capilla, o entonarlos. prete. onitlacuicaan,
Cuicachalania. ni. desentonar o desconcertar el canto. pre. onicuicachalani.
Cuicayocuya. ni. componer alguna obra de canto. pre. onicuicayocux.
Cuicaitlacoa. ni. desentonar el canto. preterito. onicuicaitlaco.
Cuicaitlacoliztli. desentonamiento de canto.
Cuicaito. cantor que comiença o leuanta el cāto.
Cuicaitoa. ni. començar o leuantar canto. prete. onicuicaito.
Cuicaitoliztli. comienço o leuantamiento de cāto.
Cuicamaca. nite. entonar alos cantores. preteri. onitecuicamacac.
Cuicanamictia. nite. idem. preteri. onitecuicanamicti.
Cuicani. cantor.
Cuicanitototl. qualquier paxaro q̄ canta mucho.
Cuicapicqui. componedor de canto.
Cuicapiqui. ni. componer alguna obra de canto. pre. onicuicapic.
Cuicatia. nite. dar musica a otros. Preterito. onitecuicati.
Cuicatl. canto, o cancion.
Cuicatlaça. ni. lo mesmo es que cuicaitoa. prete. onicuicatlaz.
Cuicatlaçaliztli. lo mesmo es que cuicaitoliztli.
Cuicatlali. componedor de canto.
Cuicatlamatiliztli. arte o sciencia de canto.
Cuicatlamatini. componedor de canto.
Cuicatlani. nite. mandar a otro que cante. prete. onitecuicatlan.
Cuicatlazqui lo mesmo es que cuicaito.
Cuicenca aya temico ticmati? aun estas como modorro lleno de sueño?
Cuicenca aya temico titlachia? aun miras las cosas como modorro?
Cuichectic. cosa vn poco negra o ahumada.
Cuicho. holliniento.
Cuichtli. hollin.
Cuicui. nitla. entallar ē madera, o alimpiar el suelo quitando lo que echan de la mesa. Preteri. onitlacuicuic.
Cuicui. nic. tener parte el hombre con la muger. pre. oniccuicuic.
Cuicuicani. grillo, especie de cigarra.
Cuicuicanito. idem.
Cuicuilchapultic. cosa pintada de diuersos colores.
Cuicuilia. nino. hazerse de rogar, o negar el debito la muger, o resistir. Pr. oninocuicuili.
Cuicuilia. nitetla. arrebatar y tomar a otro algo, o robar la hazienda agena. P. onitetlacuicuili.
Cuiyatl. rana.
Cuicuitlayo. cosa llena de mierda.
Cuicuitzcaconetl. golondrino.
Cuicuitzcatl golondrina.
Cuicuiuia. nitla. piar el pollo. Pr. onitlacuicuiui.
Cuilchilli. el saluonor.
Cuilchilquixtia. nino. salirseme el siesso.
Cuilhuia. nitetla. escreuir o pintar algo para otro o a otro. Pre onitetlacuilhui.
Cuilia. nicno. tomar algo para si, sin que nadie se lo de. Pre. onicnocuili.
Cuilia. nicte. tomar algo a otro. Preterito. onictecuili.
Cuililtia. nitla. encarecer mucho la cosa. Preteri. onitlacuililti.
Cuillotic. hombre cenceño y delgado.
Cuiloa. nitla. escreuir o pintar algo. Preterito. onitlacuilo.
Cuilonyotl. pecado nefando, de hombre con hōbre.
Cuilontia. nite. cometer pecado nefando. Pret. onitecuilonti.
Cuiltonoa. nicno. fruir y gozar de algo. Preteri. onicnocuiltono.
Cuiltonoa. nino. abundar en hazienda, o gozarse mucho. pre. oninocuiltono.
Cuiltonoa. nite. ēriq̄cer a otro. P. onitecuiltono.
Cuiqueua. nino. cantar algun cantar en proprio loor. Pre. oninocuiqueuh.

Cui

Cuitihuechilia, nicno — arremeter
Cuilitihuetzi, nicno — tomar algo de
prisa; son reuerenciales — Oracio a=

Cuiqueua.nite. cantar cantares de cosas que otros hizieron. Preterito.onitecuiqueuh.
Cuiqueua.nitla. cantar algo de otros. preterito. onitlacuiqueuh.
Cuitia.nicno.conocer,o confessar a otro por señor,o conocer el delicto que cometio. preterito. onicnocuiti.
Cuitiquiça.nic.tomar,o arrebatar algo deprieſa preterito.oniccuitiquiz .
Cuitiuetzi.nic.idem.prete.oniccuitiuetz.
Cuitiuetzi nite. apechugar,o arremeter contra alguno.preterito.onitecuitiuetz .
Cuitiuetzi.nino. tornar,o boluer sobre si,o espãtarse del trueno o de cosa semejante . preteri. oninocuitiuetz.
Cuitlacalli priuada,o las necessarias .
Cuitlacapani . doler mucho el encordio antes que se abra,o cosa assi .
Cuitlacaxxoa.ni encogerse con el dolor de los açotes que le dan. pret. onicuitlacaxxo.
Cuitlacaxxoliztli.encogimiento assi.
Cuitlacaxxoqui encogido destamanera .
Cuitlachiuia. nite. acusar a otro, o procurarle mal sin merecerlo. pret. onitecuitlachiui.
Cuitlacochin . maçorca de mayz degenerada y diferente delas otras.
Cuitlacochtli mayz otrigo añublado.
Cuitlacoyonia.nitla.horadar troxa, o casa. preterito. onitlacuitlacoyoni.
Cuitlaçotlaua.ni.desmayar o emperezar. preterito. onicuitlaçotlauac.
Cuitlaçotlauac. perezoso,floxo y regligente.
Cuitlaçotlaualiztli.pereza desta manera.
Cuitlaçotlauhqui perezoso assi.
Cuitlaçotlauatinemi ni . andar desmazalado y lleno de pereza. prete. onicuitlaçotlauatinen,
Cuitlacucic.fruta muy madura .
Cuitlacuepa.nino. huir atras. preterito. oninocuitlacuep .
Cuitlayo.cosa llena de mierda .
Cuitlayoa.ni.henchirse de mierda. preterito. onicuitlayoac.
Cuitlamiztli. leon grande y pardo .
Cuitlamomotzcayotl.floxedad, o pereza.
Cuitlananaca.floxo y perezoso.
Cuitlananacayotl.floxedad y pereza.
Cuitlananacaiui.ni.andar lleno de pereza.prete. onicuitlananacayuh .
Cuitlananacatzcayotl. gordura de hombre.
Cuitlananacatic. cosa muy gorda.
Cuitlapammauhtia.nino.espantarse la muger cõ temor de algo. preter . oninocuitlapãmauhti.
Cuitlapammimiliuhcayotl lomos de animal.
Cuitlapampetlaua.nino.descubrirse,o desnudarse las espaldas.
Cuitlapãpuztecqui. quebrado del espinazo.
Cuitlapampuztequi.nino. quebrantarse porel cuerpo,o deslomarse.preterito. oninocuitlapanpuztec.
Cuitlapampuztequi.nite. quebrãtar o deslomar assi á otro preterito. onitecuitlapampuztec.
Cuitlapan.mulador, o hombre perezoso y negligente.
Cuitlapan ateuhtli.los riñones.
Cuitlapan ciyotcayotl.lomos de animal.
Cuitlapanquauhyotl.idem.
Cuitlapanquauhti.ni.estar deslomado,o cõ gran dolor despaldas.pret.onocuitlapan quauhtic.
Cuitlapantlatla.no.dolerme los riñones.preter. onocuitlapantlatlac.
Cuitlapantlatlac.doliente de dolor de riñones,o despaldas .
Cuitlapantlatlaliztli dolor tal.
Cuitlapantleualani.no.dolerme los riñones. prete. onicuitlapantleualan.
Cuitlapantleualaniliztli.dolor tal .
Cuitlapantleualanqui.enfermo delos riñones.
Cuitlapantli.espaldas.
Cuitlapantoneua.no.lo mesmo es que cuitlapan tleualani.preterito. onicuitlapantoneuac.
Cuitlapantoneuac.enfermo delos riñones, o de las espaldas.
Cuitlapantoneualiztli.dolortal.
Cuitlapantzuntli.pelos, o cerro entre las espaldas.
Cuitlapanula.nitla.ser trasero caminando con otros,o enla virtud. preteri. onitlacuitlapanui.
Cuitlapanuitequi.nite. deslomar a otro , o darle cõ algo enlas espaldas. P.onitecuitlapanuitec.
Cuitlapanxilotcayotl.lomos de animal.
Cuitlapechoa.ni.encoger el cuerpo quãdo es alguno açotado. prete onicuitlapecho.
Cuitlapecholiztli.encogimiento tal.
Cuitlapechoqui.encogido destamanera.
Cuitlaperz.hombre pançudo.
Cuitlapilayacachoa.ni.colear el perro o otro animal.preterito. oninocuitlapilayacacho.
Cuitlapilana.nite.desrrabar animales oaues.preterito.onitecuitlapilan.
Cuitlapilhuiuitla.nic. pelar la rabadilla del aue oquitarle la cola. preter. oniccuitlapilhuiuitlac.
Cuitlapillalaça.nino.lo mismo es que cuitlapila yacachoa.preteri.oninocuitlapillalaz.
Cuitlapilli.cola,o rabo de animal,o de aue.
Cuitlapilli atlapalli.gente menuda,vasallos,omaçeuales.
Cuitlapiltequi.nite.cortar el rabo, o la cola aalgun animal o aue.preterito.onitecuitlapilteq.
Cuitlapiltia.nino.ponerse rabo,o cola; o rebentar el cuexco,o la semilla. preterito. oninocuitlapilti.

Cuitlapitz. hombre pançudo.
Cuitlatapallotl. gordura de hombre.
Cuitlatecomatl. vientre.
Cuitlatecontli. el buche, o vientre.
Cuitlatecpichaui ni. tener colicapaſsio. Preteri. onicuitlatecpichauh.
Cuitlatecpichauiliztli. colicapaſsio, enfermedad
Cuitlatetecuica. doler mucho la llaga o el nacido prete. ocuitlatetecuicac,
Cuitlatetepuntli. eſpinazo.
Cuitlatetzmiliuhtinemi. ni. andar lleno de pereza y floxedad. pret. onicuitlatetzmiliuhtiner.
Cuitlatexcalhuaqui. ni. tener ẽfermedad d colica paſsio. pre. onicuitlatexcalhuac.
Cuitlatexcalhuatzaliztli. colicapaſsio.
Cuitlatitica. doler la llaga encorada, o el nacido antes que rebiente. pre. ocuitlatiticac.
Cuitlatitiquiliztli. dolor tal de llaga.
Cuitlatl. mierda.
Cuitlatlaça. nite. librar a otro de ſeruidumbre. pre. onitecuitlatlaz.
Cuitlatlotli. halcon o ſacre.
Cuitlatolompol. coſa muy gorda o corpulenta.
Cuitlauia. ninotla. tener cuydado, o cargo de algo. pre. oninotlacuitlaui.
Cuitlauia. ninote. tener cuydado de otros. Pret. oninotecuitlaui
Cuitlauia. nitla. eſtercolar la tierra. preterito. onitlacuitlaui.
Cuitlauia. nino. combidarſe en combite. preter. oninocuitlaui.
Cuitlauiltia. nicte. prouocar o conſtreñir a otro, paraque haga algo pre. onictecuitlauilti.
Cuitlaxayacatl. las caderas del cuerpo.
Cuitlaxayatl. manta delgada, o que cuelgan della algunas correas.
Cuitlaxcolchoca. no. rugir oſonar las tripas. prete. onocuitlaxcolchocac.
Cuitlaxcolcococxqui. ẽfermo de dolor de tripas.
Cuitlaxcolicoyoca. ni. rugir las tripas, o tener dolor de tripas. pre. onicuitlaxcolicoyocac.
Cuitlaxcollauelilloc. gloton.
Cuitlaxcollauelilocayotl. glotonia o gula.
Cuitlaxcolli. tripas.
Cuitlaxcolpitzactli. tripas delgadas.
Cuitlaxcoltecoyoca. no. rugir las tripas. preter. onocuitlaxcoltecoyocac.
Cuitlaxcoltecoyoua. no. idem. preterito. onocuitlaxcoltecoyouac.
Cuitlaxcoltomactli. tripas gordas.
Cuitlaxeloa. nite. abalançarſe o arronjarſe y meterſe entre otros. pre. onitecuitlaxelo.
Cuitlaxiloyotl. lomos de animal.
Cuitlaxitini. ni. rebentar por el vientre. preteri. onicuitlaxitin.
Cuitlaxoa. nitla. relentecer, o humedecer algo. prete. onitlacuitlaxo.
Cuitlaxocotl. coſa que peſa mucho.
Cuitlazcopicyotl. deſcuydo, floxedad, o negligencia.
Cuyulli. caxcauel, o anzuelo para peſcar.
Cuyunenemi. ni. gatear el niño que comiença a andar. pre. onicuyunenen,
Cuyuni. agujerarſe o horadarſe algo. preterito. ocuyun.
Cuyutli. cierta manera de pan que ofrecian al demonio.
Cuix? porventura? Aduerbio.
Cuix aca? por ventura alguno? Aduerbio.
Cuixçac? aun? aun todauia? Aduerbio.
Cuix çaçâtlein? es quiça algũa coſa por ay? adue.
Cuix çaoc? aũ toda via? o porvẽtura todauia? ad.
Cuixin. milano.
Cuixmo. que no ſera aſsi, o que no paſſaria aſsi.
Culhuia. nitetla. lleuar a otro por rodeos a alguna parte, o rodear por no paſſar por donde eſta alguno. pre. onitetlaculhui.
Cultic. coſa tuerta o torcida, aſsi como camino, arbol o vara. &c.
Cutztetl. pantorrilla dela pierna.
Cutztlalhuatl. nieruos delas pantorrillas.
Cutztlatlalhuatl. idem.
Cutztli. pantorrilla dela pierna.
Cuzcamecatl. ſartal de cuentas, o de coſa ſemejante.
Cuzcaquauhtli. aguila de cabeça bermeja.
Cuzcatl. joya, piedra precioſa labrada de forma redonda, o cuenta para rezar.
Cuzcatlatectli ſartal de cuentas.
Cuzcatlauipantli. idem.
Cuzcatl quetzalli. hijos o hijas. Metaphora.
Cuzpul. hombre muy bermejo.
Cuztia. ni. pararſe amarillo. pr. onicuztiac.
Cuztic. coſa amarilla.
Cuzticalauac. colera verde.
Cuzticalauacayo. colerico.
Cuzticapetztli. jalde, color amarillo.
Cuztic teocuitlacuzcapetlatl. collar ãcho doro.
Cuztic teocuitlacuzcatl. joya de oro.
Cuztic teocuitla oztotl. minero de oro.
Cuztic teocuitlapitzqui. platero que labra oro.
Cuztic teocuitlaquixtiloyan. minero de oro.
Cuztic teocuitlatecomatl. vaſo de oro.
Cuztic teocuitlatl. oro.
Cuztic teocuitla tlatemãtli. pieça o tejuelo doro
Cuztic teocuitlaua. platero que labra oro.
Cuztic teocuitlaxaltetl. grano de oro.
çuçultin. codornizes.
çuyatl, palma.
çulin. codorniz.
çuma. nino. poner el ceño el que eſta enojado. prete. oninoçuma.

çumale

çumale. sañudo y lleno de coraje.

çumalli. coraje o saña.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN E.

Caceuaztli moxcador

Ecacoayo mixtli. nuue tempestuosa y cõ manga.

Ecacoatl. manga tal.

Ecamalacotl. remolino de viento.

Ecamecayutl. platica larga.

Ecamecatl. platica larga y prolixa de diuersas materias.

Ecapaquauhtla. monte de laureles.

Ecapatli. laurel.

Ecapeyactli. ayere delgado fresco, y manso.

Ecapeuia. nin. amoxcarsecõ moxcador, o hazer ayre conel, o conpaño de manos. preterito. oninecapeui.

Ecapeuia. nite. hazer ayere desta manera a otro. Preterito. oniteecapeui.

Ecapitzactli. ayre sotil y delgado.

Ecaquetza. nitla. auentar trigo, o cosa semejante Preterito. onitlaecaquetz.

Ecatiepac. encima del ayre.

Ecatoco. n. lleuarme por ay el viento. Preterito. onecatococ.

Ecatzacuilia. nin. abrigarse del viento. Preterit. oninecatzacuili.

Ecatzacuilia. nite. abrigar a otro del viento. Preterito. oniteecatzacuili.

Ecatzacuilia. n. abrigar, o guardar algo del viento. preterito. onecatzacuili.

Ecatzaqua. n. idem. Preterito. onecatzacu.

Ecauatza. nitla. orear algo, poniendolo al ayre. onitlaecauatz.

Ecauaztli. escalera de paso para alcançar algo.

Ecauhyo. cosa que haze sombra.

Ecauhyotica. n. tener sõbra. P. onecauhyoticaya

Ecauhyotl. sombra.

Ecauilia. nin. ponerse a la sombra. Preterito. oninecauili.

Ecauillotitlan. a la sombra, o debaxo dela sombra

Ecauillotl. sombra.

Ecaxoctli. ayre sotil y delgado.

Ece. empero, conjunction aduersatiua.

Eço. sangriento.

Eçoa. n. ensangrentarse. Preterito. oneçoac.

Eçotia. nitla. ensangrentar algo. Pre. onitlaeçoti.

Ecuema. n. hazer camellones para sembrar frisoles o hauas. Preterito. onecuen.

Ecuxoa. n. estornudar. Preterito. onecuxo.

Ecuxoliztli. estornudo.

EEca. hazer viento, o ayre. Preterito. oceeac.

Eecachichina. n. chupar ayre, o cerner y reborlar el aue quando anda bolando. Preterito. onecachichin.

Eecayo. cosa ventosa o llena de ayre, o aguacero que viene con toruellino de viento.

Eecayo quiyauitl. aguacero con rezio viento.

Eecayotica. resollando.

Eecayxnamiquiliztli. picauiento.

Eecapeyactli. ayre delgado y sotil.

Eecapoliui ymmixtli. desbaratar y deshazer el viento las nuues. preterito. oeecapoliuh.

Eecatica. con ayre.

Eecatl. viento, o ayre.

Eecatl niquittitia. orear algo, poniendolo al viento. prete. eecatl oniquittiti.

Eecatltopammoquetza. padecer tormenta enla mar. preteri. eecatl topã omoquetz.

Eecatzacuilia. n. defenderse, o abrigarse del viento prete. oneecatzacuili.

Eecauatza. nitla. orear algo poniendolo al ayere pretrerito. onitlaeecauatz.

Eecauilo. n. padecer tormenta enla mar. preteri. oneecauiloc.

Eecaxoctli. ayre delgado y sotil.

Eeço. cosa llena de sangre.

Eeçotia. nitla. ensangrentar algo. preterito. onitlaeeçoti.

Eel. n. ser diligente y solicito.

Eeleuia. nitla. tiranizar. prete. onitlaeeleui.

Eexcan. ẽcada tres partes, o acada tres raciones.

Eexpa. cada tres vezes.

¶ Ey. tres.

Eilhuitia. n. detenerse, o tardar tres dias en alguna parte. preterito. oneilhuiti.

Eilhuitica. altercero dia.

Eilhuitl. tres dias.

Eimetzcayotl. tremesino, cosa de tres meses.

Eimetztica. altercero mes.

Eimetztica mochiua tlaulli. mayz tremesino.

Eimetztli. tres meses.

Eittitica. es trino en personas.

Eyualli. tres noches.

EEL. an. ser perezoso y desganado.

El. n. ser diligente solicito y cuidadoso.

Elaqui. n. estar afligido y angustiado.

Elcacatzca. n. dolerme los pechos, o el estomago por auer comido mucho. pre. onelcacatzcac.

Elcacatzcac. el que esta conestе dolor de pechos

Elcacatzcaliztli. dolor destamanera.

Elchiquiuhpetlaua. nin. despechugarse, descubriendo los pechos. prete. oninelchiquipetlauh.

Elchiquipetlaua. nite. despechugar a otro

desta manera. Pr. oniteelchiquiuhpetlauh.
Elchiquiuitl. los pechos o el pecho.
Elciciui. n. sospirar. Pre. onelciciuh.
Elciciuiliztica. sospirando.
Elciciuiliztli. sospiro.
Elcima. nin. atrauesarseme el bocado enlos gaznates. Pre. oninelcin.
Elçoçoloa. n. lo mesmo es que elciciui.
Elcomalli. el baço.
Elele ay ay ay. Interjection del que se quexa.
Eleleuia. nitla. quexarse gimiendo con el dolor que padece. Pre. onitlaeleleui.
Eleuia. nitla. desear o cobdiciar algo. Preterito. onitlaeleui.
Eleuia. nite. cobdiciar a alguna persona. Preter. oniteeleui.
Eleuilia. nic. cobdiciar algo a otro, o desearle algo aalgũo. s. deseãdole algũbiẽ. P. oniqleuili.
Eleuiloni. cosa desseable.
Eleuiltia. ninote. procurar que otros me cobdicien. Pre. oninoteeleuilti.
Eleuiltia. nicte. hazer desear algo a otro. Prete. onicteeleuilti.
Elilpia. nin. faxarse o atarse los pechos. Preteri. oninelilpi.
Elimicqui. labrador.
Elimiqui. n. labrar o arar la tierra. Pr. onelimic.
Elimiquiliztli. labor de tierra, o el acto de labrar y arar la tierra.
Elimiquilizçotl. idem.
Elimiquini. labrador.
Elincoa. nin. ahitarse. Pre. oninelinco.
Elincoa. nite. ahitar a otro. Pr. oniteelinco.
Elixuitia. nin. ahitarse. Pr. oninelixuiti.
Elixuitia. nite. ahitar a otro. Pre. oniteelixuiti.
Ellaquaua. nin. esforçarse y animarse. Preterito. oninellaquauh.
Ellaquaua. nite. esforçar y animar a otro. Prete. oniteellaquauh.
Ellatzilhuia nite. aborrecer mucho a otro. Pre. onite ellatzilhui,
Ellaueliloc. atreguado.
Ellelaci. n. recebir o tener mucha pena y aflicion. Prete. onellelacic. *hallarse apurado*
Ellelaxitia. nite. dar mucha pena a otro. Preteri. onitellelaxiti.
Ellelceuia. nite. aplacar al ayrado, Preterito. onite ellelceui.
Ellelmachitia. nite. dar enojo a otro. preterito. onite ellelmachiti.
Ellelmati. nin. recebir desgusto y pena de alguna cosa. Pre. oninellelma.
Elleloa. nitla. dar pena. Pre. onitlaellelo.
Ellelquica. n. recrearse, espaciarse o desenhadarse Y recebir o tener gran angustia y aficiõ. pre. onellelquiz.
Ellelquixtia. nin. recrearse. Preterito. oninellelquixti.
Ellelquixtia. nite. recrear a otro. Preterito. oniteellelquixti.
Ellelquixtia. tetechnin. quebrar el enojo en otro Pre. tetech oninellelquixti.
Elleltemi. n. estar lleno de aficion y angustia pre te. onellelten.
Elleltenqui. el que esta hecho vna hiel y muy afligido.
Elleltentica. n. lo mesmo es que elleltemi. Pret. onelleltenticatca.
Elleltia. nin. arrepẽtirse o pesarle de lo que hizo, o refrenarse, e yrse a la mano. Pre. oninellelti.
Elleltia. nite. estoruar o retraer a otro de alguna cosa, o impedirle. Pre. oniteellelti.
Elli. el higado.
Ellotica. diligentemente.
Ellotl. diligencia.
Elmatlatl. el redaño.
Elmimicqui. tartamudo.
Elmimiqui. n. ser tartamudo, o tartamudear.
Eloizhuatl. camisa de maçorca de mayz verde.
Elotl maçorca de mayz verde, que tiene ya cuajados los granos.
Elototomochtli. lo mismo es que eloizhuatl.
Elpampetlaua. nin. despechugarse, descubrirse los pechos. pre. oninelpan petlauh.
Elpampetlaua. nite. despechugar a otro desta manera. pre. oniteelpan petlauh.
Elpantlatia. nite. dar gran pena y enojo a otro. prete onite elpantlati.
Elpantlatla. n. dolerme los pechos o el estomago de mucho comer. prete. or elpantlatlac,
Elpantlatlac. el que tiene este dolor.
Elpantlatlaliztli. dolor desta manera.
Elpantli. el pecho o los pechos.
Elpanuia. nitla. lleuar algo en los pechos. prete. onitlaelpanui. o haldear.
Elpanxocoya. n. tener azedo e indigesto el estomago. prete. onelpanxocoyac.
Elpapalotl. la paletilla.
Elpetlaua. nin. lo mesmo es el pan petlaua. pret. oninelpetlauh.
Elpetlaua. nite. descubrir los pechos a otro: preterito. oniteelpetlauh.
Elpopoçaua. nin. estomagarse de enojo. preteri. oninelpopoçauh.
Elquequeça. nite. quebrar tarlas costillas à otro preterito. oniteelquequez.
Eltapachtli. higado.
Eltemi. n. dolerme los pechos por auer comido mucho, o por estar repleto. pre. onelten.
Eltemiliztli. dolor desta manera, o replecion.
Elterqui. el que esta repleto assi.
Eltepetla. n. ser tartamudo.

Elte

Eltepinia.nin herirse odarse golpes ẽlos pechos preterito. oninel tepini,
Eltepitztli. la paletilla,
Eltepotlamia.nin.lo mesmo es que elcima.pret. oninel tepotlami.
Elteputlamia nin. atrauesarseme el bocado.pre. oninel teputlami.
Elti n. ser cuidadoso, solicito y diligente.preterito. oneltic.
Eltiliztica. diligentemente.
Eltiliztli.diligencia cuidado, o gana para hazer algo.
Eltzaccatl.las entrañas.
Eltzacui.n.ser tartamudo.prete.oneltzacu.
Eltzacuilhuaztli.las entrañas.
Eltzaqua.nin.atrauesarseme el bocado. prete. oninel tzacu.
Eltzaqualhuaztli.la paletilla del estomago.
Eltzatzacqui.tartamudo.
Eltzitzica,n.lo mesmo es que elpantlatla.prete. oneltzitzicac.
Eltzitzicac.lo mesmo es que elpantlatlac.
Eltzitzicaliztli.lo mesmo es que elpãtlatlaliztli.

EMilla.lugar,o eredad de frisoles,o de hauas.
Emilli.eredad de frisoles,o de hauas.
Emulli.guisado de frisoles,o de hauas.
¶Epaçotl. yerua buena desta nueua españa.
Epaçouia.nitla.echar desta yerua buena enel guisado.preterito.onitlaepaçoui.
Epantitoc mesa.tres ordenes de mesas.
Epantli.tres rengleras,o hileras de algo.
Epatl.cierto animalejo que hiede mucho.
Epauaxmulli guisado de frisoles o de hauas.
Epauaxtli.frisoles o hauas cozidas.
Epyollotli perla preciosa,o aljofar.
Eptatapalcatl. concha de perla.
Eptli.concha,o ostia dela mar.
¶Espada ana,n.desenuainar espada. preteri. onespada an.
Espada copina n.idem.preteri. onespada copin.

ETequi.n.coger frisoles conla mano,o con cuchillo.preteri. onetec.
Etequiliztli.el acto d coger frisoles assi,o hauas
Etequini.cogedor de frisoles desta manera.
Etextli.massa de frisoles o de hauas.
Etia.n.hazerse pesado.preterito.onetix.
Etic.cosa pesada.
Eticamati.nic.tener algo por cosa pesada.
Eticiuitia.nite. ser pesado a otro,o cansarlo con carga muy pesada.prete.ouiteeticiuiti.
Etilia.nite.idem.prete.oniteetili.
Etiliztli.persadumbre.
Etixtimotlalia.hazerse pesada alguna cosa. pre. oetixtimotlali.
Etixtimotlalia. nopan .ponerse sobre mi alguna cosa muy pesada.pre.onopan etixtimotlali
Etl.frisol,o haua.
Etla.eredad de frisoles,o hauas.
Etlaça.n.sembrar frisoles.pret.onetlaz.
Etlaço.sembrar todos frisoles,o hauas.&c.pret. oetlaçoc.
Etlamantitica.es entres maneras,o diferencias, o esta diuidido entres partes.
Etlamantli.tres cosas,partes,o pares.

EVa.nic.tener virtud y fuerças para alçar,o lleuar alguna cosa pesada, o cantar alguna cancion pret. oniqueuh
Eua.amonic.no tener fuerças para alçar alguna cosa assi.preterito.amo oniqueuh.
Eua.nin.leuantarse de dormir, o de donde esta echado.preterito.onineuh.
Eua.nite.leuantar alq̃esta echado. Pr..oniteeuh.
Eua.non.partirse para alguna parte.P.ononeuh
Eua.n.leuantarse el aue para bolar.pret.oneuh.
Eua.noquich.acometer varonilmente.preterito.onoquicheuac.
Eua.nouic.dar fastidio, o dar enrostro el manjar al enfermo.preterito.onouiceuh.
Eua.tecan.arremeter contra alguno preterito.o tecaneuac.
Eua.nitenauatit.dexar mandado algo el que se va a otra parte,o el que se muere.
Eua.quitot.dexar dicho algo el tal preterito.oquitoteuac.& sic de alijs.
Eua.teuicn.lo mismo es q̃ tecaneua.pre. oteuic neuh.
Eua.teuann. ser vanderizo.pre. oteuan neuac.
Eua amatl.pargamino.
Eua cactli.suelas,o cutaras de cuero crudio.
Euayotequi.nitla.cortar pellejos.preterito. onitlaeuayotec.
Euayotilana.n estirar pellejos.pr. oneuayotilã.
Euayotl.pellejo,y caxcara,o mõdadura de fruta
Euayotlaça. nitla.descortezar,o mondar algo,o escamar pescado.pret.onitlaeuayotlaz.
Eualtia.nite.perseguir a otro,o çaherir el beneficio.preterito. oniteeualti.
Eualtia.nitla.hazer partir,o despachar los tamemes.preterito.onitlaeualti.
Euanamacoyan.pellejeria.
Euaquemitl.vestidura de pellejos.
Euatica.n.estar asentado.preteri. oneuaticatca.
Euatilmatli.çamarro.
Euatiquetza.nitla.empinar,o enhiestar algo.preterito.onitlaeuatiquetz.
Euatitlalia.nin.leuantarse para se asentar el que esta echado y tendido enla cama.preterito.onineuatitlali.
Euatitlalia.nitla. lo mesmo es que euatiquetza. preteri. onitlaeuatitlali.
Euatl.aquel,aquella,o aquello.pronombre.

Euatl

Euatl. cuero por curtir, o mondadura y caxcara de fruta.
Euatlapitza. n. tañer gayta. pret. oneuatlapitz.
Euatlapitzalli. gayta.
Euatlapitzalhueuetl. organo.
Euatlapitzqui. gaitero.
Euatlepitzaloni. fuelles de organo.
Euatlepitzalonito. fuelles pequeñas de organo pequeño.
Euauátza. nitla. fecar pieles o cueros.
Euauatzqui. pellejero que los seca.
Euauauana. n. descarnar o adobar cueros. Pret. oneuauauan.
Euauauanqui. adobador de cueros.
Euaueuetzotzona. n. tañer pandero o adufre. Pre. oneuaueuetzotzon.
Euaueuetzotzonani. tañedora de pandero.
Euaueuetzotzonqui. idem.
Euaueuetl. pandero o adufre.
Euauia. nitla. aforrar algo con pellejos. Preteri. onitlaeuaui.
Euauilacapitzo. gaytero.
Euauilacapitzoa. n. tañer gaita. Preterito. oneuauilacapitzo.
Euauilacapitztli. gaita.
Euaxiquipilli. çurron o burjaca de pellejos.
Euhteua. n. partirse con aceleramiento y corriendo para alguna parte. Pr. oneuhteuac.
Euhteua. nin. leuantarse de presto dela cama. Pre. onineuhteuac.
Euia. ninotla. mendigar o pedir por dios. Prete. oninotlaeui.
Euilotlatia. nite. hazer cierta hechizeria. Prete. onite euilotlati.
Euitia. nite. despachar mensajeros o tamemes, o esforçar y animar a otros, o refocilar y dar de comer a algunos. prete. oniteeuiti.
Euiuitla. n. coger frisoles o hauas arrãcando las matas. Pre. oneuiuitlac.

EXaxauani. n. manar de misangre. prete. onexaxauan.
Exaxauanilizlli. sangre lluuia.
Excan. en tres partes.
Excan icac. de tres maneras, o en tres maneras.
Excan ycac ictlachiuhtli. formado en tres maneras.
Excantlapanqui. cosa quebrada en tres partes.
Excantzayanqui. cosa hendida o partida en tres partes. Et sic de alijs.
Exiuhtia. n. tardar o detenerse tres años en alguna parte. Pre. onexiuhti.
Exiuhtica. acabo de tres años, o al tercero o año, o espacio de tres años.
Exiuitl. tres años.
Exotl. frisol o haua verde.
Exquia. nitla. dar a comer frisoles verdes y guisados.

EZcacauatl. costra o postilla de sarna.
Ezcodopitzactli. vena sotil del cuerpo.
Ezcocotli. vena de sangre.
Ezcuicuiltic. entreuerada cosa.
Ezyoa. n. ensangrentarse. Preterito. onezyoac.
Ezmoloni. n. manar de misangre. Preterito. onezmolon.
Ezmoloniliztli. sangre lluuia, o manantial de sangre.
Ezneloa. nin. ensangrentarse. Preterito. oninezneloa.
Ezneloa. nite. ensangrentar a otro. Preterito. oniteeznelo.
Ezneloa. nitla. ensangrentar algo. Preterito. onitlaeznelo.
Ezpetlatl. estera labrada o pintada de colorado.
Ezpipica. n. manar de misangre. Preterito. onezpipicac.
Ezpipicaliztli. sangre lluuia.
Ezquiça. nitener su costumbre la muger. Prete. onezquiz.
Ezquiçaliztli. costumbre tal de muger, o su camisa.
Ezquizqui muger que tiene su costumbre.
Eztema. nite. hazer cardenales a otro. Preteri. oniteeczten.
Eztemi. n. tener cardenales. Preterito. onezten.
Eztli. sangre.
Eztli nicapitza. tener camaras de sangre. Prete. eztli onicapitz.
Eztli nicnoquia. idem. Preterito. eztli onicnoqui.
Eztli oui. vena de sangre.
Eztlitlapalli. sangre generosa.
Ezuia. nitla. ensangrentar algo. preterito. onitla ezui.
Ezuia. nin. ensangrentarse. preterito. oninezui.
Ezuitum. n. venir ala muger su costumbre. prete. onezuitu.
Ezuitumiliztli. costumbre, o camisa de muger.

A ha ha.a a a. del que ſe rie.
He, o. interjection del que ſe quexa condolor.
Hihihi a a a. del que ſe rie.
Hyyac. coſa hedionda
Hicox. higo, fruta conocida.
Hicoxquauhtla. higueral.
Hicoxquauitl. higuera.
Hicox tetzolli. higos paſſados.
Hicox texoxoctli. higos verdes, y por madurar.
Hicox uacqui. higos paſſados, o ſecos.
Hicox uatzalli. idem.
Hicox xoxoctetl. higos verdes, por madurar.
¶Ho ho ho. ha ha ha. del que ſe rie.
¶Hui, ola, hao, oyś, para llamar.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN. Y.

En compoſicion que re dezir ſuyo, o del
Ynitla. beuer maçamiora, caçao, pinol, o coſa ſemejãte. preterit. onitlaic.
Yacacelicayotl. el freno delas narizes.
Yacacentli, cierto pato, o anade.
Yacachicoltic. topilli vara, o gancho de paſtor, o baculo de obiſpo, o coſa ſemejante.
Yacachiqui. nitla aguzar punta. preterito. onitlayacachic.
Yacachto. primero, o primeramente. Aduerbio.
Yacacocotoctic. deſnarigado.
Yacacocotona. nite. deſnarigar a otro. preterit. oniteyacacocoton.
Yacacotona. nitla. deſpuntar algo. Preterito. onitlayacacoton.
Yacacuicuitla. mocoſo.
Yacacuicuitlapul. idem.
Yacacuitlacui. nino. ſonarſe las narizes, o alimpiarſe los mocos. Prete. oninoyacacuitlacuic.
Yacacuitlapol. mocoſo.
Yacacuitlapopotz. idem.
Yacacuitlapotz. idem.
Yacacuitlatl. mocos.
Yacacuitlatlaça. nino. ſonarſe las narizes. Prete. oninoyacacuitlatlaz.
Yacacuitle. mocoſo.
Yacaichpeloa. nite. deſnarigar a otro. Preterito. oniteyacaichpelo.
Yacaiyayaliztli. hedor de narizes.
Yacalhuia. nitla. cubrir algo con ſombra, o hazer ſombra. Preterito. onitlayacalhui.
Yacametlapil. narigudo de largas narizes.
Yacana. nite. guiar a otro, o gouernar pueblo, o adieſtrar al ciego. preterit. oniteyacan.
Yacanamiqui. nite. aquedar, o atajar gente, o ganado. Preterito oniteyacanamic.
Yacantiuh. nite. yr guiando a otros, o yr adieſtrãdo al ciego. Preterito. oniteyacantia.
Yacaocuilin. vnas puntillas como de materia que ſobre la punta de la nariz apretandolas parecẽ
Yacaololtic. narizrromo.
Yacapantli. primogenito, o primogenita.
Yacapiaztic. hombre de nariz derecha y larga.
Yacapitzaua. nitla. ahuſar punta de algo. Prete. onitlayacapitzauh.
Yacapitzauac. coſa ahuſada.
Yacapocuia. nite. dar humo a narizes. Preterito. oniteyacapocui.
Yacapopoa. nino. limpiarſe las narizes. Preteri. oninoyacapopouh.
Yacapotoniliztli. hedor de narizes.
Yacapuztecqui. deſnarigado.
Yacapuztequi. nite. deſnarigar a otro. Preterito. oniteyacapuztec.
Yacapuztequi. nitla. deſpuntar, o quebrar punta de algo. prete, onitlayacapuztec.
Yacaquatic. deſnarigado.
Yacaquauhyotl. lo largo dela nariz.
Yacaquaztli. cierta piedra precioſa, o tecuelo de oro para adornar las narizes.
Yacaquiquin. gangoſo.
Yacaquiquinaui. idem.
Yacaquiquinoa. ni. hablar gongoſo.
Yacaquiquintic. gangoſo.
Yacatapayultic. narizrromo.
Yacatecuinauiliztli. embotadura de punta.
Yacatecuintic. punta embotada.
Yacatemimiltic. perſona de nariz fornida y bien hecha.
Yacateponauiliztli. embotadura de punta.
Yacatepontic. embotada punta.
Yacatequi. nite. cortarlas narizes a otro. Prete. oniteyacatec.
Yacatetecuinoa. nitla. embotar punta de algo. preterito. onitlayacatetecuino.
Yacatetepunoa. nitla. idem. preteri. onitlayacatetepuno.
Yacatetepunauiliztli. embotamiento de punta.
Yacatetepuntic. embotada punta.
Yacatia. nic. ſoltar agua repreſada, o ſer el primero y delantero. prete. onicyacati.
Yacatia. nopammo. venir ſobre mi alguna tribulacion

lació,o cosa semejante, assi como auenida de rio.prete.nopan omoyacati.

Yacatia.nitla. aguzar o hazer punta,o ser el primero o delantero delos que caminan, o delos q̃ estan puestos en orden. Prete.onitlayacati.

Yacatitiuh.nic.yr en la delantera. Preterito .onicyacatitia.

Yacatl.nariz,o punta de algo.

Yacatlaça.nite.desnarigar a otro.preterito.oniteyacatlaz.

Yacatolli. mocos.

Yacatomauac.hombre narigudo,ode gordas narizes.

Yacatomoliuhcayotl.lo alto delas ventanas de la nariz,o la xeta dellas.

Yacatotona. gorgojo.

Yacatotontli.gorgojuelo.

Yacatototl.gorgojo.

Yacattializtli. adelantamiẽto del que va en la delantera.

Yacatticatlalia.nite. anteponer o preferir alguna persona a otra. Preter. oniteyacatticatlali.

Yacattiuh. ni.yr.en la delantera. Pr. oniyacattia.

Yacarto. primero o primeramente. Aduerbio.

Yacatzacuilia.nite. lo mismo es que yacanamiqui. Pre. oniteyacatzacuili.

Yacatzaptic. agudo de punta.

Yacarzapticayutl. agudeza de punta.

Yacatzotecuicuitlapul. mocoso.

Yacatzuntli. pelos delas narizes.

Yacauictic. narigudo de largas y anchas narizes.

Yacauiltequi.nite.aquedar o atajar gente o ganado,o atrauesar delante de otro. preterito. oniteyacauiltec.

Yacauitzauhcayotl. agudeza de punta.

Yacauitzauhqui. cosa que tiene aguda la punta.

Yacauitzoa.nitla. sacar o aguzar punta. preter. onitlayacauitzo.

Yacauitztic cosa aguda de pũta,o puntiaguda,o hombre narigudo de agudas narizes.

Yacauitzticayutl. agudeza de punta.

Yacauitztic mitl.passador, saeta aguda.

Yacaxiuitl.turq̃sa o piedra preciosa con que cõponian y adornauan los nobles llas narizes.

Yayacayotl.flaqueza de doliente y debilitado.

Yayacana.nite. guiar a otros frequentemente. Prete. oniteyayacan.

Yayacatzintli. debilitado y flaco.

Yayactic,cosa hosca y morena.

Yayamaztic.cosa blanda y muelle.

Yayaotla,tito.escaramuçar vnos con otros. prete. otitoyayaotlaque.

Yayapalequaliztli.mancha delrostro o del cuerpo, o señal de cardenal.

Yayapalectic.pecoso.

Yayaticac.ni.bambancarse lo que esta en hielo. Pre.oniyayaticaca.

Yayatinemi.ni.passearse.pr.oniyayatinen.

Yayatinemoayan. passeadero.

Yayatiuh.ni.andar, o yr andando poco apoco. Pre.oniyayatia.

Yayaualhuitimani.tĩcto. estar muchos al derredor de alguna persona noble. pret. otictoyayaualhuitimanca.

Yayaualoa.nite cercar alos enemigos. Preteri. oniteyayaualo.

Yalhua.ayer.

Yalhua yuua. anteneche.

Yahztli. yda o partida para algun lugar.

Yaloyo ompa mihiotia. seca enla vedija.

Yamactic.cosa blanda ,y muelle.

Yamactontli.cosa blandilla assi.

Yamanca. blandamente,

Yamancacuica ni.cantar suauemente.prete.oni yamanca cuicac.

Yamancay.nitla.bener vino donzel, o otras cosas suaues y delicadas. pre. onitlayamancaic.

Yamancayotl.blandura,y per metaphoram.quiere dezir,riqueza y prosperidad.

Yamancatontli.blãdilla cosa.

Yamania. ni estar templado el cuerpo. preterito oniyamanix.

Yamania.nitla.ablandar o adobar cueros, o entibiar lo que esta muy caliente,o ablandar cera o cosa semejante al fuego. Pr. onitlayamani.

Yamanilia.nitla.amollentar algo,o ẽtibiarlo.prete. onitlayamanili.

Yamaniliztli. blandura.

Yamanqui.cosa blanda y muelle.

Yamanqui ichcatomitl.lana merina.

Yamaztia.ni.ablandarse.pre.oniyamaxtiz.

Yamaztic.lo mesmo es que yamanqui.

Yamaztiliztli.lo mesmo es que yamaniliztli.

Yancuic.cosa nueua o reziente.

Yancuicam mocchoti. nouia.

Yancuicam mociuauati.nouio.

Yancuicam moquichuati. nouia.

Yancuicampilhua. primeriza muger en parto.

Yancuican.nueuamente.Aduerbio.

Yancuican riccui.encentar algo. Preteiri.yancuican oniccuic.

Yancuican nitlatequi. començar a coger la fruta,o el chilli. Pre. yancuican onitlatec.

Yancuicantilia.nitla.renouar algo. Prete. onitlayancucantili.

Yancuican tlacuitl. cosa enentada.

Yancuican tlapaliuhcati,nouio.

Yancuican tlapeualtiliztli. encẽtadura.

Yancuican tlapeualtilli, cosa encẽtada.

Yancuic chichiualayotlatetzauhtli.queso fresco

Yancuiyo.no. mi primogenito o mi primogenita.

Yacuilia.nino.renouarse. Preter oninoyancuili.
Yancuilia.nite.renouar a otro, Preterito.oniteyancuili.
Yancuilia.nitla.renouar alguna cosa. Preterito. onitlayancuili.
Yancuiliztli.nouedad.
Yancuipatic.cosa reziente,ymuy fresca y nueua
Yaui.peregrino de largo tiempo.
Yaocalli.fusta artillada,o cosa assi para pelearẽ la mar.
Yaoana.nite.captiuar enguerra. Preterito. onite yaoan.
Yaocalcencaua.ni.proueerla fortaleza delo necessario. Preterito. oniyaocalcencauh.
Yaocalchicaua.ni.fortalecer y reparar fortaleza Preterito oniyaocalchicauh.
Yaocallapaltilia.ni.idem. Pre. oniyaocallapaltili.
Yaocallapializtli.alcaidia de fortaleza.
Yaocallapixcayotl.idem.
Yaocallapixqui.alcaide de fortaleza.
Yaocalli.fortaleza,el edificio.
Yaocalpializnetolli.omenaje que haze el alcaide dela fortaleza.
Yaocaltzonyotl. omenaje de torre de fortaleza.
Yaochichiua.nino.armarse para laguerra.Preterito.oninoyaochichiuh.
Yaochichiua.nite. armar a otro desta manera. Preterito oniteyaochichiuh.
Yaochiua.nite.guerrear a otro. Preterito. onite yaochiuh.
Yaochiua.teuicpanite. hazer guerra alos enemigos de mis amigos. P.teuicpa oniteyaochiuh.
Yaoc niloti.retirarse enla guerra. Preterit.yaoc onilot.
Yaocnitlayecoa.batallar,o pelear fuertemente enla guerra. Preterito. yaoc onitlayeco.
Yaoc nitzinquiça.retirarse enla guerra. preteri. yaoc onitzinquiz.
Yaoyaualoa.nite.cercar alos enemigos enla guerra.prete. oniteyaoyaualo.
Yaoimati.nino. ser diestro y entendido enlas cosas dela guerra.prete.oninoyaoimat.
Yaoyotl.guerra,o batalla.
Yaoitacatl. victuallas, o mantenimiento para la guerra.
Yaomachiyonecaliliztli.señas conque se entienden enla guerra.
Yaomachtia.nino.esgremir, o ensayarse para la guerra preteri.oninoyaomachti.
Yaomamachtia.nino.idem.preterito. oninoyaomamachti.
Yaomana.nite.ordenar guerra contra algunos. preterito.oniteyaoman.
Yaonechichiuhtli.armas para pelear.
Yaonemachtli.ardid de guerra.
Yaonotza.nite.llamar para la guerra.preterito. oniteyaonotz.
Yaopaleuia.nite. guarnecer gente para la guerra preteri oniteyaopaleui.
Yaoquizcayacana.ni. capitanear enla guerra preterito.oniyaoquizcayacan.
Yaoquizcayacancayotl. officio de capitanearen la guerra.
Yaoquizcayacanqui.capitan de soldados.
Yaoquizcateca.nino.asentar real preterito.oninoyaoquizcatecac.
Yaoquizcapatiotl.sueldo,o paga de soldados.
Yaoquizcatepacho.capitan de soldados.
Yaoquizcatepachoa.ni. capitanear enla guerra. preteri.oniyaoquizcatepacho.
Yaoquizcatepachocayotl. officio de capitanear enla guerra.
Yaoquizcatlaxtlauilli.sueldo,opaga desoldados
Yaoquizcatzaqua nino.asentar real.preterito,o ninoyaoquizcatzacu.
Yaoquizque.esquadron,oexercito de soldados.
Yaoquizque yntlatequiliz. real dgẽte de guerra
Yaoquizqui.soldado.
Yaotachcauh.capitan de soldados.
Yaotachcauhyotl.officio de capitan de soldados
Yaotachcauhti.ni.capitanear enla guerra. preterito.oniyaotachcauhtic.
Yaoteca.ni.idem.prete.oniyaotecac.
Yaotequilia.nite.idem,o ordenar los esquadrones para dar batalla.preteri. oniteyaotequili.
Yaotequiua.capitan de guerra.
Yaotia.ninote. contender con alguno, o enemistarse con otro prete.oninoteyaoti.
Yaotica nitlaceceuia. pacificar y allanar la tierra con guerra.prete.yaotica onitetlaceceuili.
Yaotl.enemigo.
Yaotla.nite.hazer guerra a otros. preteri. oniteyaotlac.
Yaotlachia.ni.atalayar la centinela enla guerra. preterito.oniyaotlachix.
Yaotlachializtli.el acto de atalayar assi.
Yaotlachiani.alataya,o centinela.
Yaotlachixqui.idem.
Yaotlalhuia.nite.apercebir a otros para la guerra.preterit.oniteyaotlalhui.
Yaotlalia.nino. ponerse apunto para acometer al enemigo,o ponerse en buen puesto.
Yaotlapia.ni.atalayar. prete.oniyaotlapix.
Yaotlapialoyan.lugar para atalayar.
Yaotlapixque.escuchas,o espias del campo.
Yaotlapixqui.espia,atalaya,o centinela.
Yaotlatalhuia.nite.apercebir para laguerra.preterito,oniteyaotlatalhui.
Yaotlatoa.ni.idem.prete.oniyaotlato.
Yaotlatquichichiua.ni.hazer armas para soldados.
Yaotlatquichichiuhqui.armero que haze armas para

para ſoldados.
Yaotlatquitl.armas para la guerra,
Yaotzatzi.ni.apellidar para la guerra. Preterito oniyaotzatzic.
Yaotzatzic.el que apellida para la guerra.
Yaotzatzilia.nite. lo meſmo es que yaotzatzi. Prete.oniteyaotzatzili.
Yaotzatziliztli.apellido tal.
Yapalectic. cardeno,carne laſtimada.
Yapaleua.ni.tener cardenales de golpes de açotes.Pre.oniyapaleuac.
Yapaleua.nitē. tener laſtimados o negros los beços.Prete.onitenyapaleuh.
Yapaleuac.lo meſmo es que yapalectic.
Yapaleualiztli.cardenal,ſeñal de golpe.
Yapaltia,ni.pararſe moreno. Preterito. oniyapaltix.
Yapaltic.coſa teñida de negro.
Yappalli.color negro.
Yaque.coſa que tiene punta, o coſa que tiene narizes.
Yaqui.ydo o partido para alguna parte.
Yaualhuia.nic.rodear ſierra o otra coſa aſsi. prete.onicyaualhui.
Yaualhuia.nitetla.rodear por no topar con otro Pre.onitetlayaualhui.
Yaualiuhcayotl. redondez de algo.
Yaualiuhcatequi.nitla.redondear algo. Preteri. onitlayaualiuhcatec.
Yaualiuhcatlatia.nitla. quemar en derredor.prete.onitlayaualiuhcatlati.
Yaualiuhqui. coſa redonda, como luna o rodela. &c.
Yaualiui. hazerſe redonda la mata de mayz antes que haga caña.Pr.oyaualiuh.
Yaualli.aſſentadero de olla,o de tinaja hecho deſparto o de coſa ſemejante.
Yaualoa.nite.cercar a otros,o yrſe a quexar primero que otros. Preterito.oniteyaualo.
Yaualoa.nitla.andar en proceſsion, o al rededor o rodear.Preterito. onitlayaualo.
Yaualoa.nitlatla. andar muchas vezes al rededor.Pre.onitlatlayaualo.
Yaualochtia.nitetla.traer a otro al derredor, o por las calles.Preterito. onitetlayaualochti.
Yaualotica,nite. eſtar aſſentado al rededor de alguno.pre. oniteyaualoticatca.
Yaualoticac.nite . eſtar al derredor de otro en pie.pre.oniteyaualoticaca.
Yaualotimoteca.nite.cercar alos enemigos. pr. oniteuayalotimotecac.
Yaualtequi.nitla. cercenar ala redonda,o redondear alguna coſa. pre.onitlayaualtec.
Yaualtic.coſa redonda como luna o rodela.
Yauh.ni.yr a alguna parte.prete.onia.
Yauh ytlaqual yn tanima. el mantenimiento de nueſtra anima.
Yauh tlaulli.mayz moreno o negro:
Yauitl.idem.

I Cē enque tiempo:ſ. acaecio eſſo?

Ic.con. prepoſicion.
Ic. por eſto,o por lo qual, portanto, o por eſſo Conjunction y Aduerbio.
Ica.con.prepoſicion para jurar,o por.
Ica. en algun tiempo,o alguna vez.
Iça.n.deſpertar. prete. oniçac.
Ica auialli.eſcarnecido o auergonçado.
Icac.n .eſtar en pie. Preterito. onicaca.vel.onicaya.
Icac.itlann.priuar con alguna perſona noble.prete.ytlan nicaca.
Icac.ixpann.idem.pre. ixpan nicaca.
Icacallo in totoltetl.caxcara de hueuo.
Içaçauati.n.tener barros en la cara.Preterito.oniçaçauatic.
Içaçauatl.barros dela cara.
Ica yeyeloac.hombre de mala fama.
Icalaquiayoc.caguan o entrada de caſa.
Icalaquian tonatiuh. el poniente.
Icali.nin. eſcaramuçar,o batallar.preterito.onicical.
Icali.nite.pelear contra otros.pre. oniteical.
Icali.titi pelear vnos con otros,o eſcaramuçar. Pre.otiticalque.
Icamo.por lo qual no.Aduerbio.
Icampa.detras de algo.
Icampa.n.de tras de mi.
Icampa.te.detras de algunos.
Icampa in tepetl.tras la ſierra.
Icampa tlacuilolli.eſcriptura en las eſpaldas de la carta o libro.
Içanaca.coſa que ſuena o haze ruido.
Ica neauiltiliztli.eſcarnecido.
Ica necayaualiztli. engañado de otros.
Ica necayualoni.eſcarnecido oburlado.
Ica necayauhtli. idem.
Ica netenquelolli. idem.
Ica netimalolli. idem.
Ica netopeuhtli. idem.
Icanitoa.nite.murmurar delos auſentes.prete. oniteicanito.
Icapaquilli.eſcarnecido.
Içanaca.ſonar las hojas de mayz enla caña, quando eſtan ſecas,y las menea el ayre , o ſonar los pliegos de papel o el pargamino quando los hojean.Preterito.oyçanacac.
Icaque.eſtar algunos en pie.
Içateua.n.deſpertar y leuantarſe de prieſa.prete.oniçateuac.
Içatica.n.eſtar deſpierto.preterito . oniçaticatca.

Içatiquiça.n.desptar depresto.pre. oniçatiquiz.
Icatiuh.notlan. yr algũ par de mi preterito.no tlan oicatia.
Icatiuh.notloc.idem.pret.notloc oicatia.
Icatlatelchiualli.esfarnecido y menosprecia do.
Içaua.barroso.
Içauaca.hazer ruido la culebra que corre.prete. oiçauacac.
Içauaca n.estar ronco,o sonar las cosas huecas y vazias,como elcacao dañado.P.oniçauacac
Içauacac.ronco.
Içauacaliztli.ronquera,
Içauactic.idem.
Icauallamayauhtli.despedido y echado de casa:
Icauallatetezcalolli.idem.
Icauallauitzotli.idem.
Icauaquiztli.murmullo de gente.
Içauatl.barro que nasce enla cara.
Icauetzquiztli.escarnecido.
Icauhtli.hermano menor.
Içauia.nin.admirarse,o espantarse P.oniniçaui.
Içauia.nite.espantar,o escandalizar a,otros. Preterito.oniteiçaui.
Icauillo.lo residuo s.la parte que queda delo prĩcipal,o las sobras.
Icça.mo tomarse las aues.Preterito. omocçaq̃.
Icça.miqu. hollar,o pisar algo.Prete.oniquicçac.
Iccemayan mixcoyan moneuian tocomottitia to conmonamctia ynatlauhtli. de tu voluntad y con toda determinacion te echas apder.Met.
Iccemetztli incexiuitl.el mes de Enero.
Iccen.vltimadamente.Aduerbio.
Iccen nicmati.perseuerar,o continuar y proseguir algo.prete.iccen onicma.
Iccennimiqui.yo muero para siempre.
Iccennipoliui.yo perezco para siempre.
Icchicuei metztli yncexiuitl.el mes de agosto.
Icchicumilhuitl incentetl semana.el sabado.
Icchicuntetl metztli incexiuitl.el mes de julio.
Icchiquacemilhuitl ince semana.el viernes.
Icchiquacemmetztli incexiuitl.el mes de junio.
Iccuix?quando,o enque tiempo,o que tanto tiempo aura?preguntando.Aduerbio.
Icecniquiçaliz tonacayo. miembro,o parte del cuerpo.
Icei.tercero en orden.
Icel.solo aquel,o sola aquella.
Icel conetl.vnsolo hijo,o vna sola hija.
Icelia.nic.aficionarse,o aplicarse a algo.Preteri. oniquiceli.
Iceliloca sacramento.la comunion,o recibimiento del sanctissimo sacramento.
Icelilocatzin sanctissimo sacramento.idem.
Icemitoloca,icenteneualoca.resolucion,o sumario de algun tratado,o processo.
Icencauhca inyultextli.flor de harina.
Icenteneualoca,icemitoloca.sumario,o resolucion.
Icepoac.atochado y desuergonçado.
Icequi.nitla,tostar maiz,o garuanços en comalli prete.onitlaicec.vel. onitlacec.
Icetcà inome atoyatl.junta de dos rios.
Iceuia.nite,confundir y auergonçar a otro. preterito.oniteiceui.
Icexiuhyoc.desde a vn año,o despues de vn año
Ichcacalli.aprisco.
Ichcaconetl.cordero.
Ichcayectia.n.peinar,o cardar lana.preterito.onichcayecti.
Ichcayotl.ouejuno.
Ichcame.hato de ouejas,o manada dellas.
Ichcanecuilo.regaton de algodon.
Ichcanecuiloque.regatones de algodon.
Ichcapia.n.guardar ganado ouejuno,preterito, onichcapix,
Ichcapixcayutl,cosa pastoril,o que pertenece ao fficio de pastor.
Ichcapixqui.pastor.
Ichcateuhtic.flueco de lana.
Ichcatextic idem.
Ichcatilmachiuhqui.el que labra en lana,y haze paños o sayales.
Ichcatilmatli.fustan.
Ichcatl.algodon,o oueja.
Ichcatomitl.lana de ouejas.
Ichcatzomitl.idem.
Ichcaua.dueño delas ouejas,
Ichcauaque.dueños delas ouejas,o del algodon
Ichcauipilli.armas colchadas para la guerra.
Ichiyauaca inchichiualayutl.nata de leche.
Ichichicaui.n. tener manchada,o suzia la cara. preterito.onichichicauh.
Ichichiliuhqui.enfermo de los ojos.
Ichichiliui.n. tener enfermedad de ojos. Preter. onichichiliuh.
Ichichiliuiliztli. enfermedad de ojos.
Ichichiqui.nitla.acepillar,o raspar algo.Preteri. onitlaichichic.
Ichichiua.nin. afeitarse la cara.Preterito.oninichichiuh.
Ichichiua.nite.afeitar la cara a otro.Preterito.oniteichichiuh.
Ichicunauhtlamanixti.todas nueue cosas,partes o pares.
Ichicõtlamanixti.todas siete cosas,partes,opares
Ichicticac otli camino o suelo muy llano,barrido y limpio.
Ichicuetlamanixti.todas ocho cosas,ptesopares
Ichinalhuia.nicte. q̃mar,o achamuscar algo a otro.Preterito,onicteichinalhui.
Ichiquacentlamanixti.todas seys cosas,partes,o pares.

Ichi

Ichiqui,nin. eſtregarſe o raſcarſe ala pared, o a otra coſa aſsi.pre. oninichic.
Ichiqui.nitla.raſpar el coraçon del maguei para ſacar miel.Pre.onitlachic.
Ichiua.nin.afeitarſe o embixarſe al modo antiguo.pre. oninichiuh.
Ichiualoyan nicchiua.hazer algo en tiempo y ſazon.
Ichmecatl.cuerda de maguei.
Ichpaçolli.eſtopa de maguei o de lino.
Ichpocatepitoyotl.mocedad o pequeñez de moçuelas.
Ichpocatl. moçuela.
Ichpochcaconeyotl.mocedad de moças.
Ichpochcaconetontli.moçuela.
Ichpochconetl.primogenito, o primogenita.
Ichpochinquitilmatli.fuſtan o ropa friſada.
Ichpochotl.virginidad de muger.
Ichpochpilhua. primeriza muger en parto.
Ichpochpiltonyotl.mocedad de moças, o pequeñez.
Ichpochpiltontli.moçuela o muchacha.
Ichpochpiltzinyotl.mocedad o niñez de moças.
Ichpochpiltzintli. moçuela.
Ichpochtepitonyotl. mocedad o pequeñez de moças.
Ichpochtiliztli. edad de virginidad de muger.
Ichpochtli.virgen,o muger por caſar.
Ichpochtontli.moçuela.
Ichpoch totolin.polla q̃ comiẽça aponer hueuos
Ichpotzintli. moçuela.
Ichpoli.cerraja,yerua.
Ichpupulli.eſtopa de maguei o de lino.
Ichtaca.ſecretamente,o aeſcondidas.Aduerbio.
Ichtaca calaqui.entrar ſecretamente o ahurtadillas en alguna parte.pr. onichtacacalac.
Ichtaca calaquiliztli.entrada deſta manera.
Ichtaca cocone.hijos baſtardos.
Ichtacaconetl.hijo baſtardo o hija baſtarda.
Ichtaca coneyotl.baſtardia aſsi.
Ichtacayotl.coſa ſecreta,o ſecreto.
Ichtacamictia.nite. matar a traycion, ſin que nadie eſte preſente.Pre. oniteichtacamicti.
Ichtaca ninonacazquetza. eſpiar o eſcuchar ſecretamente.Pre. ichtaca oninonacazquetz.
Ichtaca nitlacaqui.idem.
Ichtacapilli.baſtardo o baſtarda.
Ichtacapillotl.baſtardia aſsi.
Ichtacapiltontli.baſtardo o baſtarda.
Ichtacaquixtia.nite.dar de mano a alguno ,para que ſe huya.Pr.oniteichtacaquixti.
Ichtaca tlacaqui.n.eſcuchar o eſpiar ſecretamente.pre.onichtacatlacac.
Ichtaca tlacaquiliztli.eſcuchamiento aſsi.
Ichtaca tlacaquini. eſcuchador tal.
Ichtaca tlachia.n.aſechar mirãdo lo que ſe haze.
Ichtaca tlachializtli.aſechança del que mira y nota lo que ſe haze.
Ichtaca tlachiani.aſſechador aſsi.
Ichtaca tlacuilo falſo eſcriuano.
Ichtacatlatoa.n.hablar entre dientes. Preterito. onichtacatlato.
Ichtacatlatolpiani.ſecretario.
Ichtaca tlatolpixqui.idem.
Ichtacatzin. el que entra ahurtadillas o ſecretamente en algun lugar.
Ichteccaquixtia.niqu.ſacar algo furtiblemente. Et ſic de alijs. Pr.oniquichteccaquixti.
Ichtecca tetlatzontequiliani.juez de ladrones.
Ichtecca tlatlapoloni.ganzua.
Ichteconi.furtible coſa.
Ichtecqui.ladron.
Ichtectli.coſa hurtada.
Ichtequiliztli.el acto de hurtar.
Ichtequini.ladron.
Ichtli.cerro o copo de maguei.
Icica.n. carlear,acezar,o yjadear. Pr. onicicac.
Icicatinemi.n. andar carleando. Preterito.onicicatinen.
Icicıotca.pechuga de aue.
Icyeilhuitl ſemana.el martes.
Ic yei metztli ycexiuitl.el mes de março.
Icippa.de mañana,o por la mañana.
Iciua nemach yetinemi.el que ſe atauia y compone para ſer cobdiciado delas mugeres.
Iciuh.mañana.
Iciuhca.preſto,o de preſto.o preſtamente. Aduerbio.
Iciuhca chiualoni facil coſa de hazer.
Iciuhca yauh.n.yr de prieſa.prete.yciuhca onia. vel.oniciuhcaya.
Iciuhcayo.denodado, apreſurado,o muy diligente.
Iciuhcayollo.idem.
Iciuhcayotica.aguda y diligentemente. Aduer.
Iciuhcayotl.apreſuramiento o preſteza y diligẽ
Iciuhcatiliztli.diligencia o preſteza.
Iciuhca titlantli.correo.
Iciuhqui.acelerado y apreſſurado.
Iciui.n.apreſurarſe o darſe prieſa.Preterito. oniciuh.
Iciuiliztica.preſtamente,o apreſuradamẽte. Aduerbio.
Iciuiliztli.preſteza,o apreſuramiento.
Iciuini.apreſurado o acelerado.
Iciuitia.nite.vel.nitla. dar prieſa,o ſolicitar algo Perteri.oniteiciuiti.vel. onitlaiciuiti.
Ic macuililhuitl ſemana.el jueues.
Ic macuilli metztli ycexiuitl.el mes de mayo.
Ic matlactetl metztli ycexiuitl. el mes de octubre.
Icmotzacuili.ãparado o guarecido dtras dalgo.

Icnauhtetl metztli ycexiuitl. el mes de abril.
Icnauilhuitl semana. el miercoles.
Icnelia. nino. hazer biẽ assi mismo. P. oninocneli
Icnelia. ninonoma. idem. Pre. oninonoma icneli.
Icnelia. nite. hazer bien a otro. Pret. oniteicneli.
Icnelilmachitia. nite. vel. nnote. der gracias por el beneficio recebido. Preterito. oniteicnelilmachiti. vel. oninoteicnelilmachiti.
Icnelilmati. nino. ser agradecido. Preterito. oninocnelilmat.
Icnelilmati. nite. agradecer algo a otro. Preterit. oniteicnelilma.
Icnemaniliztli. aparejo de banquete, o para recebir a alguna persona.
Icnetzacuiliztli. ãparo del q̃ se ampara con algo.
Ic niman. y luego ẽcontinẽte, o porloq̃l. cõjũctiõ
Icnimanye. idem.
Icninemi solicitar o entender en algun negocio. Prete. ic oninen.
Icninomania. aparejar banquete, o recebimiento de alguna persona. pre. ic oninomani.
Ic ninoquixtia. hazer de mi parte el deuer, o cũplir con mi conscіencia en algun negocio. Preterit. ic oninoquixti.
Ic ninotecoa. hazer algo adrede. P. ic oninoteco.
Ic ninotzacuilia. ampararse con algo. Preterito. ic oninotzacuili.
Ic niteixmotla. lo mismo es que ixcomaca. pret. ic oniteixmotlac.
Ic nitequeloa. embaucar con algo a otro, o hazer alguna cosa adrede. pre, ic onitequelo.
Ic nitlaceltia. recrear con alguna cosa a otros. P. ic onitlacelti.
Ic nitlamatzoa. auisar a otro de alguna cosa para que sea cauto. prete. ic onitlamatzo.
Ic nitlapopoa icnixonexca. pagar la deuda con otra cosa. pre. ic onitlapopouh. &c.
Ic nitlateca. lo mismo es que ic ninomania. Pret. ic onitlatecac.
Icniuhyotica. por via de amistad, o amigablemẽte
Icniuhyotl. amistad.
Icniuhtia. nino. tomar amistad con alguno. prete. oninocniuhti.
Icniuhtia. ninote. hazerse amigo de otros, o ganar amigos. Pret. oninoteicniuhti.
Icniuhtia. nite. dar a conocer a otros paraque se amen. pret. oniteicniuhti.
Icniuhtla. nite. idem, o hazer amigos a los enemistados. prete. oniteicniuhtlac.
Icniuhtla. tito. hazerse amigos, o tomar amistad vnos con otros. prete. otitocniuhtlaque.
Icniuhtlamati. n. ser amigo, o hazer obras de amigo. prete. onicniuhtlamat.
Icniuhtli. amigo.
Icnixonexca ic nitlamatzoa. aduertir a otro paraque ande sobre auiso en lo que le conuiene. pre. ic onixone xcac.
Icnoa. piadoso, o compassiuo.
Ic noacatzintli idem.
Icnocaua. nite, dexar huerfano y desamparado a otro. pre. oniteicnocauh.
Icnocaualo. n. ser dsamparado y dxado huerfano
Icnocaualoc. priuado, o despossеido de lo que amaua, o huerfano desamparado.
Icnociuayotl. biudez de muger.
Icnociuatilia. nite. hazer biuda a alguna, preteri. oniteicnociuatili.
Icnociuatl. biuda.
Icnoyo. compassiuo y piadoso.
Icnoyoa ynnoyollo. ser compassiuo y piadoso.
Icnoyollo. benigno y compassiuo.
Icnoyotl. miseria.
Icnoyotl nictecuitia. hazer pobre a otro, o priuarle de alguna cosa. pre. icnoyotl onictecuiti
Icnoyotl nicteittitia. idẽ. P. icnoyotl onicteittiti.
Icnoyotl tlacuitilli. empobrecido desta manera.
Icnoyotl tlattitili. idem.
Icnoyoualiztica. cõpassiua, o piadosamẽte. Adu.
Icnoyouani yyollo. compassiuo y piadoso.
Icnoitoa. nino. pedir algo con humildad, o como pobre. pret. oninocnoito.
Icnoitoa. nite. pedir para otro desta manera.
Ic noitta. nite. apiadarse d otro. P. oniteicnoittac
Icnomachitia. nitene. humillar a otro. preterito. oniteneicnomachiti.
Icnomati. nino. humillarse. Pre. oninocnoma.
Icnonaqui. echar el cuero.
Icnonemachitia. nite. humillar, o abatir a otro. pret. oniteicnonemachiti.
Icnonemitia. nino. biuir humilmente. prete. oninocnonemiti.
Icnonoc. estar ya al cabo el enfermo. preterit. oic nonoca.
Icno oquichotl. biudez de varon.
Icno oquichtilia. nite. hazer biudo a alguno. preterit. oniteicno oquichtili.
Icno oquichtli. biudo.
Icnopil. no. ser merecedor o digno de algo.
Icnopilcalli. hospital de huerfanos.
Icnopilhuia. nitla. alcançar, o impetrar algo. Pre. onitlacnopilhui.
Icnopillauelilloc. ingrato.
Icnopillauelilocayutl. ingratitud.
Icnopillauelilocamati. nite. tener a otro por ingrato o desagradecido.
Icnopillauelilocati. n. ser desagradecido e ingrato. pret. onicnopillauelilocat. vel, onicnopillauelilocatic. vel, onicnopillauelilot.
Icnopilli. huerfano de padre.
Icnopilotl. huerfandad y miseria.
Icnopilmacaciui. n. ser ingrato. Prete. onicnopilmacaciuh.

Icnopilmacaciuiliztli. ingratitud.
Icnopilmati.nitla.agradecer con humildad el beneficio.pre.onitlacnopilma.
Icnopiltia.n.quedar huerfano.preterito.onicnopiltiac.
Icnopiltilia.nite.hazer huerfano opobre a otro. P. oniteicnopiltili.
Icnopiltontli.huerfano de padre.
Icnopiltzintli.idem.
Icnoteca.nino.humillarse.pre.oninocnotecac.
Icnoteca. nite.humillar a otro.preterito oniteicnotecac.
Icnotilia.nite. empobrecer a otro,o priuarle de algo.pre.oniteicnotili.
Icnotl. huerfano.
Icnotlacayotl.horfandad omiseria.
Icnotlacatilia.nite.lo mismo es que icnotilia.prete. oniteicnotlacatili.
Icnotlacatl.huerfano,o pobre necesitado.
Icnotlamachtia.nite poner compassion a otros. pre.oniteicnotlamachti.
Icnotlaqualli.comida de pobres.
Icnotlaquemitl.vestidura humilde de pobres.
Icnoua.piadoso,o compassiuo.
Icnouacayotl.piedad o compassion.
Icnouacatzintli.piadoso.
Iço.nin.sangrarse por enfermedad,o sacrificarse delante los idolos.pre.oniniçoc.
Ic occan.con esta ya son dos vezes,o en dos partes y lugares.
Ic occan quiça tlaxcalli.segundo pan,o acemita.
Ic occan vetzi tlaxcalli. idem.
Ic occan vetzi vino. vino aguapie.
Icoyoca. hazerruido la llama del fuego,o la auenida rezia del rio,o el viento o huracan,o zũbar.pre.oycoyocac.
Icoyocaliztli.ruido o zumbido assi.
Icoyaçatiuh. yr zumbando ohaziendo ruido alguna cosa.pre.oycoyocatia.
Içolhuia.nitetla. enuejecer algo a otro.preterito onitetlaiçolhui.
Içoliuhqui.cosa vieja o traida.
Içoliui.enuejecerse la ropa,loslibros las esteras o cosas semejantes.pre. oiçoliuh.
Içoloa.niqu.maltratar o enuejecer las cosas dichas.pre.oniquiçolo.
Içoloa.nin.desonrarse,o apocarse y aeuilarse.
Icoltia.nin.antojarseme alguna cosa,ocobdiciarla.pre.oninicoltí.
Icoltia.ninotla.cobdiciar algo.p. oninotlaicolti.
Içoltic.manta vieja o libro.&c.
Icomilhuitl semana.ellunes.
Iconaqui.truhan o chocarrero.
Iconechtecaque.estar ya desauziado delosmedicos.
Icontetl tetoca.el sobrenõbre de alguna psona.
Icopi.n.cerrar los ojos.pre. onicop.
Icopilhuia.nite.hazer del ojo a otros.
Icoppa.con esta es ya la segunda vez.
Icoppatlacatiliztli.segũdageneraciõ,onatiuidad
Içotla.nin,gomitar.pre.oniniçotlac.
Icotoca.n.roncar.pre.onicotocac.
Icotonca.pedaço o partẽ de alguna cosa.
Icotonca intlamacualiztli.parte dela penitẽcia
Icotoquiliztli.ronquido,
Icpac.encima delo alto,o enlo alto de algũa cosa
Icpacactli.alpargates.
Icpacrzinco.encima dela cabeça de alguna persona de calidad.
Icpac xuchichiua.n.hazer guirnaldas para la cabeça.pre.onicpac xuchichiuh.
Icpac xuchio. coronado con guirnaldas.
Icpacxuchitia.nino.ponerse guirnaldas enla cabeça.pre oninocpacxuchiti.
Icpacxuchitia.nite.poner guirnaldas assi a otro. prete.oniteicpacxuchiti.
Icpacxuchitl.guirnalda de flores para la cabeça.
Icpayotia.nitla.enhilar aguja.P. onitlaicpayoti.
Icpalli. assentadero.
Icpalpan petlapan nica.tener cargo de regir ygouernar.pre.ycpalpan petlapan onicatca.
Icpaltitlan nitlaaquia.encubrir o disimular culpa o delicto de otro.preterito.ycpaltitlan onitlaaqui.
Icpaltitlan tlaaquiliztli.encubrimiento assi.
Icpaltitlan tlaaquilli.encubierta culpa assi.
Icpaltitlan tlaaquini.encubridor tal.
Icpateteca.n.vrdir tela.pre.onicpatetecac.
Icpatetl.ouillo de hilo.
Icpatetlalia.nitla.deuanar,hazer ouillo de hilo. pre.onitlaicpatetlali.
Icpatetontli.ouillo pequeño de hilo.
Icpatl. hilo.
Icpatlamalintli yc motlequechia tlequiquiztli. mecha de artilero,o de arcabuzero.
Icpatlatetectli. vrdiembre.
Icpatlauillatzicoltiloni.mechero de lampara.
Icpatlauiloni.mecha de candil o de lampara.
Icpiticatontli.cosa pequeñica.
Icpitl.luciernaga.
Icqueloloni.embaucado burlado,oescarnecido.
Icquexquich?que tanto sera con esto,o conesso? o con aquello? preguntando.
Ictequeloliztli.embaucamiẽto,oescarnecimiẽto
Icteuic ninoquixtia.hazer el deuer en algun negocio tocante a otros,o cumplir con mi conscíencia.&c.pre.icteuic oninoquixti.
Ictimocapaniz.sucederte ha algũ mal por lo que agora hazes.
Ictlaceltia.regozijar a otros el que dize graeias. pre.yc otlacelti.
Ictlecatl.cernicalo.

Icuci.

Icuci. madurarse la fruta,o cozerse algo. Pret. oicucic.
Icucic.cosa madura,o cosa cozida.
Icucic atl.agua cozida.
Icuepca muchiuhtica.y al contrario,o por el contrario.
Icuh.n.mi hermano,o hermana menor. [dize la hermana mayor.]
Icuh.n. mi hermana menor. [dize el hermano mayor.]
Icuiya.nin.coger,o reboluer los cabellos la muger ala cabeça,oceñirse la culebra porel arbol arriba,o por el cuerpo del hõbre. P.oninicuix
Icuiya.itechnin.idem.pret.oitechninicuix.
Icuia.nitlate.liar algo cõ cordeles,o duanar hilo o arrollar esteras,cueros.&c.P.onitlatecuix.
Icutontli.bisnieto,o bisnieta.
Icuxiliztli.madurez,d cosa madura, o cozimiento de cosa cozida.
Icuxoa.n.estornudar.Prete.onicuxo,
Icxiana.nino.darse priesa y alargar el passo elq̃ camina.Prete.oninocxian.
Icxicecepoa.no.entomecerscle el pie.Preter.onocxicecepoac.
Icxicepoa.no.idem.Pret.onocxicepouh.
Icxicepoaliztli.entomecimiento del pie.
Icxichacayoliui.n.tener las mugeres callos enlos pies,de mucho moler en metlatl sobre ellos.Prete.onicxichacayoliuh.
Icxicoaciuiztli.gota de pies.
Icxicoloa.nino.hazer reuerencia doblando la rodilla.Pret.oninocxicolo.
Icxicololoni.digno de reuerencia assi.
Icxicotlacotinemi.n.andar coxq̃ando.Preterito. onicxicotlacotinen.
Icxi ilpia.nite.atar los pies a otro,o manear bestias.Pret.onite icxiylpi.
Icxi imati.nino.ser ligero d pies.P.oninocxiima
Icxi imatini.nin.idem,pret.oninicxiima.
Icxiyoyomoca.andariego.
Icxiyoyomocaliztli. desasosiego e ynquietud del andariego,que tiene comezon enlos pies.
Icximachiyotl.patada,o pisada,oseñal del pie.
Icximalma.nite.dar a otro tras pie, o çãcadilla. Prete.oniteicximalin.
Icximatoca.nitla. andar tentando con los pies. prete.onitlaicximatocac.
Icximatocatiuh.nitla. yr tentando con los pies. Preterito.onitlacximatocatia.
Icxinecuiltic.coxo del pie.
Icxinenemi.n.caminar,o andar a pie. preterito. onicxinenen.
Icxinenemini.caminante assi,opeon.
Icxinenenqui.idem.
Icxinetechmotla.nino.ludir el vntouillo conel otro lastimandose el que camina.preterito. oninocxinetechmotlac
Icxinetechuia.nino.idem.pre.oninocxinetechui
Icxiotli.senda,o sendero.
Icxipaca.nino.lauarse los pies.preterito.oninocxipac.vel,oninocxipacac.
Icxipaca.nite.lauar a otro los pies.preterito. oniteicxipacac.
Icxipan yani.el que suele caminar apie,peon.
Icxipan niyauh caminar apie.Pre. icxipan onia.
Icxipano.n.vadear el rio.pret.onicxipanoc.
Icxipanuia.nitla.yr apie.pret.onitlaicxipanui.
Icxipechtia.ninote.tener aalguno debaxo de los pies.pret.oninoteicxipechti.
Icxipepechtia.nicnoc.idẽ.pr.onicnocxipepechti
Icxipepechtilia.nimitz.poner te yo algo debaxo de los pies.pret.onimitz icxipepechtili.
Icxipepechtli.suela de çapato.
Icxipetlalli.rastro de pisada,o de patada.
Icxipetlauhtinemi.n.andar descalço.preterito.onicxipetlauhtinen.
Icxipolactia.nitla. hũdir alguna cosa enelagua conel pie.pret.onitlaicxipolacti.
Icxipopoa.nino.limpiar me los pies,o enxugar los con touaja.prete.oninocxipopouh.
Icxipopoa.nite.enxugar assi a otro.preterito. oniteicxipopouh.
Icxipopoxoa.nitla.escaruar la tierra conel pie. prete.onitlacxipopoxo.
Icxiquauhtilia.nino.trotar. P.oninocxiquauhtili
Icxiquechilia.nite.armar çancadilla a otro.preteroniteicxiquechili.
Icxitemoa.nitla.buscar algo atiento conlos pies preterit.onitlacxitemo.
Icxitemotiuh.nitla. yr buscando atiento alguna cosa con los pies.pret.onitlacxitemotia.
Icxitl.pie.
Icxitlaloa.nino.alargar,o menudear el passo.preterito.oninocxitlalo.
Icxitlaquechilia.nite.dar,o armar çancadilla a otro.pret.oniteicxitlaquechili.
Icxitlatoa.n.hablar estando meneando los pies como pastor.pret.onicxitlato.
Icxitlauia.nite,armar çancadilla a otro.preterit. oniteicxitlaui.
Icxitletotonilia.nite.quemar a otro los pies con tormento.pret.oniteicxitotonili.
Icxitoca.nitla,corregir escriptura,o repetir la licion.prete.onitlacxitocac.
Icxitoca.nic.seguir por rastro,o seguir las pisadas de otro.pret.oniquicxitocac.
Icxitoca.nite.seguir las pisadas de otro.preteri. oniteicxitocac.
Icxitoca.nino.vel.niqu.examinar laconsciencia o la vida.pret.oninocxitocac.
Icxitomoni.no.hazerseme ampollas enlos pies. prete.onocxitomon.

Icxitotoca.n.alargar el paſſo el que anda, o caminar apreſuradamente.pre.onicxitotocac.
Icxitotoca.nitla. buſcar algo yendo atentando con los pies.Prete.onitlacxitotocac.
Icxitotoca.nite.ſeguir por raſtro a otro. Pretet. oniteicxitotocac.
Icxitotocani.caminante apreſurado.
Icxitontli.pie pequeño.
Icxiuia.nitla.caminar apie.pre.onitlacxiui.
Icxiuitequi.nitla.nadar con los pies. Preterito. onitlacxiuitec.
Icxixaqualoa.nitla.piſar algo con los pies.Pret. onitlacxixaqualo.
Icxixiotl.empeine del pie.
Icxixixipochaui.n.tener torondrones enlos pies Pret.onicxixixipochauh.
Icxixixipochauiliztli.friera de pies.
Icxixixipochauhqui. el que tiene frieras enlos pies.
Icxixopeua.nite.dar puntillazo a otro. Preterit. oniteicxixopeuh.
Icxixoxalli.friera de pies.
Icxotla.nite.menoſpreciar a otro.preterito. oniteicxotlac.

YE.por yehuatl.i.aquel. pronombre.

Ye.ſi,o aſi es.
Ye.ya.Aduerbio de tiempo.
Ye.o,interjection para hazer exclamacion.
Yeachi ninimati.eſtar algo mejor dela enfermedad.pre.yeoachi ninima.
Ye achiquentel.idem.
Ye achi vecaca yntonatiuh. las ocho horas del dia pocomas omenos.
Yeaxcan.aeſte tiempo,o por eſte tiempo.
Yecaceuaztli.moxcador.
Yecamecayo cauallo.barboquejo o boçal de cauallo.
Yecapeuia.nin. auentarſe, o hazerſe ayre para mitigar la calor. pre.oninecapeui.
Yecapeuia.nite.auentar a otro aſsi.
Yecaquetza.nitla.auentar trigo,o coſa ſemejante.pre.onitlayecaquetz.
Yecatl.agua dulce.
Yecauhqui.coſa acabada y concluida.
Yecaui.acabarſe.o concluirſe la obra preterito. oyecauh.
Yeccacuica.ni.cantar bien y ſuauemente.prete. oniyeccacuicac.
Yeccan.lugar bueno y abrigado.
Yeccan.abuen tiempo.Aduerbio.
Yecchichiua.nino.atauiarſe y pulirſe.preterito. oninoyecchichiuh.
Yecchichiua.nite.atauiar curioſamente a otro. prete.oniteyecchichiuh.
Yece.empero,omas.conjunction aduerſatiua.
Yece mayuhye moyollo.empero ſey cierto,o tẽ entendido.ſ.que ſe hara loque digo.&c.
Yecemanyan tocommocauilia.pierdeslo, o priuaste dello de todo en todo,o para ſiempre.
Yece muchipa.empero ſiempre,o comunmente.
Yecen.vltimadamente.
Yecentetl ycnemoa.biue ſeya de otra manera, o ay agora otras coſtumbres.
Yece ocualca.empero mas auentajadamente, o mucho mas.
Yecexiuhtia coyametl.cochiño de vn año. Et ſic de alijs.
Yecexiuitl.agora vn año,o antaño.
Yechicauac.antiguo en dias,o anciano.
Yec icneliloni.digno dequalquier beneficio.
Yec ytolo.ni.ſer alabado de otros.preterito.oni yecytoloc.
Yecnacayo.gentil perſona y hermoſa.
Yecnacayotl.gentileza aſsi.
Yecnemilice.hombre juſto y de ſancta vida.
Yecnemilicequc.hombres juſtos.
Yecnemiliztica.ſanctamente.
Yecnequi.nino.fingirſe bueno y ſancto.preterit. oninoyecnec.
Yecnonotza.tito.concertarſe pacificamente los que trayan pleito.pre.otitoyecnonotzque.
Yecoa.nitla.concluir o acabar obra, o prouar el manjar.pre.onitlayeco.
Yecoa yaocnitla.pelear fuertemente enla guerra prete.yaoc onitlayeco.
Yecoa.nite.hazerlo ael,o aella.Prete.oniteyeco
Yecococ teopouhqui niquitta.experimentar grãdes trabajos y neceſidades.
Yeço,ytlapallo,yoxio.mayorazgo hijo dealgun ſeñor. Metapho.
Yecquetza.nino.componerſe y atauiarſe bien o pompoſamente.prete.omnoyecquetz.
Yectel.dias ha.Aduerbio.
Yecteneua.nino.alabarſe.preterito. oninoyecteneuh.
Yecteneua.nite. alabar a otro.preterito. oniteyecteneuh.
Yecteneua.nitla.alabar alguna coſa.Preterito.o nitlayecteneuh.
Yecteneuallani.nino. deſſear ſer alabado de otros.prete.oninoyecteneuallan.
Yecteneualoni.digno de ſer alabado.
Yectia deſenetrarſe,o deſemmarañarſe lamadexa,o otra coſa ſemejante.prete.oyectix.
Yectia.ni.hazerſe bueno.pret.oniyectix.
Yectia.nitla. alimpiar, o purificar algo.preterit; onitlayecti.
Yectilia.nic. deſenetrar algo. preterito.onicyectili.
Yectilia.nite. juſtificar a otro.preterito.oniteyectili.

Yecti

Yectiliztica. con bondad y gracia.
Yectiliztli. bondad.
Yectiuani. virtud.
Yectlalpan. buena tierra.
Yectlamatini. letrado sancto y bueno.
Yectapiquia. nino. fingirse sancto. Preterito. oninoyectlapiqui.
Yectlatoltoca. nino. presumir que acierta en quãto dize. Pret. oninoyectlatoltocac.
Yectli. cosa buena.
Yectli y yullo. virtuoso y de buenas entrañas.
Yecuelachic. ratoa. s. que acaecio algo. Aduerb.
Yecuelyeua. idem.
Yecuel nechca. dias ha.
Yecuel quezqui. idem.
Yecuel quezquilhuitl. idem.
Yecuel vecauh. idem,
Yeecatzacuilia. nitla. guardar o abrigar algo del viento. Pret. onitlayecatzacuili.
Yeei. de tres entres, o cada vno tres.
Yeel. diligente y cuidadoso.
Yeepoalcan en cada sesenta partes.
Yeepoalli. cada sesenta.
Yeepoalpa. cada sesenta vezes.
Yeeppa. de antes.
Yeetetl. a cada vno tres.
Yeeticiui. hazer asiento el edificio. P. yeoeticiuh
Yeexcan. en cada tres partes.
Yeexpa. cada tres vezes.
Yehi. este, esta esto.
Yehica. porque, o portanto, o porquanto, dando la causa. &c. conjunction.
Yeho. esse essa, esso.
Yehua. aquel, aquella, aquello.
Yehuatl. idem.
Yehuatli. aqueste, aquesta aquesto, oeste esta esto
Yehuatlo. aquesso.
Yei. tres.
Yeyecauizpan. noche muy noche.
Yeyan. no. mi lugar, o asiento.
Yeyantli. lugar, o asiento.
Yeyaualtic metztli. estar ya la luna llena.
Yeyauh cexiuitl. ya anda envn año. s. que acontecio algo. & sic de alijs.
Yeicnica. agonizar, o estar ya al cabo.
Yeic nonoc. idem.
Yeicoyancayotl. q̃nto ha que acõtecio esso. s. yá mucho que acaecio, oes cosa ya ãtigua y vieja
Yeiconoc estar ya todo aparejado y apunto.
Yeicoppa. es ya la segunda vez. & sic de alijs.
Yeic onoc yntlaxtlauilli. estar aparejada la paga, o el premio.
Yeic tlaonoc. estar ya todo aparejado y a punto.
Yeic qualli. quan bueno es. Et sic de alijs.
Ye ye, yy, yeya. A a. delque halla a otro haziendo algun maleficio.
Yeyecalhuia. nitetla. contrahazer o arrendar a otro, o amagar con algo. Preteri. onitetlayeyecalui.
Yeyecauilia. nitla. hazer sombra a otros, poniendose delante dellos. pret. onitetlayeyecauili.
Yeyecoa. nic. prouar, o experimentar algo. Pre. onicyeyeco.
Yeyecoa. nitla. prouar a hazer algo. Preterito. onitlayeyeco.
Yeyecoa. nino. ensayarse, o esgremir. Preterito. oninoyeyeco.
Yeyecoa. nite. tentar a otro. Pret. oniteyeyeco.
Yeyecoltia. nicte. cõsultar algo, o tomar consejo con otros. pret. onicteyeyecolti.
Yeyecoltia. ninote. tentar a otro. preterito. oninoteyeyecolti.
Yeyecquetza. nino. atauiarse y polirse. Preterit. oninoyeyecquetz.
Yeyeltia. nino. huir muchas vezes. prete. oninoyeyelti.
Yeilhuitica. al tercero dia.
Yeilhuitica tetlatene uililiztli. plazo de tres dias. Et sic de alijs.
Yeilhuitl. tres dias.
Yeiloti ymmetztli. menguante de luna.
Yeimman. ser ya tiempo. s. de hazer algo.
Ye inicqualli. o quan buena cosa es. & sic de alijs. Admirandose.
Yeyoal. tres noches.
Yeipampa. por tal razon o causa.
Yeipan. ser ya tiempo oportuno pa hazer algo.
Yeipilli. sesenta tortillas, pliegos de papel, mãtas esteras, o cosas semejantes.
Yeitech nonaci. acercarse a algo. Preterito. yeitech onacic.
Yeitech nompachiui. vel, yeitech nipachiui. idẽ. pre. yeitech onompachiuh. &c.
Yeitica niccoa. comprar tres reales de algo.
Yeittitica. es trino.
Yeiuhca yyullo. abituado a alguna cosa, o experimentado enella, o tener intẽcion y proposito de hazer algo.
Yeiuhninemi. tener tal o tal cõdiciõ o costumbre
Yeiuhninemini. idem.
Yeiuhqui. abasta, o bien esta o assi es o assi passo. Aduerbio.
Yeyuuaquia. anochecer.
Yeixcoca tlaixacicaittaliztli. psona expimẽtada.
Yeixcoca tlaixacicamatiliztli. idem.
Yeixcoca oquichotl. hombre exercitado en armas o en guerra.
Yeixpanca. persona entendida y de experiencia.
Ye ixquich. basta, o abasta. Aduerbio.
Yel. diligente y solicito.
Yelciciutca. pechuga de aue.
Yelimiquia quaquaue. arado.

Yeliztli. ser,o estado de cada cosa.
Yellelaci. persoua muy afligida y desconsolada.
Yellotica. diligente y solicitamente. Aduerbio.
Yellotl. diligẽcia,aliento y gana para hazer algo.
Yeloa. auer gente en casa, o en los asientos.
Yeloayan. lugar poblado de gente.
Yeloxuchitl. flor muy olorosa de hechura de mazorca de mayz verde con sus hojas.
Yeltepitz. pechuga de aue.
Yeltia. nino. echar a huyr. Pre. oninoyelti.
Yeltia. nite. hazer huyr a otro,o hazerle diligente y solicito. pre. oniteyelti
Ye macuilli. cinco dias ha. Et sic de alijs.
Ye mictiuh yni metztli menguante de luna.
Yemimati. conualeciente de enfermedad.
Ye mimattiuh. idem.
Ye monamiccan antaño.
Ye monamicti. idem.
Ye nauhyopa. quatro dias ha.
Yenechca. dias ha.
Yenelli. ciertamente,o cierto.
Yenepa. aessotra vanda,o a essotra parte,o mas a lla vn poco.
Yenicchiua. executar algo. Preterito. yeonicchiuh.
Yenicnoti. venir a estado de miseria y de pobreza. pre. ye onicnot.
Ye nicnotlacati. idem.
Yenihioniccui. conualecer dela enfermedad. pre te. ye onihio niccuic.
Yeniyuli. idem.
Ye ninimati. conualecer dela enfermedad. Pret. ye oninima.
Ye ninotolinia. lo mismo es que ye nicnoti. prete. ye oninotolini.
Yeninozcalia. conualecer dela ẽfermedad,o tornar en si dexando los vicios. P. ye oninozcali.
Yenipaqui. desencapotarse el que estaua enojado. Pre. ye onipac.
Yeniuhqui. ser assi de su condicion natural.
Yenoceppa. y luego otra vez. Aduerbio.
Ye noconcacauhtoc estar al punto dela muerte, o estar agonizando.
Yenocuel. y otra vez.
Yenoye ateyectenẽaliztli. desalabança.
Yenoye ateitoliztli. idem.
Yenoye atlayectenealli. desalabada persona.
Yenoye atlayequitolli. idem.
Yenoyqnac hi y almesmo tiempo, o aeste mesmo tiempo.
Yenonaci. acercarse yẽdo camino,a algun lugar.
Yenonacitiuh. idem.
Yenoneua. partirse para algun lugar. Preterito. ye ononeuh.
Yenoneua. tener sufficientemente lo necessario, demanera que me abaste. Pr. yeononeuac.
Yenoqiquitta. cobrar lo perdido. p. yeononiqnittac
Yenonitelua. embiar otra vez mensajeros. pret. yeononitelua.
Yenonivetzi. tornar a caer ẽ tierra. P. ononiuetz
Yenopan lo mesmo es que yenoneua.
Yenopania. idem.
Yenotech moteca. empobrecer,y venir a necessidad. Pr. yenotech omotecac.
Yenouel axcan. aeste mismo tiempo.
Yeolotl. tres maçorcas de mayz o de cacao. &c.
Ye ompa onquiça ynic nopillotl inic notlacayotl padecer gran necessidad.
Yeonaci. yr seya cumpliendo el plazo,o el tiempo determinado.
Yeoncan. auer oportunidad, o ser ya tiempo de hazer o dezir algo.
Ye oncaca notequiuh. fin y conclusion de mi vida, o de mis dias.
Ye oncan yauh. estado dela causa o del pleyto que se trata.
Ye onnauhyupan. quatro dias ha, sin oy.
Yeonomottac. cosa tornada a cobrar, la qual esta ua ya perdida.
Yeoppamanya. es ya la segũda vez. Et sic de alijs
Yeoyeyupa. tres dias ha, sin oy. Aduerbio. vel. antantier.
Yeouiptla. antier.
Yepantitiuh xamix caltepantli. pared de tres ladrillos.
Yepantli. tres rẽgleras,o hileras,o tres rẽglones
Yepyollotli. perla o aljofar.
Yepipinqui. antiguo o anciano.
Yepoalcan. en sesenta partes.
Yepoalpilli. mil y dozientas mantas, pliegos de papel, esteras, tortillas. &c.
Yeppoallamantli. sesenta cosas, partes o pares.
Yepoalli. sesenta.
Yepoaltetl. idem.
Yepoliui ynmetztli, menguante de luna.
Yeppa. de antes,o antes de agora. Aduerbio.
Yeppa yuhqui. de antes era assi esso. Aduerbio.
Yequalcan. ser ya tiempo oportuno y bueno para hazer o dezir algo.
Yequalli. bien esta,o basta. Aduerbio.
Yequalton ichcatl. borrego.
Yequene. y mas,y tãbien. Cõjunctiõ. vel. itẽ. mas
Yequene ticenyaui vel. ticenui. alahe todos juntos vamos ygualmente.
Yequentel. razonablemente. s. me ya, o estara algo mejor el enfermo,o otra cosa. Aduerbio
Yequentel ninimati. idem.
Yequenteltzin. idem.
Yequeztel. idem.
Yequicneliloni. digno de mercedes.
Yequimilli. sesenta atados o cargas de mantas, o sesenta mantas.

Yequitoa.nino.alabarse.Prete.oninoyequito.
Yequitoa.nite.alabar a otro.pret.oniteyequito.
Yequitollani.nino.desear ser alabado. Preterit. oninoyequitollan.
Yetecpantli. sesenta personas, animalias, cantaros,piedras,o cosas redondas.
Yeteixcoca tlaixacicaittaliztli.experiencia.
Yetentzunixua telpuchtli. moço que comiença a barbar.
Yetentzunquiça.idem.
Yeteotlac.ser ya tarde,apuesta de sol.
Yetepã onoc.ser ya publico y manifiesto atodos
Yeteticmati.alla telo ha,mira tu lo que cõuiene.
Yetetl.tres piedras, cantaros,o cosas redondas.
Yeteutlac.tarde,y apuesta de sol.
Yetic.cosa pesada.
Yetixtiuh.yr muy cargada la carreta, o la barca.
Yetla o si,del que desea algo.interjection.
Yetlachipaua.leuantarse el alua,o querer amanecer,o reir el alua.Pre.yeotlachipauac.
Yetlachipauatimani.aclarar el tiempo, auer bonança despues dela tempestad.
Yetlayecanti.idem. Pre.yeotlayeccantic.
Yetlaixcuecuetziui.anochecer.preterito. otlaix cuecuetziuh.
Yetlamantli.tres cosas,partes, o pares.
Yetlamantli ictlachiuhtli. formado,o hecho en tres maneras.
Yetlaneci.reir el alua,o amanecer.Preterit. yeotlanez.
Yetlancltocani.tornadizo.
Yetlapoyaua.anochecer.Pre.yeotlapoyauac.
Yetlaqualcanti.abonar,o aclarar el tiempo.Pre. yeotlaqualcantic.
Yetlaquauhyoa.ser ya muy noche.
Yetlatamachiualoni.tres medidas o libras.
Yetlathui amanecer.Pret.ye otlathuic.
Yetlatomaua piltontli. muchacho que mudala boz.
Yetlaztaya.aclarar el alua,o amanecer. Preteri. ye otlaztayac.
Yeua.denantes,o ahora poco ha.
Yeua.nitla.mendigar.
Yeuacaitta.nic.tener atencion y vigilancia. Prete,onicyeuacaittac.
Yeuacaqui.nitla.idem.Pre.onitlayeuacac.
Yeua y.este,esta,esto,aquesta aquesto.
Yeuailhuia.nic.estar atento aloque se dize, o arrobarse,y estar trasportado.Preterito.onicyeuailhui.
Yeuailhuia.nitla.estar atento.preterit. onitlaye huailhui.
Yeuaitoa.nino.jactarse presumiendo de si. pret. oninoyeuaito.
Yeuaitoa.nite. preferir,o anteponer a alguna persona.pre.oniteyeuaito.
Yeuaitta.nitla.estimar mucho o hazer caso de algo.prete.onitlayeuaittac.
Yeuaitta.nocon. tener cuenta,o cuidado de algo prete.onoconyeuaittac.
Yeualyuua.anochecer.pre.oualyuuac.
Yeualtia.nitetla. pseguir a otro, o hazerle huir. prete.onitetlayeualti.
Yeuati.aoccanni.entorpecerse,y ser desaprouechado,o desdichado.pret.aoccan oniyeuatic.
Yeuati.aocni.idem.pre.aoc oniyeuatic.
Yeuatilia.nino.auentajarse y tenerse por mejor que los otros.pre.oninoyeuatili.
Yeuatoca.nino.idem.pre.oninoyeuatocac.
Yeuecaca yntonatiuh.ya va,o esta alto el sol.
Yeuecaua. cosa aneja, anciana o vieja.
Yeuecauh,antiguamente,o enel tiempo passado, o mucho tiempo ha.
Yeuecauh nemiliztli.antiguidad.
Yeuecauh tlacatl. antiguo,o anciano.
Yeuecauh tlatolli.historia de cosas antiguas.
Yeueyupan.tres dias ha.
Yeuelipan.ser ya tiempo oportuno y congruo.
Yeuelyuuac.ser ya muy noche.
Yeueuetlacatl.antiguo,anciano y viejo.
Yexcampa. de tres partes,o lugares. Aduerbio.
Yexcampa nacace machiotl.figura de tres angulos,o esquinas.
Yexcampa tlamachiotili.figurada o traçada cosa assi.
Yexcan.en tres partss,o lugares.
Yexcan quizqui. partido o diuidido en tres partes.
Yexcan tlaxclolli.idem.
Yexi.nin.peerse.prete.oniniex.
Yexi nite.peer endisfauor o desprecio de otro. pret.oniteiex.
Yexiuhtica.al tercero año,o despues dtres años
Yexpa.tres vezes.
Yexpa yei.tres vezes tres.
Yexpa ixquich.tres tanto.
Yeitilitzin dios.la trinidad.de dios.

I Hicauaca.gorjear las aues. prete.oihicacauacaque.

Ihia.nin.aborrecerse estando mohino. preterit. oninihiac.
Ihia.nite.aborrecer a otro pre.oniteihiac.
Ihia.nitla.aborrecer el manjar el enfermo. pret. onitlaihiac.
Ihimati.nin. componerse, adereçarse y pulirse. pret.oninihima.
Ihio.t.baho del cuerpo.
Ihioana.nitla. atraer algo haziasi conel huelgo. prete.onitlaihioan.
Ihiocaua n.desfallecer o faltarme el huelgo dmucho trabajar o de enfermedad.P.onihiocauh.

Ihiocaualiztli. desfallecimiento assi.
Ihiocaualtia.nite.hazer desfallecer a otro desta manera.pre.oniteyhiocaualti.
Ihiocauhcaqui.desfallecido assi.
Ihiocuitia.nite.refocilar o dar de comer a otro. Pre. oniteihiocuiti.
Ihioilochtia.nite.atajar a otro sus razones. Prete. oniteyhioilochti.
Ihiomictia.nite.atapar el huelgo a otro. Preteri. oniteihiomicti.
Ihiomotzaqua.n.ataparseme el huelgo, o tener asma.pre. onihiomotzacu.
Ihiomotzaquani.asmatico.
Ihionicana.n.tomar aliento,descansando.Pre.onihionican
Ihioniccui.n.idem.pre. onihio niccuic.
Ihiopachoa.nite atapar el huelgo a otro.preter. oniteihiopacho.
Ihiopachoa.nitla.abahar algo.Preterito.onitlaihiopacho.
Ihioquiça.n.bahear.pret.onihioquiz.Et per metaphoram,mandar alguna cosa.
Ihioquixtia.nitla.deshinchar bota o pelota de viento.Pre.onitlaihioquixti.
Ihiotema.nitla. henchir algo de viento.Preteri onitlaihioten.
Ihiotenqui. cosa llena de viento.
Ihiotia.nin resollar,o peerse ,o tomar aliento ,o resplandecer y luzir con ricas vestiduras. prete. oninihioti.
Ihiotica. con aliento y huelgo.
Ihiotl. aliento huelgo,o soplo.
Ihiotl ioui.vena de ayre.
Ihiotzaqua.nin. emmudecer o atrauesarsele el bocado.pre.oninihiotzacu.
Ihiotzaqua.nite. atapar el huelgo a otro.Prete. oniteihiotzacu.
Ihiouia.nic. padecer necesidad el pobre, o adquirir con trabajo lo necessario ala vida. pret. oniquihioui.
Ihiouia.nitla. padecer trabajos. Pr. onitlaihioui.
Ihiouiloni.cosa sufrible.
Ihitoa.nin.alquilarse,o entrar a soldada. Preter. oninihito.

Iyac. cosa hedionda.

Iyacac ic. caer algo de punta,o con alguna punta.
Iyacac ica. idem.
Iyacac nitla ana.escoger lo mejor.preterito. iyacac onitlaan.
Iyacac tlaanaliztli. escogimiento delo mejor.
Iyacamecayo cauallo .boçal de cauallo.
Iyacatzaptica.punta de cosa aguda.
Iyacauitzauhca. idem.
Iyaya.n.heder,o tener mal olor.P. oniyayac.
Iyayaliztli.hedor,o mal olor.
Iyalhuayoc.vn dia antes.
Iyyana.nin.guarecerse dela lluuia,o esconderse. prete. oniniyan.
Iyana.nitla.esconder algo.pre. onitlaiyan.
Iyanilia.nitetla.esconder alguna cosa de otros, porque no la vea nadie. pre .onitetlaiyanili.
Iyanilia.ninotla.esconder para si algo.Preterito oninotlaiyanili.
Iyaquic.de punta.s.cayo.
Iyaquica.idem.
Iyaua.nin.ofrecerse alguno en sacrificio a dios. Pre.oniniyauh.
Iyaua.nitla.ofrecer algo desta manera, o incensar. pre onitlayyauh.
Iyaualoloyan. en derredor.
Iyauilia.nitetla.ofrecer algo en sacrificio,leuantando en alto lo que se ofrece .preterito.onitetlaiyauili.
Içauia.nite,espantar o escandalizar a otro.pret. oniteyçaui.
Icampa.alas espaldas,o detras del.
Iychpeliuhqui.llagado.
Iycneliltini.dichoso,o merecedor de algo.
Iycnopiltini.idem
Iycoltia.nin tyranizar.pre. oniniycolti.
Iye. si. Aduer.affirmatiuo.
Iyectiloca trigo. grãças de trigo.
Iyeilhuiyoc al tercero dia.
Iyeitilitzin dios.su trinidad de dios.
Iyeiuh yexiuitl.y despues de tres años, o passados tres años.
Iyeiuh ompoalli. ypassados quarenta dias.
Iyelitzin in dios. el ser o la essencia de dios.
Iyeliz yn dios. idem.
Iyelli.pedo.
Iye ompa tiztiui. en el tiempo venidero.
Iyetecomatl. calabacilla berrugosa.
Iyetlamanixti.todas tres cosas,partes, o pares.
Iyexiuhyoc. de alli a tres años.
Iylotiuayan. passeadero.
Iylpic. cosa ñudosa.
Iyo. guay.Interjection.
Iyoccampaixti.de ambas partes.
Iyoccanixti.ambas a dos raciones.
Iyoccanixtipan.en ambas a dos partes o lugares
Iyoiyaue.guai.vel.o. interjection.
Iyolcayo.lama o nata.
Iyolcã yquizcã.patria o tierra natural de alguno
Iyolic.poco a poco. mansamente ,y con tiento. Aduerbio.
Iyolipan yetica.estar alguno contento.
Iyollo.meollo de cosa seca.
Iyollocacopa.de su voluntad.
Iyolloco ichpuchtli.moça ya crecida.
Iyolloco ichpuchyotl.mocedad demoça ya crecida.

Iyollo commatini. sabio que entiende y siente bien las cosas.
Iyollo contocani. idem.
Iyolloco oquichtli. hombre ya hecho.
Iyolloco telpuchotl. mocedad de mancebo ya crecido.
Iyolloco telpuchtli. mãcebo ya crecido.
Iyollotlama nemi. jubilado, esento, o suelto de trabajo.
Iyollotlamatic yntotecuiyo dios. quiso, o fue ser uido nuestro señor dios.
Iyollotzintlamatic. idem.
Iyoma. osi. interjection.
Iyontlamanixti. ambas ados cosas o partes, o ambos ados pares.
Iyontlamanixtipan. en ambas ados partes, o cosas.
Iyontlapalixti. a ambos lados, o en ambos lados.
Iyo omotlaueliltic. o desuenturado y desdichado deti. vel. oguai deti loco. interjection.
Iyo onotlaueliltic. guai demi, o desdichado de mi. interjection.
Iytic tlatetoani. persona pensatiua.
Iytlacauhca intilmatli. raça de paño.
Iytoloca. glosa de algun testo.
Iytta. nite. estar mirando alos otros. Preterito. o niteiittac.
Iyttatiuh. nite. yr avisitar frequentemente. Preoniteittato.
Iytzcallo ynquauitl. rama de arbol.
Iytzcallocan. enlo alto o enla cumbre de alguna cosa.
Iytzcanemi. ni. ser muy circunspecto y cuidadoso. Pret. oniytzcanen.
Iytzqui noyollo. ser auisado y muy entendido.
Iytztiuh ynnicchiua. n. hazer algo asabiendas. Prete. niytztiuh ynonicchiuh.
Iytztoc cochi. el que duerme teniendo abiertos los ojos.
Iyucaca. estar alguna cosa sola y desacompañada o estar algo aparte.
Iyuca yeliztli. soledad del que esta solo y desacompañado.
Iyuca panquiztica. cosa que sobrepuja alas otras
Iyuca panuetztica. idem.
Iyuca tlatlatlauhtiani. hermitano, o solitario.
Iyuccampaixti. de ambas partes, o de vna parte y de otra.
Iyulca ynenca tonacayo. el mantenimiento corporal.
Iyulic. mansamente, poco apoco, contiento, o despacio.
Iyullo acoyani. contemplatiuo.
Iyullo acouetzini. idem
Iyullo macic. aprouechado en algo.
Iyullo motlali. asegurado de alguna cosa que temia.
Iyuntlapalixti. ambos lados, o de ambas partes.
Iyxcuepca intilmatli. reues de vestidura, o de ropa.
Iyxpoxcauhca yn vino. nata, o flor de vino.
Iyxtzotzoliuhca. nata de leche, o de cosa semejante.
Iyzqui. diligente y cuidadoso.
Iyztlacati. n. mentir muchas vezes. preterito. oni yztlacat.
Iyzuayo. cosa que tiene mucha hoja.

Ilacatzcotona. nite. pellizcar, o pecilgar a otro. Preterit. oniteilacatzcoton.
Ilacatziuhqui cosa torcida.
Ilacatziui. n. torcerse alguna cosa assi como la pũta de alesna o cosa semejante. preterit. oilacatziuh.
Ilacatzoa. nini. boluer el cuerpo por no ver ni mirar al que aborrece, o ceñirse la culebra al arbol. Preterito. oninilacatzo.
Ilacatzoa. nitla, arrollar manta, estera papel, o cosa assi, o cogery reboluer hilo, o cordel al dedo. &c. Prete. onitlailacatzo.
Ilacatzoa, tepannin. ayudar a otro, haziendose desuyando. Prete. tepan oninilacatzo.
Ilacatztic. cosa torcida, o tuerta.
Ilacqui. barca, o canoa anegada.
Ilactia nitla. anegar barca. &c. Prete. onitlailacti.
Ilama. vieja.
Ilamachiua. nite. hazer a otro particioncro de algo. Pret. oniteilamachiuh.
Ilamayotl. vejez de muger.
Ilamapil. vejezuela.
Ilamatcatontli. idem.
Ilamati. n. hazerse vieja. Prete. onilamatic.
Ilamatiliztli. vejez de muger.
Ilamatl. vieja.
Ilama tototl. aue solitaria.
Ilantli. vieja.
Ilaqui. anegarse la nao. &c. o pasarse el papel, o cundir mucho la mancha de azeite, o de manteca. Pret. oilac.
Ilcaua. nitla. oluidarse de alguna cosa. Preterito. onitlalcauh.
Ilcaualtia. nicte. hazer oluidar algo a otro. Prete rito. onicteilcaualti.
Ilcauilia niqu. oluidarse del agrauio q̃ le hizierõ s. perdonandolo. Prete. oniquilcauili.
Ilhuia. nicte. dezir algo a otro, o descubrirle el secreto. Pret. onicteilhui.
Ilhuia. ninote. quexarse ala justicia. preterito. oni noteilhui.
Ilhuia. nicno. consultar algo consigo mismo. pre. onicnolhui.
Ilhuia. noconno. idem. pre. onoconnolhui.
Ilhuica atentli. playa, o costa de mar.

Ilhui-

Ilhuica atl. mar.
Ilhuicacayotica celeſtialmente.
Ilhuicacayotl. coſa celeſtial.
Ilhuicaccayotl. idem.
Ilhuicac chane. morador del cielo,
Ilhuicac nemi. idem.
Ilhuicacopa. de hazia el cielo.
Ilhuicacpa. hazia el cielo, o del cielo.
Ilhuicacuic. idem.
Ilhuicatitech. enel cielo.
Ilhuicatl. cielo.
Ilhuica tlamatilizmatini. aſtrologo.
Ilhuicatlamatiliztli. aſtrologia.
Ilhuicatlamatini aſtrologo.
Ilhuicatlitic. cielo empireo, o parayſo celeſtial.
Ilhuice. mucho mas. Aduerbio.
Ilhuice niccencuitia. empeorar a otro con el caſtigo y correction. Pr, ilhuice oniccencuiti.
Ilhuichiua, n. celebrar fieſta. Pret. onilhuichiuh.
Ilhuichiualiztli. celebracion de fieſta.
Ilhuichiuani. celebrador de fieſta.
Ilhuil. nō. ſer merecedor de algo.
Ilhuilti. no. idem.
Ilhuiltilo. n. ſer hecho digno de algo ſin merecerlo. pre. onilhuiltiloc.
Ilhuiquixtia. n. celebrar fieſta. P. onilhuiquixti.
Ilhuiquixtiani, celebrador de fieſta.
Ilhuiquixtilia nic. celebrar fieſta a algun ſancto. pre. oniquilhuiquixtili.
Ilhuiquixtiliztli. celebracion de fieſta.
Ilhuitl. fieſta de guardar, ō qualquier dia dela ſemana.
Ilhuitl oquiz. fieſta paſſada o celebrada.
Ilhuitl pielli. fieſta de guardar.
Ilhuitl pielō. idem.
Ilhuitl pieloni. idem.
Ilhuitlacaquitia. nite. echar las fieſtas. preterito. oniteilhuitlacaquiti.
Ilhuitlalhuia. nite. idem. pre. oniteilhuitlalhui.
Ilhuitlapoal amoxtli. calendario.
Ilhuiz. deſuariadamente, o atroche moche. Aduerbio, o mucho mas.
Ili. aliſo.
Ilitl. idem.
Iliuichiua. nitla: hazer algo deſuariadamente, y ſin conſideracion. pre. onitlailiuichiuh.
Iliuiço. coſa ſuperflua o demaſiada.
Iliuiçotl. idem.
Iliuiz. ſin conſideracion y deſuariadamente.
Iliuiznequi. niqu. querer o deſſear algo ſin razō o cauſa, o ſin propoſito. pr. oniquiliuiznec.
Iliuizpopoloa. nitla. deſperdiciar la haziēda. pre te. onitlailiuizpopolo.
Iliuiz quitechiualtiani. atronado o dſcalabaçado
Iliuiz teuani. idem.
Iliuiz tequaltiani. idem.
Iliuiztlatoa. n. hablar coſas ſin tiento ni conſideracion. Pre. iliuiz onitlato. vel. oniliuiz tlato.
Iliuiz tlatoani. hablador aſsi.
Iliuiz tlatoliztli. habla deſta manera.
Iliuizuia. nitla. hazer algo inconſideradamente. Pre. onitlailiuizui.
Ilnamicoca. no. mi remembrança, o la memoria que de mi ſe haze.
Ilnamictia. nitetla. traer ala memoria, o acordar algo a otro. prete. onitetlalnamicti.
Ilnamictlani. nicte, mandar o perſuadir a otro q̄ ſa acuerde de algo. pr. onicteilnamictlan.
Ilnamiquilia. nicte. acordarſeme d̄ loque otro cometio o hizo. pre. onicteilnamiquili.
Ilochtia. nite. tornar a otro, deſde donde le auia ydoa acompañar. pre. oniteilochti.
Ilochtia. nitla. achicar o acortar algo. Preteri. onitlailochti.
Ilochtia. niqu. tornar atras el relox, o tornar a embiar algo al que me lo embio, o mudar o reuocar la ſentencia qne ſe auia dado, o vender algo por menos delo q̄ vale. Pr. oniquilochti.
Iloti. afloxarſe la enfermedad. pr. oilot.
Iloti. n. boluerſe o tornarſe de donde yua. prete. onilot.
Ilotiliztli. buelta aſsi, o retiramiento ēla guerra.
Ilotin nonacayo. pararſe flaco. preterito, oilot in nonacayo.
Ilottinemi. ni. paſſearſe. Pre. oni ylotinen.
Ilpia. nitla. atar alguna coſa. pr. onitlalpi.
Ilpia. nite. atar a alguno, o prenderlo y encarcelarlo. pre. oniteilpi.
Ilpia. nino. ceñirſe. pre. oninolpi.
Ilpicayotl. atadura, o cerradura.
Ilpitza. nitla. ſoplar. pr. onitlalpitz.
Ilpitza. nite, ſoplar a otro. pre. oniteilpitz.
Iltequi. nitla. ſoruer algo. pre. onitlaltec.

I Macaci. nite. temer a alguno. prete. oniteimacaz.

Imacaci. nitla. tener reſpecto o temor reuerenci al. pre. onitla imacaz.
Imacaxilia. ninote. idem. P. oninoteimacaxili.
Imacaxoni. digno de ſer temido.
Imacaxtlanqui. idem.
Imacaxtli. idem. o perſona graue y de auctoridad
Imaceualtini. merecedor de algo o dichoſo.
Imacuillamanixti. todas cinco coſas, partes, o pares.
Ima ycxi yn altepetl. aldea dela ciudad, o barrio
Ima ycxi ytlan caaquia. el que no haze caſo de ſus deudos por eſtar el rico. Metapho.
Imalacacholoyan. en derredor.
Imalacayocan in quauitl. la copa del arbol.
Imalhuiloca. guarda o cubierta de algo.
Imamacauhcan in tlaximalli. eſpacio de entre viga y viga en lo que eſta maderado.

Ima

Imamainquauitl. ramas de arbol.
Imanaual, manta de cuna de niño.
Imatcanemi.nin. biuir recatadamente y ſobre auiſo. Pret. oninimatcanen.
Imatcatlatoa.nin. hablar cuerda y ſabiamente. Preterito. oninimatcatlato.
Imati. nin ſer prudente y auiſado, o yr conualeciendo el enfermo. pre. oninima.
Imati.nitla. proueer, o diſponer loque ſe ha de hazer. Prete. onitlaima.
Imatlactlamanixti. todas diez coſas, o todas diez partes, o todos diez pares.
Imatlactlamanixti. omei todas treze coſas &c.
Imatlactlamanixti omome. todas doze coſas. &c
Imatlactlamanixti once. todas onze coſas &c.
Imatlaquilhuiyxti. todos diez dias, o entodos diez dias.
Imattinemi. nin. recatarſe, o andar ſobre auiſo. pret onimimattinen.
Imattiuh. nin andar, o yr contiento. preterito. oninimattia.
Imaxpi nin. rapar, o pelar la barba inferior. preterito oninimaxpic.
Imaxtli pendejo o barba inferior.
Imaxxima. nin. rapar o hazer la barba inferior. prete. oninimaxxin.
Imeixtin. todos tres.
Imepoalixtin. todos ſeſenta.
Imeteixtin. todos tres.
Imiyauayucan. enla cumbre, o enlo alto de alguna coſa.
Imiccatanima. la muerte del alma.
Imixpan nonotiquiça. paſſar alos que van enla delantera. preter. oimixpan nonotiquiz.
Immacaçan. aſsi como. Aduerbio.
Immacuilixtin. todos cinco.
Immacuilteixtin. idem.
Immanel. aunque, dadoque, o pueſtoque. Aduer
Immanel cenca. alomas mas, o aunque mucho.
Immani. atal hora, o aeſta hora. Aduerbio.
Immanoçoneliuh aunque ſea aſsi. Aduerbio.
Immanti. ſer ya hora o tiempo oportuno ſ. para hazer algo, o venir y cumplirſe el tiempo y hora. ſ. que ſe eſperaua. pret. oin manti.
Immantilia. nitla. hallar algo a tiempo y ſazon, o a coyuntura. prete. onitlaimantili.
Immatlacteixtin. todos diez.
Immatlacteixtin omei. todos treze.
Immatlacteixtin omome. todos doze.
Immatlacteixtin once. todos onze.
Immatlacteixtin onnaui. todos catorze.
Immatlactetl centetl. de diez vno.
Immatlactetl omei centetl. de treze vno.
Immatlactetl omome centetl. de doze vno.
Immmatlactetl once centetl. de onze vno.
Immatlactetl onnaui centetl. de catorze vno.
Immatlactlamantli centlamantli. de diez coſas vna, o de diez paresvno, o de diez partes a vna.
Immatlactlamantli omei centlamantli. de treze coſas vna. &c.
Immatlactlamantli omome centlamantli. de doze coſas vna. &c.
Immatlactlamantli once centlamantli. de onze coſas vna. &c.
Immatlactlamantli onnaui centlamantli. de catorze coſas vna. &c.
Immatlactli ce. de diez vno.
Immatlactli omei ce. de treze vno.
Immatlactli omome ce de doze vno.
Immatlactli once ce de onze vno.
Immatlactli onnaui ce. de catorze vno.
Immatlaquixtin. todos diez.
Immatlaquixtin omein. todos treze.
Immatlaquixtin omome. todos doze.
Immatlaquixtin. onze. todos onze.
Immatlaquixtin onnauin. todos catorze
Imomanauan atoyatl. remanſo de rio.
Imomextin. ambos ados, o entrambos.
Imompoalixtin. todos quarenta.
Imonamicyan in ilhuicac atl. eſtrecho de mar entre dos tierras.
Imonamicyan intlalli. eſtrechura de tierra entre dos mares.
Imonecyan. entiempo y ſazon, o enbuen tiempo y coyuntura.
Imonequiyan nicnequi. gaſtar algo prouechoſamente. pre. imonequian onicnec.
Imonteixtin. ambas a dos animalias, o paxaros.

IN. ſirue de hornato eneſta lengua. y en compoſicion ſignifica, los que. exemplo intlaqua. quiere dezir los que come. &c

Inacaztitlan. ala oreja.
Inacaztitlan ichtaca notzaloni. ſecretario ala oreja.
Inacaztitech ninopiloa. aconſejar, amoneſtar, o corregir a otro. pre. inacaztitech oninopilo.
Inachto alprincipio, antes, o primero. Aduerb.
Inaya. nitla. encubrir o eſconder algo prete. onitlainax.
Inaya. nin. eſconderſe, o guarecerſe en algun lugar. prete. oninainax.
Inaya. anteſque Aduerbio.
Inayayaque. antes que tuuieſen ſer, o antes que fueſſen.
Inayamo anteſque.
Inayamoyoaz antes que anochezca.
Inayatitlemeantes que tuuieſemos ſer, o antes que fueſemos
Inama. nite. yr ademar dar la deuda al acreedor, inquirir y preguntar alos que han dicho algo contra mi, o alos que oyerõ dezir mal de mi, para purgarme y dar aentender mi inocencia

cia. Pre. oniteinan.
Inamic. ſu ygual, o coſa que viene bien y quadra con otra.
In amo. el que no, o aquel que no.
In amotlatolpan. y en vueſtro vulgar hablar.
In aquin. el que, o aquel que.
In atle. ſin. prepoſicion.
In atlei. quando no ay.
Inauac. apar del, o junto a el, o con el.
Inauhtlamanixti. todas q̃tro coſas, o q̃tro pares.
Inaxcan. agora, o al preſente. Aduerbio.
Inaxcan muchipa. de aqui adelante.
Inaxcan ce xiuitl. de aqui avn año, o el año venidero.
In axcan yn ompa titztiui. de aqui adelante, o en el tiempo venidero.
Inaxcan xiuitl. o año.
In çaço catleuatl. qualquiera dellos, o qualquier coſa que ſea,
In çaço quenami. de qualquier manera o ſuerte que ſea.
In campa. adonde, o adondequier. Aduerbio.
In canin. adonde. ſ. eſtuuiere. &c. Aduerbio
Incaxtulixtin. todos quinze.
In caxtullamantli centlamantli. de quinze coſas vna, o de quinze pares vn par.
In caxtullamantli omei centlamantli. de diez y ocho coſas vna. &c.
In caxtullamantli omome centlamantli. de diez y ſiete coſas vna. &c.
In caxtullamantli once centlamantli. de diez y ſeys coſas vna. &c.
In caxtullamantli onnaui centlamantli. de diez y nueue coſas vna. &c.
In caxtulli ce. de quinze vno.
In caxtulli omei ce. de diez y ocho vno.
In caxtulli omome ce. de diez y ſiete vno.
In caxtulli once ce. de diez y ſeys vno.
In caxtulli onnaui ce. de diez y nueue vno.
In caxtulteixtin. todos quinze.
In caxtultetl centetl. de quinze vno.
Incaxtultetl omei centetl. de diez y ocho vno.
In caxtultetl omome centetl. de diez y ſiete vno.
Ia caxtulretl once centetl. de diez y ſeys vno.
In caxtultetl onnaui cẽttetl. de diez y nueue vno.
In cempoalixtin. todos veinte vno.
In cempoalli ce. de veinte vno.
In cempoaltetl centetl. idem.
In chicomextin. todos ſiete.
In chiconauhteixtin. todos nueue.
In chiconauixtin.. dem.
In chiconteixtin. todos ſiete.
In chicueixtin. todos ocho.
In chicueteixtin. idem.
In chiquacemixtin. todos ſeys.
In chiquacenteixtin. idem.
In cochizpan. ẽ ſueños, o eſtãdo durmiẽdo ellos
Ineconi. coſa para oler, o digna de ſer olida.
Inecpachiuhca in tlamamalli. ſobre carga.
Inecuepaliz im metztli. menguante de luna.
Inecui. nitla. oler algo. Pr. onitlanecu.
Inecui. nitlatla. raſtrear por el oler. Preterito. onitlatlanecu.
Inecutiuh. nitla. idem. Pre. onitlanecutia.
Ineixcauil in totecuiyo. es proprio y pertenece a ſolo dios.
Inelhuayoc. ala rayz, o enla rayz del arbol, o de coſa ſemejante.
Inelhuayocan. idem.
Inelhuayocan naci. verificar enteramente, o examinar el negocio. Pre. inelhuayocan onacic.
Ineltococa yn totecuiyo. la fee, o creencia de nueſtro ſeñor.
Ineltococatzin totecuiyo. idem.
Inepaniuhca yn ome atoyatl. junta de dos rios.
Ineua. niqu. herrar el golpe no acertãdo a lo que ſe tira. pre. oniquineuh.
Inepaniuhca yn cruz. el braço dela cruz.
Inyacac niquiztiquiça. paſſar alos que van enla delantera. pre. ynyacac oniquiztiquiz.
In yalhua. loque ayer, o ayer.
Inic. con que, o paraque. Aduerbio.
Inicanemi. ſenſual y vicioſo.
Inic caxtullamantli. la quinzena coſa o parte.
Inic caxtulli. el quinzeno.
Inic caxtultetl. idem.
Inic ce. el primero.
Inic cempoallamantli. la veintena parte o coſa.
Inic cempoalli. el veinteno.
Inic cempoaltetl. idem.
Inic centetl. el primero.
Inic chicuei. el octauo.
Inic chicuetetl. idem.
Inic chicume. el ſeptimo.
Inic chicunauhtetl. el nouẽno.
Inic chicunaui. idem.
Inic chicuntetl. el ſeptimo.
Inic chiquace. el ſexto.
Inic chiquacentetl. idem.
Inic yei. el tercero.
Inic yetetl. idem.
Inic ypam mocuepa amotlatol. y en vueſtro vulgar hablar.
Inic macuilli. el quinto.
Inic macuiltetl. idem.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic matlactlamantli. la decima parte, coſa, o el decimo par.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic monauaitoa. y enla lengua delos nauas.
Inic nauhtetl. el quarto.
Inic naui. idem.

Inic ome.el segundo.
Inic ontetl.idem.
Inic otiuallaque. hasta aqui,o hasta agora.s. el tiẽ po passado.
Inic vei,quan grande es,o que grande que es.
India tlaca.gente delas yndias.
In yeiuh yexiuitl.al tercero año.
In yetlapoyaua. en anocheciendo.
In yetlauizcaleua.en amaneciendo.
In yetlauizcalpan.idem.
Inin. este,esta,esto.
Inipanin xiuitl.ogaño,o enese año.
Iniquac.quando.affirmando algo. Aduerbio. o quando quieraque.
Iniquac ayamo. antes que.
Iniquac yeyexiuitl.y despues de tres años,o passados tres años.
Iniquac o.entonces.
Iniquac onyez. y quando ouiere que.
Inique hi.estos,o estas.
Iniuh.assi como. Aduerbio.
Iniuhca.segun es. Aduerbio.
Iniuhque cequintin. como qualquiera delos otros.
Iniuhqui.assi como. Aduerbio.
Iniuhqui occequi.como qualquiera otra cosa.
Inixquich.todo lo que,o todo quanto.
Inixquichcauh.mientras,o mientrasque,o entretanto.
Inixquichcauitl. idem.
Inixquichica.idem.
Inizquipa otimotlapololti. todas las vezes que te desatinaste.
In nauhteixtin. todos quatro.
In nauhtlamanixtin.todas quatro partes,cosas,o pares.
In nauixtin.todos quatro.
In nepa. alli.
Inneuan.ambas ados personas.
In o.aquesse,o aquella,aquesso,o despues que,o luego que.
In oachto.y luego que,o despues que primero.
In oatto. idem.
Inoc.mientras que,o en tanto que. Aduer.
Inocatca.lo que fue y tuuo ser.
In occeppa ala otra vez,o lo que la otra vez.
Inoc venepa. el tiempo passado.
Inocyenepa in ompa otiuallaque. idem.
Inocno chicontetl.ylos otros siete. Et sic de alijs
Inoc nontlaqua. mientras como,o entretantoq̃ como.
Inocompatitztiui. adelante, enel tiempo venidero.
Inoc qualcan.mientras haze buen tiempo,o mientras es tiempo oportuno y conueniente.
Inoc quexquichcauitl.mientras que,o entantoq̃
Inoctlaca.mientras es de dia.
Inoyeco. lo que fue o tuuo ser ,o loque ya passo.
In oyequene.despues que ya finalmente ,o despues que de hecho.
Inoyuh yexiuitl.despues de tres años.
Inoyuh niccac. y despues de entendido y oydo el negocio.
Inoyuh ninoquatequi.despues que me baptize.
Inoma. el mesmo.
Inomatca tlacuilo.escriptor desu propria mano.
Inomatlatoltzin.sus mismas palabras.
In ompa otiuallaque. el tiempo passado.
In ompa titztiui.adelante s.enel tiempo venidero.
In ompoallice. de quarenta vno.
In ompoalli centetl.idem.
Inonemico lo que fue y tuuo ser,o loq̃ ya passo.
Inonqua quiçaliz tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
Ino ontemachtiloc.despues que ayan predicado o despues de predicado,o enacabando de predicar o de enseñar. Et sic dealijs.
Ino ontlaqualoc.despues de comer,o enacabando de comer,o despues que todos ayã comido
Inoquic.mientras que,o entretanto.
Inoquimonequian.mientras es tiempo oportuno.
Inoquipan tlateotoquiliztli.en tiempo delainfidelidad,o en tiempo de la idolatria.
Inoquixquichcauh.hasta. prepositio.
Inoquixquicauitl.idem.
Inoquixquichica.entretanto,o mientrasque.
Inoquiz yexiuitl. despues de tres años,o passados tres años. Et sic dealijs.
Inotlaimmantic .y venido y cumplido el termino o el tiempo.
In quemman.alguna vez,o algunas vezes o atiẽpos. Aduerbio.
In quemmanian.idem.
In quenin.como,o assi como. Conjunction.
In quexquich.lo que.s.quiere o se hallare. &c.
In quexquich noixquich. tanto quanto.
Inquiyenica otiquitlaco. lo que cometiste poco tiempo a,o lo que no ha mucho que cometiste pecando.
Intech.enellos,o dellos.
Intechcopa.dellos.
Intemachtia.el que enseña. participio.
Intiachcauh inamatlacuiloque.escriuano mayor
Intla.si. Conjunction condicional.
Intla aca.si alguno.
Intlaca,sino. Conjunction.
Intlaça.y si,y si todavia,o mas si. Conjunction.
Intlacacan.si en ninguna parte.s.os oluidaredes de dios. Et sic dealijs.
Intlacaic.si en ningun tiempo,y si nunca.s.pecaredes.

redes. &c.
Intlacamo. yſino. Conjunction.
Intlacan. y ſi en alguna parte.
Intlaçan. y ſi.
Intlacana. yſi ẽ algũa pte o lugar, o ſi aalgũa pte.
Intlacanapa. idem.
Iutlacanehuatl. y ſino fuera por mi.
Intlacanelmo. y aunq̃no, o pueſto caſo que no, o dado que no. Aduerbio.
Intlacanoçac. y ſi ninguno, o ſi eſtuuiere auſente o ſino vuiere quien.
Intlacatle maxca. y ſino tuuieres hazienda. Et ſic de alijs.
Intlanel. y aunque, o dado que. Aduerbio.
Intlanel cenca. y aunque muy mucho. Aduerbio.
Intlanel cenca actehuatl. aunque ſeas quien fueres, o aunque ſeas de grande eſtima.
Intlanaço. y ſi porvẽtura, o acaſo. l. mas. ſi. cõjun.
Intlaqua. el que come. Participio.

Yoiyaue. o deſuentura. Interjection.
Yoac. de noche. Aduerbio.
Yoalli. noche.
Yoalnepantla. media noche, o amedia noche.
Yocatia. nite. enagenar algo. Pre. oniteyocati.
Yocatia. nicno. apropriar algo para ſi, o tomar la poſeſsion de alguna coſa. Pr. onicnoyocati.
Yocauh no. coſa mia.
Yocoya. nitla. fabricar o componer algo. Prete. onitlayocox.
Yocoya. nino. comedirſe a hazer algo de ſu motiuo. pre. oninoyocox.
Yocoxca. manſa o pacificamente. Aduerb.
Yocoxcayo. perſona manſa y pacifica.
Yocoxcayotl. modeſtia.
Yocoxcanemini. hombre manſo y pacifico.
Yocoxcanemitia, nite. hazer a otros biuir ẽ paz y amor. pre. oniteyocoxcanemiti.
Yocoxcatlatoa. ni. hablar manſa y cuerdamente. Pre. oniyocoxcatlato.
Yocoxcauitequi. nite. herir a otro liuianamẽte. P. oniteyocaxcauitec.
Yoiaue. o deſuentura. Interjection.
Yoyocaitta. nitla. tractar los negocios cuerdamente. pre. onitlayoyocaittac.
Yoyoli. qualquier ſauandija.
Yoyoli. ni. rebiuir. pre. oniyoyol.
Yoyomiquiliztli. comezon.
Yoyomoca. ni. tener comezõ. P. oniyoyomocac
Yoyomoctli. los riñones. vel. toyoyomoc.
Yoyotli. caxcauel de arbol.
Yolaactiuechiliztli. aficion y anguſtia grande.
Yolaactiuetzi. ni. tener gran anguſtia aſsi. Pre. oniyolaactiuetz.
Yolacocui. nino. ẽamorarſe. P. oninoyolacocuic.
Yolacocui. nite. enamorar a otro. P. oniteyolacocuic. o fauorecer y animar a otro con grita.
Yolacomana. nino. turbarſe y deſaſoſſegarſe. pre te. oninoyolacoman.
Yolacomana. nite. turbar a otro aſsi. Pre. onite yolacoman.
Yolacomantinemi. nino. andar deſaſoſſegado, alborotado y turbado. P. oninoyolacomantinẽ.
Yolacomantinemi. nite. andar deſaſoſſegãdo a otros. Pr. oniteyolacomantinen.
Yolahauia. ni. alegrarſe mucho. P. oniyolahauix.
Yolatl. beuida de mayz molido y crudo, para los que ſe deſmayan.
Yolauialtia. nite. regozijar a otro. Preter. oniteyolauialti.
Yolcayotl. limaza o bauaza.
Yolcatl. ſauandija.
Yolcatlaxcalli. pan de vida.
Yolcaxipeua. nite. deſſollar biuo a otro. Preteri. oniteyolcaxipeuh.
Yolceuhcacopamachtia. nite. doctrinar o enſeñar con manſedumbre y paciencia. Preterito. oniteyolceuhcacopamachti.
Yolceuhcacopa nitemachtia. idem. Preterito. oniyolceuhcacopatemachti.
Yolceuhcayotica. con manſedumbre y clemẽcia.
Yolceuhqui. amanſado o aplacado.
Yolceui. ni. aplacarſe. pre. oniyolceuh.
Yolceuia. nino. idem. Pr. o ninoyolceui.
Yolceuia. nite. aplacar a otro. Pre. oniteyolceui.
Yolchicaua, nino. animarſe y esforçarſe. Preter. oninoyolchicauh.
Yolchicaua, nite. animar a otro deſta manera. pre te. oniteyolchicauh.
Yolchicaualiztli. esfuerço aſsi.
Yolchichilia. nino. poner fuerças animãdoſe mucho. pre. oninoyolchichili.
Yolchichipatilia. nino. tener amargura o peſar, o tener contricion. pre. oninoyolchichipatili.
Yolcocoa. nino. tener pena o arrepentimiento, o tener embidia de algo. Pr. oninoyolcoco.
Yolcocolcuic. braua y cruel pſona, o ẽbrauecida
Yolcocole. hombre brauo e impaciente.
Yolcuecuepqui. inconſtante y mudable perſona.
Yolcuepa. nino. mudar el parecer y propoſito q̃ tenia. pre. oninoyolcuep.
Yolcuepa. nite. hazer a otro q̃ mude el propoſito o parecer que tenia. P. oniteyolcuep.
Yolcuitia. nino. confeſſarſe. P. oninoyolcuiti.
Yolcuitia. nite. confeſſar a otro. P. oniteyolcuiti
Yoleua. nino. prouocarſe o incitarſe a algo, o enamorarſe. Pr. oninoyoleuh.
Yoleua. nite. prouocar aſi a otro. P. oniteyoleuh.
Yoli. coſa que biue.
Yoli. ni. biuir, reſuſcitar, abiuar, o empollarſe el hueuo.
Yolyamania. ni. ablandarſe el duro de coraçon, para

para emendarse. Pr. oniyolyamanix.
Yolyamania. nite. ablandar a otro desta manera pre. onite yolyamanix.
Yolyamaniliztli. blandura de coraçon assi.
Yolyamanqui. blando de coraçon.
Yoliçauatl. arador que da comezon.
Yoliçauia. nite. escandalizar, o turbar a otro. Pre onite yoliçaui.
Yolicniuh. no. amigo mio cordial.
Yoliliz ameyalli. fuente de vida.
Yoliliz tlaqualli. mantenimiento de vida.
Yoliliz tlatolli palabras de vida.
Yoliliz tlaxcalli. pan de vida.
Yoliliztli. vida.
Yolitia. nite. dar vida a otro. pr. onite yoliti.
Yolitlacalhuia. nitetla. ofender a alguno. Preter. onitetlayolitlacalhui.
Yolitlacoa. nino. recebir pena. pr. oninoyolitlaco
Yolitlacoa. nite. dar pena, o ofender a otro. Pret. onite yolitlaco.
Yolitlaçtli. desgusto, o desabrimiento.
Yoliuhyaliztli. aluedrio.
Yoliuhtlamachtia. nite. certeficar de algo a otro o satisfazerle. prete. onite yoliuhtlamachti.
Yolizma. agudo de ingenio, y de mucha prudẽcia.
yolilizmatcacopa. prudente y sabiamente.
Yolizmatcayotica. agudamente assi.
Yolizmatiliztica. idem.
Yolizmatiliztli. prudencia y cordura.
Yolizmatqui. prudente cuerdo eingenioso.
Yoliztlama. idem.
Yollaiximachiliztli. instincto natural.
Yollalia. nino. consolarse. pre. oninoyollali.
Yollalia. nite. consolar a otro. pret. onite yollali.
Yollamachilia. nic. considerar, o traçar y tratar consigo lo que ade hazer. pr. onicyollamachili
Yollapaltic. esforçado y animoso.
Yollapana. nite. requerir de amores, o prouocar e ynduzir a otro. pret. onite yollapan.
Yollo. abil y agudo de ingenio.
Yolloana. nite. atraer a otro conhalagos. prete. onite yolloan.
yollocayotl. abilidad de hombre abil e ingenioso
Yollochicaua. nino. ser cõstante, o animarse y esforçarse. pret. oninoyollochicauh.
Yollochicaua. nite. esforçar a otro desta manera pret. onite yollochicauh.
Yollochicauac. animoso y esforçado.
Yollochicaualiztica. animosa y esforçadamẽte.
Yollochicaualiztli. animosidad, o esfuerço.
Yollochichilia. nino. esforçarse reciamente, sacã do fuerças de flaqueza. pr. oninoyollochichili
Yollo chichinaca. no. tener dolor, o mal dcoraçõ o algũ afliciõ interior. p. noyollo ochichinacac
Yollochichinacac. afligido assi.
Yollochichinaquiliztli. aficion tal.
Yollochichinatza. nite. afligir y angustiar a otro desta manera. pre. onite yollochichinatz.
Yollochololtia. nite. incitar, o prouocar a otro. prete. onite yollochololti.
Yollococoa. nite. dar pena y angustia a otro. pre terito. onite yollococo.
Yollococolcuic. cruel, o yracundo.
Yollococolcuitia. nite. puocar a otro aira, oponer disension entre otros. pr. onite yollococolcuiti
Yollococole. iracundo furioso y brauo.
Yollococolhuia. nite. enojar y dar pena a otro. prete. onite yollococolhui.
Yollococoliztli. enfermedad de coraçon.
Yollococolli. enojo y pena.
Yollococoltia. nino. enojarse. pr. oninoyollocolti.
Yollococoltia. nite. enojar o reboluer a algunos con otros, o poner disension entre ellos. pret. onite yollococolti.
Yollococoxqui. loco desatinado.
Yollocommati. no. caer enla cuenta de algun nẽgocio deq̃ no se acordaua, o delq̃ no entendia, callãdolo bien y entendiendo lo, osentir alguna cosa enla cõsciẽcia. pre. onoyollo comma.
Yollocontoca. no. idem.
Yollocopa. no. de mi voluntad, o de buena gana.
Yollocotona. nitla destroncar. p. onitlayollocotõ
Yollo cuecuepcayotl. inconstancia.
Yollo cuecuepcayotica. inconstantemente.
Yollocuecuepqui. inconstante.
Yollocuepa. nite. peruertir a otro. preterito. onite yollocuep.
Yollocuitlatitica. no. doler el coraçon. preterito. onoyollo cuitlatiticac.
Yollo cuitlatiticac. doliente assi.
Yollo cuitlatiticaliztli. dolencia desta manera.
Yollo yamaniliztli. mansedumbre y ternura de coraçon.
Yolicniuh. no. amigo entrañable.
Yollo ipan yauh. no. reconocer algo, o caer enla cuenta delo que no entendia bien. preterit. no yollo ipan oya.
Yolloitta. nite. entender a otro, alcançandole de cuenta. pret. onite yolloittac.
Yollo iuhca. no, estar certificado, o tener entendido algun negocio. pre. noyollo iuh ocatca.
Yollo iuhyauh. no. asabiendas.
Yollo maci. no. reconocer, o certificarse de algo. prete. onoyollo macic. vel. noyollo omacic.
Yollo macitiuh. no. certificarse oyr calãdo y entẽdiendo algun negocio. pre. onoyollo macitia.
Yollo malacachilhuia. nicte. peruertir algo a otro pret. onicteyollo malacachilhui.
Yollomati. nite. entender el intento que otro tiene, o loque pretende hazer. Pr. onite yolloma.
Yollomatiliztli. prudecia y cordura.
Yollo maxaltic. hombre dobladò y dedos caras.

Yollo

Yollomaxiltia.nino.ſatisfazerſe aſi miſmo, creyendo ſer aſsi alguna coſa. Preterito .oninoyolmaxilti.

Yollomaxiltia.nite.ſatisfazer a otro deſta manera.pre.oniteyollomaxilti.

Yollo micqui.rudo de entendimiento,o boto de ingenio.

Yollo mimiqui.idem.

Yollo mimiquiliztli.mal de coraçon.

Yollo mimiquini.ni.tener mal de coraçon. pret. oniyollo mimiquia.

Yollo miquiliztli.rudeza dc entendimiento o de ingenio.

Yollo mococoa. no.dolerme el coraçon. prete. onoyollo mococo.

Yollo mococoqui. doliente de coraçon.

Yollo motlalia.no.aſſoſſegarſe echando de ſi el temor que tenia,o ſatisfazerſe delo que dubdaua.pre.onoyollo motlali.

Yollopachiuhqui.ſatisfecho deſta manera.

Yollopachiui.no.ſatisfazerſe dela dubda que tenia.pre.ono yollo pachiuh.

Yollopachiuitia.nite.ſatisfazer a otro aſsi.pret. oniteyollo pachiuiti.

Yollopiltic.generoſo y de noble condicion.

Yollopoçonia.nite.hazer ayrar a otro. pre.oniteyollopoçoni.

Yollopoçoniliztli.yra o turbacion y enojo.

Yollopoçoni.ni.enojarſe o ayrarſe. preterito.oniyollopoçon.

Yollopoçonqui.ayrado,o enojado,o hombre yraçundo.

Yollopoliuhcayotl.locura o deſatino.

Yollopoliuhqui.atreguado y deſatinado.

Yollopoliui.ni.deſatinarſe.preterito. oniyollopoliuh.

Yollopoliuiliztica.loca y deſatinadamente.

Yollopoliuiliztli.locura,deſatino,o deſuario.

Yolloqua.nite.hechizar a otro.Preterito. oniteyolloqua.

Yolloquimil.boto o rudo de entendimiento, o deſcuidado.

Yolloquiquimil.idem.

Yolloquiquimil.ni.ſer rudo aſsi.

Yolloquiquimiliuiliztica.rudamente.

Yolloquiquimiliuiztli.rudeza aſsi.

Yolloquixtia.nitla.ſacar el meollo o coraçon de algo.pre. onitlayolloquixti.

Yollotecuini.no.dar golpes el coraçon o alterarſe.pre. onoyollo tecuin.

Yolloteouia.nitla.inuentar algo,o acertar y atinar adiuinando.pre.onitlayolloteui.

Yollotepitztic.esforçado y animoſo.

Yollotepitztilia.nino.animarſe,yesforçarſe.prete.oninoyollo tepitztili.

Yollotepitztlaquactia.ni.endurecerſe y obſtinarſe.pre.oniyollo tepitztlaquactiac.

Yollotepitztlaquactiliztli.endurecimiento aſsi.

Yollotepuz.animoſo y esforçado.

Yollotepuztia.ni.endurecerſe y obſtinarſe.prete.oniyollo tepuztiac.

Yollotequiçaliztli.dureza y obſtinacion aſsi.

Yollotetecuica.no.alterarſeme o dolerme el coraçon.pre.onoyollo tetecuicac.

Yollotetecuicac.doliente de coraçon aſsi.

Yollo tetecuiquiliztli.dolor o alteracion del coraçon.

Yolloteti.ni.endurecerſe perſeuerãdo en el mal. prete. oniyollotetic.

Yollotetia. ni. iẽd. pret.oniyollotetiac.

Yollotetilia.nite.endurecer y obſtinar a otro aſsi.pre.oniteyollotetili.

Yollotetiliztica.obſtinadamente,o animoſa y esforçadamente.

Yollotetiliztli.endurecimiento y obſtinacion, o animoſidad y esfuerço.

Yollotetl.cõſtãte y animoſo,o duro y obſtinado

Yollotia.ninotla.decorar algo.preterito. onino tlayolloti.

Yollotia.nite.inſpirar algo a otro. preterit. oniteyolloti.

Yollotia.nicno.deſcubria algo al amigo. Preter. onicnoyolloti.

Yollotl. coraçon o meollo de fruta ſeca.

Yollotlacaquini.hombre abil y entendido.

Yollotlama.no.de mi voluntad y motiuo.prete. onoyollo tlama.

Yollotlamati.ni.conjecturar algo.preteri. oniyollomatic.

Yollotlapaltic.animoſo esforçado, o conſtante.

Yollotlapaltica.animoſamente aſsi.

Yollotlapaltilia.nino.esforçarſe y animarſe,teniendo fuerte, o perſeuerando en el negocio. Pre.oninoyollo tlapaltili.

Yollotlapaltilia.nite.esforçar a otro deſta manera.pre.oniteyollo tlapaltili.

Yollotlapaltiliztli.esfuerço y animoſidad.

Yollotlapana.nino.enamorarſe oaficionarſe.prete.oninoyotlapan.

Yollotlapana.nite.enamorar a otro aſsi.preter. oniteyollotlapan.

Yollotlaquactia.ni.endurecerſe y obſtinarſe en el mal.pre. oniyollo tlaquactiac.

Yollotlaquactiliztli.dureza aſsi.

Yollotlaquaua.ni.endurecerſe deſta manera.Pr. oniyollotlaquauac.

Yollotlaquaua.nite.endurecer a otro. Preterito oniteyollotlaquauh.

Yollotlaquauac endurecido deſta manera.

Yollotlaquaualiztica.obſtinadamente aſsi.

Yollotlaquaualiztli.endurecimiento tal.

Yollotlatlania.nino.examinar aſi miſmo. preter. onino

oninoyollotlatlani.
Yollotlatzini.ni.rebentar la semilla quando quie re brotar. Prete. oyollotlatzin.
Yollotlauelilloc. loco desatinado.
Yollotlauelilocayotl. locura assi.
Yollotlauelilocati.ni. enloquecer, o hazer desatinos. Pret. oniyollotlauelilocatic.
Yollotlauelilocatilia.nite.hazer loco a otro. Preterit. oniteyollotlauelilocatili.
Yollotlauelilocatlatoa.ni.hablar desatinadamente. Pret. oniyollotlauelilocatlato.
Yollotli. coraçon.
Yollotoneua.no.dolerme el coraçon. Preterito. ono yollo toneuh.
Yollotoneua.nite.afligir y angustiar a otro. Pret. oniteyollotoneuh.
Yollotoneualiztli. dolor de coraçon.
Yollotoneuhqui.afligido y angustiado.
Yollo uapauac. animoso y esforçado.
Yollo uapaualiztli. animosidad tal.
Yollouia.nitla.hazer algo sin dechado, o medida el quees diestro en su officio. P. onitlayolloui.
Yolloxochitl. flor muy olorosa de hechura de co [raçõ.
Yolloxoxouhqui. libre, no esclauo.
Yolmalacachiui.ni. deuanear. Preterito. oniyolmalacachiuh.
Yolmalacachoa.nino. desatinarse, o boluerse de otro parecer. Pret. oninoyolmalacacho.
Yolmalacachoa.nite. desatinar a otro, o traerlo al retortero, o ligarlo con hechizos. Preterit. oniteyolmalacacho.
Yolmauhtia.nino. temer, o turbarse de miedo. Preter. oninoyolmauhti.
Yolmauhtia.nite. poner temor a otro. Preterit. oniteyolmauhti.
Yolmauiliztli. temor, o pusilanimidad.
Yolmaxiltia nite. satisfazer, o certificar a otro de algo. Pret. oniteyolmaxilti.
Yolmelaua.nino. cõfessarse. P. oninoyolmelauh.
Yolmelaua.nite. confessar a otro. Preterit. onite yolmelauh.
Yolmicqui. desmayado, o amortecido.
Yolmiqui.ni. desmayarse, o amortecerse, o tener comezon, o espantarse. pre. oniyolmic.
Yolmiquiliztli. amortecimiento desta manera.
Yolmociui.ni. dezir desuarios, o desatinos. pret. oniyolmociuh.
Yolmoyaua.ni. vaguear con el pensamiento. pre rerito. oniyolmoyauh.
Yolnonotza.no. vel. nino. tratar, o cõsultar algo consigo mismo. pret. onoyolnonotz. vel. oninoyolnonotz.
Yolpachiuitia. nite. satisfazer a otro delo que da. Preterito. oniteyolpachiuiti.
Yolpapatlaca.ni. dar golpes, o saltar el coraçon de miedo. &c. Prete. oniyolpapatlacac.
Yolpapatzmiquiliztli. gota coral, o granaflicion de coraçon.
Yolpapatztia.ni. ablandarse el de coraçon endurecido. pret. oniyolpapatztiac.
Yolpapatztic. blando, o tierno de coraçon, o cosa flaca y sin fuerças.
Yolpapatztiliztli. blandura assi.
Yolpatzmicqui. el que esta muy congoxado y afligido.
Yolpatzmictia.nite. congoxar a otro. preterito. oniteyolpatzmicti,
Yolpatzmiqui.ni. congoxarse mucho. preterito. oniyolpatzmic.
Yolpoçonaltia.nite. indinar, o enojar a otro. preterito. oniteyolpoçonalti.
Yolpoçoni.ni. enojarse mucho assi. preterito. oniyolpoçon.
Yolpoçonia.nite. indinar mucho a otro. preteri. oniteyolpoçoni.
Yolpoçoniliztli. indinacion, o enojo y saña.
Yolpoçonini. yracundo y sañudo.
Yolpoliuhqui. desatinado, o desacordado.
Yolpoloa.nino. desatinarse, o turbarse. preteri. oninoyolpolo.
Yolpoloa.nite. desatinar o turbar a otro. preter. oniteyolpolo.
Yolqualania.nite. indinar o enojar mucho a otro prete. oniteyolqualani.
Yolquelli. rudo de ingenio.
Yolqui. animal bruto, o cosa biua, o hueuo empollado, o el resucitado de muerte a vida.
Yolquimil. rudo o torpe de entendimiento.
Yolquixtia.nite, indinar, o enojar mucho a otro. pret oniteyolquixti.
Yolteouia.nitla. prenosticar o adiuinar por algunas conjecturas acertando en lo que dize. pre. onitlayolteoui.
Yoltequipachiui.ni. tener alguna pena y aficion en el alma. pret. oniyoltequipachiuh.
Yoltequipachoa.nino. tener pesar delo que hizo. prete. oninoyoltequipacho.
Yoltextli harina.
Yoltinemi.ni. tener vida. pret. oniyoltinen.
Yoltinemiliztli. vida.
Yoltoneua.nino. tomar pesar de alguna cosa. prete. oninoyoltoneuh.
Yoltoneua.nite. dar pena y enojo a otro. preter. oniteyoltoneuh.
Yoltoneuiztli. pena, o aflicion del coraçon.
Yolxitepoçoni.ni. ayrarse, o enojarse mucho. prete. oniyolxitepoçon.
Yolxitepoçonini. airado, o enojado.
Yoma.nino. ambolar la muger. pre. oninoyon.
Yomexti. ambos ados, tablas esteras, o cosas assi llanas.
Yomoni. bullir los gusanos, o piojos, pulgas, hor

migas,o cosas semejantes,o dar mucha começon los granos o la sarna,o tener grã encendimiento dela carne los moços omoças luxuriosas.pre.oyomon.

Yomotlan quaquauhtiliztli.dolor de costado.

Yomotlan quauhti.no. tener dolor de costado. Prete.onoyomotlãquauhtic.

Yomotlanquauhtic.enfermo de dolor de costado.

Yomotlanquauhtiliztli.dolor de costado.

Yomotlantli.costado de persona,o de sierra.

Yonteixti.entrambas ados cosas.s.gordas y redondas.

Yontlamanixti.ãbas ados cosas,partes o pares.

Yontlapalixti. ambas o de ambas ptes o lados.

Yopeua.nitla.despegar algo. Pre.onitlayopeuh.

Yotextli.harina.

Youa.anochecer. prete. oonyouac.

Youac.de noche.

Youac moteittitia.fantasma q̃ parece denoche.

Youalauachotia.nitla.serenar algo.preterito.onitlayoualauachyoti.

Youalauachtli.rocio dela noche.

Youalauechtli. idem.

Youalcecelia.nitla.serenar algo.P.onitlayoualceceli.

Youallapia.ni.rondar.P. oniyouallapix.

Youallapialoyan.el lugar donde rondan.

Youallapializtli.ronda,el acto de rondar.

Youallapixqui.rondador.

Youalli noche.

Youalnepantla media noche,o amedia noche.

Youaltetzauitl.visiõ ofantasma q̃parece d̃noche

Youaltica.de noche. Aduerbio.

Youaltotome. paxaros nocherniegos.

Youaltototl.paxaro nocherniego.

Youapa.de madrugada,o de mañana.

Youatzinco.demañana,o por la mañana, o mañana,o de madrugada.

Youilia.ni.estar hasta la noche en alguna parte. Pre.oniyouili.

I Pal.por el,o mediante el.

Ipal yeloani.hospedero.

Ipaltzinco.por el,o mediante el.Prepo.pajurar

Ipam moquetza.endemoniado.

Ipampa.por esto.dando razon ocausa porque se hizo la cosa.

Ipampahi.por lo qual,o portanto, o porende.

Ipampepeua.alunado,que tiene lucidos interualos.

Ipam poliui.descuento de alguna cosa que se deue,dando o pagando vna cosa por otra.

Ipam poliuiliztli.idem.

Ipam poliuini.cosa que se descuenta de vna deuda con otra.

Ipam poliuiztli.lo mismo es que ipã poliuiliztli.

Ipan.encima de algo. prepoficion.

Ipan axiliztli.acertamiento o buena dicha.

Ipani.persona que le esta bien y le quadra alguna cosa.

Ipan yauh.dar la saeta o el arcabuz enel blanco. pre.ipan oya, vel. oipanya.

Ipan yauh noyollo.caer enla cuenta delo que no entendia.pr.ipan oya in noyollo.

Ipaniti.quadrar o estar biẽ alguna cosa a alguno pre.oipanitic.

Ipan naci.tener buena dicha,o acertar conlo que pretendia,o buscaua.preter.ipan onacic.

Ipan neixquetzaloni. cosa dignay merecedora de fauor.

Ipan nepoaliztli.acertamiento o dicha.

Ipan niauh.atinar o acertar en algo, o passar por donde otro esta,o encontrar con el. preterito ipan onia.

Ipan niauh ymmoqualantzin. caer en desgracia tuya.

Ipan nica.estar encima de algo.P.ipan onicatca.

Ipan nicmati.poner por caso,ohazer cuenta que fue assi,o que no fue assi.P.ipan onicma.

Ipan nicpoloa.pagar vna deuda con otra.Prete. ipan onicpoſo.

Ipan nicquechilia.asestar tiro.P.ipan onicq̃chili.

Ipan nicteca.echar cosas liquidas,o cosas largas sobre otra cosa.pre. ipan onicteccac.

Ipan nicuica.acertar con tiro alo que se tira.pre. ipan onicuicac.

Ipan ninemi.entender en algun negocio. Preterito.ipan oninen.

Ipan ninemi in qualli.perseuerar enel bien. prete.ipan oninen in qualli.

Ipan ninolpia.tomar apechos el negocio. prete. ipan oninolpi.

Ipan ninoquixtia.aparecer en otra figura,o en semejança de otra cosa.P. ipan oninoquixti.

Ipan ninotlaquechia.estribar en algo. preterito. ipan oninotlaquechi.

Ipan niquiça.passar por do esta alguno, o encontrarse con el.prete. ipan oniquiz.

Ipan nitlaaquia.emplear en algo la hazienda.prete.ipan onitlaaqui.

Ipan nitlapoloa.pagar vna deuda con otra. pret. ipan onitlapolo.

Ipan nitlacalaquia.idem.pre.ipan onitlacalaqui.

Ipan nitlapopoloa.idem.pre. ipan onitlapopolo.

Ipan nitlatoa.fauorecer algun negocio.preteri. ipan onitlato.

Ipan niualtemo yn cauallo.apearse.Preterito. ipan oniualtemoc yn cauallo.

Ipan nonenamictiliz. despues que me case.

Ipan nonequatequiliz. despues que me baptize. Et sic de alijs.

Ipan nopoa.acertar y tener buena dicha.

Ipanoc. entodas partes,ò portodas partes, o atodas partes.
Ipanocammonequi cuchillo. cuchillomãgorrero
Ipanocan. idem.
Ipanocan cuillotic. gentil hombre,o muger.
Ipanocan nitlachia. mirar a todas partes. Preter. ipanocan onitlachix.
Ipanocan uei yninacayo. hombre membrudo.
Ipan nonotiuh. poner todas sus fuerças enel negocio,o hazer todo lo ael posible.
Ipan temo. alunado,que tiene lucidos interualos
Ipan tepiton. menor,nombre comparatiuo.
Ipanti. dar la saeta,o arcabuz enel blanco. prete. oipantic.
Ipantia. nitla. acertar, o atinar en lo que se dize. Preterito. onitlaipanti.
Ipantilia. nite. hallar loque se busca, o dar sobre los enemigos. pre. oniteipantili.
Ipan tlaaquilli. empleada hazienda,o caudal.
Ipan tlacalaquilli. idem.
Ipan tlapopololli. idem.
Ipan tlatectli. cosa liquida,o cosa larga echada sobre otra cosa.
Ipan tlatlaxtli descomuniõ. psona descomulgada
Ipan tlatoloni. cosa digna de ser fauorecida.
Ipepetlacaca. lustre de pintura.
Ipeuhcan. enel comiençó, o enel principio, o al principio.
Ipitzauayan in ilhuica atl. estrecho de mar entre dos tierras.
Ipitzauayan intlalli. estrechura de tierra entre dos mares.
Ipo. su ygual,o su compañero.
Ipocyotia. nin. echar desi baho. P. oninipocyoti.
Ipotocquiça. n. idem. pre. onipotocquiz.
Ipotoctli baho.
Ipotza. nin. regoldar. pret oninipotz.
Iputza. nin. idem. pret. oniniputz.

IQuac. quando, afirmando alguna cosa vel. entonces. Aduerbio.
Iqualanilitzin dios. yra de dios.
Iqualan ipan nemi. ayrado por mucho tiempo.
Iqualan ipan nemini. idem.
Iqualnemachiliz. sus buenas costumbres.
Iqualnemachilitzin. idem.
Iqualoca intonatiuh. eclipsi del sol.
Iquania. nin. dar lugar apartandose. Preterito. oniniquani.
Iquania. nite. apartar a otro, o deponerlo y priuarlo desu officio. Prete. oniteiquani.
Iquania. nitla. mudar,o apartar algo de vna parte a otra. Pret. onitlaquani. vel onitlaiquani.
Iquanilia. nicte. apartar algo de alguno. preterit. onicteiquanili.
Iquanilori. cosa que se puede remouer y apartar de vna parte a otra.
Iquaniloni quilitl. planta para trasponer,assi como colino,o lechuguino.
Iquauic tlaquetztli. echado de cabeça enlagua,o despeñado desta manera.
Iquauitzauhca intepetl. p[illegible]o cũbre de cerro
Iquei. tercero en orden.
Iqueuilotla. nite. ligar con hechizos. Preterito. oniteiqueuilotlac.
Iquiaua tenyoc. çaguan o entrada de casa.
Iquin? quando, o enque tiempo? preguntando. Aduerbio.
Iquitcacalli. tienda o casa de texedor.
Iquitcalli. idem.
Iquiti. n. texer tela.
Iquitini. texedor.
Iquitiualoni. telar.
Iquitiliztica. texendo.
Iquitiliztli. texedura,o el acto de texer.

ITacamaca. nite. proueer a otro de comida para el camino. Pr. oniteitacamacac.
Ita catia. nite. idem. o proueer el alforja a otro. Prete. oniteitacati.
Itacatl. prouision,mochila,o despensa de camino o matalotaje.
Itauhcayo. famosa persona. s. de buena fama.
Itauhcayotica. famosamente assi.
Itauhcayotl. honra, o fama delos buenos, o de los hechos eroicos.
Itauhqui. notech. cosa que me esta prometida, o dedicada ami persona.
Itconi. vasallos, gente menuda o subditos.
Ite. barrigudo o barriguda.
Itecempapaquiliztiaya yn dios. la bienauenturãça y gloria sempiterna que da nuestro señor dios.
Itecencuiltonoaya in dios. idem.
Itecentlamachtiaya in dios. idem.
Itech. en,enel o del.
Itechcaualotiuh. heredero.
Itechcopa. del.
Itechicotlamachoni. sospechoso, que no se confian del.
Itech itauhquin dios. cosa dedicada,o consagrada a dios.
Itech naci. tener parte con alguna muger. Prete. oitech nacic.
Itech naci intlaltecutli. morirse elenfermo. Pre. oitech nacic yntlaltecutli.
Itech necaualoni. psona de credito y de cõfiãça.
Itech necaualotiuh. albacea.
Itech nemachoni. cosa amigable y de buena conuersacion,o persona aquien nos aficionamos por ser afable y graciosa.
Itech nematiliztli. el acto dacostũbrarse alguno, a alguna cosa.
Itech nenauatilotiuh. albacea.

Itechnepiloloni. asidero para se asir alguno.
Itech netlacaneconi .persona de confiança.
Itech netlamiliztli. achaque o color para se escusar
Itech netlatzitzquiloni. asidero para se asir.
Itechnicpoa ídios. dedicar o ofrecer algo a dios.
Itech ninemi. entender en algun negocio. prete. itech oninen.
Itech ninochicaua. estribar o confiar en algo. pre te .itech oninochicauh.
Itech ninomati. aficionarse a algo, o hallarse bien con ello. pre. itech oninoma.
Itech ninopiloa. asirse de algo, forcejar, o perseuerar. prete. itech oninopilo.
Itech ninoquappiloa. forcejar. pret. itech oninoquappilo.
Itech ninotlatzitzquilia. asirse de algo. preterito itech oninotlatzitzquili.
Itech ninotlaquechia. estribar en algo. preterito itech oninotlaquechi.
Itech ninotzitzquia. asirse de algo, el que cae de alto. pre. itech oninotlatzitzquili.
Itech niquitoa in dios. dedicar o diputar algo para dios pre .itech oniquito in dios.
Itech nitlatzitzquia. asirse de algo. Prete .itech o nitlatzitzqui.
Itech oixquiuh in xoctli. pegarse la olla.
Itech oixquiuic in comitl. idem.
Itechpouhqui in dios. cosa dedicada o diputada para dios.
Itechpoui in dios. idem.
Itechquiça. tocar vna cosa a otra de passada. pre. itech oquiz.
Itechquineua. endemoniado.
Itechquincuac. idem.
Itechquineuhqui. idem.
Itech tlaactica. deudor.
Itech tlaaqui. fructificar o lleuar fructa el arbol. prete .itech otlaac.
Itech tlamochiua idem. pre. itech otlamochiuh.
Itech tlaonoc. deudor.
Itech tlapopoliuhtica. idem.
Itech tlatlalilli excomunion. descomulgado.
Itech tlatlamilli. calumniado.
Itech tlattalli. cosa facada por otra, assi como y-magen, o cosa semejante.
Itech uetzin noyollo. aficionarse o enamorarse de algo, prete. itech ouetzin noyollo.
Itec motlalia in piltzintli. concebir la muger. pre te .itec omotlali in piltzintli.
Itelchiualoca. menoscabo, o menosprecio d algo
Itentzon ixquamul. mi nieto o bisnieto. Metaph.
Itepochinqui. cosa fofa de dentro.
Iteputzco in tepetl. detras la sierra.
Iteputzo. corcoba de alguno.
Itepuz temmecayo cauallo. freno de cauallo.
Itepuztenilpiça. idem.
Itetlamatcanemitiaya í dios. la paz den fo señor.
Itetia. nite. empreñar el varon a la muger. preter. oniteiteti.
Itetl. barriga o vientre.
Itetzinco axiualiztli sacramento. comunion o allegamiento al sacramento del altar.
Itetzinco itauhquin dios. dedicado a dios, o cosa ofrecida y dedicada a dios.
Itetzinco nicpoua in dios. dedicar o ofrecer algo a dios. pre. itetzinco onicpouh in dios.
Itetzinco ninaxitia in sacramento. comulgar. pre te .itetzinco oninaxiti sacramento.
Itetzinco niquitoa in dios. dedicar algo a dios. prete .itetzinco oniquito in dios.
Itetzinco pouhquin dios. cosa dedicada o que pertenece a dios.
Itetzotzolli. bajo del vientre.
Iteua. pançudo.
Iteuilacachiuhyan in atoyatl. remanso de rio.
Itexiui. ydropico o gloton.
Itexiuiliztli. ydropesia.
Itexiuiztli. idem.
Ithualli. patio generalmente.
Itia. nitetla. dar a beuer algũ breuaje. p. onitetlai [ti.
Itic. dentro de algo.
Itic cocoxqui. doliente de tripas.
Itic mococoa. n. dolerme el vientre o las tripas. pre. nitic omococo.
Itic monaualtia in tlaçatecolotl. endemoniado.
Itic ninonotza. n. consultar algo consigo mismo. Pre. nitic oninonotz.
Itic nitlaay. n. idem. pre. nitic onitlaax.
Itic nitlanemitia. n. idem. pre .nitic onitlanemiti.
Itic nontemo. n. idem. pre. nitic onontem oc.
Iti cocomocani el q̃ tiene torçõ o dolor de tripas
Iti cocomoquiliztli. torçon de tripas.
Itic tlatlalilli. cosa rellena.
Itic topanieuayo. entre cuero y carne.
Iti cuyunqui. cosa hueca o horadada.
Itimalhuia. nin. templarse enel comer. preterito. oninitimalhui.
Iti ocotzouia. nitla. empegar cuero de vino o q̃lquier vasija. pre. onitlaitiocotzoui.
Itipaca. nitla. enxaguar vasija. pr. onitlaitipacac.
Ititl. barriga o vientre.
Itixiui. ydropico, o gloton.
Itixiuiliztli. ydropesia.
Itla. algo, o alguna cosa. Aduerbio.
Itlacalhuia. nicte. dañar algo a otro. Pre. onicteitlacalhui.
Itlaçaloyan nictemaca. dar algo a buen tiempo y coyuntura. pre. itlaçaloyan onictemacac.
Itlaçaloyan nictlaça. idẽ. P. itlaçaloyan onictlaz
Itlacapan tepetl. ladera de sierra.
Itlacatilitzin totecuiyo Iesu christo. el nacimiẽto. o natiuidad de nro señor Iesu christo.

Itla

Itlacatiliz ilhuitzin totecuiyo Iesu Christo. la festiuidad del nacimiẽto dnro señor Iesu christo
Itlacauhcayotl. daño, o estrago.
Itlacauhqui. cosa dañada, o corrõpida, o muger reziẽ preñada, o hueuo huero y empollado.
Itlacauhtica. estar malpuesta, desconcertada, o dañada alguna cosa. Prc. oitlacauhticatca.
Itlacaui. corromperse dañarse, o estragarse algo pret. oitlacauh. o empollarse el hueuo.
Itlacauiliztli. corrompimiento tal, o preñez de muger.
Itlacauillo. las sobras que quedan de algũa cosa.
Itlachixcauh in rei. fiscal de rei.
Itlacoa. nitla. estragar o dañar algo. preterito. onitlaitlaco.
Itlacoa. nin. enfermar por se dar mucho a mugeres. Prete. oninitlaco.
Itlacoyo ycotonca in tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
Itlaçollo in trigo. granças de trigo.
Itlacpayo tepetl pũta o cumbre de sierra o mõte
Itlacxipetlaltzin totecuiyo jesuchristo, las plantas de nuestro señor jesu christo.
Itla ic nontequixtia. ser alguno vtil y prouechoso para alguna cosa. Pret. itla ic oninontequixti.
Itla ipan ninoquixtia. aparecer, enfigura de otra cosa. pret. itla ic oninoquixti.
Itla itechmomatqui. acostumbrado, o aficionado a alguna cosa
Itla itech nematiliztli. costumbre desta manera.
Itla itech nictlamia ynnotlatlacol. echar sus pecados, echando la culpa a algo. Preterito. itla itech onictlami in notlatlacol.
Itla itech ninomati. aficionarse a algo, o abituarse a alguna cosa. Pret. itla itech oninoma.
Itla itech ninotlamia. escusarse, o poner achaques, o escusas. prete. itla itech onin otlami.
Itla itech niquitta. hallar ganancia y prouecho enel officio que vso. Pret. itla itech oniquittac
Itlaixo inchichiualayotl. nata de leche.
Itlamocuitlauicauh in rei. fiscal del rei.
Itlan. aparde el, conel, o entre algo.
Itla nai. hazer algo. Pret. itla onax.
Itlancaquia itlan elilocayo. ipochrita dissimulado.
Itlan naqui. poner pecho alos negocios. Preteri. oitlan nac.
Itla nechonquixtia. ser me prouechosa alguna cosa. Pret. itla onechonquixti.
Itlani. nitla. pedir algo. Pret. onitlaitlan.
Itla nicchiua. hazer algo. Pret. itla onicchiuh.
Itla nictemachilia. saber defectos agenos. Pret. itla onictemachili
Itlanilia. nitetla. pedir algo a otro. P. onitetlaitla
Itlanilia nicte. idem. Pret. itla onicteitlanili. [nili.
Itla nitic nicnemitia. tratar, o pensar algo dentro desi, o consigo mesmo. P. itla nitic onicnemiti.
Itlan nicaana. entresacar algo. Pre. itlan onicaan.
Itlan nicana. entresacar algo. Pre. itla onican.
Itlan nicochi. dormir con muger. P. oitlã nicoch.
Itlan nihcac. estar empie cabe otro. Pret. itlan oninhcaya. vel. intlan onicaca.
Itlan ninoquetzticac. idem. Pr. itlan oninoquetzticaya. vel. itlan oninoquetzticaca.
Itlantlaantli. entresacada cosa.
Itla ontequixtiani. cosa vtil y prouechosa.
Itla ontequixtiliztli. vtilidad, o prouecho.
Itlatlalil emperador ley imperial.
Itlatzicoltiloca. estornija de carro.
Itlaueltzin in dios. yra de dios.
Itlauelitic. desuenturado, o desdichado.
Itloc. pardel, o junto a el.
Itloc quiça. parecer alguna cosa a otra.
Itoa. nin. comedirse, o ofrecerle a hazer alguna cosa. Pret oninito.
Itoa niqu. dezir alguna cosa. Pret. oniquito.
Itoa. nite. dezir bien, o mal de otro. Pr. oniteito.
Itollani nin. desear ser alabado. Pre. oninitollan.
Itolotla nite. dar honra y alegria el hijo a sus padres, haziendo obras virtuosas y eroicas. Pre oniteitolotlac.
Itoltilia. ninotla. tener buena, o mala fama. Pret. oninotlaitoltili.
Itotia. nin. bailar, o dançar. pret. oninitoti.
Itotia. nite. hazer bailar a otro. pret. oniteitoti.
Itqui. niqu. lleuar algo. pre. oniquitquic.
Itqui. nite. regir, o gouernar a otros. pret. oniteitquic. Metapho.
Itquitia. nicte. embiar algo con otro a algun cabo pret. onicteitquiti.
Itquitinemi. niqu. traer alguna cosa consigo, asi como jo ya, o cosa semejãte. pr. oniquitquitinẽ
Itquitiuetzi nite, caer arremetiendo, o empuxando a otro. pret. oniteitquitiuetz.
Itta. nino. mirar me. pret. oninottac.
Itta. nonte. yr a visitar a otro, o mirar a otro. pre. ononteittac.
Itta. niqu. hallar lo q̃ se auia perdido, o lo q̃ se procura y busca, o mirar a otro. pre. oniquittac.
Ittaloni. cosa visible.
Ittitia. ninote. aparecera otro, o mostrarsele. preterit. oninoteittiti.
Ittitia nitete. dar a conocer a otro, o mostrarselo. pret. oniteteittiti.
Ittititia. nicte. mostrar algo a otros. p. onicteittiti
Ittitia. nicno. hallar, o procurar algo para si. prete. onicnottiti.
Ittoni. cosa visible.
Itualoni. idem.
Itzoca. n. tener suzia la cara.
Itztic atl. agua fria.
Itztic atl itzitzicaztlitetech nicpachoa. corregir, o castigar a otro. p. itztic atl itzitzicaztlitetech onicpa

onicpacho. Metaphora.
Itztimani. estar algnnos mirando algo en pie.
IVa. nite. embiar a otro a alguna parte o dar de mano al preso. P. oniteiua.
Iua. nitla. embiar mensajero. Prete. onitlaiua.
Iuallalitzin totecuiyo Iesu christo. la venida o aduenimiento de nuestro señor Iesu christo.
Iuallalitzin espiritu sancto. la venida del espiritu sancto. Et sic de alijs.
Iuallaliz yn espiritu sancto. idem.
Iuan. y. y tambien. Conjunction.
Iuanca. estar vna cosa junto a otra. Prete. iuan o catca.
Iuelmach yn dios. el beneplacito de dios.
Iuetziam monequi. cosa bien empleada y gastada prouechosamente. pr. iuetzian omonec.
Iuh. assi. Conjunction. Aduerbio.
Iuh. o. vel o, desuentura grande. Interjection. para encarecer o exagerar algo.
Iuhcayotl. forma de materia.
Iuhcayotl nicteittitia. despojar o priuar a otro de quanto tiene. Pre. iuhcayotl onicteittiti.
Iuhcayotl nictemachitia. idem. preterito. iuhcayotl onictemachiti.
Iuhca noyeliz. tener costumbre o habito hecho, o ser le ya connatural lo que haze.
Iuhca noyollo. tener entendido algun negocio, o tener proposito de hazer algo. Preterito. iuhocatca noyollo.
Iuhcantlamati. n. embaçar o estar atonito de espanto. pre. oniuhcantlamat.
Iuhca teyollo. tenerlo todos assi entendido, o tener todos proposito de hazer algo. Preterito iuh ocatca teyollo.
Iuhcatiliztli. forma de materia.
Iuhcatlatiliztli. mengua y miseria.
Iuh ipan tlacatiliztli. condicion natural.
Iuh mitotica. es comun dezir.
Iuh nenonotzaliztli. partido o concierto entre dos.
Iuh nenqui. soltero.
Iuh niccaua. dexar de hazer vna cosa por otra, o no hazer caso ni vengarme del que me injurio. pre. iuh oniccauh.
Iuh nicmattica. tener entendido el negocio. Prete. iuh onicmatticatca.
Iuh nictetlalilia yollotli. habituar a alguno a bien biuir. preterito. iuh onictetlalili yullotli.
Iuh nictlaça yuualli. trasnochar. preterito. iuh onictlaz yuualli. vel oiuh nictlaz yuualli.
Iuh nictlalia in noyollo. tener proposito o intento de hazer algo, o tener entendido. s. que alcançare lo que pretendo. Preterito. iuh onictlali yn noyollo.
Iuh nictlalia in teyollo. habituar a alguno. Prete. oiuh nictlali in teyollo.
Iuh ninomati. pensar que es assi. P. iuh oninoma.
Iuh niquiz. ser su natural condicion aquella desde su nascimiento.
Iuh nitlacat. idem.
Iuh nixtlathui. trasnochar o velar hasta que ha amanecido. pre. iuh onixtlathuic.
Iuhqui. semejante, o assi, o dessa manera.
Iuhquiçaliztli. naturaleza, o condicion natural.
Iuhqui comic. hazer gran calor.
Iuhqui yeliztli. naturaleza.
Iuhquiyotl. forma o manera de algo.
Iuhquimati noyollo. sentir lo assi como se dize, o tener entendido el negocio, assi como es. pre. iuh oquima yn noyollo.
Iuh quimattica noyollo. idem.
Iuhquimma. assi como, o poco mas o menos.
Iuhquimma amichcame. soys assi como ouejas. Et sic de alijs.
Iuhquimmaca ilhuitl. assi como sino fuera fiesta de guardar.
Iuhquimma tetl yuinti quauitl yuinti ictimochiuaz. seras assi como el que toma palos o piedras para se matar. i. haras mucho mal ati mismo. Metaphora.
Iuhquim micqui itzinco. lugar muy escuro.
Iuhquim mictlan. idem.
Iuhquim patlani. corredor ligero.
Iuhquin aca atl nopan quiteca. espantarse o assombrarse. pr. iuhquin aca atl nopan oquitecac.
Iuhquin aca nechquauitequi. idem. preteri. iuhquin aca onechquauitec.
Iuhquin aocmo nehuatl ninomati. pareceme que no so yo, o pareceme que estoy fuera de mi.
Iuhquin atl veiya, moteponaçoa, motomaua. crecer alguna cosa, o aumentarse mucho. preteri. iuhqui atl oueiyac, omoteponaço, omotomauh
Iuhquin cuitlatzayani noyollo. tener grã temor o mearse de miedo. preterito. iuhquin ocnitlatzayan noyollo.
Iuhquin ecatoconi. ligero corredor.
Iuhquin iça noyollo. torno o bueluo sobre mi.
Iuhquin ichca tlapochinalli yc iztac. blanca cosa assi como copo de algodon.
Iuhquin iuitl textli. la flor dela harina.
Iuhquin necatoco. correr ligeramente. Preterito iuhquin onecatococ.
Iuhquin nipatlani. idẽ. P. iuhquin onipatlan.
Iuhquin otequiz iyullo. endurecido de coraçon.
Iuhquin temazcalco. hazer gran calor.
Iuhquin teotl yyollo. sapientissimo.
Iuhquin tequaqua. persona aspera de condicion.
Iuhquin tetl yyollo. duro de coraçon.
Iuhquin tetl mocuepa yyullo. obstinarse y endurecerse. Pr. iuhquin tetl omocuep yyullo.
Iuhquin tlecomoni noyollo. inflamarse el coraçõ cõamor. &c. P. iuhquin otlecomon noyollo.

Iuhquin xicaltica tlanoquilo. llouer reziamente.
Iuhqui oiuintic. loçano y polido, o gallardo.
Iuhqui ticnemitia. tener, o auer costumbre de alguna cosa.
Iuhqui tlacatiliztli. condicion, o inclinacion natural.
Iuhtictlaliz ymmoyollo. tendras proposito. s. de hazer algo.
Iuhtlacatiliztli. idem.
Iuh tlacemitoliztli. partido, o concierto determinado.
Iuh tlamani. vsarse ansi algo, o acostumbrarse.
Iuh tlamaniliztli. estilo y costumbre.
Iuh tlateneualiztli partido, o concierto determinado.
Iuhtlatoliztli. estilo, o costumbre de hablar.
Iuh tlatolo. tienese este estilo de hablar.
Iui. desta manera, o assi. Aduerbio.
Iuian. mansamente, o contiento. Aduerbio.
Iuian. desatino y locura grande. interjection.
Iuianyo. persona cuerda, atentada y reposada.
Iuian yocoxca. mansa y pacificamente. Aduerbi.
iuian yocoxca nemiliztli. vida pacifica y sosegada.
Iuian yocoxca nenqui. pacifica y sosegada pson a
Iuianyotl. modestia.
Iuian nemiliztli. vida pacifica y sosegada.
Iuian nemini. pacifica y sosegada persona.
Iuian tlaqua. n, comer despacio y cõ sosiego. pre. iuian onitlaqua.
Iuian uitequi. nite. herir, o açotar a otro liuianamente. Pret. oniteiuian uitec.
Iuic. hazia el.
Iuic euani harto y enhastiado de viandas.
Iuicpa. hazia, o contra. Aduerbio.
Iuicpa ualmocuepa. de resurtida dar golpe loque se arronjo. pre. iuicpa oualmocuep.
Iuictzinco in dios. hazia dios.
Iuictzinco in dios nictlachialtia in notlachiual. endereçar a dios sus obras, y la intencion dellas pret. iuictzinco in dios onictlachialti ynnotlachiual.
Iuictzinco in dios nictlamelaualtia in notlachiualiz. idem. pret. iuictzinco in dios onictlamelaualti ynnotlachiualiz.
Iuictzinco ninocuepa in totecuiyo dios. conuertirse a nuestro señor dios.
Iuiyoquiça. n lo mismo es que iuiyotia. preteri. oniuiyoquiz.
Iuiyoquizqui. emplumecida aue.
Iuiyotepeua. nin. mudar la pluma el aue. Preter. oniniuiyotepeuh.
Iuiyotia. nitla. poner plumas en alguna imagen, o adornarla con algun plumaje. Preterito. oni tlaiuiyoti.
Iuiyotia. nin. emplumecer, o ecañonarse las aues prete. oniniuiyoti.
Iuiyotlaça. nin. mudar la pluma el aue. Preterit, oniniuiyotlaz.
Iuinin. desta manera. Aduerbio.
Iuintia. nin. emborracharse. pre. oniniuinti.
Iuintia. nite. emborrachar a otro. pre. oniteiuinti
Iuintia. nitla. dar mal exemplo. Prete. onitlaiuinti. Metapho.
Iuintic. borracho.
Iuintiliztli. borrachez.
Iuioquiça. n. lo mesmo es que iuiyotia. Preterit. oniuioquiz.
Iuiptlayoc. dos dias despues. Aduerbio.
Iuitl. pluma menuda.
Iuitl, tlapalli, tiçatl nictlalia. auisar a alguno y acõsejarle lo quele conuiene. Preterito. iuitl, tlapalli, tiçatl onictlali.
Iuitontli. plumilla.
Iuiui oticcauhque. dexar alguna cosa por mas no poder, o por fuerça de armas.

Y Valli noche.

Yuca. nite. ser de otro, o ser ageno.
Yucatia. nite. dotar, o enagenar. Pre. oniteyucati
Yucatl. hazienda.
Yucauh. nite. soy de otro.
Yucuya. nic. fingir, o disimular algo preterit. onicyucux.
Yucuya. nite. criar dios algo de nueuo.
Yucuya. nitla. inuentar, o formar algo.
Yucuxca. mansa y pacificamente.
Yucuxcayotl. modestia.
Yucuxca nemiliztli. vida pacifica.
Yucuxca nemini. pacifico y modesto.
Yuiyaue. o desuentura. interjection delque haze esclamacion.
Yuyupeuiliztli. caida de caspa, o de cosa ansi.
Yuli. cosa biua, o alterarse el miembro.
Yuli. ni. biuir, o resuscitar. pret. oniyul.
Yuli amochitl. azogue.
Yuliliz atl. agua biua.
Yulitia. nic. alterar el miembro. Preterito. onicyuliti.
Yulitia. nite. resuscitar a otro. preterito. oniteyuliti.
Yuliuani atl. agua biua.
Yullo tlacaquini. abil persona.
Yullotli. coraçon.
Yuua. anochecer. pret. oyuuac.
Yuuac. de noche.
Yuuac nineua. madrugar. pret. yuuac oninenh.
Yuuac niquiça. idem. pret. yuuac oniquiz.
Yuuallacaqui. ni. escuchar de noche. preterito. oniyuuallacac.
Yuuallapia. ni. rondar de noche. preterito. oniyuuallapix.

Yuuallapialoyan.lugar donde rondan.
Yuuallapializtli.ronda.ſ.el acto de rondar.
Yuuallapixqui. rondador.
Yuualli noche.
Yuualli niquitztoc.velar o traſnochar. preterito yuualli oniquitztoca.
Yuualnepantla.media noche.
Yuualtotome. aues nocherniegas.
Yuualtototl.aue nocherniega.
Yuuan.anoche.
Yuuaquilia.ni.anochecerme,o eſtar haſta la noche en algun lugar.pre. oniyuuaquili.
Yuuatzinco tlauizcalpa nitechia.velar al alua aguardando a otros.
Yuuilia.ni. lo miſmo és que yuuaquilia. pr. oniyuuili.
Yuuilia.nitla. hazer ſombra poniendoſe delante de otros.Pret.onitlayuuili.
Yuuilia.nitlatla.idem.Preterito. onitlatlayuuili.

I

Vdiocayotl. coſa judiega.
Iudioyotl. idem.
Iudio tlacatl.judio o judia.
Iuramento ycmotlatlaliliani. obligado con juramento.
Iuramento ycnetlatlaliliztli.obligacion deſta manera.
Iuramento nicchiua.hazer juramento.preterito juramento onicchiuh.
Iuramento oquichiuh. Iuramentado.
Iuramentotica ninotlatlalilia.obligarſe con juramento.pre. juramentotica onin otlatlalili.
Iuramento xinia.tito.ſoltar el juramento.prete. otito juramento xinique.
Iuſticia topilli.vara de juſtiaia.

I

Xachi.mucho, o grande en cantidad.
Ixachicatlan.abiſmo,coſa muyhõda oprofunda.
Ixachi ytlaqual.abundoſo de combite.
Ixachim mimicque. eſtrago de muertos ,o muchos muertos.
Ixachintin.muy muchos en numero.
Ixachipul. muy grande.
Ixacicaitta. nic.comprehender o alcançar aſaber algo entera y perfectamente. Preterito. oniquixacicaittac.
Ixayoyo. coſa llena de lagrimas.
Ixayopatzca. nin.llorar con lagrimas. Preterit. oninixayopatzcac.
Ixayonicmatema.n.idem. Preterito. onixayonic maten.
Ixayoquiça.n.llorar lagrimas.Preterito. onixayoquiz.
Ixayoquiçani.lloroſo aſsi.
Ixayoquiçaliztli. lloro con lagrimas.
Ixayotica.lloroſamente aſsi.
Ixayotl.lagrimas.
Ixayotontli. lagrima pequeña.
Ixamatelhuia. nitetla.exaluegar algo a otro.prete.onitetlaixamatelhui.
Ixamatiloa.nitla.embarrar algo,oencalar curioſamente.pre. onitlaixamatilo.
Ixamauia.nitla.empapelar algo. preterito. onitlaixamaui.
Ixami.nitla.cobdiciar mugeres adornandoſe para ſer dellas cobdiciado. preterito. onitlaixami.
Ixamia nin.lauarſe la cara.pre.oninixami.
Ixamia.nite.lauar a otro la cara.Preterito. onitexami.
Ixapachiuhqui.ciego de nuues.
Ixaquia.nitla.labrar de aguja, o remendar entretexendo con hilo.pre.onitlaixaqui.
Ixatic.coſa rala como almendrada,o coſa ſemejante.
Ixauia.nitla.embarrar o enxaluegar pared.prete.onitlaixaui.
Ixaxilia.nic comprehender o alcançar a ſaber alguna coſa.pre.oniquixaxili.
Ixaxilia.nitla.ſer muy entendido y prudente.prete. onitlaixaxili.
Ixca.nitla.vel.niqu.cozer loça,o aſar hueuos,batatas, o coſa ſemejante. preterito. onitlaixcac.
Ixcalhuia.nitetla.cozer loça a otro,o aſarle algo pre.onitetlaixcalhui.
Ixcallocan.t cuenca del ojo.
Ixcallocantli. idem.
Ixcamuleua.pintar las cerezas o las ciruelas.prete. oixcamuleuac.
Ixcapania.nite.dar bofeton.Pret .oniteixcapani.
Ixcatzauac.n.tener ſuzia la cara,o la haz. Prete. onixcatzauac.
Ixcaua.nitla.dexar de hazer algo por deſcuydo y negligencia.pre.oniquixcauh.
Ixcaua.atle niqu.ſer codicioſo de quanto ay.prete.atle oniquixcauh.
Ixcaualtia.nicn.perder algo por ſu culpa y negligencia. pre. onicnixcaualti.
Ixcaualtia.nitetla.impedir algun bien o prouecho de alguno.Pre. onitetlaixcaualti.
Ixcauia.niqu.no tener mas de vna coſa. preteri. oniquixcaui.
Ixcauia.nicn. comermelo yo todo.preterito. onicnixcaui. o aprouecharſe el ſolo de alguna coſa,ſin partirla con otros.
Ixcauia.nin.hazer algo aſolas, o entenderſolamente enlo que me toca. Preterito. oninixcaui.
Ixcauia.nitla.entender en ſola vna ſola coſa.pre. onitlaixcaui.
Ixcauilxca. none. coſa propria mia ,y no de

otro

otro alguno.
Ixcaxiui.n.quebrarseme el ojo.Pre.onixcaxiuh.
Ixcaxoa.nite.quebrar a otro el ojo.Preterito.o niteixcaxo.
Ixchian cuicuillotl.peca,o manzilla dela cara.
Ixchichiloa.nin. pararse colorado el rostro de verguença.Paete.oninixchichilo.
Ixco.enla cara,o enla sobrehaz.
Ixcococ.caritriste.
Ixcocoya.n.tener enfermedad de ojos.Preteri. onixcocox.vel.onixcocoyac.
Ixcocoyaliztli.enfermedad de ojos.
Ixcocoliztli.idem.
Ixcocomoca.n. cruxir o sonar loque se huella. prete.onixcocomocac.
Ixcocotona.nite.rascuñar la cara a otro.Preter. oniteixcocoto.
Ixcocouitz.atochado,o tonto.
Ixcocoxqui.enfermo de ojos.
Ixcoc oztic.zarcode ojos.
Ixcoyã ytlanextil.cosa inuentada de su proprio aluedrio.
Ixcoyan itlatlacol.propria culpa de alguno.
Ixcoyántia.nicn.apropiar,o aplicar asi algo.pre. onicnixcoyanti.
Ixcoyantia.nite.dar,o apropiar o adjudicar algo a otro.pret.onicteixcoyanti.
Ixco icpac yeouani. ofendido,o acometido de otro.
Ixco icpac oninen in totecuiyo dios. desacate y ofendi a nuestro señor dios.
Ixcoleua.nitla.despegar algo.pr.onitlaixcoleuh
Ixcoloa.nitla.hazer algo sin consideracion ni acuerdo.prete. onitlaxcolo. o cortar algo por encima.
Ixcomaca.nicte.dezir a algũo sus tachas,o faltas enla cara.pre.onicteixcomacac.
Ixcomaca.nicn.confessar y conocer auer hecho algo.prete.onicnixcomacac.
Ixcomoltic.carihundido,o carienxuto.
Ixconeua. atreuerse a otro yendosele ala cara. Prete.oixco neuh.
Ixconoa.nitla.desgranar mostazos,o otras cosas semejantes.pre.onitlaixcono.
Ixcopa.por la haz o delantera.
Ixcopilhuia.nite.hazer del ojo a otro.pret.oniteixcopilhui.
Ixcopitzalhuia.nite.acepillar algo a otro.prete. oniteixcopitzalhui.
Ixcopitzoa.n.guiñar el ojo o vizcar.pret.onixcopitzo.
Ixcuechaua.nitla.humedecer algo por encima. pret.onitlaixcuechauh.
Ixcuechilhuia.nite.guiñar o hazer del ojo a otro llamandole.pret.oniteixcuechilhui.
Ixcuechoa.n.consentir baxando la cabeça.pret. onixcuecho.
Ixcuecuechilhuia.nite.idem.preterito. oniteixcuecuechilhui.
Ixcuecuechiui.n. ser tocho y desuergonçado. prete.onixcuecuechiuh.
Ixcuecuechoa.n.cõsentir abaxando la cabeça,o llamar a otro assi.pre.onixcuecuecho.
Ixcuecuechotica.n. cabecear de sueño,o estar dormitando.
Ixcuecuechotinemi.n. andar conpresuncion. preter.onixcuecuechotinen.
Ixcuecuechpul.el que anda haziendo del ojo a las mugeres,yhaze otras maneras dgestos &c
Ixcuecuechtic.tez de qualquier cosa quajada.
Ixcuecueyoca.n.pestañear.preter.onixcuecueyocac.
Ixcuecueyonia.nin.idẽ.preter.to.oninixcuecueyoni.
Ixcuecueyotza.nin.idem.pr.oninixcuecueyotz
Ixcueyonia.nin.idem.preterit. oninixcueyoni.
Ixcuelhuia.nite.poner ceño contra alguno.pre. oniteixcuelhui.
Ixcuelitta.nite.andar rostrituerto con otro.pre. oniteixcuelittac.
Ixcueloa n. otorgar algo abaxando la cabeça,o andar rostrituerto con otro.prete. onixcuelo
Ixcueloa. torcerse el madero.
Ixcuepa.nin.herrar el camino,o andar descarriado.pre.oninixcuep.
Ixcuepa.nite. embaucar o engañar a otro.pret. oniteixcuep.
Ixcuepa.nitla.boluer lo de dentro a fuera.s.la ropa.prete.onitlaixcuep.
Ixcuepoctic.tuerto de vn ojo.
Ixcueponiliztli.entortamiento de ojo.
Ixcueponqui. tuerto de vn ojo.
Ixcueptinemi.nin. andar errado, o descaminado desatinado y descarriado.pre. oninixcuep tinen.
Ixcuetlanaltia.nite.empuxar a otro rezia mente pret.oniteixcuetlanalti.
Ixcuicuiliuhqui.manzillado enla cara.
Ixcuicuiliuiztli.manzilla de rostro.
Ixcuicuitla.lagañoso.
Ixcuicuitlatl.lagañas.
Ixcuilchilli.lagrimal de ojo.
Ixcuitia.nite.dar buen exemplo.preterito.onite ixcuiti.
Ixcuitia.tetechnin.tomar exemplo de otros.pre terito.tetech oninixcuti,
Ixcuitla.lagañoso.
Ixcuitlatl.lagañas.
Ixcuztic.tuuio.
Ixecatoca.nin.tenerse o estimarse en mucho.pre terit.oninixyecatocac.
Ixeleuia.nite.codiciar a alguna persona,preter. onite

oniteixeleui.

Ixeliuhca in tlamaceualiztli parte de la penitencia.

Ixe nacace. discreto sabio y entendido.

Ixeua.nite. representar persona en farsa. preter. oniteixeuh.

Ixyamania nitla. ablandar la vna haz del pellejo, o cosa semejante. pre. onitlaixyamani.

Ixyancuilia. nitla. renouar o luzir la haz de alguna cosa. prete. onitlaixyancuili.

Ixica. reçumarse o salirse la vasija. preterito. oixicac.

Ixicquetza. nite. empuxar a alguno haziendolo caer de hocicos. pre. oniteixicquetz.

Ixicquetza. nitla. empuxar madero o cosa semejante. pre. onitlaixicquetz.

Ixicucic. manzillado enla cara.

Ixicuxiliztli. manzilla enla cara.

Ixyeyecalhuia. nitetla. dar algo a otro templada y moderadamente. preteri. onitetlaixyeyecalhui.

Ixyeyecoa. nitla. ser templado y discreto enlas cosas que se hazen. preterito. onitlaixyeyeco. o ser moderado.

Ixilacatzoa. nin. cabeccar o boluer la cara de enojo. prete. oninixilacatzo.

Ixili. nite. dar lançada o estocada, o aguijonearlas bestias. preterito. oniteixil.

Ixili. nin. hincarse alguna pua o espina grande en el pie. &c. pre. oninixil.

Iximachoca. n. la noticia que de mi se tiene, o el conocimiento mio.

Iximachtia. nicte. dar a conocer a otro. preterito onicteiximachti.

Iximachtia. ninote. darse a conocer. prete. oninoteiximachti.

Iximachtia. nitete. dar a conocer a otros. preter. oniteteiximachti.

Iximachtilia. nite. idem. preterito. oniteiximachtili.

Iximachtlani. nin. dessear ser conocido. preterito oninixiximachtlan.

Iximatcaitta. nitla. discerner. pret. onitlaiximatcaittac.

Iximatcanenequi. aninote. fingir o hazer como q̃ no conoce a alguno. Preteri. aoninoteiximatcanenec.

Iximati. nin. conocer a si mesmo. prete. oninixima, o ser cauto y auisado.

Iximati. nite. conocer a otro. Preterito. oniteixima.

Iximati. nitla. conocer algo generalmente. pret. onitlaixima.

Ixyoyomocpul. hombre de cara alegre y muyre gozijada.

Ixyoyomoctiliztli. gestos o visajes. Pre. onixyoyomon.

Ixyoyomoni. n. hazer gestos o visajes. preterito onixyoyomon.

Ixyollo cuzcatl. piedra preciosa que se pone en anillo. &c.

Ixyopeua. nitla. despegar algo. Preterito. onitlaixopeuh.

Ixipetzoa. nitla. alisar o bruñir lo aspero. Preter. onitlaixipetzo.

Ixipeua. nitla. despegar papeles o cosa assi. pret. onitlaixipeuh.

Ixiptlayoua. recompensarse o satisfazerse algo. pre. oixiptlayouac.

Ixiptlayotia. nicn. hazer algo a su imagen y semejança. pre. onicnixiptlayoti.

Ixiptlayotia. nin. delegar. pre. oninixiptlayoti, o sostituyr a otro en su lugar.

Ixiptlati. nite. assistir en lugar de otro, o representar persona en farsa. preterito. oniteixiptlatic.

Ixitia. nin. despertarse. pre. oninixiti.

Ixitia. nite. despertar a otro. prete. oniteixiti.

Ixitlacalhuia. nicte. dañar la haz o tez de alguna cosa a otro. pre. onicteixitlacalhui.

Ixitta. nite. ser acceptador de personas, o tener respecto a otro. prete. oniteixittac.

Ixittecon. a[illegible]adura de animal.

Ixiuinti. n. estar aturdido o con vaguidos. prete. onixiuintic.

Ixiuintia. nite. desuanecer o aturdir a otro. pret. oniteixiuinti.

Ixiuintic. aturdido assi.

Ixiuintiliztli. aturdimiento tal.

Ixiztacayotl. amarillez o blancura dela cara del enfermo.

Ixmacaua. nite. dexar caer al que lleua acuestas. prete. oniteixmacauh.

Ixmacaua. nitla. soltarsele el mecapal dela frente al tameme. prete. onitlaixmacauh.

Ixmachic. n. saber el lugar donde ay lo que se busca.

Ixmachtia. nitetla. hazer saber algo a otro. pret. onitetlaixmachti.

Ixmalhuia. nite. mirar por la honra de otro, o tenerle respecto. Preterito. oniteixmalhui.

Ixmamatiloa. nite. lisongear a otro, o fregarle la cara. Preterito. oniteixmamatilo.

Ixmamauhtia. nin. espantarse de ver cosas grandes, o de ver mucha gente junta, o desuanecerse la cabeça, mirando cosas muy profundas y hondas. Preterito. oninixmamauhti.

Ixmana. nitla. ygualar suelo, o cosa semejante. P. onitlaixman.

Ixmancatoca. nite. lo mesmo es que ixcomaca. oniteixmancatocac.

Ixmancauia. nite. lomesmo es que ixcomaca. pre

oni

oniteixmancaui.
Ixmani.cosa ygual,o llana.
Ixmanilia.nicte.dezir a otro sus tachas enla cara pret.onicteixmanili.
Ixmaniliztli.ygualdad,o llanura de algo.
Ixmanqui.cosa llana e ygual.
Ixmantiuh atl.agua que va sosegada ymansa,como tabla de rio.
Ixmapiltepilyecoa.nite.dar higas.Preterito.oniteixmapiltepilyeco.
Ixmatiloa.nite.refregar la cara a otro.prete.oniteixmatilo.
Ixmauhqui.medroso.
Ixmauhti.nite.tener auctorizada persona.
Ixmauhtia.nin.tener algun negocio arduo entre manos,o desuanecerse la cabeça passando por algun lugar hondo, o por puente estrecha y alta.prete.oninixmauhti.
Ixmaxaliui.n.dexar la buena costumbre.preter. onixmaxaliuh.
Ixmimictia.nite.encandilar,o deslumbrar a otro Pret.oniteixmimicti.
Ixmimiqui.n.encandilarse,o cegarse conla gran lumbre,o claridad.preterito.onixmimic.
Ixmina.nite.agujerar la cara a otro con saeta.p. oniteixmin.
Ixmococoa.n.tener enfermedad de ojos.prete. onixmococo.
Ixmolonia.nitla.mollir la tierra.preterito. onitlaixmoloni.
Ixmomoloca.hazer el agua borbollitas.
Ixmomotzoa.nite.rascuñar la cara a otro.prete. oniteixmomotzo.
Ixmoquetza.n.ser cauto y auisado.preterito.onixmoquetz.
Ixmotla.nite.arronjar algo a otro ala cara,o dar le con ello enlos ojos.pret.oniteixmotlac.
Ixnamictia.ninote.competir, o rifar con otros. preteri.oninoteixnamicti.
Ixnamictia.nite.reboluer a otros.preterito.oniteixnamicti.
Ixnamictia.nitla.aforrar algo, o poner vna cosa contra otra.pret.onitlaixnamicti.
Ixnamiqui.nite. contender, o rifar con otro, o resistirle.pret.oniteixnamic.
Ixnamiqui.tit. contender,o tener diferencias vnos con otros.preterito.otitixnamicque.
Ixnamiqui.tit.juntar los rostros mirandose el vno al otro.
Ixnauatia.nite.condenar,o despedir a otro.pret. oniteixnauati.o desauziar al enfermo.
Ixnauatia.nin. proponer firmemente alguna cosa.pret.oninixnauati.
Ixnauatia.nitla. reprochar, o despedir a alguno.preterito.onitlaixnauati.
Ixneci. n. parecer ante otros, o manifestarse. preterito.onixnez.
Ixnecuil.turnio,o vizco de ojos que los tiene al reues calçados.
Ixnecultic.idem.
Ixneliuhqui. entricada cosa,o rebuelta.
Ixneliui. reboluerse,o mezclarse vna cosa con otra.preteri.oixneliuh.
Ixneliuiliztica.entricadamente.
Ixneloa.nitla.mezclar vnas cosas con otras. preterito.onitlaixnelo.
Ixneloa.nite.desbaratar, o desordenar a otros. pret.oniteixnelo.
Ixnempeua.n.reñir sin razon ni causa.preterit. onixnempeuh.
Ixnempeualtia.nite.trauar renzillas con otro sin causa.pret.oniteixnempeualti.
Ixnenepilhuia.nitla.lamer alguna cosa.preterit. onitlaixnenepilhui.
Ixnenetl.persona de buen rostro.
Ixneneuilia.nite.parecer a otro enel rostro.pre. oniteixneneuili.
Ixnentla.n.saber el lugar donde ay loq̃ se busca.
Ixnepanilhuia.nitetla.aforrar algo a otro. pret. onitetlaixnepanilhui.
Ixnepanoa.nitla.aforrar algo,o doblar la manta,o juntar la vna conla otra.preterito.onitlaixnepano.
Ixnepanoa.nite.encontrarse cara a cara el varon conla muger sin aduertir enello.preterito. oniteixnepano.
Ixnexopan.en vano,o enbalde. Aduerbio.
Ixnextia.nitla.acaudalar,o adquirir con su industria algo,o grangear.pret.onitlaixnexti.
Ixnextilia.ninotla.idem.pret. oninotlaixnextili.
Ixneztica.ser notorio y manifiesto.
Ixniccui.n.tornar ensi el que estaua beodo.pret. onixniccuic.
Ixnotza.nite.llamar a otro cabeceando.preteri. oniteixnotz.o hazerle del ojo.
Ixnopalquizqui.tonto y desuergonçado.
Ixochtia.nin.gomitar.pret.oninixochti.
Ixocuilin.ladilla.
Ixocuillo.barroso.
Ixocuilloa.n.tener pecas enla cara.preterito.onixocuilloac.
Ixocuilloaliztli.enfermedad de barros enla cara
Ixololoa.nitla.desnatar, o rebañar algo, o raer con rasero.pret.onitlaixololo.
Ixomultic.carienxuto,o carihundido.
Ixotia.nitla. poneren escripto todo el tributo.
Ixotla.nite.dar cuchillada por la ca.prete. oniteixotlac.
Ixoxoctic.hombre de ojos azules.
Ixpachoa.nitla.solapar, o esconder parte del tributo,o de cosa semejante. preterito.oniquixpacho.

Ixpaloa.

Ixpaloa.nite.ſacar mota del ojo con la légua.pre te. oniteixpalo.

Ixpampaneua.te.echar a huyr de otro.preterito oteixpampaneuac.

Ixpan.n.ante mi, o enmi tiempo.

Ixpan te.delante o enfrente de alguno.

Ixpan ca, hombre experimentado.

Ixpania.nitla ſer ipochrita y diſsimulado o fingido.prete.onitlaixpani.

Ixpantia.nitetla.proponer,manifeſtar,o dar noticia de algun negocio a otros.preterito. onitetlaixpanti.

Ixpantia.niqu.deſcubrir algo al amigo preteri. oniquixpanti.

Ixpantilia nitetla.idem.preterito. onitetlaixpantili.vel.nicte.

Ixpapatlaca.n.temblarme los parpados. preter. onixpapatlacac.

Ixpatzac.tuerto de vn ojo.

Ixpatzactic.idem.

Ixpatzaua.n.quebrarſe me el ojo.preterito. onixpatzauac.

Ixpatzaua.nite. quebrar el ojo a otro.preterito. oniteixpatzauh.

Ixpatzauhqui. tuerto.

Ixpauia.ninote.dar quexa de otro ante la juſticia Pre.oninoteixpanui.

Ixpauia.nitete.acuſar aotro.preterito.oniteteixpaui.

Ixpechoa.nitla.ponerſe algo ſobre la manta oſobre la veſtidura. pre. onitlaixpecho.

Ixpechtia.nitla.poner algo debax o para poner otra coſa encima dello prete.onitlaixpecho.

Ixpeyaua.nitla.hazer que algo eſte deſoſlayo o vertiente.prete. onitlaixpeyauh.

Ixpeloa.n.abrir mucho los ojos o boluer los parpados.prete.onixpelo.

Ixpepechoa.nitla.embarrar pared con barro eſpeſo, o cerrar cõel, agujeros o hoyos.prete. onitlaixpepecho.

Ixpepeyoca.n.peſtañear o temblárme los parpados,haziendo geſtos o viſajes.preterito.onixpepeyocac.

Ixpepena.nite.eſcoger a algunos por los roſtros o caras.pre.oniteixpepen.

Ixpetlania.nitla.derramar algo delo que eſta en el vaſo o copa,o eſcandalizar a otros. preter. onitlaixpetlani.

Ixpetlanqui.coſa muy liſa y que reluze.

Ixpetlaua.nitla acepillar o acecalar algo.preter. onitlaixpetlauh.

Ixpetlaua.nin deſcubrirſe la cara.preterito. onixpetlauh.

Ixpetlaua.nite.deſcubrir a otro la cara. preteri. oniteixpetlauh.

Ixpetlauhqui.deſcubierto aſsi.

Ixpetlaualiztli.deſcubrimiento dela cara.

Ixpetzoa.nin.mirar con diligencia eſcudriñando alguna coſa pre. oninixpetzo.

Ixpetzoa. nitla. acepillar o bruñir o aliſar algo. Pre. onitlaixpetzo.

Ixpetztemoa.nitla. buſcar algo con mucha diligencia,mirando en todas partes.preterito.o nitlaixtemo.

Ixpetzteuia.nitla.idem.preterito. onitlaixpetzteui.

Ixpeua,n.començar barajas o renzillas ſin porque.pre.onixpeuh.

Ixpeualtia.nite.maltratar a otro ſin razon. pret. oniteixpeualti.

Ixpia.nitla guardar bien la haziẽda,o mirar por otro pre. onitlaixpix.

Ixpiaztic.carilargo.

Ixpiciltic.coſa muy menuda.

Ixpiciltontli.ojo pequeño.

Ixpiloa.n.abaxar los ojos.pret.onixpilo.

Ixpinaua.n correrſe de algo.pret.onixpinauac.

Ixpinaualiztli corrimiento tal.

Ixpinauapoloa.nin.tener empacho o verguença ante algunos.pre. oninixpinauapolo.

Ixpinauhqui.empachoſo aſsi.

Ixpipicinilia.nite. echar ſuertes ſoterrandolas. pre.oniteixpipicinili.

Ixpiquí.nin.cerrar los ojos.pre.oninixpic.

Ixpitzauac carimenudo.

Ixpitzictic. tuerto del ojo.

Ixpitzictiliztli. entortamiẽto de ojo.

Ixpitzinia nite quebrar el ojo a otro.preterito. oniteixpitzini.

Ixpochina.nitla carmenar algo.preterito.onitla ixpochin.

Ixpoyaua.nite. deſlumbrar o encandilar aotro. pre oniteixpoyauh. — o, Desuanecerle

Ixpoyaua.nitla. eſcurecer o echar a perder laymagen.pre.onitlaixpoyauh.

Ixpoyotlanamictia nite.laſſar lo que no cometi pret.oniteixpoyotlanamicti.

Ixpolhuia.nitetla.borrar o dañar algo a otro.P. onitetlaixpolhui.

Ixpoliuhqui tullido,o coſa entricada y confuſa q̃ no ſe puede entender.

Ixpoloa.nin.disfraçarſe, o no acertar en lo que haze.pre.oninixpolo.

Ixpoloa.nitla,deſperdiciar o echar a perder algo pre onitlaixpolo.

Ixpolotinemi.nin.andar deſatinado y perdido,y deſcarriado en camino.pre. oninixpolotinen.

Ixpopoa.nitla,alimpiar ropa.preterito. onitlaixpopouh.

Ixpopoyochiua.nite.engañar a otro enla compra.pre.oniteixpopoyochiuh.

Ixpopoyomictia.nitla.ſer cauſa de algun daño a geno

nixpoyahua — Desuanecerse
vsase en la vista

Ixpopoyoti n. cegar. prete. onixpopoyot.
Ixpopoyotilia. nite. cegar a otro. Preterito. oniteixpopoyotili.
Ixpopoyotiliztli. ceguedad, o ceguera.
Ixpopoyotl. ciego.
Ixpopoloa. nitla. borrar escriptura. Preterito. onitlaixpopolo.
Ixpouhqui. dañado, o rebotado color.
Ixpoui. desdezir el color dela pintura. Preterit. oixpouh.
Ixpouilia. nitetla. dar escasamente algo el tutor al huerfano. pret. onitetlaixpouili.
Ixpoxcauhcayotl. moho de pan, o de cosa assi.
Ixpoxcauhqui. tocino rancioso, o cosa semejãte.
Ixpuxcauiliztli. moho de pan, o de cosa semejãte.
Ixquacacalaccatl. la calua dela cabeça.
Ixquachuia. nitla. emparamentar algo. Preterit. onitlaixquachui.
Ixquacoyonia. nite. dar pedrada en la frente descalabrando a alguno. pret. oniteixquaccyoni.
Ixquaye. hombre de gran frente.
Ixquayeticiui. n. doler la frente al tameme. Pret. onixquayeticiuh.
Ixquaillacatztic. el de cabellos cresposẽ la frẽte.
Ixquaitl. la frente dela cara.
Ixquamacaua. nitla. dar con la carga en tierra, por se auer soltado el mecapalli.
Ixquamulli. las cejas.
Ixquamultzumpicqui. cejunto.
Ixquapatlauac. hombre de grãde yancha frente.
Ixquapepechtli melena de buey, o de tameme.
Ixquappol. persona muy desuergonçada.
Ixquaqua. nite. contender, o rifar cor otro. Pret. oniteixquaqua.
Ixquaquauhti. n. doler los ojos de mucho leer. Pret. onixquaquauhtic,
Ixquaquauhtic. el que tiene dolor de ojos assi.
Ixquaquauhtiliztli. dolor de ojos tal.
Ixquatecpilli. cabellos que dexan enla frente quando se tresquilan.
Ixquatl. la frente dela cara.
Ixquatolli. parpado del ojo.
Ixquatolpoçaua. n. tener hichados los parpados.
Ixquatzunyayaual. cejunto.
Ixquatzunyayaualtic. idem.
Ixquatzuntli. copete de cabellos dela frente.
Ixquauhti. n. ser desuergonçado y atochado. preterit. onixquauhtic.
Ixquauhtiliztica. atochadamente assi.
Ixquauhtiliztli. tonteria, o desuergueça.
Ixquauia. nitla. arrasar trigo, o cosa semejãte. preterit. onitlaixquaui.
Ixquauitl. atochado y tonto y desuergonçado.
Ixquaxima. nite. cortar el cabello dela frente. Prete. oniteixquaxin.
Ixquaxima. nin. cortarme, o afeitarme los cabellos dela frente. Pret. oninixquaxin.
Ixquempalli. el parpado del ojo la parte interior del.
Ixquequelmiqui. n. hazer gestos, o visajes. Pret. onixquequelmic.
Ixquequelmiquihztli. visajes desta manera.
Ixquetza. nin. ofrecerse a hazer algo. Preterit. oninixquetz.
Ixquetza. nite. constituir, o poner ẽ officio, o cargo a otro. Preter. oniteixquetz,
Ixquetza. ipan nin. fiar en hazienda abonandola. prete. ypan oninixquetz.
Ixquetza nitla. lo mismo es que niteixquetza. Pret. onitlaixquetz.
Ixquetza. tepan nin. fiar persona. Preterit. tepan oninixquetz.
Ixquia. ninotla. vel. nicno asar hueuos, o batatas para si, o cosas semejantes. Pre. oninotlaxqui.
Ixquiça n. andar sin reposo de vna parte a otra. Prete. onixquiz.
Ixquich. todo.
Ixquich amotlapal xicchiuacan. esforçaos quanto pudieredes.
Ixquichca hasta tanto, o hasta tal tiempo. Aduer
Ixquichca innican. hasta aqui donde yo estoy.
Ixquichca ynnechcapa hasta alli dõde aquel esta.
Ixquichca innepa idem.
Ixquichca intica. hasta ay donde tu estas.
Ixquichcao. idem.
Ixquichcauh. hasta tanto, o mientras. Aduerbio.
Ixquichcauitl inic otiuallaque. hasta agora, o eñl tiempo passado.
Ixquichcauitontli. algun poquillo de tiempo.
Ixquichi. tamaño, o tanto, mostrando la cantidad dela cosa
Ixquich ipantlaco. tanto y medio.
Ixquich itlapal quichiua animoso y esforçado.
Ixquichiuhli. todo poderoso.
Ixquich notlapal nicchiua. esforçarme quãto puedo.
Ixquich tlacalaquilli toda la masa del tributo.
Ixquichtoto. tamañicos, mostrandolos. Aduer.
Ixquich velitiliztli. todo el poder.
Ixquich velitini. todo poderoso.
Ixquimiliuhcayotl. parpado, o cobertura de algo.
Ixquimilli. negligente y perezoso.
Ixquiquiça. n. ser atochado y tonto, andando de aca para alla. Prete. onixquiquiz.
Ixquiquiçaliztica. tontamente.
Ixquiquiçaliztli. tontedad.
Ixquiquiçani. atochado, o tonto.
Ixquiquiztiuh. n. yr apriesa. pret. onixquiquiztia
Ixtamachiua. nitla. gastar la hazienda templada y moderadamente.
Ixtamaçoliciuiztli. ladilla.

Ixteca.nitla.allanar ſuelo o coſa ſemejante. pre. onitlaixtecac.
Ixtecacapania.nite.dar de bofetones a otro.pre. oniteixtecacapani.
Ixtecantic.carrilludo.
Ixtecapania.nite.abofetear a otro.preterito.oni teixtecapani.
Ixtechichiliuhqui.enfermo delas peſtañas.
Ixtechichiticauhqui.idem.
Ixtechichiticauiliztli ẽfermedad delas peſtañas.
Ixteciuhqui. ropa rayda.
Ixcocoyoc.el que tiene muy hundidas las cuencas delos ojos.
Ixtecocoyoctli.la cuenca del ojo muy hundida.
Ixtecocoyoni.n.tener ojeras.
Ixtecocoyoniliztli.hũdimiẽto de ojeras hũdidas.
Ixtecuecuech.tonto o atochado.
Ixtelicça.nite. dar a otro conla punta del pie eñl. roſtro.pret.oniteixtelicçac.
Ixteliuhcatl. mexilla dela cara.
Ixtelolomococoa. n. tener mal de ojos. preteri. nixtelolo omococo.
Ixtelolo mococoqui.doliente delos ojos.
Ixtelolopitzini.n.quebrarſeme el ojo. preterito onixtelolopitzin.
Ixtelolo pitzinia.nite.quebrar el ojo a otro.pre te.oniteixtelolopitzini.
Ixtelolotia.nitla.poner ojos a alguna imagen de bulto.prete.oniteixteloloti.
Ixtelolotli.ojo.
Ixtelolotontli.ojo pequeño.
Ixtelquetza.nin.embaçar o quedar paſmado, o hecho matachin.pre. oninixtelquetz.
Ixtema.nitla. allanar hinchendo de tierra los hoyos.&c.prete. onitlaixten.
Ixtemaliui.n.purgar o echar materia por los ojos.prete.onixtemaliuh.
Ixtemalloua.n.tener materiaẽ los ojos. preterito.onixtemallouac,
Ixtemitia nitla.arraſar trigo, o coſa ſemejante. pre.onitlaixtemiti.o henchir hoyos de tierra.
Ixtemoa.nitla.eſcudriñar bien,o buſcar por todas partes alguna coſa.P.onitlaixtemo.
Ixtemoa.nin.deſſear tener hijos.P.oninixtemo.
Ixtemotzoloa. n cerrar los ojos reziamente. pre.onixtemotzolo.
Ixtemotzoloa.nite.raſcuñar la cara a otro.pret. oniteixtemotzolo.
Ixtempipixquic.enfermo delas peſtañas.
Ixtempipixquiliztli.enfermedad tal.
Ixtenchichiliuhqui.enfermo delas peſtañas.
Ixtenchichiliuiliztli.enfermedad tal.
Ixtenchichipeliuhqui.enfermo aſsi.
Ixtenchichipeuiliztli.enfermedad deſta manera.
Ixtencuilchilli.lagrimal del ojo.
Ixtenexiui.n.deſdezir la color dela pintura,o eſtar deſcolorido por enfermedad, preñez, o frio.pre onixtenexiuh.
Ixtenextic. deſcolorido aſsi.
Ixtenopalquizqui. atochado o tonto.
Ixtenqui.coſa arraſada y llena.
Ixtentla.n.enfrente de donde eſtoy.
Ixtentla momalacachotinemi.n. eſtar delante de mi algo amenazandome.
Ixtentlan pilcatica.n, eſtar delante de mi alguna na coſa amenazandome.
Ixtentli.los beços delos parpados de los ojos.
Ixtepetla.ciego del todo con carnaza enlos ojos
Ixtepinia.nite.dar puñada a otro enla cara. pret. oniteixtepini.
Ixteppachiui.n, eſtar lleno y cubierto de poluo. prete.onixteppachiuh.
Ixtequi.nitla.tundir paño.pre.onitlaixtec.
Ixtequi.nite.dar cuchillada porla cara.preterito oniteixtec.
Ixteteciui.n.raerſe o desflorarſe la imagen. pre. oixteteciuh.
Ixtetzauaca.nata de leche,o de coſa aſsi.
Ixtetzaualiztli.la flor o lapa delvino, o de coſa ſemejante.
Ixtetzcaloa.nitla. lamer algo.
Ixtetzicoa.nitla.tundir paño.
Ixtetzocuitlaiui.n.tener ſuzia la cara.pre.onixtetzocuitlaiuh.
Ixtetzotzona.nite.dar moxinete.Prete. oniteix tetzotzon.
Ixtetzotzona.nitla.picar algo para ẽcalarlo. pre te.onitlaixtetzotzon.
Ixteuhyoa.n.eſtar cubierto o lleno de poluo.pre te.oixteuhyoac.
Ixteuhyotia.nitla.henchir algo de poluo. prete. onitlaixteuhyoti.
Ixteuhpachiui.n.cubrirſe o hẽchirſe algo de poluo.prete.onixteuhpachiuh.
Ixtexoa.nitla.roer algo por ẽcima.prete. onitla
Ixtezcatl.antojos para ver.
Ixtia.nin.atalayar o aſechar P.oninixti.
Ixtia.m.hazer ñudo la caña o la yerua.p.omixti.
Ixtia.nitla.hazer ñudos.pre. onitlaixti.
Ixtia.nite.hazer roſtro alos enemigos.preterito oniteixti.
Ixtia.nin.aduertir y mirar diligentemente. pret. oninixti.
Ixticectic. deſcolorido por frio, o por preñez.
Ixticeua.dẽdezir elcolordla pitura.p.oixticeuac
Ixticeua.n.tener manzillada la cara,o eſtar deſcolorido por enfermedad o grã frio.pr.onixticeuac.
Ixtilia.nin.eſtimarſe en mucho con preſuncion. pre.oninixtili.
Ixtilia.nite.reſpectar a otro.p.oniteixtili.
Ixtilillani.nin.deſſear ſer eſtimado y reſpectado. Pret.oninixtilillan.

Ixtilmayotia.nitla.aforrar algo con manta. Pre. onitlaixtilmayoti.
Ixtla.n.en mi presencia,o enmi tiempo.
Ixtlaça.nin.boluer el rostro con enojo. Preterit. oninixtlaz.
Ixtlaça.nite.confundir a otro,o afrentar el hijo a sus padres con sus trauesuras. Preterito.oniteixtlaz.
Ixtlayoua.n.encandilarse,o cegarse con la mucha claridad.Pret. onixtlayouac.
Ixtlaliui.n.henchirse algo de poluo. Preterito.o nixtlaliuh.
Ixtlalloa.n.idem.Prete. onixtlalloac.o cubrirseme la cara de tierra,o poluo.
Ixtlal pipixauhtoc.n.tener ya color de muerto el enfermo.
Ixtlaltemia.nite.cegar a otro con tierra. Preter. oniteixtlaltemi.
Ixtlamachia.nic.hazer algo con prudencia. Pre. oniquixtlamachi.
Ixtlamachtia,nite. induſtriar,o enseñar a otro. Prete.oniteixtlamachti.
Ixtlamatca.cuerdamente.
Ixtlamatcaquetza.nin.tenerse por muy cuerdo y sabio.Pret. oninixtlamatcaquetz.
Ixtlamatcatlacatl.diciplinado y cuerdo.
Ixtlamatcatlacotli.escláuo matrero y auisado.
Ixtlamati.sabio que vsa de razon y es esperimentado.
Ixtlamati.n.ser experimentado vsar de razon y prudencia,o hazer gestos y visajes.Preterito. onixtlamat.
Ixtlamatiliztli.prudencia,razõ natural, o gestos y visajes.
Ixtlamatqui. prudente y cuerdo, o el que haze gestos y visajes.
Ixtlaneuia.nite.tomar,o tener vno por otro engañandose con la vista.Pre.oniteixtlaneui.
Ixtlapachcuepa.nitla.embrocar,o poner las vasijas bocabaxo.Pre.onitlaixtlapachcuep.
Ixtlapachmana.nitla.idem. Preterito.onitlaixtlapachman.
Ixtlapach onoc.n.estar echado bocabaxo, o de bruças,o estar alguna cosa atrauesada.Pre.onixtlapalonoya.
Ixtlapayaualoa.nite.cegar a otro con cierta yerua que escueze.P.oniteixtlapayaualo.
Ixtlapal.de traues,o delado.Aduerbio.
Ixtlapalcholoa.n.saltar a vn lado el que esgrime o pelea.Pret.onixtlapalcholo.
Ixtlapal yatica cruz. los braços dela cruz,o el madero atrauesado dela cruz.
Ixtlapalitta.nite.mirar a otro delado.Prete.oniteixtlapalittac.
Ixtlapallaça.nitla.embrocar,o boluer algo bocabaxo.Prete.onitlaixtlapallaz.
Ixtlapalmana.nitla.idem.Preterito. onitlaixtlapalman.
Ixtlapaloa.nin.atreuerse,o osar. Preterito.onixtlapalo.
Ixtlapalonoc.estar algo atrauesado, o detraues.
Ixtlapalonotiuetzi.n.prostrase por el suelo.Pr. onixtlapach onotiuetz.
Ixtlapalquetza.nitla.poner algo delado enbiesto Prete.onitlaixtlapalquetz.
Ixtlapaltamachiua.nitla,medir tuerto Prete.onitlaixtlapaltamachiuh.
Ixtlapalteca.nitla.poner algo atrauesado. Prete. onitlaixtlapaltecac.
Ixtlapaltic.atreuida y osada persona,o muy presumptuosa.
Ixtlapaltilia.nin.atreuerse desta manera.Preter. oninixtlapaltili.
Ixtlapaltiliztli.atreuimiento tal.
Ixtlapana.nitla.hender madera,o cosa semejante o dar alogro. Pret.onitlaixtlapan.
Ixtlapana tetech.nitla.dar alogro. Prete.otetech nitlaixtlapan.
Ixtlapancayeualiztli.cisma.
Ixtlapancayeuani.cismatico.
Ixtlapoa.nin.descubrirse la cara.preteri.oninixtlapo.
Ixtlapoa.nite.descubrir a otro la cara.prete. oniteixtlapo.
Ixtlapoa.nic.descubrir,o desatapar algo. prete. oniquixtlapo.
Ixtlapouhqui.el que tiene la cara descubierta.
Ixtlapouiliztli.descubrimiento tal.
Ixtlatia.nitla.destruir y asolar pueblos,o gentes. prete.onitlaixtlati.
Ixtlatilia.nitetla.dar señas delo que se ha de buscar.prete.onitetlaixtlatili.
Ixtlatlactilia.nin. pararse el rostro bermejo de verguença. pret.oninixtlatlactili.
Ixtlatlactiliztli.verguença y empacho tal.
Ixtlatlayoua.n.no ver bien por ser ya muy noche.
Ixtlatlauia.n. pararse bermejo,o encendido el rostro.prete.onixtlatlauiac.
Ixtlatoa.n.consentir,o otorgar baxando la cabeça.prete.onixtlato.
Ixtlatoani.consentidor assi.
Ixtlatoliztli.consentimiento tal.
Ixtlatui.n.trasnochar,o no dormir la noche. preterito.onixtlatuic.
Ixtlatuic.desuelado.
Ixtlatzinia.nin.darse de bofetadas.preterito.oninixtlatzini.
Ixtlatzinia.nite.abofetear a otro.prete.oniteixtlatzini.
Ixtlatziuhqui.color rebotado,o dañado, o persona cansada de leer con dolor de ojos.

Ixtlatzi

Ixtlatziui.n. cansarse de leer assi pr.onixtlatziuh o deslauarse o rebotarse la pintura,o desdezir.
Ixtlatziuiliztli.cansancio tal.
Ixtlaua.nitla. pagar lo que se deue.preterito.onitlaxtlauh.
Ixtlauaca.desierto,o tierra llana ydespoblada sin arboles.
Ixtlauacamilli, vega que se siembra.
Ixtlauayo.tierra desierta y llana.
Ixtlauatl. vega o tierra llana,çauana, o campo.
Ixtlauelíloc.desuergonçado.
Ixtlauí.restituirse o satisfazerse algo.p.oixtlauh
Ixtlauia.nitla.atrauesar delante de otros.preter. onitlaixtlauí.
Ixtlauitequi.nite. dar a otro en la cara con lo que tiene enlas manos.pre.oniteixtlauitec.
Ixtlaxilia.nite.guiñar de ojo, o cosa semejante. pre.oniteixtlaxili
Ixtleyotia.nin.encenderse la cara de enojo.pre. oninixtleyoti.
Ixtlelexochpol, elq̃ tiene los ojos muyẽcẽdidos
Ixtli.la haz o la cara,o el ñudo dela caña.
Ixtlilcuechaua nitla.entiznar o enuejecer algo. pre.onitlaixtlilcuechauh.
Ixtlileua pararse suzia o negra la haz de alguna cosa.pre.oixtlileuac.
Ixtlilhuia.nitla.entiznar o parar negra alguna cosa.pre.onitlaixtlilhui.
Ixtlloa,nitla.borrar o ẽtiznar algo. P.onitlaixtli
Ixtliltic.moreno o negro de rostro. [lo.
Ixtoca. nitla.poner correas alos cacles cõ punçõ o cobdiciar y procurar de alcançar algo. Prete.onitlaixtocac.
Ixtoço.velador,o desuelado.
Ixtoçoa.n. velar o trasnochar.pr.onixtoço.
Ixtoçoliztli.vela o trasnochamiento.
Ixtoçoltia. nite.hazer velar a otro.preterito.oniteixtoçolti.
Ixtoyaua.nitla.derramar cosas liquidas.preter. onitlaixtoyauh.
Ixtoloa.n.vel.nin.mesurarse abaxando los ojos pre onixtolo. vel.oninixtolo.
Ixtololotli. ojo.
Ixtololotontli. ojo pequeño.
Ixtomauac.atochado o tonto,o cordelalgo gordo o grueso.
Ixtomauaca.sin tiento,o atroche moche.
Ixtomauacachiua. nitla. hazer algo sin tiento y sin acuerdo.pre.onitlaixtomauacachiuh.
Ixtomauatiuh.n.yr como tonto o como fuera de .pre.onixtomauatia.
Ixtomoniliztli.orçuelo o nuue del ojo.
Ixtoneua.nin.correrse parandose el rostro bermejo.pre. oninixtoneuh.
Ixtotoca.nitla.escodriñar mirando a todas partes lo que ay.pre.onitlaixtotocac.
Ixtotochcatiuh.n.yr o caminar de priesa.preter. onixtotochcatia.
Ixtotoliciuhqui.el que tiene cataratas en los ojos.
Ixtotoliciui.n.tener cataratas enlos ojos.prete. onixtotoliciuh.
Ixtotoliciuiliztli.enfermedad de cataratas assi.
Ixtotoliciuiztli.idem.
Ixtotomac.atochado o tonto.
Ixtotomaua.n.andar atochado o desuariado de vna parte a otra.prete.onixtotomauac.
Ixtotomaualiztica.tonta o desuariadamente.
Ixtotomauiliztli.tondedad tal.
Ixtotomoniliztli.barros que nacen enla cara.
Ixtoxoma.nite.rascuñar la cara a otro. Preteri. oniteixtoxon.
Ixtzinco icpactzinco onincn yn totecuiyo dios. desacate y offendi a nuestro señor dios.
Ixua nacer la planta,o brotar la semilla. preteri. oixuac.
Ixuacqui.seco vn poco.
Ixuaçuma.nin.rascuñarse la cara.
Ixualiztli.nacimiento de planta.
Ixuauana.nite.rascuñar la cara a otro. preterito oniteixuauan.
Ixueyac.carilargo,o cariaguileño.
Ixuetzca.n.sonreirse,o hazer gestos con risa.prete.onixuetzcac.
Ixuetzcani.el que ansi se sonrie.
Ixuetzquilia.nite.sonreirse a otro.preterito.oniteixuetzquili.
Ixuetzquiliztli.risa desta manera.
Ixui.n.hartarse de vianda.pre.onixuic.
Ixuia.nitla.niuelar con el ojo, o con astrolabio. prete.onitlaixui.
Ixuic.harto de vianda.
Ixuiliztli. hartura tal.
Ixuitia.nino.ser destemplado en comer, o ahitarse.pre.oninoxuiti.
Ixuitia.nite.ahitar a otro.pret.oniteixuiti.
Ixuitzallachia.n.ver poco y flacamente, portener chicos ojos.pre. onixuitzallachix.
Ixuiuh montli.yerno,marido de nieta.
Ixuiuhtli.nieto o nieta.
Ixxima.nitla.tundir paños. pre.onitlaixxin.
Ixxomoliuhcantli. los lagrimales delos ojos.
Ixxoxouia.n. pararseme descolorido el rostro. por enfermedad.pre. onixxoxouiac.

¶ Iz.aqui.

Izca.helo aqui,heaqui,o toma esto.Aduerbio.
Izcacauhtli. padrenatural.
Izcalia.nino.abiuar,tornar en si,o resuscitar.passiue.pre.oninozcali.
Izcalia.nite.abiuar assi a otro,o doctrinarlo y corregirlo de palabra o con castigo.preterit.oniteizcali.

Izcalicanemi.nino.binir cuerda y discretamente Prete.oninozcalicanen.
Izcallo inquauitl.arbol que tiene guia,o pipollo
Izcaltia.nite.criar niño.Prete.oniteizcalti.
Izcatqui.lo mesmo es que yzca.
Izcauitli.ciertos gusanillos de lagunas.
Izmoquixtiani.presumptuoso,o cabeçudo.
Iznequixtiliztica.presumptuosamẽte assi.
Iznequixtiliztli.presumpciontal.
Izninoquetza.presumir desi teniendo se por mejor, o por mas abil q̃ otros.Pr.oizninoquetz.
Izninoquixtia.idem.o preferirse y anteponerse a los otros.Prete.oizninoquixti.
Iznitequetza.anteuenir a otro con honra, o dar le la ventaja.Prete.oiznitequetz.
Iznitequixtia.idem.Pret.oiznitequixti.
Izqui.tantas en numero,dizese de tablas, o esteras,o de cosas llanas.Aduerbio.
Izquiatl.beuida de mayz tostado y molido.
Izquicampa.de todas partes, o de todos los lugares.
Ixquichipan centlacolli.tanto y medio.
Izqui ynquezqui.tantas quantas,dizese de mantas esteras.&c.
Izquime.todos ellos.
Izquime inquezquime.tantos quantos.
Ixquin.tantos,en numero,o todos ellos.
Izquin inquezquin.tantos quantos.
Izquintin.todos ellos.
Izquintin inquezquintin.tantos quantos.
Izquipa.tantas vezes.s.se hizo esto.
Izquipa inquezquipa.tantas quantas vezes.
Izquiteme.tantas reses,o bestias.
Izquiteme inquezquiteme.tantas quantas.s.reses.&c.
Izquitetl.tantos o tantas en numero,y dizese de cosas redondas,o gruesas y animadas.
Izquitetl inquezquitetl.tantos quantos,destamanera.
Izquitlamampan.entantos grados.s.de parentesco,o entantos o atantos capitulos.
Izquitlamantli.tantas partes,tantas cosas,o tantos pares de çapatos.&c.
Izquiztepiton.escoba pequeña.
Izquiztli.escoba para barrer.
Izquizuia.nitla.barrer algo.Preterito.onitlaizquizui.
Izta ayutl.salmuera.
Iztac.cosa blanca.
Iztacayotl.blancura.
Iztac amatl.papel.
Iztacatemitl.piojo blanco del cuerpo.
Iztacatilia.nitla.emblanquecer algo.Preterito.onitlaiztacatili.
Iztacatitlan nactinemi.andar vestido de blanco.pret.iztacatitlan onactinen.
Iztacapatic.cosa muy blanca.
Iztacatzintli.cosa blanca y pequeña,o delicada.
Iztac canauac.lienço,o manta muy delgada.
Iztac coatl.biuora blanca.
Iztachichia.tener demasiada sal el manjar.Pret.oiztachichix.
Iztachichic.cosa muy salada.
Iztachiualoyan.salinas,o el lugar donde se haze la sal.
Iztachiuhqui.salinero.
Iztac octli vino blanco.
Iztac petztic.lienço,o manta delgada y blanca.
Iztac quauhtli.aguila blanca.
Iztac teocuitla caxpiani.repostero, o guardador de baxilla de plata.
Iztac teocuitlacaxpixqui.idem.
Iztac teocuitlachipaua.n.afinar plata.Preterito.oniztac teocuitlachipauh.
Izta cteocuitlachipaualli.plata afinada.
Iztac teocuitlayotia.n.platear algo.Prete.oniztac teocuitlayoti.
Iztac teocuitla oztotl.minero, o cueua de plata.
Iztac teocuitla pitzqui.platero.
Iztac teocuitla popoçoquillotl.escoria de plata.
Iztac teocuitlatl.plata.
Iztac teocuitlatl yçoquio.escoria de plata.
Iztac teocuitlatl ycuitl.idem.
Iztac teocuitlatl ytlaillo.idem.
Iztac teocuitlaua.platero,o dueño dela plata.
Iztac teocuitlauia.nitla.platear algo.Preterit.onitlaiztac teocuitlaui.
Iztac tlalçaçalic.gredatierra blãca y pegajosa,o gruesa.
Iztac tlalrzacutli.idem.
Iztac tolin.junco gordo y largo.
Iztaya.pararse blanca alguna cosa, o blanquear algo de lexos.
Iztaya.n.pararse blanco.prete.oniztaz.vel.oniztayac.
Iztayaualli.pan de sal.
Iztayoa.tener demasiada sal el manjar.Preterit.oiztayoac.
Iztayotl.salmuera.
Iztalcua.n.pararse descolorido de temor,o enfermedad.Prete.oniztaleuac.
Iztalectic.descolorido,o blanquezino,de frio,o de temor,o de enfermedad.
Iztalectiliztli.blancura tal del rostro.
Iztaleua.n.pararse descolorido desta manera.Prete.oniztaleuac.
Iztaleuac.descolorido assi.
Iztalia.nitla.dar lustre blanco.Pret.onitlaztali.
Iztaloa.nitla.blanquear algo.Prete.onitlaztalo.
Iztanamacac.vendedor de sal.
Iztanamacani.idem.
Iztapinolcaxitl,salero.

Iztapinolli. ſal molida.
Iztaquauhtia. eſtar muy ſalado el manjar. Prete. oiztaquauhtix.
Iztaquauitl. coſa muy ſalada.
Iztaquixtiloyan. ſalinas o lugar donde ſacan ſal.
Iztatetl. pan de ſal, o pedaço del dicho pan.
Iztatl. ſal.
Iztatlacatl. ſalinero que la haze.
Iztatlati. idem.
Iztauhyatl. axenxios o aſenſios yerua.
Iztauia. nitla. ſalar algo, o echar ſal al manjar o guiſado. pre. onitlaztaui.
Iztaxalli. grano de ſal, o ſal dela mar.
Iztazticac. blanquear algo de lexos.
Iztaztimani. blanquear las mieſſes.
Iztaztoc. idem.
Iztetl. vña.
Iztetzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztetzin xoneuayotl. idem.
Izteueueyac. el que tiene largas vñas.
Izteueuetlatztic. idem.
Iztitl. vña.
Iztitzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztitzin xoneuayotl. idem.
Iztiuiuiac. el que tiene largas vñas.
Iztiuiuitlatztic. idem.
Iztlacayotica. falſamente.
Iztlacayotl. falſedad o mentira.
Iztlacalhuia. nitetla. prouar algo cõtra otro falſamente. Pr. onitetlaiztlacalhui.
Iztlacamati. nite. tener a otro por mentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacama.
Iztlacapa. n. ſer muy mentiroſo.
Iztlacapapul. grã mẽtiroſo. [dizẽlas mugeres.]
Iztlacapatiliztli. gran mentira.
Iztlacapaxoch. idem. [dizen ſolas las mugeres.]
Iztlaca propheta. falſo propheta.
Iztlaca temictli. ſueño vano y no verdadero.
Iztlacati. n. mentir. pret. oniztlacat.
Iztlacatiliztica. falſamente.
Iztlacatiliztli. mentira o falſedad.
Iztlacatiliztontli. mentira pequeña.
Iztlacatini. mentiroſo.
Iztlaca tlacuilo. eſcriptor falſo.
Iztlaca tlacuiloani. idem,
Iztlaca tlacuilolli. eſcriptura falſa.
Iztlacatlalia. nic. dezir o inuentar algo falſamente. prete. oniquiztlacatlali.
Iztlacatlamatini. letrado fingido.
Iztlaca tlateotoquiliztli. ydolatria.
Iztlacatlato. falſo dezidor.
Iztlacatlatoa. n. hablar mentiras. preterito. oniztlacatlato.
Iztlaca tlatoani. hablador de mentiras.
Iztlacatlatoliztli. habla tal.
Iztlacatoca. nite. tener a otro pormentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacatocac.
Iztlacatqui. mentiroſo.
Iztlacauia. nino. engañarſe. P. oninoztlacaui.
Iztlacauia. nite. engañar a otro. Preterito. oniteiztlacaui.
Iztlaccocoxoa nino. hazerſeme agua la boca. Pre. oninoztlaccococoxo.
Iztlacyo. coſa ponçoñoſa.
Iztlacmina. nite. morder la biuora. preterito. oniteiztlacmin.
Iztlacmitl. ſaeta empoçoñada.
Iztlacnictoloa. n. hazerſeme agua laboca. prete. onoztlac nictolo,
Iztlacoa. nite. mirar con cautela, y notar lo que otro dize, o haze aſechandole. preterito. onite iztlaco.
Iztlacoa. nino. examinarſe o tomar conſejo con ſigo meſmo. pre. oninoztlaco.
Iztlactli. baua. Y tomaſe tambien por mentira o por ponçoña.
Iztlactli tenqualactli. falſedad y mentira.
Iztlaqui. nic. antojarſeme alguna coſa comeſtible, tragando la ſaliua, o haziendoſe me agua la boca. prete. oniquiztlac.
Izuayotia. mo. echar hojas la planta.
Izual. haziaca.
Izuatl. hoja.
Izuauia. nitla. fregar algo con hojas.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

MA. es particula de optatiuo. ſ. o ſi. y de imperatiuo, y del auiſatiuo, vetatiuo. Y entõcesquiere dezir. no. maticchiuh. mira q̃ no lo hagas. &c.
Ma. nitla. caçar o captiuar. Pre. onitlama.
Ma. nitlatla. peſcar. Preterito. onitlalama.
Maaca anquitelchiuhtin. mirad, que no menoſpreceys a nadie.
Et ſic de alijs.
Ma ammomatin. no penſeys.
Ma ana. coſa correoſa como vlli.

Maanqui.desperezado.
Maatilia.cosa correosa.
Maauiltia.ramera.
Maauiltiani.puta honesta.
Maca.no.s.de imperatiuo,o de auisatiuo vetatiuo.y es macamo sincopado.
Maca.nicno.tomar medicina.pre.onicnomacac.
Maca.nicte.dar algo a otro,o restituir.Preterit. onictemacac.
Macacapania.nino.dar palmadas.preterito.oni nomacacapani.
Macacapatza.nino.idem.
Macaçomo.no sea.
Macaçotlein.nosea nada.
Macayac yca ximocacayaua.no engañes ni burles anadie.
Macamo.no.s.se haga.&c.
Macamo çan xitlaix panican.no seays ipochritas mostrando vna cosa defuera contingimiento y haziendolo contrario della.
Macana.encallar el nauio,o barca.pre.omacan.
Macana.sea,o nosea en alguna parte,o lugar.
Macanapa.idem.
Macaocac.ninguno ya.s.se atreua.&c.
Macapactli.castañeta.
Macapania.nino.dar castañetas.preterito.oninomacapani.
Macaua.nite.dar licencia a otro.P.onitemacauh
Macaua.nitla.vel.nic.otorgar algo,o conceder, o soltar algo dela mano.pre.onitlamacauh.
Macaualtia.nitetla.diuidir,o apartar vnos de otros.pret.onitetlamacaualti.
Macauhqui.hendida pared,o cosa semejante.
Macauilia.nitetla.otorgar,o conceder algo a otro.pret.onitetlamacauili.
Macaxoc.cosa espantosa,o escandalosa,o delicto grauissimo.
Maça atemitl.garrapata.
Maça cacti.herrador de bestias.
Maça cactia.ni.herrar bestias.pre.onimaçacacti
Maçacalli.caualleriza.
Maçacinhqui.sea asi çomo fuere.
Maçaciui.ni.deuanear,o desuariar.preterito.o nimaçaciuh.
Maçaciuiliztli.desuario,o desatino.
Maçacoatl.gusano gordo con cuernos,o culebra grande que no haze mal.
Maçacocoliço.el que tiene muermo.
Maçacocoliztli.muermo de bestia.
Maçaconetl.ceruatillo.
Maçaço.sea como fuere,o nose haga caso.
Maçaeuatl.piel de animal.
Maçayeiyo.solamente sea esto,o esso.
Maçayutl.ceruuno.
Maçamachiotia.ni.herrar ganado con fuego.pr. onimaçamachioti.
Maçamachtiani.domador de potros.
Maçamailpia.ni.manear bestias.preterit.onimaçamailpi.
Maçamamachtia.ni.domar potros.preterit.oni maçamamachti.
Maçamamachtiliztli.domadura de potros.
Maçamani ytzcuintli alano,o lebrel.
Maça matlatl.red para tomar venados o fieras.
Maçamecatl.lazo para caçar fieras,o venados.
Maçamecauia.nitla.armar lazos alas fieras.
Maçamictia.ni.matar animalias.p.onimaçamicti
Maçamictiani.matador tal,o carnicero.
Maçamulli.guisado,o potaje de venado.
Maçanacatl.carne de venado.
Maçan ic pachiui ymmoyollo.mas contentate con esto.
Maçan quexquich.algun tanto,o vnpoco menos o no tanto.
Maçan ticochtie.mira que no te duermas.
Maçan ticoptie.idem.
Maçan vel iuhyauh.moderadamente,o haga se con moderacion.
Maçanvel ipan.idem.
Maçaquechpuçaualiztli.papera enlos animales.
Maçaquechtli.cuello de animal.
Maça quetol cocoliztli.haua de bestias.
Maçati.ni.tornarse bestia el hombre.preterito.o nimaçatic.
Maçatilia.nino.idem.pre.oninomaçatili.
Maçatilia.nite.tornar bestia a otro.prete.onitemaçatili.
Maçatl.venado.
Maçatlamamalpepechtia.ni.ẽalbardar bestia.P. onimaçatlamamalpepechti.
Maçatlaqualli.yerua,o paja.&c.para bestias.
Maçatlaqualtia.ni.pensar bestias.Preter.onimaçatlaqualti.
Maçatlaqualtiloyan.pesebrera.
Maçatlaquaqualtia.ni.pensar bestias,o dar apacer alganado.preter.onimaçatlaquaqualti.
Maçatlaquaqualtiloyan.dehesa,o exido.
Maçatlatlacauiloa.ni.domar potros.prete.onimaçatlatlacauilo.
Maçatlatlacauiloani.domador de potros.
Maçatlatlacauiloliztli.domadura tal.
Maçatzouaztli.lazo pa caçar fieras,o venados.
Maçauacan nanacatl.honguillos q̃ embeodan.
Maçaxocotl.ciruela desta tierra.
Macecepoa.no.adormecerse me la mano.prete. onomacecepoac.
Macel.siquiera,o alomenos.Aduerbio.
Macepoa.no.adormecerseme la mano.preteri. onomacepouh.
Maceua.ni.bailar,odançar.pre.onimaceuh.
Maceua.nic.conseguir,o merecerlo desseado. Prete.onicmaceuh.

Maceua.nitla.idem.o hazer penitencia.preteri. onitlamaceuh.
Maceuale.merecedor de mercedes.
Macealyetoca.nino.tenerse por siervo,o por psona de baxa suerte. P.oninomacealyetocac
Maceualiztli.dança o baile.
Maceuallatoa.ni.hablar rusticamente.Preterito onimaceuallato.
Maceuallatoani.hablador tal.
Maceuallatoliztli.habla desta manera.
Maceualli.vasallo.
Maceualliotl.vasallaje,o cosa de maceuales.
Maceualquixtia.nino.aceuilarse,o apocarse.prete.oninomaceualquixti.
Maceualquizqui.aceuilado afsi.
Maceualti.no.ser dichoso,o alcançar lo que desea.pre.onomaceualtic.
Maceualtia.nite.darvasallos a otro,o echar algo ala rebatiña.pre.onitemaceualti.
Maceualtia.nitetla.dar a merecer,o dar penitencia a otro. Pre. onitetlamaceualti.
Maceualtia.ninote.hazer a otros vasallos mios. prete.oninotemaceualti.
Maceualtic.auillanado.
Maceualtiliztli.merecimiento o dicha.
Maceualtilo.ni.soy hecho digno o merecedor d algo.s.sin mi merecimiento.Preterito.onimaceualtiloc.
Maceualtin.vasallos, o pueblo menudo.
Maceuani.baylador o dançador.
Maceuhqui.idem.
Maceuia.ninotla.merecer o alcançar lo desseado.pre.oninotlamaceui.
Mach.dizque, o dizen que.
Machacayolin.callos delas manos.
Machacayoliui.ni.tener callos enlas manos. prete.onimachacayoliuh.
Machachacaliui.ni.idem.preterito. onimachachacaliuh.
Machachacaliuini.el q̃ tiene callos enlas manos.
Machamo.dizqueno,o dizen que no.
Machana.nitla.entretexer algo como seto de cañas trençadas.pre.onitlamachan.
Machanqui.cosa entretexida desta manera.
Machice.elsabidor, o el q̃ tiene noticia de algo, o persona que de officio le pertenece algo.
Machiceque.sabidores tales.
Machilia.nicte.saber defectos agenos.Preterito onictemachili.
Machilia.nitetla. disponer o repartir algo a otros conforme ala calidad de cada vno. prete. onitetlamachili.
Machiomaca.nite.dar muestra,o dechado para sacar del, o dar a otros buen exemplo. prete. onitemachiomacac.
Machiomaca.nite.confirmar el obispo,dar materia al que escriue ,empadronar,señalar o dar exemplo.pre.onitemachiomacac.
Machiotia.teoyotica nite.confirmar o chrismar Prete.teoyotica onitemachioti.
Machiotia.nitla. reglar papel,o debuxar algo. prete.onitlamachioti.
Machiotica.figuratiuamente.
Machiotl.señal. cõparacion, exẽplo,o dechado.
Machiotlalia.ni.poner comparacion o exemplo. prete.onimachiotlali.
Machiotlalilia.nite.exemplificar, o poner orden y cõcierto enla republica.P.onitemachiotlalili
Machiotlatolli.parabola o semejança.
Machitia.nic.hazer saber o notificar algo a otros prete.onictemachiti.
Machitla.no nada,o ninguna cosa.Respondiendo a otro.
Machitoca.nicno.conocer o confessar que hizo o dixo algo,pre.onicnomachitocac.
Machiua.nino.hazerlo enlas manos.Preterito. oninomachiuh.
Machizti.cosa que se sabe o suena.Preterito.omachiztic.
Machiztia.idem.pr.omachiztiac.
Machiztia.nicno. dezir que sabe o entiende alguna cosa.Preterito. onicnomachizti. o entremeterse sin ser llamado.
Machiztia.nicte.publicar, notificar o hazer saber algo a otros.prete.onictemachizti.
Machmo.no,o que no.Aduerbio.para negar.
Machoncotl.bracelete de pluma rica.
Machtia.nino.aprender o estudiar.Preterito.oninomachti.
Machtia.nite.enseñar o predicar.p.onitemachti.
Machtiloni. docil o doctrinable.
Machtli.sobrino,de varon.
Macic.cosa entera,o maciça.
Macicacaqui.nitla.comprehender y entẽder algo enteramente.pre.onitlamacicácac.
Macicauia innitlatlacoani.nic.ser consumado en maldad.pre.onicmacicaui.
Macinamo.aunque no,o dado que no, o puesto caso que no.
Macitica.cosa entera,fina o pura.
Maciticayotl.sazon o integridad de cosa sazonada,o entera.
Macitraliztli.idem.
Maciuhqui.aunque sea tal, o tal quales.
Maciui.aunque,o dado que ,o puesto caso.
Macoa.nite.ayudar a otro porq̃ me ayude.pret. onitemacouh.
Maçoa.ni.estender la mano o el braço. Pr.oni-
Macoaciuhqui.gotoso delas manos. [maçouh
Macoaciuiztli.gota de manos.
Macochoa.mo.abraçarse dos poniendo el vno la cabeça eñl cuello del otro. P.omomacochoq̃.

Maco

Macocototzauiztli.gota de manos.
Macocototztic.gotoso de las manos.
Macocoxqui.manco delas manos.
Macocqui empinado,o leuantado.
Macocui.crecer el rio. Pret.omacocuic.
Macomana.turbarse y heruir la mar con tempestad.prete.omacoman.
Macopichoa nitla.arrollar conla mano papel, o cosa semejante.prete.onitlamacopicho.
Macopilli.bracalete de pluma rica.
Macoquetza. empinarse algo, o leuantarse la mar conla tormenta. preterito. omacoquetz.
Macoquetza yn patiotl. crecer el precio delo q̃ se vende.pret.omacoquetz.
Macoquetztiuh.yr creciendo,o leuantarse algo. prete.omacoquetztia.
Macotoctic.manco dela mano porse la auer cortado.&c.
Macotona.nite. cortar a otro la mano.preterit. onitemacoton.
Macotonqui lo mesmo es que macotoctic.
Macouia. ninote.alquilar obreros.preterito.oni notemacoui.
Maçoa.ni. estender la mano,o el braço. preterit. onimaçouh.
Maçoçotlac.floxo y negligente.
Maçoçotlacyotl.floxedad tal.
Maçoiuhqui.sea como fuere,o sea tal qual.
Maçoiui.aunque,dadoque,o puesto caso.
Maçoneliui.idem.o puesto caso que sea assi.
Macpa.no.de mis manos,o por mis manos.
Macpalco.no.enla palma de mi mano.
Macpalçoa.nino. abrir la mano, o tender la palma dela mano.prete.oninomacpalçouh.
Macpalcomulli.mano acucharrada
Macpalyolloco.no.enel medio dela palma demi mano.
Macpalyollotli. el medio dela palma dela mano.
Macpalitotia.nite.encantar a otro para le robar la hazienda pret.onitemacpalitoti.
Macpalli.palma dela mano.
Macpalmachiotia.nitla. señalar algo conla palma dela mano.prete.onitlamacpalmachioti.
Macpalmachiotl. señal hecha conla palma dela mano.
Macpalteputztli. la haz dela espalda dela mano, o delos artejos.
Macuecue.enfermo o manco delas manos.
Macuecueyotia. hazer olas el agua. preterit.omacuecueyoti.
Macuele.ea ea,alto aello,suso. Aduerbio.
Macueloa.nitla.abaxar la rama del arbol,tirando della.pret.onitlamacuelo.
Macueloa.nino. torcerseme,o descõcertarseme la mano.pret oninomacuelo.
Macueloa.nite. torcer a otro la mano,o el braço prete.onitemacuelo.
Macuetlaxtli.cierto bracalete.
Macuextli.axorcas,o sartal depiedras preciosas para las muñecas.
Macuilcan.en cinco lugares,o pares.
Macuilipilli.cien mantas,esteras,o tortillas,pliegos de papel.&c.
Macuillamantli.cinco cosas,partes,o partes.
Macuilli.cinco.
Macuilolotl.cinco maçorcas de mayz,o de cosa semejante.
Macuilpa.cincovezes.
Macuilpa ixquich.cinco tanto.
Macuilpa macuilli.cinco vezes cinco.
Macuilpa matlacpa.cinco vezes diez. i.cincuenta.
Maculpantli. cinco rengleras, o hileras de cosas ,o cinco renglones.
Macuilpoalcan.encien partes,o lugares.
Macuilpoalipilli.dos mil mãtas,esteras,tortillas, pliegos de papel.&c.
Macuilpoallamantli.cien cosas,partes,o pares.
Macuilpoallatamachiuhtli.vn quintal.
Macuilpoalli.ciento.
Macuilpoalpa ixquich.cien vezes tanto.
Macuilpoaltetl.idem.
Macuil poalxiuhtiliztli. siglo, espacio de cien años.
Macuilquimilli. cien cargas, o lios de mantas,o de cosa semejante,o cien mantas.
Macuiltetl.cinco.
Macuiltianquiztli feria, o mercado de cinco en cinco dias.
Macultic.manco,o lisiado dela mano.
Mahauiltia.puta honesta.
Mahomacalli.mezquita de moros.
Mahoma tlatlatlauhtilizcalli.idem.
Mayana.ni. tener hambre. preterito. onimayan.
Mayana.nic.tener hambre,o deseo de cosa particular.pret.onicmayan.
Mayanaliztli.hambre general.
May analo. auer todos hambre, o auer hambre general.pret.omayanaloc.
Mayanaltia.nite.matar de hambre a otro.prete. onitemayanalti.
Mayanani.hambriẽto.
Mayaquen.lobo,o loba.
Mayatl cierto escarauajo que buela.
Mayauhcantli.mano derecha.
Mayauhtiuetzi.nino.echarse, o arrojarse por el suelo.prete.oninomayauhtiuetz.
Mayaui.nic.echar,o arrojar algo por ay.preter. onicmayauh.

Mayaui.nite.derribar a otro enel ſuelo. preter. onitemayauh.
Mayaui.nitla.arrojar o echar algo por ay. pret. onitlamayauh.
Mayeccantli. mano derecha.
Mayectia.nitla.deſmochar arboles. pre. onitlamayecti.
Mayecuel.lo miſmo es que macuele. Aduerbio
Mayecuele. idem. ea ea - muestra deseo, idest, oxala
Mayeuatl. guante.
Mailpia.nite.atar a otro las manos.preterito.onitemailpi.
Mayotzincuepani. bolteador al modo de Eſpaña.
Maytl.mano.
Maytoa.nino. alquilarſe.Pr.oninomaito.
Maytoa.nite.alquilar a otro mis eſclauos. pret. onitemaito.
Mayuh ye in amoyollo. ſey ciertos o tened entendido.
Mayuhtie.no te cures,o no hagas caſo dello, o eſteſe aſsi.
Mayztlacoa.nite.luchar con otro.preterito. onitemaiztlaco.
Malacachiuhcayotl. redondez de rodela o de meſa redonda. &c.
Malacachiuhcatequi.nitla.cercenar ocortar ala redonda. pre.onitlamalacachiuhcatec.
Malacachoa.nino,boluerſe alderredor eſtando en pie,o dar bueltas al rededor.prete. oninomalacacho.
Malacachoa.nitla.boluer algo al derredor. pre. onitlamalacacho.
Malacayo.arbol copado.
Malacayoticac. idem.
Malacametla tlatzotzona.ni. picar muela para moler.pre. onimalaca metlatzotzon.
Malacatl.huſo.
Malcochalhuia.nimitzno. abraçar por el cuello a otro.pr. onimitznomalcochalhui.
Malcochoa.nitla.abarcar algo.preterito.onitlamalcocho.
Malhuia.nite.guardar la honra a otro, o tratarlo bien.pre.onitemalhui.
Malhuia.nino. regalarſe,tratarſe bien, o tener cuenta con ſu honra.pre. oninomalhui.
Malhuia.nitla.tratar bien y delicadamente alguna coſa.pr. onitlamalhui.
Malhuiloni.coſa digna de ſer bien tratada.
Malichtic.guedija de cabellos o coſa ſemejante.
Malina.nitla.torcer cordel ẽcima del muſlo. preter.onitlamalin.
Malinqui.coſa torcida,como cordel.&c.
Malinqui tecomatl. hurta agua o eſcarnidor.
Malinqui xicocuitla ocotl.hacha de cera.
Malintiuetzi.ti.caer dos enel ſuelo aſidos. pret. otimalintiuetzque.
Malli.captiuo en guerra,o captiuado.
Malti.ni.captiuado ſer. Preterito. onimaltic.
Maltia.ni.vel.ninaltia.bañarſe en agua. preteri. onimalti.vel. oninalti.
Maltia.nite.captiuar para otro. Preterito.onitemalti.
Maltia.nitetla.idem.pre. onitetlamalti.
Maltia.nicno. dar a entender que captiue yo al que otro auia captiuado.preterit.onicnomalti.
Maltia.ninote.captiuar a otro. Preterito.oninotemalti.
Maltin.captiuos.
Mama.nite.lleuar acueſtas a otro,o regir y gouernar a otros.Preterito. onitemama.
Mama.nitla.lleuar carga acueſtas.pre. onitlamama.
Mamaca.nicte.repartir algo a otros. Preterito. onictemamacac.
Mamaca.ticto.repartir algo entre ſi, o hazer algo avezes.pre. otictomamacaque.
Mamaça.animalias,venados. &c.
Mamaça yntlaquayan.peſebre,o peſebrera.
Mamaceuallatoa.ni.ſer deſcortes y ruſtico enel hablar.pre. onimamaceuallato.
Mamaceuallatoliztica.deſcorteſmente aſsi.
Mamaceuallatoliztli.deſcorteſia tal.
Mamachotla.nino.tener vanagloria,o cobdiciar ſer alabado delo que haze,o dize. preteri. oninomamachotlac.
Mamachotla.nite.liſongear.preterito. onitemamachotlac.
Mamachtia.nino.enſayarſe o imponerſe. prete. oninomamachti.
Mamachtia.nite.enſayar aſsi a otro.prete.onitemamachti.
Mamachtlani.nino.cobdiciar honra o eſtimaciõ de ſu perſona.prete.oninomamachtlan.
Mamaçoaltia.nite.crucificar o aſpar a otro.pre. onitemamaçoalti.
Mamaçouhticac.ni.eſtar crucificado, o tener eſtendidos los braços.preter.onimamaçouhticaya.
Mamacuilcan.en cada cinco partes.
Mamacuilli.de cinco en cinco,o cada vno cinco.
Mamacuilpa.cada cinco vezes.
Mamacuilpoalcan.en cada cien partes.
Mamacuilpoalli.de ciento en ciento,o cada vno ciento.
Mamamacuilpoalpa.cada cien vezes.
Mamacuilpoaltetl.de ciento en ciento,o cadavno ciento.
Mamacuiltetl.de cinco en cinco,o cada vno cinco.

Mama

Mamaye xocomecatl. vid ocepa con braços, o sarmientos.
Mamalacachoa.nino.andar al retortero o ala redonda. Prete. oninomamalacacho.
Mamalhuaztli.astillejos, constelacion.
Mamali. tetlan nino. hender, o meterse entre mucha gente. Preterito. tetlan oninomamal.
Mamali.nitla.taladrar, o barrenar algo. Preteri. onitlamamal.
Mamaloni ytconi. pueblo menudo, o vasallos.
Mamalti.captiuos.
Mamaltia.nicno. tomar algo sobre su conscience, vna cosa encargarse de algo, o tomar algo acuestas. Prete. onicnomamalti.
Mamaltia.ninotla.tomar la carga acuestas. Pret. oninotlamamalti.
Mamaltia.nitetla.cargar a otro, o encargarle algo. Prete. onitetlamamalti.
Mamaltia.nic. abonar a otro enla hazienda. Pre. onicmamalti.
Mamaltin.captiuos.
Mamana.nitla.poner la comida por orden y con cierto enla mesa. Preterito. onitlamaman.
Mamanenemi.ni.gatear. Preterito. onimamanenen.
Mamanilia. nitla.poner ceuo para caçar algo. pr. onitlamananili.
Mamapatouiani.jugador de naypes.
Mamati.nino. ser empachoso, o vergonçoso. Pr. oninomama.
Mamati.nite.tener empacho de otros. Prete. onitemama.
Mamati.nitla.idem. Prete. onitlamama.
Mamati.ayocnino.perder a otros la verguença. Prete.ayoc oninomama.
Mamatia.nitla. poner braços alas ymagines de bulto. Pret. onitlamamati.
Mamatlapaltia. echar hojas el arbol. preterito. o mamatlapalti.
Mamauhtia. nite. espantar, o amenazar a otro. Prete. onitemamauhti.
Mamaztli.cañon con pluma.
Mamicqui.manco delas manos.
Mamina.doliente de camaras.
Mana. nitla. ofrecer ofrenda. preterito. onitlaman.
Mana. dar desi el cordel, o lasoga. &c. preterito. oman.
Mana.nic. poner enel suelo plato, o cosas llanas, o hazer tortillas de mayz, antes que las cuezã enel comalli. preterito. onicman.
Manalhuia.nitla.tratar bien alguna cosa. preteri to. onitlamanalhui.
Manamaca.nino.alquilarse. preterito. oninomanamacac.
Manamaca.nite, alquilar a otro mis esclauos. pr. onitemanamacac.
Manauia.nite. defendar a otro, o despartir alos que riñen. prete. onitemanaui.
Manauia.nino. defenderse, o hazer camara pre. oninomanaui.
Mançana octli. vino de mançanas.
Manel. aunque. Aduerbio.
Maneloa.nitla. nadar, o reboluer algo conla mano. pret. onitlamanelo.
Manen. mirad que no. s. se llaga tal cosa, aduertiendo. vel. mirad bien y aduertid.
Manenemi. animal de quatro pies.
Manenemi.ni. andar agatas. preterito. onimanenen.
Manepanoa.nino. casarse, desposarse, o jũtar las manos. prete. oninomanepano.
Manepanoa.nite. casar a otros, o juntarles las manos. pret. onitemanepano.
Mani.nican. aqui esta el libro, plato, o lebrillo cõ agua. &c.
Mani.topam. los que nos rigen y gouiernan. pr. topam omanca.
Manicchiuhtie. no tecures delo que yo hago.
Manilia.nitetla. ofrecer o poner algo ante otro: prete. onitetlamanili.
Manotza.nite. llamar a otro conla mano. preter. onitemanotz.
Manqui. crecido en edad.
Manteleslo. manteles pequeños.
Mantinemi. teixtlan ni. ser importuno. pret. teixtlan onimantinen.
Mantiuh, yr creciendo el muchacho.
Maocque. lo mesmo es que macuele.
Maoc tonauiacan. holguemonos agora vn rato. Et sic de alijs.
Maololli. puño cerrado dela mano.
Mapatla.nino. defenderse, o resistir. preteri. oninomapatlac.
Mapetzcolhuia.nic. deslizarse me algo delas manos. prete. onicniapetzcolhui.
Mapeua.nite. dar empuxon à otro, o echar a alguno por ay con desden. preterito. onitemapeuh.
Mapilçaçaliuhyantli. coyunturas delos dedos delas manos.
Mapil chiquacen. hombre de seys dedos enlas manos.
Mapilhuia.nite. mostrar, o señalar a otro cõel dedo, o escoger, o elegir a alguno. preter. onitemapilhui.
Mapilhuia.nitetla idem. preterito. onitetlamapilhui.
Mapilhuia.nitla. señalar algo conel dedo mostrandolo a otros preterito. onitlamapilhui.

Mapilhuitequi.nitla.herir alguna cosa conel dedo Pret.onitlamapilhuitec.
Mapilixtli. la haz dlos dedos ẽla palma dla mano
Mapilli.dedo dela mano.
Mapiloa.non.mostrar algo cõel dedo. Prete.ononmapilo.
Mapiltepilhuilia.nite.dar higas a otro Preterit. onitemapiltepilhui.
Mapiltepuztli.los artejos dela mano.
Mapiltontli.dedo pequeño dela mano.
Mapiltzalan.no.entre los dedos de mis manos.
Mapilxocoyotl.dedo niñique dela mano.
Mapichoa.ni.chiflar cõel dedo.Pre.onimapicho
Mapipichtli.siluo hecho con las manos.
Mapipitzoa.ni.idem.Prete.onimapipitzo.
Mapipitzoa.nino.chuparse los dedos.Prete.oninomapipitzo.
Mapiqui.nino.cerrar la mano.Pre.oninomapic.
Mapiqui.nitla.empuñar,o apretar algo enel puño.Prete.onitlamapic.
Mapolactia.nitla.hundir, o meter algo dentro dl agua conla mano.Prete.onitlamapolacti.
Mapuztecqui.manco delas manos.
Mapuztequi.nino.mancarse,o quebrarse la mano o el braço.Pret.oninomapuztec.
Mapuztequi.nite.mancar assi a otro.Preterito. onitemapuztec.
Mapuztequi.nitla.cortar ramas,o ramos de arboles.Prete.onitlamapuztec.
Maque.lo mismo es que macuele.
Maquechtli.muñeca,parte del braço.
Maquequeyulli.choquezuela dela muñeca, o de la mano.
Maquiça.ni.escaparse, o librarse de algun peligro o daño.Pret.onimaquiz.
Maquichiuhtie. no tecures,o no hagas caso dello.
Maquixtia.nino.lo mismo es que maquiça.Pre. oninomaquixti.
Maquixtia.nite.librar,o saluar a otro.Preterito. onitemaquixti.
Maquixtia.teupan nino.retraerse ala yglesia.pr. teupan oninomaquixti.
Maquizcoatl.culebra de dos cabeças.
Maquizcoatl chiquimoli.chismero,o malsin.
Maquizqui.el que se saluo dealgun peligro.
Maquiztli.axorca,o cosa semejante.
Marçocayotl.marçal cosa.
Marques tlatocayotl.marquesado.
Matapayoloa.nitla.arrollar papel o cosa semejãte.Pret.onitlamatapayolo.
Matataca.nitla.cauar conla mano, o pedir.y procurar algo con mucha diligencia.preterito. o nitlamatatacac.
Matataquilia.nitetla. ser inportuno en pedir, o procurar algo de otro.P.onitetlamatataquili.
Matcanemini.pacifico y sosegado.
Matel.osi.de optatiuo.
Matel yehuatl.sea esse,essa,o esso.
Matelhuia.nitetla.vntar algo a otro.preteri. oni tetlamatelhui.
Matel iuhqui.sea como fuere,o sea tal q̃l fuere.
Matel iui.sea assi.
Mateloa.nite.herir a otro conla mano.preterit. onitematelo.
Mateloa.nitla.fricar,o refregar algo con las manos,o vntar con vnguentos.pre.onitlamatelo
Matemecatl.braçalete de oro,o cosa semejante.
Matemoa.nitla. buscar algo con la mano en lugar obscuro,yendo atentando. preterito. oni tlamatemo.
Matemotiuh.nitla.idem.pret.onitlamatemotia.
Matepeua.nitla.desmochar arboles. preterit. o nitlamatepeuh.
Matepito.mano pequeña.
Matepultic.manco dela mano, q̃ la tiene cortada
Matepuztlaximalonito.açuela pequeña.
Matepuztli.açuela.
Matepuztontli.açuela pequeña.
Matequi.nino. cortarse, o herirse la mano con cuchillo.&c.prete.oninomatec.
Matequi.nite.cortar la mano a otro assi.prete.o nitematec.
Matequi.nitla.podar vides o arboles.preterit.o nitlamatec.
Matequia.nino.lauarse las manos.preterito.oni nomatequi.
Matetepuyutl.inabilidad o torpeza.
Matetepun.el que tiene la mano cortada,o el inabil y boto de entendimiento.
Matetzotilia.nitla.souajar algo.preterito.onitla matetzotili.
Mateuhnemi.ni.biuir pobre y desaprouechado. pre.onimateuhnen.
Matexoani. muela para moler.
Mati.anic.ignorar algo.preterito.aonicma.vel. amo onicma.
Mati.itechnino.aficionarse a algo,o hallarse biẽ con alguna cosa: prete.itech oninoma.
Mati.tetechnino.aficionarse a alguna persona, o hallarsebien consu conuersacion.pret. tetech oninoma.
Mati.nocom.sentir ogustar algo interiormente. pre.onocomma.
Mati.nic.saber algo.pre.onicma.
Mati nino.pensar dubdando si sera assi o no.pre oninoma.o encarniçarse.
Mati.nitla.contrahazer a otros, o dezir gracias y donaires o traçar algo.pret.onitlamat.
Matian.no.en mitiempo. tambien dicen, no tequiuh tia

Matic

Maticchiuh. mira que no hagas tal cosa.
Maticuitec. mira que no le hieras. Et sic de alijs.
Matiloa. nite. vntar o vngir o refregar. preterito onitlamatilo.
Matiloa. nitla. vntar algo, o refregar. preterito. onitlamatilo.
Matimoma. mira que no pienses, ser ello assi. &c
Matlac. en la red.
Matlacamaçtli. el ojo o agujero de la malla, o de la red.
Matlaça. nino. bracear andando y lleuando colgados los braços. pre. oninomatlaz.
Matlaccan, en diez partes.
Matlaccan oceccan. en onze partes.
Matlaccan omexcan. en treze partes.
Matlaccan omoccan. en doze partes.
Matlaccan onnauhcan. en catorze partes.
Matlachiua. nic hazer algo a manera de red. pre. onicmatlachiuh.
Matlac ypilli. dozientas mantas, esteras, tortillas o pliegos de papel. &c.
Matlac olotl. diez maçorcas de mayz o diez batatas, o cosas semejantes.
Matlac olotl oce. onze maçorcas assi.
Matlac olotl omei. treze maçorcas tales.
Matlac olotl omome. doze maçorcas assi.
Matlac olotl onnaui. catorze maçorcas tales.
Matlacomulhui. caydo en pozo, o en barranco.
Matlacpa. diez vezes.
Matlacpa ixquich. diez tanto.
Matlacpa matlactli. diez vezes diez.
Matlacpantli. diez renglones, rengleras o hileras de cosas.
Matlacpantli oce. onze renglones. &c.
Matlacpantli omei. treze renglones. &c.
Matlacpantli omome. doze renglonos. &c.
Matlacpantli. onnaui. catorze renglones o rengleras. &c.
Matlacpa oce. onze vezes.
Matlacpa oceppa. idem.
Matlacpa oceppa ixquich. onze tanto.
Matlacpa omei. treze vezes.
Matlacpa omexpa. idem.
Matlacpa omexpa ixquich. treze tanto.
Matlacpa omome. doze vezes.
Matlacpa omoppa. idem,
Matlacpa omoppa ixquich. doze tanto.
Matlacpa onappa ixquich. catorze tanto.
Matlacpa onnaui. catorze vezes.
Matlacpoalcan. en dozientas partes.
Matlacpoalli. dozientos o dozientas.
Matlacquimilli. dozientos lios o cargas de mantas, o dozientas mantas.
Matlactepanomaan. cosa dezmada, o el diezmo de algunas cosas, o la decima parte delo que se diezma.
Matlactetl. diez.
Matlactetl oce. onze.
Matlactetl omei. treze.
Matlactetl omome. doze.
Matlactetl onnaui. catorze.
Matlactlamantli. diez cosas, o diez pares o ptes.
Matlactlamantli oce. onze cosas. &c.
Matlactlamantli omei. treze cosas. &c.
Matlactlamantli omome. doze cosas. &c.
Matlactlamantli onnaui. catorze cosas, o catorze pares o partes.
Matlactli. diez.
Matlactli oce. onze.
Matlactli omei. treze.
Matlactli omome. doze.
Matlactli onnaui. catorze.
Matlactzontli. quatrocientos.
Matlactzonxiquipilli. trezientos mil, y mas dos mil.
Matlactzonxiuitl. quatro milaños.
Matlac xocpallatamachiualoni. medida de diez pies.
Matlac xocpallatamachiuani. medidor de diez pies.
Matlac xocpallatamachiuhtli. cosa que se midio con diez pies.
Matlayaualoa. ni. cercar pescado con redes. preterito. onimatlayaualo.
Matlayeua. nic. hazer algo a manera de red.
Matlalhuia. nitla. hechar tierra cõ las manos. prete. onitlamatlalhui.
Matlalin. color verde escuro.
Matlaltic. cosa de color verde escuro.
Matlama. ni. tomar o caçar camarones o peces con las manos entre las piedras del rio. p. oni matlama.
Matlapaliui. bracero que tira mucho.
Matlapallotia. echar o produzir hojas el arbol. pre. omatlapalloti.
Matlapaltic. ni ser bracero, tirando mucho.
Matlapaltic. bracero que tira mucho.
Matlapechia. nite. lleuar a otro en palmas. pret. onitematlapechi.
Matlapitza. ni. silbar con las manos y boca. pret. onimatlapitz.
Matlapitzaliztli. silbo tal.
Matlaquauitl. varal.
Matlaquetza. ni. hincar varales de redes. Prete. onimatlaquetz.
Matlatepito. red pequeña.
Matlatlaça. nitla. echar lance. preterito. onitlamatlatlaz.
Matlatlaccan. en cada diez partes.
Matlatlaccan ocececcan. en cada onze partes.
Matlatlaccan omeexcan. en cada treze partes.
Matlatlaccan omooccan. en cada doze partes.

Matla

Matlatlaccan onnanauhcan. en cada catorze partes.
Matlatlac ylhuitica. de diez en diez dias.
Matlatlac ylhuitica onnanauitica. de catorze en catorzedias.
Matlatlac ilhuitl onnanauitica. idem.
Matlatlacpa. cada diez vezes.
Matlatlactepan omaan. el diezmo, o cosa dezmada.
Matlatlactetl. de diez en diez, o cada vno diez.
Matlatlactetl ocecen. de onze en onze, o cada vno onze.
Matlatlactetl omeei. de treze en treze, o cada vno treze.
Matlatlactetl omoome. de doze en doze, o cada vno doze.
Matlatlactetl onnanaui. de catorze en catorze, o cada vno catorze.
Matlatlactli. cada diez, o de diez en diez, o cada vno diez.
Matlatlactli ocecen. cada vno onze, o de onze en onze, o acada onze.
Matlatlactli omeei. cada vno treze, o acada treze, o de treze en treze.
Matlatlactli omoome. cadavno doze, o acada doze, o de doze en doze.
Matlatlactli onnanaui. cada vno catorze, o acada catorze, o de catorze en catorze.
Matlatlatza. nino. dar palmadas de plazer. prete. oninomatlatlatzac.
Matlatlaxcaloa. nino. idem. preter. oninomatlatlaxcalo.
Matlatontli. redezilla.
Matlatzalantli. ojo o malla de red.
Matlatzinia. nino. dar palmadas. preterito. oninomatlatzini.
Matlauacalli. red de cacaxtles.
Matlauia. nitla. caçar con redes. preterito. onitlamatlaui.
Matlauia. nite. enredar a otro. preterito. onitematlaui.
Matlaxiquipilli. talega de red.
Matlaztiuh. nino. andar codeando. preterito. oninomatlaztia.
Matlecauia. nite. dar del pie a otro paraque suba arriba. pre. onitematlecaui.
Matlequiquiztli. arcabuz o escopeta.
Matoca. nino. palpar o tocar sus partes vergonçosas. pre. oninomatocac.
Matoca. nite. palpar a otro assi. preterito. onitematocac.
Matoca. nitla. tocar o tentar algo con la mano. pre. onitlamatocac.
Matocatiuh. nitla. yr tentando con la mano el ciego.
Matoyauiani. el que cayo en gran delicto. Meta.
Matoma. nino. descasarse, o desatarse las manos. prete. oninomaton.
Matoma nite. descasara otro, o desatarle las manos. prete. onitematon.
Matomoni. no. hazerse le ampollas en las manos prete. onomatomon.
Matontli. mano pequeña.
Matopeua. nite. empuxar a otro con las manos. preterito onitematopeuh.
Matopeua. nitla. empuxar algo con la mano. prete. onitlamatopeuh.
Matotoca. ni. bracear tirar mucho. pre. onimatotocac.
Matotocani. bracero tal.
Matotomoni. no. lo mismo esque matomoni. pr. onomatotomon.
Matotopetli. pelota para jugar.
Matotopeuia. nino. jugar ala pelota. preteri. oninomatotopeui.
Matoxaua. nitla. desmochar arboles. preter. onitlamatoxauh.
Matoxoma. nino. flotarse. Pr. oninomatoxo.
Matteua. nic. saber algo antes que se vaya o antes que muera. pr. onicmatteuac.
Matuma. nino. lo mismo es que matoma.
Matuma. nite. lo mismo es que matoma.
Matzacqui. aislado.
Matzacuilia. nino. escudarse con la mano. prete. oninomatzacuili.
Matzayana. nino. henderseme la mano. Prete. oninomatzayan.
Matzayana. nite. hender la mano a otro, hazer diuorcio, o despartir alos que riñen. preterito. onitematzayan.
Matzayana. tetech nitla. dar alogro. Preterito. tetech onitlamatzayan.
Matzayana. nitla. grangear o contratar. preteri. onitlamatzayan.
Matzayani. abrirse la pared o el cielo. &c. prete. omatzayan.
Matzanelli. ende mal, del que se goza del mal de otro.
Matza octli. vino de piñas dela tierra.
Matzatli. piña fructa dela tierra.
Matzatzaztli. anillo del dedo.
Matzicoltic, manco dela mano.
Matzicqua. inabil y torpe.
Matzicquayotl. inabilidad y torpeza.
Matzilinia. nitla. repicar campanas. Pre. onitlamatzilini.
Matzitzicaliuiztli. gota delas manos.
Matzitzicoltic. gotoso o mãco de manos.
Matzoa. nitla. hazer bollos. preterito. onitlamatzo.
Matzoyoua. ni. tener las manos llenas de suziedad y sudadas. &c. Preterito. onimatzoyouac.

uac.
Matzoliui.ni.mancarse delas manos.Prete. oni matzoliuh.
Matzoloa.nitla.tomar vn puñado de algo.Pret. onitlamatzolo.
Matzoltilia.nitla.souajar algo.Preterito. onitla matzoltili.
Matzopetztli.braçalete.
Matzotzopaztli.tabla del braço,desdel codo hasta la muñeca.
Maua.nite.inficionar,o pegar enfermedad contagiosa a otro.pret.onitemauh.
Maua.qui.cundir o traspasar la mancha el papel o la ropa.prete.oquimauh.
Mauel yuhye in amoyollo. sed ciertos, o tened entendido.
Mauel iuhye ymmoyollo.sey cierto,o ten entendido.
Mauhcaaxixa.nino.cagarse de miedo. preterit. oninomauhcaaxix.
Mauhca chiquilitzatzi.ni.dar grandes gritos de temor.prete.onimauhca chiquilitzatzic.
Mauhca çonec. couarde o temeroso.
Mauhca çonequi.ni.mearse de miedo. preterit. onimauhcaçonec.
Mauhca çonequiliztica.couardemente.
Mauhca çonequiliztli.couardia,o miedo.
Mauhca ycac.ni. assistir o estar enla presencia de los grandes. pret. onimauhcaycaya.
Mauhcayollo.medroso.
Mauhcamicqui.amortecido de temor o espanto
Mauhcamiqui.ni. mearse,o amortecerse de temor.pret.onimauhcamic.
Mauhcamiquiliztli.temor desta manera.
Mauhcamiquini.amortecido assi.
Mauhcanemi.temeroso.
Mauhcanemi.ni.biuir con temor, o andar sobre saltado.prete. onimauhcanen.
Mauhcatlacayotl.couardia,o falta de animo.
Mauhcatlacatl.couarde,o medroso.
Mauhcatlayecoani.couarde enla guerra.
Mauhcatlayecoa.ni.recular de miedo enla batalla.pret.onimauhcatlayeco.
Mauhcatlatoa.ni.hablar con temor.preter. onimauhcatlato.
Mauhcatlatoani.atado,o empachoso en hablar.
Mauhcatlatoliztli.atamiento tal en hablar.
Mauhcatzatzi.ni.gritar de miedo. preterito.oni mauhcatzatzic.
Mauhcatzatziliztica.gritando assi.
Mauhcatzatziliztli.grita desta manera.
Mauhcatzatzini.gritador tal.
Mauhqui.temeroso,o couarde.
Mauhtia.nino.auer miedo.preterit. oninomauhti.
Mauhtia.nite.espantar a otro. preterito. onitemauhti.
Mauiui.ni.temer.prete.onimauh.
Mauia.nino.hazerlo enlas manos.preterito.oni nomaui.
Mauiçauhca.marauillosamente.
Mauiçauhcayotl.marauillosa cosa.
Mauiçauhca tlatoani.hablador de cosas marauillosas.
Mauiçauhqui.cosa marauillosa y admirable.
Mauichichiua.nino.componerse,o atauiarse.pr. oninomauichichiuh.
Mauichichiua.nitla.adornar,o atauiar algo. preterit.onitlamauichichiuh.
Mauiço.cosa honrosa y glorioso.
Mauiçoa.ni.afamarse,o recebir honra.prete.onimauiçoac.
Mauiçoa.nitla.admirarse.pret.onitlamauiço.
Mauiço eleuia.ni.cobdiciar honra.prete. onimauiço eleui.
Mauiço eleuiani.codiciador de honra.
Mauiço eleuiliztli.codicia,o desseo de honra.
Mauiçollani.nino.dessear ser honrado y estimado.pret.oninomauiçollan.
Mauiçomaca.nite.armar cauallero, o dar ordenes sacros.pret.onitemauiçomacac.
Mauiçonequi.ni.dessear honra.preterito.onimauiçonec.
Mauiçonenequi.ni.idem.pre. onimauiçonenec.
Mauiçonenequiliztli.codicia de honra.
Mauiçopia.nite.guardar la honra de otro.prete. onitemauiçopix.
Mauiçopoloa.nino.disfamarse,o desonrarse.pr. oninomauiçopolo.
Mauiçopoloa.nite. disfamar,o deshonrar a otro prete.onitemauiçopolo.
Mauiçopololo.ni.ser infamado. preterit. onimauiçopololoc.
Mauiçopopoloa.nite.disfamar a otro.prete.onitemauiçopopolo.
Mauiçotelchiua.ni.menospreciar honras,o dignidades.pret.onimauiçotelchiuh.
Mauiçotelchiualiztli.menosprecio tal.
Mauiçotia.nite.dar honra,o gloria a otro. pret. onitemauiçoti.
Mauiçotica.honrosamente.
Mauiçotl.honra,o dignidad de grandes.
Mauiçototoca,ni.codiciar,o procurar honras,o dignidades.pre.onimauiçototocac.
Mauilquixtiani.vicioso y apocado, que disfama y apoca assi mesmo.
Mauilquixtiqui.idem.o aceuilado.
Mauitequi.nitla.nadar con las manos,o chapear enel agua.
Mauiçaquilia.nite.amedrentar a otro.preterito. onitemauiçaquili.
Mauizca.honrosamente.

Mauiz

Mauizcui.ni.atemorizarse.preterito. onimauiz cuic.

Mauiz icac .ni. assistir o estar enla presencia dlos grandes.pre. onimauizicaya.

Mauiz itlacoa.nino.disfamarse.preterito.onino mauiz itlaco.

Mauiz itlacoa.nite.disfamar a otro.preter.onite mauiz itlaco.

Mauizmaca.nite.lo mesmo es que mauiçomaca. prete.onitemauizmacac.

Mauiz mati.nitla.tener o estimar algo en mucho prete. onitlamauizmat.

Mauizmati.nite.tener en estimacion a otro.pre te.onitemauizma.

Mauiznextia.nino.mostrarse alos otros muy a tauiado,compuesto y glorioso.preterito. oni nomauiznexti.

Mauiznotza.nite.hablar a otro con reuerencia y acatamiento.pret.onitemauiznotz.

Mauizpoloa.nino.lo mismo es que mauiçopo loa.pre.oninomauizpolo.

Mauizpoloa.nite.lo mismo es que mauiçopoloa prete. onitemauizpolo.

Mauizpololiznezcayotia.nite.señalar a alguno por infame.pr. onitemauizpololiznezcayoti.

Mauizpololo.ni.lo mismo es que mauiçopololo prete. onimauizpololoc.

Mauiztemoa.nitla.buscar algo con mucha diligencia,y como a cosa de mucha estima. pret. onitlamauiztemo.

Mauizti.ni.ser estimado.prete. onimauiztic.

Mauiztic. cosa marauillosa y de estima.

Mauizticayotl.auctoridad o dignidad de persona honrada.

Mauiztilia.nite.honrar y respectar a otro. pret. onitemauiztili.

Mauiztililani.nino.dessear ser honrado y respectado.pre .oninomauiztililan.

Mauiztililo yyeyan.estrado o assiento honroso.

Mauiztla.nite. honrar a otro.preterito.onitema uiztlac .

Mauiztlachiuale.hazañoso.

Mauiztlachiualiztli.hazaña,o obra heroica.

Mauiztlachiualli. idem.

Mauiztlaçopia.nic .guardar algo como cosa de mucha estima.prete.onicmauiztlaçopix.

Mauiztlalilia.nite.amedrentar a otros.Preterit. onitemauiztlalili.

Mauiztlaloa.nino.huyr de miedo. preteri .oni nomauiztlalo.

Mauiztlatoa.ni.hablar prudentemente .preteri. onimauiztlato.

Mauiztli.miedo,o persona digna de honra.

Mautztemi.ni.tener panarizo en la vña.preteri. onimautzten.

Mautztemiliztli.panarizo dela vña.

Maxac.no.entre mis piernas, enla horcajadura.

Maxacaloa.mo. echar ramas el arbol.preterito. omomaxacalo.

Maxalhuia.nite.sacarle algo a otro.preteri.onitemaxacalhui.

Maxaliuhtica.cosa indiferente o condicional.

Maxaliui.diuidirse el camino en encruzijadas,o el rio en arroyos, o las ramas del arbol.Pret. omaxaliuh.

Maxaliui.ni.estar ceuado o encarniçado en algo prete.onimaxaliuh.

Maxaliuiliztli.ceuo o encarniçamiento tal.

Maxaliuini.ceuado o encarniçado assi.

Maxaloa.nite.ceuar a otro con algo.preteri. onitemaxalo .

Maxaloa.nic.hazer traycion el casado a su muger,teniendo parte con otra,o ella a el cometiendo adulterio.pre.onicmaxalo.

Maxaloa.nech.boluersemeen naturaleza alguna cosa, por la costũbre de muchos años.prete.onechmaxalo .

Maxaloa.nitla.apartarse de vn camino para seguir otro.prete.onitlamaxalo .

Maxaltic.cosa diuisa como camino, o horcajadura de arbol. &c .

Maxaqualoa.nitla.refregar, o desmenuzar algo entre las manos. preterito. onitlamaxaqualo .

Maxaqualoa.nino.refregarse las manos. prete. oninomaxaqualo .

Maxaxaqualtic.cosa manoseada,o souajada con las manos.

Maxelhuia.nitetla.hender por cañaueral o yerua çal,haziendo camino paraque otros passen. prete. onitetlamaxelhui.

Maxeliui.esparzirse o desparramarse las ramas del arbol o de cosa semejante preterito. omaxeliuh.

Maxeloa.nitla.hender entre mucha gente,o por cañaueral.&c.pre. onitlamaxelo.

Maxexeltic.arbol desparramado.

Maxicyotia.ahocinarse el rio.preterito.omaxicyoti.

Maxiltia.nic. estar lleno de suziedad, o de maldad.pre.onicmaxilti .

Maxiltia.nitla.añadir algo alo que esta falto,o suplir lo que falta.pre. onitlamaxilti.

Maxitlaztli. anillo del dedo.

Maxopeua.nitla.empuxar algo conla mano.prete onitlamaxopeuh.

Maxopeua nite.empuxar a alguno desta manera. pre.onitemaxopeuh.

Maxotlaztli.anillo del dedo.

Maxtlatia.nino.ponerse las bragas .preterito. oninomaxtlati.

Maxtlatl.bragas,o cosa semejante.

Mecachiua.ni.hazer cordeles. Preter. onimecachiuh.
Mecachiualiztli.el acto de hazer cordeles.
Mecachiuani.cordelero.
Mecachiuhqui.idem.
Mecayotia.nitla. ponerfiador ala gorra, o cosa semejante, o empulgar arco, o ballestas o atar algo con cordeles. Prete.onitlamecayoti.
Mecayotl.abolorio, o parentesco de consanguinidad.
Mecayotlalia.nitla.lo mesmo es que mecayotia. Prete.onitlamecayotlali.
Mecamalina.ni.hazer, o torcer cordeles. Prete. onimecamalin.
Mecamalinani.cordelero.
Mecamalinaliztli.el acto de hazer cordeles.
Mecamalinqui.cordelero.
Mecania.nino. ahorcarse. Preterito. oninomecani.
Mecania.nite.ahorcar a otro. preterito. onitemecani.
Mecapalli.mecapal, cordel para lleuar carga a cuestas.
Mecapalhuia.nino.proueerse de mecapal. pret. oninomecapalhui.
Mecapaltia.nino.hazer mecapal para si. Preter. oninomecapalti.
Mecatia.nino.amancebarse. Preterito. oninomecati. oproueerse de cordeles.
Mecatica.con cordeles.
Mecatica niteuitequi. açotar a otro con cuerdas o diciplinas. prete.mecatica oniteuitec.
Mecatitech tlamati.trepador en cuerda, o soga.
Mecatitech tlamatiliztli.trepadura tal.
Mecatitech tlamatini.trepador assi.
Mecatitech tlamatqui.idem.
Mecatl.cordel, o soga, o açote de cordeles.
Meca tlamachiuhqui.cordonero.
Mecatlamachtli.cordon.
Mecatlapoa.ni.echar suertes con cordeles, agoreando.prete.onimecatlapouh.
Mecatlapouhque.los que echan las dichas suertes.
Mecatlapouhqui.el que echa las tales suertes.
Mecaueuetzotzona.ni.tañer viguela harpa, o cosa semejante. preterito.onimecaueuetzotzon.
Mecaueuetzotzonaliztli el acto de tañer viguela.&c.
Mecaueuetzotzonani.tañedor de viguela.
Mecaueuetzotzonqui.idem.
Mecaueuetl.viguela, o harpa.
Mecauia.nitla.caçar fieras con lazos, o ligar algo con cordeles.pret.onitlamecaui.
Mecauia.nino.caer en lazo. preterito. oninomecaui.
Mecauitequi.nino.açotarse assi mismo.preteri. oninomecauitec.
Mecauitequi.nite.açotar a otro.preterito.onitemecauitec.
Mecellotl.el cogollo de maguei antes que tallezca.
Meçotl.maguei seco.
Mecouia.nino.comprar magueyes.preterito. o ninomecoui.
Meeleuia.hombre tirano.
Meya.manar la fuente, o cosa semejante. Preter. omex.
Meyollotli.cogollo de maguei, antes que tallezca.
Melacteca.nino. tenderse, o echarse enel suelo. prete.oninomelactecac.
Melactic.cosa derecha y luenga.
Melaua.nic.endereçar alguna cosa tuerta, o exponer y declarar la escriptura, o lo que es dificultoso de entender. Preterito. onicmelauh.
Melaua.nino.tenderme enel suelo. preterito.oninomelauh.
Melaua.nitla.caminar derecho, passando delargo sin detenerse en algun lugar, o endereçar alguna cosa tuerta.preterito.onitlamelauh.
Melauacacaqui.nic. entender derechamente la cosa.pret.onicmelauacacac.
Melauacayotl.derechura.
Melauacaytoa.nic.dezir clara y derechamente la cosa, o declarar lo que esta escuro de entender.prete.onicmelauacaito.
Melauacanemilice.psona santa justa y de buena vida, o sincera y sin doblez.
Melauacanemiliceque. personas de buena vida assi.
Melauacatemictli.sueño verdadero.
Melauacatlacuilo.escriuano que escriue verdadero.
Melauacatlacuilolli.escriptura verdadera.
Melauacatlatamachiuani. el que mide derecho.
Melauac cuicatl.canto llano.
Melaualiztica.derechamente.
Melaualiztli. vida llana y derecha.
Melauatoc.ni.estar tendido, o echado enel suelo.prete.onimelauatoca.
Melauaca tamachiua.nitla.medir derecho.pret. onitlamelauacatamachiuh.
Melauhtiuh, nitla.yr camino derecho.
Melauilia.nicte.declarar algo a otro. Preterito. onictemelauili.
Melaztic.cosa derecha y luenga.
Melchiquiuh petlauhqui. despechugado.
Melimiqui.labrarse y ararse la tierra para sembrarla prete.omelimic.
Melixuitiqui.el que esta ahito.

Mellelmatini. persona que esta desfabrida y enojada,o quexosa.
Mellelmatqui.idem.
Mellelquixtiqui. persona que se recrea y que se anda espaciando.
Mellelti.arrepentido, o embaraçado.
Melleltiani. idem.
Melleltiqui.idem.
Melocoton quauitl. arbol de melocoton.
Melon milpa.melonar.
Melpan petlauhqui.despechugado.
Melpetlauhqui.idem.
Membrillo quauitl.membrillo,el arbol.
Meme.nitla.lleuar carga acuestas. preteri. onitlameme.
Memeya. manar agua ocosa liquida por muchas partes. pre.omemeyac.
Memeyallotl.leche generalmente.
Menecutli.miel de maguei cruda.
Menexualiztli.almorranas.
Meocuilin gusano de maguei.
Mequiyotl. el tallo largo del maguei.
Mesaquac. cabecera de mesa.
Mesa tlapachiuhcayotl.cobertor de mesa,o los manteles.
Mesatlapachiuhcayotontli. mantelespequeños.
Metalotl.meollo de maguei.
Meteca.ni, plantar magueyes. Preterit.onimetecac.
Metl. maguei.
Metlapilcoatl.biuora muy ponçoñosa.
Metlapilli.moledor con que muelen el mayz.
Metlatl.piedra donde muelen el mayz. &c
Metlatzotzona.ni. picar muela opiedra pa moler pre. onimetlatzotzon.
Metl nicaquia.plantar magueyes.
Metollo. apolillada ropa.
Metolloa. apolillarse la ropa.Preterito .ometolloac.
Metolqualo.idem. Pr.ometolqualoc.
Metolqualoc.apolillada ropa.
Metzcacaltic.esteuado de piernas.
Metzolli.lo mismo es que metalotl.
Metzpuztecqui. coxo,que se quebro la pierna.
Metzpuztequi.nino. quebrarse la pierna por el muslo.pre.oninometzpuztec.
Metzpuztequi.nite.quebrar a otro la pierna assi. prete.onitemetzpuztec.
Metzquauhyotl.el muslo ,o el largor de toda la pierna.
Metztlalhuatl. los neruios dela pierna.
Metztli.luna,o pierna de hombre o de animal,o mes.
Metztli imiquiz. conjunction de luna.
Metztli iqualoca.eclipsi de luna.
Metztli mayo.el mes de mayo. Et sic de alijs.
Metztli qualo.eclipsarse la luna.
Metztontli.mes pequeño,o luna o pierna pequeña.
Metztunalli.claridad de luna.
Metztunallotl.idem.
Metzontli.los pelos delas piernas.
Metztuna.hazer luna.pre. ometznac.
Metztunalli.claridad de luna.
Metzuia.nino. tener la muger su costumbre. pre.oninometzui.
Metzuia.tito.reboluer o cruzar los muslos vna persona con otra.pre.otitometzuique.
Meuatiquetza.empinarse el cauallo o cosa assi. prete.omeuatiquetz.
Meuatiquetzqui. empinado desta manera.
Meuhqui.leuantado dela cama.
Meuia.nitla. poner çumo de maguei en alguna hinchazon.pre.onitlameui.
Mexicopa.hazia Mexico.
Mexicopauic. idem.
Mexixin.mastuerço.
Mexixquilitl.idem.
Meztallotl.cogollo blanco de maguei antesque eche tallo.

Miac.las siete cabrillas,constellacion.
Miauacoatl.biuora.
Miauati. echar espiga y flor la caña del mayz. pre.omiauatic.
Miauatl.la espiga y la flor dela caña de mayz.
Miauatototl.paxarico amarillo que canta suauemente.
Miçalini.batallador o escaramuçador.
Miçauiani el que se admira o espanta de algo.
Miçauiqui.idem.
Miccaçayulin.moxca grande.
Miccaçaua.nino.traer luto por el muerto.pret. oninomiccaçauh.
Miccacochi.ni.dormir los ojos abiertos. Prete. onimiccacoch.
Micca cochini.el que duerme los ojos abiertos
Miccacochqui.idem.
Micca cuicatl.obsequias de muerto.
Miccayetoca.nino.fingir que esta muerto. pret. oninomiccayetocac.
Micca necaualiztli.manda de testamento.
Micca nenequi.nino.fingir que esta muerto. prete. oninomiccanenec.
Miccapantlaça.ni.desenterrar muerto. Preteri. onimiccapantlaz.
Micca petlacalli.tumba de sepultura.
Micca quimiliuhcayotl.mortaja.
Micca quimiloa.nite.amortajar.Preterito.onitemiccaquimilo.
Micca quimiloani.amortajador.
Miccaquixtia.ni .desenterrar muerto.Preterit. onimic

onimiccaquixti.
Miccatataca.ni.idem.Pret.onimiccatatacac.
Miccatemamaquiliztli.mandas de testamento.
Micca tepetlacalli.sepultura de piedra.
Micca tequimiloloni.mortaja.
Miccatetl.piedra de sepultura.
Micca tetlacuilolli.idem.
Micca tilmaua.enlutado.
Micca tlacuilolmachiotl. epitaphio de sepultura.
Micca tlapechtli.andas de muerto.
Miccatlapiquia.nino.fingirse muerto.Preterito. oninomiccatlapiqui.
Micca tlatatactzaccayotl. piedra grãde o losa de sepultura.
Micca tlatlatlauhtia.ni.hazer obsequias.Preter. onimicca tlatlatlauhti.
Micca tlatlatlauhtiliztli.obsequias.
Miccaua.enlutado por muerto.
Miccauacayotl.enlutamiento.
Miccauacati.ni.traer luto, o gritar por muerto. prete.onimiccauacatic.
Miccauacatiliztli. el luto que se pone por el muerto.
Miccauẽmana.ni. ofrecer oblada, o ofrenda por muerto.pret.onimiccauemman.
Michacaxitl.estanque de peces.
Michamanalli.idem.
Michauatl.espina delgada y larga de pescado.
Michaxiliztli.pesca de peces.
Michcacallotl. concha de pescado.
Michcuyulli.anzuelo,o cosa semejante.
Micheuatl.escama,o pellejo de pescado.
Michin.pescado.
Michinix.berruga.
Michiuauhtli.cierto genero de bledos.
Michiuhqui.flechero que las haze.
Michmaliztli.pesca de peces.
Michmani.pescador.
Michmatlatl.red para pescar.
Michmecatl.sedal para pescar.
Michmulli.guisado,o potaje de pescado.
Michomitl.espina gorda,o hueso de pescado.
Michnamacac. el que vende pescado.
Michnamacacan. pescaderia, el lugar donde se vende.
Michnamacani.el que vende pescado.
Michnamacoyan.lo mesmo es que michnamacacan.
Michpauia.nitla.embaruascar pescado.
Michpipilo.pescador con anzuelo.
Michpipiloa.ni.pescar con anzuelo.
Michpipiloani.pescador assi.
Michpipiloloni.anzuelo.
Michtetl.hueuo de pescado.
Michtlaoyo.empanada de pescado.
Miciuhcachiua.cosa que facilmente se haze.
Micoa.auer mortandad.
Micoani.cosa mortifera,o ponçoñosa.
Micoani patli.breuaje mortifero.
Micomitl.aljaua,o carcax de saetas.
Miçotlani.gomitador.
Micquetl.cuerpo de hombre muerto.
Micqui.muerto,o deffuncto.
Micqui ytlatlayan.hoguera para quemar muerto.
Mictia.nino.matar,o maltratar assi mismo, o escoger lo mejor.prete.oninomicti.
Mictia.ninonoma.matar assi mismo.preterit.oninonomamicti.
Mictia.nite.matar,o maltratar a otro.prete.oni temicti.
Mictia.nitla.ser impotente para engendrar,o sacrificar ante los idolos matando algo.preteri. onitlamicti.
Mictimomana.ni. demudarse parandose la cara como de muerto.prete.onimictimoman.
Mictimotlalia.ni.idem.preterito. onimictimotlali.
Mictiuechiliztli. muerte del que cae muerto de lugar alto,o del que cae desu estado.
Mictiuetzi.ni.caer entierra muerto, o morir de presto.pret.onimictiuetz.
Mictiuetziliztli.caida desta manera.
Mictiuetzqui.caido,o muerto assi.
Mictlampa.hazia el infierno,o ala parte aquilonar.
Mictlampa ehecatl.cierço.
Mictlampa uic.hazia el infierno.
Mictlan.infierno,o enel infierno,o al infierno.
Mictlancayotl.cosa infernal,o del infierno.
Mictlantli.infierno.
Miec.mucho encantidad,o las siete cabrillas,cõstellacion.
Mieccan.en muchas partes.
Mieccanquixtia.nitla.diuidir,o partir enmuchas partes,o despedaçar algo.pre.onitlamieccan quixti.
Mieccan quizqui,cosa diuidida assi, o en diuersas maneras,o cosa đ diferẽtes propriedades.
Mieccan quiztica. diuidise en muchas partes diferentes vnas de otras.
Mieccan tzatzayanqui.hendido en muchas partes.
Mieccaquixtia.tetech nitla.vel.nitla.daralogro, prete.tetech onitlamieccaquixti.
Miecmaca.nicte.dar prodigamente.prete.onictemiecmacac.
Miecpa muchas vezes.Aduerbio.
Miequintin.muchos,o muchas.
Miectlacatl.gran tropel de gente.
Miec xiuhtia.ni.tener mucha edad.

Miequi

Miequilia.nitla.augmentar o acrecẽtar algo.pre te.onitlamiequili.
Miequintin. muchos o muchas,
Miequintin cocoyame .piara de puercos.
Miequintin ychcame.hato de ouejas.
Miequintin pitzome.piara de puercos.
Miequintin quaquaueque.hato de vacas. Et ſic de alijs.
Miexini.pedorro.
Mihicoltia.tyrano.
Mihiotia.echar de ſi reſplandor, o proceder grã frio dela nieue,o gran ardor o dela llaga.pre. omihioti.
Miyanani.huydizo, o el que ſe eſconde.
Milcalatl. ciertaranilla.
Milchilli.axi que ſe haze enlas milpas o heredades.
Milchiuhqui.gañan o labrador.
Milecatontli.quiñonero que tiene parte en heredad.
Millacatl.labrador o aldeano.
Milla ychan.idem.
Milla nemi. idem.
Millaneuia. nino.arrendar heredad. Preterito .o ninomillaneui.
Millapixcalli. cauaña de veladores.
Millapixcaxacalli.idem.
Millatlacatl.labrador o aldeano.
Milli. heredad.
Milmayana.ni.perſona pobre que no tiene heredad ni pegujal,o perſona deſſeoſa de tener heredad.
Milnetechana.nite.alindar mi heredad con la de otro.pre.onitemilnetechan.
Milpanecatl.labrador o aldeano.
Miltepantli. linde entre heredades de muchos.
Miltepito.quiñon de heredad.
Miltontli.pegujal o quiñon de heredad.
Milxocoa.nite. meterſe en linde de heredad de otro.pr.onitemilxoco.
Mimatca.ſotil y dieſtramente.
Mimatcanemiliztli.vida modeſta y prudente.
Mimatcanemini. modeſto y auiſado.
Mimatca tlacatl.prudente y auiſado.
Mimati.coſa ſotil y curioſa,o conualecido de enfermedad.
Mimatiliztli.ſotileza o curioſidad aſsi.
Mimatini.ſabio cuerdo y auiſado.
Mimatqui. idem.
Mimiauatl.cierto panal de miel redondo,o el aueja que lo haze.
Mimichaci,ni.peſcar.pre.onimimichacic.
Mimichacini.peſcador.
Mimichma.ni.peſcar.pre.onimimichma.
Mimichmani. peſcador.
Mimilitta. nino .yr a ver,o a mirar la heredad. pre.oninomimilittac.
Mimiliuhcayotl.redondez de coſa rolliza, o lomos de animal.
Mimiliuhqui.coſa rolliza,como pilar .&c.
Mimiliui.abotonarſe la flor, o crecer el vientre de la que eſta preñada.pre. omimiliuh.
Mimillachia.ni.andar viſitando ſus tierras o heredades.pre.onimimilachix.
Mimiloa.nino.rodar por el ſuelo o rebolearſe. pret.oninomimilo.
Mimiloa.nitla.traſtornar o derrocar cantaro, o coſa ſemejante.pre.onitlamimilo.
Mimilpanoa. ni.andar viſitando ſus heredades. pre.onimimilpano.
Mimiltic.lo miſmo es que mimiliuhqui.
Mimiltic nabos.nabo luengo.
Mimina.nite. garrochear o ſaetear. Preterito. onitemimin.
Mimina.nitla.tirar garrocha o ſaeta. Preterito. onitlamimin.
Mimiquixuch.enfermizo,que nunca tiene ſalud y que parece eſtar cada dia ala muerte.
Mina.atlatica nitla.tirar vara con amiento. pret. atlatica onitlamin.
Mina. atlacopa nitla.idem.preterito atlacopa onitlamin.
Mina.nitla.tirar ſaeta,o garrocha.
Mina.nite. aſaetear a alguno.Pre.onitemin. o picar como tauano o abiſpa.
Mina.niteitz.ſangrar a otro .Preterito. oniteitz min.
Mintontli. hermano de tercero abuelo ,onieto de tercero, o nieta de tercera.
Mipatli.yerua de balleſtero.
Miquaniani.coſa mouediza.
Miqui.ni.morir.prete.onimic.
Miquiantia.nicno.encargarſe de algun negocio Pre.onicnomiquianti.
Miquiantia.nicte.encargar a otro algun negocio pre.onictemiquianti.
Miquiliztli.muerte o mortandad.
Miquini. coſa mortal.ſ. que muere.
Miquitlani.nino. deſſearme la muerte.Prete .oninomiquitlan.
Miquitlani.nite.deſſear a otro la muerte. Prete. onitemiquitlan.
Miquiz calacouayan.entrada o puerta dela muerte.
Miquiz eleuia.nino.deſſearſe la muerte. preter. oninomiquizeleui.
Miquiz eleuia.nite.deſſear a otro la muerte. pro te.onitemiquizeleui.
Miquiz hiyaltic.coſa hedionda o que hiede a coſas muertas y podridas.
Miquiz nauatia.nino hazer teſtamento. Preter. oninomiquiznauati.

Miquiz

Miquiznauatia.nite.poner pena de muerte. Pre. onitemiquiznauati.
Miqnizpoliui.ni. ser destruido dela muerte. Pre terito.onimiquizpoliuh.
Miquiztemachia.nite. desear la muerte a otro. Preterito.onitemiquiztemachi.
Miquiztequipane.verdugo,o sayon.
Miquiztlalhuia.nite.amenazar a otro con la muerte,o cõ gran castigo.pre.onitemiquiztlalui.
Miquiztlaneltililiztli.martirio.
Miquiztlapopolhuia.nite. perdonar la muerte q̃ alguno merecia.preterito.onitemiquiztlapopolhui.
Miquiztlaqualli.comida mortifera.
Miquiztli.muerte.
Misal amoxtli.misal.
Missa tenanquili piltontli.monazillo.
Mitl.saeta,o flecha.
Mitl chimalli. guerra,o batalla.Metapho.
Mitl iyacatepuzyo.caxquillo de saeta.
Mitl iquatepuço.idem.
Mitolotlani.persona infame.
Mitotiani. dançante.
Mitotiqui.idem.
Mitz.ati.
Mitzaua.aquel te riñe.prete.omitzauac.
Mitzcac.tu lado.
Mitzmotzatzacuiltitimanizque.estaran atus lados,o atu manderecha e yzquierda.
Miuiotepeuhqui.aue que ha mudado, o sele acaydo la pluma.
Miuioti.emplumecido paxaro.
Miuiotlazqui.aue que ha mudado lapluma.
Mixayauitl.nuues ralas,
Mixayomatemani. el que llora y derrama muchas lagrimas.
Mixayopatzcani.idem.
Mixatoctli.nuues ralas.
Mixcanactli.idem.
Mixcauia.cosa sola,o el que asus solas haze alguna cosa.
Mixcuepani.descarriado,o descaminado.
Mixcuepqui.idem.
Mixil.el que se espino el pie, o el que se hirio cõ la punta del maguei,o de algun instrumento,o arma.
Miximachtlani.el que desea ser conocido de los otros.
Mixincayotl.escama de pescado.
Mixincayotlaça.ni.escamar pescado. Preterito. onimixincayotlaz.
Mixiquipilli.aljaua,o carcax de saetas.
Mixiuhqui.parida.
Mixiui.ni.parir la muger.Pret.onimixiuh.
Mixiuiliztli.parto.
Mixiuitia.nite.partear.pret.onitemixiuiti.
Mixmana.descubrirse,o saberse loque era secreto.preteri.omixman.
Mixnamictícate.biuir algunos juntamente en vno.
Mixnamictimani.estar se mirando vnos a otros rostros con rostros.
Mixnamictinemi.andar algunos enemistados y discordes.
Mixnamiqui.contender vnos con otros.Preter. omixnamicque.
Mixochtiani.gomitador.
Mixoyoteca.ni. almenar. preterito. onimixoyotecac.
Mixoyotl.almena.
Mixoyotlalia.ni. almenar.preterito. onimixoyotlali.
Mixoneuayotlaça.ni.escamar pescado.Preterit. onimixoneuayotlaz.
Mixoneuatl. escama de pescado, o el pellejo del.
Mixpetzoani.esplorador,o escudriñador delo q̃ ay en algun lugar.
Mixpoyactli.nuues ralas.
Mixpoloani.descarriado,o descaminado,o disfraçado.
Mixpoloqui idem.
Mixpolotinemi. el que anda descarriado y perdido.
Mixpolotinenqui.idem.
Mixpopoloa.destruirse el pueblo. preterito. omixpopolo.
Mixquaqua. contender, o rifar vnos con otros. Preteri.omixquaquaque.
Mixquetza.manifestarse lo que se sabia en secreto.
Mixtecmacti.ni,escurecerse con sombra o escuridad.
Mixtecomacyo.cosa escura y tenebrosa.
Mixtecomactia.ni.lo mesmo es que mixtecmacti.
Mixtecomactli.noche muy escura,o lugartenebroso.
Mixtecomatl.idem.
Mixtemi.hazer ñublado.
Mixtemiliztli.ñublado.
Mixtemimili.coluna de nuue.
Mixtentimani.hazer ñublado.
Mixtentoc.idem.
Mixtequacuilli.almena.
Mixtia. enñudecer la caña,o cosa semejante. Preterito.omixti.
Mixtiani.atalaya, o atalayador.
Mixtiliani. persona que quiere ser respectada.
Mixtitlan. entre las nuues, o enla nuue, o nuues.

Mixtitlan moquixtiquiuh. vendra y aparecera é la nuue.
Mixtlapaloani atreuido, animoso y osado.
Mixtlatia. destruyrse el pueblo.
Mixtlatitoque, xaxamacatoque. estrago de muertos.
Mixtlatlactiliani. el que esta corrido y tiene encẽdida la cara de verguença.
Mixtleua. leuantarse muchas nuues.
Mixtli. nuue.
Mixtoneuani. lo mismo es que mixtlatlactiliani.
Mixuyutl. almena.
Mizconetl. leoncillo.
Mizquicopalli. goma para tinta.
Mizquitl. arbol de goma para tinta.
Miztepiton. leoncillo.
Miztli. leon.
Mizton. gato.
Miztontli. gatillo o leoncillo.

MO. es señal de tercera persona, delos pronombres. nino. timo. mo.
Moca. de ti.
Mocacayaua. noca. aquel escarnece o burla de mi. Prete. noca omocacayauh.
Mocacaua. pausa o interualo delos que cantan, o dan golpes.
Mocaçauatl. cosa llena de sarna.
Mocaçauatl. ni. estar lleno de sarna. Timocaçauatl. &c.
Moca çoquitl. cosa llena de lodo.
Moca çoquitl. ni. estar lleno de lodo. Timocaçoquitl. &c.
Mocalcauhqui. mudado de vna casa a otra.
Mocalças yylpi. atacado.
Mocalpatlac. mudado de vna casa a otra.
Mocaltiani. el que haze casa para si.
Mocaltiqui. idem.
Mo capa quimoloqui. encapado.
Moca tecpin. cosa llena de pulgas.
Mocateyo. pedregoso lugar.
Moca tetl pedregal.
Moca tlalhuatl. cosa llena de neruios.
Mocaua. cessar de llouer, o de llorar, o de hazer algo. pre. omocauh.
Mocauani. persona callada.
Mocauhqui. casado.
Moca xalli. cosa llena de arena.
Moca xaltetl. idem. o de chinas.
Moçaçacac. mudado de vna casa a otra.
Moçaloa. pegarse vna cosa con otra. Prete. omoçalo.
Moçauani. ayunador.
Mocça. tomarse las aues. Preterito. omocçaque.
Mocececnitlalia. apartarse losq̃ estan juntos, poniendose cada vno en su lugar particular.
Mocecemeltiqui. recreado o espaciado.
Mocecen catolhui. el que juega con cosas como cõ pelota.
Mocecentelhuiani. idem.
Mocecocamati. soberuio y presumptuoso.
Moceltiqui. el que se recrea y espacia, o el recreado.
Mocemacitica. cosa entera, sana, fria y sin macula.
Mocemati. presumptuoso.
Mocemmana in quiauitl. llouer sin cessar. Prete. omocemman.
Mocempoa summar lo que se cuenta.
Mocencauani. el que esta aparejado y dispuesto para hazer algo.
Mocencauhtica. idem.
Mocenchiua. hazerse la cosa de vna vez o juntamente. pre. omocenchiuh.
Mocentetilia. hazerse muchas cosas vna, como la pella de nieue, de muchos granos della. &c. preterito. omocentetili. o de diuersas voluntades vna.
Mocentlalia. summar lo que se cuenta.
Mocepanaua. reñir entre si vnos con otros. Pre. omocepanauaque.
Mocepanoa. vnirse o hazerse vna misma cosa. prete. omocepanoque,
Mochachamauani. el que se jacta y alaba.
Mochachamauhqui. idem.
Mochalanitinemi. renzillosos.
Mochicauani. esforçado o animoso.
Mochicauhqui. idem.
Mochichiuani. apercebido y adereçado.
Mochichiuhqui. idem.
Mochicomatini. sospechoso o malicioso.
Mochimalcalti. arrodelado o adargado.
Mochimalcaltiqui. idem.
Mochimallapacho. idem.
Mochimalti. idem.
Mochi oipan quiz. persona experimentada.
Mochi oquiyeyeco. idem.
Mochi oquitrac. idem.
Mochipichtlahqui. encogido o acorrucado.
Mociauhcanequi. entibiado enel propósito que tenia.
Mociauhcauhqui. idem.
Mociuauiqui. desainado por se auer dado mucho a mugeres.
Mociuia. nino. congoxarse, trafagar o agonizar. pre. oninomociui.
Mociuia. nite. ser importuno o desasossegar a otro. Preterito. onitemociui. o muñir gente.
Mociuitinemi. nino. andar negociado o desasossegado.

Moc

Mocneli. medrado, o aprouechado, o dichoso.
Mocnelilmatini. agradecido.
Mocniuhtla. hazerse amigos los reñidos.
Mocnomatini. humilde.
Mocnopilhuia. lograrse algo.
Mocochaanqui. desperezado.
Mocochcanenequi. el que finge que esta durmiendo.
Mocochtlapiqui. idem.
Mocochtlapiquiani. idem.
Mococoa. enfermo.
Mococoa. ni. estar enfermo. Preterito. onimococo.
Mococoqui. doliente.
Mocototztlali. acorrucado, o encogido.
Mocototztlaliqui. idem.
Moçoçoma inpatolli. dezir mal el juego.
Moçoçotlauani. descoraznado.
Moçomani. enojado de embidia que contra otro tiene.
Moçoneua. enherizarse el gato, o el perro.
Moçoneuani. idem. o apitonado.
Moçoneuhqui. idem.
Mocuecueyotia. hazer grandes olas la mar. Preterito. omocuecueyoti.
Mocuecuetlaxoani. descoraznado.
Mocuenteca. el hazerse los caualletes quando labran la tierra y hazen las eras. preterito. omocuẽtecac.
Mocuepatiuh. ello vendra apagarse, o ello seuengara, o ello venga a pagadero.
Mocuicuili. cara cosa, que vale mucho su precio.
Mocuicuiliani. idem. o el que se haze de rogar, o el que resiste.
Mocuicuiliqui. idem.
Mocuiltonoani. rico. & per Metapho. el que se goza mucho.
Mocuiqui. el que enferma por brindar mucho.
Mocuitiuetzini. atonito, o amortecido de espanto.
Mocuitiuetzqui. el que torna en si enmendando la vida.
Mocuitlalpi. ceñido con cinta.
Mocuitlalpiqui. idem.
Mocuitlapam mauhtiqui. muger espantada de gran trueno, o de cosa semejante.
Mocuitlapilayacachoa. colear el animal. Preter. omocuitlapilayacacho.
Mocuitlapillaça. idem. pre. omocuitlapillaz.
Mocuitlauia. nitla. tener cuydado, o cargo de algo. Prete. onitlamocuitlaui.
Moçumani. enojado de embidia que contra alguno tiene.
Mocxi ilpiqui. encabestrado.
Mocxi imati. ligero de pies.
Mocxi inatini. idem.
Mocxiquauhtiliani. ligero en correr.
Mocxiteniecauiqui. encabestrado.
Moetztica. esta su merced en casa.
Mo huerta tlaneuiani. el que arrienda huerta de otro,
Moyactic. mancha cundida.
Moyayaotlani. escaramuçador.
Moyamancai vino. vino donzel.
Moyaochichiuhqui. armado para batallar.
Moyaomachtia. esgremidor.
Moyaomachtiani. idem.
Moyaomamachtiani. idem. o nueuo en la guerra.
Moyaomamachtiqui. idem.
Moyaua. pasarse el papel, o cundir la mãcha, o enturbiarse el agua. Prete. omoyauac.
Moyaua. nic. echar fama de algo, o enturbiar el agua. Preterito. onicmoyauh.
Moyaua. nite. desbaratar, o hazer alçar el cerco a los enemigos. Preterito. onitemoyauh. o ahuyentar gente, o ganado.
Moyaua. nitla. enturbiar el agua, o otra cosa liquida. Preterit. onitlamoyauh.
Moyaualoa. enroscarse la culebra. preteri. omoyaualo.
Moyaualoqui. enroscada culebra.
Moyeccampa. atu mano derecha, o atu lado derecho.
Moyecchichiuhqui. galan y bien atauiado.
Moyecnequini. hipochrita.
Moyectlapiquiani. idem.
Moyectocani. idem.
Moyeyecoa. el que se ensaya, o el que esgrime.
Moyeyecoqui. ensayado, o impuesto.
Moyeyecquetzqui. gallardo, atauiado curiosamente.
Moyeltiani. huydor.
Moyeltiqui. idem.
Moyetztica. esta su merced en casa.
Moyetzinotica. idem.
Moyeuaitoani. presumptuoso, o el que se jacta de algo.
Moyeuatilia. idem.
Moyocalli. pauellon para defenderse de los mosquitos.
Moyocati. medrado.
Moyocoyani. comedido.
Moyolacocqui. enamorado.
Moyolacomantinemi. desasosegado, o alborotado.
Moyolceuiqui. aplacado, o desembraueçido.
Moyolchichiliani. el que toma animo y se esfuerça.
Moyolcocoani. embidioso, o penitente arrepentido y contrito.

Moyolcocoqui.idem.
Moyolcuitiqui.penitente confeſſado.
Moyoleuhqui.enamorado,oel que mueue o pro uoca aſi meſmo a hazer algo.
Moyolic.a a.del que halla a otro haziendo algũ mal.
Moyolitlacoani.arrepentido,o quebrantador dl pacto o confederacion,que ſe hizo.
Moyolitlacoqui.arrepentido o deſabrido delo q̃ ſe hizo,o enojado y turbado.
Moyollali.conſolado y contento.
Moyollapanqui.enamorado.
Moyollo chichiliqui. el que ſe anima y esfuerça.
Moyollococoltiqui.enojado o deſabrido.
Moyollococoqui.arrepentido o contrito.
Moyollo tepitztiliani.ſufrido y paciente.
Moyollo toneuhqui. deſabrido y lleno de pena.
Moyolmelauhqui.confeſſado ſacramentalmente.
Moyolnonotzani.penſatiuo,eſpeculatiuo oeſcodrinador de coſas arduas.
Moyolnonotzqui. idem.
Moyoltequipachoani.afligido arrepentido o cõtrito.
Moyomaui. el que deſu proprio motiuo haze algo o ſe echa a perder.
Moyoni.bullir las hormigas guſanos o coſa ſemejante.
Moyotl. moxquito.
Moyoualitoani.cierto demonio o encantador.
Mo juramento tumani. ſuelto de juramento.
Mo latin tlatol machtiqui.gramatico o latino.
Molcauani.oluidadizo.
Moleua.nitla.amollentar la tierra.Preterito.oni tlamoleuh.
Molhuia yn cocoliztli.crecer la peſtilencia o enfermedad.
Molicpitl.codo.
Molictepinia.nite.dar de codo.Preterito.onitemolictepini.
Molictli. codo.
Molinia.menearſe o bullir algo.Preterito.omolini.
Moliniani.coſa que ſe mueue o menea.
Molоctic.lana mollida o coſa ſemejante.
Mololo.arregaçado,o arregaçada.
Moloncayotl.gauilan,flor ſeca que lleua por ay el ayre.
Moloni. manar la fuente o coſa aſsi. oleuantarſe muchas nuues,o.leuantarſe con el ayre las plumas,o eſtenderſe y oler mucho los perfumes y olores ſuaues.prete.omolon.
Molonia.nitla.mollir lana o pluma.Preteri. onitlamoloni.
Molonqui coſa mollida aſsi,o coſa muy molid[a] y ſeca.
Moloth.pardal,o gorrion.
Molotototl.idem.
Momacauhtica.eſtar apartada vna coſa de otra aſsi como la pared muy hendida,o coſa ſemejante.
Momachti.eſtudiante.
Momachtiani.aprendiz o eſtudiante.
Momachtiqui idem.
Momacochoa.abraçarſe dos perſonas echando los braços ſobre los cuellos. Preterito. omomacochoque.
Momaymati.certero que tira derecho.
Momaiztlacoani.luchador.
Momalacachoa.ahocinarſe el rio.
Momalacachocaittani.el que mira en derredor a todas partes.
Momalacachocatlachiani.idem.
Momalacayotia.hazer copa el arbol o coſa ſemejante.pre.omomalacayoti.
Momalhuiani.honeſto y guardado.
Momamachtiani.el que ſe enſaya,o impone.
Momamachti.enſayado o impueſto.
Momamaitoa.ganapan.
Momamamanamaca.idem.
Momamatia.echar ramas el arbol o la vid. &c. pre.omomamati.
Momamati.empachoſo o vergonçoſo.
Momamatini.idem.
Momamauhtia. medroſo eſpeluzado o grimoſo.
Momamauhtiani.idem.
Momana.enroſcarſe la culebra,o repreſſarſe el agua.Pre.omoman.
Momanuqi.enroſcada culebra o agua repreſſada.
Momanepanoqui.deſpoſado o deſpoſada.
Momatia.echar ramas el arbol o la vid.&c.Pre. omomati.
Momatotopeuiani.jugador de pelota.
Momatzacuili.eſcudado con las manos.
Momatzacuiliani.idem.
Momatzacuiliqui.idem.
Momauiçoa.lograrſe o eſtar contento.
Momauiçollani.el que deſſea ſer eſtimado y reſpectado.
Momecati.amancebado,
Momecatiani.idem.
Mometzuiani.muger que eſta con ſu coſtũbre.
Momiccaçauhqui.enlutado por muerto.
Momiccayetocac.el que ſe finge muerto.
Momiccanaquiani.perſona que eſta en gran peligro y trabajo.
Momiccanenequi.fingir q̃ eſta muerto. Preter. omomiccanenec.

Momicca

Momiccatlapiquini.idem.
Momilcouiani.rentero que arrienda eredad.
Momimiloa ynnonetlacuil.ganar con la hazienda que se da alogro. Metapho.
Momimiloani.rodador.
Momimilotiuh.el logro que se adquire con la hazienda que se presta, o la osura.
Momiochitoniqui. el que tiene desconcertado algun gueso.
Momiopetoniqui.idem.
Momiquiznauati.testador.
Momiquiznauatiqui.idem.
Momociuia.negociado, o accelerado, o dsasose gado.
Momociuiani.apresurado en lo que haze. idem.
Momociuiqui.idem.o negociado.
Momoyaua.pasarse el papel, esparzirse la gẽte q̃ estaua jũta, esparzirse, o caerse la tierra dl ces ped, o enturbiarse el agua.pr.omomoyauh. o despoblarse el pueblo,
Momoyaua.nite.ahuyẽtar, odscarriar gẽte, o ga nado. Preteri.onitemomoyauh.
Momoyaua.nitla.desparramar algo. Preterito. onitlamomoyauh.
Moyaua.ni.desparramarse. Preterito.onimomo yauac.
Momoyaualiztli.despoblacion de pueblo.
Momoyauhqui.despoblado pueblo.
Momoyaui.diuidirse los que estauan juntos.
Momoloca.burbugẽar el agua, o leuantarse grã poluo de cosas secas y liuianas asi como ha rina cal, o de cosas semejantes.preterito.omo molocac.
Momoloca mixtli.leuantarse las nuues con grã tempestad prete.omomolocac.
Momoloca.bullir, o heruir y manar el agua en las fuentes con el arena.
Momolocani. cosa que suele heruir, o manar assi.
Momolochuia.nitla.menear, o ẽturbiar el agua o cosa semejante. preterito. onitlamomo lochui.
Momoloquiliztli. el acto de manar el agua, o bu llir con el arena en las fuentes.
Momoloni.manar, o bullir el agua con las arenas en las fuentes, o cosa semejante.
Momolotza.nitla.hazer espuma enel agua, me neandola.Prete.onitlamomolotz.
Momonamic.cada año.
Momotla.nite.apedrear a otro.Preterito. onite momotlac.
Momotzalhuia.nitetla.roçar, o repelar pluma, o cosa semejante .preterito. onitetlamomo tzalhui.
Momotzca.tener grasa el caldo, o la misma gra sa que reluze.
Momotzcui.ni.resquebrajarse. Preteri, onimo motzcuic.
Momotzinqui.resquebrajado.
Momotziuiliztli.resquebrajamiento.
Momotzoa.nitequa.messar a otro.preterito :o nitequamomotzo.
Momotzoa.nitla.roçar, o coger yeruas cõla ma no sin arrancarlas de rayz. preterit. onitlamo motzo.
Momotzoa.nino.rascuñarse, o rascarse. preter. oninomomotzo.
Momotzoa.nite.rascuñar, o rascar a otro.prete. onitemomotzo.
Momoztlae. cada dia.
Momoztlatlaça. nitla. diferir algo de dia en dia, o procrastinar. preterito. onitlamomoz tlatlaz.
Momoztlatlaxilia.nicte.traer a alguno en dila ciones.prete.onictemomoztlatlaxili.
Monacayotiqui.engordado, o encarnado.
Monacazquetzani.escuchador.
Monanmictiani.matador de madre.
Monanatzoqui.el que se aparado muy gordo.
Monauac, contigo, o apardeti.
Monauatil.eres obligado.
Mõcauia cuicatl.duo de canto de organo.
Mõcauitinemi.andar, o biuir dos juntos.
Moncitli.madre de mis suegros.
Moncolli.idem.
Monechcapaquetzani.presumptuoso y sobervio
Moneixcuitilitech ticcuiz. tomaras dello exem plo.
Monemachti.apercebido con tiempo.
Monemachtilpoloani.oluidado de lo que auia a prendido.
Monemachtilpoloqui.idem.
Monemilizcuepani.emendado, o conuertido, o corregido.
Monemilizcuepqui idem.
Monenepiltia. brotar la maçorca de mayz en la caña.pret.omonenepilti.
Moneneuhcauia.concertarse los que estan dife rentes, o discordes.preterit. omoneneuhcaui que, o luchar y gualmente vno con otro.
Moneneuhcauiani.luchador tal.
Monepantlaçotla los que entre si se aman.
Monepantlapopolhuia. los que se perdonan vnos a otros.preterito. omonepantlapopol huique.
Monequi.es necessario, o conuiene.
Monequi.atle notech.biuir en pobreza.
Monequini.cosa necessaria, o que aprouecha.
Moneteçaloa.pegarse vna cosa a otra. Preterit. omoneteçalo.
Monetechachalatza.cutir, o herirse vnas cosas con otras.pret.omonetechachalatz.

Monetechalania.idem,preter.omonetechalani.
Monetechantiuh.yr alguna cosa seguida o continuada,o esclauonada.
Monetechaua.reñir vnos con otros.Preterito.o monetechauaque.
Monetechcacalatza.lo mismo es que motechachalatza.Pre.omonetechcacalatz.
Monetechmotla.idem.pre.omonetechmotlac.
Monetechuia in mahua. lo mismo es que monetechaua.Pre. omonetechuique.
Monetolitlacoani.quebrantador del voto que hizo.
Monetolpoloani.idem.
Monetolti.professo que hizovoto,o el que ha hecho voto.
Monetoltiqui.idem.
Monnantli.suegra,madre dela muger casada.
Monomateixpaui.el que se quexa ante el juez.
Monomaui.el que de su propio motiuo haze algo,o se echa a perder.
Monomauia.hazer algo de su propria voluntad. Pre.omonomaui.
Mononquatlalia.diuidirse vnos de otros. prete. omononquatlalique.
Mononotza.auenirse o concertarse algunos, o tratar algo entre si.
Mononotzqui.conuertido,emmendado o corregido.
Montatli.suegro,padre dela muger casada.
Montia.nino.tomar yerno casando su hija. pret. oninomonti.
Montli.yerno.marido de hija,o ratonera.
Moololo.arropado o vestido.
Mopacho.inclinado encoruado o agaçapado.
Mopachoqui.idem.
Mopaçoloa.enherizarse el perro o gato.&c.prete.omopaçolo.
Mopaçoloqui.enherizado perro.&c.
Mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualaiotl. reñson o quajada.
Mopanitia.galan o adereçado y vestido conforme a su persona y nobleza.
Mopantlaçani.altiuo y soberuio.
Mopapatla.trocarse a vezes los que andan trabajando.pre.omopapatlacaque.
Mopaqui. fruye y se recibe conella plazer.pre. pac.
Mopatlac.enhadado o desconfiado y cansado de esperar.
Mopatlani.idem.
Mopechtecac.inclinado con humildad y reuerencia.
Monepetlac.peinado.
Mopeuiani.recaton.
Mopichtlaliqui. encogido,o acorrucado.
Mopilhuatia. empreñarse o parir lamuger,engendrar o desouar el pescado.preterito.omopilhuati.
Mopilhuatiani.engendrador o engendradora assi.
Mopiloa.chorrear o caer de alto el chorro de agua.prete.omopilo.
Mopipitzqui.encendido de yra.
Mopiqui.cerrarse,o juntarse vna cosa con otra. Prete.omopic.
Mopiquini.idem.
Mopitzmamali. el que se mete entre otros con violencia hendiendo por ellos, o el que entra por algun agujero o lugar estrecho.
Mopixo.aue pelada.
Mopixtinemi.persona continente y casta.
Mopopoloani. perplexo que no se acaba de determinar.
Mopopoxoa.quando se torna acauar la tierraq̃ esta ya labrada.pre.omopopoxo.
Mopouani.soberuio
Mopouhcatlatoani. soberuio hablador.
Mopouhqui.idem.
Mo prophetatlapiquiani.falso propheta.
Moquaçaloa.juntarse vna estremidad o cabo cõ otro.pre.omoquaçalo,
Moquaçaloa yn nopilhuan.parir la mugerame-nudo.
Moqualancaiztinemi. los que andan enemistados que no se pueden ver.
Moquallapiquiani.ypochrita.
Moqualtocani el que quiere ser tenido porbueno y sancto.
Moquamina.lo mismo es que moquaçaloa.prete.omoquamin.
Moquammomotlani.el que juega alosbolos.
Moquanamiqui. lo mismo es que moquaçaloa. prete.omoquanamic.
Moquappitzoa.parase yerto el muerto.preter. omoquappitzo.
Moquatlaçani. el que mofa de otro sacudiendo la cabeça.
Moquauaquiani.emboscado en algun bosque o monte.
Moquauaquiqui.idem.
Moquauhquetza.alterarse o alçarse elmiembro Prete.omoquauhquetz.
Moquauhtelolomimilhuiani. el que juega alos bolos.
Moqnauhtelolouiani.idem.
Maquauhtelolouiqui.idem.
Moquechnaua.abraçarse dos echando los braços sobre los cuellos.
Moquetza.tomarse las animalias.
Moquequeça.tomarse las aues.

Moquetzallani. estar cachonda la perra. &c. pre. omoquetzallan.
Moquetzqui. el que esta leuantado en pie, o cosa empinada.
Moquetztimani. estar muchos leuantados ẽ pie. preterito. omoquetztimanca.
Moquetztiuh tlacat. criatura nacida de pies.
Moquetztlani. estar cachonda la perra. &c. pret. omoquetztlan.
Moquexquitzauia. pensatiuo, por tener muchos tropeles de ymaginaciones.
Moquilyecoa. arbol que no lleua sino hojas y no fruta por el mucho vicio que tiene. preterito. omoquilyeco.
Moquillotia. hẽchirse de hojas el arbol. preterit. omoquilloti.
Moquixti. descargado escusado, o purgado delo que le acusauan.
Motamictiani. matador de padre.
Motapayollaliqui. encogido, o acorrucado.
Motatapachquenti. arropado, oençamarrado por mucho frio.
Motecac. acostado, o tendido.
Moteicniuhtiani. el que procura amigos, o amistad con alguno.
Moteilhuiani. el que se quexa ala justicia de algũ agrauio, o pleyteador.
Moteilhuiqui. idem.
Moteyotiani. el que se afama, o adquire nombre de honra, o de infamia.
Moteixnamictiani. competidor, o contendedor.
Motelquetzani. embaçado, o el que se para y detiene de espanto, o sobre salto.
Motempepeyotzani. rezador entre dientes como clerigo.
Motenitzania. sacrificarse los labrios conna uaja ante los idolos. preterito. omotenitzani.
Motennonotza. concertarse algunos enel precio delo que se vende.
Motenqui. el que se baña en baño caliente.
Moteomanilia. ocupado en cosas spirituales y eclesiasticas.
Motepachiuiani. asechador.
Motepanauilmati. presumptuoso que se antepone y prefiere alos otros.
Motepanauiltoca. idem.
Motepantiqui. edificador de edificio propio.
Motepexiuiani. despeñado, o el que cometio algun crimen graue. Metapho.
Motepieltiqui. el que se comete y encomienda a otro.
Moteponaçoa. crecer, o aumentarse algo. prete. omoteponaço.
Moteputztiani. el que echa ahuir delos enemigos.
Motequipachoa. el que esta penado, o afligido, o el que tiene ocupacion.
Motequipachoani. idem.
Motequipachoqui. idem.
Motetepeyotia matl. hazer grandes olas el agua Prete. omotetepeyoti.
Motetepetlalia yn atl. idem.
Moteteuanani. desperezado, o el que se desperezа.
Moteteuiztiani. fiador que abona la hazienda.
Motetia. desouar el pescado, o el que ayunta piedras para edificar. preterit. omoteti.
Motetlaneuhtiani. puta del burdel.
Motetlaneuiani. putañero.
Motetlaqueualtiani. jornalero alquilado, o ganapan.
Moteto cti. amparado de alguna pared, o de otra cosa assi.
Motetzauiqui. espantado.
Motetzincouiani. putañero.
Motetzinco velca yn noyollo. yo tengo confiança en vuestra merced, o le tengo aficion.
Moteuilacachoa. ahocinarse el rio. preterito. omoteuilacacho.
Motexcalhuiqui. enrisçado.
Motilinia. dar desi la soga, o el cordel. Preterito. omotilini.
Motilma ololo. arregaçado, o arregaçada.
Motititlani. moço, o criado para mãdados.
Motititlanini. idem.
Motitlanini. idem.
Motla. nite. dar pedrada a otro. Preterito. onitemotlac.
Motla. nitla. tirar con piedra. Preterito. onitlamotlac.
Motla. tecanino. encontrar, o topetar con otro sin aduertir. Preterito. teca oninomotlac.
Motlacamati. rico.
Motlacanenequini. ypochrita.
Motlacaualti. idem. el que abstiene de algo.
Motlacaualtiqui. abstinente que se va alamano.
Motlaçaloltiqui. edificador de edificio propio.
Motlaceceuilia. aplacarse y concertarse los discordes.
Motlacemitalhui. el que propone determinadamente de haxer algo.
Motlacmauhti. persona espautada de trueno grãde, o dè cosa semejante.
Motlaçocamatini. agradecido.
Motlaçomatini. idem.
Motlaçotlac. cara cosa enprecio.

Motlaçotlani. amador desi mesmo.
Motlacuepili. descargado, o purgado de algun delicto, que sele imponia.
Motlacuepiliqui. descargado, o purgado de lo q̃ le imponian.
Motlacui. adeudado.
Motlacuilocatlapiquiani. escriuano falso, y fingido.
Motlacuitlauiani. hombre cuidadoso.
Motlailtiani. asqueroso.
Motlaixnextili. medrado, o ganancioso.
Motlalhuia el allegar la tierra a alas matas del mayz, o de otra verdura, quando la labran. Pret. omotlalhui.
Motlali. el que esta asentado.
Motlalitica. idem.
Motlaloani. huidor, o el que corre mucho.
Motlamachitocani. sabio fingido.
Motlamachtia. rico y prospero.
Motlamachtiani. idem.
Motlamatcanequini. sabio fingido.
Motlamatiliztlapiquiani. idem.
Motlamina. raudo de rio que corre con gran furia, o el pece que nada reziamente.
Motlanquaquetzqui. el que esta hincado de rodillas.
Motlapaloani. atreuido, o ossado.
Motlapaltiliani. esforçado.
Motlapatiliani. tratante en mercaduria.
Motlapiquiani. dissimulado, fingido, o ipochrita.
Motlapiquiani propheta. falso propheta.
Motlapololtiani. desatinado, o turbado.
Motlaquiçaui. persona espantada de gran trueno, o de cosa semejante.
Motlatenitalhuiani. cõfiado desi mesmo.
Motlatenitalhuiqui. idem.
Motlatequiliani. obligado de voluntad a alguna ley, sin violencia.
Motlatiani. escondido.
Motlatiqui. idem.
Motlatitinemi. el que se anda escondiendo.
Motlatlayeui. mendicante que pide limosna.
Motlatlayeuiani idem.
Motlatlaitlani. idem.
Motlatlaitlaniani. idem.
Motlatlaliani. disfraçado.
Motlatlaliliani. obligado a alguna ley, o estatuto voluntariamente.
Motlatlaniani el que toma consejo consigo mismo y haze las cosas con acuerdo y consideradamente.
Motlatlapeuiani gran beodo.
Motlatlaquauhquetzqui. constante y firme.
Motlatolcuecuepani. el que no guarda su palabra, o el que ahora dize vno y despues dize lo contrario.
Motlatolcuepani. el que se desdize.
Motlatolimatini. elegante en hablar y prudente enlo que dize.
Motlatolimatqui. idem.
Motlatolnamiquini. ser concordes enlo que dizen. prete. omotlatolnamicque.
Motlatolnepanoa. idem. preterito. omotlatolnepanoque.
Motlatolpapatlani. lo mesmo es que motlatolcuecuepani.
Motlauelcauhqui. descõfiado, enhadado, o desesperado.
Motlauelitinemi. los que andan enemistados.
Motlauelitztinemi. enemistados que no se pueden ver.
Motlauellalilia. concertarse algunos entresi. pr. omotlauellalilique.
Motlauelnequi. mohino y enojado.
Motlauelnectica. idem.
Motlauelpoloani. desesperado.
Motlauelpoloqui. idem.
Motlaxapochui. caido en hoyo.
Motloc. apardeti.
Motocatinemoa. acompañado de gentes.
Motolinia. pobre.
Motoliniani. idem.
Motoliniqui. idem.
Motolinicatontli. pobrezillo, o pobrezilla.
Motomaua. engordar, o crecer alguna cosa. pre. omotomauh.
Motonalhui. calmado de mucho calor, o cosa abochornada.
Motonalhuiani. idem.
Motonallantlamachtia. despoblarse, o destruirse el pueblo. pret. omotonallantlamachti.
Motonameyotia. dar desi claridad, o resplandor alguna cosa. pret. omotonameyoti.
Motopalitoa. baladron, o el que se jacta y alaba.
Motopalitoani. el que se jacta vanamente con presumpcion.
Motopalquetzani. gallardo, o fantastico.
Motopalquetzqui. idem.
Mototli. cierto animalejo como hardilla.
Motoxauilia. nite. derribar a otro en tierra. pret. onitemotoxauili.
Motquitaliztli. integridad.
Motquitia. fue, o subio entera. s. en cuerpo y anima.
Motquitica. cosa entera maciça, o fina.
Motquiticac xocometl. vid gruesa sin rodrigon.
Motquitica nacatl. pulpa, o carne sin hueso.
Motquitica vino. vino puro. sin mezclado con otra cosa.
Motquitimotlalia. hazerse vna pella de muchos granos de nieue, o cosa semejante.
Motquitoc. lo mismo es que motquitica.

Motquito

Motquitoque. eſtar enteros los cuerpos delos q̃ ha mucho tiempo que murieron.
Motzacqui. encerrado o aiſlado en algun lugar.
Motzapini. el que ſe eſpina o punço.
Motzaqua. eſtancar el agua que corria. preteri. omotzacu.
Motzaqua in quiauitl. ceſſar de llouer o acabarſe las aguas y lluuia. Preterito. omotzacu yn quiauitl.
Motzatzacqui. encerrado o retraydo en algũ retraimiento.
Motzcuinizcaltia. criarſe algũo ſin regalo y ſer robuſto para trabajar. Pr. omotzcuinizcalti.
Motzimpuztecqui. deſiengado.
Motzinaquiqui. idem.
Motzinnamacani. puta del burdel.
Motzintzaqua. colico.
Motziquauazuiani peinado, o el que ſe peina.
Motzoloa. nite. engarrafar o aſir a otro. Preteri. onitemotzolo.
Motzoltin. auarientos.
Motzoltzitzquia. nitla, apretar reziamente alguna coſa en el puño, o aſir y engarrafar a otro. Prete. onitlamotzoltzitzqui.
Motzomocoani. laborioſo que trabaja reziamente.
Motzoncuini. vengatiuo.
Motzontecon uiuixoani. el que ſacude la cabeça negãdo o no conſintiendo.
Motzotzona. dubdoſo en la fee o en otra coſa.
Motzotzonani. idem.
Mouan. contigo.
Mouapauani. el que ſe esfuerça y ſaca fuerças de flaqueza.
Mouapauhqui. crecido ya en edad.
Mouauatzqui el que ſe enxugo con lienço deſpues que ſe lauo.
Moueiliani. altiuo y ſoberuio.
Moueimatini. idem.
Mouelmati. conualecido de enfermedad.
Mouelquetzqui. bien ataujado y aderecado.
Moueueiliani. el que ſe jacta, y es vanaglorioſo.
Mouicanaquiqui. entrlcado o metido en lugar peligroſo.
Mouicatinemi. los que andan o biuen jũtos. prete. omouicatinenque.
Mouicoma xocomecatl. parra o coſa ſemejante que trepa por el arbol arriba. Preterito. omouicon.
Mouicpa. hazia ti, o contra ti.
Mouicpa ninoquixtia. hago el deuer contigo, y cumplo con lo que ſoy obligado. Preteri. mouicpa oninoquixti.
Mouilana tilmatli. haldas de veſtidura que arraſtran por el ſuelo.
Moxalneloa. henchirſe algo de arena. Preterito. omoxalnelo.
Moxaua. afeitarſe al modo antiguo, o pintar la fruta. Prete. omoxauh.
Moxeloani. ciſmatico.
Moxico. embidioſo.
Moxicoani. idem.
Moxipeuani xuchiquálli. fruta que ſe deſcorteza para comerla.
Moxiuhcaua. tierra que ſe dexa de ſembrar vn año y otro ſi, porque no ſe eſquilme.
Moxiuhyotia. echar hojas el arbol, o henchirſe dellas. Pre. omoxiuhyoti.
Moxiuhtlatiani. enhadado o deſeſperado y cansado de eſperar
Moxiuhtlatiqui. idem.
Moxixiniani. el que ſe ſale a fuera del concierto que con otro auia hecho.
Moxochiotia. florecer o echar roſas el roſal. preteri. omoxochioti.
Moxochipoloani. goloſo.
Moxochiquallotia. frutificar el arbol. preterito. omoxochiqualloti.
Moxochiqualmillaneuiani. el que arrienda huerta de otro.
Moxochopoloani goloſo.
Moxoxochitlaxili el que juega cõ roſas echando las en alto y recogendolas.
Moxoxochitlaxiliani. idem.
Moxtilia. el que quiere ſer reſpectado o el que ſe eſtima mucho ſu perſona.
Moxuitiani. ahito o deſtemplado en el comer.
Moxuitiqui. idem.
Mozcali. aprouechad, o bien entendido, o abil perſona.
Mozcaliani. idem.
Mozcaliqui. idem. o reſuſcitado de muerte a vida, o corregido y emmendado.
Mozcalitiuh. yr creciendo ẽ edad, o en doctrina
Mozcaltiqui. crecido ya en edad.
Moztacaquetza. perſona veſtida de blanco.
Moztecacalatza. cantar la lechuza.
Mozticacalatza idem.
Moztlatiz viptlatiz. mañana o eſſotro dia, o vn dia deſtos, o de aqui a pocos dias.
Mozuayotia. echar hojas el arbol, o la planta. P. omozuayoti.

MVchcauia. titla. hazer algo todos juntos. Pre. otitlamuchcauique.
Mucheuatl. todo ello, o aſsi por lo vno como por lo otro.
Muchi. todo.
Muchi itequiuh. mangorrero cuchillo, o coſa ſemejante.
Muchipa. ſiempre.
Muchipa ca. coſa que ſiempre permanece.
Muchipa yeni. idem.

Muchi

Muchi quimomachitoca itotiuetzi. deſpuntar de agudo.
Muchi quimotequiuhtiani. cabal y cumplida perſona.
Muchi techuel mochiua. bien fortunado y proſpero.
Muchitech uel mochiuani. idem.
Muchitlacatl. todas las perſonas.
Muchitlacatl icniuh. amigo de todos.
Muchitlacatl itlaço. querido de todos.
Muchiueli. todo poderoſo.
Muchiuel quichiuani. cabal y vniverſal perſona.
Muchi ixpanca. perſona experimentada.
Much nicnocaccayetoca. preſumir que lo ſabe y entiende todo. preterito. much onicnocaccayetocac.
Much nicnocaccanenequi. idem. preterit. much onicnocaccanenec.
Much nicnothuitoca. fingir que lo vee todo. pre. omuch nicnothuitocac.
Much quimócaccayetocani. el que finge que lo entiende todo.
Much quimocaccanequini. idem.
Much quimothuicayetocani. el que finge que lo vee todo.
Much quimothuitocani. idem.
Muchivelay. cabal y cumplida perſona.
Muchvelaini. idem.
Much vel commati. experimentada perſona.
Muchvelitiliztli. poder entero y cumplido.
Muchvelquichiua. elq̃ es abil pa qualquier coſa.
Mucipul. inquieto o acelerado.
Muyutl. moxquito.
Mulcaxitl. eſcudilla.
Mulchichiua. ni. guiſar potajes. preterit. onimulchichiuh.
Mulchichiualoyan. cozina, lugar dõde guiſan de comer.
Mulchichiuhcan. idem.
Mulchichiuhqui. cozinero.
Mulquitl. redrojo de mieſſes.
Mumutzca. reluzir la graſſa dela olla.
Mumutzcayotl. graſſa dela olla.
Mumuztlaye. cada dia, o de dia en dia.
Mumuztlatlaça. procraſtinar o diferir la coſa de dia en dia. prete. onitlamumuztlatlaz.
Mumuztle. cada dia.
Mumuztli. altar delos ydolos, o humilladero.
Muztla. mañana.
Muztlatiz viptlatiz. mañana o eſſotro dia, o vn dia deſtos, o de aqui a pocos dias.
Muztla viptla. idem.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

Acaayotl. caldo o cozina de carne.
Nacacaualizpã. tiẽpo en que ſe abſtienẽ d comer carne.
Nacace yxe. cuerdo ſabio y prudẽte.
Nacacelicazotl. el picobaxo dla oreja.
Nacacicninoteca. echarſe delado.
Nacacic onoc. ni. eſtar echado delado. prete. oninacazic onoca.
Nacacicteca. nino. echarſe delado. Prete. oninocacictecac.
Nacacicteca. nitla. traſtornar o poner delado madero, piedra o coſa ſemejãte. P. onitlanacictecac
Nacaetzalchiua. ni. cozer mayz con carne. pret. oninacaetzalchiuh.
Nacaetzalli. mayz cozido deſta manera.
Nacayahuyo. carne magra.
Nacayo. coſa carnuda y gorda.
Nacayocan. to. junto ala carne delas caderas, o enla carne que eſta junto a ellas.
Nacayo mimicqui. perlatico.
Nacayo mimiquiliztli. perleſia, enfermedad.
Nacayo pepetlaquiliztli. reſplandor de cuerpo glorificado.
Nacayotia. nicno. tomar por coſtumbre y continuo exercicio algun vicio o virtud, o acoſtumbrarſe a padecer trabajos. P. onicnonacayoti.
Nacayotia. nitla. ceuar o engordar aues o puercos. &c. prete. onitlanacayoti.
Nacayotia. nino. encarnar, o pararſe gordo. pre. oninonacayoti.
Nacayotl. coſa que pertenece ala carne.
Nacaizcaltia. nitr. vel. nitla. ceuar o engordar. pret. onitenacaizcalti. vel. onitlanacaizcalti.
Nacazycaltia. nino. tomar carnes o ẽgordar. prete. oninonacaizcalti.
Nacamulli. guiſado, o potaje de carne.
Nacanamacac. carnicero que peſa y vende carne
Nacanamacani. idem.
Nacanamacoyan. carniceria, o lugar donde ſe vẽde carne cozida o cruda.
Nacanauatilizpan. carnes tollendas, o antruejo.
Naca ocuilin. guſano de carne dañada.
Nacapauaxoni. olla para cozer carne.
Nacaqualizpan. tiempo carnal. ſ. que ſe puede comer carne.

Nacaquimilli. empanada grãde, de aue entera, o de cosa semeiante.
Nacaquixtiloni. garauato para sacar carne dela olla.
Nacatamalli. enpanada decarne o cosa semejante.
Nacatemi. mejorar, encarnar o henchirse de carne la llaga. preterit. onacaten.
Nacatetecqui. trinchante.
Nacatl. carne.
Nacatlamatqui. trinchante.
Nacatl amoyollo. vuestro coraçon de carne.
Nacatlaoyo. empanada o pastel de carne.
Nacatlapatzca ayotl. çumo o substancia de carne.
Nacatlapalollotl. salsa para carne.
Naca tlaulchiua. ni, cozer mayz con carne. Pret. oninaca tlaulchiuh.
Nacatlaulli. mayz cozido con carne.
Nacatl motquitica. carne magra, o pulpa.
Nacatzatza. sordo.
Nacatzatzayotl, sordedad.
Nacatzatzaiui. ni. ensordecer. Preterito. oninacatzatzaiuh.
Nacatzatzaiuiliztli. sordedad.
Nacatzatzanenequi. nino. fingir q̃ es sordo. P. oninonacatzatzanenec.
Nacatzatzaqua. nino. ataparme los oydos o las orejas. prete. oninonacatzatzacu.
Nacatzatzaqua. nite. atapar a otro las orejas. pr. onitenacatzatzacu.
Nacatzatzati. ni. ensordecer. prete. oninacatzatzatic. vel. oninacatzatzaiuh.
Nacatzatzatilia. nite. hazer sordo a otro. preter. onitenacatzatzatili.
Nacatzatzatl. sordo.
Nacatzommamalacachiuhcayotl. remolinos de cabellos tras las orejas.
Nacatzontetl. proteruo e inobediente.
Nacauapaua. nitla. ceuar o engordar puercos gallinas o cosas semejantes. Preterito. onitlanacauapauh.
Nacaxaqualoa. ni. magullar carne. preteriao. oninacaxaqualo.
Nacaxaqualoliztli. magulladura de carne.
Nacaxaqualtilia. ni. magullar o majar carne. pre. oninacaxaqualtili.
Nacaxaqualtililiztli. magulladura tal.
Nacaxua. encarnar la llaga. pre. onacaxuac.
Nacazana. nitla. poner algo en quadra. Preterito onitlanacazan.
Nacaz champuchtli. çarcillo de oreja.
Nacazco. to. enlas orejas.
Nacazcolotl. agallas para hazer tinta.
Nacazcolotlilli. tinta de agallas.
Nacazcuecuetza. nino. orejear. Preterito. oninonacazcuecuetz.
Nacazcuicui. nino. escaruar o sacar la cera delos oydos. Pre. oninonacazcuicuic
Nacazcuicuitlatl. cera delos oydos.
Nacazcuitlatl. idem.
Nacazecatoca. nino. presumir de prudente y sabio. pre. oninonacazecatocac.
Nacacic ninoteca. echarse de lado. pre. nacazic o ninotecac. vel. oninonacazictecac.
Nacaziconoc. ni. estar echado delado. Preterito. oninacaziconoca. vel. oninacaciconoya.
Nacazicteca. nino. echarse de lado, o afirmarse a mirar algo. pre. oninonacazictecac.
Nacazitta. nite. mirar a otro con aficion. preteri. onitenacazittac.
Nacaz mamali. nino. escaruar las orejas. Preteri. oninonacazmamal.
Nacazmococoa. no. tener enfermedad de orejas prete. ononacazmococo.
Nacazpatilcaqui. nic. entender la cosa al reues. Pret. onicnacazpatilcac.
Nacazpatlac. orejudo.
Nacaz pipilolli. çarcillo de oreja.
Nacazqualo. ni. tener enfermedad de oydos. prete. oninacazqualoc.
Nacazqualoliztli. enfermedad tal.
Nacazqualtia. nicno. mantenerse de su industria y trabajo. Pre. onicnonacazqualti.
Nacazquauhyotl. las ternillas delas orejas.
Nacazquetza. nino. escuchar algo con cuydado. Pre. oninonacazquetz.
Nacaztapal. sordo.
Nacaztapaliui. ni. ensordecer. prete. oninacaztapaliuh.
Nacaztapaliuiliztli. sordedad.
Nacaztapaloa. nite. hazer sordo a otro. preterito onitenacaztapalo.
Nacaztapalnenequi. nino. fingir que es sordo. P. oninonacaztapalnenec.
Nacaztapaltic. sordo.
Nacaztapaltilia. nite. hazer sordo a otro. Prete. onitenacaztapaltili.
Nacaztataca. nino. escaruar las orejas. Preterito oninonacaztatac.
Nacazteyollotl. el agujero del oydo.
Nacaz temaloa. ni. purgar materia por las orejas. prete. oninacaztemalloac.
Nacaztepetla. rudo de ingenio.
Nacaztepetlatiliztli. rudeza tal.
Nacaztetecuica. no. rumbarme los oydos, o atronarme. Pr. ononacaztetecuicac.
Nacazteuiuilacachiuhcayotl. las bueltas o ruedas delas orejas.
Nacazticpac. to. encima delas orejas.
Nacaztititza. no. lo mesmo es que nacaztetecuica. pre. ononacaztititzac.

Nacaz

Nacaztititza.nite.atronar aotro con bozes o cõ gran ruido y estruendo.pre. onitenacaztititz.
Nacaztitlampa.no.detras delas orejas.
Nacaztlachia.ni.mirar delado o de oreja.prete. oninacaztlachix.
Nacaztlachialtia.nech.haze me mirar lo con afi cion.pre.onechnacaztlachialti.
Nacaztli.oreja.
Nacaz tochomitl.vello sotil delas orejas.
Nacaz tzitzica.no.zumbarme los oydos. prete. ononacaz tzitzicac.
Nacaz tzonteyotl.contumacia o proteruia.
Nacazveyac .orejudo.
Nachca.aculla,o de alli,mostrando el lugar .Aduerbio.
Nachcapa.idem.
Nachcapanquetza. nino.presumir o tenerme en mucho.prete.oninonachcapanquetz.
Nachcapanquetza.nite. preferir cõ honra aotro. pre.onitenachcapanquetz.
Nacochtli.orejeras.
Nactia.nino.quedarse o detenerse en alguna parte.pre. oninonacti.
Nactia.nite.detener a otro.pre. onitenacti.
Nactia.nino. detenerse en alguna parte,o auezindarse.pre. oninonacti.
Nacuchoa.estornudar.pre. onacucho.
Naya.nini. esconderse, o guarecerse dela pluuia. pre.onininax.
Nayoa nitlaqualloa .hazerse cõbite por respecto de mis desposorios.pre .onayoac onitlaqualloac.
Nalquixtia.nitla.vel.nite.passar algo de parapte cõ saeta o arcabuz.pre. onitlanalquixti.
Nalquizcacaqui.nitla.entender enteramente lo que se dize o lee.pre. onitlanalquizcacac .
Nalquizcaitztica.nic.very penetrar bien con la vista alguna cosa.preterito. onicnalquizcaitz ticatca.
Nalquizcamati.nitla.comprehender y entender perfectamente alguna cosa.preteri. onitlanal quizcama.
Nalquizcatlachia.ni.mirar enteramente y aduertir a todas partes. preterito. oninalquizcatlachix.
Nalquiztimoquetza. estar algo muy estendidoy dilatado de parte aparte.o de cabo acabo. pre te. onalquiztimoquetz.
Naltona.hazer claro por todas partes.Preterito onaltonac.
Naltonac.cosa clara y trasparente.
Naltonatimani.auer claridad por todas partes,o estar todo muy claro y lleno de resplandor.
Namaca.nitla .vender algo.preterito .onitlanamacac.
Namaco.ni.servendido.pre.oninamacoc.
Namictia. nino. casarse. preterito .oninonamicti.
Namictia.nite. casar a otro. Preto.onitenamicti.
Namictia.ninote.vel.note.contender otener bragas con otro.pre.oninotenamicti. vel. onotenamicti.
Namictia.nitla.juntar o ygualar vna cosa con otra,o declarar sueños. Preterito. onitlanamicti.
Namictilia.nimitz.pagar le conforme alo q̃ trabajo. pre.onimitznamictili.
Namictli.casado o casada.
Namique. idem.
Namiqueque.casados o casadas.
Namiqui.tener sed. Pre.onamic.
Namiqui.nite.salir a recebir al que viene,o encontrar con alguno,o contender cõ otros.pre te. onitenamic.
Namiqui.nitla.incurrir en pena puesta por la ley prete. onitlanamic.
Nammati .nino.tenerme o ser patron ydefensor verdadero de algunos.pre. oninonamma.
Nammati.nite.tener a otro por patron assi.pret. onitenamma .
Namoya.nitla.arrebatar o robar algo. preteri. onitlanamoyac .
Namoya.nite.robar a alguno.preterito. onitenamoyac.
Namoyalia.nitetla.idem.Preterito. onitetlanamoyali.
Nana.ni.abstenerse dealgo o yrse ala mano. Pr. oninan.
Nanacatl.hongo.
Nanalca.graznar el anſar,ladrar o regañar ygruñir el perro o el puerco,o sonar aquebrada la campana o la olla.pre.onanalcac.
Nanalcaliztli.gruñimiento tal.
Nanalcani.gruñidor assi.
Nanaltza.nitla.ladrar el perro. Preteri.onitlana naltzac.
Nanamaca.vender agua.pre.onanamacac.
Nanamaca.nino.alquilarse.P.oninonanamacac.
Nanamiconi.persona digna de ser ayudada.
Nanamictia.nitla.concertar, o conchauar algo. preterito. onltlananamicti.
Nanamiqui .nitla.ayudar o fauorecer. preterito onitlananamic.
Nanamiqui.nino.ayudarse o fauorecerse .prete ri.oninonanamic.
Nanamiqui.nite.ayudar a otro,o ser aseſſor.pre to. onitenanamic.
Nananquilia.nite.responder con impaciencia el que es reprehendido o corregido. Preterito. onitenananquili.
Nanappa.cada quatro vezes.
Nanapoalcan.en cadaochenta partes.

Nanapoa

Nanapoalli. de ochẽta enochenta,o cada vno ochenta.
Nanappoalpa.acada ochenta vezes, o cada ochẽta vezes.
Nanappoaltetl. de ochenta en ochenta, o cada vno ochenta.
Nanatz̃ca.rechinar,o cruxir algo. Preterito. onanatzcac.
Nanatzoa.nino.pararse gordo,o engordarse.P. oninonanatzo.
Nanauati.buboso.
Nanauati.ni. tener bubas.pre. oninanauatic.
Nanauatia.nic.açomar perro. preterito. onicnanauati.
Nanauatia.nite.aconsejar, o acaudillar. Preteri. onitenanauati.
Nanauatia.nino.hazer testamento, o mandar algo de palabra antes dela muerte. Preterito. oninonanauati.
Nanauatilia. nite.psuadir que hagan mal a otro. Pret.onitenanauatili.
Nanauatilotiuh.albacea.
Nanauatl.bubas.
Nanauh.mi mercaderia.
Nanauhcan.encada quatro partes.
Nanauhyotl.mercaderia.
Nanauhtetl.dequatro enquatro,o acada vno quatro.
Nanauhtlamantitiui.ti.yr dequatro enquatro.
Nanauilhuitia. ni.cadavez q̃ voy a algunas casas o partes,tardo,o estoy encada vna dellas quatro dias.
Nanauilhuitica.de quatro enquatro dias,o cada quatro dias.
Nanauin.dequatro enquatro,o cada vno quatro
Nanauimantiui.ti.yr de quatro enquatro.
Nanauittitiui.ti.idem.
Nanauittiui.ti.idem.
Nanyotl.matriz,generalmente.
Nanquilia.nite.responder,o ayudar amissa,o a otra cosa.Prete.onitenanquili.
Nanquilia.nitla.responder aloque se pregunta,o ayudar a algunas cosas.pre.onitlananquili.
Nantia.nino.tomar a algũa por madre, o por madrina,o auezindarse.Prete.oninonanti.
Nantia.nite. dar aotro alguna por madre,o por madrina, pret.onitenanti.
Nantli.madre.
Nantoc.ni.estar echado tendido.pr.oninantoca.
Nantontli.madre pequeña.
Napalhuia.nitetla.lleuar algo enlas manos, o en los braços para otro.prete. onitetlanapalhui.
Napaloa.nitla.tomar,o lleuar algo enlos braços Preter.onitlanapalo.
Nappa.quatro vezes.
Nappa ixquich.quatro tanto.
Nappa naui.quatro vezes quatro.
Nappantli.quatro rengleras,o hileras depiedras o dcosas semejãtes,o quatro renglones de escriptura.
Nappoalcan.en ochenta partes.
Nappoalipilli.mil y seys cientos pliegos de papel,o de mantas,esteras,o de cosas semejantes llanas y delgadas.
Nappoallamantli.ochenta cosas,partes,o pares.
Nappoalli.ochenta.
Nappoalpa.ochenta vezes.
Nappoalpa ixquich.ochenta tanto.
Nappoaltetl.ochenta.
Naranja quauhtla.naranjal.
Naranja quauitl.naranjo.
Naranja xocotl.naranja.
Naranjo ycueponca.azahar.
Naranjo ixochio.idem.
Nauac.no.pardemi,o comigo.
Nauac.quauh.parde los arboles.&c.
Nauaitoa.nic.declarar o interpretar el latin en lẽgua vulgar, o cosa semejante.pr.onicnauaito.
Naualaua.nite.motejar a otro de algun defecto. pret.onitenaualahuac.
Naualcalaqui.ni.entrar disimulado, con cautela y secretamente,enalgun lugar.Preterito. oni naualcalac.
Naualcalaquiliztli.entrada destamanera.
Naualcalaquini.el que entra assi.
Naualcaqui.nite.alcançar a otro decuenta,entẽdiendo sus cautelas y malicias. preterito. onitenaualcac.
Naualchiua.nitla. alçarse con algo,tomandolo con cautela y cõ disimulacion.preteri.onitlanaualchiuh.
Naualcuilia.nitetla.tomar algo a otro con cautelosa disimulacion.pre.onitetlanaualcuili.
Naualhuica.nite.lleuar a otro con cautela y engaño a alguna parte.pre.onitenaualuicac.
Naualicuiloa.nitla.cifrar,o escreuir algo por cifra.Prete.onitlanaualicuilo.
Naualyollalia.nite. asegurar a otro con cautela y engaño.pret.onitenaualyollali.
Naualitoa.nitla.dezir algo cautelosamente para enlabiar,o embaucar a otros.preterito.onitlanaualito.
Naualiua.nite. embiar a otro cautelosamente y con engaño a alguna parte. Preterito.onitenaualiua.
Nauallacaqui.ni.escuchar asechando, o condisimulacion.pret.oninauallacac.
Nauallacaquiliztli.asechança tal.
Nauallacaquini.asechador assi.
Naualacaquitia.nite.motejar a alguno. Preteri. onitenauallacaquiti.
Nauallachia.ni.asechar mirando, o asomandose

Preteri.

preteri. oninauallachix.
Nauallachializtli. aſechança deſta manera.
Nauallachiani. aſſechador aſsi.
Nauallachixqui. idem.
Nauallaçotla. nite. amar a otro fingida y cautelo ſamente, o con engaño. P. onitenauallaçotlac.
Nauallalania. nite. preguntar algo con cautela y diſimulacion. Pre. onitenauallalani.
Nauallalilia. nite. aſechar o armar algun lazo al enemigo. Pre. onitenauallalili.
Nauallatia. nino. eſconderſe para aſechar o hazer mal a otro. Pre. oninonauallati.
Nauallatoa. ni. hablar con cautela o fingidamente. preteri. oninauallato.
Naualli. bruxa.
Nauallotl. nigromancia, o coſa ſemejante.
Naualmictia. nite. lleuar a otro cautelo ſamente, adonde le maten o maltraten. Preterito. onitenaualmicti.
Naualpauia. nite. aſſegurar a otro con alguna cautela o fingimiento. Preterito. onitenaualpaui.
Naualpoloa. nite. lleuar con cautela a otro a algun lugar peligroſo, para hazerle mal. Pre. onitenaualpolo.
Naualquixtia. nite. ſacar o echar fuera de algun lugar a otro con engaño y cautela. Preterito. onitenaualquixti.
Naualteca. nite. lo miſmo es que naualpauia. pre te. onitenaualtecac.
Naualtequilia. nitetla. poner offé diculo paraque otro tropiece. Preterito. onitetlanaualtequili.
Naualtia. nicno. eſconderſe o ampararſe con algo. pre. onicnonaualti.
Naualtia. tlay oalli nicno. eſconderſe ala ſombra de algo. pre. tlay oalli onicnonaualti.
Naualtia. ninote. eſconderſe de tras de alguno. pre. oninotenaualti.
Nauaque. con quien eſta el ſer de todas las coſas. ſ. dios.
Nauatequi. nino. abraçar aſi miſmo. Preterito. o ninonauatec.
Nauatequi. nite. abraçar a otro. Preterito. onite nauatec.
Nauati. ni. hablar alto, o tener buen ſonido la cãpana, o coſa aſsi. pre. oninauat.
Nauati. ani. callar o hablar muy baxo. preterito. aoninauat.
Nauatia. nite. vel. nitla. mandar algo a otros, o pedir licencia o darla para hazer algo, o para yr a alguna parte, o citar a otro, o deſpedir y echar los criados de caſa, o deſpedirſe de algunos el que quiere partirſe para algun lugar. pre. onitenauati. vel. onitlanauati.
Nauatile. perſona regular.
Nauatile. ni. tener auctoridad o mandato para exercitar algun officio.
Nauatilhuan. notla. mis elegidos o mis diputados o officiales.
Nauatillaça. ni. quitar la ley o ordenança que eſtaua pueſta. pre. oninauatillaz.
Nauatillaçaliztli. quitamiento o relaxamiento de ley aſsi.
Nauatillalia. ni. hazer o eſtablecer leyes. Preter. oninauatillali.
Nauatillaliliztli. eſtablecimiento tal.
Nauatilli. ley o conſtitucion.
Naualtilpiani. perſona regular.
Naualtilpoloa. ni. relaxar o quitar ley. Preterito oninauatilpolo.
Nauatilpololiztli. quitamiento de ley.
Nauatiltecpana. ni. eſtablecer leyes. Prete. oninauatiltecpan.
Nauatiltecpanaliztli. eſtablecimiento de leyes.
Nauatiltica. con mandato o eſtablecimiento.
Nauatiltzinquixtia. ni. quitar ley. Prete. oninauatiltzinquixti.
Nauatiltzinquixtiliztli. quitamiento de ley.
Nauatilxeloa. ni. moderar la ley. Preterito. oninauatilxelo.
Nauatilxeloliztli. moderacion tal.
Nauatilxinia. ni. anular o quitar ley. preterito. oninauatilxelo.
Nauatini. coſa que tiene claro y buen ſonido.
Nauatiteua. nite. dexar mandado algo e yrſe, o morirſe. pre. onitenauatiteuac.
Nauatitiuh. nino. hazer teſtamẽto, o dexar dicho el dia que ha de tornar el que va a alguna parte. pre. oninonauatitia.
Nauatl. coſa que ſuena bien, aſsi como campana &c. o hombre ladino.
Nauatlalia. nite. preguntar algo con cautela alos criados o pajes. pre. onitenauatlali.
Nauatlatalhuia. nite. ſer nauatlato o interprete de otro. pre onitenauatlatalhui.
Nauatlato. faraute o interprete.
Nauatlatoa. ni. tener officio de faraute.
Nauatlatolcuepa. ni. romançar o traduzir algo de vna lengua en otra. Preterito. oninauatlatolcuep.
Nauatlatoliztli. interpretacion de faraute.
Nauh. mi mollera.
Nauahcãpa. de quatro partes o a quatro partes.
Nauhcampa ixquich. coſa quadrada, o de quatro eſquinas.
Nauhcampa nacace. idem.
Nauhcan. en quatro partes, o lugares.
Nauhcan quiça. quebrarſe o partirſe algo ẽ quatro partes. pre. nauhcan oquiz.
Nauhquimilli. quatro lios o emboltorios grandes, o ochenta mantas.
Nauhtecuicatl. canto de organo.
Nauhtetl. quatro.

Nauhtlamantli.quatro cosas,partes,o pares.
Nauhxiuhtica. espacio d quatro años, o despues de quatro años.
Nauhxiuitl.quatro años.
Naui quatro,o mitia.
Nauiactli.serpiente,o biuora.
Nauilcemilhuitia.gastar el dia sin prouecho. Pr. onauilcemilhuiti.
Nauilhuitl.quatro dias.
Naui metztli.quatro meses.
Nauipilli.ochenta pliegos,tortillas esteras,o mãtas.
Nauitzin.mitia.
Naulotl.quatro maçorcas de mayz, plantanos, camotes,o cosas semejantes.
Naxca.cosa mia.

NE.yo.pronombre.

Neaanaliçotl.passatiempo,o recreacion.
Neaanaliztli.idem.o desperezo, o dança delos q̃ van asidos delas manos.
Neaauiltiliçotl.recreacion,o passatiempo.
Neaauiltiliztli.idem.o passatiempo de luxuria.
Neachipanquetzaliztli.presumpcion.
Neacocuiliztli. el acto de leuantarse el que estaua sentado.
Neacomanaliztli.alboroto de gente.
Neacomanalo. alborotarse la gente. Preterito. oneacomanaloc.
Neacotlaçaliztli.recreacion,o passatiempo.
Nealaualoyan.resbaladero.
Nealtilatl.agua conque se bañaron algunos,o acequias de agua donde se bañan todos.
Nealtiliztli.el acto de bañarse.
Nealtilo.todos se bañan.Prete.onealtiloc.
Nealtiloyan.lugar donde se bañan.
Neamanaliztli. distracion de spiritu,congoxa, alteracion,o agonia.
Neaminaliztli. enfermedad de camaras,o de agua que se beuio con pepinos,o yeruas.
Neanaliztli. crecimiento del que va creciendo en edad.
Neapitzaliztli.enfermedad de camaras.
Neaqualnecentlaliliztli.monipodio.
Neatlacomulhuiliztli.caida delque cae en pozo o en hoyo hondo.
Neatoyaualiztli.caida delque cae enel rio,o en graue delicto.
Neaualiztli.renzilla,o riña.
Neauializtli.el acto desaborearse,o relamerse el que come,o beue.
Neauiliztli.renzilla o riña.
Neauilquixtiliztica.ceuil y apocadamente.
Neauilquixtiliztli.ceuilidad,o apocamiento.
Neauiltiliztli.juego de recreacion y passatiempo
Neauiltiloni.idem.
Neaxcatiliztli.apropriamiẽto de hazienda.
Neaxcatilli.cosa apropriada parasi.
Neaxitzaqualiztli.enfermedad de estangurria.
Neaxixaloyan.meadero,lugar donde mean.
Neaxitzaqualiztetl.piedra que impide laorina.
Neaxitzaqualiztli.enfermedad de piedra.
Neca.helo alli,o hela alli,o alli esta.
Neçaçacaliztli.el acto de acarrear las alhajas de casa quando el dueño se muda aotra.
Necacayaualiztli.burla,o engaño.
Necacamanalhuiliztli.chocarreria o chufa.
Necacatzoliztli.desperezo.
Necalças ilpiliztli. atacadura de calças.
Necalcaualiztli. lo mismo es que neçaçacaliztli.
Necaliliztli.batalla o pelea.
Necaliztli.idem.
Necallaneuiliztli.alquiler de casa.
Necallotiloyan.diuersorio o meson.
Necalnonotzaliztli.concierto,o conueniencia ẽ pleyto.
Neçaloliztli.detenimiento,o tardança delq̃ se detiene en alguna parte.
Neçaloloni.cosa que suele ser detenida de otros
Necalpatlaliztli.el acto de mudarse alguno de vna casa a otra.
Necamanalhuiliztli.chufa o pulla para passartiempo.
Neçaualizmiccatlatquitl.luto que se pone porel defuncto.
Neçaualizmiccatlatquiua.enlutado por muerto
Neçaualizpan.tiempo de ayuno,o quaresma.
Neçaualiztica.cõ ayuno,o ayunãdo. Cõjũction.
Neçaualiztli.ayuno dela yglesia,o voluntario.
Necaualiztli. dspedida,o apartamiẽto delos que se parten a algunos lugares, o el acto de cesar de hazer alguna obra.
Necaualtia.nite.descasar,o apartar a vnos de otros.Prete.onitenecaualti.
Necauhcayotl.reliquias de algun sancto.
Neçauilia.nite.traer luto por muerto . Preterit. oniteneçauili.
Necauhteualiztli.detenimiento enalgun lugar d algun huesped,o testamento del que testa,o el dexar hijos el hombre , o la muger quando mueren.
Necauhtiquiçaliztli.detenimiento delque se queda,o detiene en algun lugar.
Nececeltiliztli.recreacion passatiempo,o sensualidad.
Nececemeltiliztica.con recreacion, o sensualmẽte.
Nececemeltiliztli.recreacion.
Nececencatouiliztli. juego de rosas como con pelota.
Nececencaualiztli. despacho,o despedimiento de negocios.

Nececen

Nececenteuiliztli. lo mismo es q̃ nececencatouiliztli.
Nececeuiliçotl. recreacion o passatiempo.
Nececetililiztli. vnion o vniformidad.
Nececeuiliztli. reconciliacion de enemistados, o recreacion y holgança.
Necemeualiztli. leuantamiento delos que a vna y juntamente se leuantan de dormir.
Necemilhuitl. dia aziago y sin prouecho, o desaprouechado.
Necemixnauatiliztica. determinada y firmemente, o confirme y determinado proposito.
Necemixnauatiliztli. proposito firme y determinado.
Necencaualiztica. con aparejo y preparacion.
Necencaualiztli. aparejo del que se prepara o dispone a hazer algo.
Necẽcuiltonoliz tlacnopilhuiliztli. dones o mercedes copiosas y enteras de la bienauenturãça.
Necen cuiltonoliztli, copiosa y entera riqueza.
Necen nauatiliztica. con determinado y entero proposito.
Necen nauatiliztli. lo mismo es que necemixnauatiliztli.
Necentlaliliztli. ayuntamiento, o congregacion.
Necentlalilli. acuerdo o determinacion de cabildo o de congregacion.
Necentlaliloyan. el lugar donde se tiene el cabildo o congregacion.
Necentlamachtiliztli. lo mismo es que necencuiltonoliztli.
Necen tlamachtiloyan. lugar de entera bienauenturança.
Necepan tlatolli. determinacion de acuerdo o de congregacion.
Necetiliçotl. vniformidad, o cosa matrimonial.
Necetililiztli. vnion o matrimonio.
Neceuiliztli. descanso.
Neceuiloyan. lugar para descansar, o de descanso.
Nech. en composicion. quiere dezir ami.
Nechachalaniliztica. con contienda y porfia.
Nechachalaniliztli. contienda, brega, o porfia.
Nechachamaualiztica. con jactancia y proprio loor.
Nechachamaualiztli. jactancia y propria alabança.
Nechalanilitinemiliztli. contiendas, bregas, o porfias.
Nechalaniliztli. contienda o brega.
Nechan nonotzaliztli. concierto y conueniencia ẽtre los que pleitean.
Nechca. alli. Aduerbio.
Nechcaca. helo alli, o alli esta.
Nechcapa. alli. Aduerbio
Nechcapa ca. helo alli, o alli esta.
Nechcapanquetza. nino. presumir y tenerse en mas que los otros. preterito. oninonechcapanquetz.
Nechcatlaça. nitla. diferir o dilatar algo. preteri. onitlanechcatlaz.
Nechcaua in octli. desembriagarse. prete. onechcauh in octli.
Nechicalhuia. titotla. contribuir todos dando algo para alguna obra. Preterito. otitotlanechicalhuique.
Nechicalhuia. ninotla. allegar algo para su persona. pre. oninotlanechicalhui.
Nechicelia in teoyotl. prouocarme alguno a ser deuoto, y aplicado alas cosas diuinas. Preter. onechiceli yn teoyotl.
Nechichicoyan. estregadero donde se rascan. s. el lugar.
Nechicomacho. notechpa. tienese sinestra opinion de mi persona. Preterito. notechpa onechicomachoc.
Nechichiconi. estregadero, donde se rascan.
Nechichinoliztli. quemadura, o chamusca de fuego.
Nechichiquiliztli. restregadura del que se rasca, o restriega en algun madero. &c.
Nechichiualiztli. aparejo o adereço del que secõpone y atauia.
Nechicoa. nitla. ayuntar o recoger algo. preter. onitlanechico.
Nechicolquilchiua. nitla. hazer ensalada. preter. onitlanechicolquilchiuh.
Nechicultia. titotla. lo mismo es q̃ nechicalhuia. pre. otitotlanechicoltique.
Nechipaualiztica. con limpieza y pureza.
Nechipaualiztli. pureza.
Nechipaualoyan. lugar donde algunos se purifican y purgan.
Nechixcayeliztli. esperança.
Nech nacaz tlachialtia. hazeme tener aficion a ello. pre. onechnacaz tlachialti.
Nechnequi. tener necesidad o auer menester algo. pre. onechnec.
Nechnetlatilia in patolli. dezirme mal el juego. Pre. onechnetlatili in patolli.
Nechoquililoni. cosa digna de ser llorada.
Nechtlayeltia. ponerme asco, o darme en rostro el manjar, o otra cosa. Preterito. onechtlayelti.
Nechtlauel ixnamictica in notlatlacol. estar contra mi amenezandome, los pecados que cometi.
Neci. ni. parecer ante otros o descubrirme alos que no me hallauan. pre. oninez.
Neciauhcanequiliztli. fingimiẽto del que da a entender que esta cansado o enhadado.

Neci:

Necicinoliztli.jactancia del que vanamente se alaba.
Neciuauatiliztli.casamiento de varon cõ muger
Neciuauiliztli.enfermedad causada por se auer dado mucho a mugeres.
Necnelilmatiliztli.agradecimiento.
Necniuhtia.nite.hazer amigos alos reñidos,o alos que no se conocen.Preter.onitenecniuhti.
Necniuhtiliztli.amistad q̃ se tiene ẽtre los amigos
Necniuhtiloni.cosa amigable.
Necniuhtlaliztli.amistad,o reconciliacion.
Necniuhtlaltia.nite.hazer amigos alos enemistados.
Necnomacho.hnmillan se,o exercitanse todos en la humildad.Prete.onecnomachoc.
Necnomatiliztli.hnmildad.
Necnotecaliztli.idem.
Necoc.de ambas partes,o a vna parte y a otra, o avn lado y a otro.Aduerbio.
Necocca itlatol.hombre doblado y de dos caras
Necoccampa.lo mesmo es que necoc.
Necoccampa ixquich.ygualmente tanto de ambas partes.
Necoccampaixti.de ambas partes.
Necochaanaliztli.desperezo.
Necochcayotiloyan.cenadero.
Necoc yacapatlauac tepuz teximaloni.escoda para labrar piedras.
Necoc yaualtic.quadrada cosa.
Necoc yxeque.chismeros,o malsines,o demonios que tienen dos caras,y tienen ojos cõque veen por detras y por delante.
Necoc yxquich.quadrada cosa.
Necoc momaimati.derecho de ambas manos.
Necoc nemi.hombre doblado,o de dos caras.
Necoc nemiliztica.dobladamente assi.
Necoc nemiliztli.doblez tal.
Necoc nenqui.lo mesmo es que necoc nemi.
Necocoliliztli.malquerẽcia,o aborrecimiento ẽtre si mesmos.
Necocoliztli.dolor dequalquier pte del cuerpo.
Necocoltiliztli.cõtienda obrega entre si mesmos
Necoc quitlalia itlatol.lomesmo es q̃ necocnemi
Necoc tene.espada de dos filos, o cosa semejante, y chismero.
Necoctene atliuani.escarnidor,o hurta agua.
Necoctentecatl.los riñones.
Necoctentia.nitla.amolar cosa de dos filos o hazer instrumẽto de dos filos.P.onitlanecoctẽti
Necoctẽtia.nino.chismear.Prere ri.oninonecoctenti.
Necoc titlantli.mensajero entre dos,o ẽbaxador
Necoctlalia.nitla.poner tanto a vna parte como a otra.Prete.onitlanecoctlali.
Necoctlatoa.ni.hablar con cautela,o con equinocacion y dobladamente.
Necoctlatoliztica.con cautelosa habla,o equocamente.
Necoctlatoliztli.habla cautelosa desta manera.
Necoc uicollo tecomatl.vaso de dos asas.
Necoc xapotezcatl.espejo de dos hazes.
Necomoniliztli.alboroto de gente.
Necomonilo.alborotarse la gente.Preterito.onecomoniloc.
Neçonealiztli.apitonamiento, o alboroto de gente.
Neconi.cosa que es menester yes prouechosa.
Neçoquiaquiliztli.atolladura,o ẽcenagamiento
Neçoquipolactiliztli.idem.
Neçotlaliztli.gomito o vomito.
Necototztlaliliztli.encogimiento,o acorrucamiento.
Nectia.nicno.codiciar algo para si.Preteri.onicnonecti.
Nectia.nitetla.hazer querer algo a otro.Preter.onitetlanecti.
Nectia.noconno.codiciar algo para si.Preterito.onoconnonecti.
Nectia.ninote.requebrarse con alguna persona procurando ser della codiciado.Prete.onino tenecti.
Necuçaulin.aueja.
Necuchiua.hazer miel las auejas.Preterito.one cuchiuh.
Necuecuepaloyan.passeadero dondese passean de vna parte a otra.
Necuecueptiouayan.rebolcadero.
Necuecuetlaxoliztli.floxedad del que se enhada y cansa enla obra que comenco.
Necuepaliztli.tornada del que se auia ido, o retraimiento delos que se retiran enla batalla.
Necuexoa.estornudar.Pret.onecuexo.
Necuicayeyecoliztli.prueua,o entonamiento d canto.
Necuicuililiztli.regalo y buentratamiento desi mesmo.
Necuilacatznamacac.melcochero que las vende
Necuilacatztli.melcocha.
Necuilhuia.nitetla.tratar,o grangear con hazieda de otro,o llenar a otro por rodeos a alguna parte.Preterito.onitetlanecuilhui.
Necuilchilpiloliztli.enfermedad de salirse elsieso.
Necuilchilquixtiliztli.idem.
Necuilictli.cierta aue de rapiña,ocernicalo.
Necuilicto.idem.
Necuiloa.nitla.contratar regatonear,o entortar alguna cosa.Preteri.onitlanecuilo.
Necuiloa.tetechnitla.logrcar.Preterito.tetechi onitlanecuilo.
Necuiloloni.cosa que se compra para,reuender la.

Necuiltamachiua.nitla.medir tuerto.Prete.onitlanecuiltamachiuh.
Necuilteca.nitla.poner algo atrauesado o tuerto.pre. onitlauecuiltecac.
Necuiltic.tuerto o torcido.
Necuiltoca.nitla.acodar vides o cosa assi.prete. onitlanecuiltocac.
Necuiltonoca.ricamente.
Necuiltonoliztica. idem.
Necuiltonoliztli. riqueza.
Necuiltonolli.idem.
Necuiltonolmati.nic.estimar y tener por cosa rica alguna cosa.pre.onicnecuiltonolma.
Necuiltonoltia.nite.enriquecer a otro. Preteri. onitecuiltonolti.
Necuitiliztli.confession o conocimiento delo q̃ alguno hizo o dixo, o corrimiento del que se corre de alguna cosa que le dizen.
Necuitlacuepaliztli.retraimiento delosque se retiran enla batalla,o buelta del que se auia ydo a otra parte.
Necuitlalpiloni.ceñidero.
Necuitlauiloni.merecedor que se tenga del cuydado.
Necuitlaxcolcocoliztli. dolor o enfermedad de tripas.
Necuixquiuilli.miel de cañas de mayz como arrope.
Necuizquitl. confites.
Neçumaliztica.encapotada o enojosamente.
Neçumaliztli.tirria enojo,o encapotamiento.
Neçumaltia.nite. dar causa aotro de enojo o de encapotamiento. pre. oniteneçumalti.
Necutia.hazerse dulce alguna cosa. Preterito.onecutiac.
Necutic.cosa dulce.
Necutica tlatzoyonilli nuez. nuez moxcada.
Necutilia.nitla.hazer dulce y sabroso el manjar. pre. onitlanecutili.
Necutiliztica.dulcemente.
Necutlaixpacatl.meloxa o lauaduras de miel.
Necutlalia.ni. hazer miel las auejas. preterito.oninecutlali.
Necutlanelollimembrillo.conserua,o carne de membrillo.
Necutlatetzaualli.miel de maguei muy cozida d̃ color de arrope.
Necutlatlaçalli.idem.
Necutlatlatilli.idem.
Necutlatepitzuatzalli.turron.
Necutlatzoyonilli.melcocha,o miel cozida.
Necutlatzoyonilnamacac.melcochero q̃las vẽde
Necutlaxcallototztli.hojuelas de massa tendida.
Necutli.miel.
Necuuia.nitla.ẽmelar algo.Pr.onitlanecuui.
Necuxoa.estornudar.Pre.onecuxo.
Necuxoxouhqui.miel de maguei cruda,opor cozer.
Necxi cololiztli.reuerencia del que casi hinca en tierra la vna rodilla.
Necxicololoni.persona digna de reuerencia.
Necxi ilpiliztli. encabestramiento.
Necxi papac atl.agua de pies.
Necxitecpanaliztica.paso apaso.Aduerbio.
Necxi quauhtililiztli.trote o apresuramiẽto del que camina.
Necxitemecaniliztli.encabestramiento.
Necxitlaloliztli.trote del que camina.
Neccaliliztli.pelea o escaramuça.
Neecapeuiloni.moxcador o paño de manos para hazer o tomar ayre.
Neecnoitoliztli.el acto de mendigar.
Neehecanamictiliztli.tormenta dela mar.
Neehecatzacuiliztli.abrigo del que se guarda y abriga del viento.
Neel.ser diligente y solicito.
Neelcimalizili.ahogamiento con el bocado que se le atrauesso a alguno enel gaznate,o conpoluos,o con otra cosa semejante.
Neeleuiliztli.tyrania.
Neelixuitiliztli.ahitamiento.
Neellelmachiliztica.desabrida y enojosamente.
Neellelmachiliztli.desabrimiento,pena yenojo.
Neellelquixtiliztica.con passatiempo o regozijadamente.
Neellelquixtiliztli.passatiempo,o recreacion.
Neelleltiliztli. arrepentimiento o desconuenien cia delos que auian determinado y hecho algũ concierto.
Neeualiztli.leuãtamiẽto dl q̃ se leuãta d̃ dormir.
Neeuatiq̃tzaliztli.empinamiento del que se empina,odel que se leuanta y pone en pie.
Neeuhcayotl,cochcayotl.mãtenimiẽto humano
Nehuatl.yo.pronombre.
Neyacapopoaloni.pañezuelo de narizes.
Neyayaotlaliztli.juego de cañas,o escaramuça.
Neyanaloyan. lugar donde se acogen quando llueue. &c.
Neyanilia.nite.esconderse de otro. Prete. onite neyanili.
Neyaochichiualiztli.apercebimiento para pelear armandose.
Neyaocuecuentiliztli. esquadron ordenado de batalla.
Neyaocuentlaliliztli.ordenãça o haz dsoldados.
Neyaoquizcatequiliztli.assiẽto de real enla guerra.
Neyaoquizcatzacuiliztli.idem,
Neyaotecpanaliztli.ordenãça o haz d̃ soldados.
Neyaotequilitzli.idem.
Neyaotlaliliztli.pelea,o contienda.
Neyaotlatiloyan.fortaleza o guarida de soldados.

Neicaliliztli. pelea, o escaramuça.
Neiçauiliztli. espanto, admiracion, o escandalo.
Neichichiualli, afeite de cara, almodo antiguo.
Neichichiualoni. idem.
Neicneliliztli. amercendeamiento, o medra.
Neicoltilli. cosa codiciada.
Neicoltiloni. cosa desseable y de codicia.
Neyecchichiualiztica. atauiada y galanamente.
Neyecchichiualiztli. atauio, o galania, o el acto de atauiarse bien y componerse.
Neyecnenequiliztli. el acto de tenerse y estimarse alguno por bueno, sin serlo.
Neyectiloyan. lugar de purgatorio y de alimpiamiento.
Neyectlapiquiliztli. lo mismo es que neyecnene quiliztli.
Neyectoquiliztli. idem.
Neyeyecoliztli. ensayo, o prueua.
Neyeltiliztli. huyda del que echa ahuyr.
Neyeuaitoliztli. jactancia del que con presumpcion se alaba.
Neihiotiliztli. resuello, o respiracion.
Neihiotiloyan. lugar para respirar, o resollar.
Neihiotiloni. cosa para respirar, o resollar.
Neihiotzaqualiztli. enfermedad de asma.
Nei ichiconi. estregadero donde se estregan, o rascan.
Nei icoltiliztli. tirania.
Neimatiliztli. cordura, o prudencia.
Neinayaloyan. escondrijo para se esconder.
Neyocatiliztli. aplicacion de alguna cosa para su persona.
Neyocatilli. cosa aplicada asu persona.
Neyocoyaliztli. libre aduedrio, o comedimiẽto del que se comide a hazer algo.
Neyolceuiliztli. aplacamiento del que estaua ayrado contra alguno.
Neyolchichipatiliztli. arrepentimiento grande.
Neyolcocoliztica. embidiosamente, o con pena y enojo, o con arrepentimiento.
Neyolcocoliztli. embidia, arrepentimiento, o pesar.
Neyolcuitiliztli. confession.
Neyolcuitilo. todos se confiessan. preterito. oneyolcuitiloc.
Neyolellelaxitiliztli. angustia y aflicion grande del coraçon, o gran enojo y pena.
Neyolellelaxitilizuentli. ofrenda de angustia y tribulacion.
Neyoleualiztli. incitamiento, o prouocamiento, y motiuo.
Neyolitlacoliztica. desabridamente, o con pena y enojo.
Neyolitlacolli. pena, enojo, o caso de conscien-cia.
Neyoliximachiliztli. consciencia.
Neyollaliliztica. con consolacion.
Neyollamamaltiliztli. cargo de consciencia.
Neyollapanaloni. incitamiento, o motiuo.
Neyollochichiliztli. esfuerço varonil.
Neyollococoltiliztli. desabrimiento, o pena que se recibe de algun desastre.
Neyollotetiliztli. endurecimiento de coraçon, o proteruia.
Neyollotilo. cosa que se encomienda ala memoria.
Neyollotlatoquiliztica. consideradamente.
Neyolmaxitiliztli. contentamiento, o satisfacion del que esta contento y satisfecho delo que desseaua saber.
Neyolmelaualiztli. confession.
Neyolnonotzaliztica. con consideracion, acuerdo y deliberacion.
Neyolnonotzaliztli. meditacion, o consideracion.
Neyolnonotzalli. acuerdo, o deliberacion interior.
Neyolnonotzaloni. motiuo, o materia de consideracion, o meditacion.
Neyolpachiuitiliztli. lo mesmo es que neyolmaxitiliztli.
Neyolpoaliztli. consideracion, o meditacion.
Neyolpololiztica. dudosamente, o con oluido.
Neyolpololiztli. duda de aquello que no se acuerda bien.
Neyoltequipacholiztli. aflicion, o pena del coraçon y pesar.
Neyoltoneualiztli. idem.
Neitonalcuiuani. sudario, delienço.
Neitonalpopoaloni. idem.
Neitoniliztica. con sudor.
Neitoniliztli. sudor.
Neitoniloyan. estufa para sudar, o cosa semejãte
Neitzayanaliztli. el acto de abrir el ojo.
Neixayomatemaliztica. llorosamente y con algrimas.
Neixayopatzcaliztica. idem.
Neixcauillalacolli. culpa especial y propriad e alguno.
Neixcoyantiliztli. aplicacion para si de alguna cosa.
Neixcoyantilli. cosa aplicada para su persona.
Neixcuitiliztli. exemplo que tomamos de otros.
Neixcuitilli. dechado, o exemplo.
Neixiptlatiliztli. sustitucion de officio que se haze al que es sustituido de otro.
Neixitlacoliztli. manzilla dela cara.
Neixnamictinemiliztli. contienda delos que tienen bregas, o enemistades.
Neixnamiquiliztli. contienda, obaraja delos que riñen.
Neixnamiquiztli. idem.

Neixpatiloni.medicina de ojos.
Neixpepetzoliztli.lomesmo es que neixpetzoliztli.
Neixpetzoliztli. circunspection y gran aduertencia y vigilancia.
Neixpololiztli.disfrace,o descuido del que se oluida de algo.
Neixquamultzumpiuani. tenazuelas para pelar las cejas.
Neixquaqualiztli.riña o brega.
Neixquimiloloni.papahigo o cosa semejante.
Neixtiloyan.lugar alto para atalayar.
Neixtlacalaualoyan.resbaladero.
Neixtlapaloliztica. atreuida y osadamente.
Neixtlapaloliztli.atreuimiento y osadia.
Neixtoneualiztli.corrimiẽto del que se corre de algo.
Neiztlacoliztli.consideracion o meditacion.
Nel. ser diligente y cuidadoso.
Nelcualiztli.oluido delo que conuiene a mi persona.
Nelchiua.nino.tomar de burla lo ageno,y quedarse con ello.pre.oninonelchiuh.
Nelhuayo.cosa que tiene rayz.
Nelhuayoa. echar rayzes el arbol.Preterito. onelhuayoac.
Nelhuayo quauhtoctli.arbol o estaca con rayzes para plantar.
Nelhuayo quauitl.idem.
Nelhuayotia.nino.arraigar o echar rayzes. pre. oninonelhuayoti.
Nelhuayotia.nitla. fundar platica o sermon sobre alguna auctoridad de escriptura.preteri. onitlanelhuayoti.
Nelhuayotica.con cimiento y arraigada y fundadamente.
Nelhuayotl. principio,fundamento,o comiençó.
Nelhuayotoca.nitla.buscar la raiz y fundamento del negocio.pre.onitlanelhuayotocac.
Nelhuia.nitetla.remar a otro,o mecerle y rebolluerle alguna cosa.pre.onitetlanelhui.
Neliliztli.certidumbre.
Nelitoa.nitla.afirmar o certificar algo.preterito. onitlanelito.
Nelli.cierto,ciertamente,o de verdad.
Nellimach temamauhti.cosa temerosa y espantosa sobre manera.
Nelli quitoani.persona que dize y trata verdad.
Neloa.nitla.remar,mecer o batir algo.Preterito onitlanelo.
Nelpan xocoya.tener azedia enel estomago.pre te.onelpan xocoyac.
Nelpiloni.ceñidor o faxa.
Nelti.verificarse algo.
Neltilia.nitla.verificar algo,o ponerlo por obra.
prete.onitlaneltili.
Neltililoni.cosa prouable y q̃ se puede verificar.
Neltiliz atl.agua de testimonio y verdad.
Neltiliztemachtiani. predicador o maestro de verdad.
Neltiliz tenonotzani.idem.
Neltiliztica.con verdad.
Neltiliz tlaculolli.escriptura verdadera.
Neltiliztli.verdad.
Neltiliztli quitoani. persona que habla o trata verdad.
Neltitica.cosa cierta verdadera y aueriguada.
Neltoca.nitla. creer algo. preterito. onitlaneltocac.
Neltoconi.articulo dela fe, o cosa digna de credito.
Neltoquiztli.cosa digna de credito.
Nemacaualtia.nitla.apartar o despegar vna cosa de otra. Pre.onitlanemacaualti.
Nemacaualtia.nite.despartir alos que riñen,ohazer diuorcio. Prete.onitenemacaualti.
Nemacaualtiliztli.diuorcio tal.
Nemaceualquixtiliztli.cotilidad oapocamiento.
Nemachilia.nitla.arbitrar. Preterito. onitlanemachili.
Nemachililiztli.reconocimiento delbeneficio recebido.
Nemachiliztica.cuerda y prudentemente.
Nemachiliztica nitlatoa. hablar cuerda y prudentemente.
Nemachiliztli.sentido,gala,o gentileza de alguno.
Nemachiotilli.exemplo que se toma de otros.
Nemachitia.nite.aduertir o auisar a otro delo q̃ le conuiene.Pre.onitenemachiti.
Nemachitoquiliztli.conocimiento o confesion delo que alguno dixo o hizo.
Nemachtia.nino.apercebirse o aparejarse. Pret. oninonemachti.
Nemachtilcalli.escuela donde se enseñan y aprẽden alguna facultad.
Nemachtilo.todos aprenden,o se enseñan.pret. onemachtiloc.
Nemachtiloyam pouhqui.escolastico que aprende enla escuela.
Nemachtiloyam poui.idem.
Nemachtiloyan.escuela donde aprenden y se enseñan.
Nemachtiloni.arte para deprender algo.
Nemaconi patli.triste o ayuda.
Nemacpalçoaliztli.abertura o estendimiento de la palma dela mano.
Nemactia.nite.dar algo de balde o dotar a otro. pre.onitenemacti.
Nemactia.nicno.recebir,o alcançar mercedes o dones.pre.onicnonemacti.

Nemactilia.techmo.dotarnos,o hazer nos mercedes alguno.
Nemactli.don,o merced que se recibe.
Nemayan.entre año,o entre semana.
Nemaiztlacoliztli.lucha.
Nemalhuiliztli.honestidad y buentratamiento d̃ la propria persona.
Nemamachotlaliztli.loor proprio,o jactancia dl que se jacta de algo.
Nemamachtiliztli.prueua,o ensaye.
Nemamatcacaua.nic.dexar de hazer,o dezir algo por empacho.Prete.onicmamatcacauh.
Nemamatiliztli.empacho,o cortedad.
Nemanauhtiliztli.espanto del que se espanta.
Nemanamictiliztli.despoſorio.
Nemanauilcalli.priuada,o necessarias.
Nemanauiliztli.el acto de proueerse,o de hazer camara,o defensa del que se defiende.
Nemanauilli.la camara,o mierda del que se prouee.
Nemanauillo.cosa que tiene mierda.
Nemapatlaliztli.defensa del que se defiende de otros.
Nemapopoaloni tilmatli.paño d̃ manos,o touaja
Nemaquixtiliztli.saluacion, o libramiento del q̃ se escapa y libra de algun mal.
Nemaquixtilo.libran se,o saluanse todos.pr.onemaquixtiloc.
Nemaquixtiloyan.lugar preuilegiado adonde se libran.
Nematepayolhuiliztli.juego de pelota conla mano.s.el acto de jugar.
Nematca.mansamente,ocontiento.
Nematcacaqui nitla.oyr algo con sosiego y prudencia.prete.onitlanematcacac.
Nematcachiua.nitla.hazer algo con discreciony prudencia.prete.onitlanematcachiuh.
Nematcayauh.ni.yr contiento.Preterito.onine matcaya.
Nematca iciuiliztli.el acto de yr de priesa y con tiento.
Nematcayotica.cuerda y prudentemente.
Nematcayotl.cortesia,o comedimiento.
Nematcaitoa.nitla.dezir algo prudente,o elegan temente.pret.onitlanematcaito.
Nematcaitta.nitla.mirar el negocio cuerda ypru dentemente.prete.onitlanematcaittac.
Nematcatemoa.nitla.buscar la cosa despacio y con cordura.prete.onitlanematcatemo.
Nematcatlatoa.ni.lo mesmo es que nematcaitoa preterit.oninematcatlato.
Nematcatlatoani.persona bien hablada.
Nematcatlatoliztica.elegantemente y conbue na platica.
Nematcatlatoliztli.razonamiento,o platica elegante y discreta.
Nematcatlatolli.habla elegante,y platica discreta.
Nematcatlatoltica.con elegante y cuerda platica o habla.
Nematcatlauanaliztli.templança,o moderacion enel beuer.
Nematcatlauanqui.templado enel beuer.
Nematcatotoca.ni.yr de priesa y contiento.pre. oninematcatotocac.
Nematequilatl.agua de manos.
Nematequilcaxitl.plato para agua manos.
Nematequilcaxpechtli.idem.
Nematiliztica.cuerda y prudentemente.
Nematiliztli.cordura,abilidad,cõualecencia del enfermo,o industria y astucia.
Nematlaçaliztli.mangonada.
Nematoquiliztli.tocamiento delas partes vergõ çosas.
Nematotopeuiliztli.juego depelota conla mano
Nematumaliztli.diuorcio delos que se descasan
Nematzayanaliztli.diuorcio,o apartamiento.
Nemauhtiliztica.couarde,o medrosamente.
Nemauhtiliztli.temor, o espanto del que se espanta.
Nemauiçollaniliztica.deseo,o codicia deser honrado y respectado.
Nemauiztililaniliztli.idem.
Nemecatiliztica.con amancebamiento.
Nemecatiliztli.amancebamiento.
Nemelauacatequiliztli.tendimiento del que se tiende ala larga.
Nemelauaiztli.idem.
Nemetzuilizpan.tiempo dela costumbre y menstruo dela muger.
Nemetzuiliztli.costumbre,o camisa dela muger
Nemexualiztli.higo de almorranas.
Nemi.ni.biuir,o morar.prete.oninen.
Nemiccayetoquiliztli.fingimiento delque se finge estar muerto.
Nemiccanequiliztli.idem.
Nemiccatlapiquiliztli.idem.
Nemilia.nino.mantenerse con su industria.pret. oninonemili.
Nemilia.nite. pesquisar,o inquirir vida agena. Preter.onitenemili.
Nemilia.nitla.pensar,o deliberar algo.preterit. onitlanemili.
Nemilizameyalli.fuente de vida.
Nemilizcuepa.nino.emmendar la vida,o conuertirse abien biuir.preterito.oninonemilizcuep
Nemilizcuepa.nite.conuertir a otro abien biuir preterito onitenemilizcuep.
Nemiliz itlacauiliztli.corrupcion de costumbres.
Nemilizpoa.nite.narrar,o relatar historia,o vida de otro.preteri.onitenemilizpouh.

Nemiliztecpanilia.nite. dar orden de biuir a otros. Pre. onitenemiliztecpanili.
Nemiliztemoa.nite. inquirir vida agena. Preter. onitenemiliztemo.
Nemiliztia.nite. doctrinar o inſtruyr a otro. Pre te. onitenemilizti.
Nemiliztia.ytla nicno. tener algun modo o manera de biuir particular. Preterito .ytla onicnonemilizti.
Nemiliz tlacuiloani. coroniſta o hiſtoriador.
Nemiliz tlacuilolli. chronica, hiſtoria, o leyenda.
Nemiliz tlaqualli. mantenimiento de vida.
Nemiliz tlatollotl. chronica, hiſtoria, o leyenda.
Nemiliz tlaxcalli. pan de vida.
Nemiliztoca.nite. ſeguir o imitar a otro enla vida. pre. onitenemiliztocac.
Nemiliz tzunquiçaliztli. fin o termino dela vida.
Nemilizuipana.nite. dar orden o manera de biuir a otros. Pre. onitenemilizuipan.
Nemimiloliztli. rebuelco del que ſe rebuelca.
Nemimilolli. rebuelco.
Nemimiloloyan. rebolcadero.
Nemimiquiznauatiliztli. el acto de hazer teſtamento.
Nemini. el que biue o mora en algun lugar.
Nemitia.nite. mantener o ſuſtentar a otro. Pret. onitenemiti.
Nemitia.ytla nitic nic. penſar o tratar algo dentro de ſi. pre. itla nitic onicnemiti.
Nemitia.nino. biuir o morar en algun lugar. pre te. oninonemiti.
Nemitia.nic. tener o ſuſtentar criado o cauallo. &c. pre. onicnemiti.
Nemiuhyantilia.nitla .deſtruyr el patrimonio o la hazienda. pre. onitlanemiuhyantili.
Nemiuhyantlalia.nitla. aſolar el pueblo, o talar montes. Pre. onitlanemiuhyantlali.
Nemmaca.nicte. dar algo de gracia o de balde, o ſin prouecho ni razon. P. onictenemmacac.
Memmauhtia.nino. eſpantarſe o auer miedo ſin propoſito ni razon. P. oninonemmauhti.
Nemmauhtia.nite. eſpantar a otro, por via de paſſatiempo.
Nemoa. todos biuen, o todos moran en alguna parte. Pre. onemoac.
Nemoayan. lugar donde algunos moran o habitan, o poblacion.
Nemociuiliztli. congoxa, turbacion, o ſolicitud y prieſa de negocios, o agonia.
Nemomotzoliztli. raſcuñadura o raſcadura.
Nemomotzoloni. raſcadero aſsi.
Nempanca. coſa ſin prouecho, o por demas.
Nempeualtia.nite. maltratar a otro ſin cauſa. pre te. onitenempeualti.
Nempoliui. deſperdiciarſe algo. Preterit. onempoliuh.
Nempoloa.nitla. deſperdiciar o echar a perder alguna coſa, pre. onitlanempolo.
Nempoloa in cemilhuitl. nic. gaſtar todo el dia ſin prouecho. Preterito. onicnempolo yn cemilhuitl.
Nempopoloa.nitla. lo meſmo es que nemiuhyan tilia. pre. onitlanempopolo.
Nen. en vano, por demas, o ſin prouecho. Aduer.
Nenacazcocoliztli. enfermedad delos oydos, o delas orejas.
Nenacaz cuicuiuani. eſcarua orejas.
Nenacazyectiloni. idem.
Nenacaz mamaliuani. idem.
Nenacaz popoaloni. idem.
Nenacaz q̃tzaliztli. inclinamiento dela oreja para oyr o aſechar lo que ſe habla.
Nenacaz tataconi. eſcarua orejas.
Nenayotl. modo o manera de biuir.
Nenamictiliçotl. matrimonial coſa.
Nenamictiliz yeyantli. talamo de nouios.
Nenamictiliz nemiliztli. vida maridable o matrimonial.
Nenamictiliz nencayotl. idem.
Nenamictiliztica tenan. madrina deſta manera.
Nenamictiliztica teta. padrino de matrimonio.
Nenamictiliztli. caſamiento o deſpoſorio.
Nenamictiloyan. lugar donde ſe hazen las bodas o donde caſan y deſpoſan.
Nenamictiloni. coſa pteneciente a matrimonio.
Nenamiquiliztli. brega o contencion.
Nenaualiztli. dança delos que van abraçados por los cuellos.
Nenca.ni. eſtar ocioſo y ſin alguna ocupaciõ. pre te. oninencatca.
Nencayotl. mantenimiento humano.
Nencaua.nino. ſer deſdichado. Preterito. oninonencauh.
Nencaua yn cemilhuitl. nic. gaſtar todo el dia ſin prouecho. Pr. onicnencauh yn cemilhuitl.
Nencaua.çan nic. dexar de hazer algo por negligencia, o dexar de caſtigar algun delicto. pre te. çan onicnencauh.
Nencauh. no. mi criado.
Nencemilhuitl. dia aziago o deſaprouechado.
Nenchiua.nitla. hazer algo en vano o ſin algũ prouecho. pre. onitlanenchiuh.
Nencoa.nino. no tener dicha, o hallarſe defraudado delo que pretendia alcançar. Preterito. oninenco.
Nẽcoa.nite. defraudar aſsi a otro. Pr. onitenẽco.
Nencui.nitla. tomar algo ſin auer razon para ello. Pre. onitlanencuic.
Nenechcapãquetzaliztli. preſumpciõ o altiuez.
Neneciuhtinemi.ni. andar carleando. Preterito. onineneciuhtinen.
Neneciui.ni. carlear o acezar. Pr. oninenecinh.

Nene

Nenecoc. a vna parte y a otra, o de vna parte y d otra, o al vnlado y al otro, o a ambos lados.
Nenecoc tentiliztli. chiſmeria.
Nenectia. ninote. requebrarſe, o deſear ſer codiciado. Prete. oninotenenecti.
Nenecuilhuaztli. ſello.
Nenecuiloa. nino. bambanearſe a vna parte y a otra. Prete. oninonenecuilo.
Nenecuilotiuh. nino. andar anadeando. Preterit. oninonenecuilotia.
Neneliuhtica. eſtar algunas coſas rebueltas, o mezcladas. Prete. oneneliuhticatca.
Neneloa. nitla. mezclar, o reboluer vnas coſas cõ otras, o deſordenar lo bien ordenado. Prete. onitlanenelo.
Nenelquilchiua. nitla. hazer enſalada. Preterito. onitlanenelquilchiuh.
Nenemachtiliz pololiztli. oluido delo que ſe auia aprendido.
Nenemachtiliztli. auiſo, o apercebimiento.
Nenemi. ni. andar, o caminar. Preterit. oninenen.
Nenemilizcuepaliztli. cõuertimiẽto, oẽmiẽda de
Nenemilizcuepcayotl. idem. [la vida paſſada.
Nenemilizcueptli. enmendado aſsi.
Nenemiliztilo. tomar alguna coſa para modo y manera de biuir.
Nenemiliztli. el acto de andar, o caminar.
Nenemini. andador, o caminante.
Nenemmictiliztli. viſaje.
Nenẽpochtlatoa. ni. cecear. P. oninenẽpochtlato
Nenempochtlatoani. ceceoſo.
Nenencachialoyan. meſon.
Nenencatzintli. peregrino, o caminante.
Nenencatzitzintin. peregrinos, o caminantes.
Nenencaualiztli. deſdicha del que quedo de fraudado de ſu deſeo.
Nenenencoliztli. deſdicha tal.
Nenenemoayan. paſeadero.
Nenenque. caminantes, o paſajeros.
Nenenqui. caminante.
Nenepanicneliliztli. beneficio que los vnos alos otros ſe hazen.
Nenepanicnelilo. hazen ſe bien los vnos alos otros. Preteri. onenepanicneliloc.
Nenepanoa. nitla. juntar mezclar, o reboluer vna coſa con otra. Prete. onitlanenepano.
Nenepanoliztli. copula, o ayuntamiento carnal.
Nenepantlaçotlaliztli. amor con que ſe aman los vnos alos otros.
Nenepantlaçotlalo. amarſe vnos a otros.
Nenepantlaçotlaltia. nite. hazer que ſe amen vnos a otros, o hazer amiſtades. Prete. onitenenepantlaçotlalti.
Nenepantlapaloliztli. ſalutaciõ de vnos a otros.
Nenepilli. lengua.
Nenepilpachoa. nite. echar mordaza a alguno. P. onitenẽnepilpacho.
Nenepilquappachoa. nite. idem. prete. onitenenepilquappacho.
Nenepilquiça. apuntar, o brotar la maçorca de mayz en la caña. Prete. onenepilquiz.
Nenepilquiçaliztli. brotadura tal.
Nenepilquizqui. maçorca brotada aſsi.
Nenepiltatapachiuhcatl. lo aſpero dela lengua.
Nenequi. nino. hazerſe de rogar, o contrahazer y arrendar alos de otra nacion. P. oninonenec
Nenequi. nitla. antojarſeme algo, o ſer tirano. P. oninonenec.
Nenequi. ninococoxca. fingirſe enfermo. preter. oninococoxcanenec. Et ſic de alijs.
Nenetl. la natura dela muger, idolo, o muñeca de niños.
Nenetolitlacoliztli. quebrantamiento de voto.
Nenetolpololiztli. idem.
Nenetoltiliztli. voto.
Nenetotilizmachtiloyan. eſcuela donde enſeñan
Neneuhca. ygualmente. [a dançar.
Neneuhcayotl. ygualdad de alguna coſa.
Neneuhcanamiqui. tito. poder tanto el vno como el otro. ſ. los que luchan. prete. otitoneneuh
Neneuhcatiliztli. ygualdad. [canamicque.
Neneuhcauia. tito. lo miſmo es que neneuhcanamiqui. Prete. otitoteneuhcauique.
Neneuhcauia. tito. concertarſe entreſi los pleiteantes. prete. otitoneneuhcauique.
Neneuhcauia. nite. luchar vno con otro, o deſafiar a otro. prete. oniteneneuhcaui.
Neneuhcauiliztli. lucha, o deſafio.
Neneuhque. yguales perſonas, o animales.
Neneuhqui. coſa igual, o pareja, o coſa que es ſemejante a otra.
Neneuhqui itoxiuh. ſer ãbos d vna miſma edad.
Neneuiauiliztli. libre aluedrio.
Neneuiauiloni. idem.
Neneuilia. nite. ſer igual a otros. P. onitenẽneuili
Neneuilia. nitla. emparejar, o ygualar algunas coſas, o hazer comparacion, o concordancias de vnas coſas a otras. prete. onitlaneneuili.
Neneuiliztli. ygualdad, o emparejamiento.
Neneuiuilia. nite. prouar ſi ſõ algunos tã altos como otra pſona, o ſi las otras piedras precioſas ſon yguales a alguna eſpecial y mas rica. &c.
Neneuixqui. coſa ygual o pareja.
Neneztimani intequanicxitl. parecerſe las piſadas de las fieras.
Nenicmati. yo ſe como adeſer eſſo, o dexadme hazer ami, o ami cargo eſta eſſo.
Nennanyotl, nentayotl. deſcuido de padres, y madres que no tienen cuydado de ſus hijos y dan en eſto mal exemplo.
Nennemi. çanni. dandar hecho vagamundo. Preçan oninennen.

Nennemi.ni.idem. Prete.oninennen.
Nenomatoliniliztli.afliciõ quãdo alguno aflige a si mismo.
Nenomauiliztli.libre aluedrio.
Nenomauiloni.idem.
Nenonotzaliztlacuilo.escriuano de contratos.
Nenonotzaliztli.acuerdo, cabildo,o emmienda de vida.
Nenonotzalitlacoani.quebrantador de concierto,o de confederacion y pacto.
Nenotzaliztli. reconciliacion delos que estauan reñidos.
Nenotzallani.nite. hazer que se hablen los enemistados,o embiar allamar a algunos. Preter. onitenenotzallan.
Nenotzalli.acuerdo,o determinacion de personas congregadas,o concierto y contrato.
Nenonotzaloyan.cabildo,o lugar de congregacion,o acuerdo.
Nenotzaloni.apellido de vando,o linaje.
Nenonotzalpoloani. quebrantador de cõcierto, o de confederacion.
Nenotzaltia.nite.lo mesmo es que nenotzallani Preterito.onitenenotzalti.
Nenotztli.concierto,o determinacion de personas congregadas.
Nenqui.morador de alguna parte.
Nenqui. ani. andar de acá para alla, perdiendo tiempo.
Nenquiça.cosa que se haze en vano,o sin prouecho. Prete.onenquiz.
Nenquiça.ni.no tener dicha,o trabajar en vano. prete.oninenquiz.
Nenquiçaliztli.desdicha.
Nenquiçani.desdichado.
Nenquixtia.nitla.desperdiciar y gastar algo sin prouecho,o en vano,o no acertar alo que tiraua. prete.onitlanenquixti.
Nenquixtia yn cemilhuitl yn ceyoal.nic.gastar el dia y la noche en vano y sin prouecho.preter. onicnenquixti yn cemilhuitl yn ceyoal.
Nenquizcatlamatiliztli. sciencia vana y sin prouecho.
Nentayotl,nen nayotl.lo mesmo es que nennayotl.
Nentetlauhtiani.prodigo y liberal.
Nentlaça yncemilhuitl ynceyoal.nic. lo mesmo es que nẽquixtia yncemilhuitl. &c. preterito. onicnentlaz yncemilhuitl yn ceyoal.
Nentlamachiliztica. congoxosamente,o con aflicion y angustia.
Nentlamachiliztli.cõgoxa,angustia, o aflicciõ.
Nentlamachtia. nech. afligir me otro, o alguna cosa. Preterito, onechnentlamachti.
Nentlamachtia.nite.angustiar desta manera a otro.preterito.onitenentlamachti.
Nentlamachtia.nino.angustiarse y afligirse.pret. oninonentlamachti.
Nentlamati.ni. estar descontento y afligido, o hazer lo que es ensi en algun negocio. Preterito. oninentlama.
Nentlamatiliztica. congoxosamente, o con aflicion.&c.
Nentlamatiliztli.descontento aflicion,oangustia
Nentlamatini.angustiado.&c.
Nentlamatqui.idem.
Nentlamia.nitla.desperdiciar,o gastar en vano y sin prouecho alguna cosa.pret. onitlanentlami
Nentlatoani.parlon vano.
Nentoco.ni.ser menospreciado delos otros.preterito.oninentococ.
Nenuetziliztica.desdichadamente,o en vano.
Nenuetziliztli.desdicha.
Nenuetzini.desdichado.
Nenueuetlalia.nite.dar cargo,o officio honroso alque no tiene partes para el.preterito. onitenenueuetlali.
Neocchotiliztli.casamiento de muger.
Neoctacatilli.exemplo que se toma de otro.
Neocuiliztli.enfermedad causada porse dar mucho al vino.
Neoliniliztli. mouimiento delo que se mueue, o menea.
Neolololiztli. arropamiento, o abrigo del que se abriga con ropa.
Neoquichuatiliztli.casamiento de muger.
Neouican aquiliztli.peligro delque cae y semete en cosas trabajosas y peligrosas.
Neouicantlaliliztli. idem.
Neozcoliztli.callentamiento del que se calienta al fuego.
Nepa.alli,o alla,o de alli,o de alla. Aduerbio.
Nepaca.helo alli,o helo alla,o allies ta.
Nepacholiztli.inclinacion,oabatimiento delque se humilla y abate.
Nepammatiloa.nitla.fregar,o refregar vna cosa con otra.pret.onitlanepammatilo.
Nepan motla.titla. tirar y acertar muchos juntamente aloq̃ se tira. prete.otitlanepãmotlaque.
Nepan axcatl.cosa,o hazienda comun que pertenece atodos.
Nepan icnelia.tito. hazer bien los vnos alos otros.preteri.otitonepanicnelique.
Nepanilhuia.nitetla.castigar a otro con doblado castigo.prete.onitetlanepanilhui.
Nepaniuhcatlatzacuiltia.nite.idem. preterito.o nitenepaniuhcatlatzacuilti.
Nepanoa.nitla. juntar vna cosa con otra, o echar vna cosa sobre otra. Pr.onitlanepano
Nepanoa.nite.tener parte con muger, o meterse entre otros,Pr.onitenepano.
Nepan tlaçallaniliztli.desseo de honra.

Nepanotl. vnos a otros, o vnos cõ otros, o los vnos alos otros. Aduerbio.
Nepanotl titotlapaloa. saludarse los vnos alos otros. P. nepanotl otitotlapaloq. Et sic de alijs.
Nepantictetlatzacuiltiliztli. doblado castigo.
Nepantla. enel medio, o en medio, o por el medio. Aduerbio.
Nepantla ycac. medianero, o cosa que esta en medio de algo.
Nepantla nicquixtia. reduzir algo al medio. Pre. nepantla oniquixti.
Nepantlapaloa. tito. lo mismo es q̃ nepanotl tito tlapaloa. pre. otitonepan tlapaloque.
Nepantla quiça titlantli, mensagero entre dos.
Nepantla tequi. nitla. cortar algo por medio. pre te. onitlanepantlatec.
Nepantlatli. el medio entre dos estremidades.
Nepantla tonalli. medio dia.
Nepantla tonatiuh. idem.
Nepantlatquitl. hazienda que pertenece a todos o del comun.
Nepantla tzayana. nitla. rasgar algo por medio. pre. onitlanepantla tzayan.
Nepantla vetzi. nones.
Nepan tzatzilia. tito. llamar o dar bozes los vnos alos otros, o prouocarse a dar priesa los que trabajan. pre. otitonepan tzatzilique.
Nepan uiuixoa. nitla. sacudir o mecer juntamente dos cosas. Preteri. onitlanepanuiuixo.
Nepan xaqualoa. nitla. fregar o refregar vna cosa con otra. prete. onitlanepan xaqualo.
Nepapan. cosas diuersas o differentes. Aduerb.
Nepapan centlaquiquimilolli. vn tercio de carga o cosa semejante.
Nepapan etl. diuersidad o differencias de frisoles, hauas, o de otras legumbres.
Nepapan tlaca. diuersas naciones de gentes.
Nepapan tlacenquimiloloni. vn tercio de carga, o cosa semejante.
Nepapan tlapalli. colores diuersos y differentes vnos de otros.
Nepapan tlaqualli. diuersidad de manjares.
Nepapanxuchitl. diuersidad de flores. & sic dalijs
Nepatiloni. cosa curatiua y medicinal.
Nepatlachuiliztli. el acto de hazerlo la vna ala otra, pecando contra natura.
Nepatlaliztli, el acto de mudarse o trocarse a ratos los que trabajan, o enhadamiento y desco fiança.
Nepechtecaliztli. inclinacion o abatimiento del que se humilla y abate.
Nepechteconi. digno de ser respectado y reuerenciado.
Nepechtequilia. nite. hazer a otro gran inclinacion y reuerencia. Preterito. onitenepechtequili.
Nepechtequiliztli. lo mismo es que nepechtecaliztli.
Nepepetlaliztli. peinadura del que se peina.
Nepetzcoloyan. deslizadero, o resbaladero.
Nepializtica. casta y continentemente.
Nepializtli. continencia o castidad.
Nepiaztequiliztli. tendimiento del que se tiende y echa ala larga.
Nepicyan. to. las junturas o coyunturas del cuerpo con que encogemos o estendemos los miembros.
Nepilotiuechiliztli. abatimiento de aues de rapina.
Nepoaliztica. soberuiamente.
Nepoaliztli. soberuia.
Nepoaltia. nech. haze me alguna cosa ensoberuecer. Pre. onechnepoalti.
Nepololiztli. perdicio o destruicio desi mesmo
Nepopololtiliztli. disimulacion del disimulado.
Nepotoniloni. bizma o bidma.
Nepouhcatlatoliztli. habla presumptuosa o soberuia.
Nepotzaliztli. regueldo.
Nequaçaloliztli. juntura o ayuntamiento de dos estremidades.
Nequacealhuiloni. sombrero.
Nequai. ni. beuer miel cruda de maguei. Prete. oninequaic.
Nequaini. beuedor desta miel.
Nequalancaitztinemiliztli. malquerencia y enemistad delos que se miran con enojo.
Nequaltoquiliztli. ypochresia o fingimiento de bondad.
Nequametl. cierto arbol como palma.
Nequametla. arboleda destos arboles o palmar.
Nequãmomotlaliztli. el acto de jugar alos bolos
Nequanamictiliztli. juntura o ayuntamiento que se haze de dos estremidades.
Nequaniliztica. mudablemẽte, o cõ mudamiẽto.
Nequaniliztli. mouimiento o mudança delo que se muda de vn lugar a otro.
Nequatecuiyaloni. almahizal o cosa semejãte para la cabeça.
Nequatequilatl. agua de baptismo.
Nequatequiliz teapaztli. pila de piedra para baptizar.
Nequatequiliztica. con baptismo.
Nequatequiliztica tenan. madrina de baptismo.
Nequatequiliztica teta. padrino de baptismo.
Nequatequiliztli. baptismo que se recibe.
Nequatl. meloxa, o agua miel.
Nequatlapacholoni. velo o toca de muger.
Nequatzotzonaliztli. topeton o cabeçada.
Nequauhtelolomimilhuiliztli. el acto de jugar a los bolos.
Nequauhtelolo momotlaliztli. idem.

Nequauh

Nequauhtelolouiliztli.idem.
Nequechquimiloloni.toca de camino,o paño para el cuello.
Nequemmachpololiztli.viſajes.
Nequentiloni.veſtidura, o ropa para cubrirſe.
Nequequeçaliztli. alboroto delos que caen y ſe piſan los vnos alos otros.
Nequequetzaliztli.recreacion del que ſe recrea o dubda del que la tiene de algo.
Nequetzaliztica.leuantandoſe.ſ.de ſu lugar, o de donde eſtaua.
Nequetzaliztli.leuantamiento del que eſtaua aſſentado,o dubda del que la tiene,o reſurrection del que reſuſcita.
Nequexililpiloni. tira braguero.
Nequexilpacholoni.idem.
Nequi.nic.querer algo,o gaſtar y emplear alguna coſa. Pre. onicnec.
Nequi.nite. admitir a otro para algun negocio.
Nequilia.nic.deſſear algo a otro, o hazerle querer alguna coſa. Pre. onicnequili.
Nequiltia.nic.idem.pre.onicnequilti.
Nequiltia.nicte.idem.pre.onictenequilti.
Nequiltia.nicno.querer algo para ſi.
Nequixtiliztli.ſatisfacion o eſcuſa q̃ da alguno.
Netatacaliztli.raſcadura del que ſe raſca.
Netatacoyan. eſtregadero donde ſe raſcan.
Netataconi.raſcadero para raſcarſe.
Neteçaloa.nitla. pegar o juntar vna coſa con otra.pre. onitlaneteçalo.
Netech.entre ſi. Aduerbio.
Netechachalatza.nitla.cutir o herir vna coſa cõ otra.pre.onitlanetechachalatz:
Netechalania.nitla.idem. pr.onitlanetechalani.
Netechalania.nite.reboluer a otros. Preterito. onitenetechalani.
Netechalania.tito.contẽder vnos con otros.pre te.otitonetechalanique.
Netechantiuh. yr ſeguido y junto lo vno con lo otro.pre.omotechantia.
Netechantiui.ti.yr aſidos vnos de otros.preter. otinetechantiaque.
Netechaxitia.nitla.hazer llegar,o juntar vna coſa con otra.pre.onitlanetechaxiti.
Netechcalania.nitla.cutir,o herir vna coſa con otra. pre.onitlanetechcalani.
Netecheua.nite. ſer malſin,o reboluer a otros. pre.onitenetecheuh.
Netecheua.nitla.refregarvna coſa con otra. pre te.onitlanetecheuh.
Netechichiqui.nitla.idem. Preterito. onitlanetechichic.
Netechilpia.nitla.atar vna coſa con otra,o trayllar galgos.&c.Pre.onitlanetechilpi.
Netechitzuma.nitla.coſervna coſa con otra.pre te.onitlanetechitzun.
Netechixnamiqui.tito.contender vnos cõ otros. Pre. otitonetechixnamicque.
Netech mahua. reñir vnos con otros los de vna familia. Preterito netech omauaque.
Netechmotla.nitla. cutir, o herir vna coſa con otra.pre.onitlanetechmotlac.
Netechoa.nitla.lo miſmo es q̃ netechaxitia. pre. onitlanetecho.
Netechpachoa.nitla.idem.P.onitlanetechpacho o arrimar algo a otra coſa.
Netechpiqui.nitla.tupir algo. Preterito. onitlanetechpic.
Netechtlalia.nitla.juntar mantas coſiendolas vnas con otras,o coſa ſemejante.Preterito.oni tlanetechtlali.
Netechtlapana. nitla.quebrar alguna vaſija con otra,o coſa aſsi.Pre.onitlanetechtlapan.
Netechuia.tito. contender y tratarſe mallos de vna parentela o familia.Pre.otitonetechuique
Netechuitequi. nitla. herir vna coſa con otra. Prete. onitlanetechuitec.
Netech xamania.nitla. cutir o quebrar los hueuos vnos con otros,o las xicalas y coſas ſemejantes.pre.onitlanetechxamani.
Netecnonotzaliztli.determinacion o acuerdo cõ audiencia real o de cabildo. &c.
Netecpantlaliliztli.orden y concierto delos que eſtan aſſentados en ſus lugares.
Netecuiniliztli.tropeçon.
Netecuiniloyan.tropeçadero,
Neteyaotiliztli.contencion,brega,o guerra.
Neteicniuhtiliztli.amiſtadque ſe trata y procura tener con algunas perſonas.
Neicnonemachitiliztli.humillaciõ conque alguno humilla a otro,paraque ſe enmiende.&c.
Neteilhuilcotona.ni.atajar o quitar pleitos.Pre. oniteneteilhuilcoton.
Neteilhuiliztica.con quexa,o con acuſacion.
Neteilhuiliz tlatolli.proceſo de pleito.
Neteilhuiliztli.quexa o acuſacion.
Neteilhuilli.idem.
Neteyollotiliztli.el acto de deſcubrir el ſecreto al amigo.
Neteixnamictiliztli.contienda o baraja,
Netelochiquiliztli.refregamiento.
Neteltiliztli.tropieço.
Netemachilizpan.tiempo de confiança,o de eſperança.
Netemachiliztli.eſperança,
Netemacoaliztli.el acto de alquilar obreros.
Netempapauiliztli.alarido.
Netempopoaloni.pañezuelo de meſa.
Netenantlaliloyan.albarrada para defenderſe.
Netencuepaliztli.retractacion del q̃ ſe deſdize.
Neten nonotzaliztli.contrato o concierto entre algunos.

Netequauhtiliztli. porfia, o afirmacion animosa y fuerte.
Netentlamachuiliztli. pulla.
Netentlapaltiliztli. lomesmo es que netenquauhtiliztli.
Netentotoquiliztli. lo mismo es que netennonotzaliztli.
Neteomachtlaniliztli. codicia, o deseo de ser tenido por dios.
Neteotiliztli. adoracion latria conque es adorado dios y tenido por tal.
Neteotilo. es tenido, o adorado por dios. Prete. oneteotiloc.
Neteotiloni. adorable cosa, o digna de ser tenida por dios.
Netepexiuiliztli. despeñamiento, o caida del que cae enalgun graue delicto.
Netepialtiliztli. el acto de encomendar el secreto al amigo, o el acto de encomendar a otro su negocio.
Netepotlamiliztli. estropieço, o tropieço.
Netepotlamiloyan. tropeçadero.
Netequiliztli. auditorio de gente ayuntada y asentada para oyr sermon. &c.
Netequipacholiztica. angustiada y afligidamẽte.
Netequipacholiztli. aflicion y angustia del que la padece.
Netequipacholli. idem. vel. escrupulo, o caso de consciencia.
Netequizpa. hora, o tiempo de acostarse adormir, o de començar a ayunar la quaresma.
Netetemilhuiliztli. juego de pelota conla rodilla
Neteteuanaliztli. desperezo.
Netetlaqueuiliztli. alquiler de obreros. s. el acto de alquilarse algunos.
Neteuitequiliztli. alarido.
Netexaqualoa. nitla. fricar, o refregar vna cosa con otra. Prete. onitlanetexaqualo.
Netiliniliztli. puxo de vientre.
Netimaloliztli. alegria y gloria muy grande del que la tiene, o glorificacion, passiue.
Netititzaliztli. puxo de vientre.
Netitixiliztli. rebusca despues dela cosecha.
Netitlaniztli. mensaje, o mandado.
Netlacamatiliztli. contentamiento del que esta rico y prospero.
Netlacaualtiliztli. abstinencia del que se abstiene de algo, yendose ala mano.
Netlacauiliztli. merienda, o familiar atreuimiento de amistad que con alguno se tiene.
Netlaceceuiliztli. reconciliacion delos que estauan reñidos, o concierto pacifico ẽtre los que pleyteauan.
Netlacemitalhuiliztli. determinacion firme y proposito entero de enmẽdar lavida, o de hazer otra qualquier cosa.
Netlacemmamaltiliztli. cargo de consciencia, o el acto del que toma algo sobre su consciencia
Netlac yçauiliztli. espanto, o estremecimiento dl cuerpo.
Netlac mauhtiliztli. idem.
Netlacoliztli. tacha, o falta de alguna persona.
Netlaçomatiliztli. agradecimiento.
Netlaçotiliztli. encarecimiento del que vende caro y encareciendo todo loque haze.
Netlaçotlaliztli. amor conque algunos se aman, o amor proprio.
Netlaçotlaltia. nite. hazer que se amẽ los que de antes nose amauan. prete. onitenetlaçotlalti.
Netlacuepililiztli. desculpa, o descargo que algũo da.
Netlacuepiliztli. escusacion, o reclamacion.
Netlacuicauh. no. deudor mio por lo q̃le preste.
Netlacuilli. cosa que se tomo prestada.
Netlacuiloni. idem.
Netlacuilpoloa. ni. soltar la deuda. Preterito. oni netlacuilpolo.
Netlacuilquixtia. nino. desempeñarse, o salir de deuda. Prete. oninonetlacuilquixti.
Netlacuitlauiliztica. diligentemente, o con solicitud y cuydado.
Necuitlauiliztli. cuydado, o solicitud.
Netlaicoltiliztli. antojo, o codicia de algo.
Netlayecoltiliztli. modo, o manera debuscar y grangear lo necessario ala vida.
Netlaylloliztica. ceuil y apocadamente.
Netlaylloliztli. ceuilidad, apocamiento, o poquedad.
Netlaylquetzaliztica. apocada y ceuilmente.
Netlaylquetzaliztli. ceuilidad, o poquedad.
Netlaixcaualtiliztli. culpa de negligencia y omission.
Netlaixnextiliztli. grangeria solicitud, o procuracion delo necessario ala vida.
Netlalcauiliztli. apartamiento delos que se apartan y despiden vnos de otros.
Netlalchitlaçaliztli. abatimiento y humildad del que se humilla.
Netlaliloyan. lugar donde se asientan.
Netlaliloni. asentadero.
Netlaloliztli. corrida del que corre, o huye.
Netlalotiquiçaliztli. apresuramiento, o arremetida del que se leuanta y da acorrer.
Netlalotiuechiliztli. idem.
Netlamachtica. ricay prosperamente.
Netlamachtilia. nite. enriquecer a otro.
Netlamachtiliztica. con riquezas, o con gozo.
Netlamachtiliztli. riqueza, o prosperidad.
Netlamachtilmati. nic. tener algo en mucha estimacion.
Netlamactli. racion de palacio.
Netlamamaltiliztli. cargo de consciencia, o el acto

cto del que toma algo sobre su consciencia.
Netlammatiloloni. fregadientes.
Netlampopoaloni. idem.
Netlan cuicuiuani. escaruadientes, o mondadiẽtes.
Netlaneltoquilizcaualiztli. el acto de renegar, o de negar y apartarse dela fee.
Netlaneuhtilizcalli. burdel o casa de malas mugeres.
Netlaneuhtiloyan. idem.
Netlaneuiliztli. error de tomar vno por otro, por ignorancia e inaduertencia, o el acto de tomar algo prestado.
Netlan yectiloni. escaruadientes o mõdadiẽtes.
Netlan nanatzaliztli. cruximiento y regañamiẽto de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlanquacololiztli. el acto de doblegar la rodilla haziendo reuerencia.
Netlanquailpiloni. senogil.
Netlanquiaquetzaloni. cosa digna de reuerencia.
Netlan tataconi. escaruadientes.
Netlan texiliztli. cruximiento de dientes.
Netlantzitzilitzaliztli. cruximiento de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlan xaqualoloni. fregadientes.
Netlaocolpololiztli. aliuio delos trabajos, o desenhadamiento.
Netlapaloliztica. atreuida o osadamente.
Netlapaloliztli. atreuimiento o osadia.
Netlapaltiliztli. esfuerço varonil.
Netlapiquiliztli. cautela osa disimulacion de algũo
Netlapololtiliztica. desatinadamente.
Netlapololtiliztli. desatino.
Netlaquentiliztli. el acto de arroparse y abrigarse.
Netlaquiçauiliztli. lo mesmo es que netlac yçauiliztli.
Netlateneuiliztli. obligacion o prometimiẽto de contrato.
Netlatequililiztli. ley, o ordenãças de entre si mismos.
Netlatilia. nite. esconderse de otros. Preterito. onitenetlatili.
Netlatiliztli. escondimiento assi. Y quemadura del que se quema.
Netlatiloyan. escondrijo, adonde alguno se escõde.
Netlatlacollaçaliztli. purgacion de pecados.
Netlatlacollaxoni. idem.
Netlatlayeuiliztli. mendiguez. s. el acto de mendigar.
Netlatlaitlaniliztli. idem.
Netlatlatlalililiztica. con obligacion o ley.
Netlatlalililiztli. obligacion o ordenanças de entre si mesmos.
Netlatlaliliztli. disfrace.
Netlatlaniliztica. consideradamente.
Netlatlaniliztli. apuesta o juego para ganar o perder, o consideracion, o pregunta devnos a otros.
Netlatlapeuiliztli. borrachez moderada y templada.
Netlatlattiliztli escogimiento deloque se escoge, o el acto de mirarse las partes vergonçosas.
Netlatlaxililiztli. abortadura, o el acto voluntario y procurado dela que echa la criatura.
Netlatocanonotzaliztli. determinacion o acuerdo de consejo real.
Netlatolchicaualiztli. afirmacion de algo con instancia y fortaleza.
Netlatolcuepaliztli. retratacion del q̃ se desdize
Netlatolhuiliztli. quexa ante juez o pleito.
Netlatolyeyecoliztli. ensaye o prueua de platica o sermon.
Netlatolilochtiliztli. retratacion del que se desdize.
Netlatolimatiliztica. elegantemente, o con prudente razonamiento.
Netlatolpepechtiliztli. thema o fundamento de platica o sermon.
Netlatquitiliztli. el acto de aplicar algo para si.
Netlatquitilli. cosa aplicada o apropriada para si.
Netlatziuhcacaualiztli. culpa de omission y negligencia.
Netlatziuhcaualiztli. entibiamiento o negligencia acerca delo que auia propuesto alguno de hazer.
Netlatzontequililiztli. proposito o determinaciõ del que se determina de hazer o dezir alguna cosa, o juyzio con que algũo juzga assi mismo.
Netlauelcuitiliztli. ocasion que los vnos alos otros se dan para riñas o barajas.
Netlauelitinemiliztli. aborrecimiento o malquerencia devnos contra otros.
Netlauelitztinemiliztli. idem.
Netlauelnamiquiliztli. discordia y enemistad que ay entre algunos.
Netlauelpololiztli. desesperacion o impaciencia muy grande.
Netlauhtiliztli. don o merced que se recibe.
Netlauhtilli. idem.
Netlauililoni. candil, o cosa semejante.
Netlaxapochuiliztli. tropieço o cayda en hoyo pequeño.
Netle. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Netleçantililiztli. presumpcion vana.
Netleuiliztli. calor o calentura grande.
Netloc. juntamente.
Netoctiliztli. el acto de ampararse o guarecerse detras de algo, o arrimandose ala pared. &c.
Netoliniliztli. pobreza, o miseria.

Netolinilo.padeceſe neceſidad y pobreza.
Netolniloyan.lugar de pobreza y de miſeria.
Netolitlacoa.nino.quebrantar el voto que hizo. Prete.oninonetolitlaco.
Netolli.voto.
Netolpoloa.nino.quebrantar el voto.Preterito. oninonetolpolo.
Netoltia.nino.hazer voto.
Netoltiliztli.voto.
Netonalcaualtiliztli.eſpanto del que ſe eſpanta de algo.
Netonuitztoliztli.corcobo.
Netopalitoliztli.preſumpcion vana.
Netotiliztli.baile,o dança.
Netotiloyan.corro,o lugar donde bailan.
Netotoniloyan.ſolana, o lugar paraſe callentar al ſol.
Netoxomaliztli.deſolladura delque ſe laſtimo,o deſollo con algun golpe.&c.
Netquitiuetziliztli.caida delos que caen aſidos vnos con otros.
Netzatzacutimani.eſtar algunos amis lados, o a mi manderecha e yzquierda.
Netzatzaqualiztli.clauſura,o encerramiento voluntario.
Netzaqualiztli.idem.
Netzatzililoni.apellido de vando,o de linaje.
Netzicoliztli. detenimiento delq̃ ſe detiene en alguna parte.
Netzicoloni.coſa que haze detener.
Netzincouiloyan.burdel.
Netzinnamacoyan.idem.
Netziquauazuiliztli.el acto de peinarſe alguno.
Netzolli.abrojo,o eſpino que ſale dela tierra como eſparrago.
Netzomiloni.pañezuelo de narizes.
Netzomocoliztli.el acto de forcejar reziamẽte.
Netzoncuiliz tetlatzacuiltiliztli.caſtigo de vengança.
Netzoncuiliztli.vengança.
Netzonquetzaliztli.colmo,o reboſadura delo q̃ ſemide.
Netzonteconuiuixoliztli.ſacudimiento de cabeça para negar,o para vedar algo.
Netzontlaliliztli.lomeſmo es que netzonquetzaliztli.
Netzotzonaliztica.dudoſamente.
Netzotzonaliztli.duda.
Neua.partirme para alguna parte.prete. oneuac.
Neua.teixco.deſcomedirſe con alguno,yendoſe ſe ala cara.preterito. oteixco neuac.
Neuaçomaliztli.deſolladura del que ſe deſollo dandoſe algun golpe.&c.
Neuan.ambos ados,o juntamente ambos ados.
Neuan eua.hermanos,o hermanas.
Neuan ylpia.nitla.atar vna coſa con otra.preter. onitlaneuanilpi.
Neuan nemi.andar,o biuir dos juntamente.Prete. neuan onenque.
Neuantin.ambos ados.
Neuan teneua.niquin. nombrar a ambos ados. preterito.oniquinneuan teneuh.
Neuan uiuixoa.nitla.ſacudir,o menear y mecer dos coſas juntamente pre.onitlaneuan uiuixo
Neuapaualiztli.esfuerço varonil, o crecimiento del que va creciendo enla edad.
Neuecaualiztli.tardança,o detenimiento delque ſe tarda,o detiene en alguna parte.
Neueicaitoliztica.preſumptuoſamente.
Neueicaitoliztli.preſumpcion del q̃ ſe jacta de algo.
Neueililiztica.preſumptuoſamente aſsi.
Neueililiztli.preſumpcion del que ſe engrandece y alaba.
Neueimatiliztica.preſumptuoſamente aſsi.
Neueimatiliztli.preſumpciõ tal,
Neuelmatiliztli.conualecencia del enfermo.
Neuetzi.ni.ſer deſdichado.prete.onineuetz.
Neuhcayotia.nite.dar de almorzar, o dar de cõmer a alguno antes de medio dia.preterito. o nite neuhcayoti.
Neuhcayotl,cochcayotl.mantenimiento humano.
Neuhyantli.coſa que ſe haze de voluntad, o de proprio motiuo.
Neuiantuia.nino.ſucederme algo dando yo la ocaſion,o ſiendo yo la cauſa.preterito. oninone uianui.
Neuilanuia.nitla.aſechar a otros agaçapandoſe. preterito.onitlaneuilanui.
Neuipancatequiliztli.orden y concierto delos q̃ eſtan aſentados.
Neuiuilia.nitla.lo meſmo es que neuiuilia.prete onitlaneuiuili.
Neuiuilia.nite.ſer ygual a otros. preterito. oniteneuiuili.
Nexatl.lexia.
Nexaxaqualoloyan.eſtregadero donde ſe refrigan,o raſcan.
Nexaxaqualoloni.idem.
Nexectic.coſa parda,de color de ceniza.
Nexeloliztli.ciſma,o diuiſion.
Nexiccaualiztli.pecado de omiſion,o deſcuido y negligencia.
Nexicolizpan.no.con mi embidia,o enojo.
Nexicoliztica.embidioſamente,o con enojo.
Nexicoliztli.embidia.
Nexillanilpiloni.faxa de muger,o coſaſemejãte.
Neximalcalli.barueria,lugar donde afeitan,o tienda de baruero.
Neximaliztli.nauaja de baruero.
Neximaliztli.raſura oafeitadura dl q̃ ſe treſquila.

Neximaloni. nauaja para afeitar.
Nexiuhtlatiliztli. enhadamiento, desconfiança, o desesperacion.
Nexochtiliztli. gomito del que reuiesa, o vomito.
Nexolaualoyan. desslizadero o resbaladero.
Nexotla. nitla soltarseme alguna palabra perjudicial, por descuido. pre. onitlanexotlac.
Nexoxochitlaxiliztli. juego de rosas como con pelota.
Nexpaca. nitla. colar paños para lauarlos. prete. onitlanexpacac. vel. onitlanexpac.
Nexpachoa. nitla. asar algo dentro del rescoldo. pre. onitlanexpacho.
Nexquaqualatza. nitla. adobar con cernada mantas viejas de algodon. preterit. onitlanexquaqualatz.
Nextamalloa. beuida de cacao que le echaron mucha harina de mayz.
Nextecuilin. gusano de muladar, o persona desatinada y loca.
Nextecuillotl. locura o tochedad.
Nextia. nic. descubrir o manifestar algo, obuscar lo necessario ala vida. pre. onicnexti.
Nextia. nino. descubrirse o manifestarse. Prete. oninonexti.
Nextia. nite. descubrir y manifestar a otro, o encartarlo. prete. onitenexti.
Nextia. nitla. resplandecer, o inuentar algun arte mecanica. &c. pre. onitlanexti.
Nextic. cosa parda o de color de ceniza.
Nextilia. nic. descubrir secreto al amigo. preter. onicnextili.
Nextilia. nicte. reuelar o descubrir algo a otro. pre. onictenextili.
Nextilia. ninote. aparecer o manifestarse a otros pre. oninotenextili.
Nextlatia. nitla. lo mesmo es qne nexquaqualatza. pre. onitlanextlati.
Nextlaualli. sacrificio de sangre, que ofrecian a los ydolos, sajandose o horadando alguna parte del cuerpo.
Nextlexuchtli. rescoldo.
Nextli. ceniza.
Nextoca, nitla. asar algo dentro del rescoldo. pr. onitlanextocac.
Nexua. cierta biuora.
Nexuacayotl. la carne dela llaga ya sana, o la costra della.
Nexuauhtli. cenizos o bledos pardos.
Nexuchipoloztli. sensualidad de golosinas y frutas, del que siempre las procura y come.
Nexuia. nitla. encenizar algo.
Nexuitiliztica. destempladamente, o con destemplança enel comer.
Nexuitiliztli. ahitamiento, o destemplança enel comer.
Nexxotla. nitla. descubrir dfecto o culpa de otro motejandole della. pre. onitlanexxotlac.
Nezcayotia. nitla. denotar, figurar o significar algo. pre. onitlanezcayoti.
Nezcayotitiuh. nino. dexar memoria de si. Pret. oninonezcayotitia.
Nezcalica. cuerda o prudentemente. Aduerbio.
Nezcalicaitta. nitla. mirar con prudencia y cordura alguna cosa. P. onitlanezcalicaittac.
Nezcaluliztli. resurrectiõ, cordura, o aprouechamiento del que va aprouechando en algo.
Nezcaltiliztli. crecimiento del niño que va creciendo enel cuerpo.
Nezcaltiloyan. escuela adonde algunos se enseñan y aprenden.
Nezcoliztli. calientamiento al fuego, delos que tienen frio.

NIauh. yr, o yo v oy.
Prete. onia.

Nicamictinemi yn qualli. tener sed o desseo dela virtud. pre. onicamictinen.
Nican. aqui, aca, de aqui, o por aqui. Aduer.
Nicana notequiuh, tomar o començar a exercitar el officio o cargo que se me encõmendo, o agonizar y estar en passamiento. Preteri. onicanyn notequiuh.
Nican ca. aqui esta, o helo aqui.
Nican caca. aqui estan. s. arboles ralos, o cosas semejantes.
Nican catqui. lo mesmo es que nican ca.
Nican nicatcapol. aqui estoy yo pecador o miserable.
Nican nicatpolotica. idem.
Nican vel neci. aqui parece bien, o en esto se vee claramente. s. que es o no es assi.
Nicaticac. estar en pie. pre. onicaticaca. vel. onicaticaya.
Nica vel neztica. lo mesmo es q̃ nican vel neci.
Nicca. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Niciuhtiuitz. venir de priesa. Pr. oniualiciuhtia.
Nicmacicauia nitlatlacoani. ser fino o consumado pecador. pre. onicmacicaui.
Nicnempoloa ycemilhuitl. gastar todo el dia en vano o sin prouecho. P. onicnẽpolo icemilhuitl
Nicnempoloa ycemilhuitl yceyoual. gastar assi el dia y la noche.
Nicnencaua ycemilhuitl yceyoal. idem. Preteri. onicnencauh. &c.
Nicnenemachilia in notlatol. hablar curiosamente. pre. onicnenemachili yn notlatol.
Nicnẽquixtia icemilhuitl iceyoal. gastar el dia y la noche dsaprouechadamẽte. P. onicnẽquixti.
Nicnẽtlaça ycemilhuitl iceyoal. idẽ. Pr. onicnentlaz &c.
Nicnoquia. tener camaras.
Nicnotlamachtia in totecuiyo. gozar o fruyr de nr̃o señor pre. onicnotlamachti.

Nicochtoc. estar durmiendo tendido. preterito. onicochtoca. vel. onicochtoya.
Nictecauihtiuh. dexar algo a otro antes que seva ya, o antes que se muera. Pret. onictecauilitia.
Nicte eleuilia. desear algo para otro. preterito. o nicte eleuili.
Nictenequilia. idem. Prete. onictenequili.
Nicteociuhtinemi. andar hambreando alguna cosa. preterito. onicteociuhtinen.
Nicteopoa in nix ynnoyollo. afligirse y angustiarse mucho. prete. onicteopouh &c.
Nictlatlauhtia noyollo. condecender, o conceder lo que otro me pide. preter. onictlatlauhti yn noyollo.
Nictlatzilhuia yntlaqualli. aborrecer el manjar. pret. onictlatzilhui. &c
Nicuxoa. estornudar. prete. onicuxo.
Niltze. ola, hao, oys, para llamar a otro.
Niltzintzine. a señor, o señor, o amigo. &c. es vocatiuo.
Niman. luego, y luego, o encontiente. Cõjunctiõ
Niman aca. enninguna parte, o lugar. Aduerbio.
Niman ayc. enningun tiempo. Aduerbio.
Niman amo. enninguna manera. Aduerbio.
Niman amo nicea. en ninguna manera quiero.
Niman amo nicnequi. idem.
Niman amo uecauh. en muy breue espacio de tiempo.
Niman amouecauhtica. de alli apocos dias.
Niman aoctle yuhqui. no ay cosa que sele yguale
Nimã auel. no auer remedio de poderse hazer.
Niman axcan. luego ala hora. Aduerbio.
Niman ic y luego por esso. s. se enojo. &c.
Niman ye. y luego. Conjunction.
Nimanye ycapa. idem.
Niman yeyeyca. idem.
Niman yuh ypan titlacati. nacemos con estanaturaleza y condicion, o inclinacion.
Niman iuhniyul. ser de su natural assi, o desta cõdicion e inclinacion.
Niman iuhniquiz. idem. vel. niman iuhniquiça. vel. tiquiça.
Niman iuhnitlacat. idem.
Ninana ninotzitzquia. abstenerse de algo, o yrse ala mano. preterito. oninan.
Ninantiuh. yr creciendo enel cuerpo. preterito. oninantia.
Ninenemi. andar, o passearse por las calles y plaças. prete. oninenen.
Ninimatcanemi. biuir, o andar sobreauiso y cautamente. prete. oninimatcanen.
Ninimattinemi. idem. pret. oninimattinen.
Ninixtlapoa. abrir los ojos. pret. oninixtlapo.
Ninocuiltonollani. desear ser rico y prospero. pr. oninocuiltonollan.
Ninomati. pienso, o sospecho. preterit. oninoma
Ninomati. ytla itech. aficionarse, o acostumbrarse a alguna cosa. prete. ytla itech oninoma.
Ninomauiztililani. desear ser respectado y honrado.
Ninoquetzticac. estar enpie. prete. oninoquetzticaca. vel. oninoquetzticaya.
Ninoquixtia. hazer dessu parte el deuer, o cũplir conla obligacion que tiene. pret. oninoquixti.
Ninotititza. tener puxo de vientre. preterito. oninotititz.
Ninotlaçotla. amarse asi mismo. preterito. oninotlaçotlac. Et sic de alijs.
Ninozcaltitiuh. yr creciendo enel cuerpo.
Ninuça. embixarse, o embadurnarse. preterito. o ninuçac.
Nipa. aculla, o aesta parte. Aduerbio.
Nipanitlacuiloa. sobre escreuir preterito. onipanitlacuilo.
Nipiltontli ypanninoua. tenerse por de menos edad dela que tiene.
Nipiltontli ypan ninomati. idem.
Niqualtzaqua. reuelarse contra la cabecera. prete. oniqualtzacu.
Niquimitztica. biuir, o morar encompañia de algunos. prete. oniquimitzticatca.
Niquinquixtia ynnotatua. imitar el hijo asus padres, o parecerles enlas costumbres. Preterit. oniquinquixti.
Niquitztica. morar, o biuir encompañia de otro. preterit. oniquitzticatca.
Niquixxotitinemi. traçar conel pensamiento, o premeditar lo que se hade hazer. preterito. oniquixxotitinen.
Niquiztlaqui. antojarseme alguna cosade comer preterito. oniquiztlac.
Nitauhca. mi nombradia, o mi honra.
Niteneneuhca. ser comparado, o ser semejante e ygualado a otro.
Niticpa uitz. proceder delo interior.
Nitlapaloa. comer potaje, mojando el pan enel, almodo destos naturales. prete. onitlapalo,
Nitlateneuhtiuh. dexar dicho el dia o tiẽpo para quando tengo de boluer, o tornar acasa. pret. onitlateneuhtia.
Nitonal. mi sudor.
Nitonaliztica. con mi sudor.
Niueixtiuh. yr creciendo. prete. oniueixtia.
Nixcaxiui. hũdirseme el ojo, o qbrarseley secarle el ojo. prete. onixcaxiuh.
Nixcoyan notlanextil. mi propria y nueua inuencion de alguna cosa.
Nixcoyan notlatlacol. mi propria y particular culpa.
Nixco uetztiuh. yr abriendo los ojos y el entendimiento, para entender los negocios.
Nixinachoca. el conocimiento y noticia que se tiene

tiene de mi perſona.
Nixmalacachiui.andar al retortero,o deſatinarſe pre.onixmalacachiuh.
Nixpatzaua.quebrarſeme el ojo. Preteri. onixpatzauac.
Nixtentla momamalacachotinemi innotlatlacol. perſeguirme mis pecados,poniendoſe delante los ojos,o repreſentandoſeme,o amenazandome.
Nixtla pilcatica yn notlatlacol.idem.
Nixtla.en mi tiempo,o eſtando yo preſente.
Niz. aqui,o aca.

NO.tambien. Conjunction,y Aduerbio.

No. o,exclamacion de muger.Y los hombres dizen.yyo.
Noayulqui.mi pariente o deudo.
Noca.de mi.
Nocalecapo. mi vezino.
Nocalnauac tlacatl. idem.
Nocamac nicmati.guſtar o ſentir algo enel paladar.pre.nocamac onicma.
Nocamac tlapoliui.eſtar muerto de hambre ybo quiſeco.pre. nocamac otlapoliuh.
Nocamac tlauaqui idem. Preterito.nocamac otlauac.
Noca nitenonotza. diſfamar aſi miſmo.preteri. noca onitenonotz.
Noca paqui.gozaſe de mi mal. Prete.onocapac.
Nocatyan.en mi eſtrado,lugar,o aſsiento.
Noca tlaocuya. entriſtece de mi mal. Preterito. noca otlaocux.
Noca tlapatilo. darme de recudida algun cargo o officio.pre. noca otlapatiloc.
Noca vellamati.gozaſe aquel de mi mal.Preter. onoca vellama.Et ſic de alijs.
Nocealizcopa.de mi voluntad.
Nocetca.mi deudo cercano,aſsi como hermano o hermana.&c.
Nocheuatl.caxcara de tuna, o todo eſſo aſsi lo vno como lo otro, o coſa que ſe cuenta con lo demas,o que es dela miſma coſa.
Nocheztli. grana por afinar,que llaman cochinilla.
Nochoctli.vino de tunas.
Nochtli tuna,fruta conocida.
Nociaya.mi voluntad o querer.
Nocivacac.el ſeno,o el ſobaco.
Nocivacac nitlaquixtia.ſacar algo del ſeno,o de baxo del ſobaco.
Nociuapo. muger como yo, o mi compañera y parienta.
Nocne. a vellaco,para reprehender.Interjectiõ.
Nocnopil.ſer dichoſo de recebir algun bien.
Nocnopilti.alcançar lo deſſeado,o ſer dichoſo ẽ recebir mercedes.Pre.onocnopiltic.
Nocochizpan.en ſueños, o eſtando durmiendo.
Nocococauh.mi coſa,o mi hazienda.
Nococol.coſa que eſta ami cargo,o coſa que me eſta encomendada y encargada.
Nocommati.ditarme o acuſarme.ſ. la conſciencia,o ſentir y entender algo interiormente.
Nocon cacauhtoc.eſtar agonizando y finandoſe. Pre.onoconcauhtoya, vel onocõcacauhtoca.
Noconnonectia.cobdiciar algo para ſi.preterito onoconnonecti.
Nocotonca,nouilteca.mi proximo, o pedaço, o miembro mio.
Nocotoncauan,nouiltecauan.mis proximos.
No cuexanco. en mis haldas.
No cuexanco no mamalhuazco yeloatiuh.tener el cargo de regir ygouernar alos otros.metaph.
Nocuitlapan noteputzco yeloac.idem. Metaph.
Nocxi cecepoa.entomecerme el pie.Preteri. onocxi cecepoac.
Nocxi cepoa.idem. pre. onocxi cepoac.
Nocxi totomoni.tener ampollas o bexigas enlos pies.pre.onocxi totomon.
Nocxi tomoni.idem. pre.onocxi tomon.
No yaca. delicto por el qual ſoy ſentenciado a muerte.
Noye.y tambien.ſ.Iuan. Conjunction.
Noyehuatl.y tambien aquel,aquella,o aquello. Conjunction.
Noyeyan.mi eſtrado,aſsiento,o lugar.
Noyoca.yo ſolo,o aſolas.
Noyoca ninotlalia.hazer vãdo por ſi, o reuelarſe contra la cabecera. pret.noyoca oninotlali.
Noyocaniquetzalo.ſer deſdichado, o pueſto aparte,y dexado ſolo. preterito. noyoca oni quetzaloc.
Noyolca.mi mantenimiento y ſubſtancia.
Noyolicniuh.mi cordial o entrañal amigo.
Noyolipanti.caer enla cuenta delo que dudaua, o delo que no ſe me acordaua.preterito.onoyolipantic.
Noyoliuh yauh.parecerme bien,y aprouar lo q̃ ſe haze.pre.onoyoliuhya.
Noyollo commati.ſentir y entender que la coſa es aſsi,o acuſarme de algo laconſciencia.Pre. onoyollo comma.
Noyollo connamiqui. caer enla cuenta,entẽdiendo el negocio,de que no eſtaua ſatisfecho.pre te.noyollo oconnamic.
Noyollo contoca.idem. Pr. onoyollo contocac.
Noyollo icniuh.amigo entrañal.
Noyollo ipan yauh. lo miſmo es que noyollo cõnamiqui.pre. onoyollo ypanya.
Noyollo itechaci.ſentir mucho,o llegarme alalma alguna coſa.pre.noyollo itech oacic.
Noyollo macitiuh.yr entendiendo los negocios
Noyollo tlama. de mi propria voluntad.

Noy

Noiuan.ytambien,yten,o allende desto.
Noiuh.dela misma manera.Conjunction.
Noiuhqui.idem.o es asi como el.
Noiuhquimitalhuia yn sant pablo.tambien dize lo mismo sant Pablo.
Noixquich. otro tanto.
Nolhuia.ni.hazer algo poniendo todas sus fuerças.prete.oninolhui.
Nolhuia.nitetla.doblegar,o entortar algo aotro prete.onitetlanolhui.
Nolhuil.ser digno,o merecedor de algo, o ser dichoso y bien fortunado.pre.onolhuiltic.
Nolhuilti.idem.
Noliuhcatoca.nitla.acordar vides,o cosas semejantes.prete.onitlanoliuhcatocac.
Noliuhqui.cosa entortada,torcida, o acostada a vna vanda.
Noliui.entortarse alguna cosa assi.
Noloa.nitla.doblegar,o entortar algo desta manera.prete.onitlanolo.
Noltic.cosa doblegada assi.
Noma.mi mano.
Noma.aun todauia.Aduerbio.
Nomaceual.lo mesmo es que nolhuil.preterito. onomaceualtic.
Nomaceualti.idem.
Nomach.mi sobrino [dize el varon.]
Nomachiz.esta ami cargo,o tengo yo el cuydado desso.
Nomacpa.de mis manos,o de entre mis manos.
Nomayec.mi mano derecha.
Nomayeccan.idem.
Nomaimatca.idem.
Nomaximati.nino.conocerse assi mesmo.prete. oninonomaxima.
Nomanematca.mi mano derecha.
Noma opoch.mi mano yzquierda.
Nomatelchiua.nino.menospreciarse assi mesmo. prete.oninonomatelchiuh.
Nomatian. en mi tiempo, o siendo yo sabidor dello.
Noma tomoni.hazerseme bexigas,o ampollas é las manos.Prete.noma otomon.
Noma totomoni.idem.Preteri.noma ototomon
Nomauia.nino. hazer algo desu proprio aluedrio y voluntad.Prete.oninonomaui.
Nomauilia.nicno.hazer algo personalmente.P. onicnonomauili.
Nomaxac. horcajadura de mis piernas, o entre mis piernas.
Nomicca.cosa por laqual soy sentenciado,o condenado a muerte.
Nomilecapo.el que tiene heredad,o tierras junto alas mias.
Nommati. saber donde esta la casa, o el lugar, o saber alla.pre.onomma.vel. onommatito.
Nommatitiuh.yre asaber alla.
Nommimictoc ynniuetzca.morirse de risa,o reirse mucho.
Nomolic.mi codo.
Nomolic ic nonoc.estar echado de codo.Preter. nomolic ic ononoca.vel.nomolic ic ononoya.
Nonacaztlampa nitlachia. mirar de oreja,o de traues.Prete.nonacaztlampa onitlachix.
Nonanauh.mi mercaderia.
Nonauatilti ser dichoso,o bien fortunado,o caerme algo en suerte.
Nonechachamaualiz.el loor,o alabança propria conque yo me jacto y alabo.
Nonechichiualiz.el adereço,arrea,atauio,o cõpostura de mi persona.
Noneixcauil.cosa que compete,o pertenece ami solo,y no a otro alguno.
Noneixcauilchicaualiz.esfuerço,ovirtud dmi,ppria y sola persona.
Noneixcuitil.mi dechado,o exemplo.
Nonelo.entodas partes,o por todas partes.
Nonelo nitlachia.mirar atodas,o por todas partes.Prete.nonelo onitlachix.
Nonemac.la merced,o don quese mehizo o dio.
Nonemanauiaya.mi amparo,o defensa, mis armas,o mi mierda.
Nonenca.mi mantenimiento,o vida.
Nonequalitoliz.la alabança cõque ami mesmo alabo.
Nonequatequiliz ipan.despues que me baptize.
Nonetimaloliz.mi gloria y soberano gozo.
Nonetlaliayan.enmi asiento,o estrado.
Nonetolinilizpan yn niccuic.tome alguna cosa ẽ tiempo que tenia gran pobreza y necessidad.
Noneuian notlatlacol.mi propria culpa.
Nonequixtil. paga, o satisfacion que hago, por auer fiado a otro.
Nonoc.estar echado tendido.
Nonoca.en todas,o por todas partes.
Nonoca nitlachia.mirar atodas,o por todas partes.Prete.nonoca onitlachix.
Nonotza.nino.consultar, o tratar algo consigo mismo,oenmendarse. preterito. oninononotz.
Nonotza.ni te. amonestar,o hablar conotros,o corregir casligar y aconsejar.Preterito.onitenonotz.
Nonotza.nitla.informar,o contar y relatar historia,o tratar del precio que vale loquese ha de comprar.Prete.onitlanonotz.
Nonotza.tito. concertarse,o tratar entresi del negocio lospleyteantes. Preterito.otitononotzque.
Nonotza.nonte.yr a hablar,o allamar a menudo a algunos.Preterito.ononteneonotz.vel. ononteneonotzato.

Nonotzalitlani.nite.pedir consejo. prete. onitenonotzalitlan.
Nonotzalitlania.nite.idem.
Nonotzaloni.digno o merecedor de castigo.
Nonoyan. en mi lugar o estrado,o donde yo estoy echado.
Nononqua. cada cosa porsi aparte, o cada vno porsi aparte. Aduerbio.
Nononquachiua. nic.vel.nitla.hazer cada cosa porsi aparte. pre.onitlanononquachiuh.
Nononquaquixtia.nitla.poner cada cosa aparte, o diuidir algo en partes.preterito. onitlanonõ quaquixti.
Nononquatlalia.nitla.idem.preterito. onitlanononquatlali.
Nonoquiuhtiuh. yrse derramãdo algo,o salir de madre el rio cõ el auenida.P. ononoquiuhtia.
Nonotli.mudo.
Nonotoc.estar hechado tendido. pre. ononotoca.vel.ononotoya.
Nonqua.aparte,o porsi aparte.Aduerbio.
Nonqua caquizti ytuzqui. desentonado.
Nonqua mani amatl.quaderno,
Nonqua moquixtia.singular y apartada cosa por si.pre.nonqua omoquixti.
Nonqua nequixtiliztica. apartadamente assi.
Nonqua nequixtiliztli.singularidad tal.
Nonqua quiçaliztli.idem. vel. genero de qualquier cosa singular.
Nonqua quiuica ytuzqui. desentonado.
Nonquaquixtia.nitla. poner aparte porsi lo que se escoge,o sacar de regla general algo. pret. onitlanonquaquixti.
Nonquatlalia.nitla.idem.pre.onitlanonquatlali.
Nonquauia.nitla.hazer algo asolas o porsi. pret. onitlanonquaui.
Nontecaua.acompañar a otro hasta su casa.pret. onontecauh.
Nontemo.abaxar o descendir.pre.onontemoc.
Nonti.ni.hazerse mudo.pre.oninontic.
Nontilia.nite.hazer mudo a otro.pr.onitenõtili.
Nontli.mudo.
Nopalaquia.ni.plantar tunas.pre.oninopalaqui.
Nopalli nicteca.plantar hojas, o ramas de tuna. pre.oninopaltecac.
Nopalteca.ni idem.
Nopaltzõpa.enlodar la cabeça pa curar los cabellos,o por via d medicina o pa matarlos piojos
Nopam mitoa missa. velarse el nouio ola nouia. pre.nopan omito missa.l. onopam mito missa.
Nopam mochiua.acontecer algo en mi tiempo, o acaecerme algo.pr.nopan omochiuh.
Nopan.sobre mi,o encima de mi.
Nopã yauh.caer sobre mi la suerte, o tomarme debaxo la viga o piedra que lleuan arrastrando,o la carreta.&c.pr. onopan ya.
Nopanti.acaecer algo en mi tiempo.P. onopãtic.
Nopan tlapani yn acalli.padecer naufragio.pret. onopan tlapan yn acalli.
Nopan tlatlatzini.darme o caer sobre mi el rayo pre.onopan tlatlatzin.
Nopan tlauiteco. idem.pret.onopantlauitecoc.
Nopiltze.ola,hao,oys.para llamar a alguno.
Nopilo.mi sobrino,dize la muger.
Nopilpo.niño,o muchacho como yo.
Nopiltian.en mi tierna edad,o quando era niño.
Nopiltzintzine.a señor.vel.o señor. vel.señor. [dize el que habla con persona de calidad.]
Nopoch.mi mano yzquierda.
Nopoliuhca.delicto por el qual muero.
Noquia.nic.tener enfermedad de camaras.pret. onicnoqui.
Noquia nitla.verter o derramar alguna cosa liquida.pre.onitlanoqui.
Noquiauacpa nitlatoa. encubrir alos otros lo q̃ tiene enel secreto de su coraçon, o el intento q̃ tiene.&c.pr. noquiauacpa onitlato.metaph.
Noquicho.mi simiente.
Noquichpo.varon como yo,o mi compañero.
Noquiliztli.enfermedad de camaras.
Noquiltia.nitetla.hazer derramar a otro alguna cosa liquida.pr.onitetlanoquilti.
Noquiuhtiuh. yrse derramando alguna cosa liquida.pre.onoquiuhtia.
Noquiui. derramarse o verterse alguna cosa liquida.pre.onoquiuh.
Notecetiliaya.el medio que tengo para hazer de dos cosas vna,juntando las ambas ados.
Notech.de mi,o en mi.
Notech aqui.embeuerse algo ẽmi.P.onotechac.
Notech icniuh.mi especial amigo.
Notechiuhcauan. mis caualleros o senadores,o mis hazedores.
Notechiuhcauh.mi caualleroo senador,o mi hazedor.
Notechmonequi. aprouecharme o seruirme de algo,o gastar alguna cosa en mi prouecho.pr. notech omonec.
Notech oixquiuh.pegarseme algo, o pegarse la [olla.
Notechpa.de mi.
Notechpa nechicomacho. tenese sospecha o siniestra opinion de mi.pr.notechpa onechicomachoc.
Notechpa niquallaça.quitar algo de mi persona, y darlo alos otros.
Notechpa quitta.aprouecharse algño de mis trabajos,o tomar exẽplo de mi. Prete.notechpa oquittac.
Notechpa tlachia in tlatolli.palabras que tocar o se endereçan a mi persona.pre.onotechpa tlachix in tlatolli.
Notechpouhqui.cosa que pertenece a mi perso-

na,o cosa diputada para mi.
Notechpoui.idem.
Notehuatl.y tambien tu.s.yras atal parte.vel.tãbien tu.s.me baldonas?Interogatiue. Cõjun.
Noteyacapã.mi primogenito, o mi primogenita
Noteicnelicauan.mis bien hechores.
Noteicnelicauh.mi bien hechor.
Noteyo.mi fama.
Notelpochtian.enticmpo de mi mocedad, oquãdo yo era moço.
Notençaquauatinemi.andar boquiseco y muerto de hambre.
Notenco nicmati.saber algnna cosa de coro,assi como oracion. &c. Preterito. notenco onicma.
Notenyo.mi fama.
Notequiuh.cargo,o officio mio.
Notetlayecoltícapo.sieruo como yo.
Notetlamatcanemitiaya.la paz conque yo hago biuir en paz alos otros.
Notiamic.mi mercaduria.
Notlacpan.en mi cuerpo.s. desde la cinta arriba.
Notlayacapan.mi primogenito, o primogenita.
Notlaixquetzal.official elegido, o puesto de mi mano.
Notlaixquetzalhuan.mis officiales assi.
Notlamatcauan.mis officiales, o hazedores.
Notlamatcauh.mi official,o hazedor,o mi chocarrero,o truhan.
Notlanamaquiliz.mi mercaduria.
Notlanauatil.lo mesmo es que notlaixquetzal.
Notlanauatilhuan. lo mesmo es que notlaixquetzalhuan.
Notlanequia.mi voluntad,o mi querer.
Notlanextil.mi inuencion,o descubrimiento.
Notlapoloca. abrimiento delo que estaua cerrado.
Notlatequipanocapo.trabajador como yo, o cõpañero mio enlos trabajos.
Notlatlacol.mi pecado, o mi defecto, o el negocio que esta ami cargo.
Notlatlaneltoquiticauh.mi conuertido ala fee.
Notlatollo.mi processo,o historia.s.que trata de mi vida.
Notlauelnamicoca. mi persecucion, o aduersidad.
Notlocpa. de mi vando,o parcialidad, o apardemi.
Notlocpa eua.hazerse alguno demi vando,dandome fauor y ayuda. pret.notlocpa oeuac.
Notlocpa moquetza.idem.preterito. notlocpa o moquetz.
Notocapo. el que tiene el nombre como el mio.
Notonal ynipan nitlacat.el signo enque naci,el alma,o laporcion y racion mio.
Notonalecapo.mi particular amigo.
Notza.nite.citar,o llamar a alguno,ohablar con otro.prete.onitenotz.
Notzatiuh.nite.yr allamar a otro.preterito.onitenotzato.
Notzontecon. mi cabeça.
Notzontecon nelchiquiuh nicqua.biuir de mi sudor y trabajo,o ganar sueldo.Metapho.
Notzotzoma yetinemi. andar roto y mal vestido.
Nouanpo.mi proximo,o compañero.
Nouanpoan.mis proximos,o compañeros.
Nouan.comigo, o juntamente comigo.
Nouelmach. mi beneplacito, o cosa que me da buen gusto y contentamiento.
Nouelnezca.mi bien parecer,gentileza,galania, y lindeza.
Noueueyo.mi casamentero.
Noueueyouan.mis casamenteros.
Noueuepo.el que es viejo como yo,o mi compadre,o mi comadre.
Nouiampa.de todas partes.
Nouiampa ixquich.cosa quadrada.
Nouiampa naltonatimani. ay claridad por todas partes.
Nouiampa niteitta.mirar atodos enderredor.P. nouiampa oniteittac.
Nouiampa nitlachia.mirar atodas partes.preter. nouiampa onitlachix.
Nouiampa tlachixtinemi. muger desonesta que no guarda la vista.
Nouian.entodas partes.
Nouian nemini.andariego,o çanqueador.
Nouian ninemi.çanquear,o andar por todas partes.Preteritonouian oninen.
Nouian nitlanequi.hallarse bien donde quiera.
Nouian nitlauelmati idem.
Nouian onitztaliztli.circunspection y vigilancia entodo lo que se haze.
Nouian tepan actimoteca initeyotzin dios. estenderse,o bolar por todas partes la fama de nuestro señor dios.prete.nouian otepan actimotecac yniteyotzin dios.
Nouian tlacalaquilli.massa de tributos.
Nouiantoca.nite.baldonar a otro,diziendole todas sus tachas.prete.onitenouiantocac.
Nouian tomauac. persona de grandes miembros.
Nouic eua yntlaqualli. darme en rostro el manjar.pret.onouic euac yntlaqualli.
Nouic itztiuh.caer sobre mi la suerte.
Nouilteca,nocotonca.mi proximo.
Nouilteccauan,nocotoncaua.mis proximos.

NVeua españa tlaca.la gẽte, o los naturales dela nueua españa.

Nuezes mulli.nogada.
Nunchipa.mañana.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN O.

Es señal de optatiuo, y tãbien delos preteritos, e interjection del que esta afligido y haze exclamacion.

O. he aqui. Aduerbio

O anquimihioyouilti que. seays bienvenidos. Es salutaciõ

Obispo ytecutlatocauh. Prouisor de obispo.

Obispo ixiptla. idem.

Obispo tlatquitl. vestiduras de obispo.

Oc. aun todauia.

Ocachi. otro poco mas.

Ocachic. de aqui aun poco.

Ocachi yc nonnelleltia. tener algun impedimento, o ofrecerseme algun estoruo. pre. ocachi yc ononnellelti.

Ocachi ycvei. vn poco mayor.

Ocachi nonyauh. crecer o proceder adelante en el mal o enel bien.

Ocachi onyaliztli. crecimiento tal.

Ocachi quexquich. otro poco mas.

Ocachitonca. de aqui avn poco, o vn breue espacio de tiempo.

Ocachiton yc vey. vn poco mayor.

Ocachi vey. idem.

Ocactimotecac yn nitic. tener sossegada la conscienoia.

Ocayehuatly. mirad pues, que esto es. s. lo queyo dezia. &c.

Oca yuin. ved pues, que desta manera. s. acaecio el negocio.

Ocanican vel neci. ved o mirad como esta claro s. lo que aqui se trata. vel. pues bien parece aqui.

Oça. nite. vntar o embixar a otro. preterito. onite oçac.

Oça. nin. vntarse desta manera. preterito. oninoçac.

Occacaxtulpa. otras cada quinze vezes.

Occammacauhqui. cosa hendida en dos partes.

Occan. en dos partes, o en dos lugares, o dos raciones de comida.

Occan coronqui. cordel quebrado en dos partes o cosa semejante.

Occan ycac yc tlachiuhtli. cosa formada en dos maneras.

Occan quizqui. cosa partida en dos partes.

Occan tlapanqui. cosa quebrada en dos partes.

Occan tlaxelolli. cosa partida o diuidida en dos partes.

Occan tzayanqui. cosa hendida, abierta, o rota en dos partes.

Occaxtulcan. en otras quinze partes, o otras quinze partes, o otras quinze raciones mas.

Occaxtulli. otros quinze mas.

Occaxtulpa. otras quinze vezes mas.

Occaxultetl. otros quinze.

Occe. otro, o otra, o otro mas.

Occeccan. en otra parte o lugar, o otra raciõ mas

Occecempoalpa. otras cada veinte vezes mas.

Occecempoalpa oce. otras veinte y vna vez mas

Occecempoalpa ommatlatlacpa. otras treinta vezes mas.

Occeceppa. otras sendas vezes mas.

Occecni ycac. otra cosa differente, o de otra manera differente delas de mas.

Occe ixpan neteilhuiliztli. apelacion que se haze para ante otro juez.

Occe ixpan ninoteilhuiz. apelar. vel. nicchiua apelacion.

Occempoalcan. en otras veinte partes.

Occempoalcan ommatlaccan. en otras treinta partes.

Occenca. mayormente, o principalmente. Aduerbio.

Occenca centlamantli. es otra cosa muy differente, o muy de otra manera.

Occenca yc mouitilia. mucho mas por esto, o cõ esto se pone en peligro.

Occencaye. mayormente, o especialmente. Aduerbio.

Occenca yeẽtli. cosa mejor, o mas excelente.

Occenca yehuatl. lo mesmo es que occencaye.

Occenca ye nicnequi. antes quiero mucho mas s. esto que aquello. &c.

Occenca ye niqueleuia. idem.

Occenca ypani. mejor. Aduerbi.

Occenca yquac. especialmente quando. s. acaescio aquello.

Occenca micẽtlamantli. otras muy muchas cosas

Occenca tachcauh. cosa mayor o mas principal, que las de mas. Comparatiuo.

Occenca ticmotlacamachitiz. mucho mas le obe deceras.

Occenca tlapanauia. es cosa muy mayor o mas excelente y auentajada. s. que las otras.

Occenca valca. idem.

Occenca vey. es mucho mayor, o mas grande.

Occenca veya nonecuiltonol. acrecentarse mis riquezas. preterito. occenca oveix nonecuiltonol.

Occenca veya notenyo. crecer mucho mas mi fama. preterito. occenca oueix notenyo. vel. occenca oueyac notenyo.

Occenca veliztac. mucho mas blanco.

Occentetl. otro.
Occentlamantli. otra cosa, en otra manera, o de otra manera.
Occeppa. otra vez. Aduerbio.
Occeppa icnitlanauatia. tornar amandar algo.
Occeppa ixquich. otro tanto.
Occeppa niyuli. resuscitar, o tornar abiuir. Pret. occeppa oniyul.
Occepa ninozcalia. idem. Preterito. occeppa oninozcali.
Occeppa ninopiltilia. remoçarse. preterit. occeppa oninopiltili.
Occeppa ninoteilhuia. reclamar ante la justicia. preteri occeppa oninoteilhui.
Occeppa ninotelpuchtilia. remoçarse. preterit. occeppa oninotelpuchtili.
Occeppa niquilpia. reatar algo. prete occeppa oniquilpi.
Occeppa nitlacuelpachoa. redoblar algo. preter. occepa onitlacuelpacho.
Occeppa tlanauatilli. cosa tornada amandar. Et sic de alijs.
Occequi. mas, o vnpoco mas, o otras cosas.
Occequi yuan. alguna otra cosa tambien, o alguna otra cosa mas.
Occequintin. otros.
Occetlacatl. otra persona.
Occhalchiuitl. es aun donzella y virgen. Metaph
Occhichicuoppa. otras cada siete vezes.
Occhichicueexppa. otras cada ocho vezes.
Occhichicunanappa. otras cada nueue vezes.
Occhichi piltontli. niño, o niña de teta.
Occhichiquaceppa. otras cada seys vezes.
Occhicome. otros siete.
Occhicontetl. idem.
Occhicuccan. en otras siete partes.
Occhicuey. otros ocho.
Occhicuetetl. idem.
Occhicuexcan. en otras ocho partes, o otras ocho raciones de comida.
Occhicuexppa. otras ocho vezes.
Occhicunappa. otras nueue vezes.
Occhicunauhcan. en otras nueue partes.
Occhicunauhtetl. otros nueue.
Occhicunaui. otros nueue.
Occhicuppa. otras siete vezes.
Occhiquace. otros seys.
Occhiquaceccan. en otras seyspartes.
Occhiquacentetl. otros seys.
Occhiquaceppa. otras seys vezes.
Occhotia nin. casarse la muger. preterit. oninocchoti.
Occhotia. nitla. casar el padre asu hija. preterito. onitlaocchoti.
Occuelachic. de aqui a vnpoco, o espera vnpoco.
Occuelachica. idem.
Occeepoalpa. otras cada seseta vezes.
Occeexpa. otras cada tres vezes.
Occe. y otros tres.
Ocelmotlaueliltic. o desuenturado deti, guay de ti.
Ocelome. tigres.
Ocelotexuchitl. flor de vnas matas de yeruas cuyas rayzes son comestibles y saben a castañas.
Ocelotl. tigre.
Ocemmoman yn quiyauitl. llouer sin escampar.
Occepoalcan. ẽ otras sesenta partes.
Occetetl. otros tres.
Occexcan. en otras tres partes.
Ochicauac. cosa madura, o sazonada.
Ocholli. colgajo de vuas, o de cosa semejante.
Ocholo iyollo. disoluta muger.
Ochpantli. camino ancho y real.
Ochtilia. nino. forcejar. preterito. oninoochtili.
Ocyeachto. y primeramente, o ante todas cosas. s. hareis esto. &c.
Ocye achtopa. idem.
Ocye ixachi. mucho mas. s. en cantidad.
Ocye miec. idem.
Ocye nechca. antiguamente, o los años passados
Ocyequalli. cosa mejor. Aduerbio.
Ocyeua. en otro tiempo, o enlos tiempos passados.
Ocyeuecauhcatca. idem.
Ocye vey. muy mayor.
Ocye xiquilnamiqui. y piensa antes, oprimero. s. lo que te sera prouechoso, dexandolo inutil. &c.
Ocyexpa. otras tres vezes.
Ocyuac. de madrugada, o es aun denoche.
Ocyuan. ytambien, yten, y allende desto, y mas. Conjunctiones.
Ocitlaichonnelleltia. ofrecerseme algun impedimento, o embaraço.
Ocixquichcauitly. deaqui a vnpoco.
Ocmacitinemi. donzella virgen y entera.
Ocmacuilcan. en otras cinco partes.
Ocmacuilli. otros cinco.
Ocmacuilpa. otras cinco vezes.
Ocmacuilpoalcan. en otras cient partes.
Ocmacuiltetl. otros cinco.
Ocmaya. deaqui a vnpoco, o aguarda vnpoco.
Ocmamacuilpa. otras cada cinco vezes.
Ocmamacuilpoalpa. otras cada cien vezes.
Ocmatlaccan. en otras diez partes.
Ocmatlaccan oceccan. en otras onze partes.
Ocmatlaccan omexcan. en otras treze partes.
Ocmatlaccan omoccan. en otras doze partes.
Ocmatlaccan onnauhcan. en otras catorze partes.

ocyohuac - muy de madrugada
ocyoyohuac - todo la madrugada

Ocmatlacpa. otras diez vezes.
Ocmatlacpa oce. otras onze vezes.
Ocmatlacpa omei. otras treze vezes.
Ocmatlacpa omome. otras doze vezes.
Ocmatlacpa onnaui. otras catorze vezes.
Ocmatlactetl. otros diez.
Ocmatlactli. idem.
Ocmatlatlacpa. otras cada diez vezes.
Ocmatlatlacpa oce. otras cada onze vezes.
Ocmatlatlacpa omei. otras cada treze vezes,
Ocmatlatlacpa omome. otras cada doze vezes.
Ocmatlatlacpa onnaui. otras cada catorze vezes.
Ocmiectlamantli. otras muchas cosas mas, o aun otras muchas cosas ay, o allende las ya dichas cosas.
Ocmotquitinemi. virgen entera.
Ocnamaca. n. vender vino, o ser tauernero.
Ocnamacac. tauernero, o tauernera.
Ocnamacoyan. tauerna.
Ocnanappa. otras cada quatro vezes.
Ocnappa. otras quatro vezes.
Ocnauhcan. en otras quatro partes.
Ocnauhtetl. otros quatro.
Ocnaui. idem.
Ocnemi. aun biue.
Ocnitlaquaz. comere primero. Et sic de alijs.
Ocno. y mas, y tambien, iten. Conjunctiones.
Ocno centlamantli. y aun ay otra cosa allende lo ya dicho.
Ocno yuan. iten mas, o allende desto. Cõjunctiones.
Ocno ixquich. otro tanto.
Ocno ixquich niqualaquia. añadir otro tanto.
Ocno ixquich vallatlalilli. cosa que sele añadio otro tanto.
Ocno izquintin. otros tantos hombres o mugeres.
Ocnoma. aun, o todauia.
Ocoçacatl. paja particular para hazer bohios, o casas de paja.
Oco callotl. lanterna.
Oc occã, en otras dos ptes, o otras dos raciones
Ococenyollotli. piñon de piña de pino.
Ococentli. piña de pino.
Ococototzauh. tollido.
Ococox. estar preñada.
Oco icpalli. silla o assentadero de palo de pino.
Oco yenechca. en tiempos passados, o los dias passados.
Oco yeua. idem.
Ocome. otros dos.
Oc ompoalcan. en otras quarenta partes.
Oconcacauh ytlatol. tener ya perdida la habla el enfermo.
Oc onca yta. aun tiene todauia padre. Et sic de alijs. o el que tiene todauia padre.
Oc onnemi. aun biue.
Ocontetl. otros dos.
Oc oompoalpa. otras cada quarenta vezes.
Oc ooppa. otras cada dos vezes.
Ocopetlacalli. caxa de pino.
Ocopilli. hacha de tea para alumbrar.
Ocoppa. otras dos vezes.
Ocoquauhtla. pinal, lugar, o monte de pinos.
Ocoquauitl. pino, el arbol o la viga y madero de pino.
Ocotl. tea, raja o astilla de pino.
Ocotlilli. tinta de humo de tea.
Ocotoch tilmatli. manta de martas, o de otros animales semejantes.
Ocotochtli. gato montes, o marta animal.
Ocotzoaltia. nitla. empegar cuero de vino, o otras vasijas. pre. onitlaocotzoalti.
Ocotzotetl. pez.
Ocotzotl. resina de pino o trementina.
Ocotzo tlatetzauhtli. pez.
Ocotzouia. nitla. lo mesmo es que ocotzoaltia. Pre. onitlaocotzoui.
Ocotzouia. nitlaiti. idem. Preterito. onitlaitiocotzoui.
Ocpatzquitl. vino segundo, o aguapie.
Ocpauaxtli. vino cozido.
Oc quexquich? que tanto resta, o que tanto queda? o vn poco mas.
Oc quexquichca? hasta qne tanto tiempo? o que tanto ay todauia de aqui adonde vamos?
Oc quexquichcauitl? que tanto tiempo falta?
Octacatl. vara de medir, o dechado.
Octacatl xiotl quitlalia. el que da buen exemplo. Metaphora.
Octetzauac. vino espesso.
Octeuhti. otras muchas cosas, en cantidad y numero.
Octlaixcuecuetziuhtoc. auer todauia escuridad antes que amanezca del todo.
Octlatlaixcuecuetziuhtoc. idem.
Octlatlaixmictoc. idem.
Octli. vino.
Octli nictoyaua. escanciar o echar vino. Preterl. octli onictoyauh.
Ocvalca. mucho mas auentajadamente. Aduerbio.
Oc valca ynic chipauac. mucho mas hermoso y lindo que todo lo de mas.
Ocveca. aun ay buen rato de aqui alla, o estamos aun lexos del lugar.
Ocveca yuac. de madrugada, o muy de mañana.
Oc veyaz. acrecẽtarseha, o crecera mas. s. su premio. &c.
Ocvel ychpuchtli. virgen que esta aun entera.
Ocuelye. ya antes. s. se auia antuuiado. Aduerbio.

ocuilla huatzli – almorrana se usa en la Sierra

Ocuetlan in ehecatl. auerse ya asosegado el tiempo y cesado la tempestad y toruellino.
Ocuilin. gusano, generalmente, o ceuo para pescar.
Ocuilin quaquaue. gusano con cuernezillos.
Ocuillo. cosa gusanienta.
Ocuilloa. n. hechirse de gusanos. Preterito. onocuilloac.
Ocuilqualo. n. ser comido de gusanos. Preterit. onocuilqualoc.
Ocuilqualoc. madera carcomida, o royda de gusanos.
Ocuilquaqua. idem.
Ocuilto. gorgojo que come el trigo, o mayz.
Ocultontli. idem.
Ocumatli. mico, o ximia.
Ocxayotl. hezes de vino.
Ocxicchia. espera vnpoco.
Ocxoxouhqui. fruta que esta aun verde y por madurar.

OYametl. abeto arbol de que se coge el olio de aueto.
Oyaualiuh metztli. luna que esta ya llena.
Oyaualoliztli. rodeo de camino.
Oyeiuhco. assi assi, sonriendose.
Oyeiuho. idem. del que se sonrie.
Oyequene vel omotlanalhui. ya de veras esta el enfermo muy alcabo.
Oyetix. flaca cosa, sin virtud ni fuerças.
Oihiocauh. vino rebotado.
Oihioceuh. idem.
Oihioquiz. idem.
Oiyax. hueuo guero, o cosa que hiede ya.
Oimicnopiltic. bienauenturados ellos, dichosos ellos.
Oimmantic. llego la hora, o el tiempo, o es ya tiempo oportuno y de sazon.
Oipammaan yntlamatlactetilia. cosa diezmada.
Oitlacauh ynciuatl. estar la muger preñada.
Oitlauelitic. guay de aquel, o desuenturado de aquel.
Oittitia. nite. mostrar el camino a otro. Preterit. oniteoittiti.
Oiuho. assi assi, del que esta enojado, o desabrido conel que haze la cosa mal hecha.
Oixnauatiloc. despedido, condennado, o sentenciado a muerte.
Oixquiuh. notech. pegarseme alguna cosa.

OLinia. nin. menearse, o mouerse.
Ollama. n. jugar ala pelota con las nalgas. Prete. onollan.
Ollamaliztli. juego de pelota desta manera, s. el acto de jugar.
Ollamani. jugador tal.
Ollamia. nin. jugar ala pelota conlas nalgas. Pre. oninollami.
Ollamia. nite. jugar con otros este juego. Preter. oniteollami.
Ollanqui. jugador desta manera.
Olli. cierta goma de arboles medicinal, deque hazen pelotas para jugar conlas nalgas.
Ollo. cosa que tiene desta goma.
Ololiuhcayotl. redondez de bola, o de otra cosa spherica.
Ololiuhtimani. corrillo de gente ayuntada.
Olosoa. nic. hazer alguna cosa redonda como bola, o cosa semejante spherica, o arrebañar y ayuntar algo. Preterito. onicololo.
Ololoa. nin. vestirse, o arroparse. Preterito. oninololo.
Ololoa. nite. cubrir, o arropar y vestira otro. Prete. oniteololo.
Ololoa. nitla. amontonar, o rebañar algo, o deuanar hilo haziendo ouillo. Preterito. onitlaololo.
Ololtic. cosa redonda como bola, o pelota.
Olotl. el coraçon, o espiga desgranada dela mazorca de mayz.

¶ Omachniuintic. estar muy borracho. Et sic de alijs.
Omachnotenuauac. estar boquiseco y muerto d hambre y de sed.
Omachtia. nite. mostrar el camino a otro. Preterito. oniteomachti.
Omacic. cosa madura, sazonada y perfecta.
Omacic yyolloco ichpochotl. mocedad de moça de tierna edad ya crecida.
Omacic iyolloco ichpuchtli. moça ya crecida en edad.
Omacic iyolloco telpuchotl. mocedad de moço ya crecido en edad.
Omacic iyolloco telpuchtli. moço de edad ya crecida.
Omacic metztli. luna llena.
Omacic telpuchtli. moço ya crecido en edad.
Omaxac. en cruzijada de caminos.
Omaxalco. idem.
Ome. dos.
Omeyolloa. n. dudar algo.
Omeyollotica. dudosamente.
Omelia. nitla. doblar, o torcer vn hilo con otro, o cosa semejante. Prete. onitlaomeli.
Ome metztli. dos meses.
Omentin. dos personas, o animalias.
Omicalli. ossario para echar, o poner huessos.

Omiçauhqui. flaca cosa que esta en los huessos.
Omiçauitia.nite.enflaquecer a otro assi.
Omicaxitl. ossero dela mesa.
Omicentlaliloyan.ossario o fossario.
Omichicauaçoa.n. tocar, o tañer cierto hueso quãdo bailan o dançan. Pre. onomichicauaço.
Omichitonia.nin. desconcertarseme algun hueso,o desgouernarse.preter. oninomichitoni.
Omichitonia.nite.desconcertar aotro algun hueso.pre.oniteomichitoni.
Omicicuilpeztequi.nite. quebrantar a otro las costillas.pre.oniteomicicuilpuztec.
Omilhuitl. dos dias.
Omiopetonia.nin.lo mesmo es que omiochitonia.pre.oninomiopetoni.
Omiopetonia.nite.lo mesmo es que omiochitonia.pre. oniteomiopetoni.
Omioquelonia.nin.lo mesmo es que omiochitonia.pre.oninomioqueloni.
Omioquixtia.nitla.dessossar algo.i.quitarloshuessos de algo.prete. onitlaomiquixti.
Omiotepeua.nite.idem.Preterito. oniteomiotepeuh.
Omiotlaça.idem.pre. oniteomiotlaz.
Omipatiliui.n.desencaxarseme o desconcertarseme algun hueso.pre. onomipatiliuh.
Omipatoa.n.jugar alos dados. Preterito.onomipato.
Omipatolli.juego de dados.s.el acto de jugar.
Omipatoani.jugador tal.
Omipilli.quarenta mantas,pliegos de papel,esteras o tortillas.&c.
Omiquetza.nite.concertar a otro el hueso quebrado.pre.oniteomiquetz.
Omiquiz tlatzontequililoc.condenado o sentenciado a muerte.
Omitl.hueso,alesna,o punçon.
Omitl tzitzicaztli tetech nicpachoa. corregir y castigar a otro. Preterito. omitl tzitzicaztli tetech onicpacho.
Omitlaliloyan.ossario,o carnero de muertos.
Omixuchitl. açucena.
Omiztla.flaca cosa,que esta en los huessos.
Omiztlatic. idem.
Ommimictoc vetzca.el que esta finandose de risa.
Ommoyetztica yn totecuiyo dios. ay dios y señor nuestro.s.que nos ayudara.
Omochiuh omotlaueliltic.guay de ti,desuenturado de ti. Interjection.
Omochiuh onotlaueliltic. o desuenturado de mi guay de mi,o desdichado de mi. Interjection.
Omocnopiltic.bienauenturado tu,dichoso tu.
Omolotl.dos maçorcas de mayz, de batatas,de cacao,o de cosas semejantes.
Omoma.encarniçado.
Omopilo.armarse gran aguacero cõ tempestad y toruellino.
Omotlaueliltic.o desuenturado de ti,guay de ti. Interjection.
Ompa.alla,o de alla, alli, o de alli.
Ompa cao.helo alli donde esta,o hela alli.
Ompa nitlauica. remedar o imitar alos de otras naciones.pre.ompa onitlauicac.
Ompantitiuh xamixcaltepantli.pared de dos ladrillos.
Ompantli.dos rengleras,o hileras de algo,o dos renglones de escriptura.
Ompa o.alla,hazia donde tu estas.
Ompa omoma.houacho,o el que esta ya acostũbrado a algo.
Ompa onquiça.persona muy pobre y necessitada.
Ompa ontlaneci. cosa clara y trasparente, assi como christal.&c.
Ompa ontlaneci chalchiuitl.piedra preciosa casi como esmeralda trasparente.
Ompa valquiça tonatiuh.leuante.s. la parte oriẽtal,donde sale el sol.
Ompeualiztli.partida del que se parte y va a alguna parte.
Ompoalcan. en quarenta partes o lugares.
Ompoalilhuitica.alos quarenta dias, o despues de passados quarenta dias.
Ompoalilhuitl.quarenta dias.
Ompoalilhuitl ommatlactli.cincuenta dias.
Ompoalipilli. ochocientas mantas, esteras ,pliegos de papel o tortillas. &c.
Ompoallamantli.quarenta cosas,partes,o pares
Ompoalli.quarenta.
Ompoalli oce. quarenta y vno.
Ompoalli omei. quarenta y tres.
Ompoalli ommacuili.quarenta y cinco.
Ompoalli ommatlactli.cincuenta.
Ompoalli ommatlactli oce.cincuenta y vno.
Ompoalli ommatlactli omei. cincuenta y tres.
Ompoalli ommatlactli omome.cincuenta y dos.
Ompoalli ommatlactli onnaui.cincuenta y quatro.
Ompoalli omome.quarenta y dos.
Ompoalli oncaxtulli.cincuenta y cinco.
Ompoalli oncaxtulli oce.cincuenta y seys.
Ompoalli oncaxtulli omei.cincuenta y ocho.
Ompoalli oncaxtulli omome.cincuenta y siete.
Ompoalli oncaxtulli onnaui.cincuenta y nueue.
Ompoalli onchicome. quarenta y siete.
Ompoalli onchicuei.quarenta y ocho.
Ompoalli onchicunaui.quarenta y nueue.
Ompoalli onchiquace.quarenta y seys.
Ompoalli onnaui.quarenta y quatro.
Ompoalolotl.quarenta maçorcas de mayz, ẽ batatas,de tzoalli,o de cacao.&c.

Ompoal

Ompoalpa.quarenta vezes.
Ompoalpa ixquich.quarenta tanto.
Ompoalpantli.quarenta rengleras,hileras,o renglones.
Ompoaltetl.quarenta.
Ompoaltica.alos quarenta dias,o despues dquarenta dias.

ON,es particula que se jũta a verbos para significar distancia de lugar, o por via, o manerade ornato y buen sonido.&c.
Onacico ynnacian.estar alcabo , o enfinamiento.
Onalquiztimoman. esta ya estendida de parte a parte.s.la claridad y respandor, o cosa semejante.
Onalquiztimoquetz.idem.
Onanalquiztimoquetz.idem.
Onaltonatimoman.idem.
Onaqui tonatiuh.ponerse elsol.
Onauilquiz.caer dela estima y fama qne tenia.
Onca.auer algo.vel.ay algo.s.para dar.
Onca ixoxal.potroso.
Oncan. ay,o alli, mostrando el lugar, o dende tal parte.
Oncan acitiuh ynneteilhuiliztli. el estado enque esta el pleyto.
Oncan nemi inneteilhuiliztli.idem.
Oncano. ay donde tu estas,o desde ay donde tu estas.
Oncan onotiuh inneteilhuiliztli.el estado, o termino enque anda,o esta el pleyto.
Oncan tlacaca.lugar ocupado con algunas alhajas,o con otras cosas.
Oncan tlantiuh inneteilhuiliztli.el estado, o termino enque anda y esta el pleyto.
Oncan tlaonoc.lo mesmo es que oncan tlacaca.
Oncan tzicaui ynneteilhuiliztli. el estado enque esta el pleyto.
Oncan tzicaui yntlatolli.idem.
Onca quixtia.nitla. duplicar cartas, o cosas semejantes.
Oncatca.era,o auia.s.confessor q̃ confessase. &c
Oncate.son,ay,o estan.dizese de personas que estan ensus casas,o ensus pueblos.i.que no estan ausentes.
Oncaualo.el que es acompañado hasta su posada
Oncauaioni.idem.
Onepanco.encrucijada de caminos.
Onepanolco.idem.
Oneua.auer recaudo para todos,o venir justa y cabal la cosa, o alcançar y llegar la soga,o el madero adonde era menester, alcançar parte de alguna cosa a todos.Preter.o oneuac.
Oneua.atle.persona necesitada y pobre.
Oneuani.el que suele partirse para yr alguna parte.
Onnechcattica. es algo lexos,o ay alguntrecho de aqui alla,o hasta alla.
Onicmac caui ynnitlatlacoani.ser consumado y gran pecador.
Onyez.sera,o aura.s.alguna cosa.
Oninoxictlaz.caer de su estima y fama.
Onyoal.dos noches.
Onixicuetz.caer desu estima.
Onnepoaliztli.soberuia,o presumpcion.
Onoc.n.estar echada,o tendida alguna persona, o madero,o cosa semejante que sea larga. Preteri.ononoya.vel.ononoca.
Onolhuiltic.dichoso yo,o bienauenturado yo.
Onomaceualtic.idem.
Onotlaueliltic.guay demi,o desdichado demi.Interjection.
Onotoc.n.estar echado y tendido.Prete. ononotoca.vel.ononotoya.
Onouayan.lugar donde ay gente,o poblacion.
Onquimilli.quarenta mantas,o quarenta lios, o emboltorios grandes de ropa.
Onteanaliztli.acompañamiento, o elacto de acõpañar a otro desde su posada hasta otro lugar.
Onteanani.acompañador destamanera.
Ontecaualiztli.elacto de acompañar assi a otro.
Ontecauani.acompañador tal.
Onteciauhquetzaliztli.visitacion del que va auisitar o saludar a otro.
Ontecuicatl. duo que se canta encanto de organo.
Onteittaliztli.visitacion del que va avisitar y saludar a otro.
Ontemani quauhtlatzacuillotl.puerta que se cierra con dos puertas.
Ontetl.dos.
Ontetl yuualli dos noches.
Onretl metztli.dos meses.
Ontetlapaloliztli.visitacion del que va a saludar a otro.
Ontetl tlacatli.dos dias.
Ontetocaitl.sobrenombre.
Ontetoquiliani. successor de otro.
Ontettica.condicional cosa,o que tiene dos entendimientos.
Ontlaanalli.acompañado de otros desde su posada hasta otra parte.
Ontlaantli.idem.
Ontlacuitlanauatectli quauitl.arbol,o otra cosa assi de dos braçadas de grueso.
Ontlamantilia.nitla.duplicar carta,o escriptura. Pret.onitlaontlamantili.
Ontlamantitica.es de dos maneras,o diferencias
Ontlamantli.dos cosas,partes,o pares.
Ontlamantli ictlachiuhtli. cosa formada endos maneras.
Ontlamatiliztli.sentido conque sentimos.
Ontlapal.de dos lados.

Ontlapalixti.idem.
Ontlatamachiualoni. dos libras.
Ontlatamachiualoni ypan tlaco. dos libras y media.
Onxiuhtia.n. tener dos años de edad, o tardar dos años en alguna parte. prete. ononxiuhti.
Onxiuhtia cauallo. potro de dos años. Et sic de alijs.

Occan. en cada dos partes.
Oocelo. tigres.
Oocoquauhtla. pinal, lugar de pinos.
Oocotla. idem.
Oolin. abortado, nacido sin tiempo.
Oome. cada dos, o de dos en dos, o cadavno dos
Oome mantinemi.t. andar de dos en dos. Prete. otoome mantinenca.
Oome mantiui.t idem. Preterito. otoome mantiaque.
Oomettinemi t. idem. Preterito. otoomettinenque.
Oomettitinemi.t. idem. Preterito. otoomettitinenque.
Oomettiui.t idem. Pr. otoomettiuia.
Oomiçaui.n. pararse muy flaco en los hueſſos.
Oomiçauiliztli. enflaquecimiento asi, oflaqueza
Oomilhuitica. de dos en dos dias.
Oomiti.n. pararse flaco en los hueſſos. Preterito onoomitic.
Oomitic. flaco que no tiene sino los hueſſos.
Oomitilia.nite. enflaquecer a otro asi. Preterito oniteomitili.
Oomitiliztli. flaqueza desta manera, o enflaquecimiento tal.
Oomiztlatiliztli. idem.
Oomiztlati n. pararse muy flaco desta manera. pre. onoomiztlatic.
Oommocauh. quedarse el que auia de venir aca.
Oompoalcan. en cada quarenta partes.
Oompoalli. de quarenta en quarenta, o acadavno quarenta.
Oompoalpa. cada quarenta vezes.
Oompoalpa ommatlatlacpa. cada cincuenta vezes.
Oompoaltetl. de quarenta en quarenta, o acada vno quarenta.
Ontetl. cada dos, de dos en dos, o a cada vno dos.
Ooppa. cada dos vezes.
Ooztotla. lugar lleno de cauernas o cueuas.

Opalan. hueuo guero, o cosa que ya esta podrida.
Opiltiac ininacayo. houacho.
Opitzactli. senda, vereda, o camino muy estrecho.
Opoa.nic. chocarrear. pre. onicopouh.
Opochiua.nitla. hazer algo con la mano yzquierda. pre. onitlaopochiuh.
Opochmaitl. mano yzquierda.
Opochquiauatenco. portillo o puerta falsa de casa.
Opochquiauatentli. idem.
Opochuia.nitla. hazer algo con la mano yzquierda. pre. onitlaopochui.
Oppa. dos vezes.
Oppailpia.nitla. reatar algo. Preterito. onitlaoppailpi.
Oppa ixquich. dos tanto.
Oppa ixquich nictlanitoa. embidar en juego. prete. oppa ixquich onictlanito.
Oppa nauatilli. segunda jusion o mandato.
Oppa niquilpia. reatar algo. Preterito. oppa oniquilpi.
Oppa nitlanauatia. mandar algo la segunda vez. Pre. oppa onitlanauati.
Oppa ome. dos vezes dos.
Oppa ontetl. idem.
Oppatiua. tornar los hombres a biuir otra vez en este mundo, despues de muertos.
Oppa tlalpiliztli. reatadura de cosa reatada.
Oppa tlalpilli. cosa reatada.
Oppatoca. nitla. sembrar dos vezes. preteri. onitlaoppa tocac.
Oppauia. nitla. idē. o labrar el mayzal dos vezes o la segunda vez. Pre. onitla oppaui.
Opuchmaye. yzquierdo.
Opuchmaitl. mano yzquierda.

Oquachic. de aqui a vn poco, o espera vn poco.
Oquachica. idem.
Oqueepoalpa. otras cada sesenta vezes.
Oqueexpa. otras cada tres vezes.
Oquetza.n. hazer camino. pre. onoquetz.
Oquexpa. otras tres vezes.
Oquexpa ixquich. otro tres tanto.
Oquic. mientras que, o entretanto.
Oquiçaco metztli. luna nueua.
Oquichcoyametl, berraco.
Oquicheua.n. acometer varonilmente. preterito onoquicheuh.
Oquicheualiztli. acometimiento tal.
Oquich ichcatl. carnero, animal, o borrego.
Oquichyutl. hazaña, o obra heroica de varon esforçado.
Oquich oçomatli. mono, animal conocido.
Oquichpantli. idem.
Oquichpiltzintli. niño o muchacho.
Oquichpan. sala grande.
Oquich quaquaue. toro, animal.
Oquichtin. varones.
Oquichtli. varon, o macho en cada especie.
Oquichtli tiacauh. hombre esforçado y varonil.

Oquichuatia.nin.casarse la muger. Preterito.oninoquichuati.
Oquichuia.nitla.padecer algun trabajo con animo varonil. Prete.onitlaoquichui.
Oquichuiloni.cosa comportable y sufridera.
Oquichuilotl.palomo,macho.
Oquimaxilti.cosa muy suzia.
Oquitzacutimoman ynitetlaocolilitzin dios yn nouian cemanauac.esta estendida la misericordia de dios por todo el mundo.
Oquiuan. y allende desto,yten, yten mas. Conjunctiones.
Oquixxayotli.sayo de varon.
Oquixquichcauitly. deaqui aun poco,o espera vn rato.

¶ Ostia calli. ostiario para ostias.

Ostia toptli.idem.

OTenco.jũto,o cabe el camino, o cerca del camino.

Oticmihiouilti.seays bien venido.
Otinechmocnelili.doyte gracias por la merced que me heziste.
Otlaça.n.cegar,o cerrar camino. Pr. onotlaz.
Otlacalanta.ha aclarado el tiẽpo despues dela tẽpestad del aguacero.
Otlacçac.estar armado el aguacero grande y rezio.
Otlachipauac. lo mesmo es que otlacalanta.
Otlachiquiuitl.cesto,o canasto de cañas maciças
Otlaçotic ymmoyollotzi.hago gracias a vuestra merced.
Otlayeyecauh. auer intentado y hecho todo lo possible ẽ algun negocio.
Otlaimmantic.lo mismo es que oimmantic.
Otlamattimoman.cessar la tempestad,o sosegarse el tiempo.
Otlamaxac. encruzijada de caminos.
Otlamaxalco. idem.
Otlamicti.hombre impotente para engendrar.
Otlanaliuhta.lo mesmo es que otlacalanta.
Otlanentlan.auer hecho todo lo possible en algũ negocio,y no aprouechar nada.
Otlaneztimoman. lo mismo es que otlacalanta.
Otlapalhuaztli.hoz para segar.
Otlapaliuhcat metztli. luna llena.
Otlaqualcantix.lo mesmo es que otlamattimoman.
Otlatl.caña maciça y rezia.
Otlatoca.n. caminar, o yr cundiendo mucho la mancha. Prete.onotlatocac.
Otlatocac.caminante,o la mancha que acundido mucho.
Otlatocaliztli.el acto de caminar.
Otlatoquiztli.idem.
Otlatziuizcuic.houacho.
Otlaxilia.nite.hechizar a otro,o hazerle errar el camino. Prete.oniteotlaxili.
Otlaztayac.lo mesmo es que otlacalanta.
Otli.camino,generalmente.
Otlica.por el camino,o enel camino.
Otlicatlatquitl.esclauina,o ropa de camino.
Otlinictoca.caminar. Prete.otlionictocac.
Otliquitocani.caminante,o viandante.
Otlitlama.enderecho del camino,o seguir el camino.s.yras camino derecho, sin te apartar, a vna parte ni aotra.i.recto tramite incedes.
Otoca.n.caminar,o yr por el camino. Preterito. onotocac.
Otocac.caminante.
Otzaqua.n. cegar,o cerrar el camino. Preterito. onotzacu.
Otzyotl.preñez.
Otzontepeuac.espiga de trigo mocha,o cosa semejante.
Otztia.n.empreñarse. Preteri. onotztic.
Otztia.nite.empreñar a otra. Prete.oniteotzti.
Otztiliztli.preñez.
Otztli.preñada.

OValmoman metztli.
luna nueua.

Ouanecutli.miel de cañas de mayz,que parece arrope.
Ouaquauitl.caña de mayz seca.
Ouatetzocotl.caña de mayz elada.
Ouatl.caña de mayz verde.
Oueix metztli.luna llena.
Ouellalalan.lo mesmo es que otlayeyecauh.
Ouel mic.muerto del todo.
Ouel nitlatlatziuiti.guay demi,desdichado demi y sin ventura.Interjection.
Ouel tlatlatlan.lo mesmo es qne otlayeyecauh.
Ouetz inituzqui.tener perdida la habla el enfermo.
Oui.cosa dificultosa,o peligrosa.
Ouica.dificultosamente assi.
Ouica icuiloa.nitla.cifrar.Preterito.onitlaouica icuilo.
Ouicayo.cosa que tiene dificultad,o peligro.
Ouicayotica.dificultosa,o peligrosamente.
Ouicayotl.dificultad,o peligro.
Ouicamati.nic.tener algo por dificultoso y peligroso. Prete.onicouicama.
Ouican.lugar dificultoso y peligroso,o escondrijo de fieras,o lugar escuro y espantoso.
Ouican aquia.nin.meterse, o ponerse endificultad y peligro. Prete.oninocuican aqui.
Ouicanaquia.nite. meter o poner a otro endificultad y peligro. Prete.oniteouicanaqui.
Ouican nitequixtia.librar,o sacar a otro de peligro y dificultad,o de alguna perplexidad. Prete. ouican onitequixti. vel. oniteouicanquixti.
Ouica tlatoa.n.hablar cosas dificultosas y sotiles

Pre.

pre. onouicatlato.
Ouicatlatoani. hablador tal.
Ouicatlatole. idem.
Ouica tlatoliztli. habla desta manera.
Ouicatlatolli. idem.
Oui ypan yani. desastrado.
Oui nenamictiliztli. desastre.
Oui quimonamictiani. desastrado.
Oui tepan yaliztli. desastre.
Ouiti. n. peligrar el enfermo, o el que tiene otro trabajo. pre. onouitic.
Ouitilia. nin. ponerse en peligro o dificultad. pre te. oninouitili.
Ouitilia. nite, poner a otro en peligro assi. prete. oniteouitili.
Ouitiliztli. difficultad o peligro.
Ouitlatole. sutil y curioso hablador.
Oui tlatoliztli. curiosa o sotil habla.
OXio tzuntli. cabellos emplastados con resina.
Oxitl. vnguento hecho de trementina.
Oxiutia. nitla. vntar con este vnguento. prete. onitlauxiuti.
Oxxiuhtia. n. tener edad de dos años, o tardar dos años en alguna parte. pr. onoxxiuhti.
Oxxiuhtia cauallo. potro de dos años.
OZcoa. nin. callentarse al fuego. pret. oninozco.
Oztoa. rapossa.
Oztoc. cueua o escondrijo.
Oztocayotl. cosa de cueua, o de minero.
Oztoyo. cauernoso lugar, o lleno de cueuas.
Oztomeca cauallopixqui. harriero.
Oztomecapixqui. idem.
Oztomecati. n. tratar o mercadear. preteri. onoz tomecatic.
Oztopilin. junco largo, gordo y redondo.
Oztotl. cueua o cauerna.
Oztotla. lugar cauernoso y lleno de cueuas.
Oztoua. rapossa.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN P.

PA. es preposicion, la qual siempre se pone alos nombres, en esta lengua y quiere dezir, en.
Pa. nitla teñir algo cõ tinta o colores de tintoreros. prete. onitlapa.
Paatica. con aguas o vnguentos suaues y oloroſos.
Paatl. agua rosada, vnguento suaue, o cosa semejante para recrear el cuerpo.
Pac. es prepoſicion como la de arriba. Y quiere dezir, en, o encima.
Paca. nitla. lauar algo, o batanar paños o sayales. pre. onitlapacac. vel. onitlapac.
Pacalli. botica, o tienda de medicinas.
Pacca. alegremente.
Paccacaqui. nitla. oyr algo de buena gana. prete. onitlapaccacac.
Paccacelia. nitla. recebir con paciencia, o alegremente alguna cosa. pre. onitlapaccaceli.
Paccachiua. nic. hazer algo con alegria. preteri. onicpaccachiuh.
Paccayhiouia. nitla. padecer o recebir en pacien cia algun trabajo. pre. onitlapaccaihioui.
Paccaitta. nite. mirar a otro con buen semblante y con alegria. pre. onitepaccaittac.
Pacca yuian. mansa y pacificamente.
Paccamachtia. nite. enseñar con alegria y pacien cia. pr. onitepaccamachti.
Pacca neceuiliztli. descanso, o reposo alegre y con contentamiento.
Paccanemi. ni. biuir alegre y contento. prete. oni paccanen.
Paccanemiliztli. vida alegre y con contentamien to.
Paccanotza. nite. hablar a otro con buen semblã te y con alegria. pre. onitepaccanotz.
Pacçotlaua. nite. enxabonar o baldonar a otro. pre. onitepacçotlauh.
Pacha. cosa lanuda, o que tiene mucho pelo.
Pachichina. nitla. chupar alguna cosa. preterito, onitlapachichin.
Pachichiua. ni. componer medicinas para curar. pr. onipachichiuh.
Pachichiuhqui. boticario.
Pachilhuia. nitetla. apretar o apezgar algo a otro pre. onitetlapachilhui.
Pachiuhqui. harto de manjares, o satisfecho.
Pachiuhtica noyollo. estar contento y satisfe-cho mi coraçon.
Pachiui. hundirse algo, assi como la sepultura, el atabal, la casa, o la troxa. pre. opachiuh.
Pachiui. ni. hartarse de vianda, o estar satisfecho.
Pachiui. hazer assiento el edificio.
Pachiuia. ninote. asechar o espiar a otro. preteri. oninotepachiui.
Pachiuiliztli. hartura del que esta harto de comi da y satisfecho, o hundimiento de sepultura, a tabal, casa o troxa. &c.
Pachiuitia. nite. hartar o satisfazer a otro. prete. onitepachiuiti.
Pachoa. nino. abaxarse, inclinando el cuerpo, o apretarse la barriga. &c. pre. oninopacho.

Pachoa.nite.regir,o gouernar a otros, o apretar a alguna perſona.pret.onitepacho.
Pachoa.nitla.gouernar,o apretar algo,o eſtar la gallina ſobre los hueuos.prete.onitlapacho.
Pachoa.notech nic.aplicar, o allegar algo junto aſi.prete.notech onicpacho.
Pacholoni.ſubdito,o vaſallo.
Pachtli.malhojo,o cierta yerua que ſe cria ycuelga enlos arboles.
Paçollalia.nitla.reborujar, enhetrar, o marañar algo.prete.onitlapaçollali.
Paçoloa.nitla.idem.prete.onitlapaçolo.
Paçoloa.nino.erizarſele el pelo al gato, o al perro.prete.oninopaçolo.
Paçoltic.coſa marañada,enhetrada, o reborujada,o coſa lanuda.
Pacqui.plazentero y alegre.
Pacteca.nite.enxabonar,o baldonar a otro.pret. onitepactecac.
Pactia.nic. fruir de algo,o tener mucho plazer y contentamiento con alguna coſa.preterito.onicpacti.
Pactia.nite.dar plazer a otro.pret. onitepacti.
Pactica.ni.eſtar alegre y contento.preterito.oni pacticatca.
Pactica innotlacaquia.tener ſano el juizio el que eſta enfermo.
Pactinemi.ni.tener ſalud, o andar alegre y contento.prete.onipactinenca.vel.onipactinemia
Pactinemiliztli.contentamiento aſsi.
Pacxixitli.cierto paxaro.
Pahatica.lo meſmo es que paatica.
Pahatl.lo meſmo es que paatl.
Pay. ni.tomar o beuer purga,o xaraue. preteri. onipaic.
Payana.nitla. quebrantar terrones, o deſmenuzar algo.prete. onitlapayan.
Payatl.cierto guſanillo velloſo.
Payauilia.nitetla.deſmigajar algo para dar d comer alas gallinas.prete.onitetlapayauili.
Payna.ni.correr ligeramente.pre.onipain.
Paynaliztli.el acto decorrer ſuelta y ligeramente
Paynaltia.nite.hazer correr a otro deſta manera
Paynani.el que corre ligeramente.
Paytia.nino.tomar,o beuer purga,o ponçoña xaraue,o coſa aſi. pre.oninopaiti.
Paytia.nite.dar purga,o ponçoña a otro. preteri. onitepayti.
Palanaltia.nic.podrecer algo. preteri. onicpalanalti.
Palanaltia.nitla.idem. o tener podrido lo ſuyo. prete.onitlapalanalti.
Palancapuçaualiztli.hinchazon de poſtema.
Palani.ni.podrecerſe.pret.onipalan.
Palaniltia.nitla.podrecer algo. preterito.onitlapalanilti.
Palanini.coſaque ſe pudre,o podrece.
Palanqui.coſa podrida.
Palaxyoyopeui.el que tiene poſtillas de ſarna.
Palax yoyopeuiliztli.poſtilla de ſarna.
Paleuia.nech.ſerme fauorable y prouechoſa alguna coſa.pret.onechpaleui.
Paleuia.nino. fauorecer y ayudar a mi meſmo. preteoninopaleui.
Paleuia.nite.ayudar a otro.pre.onitepaleui.
Paleuiloni.coſa digna deſer fauorecida y ayudada.
Palli.barro negro para teñir ropa.
Paloa.nitla.guſtar algun manjar,o mojar el pan en algun potaje,o ſalſa.pret.onitlapalo.
Palti.ni.mojarme.pret.onipaltic.
Paltia.ni.idem.preteri.onipaltix. vel. onipaltic. vel.onipaltiac.
Paltic.coſa mojada.
Paltic chalchiuitl.piedra precioſa caſi como eſmeralda.
Paltilia.nite.mojar a otro.pret.onitepaltili.
Paltilia.nitla.mojar algo.pret.onitlapaltili.
Paltiliztli.mojadura aſsi.
Pamaca.nite.dar ayuda,o medicina al enfermo. prete.onitepamacac.
Pamictia.nino.tomar ponçoña para matarſe.pret oninopamicti.
Panamacac.boticario,o vendedor de medicinas
Panamacani.idem.
Panamacoyan.botica,o tienda de medicinas.
Panauia.nic.traſpaſſar mandamiento,o ley.pret. onicpanaui.
Panauia.nite.vencer, o ſobrepujar a otros,oſer mayor que ellos,o paſſar alos que van adelante caminando,o paſſar dela otra parte del rio a alguno,en barca,o acueſtas.preterito.onitepanaui.
Panauiltia.nic.auentajar,o tener en mas vna coſa que otra.prete.onicpanauilti.
Panauiltoca.ninote. preferirſe y anteponerſe a los otros.prete.oninotepanauiltocac.
Panauitica.nitla.ſobrepujar, o ſer mas alto que los otros.pret.onitepanauiticatca.
Panauitiquiça.nite. paſſar de largo el que camina.prete.onitepanauitiquiz.
Panauitiuh.nite.lleuar la ventaja alos que caminan.pret.onitepanauitia.
Pancholoa.ni.ſaltar.prete.onipancholo.
Pancholoani.ſaltador.
Panchololiztli.ſalto.
Pancholoqui.ſaltador.
Pani.encima,o por defuera enla ſobre haz.
Pania.nitla.echar ſalſa de axi,o de miel ſobre las poleadas,atolli,o pinolli.prete.onitlapani.
Pani ilpitza.nitla.ſoplar por encima,o por defuera.prete.onitlapani ylpitz.

Pani nextia.niqual.descubrir lo que tenia eñl coraçon.pre. oniqualpani nexti.
Pani nextia.nitla.idem.pr. onitlapani nexti.
Pani nezqui.cosa patente y manifiesta.
Panipa.exteriormente, o por defuera.
Panitia.nechmo.quadrarme o estarme bien alguna cosa.pre.onechmopaniti.
Pani tlaça.nic.descubrir secreto, o publicar algo pre. onicpanitlaz.
Pano.ni.passar el rio apie,o nadando,o en barca. pre. onipanoc.
Panoayan.vado por dõde sevadea y passa el rio.
Panocuia.nic. lleuar la mercaduria a todos los mercados para emplearla,o el que ãda todas las casas,para algun efecto,o andar de casa en casa.pre.onicpanocui.
Pañoni.passajero de nauio.
Panouani.passaje o flete de nao.
Panquiztica.ni.sobrepujar alos otros enla estatura.pre. onipanquizticatca.
Pantlaça.nic.lo mesmo es que panitlaça. o encũbrar sierra.pre.onicpantlaz.
Pantlaça.nino.manifestarse o parecer delante de otros,o ensoberuecerse y eleuarse.prete. oni nopantlaz.
Pantlaça.nite.engrandecer o enxalçar aotro.prete.onitepantlaz.
Pantlaxilia.nic alcançar en cuenta al,que mequeria engañar, dandole a entender su malicia o descubrir a alguno, y dezirle sus defectos. pre.onicpantlaxili.
Pantlaxtlani.nino.cobdiciar honra. prete. onino pantlaxtlan.
Panuetzi.ni.alcançar honra,o encumbrar sierra, o cuesta.pre. onipanuetz.
Panuetzi niual.salir de baxo del agua.preterito. oniualpanuetz.
Panuetzqui.encumbrado.
Panuetztica.ni.estar encumbrado sobre otros.
Papaca.nino.lauarse.pre.oninopapacac.vel. oni nopapac.
Papaca.nite.enxabonar o baldonar vna muger a otra.pre.onitepapac.
Papaca.nitla.fregar o lauar vasos,o quitar y limpiar hezes.pre.onitlapapac.
Papachca.cortarse el almendrada,o otra cosa semejante.pre.opapachcac.
Papachcac.almendrada cortada,o leche. &c
Papachcatica.idem.
Papachoa.nite.traer las piernas al enfermo,o cosa semejante.pre. onitepapacho.
Papachtic.guedejudo.
Papachtli guedeja, o vedija de cabellos, o de otra cosa assi.
Papaçoloa.nitla.marañar o enhetrar algo,o mezclar platicas impertinentes.pre. onitlapaçolo.
Papayana.nitla.desboronar terrones o cosa semejante.pre.onitlapapayan.
Papal.parlon.
Papalani.persona llena de llagas.
Papalani.ni.estar lleno de llagas. Pr.onipapalan.
Papalca.ni.parlar mucho.
Papallotl.parleria.
Papaloa.nino.lamerse o relamerse. preteri. oninopapalo.
Papaloa.nitla.lamer algo. pre.onitlapapalo.
Papaloa.nite.lamer a otro. pre.onitepapalo.
Papalotepito.mariposa pequeña.
Papalotl.mariposa.
Papalotontli.mariposa pequeña.
Papanauia.nite.passar muchas vezes alos q̃ van adelante,o passar muchas vezes o a muchos ẽ barca o acuestas. Pre.onitepapanaui.
Papanuetzi yn amatl.passarse el papel,o cosa semejante. Pret. opapanuetz.
Papaqui.ni.tomar plazer y alegrarse. P.onipapac
Papaqui.nic. fruir o gozar de algo muchas vezes. Pre.onicpapac.
Papaquiliz tlalhuia.nite.anunciar alegria, o mandar que se alegren todos. Prete.onitepapaquiliz tlalhui.
Papaquiliztica. alegremente.
Papaquiliztli.alegria o gozo.
Papaquiliz xiuitl. año de jubileo.
Papaquini.persona alegre y regozijada.
Papatia.nitla.reparar algo,o corregir escriptura o emmendar lo mal hecho. Pret. onitlapapati.
Papatla.nite.deshazer o tachar lo que los otros dizen o hazen. Pre.onitepapatlac.
Papatla.tito.trabajar avezes, trocandose o descansando los vnos mientras trabajan los otros. Pre.otitopapatlaque.
Papatla.nitla.cãbalachar o trocar algũas cosas,o mudar y remudar las cosas que estan puestas en orden. Pre. onitlapapatlac.
Papatlaca.ni.rebolar el aue,o temblar y tiritar de frio. Pre. onipapatlacac.
Papatlacatoc.estar los frisoles rezien nacidos cõ las primeras hojas que echan. Pre.opapatlacatoca.
Papatli.cabellos enhetrados y largos delos ministros de los idolos.
Papatza.nitla.cortar almendrada o leche,quando la cuezen. Pre.onitlapapatzac.
Papatzaua.nite.deshazer y apocar lo que los otros dizen o hazen. Pre. onitepapatzauh.
Papatzoa. nite. meterse o hender entre los que van o estan muy juntos y apretados.
Papatzoa.nitla.ablandar fruta con los dedos, o cosa semejãte,o abollar algo. P.onitlapapatzo
Papatztic.carne o fruta muy blanda y magullada o cosa fosa.

Papatzticayotl.blandura tal.
Papatztilia.nitla.ablandar,o magullar algo.pre. onitlapapatztili.
Papaua.guedejudo.
Papauaque.guedejudos.
Papauia.nitla.dar alaridos cõ bozes los que bay lan enel mitote.pret onitlapapaui.
Papialoyan.botica de medicinas.
Papiani.boticario.
Paqui.ni.alegrarse y tener plazer.prete onipac.
Paqui.nic.fruir,o gozar de algo.pret.onicpac.
Paquiliztli.gozo y alegria.
Paquiltia.nite.lo mesmo es que papaquiltia.pre. onitepaquilti.
Paqui impatolli.dezir bien el juego.prete. opae impatolli.
Paquini.persona alegre y regozijada.
Patcayotia.nite.ser sustituido en lugar de otro,o suceder a otro en officio,o en dignidad.prete. onitepatcayoti.
Patcayotia.nitla.pagar lo que se compra.preter. onitlapatcayoti.
Pati.deshazerse la sal,nieue,o yelo y carambano o hazerse agua y derretirse.prete.opat.
Pati.ni.conualecer y sanar el enfermo. preterit. onipatic.
Patia.nite.curar,o sanar a otro.pre.onitepati.
Patia.nitla.restaurar, adobar,o enmendar algo prete.onitlapati.
Patic.el que esta ya sano dela enfermedad que tenia.
Patica necamapaquiliztli.gargarismo.
Patica ninocamapaca.hazer gargarismo. pre. patica oninocamapac.
Patilia.nite.errar a otro enel camino. preterito. onitepatili.
Patiliuhqui.cosa desencasada,ocosa desigual assi como algun hueso.&c.
Patiliui.desencasarse assi.prete.opatiliuh.
Patiliztli.cura,o sanidad.
Patilloti.ni. ser teniente de corregidor.&c.pret. onipatillotic.
Patillotia.nite.sustituir a alguno enlugar de otro pret.onitepatilloti.
Patiloni.cosa curable y que puede sanar.
Patini.idem.
Patio.cosa que tiene precio,o que vale tanto
Patioa.costar,o valer tanto,o cosa que tiene precio.
Patio machiotia.nite.dar señal enlo que se compra.prete. onitepatio machioti.
Patio machiotl.señal desta manera.
Patiotia.nino.estar apartido,o asoldada. preteri. oninopatioti.
Patiotia.nitla. pagar,o dar el precio delo que se compra.pret.onitlapatio.
Patiotilia.nic.comprar de otro alguna cosa,dãdole el precio delo que vale. pr. onicpatiotili.
Patiotl.paga,o el precio que se da porlo que se compra,rescate.
Patiotlalia.ni.poner precio alo que se vende,o tassar precio.prete.onipatiotlali.
Patioua.lo mesmo es que patioa.
Patiuhtli.paga,precio delo que se vende,o soldada.
Patiuiliztli.desencasamiento de huessos,o cosa semejante.
Patla.nitla.cambiar,o trocar algo,o desleir,odes hazer algo,assi como açucar,sal,nieue,carãbano.&c. pr. onitlapatlac.
Patla.nino.enhadarse,o cãsarse de esperar,o desconfiar.prete.oninopatlac.
Patla.nite.sustituir a alguno en lugar de otro.P. onitepatlac.
Patlachtic.cosa ancha,assi como mesa viga.&c.
Patlachuia.nite.hazerlo vna muger a otra.pret. onitepatlachui.
Patlani.ni.bolar.prete.onipatlan.
Patlantinemi.ni.andar bolando.prete.onipatlan tinen.
Patlaua.ensancharse lo angosto y estrecho.
Patlaua.nitla. ensanchar camino,mesa,lecho,o cosa semejante.pret.onitlapatlauh.
Patlauac.cosa ancha desta manera.
Patlaualiztli.ensanchamiento tal,o anchura.
Patlaxima.nitla.labrar madera,o piedra quadrada.prete.onitlapatlaxin.
Patli.medicina,generalmente,emplasto,vnguento.&c.
Patli tlatlalililli.emplastado,o vngido con vnguẽto.
Patoa.ni.jugar alos dados,o ajuego de fortuna. prete.onipato.
Patoani.jugador tal.
Patolli.dados para jugar,o juego de fortuna.
Patoluapalli.tablero de axedrez.
Patouia.nite.jugar con otro alos dados,o ajuego de fortuna.pret.onitepatoui.
Patzactic.trigo,mayz,o cacao añublado,o elado o cosas semejantes.
Patzacuaqui.idem.
Patzacuaqui.añublarse el trigo.&c.desta manera.pret.opatzacuac.
Patzaua.nitla.machucar,o estrujar fruta,o cosa semejante,o deshincharse el encordio,o lahinchazon.pret.onitlapatzauh.
Patzauac.trigo,o mayz añublado,o elado,o hinchazon desenconada.
Patzaualiztli.desenconamiento decosa hinchada
Patzca.nitla. espremir,o sacar çumo de alguna cosa,o torcer ropa mojada.pre. onitlapatzcac
Patzconi.husillo de lagar.

Patziuh

Patziuhqui.cosa abollada, o cosa deshinchada.
Patziui.abollarse alguna cosa,o deshincharse el encordio.&c.prete.opatziuh.
Patziuiliztli.abolladura,o deshinchamiento.
Patzmiequi.congoxado,o apretado entre otros
Patzmictia.nite.congoxar o apretar a otros.prete.onitepatzmicti.
Patzmiqui.ni.congoxarse y angustiarse mucho. pre.onipatzmic.
Patzmiquiliztli.congoxa desta manera.
Patzmiquini.congoxado assi.
Patzoa.nite.apretar a otro,o deshazer y apocar lo queotro dize o haze.preterito.onitepatzo.
Patzoa.nitla.abollar algo,o ablandar fruta o cosa semejante entre los dedos.Preterito. onitlapatzo.
Patzquilia.nitetla.sacar,estrujar o espremir çumo de alguna cosa para otro.Prete.onitetlapatzquili.
Patztic.cosa abollada,o cosa blanda, assi como fruta muy madura.
Pauaci.nitla.cozer algo en olla,o en cosa semejante,Pre.onitlapauaz.
Pauatl.fruta.
Pauetzi.ni.lo mesmo es que panuetzi.Preterito onipauetz.
Pauia.nite.maxcar la madre asu chiquillo lo que le ha de dar a comer.Pr.onitepaui.
Pechteca.nino.humillarse,inclinãdo mucho el cuerpo.Pre.oninopechtecac.
Peçotli.cierto animalejo.
Peyactic,corriente de tejado o cosa semejante.
Peyaua. reboffar el trigo o otras cosas semejantes.Pre. opeyauac.
Peyauac.lo mesmo es que peyactic.
Peyaualiztli. reboffadura de cosa llena de trigo. &c.
Peyauatiuh.yr rezio y reboffando el arroyo,con la auenida.Pre.opeyauatia.
Peyutl.capullo de seda,o de gusano.
Penatia.nite. poner pena al que trasspassa la ley. Pre.onitepenati.
Pepechacocui.ni.mollir el colchon o la cama.P. onipepechacocuic.
Pepech acocuiliztli.mollidura tal.
Pepechia.nite.hazer la cama a otro.Preteri.onitepepechi.
Pepechyamania.ni.mollir la cama.Prete.onipepechyamani.
Pepechyamaniliztli. mollidura tal.
Pepechilhuia.nitetla.embarrarle a otro las paredes,o cerrarle a piedra lodo algun agujero, o abertura que en ellas auia,o emparamentarle algo.Pre.onitetlapepechilhui.
Pepechoa.nitla.atapar o cerrar algun agujero de pared a piedra lodo.Pre.onitlapepecho.
Pepechotl.fundamento o cimiento de edificio.
Pepechtia.nino. hazer la cama donde tengo de dormir,o adereçar y componer el lugar donde me tengo de assentar.Pre. oninopepechti.
Pepechtia.nitla.enalbardar bestia, o cosa semejãte,o fundar sobre alguna auctoridad el sermõ o platica.Pre. onitlapepechti.
Pepechtlapachiuhcayotl. cobertura o cubierta de cama,assi como colcha.&c.
Pepechtli. colchon o ropa sobre que nos echamos a dormir,o albarda,ocimiento.
Pepeçoneua.ni mollir colchon o cosa semejante Pre.onipepeçoneuac.
Pepeçonealiztli.mollidura assi.
Pepeyaua.nitla.arrasar medida.
Pepeyauac.medida arrasada.
Pepeyauatiuh. yr rezio el aguaducho,o salir de madre el rio con la auenida delas aguas.Pret. opepeyauatia.
Pepeyoca.relumbrar el agua, o los campos con la claridad y reberueracion del sol o delaluna. Pre.opepeyocac.
Pepeyocaticac.estar relumbrando los campos,o el agua.Pre.opepeyocaticatca.
Pepeyoctli.pinjantes o cosa semejante.
Pepeyo quauitl.alamo,o otro arbol semejante.
Pepena.nite.elegir o escoger a alguno.Preterito onitepepen.
Pepena.nitla.escoger algo,o arrebañar y recoger lo esparzido por el suelo.Preterito. onitlapepen.
Pepetla.nino.peynarse o cosa semejante.Prete. oninopepetlac.
Pepetla.nite.peynar a otro, o halagarle trayendole la mano sobre la cabeça, y assentandole el cabello con ella.Pre.onitepepetlac.
Pepetlaca.ni.resplandecer o relumbrar.Preter. onipepetlacac.
Pepetlaquiliztli.resplandor tal.
Pepetlaquiltia.nite. hazer resplandecer a otro. Pre.onitepepetlaquilti.
Pepetlaua.nino.despojarse o desnudarse.Prete. oninopepetlauh.
Pepetlaua.nite.despojar o desnudar a otro.Prete.onitepepetlauh.
Pepetotl.trompo,o cosa semejante.
Pepetzca.reluzir la seda o las plumas ricas.Pre. opepetzcac.
Pepetzcaui.cosa que se desliza o delezna.Prete. opepetzcauh.
Pepetztic.cosa muy lisa que reluze.
Pepeualtia.nite.prouocar a saña a otro.Preteri. onitepepealti.
Pepeuia.nino.regatear,o regatonear.Preterito. oninopepeui.
Pepexocatiui.ti.yr mucha gente junta,apretando

dose, o atropellandose los vnos alos otros. prete. otipepexocatiaque.
Pepexonia. nitla. henchir algo de cosas liquidas hasta rebosar. prete. onitlapepexoni.
Peral ytlaaquillo. la fruta del peral.
Peral quauitl. peral, arbol conocido.
Peso yyullo. fiel de balança.
Peso ynepantla ycac. idem.
Pesouia. nitla. pesar algo con peso. prete. onitlapesoui.
Petla. nitla. horadar algo, o hazer portillo, o hender por cañaueral. prete. onitlapetlac.
Petla. nite. romper, o hender con impetu por los enemigos. prete. onitepetlac.
Petlacalli. petaca a manera de arca que hazen de cañas texidas.
Petlacal mecaueuetl. monacordio.
Petlaçolcoatl. ciento pies.
Petlani. derramarse alguna cosa liquida. preteri. opetlan.
Petlania. nitla. derramar cosa liquida, o acecalar y luzir algo. prete. onitlapetlani.
Petlanqui. cosa derramada assi, o cosa acecalada
Petlantimaniliztli. llanura de campo, o de tierra llana.
Petlapan. encima delas esteras.
Petlapan ycpalpan nica. tener officio de regir y gouernar. Metaphora.
Petlaticalaqui. nite. romper batalla, o hender y meterse eutre mucha gente. preterito. onitepetlaticalac.
Petlatitlan. entre esteras.
Petlatitlan icpaltitlan nitlaaquia. ẽcubrir delicto de otro. Metapho.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli. encubrimiento tal.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli. delicto encubierto assi.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquini. encubridor tal.
Petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa. ẽcubrir culpa de otro. Metapho.
Petlatl. estera generalmente.
Petlaua. nino. despojarme, o desnudarme. prete. oninopetlauh.
Petlaua. nite. despojar, o desnudar a otro. preter. onitepetlauh.
Petlaua. nitla. bruñir, luzir, o acecalar algo. pret. onitlapetlauh.
Petlauhtoc. ni. estar echado y descubierto, sin ropa alguna. prete. onipetlauhtoca.
Petoni. desencasarse algun hueso del cuerpo, o cosa semejante, o salir fuera dela pared los canes de madera, o el tablamento. &c. pr. opeton
Petonia. nitla. desencasar algo fuera desu lugar. prete. onitlapetoni.
Petonqui. cosa desencasada.
Petzcaui. deslizarse, o deleznarse alguna cosa entre las manos, assi como el anguilla, o xabon mojado. prete. opetzcauh.
Petzcauiliztli. deslizamiento assi.
Petzcaxitl. escudilla vidriada, o muy bruñida y lisa, o cosa semejante.
Petzcoa. nino. resualar, deslizarse, o descabullirse de entre otros. prete. oninopetzco.
Petzcouixin. la gartija larga de gran rabo que corre mucho.
Petzicatl. cierta semilla.
Petzilhuia. nitetla. bruñir algo a otro. prete. onitetlapetzilhui.
Petziui. pararse muy luzio lo bruñido, o acecalado. Prete. opetziuh.
Petzoa. nitla. acecalar bruñir, o luzir algo. pret. onitlapetzo.
Petztia. pararse muy liso, o luzio, lo acecalado o bruñido. Pret. opetztiac.
Petzticanam acac. lencero que vende lienços, o mantas de algodon delgadas.
Petztli. piedra de espejos.
Peua. nite. tener comiençó, o principio, o começar, o hazer algo. Prete. onipeuh.
Peua nom. partirse a alguna parte. preter. onompeuh.
Peua. nite. conquistar, o vencer alos enemigos. Prete. onitepeuh.
Peualiztli. comiençó, o principio.
Peualli. cosa conquistada, o vencida.
Peualtia. nitla. començar, o principiar algo. Pret. onitlapeualti.
Peualtia. nic. dar ocasion, o ser causa de alguna contienda, o baraja. pret. onicpeualti.
Peuhcayotl. comiençó, o principio de algo, o basa de coluna.
Peuhqui. el que comiença la riña y contienda.
Peuia. nitla. oxear aues, o ganados. preterito. onitlapeui.
Pexonaltia. uitla. henchir mucho alguna medida de cosas liquidas. prete. onitlapexonalti.
Pexoni. henchirse, o rebosar la medida de cosa liquida. pret. opexon.
Pexonia. nitla. lo mesmo es que pexonaltia. pret. onitlapexoni.
Pexoniliztli. rebosadura de cosa medida assi, o llena.
Pexonqui. medida bien llena de cosas liquidas.
Pexontiuh. yr rezio el aguaducho, quando sale de madre conel auenida el arroyo, o el rio. P. opexontia.
Pexouia. nitla. pesar algo con peso. preterito. onitlapexoui.

PI. nitla. pelar, o sacar de rayz los pelos, o coger yeruas sin arrancar las rayzes dellas. prete. onitlapic.

Pia.nino. guardarse de algo. pret. oninopix.
Pia.nite. guardar a otro. prete. onitepix.
Pia.nitla. guardar alguna cosa. preter. onitlapix.
Piaciuhtoc e ecatl. correr viento sotil y delgado.
Piaciuhtoc.ni. estar tendido enel suelo o enla cama. pre. onipiaciuhtoca.
Piazoa.nino. descabullirse de entre otros, o colarse. pre. oninopiaço.
Pialia.nitetla. guardar algo a otro. preteri. onitetlapiali.
Pialli. deposito.
Pialoni cosa digna de ser guardada.
Pialoni ylhuitl. fiesta de guardar.
Pialtia.nitetla. depositar o dar aguardar algo a otro. prete. onitetlapialti.
Pialtia.ninote. encomendarme a otro, o fiar mi p sona del que pienso que me aprouechara. pre. oninotepialti.
Piaztic. cosa larga y delgada, assi como hombre, coluna, o cosa semejante, o cosa estrecha, assi como mesa, lecho, o cosa assi.
Piaztic campana. campana esquilonada.
Piaztli. calabaça larga y delgada, que sirue de auenencia.
Piazuia.nitla. enuasar algo con embudo, o beuer con auenencia, o con cosa semejante. Preteri. onitlapiazui.
Picca.no. la plegadura o beços dela natura dela muger.
Pichauhtica. aterido o muerto de frio.
Picietl. yerua como veleño, que es medicinal.
Piciliui. hazerse menudo lo que era grueso y redondo prete. opiciliuh.
Piciloa.nitla. desbastar o achicar cosas grandes y redondas. Pre. onitlapicilo.
Piciltic. cosas menudas, assi como chinas o aljofar.
Picqui. cosa maciça.
Pielli. deposito.
Pieloni. cosa digna de guardar.
Pieloni yihuitl. fiesta de guardar.
Pieltia.nicte. dar a guardar algo. Pr. onictepielti.
Pilcac.ni. estar colgado o ahorcado. Preteri. oni pilcaca.
Pilcaticac.ni. idem. Prete. onipilcaticaca.
Pilchiua.nitla. pecar o hazer algun defecto. Pre te. onitlapilchiuh.
Pilconetl. hijo de cauallero, o hijo dalgo.
Pilhua. persona que tiene hijos.
Pilhuaque. personas que tienen hijos.
Pilhuatia.nino. hazer hijos, o engendrallos. Pre. oninopilhuati.
Pilhuatia.ninote. prohijar o adoptar a algũo, oto marlo por hijo, siendo su padrino. &c.
Pilhuia.anino. lleuar el ladron quanto auia, sin dexar nada, o castigar con crueldad grande, o destruir el pedrisco, o el yelo todo lo sembrado. Prete. aoninopilhui.
Pilhuia.nicte. colgar algo a otro dealgũ palo. &c Prete. onictepilhui.
Pilichauhqui. cosa marchita o arrugada.
Pilichaui.ni. arrugarse por vejez, o marchitarse alguna cosa. prete. onipilichauh.
Pilichauini. cosa q̃ se suele marchitar o arrugar.
Pilichoa.nitla. arrugar algo. prete. onitlapilicho.
Pilichuacqui. cosa marchita o arrugada.
Pilichuaqui. ni. arrugarse o marchitarse. preteri. onipilichuac.
Pilichuaquini. lo mismo es que pilichauini.
Pilinqui. guedejudo.
Piliui. ni. arrugarse o marchitarse, o pegarse los cabellos vnos con otros. Pr. onipiliuh.
Pilixtli notechca. tener tan clara vista el viejo, como quãdo era moço. P. pilixtli onotechcatca.
Pillaçoa. niñero, o amador de niños.
Pillalia.nite. armar cauallero a otro. Preter. onitepillali.
Pillamia.nino. blasonar de su nobleza e hidalguia falsamente. prete. oninopillami.
Pillamilia.nino. dezir que tiene poca edad, el que es de mucha. pret. oninopillamili.
Pillatoa.ni. hablar curiosa y elegantemente, o hablar palanciano. pre. onipillato.
Pillatolli. habla desta manera.
Pilli. cauallero, o noble persona.
Pillotl. nobleza tal, o niñeria de niños.
Pilnequi. nino. lo mesmo es que pillamia. preter. oninopilnec.
Pilnequini. niñero, o amador de niños.
Pilo. no. mi sobrino, dize la muger.
Piloa. nino. ahorcarse, o colgarse. Pr. oninopilo.
Piloa. nite. ahorcar o colgar a otro. P. onitepilo.
Piloa. itech nino. busca y tech nopiloa. preterito. oitech ninopilo.
Piloa. nitla. colgar alguna cosa de alto, assi como ropa, &c. pre. onitlapilo.
Pilotiuetzi. nino. abatirse el aue de rapiña para caçar. prete. oninopilotiuetz.
Pilpepenia. nino. adoptar o prohijar a otro. pret. oninopilpepeni.
Pilpo. no. mi primera muger.
Pilquiça. ni. removçarse. Prete. onipilquiz.
Piltic. gentil hombre.
Piltica yotl. gentileza desta manera.
Piltic ynacayo. persona delicada, y tierna, assi como lo son los nobles criados en delicadez. &c
Piltilia.nite. armar cauallero a otro, o criarlo delicadamẽte. prete. onitepiltili.
Piltoca.nino. blasonar de la nobleza de su linage falsamente. prete. oninopiltocac.
Piltontli. niño o niña, muchacho o muchacha.

Piltzintia.ninote.lo mesmo és que pilpepenia P. oninotepiltzinti.
Piltzintia.nite. dar á otro mi hijo para que le adopte y prohije.prete.onitepiltzinti.
Piltzintli.niño,o niña.
Pinacatl. escarauajo grande y bermejo que no buela.
Pinaua.ni tener verguença.preterit. onipinauh. vel.onipinauac.
Pinaua.nite.tener empacho de parecer,o de hazer algo delante de otros pre.onitepinauh.
Pinauaca.vergonçosamente.
Pinauacanemi.vergonçoso.
Pinauacanemiliztli.vida infame y vergonçosa.
Pinauàliztli.verguença.
Pinauani.vergõçoso.
Pinauatinemi.el que anda lleno de verguença.
Pinauhqui.vergonçoso.
Pinauhtia.nite.auergonçar,o afrentar a otro. P. onitepinauhti.
Pinauia.nite.auergonçar a otros,o tachar y pare cer me mal los defectos agenos. preterito. onitepinaui.
Pinauilizcopa.no por la verguença que yo tenia o tuue.s.no lo hize.
Pinauiliztica.vergonçosamente.
Pinauiliztli.verguença.
Pinauiliznemiliztli.vida vergonçosa,o infame.
Pinauizpoloa.nino.ocuparme la verguença.pre terito. oninopinauizpolo.
Pinauiztlalilia.nite.poner a otro ala verguença. prete.onitepinauiztlalili.
Pinauiztlamati.ni.ocuparme la verguença,o ser empachoso.prete.onipinauiztlama.
Pinauiztli.cierto escarauajo q̃ teniã por aguero.
Pineua.ni.pararse blanquezino y descolorido de frio.prete.onipineuac.
Pinóyotl.encogimiento de persona empachosa y vergonçosa.Metapho.
Pinolatl.beuida de mayz y chia tostado.
Pinolhuia nitla.enharinar algo.P.onitlapinolui.
Pinolli la harina de mayz y chia, antes que la deslian.
Pinotiliztli.encogimiento del que es empachoso y vergonçoso. Metapho.
Pinotlacotli.esclauo boçal.
Pinotlatoa.ni.hablar en lengua estraña.prete. oninopinotlato.
Piochtli.cabellos que dexã en el cogote a los muchachos,quando los trasquilan.
Pipia.nite. espiar,o asechar a otro.Preterito.onitepipix.
Pipiazquetza.nitla.echar sangre,o otra cosa por la boca abocanadas.
Pipica.gotear alguna cosa liquida. preteri. opipicac.
Pipicaticac.estar goteando alguna cosa. preteri. opipicaticatca.
Pipichoa.nite.enlabiar,o halagar a otro con palabras blandas y dulces. pret. onitepipicho.
Pipiciltic.semilla menuda,o cosa semejante.
Pipiyayaliztli.hedor de sobaquina.
Pipiyolin.aueja montesa.
Pipilitoa.nino.dezir,o afirmar que soy de poca edad,siendo de mucha.prete.oninopipilito.
Pipillotl.niñeria.
Pipillotlnicnemitia.niñerear hazer obras de niños.prete.pipillotl onicnemiti.
Pipilmati.nino.lo mismo es que pipilitoa.
Pipiloa.nino.guindarse en hamaca, o en cosa semejante.prete. oninopipilo.
Pipiloa.nitla.colgar ropa,o otras cosas de palos o de cordeles.prete.onitlapipilo.
Pipilotinemi.nino. andar despacio. preterito.oninopipilotinen.
Pipilpipil.muchachuelos.
Pipiltotonti.muchachos.
Pipiltzitzinti. idem. o niños.
Pipina.nitla.comer y chupar cañas dulces. pret. onitlapipin.
Pipinia.humiedecerse algo.prete.opipin.
Pipinia.ni.pararse flaco de vejez.Preterito. onipipiniac.
Pipiniliztli. fortaleza de cosa fuerte y rezia.
Pipinqui.cosa rezia y fuerte.
Pipinqui ynacayo.viejo flaco y arrugado.
Pipiolin.aueja montesa que haze miel.
Pipiqui.nitla.forjar,o fingir algo,mintiendo asa biendas.prete.onitlapipic.
Pipitza.nitla.follar,o soplar muchas vezes.pre. onitlapipitz.
Pipitzca.ni.bramar el ciervo, relinchar el cauallo,o chillar el raton.pret.onipipitzcac.
Pipitzcaliztli.bramido,relincho,o chillido desta manera.
Pipitzoa.nitla.chupar,o roer algo.preterito. onitlapipitzo.
Pipitzquiltia.nite.hazer chillar a otro. preterit. onitepipitzquilti.
Pipiuia.nitla. piar el pollo, o cosa desta manera. prete.onitlapipiui.
Pipixaui.llouiznar,cerner,o caer nieue.preteri. opipixauh.
Pipixoa.nitla. derramar por el suelo trigo,o otras cosas semejantes.prete.onitlapipixo.
Piptontli.visahuela.
Piqui.nite.crear oplasmar dios alguna criatura de nueuo.pret.onitepic.
Piqui.nitla. forgicar,o fingir e inuentar alguna cosa, o mentir a fabiendas, o emboluer tamales en hojas quãdo los hazen,o cosa semejante, preterito. onitlapic.

Piquia.nitetla.caluniar a otro,o leuantarle algun teſtimonio.pre.onitetlapiqui.

Pitli.hermana mayor,o dama,o criada que acõpaña a ſu ſeñora.

Pitza.nino.pararſe bermejo o encenderſe de enojo.Pre.oninopitz.

Pitza.nitla.tañer o tocar trompeta,cheremia,flauta,o otro inſtrumento ſemejãte,o ſoplar el fuego.Preteri.onitlapitz.

Pitza.nitlal.ſoplar.Pre.onitlalpitz.

Pitza.nitlatlal.ſoplar muchas vezes.preteri.onitlatlalpitz.

Pitzactic.coſa delgada y larga,aſsi como vara,ſoga o coſas ſemejantes.

Pitzactli idem.

Pitzaua.ni.pararſe delgado y flaco.prete.onipitzauac.

Pitzaua.nitla.adelgazar palos o ſogas,o hablar alto la muger,o cantar.&c.pre.onitlapitzauh.

Pitzaua.nitlatla.dar bozes o cantar la muger muchas vezes.prete.onitlatlapitzauh.

Pitzauac.coſa delgada,aſsi como varas,pilares, colunas,ſogas y coſas largas y rollizas, o el camino,el viento delgado y ſotil,los friſoles pequeños,lantejas,o coſas ſemejantes.

Pitzauacayotl.delgadez tal.

Pitzauhqui.delgado,flaco y magro.

Pitzcoyoctic.eſtrecha coſa,aſsi como agujero o coſa ſemejante.

Pitzcoyocton. idem.

Pitzcoyoctontli. idem.

Pitzcoyoniliztli.eſtrechura tal.

Pitzcoyonqui.eſtrecha coſa deſta manera.

Pitzini quebrarſe el hueuo,machucarſe la fruta, o quebrarſe el ojo,y abrirſe o rebentar el encordio o coſa ſemejante.prete.opitzin.

Pitzinia.nitla.quebrar aſsi los hueuos.&c.pret. onitlapitzini.

Pitziquiui.ni.comer mucho.preterito.onipitziquiuh.

Pitzocalli.çahurda de puercos.

Pitzo metzuatzalli.pernil de tocino.

Pitzopixqui.Porquero,o porquerizo.

Pitzotl.puerco.

Pitztli.cuexco o hueſſo de cierta fruta.

Pixalhuia.nitetla.eſparzirle algo a otro.preteri. onitetlapixalhui.

Pixauhcacaua.nitla.vender por menudo.preter. onitlapixauhcacauh.

Pixauhcanamaca.nitla.idem.prete.onitlapixauh canamacac.

Pixaui.lo miſmo es que pipixaui.pret.opixauh.

Pixca.ni.coger el mayz,o ſegar el trigo.&c.pr. onipixcac.

Pixoa.nitla.ſembrar eſparziendo,derramando o arrojando las ſemillas.Pre.onitlapixo.

Pixquipan.tiempo dela coſecha,o de coger y ſegar los panes.

Pixquitl.coſecha.ſ.lo que ſe coge o ſiega dela heredad,o ſementera.

Pixquizpan.lo meſmo es que pixquipan.

Poa.nic,ſembrar otra vez.preterito. onicpouh.

Poa.nino.ſer ſoberuio.Pre.oninopouh.

Poa.nite.contar a algunos,o encartarlos,otener reſpecto a otro.pre.onitepouh.

Poa.nitla.contar coſa de cuenta o numero,orelatar proceſo e hiſtoria,o leer,o dar cuenta el mayordomo de ſu mayordomia,o coſa ſemejante.pre.onitlapouh.

Poa.itechnic.aplicar algo a otro,dandole ſu parte delo que ſe reparte.pre.itech onicpouh.

Poaltia.itechnic. idem.o dedicar alguna obra a otro.pre.itech onicpoalti.

Poçati.ni.glotonear.pre.onipoçatic.

Poçatl.goloſo,gloton,o antojadizo.

Poçaua.ni.hincharſe la carne o el cuerpo.prete. onipoçauac.

Poçaua.nite.hinchar deſta manera a otro.prete. onitepoçauh.

Poçactic.coſa hinchada aſsi.

Poçauac.idem.

Poçauacayotl.hinchazon aſsi.

Poçaualiztli.hinchazon tal.

Poccacatzca.eſtar la caſa llena de humo.preteri. opoccacatzcac.

Pochectilia.nitla.ahumar algo.preterito.onitlapochectili.

Pocheua.ahumarſe alguna caſa o pared,o coſas ſemejantes,o abochornarſe los panes.&c.pr. opocheuac.

Pocheua nitla.ahumar algo deſta manera.prete. onitlapocheuh.

Pochictic.coſa carmenada,fofa,o eſponjada.

Pochina.nitla.cardar o carmenar lana,algodon, o coſa ſemejante.prete.onitlapochin.

Pochtecati.ni.ſer mercader o tratante.preterito onipochtecatic.

Pochtecauia.nitla.tractar y exercitar ſu officio el mercader.pre.onitlapochtecaui.

Pocyo.coſa que tiene humo.

Pocmictia.nite.henchir de humo a otros.prete. onitepocmicti.

Pocmictia.nitla.dar pena y enojo a otros.prete. onitlapocmicti.Metapho.

Pocmimilca.coſa llena de humo.

Poçol atl.beuida de mayz cozido.

Poçonallo.coſa que tiene eſpuma.

Poçonallotl.eſpuma de alguna coſa.

Poçonaltia.nitla.hazer eſpuma.preterito.onitla poçonalti.

Poçoncayo.coſa que tiene eſpuma.

Poçoncayotlaça.nitla.eſpumar la olla, o otra co ſa ſemejante.prete.onitlapoçoncayotlaz.
Poçoncaquixtia.nitla.idem.preterito.onitlapoçoncaquixti.
Poçoni.heruir la olla,o la mar.pre.opoçon.
Poçoni.ni.henchirſe de enojo,o de yra.preterit. onipoçon.
Poçonia.nitla.cozer algo en olla,o caldera, o ha zer heruir alguna coſa,o hazer eſpuma. pret. onitlapoçoni.
Poçoniliztli.heruor de coſa que eſta hiruiendo, o ſaña del que eſta muy enojado.
Poçonillo.coſa que tiene eſpuma.
Poçonillotl.eſpuma de coſa cozida al fuego.
Poçonini.açorado,o lleno de ſaña y enojo.
Poçonqui.idem.
Poçotli.rapoſo,animal conocido.
Poctlantilia.nite. aniquilar, o maltratar a otro. prete.onitepoctlantili.
Poctli.humo.
Pocxixitica.coſa llena de humo.
Poyaua.nitla.matizar en pintura.preterito. onitlapoyauh.
Poyauac.coſa matizada,o coſa morena.
Poyec.coſa que tiene ſal,aſi como el manjar,o el agua.
Poyelia.nitla.echar ſal enlo que ſe guiſa.preter. onitlapoyeli.
Polacqui.coſa anegada,o ſumida dētro del agua
Polactia.nite.çabullir,o ſumir a otro enel agua. preter.onitepolacti.
Polactia.nitla.anegar,o ſumir algo enel agua.P. onitlapolacti.
Polacqui.coſa anegada,o ſumida dētro del agua
Polaquiliztli.anegamiento, o ſumidura debaxo del agua.
Polaquini.coſa que ſe mete, o ſume debaxo del agua.
Polhuia.nitetla.perder coſa agena,o borrarle al go a otro.prete. onitetlapolhui.
Poliuhqui.coſa que ſe perdio.
Poliuhtiuetzqui.confundido, o atajado,que no a cierta a hablar.
Poliuhtiuh.ni.yr deſmedrando enla hazienda, o yrſe menguando la luna, o deſaparecerſe.pre onipoliuhtia.
Poliui.ni.perecer,o deſaparecer,o perderſe y de ſtruirſe.prete.onipoliuh.
Poliuiliztli.perecimiento deſta manera.
Poliuini.coſa perecedera.&c.
Poloa.nino.perderſe y deſtruirſe. P. oninopolo.
Poloa.nite.perder, o deſtruir a otros con guerra o conquiſtarlos.prete.onitepolo.
Poloa.nic.gaſtar hazienda.pret.onicpolo.
Poloa nitla.perder algo,o hacer lodo,o barro,o perder el juizio y deſatinarſe.borrar algo, o quitarla ſeñal que eſtaua pueſta en alguna par te.prete.onitlapolo.
Pololtia.nicno.deſechar,o oluidar el enojo,o pe na que tenia. Prete.onicnopololti.
Pololtia.nicte. hazer deſechar a otro el enojo,o el vicio que tiene. Prete.onictepololti.
Pololtoca.nite. deſear que alguno perezca y ſea deſtruido. Prete.onitepololtocac.
Ponaçoa.nitla.hinchar,o henchir algo de viento pret.onitlaponaço.
Popoa.nitla. alimpiar algo,o reſtituir lo ageno. pret.onitlapopouh.
Popoaltia.nicte.çaherir a otro el beneficio que le hizo.prete.onictepopoalti.
Popoca.hazer humo. Pret.opopocac.
Popoca.ni.humear,echar humo deſi. Preterito. onipopocac.
Popoçactic.hinchada coſa,o llena de tolōdrones
Popocani.coſa que echa deſi humo.
Popoçaua.ni.henchirſe de hinchazones,o de to londrones.Pret.onipopoçauac.
Popoçaualiztli.hinchazon deſta manera.
Popochtli.perfumes.
Popochuia.nino.perfumarſe,o çahumarſe.Pret. oninopopochui.
Popochuia.nite.çahumar,o incenſar a otro.pre. onitepopochui.
Popochuia.nitla.incenſar,o perfumar. Preterit. onitlapopochui.
Popoçoca.heruir la olla,o coſa aſi. preterit. opo poçocac.
Popoçocaticac.eſtar heruiendola olla. Preter.o- popoçocaticaca.
Popoçocatimani.idem.Preterito.opopoçocatimanca.
Popoçoni.heruir mucho la olla.pret.opopoçon.
Popoçoni.ni.enojarſe mucho.preterito. onipopoçon.
Popoçoniliztli.heruor de olla,o enojo grande.
Popoçoquillo.coſa que tiene eſpuma.
Popoçoquillotlaça.nitla.eſpumar la olla, o coſa ſemejante.pret.onitlapopoçoquillotlaz.
Popolaqui.paſſarſe el papel,o coſa ſemejante.P. opopolac.
Popolhuia.nitetla. perdonar a otro la ofenſſa,o deſtruirle alguna coſa.Preterito. onitetlapopolhui.
Popolhuilia.nitetla.idem.preterito.onitetlapopolhuili.
Popolhuilo.ni.ſoy perdonado.
Popolhuililo.ni.idem.preterito. onipopolhuililoc.
Popoloa.nic.gaſtar la hazienda.preterito. onicpopolo.
Popoloa.nite.deſtruir combatiendo,o conquiſtā do.preterito.onitepopolo.

Popoloa.nitla.desperdiciar o destruyr algo,o hazer costa,borrar alguna cosa, o escurecer la claridad grande ala pequeña. Preterito. onitla popolo.

Popoloca.barbaro,hombre de otra nacion y lenguaje.

Popoloca.ni.hablar lenguaje barbaro. Pret. oni popolocac.

Popololtia.nicno.desechar del pensamiento,yo lvidar lo que me da pena. Preterito.onicnopopololti.

Popoloni ni.ser tartamudo,o empedido dela lengua. Pre.onipopolon.

Popotia.nitla.parear,hermanar,o conchauarvna cosa con otra. Preterito.onitlapopoti.

Popotzoa.nino. hinchar los carrillos, apretarse la gente,o espessarse las yeruas. Prete.oninopopotzo.

Popoxalhuia nitetla. baruechar o mollir a otro la tierra Pre.onitetlapopoxalhuj.

Popoxoa.nitla.baruechar o mollir la tierra. Pre. onitlapopoxo.

Popoztecqui. coxo del pie,o dela espinilla,por la tener quebrada,opalo quebrado en muchas partes.&c.

Popoztequi.nitla.quebrar muchas vezes palos, o cosas semejantes. Preterito. onitlapopoztec.

Potia.nitla.lo mesmo es que popotia. Prete.onitlapoti.

Potoni.ni.heder,o oler mal. Preterito. onipoton.

Potonia.nitla.vel.nite. poner a otro bizma con pluma menuda sobre la trementina, o emplumar a otro prete.onitepotoni.

Potoniliztli.hedor o olor.

Potonqui.cosa oloroſa,o hedionda,o polvos secos y muy molidos,o harina muy cernida.

Pouhquauhtli.aguila negra.

Pouhtiuh.ni.andar con seguridad,sin temer alguna cosa aduersa. Pre.onipouhtia.

Poui.ni.hazer los otros caso de mi persona. Preterito.onipouh.

Poui.tetechni.ser yo dedicado,o pertenecer a alguna persona. Preterito.tetech onipouh.

Poxactic.cosa fofa,o esponjada,o tela rala y floxamente texida.

Poxaqua.dormilon.

Poxauac.lo mesmo es que poxactic.

Poxauilia.nitetla.baruechar o mollir a otro la tierra. Pre.onitetlapoxauili.

Poxcauhcayotl.moho de pan,o de cosa semejante.

Poxcauhqui,cosa mohosa,o orinienta.

PVçaua.ni.tener hinchazon enel cuerpo. Pre.onipuçauac.

Puçauac.cosa enconada,o hinchada.

Puçauacaceuia.nitla.desenconar lo hinchado. P. onitlapuçauacaceui.

Puçauaca tlatlalchitlaça. nitla.idem. Preterit.onitlapuçauaca tlatlalchitlaz.

Puchectia.ni.ahumarse,o pararse de color de cosa ahumada.

Puchectic.cosa ahumada.s.el que tiene color de cosa ahumada.

Puchectilia.nitla.ahumar algo desta manera. Prete.onitlapuchectili.

Pucheua.ni.pararse de color d cosa ahumada. P. onipucheuac.

Pucheua.nitla.ahumar algo desta manera. Prete ri.onitlapucheuh.

Tucheuac. cosa ahumadaasi. s. manta, o pared.&c.

Puchinqui sedatilmatli. terciopelo.

Puchotl.cierto arbol hermoso y grande.

Puchquiauatl.ventana que da claridad.

Puchtecayotl. trato,o mercaderia de mercaderes.

Puchteca tequitini.alcaualero.

Puchteca tequitl.alcauala.

Puchteca tequitqui.alcaualero.

Puchtecati.ni. ser mercader,o exercitar officio de mercader.

Puchtecatini.tratante en mercaderia.

Puchtecatl.mercader.

Puyaui.adelgazarse,o deshazerse las nuues. Prete.opuyauac.

Pulocatl.tamo,paja menuda.

Pupuyuctic.trigo añublado,o cosa semejante.

Pupuyuti.añublarse el trigo.&c. pr.opupuyut.

Pupuyutl.trigo añublado.

Puxacatl gallina ciega.

Puxactic. cosa fofa,o esponjada.

Puxaquatl.cierta aue nocherniega,o tonto e insipiente.

Puxauac.lo mesmo es que puxactic.

Puxcauhcayo: cosa que tiene moho,o orin.

Puxcauhcayotl.moho o orin.

Puxcauhqui.cosa mohosa y orinienta.

Puxcaui.ni.enmohecerse,o henchirse alguna cosa de orin. Prete.onipuxcauh.

Puztecqui.cosa quebrada,assi como pierna o palo.

Puztectli. idem.

Puztequi.nitla.quebrar palo,o cosa assi. Prete. onitlapuztec.

Va.nitla.comer algo. Preteri.onitlaqua.

Qua.nite. morder, o comer a otro. Pre. onitequa.

Quaatequia. nino. échar agua sobre la cabeça, o lauarsela, o baptizarse. Pret. oninoquaatequi.

Quaatequia. nite. lauar a otro la cabeça desta manera. Preterito. onitequatequi.

Quacacayactli. cabeçpelado.

Quaçacamoa. nite. messar a otro. Preterito. onitequaçacamo. Metapho.

Quacayaua. ni. pelarsele la cabeça. Preterito. oniquacayauac.

Quaçaloa ynnopilhuan. ninquin. parir la muger a menudo. prete. oniquinquaçalo ynnopilhuan

Quacanauac. hombre de cabeça ancha.

Quacecelic. lo mesmo es que quacecelicapil.

Quaceceniui. ni. tener grima, espeluzarseme los cabellos de temor, o temblar de miedo. Pret. oniquaceceniuh.

Quacecelicapil. mancebillo que aun no tiene cerrada la mollera, y metaphoricamente se dize del que tiene poca experiencia delas cosas.

Quacecepoaliztli. grima assi.

Quacecepoca. ni. tener grima, desta manera. Pre. oniquacecepocac.

Quacecepocac. el que tiene grima assi.

Quacecepocaliztli. grima.

Quachachal. hombre de gran cabeça.

Quachalania. nino. darse alguna cabeçada. Pret. oninoquachalani.

Quachcalyaualli. pauellon de cama.

Quachcallalia. nitla. emparamentar algo. Preter. onitlaquachcallali.

Quachcalli. pauellon, cielo de cama, paramento, o tienda de mantas enceradas.

Quachcalpipiloa. ni. emparamentar sala, o cosa semejante. Prete. oniquachcalpipilo.

Quachichictic. clerigo que tiene hecha la corona

Quachichictli. corona de clerigo.

Quachichil. pardal, o gorrion.

Quachichiltic. otro paxaro de cabeça colorada.

Quachichiqui. nite. hazer corona a clerigo. Pre. onitequachichic.

Quachichiquile. aue, o cosa semejante que tiene cresta de pluma.

Quachichiquilli. cresta de pluma.

Quachicpalli. almohada o coxin.

Quachicuia. nitla. ser disoluto y desuergonçado Prete. onitlaquachicui.

Quachpamitl. estandarte, vandera, o pendon.

Quachpanitl. idem.

Quachpantli. idem.

Quachpepechçouhqui. el que haze la cama, tendiendo las mãtas, o el que tiende las alhombras

Quachpepechtecac. idem.

Quachpepechtli. colchon, alhombra, o cosa assi.

Quachtli. manta grande de algodon.

Quacocolochoa. nite. encrespar el cabello a otro Prete. onitequacocolocho.

Quacocolochtic. crespa persona.

Quacocototzoa. nite. encrespar a otro el cabello Preterito. onitequacocototzo.

Quacocototztic. crespa persona, o de crespos cabellos.

Quacococztic. persona de cabellos ruuios, o oroxos.

Quacoyonia. nino. descalabrarse. Preterito. oninoquacoyoni.

Quacoyonia. nite. descalabrar a otro. Preterito. onitequacoyoni.

Quaçoneua. ni. tener grima, o espeluzarseme los cabellos de gran frio. Preterito. oniquaçoneuac.

Quacototzoa. nite. encrespar a otro el cabello. Prete. onitequacototzo.

Quacuecuechoa. nino. sacudir la cabeça, no consintiendo, o negando algo. Preterito. oninoquacuecuecho.

Quacuecueyoca. ni. lo mesmo es que quacecepoca. Prete. oniquacuecueyocac.

Quacuecueyocac. lo mismo es que quacecepocac.

Quacuecueyocaliztli. lo mesmo es que quacecepocaliztli.

Quaeuayotl. el cuero dela cabeça.

Quayaualli. rodilla, o cosa semejante que ponen enla cabeça para lleuar algo sobre ella.

Quaichpul. desmelenada persona.

Quayollotli. la coronilla, o el medio dela cabeça.

Quaitl. estremidad de algo, o la cabeça. s. lo alto della como es la superficie del caxco, vertex.

Quaiuinti. ni. desuanecerseme lacabeça, o dolerme mucho. Prete. oniquaiuintic.

Quaiuintia. nite. desuanecer a otro la cabeça. preterito. onitequaiuinti.

Quaiuintic. desuanecido dela cabeça.

Quaiuintiliztli. desuanecimiento tal.

Quaiztac. cano dela cabeça.

Quaiztaya. ni. encanecer, o tornarse cano dela cabeça. Preterito. oniquaiztayac. vel. oniquaiztaz.

Quaiztale. cano dela cabeça.

Quaiztaliui. ni. pararse cano dela cabeça. Pretet. oniquaiztaliuh.

Quaiztalli. canas dela cabeça.

Quaiztaltic. cano dela cabeça.

Qualancacaqui.nic.oyr algo con enojo. Preteri. onicqualancacac.
Qualancacui.ni.enojarse,o tomar pena y enojo. Prete.oniqualancacuic.
Qualancayotl.enojo.
Qualancaitta.nite.mirar a otro con enojo. Pret, onitequalancaittac.
Qualancaittoni.aborrecible.
Qualancanemi.ni.andar enojado. Prete. oniqualancanen.
Qualancatlaquequeça.ni.patear de enojo. Pret. oniqualancatlaquequez.
Qualancatlaquequeçaliztli.pateamiento.tal.
Qualancacopa.no.con mi yra e indignacion,o estando yo enojado.
Qualancui.ni.enojarse.Preterito.oniqualancuic
Qualancuic.enojado,o indignado.
Qualancuitia.nite.dar enojo a otro.Preterito.onitequalancuiti.
Qualanaltia.nite.idem.Prete.onitequalanalti.
Qualani.ni. enojarme.Preterito.oniqualan.
Qualania.nite.enojar a otro.Preterito.onitequalani.
Qualaniliztli.enojo.
Qualaniliztontli.enojo pequeño.
Qualanini.persona que se enoja muchas vezes, o yracundo.
Qualanyotica.ayradamente,o con enojo.
Qualanitia.nite,dar enojo a otros.Preterito,onitequalaniti.
Qualanqui.el que esta enojado.
Qualanteua.ni. leuantarse e yrse muy enojado. Preteri oniqualanteuac.
Qualantia.nite. enojar a otro. Preterito.onitequalanti.
Qualantica.ni.estar enojado. Preterito. oniqualanticatca.
Qualantimotlalia.ni.encapotarse y estar muy enojado.Prete.oniqualantimotlali.
Qualantimotlaliliztli.encapotamiento assi.
Qualantinemi.ni.andar enojado.Preterito.oniqualantinen.
Qualantinemiliztli.encapotamiento de enojo.
Qualantiquiçaliztli.enojo,o yra arrebatada.
Qualantiuechiliztli.idem.
Qualantiuetziliztli.idem.
Qualantli.enojo.
Qualcan.lugar abrigado y decente,o buen tiempo,o abuen tiempo y sazon.
Qualcantilia.nitla. adereçar, o componer algo. Prete.onitlaqualcantili.
Qualyetoca.nino. tenerse por bueno, y jactarse dello.Pret.oninoqualyetocac.
Qualyetoca.nite.tener a otro por bueno. Prete. onitequalyetocac.
Qualitoa.nino.alabarse que es bueno.Preterito. oninoqualito.
Qualitoa.nite.alabar,o dezir bien de otro. Pret. onitequalito.
Qualitolo.ni.ser alabado de otros.Preterit.oniqualitoloc.
Qualitta.nite. parecerme bien, o agradarme alguna persona.prete.onitequalittac.
Qualitta.nitla.agradarme algo assi.preteri. onitlaqualittac.
Quallachiualiz yoliliztli.obras buenas de vida.
Qualachiualiztica.con buenas obras.
Quallachiualiztli. obra buena.s. la q̃ se exercita.
Quallalnamiquiliztli.buen pensamiento, o buenos pensamientos y consideraciones.
Quallamatini.letrado bueno.
Quallatoliztli.habla graciosa y buena.
Qualli.cosa buena.
Qualli ic onquiçani.dichoso,o venturoso.
Qualli yyullo.hombre de buen coraçon sincero y sin doblez,o hombre sancto.
Qualli ypammacho.el que es tenido por bueno.
Qualli ipan niccuepa. echar las cosas ala mejor parte.Prete.qualli ipan onic cuep.
Qualli ipan nicmati.idem.Prete. qualli ipan onic ma.
Qualli ipan nictlachialtia.idem.Preterito. qualli ipan onictlachialti.
Qualli onnenamictiliztli.buen encuentro,o buena dicha.
Qualli onquiçaliztli.buen suceso y fin de algo.
Qualli quimonamictiani.dichoso,o venturoso.
Qualneci.cosa vistosa y galana.
Qualnemilice.hombre de buena y santa vida.
Qualnemiliceque.hombres de buena vida.
Qualnemiliztica.con buena vida.
Qualnexiliztli.galania,o lindeza de cosas vistosas y graciosas.
Qualnexoani.idem.
Qualnextia.nitla.hermosear,o agraciar algo. P. onitlaqualnexti.
Qualnezcatlatoani.gracioso y galan hablador.
Qualnezcatlatoliztli.graciosa y hermosa habla.
Qualnezcatlatoltica.cõ platica,o habla graciosa.
Qualnezqui.galan,o de buen parecer.
Qualocatl.cancer,o caratan.
Qualoni.cosa comestible.
Qualtia.restaurarse y hazerse bueno,lo que esta ua dañado.Prete.oqualtix.
Qualtilia.nitla.restaurar, o adereçar lo dañado. Preteri.onitlaqualtili.
Qualtiliz ameyalli.fuente de bondad.
Qualtiliztica.con bondad.
Qualtiliz tlaaquillo.cosa que tiene fruta de gracia y bondad.
Qualtiliztli.bondad.
Qualtin.buenos y sanctos.

Qualtiuani, yectiuani. virtudes o bondades.
Qualtoca.nino. tenerse por bueno. Preteri. oninoqualtocac.
Qualtoca.ni. venir a ver o a visitar a otro. Prete. oniqualtocac.
Qualtotoca.ni. visitar amenudo a alguna persona. Pre. oniqualtotocac.
Quamanqui. figura o cosa ahusada hazia baxo, y ancha en lo alto.
Quamatlatia.nino. ponerse aluanega o cofia de red. Pre. oninoquamatlati.
Quamatlatl. aluanega o cofia de red.
Quamecatlatla.ni. dolerme la frente dela carga que lleuo con mecapalli. Preterito. oniquamecatlatlac.
Quametlapil. hombre de larga cabeça.
Quametlapiltic. idem.
Quammaitl. rama de arbol.
Quammaitl aquiloni. estaca de arbol para plantar.
Quammatequi.ni. podar vides o arboles. Prete. oniquammatec.
Quammatequiliztli. poda o podadura tal.
Quammatequini. podador assi.
Quammati.nic. sentirse mucho el que es reprehendido.
Quammaxac. horcajadura de arbol.
Quammaxalolli. horca de dos gajos.
Quammeca tecolotl. mochuelo, aue conocida.
Quammimilli. pilar de madera, o palo rollizo.
Quammimiltontli. garrote, o palo.
Quammitl. palanca.
Quammiuia.nitla. apalancar. Preterit. onitlaquammiui.
Quammomotla.nino. jugar alos bolos. Preteri. oninoquammomotlac.
Quamomotzoa.nite. messar a otro. Preterito. onitequamomotzo.
Quamotzollalia.nite. idem. Prete. oniquamotzollali.
Quanaca. gallo o, gallina de castilla.
Quanacayotl. la carne del caxco dela cabeça.
Quanacatl. cresta de gallo o de gallina.
Quanatzinca.to. comisuras, junturas o rayas del caxco dela cabeça.
Quanepantla.to. la coronilla dela mitad dela cabeça.
Quapaca.nino. lauarse la cabeça. Pre. oninoquapac. vel. oninoquapacac.
Quapaca.nite. lauar a otro la cabeça. Prete. onitequapac. l. onitequapacac.
Quapaçoloa.nite. marañar a otro los cabellos. P. onitequapaçolo.
Quapayana.nitla. desboronar o quebrantar terrones. Pre. onitlaquapayan.
Quapanotiuh.niquin. parir la muger a menudo. Pre. oniquinquapanotia.
Quapapatztic. lo mesmo es que quacecelicapil.
Quapatlach. hombre de cabeça ancha.
Quapepelli. corona de clerigo.
Quapepeloa.nite. hazer corona a clerigo. Prete. onitequapepelo.
Quapepeltic. clerigo que tiene corona, o de corona.
Quapetlaçol. desmelenado.
Quapitzauac. figura ahusada hazia arriba, y ancho en lo baxo.
Quapopoloa.nite. marañar el cabello a otro. Prete. onitequapopolo.
Quappachtli. color leonado, o medio morado.
Quappachtia. pararse leonado el color. Preteri. oquappachtiac.
Quappaltia idem. Preterito. oquappaltiac. vel. oquappaltix.
Quappanauaztli. puente de madera.
Quappanauaztontli. puente pequeña assi.
Quappantli. puente de madera, o quadril.
Quappantontli. puente pequeña assi. oquadril pequeño.
Quappatoa.ni. jugar al axedrez. Preterito. oniquappato.
Quappatoani. jugador deaxedrez.
Quappatoliztli. el acto de jugar al axedrez.
Quappatolli. juego de axedrez.
Quappetlacalli. arca o caxa de madera.
Quappitzactli. palo delgado.
Quappitzauhqui. persona enuarada o yerta, cosa aspera, crudia, o acucharrada, assi como tortillas secas. &c. o persona cenceña y enxuta.
Quappitzaui.ni. enuararse, o pararse yerto. &c. Preter. oniquappitzauh.
Quappitzauiliztli. enuaramiento assi.
Quappitzoa.nino. pararse yerto como palo. Prete. oninoquappitzo.
Quappitztic. lo mesmo es que quappitzauhqui.
Quapupul. desmelenado.
Quaqua.nic. dar bocados, o roer cordel, o cosa semejante. Pre. onicquaqua.
Quaqua.nite. dar bocados o dentelladas a otro. Pre. onitequaqua.
Quaqua.nitla. pacer el ganado. Preterito. onitlaquaqua.
Quaqualaca. tronar, o hazer ruido lo que hierue enla olla a borbollones. Preterito. oquaqualacac.
Quaqualaca.tla. tronar. Pre. otlaquaqualacac.
Quaqualia.nic. maxcar la madre al niño pan, o cosa semejante. Pre. onicquaquali.
Quaqualli quiquiça yn atl. corren buenos arroyos o rios de agua. Et sic de alijs.
Quaqualtia.nic. incitar, prouocar, o dar priesa a otro. Prete. onicquaqualti.

Qua

Quaqualtia.nitetla.apacentar ganado. Preterito onitetlaquaqualti.

Quaquamecatlatla.ni.desatinarme o enloquecerme. Pre.oniquaquamecatlatlac. Metapho.

Quaquammatia.mo.echar ramas el arbol. Pret. omoquaquammati.

Quaquammatia.nite.enhaspar a otro. Preterito. onitequaquammati.

Quaquammiminaloyan.cosso,donde corren toros.

Quaquammiminaloni.garrocha.

Quaquamminaloni idem.

Quaquappixqui.boyerizo,o vaquero.

Quaquappoliuhqui.animal mocho sin cuernos.

Quaquatiuetzi.nite.rifar el cauallo con otro. P. onitequaquatiuetz.

Quaquaue.toro,o animal que tiene cuernos.

Quaquaue conetl.ternera o bezerro.

Quaquaue yceceyo.manteca o sebo de vacas.

Quaquaue ychiauaca.idem.

Quaquaue ycuitl.boñiga.

Quaquaue yelimiquia.reja de arado.

Quaquaue y mantecayo.manteca de vacas.

Quaquaue ytepul.vergajo de toro.

Quaquaue nictlatotomilia. desyunzir los bueyes.

Quaquaueque.hato de vacas,o boyada.

Quaquaue yn cemilhuitlaelimic. yugada de tierra.

Quaquaueque yn cochia. majada de hato de vacas.

Quaquaueque yn quauhquechtlauilanaya.yugo para vñir bueyes.

Quaquaueque yntlauilanaya.idem.

Quaquauh atlapallo.arbol lleno de hojas.

Quaquauh conetl.bezerro,o ternera.

Quaquauh izuayo.arbol con hojas.

Quaquauhnotl.primogenito,o primogenita.

Quaquauhpoliuhqui.animal mocho, sin cuernos

Quaquauhqui.leñador.

Quaquauh tentzompixqui.cabrero.

Quaquauhtentzon conetl.cabrito.

Quaquauhtentzone.cabron o cabra.

Quaquauhtentzon tomitl.lana de cabras.

Quaquauhtepancalco. soto o corral de vacas,o de bueyes.

Quaquauhti.ni.lo mismo es que quaquappitzaui Pre.oniquaquauhtix.vel. oniquaquauhtic.

Quaquauhtiliztli.enuaramiento de miembros q̃ se paran yertos.

Quaquauhtique.personas ya adultas,altas o largas.

Quaquauhtla.arboledas o bosques.

Quaquauhtlaça.nite.desmochar animales.

Quaquauhuia.nite.dar cornada el toro. Preteri. onitequaquauhui.

Quaquaui.ni.ser leñador. Pre.oniquaquauh.

Quaquauic.leñador.

Quaquauitl.cuerno de animal,o astas.

Quaquimiliuhcayotl,paño de cabeça.

Quaquimiloa.nino.tocarse o cubrirse la cabeça. Pre.oninoquaquimilo.

Quaquimiloa.nite.tocar o cubrir la cabeça a otro. Pre.onitequaquimilo.

Quatalachi.hombre de gran cabeça.

Quatatapa.desmelenado.

Quatatapatia.nite. marañar a otro los cabellos. Pre.onitequatatapati.

Quataz.nic.yo yre comiendo alguna cosa.

Quatechalania.nite.dara otro de cabeçadas.Pre te.onitequatechalani.

Quatecoma.hombre o muger de gran cabeça.

Quateçon.motilon.

Quateçonoa.nino.motilarse,o tresquilarse.Pre te.oninoquateçono.

Quateçonoa.nite.motilar o tresquilar a otro. Pr. onitequateçono.

Quateçontic.motilon.

Quatecuia.nino. tocarse con paño de cabeça,o con almahizal. Pre. oninoquatecuix.

Quatecuiya.nite.tocar a otro desta manera.Pre te.onitequatecuix.

Quateyollotl.la coronilla del medio dela cabeça

Quatenamaz.hombre,o muger de grã cabeça.

Quatepachoa.nite.descalabrar a otro con piedra o dar pedrada. Pre. onitequatepacho.

Quatepeui.ni.pelarse la cabeça.i.caerse el pelo. Preterito.oniquatepeuh.vel. oniquatepeuac.

Quatepinia.nite.dar coxcorron con la mano, o dar capon.Pre.onitequatepini.

Quatepitzinia.nite.descalabrar o quebrantar la cabeça a otro. Pre.onitequatepitzini.

Quatequia.nino.lauarse la cabeça, o baptizarse, Pre. oninoquatequi.

Quatequia,nite.lauar a otro la cabeça,o baptizarlo.Pre.onitequatequi.

Quatequixquiciui.hõbre o muger que tiene mucha caspa enla cabeça.

Quatequixquitl.caspa dela cabeça.

Quatetexotl.los sesos dela cabeça.

Quatetexquixtia.nite.desmeollar,o sacar los sesos a otro. Pre. onitequatetexquixti.

Quatetextilia.nite.hazer saltar los sesos a otro, o quebrantarle la cabeça. Preteri.onitequatetextili.

Quatetextli.los sesos dela cabeça.

Quateteztli.idem.

Quatetzotzona.nino. topetar,o darse golpe en la pared,o en otra cosa con la cabeça. Preteri. oninoquatetzotzon.

Quatetzotzona nite.dar a otro de cabeçadas.P. onitequatetzotzon.

Quatexpetla. hombre, o muger de cabeça ancha.
Quatexquimiliuhcayotl. membrana, o tela los ſe ſos dela cabeça.
Quatextli. los meollos, o ſeſos dela cabeça.
Quatexotl. idem.
Quatezpi. nite. meſſar o repelar a otro. Preterito. onitequatezpic.
Quatiaz. nic. yo yre comiendo. ſ. algo.
Quatiuetzi. nite. dar dentellada, o bocado arremetiendo contra alguno. Preterito. onitequatiuetz.
Quatlacacçotl. deſmelenado.
Quatlaça. nino. cabecear con preſumpcion y vanidad. Prete. oninoquatlaz.
Quatlalhuayotl. las venas, o neruios dela cabeça
Quatlapachiuhcayotl. toca, o paño para cubrir la cabeça.
Quatlapachoa. nino. cubrirſe la cabeça con toca, paño, velo, o manto. Prete. oninoquatlapacho.
Quatlapachoa. nite. cubrir la cabeça a otro deſta manera. Prete. onitequatlapacho.
Quatlapana. nino. quebrarſe, o quebrantarſe la cabeça. prete. oninoquatlapan.
Quatlapana. nite. quebrantar a otro la cabeça. P. onitequatlapan.
Quatlapanca. to. lo meſmo es que quanatzinca.
Quatlapoa. nic. deſtechar caſa. pre. onicquatlapo.
Quatlapolhuia. nicte. deſtechar caſa a otro. pret. onictequatlapolhui.
Quatlapouhqui. caſa deſtechada.
Quatlatla. ni. tener gran ardor y dolor de cabeça prete. oniquatlatlac.
Quatlaueliloc. loco, o deſatinado.
Quatlaztinemi. nino. andar cabeceando con preſumpcion y vanidad. preterito. oninoquatlaztinen.
Quatonallecueponi. ni. arderme mucho la cabeça del granſol. pre. oniquatonallecuepon.
Quatzayana. nite. herir, o dar cuchillada a otro ẽ la cabeçr, o henderle la cabeça. preterito. onitequatzayan.
Quatzitzin. deſmelenado.
Quatzomitl. los liſos dela tela.
Quatzontlacuiyalli. trançado de muger.
Quatzontli. cabellos, o pelos dela cabeça.
Quatzotzona. nino. dar golpe conla cabeça enel vmbral dela puerta, o en otra coſa ſemejante. prete. oninoquatzotzon.
Quatzuma. ni. vrdir tela. prete. oniquatzun.
Quatzuntli. cabellos que cuelgan ſobre la frẽte.
Quauacal. hombre, o muger de ancha cabeça.
Quauacalli. media hanega, medida pa medir trigo, o mayz. &c.
Quauetl. friſoles grandes.
Quauhacalli. media hanega, para medir, o canal demadera.
Quauhacaltontli. celemin, o coſa ſemejante.
Quauhacatl. varal.
Quauhacocui. nitla. apalancar. preterito. onitlaquauhacocuc.
Quauhayutl. cerradura de palo, o poſtillo.
Quauh alo. papagayo grande y verde.
Quauhapaz pechtli. arteſa.
Quauh apaztli. batea.
Quauhapipilhuaztli. canal de madera.
Quauhaquia. nino. emboſcarſe. preterito. oninoquauhaqui.
Quauhaquia. ni. plantar arboles, o eſtacas de oliuas. &c. prete. oniquauhaqui.
Quauhaquilli. plantas de arboles, o eſtacas de oliuas. &c.
Quauhatlapalli. hoja de arbol.
Quauhcacalachtli. cerradura, o poſtillo de palo.
Quauhcacapulin. agallas de arboles.
Quauhcactli. choclo.
Quauhcalco niteteca. encarcelar a alguno. Pret. quauhcalco onitetecac.
Quauhcalco nitetlalia. idem, Preterito. quauhcalco onitetlali.
Quauhcalco terequiliztli. encarcelamiento.
Quauhcalco tetlaliliztli. idem.
Quauhcalco tlactli. encarcelado.
Quauhcalco tlatlalilli. idem.
Quauhcalhuia. nitla. lleuar algo en jaula grande de palo. Prete. onitlaquauhcalhui.
Quauhcalli. jaula grande de palo, adonde eſtauã los preſos por ſus delictos.
Quauhçalo. enxertador de arboles.
Quauhçaloa. ni. enxerir, o enxertar arboles. pre. oniquauhçalo.
Quauhçaloa. nitla. cubrir, o emmaderar caſa. pre terito. onitlaquauhçalo.
Quauhçaloani. enxertador.
Quauhçaloliztli. enxertamiento.
Quauhçalolli. enxerto.
Quauhçaloqui. enxertador.
Quauhcalpixqui. carcelero, o guardador de jaula grande de palo.
Quauhcaltepiton. jaula de madera pequeña.
Quauhcaltontli. idem.
Quauhcamac. hendedura, o agujero de madero.
Quauhcamactli. idem.
Quauhcelicayotl. renueuo, o pimpollo de arbol.
Quauhcellotl. idem.
Quauhchayauac. rexa de madera.
Quauhchayauacayutia. nitla. enrexar con rexas de madera. Prete. onitlaquauhchayauacayuti
Quauhchayauallo. coſa enrexada aſsi.
Quauhchayauallotia. nitla. enrexar algo deſta manera. Prete. onitlaquauhchayaualloti.
Quauhchicolli. garauato de palo.
Quauhchimal. mono, animal conocido.

Quauh

Quauhchimalli.paues.
Quauhchinamltl.varandas, o antepecho de madera,o palenque,talanquera o eſtacada.
Quauhchiquiuitl.chiquiuitl de tablas.
Quauhchocholli.corma de palo.
Quauhchocholpul.perſona alta de cuerpo.
Quauhcocoyoctli.cepo,priſion,o agujero hecho en madera.
Quauhcocolli.can de madera.
Quauhcocotoctli. pedaços de madera.
Quauhcoyametl.jaualin.
Quauhcoyauac.lo meſmo es que calcayotl.
Quauhcoyoctli. cepo,priſion,o agujero hecho é madero,o madero agujerado.
Quauhcomitl.pulpito de madera,o toncl,pipote o pipa.
Quauhcoxolitli.faiſan.
Quauh euatl.corteza de arbol.
Quauh icpalli.aſſentadero de palo.
Quauh icuiloa.ni.entallar en madera.Prete.oniquauh icuilo.
Quauh icxitl. cepo,priſion,o çancos para andar.
Quauhyectia. ni. eſcamondar o podar arboles. Pre.oniquauhyecti.
Quauhyectiani. podador tal.
Quauhyeloxuchitl.cierta flor de hechura de yeluxuchitl.
Quauh ilacatzoa.ni.boltear con los pies vn palo rollizo.pre.oniquauh ilacatzo.
Quauh ilacatzoani bolteador aſsi.
Quauh ilacatzoliztli. juego de boltear palo con los pies.
Quauh ilacatztli.huſillo delagar,o prenſa para apretar.
Quauh imolhuia.nitla. poner alguna coſa que parezca bien encima de la caſa de paja. Preterito onitlaquauhimolhui.
Quauhyouacatla.boſque o arboleda eſpeſſa.
Quauhyouacatla quiça.ni.deſemboſcarſe. pret. quauhyouacatla oniquiz.
Quauhitic.lo interior del monte,o del arboleda.
Quauh itzmolinalli. renueuo o pimpollo de arbol.
Quauh itzmolincayotl.idem.
Quauh ixtlauatl.deſierto,tierra llana con arboledas.
Quauh ixualli. pimpollo o renueuo de arbol para traſponer.
Quauh ixuallotl.idem.
Quauh izuatl.hoja de arbol.
Quauh matlatl.breña,o maleza de monte.
Quauh maxac.horcajadura de arbol.
Quauh mecatecolotl.cierta yerua que ſe cria en los arboles.
Quauh nanacatl.hongo de prado.
Quauh nanauatl.goma de arboles.
Quauhnapaloa.nitla.apuntalar o apoyar la caſa. Pre.onitlaquauhnapalo.
Quauhnauac.cerca o junto alos arboles.
Quauhnecomitl.colmena, o cantaro de miel de auejas.
Quauhnecu çayoli.aueja de miel que cria en los arboles.
Quauhuecupixqui.colmenero.
Quauhnecutla.colmenar.
Quauhnecutli.miel de auejas.
Quauhnepantla.lo interior o el medio del deſierto o del monte.
Quauhnexatl.cierta beuida de mayz cozido.
Quauhocotl.tea de pino.
Quauh ocotzotl. goma de arbol.
Quauh ocuilin.carcoma o guſano de madera.
Quauh ololli.maço para majar,o porra para aporrear.
Quauh oloItontli. maço o porra pequeña.
Quauh ouican calacqui.emboſcado.
Quauh oxitl.cierta reſina de arbol.
Quauhpachtia.tornarſe pardo el color.Preteri.o quauhpachtiac.
Quauhpanauaztli. puente de madera.
Quauhpinolli.aſſerraduras de madera.
Quauhpitzactli.palo o vara delgada.
Quauhpitzaui.ni.enuararſe o pararſe yerto.Prete.oniquauhpitzauh.
Quauhputzalli.breña o maleza de monte.
Quauhquechilia.nitla.apoyar o apuntalar caſa, o poner rodrigones alasvides o plantas pequeñas.pre.onitlaquauhquechili.
Quauhquechtli.cepo,priſion.
Quauhquetzalli. hacina de leña.
Quauhqui.leñador.
Quauhtapaçolli.breña o maleza de monte.
Quauhteçacatia.nitla.apoyar la caſa.Pre,onitlaquauhteçacati.
Quauhtechalotl. harda o hardilla.
Quauhtecpanyo.enrexada coſa.
Quauhtecpantli.verjas ,o rexa de madera.
Quauhteixiptla. imagen de bulto de madera.
Quauhteixiptla xinqui.el que haze o labra imagines de bulto en madera.
Quauhtelolotli.bola de madera.
Quauhtelolouia.nino.jugar alos bolos.preteri. oninoquauhteloloui.
Quauhtema.nitla.emmaderar caſa.preteri.onitlaquauhten.
Quauhtemalaca elquauhyotl. exe de carreta.
Quauhtemalacayacana.ni.ſer carretero, o carretear.pre.oniquauhtemalacayacan.
Quauhtemalacayacanqui.carretero.
Quauhtemalacayullotl. exe de carreta.
Quauhtemalacatl.rueda d carreta,o carretõcillo

Quauhtemalacatl ic çotoc. exe de carreta.
Quauhtemalaca tlapechquauhyotl. piertigo de carreta.
Quauhtemalaca tlatlecauiloni. polea o garrucha.
Quauhtemalacatl itic onoc. exe de carreta.
Quauhtemalacatl ic tlaçotl. exe de carreta.
Quauhtemalacauia.nitla.carretear, o ſubir algo cõpolea o garrucha. P. onitlaq̃uhtemalacaui.
Quauhtemalli.tinada,o rimero de madera.
Quauhtematlatl.trabuco.
Quauhtencatl.montañes.
Quauhtenco.halda o orilla de monte.
Quauhtentli.idem.
Quauhtenuetzi.ni.caer enel ſuelo de canſado. P. oniquauhtenuetz.
Quauhtepantli.palenque o eſtacada.
Quauhtepetlatic.coſa tupida, aſsi como ſeto de cañas.&c.
Quauhteputzotli.cerradura o peſtillo de palo.
Quauhtequi.ni.cortar leña,arbol, o palo, o talar montes. pre.oniquauhtec.
Quauhtequiliztli.cortadura aſsi.
Quauhtequini. cortador tal.
Quauhtetema.nitla.emmaderar caſa, o ayuntar madera o leña.pret. onitlaquauhteten.
Quauhtetepuntli.tronco de arbol,o eſtaca o palo hincado enel ſuelo.
Quauhtetepuntontli.tronco o eſtaca pequeña.
Quauhtexolotl.mano de mortero.
Quauhtexpetlatl.arteſa,o coſa ſemejante.
Quauhtexticatotonti.ariſta,o coſa ſemejante.
Quauhtextli.aſſerraduras o acepilladuras de madera, o carcoma de palo.ſ. el poluo como harina.
Quauhtic.hombre alto de cuerpo, o de gran eſtatura.
Quauhticayutl.altura de cuerpo, o eſtatura grande.
Quauhtica nemi,quiltica nemi.labrador o maceual.
Quauhticapul.hombre alto de cuerpo.
Quauhticauatzalli.palo ſeco,o leño.
Quauhticpac niualtetlaça.echar a otro del arbol abaxo.pre.quauhticpac oniualtetlaz.
Quauhticpacuia.nite.idem.preteri.onitequauhticpacui.
Quauhtilactic.lo miſmo es que quauhtepetlatic.
Quauhtilia.nitla.arrechar o alterar el miembro. pre.onitlaquauhtili.
Quauhtitimpul.hombre de gran eſtatura.
Quauhtla.montaña, arboleda o boſque.
Quauhtlaça.ni,deſmontar, talar, o cortar arboles. Pre.oniquauhtlaz.
Quauhtlaça.nite.echarſe muchos convna muger o dar botin.Pre.onitequauhtlaza.
Quauhtla çacatla.campos o montañas y çauanas.
Quauhtlacayotl.coſa de monte o de montaña, o coſa campeſina o monteſina.
Quauhtla chane.ſaluaje,o montañes.
Quauhtla coyametl.puerco montes.
Quauhtlaçolli.hornija,tamara o retama para encender hornos.
Quauhtlaçoneualli.acepilladuras largas.
Quauhtlacuicui.ni.entallar en madera.Prete.oni quauhtlacuicuic.
Quauhtlacuicuic.entallador tal.
Quauhtlacuicuiliztli el acto de hazer entalladura,o podadura de arboles.
Quauhtlacuicuitl.coſa entallada,o madera labrada con entalladura.
Quauhtlacuilo. entallador de madera.
Quauhtlacuiloa.ni.entallar en madera. Preteri. oniquauhtlacuilo.
Quauhtlacuiloliztli. entalladura deſta manera.
Quauhtlacuilolli.entallada coſa aſsi.
Quauhtlalilli.tinada de leña.
Quauhtlamachtli.coſa labrada o entallada en madera.
Quauhtlamati.ni.lo miſmo es que quauhtlacuiloa.Pr. oniquauhtlamat.
Quauhtlamatiliztli.entalladura.ſ. el acto de entallar algo.
Quautlamatqui.entallador aſsi.
Quauhtlamelaua.ni.andar hechovagamundo.P. oniquauhtlamelauh.
Quauhtla nanacatl.hongo del monte.
Quauhtlancochtica nitlatzaqua.cerrar el peſtillo con la llaue de palo.Prete. quauhtlancochtica onitlatzacu.
Quauhtlancochtica tlatzacutli. peſtillo cerrado con llaue de palo.
Quauhtlancochtli.llaue de palo,o can de madera.
Quauhtla nenqui.ſaluaje.
Quauhtlapana.ni.rajar madero,Prete.oniquauhtlapan.
Quauhtlapanaliztli.el acto de rajar madero.
Quauhtlapanani.rajador de madero.
Quauhtlapechtli.tablado,o andamio.
Quauhtlapipilhuaztli.percha.
Quauhtlapochinaltiloni.maça para majar lino.
Quauhtlateconi. hacha para cortar leña.
Quauhtlatia.nitla.deſtemplar coſas de hierro al fuego.Pre.onitlaquauhtlati.
Quauhtlatlac.deſtemplada coſa aſsi.
Quauhtlatlac.cuchillo o coſa de hierro deſtemplada al fuego.
Quauhtlatlaça.ni.lo miſmo esque quauilacatzoa Pre.oniquauhtlatlaz.
Quauhtlatlaçaliztli,lo miſmo es que quauilacatzoliztli.
Quauhtlatlaçani.lo miſmo es q̃ quauilacatzoani.

Quauh

Quauhtlatzacuillotl. puerta de tablas.
Quauhtlatzaqualli. palenque o estacada.
Quauhtlatzaqualoni. cerradura o postillo de palo.
Quauhtlauiteconi. maça para majar lino.
Quauhtlaxichtli. estaca hincada en la pared, para colgar algo della.
Quauhtlaxillotia. nitla. apoyar o apuntalar algo. prete. onitlaquauhtlaxilloti.
Quauhtlaxillotl. poste o puntal, para apuntalar algo.
Quauhtleco. ni. gatear, trepar, o subir por el arbol arriba. prete. oniquauhtlecoc.
Quauhtlecoc. encaramado en arbol.
Quauhtli. aguila.
Quauhtoca. ni. plantar arboles o estacas. preteri. oniquauhtocac.
Quauhtoctli. arbol o estaca para plantar.
Quauhtomatl. bellota, o cosa semejante.
Quauhtontli. palo, o arbol pequeño.
Quauhtotomatl. agallas de arbol.
Quauhtotopoctli. pito, aue conocida.
Quauhtultecayo. cosa entallada, o cosa de arte de entalladura en madera.
Quauhtultecati. ni. exercitar el officio de entallador. pre. oniquauhtultecatic.
Quauhtultecatl. entallador tal.
Quauhtzalan. entre arboles.
Quauhtzaqua. nite. encarcelar a alguno. preteri. onitequauhtzacu.
Quauhtzaqua. nitla. emmaderar casa, o techar de çaquiçani.
Quauhtzatzayana. ni. hender o rajar maderos.
Quauhtzatzapictli. rexa de madera.
Quauhtzatzapitzo. cosa que tiene rexas, o cosa enrexada.
Quauhtzatzapitztli. rexa de madera.
Quauhtzicueualli. astillas o rajas grandes de madera.
Quauhtzicueualtontli. astilla o rajuela pequeña.
Quauhtzonyotl. tronco de abolorio, o parentesco de linage.
Quauhtzonteyotl. idem.
Quauhtzontetl. tronco de arbol o de madero.
Quauhtzontetontli. tronco pequeño de arbol, o de palo.
Quauhtzotzocolli. horca de dos gajos.
Quauhtzotzontli. estaca para cimiento de pared donde ay agua.
Quauhuacqui. hombre flaco que no tiene sino los huessos.
Quauhuaqui. ni. pararse flaco y seco como vn palo. prete. oniquauhuac.
Quauhuaquiliztli. enflaquecimiento assi.
Quauhuatza. nite. enflaquecer a otro desta manera. prete. onitequauhuatz.
Quauhuatzalli. palo seco, o leño.
Quauhuatzaltontli. palillo seco.
Quauhuia. nitla. gemir con dolor. preteri. onitlaquauhui.
Quauh vino apilolli. galleta, vaso para vino.
Quauhuitztli. cierto abrojo.
Quauhuitequi. nitla. talar montes, o hender madera con cuñas. prete. onitlaquauhuitec.
Quauhxayacatl. caratula de madera.
Quauhxeloa. ni. rajar madero, o hazer leña. pret. oniquauhxelo.
Quauhxicalli. batea, o cosa semejante hecha de madera.
Quauhxima. ni. carpintear, labrar madera. prete. oniquauhxin.
Quauhximalli. acepilladuras, o astillas pequeñas, y palo o ydolo labrado.
Quauhximaloyan. carpinteria, o barrio de carpinteros.
Quauhxinachtli. estaca de oliua para plantar, o cosa assi.
Quauhxincayotl. officio de carpinteria.
Quauhxincan. el barrio, o calle delos carpinteros.
Quauhxinqui. carpintero.
Quauhxiuhcotona. nitla. deshojar arboles, o cortar ramos delles. Preterito. onitlaquauhxiuhcoton.
Quauhxiuhyo. arbol que tiene muchas hojas y ramas.
Quauhxiuhyotia. nitla. enramar algo. prete. onitlaquauhxiuhyoti.
Quauhxiuh paçolli. ramon.
Quauhxiuhquimiloa. nitla. enramar algo. preter. onitlaquauhxiuhquimilo.
Quauhxiuhtlaça. nitla. deshojar o quitar ramos delos arboles. prete. onitlaquauhxiuhtlaz.
Quauhxiuitl. ramos de arboles.
Quauhxocpalli. horma de çapatero.
Quauhxomaua. nitla. sacar algo dela olla con cuchara de palo o hataca. preterito. onitlaquauhxomaui.
Quauhxoxotla. ni. aserrar madera. Preterit. oniquauhxoxotlac.
Quauhxoxotlaliztli. el acto de aserrar madera.
Quauhxoxotlani. aserrador de madera.
Quauhxumatli. cuchara de palo.
Quauilacatzoa. ni. jugar, o torcer el palo con los pies, o torcer y juntar los arbolicos o ramas tiernas y largas vnas con otras. preterito. oniquauilacatzo.
Quauilana. nite. messar o repelar a otro. preteri. onitequauilan.
Quauitequi. nite. dar de palos a otro, o herirle en la cabeça con palo, o deshoronar terrones con açadon o con palo. pre. onitequauitec.

Quauitl

Quauitl.arbol,madero o palo.
Quauitl ytzimpaçoliuhca.los renuenos que echa el arbol al pie.
Quauitl ytzin celica.pimpollo de pie de arbol.
Quauitl itzin itzmolinca. idem.
Quauitl nepaniuhtoc.cruz de palo.
Quauitl tecuintic.arbol o palo con ganchos.
Quauitl tetl nicteto ctia.reprehender, corregir, y caſtigar a otro.Pret.quauitl tetl onicteto cti.
Quauitl tetl quinequi. tener alguno neceſsidad de ſer reprehendido y corregido,o deſſear alguno ſer corregido y emmendado de otros.
Quauitz mecatl. çarça.
Quauitzoc.hombre de larga cabeça.
Quauitzoctic. idem.
Quauitzotinemi.ni.andar hecho loco, o deſatinado.
Quauitztic,figura ahuſada hazia arriba, y ancha abaxo.
Quauîtztla.çarçal.
Quauitztli.çarça,o cierto abrojo.
Quauiuilana.nite.arraſtrar a otro delos cabellos o meſſallo.Pre.onitequauiuilan.
Quauiuitla.nite.meſſar o repelar a otro.Preteri. onitequauiuitlac.
Quauiuixoa.nino.lo meſmo es que tzonteconuiuixoa.Pret.oninoquauiuixo.
Quaxamania.nino.quebrantarſe o quebrarſe la cabeça.Pre.oninoquaxamani.
Quaxamania.nite.quebrantar la cabeça a otro. Pre.onitequaxamani.
Quaxeloltia.nino.hender los cabellos por medio dela cabeça.prete.oninoquaxelolti.
Quaxicalli.caxco dela cabeça,o calauerna.
Quaxicalpapatzpil.moçuelo de blanda cabeça,o que aun no tiene cerrada la mollera.
Quaxicalpapatztic.idem.
Quaxincayotl.caſpa dela cabeça,o poſtillas de niñe de muchachos.
Quaxipetziui.ni.hazerſe caluo.preterito.oniquaxipetziuh.
Quaxipetztic.caluo.
Quaxipetztli.calua.
Quaxipetzoa.nite.hazer caluo a otro.preterito. onitequaxipetzo.
Quaxittomonia.nite.hazer tolondron a otro enla cabeça.prete.onitequaxittomoni.
Quaxixipochauiliztli.higo,o lobanillo,dolencia dela cabeça.
Quaxixipochoa.nite. hazer a otro chichones,o tolondrones enla cabeça.preterito.onitequaxixipocho.
Quaxixiquipilauiliztli.lo meſmo es que quaxixipochauiliztli.
Quaxixitonauiliztli.idem.
Quaxochnamiqui.nite.alindar heredad conla de otro.Pete.onitequaxochnamic.
Quaxochnamiqui.tito.idem.Preterit.otitoquaxochnamicque.
Quaxochquetza.ni.amojonar terminos,o lindes Prete.oniquaxochquetz.
Quaxochtia.nite.idem.Preter. onitequaxochti.
Quaxochtli.termino,o linde de tierras,o de ciudades.
Quaxocomicqui.loco, o deſatinado, o el que ſiempre eſta borracho.
Quaxoneuatl.lo meſmo es que quaxinçayotl.
Quaxoxalli.lo meſmo es que quaxixipochauiliztli.
Quaxoxolacqui.ni.ſer caluo,o tener entradas en la frente haſta lo alto dela cabeça.
Quaxuxumulacqui.ni.idem.
Quaxuxumultic.ni.idem.
Quaztaya,ni.encanecerſeme la cabeça.Preteri. oniquaiztayac.
Quaztale.cano dela cabeça.
Quaztaliui.ni.encanecerſe dela cabeça.Prete.oniquaztaliuh.
Quaztalli.cano dela cabeça.

Qveçauintoc.ni.eſtar alguno para eſtirar,o enfinamiento.
Queceuatl.cincho de cuero crudio conque juegan ala pelota conlas nalgas,o conlas caderas
Quechacqui.deceruigado,o çuarado del peſcueço.
Quechcotona.nite.degollar,o cortar la cabeça a otro.prete.onitequechcoton.
Quechcotona.nitla.coger eſpigas, o coſa ſemejante conla mano.prete.onitlaquechcoton.
Quechcotoni.ni.quedar ſin cabeça.preterito. oniquechcoton.
Quechcotonqui.degollado,o deſcabeçado.
Quechcui.nitla.lo meſmo es que nitlaquechcotona.prete.onitlaquechcuic.
Quechcuzcatia.nicno.ponerſe collar de oro,o d coſa ſemejante al cuello.prete.onicnoquechcuzcati.
Quechcuzcatl.las aſillas dela olla dela garganta, o cuentas y piedras preciosas, o joyas que ſe ponen enla garganta,o enel cuello.
Quechilacatztic.deceruigado.
Quechitotia.nino.collear,o menear la cabeça de aca para alla.Prete.oninoquechitot
Quechmatelhuia.nicte.ahogar algo a otro,poniendo las manos enlos gaznates.preterito. onictequechmatelhui.
Quechmateloa.nite.ahogar a otro apretandole la garganta conlas manos.preteri.onitequechmatelo.
Quechmatiloa.nite.idem.preterito.onitequechmatilo.

Quech

Quechmecania.nino.ahorcarse.preterito.onino quechmecani.
Quechmecania.nite.ahorcar a otro.preteri. onitequechmecani.
Quechmomotzoa.nite.repelar o tirar a otro delos viejos.prete. onitequechmomotzo.
Quechnacayutl.papo de persona papuda.
Quechnaua .nite .abraçar a otro, poniendole el braço sobre el cuello.preterito.onitequechnaua.
Quechnecuil.deceruigado,que trae tuerta la cabeça,y tiene enuarado el pescueço.
Quechnecuiltic.idem.
Quechnenetic. idem.
Quechpan.to.enlos hombros,o los hombros.
Quechpanilhuia.nitetla.lleuarle algo a otro encima los hombres.pret. onitetlaquechpanilhui.
Quechpanoa.nite.lleuar a otro encima delos hõbros.pre.onitequechpano.
Quechpanoa.nitla.lleuar otra qualquier cosa encima delos hombros.preterito. onitlaquechpano.
Quechpauia.nitla.idem.preterito. onitlaquechpaui.
Quechpoçaualiztli.papera, enfermedad.
Quechquemitl.papahigo.
Quechteltic.deceruigado,que tiene enuarado el pescueço.
Quechteputzotic. idem.
Quechtepulli.la ceruiz.
Quechtequi.nite.degollar,o cortar la cabeça a otro.prete.onitequechtec.
Quech tlacxollotl.papo de persona papuda.
Quech tlalhuatl .los neruios o venas del pescueço.
Quechtlamachtli.cabeçon de camisa labrado.
Quechtlantli.cuello o pescueço.
Quechtlatlaça.nino.collear,o menear la cabeça de aca para alla.pre. oninoquechtlatlaz.
Quech tlatlaulli.agallas dela garganta.
Quech tlatlaullotl.idem.
Quechtlatzinia.nite.dar a otro pescoçada. pret. onitequechtlatzini.
Quechtli.cuello o pescueço.
Quechtzatic.deceruigado,o enuarado.
Quech tzotzona.nite.dar pescoçada a otro. pre. onitequetzotzon.
Quechuetzi.ni.estar descabeçado.pretertto.oni quechuetz.
Quechulli. paxaro de pluma rica.
Quelochauhqui. cosa marchita.
Quelochaui.ni.marchitarse.preterito . oniquelochauh.
Queloni.descaçarse o descõcertarse algũ hueso.prete. oquelon.
Queloniliztli. desconcierto de hueso.
Quelonqui.descaçarse asi algun hueso.
Quema.si.afirmando algo.
Quemaca. idem.
Quemacatzin.idem.
Queme.idem.
Quemi.nic.ponerse manta o capa,o traerla puesta.prete.onicquen.
Quemmach?como es posible?vel.es posible?
Quemachami.o dichoso y bienauenturado. s. el que es sancto .
Quemachamique.odichosos ybieuauenturados s.los justos,o aquellos.
Quemmach in tiyolquimil? que rudo que eres?
Quemmach nami.dichoso ybienauenturado yo.
Quemmachtami.dichoso y bienauenrurado tu.
Quemmach tamique.dichosos y bienauenturados nosotros.
Quemmach uel amehuantin.bienauenturados,y dichosos vosotros.
Quemmachvel yehuantin.lo mesmo es que quémachamique .
Quemmachvel tehuantin.o dichosos y bienauenturados nosotros.
Quemmachvel yehuatl.o bienauenturado aquel .s.que va al cielo.
Quemmachvel nehuatl.dichoso o bienauenturado yo.
Quemmachvel tehuatl.dichoso tu.
Quemman.algunas vezes,atiempos, o a ratos. vel.aque hora?Preguntando.Aduer.
Quemmanian .algunas vezes ,o atiempos . Aduerbio.
Quemocye?quanto mas?haziendo comparaciõ.
Quempan.no se esso,o no se como passo.
Quem patio?quanto cuesta? o quanto vale?
Quẽm patioa ? idem.
Quen? de que manera,ocomo.s.acaecio esso?Aduerbio.
Quenami?de que manera,o de que condicion es? o que arte o condicion tiene?
Quenamicantlalia.nitla. dar forma o traça a alguna cosa.pre.onitlaquenamicantlali.
Quenamicatzintli? de que manera es su merced o señoria?
Quen anquitoa?que dezis?o que os parece?Preguntando.
Quenchiua.nite.dañar a otro en la persona,o hazerle mal.pre.onitequenchiuh.
Quenin?de que manera?o como es esso?Aduerb.
Quenin cenca vey ?quan grande es?
Quenin yequene?quanto mas.s.conuiene que se haga esto?
Quenin occenca?quanto mas?Aduer.
Quenin ocvalca?idem.
Quennel?hecho es, que hemos de hazer,o que remedio ay?Aduerbio.

Quenoc

Quenocye quantomas. Aduerbio.
Quenoque? idem.
Quentel. algun tanto, o en alguna manera. Aduerbio.
Quentel qualli. alguntanto bueno, o vnpoco mejor.
Quentia. nino. ponerse, o cubrirse manta, o capa. &c. Prete. oninoquenti.
Quentia. ninotla. idem. Pre. oninotlaquenti.
Quentia. nite. cubrir manta, o capa a otro. Prete. onitequenti.
Quentia. nitetla. idem. Pre. onitetlaquenti.
Quentimomatiz? quesentiras. s. quando fueres a uergonçado. &c.
Quentlaçoti? quanto cuesta, o quo tanto vale?
Quequeça. mo. tomarse las aues para engendrar Prete. omoquequezque.
Quequeça. nite. dar a otro de coces, o pisalle. P. onitequequez.
Quequeça. nitla. hollar o pisar algo. Preterito, o nitlaquequez.
Quequeça. tito. pisarse y hollarse los vnos alos otros, quando va mucha gente junta. Preteri. otitoquequezque.
Quequeyoca. nitener comezon. Preterito. oniquequeyocac.
Quequeyocaliztli. começon de sarna, o de cosa semejante.
Quequeyolli. touillo del pie.
Quequeyol netechmotla. nino. ludir el vn touillo con el otro, quando caminamos y nos lastimamos. Prete. oninoquequeyol netechmotlac.
Quequelhuia. nitetla. burlar, o escarnecer de alguno. Pre. onitetlaquequelhui.
Quequelli. coxquillas.
Quequelmati. nino. penfar que escarnece algũo de mi. Pre. oninoquequelma.
Quequeloa. nite. hazer coxquillas a otro, o escarnecer y burlar de alguno. Pr. onitequequelo.
Quequeloca. estar alguna cosa corroida. Preteri. oquequelocac.
Quequetoliuhqui. doliente delas enzias.
Quequetolqui. ni. dolerme las enzias. Preterito. oniquequetoliuh.
Quequetolli. las enzias.
Quequetolnepaniuhqui. enfermo delas enzias.
Quequetolnepaniui. ni. dolerme las enzias. Pret. oniquequetolnepaniuh.
Quequetolpachiuhqui. enfermo de las enzias.
Quequetolpachiui. ni dolerme las enzias. Prete. oniquequetolpachiuh.
Quequetza. nino. espaciarse, o perder tiempo. P. oninoquequetz.
Quequetzalcoa. ministros de cierto ydolo que se llamaua quetzalcoatl.
Quequetzalli. penacho, o cimera sobre el yelmo
Quequetzilotiuh. ni. andar sobre las puntas delos pies. Prete. oniquequetzilotia.
Quequetzolli. calcañar.
Quequetzuma. nite. adentellar, morder a otro, o dar bocados. Prete. onitequequetzum.
Quequexolli. migaja de pan.
Quequexquia. ni. tener comezon. Preterito. oni quequexquiac.
Quequexquic. cosa que da comezon.
Quequexqui yulmiqui. ni. tener muy gran comezon.
Quequexqui yulmiquiliztli. comezon tal.
Quequexquiliztli. comezon desarna, o de cosa semejante.
Quequeznecuiloa. ni. coxear. Preterito. oniquequeznecuilo.
Quequeznecuiloliztli. coxera.
Quequezuetzi. ni. coxear. Preterit. oniquequezuetz.
Quequezuetziliztli. coxera, o el acto de coxear.
Quetza. nino. leuantaarse el que estaua asentado. Preteri. oninoquetz.
Quetza. nite. dtener, o hazer parar alque camina o hazer leuantar alq̃ esta asentado; o hazerlo el perro alá perra, o el cauallo ala yegua. &c. Prete, onitequetz.
Quetza. nitla. enhiestar madero, o cosa semejante, o dezir consejas y consejuelas. Preterito. o nitlaquetz.
Quetza teuic nino. hazerse dela vanda de alguno. Prete. teuic oninoquetz.
Quetzalchalchiuitl. piedra preciosa de color azul, o verde.
Quetzaliztli. esmeralda.
Quetzalli. pluma rica, larga y verde.
Quetzalteuh, cozcateuh ipan nimitzmati. tener gran amor el padre al hijo. Metaphora.
Quetzaltica chalchiuhtica nitlanextia. resplandecer con piedras preciosas y joyas, o con otros arreos y atauios deque esta adornado, atauiado y arreado. Preterito. quetzaltica chalchiuhtica onitlanexti.
Quetzaltototl. paxaro de plumas verdes muy ricas y estimadas.
Quetzaluexotl. çauze delicado y de mejor ley que los otros sauzes.
Quetziloa. ni. ponerse depuntillas. Preterito. oniquetzilo.
Quetzilotiuh. ni. andar depuntillas, o conlas puntillas delos pies. Prete. oniquetzilotia.
Quetzilpaina. ni. andar apriesa, o correr sobre las puntas delos pies. Preterito. oniquetzilpain.
Quetzontli. pelos largos del cogote.
Quetzticac. nino. estar en pie. Prete. oninoquetzticaca. vel oninoquetzticaya.

Quetzuma.nite. lo mismo es que quequetzuma. prete. onitequetzun.
Quesopayantli. migaja de queso.
Quexilli. la ingre.
Quexquich? que tanto? Aduerbio.
Quexquichca? que tanto trecho aura hasta talpar te? Preguntando. Aduerbio.
Quexquich ypatiuh? quanto vale?
Quexquichtin? quantos son?
Quexquichto. algun poquillo.
Quexquitzauia.nino. estar pensatiuo acerca de muchos negocios perplexos y trabajosos, que se ofrecen todos juntos. preterito. oninoquexquitzaui.
Queznecuiloa.ni. coxcar. Preterito. oniquezne-cuilo.
Quezquican? en quantas partes o lugares? o quantas razones son?
Quezquican ycac? quãtas differencias o maneras
Quezquilhuitl? quantos dias? [de cosas son?
Quezquime? quantos o quantas son?
Quezquin? idem.
Quezquintin. idem.
Quezquipa? quantas vezes? Preguntando.
Quezquitlacatl? quantas personas?
Quezquitlamantli? quãtas cosas, partes, o pares?
Quieztepulli. chueca del quadril, adonde juegan los huessos.

Q. N. per abreuiationem. quiere dezir. quitoznequi i. vultdicere.
Qui. denota las terceras personas de numero singular y plural.
Quiauac. fuera de casa. Aduerbio.
Quiauac nitetlalia. poner a otro fuera de casa, pre. quiauac onitetlali.
Quiauac nitlaquixtia. sacar algo fuera de casa. P. quiauac onitlaquixti.
Quiauac nitlatlalia. poner algo fuera de casa. pre te. quiauac onitlatlali.
Quiauacpa. hazia fuera de casa. Aduerbio.
Quiauacpauic. idem.
Quiauatl. puerta o entrada de algũa casa o lugar.
Quiauhyatla ninoquetza. ponerse adonde llueue pre. quiauhyatla oninoquetz.
Quiauhyo ehecatl. ayre o viento abrego, o que trae lluuia.
Quiauitl. pluuia o aguacero.
Quiça. concluirse o acabarse alguna obra, o correr el arroyo, o escampar, o sazonarse lo que se sembro, o acabarse la fruta, por auer ya passado el tiempo della. prete. oquiz.
Quiça. ni. salir fuera de casa. preteri. oniquiz.
Quiçaliztli. salida tal.
Quiçani. salido assi, o el que sale.
Quicempaccayotl. entera alegria, o prosperidad.
Quicempactia. el que esta alegre y prospero, o el que tiene entero contentamiento.
Quicempactiani. idem.
Quicempactiliztli. entero contentamiento, o perfecta alegria y plazer.
Quicentlamachtiani. lo mesmo es que quicempactiani.
Quicentlamachtiliztli. lo mesmo es que quicempactiliztli.
Quicentlamiani. varon muy animoso y esforçado.
Quicentzoptiuh. lo mesmo es que quicentzactiuh.
Quiciaui. el que padece cansancio o algun trabajo. pre. oquiciauh.
Quicuiticac. persona digna de merecimiento.
Quihiyotiqui. enfermo de dolor graue del cuerpo.
Quihiyouia. lo mesmo es que quiciaui.
Quiyacanticac. el primero en orden, delos que estan en pie. prete. oquiyacanticaca.
Quiyacati. antecessor, o el que fue primero, al qual sucedieron otros.
Quiyacatia. cosa primera, temprana o delantera, assi como fruta o cosa semejante. prete. oquiyacati.
Quiyacatitica. el primero en orden delos que estan assentados.
Quiyeua. denantes, o muy pocoa. Aduer.
Quiyoyo. yerua que tiene tallo, o cosa semejãte.
Quiyoquiça. tallecer o echar tallos la yerua o la verdura. pre. oquiyoquiz.
Quiyoquizqui tallecida cosa assi.
Quiyoti. tallecer la yerua o la verdura. preterito. oquiyot.
Quiyotl. tallo de yerua o de verdura, &c.
Quiyotqui. tallecida cosa assi.
Quil. dizen que, o dizque.
Quilchiuhqui. ortelano.
Quil yollotli. cogollo de verdura no tallecida.
Quilitl. verdura, o yeruas comestibles.
Quilito. papagayo chiquito.
Quilmach. dizen que, o dizque.
Quilmaitl. hoja o rama de verdura o de yerua.
Quilmilli. huerta de ortaliza.
Quil mulli. manjar o guisado de yeruas.
Quilnenel. yeruas juntas y mezcladas o rebueltas, assi como la ensalada. &c.
Quilpalli. cardenillo, color entre azul y verde.
Quilpaltic. idem.
Quilquiyotl. tallo ỹ verdura espigada o tallecida.
Quilte&li. colino, lechuguino, o cosas semejantes para trasponer.
Quiltic. color verde.
Quiltic chalchiuitl. la mesma piedra es que quetzalchalchiuitl.

Quimatini.mañoso.
Quimaxcatiani.proprietario.
Quimaxiltiliztli.sudor,o suziedad del cuerpo.
Quimichime.ratones.
Quimichin.raton.
Quimichpatlan.murcielago.
Quimichpil.ratoncillo.
Quimichtin.ratones,o escuchas y esculcas delas
Quimichtlapeualli.ratonera. [ciudades.
Quimichton.ratoncillo.
Quimilhuia.nitetla.emboluerle,o liarle algo a otro. Prete.onitetlaquimilhui.
Quimili.lio de mantas,o de ropa.
Quimiloa.nite.amortajar muerto, o emboluer,ẽ mantar,o vestir a otro. Prete.onitequimilo.
Quimiloa nitla.liar, o emboluer algo en manta, o en cosa semejante. Prete.onitlaquimilo.
Quimipanitia.quadrarle,o estarle bien a alguno alguna cosa. Pr.oquimipaniti.
Quimixcoyantiani.proprietario q̃ aplica assi al-
Quimmochiuaz.despues se hara. [guna cosa.
Quimmochmomelauaz. dspues se declarara todo
Quimmoyaomamachtia.nueuo enlas armas,o el que se ensaya de nueuo para pelear. Preterit. quin omoyaomamachti.
Quimocuiti.el que confiessa y conoce que hizo, o dixo algo.
Quimocuitiani.corrido y afrentado delo que hizo,o dixo.
Quimoyocatiani.proprietario, que aplica y toma parasi algo.
Quimomachitocac.lo mesmo es que quimocuiti
Quimonamictia.cosa que le quadra y le esta biẽ a alguno. Pret.oquimonamicti.
Quimopachiuia.medicina que es apropossito dela necessidad que alguno padece conla enfermedad quele fatiga. Pret.oquimopachiui.
Quimopanitia.lo mesmo es que quimonamictia. Pret.oquimopaniti.
Quimotechtia.priuado,ofamiliar de algũ grãde.
Quimotechtiani.proprietario.
Quimotlacauia.lo mesmo es que quimotechtia.
Quimotlaneuiani.el que se escusa,o echa laculpa de su descuido a otra cosa.
Quimotlatquitiani.proprietario,que da a entender que es propria cosa suya alguna hazienda
Quin.despues. Aduerbio.
Quin achic.agora pocoa,o denantes.
Quinamiqui.quadrar, o venir bien vna cosa con otra. Prete.oquinamic.
Quin axcan.agora pocoa. Aduerbio.
Quin axcan nemilizamatl.historia delo que depsente se haze,o acaece.
Quin axcan tlatolli.idem.
Quinepanoa yn noyollo.caer enla cuenta delo q̃ dudaua,o delo que no se acordaua. Preterito. oquinepano yn noyollo.
Quinextiani.reuelador deloque no se sabia.
Quinicay.agora pocoa. Aduerbio.
Quinic ceppa.ser la primer vez q̃ acaecio algo.
Quinyeua. denantes ,o muy pocoa. Aduerbio.
Quinyez.cosa futura que ade acaecer.
Quiniyoppa.lo mesmo es que quinic ceppa.
Quiniquac.entonees. Aduerbio.
Quiniuhti.lo mesmo es que quinic ceppa.
Quiniuhtimanian.idem.
Quinixquichcauitly.agora pocoa.s.antes quevimieses. Aduerbio.
Quiniz. poco tiempoa, o no ha mucho tiempo.
Quinizquiy.idem. [Aduerbio
Quinnitetoquiliz. auer de suceder a otros.s.yo yre despues dellos,oyo sere el postrero delos que ouieren de yr.&c.
Quin onez.cosa nueua que nunca se auia visto, o nueua inuencion.
Quinoquia.doliente de camaras.
Quin tepan.despues,alcabo,o ala postre. Aduer.
Quin tlacatiliztli.generacion venidera.
Quin valaz.el que ha devenir despues.
Quiopuztequi nitla. coger,o cortar tallos de yeruas conla mano. Pr.onitlaquiopuztec.
Quioquauitl.tallo de maguei seco.
Quiotlacuextli.estera de tallos de espadañas.
Quipanocuitiuh.yr el hato de ouejas muy junto y apretado,o yr cerrado y bien concertado el es quadron,enla batalla. Pre. oquipanocuitia.
Quipeualtitica. el primero en orden,delos que estan asentados.
Quiquaqualia.maxcar lamadre asu hijo chiquillo el pan,o otra cosa assi. Pre. oquiquaquali.
Quiquiça. teixpan ni.passar sin reuerencia delante de alguna persona digna della. Preterit. teixpan oniquiquiz.
Quiquiça inquaqualli atl.lo mesmo es que quaqualli atl quiquiça.
Quiquiço.trompetero.
Quiquiçoa.ni.tocar,o tañer trompeta. Preterit.
Quiquiçoani.trompetero. [oniquiquiço.
Quiquilpi.ni.coger conla mano yeruas comestibles,sin las arrancar de rayz. P. oniquiquilpic
Quiquinaca.ni.gemir con dolor, o zumbar el auejon,gruñir el puerco,regañar el perro,o hablar entre dientes. Pret.oniquiquinacac.
Quiquinaquiliztli.gemido tal.&c.
Quiquinatza.nite.rifar el cauallo. Preterito. oni tequiquinatz.
Quiquiztli.bozina dcaracol,o caracol que sirue de bozina,o de trompeta.
Quiteittitiani.el que da buen exemplo.
Quiteixcomacani.el que afrenta a otro.
Quiteixmaniliani.idem.
Quitemmati.cosa lerda y perezosa.

Quitlatia ytlauelilocayo. hombre doblado y cauteloso.

Quitoteua.ni. dezir algo antes que se vaya o se muera.prete. oniquitoteuac.

Quitotochiliqui.enfermo que padece grauesdolores.

Quitoznequi.quiere dezir.

Quitquiticac.persona cabal y digna de que se le encomiende algun cargo o officio.

Quitzacuia.el postrero o cabero de todos.

Quitzacutimomana yn altepetl. henchir toda la prouincia o tierra. s.la palabra diuina,o llegar a todas partes.s.la predicacion del euangelio. prete.oquitzacutimoman.

Quitzacutiuh.lo mesmo es que quipanocuitiuh. prete.oquitzacutia.

Quiuimoloa.nitla.poner el remate delbohio, o casa de paja.pre.onitlaquiuimolo.

Quixcauia ynacayo.persona viciosa y carnal.

Quixouayan.puerta,o lugar por donde salen de casa.

Quixtia.nic.parecer alguno a su padre enla cara o enlas costumbres.pre. onicquixti.

Quixtia.nino.escusarse.pre.oninoquixti.

Quixtia.mouic nino.hazer el deuer contigo,cũpliendo con mi consciencia.&c .preteri. mouic oninoquixti.

Quixtia.yc nino.hazer lo que es en mi, o cumplir con mi consciencia,o dar lo que se me pide por auer fiado a otro, quando le colgaron el dia de su sancto.prete. yc oninoquixti.

Quixtia.nitla.sacar algo fuera de casa,odesempeñaralgo.prete.onitlaquixti.

Quixtia.nite.echar de casa ala mugero al criado,o desterrar a alguno,o parecer el hijo a sus padres.prete.onitequixti.

Quixtia.itlaipan nino,parecer o aparecer en figura o semejãça dalgo.P.ytla ipan oninoquixti.

Quixtilpilli.persona bien criada y doctrinada.

Quizcanequi.nino.tenerse por mejor que los otros.Prete. oninoquizcanec.

Quiztiquiça.cosa que passa de presto. preteri. oquiztiquiz.

Quiztiquiça.ni.salir de algun lugar arrebatadamente y de priesa. pre. oniquiztiquiz.

Quiztiquiçaliztli.salida desta manera.

Quiztiuetzi.lo mesmo es que quiztiquiça. pret. oquiztiquiz.

Quiztiuetzi ni,lo mesmo es que quiztiquiça.prete.oniquiztiuetz.

Quiztiuetziliztli. lo mesmo es que quiztiquiçaliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN T.

Tacayo. el caño dla bexiga.

Tacaliui.ni.estar desollado, o roçado de algun golpe q̃ me di.pre.onitacaliuh.

Tacapiliui.ni.tenerse ñales de ataduras d cordeles en los braços,o en otra parte pre.onitacapiliuh.

Tacatl.mata de albahaca, o de cosa semejante.

Tacaxpolhuia.nitetla.allanar o henchir de tierra la hoya del arbol de alguno,o cosa semejante. prete.onitetlatacaxpolhui.

Tacaxpoloa.nitla.henchir de tierra el hoyo que tiene al pie al arbol. Preterito. onitlatacaxpolo.

Tacaxxotia.nitla.escauar arboles.preterito. onitlatacaxxoti.

Tacel.las liendres.

Tacol.el hombro.

Tacolchimal.el hueso dela espalda.

Tachcauh.cosa mayor,principal, o primera.

Tacolnacayo.pulpejo del braço.

Tacolpan.enlos hombros.

Tacoltzonyo.lospelos de encima delos hõbros.

Tamachiua.nitla.medir algo.Preterito. onitlatamachiuh

Tamaçolin.sapo.

Tamaçulin.idem.

Tamalayutli.cierto genero de calabaçascomestibles y muy buenas.

Tamalhuia.nite.hazer pan detamales para otros prete.onitetamalhui.

Tamalli.pan de mayz embuelto en hojas y cozido en olla.

Tamaloa.ni.hazer este pan.s.tamales.preterito. onitamalo.

Tamati.nino.tenerse alguno por patron y fauorecedor dela republica,y serlo.preterito. oni notama.

Tanatli.espuerta hecha de palmas.

Tanatontli.esportilla destas palmas.

Tanima.el alma,o nuestra anima.

Tapachquentia.nino. arroparse y ponerse muchas mantas.pre.oninotapachquenti.

Tapachtli.coral,concha o venera.

Tapaçolli.nido de paxaros.

Tapaçolloa.nitla.marañar, reboluer o enhetrar algo.pre.onitlatapaçolo.

Tapaçoltia.nino.hazer nido el aue.prete.oninotapaçolti.

Tapaçulli.nido de aues.

Tapaçultia.nino.hazer nido el paxaro. Preterit. oninotapaçulti.
Tapayaxin. cierta ſauandija como ſalamãqueſa.
Tapayollalaça. ni. jugar ala pelota o con roſas, &c. Prete. onitapayollalaz.
Tapayollalaçaliztli.juego tal.
Tapayollalaçani.jugador aſsi.
Tapayollalazqui.idem.
Tapayollalia.nino.acorrucarſe y encogerſe,haziendoſe vn ouillo.Preteri. oninotapayollali.
Tapayoloa.ni.hazer pelota, o ouillo de hilo. Pr. onitapayolo.
Tapayoltic. coſa redonda como pelota, o bola.
Tapalcaauiltia.ni. jugar el niño con tejuelas, o caxcos quebrados. Pre.onitapalca auilti.
Tapalcacopichiualoyan. lugar dõde hazẽ tejas.
Tapalcacopichiuhqui.tejero que haze tejas.
Tapalcacopichtli.teja de barro.
Tapalcayotinemi.ni.idem. Preterito. onitapalcayotinen.
Tapalcamauiltia.ni.lo meſmo es que tapalca auiltia. Prete. onitapalcamauilti.
Tapalcayoa. eſtar algun lugar lleno de tejas quebradas,o de caxcos de vaſijas quebradas. Pre. otapalcayoac.
Tapalcatemalacatl.tejo para jugar.
Tapalcatl.caxco de vaſija de barro quebrada, o teja quebrada.
Tapalca tlapantli.tejado.
Tapaliui.ni.tener ronchas. Pre.onitapaliuh.
Tata.por tayta,padre[dize el niño.]
Tataca.nino.raſcarſe. Prete.oninotatacac.
Tataca.nite.raſcar a otro. Prete.onitetatacac.
Tataca nitla.cauar,o eſcaruar tierra. Preterit. o nitlatatacac.
Tatacaloa.nitla. hazer hoyos pequeños, o coſa ſemejante. Prete.onitlatatacalo.
Tatapachquentia.nino.arroparſe bien. Preteri. oninotatapachquenti.
Tatapachquentia.nite.arropar deſta manera a otro. Pret.onitetatapachquenti.
Tatapaliui.ni.tener ronchas Pr. onitatapaliuh.
Tatapaliuiliztli.ronchas.
Tatapatli.manta grueſſa,traida y remendada.
Tatapaua.veſtido deſta manta.
Tataquia.nino.cauar paraſi tierra de metal, o coſa ſemejante. Prete. oninotlatataqui.
Taten.los piojos dela cabeça.
Tatia.nicno.tomar a otro por padre. P. onicnota[ti.
Tatli.padre.
Tatlia.bigotes dela barba:
Tauh.la mollera dela cabeça.
Taui?hao,ola,oys?para llamar a otro.
Taxixtecon bexiga dela orina.

TEaach.paje,criado, moço de caſa, o corcobado.
Teaachtilmatli.librea de pajes,o de lacayos.
Teaacitiuetzi.loco furioſo.
Teaaltiani.el que baña,o laua a otro.
Teaauialtiani.plazentero,o halagueño.
Teaauialtiliztli.plazer,o halago que ſe haze a otro.
Teaauiliani.burlon que juega de manos,o el que atrae a otro con regalos,halagos,o retoços.
Teaauililiztica. burlando, halagando o retoçando.
Teaauililiztli.burla,halago,o regalo.
Teaauiltiani.halagueño.
Teach.lo meſmo es que teaach.
Teachcauh.hermano mayor, o coſa mayor mas excelente y auentajada.
Teachcauhuia.nitla. ſer mejorado en manda de teſtamento o enlo que ſe reparte amuchos.P. onitlateachcauhui.
Teaci.ni.alcançar alos que van adelante caminãdo,o prender,caçar o captiuar. Preterito. oni teacic.
Teacomanani,alborotador de gẽte o de pueblo
Teacotlaçaliztli.el aliuio o recreacion y esfuerço que ſe da a otro.
Teamaca.paje de copa.
Teamacac.idem.
Teamacani.idem.
Teamanaliztli.deſaſoſiego o turbacion que ſe da a otro.
Teamatlacuilolcuepaliztli.reſpueſta de carta.
Teamatlacuilolnanquiliztli.idem.
Teana.nitla.deſempedrar algo. Preterito. onitlatean.
Tenacayo.el cuerpo,o carne de alguno.
Teanaliztli.prendimiento,o el acto de deſempedrar.
Teanani.el que va allamar los combidados o el que va a acompañar al que ſale deſu caſa para yr ala yglesia,o a otra parte.
Teanima.el anima de alguno.
Teapaztli.pila de piedra,o coſa ſemejante.
Teapiaztli.canal de piedra.
Teapilhuaztli.idem.
Teatemouiani.eſcarnecedor,que baldona y enxabona a otro.
Teatemouiliztica.afrentoſamente, o con eſcarnecimiento aſsi.
Teatemouiliztli.eſcarnecimiento tal.
Teatepoçaualizpati.ſanapotras.
Teatlamachti.coſa que haze tener preſumpcion y ſoberuia.
Teatlamachtia.idem.
Teatlamachtiani.idem.
Teatliti.paje de copa.
Teatlitiani.idem.
Teatzelhuiani.rociador con hiſopo.

Teatzelhuiliztli.rociadura con hyſſopo.
Teatzelhuiloni.hyſſopo para rociar.
Teauachi.rociador con hyſſopo.
Teauachiani.idem.
Teauachiloni.hyſopo para rociar,
Teaui.tia.hermana de padre o de madre.
Teauiltiani.plazentero o regozijado,que regozija alos otros.
Teauilpauiani.incitador o embaucador cautelo-ſo y ſagaz.
Teauilquixtiani.afrentador.
Teauilquiztiliz nezcayotl. ſeñal de infamia,aſsi como ſan benito.&c.
Teauilquixtiliztica afrentoſamente.
Teauilquixtiliztli.afrenta hecha o que ſe haze a alguno.
Teaxca.coſa agena.
Teaxca eleuiani.cobdicioſo de coſas agenas.
Teaxca eleuiliztli.cobdicia de coſas agenas,o el acto de cobdiciar y deſſear coſas agenas.
Teaxcatiliztli.enagenamiento.
Teaxcatilli.coſa enagenada.
Teaxiliztli.alcance,el acto de alcançar al que camina.
Teca.de alguno,o de alguna.
Teca.nino.echarſe,o acoſtarſe en la cama. pret. oninotecac.
Teca nitla.aſſentar piedras enel edificio,o poner maderos ocoſa ſemejante,enel ſuelo tendidos o enuaſar alguna coſa liquida.pretertto.onitlatecac.
Teçaca.nite.acarrear piedra.pre.oniteçacac.
Tecacalini.aſaeteador,o guerreador.
Teçaçanilhuiani.dezidor de conſejuelas,o de q̃ es coſa y coſa.
Teçaçanilhuiliztli.conſejuelas para hazer reyr, y paſſar tiempo.
Tecacaquini.aſſechador, que eſcucha lo que ſe dize.
Teçacatl.beçote largo.
Teçacatl.paja gorda para telares.
Teca yeua loco furioſo que arremete. &c.
Teca yealiztli. locura tal.
Teca yeuani.loco furioſo.
Tecalixpan.enfrente de alguna caſa,o delante la puerta della.
Tecallaliliztli.encarcelamiento de aquel que le dan ſu caſa por carcel,o deſpedimiento de criado de caſa,quando le echan della.
Tecallaneuhtiliztli.el acto de alquilar caſa a otro,o alquiler.
Tecalli.caſa de boueda.
Tecallotiani.apoſentador o meſonero.
Teçalo.el que detiene a otro paraque no ſe vaya,o concertador de hueſſos quebrados o deſconcertados.
Teçaloani.detenedor de alguno.&c.
Teçaloliztli.detenimiento aſsi.
Tecaltempan.ala puerta,o ala entrada dela caſa o enla entrada della.
Tecaltzaqualiztli.encarcelamiento,del q̃es encarcelado de otros.
Tecaltzaqualoyan.carcel.
Tecamayauiliztli.arrojamiento con yra,del que arroja por ay a otro.
Tecamanalhuiani.enlabiador,o burlon.
Tecamanalhuiliztli.burla,o enlabiamiẽto.
Tecamauilti.eſcarnecedor.
Teca mocacayauani.burlador,o embaucador.
Tecamocayauani.idem.
Teca mocayauhqui.idem.
Teca mocentlaliani.conjurador contra alguno.
Teca moyolitlacoani.perſona compaſsiua, que toma pena del mal que otro padece.
Teca mononotzani.conjurador contra alguno, o murmurador.
Tecampaxoliztica.abocados o adentelladas.Adverbio.
Tecampaxoliztli.bocado o dentellada.
Tecampaxotiuetzini.el que arremetiendo da dẽtellada o bocado.
Teca nahauia.tomar plazer o alegrarſe del mal ageno.prete.teca onahauix.
Teca neauiltiliztli.eſcarnecimiento y alegria del mal ageno.
Teca necacayaualiztica.eſcarneciendo aſsi,o engañando.
Teca necacayaualiztlatolli.palabras de engaño, o de eſcarnecimiento.
Teca necacayaualiztli.engaño,oeſcarnecimiẽto
Teca necayaualiztli.burla,engaño,o eſcarnecimiento.
Teca necentlaliliztli conjuracion cõtra alguno.
Teca nenonotzaliztli.idem. o murmuracion.
Teca nentlamachiliztli.compaſsiõ q̃ ſe tiene de otros.
Teca nequixtiliztli.el acto dechar la culpa a otro
Teca netenquequeloliztli.eſcarnecimiento que de alguno ſe haze.
Teca netopeualiztli.menoſprecio oeſcarnio que de otro ſe haze.
Teca nimayaui.arrojar a otro por ay con deſden y menoſprecio.prete.teca onimayauh.
Teca ninentlamati.tener compaſsion de otros. prete.teca oninentlama.
Teca ninocacayaua.burlar o eſcarnecer de otro pre.teca oninocacayauh.
Teca ninocayaua.idem.pre.teca oninocayauh.
Teca ninomotla.encontrar o topetar con otro, no aduertiendo.pre.teca oninomotlac.
Teca ninonotza.conjurar contra alguno,o dezir mal y murmurar de otro.Pr.teca oninonotza.

Teca ninotenqueloa, dezir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de algũo.
Teca ninoquixtia. echar la culpa a otro, escusando se de lo que le imponẽ. Pr. teca oninoquixti.
Teca ninotepotlamia. tropeçar en otro. Preterit. teca oninotepotlami.
Teca ninotopeua. dar de codo a otro con menos precio y empuxarlo, o mofar del. Preterit. teca oninotopeuh.
Teca ninotzotzona. lo mesmo es que teca ninomotla. Prete. teca oninotzotzon.
Teca nitlacali. arrojar a otro por ay, con enojo, y desden.
Teca nitlalhuitequi. idem. Pre. teca onitlalhuitec
Teca nitlaocuya. tener tristeza y compassion de alguno. Prete. teca onitlaocux.
Teca nitlateca. aparejar combite a otro. Preter. teca onitlatecac.
Teca nitlatelchiua. escarnecer, maldezir, o mofar de otro. Prete. teca onitlatelchiuh.
Teca nitlateteca. aparejar combite a otros. Pret. teca onitlatetecac.
Teca niuetzca. reir y mofar de otro. Preterito. teca oniuetzcac.
Teca nommayaui. arrojar por ay a alguno, dando con el por esos suelos, o echandole de casa. Preterito. teca onommayauh.
Teca nõtlatetzcaloa. idẽ. P. teca onõtlatetzcalo.
Teca nontlauitzoa. idem. Pre. teca onontlauitzo.
Tecaquini. obediente.
Teca tenonotzaliztli. murmuracion.
Teca tlaocoyaliztli. compassion, o tristeza que se tiene de alguno.
Teca tlatectli. combite que esta aparejado para los combidados.
Teca tlatequiliztli. aparejo de combite assi.
Tecatzauh. cosa que ensuzia a otro.
Teca uelca noyyollo. tener confiança y buen credito de otro, o agradarse de su cõuersaciõ. &c
Teca uetzquiztli. risa, o escarnecimiẽto q̃ d otro
Tecaxitli. pila d̃ piedra, o cosa semejãte. [se haze
Teccalli. casa, o audiencia real.
Teccizmama. caracol.
Teccíztli. otro caracol grande.
Tecealiz. voluntad, o querer de alguna persona.
Tecealizcopa. voluntariosamente, o de voluntad.
Tecealiztica. idem.
Tecealti. inciador, o prouocador de otro, haziendo le querer y conceder algo.
Tececoliztica. con recreacion.
Tececelmiquiliztli. desenhadamiento, o recreacion que se da a otro.
Tececemelti. cosa que recrea.
Tececemeltiani el q̃ recrea y da plazer a otros.
Tececemeltiliztli recreacion que se da a otros.
Tececemeltican. lugar deleitoso y de recreaciõ.
Tececemeltiliztli. lo mismo es q̃ tececelmaq̃liztli
Tececemmanaliztli. descarriamiento, o esparzimiento de gente, o de ganado.
Tecelliztli. hospedaje.
Tecelloyan. hospederia.
Tecemaxca. cosa comun de todos.
Tecemicniuh. amigo de todos muy entrañal y d veras.
Tecemicniuhyotl. amistad ẽtre aq̃ ẽtre si tienẽ los que son verdaderos amigos.
Tecemixnauatiliztli. despedimiento, o cõdenacion del que es sentenciado y cõdenado.
Tecẽmanaliztli. descarriamiẽto y desparzimiẽto
Tecemmanani. descarriador assi.
Tecemnauatiliztli. lo mesmo es que tecemixnauatiliztli.
Tecentlaliani. acaudillador. s. el que haze conuẽticulos y ayuntamientos.
Tecentlamachtiani. glorificador, o enriq̃cedor.
Tecentlamachtiliztli. glorificacion assi.
Tecentlatqui. concegil, cosa, o haziẽda del comũ
Tecentlatquitl. idem.
Tecentlauelitiliztli manera de biuir, o vida mala y pessima de los pecadores.
Tecepanaxca. lo mesmo es q̃ tecentlatqui.
Tecetiliani. el q̃ ayunta y haze que sean dos vna mesma cosa, o el que casa a los nouios.
Tecetilianime. vel. tecetilique. los que ayuntan assi a otros.
Teceuiliztli. aliuio, o descanso cõque alguno es aliuiado de otros.
Techachamaualiztica. lisongeãdo, o con lisonja.
Techachamaualiztli lisonja.
Techachamauani. lisonjero.
Techachamauhqui. idem.
Techachaquacho. camino, o lugar pedregoso.
Techachaquachtla. pedregal, o lugar pedregoso
Techalaniani. renzilloso, o reboluedor y prouocador de contiendas.
Techalotl. cierto animalejo como hardilla.
Techammocallotla. huesped. s. el q̃ es hospedado
Techan. morada, o casa agena.
Techan calaqui otli. camino, o senda que va apa- [rar a alguna casa.
Techan yauh otli. idem.
Techcatl. piedra sobre que sacrificauan y mataua hombres delante los idolos.
Techiani. el que espera, o aguarda a otro.
Techialcalli. meson.
Techialoyan. idem.
Techicaualiztli. esfuerço conque alguno es esforçado y animado de otro.
Techiccanaualiztli. empellon, o empuxon que se da a alguno.
Techichializtli. asechança, o el acto de aguardar y esperar al enemigo en alguna parte.
Techichiani. asechador tal.

Techichicauh.hiel.
Techichinacapoloani.afligidor,o atormentador cruel.
Techichinatz.cosa que aflige y atormenta.
Techichinatzaliztli.tormento,o afliction conq̃ a tormentã a alguno.
Techichinatzani.atormentador tal.
Techichinatzqui idem.
Techichinoliztli.quema de erejes,o de hombres y mugeres.
Techichinqui.cosa que chupa, assi como ventosa,o otra cosa semejante.
Techichiualtzitzquiani.el que tienta los pechos o tetas a otra.
Techichiualtzitzquiliztli.el acto de tentar las tetas a alguna persona.
Techichiualtzitzitzquiliztli.idem.
Techicoitoliztli.murmuracion.
Techictli.cierto paxaro.
Techinamitl.cerca,o muro de ciudad.
Techipauh.cosa que alimpia a otros.
Techipaualiztli.alimpiamiento assi.
Techiuani.hazedor,criador,o engendrador.
Techixqui.mesonero,o el que espera a otros.
Techoctli.cosa que prouoca,o haze llorar, o cosa digna de llorar.
Techoctique.personas dignas de ser lloradas, o que dan materia de llorar.
Techololtiani.ahuyentador, que haze huir a otros.
Techololtiliztli.ahuyentamiento desta manera.
Techopiniliztli.herronada,o picadurade cueruo o de otros paxaros.
Techtia.nicno. aplicar,o apropiar algo para si. Pret.onicnotechti.
Teci.tia,hermana de ahuelo, o de ahuela.
Teci.ni. moler mayz,o cosa semejante en piedra Pret.onitez
Tecializ.voluntad,o querer.
Tecialti,incitador,o prouocador de otro, haziẽdole querer algo,persuadiendolo.
Tecialtiliztli.persuasion,o incitamiento.
Teciammicti cosa que haze cansar a otro.
Teciammictiani.el que cãsa y fatiga a otro.
Teciammictiliztli.vexacion,o fatiga desta manera.
Teciauhquetzaliztli.salutacion que haze vno a otro.
Teciauiltiliztli.vexacion,o fatiga que haze,o da alguno a otro.
Teciauhquetzani.saludador.s.el q̃ saluda a otro
Teciauhquetzqui idem.
Teciauiti.lo mesmo es que teciammicti.
Teciciotomani.desquartizador,o despedaçador
Tecilli.capullo de mariposa.
Tecini.el que muele alguna cosa.
Teciua.todos muelen.
Teciua moncaua.acompañador de nouia.
Teciuamoncauh.acompañador assi.
Teciuamoncauhque.acompañadores de nouia.
Teciuapil.dama.
Teciuapo.compañera de muger, o hermana suya,o parienta.
Teciuatlacopo.sierua con otra,o esclaua como otra.
Teciuauh.muger agena,o muger casada.
Teciuhtimani.granizar,oapedrear.s.caer piedra quando llueue.Prete.oteciuhtimanca.
Teciuhtlaça.ni.conjurar granizo,o piedra.Pret. oniteciuhtlaz.
Teciuhtlaçaloni.conjuro para conjurar granizo
Teciuhtlaçani.conjurador tal.
Teciuhtlazqui.idem.
Teciui.granizar.Preterito.oteciuh.
Teciuitl granizo.
Teciuitl uetzi granizar,o apedrear.Preterito.teciuitl ouetz.
Teciztli.madre de alguno.
Tecmilotl.tauano.
Teço.sangrandor.
Teçoc.idem.
Tecoachiualiztli.combite.s.el acto de combidar aalgunos.
Teçoaloni.lanceta para sangrar.
Teçoani.sangrador.
Tecoanotzaliztli.combite.s.el acto de combidar al combite.
Tecoçauia.nitla.pintar con color amarillo. Pret. onitlatecoçaui.
Tecochyotia.nitla.escauar arboles.Preterito. onitlatecochyoti.
Tecochiti.mesonero,o el que hospeda a otro.
Tecochitiani.idem.o huesped que da posada a otro.
Tecochitiliztli.hospedaje,o el acto de hospedar a otro.
Tecochitiloyan.meson.
Tecochitiqui mesonero,o el que da posada a otro.
Tecochtecani.enlabiador que enlabia y engaña ala muger &c.
Tecochtlaçaliztli.encantamiento,conque hazen dormir alos que quieren robar.
Tecochtlazqui.encantador assi.
Tecochtli. sepultura,hoyo, o mata de albahaca. &c.
Tecochuia.nino.caer en hoyo,o barranco.Pret. oninotecochui.
Tecochuia.nite.abarrancar a otro.Preterito. oniteteccochui.
Tecochuia.ni.tener parte conla muger que esta durmiendo. Prete.onitecochiui.

Tecoco

Tecoco.cosa que escueze y duele.
Tecocoani.idem.
Tecococa.penosamente.
Tecococayutl.pena o escozimiento.
Tecococa mictiliztli.muerte penosa o cruel.
Tecococapololiztli.tormẽto cruel que se da a alguno.
Tecococatlatoani. hombre satyrico y desmandado en hablar.
Tecococauh.cosa agena o de otro.
Tecocochtecaliztli.enlabiamiẽto o halago para prouocar ala muger &c.
Tecocoliani.aborrecedor.
Tecocoliliztli.aborrecimiento y malquerencia.
Tecocolizcuiti.cosa que haze enfermar.
Tecocoliztlapiuilli.cosa que acrecienta la enfermedad.
Tecocoliztlapiuilia.ni.acrecentar aotro la enfermedad.pre.onitecocoliztlapiuili.
Tecocototztlali.cosa que haze a hombre encogerse de temor.
Tecocotzacu.bocado que se atrauiessa ẽ los gaznates.
Tecocouh.criada o siruienta.
Teçoyatl.cierto genero de palmas.
Tecoyoa ni.aullar o bramar el animal.
Tecoyoaliztli.aullido o bramido assi.
Tecol tio,hermano de ahuelo o de ahuela.
Tecolceui.carbonero que lo haze.
Tecolceuia.ni. hazer carbon.
Tecolhuia.nitla.encarbonar algo.preterito. onitlatecolhui.
Teçoliztli.sangria.
Tecollati.carbonero que lo haze.
Tecolli.carbon.
Tecolnamaca.ni. vender carbon.
Tecolnamacac.vendedor de carbon.
Tecolnamacani.idem.
Tecololli.arco toral de piedra.
Tecolotl.buho,o piojo blanco del cuerpo.
Tecoma icxitl.pie de copa.
Tecomatl.vaso de barro,como taça honda.
Tecomoniani.alborotador o reboluedor de bregas.
Tecompotzoliztli.puñada,o herida de puño.
Teconalceui.carbonero que lo haze.
Teconalceuia.ni. hazer carbon.
Teconalhuia.nitla.encarbonar algo.prete. onitlateconalhui.
Teconallati.carbonero que lo haze.
Teconallatia.ni.hazer carbon P. oniteconallati.
Teconalli.carbon.
Teconaloa.nitla.hazer carbon.preterito.oniteconalo.
Teconeuh.hijo o hija de alguno.
Teçoni.lanceta para sangrar.
Teçonoa.nitla.hazer aspera alguna cosa,o rapar y raer mucho el pelo dela cabeça el baruero q̃ afeita.prete.onitlateçono.
Tecontapayulli.vaso de gran vientre.
Teçontic.aspera cosa,assi como piedra,o cosa semejante.
Teçontlalli.cierta tierra para mezclar con cal en lugar de arena.
Teçon tlalloa.reboluerse o mezclarse el teçontlalli con la cal, o argamassa.
Teçontli.piedra tosca, llena de agujericos y liuiana.
Tecontontli.jarrillo, o vaso pequeño de barro.
Tecotonaliztli.pellizco,o pecilgo.
Tecotzquani.hechizero.
Tecoxuia.nitla.vidriar loça de amarillo.preter. onitlatecoxui.
Tecpacuicuilli.jaspe o cosa semejante.
Tecpayoa. tener el jarro algunas piedrezuelas de pedernal para enfriar el agua. preteri.otec payoac.
Tecpan.casa o palacio real, o de algun señor de salua.
Tecpana.nite.poner en orden la gente.preterito onitetecpan.
Tecpana.nitla.poner algo por orden y concierto o establecer y ordenar algo.preterito. onitlatecpan.
Tecpan calli.casas reales, o de grandes señores.
Tecpancapoa.nic.contar por orden alguna cosa pre.onictepancapouh.
Tecpancateneua.nic.dezir y contar alguna cosa por orden.prete.onictecpancateneuh.
Tecpan nemini.cortesano.
Tecpan tlacatl.idem.
Tecpantlalia.nite. poner en orden a algunos.
Tecpatl.pedernal.
Tecpatl ixquaua.cuchilla de pedernal, conque sacrificauan y matauan hombres ante los idolos
Tecpauia.nitla.caçar o tomar aues con liga,o poner la dicha liga en alguna cosa para este effecto.prete. onitlatecpaui.
Tecpichalhuia.nitetla.ayũtar algo para otro.prete.onitetlatecpichalhui.
Tecpichaui ayuntarse la gente. preterito. otecpichauhque.
Tecpichoa.nitla.ayuntar,allegar, o amontonar algo.prete.onitlatecpicho.
Tecpilconetl.hijo de cauallero.
Tecpilitoa.nite.armar cauallero.prete. onitetecpilito.
Tecpillaroa.ni. hablar cortes y curiosamente. prete.onitecpillato.
Tecpillatoliztica.elegante y cortesmente assi,o con habla cortes y elegante.
Tecpillatoliztli.el acto de hablar assi, cortes y elegan

elegantemente.
Tecpillatolli. habla,o razonamiento cortes,y elegante.
Tecpillauana.ni.beuer templadamente. preteri. onitecpillauan.
Tecpillauanaliztica.templadamente assi, o con templado beuer.
Tecpillauanaliztli.templança enel beuer.
Tecpillauanqui.templado enel beuer.
Tecpilli. hidalgo.
Tecpillotica.con criança y cortesmente.
Tecpillotl.hidalguia, nobleza, buena criança y cortesia.
Tecpilnanauati.ni.tener buuas pequeñas.prete. onitecpilnanauatic.
Tecpilnanauatl.buuas pequeñas.
Tecpilpan.entre los nobles y generosos.
Tecpiltic.cortes y bien criado.
Tecpilticayotica.cortesmente.
Tecpilticayotl.cortesia o buena criança.
Tecpiltilia.nite. armar cauallero.
Tecpiltiliztli.cortesia,nobleza o buena criança.
Tecpin.pulga.
Tecpio. cosa llena de pulgas.
Tecpintla.lugar lleno de pulgas.
Tecpintli. pulga.
Tecpitla.lugar lleno de pulgas.
Tecpoyutl.pregonero.
Tecpoyutlatolli.pregon de pregonero.
Tecuechilhuia.nitetla. moler mucho alguna cosa para otro.prete. onitetlacuechilhui.
Tecuechoa.nitla. moler muy mucho alguna cosa.prete.onitlatecuecho.
Tecuecuechauh. cosa espantosa que pone gran temor.
Tecuecuechmicti.idem.
Tecuecuetzotz.comezon de sarna.
Tecuepcatlapaloliztli.resalutacion,o el retorno della.
Tecuia.nitla.deuanar,embolver,o liar algo.prete.onitlatecuiac.vel.onitlatecuix.
Tecuçayolin.moxca grande.
Tecuicamacani. entonador, o principiador de canto.
Tecuica namictiani. el que entona a los que van desentonados enel canto.
Tecuica namictiliztli.entonacion tal.
Tecuicatiliztli.cancion o musica que se da aotro
Tecuicitli.cangrejo.
Tecuilhuaztli.sello.
Tecuilonti.el que lo haze a otro,pecando contra natura.
Tecuilontiani. idem.
Tecuilontiliztli.el acto del q̃ comete este pecado
Tecuiltono.el q̃ enriquece a otro,o cosa que enriquece a otro.
Tecuiltonoani.enriquecedor.
Tecuiltonoliztica. enriquecidamente.
Tecuiltonoliztli.enriquecimiento del que enriquece a otro.
Tecuinaltia,nitla. hazer arder,y que eche llama el fuego.prete. onitlatecuinalti.
Tecuini. encenderse el fuego,echando llama,o batir y dar golpes el coraçon.
Tecuinia.nino.tropeçar sin caer entierra. prete. oninotecuini
Tecuitiuechiliztli.arremetida del que apechuga con otro.
Tecuitiuetzini.el que arremete apechugando cõ otro.
Tecuitlaololo. el caruajo negro.
Tecuitlapauia ehecatl.viento en popa.
Tecuitlatlali. cosa que restriñe las camaras.
Tecuitlatzacuiliani.rehẽ,o el q̃ paga la pena por otro.
Tecuitlauiliztica.por fuerça y constreñidamẽte.
Tecuitlauiliztli.fuerça que se haze a alguno.
Tecuitlauiltiliztli.idem.
Tecuitlauitequiliztli.deslomadura.
Tecuyua.ni.aullar o bramar.P. onitecuyuac.
Tecuyualiztli.aullido o bramido.
Tecuyuani.aullador o bramador.
Tecuyutl.señoria de estado o dignidad.
Tecul.ahuelo.
Tecutequitl.officio real de oydores,fiscales.&c
Tecutilia.nite.armar a otro cauallero.preterito onitetecutili.
Tecutlaça.nite.deponer a otro,o priuarle del señorio o del officio real.P. onitetecutlaz.
Tecutlacoçauh cocone. biuoreznos.
Tecutlacoçauhqui.biuora grande pintada y muy ponçoñosa.
Tecutlalia.nite.armar cauallero a otro. preteri. onitetecutlali.
Tecutlatoa.ni.tener audiencia, o entender en su officio el presidente,oydor,alcalde.&c.Prete. onitecutlato.
Tecutlatocaicpalli.los estrados,donde juzgan o sentencian los oydores.
Tecutlatoliztli.judicatura,o el acto de exercitar su officio el juez.
Tecutlatoloyã.lugar dõde juzga o sentẽcia el juez,o audiẽcia real
Tecutli.cauallero,o principal.
Tecutocaitl.renombre de linage.
Tecuuia.nitla.exercitar la caualleria.
Tecozcauan tequetzalhuan. hijos o hijas. Meta.
Teecauilo. somos afligidos de la tormenta o huracan.prete.oteecauiloque.
Tee chichinqui.ventosa pa curar enfermedad.
Te eço,tetlapallo.hijo o hija de nobles caualleros
Teelcuiliztli.el acto de cobdiciar alguna psona.
Te ellelaxitiani.el que da mucha pena y afficion a otro, y le haze beuer la hiel.

Teellelaxitiliztli.pena y aflicion assi.
Teellelaxitiqui.el que da mucha pena a otro.
Teellelquixti.cosa que da solaz y recreacion.
Teellelquixtican.lugar aplazible y de recreació.
Teellelquixtiliztica.aplaziblemente.
Teellelquixtiliztli.recreacion que se da a otro.
Teelleltiliztli.el acto de estoruar,o impedir a otro.
Teeltzacu.bocado que se atrauiesa enlos gaznates.
Teeticiuiliztli.pesadumbre de cosa pesada yque da trabajo.
Teetililiztli.idem.
Teezchichinqui.ventosa que se echa al enfermo
Teezço.lo mesmo es que teeço.
Tehuantin.nosotros.
Tehuatl.tu.
Tehuatzin.vuestra merced,o señoria,o vuestra reuerencia.&c.
Teyacac nonquiça.ganar por la mano,antuuiarse,acudir contiempo,o ser mejorado quando se reparte alguna cosa.preterito.oteyacacnonquiz.
Teyacac nonquiztiquiça.idem.preter.oteyacac nonquiztiquiz.
Teyacacpa niquizqui.idem.Preterito.oteyacacpa niquiz.
Teyacac quiçaliztli.atajo del que ataja alos que caminan,o adelantamiento.
Teyacana.el que guia a otro.
Teyacanani.guia de otros,regidor,o gouernador,o cosa primera,mejor y mas excelẽte.
Teyacanaliztica.guiando,rigendo y gouernando.
Teyacanaliztli.gouernacion,o el acto de guiar y regir a otros.
Teyacanqui.guiador,o gouernador.
Teyacantica.el primero delos que estan en orden.
Teyacanticac.el primero delos que estan en pie y en orden.
Teyacati.cosa primera,o auentajada y mas excelente.
Teyacatzacuili.el que ataja los passos al que camina.
Teyacatzacuiliani.idem.
Teyacatzacuiliztli.atajo assi.
Teyacauiltequiltiztli.atajo del que ataja al que camina.
Teyaochiualiztli.guerra que se haze alos enemigos.
Teyaochiuani.batallador que haze guerra alos contrarios.
Teyaochiuhqui.idem.
Teyaoyaualoani.el que cerca alos enemigos.
Teyaoyaualoliztica.cercando,o atajando los enemigos.
Teyaoyaualoliztli.el acto de cercar alos enemigos.
Teyaonotzaliztli.apellido de guerra,o el acto d tocar al arma.
Teyaonotzani.el que apellida para la guerra,o el que toca al arma.
Teyaotia.nino.lo mesmo es que yaotia.Preter.oninoteyaoti.
Teyaotlalhuiliztli.lo mesmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotlani.batallador.
Teyaotlathuiliztli.lo mesmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotzatziliani.apellidador de guerra.
Teyaotzatzililiztli.apellido de guerra,o maherimiento para ella.
Teyaouh.enemigo.
Teicaliliztli.lo mesmo es que teyaochiualiztli.
Teicalini.batallador.
Teicampa.detras de alguno,o ensu ausencia.
Teicanito.murmurador.
Teicanitoa.nite.detraer,o murmurar de otros.Prete.oniteteicanito.
Teicanitoani.murmurador.
Teicanitoliztli.murmuracion.
Teiçaui.cosa que espanta,o escandaliza.
Teiçauiliztli.espanto tal,o escandalo que se da a otros.
Teiccauh.hermano menor.
Teichpuch.hija de alguno,o de alguna.
Teichtacamecauh.manceba de soltero.
Teichtacamictiani.salteador que mata.
Teichtacamictiliztli.salteamiento assi.
Teichtacatlaxtlauiani.cohechador de juez.
Teichtacatlaxtlauiliztli.cohecho.
Teiciuiliztli.priesa que se da alos que trabajan.
Teiciuitiani.el que aguija y da priesa alos otros.
Teicneliani.bien hechor.
Teicneliliçotl.liberalidad,o franqueza.
Teicneliliztica.liberal y francamente.
Teicneliliz amatlacuiloli.libramiento de dineros,o de cosa semejante.
Teicneliliztli.beneficio hecho a otro.
Teicnelilli idem.
Teicnelilmatini.agradecido.
Teicnelilmatqui.idem.
Teicneliloni.priuilegio.
Teicniuh.amigo de todos.
Teicniuhtia.el que haze amigos a algunos.
Teicniuhtiani.idem.
Teicniuhtiliztli.el acto de hazer amigos aotros.
Teicniuhtlaliztli.amistad que hazen,o tratan algunos entre los que estan enemistados.
Teicniuhtlani.pacificador,o el que haze amigos alos que estan reñidos.

Teicno

Teicnocaualiztli. orfandady desamparo del que queda huerfano y desamparado.
Teicnocauani. el que dexa al huerfano desampa rado.
Teicnoyoualti. el que pone lastima y da materia de compassion a otros.
Teicnoittaliztica. piadosamente.
Teicnoittaliztli. piedad o compassion.
Teicnoittani. piadoso.
Teicnomatiliztli. piedad.
Teicnomatini. piadoso.
Teicnotecaliztli. humillacion del que es de otro humillado.
Teicnotlacatiliztli. pobreza y maltratamiẽto del que es maltratado de otros.
Teicnotlamachti. cosa que da mucho trabajo y aflicion.
Teicnotlamachtiani. idem.
Teicnotlamachtiliztli. aflicion o trabajo que se da a otro.
Teicnotlatlauhtiliztli. humilde supplicacion.
Teiçolo. cosa que ensuzia. Metapho.
Teicu. hermana menor.
Teicxititlan. alos pies de otro.
Teicxitlan. idem.
Teicxitlaquechiliztli. trãspie o çancadilla.
Teicxitlauiliztli. idem.
Teicxitoca. el que sigue las pisadas de otro, o el q̃ va rastreando y buscando a alguno. preteri. oteicxitocac.
Teicxitocaliztica. rastreando o siguiendo las pisadas de otro.
Teixitocaliztli. el acto de rastrear o seguir las pi sadas de otro.
Teicxitocani. el q̃va rastreando y siguiẽdo las pi sadas de alguno.
Teicxotlaliztli. desden o menosprecio del que dẽ precia a otro.
Teicxotlani. menospreciador con desden.
Teyecchichiua. el que adereça y compone a otro.
Teyecchichiualiztli. el acto de adereçar a otro desta manera.
Teyecchichiuani. el que compone, adereça y adorna a otro.
Teyecchiua. el que concierta y remedia el mal de alguno. prete. oteyecchiuh.
Teyecchiualiztica. concertando o remediando assi.
Teyecchiualiztli. el acto de concertar a otros.
Teyecchiuani. concertador tal.
Teyecteneualiztli. alabança con que alaba alguno a otro.
Teyecteneuani. alabador.
Teyeliz. naturaleza, o el ser de alguna cosa.
Teyeltiani. ahuyentador.
Teyeltiliztli. ahuyentamiento.
Teyequitoani. alabador.
Teyequitoliztli. alabança del que alaba a otro.
Teyeualtiani. el que haze huyr a otro, persiguien dolo.
Teyeualtiliztli. persecuciontal.
Teilhuia. nino. quexarse a la justicia. preteri. oninoteilhui.
Teilhuia. nite. acusar a otro, dando quexa contra el. prete. onitoteilhui.
Teilhuia. nic. idem. o descubrir secreto. preteri. onicteilhui.
Teilnamiconi. cosa para acordarse, y tener memoria de alguna persona.
Teilnamiquiliztli, recordacion o memoria que de otro se tiene.
Teilpil callapixqui. alcaide de carcel.
Teilpi. el que prende o encarcela a otro.
Teilpiani. idem.
Teilpiliztli. prendimiento tal.
Teilpiloyan. carcel.
Teilpiloyan tlapixqui. carcelero.
Teimacaci. temeroso.
Teimacacini. idem.
Teimacaxiliztica. temerosamente, o con temor y miedo de otros.
Teimacaxiliztli. temor que de otro se tiene.
Teini. quebrarse algun vaso, saltando con ruydo algun pedaço del.
Teinia. nitla. quebrar vaso desta manera. preter. onitlateini.
Teyoa. ni. cobrar buena fama y renombre.
Teyolacocuiliztli. incitamiento, o prouocamien to con que alguno prouoca e incita a otro.
Teyolacocuini. incitador assi.
Teyolauialtican. lugar de plazer y de recreacion.
Teyolchololtiliztli. incitacion, o prouocaciõ del que prouoca a otro.
Teyolcuepaliztica. peruertidamente, o peruerti endo a otros, y trastornandoles el juyzio.
Teyolcuepaliztli, peruertimiento assi.
Teyolcuiti. confessor.
Teyolcuitiani. idem.
Teyolcuitiliztli. confessionque haze el confessor.
Teyolcuitiloyan. confessionario, lugar donde cõ fiessan.
Teyolcuitiloni. confessionario para confessar. s. el libro.
Teyolcuitiqui. confessor.
Teyolcuitlatzayan. cosa que atormenta y aflige mucho el coraçon.
Teyoleualiztli. lo mismo es que texolacocuiliz tli.
Teyoleuani. incitador o prouocador.

Teelle

Teyoleuhqui.idem.
Teyolia.el alma,o anima.
Teyoliçauiliztli.ſobreſalto, o alboroto y turbacion del coraçon.
Teyolitia.el alma,o anima.
Teyolitlaco.coſa que da deſguſto y deſcontentamiento.
Teyolitlacoani.el que da deſguſto y ofende a otro.
Teyolitlacoliztica.con deſguſto y deſcontentamiento.
Teyolitlacoliztli.deſguſto y deſcontentamiento que ſe da a otro.
Teyoliuhtlamachtiani. maeſtro, o predicador q̃ contenta alos oyentes,o el que enſeña y induſtria a otros.
Teyoliuhtlamachtiliztli.enſeñamiento, o inſtrucion tal.
Teyoliuhtlamachtilli.iſtruido y enſeñado d otro.
Teyolizcali. coſa que abiua y da entendimiento al alma.
Teyollali.coſa que da conſuelo.
Teyollaliani. conſolador.
Teyollaliliztica.conſolatoriamente.
Teyollaliliztli. conſuelo que ſe da a otro.
Teyollapanaliztli.incitacion,o prouocacion, cõ que alguno incita a otro.
Teyollocacopa.de coraçon, o de voluntad, o libre y voluntarioſamente.
Teyollocaltitech ninopipiloa. caſtigar y corregir a otros. Preterito.teyollocaltitech oninopipilo.
Teyollochololtiani. el que leuanta el coraçon a otro,incitandolo,o prouocandolo a que haga algo.
Teyollococolti.reboluedor, o malſin, que mete mal entre otros.
Teyollococoltiani.idem.
Teyollococoltiliztli.el acto de meter mal entre otros.
Teyollocopa.lo meſmo es que teyollocacopa.
Teyollo izcali.lo meſmo es que teyollizcali.
Teyollomaxiliztli.reconocimiento delo que antes no conocia ni ſe acordaua bien.
Teyolloqualiztlatolli.palabras de encantador q̃ matan y quitan la vida.
Teyolloquani.bruxa que chupa la ſangre.
Teyollotlama.de voluntad, o voluntarioſamente.
Teyollotlapaltilia.el que esfuerça y conforta a otro.
Teyollotlapaltiliani.idem.
Teyollotlapaltiliztica.confortando,o animando a otros.
Teyollotlapaltiliztli.el acto de confortar a otro aſsi.
Teyollotlapaltiliqui.confortador tal.
Teyollotlapanani.incitador.
Teyollotlauelilocatililiztli. inficionamiento del que inficiona y peruierte a otro.
Teyolmalacacho.coſa que peruierte y deſatina a otro.
Teyolmalacachoani.idem.
Teyolmalacacholiztica.peruertiendo y deſatinãdo a otros.
Teyolmalacacholiztli.peruertimiento tal.
Teyolmauhtiliztli.ſobreſalto,o alboroto del coraçon.
Teyolmaxiltiani el que ſatisfaze a otro dandole a entender bien el negocio de que tiene duda.
Teyolmaxiltiliztli.ſatisfacion deſta manera.
Teyolmelaua.el que confieſſa.
Teyolmelauani.confeſſor.
Teyolmelaualiztli.confeſsion del confeſſor que confieſſa a otro.
Teyolmelauhqui.cõfeſſor tal.
Teyolpachiuitiliztli.ſatisfacion,o certificacion del que ſatisface y da a entender a otro loque no entendia bien.
Teyolpoçonaltiliztli.prouocamiento del que p̃uoca a otro ayra y enojo.
Teyolpolo. coſa que deſatina,o que haze eſtar dudoſo y perplexo al hombre.
Teyolquima.coſa guſtoſa y ſuaue alalma,o coſa entrañable.
Teyolquixtiani.importuna y moleſta perſona, o el que haze ſalir a otro deſus caſillas.
Teyo otli.camino aſpero y pedregoſo.
Teyotia.nite.afamar a otro. Preterito. onitete-yoti.
Teyotl.fama,o honra.
Teiquaniliztli.depoſicion,o priuacion de oficio, o de ſeñorio.
Teitec.dentro,o enlo interior delhombre.
Teitec acic.coſa que ſe ſiente mucho y llega alas entrañas. Preterito. oteitec acic. y toma ſe in bonam & malam partem.
Teitec ya.idem. Pret.teitec oya.
Teitetiani.el que empreña muger.
Teitic.lo meſmo es que teitec.
Teitic acic.lo meſmo es que teitec acic.
Teitic ya.lo meſmo es que teitec ya.
Teitic motlali.concebido enel vientre. Preterit. oteitic motlali.
Teitic necocoliztli.dolor de tripas.
Teitic nemi atonauiztli.ciciones.
Teitic nenonotzaliztli.conſideracion,o meditaciõ interior.
Teitic netlaliliztli.conception dela criatura enel vientre.
Teitic nontlachia.conocer,o alcançar aſaber loq̃ otro pienſa. Prete.teitic onontlachix.

Teitic

Teitic ontemoliztli. consideracion o meditacion profunda.
Teiticpa. delo interior del hombre. Y es de saber que todos estos de teitic, se pueden dezir tambien por los de teitec.
Teitlacoliztli. daño hecho a otro.
Teitoliztli. encartamiento.
Teitquitiuetziliztli. cayda enel suelo delque cae juntamente con otro.
Teittitia. nite. mostrar o dar a conocer a otros alguna persona. pre. oniteteittiti.
Teitzminaliztli. sangria.
Teitzminaloni. lanceta para sangrar.
Teitzminani. sangrador.
Teitzminqui. idem.
Teiua. nite. embiar a otro a alguna parte. preter. oniteiua.
Teiualiztli. despedimiento del que es deotro despedido y echado de casa.
Teyuca. cosa agena.
Teyucatiliztli. enagenamiento.
Teyucatilli. cosa enagenada.
Teyucauh. cosa agena.
Teyucuyaliztli. criacion del que cria y plasma a otro. s. dios.
Teyucuyani. criador o plasmador.
Teixcapani. el que da bofeton a otro.
Teixcapaniliztli. bofetada que se da a otro.
Teixco eualiztli. acometimiento, descomedimiẽto, o atreuimiento.
Teixco euani. descomedido y atreuido que sevie ne ala cara.
Teixcoyan teaxca. hazienda propria o particular de alguno.
Teixcomaquiliztica. afrentosamente, y diziendo a otro sus defectos enla cara.
Teixcomaquiliztli. afrenta desta manera.
Teixco neua. descomedirse con otro, yendosele ala cara. pre. oteixconeuac.
Teixco teicpac neua. idem. prete. teixco teicpac oneuac.
Teixco teicpac ninemi. idem. preteri. teixco teicpac oninen.
Teixcuepaliztica. engañosamente, o embaucando y haziendo trampantojos a otro.
Teixcuepaliztli. engaño, o embaucamiento tal.
Teixcuepani. engañador o embaucador, burlador o hechizero.
Teixcuepanime. engañadores desta manera.
Teixcuetlanaliztica. aempellones oaempuxones Aduerbio.
Teixcuetlanaltiani. empuxador, que empuxa a otro para hazerle caer en tierra.
Teixcuetlanaltiliztica. lo mesmo es que teixcuetlanaliztica.
Teixcuetlanaltiliztli. empuxõ o empellon que se da a otro.
Teixcuitiani. persona que da buen exemplo.
Teixeleuiani. cobdiciador de mugeres, o cobdiciadora de varones.
Teixeleuiliztica. cobdiciando mugeres. &c.
Teixeleuiliztli. cobdicia tal.
Teixicquetzaliztica. aẽpellones, o aempuxones Aduerbio.
Teixicquetzaliztli. empuxon o empellon que se da a otro.
Teixicquetzani. empuxador assi.
Teixiliani. alanceador, punçador oaguijoneador
Teixiliztli. lançada que se da otro, punçada, puñalada o estocada.
Teiximachtia. nite. dar a conocer al que no es conocido. pre. oniteteiximachti.
Teixiptla. imagẽ de alguno, sustituto, o delegado
Teixiptla copinaloni. molde de imagen de vazia dizo.
Teixiptlatini. representador de persona en farsa.
Teixiptlatiliztli. representacion de aqueste.
Teixittaliztica. acceptando persona.
Teixittaliztli. acceptacion de personas.
Teixittani. acceptador de personas.
Teiximachtiliztli. exemplo que se da a otros.
Teixmamatiloliztlatolli. palabras de lisonja y adulacion.
Teixmamauhti. persona abultada y autorizada.
Teixmana. ni. escodar o labrar piedras el cantero. pre. oniteixman.
Teixmanaliztica. afrentando, o afrentosamente.
Teixmanaliztli. afrenta que se haze al que en su cara le dizen sus faltas y defectos.
Teixmapiltepilhuiliztli. higa que se da a otro para afrentarle.
Teixmauhti. persona abultada y autorizada.
Teixmauhtiliztli. auctoridad de persona poderoso y abultada.
Teixmictiani. cosa que encandila y ciega.
Teixmictiliztli. encandilamiento o assi.
Teixmimicti. cosa que haze perder la vista, assi como la gran claridad.
Teixnamicqui. contrario, o competidor, y aduersario.
Teixnamiqui. idem.
Teixnamiqui ehecatl. viento contrario, o viento en proa.
Teixnamiquiliztli. competencia o contradicion y aduersidad.
Teixnamiquini. aduersario o contrario.
Teixnauatiliztli. despedimiento o condenacion del que es condenado.
Teixneloani. desconcertador, desbaratador o reboluedor.
Teixneloliztica. desconcertadamente assi.
Teixneloliztli. desconcierto tal.

Teixnem

Teixnempeualti. el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razon.
Teixnempeualtiani. idem.
Teixnempeualtiliztica. afrentando a otro, desta manera.
Teixnempeualtiliztli. maltratamiento tal.
Teixpampa choloqui. el q se descabullo y huyo.
Teixpampa euhqui. descabullido y huido.
Teixpampa neua. descabullirse, escaparse echando a huir. Prete. oteixpampa neuh.
Teixpampa teua. retirarse en la batalla. Preterit. oteixpampa teuhque.
Teixpan. publicamiente, o delante de otros.
Teixpanca. cosa patente y manifiesta a todos.
Teixpan neci. idem.
Teixpan niquinquetza. hazer las banas y diuulgaciones delos que se quieren casar. Preterito. teixpan oniquinquetz.
Teixpan niquiquiça. passar atreuidamẽte y sin reuerencia delante de alguna persona honrada. Prete. teixpan oniquiquiz.
Teixpan quetzalo. los que son manifestados y se hazen sus bannas para se casar. Preterito. oteixpan quetzaloque.
Teixpantic. cosa que acaecio entiempo de algunas personas.
Teixpan tlaliliztli. manifestacion, o publicacion de algo.
Teixpanuia. nino. quexarse y parecer ante la justicia. prete. oninoteixpanui.
Teixpanuia. nite. dar quexa de otro ante la justicia, o acusarle. Prete. oniteteixpanui.
Teixpanuia. niquin. hazer las bannas, o manifestaciones delos que se quieren casar. Preterito. o niquinteixpanui.
Teixpati. medico que cura los ojos.
Teixpatiani idem.
Teixpatiliztli. curacion, o la cura que se haze de los ojos.
Teixpauia nino. lo mesmo es que teixpanuia. P. oninoteixpaui.
Teixpauia. nite. lo mesmo es que teixpanuia. Pr. oniteteixpaui.
Teixpauia. ninquin. lo mesmo es que teixpanuia. Preterito. oniquinteixpaui.
Teixpeualtiani. renzilloso que comiença contiendas y bregas.
Teixpeualtiliztli. rẽzilla, o comiẽço de barajas.
Teixpoyaualiztli. encandilamiento, o ceguedad con que vno ciega a otro.
Teixpoyauani. encandilador assi.
Teixpopoyochiualiztica. engañosamente y con trampantojos, o sophisterias.
Teixpopoyochiualiztli. engaño y trampantojo.
Teixpopoyochiuhqui. enganador tal.
Teixquamul. noble de linaje. Metapho.
Teixquani. brauo hombre que arremete como leon.
Teixquetzaliztli. election del que es elegido de otros, y cõstituido en algun officio, o dignidad
Teixquetzani. eligidor tal.
Teixquetzqui. idem.
Teixteca. ni. escodar, o labrar piedras. Preterit. oniteixtecac.
Teixtecapani. abofeteador.
Teixtecapaniani. idem.
Teixtecapaniliztli. bofeton.
Teixtecapaniqui. abofeteador.
Teixtelolo. ojos de alguno.
Teixtelolo pati. medico que cura mal de ojos.
Teixtenacaz. embaxador, o mensajero. Metaph.
Teixtililiztli. respecto y reuerencia que se tiene a otro.
Teixtiliani. el que tiene respecto a otro.
Teixtla. delante de algunos, o en su tiempo.
Teixtlaçaliztli. disfamacion del que es disfamado de otro.
Teixtlaçani. disfamador.
Teixtlamachti. ayo, o aya de alguno.
Teixtlamachtiliztli. instrucion, o doctrina que se da a otros.
Teixtlammana. atreuido e importuno ẽ hablar y moledor.
Teixtlammantinemi. idem.
Teixtlammoeui. idem.
Teixtlampilcatinemi. idem.
Teixtlampilcatinemiliztli. importunidad assi.
Teixtlan nimantinemi. ser importuno y moledor Pret. teixtlan onimantinen.
Teixtlatic. cosa que acaecio delante de otros.
Teixtlatziniani. abofeteador.
Teixtlatziniliztli. bofetada, o el acto de dar bofetada.
Teixtlatziniqui. el que da bofetada a otro.
Teixuiuan. nietos, o nietas.
Teixuiuh. nieto, o nieta.
Teizcacauh. padre de alguno.
Teizcali. cosa que da doctrina y abiua y da entẽdimiento. — nite, izcalia, industriar a otro
Teizcaliani. el que industria y doctrina a otro.
Teizcaliliztli. doctrina tal.
Teizcalti. lo mesmo es que teizcali.
Teiztlacati. el que miente, o engaña a otros.
Teiztlacauiani. idem.
Teiztlacauiliztli. calunia, engaño, o mentira.
Tel. el higado, empero, o mas. Conjunctiõ aduersatiua, o la tabla delos pechos.
Telchiquiuh. pecho parte principal del cuerpo.
Telchitl. endemal, del que se goza del mal de otro.
Telchiua. nite. menospreciar a otro. Preterito. o nitetelchiuh.

Telchiua

Telchiua nitla. abominar o maldezir alguna cosa. pre. onitlatelchiuh.
Telchiua. tecanitla. abominar, maldezir y despreciar a otros con desden y gran enojo. pre. teca onitlatelchiuh.
Telchiualoni. cosa digna de menosprecio.
Telcoyoyan. la boca del estomago.
Telhuia. nite. dar de codo, o dar papirote a otro. Prete. onitetelhuia.
Telicça nite. dar de coces a otro, o tirar coz. prete. onitetelicçac.
Telicça nitla. rirar coz. pre. onitlatelicçac.
Telolotli. bodoque de piedra.
Telpapalouh. paletilla dela boca del estomago.
Telpan. pecho, parte principal del cuerpo, o en el pecho.
Telpoca coneyotl. niñeria, o muchacherria.
Telpocaconetontli. moçuelo de poca edad.
Telpocayotl. mocedad deste.
Telpocapiltoyotl. niñeria o muchacherria.
Telpocapiltontli. moçuelo de poca edad.
Telpocatl mancebete.
Telpocato. mancebillo, o moçuelo.
Telpochca coneyotl. niñeria o muchacherria.
Telpochconeyotl. idem.
Telpochneci ni. remoçarse, o parecer moço. prete. onitelpochnez.
Telpochotl. mocedad o mancebia de mancebos.
Telpochpiltoyotl. muchacherria de muchachos, o de moços.
Telpochti. ni. pararse moço. preterito. onitelpochtic.
Telpochti. occeppani. tornarse moço. Prete. occeppa onitelpochtic.
Telpochtia. ni. idem preteri. onitelpochtiac.
Telpochtilia. nino. remoçarse. preterito. oninotelpochtili.
Telpochtlamati. ni. tornarse moço. prete. onitelpochtlama.
Telpochtlaueliloc. rufian, o moço carnal.
Telpochtlauelilocati. ni. rufianear, o biuir carnalmente.
Telpochtli. mancebo.
Telpochtontli. mancebillo.
Telpotzintli. idem.
Telquetza. nino. pararse el que camina, quedando espantado, pasmado, o admirado de algun acaecimiento. pre. oninotelquetz.
Telquetza. nite. hazer parar al que camina. pret. onitetelquetz.
Teltapach. el higado.
Teltepitz. paletilla dela boca del estomago.
Teltia. nino. tropeçar sin caer.
Teltzaqualhuaz. paletilla dela boca del estomago.
Teltzonyo. los pelos delos pechos.
Tema. nino. bañarse en temazcalli. pre. oninotē.
Tema. nite. bañar a otro assi.
Tema. nitla. echar o poner algo en alguna parte, assi como mayz &c. o cozer algo en hormillo
Temac. en las manos de alguno. [pequeño.
Temaca. nino. darse alguno a si mismo, y entregarse a otro. pre. oninotemacac.
Temaca. nic. dar algo a otro. Pr. onictemacac.
Temaçatl. cuerço.
Temacaualiztli. concesion o licencia. s. el acto de otorgar algo a otros.
Temaceual. vasallo de otro.
Temachia. nino. vel. nitla. confiar o esperar algo. prete. oninotemachi. vel. onitlatemachi.
Temachia. nite. confiar o esperar en otro. prete. onitetemachi.
Temachiotiani. persona exemplar, o señalador.
Temachiotiliztli. exemplo tal, empadronamiento o señalamiento.
Temachiztiliztli. noticia que se da a otros de algun negocio.
Temachti. enseñador, predicador, o maestro.
Temachtiani. idem.
Temachtico. aquel vino o viene a enseñar.
Temachtiliztli. enseñança tal.
Temachtilli. idem.
Temachtilo. todos enseñan, o predicase y hazese sermon, o estan predicando. pr. oremachtiloc.
Temachtiloyan. pulpito, cathedra, o lugar donde enseñan a otros.
Temachtilpealiztli. comiençō o introductiō de sermon o de enseñança.
Temachtiqui. lo mesmo es que temachti.
Temachtiquiuh. aquel vendra a enseñar.
Temachtitiuh. aq̄l va enseñando, o yra a enseñar
Temachtito. aquel fue a enseñar.
Temac ninocaua. dar o entregar alguno assi mismo en manos de otros, o cometer su causa o negocios a otro, dexandose ē sus manos, prete. temac oninocauh.
Temac ninotlalia. tomar prestado. preterito. temac oninotlali.
Temacoaliztli. el acto de hazer algūa cosa por interes.
Temacoani. el que busca la tal ayuda por interes
Temacouhqui. idem.
Temacpa choloqui. descabullido o huydo de entre las manos de algunos.
Temacpa euac. idem.
Temacpa eualiztli. descabullimiento assi.
Temacpa euani. descabullido desta manera.
Temacpa euhqui. idem.
Temacpalitoti. ladron que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.
Temacpalitotiani. idem.
Temacpalitotiliztli. latrocinio o robo desta manera

nera.
Temacpa neua. eſcaparſe, o deſcabullirſe. Prete. otemacpa neuac.
Temacpa nicholoa. idem. Preterito. temacpa oni cholo.
Temacpa niquiça. idem. Pret. temacpa oniquiz.
Temacpa qniçaliztli. deſcabullimiento tal.
Temacpa quiçani. deſcabullido y eſcapado aſsi.
Temacpa quizqui. idem.
Temac quammachtiliztli. eſgrima delos que enſeñan a eſgremir.
Temactecaualiztli. traicion del que entrega a otro en manos de algunos.
Temactecauani. traidor tal.
Temactetlaçaliztli. idem.
Temactetlaçani. idem.
Temactli. coſa entregada a otros.
Temalac, tetzotzopaz. el efficio y obra delas mugeres. ſ. el hilar y texer.
Temalacatl. muela, o rueda de piedra.
Temalli. materia, o podre.
Temalloa. apoſtemarſe, o henchirſe de materia la llaga. Prete. otemaloac.
Temalpatzca. ni. eſpremir, o ſacar podre, o materia. Pret. onitemalpatzcac.
Temalquiça. ni. manar, o ſalir podre, o materia d mi. Pret. onitemalquiz.
Temalquixtia. ni. lo meſmo es que temalpatzca. Prete. onitemalquixti.
Temalquixtiani. eſpremidor de podre aſsi.
Temamachotlani. liſonjero.
Temamachotlaliztica. liſonjeando.
Temamachotlaliztli. liſonja.
Temamatiliztica. empachoſa, o vergonçoſamente.
Temamatiliztli. empacho tal.
Temamatiloliztli. el acto de vntar a otro con vnciones, o de traer las piernas al enfermo.
Temamatini. empachoſo.
Temamatlatl. eſcalera de piedra.
Temamatqui. empachoſo y vergonçoſo.
Temamauhti. coſa eſpantoſa y temeroſa, o coſa fea.
Temamauhtia. ni. amedrentar, o amenazar a otro. Prete. onitemamauhti.
Temamauhtican. lugar eſpantoſo y temeroſo.
Temamauhtiliztli. fiero que ſe haze a otro amedrentandolo.
Temamauhtique. perſonas, o fieras eſpantoſas q̃ ponen temor y eſpanto.
Temana·nitla. empedrar, o enloſar ſuelo. Prete. onitlateman.
Temanauiani. defendedor defenſſor, o deſpartidor delos que riñen.
Temanauiliztli. defendimiento aſsi, o defenſſa.
Temanotzaliztli. el acto de llamar a otro conla mano.
Temanotzani. el que llama a otro conla mano.
Temapiltepilhuiani. el que da higas a otro.
Temapiltepilhuiliztli. higa que ſe da para afrentar a otro.
Temaquiço. coſa adornada con piedras preciosas.
Temaquiliztli. reſtitucion delo que ſe deue.
Temaquixtiani. librador ſaluador, o redemptor.
Temaquixtiliztli. ſaluacion tal, o redempcion.
Temaquiztli. piedras precioſas.
Tematatacani. demandadorimportuno, moleſto, o pedigueño.
Temati. nic. ſer negligente y perezoſo.
Tematiantic. coſa acaecidaen tiempo dealgunos que ſupieron y fueron teſtigos delo q̃ acaecio
Tematiloliztli. vncion de vnguento, o el acto de vntar a otro con vnguento.
Tematitlampa niquiça. deſcabullirſe, o eſcaparſe de entre las manos de algunos. Preterito. o tematitlampa niquiz.
Tematitlampa quiçaliztli. deſcabullimiento aſsi
Tematitlampa quizqui. deſcabullido aſsi.
Tematlapaliuhcatiliani. ayudador ofauorecedor de alguno.
Tematlapaliuhcatiliztli. fauor y ayuda aſsi.
Tematlatl. honda para tirar piedras.
Tematumaliztli. diuorcio que ſe haze delos que ſon caſados.
Tematzayanani. el que hazediuorcio apartando los que eſtan caſados, o el que deſparte alos q̃ riñen.
Tematzayanaliztli. diuorcio aſsi.
Temaualiztli. inficionamiento del que inficiona a otro, o le pega algun malcontagioſo.
Temauani. inficionador tal.
Temauh. coſa que inficiona, o pega a otros alguna enfermedad.
Temauh cocoliztli. enfermedad contagioſa.
Temauhti. coſa que eſpanta y pone temor a otros.
Temauiçopololiztica. deshonradamente. Aduerbio.
Temauiçopololiztli. deshonra e infamia que a otro ſe haze.
Temauiçotiliztli. honra que ſe da a otro.
Temauizpoloani. infamador, o deſtruidor dela fama y honra de otro,
Temauizpololizamatlacuilolli. libello famoſo.
Temauizpololiznezcayotl. ſeñal de infamia, o caſtigo que ſe hizo a otro, aſsi como elſant benito. &c.
Temauizpoloqui. infamador.
Temauiztililiztli. honra, o reuerencia que ſe haze aotro.
Temazcalcuichtli. hollin de temazcalli.

Temazcalixtli. reſpiradero de temazcalli.
Temazcalli caſilla como eſtufa,adonde ſe bañan [y ſudan.
Teme. piedras.
Temecaniliztli. el acto de ahorcar a otro.
Temecaniloyan. la horca. ſ. el lugar donde ahorcan alos malhechores.
Temecanil quauitl. horca. ſ. el palo o rollo de dõ de cuelgan y ahorcan a algunos.
Temecapatzcaliztli. trato o tormẽto de cuerda.
Temecapatzquiliztli. idem.
Temecatitlantlaliliztli. idem.
Temecauh. manceba de ſoltero.
Temecauiteconi. açote o diſciplina para açotar a otro.
Temecauitequiliztli. el acto de açotar a alguno.
Temecauitequini. açotador.
Temelauaca tlatzontequili. recto juez.
Temelauaca tlatzontequiliani. idem.
Temelauani. teſtigo,o ateſtiguador.
Tememetlatl. molleja de aue.
Temetzmachiotia. nitla. ſellar o plomar con plomo.
Temetz popoçoquillotl. eſcoria oeſpuma de plomo.
Temetztepilolli. plomada de albañi.
Temetz tlamachiotiloni. plomada para reglar papel o pargamino.
Temetz tlauauanoni. idem.
Temetztli. plomo.
Temetzuia. nitla. pegar o ſoldar algo con plomo Pre. onitlatemetzui.
Temi. ni. eſtar harto y repleto,o henchirſe la vaſija de algun licor,o eſtar juntos gatillos,perrillos,o coſas ſemejantes,aſsi como mayz, cacao,calabaças.&c. Pre. oten.
Temic iximati. ni. entender o interpretar ſueños Prete. onitemic ixima.
Temic iximatini. ſoltador o iterptador deſueños
Temicnamictia. ni. interpretar o concordar los ſueños. Pre. onitemicnamicti.
Temicnamictiani. ſoltador o iterpretador deſueños.
Temicti. matador,o el que maltrata a otro,o coſa mortifera y venenoſa.
Temictiani. idem.
Temictiani tlatlacolli. pecado mortal.
Temictiliztli. el acto de matar o maltratar a otro
Temictico. vino a maltratar o a matar a otro.
Temictiquiuh. vendra a maltratar o amatar a otro.
Temictito. fue aql a maltratar o a matar a alguno
Temictlampa eualti. coſa que haze eſcapar del infierno. [fierno.
Temictli. ſueño.
Temimilli. coluna redonda de piedra.
Temimil quatzaccayotl. capitelde coluna de piedra redonda.
Temimiltontli. coluna pequeña d̃ piedra redõda.
Temiminani. aſaeteador o garrocheador.
Teminaliztli. picadura de abiſpa o de coſa ſemejante,o el acto de picar aſsi,o de aſaetear.
Temini, perſona que ſe ſuele hartar de vianda,o coſa que ſe ſuele henchir de algo. ſ. que ſuele eſtar llena.
Teminton. nieto o nieta tercera.
Temiqui. ni. ſoñar algo.
Temiquiliztli. ſueño.
Temiquini. ſoñador.
Temitia. nite. hartar a otro. Pr. onitetemiti.
Temitia. nitla. henchir algo. Pr. onitlatemiti.
Temitiliztli. el acto de hartar a otro de viandas.
Temixiuitiani. partera.
Temixiuitiliztli. el acto o el officio de hazer parir la partera ala que eſta de parto.
Temmachia. nitla. eſperar algo,o tener confiança de alcançar algun beneficio,o de ſer fauorecido de alguna parte. Pr. onitlatemmachi.
Temmalhuia. nino. ſer guardado y prudente en el hablar. Pre. oninotemmalhui.
Temamaceual. deſcortes eñl hablar y mal criado
Temmamaceuallotica. deſcorteſmente aſsi.
Temmamaceuallotl. deſcorteſia tal.
Temmamauhtia. nite. amedrentar oamenazar cõ palabras. Pre. onitetemmamauhti.
Temmati. nic. dexar de hazer algo por pereza. Pr. onictemma.
Temmati. nitla. idem. Pr. onitlatemma.
Temmecayotia. nite. enfrenar beſtia, o ponerle cabeſtro. Pr. onite temmecayoti.
Temmetlapiltic. hombre de largos beços.
Temo. digerirſe la comida. Pr. otemoc.
Temo. ni. deſcendir o abaxar. Pre. onitemoc.
Temo. non. idem. Pr. onontemoc.
Temoa. todos deſcienden,o abaxan. P. otemoac.
Temoa. nitla. buſcar algo,o inquirir de algun negocio. Pre. onitlatemo.
Temoayan. cueſta abaxo,o lugar por donde todos deſcienden.
Temociui. coſa o perſona importuna,y que da deſaſſoſiego e inquietud.
Temociuiani. idem.
Temociuiliztli. inquietud o deſaſoſsiego que da alguna perſona.
Temoyaualiztica. alborotando, deſcarriando,o deſparziendo a otros. Aduer.
Temoyaualiztli. alborotoaſsi.
Temoyauani. alborotador tal.
Temoli. tauano.
Temolia. nitetla. buſcar algo para otro, o hazer inquiſiciõ de vida agena. P. onitetlatemoli.
Temolin, cierto eſcarauajo, o tauano.
Temoliztli. deſcendimiento,o el acto de deſcendir y abaxar.

Temol

Temolli.tauano.
Temomoyaua.el que desbarata,o haze descarri ar la gente.
Temomoyaualiztli.lo mesmo es que temoyaua liztli.
Temomoyaualiztica.lo mesmo es que temoyaualiztica.
Temomoyauani.lo mesmo es que temoyauani.
Temotiuh.ni. yr descendiendo, o abaxando cuesta abaxo.
Temotzoloani.rascuñador,o engarrafador.
Temotzololiztica.rascuñando.Aduerbio.
Temotzololiztli.rascuño tal.
Temouia.nitla.descender,o abaxar algo. Prete. onitlatemoui.
Temoxictiani.el que no tiene en nada a otro, ni haze caso del.
Temoxtli,ehecatl.enfermedad,o pestilencia.
Tempachoa.nino. cubrirse,o ataparse la boca cõ la manta.&c. Prete.oninotempacho.
Tempachoa.nite.atapar, o cubrir a otro la boca conla manta.&c. o echar aziar,o cohechar al juez.Pre.onitetempacho.
Tempapaçoliui.deshilarse, o marañarse la orilla dela vestidura.Prete. otempapaçoliuh.
Tempapaçoltic.deshilada orilla assi.
Tempapauia.nino.dar alaridos como moros en la guerra.Prete. oninotempapaui.
Tempatilia.nino.trastrocar las palabras,otrastra uillarseme la lengua. Preterito. oninotempatili.
Tempepeyotza.nino. rezar entredientes como clerigo. Prete.oninotempepeyotz.
Tempilcatimotlalia.ni.encapotarse de enojo. P. onitempilcatimotlali.
Tempilcatimotlaliliztli.encapotamiento assi.
Tempilcatimotlaliqui.encapotado desta manera
Tempilolli.beçote pequeño de indio.
Tempipitzoa.nino.relamerse.Preterito. oninotempipitzo.
Tempipixaui.mellarse el cuchillo,o cosa semejãte.Prete.otempipixauh.
Tempixoa.nitla. mellar cuchillo, o otro instrumento semejante.Pret.onitlatempixo.
Tempoa.nitla.dezir algo de coro, o deletrear. Prete.onitlatempouh.
Tempotzoa.ni.turbarse mucho y enojarse mostrando el rostro alterado y demudado.Preter. onitempotzo.
Tempotzalhuia.nite.hazer regañar a otro,dandole mucha pena y enojo.Preterito.onitetempotzalhui.
Tempotzotica.ni.estar encapotado de enojo. P. onitempotzoticatca.
Tempotzotimotlali.encapotado y mohino assi.
Tempotzotimotlaliliztli.encapotamiento desta manera.
Tempotzotimotlaliqui.encapotado assi.
Tempuztequi.nite. despicar aues.
Tena.ni.quexarse el enfermo.Preteri.onitenac.
Tenaana.nite.descarrillar a otro.Preterito.onitetenaan.
Tenacayo. carne humana.
Tenacaz. embaxador,o mensajero de grandes. Metaphora.
Tenacazpati.medico que cura enfermedad de orejas.
Tenacaztapaloliztli.el acto dhazer sordo aotro.
Tenacaztapaltililiztli.idem.
Tenacaztitechninopiloa.asirse delas orejas de alguno,o reprehender y corregir a otro. Pret. tenacaztitech oninopilo.Metapora.
Tenacaztli.piedra labrada para esquina depared
Tenacatzatzatiliztli.el acto de hazer sordo a otro.
Tenaliztli.gemido de enfermo, o quexa del que tiene dolor enel cuerpo.
Tenamaztin. piedras sobre que ponen la olla al fuego,o tres criaturas nacidas juntas de vn vientre.
Tename altepetl.villa cercada de muro.
Tenamic.marido,o muger casada,o compañero e ygual de otro,enemigo de alguno y contrario,o el contrario del que juega.
Tenamicqui.competidor,o contrario de alguno
Tenamicuan.mugeres,o varones casados .i. casados,o casadas.
Tenamiquini. contrario del que juega.
Tenamitl.cerca,o muro de ciudad.
Tenamoyaliztli.robo,o rebatiña.
Tenan.madre de alguno.
Tenanamiqui.assessor,o ayudador de otro.
Tenanamiquiliztli.fauor, o ayuda que se da a otro.
Tenanamiquini.ayudador de otro.
Tenanauatiani.el que procura y aconseja que hagan mal a otro.
Tenanauatilia.nite. tratar traicion, o procurar mal a otro.Prete.onitetenanauatili.
Tenanauatiliztica. contraicion, o acõsejando q̃ hagan mal a otro.
Tenani.enfermo que se quexa y gime.
Tenanquiauatl.arrabal.
Tenanquiliani.el que responde a otro,o el que ayuda amissa o a otra cosa.
Tenanquililiztli.respuesta.
Tenanquiliqui.lo mesmo es que tenanquiliani.
Tenanteca.ni.cercar de muro la ciudad.Preteri. onitenantecac.
Tenantia.nitla.idem.o hazer albarrada. Preter. onitlatenanti.
Tenantzin.madre de alguno.

Tenanuituma.ni.derrocar cerca o muro de ciudad.pre.onitenanuitun.
Tenanxitinia.ni.idem. Preterito. onitenanxitini.
Tenatcayotl.filo o agudeza de cuchillo, o de cosa semejante.
Tenatic.cosa aguda,assi como cuchillo.&c.
Tenauac.con alguno,o par de alguno.
Tenauac yeliztli.acompañamiento delos que acompañan a otro,y estan con el.
Tenauac yeni.el que acompaña a otro desta manera.
Tenaualauani.motejador.
Tenaualaualiztli.mote.s. el acto de motejar a otro.
Tenauallacaquiliztli. idem.
Tenauallacaquitiani.el que moteja a otro.
Tenauallalaniliztli. cautelosa pregunta.
Tenauallatequiliztli.celada encubierta para hazer mal alos contrarios.
Tenaualnotza.el que llama a otro con cautela.
Tenaualpoloani.cauteloso y perjudicial.
Tenaualpololiztica.cautelosa omaliciosamente.
Tenaualpololiztli. cautela para hazer mal a otro.
Tenauan.madres de algunos.
Tenauatequiliztli.abraço,o abraçado.
Tenauatequini.el que abraça a otro.
Tenauatiani.el que manda algo a otros.
Tenauatiliztli el acto de despedir a otro,o mãdato que se da para hazer algo, o licencia que se otorga a otro.
Tenauatilli. ley,o mandamiento.
Tenaueloa.ni.derrocar muro ocerca de ciudad. Pre.onitenauelo.
Tençacatl.beçote largo.
Tencapania.nino.taxcar maxcando alguna cosa. Pre.oninotencapani.
Tençaquauatinemi.ni.andar boquiseco y muerto de hambre. Preterito. onitençaquauatinen.
Tencaualli.relieues,o sobras dela mesa.
Tenchayaua.deshilarse la orilla dela ropa.
Tenchayauac. deshilada orilla de ropa.
Tenchalli.barua,no los pelos.
Tenchimalli.beçudo como negro.
Tenchitonia.nitla.desborcellar, mellarvaso,ocosa semejante.Prete. onitlatenchitoni.
Tenchitonqui.cosa mellada assi.
Tenciauhqui. el que esta cansado de hablar.
Tenciaui.ni.cansarse de hablar.Preterit.onitenciauh.
Tenciauiliztli. cansancio desta manera.
Tenciauini.cansado assi.
Tencotona.nitla.mellar vaso o borde de alguna cosa.Pre.onitlatencoton.
Tencotonaliztli.mella,o el acto de mellar vasos.
Tencotonqui.cosa mellada assi,o el que tiene falto o cortado elbeço o labrio.
Tencuecuenoyotl.desenfrenamiento de lengua.
Tencuecuenotl.hombre de mala lengua.
Tencuelpachiui. boluerse los filos del cuchillo. Prete.otencuelpachiuh.
Tencuelpachoa.nitla. repulgar algo con ancho repulgo.
Tencuepa.nino.desdezirse o retratarse.
Tencuinoa.nitla. coxear.
Tene.cosa aguda,como espada.&c.
Teneçaloloni.plana de albañi.
Tenecniuhtlaltiani.el que haze amigos alos que estan enemistados.
Tenecnomachitiliztli. el acto de abatir y humillar a otro.
Teneçoquitl.argamassa o mezcla de cal y arena.
Tenecuiltonoliztli.enriquecimiento.
Tenecuiltonolti cosa que enriquece.
Teneianiliqui. el que se esconde de otro.
Teneicniuhtlaltiliztli.el acto de procurar que sean amigos los que estan enemistados.
Teneyeyecoltiliztli. tentacion,o el acto de tentar vno a otro.
Teneixnamictiliztli. contiendas y bregas de vnos con otros.
Tenemac.dadiua o don hecho a otro.
Tenemacaualtiani.el que haze diuorcio y aparta al marido de su muger.
Tenemacaualtiliztli.diuorcio. s.el acto de apartar al marido de su muger.
Tenemachtiliztli.auiso que se da a otro, aduertiendolo de alguna cosa.
Tenemactiani.dadiuoso o franco.
Tenemactli.don o dadiua que sa da a otro.
Tenematzayanaliztli. diuorcio.
Tenemiliani. inquisidor, o examinador de alguna causa.
Tenemililiztli.inquisicion o pesquisa assi.
Tenemilizcuepaliztli. el acto de conuertir a otro a bien biuir.
Tenemilizpoalli.historia o relacion dela vida de alguno.
Tenemiliz temoani.inquisidor,o pesquisidor.
Tenemiliz temoliliztli.inquisicion o pesquisa.
Tenemiliz tocaliztli.seta o modo de biuir que alguno sigue,o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro.
Tenemiliz toquiliztli.idem.
Tenemmauhtiliztli.el acto de amedrentar yespantar vno a otro.
Tenempeualti. renzilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razon.
Tenempeualtiani.idem.
Tenempeualtiqui.idem.

Tenencoani.burlador,o engañador.
Tenencoliztica.burlando,o enganñando a otros
Tenencoliztli.burla,o engaño hecho a otro.
Tenenepilmotzolo.cosa aspera algusto.
Tenenepilpacholoni.mordaza.
Tenenepilquapacholoni.idem.
Teneneuhcauiliztli.desafio.
Tenenotzaltiani.el que haze amigos y que se hablen los enemistados.
Tenenotzaltiliztli.el acto de hazer amigos y q̃ se reconcilien los reñidos.
Tenentlamachtiani.afligidor de otros.
Tenentlamachtiliztli.afliccion que se da a otro.
Tenepantla.en medio de algunos,o entre otros
Tenepantla moquetzani.el que se pone enmedio delos que riñen para poner los enpaz.
Tenepantla motecani.malsin y reboluedor de otros.
Tenepantla nemini.idem.
Tenepantla ninemi.reboluer a otros,o ser malsin.
Tenepãtla nemiliztli.el acto de reboluer aotros.
Tenepantla netequiliztli.idem.
Tenepantla ninoteca.idem.o meter mal entre otros.Prete.tenepantla oninotecac.
Tenepantla ninoteteca.idem.Prete.tenepantla oninotetecac.
Tenepantla tetzalan ninemi.idem.Preterito.tenepantla tetzalan oninen.
Tenepiltzintiliz gracia. gracia de adoption,o de prohijacion.
Tenepoalti.cosa que haze ensoberuecer a alguno.
Tenepoaltia,idem.
Tenepoaltiani.idem.
Tenetechalaniani.reboluedor que mete mal entre otros.
Tenetechalaniliztli.el acto de reboluer a otros assi.s.aquella contienda y discordia.
Tenetecheualiztli.lo mesmo es que tenetechalaniliztli.
Tenetecheuani.lo mesmo es que netechalaniani
Tenetecheuh.idem.
Tenetlaçotlaltiani.el que haze que se amen y tẽgan amistad los enemistados.
Tenetlaçotlaltiliztli.el acto dhazer amigos alos tales.
Tenetlamachtiliztli.el acto de enriquezer a otros.
Tenetlamachtilti.enriquecedor.
Tenetlatiliqui.el que se esconde de otro.
Tene,tlatole.el que habla mucho,y confuria.
Tenetol.promessa,o voto que alguno hizo.
Teneua.nite.afamar aotro, o dar voto en eleccion o encartar a alguno. Preterito. onitetenehuh.
Teneua.nitla.prometer,o expresar algo.Preter. onitlatenehuh.
Tenealoni.cosa digna de loor.
Teneuhtica.estar algo determinado,o difinido.
Teneuilauiani.el que asecha estando agaçapado, o andando agatas.
Tenexcalli.horno de cal,o la casa donde se guarda.
Tenexpololli.argamasa,o mezcla de cal rezien hecha.
Tenextetl.piedra de cal.
Tenextiliztli.el acto de descubrir,o encartar a otro.
Tenexçaloloni.plana de albañi.
Tenextlati.el que quema,o haze cal.
Tenextlatia.ni.cozer horno de cal. Pre. onitenextlati.
Tenextlatiani.el que cueze,o quema horno de cal.
Tenextlatiloyan.calera,lugar donde hazen cal.
Tenextli.cal.
Tenexuia.nitla.echar cal enalguna cosa.Preter. onitlatenexui.
Teniça.ni.almorzar.Pret.oniteniçac.
Tenilpia.nic.enfrenar,o poner cabestro ala bestia.Pret.onictenilpi.
Tenyo.persona afamada,o encumbrada en honrra.
Tenyotia.nino.afamarse. Preterito. oninotenyoti.
Tenyotia.nite.afamar y dar honra a otro.Prete. onitetenyoti.
Tenyotia.nitla.poner precio alo que se ade vender.Prete.onitlatenyoti.
Tenyotica. afamadamente,o con fama y honrra.
Tenyotl.fama.
Tenitl.hombre de otra nacion y boçal.
Tenitlacotli.esclauo boçal.
Tenitoa.nitla.deletrear,dezir algo de coro,o rezar.Prete.onitlatenito.
Tenitzania.nino.sacrificar y cortar los labios ãte los idolos.Prete.oninotenitzani.
Tenitztic.cosa aguda,o que tiene filo.
Tenitzticayotl.filo,o agudeza de cuchillo.&c.
Teniztia.nicno.encargarse de algo.Preterito.o nicnotenizti.
Teniztia nicte.encargar,o encomendar algo a otro.Prete.onictetenizti.
Tennamiqui.nite.besar a otro.Preterito.onitetennamic.
Tennecuiloa.nite torcer la boca haziendo gestos.Prete.onitetennecuilo.
Tennecuiltic.boquituerto.
Tennonotza.nite. concertar,o hazer algun contrato con otro.Prete.onitetennonotz.

Tennonotza.nitla.idem.preterito. onitlatennonotz.
Tennonotza.tito. idem. Preterito. otitotennonotzque.
Tenolli.arco o puente de calicanto.
Tenonotzaliztli.amoneſtacion, platica,reprehẽſion o ſermon.
Tenonotzalli. idem.
Tenonotzaloyã.lugar dõde doctrinã y enſeñan.
Tenonotzani.amoneſtador, o el que haze alguna platica,o da alguna reprehenſion.
Tenonotztli.hiſtoria que ſe cuenta o relata,o relacion que ſe haze de alguna coſa.
Tenontililiztli.enmudecimiento del que es conuencido de algun delicto.
Tenouiantocaliztica. afrentoſamente, o baldonando y enxabonando a otro.
Tenouiantocaliztli. afrenta o baldon aſsi.
Tenouiantocani. afrentador o denoſtador tal.
Tenqualac mitl.ſaeta ervolada o con ponçoña.
Tenqualacquiça.ni.caerſele lasbauas,oſer bauoſo.prete. onitenqualac quiz.
Tenqualac quiçaliztli.el acto de caerſele a alguno las bauas.
Tenqualac quiçani. bauoſo.
Tenqualac quizqui.idem.
Tenqualactli.bauas.
Tenqualactli,yztlactli.engaño o mentira. Meta.
Tenqualacuia.nitla.henchir algo de bauas. pret. onitlatenqualacui.
Tenqualpachiui.doblarſe el filo del cuchillo,o la orilla de alguna coſa.Pre.otenqualpachiuh.
Tenquapul.mellado falto dellabrio.
Tenquaquauhti.no.vel.ni.canſarſe de hablar.P. onotenquaquauhtic. vel. onitenquaquauhtic.
Tenquaquauhtic.canſado de hablar.
Tenquaquauhtilia.nino.parlar o hablar muchoy con gran brio.Pre. oninotenquaquauhtili.
Tenquaquauhtiliztli.cãſancio de mucho hablar.
Tenquauhapana.nite.reñir con otro ſin cauſa,o o gruñir.Pre. onitetẽquauhapan.
Tenquauhtilia.nino. inſiſtir y fauorecer alguna cauſa con mucho brio,como haze el procurador enel audiencia real.&c. Preterito. oninotenquauhtili.
Tenquauhxolotl.hombre de mala lengua.
Tenquauitl.idem.
Tenqueloa.tecanino.dezir malicias eſcarneciendo de otro.Pre.teca oninotenquelo.
Tenqui.harto de comida,o coſa llena, aſsi como vaſo o tinaja.
Tenquimiloa.nino. cubrirſe o ataparſe la boca con algo. Pre.oninotenquimilo.
Tenquimiloa.nite. cubrir o atapar la boca a otro con algo. Pre. oniteterenquimilo.
Tenquixtia.nitla.declarar o pronunciar algo.P. onitlatenquixti.
Tenquixtitiquiça.nic. pronunciar o declararalgo preſtamente.pret.onictenquixtitiquiz.
Tenquixtitiuetzi.nic.declararalgo de prieſa.P. onictenquixtitiuetz.
Tentequi.nitla.cortar o cercenar algo Preterit. onitlatentec.
Tentetecuinoa.nitla. mellar alguna coſa. Preter. onitlatentetecuino.
Tentetecuinaui.mellarſe o embotarſe el cuchillo o coſa aſsi.Prete. otentetecuinauh.
Tentetl. beçote de indio.
Tentia.nino.hablar alguno, o entremeterſe donde no le llaman,o en negocio ageno.Pre. oninotenti.
Tentia.nitla.amolar o afilar cuchillo o coſa ſemejante,o echar ribete o flocadura o franja alavestidura.Pre.onitlatenti.
Tentilauac.hombre de grueſſos beços,o borde o orilla grueſſa de veſtidura.
Tentimani. coſa que eſta llena.
Tentiuiliztli.auenida o crecimiento de rio.
Tentlalia.nino.dar palabra,o prometer algoa otro.Pre. oninotentlali.
Tentlamachia.nite.enlabiar y burlar a otro.Pre. onitetentlamachi.
Tentlamachitoa.nitla dezir algo por via de gracia o paſſatiempo.P.onitlatentlamachito.
Tentlamachtli. enlabiamiẽto,o palabras de paſſatiempo.
Tentlamati.ni. el que finge y dize muchas coſas falſas.
Tentlapaltilia.nino.lo meſmo es que tenquauhtilia.Pre.oninotentlapaltili.
Tentlapana.nitla.mellar vaſo o coſa ſemejante.
Tentlapanqui.vaſo mellado.
Tentlapiquia.nite.leuãtar teſtimonio a otro. Pr. onitetentlapiqui.
Tentlaquechilia.nite.armar lazo a otro,procurãdo de hazerle mal.Pr.onitetentlaquechili.
Tentlauelilloc.hombre de mala lengua, y deſenfrenado.
Tentlauelilocayotl.deſenfrenamiento de lẽgua.
Tentli.los labrios,o el borde ,o orilla de alguna coſa.
Tentoc coſa que eſta llena , o coſa que eſta pueſta en algun lugar. Pre.otentoca.
Tentomactli.hombre de grueſſos beços.
Tentomauac. idem.
Tentzayana.nite.deſcarrillar o deſquixarar a otro. Pre.onitetentzayan.
Tentzaqua.nino.ataparſe o cubrirſe la boca, o emmudecer. Pre. oninotentzacu.
Tentzaqua.nite.hazer callar a otro confundiẽdolo y conuẽciendolo.P. onitetentzacu.
Tentzicueua.nitla.mellar vaſo o coſa ſemeiãte.

Prete. onitlátzicueuh.
Tentzicueuhqui. vaſo mellado aſsi.
Tentzitzipi. ceceoſo.
Tentzitzipitic. idem.
Tentzitzipitlatoa. idem.
Tétzitzipitlatoa. ni. cecear. P. onitétzitzipitlato.
Tentzitzipitlatoani. ceceoſo.
Tentzoltic. coſa frunzida, o eſtrecha de boca.
Tentzompachtic. hombre de gran barua.
Tentzoncuztic. baruirróxo, o taheño.
Tentzone. hombre baruado.
Tentzone michin. baru o peſcado.
Tentzonichcatomitl. lana de cabra, o pelos de cabron.
Tentzonixua. ni. nacerme las baruas, o ſer baruiponiente. Prete. onitentzonixuac.
Tentzonixualiztli. mocedad delque es baruiponiente, o el acto de nacer las baruas.
Tentzoniztaya. ni. pararſeme cana y blãca la barua. Prete. onitentzoniztayac.
Tentzoniztalli. canas dela barua.
Tentzonquiça. baruiponiente.
Tentzonquiça. ni. ſer baruiponiente. Preterit. onitentzonquiz.
Tentzonquiçaliztli. el acto de nacer las baruas.
Tentzontli. barua, ſ. los pelos.
Tentzontliltic. baruinegro.
Tentzonxima. nino. hazerſe, o raparſe la barua. Prete. oninotentzonxin.
Tentzonxima. nite. hazer, o afeitar la barua a otro. Prete. onitetentzonxin.
Tenuauaqui. no. eſtar boquiſeco, muerto dehambre y de ſed. Prete. onotenuauac.
Tenuimoloa. nitla. perfilar algo. Preterito. onitlatenuimolo.
Tenuitequi. nino. dar alaridos. Preterito. oninotenuitec.
Tenuitz. hombre de largos beços.
Tenuitztic. idem.
Tenulli. arco de piedra. ſ. decalicanto, o arco de portada, o arco toral.
Tenxaxacaltic. hombre de grandes beços y de gran boca.
Tenxipalcuepqui. befo.
Tenxipalli. labrio, o beço.
Tenxipaltilauac. hombre de grueſſos y gordos labrios.
Tenxipaltomac. idem.
Tenxipaluilaxtic. befo y de caidos, o colgados beços.
Tenxitini. deshilarſe la orilla dela veſtidura. Pr. otenxitin.
Tenxitinqui. deshilada orillade veſtidura.
Tenxochipul. el que tiene buenas palabras y malas obras, o el que cumple de palabra.
Tenxochitl. idem.
Tenxochitzotzoná. nite. enlabiar a otro. Preter. onitetenxochitzotzon.
Tenxochiuia. nite. idem. Pre. onitetenxochiui.
Tẽxolochaui. boluerſe los filos al cuchillo, o plegarſe laorilla dela ropa, o arrugarſe la eſtremidad de alguna coſa. Pre. otenxolochauh.
Tenxotla. nitla. cortar, o cercenar algo. Preterit. onitlatenxotlac.
Teoamuxpan. enlos libros diuinos.
Teoauializtli. alegria ſpiritual y diuina.
Teocalchalia. ni. hazer la ſolenidad y fieſta dela dedicacion de alguna yglefia nueua. Preterito. oniteocalchali.
Teocalchaliani. el que celebra fieſta aſsi.
Teocalchalililiztli. celebracion tal.
Teocalcuitlapilli. capilla de yglefia, donde eſta el altar y retablo.
Teoçaliztli. vncion, o embixamiento quefe haze a otro.
Teocalli. caſa de dios, o yglefia.
Teocallitlachalilli. dedicada, o eſtrenada yglefia
Teocalmamali. ni. dedicar, o eſtrenar yglefia. ſ. hazer la fieſta deſu edificacion, o dedicacion. Prete. oniteocalmamal.
Teocalmamaliztli. dedicacion de yglefia aſsi.
Teocalmamalli. dedicada yglefia y feſtejada, o eſtrenada.
Teocaltototl. pardal, o gorrion.
Teochiua. nino. hazer oracion, dar ſe adios, o celebrar los officios diuinales. Preterito. oninoteochiuh.
Teochiua. nite. abſoluer, o echar, o dar lebendicion a otro. Prete. oniteteochiuh.
Teochiua. nitla. bendezir hornamentos eccleſiaſticos, o otra qualquier coſa. Preterito. onitlateochiuh.
Teocioa. tener todos gana de comer, o hambre. Prete. oteocioac.
Teociuhqui. hambriẽto, o muerto de hambre.
Teociui. ni. tener hambre, o tener gana decomer Prete. oniteociuh.
Teociui. nic. tener deſeo, o hambre de algun mãjar corporal, o eſpiritual. Preterito. onicteociuh.
Teociuiliztli. hambre, o gana de comer.
Teocinini. el que tiene gana de comer, o el hambriẽto.
Teococolizpalaniliztli. lepra peſtilencial.
Teococoliztli. lepra.
Teococopi. zizania. ſ. vna yerua que parece mata, o caña de mayz y nola es.
Teococox. leproſo.
Teococoxcapapalanqui. leproſo de lepra peſtilẽcial y eſpantable.
Teococoxqui. leproſo.
Teocomitl. eſpino grande.

Teoctacamaquiliztli. exemplo, regla o dechado que se da otros.
Teoctacatiliztli.idem.
Teocuitla amatl.oropel,o oro batido, pan de oro ,o de plata.
Teocuitlacallotia. nitla. engastonar algo en oro o en plata.pre.onitlateocuitlacalloti.
Teocuitla cocoualoni.moneda de oro o de plata.
Teocuitla corona.corona de oro o de plata.
Teocuitla corona nanquilia. ni. coronar a rey. prete.oniteocuitla corona nanquili.
Teocuitla coronatia.nite.coronar a rey o a reyna.pre.oniteocuitla coronati.
Teocuitla cozcatl. presea o joya.
Teocuitla cuicuiloa.ni.labrar algo de sinzel,o dorar algo el pintor o el dorador.preterito.oniteocuitlacuicuilo.
Teocuitla cuicuiloliztli.el acto de labrar con sinzel.
Teocuitla cuicuiloloni.sinzel de platero.
Teocuitla cuzcachiuhqui. platero que haze joyas. &c.
Teocuitla cuzcapitzqui.idem.
Teocuitla cuzcatl.joya de oro o de plata,o presea.
Teocuitla icpac xuchitia.nite.coronar a rey. pr. oniteteocuitla icpac xuchiti.
Teocuitla icpac xuchitl.corona de oro o de plata.
Teocuitla icpac xuchiua. rey o reyna coronada.
Teocuitla icpalizatzaztli.silla real.
Teocuitla icpatl.hilo de oro o de plata.
Teocuitla icuiloa.ni.labrar de sinzel.preteri.oni teocuitla icuilo.
Teocuitlayo.cosa dorada, o cosa que tiene oro o plata.
Teocuitlayo icpatl.hilo de oro o de plata.
Teocuitlayotia.nitla.dorar o platear algo. pret. onitlateocuitlayoti.
Teocuitlayo tilmatli.brocado o cosa assi.
Teocuitlamachiotiloni.cuño de moneda.
Teocuitlamaquiztli.manilla de oro o de plata.
Teocuitla matzatzachiuhqui. platero que haze anillos de oro.
Teocuitla matzatzaztli.anillo de oro.
Teocuitlamecatl.presea,o cadena de oro.
Teocuitlanemactia.ni. librar dineros.
Teocuitlapaconi.batea o cosa semejante para lauar oro.
Teocuipexouiani.pesador de moneda.
Teocuitlapitzca calli.tienda de platero, o platería.
Teocuitlapitzcan.platería.
Teocuitlapitzqui.platero.
Teocuitlapixqui.tesorero.
Teocuitlatamachiuani.pesador de moneda.
Teocuitlatamachiuhqui. idem.
Teocuitlatecomachiuhqui.platero que labrava sos de oro o de plata.
Teocuitlatemecatl.bracelete de oro.
Teocuitla tilmatli.brocado,o tela de oro.
Teocuitlatl. oro o plata.
Teocuitla tlalli.oro en poluo.
Teocuitla tlapialli.tesoro publico.
Teocuitla tlatia.ni.atesorar.preterito.oniteocuitlatlati.
Teocuitla tlatlatilli.tesoro escondido.
Teocuitlauia.nitla.dorar algo.preterito.onitlateocuitlaui.
Teocuitlaxalli.oro en poluo.
Teocuitla xiquipiltontli.esquero o bolsa de dinero.
Teoye.mezquino.
Teoyeuacamaca.nicte.dar alguna cosa escassa y miserablemente.pre.onicteteoyeuacamacac.
Teoyeuacayotl. escasseza o apretamiento del q̃ es mezquino y escasso,o la auaricia.
Teoyeuacati.ni.ser apretado y escasso.preterito oniteoyeuacatic.
Teoyeuacatiliztica.escassa o mezquinamente.
Teoyeuacatiliztli.lo mesmo es que teoyeuacayotl.
Teoyeuacatini.auariento o mezquino.
Teoyomacani.cura o ministro que da y administra los sacramentos.
Teoyotica.spiritualmente.
Teoyotica yyoca quetzaliztli.excomunion,o descomunion.
Teoyotica monamictiqui.despossado o despossada,casado o casada.
Teoyotica nenamictiliztli.despossorio o casamiẽto por la yglesia.
Teoyotica netimaloliztli.el acto de fruir y gloriarse spiritualmente.
Teoyotica ninonamictia.dspossarse o casarse por la yglesia.pre. teoyotica oninonamicti.
Teoyotica nitemachiotia.confirmar o chrismar. pre.teoyotica onitemachioti.
Teoyotica nitenamictia.despossar o casar a algunos. Pre.teoyotica onitenamicti.
Teoyotica nitepachoa,ser prelado. Prete.teoyotica onitepacho.
Teoyotica teyolquima.gusto o dulcedũbre spiritual.
Teoyotica tenonqua quetzaliztli.descomunion.
Teoyotica tenonqua quixtiliztli. idem.
Teoyotica tetelchiualiztli.idem.
Teoyotica tepacho. prelado.
Teoyotica tepacho.ni.idem.
Teoyotica tepacho ciuatl.abadesa.
Teoyotica tepacholiztli prelazia o dignidad.

Teoyotica tepachoqui. prelado.
Teoyotica tlamachiotilli. confirmado, o chrisma do.
Teoyotica tlatoani. obispo, o prelado.
Teoyotl. cosa spiritual, o cosa diuina.
Teoyotl ycoualoca. simonia.
Teoitta. nic. hallar la cosa que se busca, con mucho trabajo y afan, o con gran dificultad.
Teoitualco. enel patio, o el patio dela yglesia.
Teoitualli. el patio de la yglesia, o elciminterio.
Teololoani. acaudillador, o hazedor de monipodio, o conjurador.
Teomachtlani. nino. desear ser tenido por dios. Prete. oninoteomachtlan.
Teomania. nino. contemplar, meditar, o orar. P. oninoteomani.
Teomanilia. nino. idem. Preterito. oninoteomanili.
Teomati. nitla. ocuparse encosas spirituales y diuinas. Prete. onitlateoma.
Teomeyolloti. cosa que haze dudar.
Teomeyolloalti. idem.
Teomicque. captiuos sacrificados y muertos ante los idolos.
Teomicqui. captiuo assi.
Teomichtoniliztli. desencasamiento de algun hueso del cuerpo.
Teomiopetoniliztli. idem.
Teomioquetoniliztli. idem.
Teomipetoniliztli. idem.
Teomiquetzani. concertador de huessos desencasados, o quebrados.
Teonauatilli. mandamiento, o mandamientos de dios.
Teonauatilpiani. guardador de los mandamientos diuinos, o el que los cumple y pone en efecto.
Teonca. el segundo en orden, o el segundo delos que estan puestos en orden.
Teoncayotia. el segundo delos que estan asentados porsu orden y concierto.
Teoneci. lo mesmo es que teoitta. Pre. oteonez.
Teoneyocolli. fabrica, o inuencion, o obra diuina.
Teonochilia. nite. procurar mal a otro. Preterit. oniteteonochili.
Teontetoca. sobrenombre.
Teopan mauiçocan. el lugar mas digno de veneracion y secreto del templo.
Teopan. yglesia, o templo.
Teopan calli. idem.
Teopane. el que tiene cargo dela yglesia, o el dueño dela yglesia.
Teopaneque. los dueños, o que tienen cargo de la yglesia.
Teopantli. yglesia.
Teopixcacalli. monesterio de religiosos.
Teopixca chantli. idem.
Teopixca chichiua. nino. vestirse de hornamentos ecclesiasticos. Pr. oninoteopixca chichiuh.
Teopixca yacanaliztli. prelazia, o dignidad ecclesiastica.
Teopixcayotl. sacerdocio, orden sacra, o dignidad ecclesiastica.
Teopixca nemiliztli. vida religiosa.
Teopixca neolololli. mongil, vestidura de religioso, o cosa semejante.
Teopixca teyacanani. superior, o prelado.
Teopixca tepachoani idem.
Teopixcati. ni. ser ecclesiastico, o ministro dela yglesia. Prete. oniteopixcatic.
Teopixcatilia. nite. ordenar a otro de orden sagrada. Pret. oniteteopixcatili.
Teopixcatilmatli. mongil, o cosa semejante.
Teopixcatlayacatia. prelado superior.
Teopixcatlalia. ni. ordenar a otro de orden sacra Prete. oniteopixcatlali.
Teopixcatlaliliztli. el acto de ordenar a otro assi
Teopixcatlalilli. ordenado desta manera.
Teopixcatlaquemitl. vestidura, o manto de religioso.
Teopixqui. ecclesiastico, clerigo, o religioso.
Teopoa. nino. angustiarse, o afligirse. Preterito. oninoteopouh.
Teopoa. nite. angustiar, o afligir a otro. Preterit. oniteteopouh.
Teopoa ynnix in noyollo. nic. afligirse mucho y angustiarse. Preterito. onicteopouh ynnix yn noyollo.
Teopouhqui. cosa afligida y angustiada.
Teopouhqui, cococ. angustia, affliction y trabajo
Teoqualaniliztli. enojo o yra de dios.
Teoquiça. ni. escaparse de algun lugar peligroso como de donde andan salteadores, o cosarios &c. Pret. oniteoquiz.
Teoquechol. cierto paxaro de plumas ricas.
Teoquichtiliani. fauorecedor que fauorece a otros con gente armada.
Teoquichtililiztli. fauor, o ayuda desta manera.
Teoquichui. marido, o esposo.
Teotequi coaliztli. simonia.
Teotequicoani. simoniaco.
Teotequipatiotiani. idem.
Teotequipatiotiliztli. simonia.
Teotetl. azauache.
Teotia. nicno. tener, o adorar alguna cosa por dios. Prete. onicnoteoti.
Teotl. dios.
Teotlac. la tarde del dia. s. apuesta de sol.
Teotlacyo. cosa tardia assi.
Teotlalli. valle, o desierto de tierra llana y larga.
Teotlamachiliztli. sabiduria spiritual y diuina.

Teo

Teotlamatiliztica.con sabiduria spiritual y diuina.
Teotlamatiliztli. sabiduria diuina.
Teotlanextli.claridad o luz diuina.
Teotlaqualli. comida spiritual o diuina.
Teotlaquia.hazerse tarde o anochecer. Preteri. oteotlaquiac.
Teotlatecpanalli ordenacion diuina.
Teotlatlalilli.idem.
Teotlatolcuepa.ni.ser herege. Preterito. oniteo tlatolcuep.
Teotlatolcuepaliztli.eregia.
Teotlatolcuepani.erege.
Teotlatolcuepqui.idem.
Teotlatol itlacoa.ni.ser erege. Preterito .oniteo tlatol itlaco.
Teotlatol itlacoani.erege.
Teotlatol itlacoliztli.eregia.
Teotlatolli.palabras diuinas.
Teotlatolmatini.docto en la sagrada escriptura.
Teotlatolmelauani .interpretador, exponedor, o declarador dela sagrada escriptura.
Teotlatol uelicamatiliztli.sabrosa o suaue y gustosa sabiduria.
Teotlatqui calli.sacristia.
Teotlatqui pialoyan.idem.
Teotlatqui pixqui.sacristan.
Teotlaxiliani.hechizero.
Teotoca nitla.ydolatrar. Preterito.onitlateotocac.
Teotzicoleua.ni.conualecer de enfermedad.Pr. oniteotzicoleuh.
Teotztiani.empreñador.
Teotztiliztli.empreñamiento.s.elacto de empreñar a alguna.
Teouitili.cosa que pone a otro en peligro y dificultad.
Teouitiliani.idem.
Teouitililiztli. el acto de empeorar a otro, o de ponerlo en peligro.
Teoxiuh.hijo generoso o de padres generosos.
Teoxiuitl.turquesa fina y preciosa.
Tepacoa ittaliztli.el acto de mirar a otro alegremente.
Tepaccaittani. el que mira con alegria a otro.
Tepaccotlaualiztica afrentosamente.
Tepaccotlaualiztli.afrenta,baldon, o enxabonamiento.
Tepaccotlauani.baldonador tal.
Tepacho.regidor,gouernador o presidente.
Tepachoa.nite. apedrear a otro.Preterito. onite repacho.
Tepachoa.nitla.tirar piedra,o apezgar y emprē sar algo.Pre.onitlatepacho.
Tepachoani.presidente o gouernador.
Tepacholiztli.presidencia o gouernacion.
Tepactecaliztica.afrentosamente.
Tepactecaliztli.afrenta,baldō oenxabonamiēto.
Tepactecani.baldonador assi.
Tepactiliztli.plazer y cōtēt amiēto q̄ se da a otro
Tepayo.cosa cercada de paredes, assi como huerta.&c.
Tepalca.el que biue en casa agena.
Tepaleuiani.ayudador.
Tepaleuiliztica.fauorablemente, o con ayuda.
Tepaleuiliztli.fauor,ayuda o socorro.
Tepalmocallotia.el que biue o mora en casa agena.
Tepal mocnoitoa.mendigante,qnepide limosna.
Tepal mocnoitoani.idem.
Tepal nemi.el que biue con otro.
Tepal nicochi.ser huesped,o hospedarse en casa de alguno.Pre.tepal onicoch.
Tepal ninocallotia.aluergarse o biuir en casa agena. Pre. tepal oninocalloti.
Tepal ninocnoitoa.mendigar o pedir por dios. Pre. tepal oninocnoito.
Tepal ninotlatlayeuia.idem. Prete. tepal oninotlatlayeui.
Tepamaconi.xeringa, o cosa semejante.
Tepam machiotl.mojon, señal de terminos o de lindes.
Tepam milacatzoani.fauorecedor.
Tepam mixquetzani.el que fia a otro.
Tepam mochiuh.cosa que acontecio en tiempo de algunos.
Tepam mocuepaliztli. pena del talion.
Tepam moyaualiztli.diuulgaciō de cosa,que llega a noticia de todos.
Tepam moyauhqui. cosa diuulgada assi.
Tepam momanani.fauorecedor.
Tepam moquetzani.el que fia a otro.
Tepampa.por amor o respecto de alguno.
Tepampan tlatlantec uetzcay otl. viga que descansa en pared.
Tepampitzactli.pared delgada y estrecha, o tabique.
Tepampitzauac.idem.
Tepan.sobre alguno,o sobre algunos.
Tepan actimoteca.diuulgarse o esser dersela fama d̄ algo,por todas ptes. P.tepā oactimotecac
Tepanaui.el que excede alos otros y les lleua vētaja en algo,o el que es vencedor.
Tepanauiani.idem.
Tepanauiliztica.conuercimiento, o conuentaja.
Tepanauiliztli.vencimiento,o ventaja.
Tepanauiloni. barca para passar de vna ribera a otra.
Tepancalcatl.jardinero.
Tepancalli.corral,o cosa cercada de paredes.
Tepan caltia.nino.cercar de pardes alguna cosa. Pre.oninotepancalti.
Tepā chinamitl.cosa cercada d̄ paredes o d̄ tapias

Tepan chinantia. nino. cercar de paredes la huerta. &c. Prete. oninotepan chinanti.
Tepaneuani. fauorecedor, o ayudadorde algũos
Tepanyani. adultero.
Tepanyaqui. idem.
Tepan yaualochtia nino. cercar de paredes elsolar, o la heredad. Preterito. oninotepan yaualochti.
Tepanyo. cosa cercada de paredes.
Tepan nahauia. alegrarse del mal ageno. Preter. tepan onahauix.
Tepan namiqui. nite. alindar cõ heredad de otro Prete. onitetepannamic.
Tepan nauia. escarnecer deotro, o holgarse desu mal. Preter otepan naauix.
Tepan neilacatzoliztli. fauor conque es alguno fauorecido de otrõ.
Tepan neixquetzaliztli. el acto de fiar a otro.
Tepan nemanaliztli. idem.
Tepan nequetzaliztli. idem.
Tepan neua. fauorecer, o socorrer a otro. Prete. otepan neuac.
Tepan niauh. cometer adulterio. Preter. otepan nia.
Tepan nicac. presidir, o gouernar. Preterito. otepan nicaca.
Tepan niccuepa. echar la cũlpa de algo, alque me la echaua, vengarme dela injuria, o penar a otro porla pena del talion. Preterito. otepannic cuep. vel tepan oniccuep.
Tepan nicteca. echar fama de algo. Preteri. tepan onictecac.
Tepan nictlachialtia. penar a otro por el talion. Prete tepan onictlachialti.
Tepan nimoyaua. tener mala fama, o disfamarse Pret. tepan onimoyauac.
Tepan ninilacatzoa. fauorecer a otro. Preterit. tepan oninilacatzo.
Tepan ninixquetza. salir por fiador de algño, o abonarlo enla hazienda. Preterit. tepan oninixquetz.
Tepan ninochiua. contrahazer, o arrendar a otro, o representar persona en farsa. Preterito. tepan oninochiuh.
Tepan ninomana. fauorecer a otro. Preterito. tepa oninoman.
Tepan ninoteca echarse sobre otros, o tenerma la fama. Pret. tepan oninotecac.
Tepan niquiça. lo mesmo es que tepan ninochiua o passar de largo, sin hazer caso de alguno. Pr. tepan oniquiz.
Tepan niteco. ser infamado. Preterit. tepan onitecoc.
Tepan niteteca. infamar a otro. Preterito. tepan onitetecac.
Tepan nitlacati. nacer alapostre, o despues de otros. Pret. tepan onitlacat.
Tepan nitlacuepa. lo mesmo es que tepan niccuepa. Prete tepan onitlacuep.
Tepan nitlatoa. abogar, o rogar por otro. Prete. tepan onitlato.
Tepan nitlatocati. enseñorearse de otros. Prete. tepan onitlatocat.
Tepan onoc. persona infame.
Tepanotlaliztli. fama, o diuulgacion de algo.
Tepanotlalli. diuulgada cosa.
Tepan quachichiquilli. cauallete de pared.
Tepanquetza. ni. alindar, o amojonar terminos. Prete. onitepanquetz.
Tepan quiçaliztli. representacion de persona en farsa.
Tepanquiçani. representador asi.
Tepanquizqui. idem.
Tepantemo. ni. escalar casa, o fortaleza. Preteri. onitepantemoc.
Tepantemoc escalador tal.
Tepantemoliztli. escalamiento assi.
Tepantemoni. escalador desta manera.
Tepantetecani. infamador.
Tepanteteqniliçotl. infamia.
Tepanteteqniliztli. diuulgacion de algo.
Tepantic. cosa acaecida en tiempo de algunos.
Tepantitech. enla pared.
Tepantlaçaliztli. manifestacion de algo, o enxalçamiento de alguno.
Tepantlacuepaliztli. vengança, o retorno de afrẽta.
Tepantlatectli. cosa diuulgada.
Tepantlato. intercessor, o abogado.
Tepantlatoani. idem.
Tepantlatoliztica. abogando, o conruegos y suplicaciones de alguno.
Tepantlatoliztli. intercessiõn, o ruego de alguno
Tepantleco. ni. escalar casa, o fortaleza. Preteri. onitepantlecoc.
Tepantlecoc escalador tal.
Tepantleconi. idem.
Tepantli. pared.
Tepan topeua. meterse enterminos d otro, o trasspassar lindes, o mojones. Pre. onitepantopeuh
Tepan xocoa. nite idem. Pret. onitetepanxoco.
Tepapa. cierto raton.
Tepapaquiliztica. afrentosamente, o con vituperio y enxabonamiento.
Tepapacaliztlatolli. palabras afrentosas y de vituperio.
Tepapaquiliztli. vituperio, o afrenta, o baldon.
Tepapacani. baldonador, o el que vitupera a otro.
Tepapaccan. tiempo sereno, asentado y aplazible.
Tepapaquiliztica tlachia. hombre de dos caras y doblado.

doblado.
Tepapaquilti. cosa que da plazer y alegria.
Tepapaquiltiani idem.
Tepapaquiltican. lugar deleytoso, y plazentero.
Tepapaquiltiliztica. aplaziblemente.
Tepapaquiltiliztli. plazer que se da a otro.
Tepati. medico que cura.
Tepatiani. idem.
Tepatiliztli curacion que haze el medico, o el acto de curar al enfermo.
Tepatillo. delegado, sustituto, vicario, presidente, o lugarteniente.
Tepatlachoa. nitla. machucar o quebrantar algo con piedra Pret. onitlatepatlacho.
Tepatlactli. losa o piedra ancha y llana.
Tepatzmicti. cosa que angustia y aflige mucho.
Tepeatl. agua de sierra.
Tepechien, beruena, yerua medicinal.
Tepechmana. nitla. hazer calçada o camino ancho, o ygualar cimiento de edificio. Prete. onitlatepechman.
Tepeçulanqui perdiguero, que las caça.
Tepeçulconetl. perdigon.
Tepeçulin. perdiz.
Tepeçulpeua. ni. leuantar las perdizes. Preterito onitepeçulpeuh.
Tepeçulpeuhqui perdiguero. s. el que las leuanta.
Tepe ehecatl. viento de sierra, enla mar.
Tepeyaualli. cerro redondo.
Tepeitic. valle, o quebrada de sierras.
Tepeitictli. idem.
Tepeme. sierras.
Tepeololli. lo mesmo es que tepeyaualli.
Tepeouican. riscos o despeñaderos, o tierra fragosa de sierras y montañas.
Tepepancayotl. cosa de montañas o de sierras.
Tepepatli. çarçaparrilla.
Tepepechtli. basa de coluna.
Tepepenaliztli. election o escogimiento del que es elegido y escogido de otros.
Tepepenani. elector o escogedor.
Tepepenque. electores o escogedores.
Tepepenqui. idem.
Tepepetlaualiztica. despojando, o quitando a otro las vestiduras.
Tepepetlaualiztli. despojo assi.
Tepepetlauani. despojador, o el que quita las vestiduras a otro.
Tepepeualtiani prouocador de contiendas y barajas.
Tepepeualtiliztli. prouocacion tal.
Tepepixqui. el que guarda monte o bosque.
Tepeticpac. la cumbre o lo alto dela sierra.
Tepetl sierra.
Tepetla. serrania, o montañas.
Tepetlacayotl. cosa de montaña o de serrania.
Tepetlacalli. sepulchro, o caxa de piedra.
Tepetlacpayotl. cumbre de sierra.
Tepetlayo. lugar o tierra que tiene tosca o peña.
Tepetlamacazqui. çarçaparrilla.
Tepetlatic. manta gruessa y muy tupida, o cosa semejante.
Tepetlatl. tosca o cuzilla.
Tepetlaualiztli. el acto de descubrir y quitar la ropa a otro.
Tepetlicampa. allende la sierra, o detras dela sierra.
Tepetlicpac. cumbre de sierra.
Tepetlyquaololiuhca. cabeço de sierra.
Tepetlitlacapan. ladera de sierra.
Tepetlitzintlan. al pie dela sierra.
Tepetomacapulin. madroño, la fruta.
Tepetoma quauitl. madroño, el arbol.
Tepetomatl. madroño, el arbol o la fruta.
Tepetontli. sierra pequeña.
Tepetozcatl. collado o garganta de cerro.
Tepetzalan. quebrada de monte, o entre sierras
Tepetzallantli. idem.
Tepeua. nitla. esparzir o echar algo por el suelo, assi como tomines, cacao. &c. Preterito. onitlatepeuh.
Tepeualiztli. conquista, o vencimiento delos enemigos.
Tepeualtiani. prouocador o principiador de bregas y contiendas.
Tepeualtiliztli. comienço o prouocacion de barajas y riñas.
Tepeuani conquistador, o vencedor de batalla.
Tepeuhtimani. corrillo de gente.
Tepeuhtilalia. nitla. amontonar algo. Prete. onitlatepeuhtitlali.
Tepeui caerse las hojas delos arboles, o esparzirse y derramarse trigo, o otras semillas por el suelo. Pre otepeuh.
Tepexillantli. recuesto, repecho o ladera de sierra.
Tepexitl. peñasco.
Tepexiuia. nino. despeñarse. Preteri. oninotepexiui.
Tepexiuia. nite. despeñar a otro. Preterito. onitetepexiui.
Tepexocoyulli. azederas archas y montesinas.
Tepi. criada o siruienta, y hermana mayor.
Tepializtli. el acto de guardar a alguna persona.
Tepialtia. nino. encomendarse a otro. Prete. oninotepialti.
Tepialtilli. cosa encomendada, o dada aguardar.
Tepiani el que guarda a otro.
Tepiatl. beuida de mayz crudo, que se da a los q̃ se desmayan.
Tepiaztli. pilarico de claraboya o devẽtana, o coluna

luna de piedra.
Tepiaztontli. idem.
Tepicilli. ripio, piedrezuelas pequeñas.
Tepilcamatl. la abertura dela natura dela muger
Tepilhuan. hijos, o hijas.
Tepilhuan teixuiuan. nietos descendientes.
Tepilixquatl. la haz, o lo exterior dela natura dela muger.
Tepillaliloni patli. mandragora.
Tepilli. natura de hembra.
Tepilolhuia. nitla. niuelar con plomada. Preteri. onitlatepilolhui.
Tepiloliztli. el acto de ahorcar a alguno.
Tepiloloyan. lugar donde ahorcan.
Tepiloloni. lahorca. i. el palo de donde ahorcan a alguno.
Tepilolquauitl. idem.
Tepilquaxicalli. el vaso interior dela natura dela muger.
Tepiltala. muger de natura grande y muy abierta.
Tepiltexipalli. los beços dela natura dela muger
Tepiltzin. hijo, o hija de alguno.
Tepiltzoyaca. muger estrecha desu natura.
Tepinaualiztica. empachosamente.
Tepinauhtiani. auergonçador, o afrentador.
Tepinauhtiliz mumuztli. rollo, o picota.
Tepinauhtiliztica. afrentosamente.
Tepinauhtiliztli. afrenta, o denuesto, o el acto de auergonçar a otro.
Tepinauhtiliztlatolli. palabras d denuesto y afrẽtosas.
Tepinauhtiloyan. rollo, o picota.
Tepinia. nite. dar coxcorron con los artejos, o dar de codo. Pret. onitetepini.
Tepinia. nitla. dar puñete conla mano cerrada, o dar de codo. Pret. onitlatepini.
Tepipi. criada o seruienta.
Tepipializtli. asechãça. s. el acto de asechar aotro
Tepipiani. asechador.
Tepipichoani. enlabiador, que se requiebra con las mugeres, o halagueño y lisonjero.
Tepipicholiztica. enlabiando, o lisonjeando assi.
Tepipicholiztli. enlabiamiento desta manera.
Tepipiloani. lo mesmo es que tepipichoani.
Tepipiloliztli. lo mesmo es que tepipicholiztli.
Tepiquini. plasmador.
Tepiti, cocoti. criada que sirue encasa.
Tepitilia. nitla. acortar, o achicar algo. Preterito onitlatepitili.
Tepito. cosa pequeña, o poca cosa.
Tepitoyotl. pequeñez.
Tepitoniuhtiuh. ni. yrse tornando pequeño. Pr. onitepitoniuhtia.
Tepitoniui. ni. tornarse pequeño, o chico. Prete. onitepitoniuh.
Tepitonoa. nino. achicarse, o tornarse pequeño. Pret. oninotepitono.
Tepitonoa. nitla. acortar, o achicar algo. Preteri. onitlatepitono.
Tepitoto. chicas, o pequeñas cosas.
Tepitzalhuia. nic. endurecer algo a otro. Prete onictepitzalhui.
Tepitzaui. endurecerse alguna cosa. Preterit. otepitzauh.
Tepitzitzquia. nitla. tener y apretar reziamente Talguna cosa conla mano. Prete. onitlatepitzitzqui.
Tepitzmalina. nitla. torcer reziamente alguna soga, cordel, o hilo. Pre. onitlatepitzmalin.
Tepitzoa. nitla. endurecer alguna cosa. Preterit. onitlatepitzo.
Tepitztia. endurecerse, o empedernecerse algo. Prete. otepitztiac.
Tepitztic. cosa dura.
Tepitztilia. nitla. endurecer algo. Preterito. onitlatepitztili.
Tepitztiliztli. dureza, o endurecimiento grande
Tepitztlalia. nitla. recalcar, o apretar mucho alguna cosa. Prete. onitlatepitztlali.
Tepitztlaquactilia. nitla. endurecer mucho alguna cosa. Prete. onitlatepitztlaquactili.
Tepitztlaquauac. cosa muy dura.
Tepitztlaquaualiztli. dureza grande, o endurecimiento.
Tepochcoyotl. tonto.
Tepochtli. idem.
Tepoloani. conquistador, o vencedor.
Tepolocan. lugar peligroso.
Tepololtoca. ni. desear que perezca alguno. Pre onitepololtocac.
Teponaço. tañedor de teponaztli.
Teponaçoa. nino. hincharse como hidropico. P. oninoteponaço.
Teponaçoa. ni. tañer teponaztli.
Teponaçoani. tañedor de teponaztli.
Tepopoloani. matador, o destruidor.
Tepopololiztli. matança, o destruicion.
Tepotlamia. nino. tropeçar sin caer enel suelo, P. oninotepotlami.
Tepotzcomonia. nite. dar puñada a otro enlas espaldas, o meter mal entre algunos. Preterito. onitetepotzcomoni.
Tepotzitoa. nite. dezir mal, o murmurar de otro Prete. onitetepotzito. o detraer de otros.
Tepouhtitlaz. cosaq̃ para atonitos, o haze pasmar a algunos de espanto.
Teppachiui. ni. henchirse, o cubrirse de poluo. P. oniteppachiuh.
Teppachoa. nitla. hẽchir, o cubrirdepoluo alguna cosa. Prete. onitlateppacho.
Tepuçaloa. ni. soldar algo con metal. Preterito.

onite

onitepuçalo.
Tepuchichiqui.ni.limarhierro.p.onitepuchichic
Tepuchichiquillateconi.fierra para aſerrar algo.
Tepuchicolli.garauato de hierro.
Tepuchimalli.broquel.
Tepuçoctli.piedra liuiana llena de agujeros pequeños.
Tepulacayotl.la verga del miembro.
Tepulayotl.humor o ſimiẽte de varon.
Tepulcama piccatl.la raya ohendedura dela cazporra del prepucio del miembro.
Tepule ciuatl.hombre que tiene dos naturas. ſ. de muger y de varon.
Tepuleuayotl.el pellejo del miembro.
Tepulli. miembro de varon.
Tepul quaxipeuhcatl.la cazporra del miembro.
Tepunaço.el que tañe tepunaztli.
Tepunaçoa.mo.yrſe hinchando,o yr creciendo. Pre.omotepunaço.
Tepunaçoa.ni.tañer tepunaztli.
Tepunaçoani.tañedor de tepunaztli.
Tepunaztli.cierto palo hueco que tañen y hazen ſon cõel quando bailan o cantan.
Tepuntli.chinche pequeña.
Tepupuçoctli.lo meſmo es que tepoçoctli.
Teputlamia. nino. tropeçarſin caer enelſuelo. Pre.oninoteputlami.
Teputzcaua.nite.dexar atras a alguno el que camina reziamente y va adelante.Preterito. oniteteputzcauh.
Teputzcomonia.nite.lo miſmo es que tepotzcomonia.Pre.oniteteputzcomoni.
Teputziquauaztli. almohaça.
Teputziquauazuia.nitla.almohaçar.Prete.onitlateputziquauazui.
Teputzitoa.nite.detraer o murmurar de alguno Pre.oniteteputzito.
Teputzitta.nite.mirar a alguno hazia tras.Pret. oniteteputzittac.
Teputzitziquillateconi.ſierra de hierro para aſerrar
Teputzotli.giboſo o corcobado.
Teputztia. nino. boluer las eſpaldas a otro echãdo a huyr,Pre.oninoteputzti.
Teputztia.nitla.ſer el cabero o poſtrero delos q̃ caminan y van en compañia.P.onitlateputzti.
Teputztlecuiloa.nino.calentarſe las eſpaldas al huelgo. Pre. oninoteputztlecuilo.
Teputztli.traſera o eſpalda de perſona.
Teputztoca.nite.ſeguir,o yr tras otro. Preteri. oniteteputztocac.
Teputztocatiuh.nite.yr ſiguiendo a alguno,oyr tras el ſiguiendole y acompañandole,Preteri. oniteteputztocatia.
Teputztotonia.nino. callentarſe las eſpaldas al ſol.Pre.oninoteputztotoni.
Teputzuia.nite.ſer el traſero o el cabero de todos los q̃caminã en cõpañia.P.oniteteputzui.
Tepuxactli.piedra liuiana.
Tepuxoquallotl.herrumbre.
Tepuz amatl.hoja de milan,o coſa ſemejante.
Tepuz apachiuhqui.calderero.
Tepuz apaz tlatzoyoniloni.ſartẽ para freiralgo.
Tepuzapaz tlapaloni. tina de tintorero.
Tepuz apaztli.caldera de cobre,bacia o paila.
Tepuzatilia.nitla.derretir cobre o otro metal q̃ no ſea oro ni plata.
Tepuzcacalo cotona.nite.atenazar a otro. Pret. onitetepuzcacalocoton.
Tepuz cacalo cotonaliztica.atenazadas.Aduer.
Tepuzcacalotl.tenazas.
Tepuz cacalotontli.tenazuelas.
Tepuzcacalouia.nite.atenazar a alguno.Preter. onitetepuzcacaloui.
Tepuzcactia.nitla.herrar beſtia.i.calçalla.prete. onitlatepuzcacti.
Tepuzcactli.herradura de beſtia, o çapato.
Tepuzçaloa.ni.ſoldar o juntarvn metal con otro Pre.onitepuçalo.
Tepuzcaxitl.caço de cobre,o coſa ſemejante.
Tepuz caxpetzoyoniloni.ſarten pafreir algo.
Tepuz chichiconi.lima de azero.
Tepuz cocolli.anzuelo.
Tepuz colli.garauato de hierro.
Tepuzcololli.anzuelo ,o garauato de hierro.
Tepuzcolotli.rexa de hierro para ventana.
Tepuz ecayotl.vena de cobre.
Tepuzeuatl.hoja de milan,o coſa ſemejante.
Tepuz yacauitztic.punta de hierro,o pua de garrocha.
Tepuz yaualli.argolla oarmella d̃ cobre o de hierro.
Tepuz ichiconi.lima de azero.
Tepuz icpatl.hilo de alambre,o coſa aſsi.
Tepuzilpia.nitla.cerrar cõ llaue d̃ hierro.P.onitlatepuzilpi
Tepuz itlacauhcayotl.herrumbre.
Tepuz machancayotia.nitla.enrexar de hierro. Pre.onitlatepuzmachancayoti.
Tepuzmachan tlanexillotl.ventana enrexada cõ rexa de hierro.
Tepuzmachiotia.nitla.herrar confuego el ganado. Pre. onitlatepuzmachioti.
Tepuzmacquauhchiuhqui.eſpadero q̃ las haze.
Tepuz macquauhteca.idem.
Tepuzmacquauhtzitzquia.ni.empuñar eſpada. Pre.onitepuzmacquauhtzitzqui.
Tepuzmacq̃uhtzitzquiloyã.ẽpuñadura deſpada
Tepuzmacquauia.nite.acuchillar a otro.Preter. onitetepuzmacquaui.
Tepuzmacquauiliztli.herida de cuchillada ,o el acto de acuchillar a otro.
Tepuzmacquauitl.eſpada.
Tepuzmacq̃uitlitzitzquiloyan. ẽpuñadura de e.
Tepuzmayeuatl.manopla,armadura.

Tepuzmatlachiua.nitla. hazer malla para cota. Prete.onitlatepuzmatlachiuh.
Tepuzmatlachiuhqui.el que haze malla para cotas.
Tepuzmatlayeua.ni.idē. P.onitepuzmatlayeuh
Tepuzmatlateconi.podadera,podon,o hoz
Tepuzmatlauipilli.cota de malla.
Tepuzmatlaxitinia.ni.desmallar malla. Preterit. onitepuzmatlaxitini.
Tepuzmecayotia.nino.encadenarse.Prete.oninotepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia.nite.encadenar a otro.Prete. onitetepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia.nitla.encadenar alguna cosa. Prete.onitlatepuzmecayoti.
Tepuzmecatl.cadena de hierro.
Tepuzmecauia.nino.encadenarse.Preterito. oninotepuzmecaui.
Tepuzmecauia.nite.encadenar a otro. Preterit. onitetepuzmecaui.
Tepuzmecauia.nitla.encadenar alguna cosa. P. onitlatepuzmecaui.
Tepuzmina.nitla.clauar alguna cosa,o enclauar algo. Pre. onitlatepuzmin.
Tepuzmiuia.nite.asaetear a otro.Preterito. oni tetepuzmiui.
Tepuzmitl.punçon,o alesna.
Tepuz otlapalhuaztli.hoz para segar.
Tepuz petlacalli.cofre,o caxa de hierro,o de cobre.
Tepuz petlauaioni.lima, de azero.
Tepuzpilolauecatlan tamachiualoni.fonda para fondar enla mar.
Tepuzpitza.ni.derretir,o fundir metal. Preteri. onitepuzpitz.
Tepuzpitzqui.herrero,o fundidor de cobre,
Tepuzpuxcauhcayotl.orin,o herrumbre.
Tepuzquacalalatli.capacete de hierro,o celada, armadura dela cabeça.
Tepuz quarto.quarto moneda conocida.
Tepuzquauhchayauac.rexa,o varandas de hierro.
Tepuzquauhchayauacayotia.nitla. enrexar de hierro.Pret.onitlatepuzquauhchayauacayoti
Tepuzquauhcozcatl. argolla de esclauo para la garganta.
Tepuzquauhmatlatl.rexa de hierro para ventana.
Tepuzquauhtecpantli.rexa de hierro de yglesia o varandas de hierro.
Tepuzquauhtlacuicuiloloni.podon,o hoz.
Tepuzquauhtzatzapictli.rexa,o varanda de hierro.
Tepuzquauhxeloloni.hacha para hazer llena, o para cortar madera.
Tepuzquechtli. lo mesmo es que tepuzquauhcuzcatl.
Tepuzquiquiçoani.trompetero.
Tepuzquiquizpitzani.idem.
Tepuzquiquiztli.trompeta.
Tepuz teicxiilpiloni.grillos prision.
Tepuz teixiliuanito.daga,o puñal.
Tepuztemailpiloni.esposas de hierro, prision.
Tepuztemaixiliuani.puñal,o daga.
Tepuztenchalli.bauera,arma.
Tepuztepatiloni.hierro instrumento de cirujano.
Tepuztetlapanaloni.almadana.
Tepuztetzatzapiniloni.espuela,o aguijon.
Tepuztetzapiniloni.idem.
Tepuztetzatzapitzaloni.idem.
Tepuztetzopiniloni.idem.
Tepuzteuia.nitla. martillar.Preterito.onitlatepuzteui.
Tepuztexoayan.almirez.
Tepuztia.ni.endurecerse como hierro.Preteri. onitepuztiac.
Tepuztlaanoni.tenazas de hierro.
Tepuztlacanaualli.hoja de milā,o cosa semejante.
Tepuztlacçaloni.estribo de silla de cauallo.
Tepuztlachichiconi.rallo.
Tepuztlachichictlalli.limaduras de hierro.
Tepuztlachichiualoni.herramientas.
Tepuztlacopina.ni.emprētar,o imprimir libros Pret.onitepuztlacopin.
Tepuztlacopinaloni.emprenta.
Tepuztlacopinaliztli.impresionde libros,o el acto de imprimir.
Tepuztlacoualonito.marauedi,o blanca.
Tepuztlacuicuiuani.escoplo.
Tepuztlacuilo.impressor de libros.
Tepuztlacuiloa.ni.imprimir libros.
Tepuztlacuiloliztli.impression de libros.
Tepuztlacuiloloni.imprenta.
Tepuztlayollo anaioni. compas de hierro, para medir o traçar algo.
Tepuztlalli.limaduras de hierro.
Tepuztlamachiotiloni.hierro para herrar ganado,opara herrar esclauos,ocasados dosvezes
Tepuztlaololoni.rodillo para hazer mezcla o argamassa.
Tepuztlapechtlatlauatzaloni.parrillas para assar algo.
Tepuztlapochinaloni.cardas para labrar lana.
Tepuztlatamachiualoni. compas para medir algo.
Tepuztlateconi.hocino para leña, o hacha para cortar.
Tepuztlateconito.hachuela para cortar.
Tepuztlatetzotzonaloni,martillo.
Tepuztlateuiloni.idem.

Tepuz tlatextililoni. rallo.
Tepuz tlatlatquitl. herramientas.
Tepuz tlatlatzicoltiloni. alfiler, o corchete.
Tepuztlatlilli. cuña de hierro.
Tepuztlatzaqualoni. aldaua de puerta, con que se cierra.
Tepuz tlatzaqualoni yelquauhyo. cerrojo.
Tepuz tlatzotzonaloni. yunque de hierro.
Tepuz tlatzotzontli. hoja de milan o cosa semejante.
Tepuztlauitolchiuhqui. ballestero que las haze.
Tepuztlauitolli. ballesta.
Tepuztlauitoloa. ni. tirar con ballesta. Prete. oni tepuztlauitolo.
Tepuztlauitoloani. ballestero q̃ tira con ballesta.
Tepuz tlauiztica. con armas de hierro.
Tepuztlauiztli. armas de hierro.
Tepuz tlaxichtli. clauo de hierro.
Tepuztlecaxitl. incensario de alaton o de cobre.
Tepuztlemachiotia. nite. herrar al esclauo o al dos vezes casado con hierro ardiendo. Prete. onitetepuztlemachioti.
Tepuztlemachiotia. nitla. señalar o herrar ganado, con hierro ardiendo. Preterito. onitlatepuztlemachioti.
Tepuz tlemaitl. badil, o cosa semejante.
Tepuztletlaxoni. eſlabon para sacar fuego.
Tepuztli. cobre o hierro.
Tepuztli ioui. vena o veta de cobre.
Tepuztli pilcayan. campanario.
Tepuztoca. nitla. clauar o enclauar algo. Preter. onitlatepuztocac.
Tepuztopilchichiquilli. harpon.
Tepuztopilhuia. nite. alancear a otro. Preterito. onitetepuztopilhui.
Tepuztopilitquini. paje de lança.
Tepuztopilli. lança o venablo de montero.
Tepuztopiltontli. lança pequeña.
Tepuztopil tzintepuztli. cuento de lança.
Tepuztzapinia. nitla. dar espolada, o aguijonear. Pre. onitlatepuztzapini.
Tepuzua. herrero, o fundidor de cobre.
Tepuzuia. nitla. cortar algo con hacha. Preterito onitlatepuzui.
Tepuzuictli. açada o açadon, o coa de hierro.
Tepuzuipilli. cota, o cosa semejante.
Tepuzuitequi nite. herir con hierro. Prete. onitetepuzuitec.
Tepuzuitequiliztli. cuchillada.
Tepuzuitzoctli. barra de hierro.
Tepuzuitztli. clauo o espuela de hierro.
Tequaçacamoani. messador.
Tequaçacamoliztli. messadura.
Tequacecepouh. cosa temerosa, que pone grima
Tequa cocototzoani. encrespador de cabellos.
Tequa cocototzoqui. idem.
Tequacoyoniliztli. descalabradura.
Tequacolochoani. encrespador de cabellos.
Tequacototzoqui. idem.
Tequacuecueyotz. cosa espantosa, que pone grima.
Tequacuicuiloliztli. el acto de tresquilar o rapar el hechizero al enfermo, dexando algun pelo enla cabeça, a manera de culebra enroscada.
Tequacuilli. estatua, imagen de bulto, o ydolo.
Tequacuilxima. ni. hazer esta imagen. Prete. onitequacuilxin.
Tequacuilximani. oficial de hazer estas imagines.
Tequacuilxinqui. idem.
Tequayotl. braueza, ferocidad, o crueldad de fieras brauas.
Tequaiz teminaliztli. papirote que se da enla frente.
Tequalancacuitiliztli. prouocamiento de yra, o el acto de prouocar a otro a yra, o de dar enojo a alguno.
Tequalancaittaliztli. yra o indignacion del que mira a otro con ojos ayrados, o con ceño.
Tequalancanamiquiliztli. contienda o brega que se tiene con algunos.
Tequalitoliztli. alabança, con la qual alguno alaba a otro.
Tequaltili. cosa que haze bueno a otro.
Tequaltilia. idem.
Tequaltiliani. idem.
Tequammatlatl. red para caçar fieras.
Tequammatlauia. ni. enredar fieras. Preteri. onitequammatlani.
Tequammecatl. lazo para tomar o caçar fieras.
Tequammecauia. ni. tomar o caçar con lazos animales fieros. Pre. onitequammecaui.
Tequamomotzo. messador.
Tequamomotzoani. idem.
Tequamomotzoliztli. messadura, o el acto de repelar o messar a otro.
Tequamomotzoqui. messador.
Tequampiltontli. cachorro de leon, o hijo de bestia fiera.
Tequancoaconetl. biuorezno.
Tequan coatl. biuora o serpiente ponçoñosa.
Tequan conetl. lo mesmo es que tequampiltontli.
Tequaneuatl. piel o pelleja de bestia fiera.
Tequani. bestia fiera, o ponçoñosa, o persona brana y cruel.
Tequani coacocone. biuoreznos.
Tequani coatl. biuora o serpiente ponçoñasa.
Tequanime. bestias fieras, que muerden y matan.
Tequantilia. nino. tornarse o hazerse brauo. Pre. oninotequantili.

Tequan

Tequantocatl. araña ponçañosa.
Tequapopoloani. engreñador, marañador de cabello, o messador.
Tequappantli. arco de puente de calicanto, o puente de calicanto.
Tequaqua. cosa aspera assi como silicio. &c.
Tequaqualiztica. abocados o adẽtelladas, o mordiendo a otros. Aduerbio.
Tequaqua notlatol. ser mordaz y de mala lẽgua
Tequaqua tilmatli. vestidura aspera o silicio.
Tequaquatiuetzi. ni. dar bocados, o denteliadas Pret. onitequaquatiuetz.
Tequaquatiuetzini. mordedor y deslenguado q̃ arremete como perro para morder.
Tequaqua xillauuipilli silicio.
Tequateçonoa. nite. rapar, o raer mucho el pelo el baruero. P. onitetequateçono.
Tequatepacholiztli. pedrada enla cabeça dada, o tirada de alguno, o descalabradura.
Tequatepiniliztli. coxcorron, o papirote.
Tequatequiani. baptizador.
Tequatequiliz amuxtli. baptisterio. s. el libro para baptizar.
Tequatez piualiztli. repelõ, o messadura.
Tequatezpini. messador, o repelador.
Tequatiuetzi. loco furioso, o persona inpaciẽte y braua que arremete y muerde.
Tequatzayanaliztli. descalabradura, cuchillada, o hendedura de cabeça.
Tequatzilcoliztli. papirote, o capon, que se da en la frente de alguno.
Tequatzililiniliztli. idem.
Tequauic nitequetza. echar a otro de cabeça en el agua, o la ventana abaxo. P. onitequauic q̃tz
Tequauitequiliztli. descalabradura con palo. i. el acto de descalabrar a otro con palo.
Tequauiuitlaliztli. messadura. s. el acto de messar o repelar a otro.
Tequaxamaniliztli. descalabradura, o pedrada dada enla cabeça.
Tequaxochnamiqui. el que tiene su heredad junto ala de otro.
Tequechcotonaliztli. degollamiento. s. el acto de degollar y cortar la cabeça a otro.
Tequechmateloliztli. el acto de ahogar aotro cõ las manos, apretandole mucho la garganta.
Tequechmecaniliztli. el acto de ahorcar a otro.
Tequechtepiniliztli. pescoçada que se da a otro.
Tequechtequiliztli. degollamiento del quees degollado de otro.
Tequenchiualiztli. daño, o agrauio que se haze a otro.
Tequenchiuani. persona perjudicial y dañosa.
Tequequeloani. burlador y escarnecedor.
Tequequeloliztica. escarneciendo, o burlando d otros.
Tequequeloliztli. escarnecimiento tal.
Tequequeloqui. escarnecedor.
Tequetz. cosa que haze parar al que camina.
Tequetzalhuã. hijos, o hijas dcaualleros. metha.
Tequetzani. cauallo garañon
Tequetzotzonaliztli. pescoçada, q̃ se da a otro.
Tequetzumaliztica. adentelladas, o abocados. Aduerbio.
Tequetzumaliztli. dentellada, o bocado que se da a otro.
Tequi. nitla. cortar algo. Pre. onitlátec.
Tequiaana. nino. desperezarse, o bostezar muchas vezes.
Tequiatli. ni. beuer mucha agua, o cacao. Pre. onitequiatlic.
Tequiatlini. el que beue muchas vezes.
Tequiauac. delantera de puerta de casa.
Tequiauatl. arco de piedra, de puerta, o de entrada de casa.
Tequiça. pararse algo duro y empedernecido, assi como pedaço de nieue, o de cosa semejante. Pre. otequiz.
Tequicaua. ni. acudir conel tributo, o dexar el officio y cargo que tenia. Pre. onitequicauh.
Tequichiualtia. nite. importunar a otro y molestallo para que haga algo. preterito. onitetequichiualti.
Tequicochi. ni. dormir mucho. Pr. onitequicoch
Tequicochini. dormilon.
Tequicuitlauiltia. nite. importunar, o forçar muchas vezes a otro. pre. onitetequicuitlauilti.
Tequiyotl. trabajo de imposicion de tributo.
Tequiliui. nite. roçarse, o rascuñarse. Pre. onitetequiliuh.
Tequimaca. nite. repartir tributo, o officio, o tarea a otros. Pre. onitetequimacac.
Tequimiloani. amortajador de muerto.
Tequimiloloni. mortaja.
Tequinanamiqui. ni. ayudar aotro apagar el tributo. Pre. onitequinananic.
Tequinechico. recogedor de tributos.
Tequinechicoa. ni. recoger el tributo. Pre. onitequinechico.
Tequinechicoani. recogedor de tributos.
Tequinechicoliztli. recogimiento de tributo.
Tequinechicolli. ayuntamiento, o recogimiento de tributos, o tributos recogidos y ayũtados.
Tequio. cosa que tiene, o da trabajo.
Tequiotl. exercicio de trabajo, o el mismo trabajo.
Tequipachiuhtinemi. ni. andar penado y afligido. Pre. onitequipachiuhtinen.
Tequipachilhuia. nimitzno. dar pena a otro. Pre onimitznotequipachilhui. es reuerencial.
Tequipachiui. ni. tener descontento y pena. Pre. onitequipachiuh.

Tequipachoa.nino.eſtar ocupado, deſcontento, y con pena. Pre. oninotequipacho.
Tequipachoa.nite.anguſtiar, dar pena o afligir a otro.Pre. onitetequipacho.
Tequipachotinemi.nino.andar ocupado y negociado,o andar deſcontento,con pena, y afligido o anguſtiado.Preterito.oninotequipachotinen.
Tequipane.ſemanero,o el que tiene cargo de exercitar algun oficio,o el ebdomadario.
Tequipaneque.ſemaneros aſsi.
Tequipanoa.ni.vel.nitla.trabajar.Prete.onitlatequipano.
Tequippane.lo meſmo es que tequipane.
Tequippaneque.lo meſmo es que tequipaneque
Tequiquinatzani.gruñidor,aſsi como el perro, que eſta gruñiendo y moſtrando los dientes.
Tequiti.ni.trabajar o tributar. Pre. onitequitic.
Tequitia.nite.dar obra o tequio a otro. Pre.oni tetequiti.
Tequitia.nicno.encargarſe de algo.Pre. onicno tequiti.
Tequitiliztli.trabajo o ſeruidumbre.ſ.el acto de trabajar o de tributar.
Tequitilmatli.ropa grueſſa,que dan los que tributan.
Tequitini.trabajador o tributario.
Tequitiua.todos trabajan.
Tequitl.tributo,o obra de trabajo.
Tequitlaça.nino.dexar el cargo o oficio que tenia,o arronjarſe e inſiſtir o porfiar defendiendo o fauoreciendo algun negocio. Pre. onino tequitlaz.
Tequitlalhuia.nite.dar o repartir tributo,o apercebir para trabajar. Pre. onitetequitlalhui.
Tequitlalhuiliztli. el acto de repartir tributo aſsi
Tequitlalhuiloni.apercebido o llamado para trabajar deſta manera.
Tequitlaqua.ni.glotonear,comer mucho y muchas vezes. Pre. onitequitlaqua.
Tequitlaqualiztli.glotoneria aſsi.
Tequitlaquani.glotontal.
Tequitlatalhuia.nite.repartir tributo, o alguna obra que ſe ha de hazer. Pre. onitetequitlatalhui.
Tequitlatia.nic.quemar muy mucho alguna coſa. Pre.onictequitlati.
Tequitlato.mandon o merino, o el que tiene cargo de repartir el tributo o el tequio alos maceuales.
Tequitlatoa.ni.parlar mucho,o repartir el tributo,o la obra que ſe ha de hazer. Pre. onitequitlato.
Tequitlatoani.parlon deſta manera. &c.
Tequitlatocati.ni. tener o exercitar el oficio de mandon y repartidor de tributos. Pre. onitequitlatocat.vel.onitequitlatocatic.
Tequitlatoliztli.gran parleria,o el acto de exercitar el dicho oficio de mandon.&c.
Tequitqui.pechero,trabajador o tributario.
Tequiuetzca.ni. reyr mucho o muchas vezes. Pre.onitequiuetzcac.
Tequiuetzcac.riſueño,o el que ſe rie muchasvezes.
Tequiuhtia.nicno.tomar algo aſu cargo,o ecargarſe de algun negocio. Preteri. onicnotequiuhti.
Tequiuia.nite.importunar algo a otro.Pre. onitetequiui.
Tequiutl.trabajo y ſeruidumbre,o coſa que pertenece a tributo.
Tequixcuiuayan.minero de ſalitre.
Tequixquiatl.agua de ſalitre.
Tequixquiçacayo.tierra llena de grama.
Tequixquiçacatl.grama,yerua conocida.
Tequixquio.coſa que tiene ſalitre.
Tequixquipan.ſalitral.
Tequixquipatic.coſa que ſabe a mucho ſalitre, o guiſado que eſta lleno de ſalitre.
Tequixquitl.ſalitre.
Tequixquitla.ſalitral.
Tequixti.el que fia aotro,o el que ſaca piedra de la cantera.
Tequixtia.ni.fiar a otro,o ſacar piedra dela cantera. Pre.onitequixti.
Tequixtia.nitla.deſempedrar algo. Pre. onitlatequixti.
Tequixtiani.fiador que fia a otro,o pedrero que ſaca piedras dela cantera.
Tequixtiliztli el acto de ſacar piedras dela cantera,o deſpedimiento del que esechado de caſa y deſpedido,o fiança del que fia a otro.
Tequixtiloyan.cantera.
Tequizqui.coſa empedernida,o que ſe torna como piedra,aſsi como el pedaço de nieue.&c.
Te ſacramento macani. cura de ygleſia, adminiſtrador delos ſacramentos.
Te ſacramento maquiliztli. curazgo o adminiſtracion delos ſacramentos.
Te ſancto mauiçotiliani.canonizador de ſancto.
Te ſancto mauiztililiztli. canonizacionde ſancto.
Teta.padre de alguno.
Tetatacac.pedrero que caua o ſaca piedras dela cantera,o el que raſca a otro.
Tetataca liztli.el acto de ſacar piedras dela cantera,o de raſcar a otro.
Tetatatacoyan.cantera donde ſacan piedras.
Tetatzin.padre de alguno.
Tetauan.padres de algunos.
Teteca.ni.echarſe con alguna muger.Prete. oni tetecac.

Teteca.nitla.vrdir tela, o componer y adereçar la cama,o el estrado.&c.Pre.onitlatetecac.
Teteçaliuini.cosa pegajosa,assi como pez o liga
Tetecaliztli.el acto de echarse y tener parte con
Tetecani.el que se echa con muger. [muger.
Tetecani.tla.vrdidor de tela,componedor y adereçador de cama,o estrado.&c.
Tetech.de alguno,o en alguno.
Tetechacqui.cosa ẽpleada,ocosa ẽbeuida ẽ algo
Tetech atlamatiliztli.atreuimiento q̃ alguno tiene y p̃sumpciõ,por ser fauorecido d̃ algũ grãde
Tetech axiliztli.el acto de tener parte,o ayuntamiento con muger.
Tetechcopa.de alguno,o de algunos.
Tetechicotlamatiliztli.sospecha q̃ se tiene d̃ otro
Tetechicotlamatini.sospechoso,o celoso [celos
Tetechyerinemi atunauiztli.ciciones,o calenturas continuas.
Tetechitauhqui cosa adjudicada,diputada dedicada,o prometida a otro,o la esposa diputada
Tetech itolli.idem. [para su esposo.
Tetech momati.familiar,o mansa cosa.
Tetechmonequi.cosa necessaria y prouechosa.
Tetech mopiloqui.asido,o colgado de otro.
Tetech motlatzitzquiliq.asido o colgado d̃ otro
Tetech naci.tener conuersacion y parte con muger.Pre.otetech nacic.
Tetech natlamati.tener atreuimiento y presumpcion, por ser fauorecido de alguna persona potente.&c.Pret.tetech onatlama.
Tetech nechicaualiztli.confiança que se tiene en alguna persona de autoridad y potente.
Tetech nematiliztli.el acto de hallarse bien y aficionarse a alguna persona.
Tetech netemachiliztli.confiança que de otro se
Tetech netlacanequiliztli.idem. [tiene.
Tetech netlamiliztli. el acto de escusarse alguno echando la culpa a otro.
Tetech nicana.tomar exemplo de otro. Pre.tetech onican.
Tetech niccui.idem.o imitar a otros.pre.tetech oniccuic.vel.otetech niccuic.
Tetech nichicotlamati. sospechar algo d̃ otro, o tener celos.Pre.tetech onichicotlama.
Tetech nicpoa.dedicar algo a otro.Pre.tetecho nicpouh.vel.otetech nicpouh.
Tetech nicquetza.echar la culpa a otro. Pre.tetech onicquetz.
Tetech nimaxaliui.estar enamorado,o aficionarse mucho y enamorarse de alguna persona,estando captiuo della.Pre.tetech onimaxaliuh.
Tetech ninocaua.comprometer,o ponerse enlas manos de otro.Pre.tetech oninocauh.
Tetech ninochicaua.estribar,o cõfiar enel fauor del poderoso.Pre.tetech oninochicauh.
Tetech ninoyolcocoa.tener ẽbidia,enojo,pena, o rãcor cõtra algũo.P.tetetech oninoyolcoco
Tetech ninomati.aficionarse a otro,o hallarse bien con su conuersacion.P.tetech oninoma.
Tetech ninopachoa.allegarse,oacercarse aotro. Pre.tetech oninopacho.
Tetech ninotemachia. confiar,o tener esperança en alguno.Pre.tetech oninotemachi.
Tetech ninotlacanequi.confiar en otro,o tener credito de su persona.P.tetech oninotlacanec
Tetech ninotlamia.infamar a algunapersona diziendo que tuuo parte conella,no siendo verdad.Pre.tetech oninotlami.
Tetechninotlaq̃uhtlacxilia.lomesmo es q̃ tetech ninochicaua. P. tetech oninotlaquauhtlacxili.
Tetech ninotlauelquixtia. quebrar el enojo y la yra que alguno tiene con el q̃no tiene culpa,ni le dio ocasion al que esta enojado. Pre.tetech oninotlauelquixti.
Tetech ninoxicoa.tener enojo, o embidia de otro.Prete.tetech oninoxico.
Tetech nipachiui.allegarse,o acercarse aotro.P. tetech onipachiuh.
Tetech nipoui.pertenecer, o estar dedicado a otro.Pre.tetech onipouh.
Tetech niqualani.enojarse contra alguno. Pre. tetech oniqualan.
Tetech niquauhyoa.lo mesmo es q̃ tetech ninochicaua.Pre.tetechoniquauhyoac.
Tetech niquiça.passar junto a otro dandole algũ empuxon,o apretandolo,o venir y proceder de personas nobles y de buen linaje.
Totech niquiytztiuh.imitar,o tomar exemplo d̃ otro.Pr.tetech oniquiytztia.
Tetech niquitta.aprender de otro alguna cosa,o tomar exẽplo d̃ algũa p̃sona.P.tetechoniqttac
Tetech nitlacaua.encomendar,o encargar algoa tro.P.tetech onitlacauh.vel.otetech niccauh.
Tetech nitlaixtlapana.dar algo alogro.Prete.tetech onitlaixtlapan.
Tetech nitlamatzayana.idẽ.P. tetech onitlamatzayan.
Tetech nitlamieccaquixtia.idem.Pre.tetech onitlamieccaquixti.
Tetech nitlanecuiloa.idẽ.P.tetech onitlanecuilo
Tetech nitlapachoa.arrimar algo a otro.Pre.tetech onitlapacho.
Tetech nitlaq̃uhtlamati. lomesmo es q̃ tetechninochicaua.Pr.tech onitlaquauhtlama.
Tetech nitlatlamia.imponer,o echar la culpa alq̃ no la tiene.Pre.tetech onitlatlami.
Tetech nitlatlapcuia.dar alogro. Pre.tetech onitlatlapeui.
Tetechnitlatzoneua.dar alogro.Prete.tetech onitlatzoneuh.
Tetech ompachiuhtiuiliztli. el acto de allegarse o acercarse a otro.

Tetech onaxitiuiliztli. acercamiento a otro.
Tetechpa. lo mesmo es que tetech.
Tetechpachiuiliztli. acercamiento o allegamiento a alguna persona.
Tetechpa nitlaocuya, tener compassion de otro. Pre. tetechpa onitlaocux.
Tetechpa tlacat. persona de noble linage.
Tetechpa tlaocuyaliztli. compassion que de otros se tiene.
Tetechpouhqui. cosa agena, o q̃ ptenece a otro.
Tetech quauhyoaliztli. confiança que se tiene en alguna persona poderosa, en quien estriba. &c
Tetech tlaacoquetzaliztli. logro enla vsura, o pujança enel almoneda.
Tetech tlaacoquetzani. logrero assi, o el que puja en almoneda.
Tetech tlaactoliztli. deuda que se deue a otro.
Tetech tlacaualiztli. el acto de ẽcargar oencomẽdar algo a otro, o de comprometer. &c.
Tetech tlacaualli. cosa encargada, encomendada o comprometida.
Tetetech tlacauhtli. idem.
Tetech tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro o a vsura, o logro y vsura.
Tetech tlaixtlapanani. logrero, o vsurero.
Tetech tlamiecca quixtiani. idem.
Tetech tlamiecca quixtiliztli. el acto de dar a logro.
Tetech tlapacholli. cosa arrimada a alguno.
Tetech tlapilolli. cosa encargada o encomendada a otro. Metapho.
Tetech tlapoliuhtaliztli. deuda q̃ se deue aotro.
Tetech tlaquauhtlacxiliztli. lo mismo es que tetech tlaquauhyoaliztli.
Tetech tlaquauhtlamatiliztli. idem.
Tetech tlatlaniani. caluniador o testimoniero.
Tetech tlatlamiliztli. calunia o falso testimonio.
Tetech tlatlapiuiani. logrero o vsurero.
Tetech tlatlapiuiliztli. logro o vsura.
Tetech uelca ynnoyollo. estar bien con alguno y tenerle aficion y buena voluntad.
Tetecilhuia. nitetla. atusar o rapar mucho la cabeça de alguno Pre. onitetlatetecilhui.
Teteciui. gastarse o caerse la pintura o percudir [se de vieja.
Tetecqui. curujano.
Tetectli. estambre de tela.
Tetecuica. hazer gran ruido la llama del fuego, o escozer, dar latidos, y doler mucho la llaga, o el encordio o la hinchazõ, o zumbar y hazer ruydo alguna cosa, assi como el viento, o reteñir el metal. Pre. otetecuicac.
Tetecuicac. el fuego que haze ruido con la llama, o llaga e hinchazon q̃ duele mucho.
Tetecuicaliztli. ruido desta manera.
Tetecuicatiuh. yr haziendo ruido assi el viento. &c, o la gran auenida del rio. P. otetecuicatia.
Tetecuinauhqui. cosa mellada.
Tetecuinaui. mellarse o ẽbotarse el cuchillo. &c. Pre. otetecuinauh.
Tetecuinia. nitla. dar golpes o hazer ruido o estruendo. Pre. onitlatetecuini.
Tetecuintic. cosa roma despuntada, o mellada.
Tetecuintic quauitl. tronco de arbol cortado.
Tetecuyo. amo de criados o de esclauos.
Tetecuiliztli. escozimiento o latido y dolor de llaga o de hinchazon.
Tetecuitza. nitla. hazer estruendo con los pies.
Tetecutin. senadores, principales o caualleros de la ciudad.
Tetecutlaça. ni. deponer o priuar a alguno del señorio, cargo o officio q̃ tenia. P. onitetecutlaz
Tetecutlaçaliztli. deposicion tal.
Teteyacanamictiliztli. el acto ddatajar al q̃camina
Teteica. cruxir algo entre los diẽtes. P. oteteicac
Teteiccauan. hermanos menores.
Teteilhuiani. denunciador o acusador.
Teteilhuiliztli. quexa que se da contra alguno ante la justicia, acusacion, o denunciacion.
Teteyo. lugar pedregoso.
Teteyotiliztli. el acto ddar hõra orenõbre aotro
Teteittitia. ni. dar a conocer o mostrar a otro. P. oniteteittiti.
Teteitza. nitla. roer hueso o cosa semejante. Pr. onitlateteitz.
Teteiximachtia. ni. dar a conocer a otro. P. onite teiximachti.
Teteixpauiani. acusador ante la justicia.
Teteixpauiliztli. acusacion o quexa.
Tetelchiualiztica. con desden y menosprecio, o menospreciando y maldiziendo.
Tetelchiualiztli. desden, menosprecio omaldiciõ
Tetelchiuani. menespreciador assi, odesdeñador
Tetelicça. ni. dar decoces aotro. P. onitetelicçac.
Tetelicça. nitla. tirar coces. Pre. onitlatetelicçac.
Tetelicçaliztica. acoces, o dando de coces, o con coces.
Tetelicçaliztli. coz, o el acto de dar a otro de coces, o de tirar coces.
Tetelicçani. acoceador, o el que tira coces.
Tetella. tierra fragosa de montes y sierras.
Teteloa. nitla. dar golpes con el codo. Pre. onitla tetelo.
Tetelpuch. hijo o mãcebo ya crecido de alguno.
Tetelquic. cosa aspera al gusto.
Tetema. nitla. henchir algo de piedras assi como cimiento de pared. &c. o componer leña, o echar y poner algo en vulgar. Pr. onitlateten.
Tetemani. bañador de temazcalli.
Tetemaliztli el acto de bañar a otro enel dicho baño de temazcalli.
Tetemmalina. nitla. torcer mucho elcordon o cosa semejante. Pre. onitlatemmalin.

Tetem

Tetemmamauhtiliztica. amenazando con palabras, o con otras amenazas.
Tetemmamauhtiliztli. amenaza de palabras, o el acto de amenazar a otro con palabras rigurosas.
Tetempachoa. ni. echar aziar, o sobornar a otro, cubrir y atapar a otro la boca con manta, o cõ otra cosa. Prete. onitetempacho.
Tetempachoani. cohechador assi. &c.
Tetempacholiztli. soborno, o cohecho assi. &c.
Tetempan nitlatoa. echar juizios por conjecturas que ay acerca delo que se dize, ose oye de alguna persona, y despues salir verdaderos. Prete. tetempan onitlato.
Tetempan tlatoani. el que assi echa juizios, delo que podra acaecer.
Tetempan tlatoliztli. el acto de echar juizios desta manera.
Tetenanauatilia. ni. procurar mal a otro, o tratar traicion contra alguno, dando consejo y auisos para que le maltraten y aflijan. Preterito. onitetenanauatili.
Tetenanauatiliani. el que procura mal para otro de sta manera.
Tetenanauatiliztica. procurando mal aotro. s. de la manera ya dicha.
Tetenanauatiliztli. procuraciõ tal, traiciõ o calunia
Tetençolhuiani. sobornador, ocohechador.
Tetençolhuiliztli. soborno.
Tetençolpotoniani. sobornador.
Tetençolpotoniliztli. soborno.
Teteneua. ni. dar voto, o nombrar al que ade tener algun cargo, o officio, o nombrar y descubrir alos que cometieron algun delicto con otros, o encartar a alguno. Prete. onitetenеuh.
Teteneualiztli. el acto de dar voto. desta manera.
Teteniztilli. cosa encargada, o encomendada a otro.
Tetennamiquiliztli. beso que se da enla boca.
Tetenqui. el que baña a otro en temazcalli.
Tetentlamachiani. enlabiador, burlador y engañador.
Tetentlamachiliztica. enlabiando con palabrasẽ gañosas y cauteloſas, o cõ enlabiamiento cauteloso de palabras.
Tetentlamachiliztli. enlabiamiento tal.
Tetentlapiquiani. testimoniero, o caluniador.
Tetentlapiquiliz amatlacuilolli. libello famoso.
Tetentlapiquiliztli. falso testimonio.
Tetentlaquechilia. ni. tratar traicion, o caluniar a otro. Prete. onitetentlaquechili.
Tetentlaquechiliani. traidor assi.
Tetentlaquechililiztli. traicion, o calunia.
Tetentzaqualiztli. enmudecimiento delque es conuencido de algo.
Tetentzonxinqui. baruero.
Tetentzonteixquamul. hijos, o hijas de caualleros, o de noble linaje.
Teteo. dioses.
Teteochiualiztli. bendicion, o absolucion.
Teteocuitla coronatiliztli. coronacion de rey.
Teteocuitla xuchitiliztli idem.
Teteoyomacani cura osacerdote, que administra los sacramentos.
Teteoyomaquiliztli. curazgo, o sacerdocio, o el acto de administrar los sacramentos.
Teteopan. enlas yglesias, o por las yglesias.
Teteopaneque. los que tienen yglesias.
Tetepan namiqui. vezino del que tiene heredad junto ala suya.
Tetepe. sierras.
Tetepeua. nitla. esparzir, derramar, o sembrar algo por el suelo, assi como trigo. &c. Preterit. onitlatetepeuh.
Tetepexiuiliztli. despeñamiento del que es despeñado de otro.
Tetepito. cosa muy pequeña y chica.
Tetepitztlaquactiliztli. el acto de endurecer mucho alguna cosa.
Teteppachoa nitla. recalcar y apretar algo rezia mente, tupir, o aprensar, o apezgar algo cõlas manos. prete. onitlateteppacho.
Tetepuntic quauitl. tronco de arbol cortado.
Tetepuntli. rodilla dela pierna, o tronco de arbol
Teteputzcaualtiliztli. el acto de desamparar o dexar atras a otro yendo camino.
Teteputzco. detras, o alas espaldas de alguno.
Teteputz itoliztli. detraction, o murmuracion.
Teteputztoca. ni. seguir a otro, o yr detras del.
Teteputztocaliztli. seguimiento assi.
Teteputztocani. seguidor desta manera.
Teteputzuia ehecatl. viento en popa, o depopa.
Tetepuzcacalocotonaliztica. atenazadas. Aduer.
Tetepuz cacalocotonani. atenazador.
Tetepuz cacalocotonqui. atenazado.
Tetepuzmachiotiloni. hierro paherrar cõfuego
Tetepuz maquauiani. acuchillador.
Tetepuz macquauiliztica. acuchilladas. Aduer.
Tetepuz mecayotiliztli. enfrenamiento de caualllo, o el acto de encadenar a alguno.
Tetepuz mecayotoma. ni. desencadenar. Pre. onitetepuz mecayocoton.
Tetepuz uitequiliztli. herida de espada, cuchillada, o cosa semejante.
Tetequi. nite. desquartizar, hazer pedaços aotro, o sajar a alguno. Pre. onitetetec.
Tetequi. nitla. despedaçar, o cortar algo enmuchas partes.
Tetequi. nino. sajarse, o sacrificarse ante los idolos. Pre. oninotetec.
Tetequichiualtia. ni. importunar mucho a otro q̃ haga algo. Pre. onitetequichiualti.

Tetequicuitlauiltiliztli.importunidad muy grande y molesta.
Tetequiliuhcayotl.las señales delas llagas, despues de sanas.
Tetequiliztli.çurugia de çurujano.
Tetequilnezcayotl. señal de llaga sana.
Tetequimaca. nite.lo mesmo es que tequimaca. Pre.onitetequimacac.
Tetequimaquiliztli.repartimiẽto dealguna obra que se ha de hazer.
Tetequipacho.cosa que da desgustoy pena.
Tetequipachoani.idem. o afligidor.
Tetequipacholiztica.con afliction y pena.
Tetequipacholiztli. afligimiento o pena que se da a otro.
Tetequitia.ni.lo mesmo es que tetequimaca.Pr. Pre.onitetequiti.
Tetequitilia el que trabaja para otro. Preterito. otetequitili.
Tetequitiliani.idem.
Tetequitiuani tilmatli.vestidura para trabajar.
Tetequitlalhuiliztli.el acto de apercebir o repartir el tributo o alguna obra que seha de hazer.
Tetequitlalhuiloni.apercebido o auisado paraque de el tributo. &c.
Tetequiuia.ni.importunar y persuadir algo a otro. Pre.onitetequiui.
Tetequiuiliztica .importunamente, o con presumpcion.
Tetequiuiliztli.persuasion, o importunidad con ahinco.
Tetetcittitiani. el que manifiesta o publica aotro muchas vezes,mostrandolo alos otros,o dandole aconocer.
Tetetequiliztli.sajadura,despedaçamiento de alguno o desquartizamiento.
Tetetequimaquiliztli,lo mesmo es que tetequimaquiliztli.
Tetetequini sajador,despedaçador,o verdugoy desquartizador.
Tetetexoliztica.adentelladas o abocados, o royendo alguna cosa. Aduerbio.
Tetetexoliztli.adentelladura,bocado o roedura de hueso.
Tetetla.lugar pedregoso,o pedregal.
Tetetlaqueuiliztli.traycion que haze, el que busca quien haga mal otro.
Tetetzacacuep. cosa que haze esterir a alguna.
Tetetzacatili.idem.
Tetetzaua.trafago y multitud de gentes.
Tetetzoa.nitla.bruñir o acepillar algo.Preterito onitlatetetzo.
Teteu.dioses.
Teteuana.nino.l.no.dsperezarse.P.oninoteteuã
Teteuana.nitla.tirar o estirar algo,estender o desarrugar alguna cosa. Pre.onitlatlateuan.
Teteuhilpia.nitla.atar alguna cosa rezia y fuertemente.Pre. onitlateteuhilpi.
Teteuhilpia.nite.atar a otro assi.P. oniteteteuhilpi.
Teteuhmalina. nitla. torcer fuertemente cordel o soga. Pre.onitlateteuhmalin.
Teteuhpachoa.nitla. apretar algo reziamente. Pre.onitlateteuhpacho.
Teteuhquitzquia.nite. tener asido a otro reziamente con las manos. P.oniteteteuhquitzqui.
Teteuhquitzquia.nitla.tener o apretar algo reziamẽte cõlasmanos. P.onitlateteuhquitzqui.
Teteuhtzitzquia.nite.lo mesmo es teteuhquitzquia. Pre.oniteteteuhtzitzqui.
Teteuhtzitzquia.nitla.lo mesmo es que teteuhquitzquia. Pre. onitlateteuhtzitzqui.
Teteuilacachtic.remolino,o cosa semejante.
Teteupan.por las yglesias, o en cada yglesia, o por cada yglesia.
Teteutl.idolo.
Tetexcalhuia.nino.despeñarse o caer de encima de algun risco. Pre.oninotexcalhui.
Tetexcalhuiliztli.despeñamiento assi.
Tetexcalla.lugares riscosos,o despeñaderos.
Tetextilia.nitla.desmenuzar algo. Prete. onitlatetextili.
Tetia.ni.endurecerse como piedra. Pre.onitetix vel.onitetiac.
Tetia.nino.ouar los peces o poner hueuos las aues,o allegar y recoger piedras para edificar Pre.oninoteti.
Tetic.cosa dura como piedra.
Tetica.con piedra, o con piedras.
Tetica nitlatlapachoa.hazero edificar de boueda. Pre.tetica onitlatlapacho.
Tetica nitlatzupa. idem. Pret. tetica onitlatzup.
Tetilia.nitla. endurecer algo, parandolo como piedra. Pre.onitlatetili.
Tetiliztli.durezatal, o endurecimiento.
Tetitech.enla piedra.
Tetitlan.entre las piedras,opar delas piedras.
Tetl.piedra,generalmente.
Tetla. pedregal.
Tetlaanililiztli.fuertes cõse hechã pa algũ effecto.
Tetlacama.obediente.
Tetlacamati,idem.
Tetlacamatiliztica.obediẽtemẽte,o obedeciẽdo
Tetlacamatiliztli.obediencia.
Tetlacamatini.obediente.
Tetlacaquitiani.combidador para combite.
Tetlacaquitiliztli.apercebimiento o llamamiento de combidados.s.el acto de llamar o combidar a algunos para el combite.
Tetlacatian. la tierra o patria de donde es alguno natural.
Tetlacatiliani.engendrador.

Tetlacaualtiliztli. vedamiento dealgo,o estoruo
Tetlacaualtilli. cosa vedada.
Tetlaceceuilia. el que aplaca y mitiga el furor de algunos. Prete. otetlaceceuili.
Tetlaceceuiliani. aplacador,o amansador.
Tetlaceceuiliztli. aplacamiento.
Tetlacencaualtiliztli. confiscacion de bienes,o cosa semejante.
Tetlacencuiliani. robador que no dexa cosa alguna q̃ la no lleue.
Tetlacencuililiztli. robo de todo quanto ay.
Tetlacempopolhuiani. perdonador de todas las ofensas.
Tetlacempopolhuiliztli. indulgencia plenaria,o entero perdon.
Tetlachialtiani. el que muestra alguna cosa a otros,la qual ellos no auian visto,o el que alumbra spiritualmente a otros.
Tetlachialtiliztli. alumbramiento assi.
Tetlachichiuililiztli. traicion,celada, o juego de passa passa.
Tetlachiui. hechizero que hechiza a algunos.
Tetlachiuiani. idem.
Tetlachiuiliztica. hechizando, o con acto de hechizar a otro.
Tetlachiuiliztli. el acto de hechizar a otro.
Tetlachiuique. hechizeros.
Tetlaciauilti. cosa que cansa mucho y da mucha aflicion.
Tetlaciauiltiani. el que cansa y aflige mucho a otro.
Tetlaciauiltiliztica. afligendo y cansando assi.
Tetlac içaui. cosa espantosa que haze estremecer el cuerpo.
Tetlacmauhti. idem.
Tetlacmauhtiliztli. estremecimiento tal.
Tetlaçocamatini. agradecido.
Tetlacocoui. el que compra algo para otro.
Tetlacocoui ytetlanõchil. corredor de mercaderia.
Tetlacocoui itlaxtlauil. corretaje.
Tetlacopo. esclauo con otro.
Tetlaçotlaliztli. amor, o charidad que con otro se tiene.
Tetlaçotlani. amador,o charitatiuo.
Tetlaço tlapoloa. aquel vellaco ama a alguno. P. otetlaçotlapolo.
Tetlacouitequiliztli. herida de vardasca.
Tetlacuepcayotiliztli. vengança, o retorno del bien, o mal que a otro se hizo, o recompensa.
Tetlacuepcayotiliani. vengatiuo.
Tetlacuepiliani. el que se escusa y no obedece.
Tetlacuepililiztli. restitucion de algo.
Tetlacuicuiliani. robador publico, o arrebatador.
Tetlacuicuililiztli. robo desta manera.
Tetlacuilollo. processo contra alguno.
Tetlacuiti. cosa que haze luxuriar.
Tetlacuitlauiltiani. forçador de mugeres,o compelledor.
Tetlacuitlauiltiliztica. compeliendo, o forçando a alguna persona.
Tetlacuitlauiltiliztli. el acto de forçar,o compeler a otro,o fuerça y violencia que se haze.
Tetlaehecalhuiliztica. arrendando,o contrahaziendo a otros.
Tetlaehecalhuiliztli. el acto de contrahazer, o arrendar a otros.
Tetlaelti. cosa que pone asco.
Tetlayecoltiani. seruidor. s. el que sirue a otros.
Tetlayecoltiliztli. seruidumbre. i. el acto de seruir a otros.
Tetlayecoltiloni. cosa comestible que se da aprouar para que la compren.
Tetlayecoltiqui. lomesmo es que tetlayecoltiani.
Tetlayeyecalhuiani. contra hazedor que contrahaze y arrienda a otro.
Tetlayeyecalhuiliztli. el acto de contrahazer y arrendar a otro.
Tetlayeyecoltiliztli. el acto de pedir alguno consejo a otro, y consultar conel algun negocio.
Tetlayelitaliztli. aborrecimiento. s. el acto de aborrecer a otro.
Tetlayeltiliztli. el asco que pone vna persona a otra.
Tetlayeualtiliztli. persecucion, o çaherimiento de algunos beneficios que hizo alguno a otro.
Tetlayhiouilti. cosa que atormenta y aflige
Tetlayhiouiltiani. atormentador tal.
Tetlayhiouiltiliztica. atormentando,o conformẽtos afligendo.
Tetlayhiouiltiliztli. tormento que se da a otro,o castigo.
Tetlaylittaliztli. aborrecimiento del que aborrece á otro y le mira con enojo.
Tetlaylittani. aborrecedor tal.
Tetlailti. cosa que pone asco, o cosa aborrecible.
Tetlailtican. lugar suzio y asqueroso.
Tetlaitlaniliani. pedigueño,o demãdador.
Tetlaitlaniliztli. demanda,o el acto de pedir y demandar algo a otro.
Tetlaittitiliztli. el acto de mostrar alguna cosa a otro. s. para que la vea.
Tetlaixpantililiztli. noticia que se da á otro de alguna cosa,o descubrimiento de secreto.
Tetlaixpolhuiani. desperdiciador de cosa agena, o destruidor.

Tetlaixpolhuiliztli. deſtruimiento, o daño aſsi.
Tetlaixtlatiani. deſengañador.
Tetlalaquiani. enterrador.
Tetlalaquiliztli. el acto de enterrar a alguno.
Tetlalcauiliztli. deſamparo, ſ. del que deſampara y huye de los otros.
Tetlalchitlaçaliztli. abatimiento con que alguno es abatido de otro.
Tetlalhuiliztli. el acto de llamar, o combidar a otro.
Tetlaliani. el que detiene a otro paraque noſe vaya, o el que ſaluda a otro.
Tetlaliliztli. detenimiento tal, o ſaluracion.
Tetlallanaquiani. enterrador de alguno.
Tetlallanaquiliztli. enterramiento aſsi. ſ. del que entierra a otro.
Tetlallan caltzaqualoyan. ſima, o mazmorra.
Tetlallanuiliztli. celada encubierta.
Tetlallotia. nite. apartarſe de otros. Preterito. o nitetlalloti.
Tetlallotiliztli. apartamiento aſsi.
Tetlalmachti. adalid.
Tetlalnamictiloni. memorial, o coſa para acordar a otro alguna coſa.
Tetlalpan. tierra, o patria de donde alguno es natural.
Tetlaltecuinaltiani. alborotador.
Tetlamacac. el que ſirue ala meſa.
Tetlamacani. idem.
Tetlamacaualtiani. el que quita a otro algo yſelo haze dexar delas manos.
Tetlamaceuilia. el que haze penitencia por otro
Tetlamachiliani. juez arbitro, o el q̃ da y reparte algo ſegun que acada vno conuiene, o ſegũ a el leparece.
Tetlamachilli. coſa repartida aſsi.
Tetlamachtiani. enriquecedor, o glorificador.
Tetlamachtiliztica. enriquecida y glorioſamẽte
Tetlamachtiliztli. enriquecimiento tal.
Tetlamamacac. paje, o criado que ſirue ala meſa o el que da recaudo a otros.
Tetlamamacani. el que ſirue a otros de algo yles da recaudo.
Tetlamamalo. hijo, o hija ſegunda.
Tetlamamaquiliztli. repartimiẽto, o adminiſtracion de algo, o acudimiento de renta.
Tetlamatataquiliani. el q̃ pide, o demãda algo cõ mucha importunacion y codicia, o el que procura algo de otro con quantas fuerças tiene y con gran diligencia.
Tetlamatataquiliqui. idem.
Tetlamatataquiliztica. ahincadamente, o conto da diligencia. ſ. procura alguno alguna coſa q̃ mucho deſea.
Tetlamatataquiliztli. procuracion tal.
Tetlamatcanemitia. el q̃ haze biuir ẽ paz a otros
Tetlamatcanemitia. idem.
Tetlamatcanemitiliztli. el acto de hazer biuir en paz a otros.
Tetlamatilizmachtiani. enſeñador de ſciencia. ſ. cathedratico, o doctor.
Tetlammoquetzqui. vanderizo.
Tetlammotlayecoltia. criado, o criada que lleua ſu ſoldada y ſirue por intereſe.
Tetlan. con otros, o par dellos, o cerca dellos, o con otro.
Tetlã acqui. trama d̃ tela, o el q̃ quiere adulterar
Tetlanaualnochili. alcahuete, o alcahueta.
Tetlanaualnochiliani. idem.
Tetlanaualnochililiztli. alcahueteria.
Tetlanaualnochiliqui. alcahuete, o alcahueta.
Tetlananauatiliqui. idem.
Tetlanauatili. idem.
Tetlanauatililiztli. alcahueteria.
Tetlanauitiliztli. enpeoramiento.
Tetlancalaqui. el que ſe ſubjecta y ſometea otro
Tetlancalaquiliztli. ſometimiento, o ſubjection tal.
Tetlancalaquini. ſometido a otro.
Tetlan cochqui. hueſped.
Tetlan cotonaliztica. abocados, o adentelladas. Aduerbio.
Tetlancotonaliztli. dentellada, o bocado.
Tetlaneltilicauan. ateſtiguadores.
Tetlaneltilicauh. ateſtiguador.
Tetlanemmactli. dadiua, o donacion.
Tetlanemmaquiliztli. idem.
Tetlanextililiztli. alumbramiento, o deſcubrimiento de coſas ſecretas.
Tetlanyeliztli. acompañamiento del que acompaña a otro eſtando aſentado conel.
Tetlanyeni. acompañador aſsi.
Tetlanitlaçaliztli. abatimiento.
Tetlannaqui. echarſe, o tener parte conla que eſta durmiendo. Preterito. otetlannac.
Tetlannemi. el que biue con otro, moço, o moça de ſeruicio.
Tetlannemini. idem. y chiſmero, omalſin, o coſa manſa y familiar.
Tetlannenca tilmatli. librea de pajes.
Tetlan nenenqui. criado, o criada.
Tetlan nica. eſtar acompañando a otro. Preterit. tetlan onicatca.
Tetlan nicalactiuetzi. colarſe, o meterſe entre otros. Prete. tetlan onicalactiuetz.
Tetlan nicochi. apoſentarſe encaſa de otro. Pre. tetlan onicoch.
Tetlan ninemi. biuir con otro. P. tetlan oniren.
Tetlan ninomamali. hender, o colarſe ẽtre otros Prete. tetlan oninomamal.
Tetlan niquiztiquica. deſcabullirſe de ẽtre otros prete. tetlan oniquiztiquiz.

Tetla

Tetlanochili.alcahuete,o alcahueta.
Tetlanochiliani.idem.
Tetlanochililiztli.alcahueteria.
Tetlanochiliqui.alcahuete.
Tetlanonochilia.hechizero.
Tetlāqualiztica.adētelladas o abocados .Aduer
Tetlanqualiztli.dentellada o bocado.
Tetlan tlamanaltin,acaudillada gente.
Tetlan xolochuiani.el que regaña o mueſtra los dientes,y gruñe como perro.
Tetlaocoliani.miſericordioſo.
Tetlaocoliliz tenantzin. madre de miſericordia.
Tetlaocoliliztli.miſericordia.
Tetlaocolittaliztli.compaſsion y piedad.
Tetlaocolti.coſa que pone compaſsion, o el que entriſtece a otro.
Tetlaocoltiani.el que pone a otro compaſsion, o el que entriſtece a otro.
Tetlaocoltiliztli. compaſsion.
Tetlaocoltique.los que ponen compaſsion a otro,o los que entriſtecen a otros.
Tetlapachiuhqui.coſa cubierta de boueda.
Tetlapactli pedaço de loſa o de piedra.
Tetlapallo.hijo o hija de noble linage. Metaph.
Tetlapalo.el que ſaluda a otro.
Tetlapaloani.idem.
Tetlapaloliztli.ſalutacion.
Tetlapaloltiloni.coſa comeſtible que ſe da a prouar antes que la compren.
Tetlapanaliztli. el acto de quebrar piedras en la cantera.
Tetlapanaloyan.pedrera o cantera.
Tetlapanca.noble de linage.
Tetlapanqui.cantero o pedrero,que ſaca y corta piedras dela cantera.
Tetlapatililiztli.correctiō o reſtauracion de lo q̄ eſtaua dañado.
Tetlapeualli.loſa o trampa ,para caçar.
Tetlapeuiani.caçador con trampa,o el que quita la ſilla o banquillo ligeramente al que ſe va a aſſentar paraque caiga en tierra ,y tengan los otros que reyr.
Tetlapialtiani. el que da algo a guardar a otro.
Tetlapialtiliztli.encomienda de ſecreto o de hazienda que ſe da a guardar a otro.
Tetlapialtilli. coſa encomēdada y duda guardar
Tetlapiquiani.teſtimoniero. [a otro.
Tetlapiquiliztli.acuſacion falſa o teſtimonio.
Tetlapololtiani.el que turba o haze deſatinar a otro.
Tetlapololtiliztica.deſatinando y turbando a otro.
Tetlapololtiliztli.el acto de deſatinar y perturbar a otro, o eſcandalo que ſe da y perturbacion.
Tetlapopoaltiliztli.çaherimiento delos beneficios hechos a otro.
Tetlapopolhuiliztli. perdon o diſpenſacion hecha a otro.
Tetlapopolhuiliz xiuitl.año de remiſsion o de jubileo.
Tetlaqualti.paje o miniſtro que ſirue ala meſa.
Tetlaqualtiani. idem.
Tetlaquechiliani.dezidor de conſejuelas,para hazer reyr.
Tetlaquentiani.el que cubre y viſte a otro.
Tetlaquentiliztli.el acto de veſtir, arropar y cubrir a otro.
Tetlaquetzalli.coluna de piedra quadrada, o ochauada.
Tetlaquetzaltontli.coluna pequeña deſta manera.
Tetlaqueualiztica.alquilando ,o con traicion.
Tetlaqueuia.nite.alquilar a otro mis eſclauos o criados.Pre.onitetetlaqueui.
Tetlaquiçauiliztli. eſpanto o eſtremecimiento del cuerpo.
Tetlatelchiuiliani.mofador o eſcarnecedor de algunos.
Tetlatelchiuiliztica. mofando o eſcarneciendo.
Tetlatelchiuililiztli.mofa o eſcarnecimiēto aſsi.
Tetlatelchiuiliqui.mofador tal.
Tetlatemoliani. examinador, inquiſidor o peſquiſidor.
Tetlatemoliqui.idem.
Tetlatemoliztli.examen,o inquiſicion.
Tetlatemoliliztli.idem.
Tetlateneuililiztli.plazo,termino,o prometimiēto.
Tetlatennonochili,medianero en compra ,o corredor.
Tetlaten nonochiliztli. medianeria aſsi.
Tetlatentotoquiliztli.idem,
Tetlateononochiliztli. clamor del que clama a dios enla tribulacion.
Tetlatepotztoquiliani.examinador o inquiſidor.
Tetlatequililiztli.celada de enemigos.
Tetlatiliztli. el acto de quemar a otro con fuego.
Tetlatlaailia.gana pan.
Tetlatlacalhuiliztli. ofenſa o daño hecho a otro.
Tetlatlaçaltiani. ſalteador o robador.
Tetlatlaçaltiliztli.el acto de ſaltear o robar a otros.
Tetlatlacauiliani.enlabiador o halagueño.
Tetlatlacauiliztli. halago o enlabiamiento.
Tetlatlacauiloani.halagueño.
Tetlatlacauiloliztli.halagos para atraer,o el acto de atraer a otro con halagos.
Tetlatlacollaçaliztli. el acto de librar a otro de pecados o de ſeruidumbre.
Tetlatlacollaçani.librador aſsi o redemptor.

Tetlatlacolnextiani. descubridor o manifestador de culpa agena, o denunciador.
Tetlatlacolnextiliztli. manifestaciõ desta manera
Tetlatlacolpantlaçani. descubridor tal.
Tetlatlacolpantlaçaliztli. descubrimiento assi.
Tetlatlacoltumaliztli. absolucion o desatamiento de pecados.
Tetlatlaçomacani. mezquino y apretado, miserable y escasso.
Tetlatlacuilti. acreedor o emprestador.
Tetlatlacuiltiani. idem.
Tetlatlacuiltiliztli. emprestido, o el acto de prestar algo a otro.
Tetlatlayeyecalhuiani. contrahazedor. s. el que contrahaze o arrienda a otros.
Tetlatla itlanili. pedigueño o demadandor importuno.
Tetlatla itlaniliani. idem.
Tetlatlalililiani. juez arbitro, o repartidor de algo o el que ordena y traça lo que los otros hã de hazer.
Tetlatlalililiztli. orden o traça desta manera, o el acto de desnudar a otro.
Tetlatlalililli. cosa ordenada o traçada assi.
Tetlatlalochtiani. arrebatador.
Tetlatlalochtiliztli. el acto de arrebatar algo, y dar luego a huyr.
Tetlatlamachiani. repartidor de algo, que da a cada vno segun su merecimiento, o juez arbitro.
Tetlatlamachiliztli. repartimiento tal.
Tetlatlamaniliani. el que echa suertes.
Tetlatlamaniliqui. idem.
Tetlatlamaniliztica. echando o dando suertes.
Tetlatlamaniliztli. el acto de echar suertes.
Tetlatlaneuhtiani. prestador de algo.
Tetlatlaneuhtiliztli. el acto de prestar algo a otro.
Tetlatlaneuhtilli. cosa prestada a otros.
Tetlatlani. examinador o inquisidor.
Tetlatlaniani. idem.
Tetlatlaniliztica. examinando o inquiriendo.
Tetlatlaniliztli. examen o inquisicion.
Tetlatlaqualtiliztli. apacentamiento de ganado, o cebamiento de aues.
Tetlatlatiani. matador de hombres.
Tetlatlatiliztica. matando.
Tetlatlatiliztli. matança. i. el acto de matar a otro
Tetlatlatolmacani. el que procura y da auiso, de como se ha de hazer la cosa, o de como han de affligir a alguno, o delo que han de dezir los testigos que alguno presenta ante el juez.
Tetlatlatolmaquiliztica. procurando assi algo.
Tetlatlatolmaquiliztli. el acto d̃ procurar assi algo.
Tetlatlauetzquiti. truhan, o chocarrero.
Tetlatlauetzquitiani. idem.
Tetlatlauetzquitiliztica. chocarreando, o haziendo reyr a otros.
Tetlatlauetzquitiliztli. chocarreria assi.
Tetlatlaxochti. truhan o chocarrero.
Tetlatoa. cacarear la gallina. Pr. otetlato.
Tetlatocayotiliztli. coronacion de rey.
Tetlatocatlaçaliztli. deposicion o priuacion de oficio o de señorio.
Tetlatolanaliztli. el acto de tomar a otro en palabras con cautela, para le hazer mal.
Tetlatol çaçacaliztli. chismeria.
Tetlatol çaçacani. chismero.
Tetlatolcealtiani. el que induze y prouoca a otro con palabras a que haga algo.
Tetlatolchichiuiliani. caluniador.
Tetlatol chichiuililiztli. calunia.
Tetlatol cialtiani. lo mismo es q̃ tetlatolcealtiani.
Tetlatolcuecuepalitli. argumento, o demanda y respuesta de los q̃ tienẽ contrarios pareceres.
Tetlatolcuecuepani. argumentador.
Tetlatolcuepaliztli. el acto de desmentir a otro.
Tetlatoleuani. testimoniero o caluniador.
Tetlatoleuiliztli. testimonio o calunia.
Tetlatolicuilo. notario o escriuano de lo q̃ otro dize.
Tetlatol icuiloani. idem.
Tetlatol yeyecoltiani. consultador de algun negocio, o el q̃ toma consejo y parecer de otros.
Tetlatol ilochtiliztli. el acto de de desmentir o cõtradezir a otro.
Tetlatollo. processo de alguno, o historia.
Tetlatolmacani. el que da mal consejo. s. para que hagan mal a otro.
Tetlatolpinauiztli. escarnecimiento de lo que otro dize.
Tetlatolquechiliani. lo mesmo es que tetlatolchichiuiliani.
Tetlatolquechililiztli. lo mesmo q̃ es tetlatolchichiuililiztli.
Tetlatoltemoãi. lomismo es q̃ tetlatol yeyecoltiãi
Tetlatol temoliztli. el acto de tomar parecer y cõsultar algun negocio con otros.
Tetlatoltiani. juez q̃ toma testigos, o toma sus dichos, o da tormẽto paque digã la verdad, o el que haze hablar a otro.
Tetlatoltiliztica. con question de tormẽto, o tomando los dichos de los testigos.
Tetlatoltiliztli. el acto de tomar los dichos de los testigos, o de dar questiõ de tormento.
Tetlatol xiniani. cõfutador, o desbaratador dar gumẽtos.
Tetlatol xixiniliztli. cõfutaciõ assi.
Tetlatotochiliztli. priesa q̃ se da a otro, o disfauor
Tetlatototzaliztli. idẽ. o el acto de empeorar algo a otro.
Tetlatqui. hazienda agena.
Tetlatqui acini. saqueador o dspojador dẽ guerra.
Tetlatquicaualtiliztli. ẽbargo o secrestaciõ de bienes.
Tetlatquipializtli. idem.
Tetlatquipialtiliztli. idem.

Tetlatquipialtilli. sequestro de bienes.
Tetlatquitilli. cosa embiada a otros.
Tetlatzacuilia. el que impide y estorua algũ mal.
Tetlatzacuiliztica. impidiendo algun mal.
Tetlatzacuiliztli. el acto de impedir algun mal, o de castigar a otros.
Tetlatzacuiltiani. castigador, o justiciero.
Tetlatzacuiltiliztli. castigo.
Tetlatzcotonaliztli. pecilgo, o pellizco.
Tetlatzilhuiani. aborrecedor.
Tetlatzilhuiliztli. aborrecimiento.
Tetlatzintoquiliani. examinador d causa, o iquisidor.
Tetlatzintoquililiztli. examen, o inquisicion de causa.
Tetlatzontequiliani. juez que da sentencia, y juzga.
Tetlatzontequilica icpalli. tribunal, o estrados donde se pronuncia sentencia.
Tetlatzontequililiz ilhuitl. dia de juizio y sentẽcia.
Tetlatzontequililiztli. sentencia, condenacion, o juizio.
Tetlatzontequililoyan. el lugar donde juzgan, condenan y dan sentencia.
Tetlatzouiliani. arguidor, o contradezidor.
Tetlatzouililiztica. arguyendo, o contradiziẽdo
Tetlatzouililiztli. argumento, contradicion o disputa.
Tetlatzouiliztica. arguyendo, o contradiziendo
Tetlauan. tios de algunos, o taça y vaso para beuer vino.
Tetlauanti. el que emborracha a otros.
Tetlauantiani. elq̃ da abeuer a otro, ole emborracha.
Tetlauantiliztli. el acto de dar abeuer, o de emborrachar a otro.
Tetlauelcaquiliani. acceptador de peticion, o de ruego, o el que condeciende con el que algo le pide, o el que oye de buena gana loque otro dize y consiente y aprueua su dicho y parecer
Tetlauelcaquililiztica. acceptando, o condecendiendo assi.
Tetlauelcaquililiztli. acceptacion, o condecendimiento tal.
Tetiauelcaquiliztli idem.
Tetlauelcuitiliztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
Tetlauelilocaquiliani. el que mete mal entre otros, o el malsin.
Tetlauelilocacuitiani. el que inficiona y hazemalo a otro.
Tetlauelilocacuitiliztli. el acto de inficionar y dañar a otros, o de hazerlos malos y peruersos.
Tetlauelilocamaquiliztli. idem. o peruertimiẽto
Tetlauelilocamatiliçotl. infamia, o mala opinion que se tiene de alguno.
Tetlauelilocatiliztli. lo mesmo es quetetlauelilocacuitiliztli.
Tetlauelilocatocani. el que tiene mala opinion d otros.
Tetlaueliqui. aborrecedor, o el que esta enojado con otro.
Tetlauelittiliani. acceptador de parecer ageno.
Tetlauelittiliztli aborrecimiento assi.
Tetlauelittiliztli. el acto de acceptar, o otorgar algo a otro.
Tetlauellaliliztli. el acto de corregir, o enmendar a otro, remediandolo.
Tetlauelnamiquiliztli. el acto de contender y cõtradezir a otro con enojo.
Tetlaueltiliztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
Tetlaueuetzquiti. chocarrero, truchan, o juglar.
Tetlauhtiani. franco y liberal.
Tetlauhtil gracia. don de gracia, o deliberalidad.
Tetlauhtiliztica. franca y liberalmente.
Tetlauhtiliztli. donacion. s. el acto dedar y hazer mercedes a otro.
Tetlauhtilli. el don, o merced que se haze a otro.
Tetlauhtiltontli. donezillo, o presente pequeño.
Tetlauical. criado de otro.
Tetlauicaltitinemi. criando que ãda acompañando assu amo, y esso cõtinuo.
Tetlauicaltitinemiliztli. acompañamiento assi.
Tetlauiliani. el que alumbra a otro.
Tetlauililiztli. alumbramiento assi.
Tetlauixixiniliztli. el acto de desarmar al que esta armado.
Tetlauizcopiniliztli desarmadura assi.
Tetlauizmactli. armas, o insignias dadas a alguno, d psona de autoridad, assi como d rey. &c.
Tetlauiztomaliztli. desarmadura del que estaua armado.
Tetlauizxixiniliztli idem.
Tetlaxexelhuiani. repartidor de algo.
Tetlaxexelhuiliztli. repartimiento de algo.
Tettlaximaliztica. adulterando, o cometiendo adulterio.
Tetlaximaliztli. adulterio.
Tetlaximani. adultero.
Tetlaxinililiztli. confutacion de algo, oel acto de deshazer y de desbaratar argumentos.
Tetlaxinqui. adultero.
Tetlaxixiniliztli. lo mesmo es que tetlaxinililiztli.
Tetlaxtlaualtiliztli. pena puesta de dinero, o el acto de hazer pagar la pena puesta de dinero.
Tetlaxtlauilli. paga, o galardon.
Tetl cuçauhqui. oro.
Tetlecoaniliztli. el acto de desfauorecer a alguno.

Tetlecotiliztli. raya que se haze enel suelo a los que juegan ala pelota con las nalgas. &c. o el hazer raya el que se despide dela amistad de alguno, de manera que no le ame ni tenga cuenta con el, de alli adelante.

Tetleyotiliztli. el acto de engrandecer y dar nõbradia y honra a otro.

Tetlepitzuatz. dolor de algun golpe enla carne, que escueze mucho, y haze afligir y encoger al que le recibio.

Tetl itechpa quiça. salir o pceder algo dla piedra

Tetl iuauanca. vena de pedrera o de cantera.

Tetloc. con alguno o parde alguno.

Tetloc moquetzani. vanderizo o parcial.

Tetloc nequetzaliztli. el acto de hazer se alguno dela vanda de otro.

Tetloc ninoq̃tza. hazerse dela vanda de alguno.

Tetloc niquiça. encontrar o passar a caso, por dõ de esta otro. Pre. tetloc oniquiz.

Tetlocpa moquetzani. vanderizo.

Tetlocpa ninoquetza. hazerse del vando de otro Pre. tetlocpa oninoquetz.

Tetloc quiçaliztli. encuentro delos que acaso y sin pensar se encuentran en alguna parte.

Tetloc tenauac. con alguno o parde alguno.

Tetloc tenauac ninemi. biuir con otro. Pr. tetloc tenauac oninen.

Tetl quauitl. enfermedad o castigo. Metaphora.

Tetl quauitl nicteto&tia. corregir y castigar a otro Pre. tetl quauitl onicteto&ti.

Tetl quauitl tlato&tilli. el que es castigado y corregido o reprehendido de otros.

Tetl veueyac. risco o peñasco.

Tetoc. mayzal o mayz verde de otro. s. las matas de mayz antes que maduren, y esten de sazon las maçorcas.

Tetoca. nombre de alguno, o firma.

Tetoca. nitla. hazer cimiẽto de pared echãdo piedras y mezclar enel. Pret. onitlatetocac.

Tetoca icniloliztli. empadronamiento, o el acto de escreuir a alguno enla matricula.

Tetocayotiani. el que pone nombre a otro, o le llama por su nombre proprio.

Tetocayotiliztli. el acto de poner nombre a otro, desta manera.

Tetocayotilon. nombre puesto a otro.

Tetocani. el que entierra a otro, o abispa amarilla que persigue y pica reziamente.

Tetocatiani. el que va tras otros acõpañandolos

Tetocaticalac. cosa que passa algo de parte a parte, assi como cuchillo o lança. &c. o el que persigue a otro, y va corriendo tras el que huye reziamente, para se acoger en algun lugar.

Tetocaticalaquiliztli. persecucion assi, o el acto de trasspassar a otro con estocada o lançada.

Tetocaticalaquini. perseguidor tal.

Tetocatinemiliztli. el acto de andar acompañando a otro.

Tetocatinemini. acompañador de otro, o continuo.

Tetocoyan. ciminterio, lugar donde entierran los muertos.

Tetoconi. andas de muertos.

Tetolini. cosa penosa y aflictiua.

Tetoliniani. afligidor.

Tetolinica nantli. madre q̃ aflige y maltrata a sus hijos.

Tetoliniliztica. dañando o afligendo, o conaflicti on.

Tetoliniliztli. el acto de afligir vno a otro.

Tetolini nopam mochiua. venir sobre mi algun desastre o infortunio.

Tetonal. racion de alguno, o cosa diputada para otro.

Tetonalcanaliztli. espanto grande.

Tetoneuacapoloani. cruel atormentador.

Tetoneuacapololiztli. el acto de atormentar cruelmente a otro.

Tetoneualiztli. tormento dado a otro.

Tetoneuani. atormentador.

Tetoneuh. cosa que atormenta.

Tetontli. piedra pequeña.

Tetopeualiztica. a empellones, o a empuxones.

Tetopeualiztli. empellon o empuxon dado a otro.

Tetoquiliztli. enterramiento de muerto.

Tetotocani. perseguidor de otro, o el que destierra a otro.

Tetotopeualiztica. a empellones, o a empuxones Aduerbio.

Tetotoquiliztli. persecucion, despedimiento de criado echado de casa, o destierro de alguno.

Tetototzani. solicitador, o el que aguija y da priessa a otros.

Tetototzaliztli. el acto de dar priessa a otros assi.

Tetozcachachalo. cosa aspera al paladar y gusto.

Tetozcanamictiani. entonador de canto.

Tetozca namictiliztli. entonacion del que entona a otros.

Tetozcatlapaltiliani. sustentador del canto.

Tetozcatlapaltiliztli. el acto de sustentar el canto.

Tetozcauauaço. cosa aspera al paladar.

Tetozquitetenque. personas que hazen gemir a otros angustiandolos con reprehensiones. &c

Tetzacayotl. esterilidad delos que son esteriles y no engendran hijos.

Tetzacati. ni hazerse esteril.

Tetzacatilia. nite. hazer esteril a alguna.

Tetzacatl. esteril, que no tiene hijos.

Tetzactic. cosa espessa o quajada, assi como betun o poleadas. &c.

Tetzacuilli.corral.
Tetzacutica.el poſtrero,o cabero delosque eſtã ſentados por orden.
Tetzacuticac. el poſtrero de los que eſtan en pie por orden.
Tetzalan.entre algunos,o por medio dellos.
Tetzalan nemi.malſin,o reboltoſo.
Tetzalan nemini.idem.o reboltoſo.
Tetzalan nemiliztli.el acto de meter mal entre otros reboluiendos.
Tetzalan ninemi.ſer malſin,o reboltoſo.Preteri. tetzalan oninen.
Tetzalan tenepantla motecani.malſin que mete mal entre otros.
Tetzalan tenepantla nemini.malſin, o reboltoſo
Tetzalan tenepantla ninoquetza.poner paz ẽtre los que riñen,o ſe acuchillan.Preteri.tetzalan tenepantla oninoquetz.
Tetzalan tenepantla ninoteca.ſer malſin y meter mal eutre otros.Pre.tetzalan tenepantla oninotecac.
Tetzammati.nite.vel.nitla.creer en agueros. P. onitlatetzamma.
Tetzapiniani.punçador,o aguijoneador con eſpuela,o con otra coſa.
Tetzapiniliztli.eſpolada,o punçada aſsi.
Tetzapiniloni.eſpuela,o aguijon.
Tetzaqualiztli.el acto de encerrar a otros, o de encarcelallos.
Tetzatzayanaliztli.el acto de deſquartizar, o de hazer pedaços a otro.
Tetzatzayanaliztica.deſquartizando,o haziendo pedaços a otro.
Tetzatzayanani.deſquartizador,o verdugo.
Tetzatzapiniliztli.eſpoladas,o punçadas.
Tetzatzapiniloni.eſpuela,o aguijon.
Tetzatzaqualiztli.el acto de encerrar, o encarcelar a otro.
Tetzatzi.cacarear la gallina.
Tetzatziliani.el que da bozes llamando a otro.
Tetzatzililiztli.llamamiento aſsi.
Tetzatziliqui.lo meſmo es que tetzatziliani.
Tetzaua.pararſe eſpeſſo el betun, o el almendrada,o quajarſe.
Tetzaua.nitla.eſpeſſar,o quajar algo.Prete.oni tlatetzauh.
Tetzauac.coſa eſpeſſa deſta manera.
Tetzauacayotl.eſpeſſura tal,o bauaza,o limaza.
Tetzauac tlaltzacutli.yeſſo,o coſa ſemajante.
Tetzaualmulli.potaje,o ſalſa eſpeſa.
Tetzauatemitl.piojo blanco del cuerpo.
Tetzauhcoatl.baſiliſco.
Tetzauh cocoliço.tiſico.
Tetzauhcocoliztli.tiſica,o tericia.
Tetzauhmauiztic.hazaña,o hecho heroico ymarauilloſo.
Tetzauhquimichin.ſorze,raton pequeño.
Tetzauhtlamauiçolli.lo meſmo es que tetzauhmauiztic.
Tetzauhtlatlacoani.criminoſa perſona.
Tetzauhtlatlacole.idem.
Tetzauhtlatlacolli.pecado,o maldad grande y abominable.
Tetzauhtlatlacoltica.criminalmente.
Tetzauhtlatoa ni.hablar coſas terribles y eſcandaloſas,o deſcubrir algun ſecreto por el qual ſe cauſo algun gran mal y eſcandalo.Pre. oni tetzauhtlato.
Tetzauhtototl.aue agorera.
Tetzauia.nino.tener alguna coſa por aguero, o eſpantarſe mucho y eſcandalizarſe. Pre.oninotetzaui.
Tetzauia.nite.eſcandalizar á otros. Pre.onitetetzauia.
Tetzauitl. coſa eſcandaloſa,o eſpantoſa, o coſa de aguero.
Tetzcalhuia.nitla.barrer algo muy barrido y liſo.Pre.onitlatetzcalhui.
Tetzcalitihticac otli.camino,oſuelo muy barrido y limpio.
Tetzcaltetl.alabaſtro.
Tetzcaltic. coſa muy liſa,aſsi como raſo,o coſa bruñida.
Tetzconaloa.nite.rapar mucho,oatuſar al que ſe treſquila,o afeita.Pre.onitetzconalo.
Tetzconaloa.nitla.atuſar otra coſa aſsi. Pre.oni tlatetzconalo.
Tetzicayotl.eſterilidad delos que no engendran
Tetzicati.hazerſe eſteril aſsi.
Tetzicatl.eſteril,que no engendra hijos.
Tetzico.el que detiene a otro. [hijos.
Tetzicoani.idem.
Tetzicoliztli.detenimiento tal.
Tetzicueualla.caxcajal.
Tetzicueualli caxcajo.
Tetzicueuallo.coſa llena de caxcajo
Tetlapanca.hijo, o hija de perſonas nobles y de gran linaje.
Tetzicueuhca tetlapanca.pſona de noble linaje.
Tetzilacatl.cierto inſtrumento de cobre que tañen quando dançan,o baylan.
Tetzilhuia.nicte.torcer mucho algun hilo, cordel.&c.para otro.Pre.onictetetzilhui.
Tetziliui.ni.tener calafrios con calenturas.Pre. onitetziliuh.
Tetzilmalina.nitla. torcer mucho cordel,ſoga. &c.Pre.onitlatetzilmalin.
Tetziloa.nitla.idem.Pre.onitlatetzilo.
Tetzilquiça.ni. enherizarſe o aterirſe de calafrio con callẽtura,o morirſe de frio. Preterit. onitetzilquiz.
Tetzilquiçaliztli.aterimiento tal.

Tetzilquizqui. aterido desta manera.
Tetzim matocani. examinador o inquisidor. Metaphora.
Tetzineualiztli. deposicion o priuacion de oficio Metaphora.
Tetzintamal. nalgas de alguno o de alguna.
Tetzintamaluitequiliztli. nalgada q̃ se da a otro.
Tetzintzayanaliztli. corrompimiento de virgen .s. el acto de corromperla, lastimãdola mucho.
Tetzintzayanani. corrompedor tal.
Tetzitzquiliztli. el acto de asir o prender a otro.
Tetzmitl. cierta yerua.
Tetzmulla. carrascal.
Tetzmulli. carrasco verde.
Tetzmulquauhtla. carrascal.
Tetzmulquauitl. carrasco seco.
Tetzoyotiliztli. obligacion por deuda, o el acto de hazer a otro deudor.
Tetzolacqui. desmedrado en crecer, o reuegido muchacho.
Tetzolacqui. ni. desmedrar o no crecer assi.
Tetzoliuhqui. herida cerrada, o cosa desmedrada que no crece, assi como el muchacho.
Tetzoliui. cerrarse la herida assi. Preterito. otetzoliuh.
Tetzoliui. ni. no crecer o estar reuegido. Preter. onitetzoliuh.
Tetzoltic. llaga o herida cerrada, o el que no medra ni crece.
Tetzoneua nitla. començar a hazer la pared sobre el cimiento.
Tetzonicquetzaliztli. empellon o empuxon dado a otro.
Tetzon teizte. noble de linage.
Tetzontia. nic. ateforar o guardar hazienda para adelante. Pre. onictetzonti. oponer sustenes a la tinaja o botija, paraque no se derrame, o poner cimiento de piedra y cal a la pared, que sobre el se ha de edificar.
Tetzontlalia. nitla. cimentar edificio. Pre. onitlatetzontlali.
Tetzopa. nitla. cerrar boueda. Pre. onitlatetzop.
Tetzopiniliztli. espolada o punçada.
Tetzopiniloni. espuela o aguijon.
Tetzopqui. edificio cerrado o concluido de boueda.
Tetzoti. ni. no crecer el muchacho, o estar reuegido. Pre. otetzotic.
Tetzotic. muchacho reuegido que no crece.
Tetzotqui. idem.
Tetzotzomoniani. rasgador de vestidura, o despedaçador.
Tetzotzon. cosa dudosa que haze bacilar.
Tetzotzona. ni. labrar piedras. P. onitetzotzon.
Tetzotzona. nitla. dar golpes con piedra. Pr. oni tlatetzotzon.
Tetzotzonque. canteros que labran piedras.
Tetzotzonqui. cantero que labra piedras.
Tetzotzontequi. desquartizador o despedaçador, o repartidor de pedaços de tierra, o cortador de ramas gruessas de arboles.
Tetzotzontequini. idem.
Tetzotzopiniliztli. espoladas o punçadas.
Tetzupan. forze, raton pequeño.
Teuayulqui. deudo o pariente de otro.
Teuam moquetzani. vanderizo, o comunero.
Teuamoxpa. en los libros diuinos.
Teuan. con otro, o con otros.
Teuan neua. hazerse del vando de otro. Pre. oteuan neuac.
Teuan ninoquetza. idem. Pr. teuan oninoquetz.
Teuapalli. piedra ancha y grande de sepultura, o losa.
Teuapauani. ayo que cria hijo de otro, o el que doctrina o cria muchachos.
Teuaualtzatzaliztli. ladridos de perros.
Teucalli. yglesia o templo.
Teucaltontli. hermita o templo pequeño.
Teuecapanoliztli. engrandecimiento o sublimidad del que es sublimado de otros.
Teuecauani. el que detiene a otros.
Teuellamachti. cosa agradable, y que da cõtento
Teuellamachtican. lugar deleytoso y aplazible.
Teuellamachtiliztli. contẽtamiento y plazer que se da a otro.
Teuelnemiti. cosa vtil y prouechosa ala vida humana.
Teuelnemitiani. idem.
Teueltiuh. hermana mayor.
Teuetzquiti. cosa donosa que haze reyr, o chocarrero o dezidor.
Teueuetzquitiani. idem.
Teueuetzquitiliztli. donaire o chiste.
Teuexcaitcani. murmurador, o blasfemador.
Teuexcaitoliztli. murmuracion tal.
Teuexiuh. consuegro o consuegra.
Teuhyo. cosa poluorienta.
Teuhyoa. ni. henchirse de poluo. P. onitcuhyoac
Teuhyotia. nitla. henchir algo de poluo. Pr. onitlateuhyoti.
Teuhpachiui. ni. henchirse de poluo.
Teuhpachoa. nitla. henchir algo de poluo. Pr. oni tlateuhpacho
Teuhti. mucho en cantidad.
Teuhtique. muchas personas.
Teuhtla. lugar de mucho poluo.
Teuhtli. poluo.
Teuhtlitlaçolli yc milacatzotinemi. el que biue mal y viciosamente.
Teuhtlitlaçollinicololotinemi. biuir viciosamente. Pre. teuhtlitlaçolli onicololotinen.
Teuhtontli. poluillo.
Teuia. nitla. dar golpes cõ piedra, pisar cõ pison, o bruñir mãtas, papel o cosa assi. P. onitlateui.

Teuic

Teuic.hazia alguno,o otra con otro.
Teuicaliztli.el acto de acompañar a otro encamino.
Teuicaltia.nino.seguir,o imitar al vulgo,haziẽdo loque los otros hazen. Metaphor. o hazer y procurar que otros me lleuen consigo en su compañia.Pre.oninoteuicalti.
Teuicani.el que suele acompañar,o yr con otro.
Teuica temama. el que gouierna,o rije a otros. Pre.oteuicac otemama.
Teuicatinemiliztli. el acto de acompañar a otro assi.
Teuicatinemini,acompañador desta manera.
Teuic eualiztli.ẽpalagamiẽto. s. el acto de ẽpalagar y dar en rostro la comida al enfermo poniendole asco, o el acto de apechugar y arremeter vno contra otro,o de desacatar a alguno
Teuic moquetzani.vanderizo,o comunero.
Teuic nequetzaliztli. el acto de hazerse del vando de otro.
Teuic neua. desacatar a otro,o apechugar y arremeter contra otro.pre. teuic oneuac.
Teuic ninixtelquetza. tener empacho de otros. Pre:teuic oninixtelquetz.
Teuic ninoquetza. hazerse dela vanda de otro. Pre.teuic oninoquetz.
Teuic ninoquixtia.hazer el deuer con alguno,auisandolo,o corrigiendolo,o hazer conel lo q̃ la consciencia medita. Pre. teuic oninoquixti.
Teuicpa.hazia alguno,o contra alguno.
Teuicpa eualiztli. el acto d̃ desacatar a otro,y de sele atreuer y desuergonçar,o de sehazer del vando de otro.
Teuicpa euani.vanderizo.
Teuicpa neua.hazerse del vando de otro, atreuerse y desuergonçarse. Pre. teuicpa oneuac.
Teuicpa ninoquetza.hazerse del vando de otro, o fauorecer aalguno. Pr.teuicpa oninoquetz.
Teuic temecapal.esclauo de alguno. Metapho.
Teuilacachiuhcayotl.redondez de cosa redonda assi como de rodela,o luna.&c.
Teuilacachoa.nino.dar bueltas al derredor. Pr. oninoteuilacacho.
Teuilacachoa.nitla.redondear algo.Pre.onitlateuilacacho.
Teuilacachtic.cosa redonda como rodela. &c.
Teuilo axixtecomatl.orinal.
Teuilo cachiuhqui.vidriero.
Teuilocaxitl.vaso de vidrio.
Teuilo ixtli.antojo para ver mejor.
Teuilotecomatl.vaso de vidrio,o redoma.
Teuiloteconchiuhqui.vidriero.
Teuilotic.cosa trasparente,assi como cristal, esmeralda.&c.
Teuilotl.cristal,o vidrio.
Teuiltic.cosa clara y trasparente.
Teuiltic ayotl.claridad de cosa trasparente.
Teuitequilizmachtiliztli.el acto, o exercicio de enseñar a esgremir.
Teuitequiliztli.herida de cuchillada,o el acto de dar cuchillada a otro,o golpe.
Teuitznanauati.buboso de bubas grandes y largas.
Teuitznanauatl.bubas largas y grandes.
Teuitztla. pedregal de piedras agudas.
Teuiuitztla.idem.
Teuiuitequiliz machiotl.señal de golpe,o de açote enla carne.
Teuiuixcatilia.cosa que enflaquece y haze temblar.
Teumati.nitla.hazer oracion y entender en cosas diuinas.Pre.onitlateuma.
Teupancayotl.cosa eccleſiastica,o de yglesia.
Teupanyotl.idem.
Teupammotlamacani.racionero deyglesia.
Teupan ninomaquixtia.retraerse,o acogerse ala yglesia. Pre.teupan oninomaquixti.
Teupantli.templo,o yglesia.
Teupantontli.hermita,o yglesia pequeña.
Teutetl.azauache.
Tẽutia.nicno.adorar por dios, o estimarle y tener le por dios a esse mesmo dios,o ala criatura. Pre.onicnoteuti.
Teutl.dios.
Teutlac.la tarde del dia.
Teutlalia.nic.constituir algo por dios,como nabuchodonosor a aquella estatua que mando a dorar. Pre.onicnoteuti.
Teutlatecpanalli.ordenacion diuina.
Teutlatlalilli.idem.
Teutlatulli.palabras de dios,o diuinas.
Teotlatol matini.docto enla sagrada escriptura.
Teutoca.nitla.ydolatrar. Pre.onitlateotocac.
Texalli.piedra arenisca como molejon para amorar herramienta.
Texallo.lugar pedregoso de piedras menudas.
Texapotlaliztli.corrompimiento, o desfloracio̅ de virgen.
Texapotlani.corrompedor de virgen.
Texaqualhuia. nitetla.fricar algo a otro conlas manos.Pr.onitetlatexaqualhui.
Texaqualoa.nitla. moler algo con piedra.Pre. o nitlatexaqualo,o machucar.
Texaxamactli.caxcajo,o cosa semejante.
Texca.chinche grande.
Texcalcuichtli.hollin de horno.
Texcalhuia.nino.despeñarse.P.oninotexcalhui.
Texcalhuia.nite.despeñar a otro.Preterito.oninotexcalhui.
Texcalla.despeñadero,o lugar riscoso y lleno d̃ peñascos.
Texcalli.peñasco,risco,o horno.

Texcalochpanoni.barredero de horno.
Texcalouican.lugar de penascos o riscos.
Texexeloa.el que desquartiza a otro, y le haze pedaços, o el que pone diuisiõ entre algunos.
Texexeloani.desquartizador o despeçador assi, o verdugo.
Texiccaualiztli.el acto de desamparar a alguno.
Texiccauani.desamparador.
Texicoani.burlador o engañador.
Texiliztli.molienda,o el acto de moler algo.
Teximaliztli.tresquiladura.
Teximani.baruero,o tresquilador.
Texinqui.idem.
Texipin euayotequiliztli.circuncision de prepucio.
Texipinquaeuayotequiliztli.idem.
Texipintequiliztli.idem.
Texiquitoani.disfamador.
Texiquitoliztli.disfamacion.
Texitiniani. alborotador o desconcertador de gente.
Texitiniliztica.desconcertadamante,o con alboroto.
Texitiniliztli. el acto de desconcertar y desbaratar la gente.
Texitiniqui.desbaratador tal.
Texiuhtlati.importuno, o cosa que da fastidio y haze amohinar y cansar.
Texiutl.arbol pequeño medicinal.
Texixicoani.engañador y burlador.
Texixicoliztica.engañosamente.
Texixicoliztli.engaño o burla.
Texixiniliztli.descarriamiento o desparzimiento.
Texixiuhtlati. enhadador,moledor e importuno.
Texochiuiani.encantador que encanta mugeres y las lleua por ay.
Texochiuiliztli.encantamiento assi.
Texochti.donoso, dezidor d̃ gracias o d̃chistes.
Texochtiani.idem.
Texochtiliztli.donayre tal.
Texocoyouh.hijo o hija postrera.
Texocoquauhtla.mançanal delas indias.
Texocoquauitl.mançano destos.
Texocotl.mançana tal.
Texolouh.criado,moço o paje.
Texolouia.nitla.majar algo con majadero de piedra.Pre.onitlatexoloui.
Texoni.majadero tal:
Texotia.ni tornarse azul.Pre. onitexotiac. vel. onitexotix.
Texotli.color azul.
Texouauhtli.bledos o cenizos azules.
Texouia.nitla.poner color azul.Prete. onitlatexoui.
Texoxqui.hechizero.
Texoxochti.chocarrero o truhan.
Texoxoloti.idem.
Texoxotla.çurujano o sajador.
Texoxotlaliztli.çurugia.
Texoxotlani.çurujano o sajador.
Textic.cosa desmenuzada,o muymolida.
Textica tlatquitl. alhajas de casa, o menudencias.
Textilia.nitla.desmenuzar,opicar algo menudo pre.onitlatextili.
Textli.cuñado de varon,o massa de harina.
Texxinepanoa.nitla.perfilar algo.Pre. onitlatexxinepano,
Texxipalli.beços o labrios.
Texxochilli.salsa de axi seco con tomatl.
Tezcatepito. espejo pequeño.
Tezcatl.espejo para mirarse enel.
Tezcatl machiotl quitlalia.tezcatl machiotl quiteittitia. ocotl tlauilli teixpan quiquetza. dar buen exemplo alos otros.P. tezcatl machiotl oquitlali.tezcatl machiotl oquiteittiti. vel. oquiteithuiti.ocotl tlauilli teixpan oquiquetz.
Tezcatlauitl.almagre fino.
Tezcatontli.espejo pequeño.
Tezca uauhtli.bledos o cenizos negros.
Tezcauia.nino.mirarse en espejo.Pre. oninotezcaui.
Tezcuitlatic.cosa muy blanca.
Tezqui. la que muele mayz o otra cosa en metlatl.
Teztic.cosa blanca.

Tlaca? es particula para reprehender. quiere dezir. no tienes empacho, o no miras lo que hazes?&c.

Tiacapan.primogenito o primogenita.
Tiacapanyutl.hazienda de mayorazgo.
Tiacapan tlatquitl.idem.
Tiacauan.valientes hombres,animosos,y esforçados soldados.
Tiacauh.valiente hombre,animoso y esforçado soldado.
Tiacauh tlatquitl.armas o insignias de valientes y esforçadados soldados.
Tiachcauh.hermano mayor,yperson a,ocosa aũ tajada,mayor y mas excelente que otras.
Tiamicacalli.nao,barca o canoa de mercaduria.
Tiamic aquitia.nite.mohatrar.Pre. onitetiamic aquiti.vel.nitlanecuiloa.
Tiamicoyan.mercado, o plaça donde venden y compran,
Tiamicpan.feria o dia de mercado.
Tiamictli.mercaduria.
Tiamiquiztli.el acto de vender y comprar,o de mercadear.
Tianquizcayutl.cosa de mercado.

Tianquizco. enelmercado.
Tianquizittoyan. feria, o mercado.
Tianquiz ytztiuh. ni. feriar, o tratar en mercado
Tianquizmanaloyan. idem.
Tianquizpan. idem.
Tianquizpepetla. yerua delagolondrina.
Tianquiztequitl. alcauala.
Tianquiztequitqui. alcaualero.
Tianquiztlayaualoa. ni. paſearſe por el mercado o plaça. Prete. onitianquiztlayaualo.
Tianquiztli. mercado.
Tianquiztoca. ni. feriar, o tratar en mercado.
Tiçayoa. ni. henchirſe de barniz, o de tierra blanca. Prete. onitiçayoac.
Ticampa. detras de noſotros, o alas eſpaldas.
Tiçatl. cierto barniz, o tierra blanca.
Tiçatl yuitl nictlalia. dar a otro buen conſejo y auiſo, o dar buen exemplo. Preterit. tiçatl iuitl onictlali. Metapho.
Tiçatl iuitl nicchiua. idem. Preterito. tiçatl iuitl o nicchiuh.
Ticatla. media noche, o ala media noche.
Tiçauia nitla. embarnizar con barniz blanco. P. onitlatiçaui.
Ticemeua. ſer todos de vna parentela, o de vna nacion o familia.
Ticenyazque. yremos todos juntos.
Ticenquiça. ſalir todos, o ayuntarſe y congregarſe en algun lugar. Pre. oticenquizque.
Ticentlaca. lo meſmo es que ticemeua.
Ticenui. ymos todos juntos.
Ticiotl. arte demedicina, o coſa de medicos, o adiuinacion por agueros. ſ. agoreria de echar ſuertes.
Ticiti. ni. ſer, o tener officio de medico, o de agorero. Prete. oniticitic.
Ticitl. medico, o agorero y echador de ſuertes.
Tictonepantlatlaxilia. echar la culpa de algo, el vno al otro. Preter. otictonepantlatlaxilique.
Tihio. el huelgo, reſuello, o baho dela boca
Tiyacapan. primero engendrado, o nacido, o primero nacida y engendrada. ſ. primogenito, o primogenita.
Tiyacapanyotl. hazienda de primogenito y mayorazgo, o coſa deſtos.
Tiyacapantlatquitl. idem.
Tijeraſtica tlatetequiliztli. cortadura de tijeras.
Tilana. nitla. eſtirar, o tirar de algo. Preterito. onitlatilan.
Tilaua. llouer reziamente. Preter. otilauac. o hazerſe grueſſa la manta y tupirſe.
Tilaua. nitla. hazer grueſo algo, o eſpeſſar y tupir bien la manta, o el ſeto. &c. Preterito. onitlatilauh.
Tilauac. coſa grueſſa, aſsi como manta, tabla, ſeto, papel, tortillas y eſteras y coſas ſemejantes llanas y anchas.
Tilictic. coſa teſa y panda.
Tilini. apretarſe. Preterito. otilin.
Tilinia. niqual. dar la mano a otro para ſacarlo del pozo, o de algun lugar baxo. Preterito. oniqualtilini.
Tilinia. nitla. tirar dealgo, eſtirar, apretar ñudo, o atadura, frechar, o enarcar arco. P. onitlatilini
Tilinia. nino. ceñirſe fuertemente, o echar, o poner fuerças quando trabajan. Pre. oninotilini.
Tilinia. nite. aſir de alguna para tener pte conella
Tilinqui. pando, o coſa teſa.
Tilmacactli. eſcarpin.
Tilmaçoani. alfiler.
Tilma copina. nino. deſnudarſe veſtidura cerrada. Prete. oninotilmacopin.
Tilmacopina. nite. deſnudar a otro aſsi. Preterit. onitetilmacopin.
Tilmacopinilia. nite. idem. P. onitetilmacopinili.
Tilmacuitlapilli. cola, o rabo deveſtidura. ſ. la halda que va arraſtrando detras.
Tilma icxi pepechtli. alhombra de eſtrado.
Tilma itzeltilia. ni. harpar, cortar, o deſmenuzar paño, o manta. Prete. onitilma itzeltili.
Tilma namacac. vendedor de ropa.
Tilma ocuilin. polilla de ropa.
Tilma ololoa. nino. arregaçarſe. Preterit. onino tilma ololo.
Tilma pepechtli. alhombra de eſtrado, o manta q̃ ſe pone enla cama enlugar de colchon o el miſmo colchon.
Tilma pepechtontli. alhombra pequeña aſsi.
Tilma tentlamachtli. orilla de veſtidura bordada o labrada.
Tilma tentlaxochtli. orillo de paño.
Tilma tentli. orilla de veſtidura.
Tilma tetequi. ni. harpar, o cortar ropaen muchas partes. Prete. onitilmatetec.
Tilma titech. enla manta, o enla ropa.
Tilmatitlan. entre las mantas, o entre la ropa, o de baxo della.
Tilma tlacuilolli. manta pintada, o ymagen pintada en manta.
Tilma tlatentli. orilla de veſtidura, o ribete.
Tilma tlatenxoxotlalli. trepa de veſtidura picada
Tilmatli. manta.
Tilma tzacuilhuaztli. velo de tẽplo, o deretablo
Tilmatzintli. mantilla o ropilla.
Tilmauia. nitla. colar coſas liquidas con lienço o aforrar veſtidura. Prete. onitlatilmaui.
Timalli. podre, o materia.
Timalloa. apoſtemarſe y henchirſe de materia la llaga. Pre. otimalloac.
Timaltic. perſona abultada.
Timotlaçotla. tu te amas.
Timotolinia. eſtas pobre.

Timuchteua.ſer de vna parentela todos,o de vna naciõ,familia,o quadrilla.P. timuchteuaya
Titaana.aſirſe delas manos o trauarſe, los que andan dançando,o haziendo otra coſa.
Titauillacanequi.echarſe pullas los vnos alos otros. Pre. otitauillacanecque.
Titech.en.prepoſiciõ.o tu anoſotros.ſ. amaras.
Titech.tepan.en la pared.
Titech.tilma.enla manta.Et ſic de alijs.
Titemachtico.venimos a enſeñar.
Titemachtitiuia.yuamos o fuimos enſeñando.
Titemachtiquiui.vendremos a enſeñar.
Titemachtito.fuimos a enſeñar.
Titi.el vientre o la barriga.
Titianquiçoa.ni. paſſearſe por el mercado muchas vezes,o por las plaças. Pr.onititianquiço
Titicana.nitla.eſtirar o eſtender lo encogido o arrugado. Pre.onitlatitican.
Titichalhuia.nitetla.hazer alguna veſtidura eſtrecha y corta a otro.Pre.onitetlatitichalhui.
Titichauhqui.veſtidura eſtrecha y corta.
Titichtic.idem.
Titichoa.nitla.acortar,o eſtrechar algo.
Titici.medicos.
Titicpa quiça.procede delo interior de noſotros
Titicpa vitz.idem.
Titilinia.nitla.eſtender,o eſtirar lo encogido.P.
Titipan.encima del vientre. [onitlatitilini.
Titiquilli.ſeñal de herida ya ſana.
Titiquilnezcayotl.idem.
Tititlalhuayo.los neruios o venas del vientre.
Tititlantli menſajero,o moço q̃ va amandados.
Tititza.nino.tener puxo. Pret. oninotititz.o deſperezarſe y eſtirarſe,bocezando.
Titixia.nino.rebuſcar deſpues dela vindimia,o coſecha.Pre.oninotitixi.
Titlancapo.no menſajero o delegado comigo,o como yo,o juntamente comigo.
Titlani.nitla.vel.nite.embiar o hazer menſajero Pre.onitlatitlan.vel.onitetitlan.
Titlan necuil.menſajero que embia a otro en ſu lugar y ſe queda el.
Titlanoni. menſajero,o moço que va con mãdados.
Titlantli.menſajero,o embaxador. [dos.
Titlatoani. eres ſeñor.
Titlatoani ticatca.eras ſeñor.
Titlatoque ticatca.eramos ſeñores.
Titlatzinquixtia.alçar real o cerco para retirarſe.Pre.otitlatzinquixtique.
Titocacamanalhuia.echarſe pullas, o dezir gracias y donayres los vnos alos otros.
Titocemeua.leuantarſe a vna todos juntos.
Titocniuhtla.hazerſe amigos,o tener amiſtad vnos con otros Pre. otitocniuhtlaque.
Titocomonia.alborotarſe,o alçarſe el real,para ſe retirar.Pre.otitocomonique.
Titocuiltonollani.deſſear ſer enriquecidos y proſperados. Prete .otitocuiltonollanque.
Titomacaua.deſpartirſe los que riñen,o apartarſe y diuidirſe vnos de otros.P.otitomacauhq̃.
Titomauiztililani.deſſear ſer honrados y reſpectados. Pre.otitomauiztililanque.
Titotlaçotla.noſotros nos amamos. Prete. otitotlaçotlaque.
Titotolinia.ſomos pobres. Preterito. otitotolinique.Et ſic de alijs.
Titzcalco.los coſtados.
Tix.la cara.
Tixayo.las lagrimas.
Tixcallo.cuenca del ojo.
Tixcallocan.cuenca del ojo.
Tixcuilchil.lagrimal del ojo.
Tixcuilchilco.idem.
Tixnacayo.la carnaza delos ojos.
Tixneneuh.niña del ojo.
Tixpampa quiça.ſimiente de muger. &c.
Tixpampa vetzi.idem.
Tixqua.la frente.
Tixquac.enla frente.
Tixqua cacalacca.la calua o entradas dela frẽte.
Tixquamul.las cejas.ſ. los pelos dellas.
Tixquatol.las cejas,no los pelos.
Tixquatzon.el vello o pelos dela frente.
Tixquaxipetz.la calua,o entradas dela frente.
Tixquempal.el parpado del ojo.
Tixtecocoyocco.la cuenca del ojo.
Tixtiliuhca.lo meſmo es que tixteliuhca,o lo alto delos carrillos o delas mexillas.
Tixteliuhca. mexilla dela cara.
Tixtelolo.los ojos.
Tixten.los beços delos ojos.
Tixtencuilchil.lagrimal del ojo.
Tixtocatzauallo.la tela delos ojos.
Tixtzon.el vello dela cara.
Tixxumul.lo meſmo es que tixtencuilchil.
Tixxoxomoliuhcan.los lagrimales.

TLaaanaliztli.eſtiradura de algo o deſarrugadura.
Tlaaantli.coſa eſtirada o deſarrugada.
Tlaaaquiliztli.añadidura de palabras,o de coſa
Tlaaaquilli.coſa añadida aſsi. [ſemejante.
Tlaaacanaloni.auentadero pa auentar trigo,o co
Tlaacanoni.pala pa traſpalar algo. [ſa ſemejãte.
Tlaacantli.nao o barca encallada.
Tlaachtopa itoani.propheta.
Tlaachtopa itoliztli.prophecia.
Tlaacica cactli.coſa biẽ cõprehẽdida y entẽdida.
Tlaacica caquiliztli.entera y perfecta intelligencia dela coſa.
Tlaacica ittaliztli.perfecto y entero conocimiento de alguna coſa.
Tlaacoctli.coſa alçada o leuantada del ſuelo.

Tlaacocuiliztli. alçamiento, o leuantamiento tal.
Tlaacocuini. el que leuanta algo del suelo.
Tlaacocuinitetl. piedra yman.
Tlaacoleuilia. nite. amagar a otro, o alçar el braço para dar bofetada. &c. P. onitetlaacoleuili.
Tlaacomanalli. alborotada gente.
Tlaacomantli. idem.
Tlaacopintli. canja de cimiento que esta abierta.
Tlaacoquechilia. nite. pujar en almoneda. Prete. onitetlaacoquechili.
Tlaacoquetzaliztli. el acto de encarecer lo que se vende, pidiendo mas por la cosa que de antes no valia mucho.
Tlaacoquetztli. cosa encarecida assi, o trabajo y tributo acrecentado.
Tlaacoquixtiliztli. el acto de leuantar, o alçar algo en alto.
Tlaacoquixtilli. cosa leuantada, o alçada en alto.
Tlaacotlaxtli. persona aliuiada y contenta.
Tlaactia. nite. encorporar algo, o hazer que recibanan a alguno en compañia de otros. Preterit. onitetlaacti.
Tlaactica. notech. deuer yo algo a otro. Preteri. notech otlaacticatca.
Tlaactitlaçalli. hazienda desperdiciada y desminuida.
Tlaactitlaxtli. idem.
Tlaay. ni. labrar la tierra, o hazer algo. Preterito. onitlaax.
Tlaailiztli. labor de tierra, o el acto de hazer y entender en algo.
Tlaaini. labrador, o el que esta ocupado y entendiendo en algo.
Tlaayoquixtilli. cosa expremida, assi como las yeruas, o el orujo, despues desacada la virtud dellas.
Tlaayotilli. cosa aguada, assi como vino o miel.
Tlaayouilli. cosa callentada cõel huelgo, o resuello.
Tlaalpichilli. cosa rociada con agua.
Tlaamacaltilli. encoroçado, o encoroçada.
Tlaamacopiltilli. idem.
Tlaamantli. inquietado y desasosegado de otros.
Tlaamatlapallapacholtin. los pollos abrigados d baxo las alas dela gallina, o de otra aue.
Tlaamatlapaltepeuhtli. cosa deshojada.
Tlaamolhuiliztli. enxabonamiento de ropa que se laua con xabon.
Tlaamolhuilli. cosa lauada con xabon, o enxabonada.
Tlaamollaliliztli. enxabonamiento assi.
Tlaamollalilli. cosa enxabonada.
Tlaana. prender, o arraygarse la planta. Preteri. otlaan.
Tlaanayotia vetzcayotl. viga que buela sobre la pared como can.
Tlaanaliztli. el acto de assir, o trauar alguna cosa de otra, o de apartar y quitar lo que esta entre otras cosas.
Tlaantli. cosa quitada assi, o espada desenuainada o cosa desenterrada, o arrancada, o ciego adiestrado.
Tlaapachiui. anegarse, o henchirse de agua las heredades. &c. Pre. otlaapachiuh.
Tlaapacholiztli. el acto de remojar, o anegar algo.
Tlaapacholli. cosa echada en mojo, regada, o cosa anegada.
Tlaapantli. ceñido, o arreado.
Tlaapauilli. pescado embaruascado, o otra cosa assi.
Tlaapolactilli. cosa metida y sumida enel agua.
Tlaaquequeztli. suelo pisado con pison para cimiento de tapia, o de pared.
Tlaaquiani. añadidor, encaxador, o metedor de algo, o empleador de mercaduria o plantador de arboles.
Tlaaquiliztli. añadimiento assi.
Tlaaquilli. cosa añadida desta manera.
Tlaaquillixocomeca yxiptlayotl. mugrõ devid.
Tlaaquillo. arbol con fruta, o cosa semejante.
Tlaaquillotl. fruto de arbol, o giron añadido ala vestidura.
Tlaatecuitl. capado, o castrado.
Tlaatemouilli. afrotando, enxabonado y baldonado.
Tlaatequi. regador de huerta. &c.
Tlaatequiani. idem.
Tlaatequiliztli. regadura assi.
Tlaatequilli. cosa regada desta manera.
Tlaatequixtilli. capado, o castrado.
Tlaatezcamantli. suelo llano y gual y bien niuelado.
Tlaatilia. ni. derretir algo. Prererito. onitlaatili.
Tlaatililiztli. derretimiento tal, o fundicion de metal.
Tlaatililli. cosa derretida assi.
Tlaatililmanteca. manteca derretida.
Tlaatililoyan. fundicion. s. el lugar donde funden metales.
Tlaatililoni. crisol, o cosa semejante para derretir metales.
Tlaatlamachtilli. lisongeado, o adulado.
Tlaatlantemalli. cosa echada enmojo, o enlagua.
Tlaatlantlalilli. idem.
Tlaatlatla. abochornarse las sembradas con agua y sol.
Tlaatocpachoani. estercolador delas sembradas conlas auenidas delas aguas.
Tlaatocpacholli. estercoladas tierras assi.
Tlaatocti. el que echa algo el rio abaxo, o el que sele cayo algo enel rio y lo lleuo la corriente.

Tlaatoctiani.idem.o el que desperdicia y echa a perder su hazienda.Metaph.
Tlaatoctiliztli.el acto de echar algo el rio abaxo assi,o de desperdiciar alguno la hazienda.
Tlaatoctilli cosa echada assi enel rio.&c.o cosa ahogada en rio.
Tlaatocuilli.tierra estercolada con las auenidas delas aguas.
Tlaatzotzoncaltilli.cosa cercada de valladar.
Tlaatzotzontenamitl.pared de tapia.
Tlaatzotzon tepancalli.idem.
Tlaatzotzon tepantli. idem.
Tlaatzotzontia.nino.cercar la heredad de valladar.Pre.oninotlaatzotzonti.
Tlaatzotzontli.cerca assi,o tierra pisada con pison,para hazer tapia sobre ella.
Tlaauaqui.abochornarse los panes o enaguaçarse y anegarse.Pre.otlaauac.
Tlaauializtli. çahumerio,s.el acto de çahumar algo.
Tlaauilcaualiztica.con descuido y negligencia,o negligentemente.
Tlaauilcaualiztli.descuido assi.
Tlaauilcauani. descuidado y negligente.
Tlaauililiztli. regadura de huerta o heredad.
Tlaauililli.huerta regada.&c.
Tlaauiliani.regador assi.
Tlaauiliz ittani.desperdiciador.
Tlaauilizmatiliztli. descuido o negligencia con menosprecio,o no haziendo caso de algo.
Tlaauiloa.ni.afrentar o auergonçar,o hazer caer en falta.Pre.onitlaauilo.
Tlaauilmatiliztica. negligente y descuidadamente.
Tlaauilmatiliztli.negligencia tal.
Tlaauilmatini negligente desta manera.
Tlaauilpauilli.prouocado o incitado conhalagos cautelosos.
Tlaauilpopoloani.prodigo,o desperdiciador de la hazienda.
Tlaauilpopololiztli.prodigalidad assi.
Tlaauilquixtiani. gastador de hazienda en cosas vanas.
Tlaauilquixtiliztli.prodigalidad assi.
Tlaauilquixtilli. cosa gastada vanamente y desperdiciada.
Tlaauitecqui. enxaluegador o blanqueador de pared.
Tlaauitectli.cosa enxaluegada assi.
Tlaauitequiliztli.enxaluegamiento tal.
Tlaauitequini.enxaluegador assi.
Tlaatililcaxitl.crisol para derretir metal, o cosa semejante.
Tlaaxiliztica.alcançando, o prendiendo lo que huye.
Tlaaxiliztli.presa o alcance delo que huye.
Tlaaxiltiani.añadidor o suplidor.
Tlaaxiltiliztli.añadidura o suplimiento de algo.
Tlaaxiltilli. cosa añadida o suplida.
Tlaaxitl.cosa caçada o presa.
Tlaaxixtli.cosa cagada.
Tlaaxqui.labrador,o el que haze alguna obra.
Tlaaxtli.tierra arada o labrada.
Tlaca.de dia,o personas.
Tlaça.nino.echarse por essos suelos,o de alto a baxo despeñandose.Pre.oninotlaz.
Tlaça.nite.echar a otro enel suelo o derribarlo, o deponer y priuar a alguno del officio o señorio quetiene.Pre.onitetlaz.
Tlaça.nitla.tirar tiro,o arrojar algo,o poner hueuos la gallina.
Tlacaauilhuia.nite.peruertir y malear a otro.P. onitetlacaauilhui.
Tlacaauiloa.nic.encomendarseaalguno o cometerse al que le puede fauorecer.Prete.onictlacaauilo.
Tlaca aztatl.garça.
Tlacaca.estar ocupados los lugares con algo.P. otlacacatca.
Tlaçaçacac.acarreador de cosas.
Tlaçaçacaliztica. acarreando algunas cosas.
Tlaçaçacaliztli acarreamiento assi.
Tlaçaçacani.acarreador.
Tlaçaçactli.cosa acarreada.
Tlaçacayotilia.nite. tornar yeruaçal la huerta o heredad de otro.Pre.onitetlaçacayotili.
Tlaçaçalhuia.nite.remendar algo a otro, o empegar le alguna cosa,o enxertarle sus arboles Pre. onitetlaçaçalhuili.
Tlaçaçalhuiliztli.pegadura o remiendo de algo.
Tlacacalli. cosa flechada o asaeteada.
Tlaçacani.acarreador de cosas.
Tlacacatzaliztli.el acto de recalcar o apretar algo.
Tlacacatzalli.cosa recalcada y apretada assi.
Tlacacatzilpiliztli.el acto datar algo reziamẽte.
Tlacacatzilpilli.cosa atada assi.
Tlacacauaca.hazer tiempo templado,mormullo de gente,o hazer calor.Preterito.otlacacauacac.
Tlacacauililotiuh.heredero.
Tlacaccayotica.estudiosamente,o con buena intelligencia y cordura.
Tlacaccopintli.descalçada persona o desherrada bestia.
Tlacacemele.monstruo,o persona de buena conuersacion y pacifica.
Tlacachiua.nitla.engendrar o parir.Pret.onitlacachiuh.
Tlacacic.demediada vasija.s.llena de algun licor hasta la mitad.
Tlacaciuhqui.amansado.

Tlacaciuiltia.nite. amanſar a otro. Pr. onitetlacaciuilti.
Tlacaciuitia.nitla. amanſaralguna coſa. Preteri onitlatlacaciuiti.
Tlacaco.ſegura y pacificamente, o ſin ço çobras
Tlacacoca.coſa ſegura aſsi.
Tlacacoyan.audiencia,ſ.el lugar donde oyen las cauſas.&c.
Tlacacoyeliztli.vida ſegura y pacifica.
Tlatlaçolchichiuale.muger de grandes tetas.
Tlacaçolloti.ni.glotonear. Preterito. onitlacaçollotic.
Tlacaçollotl.glotonia,o gula.
Tlacaçolnanauatl.buuas grandes y peſtilenciales
Tlacaçoloa.nino. comer deſmeſuradamente, o deſtempladamiente. Pre. oninotlacaçolo.
Tlacaçolti.ni.glotonear. Preterito. onitlacaçoltic.
Tlacaconemi.perſona ſegura,ſoſegada y contenta.
Tlacaconemiliztli.vida ſegura pacifica y ſoſegada.
Tlaçacque.los que oyen,o el auditorio.
Tlacacqui.el que oye,o entiende algo.
Tlacactlaxtli.deſcalçada perſona, o desherrada beſtia.
Tlacactli.coſa oyda,o entendida.
Tlacacuepa.nino.hazerſe dela parte delos contrarios enla guerra. preterito. oninotlacacuep.
Tlacaellelli.el que es deſpoſſeido,caſtigado,ouiene agran pobreza,por auerſido auariento cruel ſin miſericordia conlos pobres,quando tenia abundancia para los ſocorrer y hazerles bien.
Tlacaelli.el higado del hombre.
Tlaçaellotl.anguſtia,o aflicion.
Tlacayotica.piadoſa y humanamente.
Tlacayotl.coſa humana y piadoſa, o la humanidad.
Tlacaipotoctli.baho del cuerpo del hombre.
Tlacaittaliztica.hipochritamente.
Tlacaittaliztli.hipochreſia,o ſimulacion.
Tlacaitto.ni.ſer hipochrita.
Tlacayutl. coſa humana y piadoſa, o la humanidad.
Tlacalani.eſtar el tiempo ſereno y claro. Preter. otlacalan.
Tlacalaniani.albañi,o bruñidor de coſa encalada
Tlacalaniliztli.bruñimiento aſsi.
Tlacalanilli.coſa bruñida deſta manea.
Tlacalaniltetl.bruñidor para bruñir lo encalado
Tlacalaniqui.albañi que bruñe lo encalado.
Tlaçalaquia.ni.vel.non.acudir conla renta. o tributo,o meter algo dento decaſa. Preterito. onitlacalaqui. vel. onontlacalaqui.
Tlacalaquiani.pechero,o tributario,o el que mete algo dentro de caſa.
Tlacalaquiliztli.acudimiento con renta, o tributo.&c.
Tlacalaquilli.tributo,renta,pecho,o coſa metida adentro.
Tlacalaquilnechicoa.ni.recoger tributos rentas Prete.onitlacalaquilnechico.
Tlacalaquilnechicoani.recaudador,orecogedor de tributos.
Tlacalaquilnechicoliztli.recogimiento de tributos aſsi.
Tlacalaquilteca.nitla.recoger tributos.
Tlacalaquiltecani.recogedor de tributoa.
Tlacalaquiltequiliztli.recogimiento de tributos
Tlacalças totontli.deſatacado, o deſabrochado dellas.
Tlacalcuichochpantli.deshollinada coſa.
Tlacalcuicholololli.idem.
Tlacalcuichpopouhtli.idem.
Tlacalcuichtepeuhtli.idem.
Tlacaluaztli.zebratana.
Tlaçalhuia.nitla.caçar, o prender aues con liga. Pre.onitlatlaçalhui.
Tlacallalilli. el que tiene ſu caſa por carcel,o el deſechado y deſpedido dela corte,o palacio.
Tlaçalli.liga para caçar o prender paxaros.
Tlacalloti.engaſtonador.
Tlacallotiliztli.engaſtonamiento.
Tlacallotilli.coſa engaſtonada.
Tlaçaloliztli.pegadura de vna coſa con otra, o el acto de pegar alguna coſa a otra.
Tlaçalolli.coſa pegada o ayuntada a otra, o elq̃ es detenido de otros,o el edificio.
Tlaçaloloni.liga para tomar aues o coſa ſemejãte.
Tlacaltech.hazia la pared.
Tlaçaltia.nicte.hazer dexar algo a otro por fuerça. Pr.onictetlaçalti.
Tlaçaltoca.nino.tenerſe por deſechado.Pre. oninotlaçaltocac.
Tlacamaçayotl. beſtialidad de hombre bruto y y beſtial.
Tlacamaçatl.hombre bruto y beſtial.
Tlacamachitia.ninote.obedecer a otro.Pret.oninotetlacamachiti.
Tlacamacho.ni.ſer obedecido.Pre. onitlacamachoc.
Tlacamachoni.digno de ſer obedecido.
Tlacamachtlani.nino.deſſear ſer obedecido delos otros.
Tlacamaye tequani.oſſo.
Tlacamayeyecoliztli. guſtadura de coſa que ſe guſta o prueua.
Tlacamanalhuilli.enlabiado o burlado.
Tlacamati.nino.ſer rico y proſpero.

Tlacamachocayotl – obediencia

Tlacamati.nite.obedecer a otro. Prete.onitetlacama.

Tlacamattlani.nino.deſſearſer obedecido de otros. Pr.oninotlacamattlan.

Tlacamatzayantli.deſquixarado.

Tlacamecayotl.abolorio de linage o de generacion.

Tlacamelauac.ſano,o libre.ſ.que no es eſclauo.

Tlacamiccatilia.nite. peruertir o malear a otro. Pre.onitetlacamiccatili.

Tlacamichin.vagre o peſcado grande.

Tlacamictia.ni. matar o ſacrificar hombres ante los idolos.

Tlacamictiani.matador tal.

Tlacamictiliztli.matança de homhres aſsi.

Tlacampaxoliztica.adentelladas oabocados. Ad uerbio.

Tlacampaxoliztli.dentellada o bocado.

Tlacampaxolli. mordida coſa aſsi.

Tlacanacatl.carne de hombre, o carne humana.

Tlacanamacac.vendedor de hombres eſclauos.

Tlacanamacani idem.

Tlacanauaiztli.desbaſtamiento o adelgazamien to de alguna coſa grueſſa y llana.

Tlacanaualli. desbaſtada coſa aſsi.

Tlacanauatilli.ley natural o humana.

Tlacanauhtli.coſa desbaſtada y adelgazada.

Tlacanechicoltin. eſtrangeros o aduenedizos q̃ eſtan ya auezindados.

Tlacaneci.ni.ſer hipochrita.

Tlacanecci.aocni.no parecer ni tener ſer ni arte d̃ hombre. Pre.aoconitlacanez.

Tlacanecuiloliztli.trato o mercaderia de eſclauos.

Tlacanemiliztli.vida modeſta y humana.

Tlacanemini.modeſto y humano.

Tlaca nepapantin. lo meſmo es que tlacanechicoltin.

Tlacanequi.çannic.hazer algo ſin conſideracion ni tiento. Pre.çan oniçtlacanec.

Tlacanequi.tetech nino.confiar y tener buen credito de alguno. Pre.tetech oninotlacanec.

Tlacanexiliztica.fingida y diſimuladamente,oc̃ ypochreſia.

Tlacanexiliztli.fingimiento aſsi.

Tlacaqui.ni.oyr o entender, o tener audiencia. Pre.onitlacac.

Tlacaquiliztli.entendimiento.la mente o el ſentido del oyr, abilidad o juyzio.

Tlacaquini.perſona racional,habil y entendida,o el que oye y entiende.

Tlacaquitia.nite. hazer oyr alos ſordos,combidar alos que quieren que vengan al combite, o dar a entender algo a otros. Prete. onitetlacaquiti.

Tlacaquitilli.motejado.

Tlacaquiztilia.ni.exponer o declarar algo,o gloſar o interpretar. Pre.onitlacaquiztili.

Tlacaquiztiloni.expoſicion aſsi.

Tlacatecolo chicalotl.eſpino o abrojo grande.

Tlacatecolo ciuatl.muger diabolica.

Tlacatecoloyotl.coſa diabolica.

Tlacatecolonotza.ni.ydolatrar o inuocar al demonio. Pre.onitlacatecolonotz.

Tlacatecolo notzaliztli. ydolatria,o inuocacion del demonio.

Tlacatecolonotzqui. ydolatra, o inuocador de demonios.

Tlacatecolo oquichtli.diabolico hombre.

Tlacatecolotl.demonio o diablo.

Tlacatecolovitztli.cierto abrojo o eſpino.

Tlacatecolo xocouitztli.otro genero de abrojo o eſpino.

Tlacatecolutl.diablo.

Tlacateculutl.idem.

Tlacati.ni.nacer. Pre.onitlacat.

Tlacatilia.nite.engendrar a otro,o tratar bien y humanamente a otro. Pr. onitetlacatili.

Tlacatilia.nitla.engendrar algo,formar o reduzir a cierta foma,o ſacar pollos las aues. Pre. onitlatlacatili.

Tlacatilia.anite.tratar mal e inhumanamente a otro. Pre.aonitetlacatili.

Tlacatililz ilhuitl.dia oſeſtiuidad de nacimiento.

Tlacatilizpan.no. en mi natiuidad,o enel tiempo de mi nacimiento.

Tlacatiliztli.nacimiento o generacion humana.

Tlacatiua.nacer gentes.

Tlacatl.hombre,perſona,o ſeñor.

Tlacatlaqua.ni.ayunar. Preterito. onitlacatlaqua.

Tlaca tlaqualiztica.ayunando,o conayuno.

Tlaca tlaqualiztli.ayuno.ſ.el acto de ayunar.

Tlaca tlaquani.ayunador.

Tlaca tlatoctli.eſclauo nacido en caſa.

Tlacatli.dia.

Tlacaua.ſeñor o dueño de eſclauos.

Tlacaua.non.acudir con la renta o tributo, a qui en ſe deue. Pre.onontlacauh.

Tlacauaca.auer ruydo o mormullo de gente, o oyrſe los alaridos que dan los enemigos.

Tlacauacaliztli.el ruido deſta manera, clamor o alarido.

Tlacaualiztli.acudimiento de tributo o renta.

Tlacaualli.ſobras de algo,o el que es dexado y deſamparado de otros.

Tlacaualtia. nino. abſtenerſe de algo e yrſe ala mano. Pret.oninotlacaualti.

Tlacaualtia.nite.yr ala mano a otro,y eſtoruarle algo. Pre. onitetlacaualti.

Tlacaua noyollo.otorgar o conceder algo. Pre. otlacauh yn noyollo.

Tlaca

Tlacauapaua.ni.criar niños,o ser tutor y ayo de ellos.
Tlacauapaualiztli.criança o tutoria tal.
Tlacauapaualli. pupilo,o niño criado en casa.
Tlacauapauhqui.tutor o ayo,o el que cria y doctrina a niños.
Tlacauaque.dueños o amos de esclauos.
Tlacauaquiliztli.clamores o alaridos de guerra, o ruydo y mormullo de gente.
Tlacauatia.ninote.hazer mi esclauo a otro. Pre. oninotetlacauati.
Tlacauatia.nicno. idem. Pret.onicnotlacauati.
Tlacauhtia.ninote.idem. Pret.oninotetlacauhti.
Tlacauhtli.espacio de lugar,o cosa dexada,o sobras.
Tlacauia.nicno,tener confiança de familiaridad y atreuimiento con algun señor. Prete.onicno tlacaui.
Tlacania.nino.dexar o guardar algo para si,merendar,o hazerse fuerça para echar de si el empacho y verguença. Preterito .oninotlacaui.
Tlacauilili.espacio de lugar,que se dexa para poner algo enel.
Tlacauilli.sobras.
Tlacauillotl.idem.
Tlacauilotl.paloma torcaz.
Tlacaxanaltia.nite.hazer afloxar algo a otro. P. onitetlacaxanalti.
Tlacaxauhtli.cosa afloxada,o desbastada.
Tlacaxauilia.nite. aliuiar la carga o el tributo a otro,o descõtar dela deuda. Preterito. onitetlacaxauili.
Tlacaxiltia.nitla, henchir algo de cosas liquidas hasta la mitad. Pre.onitlatlacaxilti.
Tlacaxinachtin.principio dela generacion humana.s.Adan y Eua, o otros assi que en alguna parte del mundo comiençã a multiplicar y criar hijos.
Tlacaxinachotl.generacion o linage humano.
Tlacaxinachtli.simiente devaron o de muger.
Tlacaxitia.nitla. demediar o henchir algo hasta la mitad.
Tlaca xoxouhcayotl. libertad del que es libre y no esclauo.
Tlacaxoxouhcatiliztli.idem.
Tlacaxoxouhqui. libre o horro.
Tlacaxxotl.crisol para derretir metal,o cosa semejante.
Tlacazcalti.ama de niño,ayo o aya,o tutor.
Tlacazcaltia.ni.criar hijos o niños, y doctrinallos.Pre.onitlacazcalti.
Tlacazcaltiani.lo mesmo es que tlacazcalti.
Tlacazcaltiliztli.criança o doctrina destos.
Tlacazcaltilli. niño o pupilo,criado en casa
Tlacaztalli. indio o india blanca y ruuia, que nace assi.
Tlacça.ni.yr muy de priessa o correr. Preterito onitlacçac.
Tlacçayatl pata o planta del pie.
Tlacçaliztica.aguijando o corriendo.
Tlacçaliztli. el acto de aguijar mucho, o correr.
Tlacçani.el que aguija y corre mucho,o es ligero de pies.
Tlacealtilli.persuadido y vencido paraque haga algo,el que antes no consentia ni queria condecender.&c.
Tlacececniquixtiani.escogedor oapartador,que pone aparte algunas cosas que estauan con otras,o el que pone cada cosa porsi aparte.
Tlacececniquixtiliztica. apartando cada cosa,y poniendola por si desta manera.
Tlacececniquixtiliztli.apartamiento o escogimiento tal.
Tlacececniquixtilli.cosa escogida o apartada assi.
Tlaceceya.hazer frio o fresco.
Tlaceceyaliztli.frescor assi,o frio.
Tlacecelilili.cosa fresca enefriada.
Tlacecemmanaliztli.derramamiento o esparzimiento de mayz, o de cosa assi, por el suelo.
Tlacecemmanalli,derramada cosa assi.
Tlacecemmanani.derramador tal.
Tlacecemmanqui.idem.
Tlacecemmantin.gente descarriada,o derramada.
Tlacecemmantli. cosa derramada o esparzida por el suelo.
Tlacecempoaloni.sumario de cosas sumadas.
Tlacecentlamantiliztica.diuidida o apartadamẽte.
Tlacecentlamantiliztli. diuision o apartamiento de cosas.
Tlacecentlamantililli. cosa diuidida o apartada assi.
Tlacececuilia.nite.aplacar al enojado.Pre. onitetlacececuili.o apaziguar alos reñidos.
Tlacececuilli.aplacado assi.
Tlacectli.cosa tostada,assi como garuanços, pepitas,cacao.&c.
Tlaceliayan.lugar fresco,assi como prado verde que se esta riendo.
Tlaceliani.el que recibe alguna cosa. Y dizese tã bien del que suele comulgar.
Tlaceliliztli.el acto derecebir lo q̃ dan a alguno.
Tlacelilli.cosa recebida o admitida.
Tlacelpatia.ser el lugar fresco y deleytoso.
Tlaceltia.idem.
Tlacemanaliztica.perseuerantemente,o con perseuerancia y constancia.
Tlacemanaliztli. perseuerancia o continuacion delo començado.

Tlacemanalli. cosa tomada apechos y cõtinuada
Tlacemanani.constante y perseuerante.
Tlacemanqui.idem.
Tlacematiliztli.el acto de derretir muchos peda ços de metal juntos.
Tlacemantli.cosa continuada con perseuerancia y tomada apechos,o adestajo.
Tlacemicaua.el que entodo sobrepuja y excede a los otros.
Tlacemicnopilhuiani.bienauenturado.
Tlacemicnopilhuiliztica.bienauenturadamente.
Tlacemicnopilhuiliztli.bienauenturança.
Tlacemicnopilhuiloyan.lugar de gloria y biena uenturança.
Tlacemilcaualiztli.oluido perpetuo.
Tlacemitalhuia. nino. determinarse con toda fir meza,o proponer y deliberar algo con entera y firme determinacion.P. oninotlacemitalhui.
Tlacemitoani. el que propone assi alguna cosa.
Tlacemitoliztli.determinacion, o deliberacion tal,prometimiento,o pacto firme.
Tlacemitolli.firme promessa,o determinacion a ssi.
Tlacemittani.atento,ocmbeuecido enalguna co sa.
Tlacemixnauatilli.despedido,o condenado ente ramente y para siempre.
Tlacemixnauatiltin. despedidos, o condenados assi.
Tlacemmachiotiliztli. el acto de registrar todo lo que va enel nauio,o cosa semejante.
Tlacemmanca.continuamente.Aduerbio.
Tlacemmantli.cosa esparzida,o derramada por el suelo.
Tlacemmatqui.el que freq̃nta y continua alguna cosa con perseuerancia y constancia.
Tlacemololo.herederovniuersal.
Tlacemololoani.el que lo hereda todo.
Tlacemololiztli.herencia assi.
Tlacempactiani. cosa alegre y prospera, que da entero contentamiento.
Tlacempanauia. cosa q̃ excede y sobrepuja a todo lo demas.
Tlacempanauia yc vei.grande sobre manera.
Tlacempoaliztli.suma en cuenta.
Tlacempopololli.cosa destruida del todo.
Tlacencaualiztica.aparejadamente,o con aparejo y adereço.
Tlacencaualiztli.aparejo,o adereço.
Tlacencaualli.cosa aparejada,adereçada,atauiada,o adornada.
Tlacencaualtitoc.estar todo aparejado y apunto
Tlacencauani.aparejador assi.
Tlacencaualtia. nite. deseredar,o quitar a otro quanto tiene y priuarlo de todo lo que posee Pre.onitetlacencaualti.
Tlacencauhtli.cosa adereçada y aparejada.
Tlacencaulia.nite.adereçar,o aparejar algo para otros.Pre.onitetlacencauili.
Tlacenchicahualli.cosa fortificada entera y perpe tua,o cosa confirmada y fortalecida.
Tlacencuilia.nite.tomar a otro todo lo que tiene y despojarlo perpetua y enteramente dello Pre.onitetlacencuili.
Tlacencuitl.cosa tomada assi,o adestajo y hasta el cabo.
Tlacennelolli.cosa rebuelta y mezclada cõ otra, o con otras.
Tlacennepanolli.idem.
Tlacenqualtililli.justificado y purificado enteramente.
Tlacenquetzaliztica.perseuerantemente.
Tlacenquetzalli.cosa continuada hasta el fin y pseuerante.
Tlacenquetztli.idem.
Tlacenquiça.auer habundancia de todo lo necessario ala vida.
Tlacenquixtilli.cosa escogida y puesta porsi apar te,o cosa ayuntada y junta.
Tlacentecpanalli.cosa enteramente y con concierto puesta y ordenada.
Tlacentelchiualiztli.maldicion perpetua, o menosprecio entero de alguna cosa, o el acto de despedir y desechar de todo ẽtodo algũa cosa.
Tlacentelchiualtin malditos,o malditas assi.
Tlacentelchiuani.el que maldize destamanera,o el que reniega.
Tlacentemaliztli.ayuntamiento,o montõ de mayz,o de cosa semejante, o el acto de ayũtallas juntamente en vn lugar.
Tlacentemalli.cosa ayuntada assi.
Tlacentemaloyan.el lugar donde recogen, o ayuntan y amontonan el dicho mayz y semillas o otras cosas semejantes.
Tlacẽtililiztli.el acto de ayuntar vna cosa con otra,haziendo de dos,o tres vna.
Tlacentiliztli.idem.
Tlacentlalilamatl.inuentario.
Tlacentlalilia.nino.examinarse pensando sus pecados.&c.Pre.oninotlacentlalili.
Tlacentlaliliztli.ayuntamiento, orecogimiento de algo.
Tlacentlalilli.cosa ayuntada en vno y recogida.
Tlacentlalillitlacalaquilli.ayuntamiento, o massa de tributos.
Tlacentlaliloyan.el lugar donde se ayũta y recoge algo.
Tlacentlamiliztli.el acto de cõsumir y acabar todo q̃nto auia,oelentero cuidado ydiligenciaq̃ se pone en algun negocio.
Tlacentoquilizpoaliztli.orden continuada delo que se cuenta.

Tlacenuipantli. cosa que va bien adereçada y puesta en orden.
Tlacepoaliztli. el acto de mitigar algo, o de amortiguallo.
Tlaceppauillo. la primer vez que labran el mayz despues de nacido.
Tlacealcaltilli. cosa cubierta de sombra.
Tlacealhuiliztli. el acto de guarecerse y refrigerarse a la sombra de algo.
Tlacealhuilli. cosa cubierta de sombra.
Tlaceuilia. nite. apagarle a otro la cãdela o el fuego. Pre. onitetlaceuili.
Tlaceuilli. cosa enfriada, o cosa amatada, o cosa mitigada y defenconada, o cosa aliuiada del trabajo.
Tlachachayauhqui. esparzidor o derramador de trigo o de cosa assi por el suelo.
Tlachachayaualiztli. el acto de esparzir y sembrar por el suelo.
Tlachachayauhtli. cosa esparzida assi.
Tlachachamauhtli. lisongeado.
Tlachayauani. esparzidor o sembrador tal.
Tlachayauhtli. cosa esparzida assi.
Tlachali. estrenador de alguna cosa nueua.
Tlachaliani. idem.
Tlachaliliztica. estrenando algo.
Tlachaliliztli. estrenadura de cosa nueua.
Tlachalilli. cosa estrenada.
Tlachaquanilli. cosa muy mojada y hecha vna sopa de agua, assi como ropa. &c.
Tlachcayotl. la pluma mas delicada y blanda del aue.
Tlachcauipilçoc. colchero que las haze.
Tlachcauipilçotl. colcha.
Tlachia. ni. mirar o ver. Pre. onitlachix. o atalayar.
Tlachia yn noyollo. ser circunspecto y auisado.
Tlachialia. nite. atalayar, o mirar si viene alguien para auisar a los que estan haziendo algo, y no querrian que los viesse nadie. P. onitetlachiali.
Tlachializtli. atalayadura, o el acto de mirar over algo.
Tlachialoyan. el lugar para atalayar, y miradero o ventana.
Tlachialtia. nite. hazer ver algo a otro, mostrandole lo que antes no auia visto, o instruir, alũbrar y doctrinar. Pret. onitetlachialti.
Tlachiamauilli. cosa embarnizada con azeyte de chia.
Tlachiani. atalayador, o el que mira algo.
Tlachicaua. sazonarse o agostarse las sembradas.
Tlachicaualiztli. fortalecimiento de alguna cosa que es fortificada o fortalecida con algo.
Tlachicaualli. cosa fortalecida.
Tlachicauhtli. idem.
Tlachiccalli. choça o cabaña para guardar magueyes.
Tlachiccalolli. echado fuera de casa por fuerça.
Tlachiccanaualli idem.
Tlachiccanauhtli. idem.
Tlachichiliui. pararse colorado algo. Pre. otlachichiliuh.
Tlachichiloani. el que para colorada alguna cosa.
Tlachichilolli. cosa almagrada.
Tlachichinacapololli. atormentado brauissimamente.
Tlachichinatztli. idem.
Tlachichini. remendon.
Tlachichintli. caña de çahumerio que chupan los indios, o cosa embeuida.
Tlachichiquiliztli. raedura, de algo, o el acto de raer o raspar alguna cosa.
Tlachichiti. ama de niño.
Tlachichiualcaualtilli. niño destetado.
Tlachichiualiztli. adereço. s. el acto de adereçar y atauiar algo.
Tlachichitl. remiendo, o manta remendada.
Tlachichiualli. cosa adereçada y atauiada, o cosa contrahecha, fingida y falsificada.
Tlachchiual necupatli. lamedor o xaraue.
Tlachichiualoni. instrumento de qualesquier oficiales mecanicos.
Tlachichiualtin. idolos labrados y compuestos y adereçados.
Tlachichiuhqui. adereçador, o el que atauia y adereça algo.
Tlachichiuhcayotl. arte y ocupacion para ganar la vida.
Tlachichiuhqui. oficial deste arte assi.
Tlachichiuhtli. cosa adereçada y atauiada, o cosa fingida y falsa, assi como moneda contrahecha o cosa semejante.
Tlachichiuilia. nite. armar çancadilla o lazo o otro poner celada, o trabajar de hazer mal otro. P. onitetlachichiuili.
Tlachichiuiloni. al que arman lazo.
Tlachichtli. passador que se tira con ballesta.
Tlachicoitolli. murmurado.
Tlachiconauhcayotilia. nueue en orden.
Tlachiconcayotia. septimo en orden.
Tlachicoquixtiliztli. el acto de escatimar o de circuncidar o moderar algo.
Tlachicoquixtilli. cosa escatimada assi.
Tlachicotamachiuani. el que mide tuerta y auiesamente alguna cosa.
Tlachicotamachiualiztli. el acto de medir tuertamente alguna cosa.
Tlachicotamachiualli. cosa medida al reues o tuertamente.
Tlachicotamachiuhtli. idem.

Tlachicouia.nite. repartir algo a otros mal y desigualmente.
Tlachicoxeloliztli, el acto de medir falto lo que se vende por peso.
Tlachicoxelolli. cosa mal medida y falta, o escatimada.
Tlachicuetilia. ocho en orden.
Tlachcuitl. cesped.
Tlachicunauhtilia. nueue en orden.
Tlachic xacalli. choça o cabaña para guardar mangueyes.
Tlachielia. nino. ser circunspecto y auisado. Pre. oninotlachieli.
Tlachielia. nite. lo mesmo es que tlachialia. Pret. onitetlachieli.
Tlachinancaltilli. cosa cercada de seto.
Tlachinantilli. idem.
Tlachinoa. ni. quemar los campos o montes. Pr. onitlachino.
Tlachinoliztli. el acto de quemar los campos.
Tlachinolli. cosa quemada assi, o chamuscada.
Tlachinolli teuatl. guerra o batalla. Metaphora.
Tlachipaua. reyr el alua, amanecer, o aclarar el tiempo. Pre. otlachipauac.
Tlachipaualli. cosa purificada o alimpiada.
Tlachipaualoni. limpiadero, o el instrumento cõ que limpian algo.
Tlachipauatimani. estar el tiempo sereno y claro Pre. otlachipauatiman.
Tlachipauhtli. cosa purificada o alimpiada.
Tlachiquacencayotia. sexto en orden.
Tlachiquacentecca. sesmo. i. la sesta parte de alguna cosa.
Tlachiquiliztli, raedura, o el acto de raer alguna cosa.
Tlachittololiztli. doblegadura de algo, o el acto de entortar o doblegar algo.
Tlachittololli. palo torcido o doblegado.
Tlachiuale. hazedor o señor delas criaturas.
Tlachiualiztli. el acto de hazer alguna obra.
Tlachiuallanilli. persona compelida o constreñida a que haga alguna cosa.
Tlachiualli. criatura o hechura.
Tlachiualoctli. vino de miel o de granadas, o de cosa semejante.
Tlachiualtilli. constreñido o forçado de hazer algo.
Tlachiualtontli. hechura o obra pequeña.
Tlachiuani. hazedor de alguna cosa.
Tlachiuhtli. cosa hecha o formada, cosa engendrada, o tierra arada y labrada.
Tlachiuhtontli. obra pequeña.
Tlachiuia. nite. hechizar o aojar a otro. Pre. onitetlachiui.
Tlachiuicailpia. nite. ligar a otro con hechizos Pre. onitetlachiuicailpi.
Tlachixqui. atalaya, o el que mira alguna cosa.
Tlachixticac. el que esta mirando algo en pie. P. otlachixticaca.
Tlachixtimani. los que estan mirando algo en pie. Pre. otlachixtimanca.
Tlachochololtiliztli. bote de pelota.
Tlachochopiniliztli. herronadas o picadas frequentadas de paxaros o aues.
Tlachololtiani. ahuyentador, o el q̃ se le solto el aue que auia caçado o prendido.
Tlachololtiliztli. ahuyentamiento tal.
Tlachololtilli. cosa huyda o escapada assi.
Tlachopinilli. cosa picada de aues.
Tlachpana. ni. barrer. Preterito, onitlachpan.
Tlachpanaliztica. barriendo algo.
Tlachpanaliztli. el acto de barrer.
Tlachpanani. barredor, o el que barre.
Tlachpanoni. escoba para barrer.
Tlachpanqui. el que barre algo.
Tlachpauazuia. nitla. barrer algo. P. onitlatlachpauazui.
Tla chrismayutilli. confirmado o chrismado.
Tlachtli. juego de pelota con las nalgas. s. el el lugar donde juegan assi.
Tlaciacapacholli. cosa sobarcada o lleuada debaxo el sobaco.
Tlaciacapictli. idem.
Tlaciacauilli. idem.
Tlacialtilli. el que consiente y haze algo, vencido de importunaciones.
Tlaciammictiliztli. cansancio dado a otro.
Tlaciammictilli. cansado de otros, o afligido y atribulado.
Tlaciaualli. cosa echada en mojo o remojada.
Tlaciaualiztli. el acto de echar algo en mojo.
Tlaciauani. remojador.
Tlaciauhquetzalli. persona saludada o visitada de otros.
Tlaciauhtli. cosa remojada.
Tlaciauiltia. nite. acossar, cansar y afligir mucho a otro, persiguiendolo y fatigandolo mucho. P. onitetlaciauilti.
Tlaciauiltilli. acossado assi.
Tlac yçauia. nino. estremecerse todo el cuerpo y espantarse del trueno, o de algun gran estruendo subito. Pre. oninotlac yçaui.
Tlac yçauia. nite. hazer estremecer a otro desta manera. Preterito. onitetlac yçaui.
Tlaciciotca antli. aue despechugada.
Tlaciciotca euhtli. idem.
Tlaciluiloca. no. tachas o faltas mias, corporales y naturales.
Tlacilhuilocatl. tacha assi.

Tlacio

Tlaciotontli. descozida cosa.
Tlaciuhcayotl. hado, o fortuna.
Tlaciuhqui. astrologo, o estrellero.
Tlaciuitiani. solicitador, o el que da priessa alos que trabajan.
Tlaciuitilli. cosa solicitada assi.
Tlaciuiztli. lunar, señal enel cuerpo.
Tlaciuiztontli. lunar pequeño.
Tlacmauhtia. nino. lo mesmo es que tlac ycauia. Pre. oninotlacmauhti.
Tlacmauhtia. nite. lo mesmo es que tlac ycauia. Pre. o nitetlacmauhti.
Tlacnelilli. priuilegiado, o persona que recibio gracias, o mercedes y beneficios de otro, o q̃ le fueron hechas mercedes y beneficios de algun señor.
Tlacnelilmati. ni. ser agradecido, o dar gracias por los beneficios recebidos. Pre. onitlacnelil mat.
Tlacnelilmatini. agradecido assi.
Tlacnopilhuia. ni. recebir mercedes, o alcançar lo deseado, o cosa prouechosa. Pre. onitlacnopilhui.
Tlacnopilhuiani. el que recibe mercedes assi, o persona dichosa y bienauenturada y bien fortunada.
Tlacnopilhuilizatl. agua de gracia y de bienauenturança.
Tlacnopilhuiliztica. bienauenturadamente.
Tlacnopilhuiliztli. bienauenturança conseguida, o alcançada, o consecucion de mercedes. s. el acto de alcançallas y conseguillas.
Tlacnopilhuiqui. lo mesmo es que tlacnopilhuia ni.
Tlacnotililli. despossedo y priuado de cosa amada, o prouechosa.
Tlacnotlacatililli. idem.
Tlacoa. nitla. dañar alguna cosa, o pecar. Pre. oni tlatlaco.
Tlacoachiuhtli. combidado de alguno.
Tlaçoaliztli. el acto de tender, o estender ropa, o de desplegalla.
Tlaçoaloyan. tendedero de ropa.
Tlacoamatini. el que combida para combite.
Tlacoanotzalli. combidado.
Tlacoanotzqui. el que combida a otros.
Tlacoanotztli. el combidado.
Tlaçoca. amorosamente.
Tlacoçaçalic. cierta rayz medicinal.
Tlacocalhuilli. enruuiada cosa.
Tlaçocamaca. nicte. dar algo escassa y apretadamente. Pre. onictetlaçocamacac.
Tlaçocamachoni. cosa digna de ser estimada y tenida en mucho, o persona digna de agradecimiento.
Tlaçocamati. nite. ser agradecido, o agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçocama.
Tlaçocamati. nitla. dar gracias, o ser agradecido del beneficio recebido. pre. onitlatlaçocama.
Tlaçocanotza. nite. hablar con alguno amorosa y familiarmente. Pre. onitetlaçocanotz.
Tlaçocapatio. cosa preciosa y de gran valor.
Tlacoçauia. agostarse, o estar sazonadas las mieses. Pre. otlacoçauix.
Tlacocelic. vardasca, o mimbre. s. vara verde.
Tlacochcaua. ni. dexar de hazer algo porse auer dormido. Pre. onitlacochcauh.
Tlaco chiçololli. desuelado por le auer otros quitado el sueño.
Tlacochinamitl. cerco, o sero dexaras, o de cosa semejante, o xara para hazer seto.
Tlacochitilli. adormecido.
Tlacochiua. nite. hazer esclauo a otro. Pre. onitetlacochiuh.
Tlacochtecatli. niño arrollado, o adormecido.
Tlacochtlaçalli. adormecido con encantamiento
Tlacochtlaztli. idem.
Tlacochtli. flecha.
Tlacocoa. el que compra muchas cosas. Prete. o tlacocouh.
Tlacocoaliztli. el acto de comprar assi.
Tlacocoani. el que compra algunas cosas.
Tlaçoçoc. ensartador de cuentas, de axi, od̃ cosa semejante.
Tlacococheteatli. enlabiada, engañada y vencida muger.
Tlacocolcuitilli. el que es prouocado de otros a yra y enojo.
Tlacocolhuia. nite. hazer mal, o lastimarle algo a otro, o hablar de manera que no se declare bié la sentencia y cautelosamente. Preterito. onitetlacocolhui.
Tlacocolilli. aborrecido de otros.
Tlacocolli. herido, lastimado, o llagado de otros.
Tlacocoloa. cantar, o graznar el gallo dela tierra Pre. otlacocolo.
Tlacocoloa. ni. yr por rodeos y dando bueltas a alguna parte. Pre. onitlacocolo.
Tlacocololiztli. el acto de yr por rodeos a alguna parte, o de graznar y cantar el gallo dela tierra.
Tlacocomotzaliztli. ruido de patatas, o d̃ golpes
Tlaçoçoni. ensartador de cuentas, o decosa semejante.
Tlacocopintli. desabotonado.
Tlaçoçoquiotilli. cosa enlodada.
Tlaçoçotl. cuentas ensartadas, o cosa semejante
Tlacocoronaliztli. el acto de despedaçar, desmenuzar, o cortar algo muchas vezes, o en muchas partes.
Tlacocotontli. cosa despedaçada assi.
Tlacocototzaliztli. despedaçamiento de mantas rompi

rompidas en muchas partes, o desmenuzamiẽto de algo.
Tlacocototztli. cosa despedaçada assi.
Tlaçoçoualiztli. estendimiento o dessarrugamiento de mantas, o tendimiento de otra ropa, o de cosa semejante.
Tlacocoualoni. moneda, dinero o pecunia para comprar algo.
Tlacocouhqui. el que compra algunas cosas.
Tlaçoçouhqui. el que tiende o despliega mantas o cosa semejante.
Tlacocouhtli. cosas compradas.
Tlaçoçouhtli. cosas estendidas o desplegadas.
Tlaçoçouhtli. cosa desarrugada, desplegada, tendida, estirada o estendida.
Tlacocuepa. nino. hazerse esclauo. Prete. oninotlacocuep.
Tlacocuepa. nite. hazer esclauo a otro. Prete. onitetlacocuep.
Tlacoyaua. lugar espacioso y ancho.
Tlacoyaualiztli. el acto de ensanchar algo, o de descortezar varas verdes, frutas o legumbres.
Tlacoyaualoni. giron o nezga, que se añade ala vestidura.
Tlacoyauani. ensanchador de cosa estrecha, o descortezador de varas verdes, o de frutas. &c.
Tlacoyauhqui idem.
Tlacoyauhtli. cosa ensanchada assi, o descortezada, o maçorca de mayz deshojada, o cosas semejantes.
Tlacoich paçolli. tafeos de lino, o cosa semejante.
Tlaçoyeua. el segundo hijo o hija, o de tres o q̃tro engendrados o nacidos.
Tlacoyoctli. agujero o almario, o alhacena.
Tlacoyoctontli. agujero pequeño.
Tlacoyonililli. espacio de entre vna cosa y otra.
Tlacoyonilli. cosa agujerada o horadada.
Tlacoyoniloni. taladro o barreno.
Tlacoyotl. trabajo o seruidumbre de esclauos o vasallos.
Tlaçoyotl. preciosidad admirable o cosa inestimable.
Tlacoitta. nite. partir la mitad de algo con otro. Pre. onitetlacoittac.
Tlacoyuac. la media noche.
Tlaçolcuicuilia. nitla. alimpiar algũa cosa, assi como, pozo, arroz, garuanços, o cosa llena de pajas o de estiercol. Pre. onitlatlaçolcuicuili.
Tlaçolcuicuililli. cosa alimpiada assi.
Tlaçollaça. ni. echar o sacar fuera la vasura.
Tlaçotlalhuia. nitla. estercolar la huerta. p. onitla tlaçollalhui.
Tlaçolli. vasura que echan enel muladar.
Tlaçollo. cosa llena de vasura.
Tlaçolloa. henchirse algo de pajas o de vasura. Pre. otlaçolloac.
Tlacoloa. ni. yr rodeando a alguna parte. Pre. onitlacolo.
Tlacolochtli. rodeo, o el acto de rodear o de andar ala redonda.
Tlacololiztli. entortadura. s. el acto de entortar encoruar, o doblegar algo. o el acto de rodear por alguna parte yendo camino.
Tlacololli. cosa entortada assi. &c.
Tlaçolololoni. rastro para rastrar paja.
Tlaçolololonito. rastro pequeño assi.
Tlaçolpan. muladar, o enel muladar.
Tlaçolquixtia. ni. echar fuera las granças o la vasura. pre. onitlaçolquixti.
Tlaçolteociuatl. muger diabolica y peruersa.
Tlaçoltepeua. lo mesmo es que tlaçolquixtia. P. onitlaçoltepeuh.
Tlaçoltextli. tamara, retama o hornija.
Tlaçoltocatl. araña grande.
Tlaçomati. nite. agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçoma.
Tlacomnochiualti. ende mal, del que se huelga del mal de otro. &c.
Tlacomolhuia. nino. caer en barranco o enhoyo grande.
Tlacomolli. hoyo grande o barranco.
Tlacomoloa. ni. hazer hoyo grande.
Tlacomonaltilli. lumbre o fuego encendido con fuelles, o soplando con la boca.
Tlacomonia. ni. alborotar la gente. Prete. onitlacomoni.
Tlacomoniliztli. estruendo de patadas o de golpes.
Tlacomonilli. alborotada gente.
Tlaconecuiloliztli. mercaduria o trato de esclauos.
Tlaconemi. mediana cosa entre grande y chico.
Tlaconemiliçotl. mediania tal.
Tlaçoneualli. acepilladuras.
Tlaconixpiqui xoxocpipil. muera el traidor, es amenaza que se haze, de matar a otro, o a algun perro, y se pone en effecto.
Tlaçonotza. nite. hablar a otro amorosa y cortesmente. Pre. onitetlaçonotz.
Tlaçonotzaloni. digno de ser respectado con amorosa y cortes habla.
Tlacontlilhuiliztli. el acto de tiznar algo con la tizne dela olla o de hollin, o de cosa assi.
Tlacontlilhuilli. cosa tiznada assi.
Tlaçopillatquitl. patrimonio de mayorazgo.
Tlaçopilli. hijo o hija legitimos.
Tlacopinaliztli. trasladadura de escriptura.
Tlacopinani. trasladador de original de alguna escriptura.
Tlacopintli. trasladada escriptura, o cosa sacada de otra, assi como imagen. &c. o espada desenuainada

uaynada.
Tlacopitzacuia.nite. herir, o açotar a otro con mimbres,o vardaſcas. Pre. onitetlacopitzacui
Tlacopitzactli.mimbre,o vardaſca pa açotar.&c
Tlacopo.no.el que es eſclauo comigo.
Tlaçoquialti.embarrador de pared,o ẽlodador.
Tlaçoquialtiani.idem.
Tlaçoquialtiliztli.el acto de embarrar aſsi.
Tlaçoquialtilli.coſa embarrada deſta manera.
Tlaçoquiaquiliztli.el acto de encenagar a otro, o de atollarlo enel lodo.
Tlaçoquiaquilli.encenagado aſsi,o atollado.
Tlaçoquinelo.enlodador.
Tlaçoquineloani.idem.
Tlaçoquineloliztli.enlodamiento.
Tlaçoquinelolli.coſa enlodada.
Tlaçoquineloqui.enlodador.
Tlaçoquioti.enlodador,oembarrador.
Tlaçoquiotiani.idem.
Tlaçoquiotiliztli.embarramiento aſsi.
Tlaçoquiotilli.enlodado,o embarrado.
Tlaçoquipachoani.eſtercolador encierta manera.ſ.con lodo de laguna.
Tlaçoquipacholli.eſtercolada coſa aſsi.
Tlaçoquipaltilmaua.el que anda veſtido de luto
Tlaçoquipolactiani.encenagador.
Tlaçoquipolactiliztli.encenagamiento.
Tlaçoquipolactilli.encenagado,o atollado.
Tlaçoquiui.enlodador,o embarrador.
Tlaçoquiuiani.idem.
Tlaçoquiuiliztica.enlodando,o embarrando.
Tlaçoquiuiliztli.enlodamiento tal.
Tlaçoquiuilli.coſa enlodada.
Tlaçoquiuiqui.enlodador.
Tlacoquixtia.ni. ſacar varillas muy delgadas, o pajas por la lengua horadada,o por las orejas &c.enſangrentandolas para las ofrecer enſacrificio alos idolos.Pre.onitlacoquixti.
Tlaco teicu.hijo,o hija tercera.
Tlaçoteneualoni.coſa loable,y digna de ſer alabada y bendezida.
Tlacotepiton.mediana coſa.
Tlacotequi.nitla.cortar,o partir algo por medio Pre.onitlatlacotec.
Tlaçotetl.piedra precioſa.
Tlaçoti.valer caro lo que ſe vende.
Tlacoti.ni.trabajar como eſclauo. Prete. onitlacotic.
Tlacotiamictli.eſclauo que ſe vende en almoneda,o trato y mercaduria de vender y comprar eſclauos.
Tlaçotilia.nitla.encarecer algo.ſ. lo que ſe compra y vende.Pre.onitlatlaçotili.
Tlaçotilia.nino.tenerſe enmucho y eſtimarſe.P. oninotlaçotili.
Tlaçotilia.nic. tener y eſtimar en mucho alguna coſa o vender caro. Pret.onictlaçotili.
Tlaçotiliztli.careza.
Tlaçotilmatli.manta,o veſtidura precioſa.
Tlacotl.xara,vardaſca.
Tlaçotl.coſa enſartada.
Tlaçotla.nino.amarſe aſimeſmo.Prete.oninotlaçotlac.
Tlaçotla.nite.amar a otro. Preterito. onitetlaçotlac.
Tlaçotlacauh.note.el que me ama y quiere bien
Tlaçotlaliz ycnopilhuia.nite.alcançar o merecer el amor de otro.Pre. onitetlaçotlaliz ycnopilhui.
Tlaçotlalizmaceua.nite.idem.Prete.onitetlaçotlalizmaceuh.
Tlaçotlallani.nino.deſear, o querer ſer amado d otros.Pr. oninotlaçotlallan.
Tlaçotlalli.coſa gomitada.
Tlaçotlaloni.coſa amable.
Tlaçotlaltia.nite. hazeramigos alos enemiſtados.Pre.onitetlaçotlalti.
Tlaçotlapoloa.nite.yo pecador y malo amo a alguno.prete.onitetlaçotlapolo.
Tlaçotlatentli.orla.
Tlaçotlatlauhtiloni.venerable perſona y digna d reuerencia.
Tlaçotlatoa.ni. hablar amoroſa y corteſmente. prete.onitlaçotlato.
Tlaçotlatolli.habla deſta manera.
Tlaçotlaualiztli.amortiguamiento de algo,ſoua jadura,o deſmayo.
Tlaçotlauhtli.amortiguada coſa aſsi.
Tlaçotli.coſa precioſa,o cara.
Tlacotli.eſclauo,o eſclaua.
Tlacotli ciuatl.eſclaua.
Tlacotli oquichtli.eſclauo.
Tlacoton.encordio,o nacido pequeño.
Tlacotonaliztli.el acto de cortar, o abreuiar algo,o el acto de coger eſpigas, o coſa ſemejante conla mano.
Tlacotonani.abreuiador aſsi.&c.
Tlaco tonatiuh.medio dia.
Tlacotoncayotl.pedaço,o parte de alguna coſa.
Tlacotonililli yaztauh ymecaxicol.horro, o horra.
Tlacotonyotl.lo meſmo es que tlacotoncayotl.
Tlacotontli.coſa circuncidada,o cortada, coſa abreuiada,ocoſa cogida,aſsi como fruta, eſpiga,o coſa ſemejante,o eſclauillo.
Tlacotontontli.pedaçuelo, o parte pequeña de algo.
Tlacototzoliztli.encogimiento o arrugamiento de coſtura.
Tlacototzolli.coſa arrugada,o encogida aſsi.
Tlacotzayana.nitla. raſgar,o romper algo por medio.Pre.onitlatlacotzayan.

Tlacotzo

Tlacotzomonia.nitla.idem. Prete. onitlatlacotzomoni.
Tlacoualiztli. el acto de comprar algo.
Tlaçoualiztli. tendimiento de ropa o de cosa assi. s. el acto de tender, desplegar oestẽder algo.
Tlacoualli. cosa comprada.
Tlaçoualli. manta tendida o estendida.
Tlacoualoni. lo mesmo es que tlacocoualoni.
Tlacouhqui. el que compra algo.
Tlacouhtli. cosa comprada.
Tlaçouhtli. cosa desplegada, tendida oestendida.
Tlacouia. nino. comprar algo para si. Preteri. oni notlacoui.
Tlacouia. nite. comprar algo para otro.
Tlacouia. nitla. henchir alguna cosa hasta la mitad, o yr en la mitad del camino o de cosa assi. Pre. onitlatlacoui.
Tlacouia. nite. herir con vara o vardasca a otro. Pre. onitetlacoui.
Tlaçouilia. nite. tender, desplegar o estender a otro la ropa. Pre. onitetlaçouili.
Tlaçouilia. nino. tender desta manera mi ropa o otra cosa semejante.
Tlacouitequi. nite. herir con vara o vardasca a otro. Pre. onitetlacouitec.
Tlacoxoxouhqui. vara o vardasca verde.
Tlacoztililli. cosa enruuiada.
Tlacpac. arriba, enlo alto, o encima de algo.
Tlacpacca tzaccayotl. cielo de cama o cosa semejante.
Tlacpacpa. de arriba, delo alto, o de hazia arriba.
Tlacpayotilli. aguja enhilada, o cosa assi.
Tlacpatatli. padrastro.
Tlacpatl. redrojo de fruta de arbol.
Tlacpauiloni. liga para caçar paxaros.
Tlacpauitectli. antenada.
Tlacpeua. ni. cubrir el fuego o las brasas con ceniza paraque se conserue.
Tlacpeualiztli. cubrimiento assi dela lumbre, paraque no se amate.
Tlacpeualli. lumbre cubierta assi.
Tlacpeuani. el que cubre la lumbre con ceniza.
Tla crismayotilli. chrismado, o cosa consagrada con chrisma.
Tlactli. el cuerpo del hõbre, desde la cinta arriba.
Tlacuchtli. flecha o saeta.
Tlacuechauayan. lugar humedo.
Tlacuecholli. cosa muy molida.
Tlacuechtiliztli. el acto de desmenuzar o de molermucho alguna cosa.
Tlacuechtililli. cosa desmenuzada o muy molida
Tlacuecueçotl. cosa hiluanada.
Tlacuecuelpacholiztli. el acto de doblar o redoblar algo, o de plegallo.
Tlacuecuelpacholli. cosa redoblada assi.
Tlacuecuelpachoqui. el q̃ dobla o redobla algo.
Tlacuecuepalli. cosa bien discutida y examinada o cosa que sea buelto y rebuelto muchas vezes.
Tlacuecuetzoani. mecedor o meneador de algo
Tlacuecuetzolli. cosa mecida omeneada assi.
Tlacuel. ven aca, o vamos de aqui.
Tlacuelcan. venid aca, o vamos todos de aqui.
Tlacuele. ea ea, acllo. dando priessa aque se haga algo. Aduerbio.
Tlacuelpacho. doblador de ropa, o de cosa semejante.
Tlacuelpachoani. idem.
Tlacuelpacholiztli. el acto de doblar ropa.
Tlacuelpacholli. cosa doblada o plegada.
Tlacuelpachoqui. el que dobla ropa.
Tlacuepa. ni. boluer alguna cosa lo de arriba abaxo, apelar de sentencia, o escusarse, y no estar por lo que otro dize. Preterito. onitlacuep. o traduzir algo, de vna lengua en otra.
Tlacuepaliztli. apelacion assi. &c.
Tlacuepalli. cosa buelta, lo de arriba abaxo. &c.
Tlacuepani. el que se escusa no queriendo hazer lo que le ruegan o mandan. &c.
Tlacuepcayotilia. nite. dar algo enretorno, ouengarse dela injuria recebida. Pret. onitetlacuepcayotili.
Tlacuepcayotiliztli. retorno assi. &c.
Tlacuepcayotiloni. idem.
Tlacueptli. cosa buelta lo de arriba abaxo, o cosa buelta aquien la embio.
Tlacueptli tlatolli. cosa traduzida o romançada.
Tlacuepilia. nino. escusarse. Pr. oninotlacuepili.
Tlacuetlayan. recuesto de cerro.
Tlacuetlaniliztli. el acto de torcer o entortar algun madero.
Tlacuetlanilli. torcido madero assi.
Tlacuexcochtiani. el que gouierna la nao conel timon o gouernalle.
Tlacuextli. estera gruessa.
Tlacuia. nino. tomar algo p̃stado. P. oninotlacui.
Tlacualiztli. el acto de deuanar algo.
Tlacualoni. deuanaderas.
Tlacuicuic. el que recoge o barre la vasura, o el que esculpe algo en madera, o en piedra.
Tlacuicuilia. nite. robar alguna cosa a otros, echar granças, o hazer cierta hechizeria, dando a entender que sacan del cuerpo pedernales, nauajas. &c. las quales eran causa dela enfermedad del enfermo. P. onitetlacuicuili.
Tlacuicuilia. nitla. alimpiar pozo, garuanços, arroz o cosas semejãtes. Pre. onitlatlacuicuili.
Tlacuicuiliztli. esculpimiento en madera o piedra s el acto de esculpir.
Tlacuicuini. lo mesmo es que tlacuicuic.
Tlacuicuitl. cosa labrada o esculpida en madera o en piedra.

Tlacuicuitlalpillacentemalli.hacina,ayuntamien to de haces,o manojos.
Tlacuililtilli.cosa encarecida.
Tlacuiliztli.el acto de tomar,o recebir algo.
Tlacuilo.escriuano, o pintor.
Tlacuiloani.idem.
Tlacuilocapo.no.escriuano como yo.
Tlacuiloca teachcauh.escriuano principal, o ma yor.
Tlacuilol amapetlacaltontli.porta cartas.
Tlacuilolchipaualiztli.lustre,o hermosura de co sa pintada.
Tlacuiloliztli.elacto de escreuir,o pintar.
Tlacuilolli.escriptura,o pintura.
Tlacuilolmachiotl.debuxo, o figura de traças.
Tlacuiloloyan.el lugar donde escriuen.
Tlacuilolpetlatl.estera labrada,o pintada.
Tlacuilolpiquini.escriuano falso.
Tlacuiloltecomatl.tintero de escriuanias.
Tlacuiloltepantli.pared pintada.
Tlacuiloltilmatli.manta pintada.
Tlacuiloluapalli.tablilla para escreuir.
Tlacuiltia.nitetla.prestar algo, para que lo torne asu dueño,no enla misma especie.
Tlacuiltonolli.enriquecido.
Tlacuini.cauallo garañon.
Tlacuipilchiuhqui. jubetero que haze jubones
Tlacuipilli.jubon.
Tlacuitiuetztli.cosa arrebatada,o asida y toma da de presto.
Tlacuitlalpilli. cosa atada, assi como manojo,o cosa semejante.
Tlacuitlalpiltontli.manojuelo atado assi.
Tlacuitlapampa.detras de algo.
Tlacuitlapampepechtilli. bestia enalbardada.
Tlacuitlapilantli.aue desrrabada.
Tlacuitlapilhuiuitlalli.idem.
Tlacuitlap loa.postrero de todos,cabero,o vltimo.
Tlacuitlapiltectli.animal desrrabado.
Tlacuitlatlaçalli.horro,o horra de esclaua.
Tlacuitlatlaxtli.idem.
Tlacuitlauia.nino.tener cuidado de algo. Prete. oninotlacuitlaui.
Tlacuitlauia.ninote.tener cuidado de otro. Pre. oninotetlacuitlaui.
Tlacuitlauiz.ni.estercolar chilli, o cosa semejante. Pre.onitlacuitlaui.
Tlacuitlauiani.estercolador assi.
Tlacuitlauilli.cosa estercolada desta manera.
Tlacuitlauiltilli.apremiado,constreñido y forçado.
Tlacuitlauitectli.deslomado.
Tlacuyoctli.agujero,o horado, sumidero,o almario.
Tlaçulli.vasura que echan el el muladar.
Tlacuxitilli.cosa cozida en olla.
Tlacxicaualli.tributo reçagado,o cosa semejante.
Tlacxilia.nino.estribar sobre los pies forcejando y poniendo fuerças. Pre.oninotlacxili.
Tlacximatoca.ni.atentar con los pies. Pre. onitlacximatocac.
Tlacxipauia.ni.caminar apie. Pre. onitlacxipaui
Tlacxipanui.el que camina apie.
Tlacxipanuia.ni.caminar apie. Pretet. onitlacxipanui.
Tlacxipanuiani.el que camina apie.
Tlacxipaui.idem.
Tlacxipetlalli.señal,o rastro depisada,o de patata.
Tlacxitemoa.ni.atentar conlos pies,buscando algo. Pre.onitlacxitemo.
Tlacxitlan.enlo baxo,o alpie de los arboles,o de cosa semejante.
Tlacxitoca.ni.corregir escriptura,o tornar acontar lo ya contado.
Tlacxitocani corrector de escriptura assi, o elq̃ va apedir lo que le deuen.
Tlacxitoctli.cosa corregida y examinada, o cosa tornada acontar,o deuda procurada y pedida.
Tlacxitoquilia.nite.tomar residencia a otro. Pr. onitetlacxitoquili.
Tlacxitoquiliztli.examen assi, o cobrança delo que se deue,o el yr aprocurarla deuda.
Tlacxiuitecoyan.nadadero,donde nadan conlos pies.
Tlacxiuitequiliztica.nadando assi.
Tlacxiuitequiliztli.el acto denadar conlos pies.
Tlacxiuitequini.nadador tal.
Tlacxotlalli.desechado.o echado por ay.
Tlaecaquetzaloni.pala para traspalar.
Tlaecatzacuiliztli.el acto de guardar, o defender algo del viẽto.
Tlaecatzacuililli.cosa guardada,o defendida del viento.
Tlaeçotilli.cosa ensangrentada.
Tlaehecatzacuililli.cosa abrigada y guardada dl viento.
Tlaeleuiani.codicioso,o deseoso de algo.
Tlaeleuiliztli.codicia,o deseo de algo, apetito o antojo de alguna cosa.
Tlaeleuilli.cosa deseada assi.
Tlaelimictli.tierra arada,o labrada.
Tlaelitta.nite.aborrecer a otro. Preterito. onitetlaelittac.
Tlaelittaloni.aborrecible cosa.
Tlaelittoni.idem.
Tlaellatolli.palabras desonestas y suzias.
Tlaellaquetza.ni.dezir chistes,o consejuelas de sonestas y muchas. Pre.onitlaellaquetz.
Tlaellatzilhnia.nite.aborrecer mucho, o demasiadamen

siadamente a otro. Pret. onitetlaellatzilhui.
Tlaellelaxitilli. afligido y angustiado de otros.
Tlaelleltiliztli. estoruo o impedimento de algo.
Tlaelleltilli. estoruado o impedido de algunos.
Tlaelli. cosa suzia, o camaras de sangre.
Tlaello. cosa ensuziada, o que esta suzia.
Tlaellotl. las pares.
Tlaelneloa. nitla. ensuziar algo. Prete. onitlatlaelnelo.
Tlaelpalaxtli. llaga grande y abominable.
Tlaelpaqui. ni. deleytarse con suzio deleyte.
Tlaelpaquiliztica. con suzio o carnal deleyte.
Tlaelpaquiliztli. suzio o carnal deleite.
Tlaelpaquini. carnal persona. s. luxuriosa.
Tlaelpul. cosa muy suzia y fea.
Tlaelquiaui. llouer reziamente. Prete. otlaelquiauh.
Tlaeltia. nino. tener asco de alguna cosa suzia. P. oninotlaelti.
Tlaeltia. nite. poner asco a otro. Preterito. onitetlaelti.
Tlaeltilli. lo mesmo es que tlaeualtilli.
Tlacpantililli mesa. mesa de tres ordenes.
Tlaeticiuitilli. el que esta fatigado con carga pesada o con otra cosa semejante.
Tlaetililli. idem.
Tlaeuayo quimilolli. cosa encorada, o aforrada con alguna piel de animal.
Tlaeuay otlaztli. cosa descortezada o mondada.
Tlaeualtia. nite. reprehender al que es ingrato al beneficio recebido, o çaherir le el dicho beneficio. Pr. onitetlaeualti.
Tlaeuaquimilolli. cosa encorada con piel de animales.
Tlaeuatiquetzaliztli. el acto de empinar o enhiestar algun madero o cosa semejante.
Tlaeuatiquetzalli. cosa enhiestada assi.
Tlaeuatiquetztli. idem.
Tlaeçotilli. cosa ensangrentada.
Tlaeznelolli. idem.
Tlaeztemitilli. morcilla.
Tlaeztemitilli coyame cuitlaxcolli. morcilla de puerco.
Tlaeztemitilli ichca cuitlaxcolli. morcilla de carnero.
Tlaezuilli. cosa ensangrentada.
Tlahca. de dia.
Tlahcauacaliztli. alaridos de moros en la guerra. &c.
Tlahilli. suziedad, o camaras de sangre.
Tlahillo. cosa suzia, o cosa que esta llena de suziedad.
Tlahueuia. nicno. tomar vna cosa por otra, pensando que era suya la capa, siendo de otro, o pensando que hablaua con Pedro, no siendo el sino otro. &c. Prete. onicnotlahneui.
Tlahpoaliztli. el acto de contar algo, o el acto de echar suertes el hechizero, o el agorero.
Tlahpouia. nite. echar suertes a otro el hechizero. Prete. onitetlahpoui.
Tlahtlilli. cuña para hender madera.
Tlay. ni. beuer poleadas, cacao, pinolli, purga o cosa semejante. Pre. onitlaic.
Tlay. ni. labrar la tierra pa sembrarla. P. onitlax.
Tlayacalhuilli. cubierto con sombra.
Tlayacanaliztli. primado o ventaja.
Tlayacanticac. el primero delos que estan por orden en pie.
Tlayacantli. el que es regido, guiado y gouernado de otro, o el ciego q̃ es adiestrado de alg̃o
Tlayacati. cosa primera, o delantera.
Tlayacatia. idem.
Tlayacatitica. el primero delos que estan por orden assentados.
Tlayacatiticac. el primero delos que estan por orden en pie.
Tlayacatticac. idem.
Tlayacatzaptililli, cosa hecha con punta, assi como recaton, passador, o cosa ahusada y aguzada de punta.
Tlayacauitzolli. idem.
Tlayaya. heder mal, o auer mal olor y hedentina en algun lugar. Prete. otlayayac. vel. otlayax.
Tlayamayan. lugar abrigado y templado.
Tlayamani. curtidor o çurrador.
Tlayamania. hazer blando y sereno tiempo. Pre. otlayamaniac.
Tlayamaniani. curtidor o çurrador.
Tlayamaniliztli. el acto de ablandar, enternecer algo, o de templar el agua que esta fria, o cosa semejante.
Tlayamanililli. ablandada cosa assi.
Tlayamanilli. idem.
Tlayamanixtimani, estar el tiempo sereno blando y templado.
Tlayanalli. cosa escondida o encubierta, porque no la puedan ver otros.
Tlayancuiliani. renouador de algo.
Tlayancuililiztli. renouamiento assi.
Tlayaochiuhtli. guerreada cosa o combatida.
Tlayaotlalhuilli. el que es llamado o apercebido para la guerra.
Tlayaua. ni. hazer ciertos ademanes el que baila o dança. Pre. onitlayauh.
Tlayaualoa. nitla. andar al retortero, dando muchas bueltas al derredor de algo. Prete. onitlatlayaualo.
Tlayaualoliztli. procesion, o el acto de andar a la redonda.
Tlayaualiuhcan. al derredor.
Tlayaualiuhca tectli. cosa cortada o cercenada a la redonda.

Tlayaualoltin. enemigos cercados, enla guerra.
Tlaiauani. turificador, o enciençador.
Tlaicalli. guerreado, o combatido.
Tlaicampa. detras de algo, allende los montes, sierras, o puertos.
Tlaicampayotl. cosa de allende los montes, o sierras.
Tlaicanuiani. el que va tras otros, acompañandolos.
Tlaiçauilli. asombrado, atonito, espantado, o escandalizado.
Tlaicçaliztli. holladura, o el acto de hollar alguna cosa.
Tlaiceuilli. confundido, o auergonçado de otros
Tlaichichiconi. cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.
Tlaichichicqui. acepillador.
Tlaichichictli. cosa acepillada.
Tlaichichiquiliztli. el acto de acepillar algo.
Tlaichichiquini. acepillador.
Tlaichipaualoni. cepillo pa acepillar, o cosa assi.
Tlaiciuhca chiualiztli. el acto de hazer alguna cosa de presto.
Tlaiciuhcachiuani. el que haze algo de priessa.
Tlaiciuhca chiuhtli. cosa hecha de priessa.
Tlaiciuitiani. el que da priesa alos que trabajan.
Tlaiciuitiliztli. el acto de dar priesa alos que trabajan.
Tlaiciuitilli. al que dã priessa paraque haga loque es obligado.
Tlaicneliliçotl. priuilegio, o franqueza.
Tlaicnelilli. priuilegiado, o el que recibio algun benficio, o persona esenta.
Tlaicnopilhuiliztli. el acto de recebir, alcançar, o merecer algun bien, don o merced.
Tlaicnotililli. empobrecido y hecho huerfano.
Tlaicnotlacatilili. idem.
Tlaicnotlamachtilli. angustiado y entristecido de otros.
Tlaicoltia. nino. codiciar, o tener apetito de algo Prete. oninotlaicolti.
Tlaiçotlalli. cosa gomitada.
Tlaicultia. nino. lo mesmo es que tlaicoltia. Pre. oninotlaiculti.
Tlaicxi ilpiloni. piuela de halcon.
Tlaicximatiloliztli. el acto de hollar algo.
Tlaicxipopoaliztli. alimpiamiento delos pies.
Tlaicxiquequeçaliztli. el acto de hollar, o de pisar algo.
Tlaicxiuicollotl. piuela de halcon.
Tlaicxixaqualoliztli. el acto dehollar algo.
Tlayecayotia. tercero, o tercera en orden.
Tlayecalhuiliztli. el acto de hazer sombra a otro
Tlayecaquetzaloni. auentadero para auentar trigo, o cosa semejante.
Tlayeccactli. sentẽcia o razon aprouada y acceptada de otros.
Tlayeccampa. amanderecha.
Tlayeccanti. hazer buen tiempo, o ser tiempo oportuno para hazer algo.
Tlayeccantitimani. hazer tiempo sosegado sereno, asentado y templado.
Tlayeccaquiliztli. acceptacion, o aprouacion de sentencia o de razon de alguno.
Tlayecchichiualiztli. adereço o compostura buena de alguna cosa. s. el acto de componer o adereçar y atauiar alguna cosa.
Tlayecoa. yaocni. pelear fuertemente enla batalla. Pre. yaoc onitlayeco.
Tlayecoa. ni. idem. Pre. onitlayeco.
Tlayecoani. el que acaba o concluye alguna obra, o el que pelea fuertemente enla batalla.
Tlayecoliztli. conclusion o acabamiento d obra, o el acto de pelear fuertemente enla batalla.
Tlayecoltia. nino. buscar y grangear lo necessario ala vida.
Tlayecoltia. nite. seruir a otros. P. onitetlayecolti.
Tlayecoltiloni. digno de ser seruido.
Tlayecteneualli. alabado de otros.
Tlayectiani. ahechador, alimpiador, o purificador de algo.
Tlayectiloni. cosa para limpiar algo. s. el instrumento.
Tlayectiliztli. ahechadura, alimpiamiento, o purificacion de algo.
Tlayectiloyan. lugar para alimpiar algo.
Tlayectilli. cosa ahechada, alĩpiada o purificada.
Tlayecuel. ea ea, aello. vel. ea vamos, ovenid comigo.
Tlayecuele. ea ea, aello. vel. alto aello.
Tlayeyecalhuia. nite. arrendar, o contrahazer a otro. prete. onitetlayeyecalhui. arremedar a otro
Tlayeyecalhuilli. arrendado, o contrahecho. i. q̃ se haze farsa del.
Tlayeyecchiuhtli. cosa adereçada y adornada.
Tlayeyecoliztli. ensaye o prueua del que se impone, o ensaya.
Tlayeyecolli. cosa prouada assi, o cosa cõsultada
Tlayeyecoloni. vara demedir, o cosa semejante.
Tlayelitta. nite. aborrecer a otro, o mirarle con enojo. Prete. onitetlayelittac.
Tlayeloa. nitla. ensuziar algo. Pr. onitlatlayelo.
Tlayelquiaui. llouer reziamẽte. p. otlayelquiauh
Tlayeltia. nino. tener asco de algo. Preterito. oninotlayelti.
Tlayeltiani. ahuyentador.
Tlayeltilaua. llouer fuertemẽte. p. otlayeltilauac
Tlayeltilaztli. ahuyentamiento delo que se huyo odelo que sele solto a alguno.
Tlayeltilli. cosa ahuyẽtada, o psona persuadida a que haga algo de buena gana y desu voluntad.

Tlayeltitlan.entre cosas suzias.
Tlayequitaliztli.el acto de agradar algo a alguno,y parecerle bien.
Tlayequitalli.cosa agradable y que contenta a otros.
Tlayequitolli.alabado de otros.
Tlayequittalli.lo mesmo es que tlayequitalli.
Tlayeuacaquiliztli. la atencion que se tiene a lo se dize.
Tlayeua ilhuiliztli. idem.
Tlayeuayotlaztli. cosa mondada o descortezada.
Tlayeualtia.nite.dar tras alguno,persiguiendolo y maltratandolo,o leuandolo de vencida,oça heriendole el bien q̃ le hizo. P. onitetlayeualti.
Tlayeualtilli.perseguido desta manera.
Tlayeuia.nino.mendigar. P. oninotlayeui.
Tlayexpauilo. quando desieruan y labran el mayz la tercera vez.
Tlayhializtli.asco que se tiene de algo, o empalagamiento de loque se come.
Tlayhiani.asqueroso y aborrecedor dela comida,o dela muger.&c.
Tlayhioana.ni.atraer algo hazia si con el huelgo. Pre. onitlayhioan.
Tlayhioanani tetl. piedra yman.
Tlayhioilochtilli.el que es atajado de otro, no le dexando hablar cosa alguna.
Tlayhiopacholiztli.el acto de abahar algo.
Tlayhiopacholli.cosa abahada.
Tlayhioquixtilli.deshinchada bota o cuero,que estaua lleno de viento.
Tlayhiotemaliztli.el acto de hinchar o de hẽchir de viento la bota o la pelota de viento.
Tlayhiotentli. cosa llena de viento assi.
Tlayhiotzacutli.el que es conuencido y le hazen callar.
Tlayhiouiani.el que padece o tiene paciencia.
Tlayhiouiliz caxaualiztli.remision o diminucio̅ de pena,por la concesion de algunas indulgẽcias.
Tlayhiouiliztitlan.entre los tormẽtos o enellos.
Tlayhiouiliztli.tormento, fatiga o pena que se padece.
Tlayhiouiltia. nite.atormentar y fatigar a otro. Pre. onitetlayhiouilti.
Tlayhiouiltilli.atormentado assi.
Tlayyantli.cosa escondida,porque no la veã los otros.
Tlaiycuiloa.el que escriue en muchaspartes.Pr. otlaiycuilo.
Tlaiycuiloani.idem.
Tlaiycuiloliztli.el acto de escreuir assi.
Tlaiyttalli.cosa escogida entre otras muchas.
Tlayiualtin.mẽsageros embiados a diuersas ptes
Tlaylacatzolli.cosa arrollada o rebueita ,o niño faxado y embuelto.
Tlailitta.nite.aborrecer a otro,mirandolo cõ enojo.Pre.onitetlaylittac.
Tlailittoni.cosa aborrecible.
Tlailiui.ensuziarse alguna cosa. Prete.otlailiuh.
Tlailiuichiuhtli.cosa hecha grossera y materialmente,sin consideracion y como quiera.
Tlailiuiz popoloani. gastador o desperdiciador de hazienda.
Tlailiuiliztica.inconsideradamente,sin consejo,y como quiera,o atroche moche.
Tlailiuizuiani.el que haze las cosas sin consideracion,y como quiera,o atroche moche y sin cõsejo.
Tlailiuizuiliztli.inconsideracion assi.
Tlailiuizuilli.cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion ni consejo.
Tlailli camaras de sangre.
Tlailli nicchiua.tener camaras de sangre. Pre. tlailli onicchiuh.
Tlaillinitlaça.idem. Pret. tlailli onictlaz.
Tlaillo.cosa suzia.
Tlailneloa.nino.henchirse de suziedad. Pre. oninotlailnelo.
Tlailneloa.nite.henchir a otro de suziedad. Pre. onitetlailnelo. o reboluer a otros.
Tlailoa.nino.ensuziarse. Pre. oninotlailo. o apocarse y aceuilarse en lo que dize o haze.
Tlailoa.nitla.henchir algo de suziedad. Pre. onitlatlailo,o dañar y echar a perder alguna cosa, o reboluer a otros.
Tlailochtiani.el que circuncida y acorta o abreuia alguna cosa.
Tlailochtiliztica.abreuiadamente assi.
Tlailochtiliztli.el acto de abreuiar o acortar algo,o merma en peso y medida.
Tlailochtilli. cosa acortada y abreuiada.
Tlailpaqui.ni.lo mesmo es que tlaelpaqui.
Tlailpaquiliztli.lo mesmo es que tlaelpaquiliztli
Tlailquetza.nino. apocarse y aceuilarse en lo q̃ dize o haze. Pre. oninotlailquetz.
Tlailtia.nino.tener o auer asco dealgo. Pr. onino tlailti.
Tlaimatca. proueidamente.
Tlaimatiliztica.idem.
Tlaimatiliztli.prouidencia o maña que se tiene ẽ las cosas.
Tlaimatini.industrioso o mañoso, qne prouee bien lo que conuiene hazerse,a tiempo y sazon.
Tlaimatqui.idem.
Tlaittli. cosa proueyda y dispuesta con cordura y prudencia,y como conuiene.
Tlaimmanti.hazerse tiempo,o cũplirse el dia o la hora determinada pa poner ẽeffecto algũa cosa
Tlainayaliztli.el acto de esconder o encubrir algo paraque no lo vean los otros.
Tlainavalli.cosa escondida o solapada.
Tlainaxtli.idem.

Tlaini.beuedor de pinolli,de polcadas,de purga o xaraue,o de cosa semejante, o el que labra la tierra.
Tlayoa.ser ya de noche,o hazer escuro.Preter. otlayoac.
Tlayoalli.escuridad,o tinieblas.
Tlayoaticac.hazer escuro.pre.otlayoaticaca.
Tlayocoyaliztli.inuencion,fabricacion,o formacion de algo.s.el acto de fabricar,o inuentar alguna cosa.
Tlayocoyalli.cosa inuentada assi.
Tlayocoyani.inuentador tal,o inuentor e indu-
Tlayocoxtli. cosa inuentada assi. [strioso.
Tlayocuxtli.idem.
Tlayolacoctli.prouocado,o incitado de otro.
Tlayolanaloni.compas pa medir,ocopasar algo
Tlayolceuilli.aplacado y amansado de otros.
Tlayolcueptli.disuadido,traqueado, o maleado de otros.
Tlayoleuhtli.persuadido,o prouocado de otros
Tlayolhuilli. cosa tanteada y traçada,con prudecia y cordura.
Tlayollitlacolli.ofendido de otros.
Tlayoliuhtlamachtilli.auertido y auisado de otros con charidad.
Tlayollalilli.consolado de otros.
Tlayollapantli.persuadido y prouocado d otros hasta consentir y hazerlo que le ruegan.
Tlayolli.mayz desgranado.
Tlayolloanalli.cosa compasada y traçada con co
Tlayollo antli. idem. [pas.
Tlayollochololtilli.lo mesmo es q tlayollapatli.
Tlayollo cocolcuitiliztli.el acto de prouocar a otros ayra y enojo.
Tlayollococolcuitilli.prouocado ayra assi.
Tlayollococoltilli.idem.
Tlayollocotontli. descogollado,o destroncado.
Tlayollomachtli. persona notada de alguna falta,o vicio.
Tlayollotepitzuiliztli.paciencia, o sufrimiento varonil y esforçado.
Tlayollotlauelilocatililli.maleado,o enloquecido de otros,por ledar priesapa tornarle loco.
Tlayolmalacacholli.idem.
Tlayolmaxiltilli.certificado de otros, o satisfecho delo que estaua dudoso,o desengañado,o persona instruida y doctrinada,o enseñada.
Tlayolmelaualli.confessado sacramentalmente.
Tlayolpoçonaltilli. prouocado de otros ayra y
Tlayolpoçonilli.idem. [enojo.
Tlayolquixtilli.molestado y afligido de otros.
Tlayolteouiani.adiuino,o acertador delo que auia dicho que acaeceria.
Tlayolteouiliztli.adiuinacion assi.
Tlayolteouilli.cosa adininada desta manera,o cosa fabricada,o traçada.
Tlayopeuhtli.cosa desprgada.
Tlayoualli. escuridad dela noche,o de alguna sombra.
Tlayoualli nicnonaualtia.esconderse ala sombra de algo.Pre.tlayoualli onicnonaualti.
Tlayoualli nicnotoctia.idem.p.tlayoualli onicnotocti.
Tlayouallo.cosa tenebrosa y escura.
Tlayouallotl.escuridad,o tinieblas.
Tlayouallotl nopammomana.tener vaguidos,o enfermedad que me cubre el coraçon y haze perder el sentido.
Tlayouallotl tepammomana. gota coral,o enfermedad semejante,que padece alguno.
Tlayouaticac.estar el lugar,escuro,o hazer escuro.
Tlayouatimãi.hazer escuro.p.otlayouatimomã
Tlaypantiliztica.acertada venturosa,odichosamente.
Tlaipantililiztli.acertamiẽto assi,dicha,ovẽtura
Tlaipantililli.cosa hallada con dicha,acertamiento y ventura,o atiempo y sazon.
Tlaiquanilli. cosa mudada de vnlugar a otro,o cosa puesta aparte,o persona de puesta y priuada del officio,o cargo que tenia.
Tlaitia.nite.dar abeuer a otro cacao,pinolli,mançamorra,o algun breuaje,purga,o xaraue. P. onitetlaiti.
Tlaitia.nino.tomar algun breuaje,o ponçoña para se matar.prete.oninotlaiti.
Tlaitlacoani.dañador de algo,o estragador.
Tlaitlacolli.cosa dañada o estragada de alguno.
Tlaitlania.tepaltzinco.nino.mendigar,o pedir algo a otros.Pre.tepaltzinco oninotlaitlani.
Tlaitlania.nino.demandar, o pedir algo a otro. Pret.oninotlaitlani.
Tlaitlaniani.tepalnino.tener costũbre dmẽdigar
Tlaitlanilia.nite.pedir algo a otros.Preterito.onitetlaitlanili.
Tlaitlaniliztli.demanda.i.el acto de pedir, o demandar algo a otros.
Tlaitlanini.demandador,o pedidor de algo.
Tlaitlanqui.idem.
Tlaitlantli.cosa demandada,o pedida.
Tlaitolli.encartado,onombrado.
Tlaitoltilia.nite.afrentar elhijo asus padres con sus desatinos ymalas costũbres.P.onitetlaitol
Tlaitquitl.cosa lleuada a alguna parte. [tili.
Tlaittitia.nite.mostrar algo a otro con el dedo. &c.Pre.onitetlaittiti.
Tlaitzaccayotl.velo,o paramento de delantera, para cubrir retablo,o cosa semejante.
Tlaitzacctli.cosa cubierta con velo assi.
Tlaitzeltililli.cosa picada,o desmenuzada.
Tlaitzoltilia.nite lo mesmo es que tlaitoltilia. Prete.onitetlaitzoltili.
Tlaitztapalmantli.suelo enlosado.

Tlaitztia.lugar destemplado,y frio,ohazer destẽ plança y frio.
Tlaitztiayan.idem.
Tlaitztililli.cosa enfriada.
Tlaitztimotlaliani.persona de mucha consideracion y prudencia.
Tlaitztimotlaliliztli.consideracion assi.
Tlayua.anochecer,o hazer escuro.Pr.otlayuac.
Tlayualli.escuridad.
Tlayuayan.lugar o en lugar escuro ytenebroso.
Tlaiualli.mensajero,o el que es embiado con algun mandado,o el que es echado y despedido de casa.
Tlayucuyaliztli.el acto de componer e inuentar algun canto o otra cosa assi.
Tlayucuyalli.canto compuesto o inuentado del cantor artista.&c.
Tlayucuxtli.cosa formada o hecha.
Tlayulli.mayz desgranado.
Tlayuua.lo mesmo es que anochecer,o hazer escuro.Pre.otlayuuac.
Tlayuuayan.lugar escuro, o enla escuridad y tinieblas.
Tlayuuayan nicalaqui.esconderse,o entrar en lugar escuro y tenebroso. Pre.tlayuuayan onicalac.
Tlayuuali. escuridad.
Tlayuualli nictoca.esconderse en lugar escuro, o en alguna sombra.Pre.tlayuualli onictocac.
Tlayuuallotl.escuridad o tinieblas.
Tlayuuallotl ypam momanqui.el que tiene vaguidos, o enfermedad de gota coral.
Tlayuuallotl nopam momana.tener vaguidos assi.Pr.tlayuuallotl nopan omoman.
Tlayuuaticac.lo mesmo es que tlayouaticac.
Tlayuuilia.ni.hazer sombra.Prete.onitlayuuili.
Tlayuuiliztli.sombra.
Tlaixacicaittaliztli.el acto de acertar a hazer o a entender algo cuerda y perfectamente.
Tlaixacica ittani.el que enteramente alcança a saber con sabiduria alguna cosa.
Tlaixacicamatiliztli.el acto deentẽder algo muy entera y perfectamente.
Tlaixacqui.surzidor.
Tlaixamatilolli.embarrada o enxaluegada cosa.
Tlaixaqui.surzidor.
Tlaixauilli. cosa enxaluegada,assi como pared.
Tlaixaxiliztli.el acto de alcançar a saber algo entera y perfectamente.
Tlaixcapanilli.abofeteado.
Tlaixcaualtia.nino.perder alguna cosa porsu descuido y negligencia.Pr.oninotlaixoaualti.
Tlaixcauiqui.atento o suspenso en algun negocio,estando todo absorto enel.
Tlaixcaxxolli.tuerto del ojo o delos ojos.i. elq̃ los tiene quebrados y muy hundidos.
Tlaixceuilli.auergõçado o confundido de otros
Tlaichichiquiliztli.acepilladura.s.elacto de acepillar o raer algo.
Tlaixco.enla sobrehaz,o en la delantera.
Tlaixco ca.lo que esta encima de otra cosa,o lo primero.
Tlaixco yeua.idem.
Tlaixcomactli.defecto dicho a otro enla cara,para le afrentar y auergonçar.
Tlaixcopilcac.velo o paramento que cubre la cama, o cosa semejante.
Tlaixcuecuetziui.anochecer y escurecerse eldia por se auer puesto el sol.
Tlaixcuepalli.ropa buelta lo de dentro a fuera,o cosa semejante,o cosa fingida y falsa.
Tlaixcuepani.el que buelue la ropa lo de dentro a fuera,o el falsario.
Tlaixcueptli.cosa buelta assi,o el que esta maleado y embaucado de otros.
Tlaixcuetlanaltilli.el que es empuxado y cae de hocicos enel suelo o da vn baiben.&c.
Tlaixicquetzalli.idem.
Tlaixyectiloni.escoda para labrar piedras,o cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.
Tlaixyeyecoani.persona templada, moderada y discreta en lo que haze.
Tlaixyeyecoliztli.templança assi,o modestia.
Tlaixilli.punçado,alanceado o apuñalado.
Tlaiximachiliztica,con conocimiento,o conoẽcido a otro, o alguna otra cosa.
Tlaiximachiliztli. conocimiento, o noticia que se tiene de algo.
Tlaiximachtli.cosa conocida,y que se tiene noticia della.
Tlaiximatiliztica.con conocimiento o noticia.
Tlaixiptlayutilli.cosa restituida en otra especie, o cosa que se da en lugar de otra.
Tlaixiptlayotl.imagen pintada.
Tlaixiptlayutl.idem.
Tlaixiuiliztli.perspetiua,arte.
Tlaixmanalli.cosa ygualada o allanada,assi como suelo.&c.
Tlaixmaniliztli.vel.tlaixmanaliztli.el acto de ygualar o allanar algo desta manera.
Tlaixmanani.allanador assi.
Tlaixmanililli.lo mesmo es que tlaixcomactli.
Tlaixmantli.cosa allanada e ygualada.
Tlaixmictoc.hazer escuro por auer ya anochecido,o antes que amenezca bien.
Tlaixmimictilli. cegado o encandilado conlagrã lumbre o claridad.
Tlaixmimictoc.lo mesmo es que tlaixmictoc.
Tlaixmimiqui.idem.
Tlaixmiqui.idem.
Tlaixmmictiliztli. contraposicion.s.elacto de poner vna cosa con otra, juntandolas ambas.

Tlaix

Tlaixnauatilli.desauziado,despedido,o condennado.
Tlaixnempeualtilli. reprehendido y maltratado sin razon alguna.
Tlaixnenepilhuiliztli.la medura.s. el acto de lamer alguna cosa.
Tlaixnenepilhuilli.cosa lamida.
Tlaixnepanolli.cosa aforrada, o cosa juntada vna con otra.
Tlaixnextiani.el que gana,o adquire alguna cosa con su trabajo e industria.
Tlaixnextiliztica.industriosamente assi.
Tlaixnextiliztli.industria tal.s.para ganar, o adquirir algo.
Tlaixnextilli.cosa ganada,o adquirida assi.
Tlaixnextiloni.arte,o inuencio para ganar, o adquirir algo.
Tlaixololiztli.arrebañadura de algo.
Tlaixolololli.cosa desnatada.
Tlaixolololoni.rastro para allegar paja,o cosa semejante.
Tlaixpayotl.la delantera de alguna cosa.
Tlaixpan.en la delantera de alguna cosa.
Tlaixpaniani. hipochrita disimulado , que haze las cosas por cumplir exteriormente con la gente.&c.
Tlaixpaniliztica.fingidamente,o con hipochresia.
Tlaixpaniliztli.fingimiento de hipochrita.
Tlaixpanyotl.parte delantera.
Tlaixpatzauhtli. persona aquien quebraron el ojo,y quedo tuerto del.
Tlaixpepechillotl.embarradura de pared.
Tlaixpepecholli.embarrada cosa con barro espesso,o agujero cerrado apiedra lodo.
Tlaixpetlaualiztli.el acto de acecalar , o acepillar algo.
Tlaixpetlaualli.cosa acecalada,o acepillada.
Tlaixpetlaualoni.cepillo para acepillar algo,o el instrumento para acecalar espada.&c.
Tlaixpetlauani.acecalador,o acepillador.
Tlaixpetlauhtli.cosa acecalada,o acepillada.
Tlaixpetzoliztli.el acto de bruñir alguna cosa,o de alisarla.
Tlaixpetzolli.cosa bruñida,o alisada.
Tlaixpetztemoliztli.el acto de buscar algo con todo cuidado y diligencia.
Tlaixpetztemolli.cosa buscada con gran circunspection y diligencia.
Tlaixpetzteuiani.escodriñador diligẽte dela cosa que busca.
Tlaixpetzteuiliztli.escudriñamiento assi.
Tlaixpetzteuilli.cosa escodriñada,o buscada desta manera.
Tlaixpeualtilli.maltratado y reprehendido sin razon alguna.
Tlaixpoyauhtli.encandilado, o embaucado de otros.
Tlaixpolhuia.nite.echar aperder, o destruir hazienda agena.Pre.onitetlaixpolhui.
Tlaixpoloani.desperdiciador,o destroçador.
Tlaixpololiztica.desperdiciadamente.
Tlaixpololiztli.desperdiciamiento,o destroço.
Tlaixpololli.cosa desperdiciada assi.
Tlaixpopoyochiuhtli.embaucado,engañado,cegado y encandilado.
Tlaixpopoloani.desperdiciador,o destruidor de hazienda.
Tlaixpopololiztli.despdiciamiento, odestruicio
Tlaixpopouhcayotl.alimpiaduras.
Tlaixpopouhtli.ropa alimpiada con escobilla , o con cosa semejante.
Tlaixquayotl.parte delantera.
Tlaixquaitl.la frente de alguna cosa,o lo alto del vmbral donde bate la puerta.
Tlaixquatl.idem.
Tlaixquauhuiliztli.arrasamiento de medida de trigo,o de cosa assi.
Tlaixquauhuilli.cosa arrasada assi.
Tlaixquetzaliztli.election del que es elegido para algun cargo,o officio.
Tlaixquetzalli.elegido assi.
Tlaixquetztli.idem.
Tlaixteca.el que yguala,o allana la tierra.Prete.
Tlaixtecac.idem. [otlaixtecac.
Tlaixtecani.idem.
Tlaixtecacapanilli.abofeteado.
Tlaixtecapanilli.idem.
Tlaixteconi.escoda de cantero,o cosa assi.
Tlaixtectli.cosa allanada,o ygualada.
Tlaixtelolopitzinilli.entordado de vnojo.
Tlaixtemitilii.arrasada medida de trigo, o de cosa semejante.
Tlaixtemoani.escodriñador,que mira y escodriña quanto ay en algun lugar.
Tlaixtemoliztli.escodriñamiento assi.
Tlaixtemolli.cosa escodriñada,o buscada.
Tlaixtequiliztli.el acto de ygualar,o allanar algo
Tlaixtequizpan.tiempo conueniente para labrar y de seruar el mayz,allanando la tierra y hinchiendo los hoyos delas matas del dicho maiz
Tlaixtetzcalolli.cosa lamida.
Tlaixtililli.persona respectada y reuerenciada de los otros.
Tlaixtlapachcuepaliztli.embrocadura.s. el acto de poner la vasija bocabaxo.
Tlaixtlapachcuepalli.vasija embrocada assi.
Tlaixtlapachcueptli.idem.
Taixtlapachmanaliztli. lo mesmo es quetlaixtlapachcuepaliztli.
Tlaixtlapachmantli.lo mesmo es q̃tlaixtlapachcuepalli.
Tlaixtlapacholiztli.el acto de cubrir o atapar algo

Tlaixtlapacholoni. cobertor o cubierta de algo.
Tlaixtlapaltamachiualoni. medida tuerta.
Tlaixtlapaltamachiuani. el que mide tuerto.
Tlaixtlapaltamachiuhtli. cosa medida tuertamente.
Tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro.
Tlaixtlathuiltilli. desuelado por no le auer dexado dormir alguno.
Tlaixtlatia. nite. dar razon o seña a otro, para que halle lo que va a buscar, o dar buen consejo y desengañar a otro. Preter. onitetlaixtlati.
Tlaixtlaztli. disfamado y afrentado de otros.
Tlaixtomauacachiuhtli. cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion.
Tlaixtotocani. escodriñador de quanto ay en algun lugar.
Tlaixtotoquiliztli. escudriñamiento assi.
Tlaixuiani. el que niuela alguna pared, &c. compromada, o el que mira con prudencia lo que haze, y lo lleua bien encaminado y ordenado.
Tlaixxipetzoni. escoda de cantero o cosa semejante.
Tlaixxo. cosa grasienta.
Tlaixxotl. grassa o somo dela olla.
Tlaiztaliztli. emblanquecimiento de algo.
Tlaiztlacamattli. desmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroso.
Tlaiztlacatoctli. idem.
Tlaiztlacauilli. caluniado, o infamado.
Tlaiztlacolli. asechado, espiado y explorado.
Tlaiztlaquiliztli. antojo. s. el acto de antojarsele algo a alguno.
Tlalaala. malua, yerua para medicina o ayuda.
Tlala alatla. maluar. s. el lugar donde se crian.
Tlalacalli. era de huerta sembrada de ortaliza o de semilla.
Tlalacatl. escarauajo grande y bermejo.
Tlalalacatl. ansar o pato grande.
Tlalayutli. calabacilla siluestre.
Tlalalacaconetl. ansarino.
Tlalana. nitla. abrir çanja Preterito. onitlatlalan.
Tlalapantli. acequia, o çanja abierta.
Tlalaqui. hazer assiento o hundirse el edificio.
Tlalaquia. nino. enterrarse. Preterito. oninotlalaqui.
Tlalaquia. nite. enterrar a otro. Preterito. onitetlalaqui.
Tlalaquia. nitla. soterrar algo. Preterito. onitlatlalaqui.
Tlalatl. cieno.
Tlalatlauhtli. acequia de agua o barranca alta.
Tlalaxi. chinche pequeña.
Tlalçaçaca. ni. acarrear tierra. Preterito. onitlalçaçacac.
Tlalçaçalic. greda para batanar o lauar ropa.
Tlalçaçalica cuiuayan. minero d greda o de yesso
Tlalcaualli. cosa oluidada, o tierra baldia, o eriazo.
Tlalcaualpan. tierra desierta.
Tlalcauani. oluidadizo.
Tlalcauhyan. lugar desocupado.
Tlalcauhtli. cosa oluidada.
Tlalcauia. nite. dar lugar a otro, apartandose del. Pre. onitetlalcaui.
Tlalcauia. nitla. idem. Preterito. onitlatlalcaui.
Tlalchi. en el suelo.
Tlalchi nitlachia. abaxar los ojos, mirando hazia el suelo. Prete. tlalchi onitlachix.
Tlalchipa. hazia la tierra, o hazia el suelo.
Tlalchitlaça. nino. humillarse y abatirse hasta el suelo. Pre. oninotlalchitlaz.
Tlalchitlaça. nite. humillar a otro assi. Prete. onitetlalchitlaz.
Tlalchiua. ni. beneficiar o labrar la tierra. Preter. onitlalchiuh.
Tlalchiualiztli. labor tal.
Tlalchiuani. labrador tal.
Tlalchiuetzi. deshincharse la hinchazon del encordio o llaga. Prete. otlalchiuetz.
Tlalchiuhqui. gañan o labrador.
Tlalcoalli. tierra comprada.
Tlalcocomotzaliztli. ruido o estruendo de gente de guerra, o de cosa semejante.
Tlalcoyutl. cierto adiue que se esconde debaxo dela tierra y la caua como la tuçan.
Tlalcolotl. gañan o labrador.
Tlalcopina. nitla. hazer o abrir çanja para cimiẽto de pared. Pre. onitlalcopin.
Tlalcoualli. tierra comprada.
Tlalcuepalli. tierra cansada y esquilmada.
Tlalcuiuayan. lugar do sacan tierra.
Tlalcuyutl. lo mesmo es que tlalcoyutl.
Tlallampa. hazia lo interior dela tierra.
Tlalcuztli. tierra amarilla, o medio bermeja.
Tlaletzalli. aueja de miel parda.
Tlaletzatl. otra aueja de miel.
Tlaletrayotilli. letrero.
Tlalhuacpan. tierra esteril y seca.
Tlalhuacpan ehecatl. viento de tierra, en la mar.
Tlalhuactli. yerba, o tierra seca.
Tlalhuayo. cosa neruuda, o llena de neruios.
Tlalhuamecatl. cuerda de vihuela, o de otro instrumento musico.
Tlalhuamicqui. cosa neruiosa, o cosa reatada.
Tlalhuamiec. cosa llena de neruios.
Tlalhuaquiliztli. sequedad, o esterilidad de tierra
Tlalhuatic. cosa neruiosa, o persona lampiña.
Tlalhuatl. neruio.
Tlalhuatl ytetecuicaca. pulso dela muñeca, o del braco.
Tlalhuia. nite. munir o apercebir a alguno para algũ negocio, o cõbidar a otro. P. onitetlalhui

Tlalhuia.nitla.allegar,o echar tierra a alguna cosa. Pre.onitlatlalhui.
Tlalhuiquixtia.ni.celebrar fiesta.Preterito.onitlalhuiquixti.
Tlalia.nino.asentarse.Pre.oninotlali.
Tlalia.nite.dar asiento a otro.Pr.onitetlali.
Tlalia.nitla.componer,poner algo en alguna parte,o hazer estatutos y ordenanças. Preteri.onitlatlali.
Tlaliac. azije para tinta.
Tlalichtic. cosa dura, como aue mal cozida,o por manir.
Tlalyoa.assolarse el pueblo con pestilencia, o enfermedad.Pre.otlalyoac.
Tlallampa.hazia lo interior dela tierra.
Tlallampa yatica cruz.la parte baxa delmadero dela cruz,q̃ esta hincado, o metido enla tierra.
Tlallan.debaxo la tierra.
Tlallanana.nitla.abrir çanja.Pre.onitlatlallanan.
Tlallanaquia.nino.ẽterrarse.P.oninotlallanaqui
Tlallanaquia.nite.enterrar a otro.Preterito.onitetlallanaqui.
Tlallancalli.sotano.
Tlallan cuezcomac nitlatlalia.enfilar trigo,o cosa assi.Prete.tlallan cuezcomac onitlatlali.
Tlallan cuezcomac tlatlalilli.trigo enfilado. &c.
Tlallan cuezcomatema.nitla.enfilar trigo assi. Pre.onitlatlallan cuezcomaten.
Tlallãcuezcomatentli.idem.
Tlallan cuezcomatl.filo para trigo.&c.
Tlallan oztotatacac.minador.
Tlallan oztotatacani.idem.
Tlallantoca.nino.enterrarse,o meterse dentro d la tierra.Pre.oninotlallantocac.
Tlallantoca.nite.enterrar a otro assi. Preterito. onitetlallantocac.
Tlallanuia.nite.poner celada a algunos, estando agaçapado asechandolos,o espiandolos.Pret. onitetlallanui.
Tlalli.tierra,o heredad.
Tlallic nicmotla.dar con algo por esas paredes, o por esos suelos.Pr.tlallic onicmotlac.
Tlallic nicuitequi.idem.Pre. tlallic onicuitec.
Tlalli mictimoteca.noche muy noche,cerca delas nueue horas.
Tlalli mictoc.idem.
Tlallinepantla.enmedio dela tierra.
Tlalli nictemitia.henchir algo de tierra.Preteri. tlalli onictemiti.
Tlalli olloco.centro,enel centro dela tierra.
Tlalli omictimoman.lomesmo es que tlalli micti moteca.
Tlalli tetonal.fuerte de tierra agena.
Tlallitic.dentro dela tierra,o el centro, o enel cẽtro della.
Tlalli tlatla.arder,o abrasarse la tierra de calor. Prete.tlalli otlatlac.
Tlallitlatlaliztli.abrasamiento de tierra assi.
Tlalli xotla.lo mesmo es que tlallitlatla.Preteri. tlalli oxotlac.
Tlalloa.ni.henchirse algo de tierra.Preteri.onitlalloac.
Tlallotia.nite.apartarse de alguno.Preterito.onitetlalloti.
Tlallotia.nitla.apartar vna cosa de otra,o echar tierra en algo.Pre.onitlatlalloti.
Tlalmayana.ni.tener pequeña heredad, o pegujal.Prete.onitlalmayan.
Tlalmaitl.labrador,o gañan.
Tlalmana.nitla.allanar,o ygualar el suelo,pisandolo con pison, o con cosa semejante para cimiento de tapia,o pared.P.onitlatlalman.
Tlalmanalli.tierra allanada,o ygualada.
Tlalmantli.idem.
Tlalmauiltia.ni.jugar el niño conla tierra, haziendo montocillos della.&c. y tomase Metaphorice.por hazer niñerias,locuras y necedades el hombre insipiente.pre.onitlalmauilti.
Tlalmauiltiani.elque assi juega conla tierra.&c.
Tlalmauiltiliztli.el acto de jugar assi el niño. &c
Tlalmauiltiqui.el niño que juega desta manera.
Tlalmecatl.cordel para medir tierras y heredades.
Tlalmilli.tierras,o heredades de particulares,q̃ estan juntas en alguna vega.&c.
Tlalmoyaua.ni.mollir latierra.p.onitlalmoyauh
Tlalmumuztli.altar de tierra,o humilladero.
Tlalnamictia.nite.traer ala memoria, o acordar algo a otro.pre.onitetlalnamicti.
Tlalnamictia.nitla.idem.Pret.onitlatlalnamicti.
Tlalnamictinemi.ni.andar pensando algo. Pret. onitlalnamictinen.
Tlalnamictli.cosa pensada,o acordada.
Tlalnamiquiliztica.pensando,o considerando.
Tlalnamiquiliztli.pensamiento,o memoria.
Tlalnamiquini.pensatiuo,o el que se acuerda de algo.
Tlaloa.nino.correr,o huir.Pre.oninotlalo.
Tlalochtia.nitetla.arrebatar algo a otro,y dar a huir conello.Pret.onitetlatlalochti.
Tlalochtia.nite.hazer aguijar a otro lleuando a sido,y haziendolo correr.Pre. onitetlalochti.
Tlalolini.temblar la tierra.Prete.otlalolir.
Tlalololoa.ni.lo mesmo es que tlalmauiltia.Pr. onitlalololo.
Tlalololoani.lo mesmo es que tlalmauiltiani.
Tlalololidiztli.lo mesmo es que tlalmauiltiliztli
Tlalololoqui.lo mesmo es que tlalmauiltiqui.
Tlalololotinemi.ni.lo mesmo es que tlalmauilcia.prete.onitlalololotinen.
Tlaloticalaqui.nino.entrar de rondon y corriendo en alguna parte.Preterito.oninotlaloticalac.

Tlalotiquiça.nino.arremeter corriendo. Preter. oninotlalotiquiz.
Tlalotiuetzi.nino.idem. Pret. oninotlalotiuetz.
Tlaloztotl.ſoterrano,o ſotano.
Tlalpachiuhtoc.coſa qne eſta cubierta de tierra. Pre.otlalpachiuhtoca.
Tlalpachoa.nitla.cubrir algo con tierra,o aporcar. Pre.onitlatlalpacho.
Tlalpan.enel ſuelo.
Tlalpan nitlachia.mirar hazia el ſuelo. Pre. tlalpan onitlachix.
Tlalpan tlachixqui.el que mira al ſuelo.
Tlalpantli.ſuelo.
Tlalpilia.nino atarſe la manta el indio,o añudarla,quando ſe la pone. Pre.oninotlalpili.
Tlapiltztli.nauaja de la tierra para cortar el cordel, o ſoga que ſobra con que algo ato y lio.
Tlalpiliztli.atadura.ſ.el acto de atar, o añudar algo.
Tlalpilli.coſa atada,o añudada, o priſionero de otro.
Tlalpitzaliztli.ſoplo.
Tlalpoa.ni.medir tierras, o heredades.Prete. o nitlalpouh.
Tlalpoaliztli.el acto de medir tierras, o heredades.
Tlalpoaloni.medida.i la vara conque miden tierras,o heredades.
Tlalpoliui.deſpoblarſe y deſtruirſe el pueblo cõ peſtilencia &c.Pre otlalpoliuh:
Tlalpoloa.ni deſtruir,o conquiſtar tierras y gentes. Pre.onitlalpolo.
Tlalpoloani.conquiſtador,o aſolador aſsi.
Tlalpololiztli conquiſta deſta manera.
Tlalpololli.tierra conquiſtada,o aſolada.
Tlalpotoctli.baho dela tierra.
Tlalpoualiztli.el acto de medir tierras,o heredades.
Tlalpouhqui.medidor de tierras,o heredades.
Tlalqua.ni.jurar beſando la tierra,o comer tierra. Prete.onitlalqua.
Tlalqualiztli.el acto de hazer juramento con cierta cerimonia.ſ.beſandola tierra, o metiendola enla boca.
Tlalquauitl.vara para medir tierras o heredades
Tlalquequetzal.culantrillo de pozo.
Tlalquimiloa nitla.cubrir algo con tierra,o aporcar cardos.&c. Prete.onitlatlalquimilo.
Tlalquiquinaquiliztli.eſtruendo,o ruido de gente deguerra.&c.
Tlaltamachiua.ni.medir tierra. Preter. onitlaltamachiuh.
Tlaltamachializtli.el acto de medir tierra aſsi.
Tlaltamachialli.tierra medida.
Tlaltamachialoni.medida para medir tierra.
Tlaltamachiuani.medidor de tierra.
Tlaltamachiuhqui.idem.
Tlaltatactli.tierra ayuntada,o amontonada para hazer adobes.&c.la qualtierra ſe ſaco dealguna parte y q̃do hecho hoyo deſpues de ſacada
Tlaltechalotl.cierto animalejo como harda.
Tlaltectli.coſa ſoruida.
Tlaltectontli.vn ſoruico,o ſoruito.
Tlaltecuinaliztli.eſtruendo, o ruido de patadas de gente.
Tlaltecuinaltia.nite.alborotar y hazer leuantar la gente que eſta junta. Pr. onitetlaltecuinalti.
Tlaltecuini.auer eſtruendo de patadas de mucha gente.Prete. otlaltecuin.
Tlaltecuiniliztli.eſtruendo tal.
Tlalteyo.coſa llena de terrones.
Tlaltenamitl.baruacana de fortaleza.
Tlaltenantli.valladar.
Tlaltepeualli.tierra amontonada, o monton de tierra allegada.
Tlaltepuztli.açada,o açadon.
Tlaltequiliztli.ſoruo, o el acto de ſoruer alguna coſa.
Tlaltequiliztontli.vn ſoruito.
Tlaltequiztli ſoruo.
Tlaltetecuitzaliztli.eſtruendo,o ruido de gente que da grandes patadas,o de eſquadron de ſoldados.
Tlaltetelli.monton de tierra.
Tlaltetl.terron grande.
Tlaltetontli.terron pequeño.
Tlalteuhnemitia.nino. deſaſoſegarſe y afligirſe el enfermo conel graue dolor que padece. Pr. oninotlalteuhnemiti.
Tlaltetzmulli.breña,o mata grande de ramon.
Tlalti.ni.tornarſe,o conuertirſe en tierra.
Tlaltia.ni idem.
Tlalticpac.elmundo,o enel mundo,o encima de la tierra.
Tlalticpacayoeleuia.ni.codiciar, o deſear eſtas coſas terrenales,temporales y mundanas.Pr. onitlalticpacayoeleui.
Tlalticpacayoeleuiani.codicioſo aſsi.
Tlalticpacayoeleuiliztli.codicia,o deſeo tal.
Tlalticpacayotl.coſas mundanas y terrenales.
Tlalticpactlaca.hombres deſte mundo.
Tlaltitech.enel ſuelo,o porel ſuelo.
Tlaltitechyauh.caerſe,o yr el edificio por tierra
Tlaltoca.nino.enterrarſe.Pr.oninotlaltocac.
Tlaltoca.nite.enterrara otro. Pr.onitetlaltocac.
Tlaltoca.nitla.ſoterrar algo. Pre.onitetlaltocac
Tlaltolina ni.tener pequeña heredad,o tierra.P. onitlaltolin.
Tlaltzacquixtiloyan.minero de greda,o deyeſſo
Tlaltzactatacoyan.idem.
Tlaltzacutli.greda o yeſſo.
Tlaltzitzicaztli.beruena yerua medicinal.
Tlaltzotzontia.nino.cercar la heredad de vallar

Tlaltipaque, nell, tlaltiçpaqueca = tzintli. Señor della tierra

dar. Prete. oninotlaltzotzonti.
Tlaltzotzontli. cerca de valladar o albarrada de fortaleza.
Tlalxayotl. cieno.
Tlalxiquipilli. abadejo, escarauajo ponçoñoso.
Tlalxoquiac. azije para tinta.
Tlalxotla. ni. amojonar tierras. Preterito. onitlalxotlac.
Tlalxotlaliztli. amojonamiento assi.
Tlama. medico o çurujano.
Tlama. ni. caçar o captiuar algo. Pret. onitlama.
Tlamac. alos lados.
Tlamaca. nite. seruir ala mesa, o administrar la comida y manjares. Pre. onitetlamacac.
Tlamacaualli. cosa otorgada o concedida.
Tlamacaualtiliztli. apartamiento o diuision de vnas cosas de otras.
Tlamacauhtli. cosa concedida o otorgada.
Tlamacazque. ministros y seruidores delos templos delos ydolos.
Tlamaceualiz nauatia. ni. mandar hazer penitencia, o persuadir a hazer obras meritorias. Pre. onitlamaceualiznauati.
Tlamaceualiz nauatilli. mandato tal.
Tlamaceualiz nequatequiliztli. baptismo de penitencia.
Tlamaceualizpan. tiempo de penitencia o de merecer. s. la quaresma, o quatro temporas. &c.
Tlamaceualiztica. con penitencia, o mereciendo.
Tlamaceualiz tilmatli. saco o sicilio, o otros vestidos para hazer penitencia.
Tlamaceualiz tlalhuia. nite. exhortar o mandar hazer penitencia. Pre. onitetlamaceualiz tlalhui.
Tlamaceualiz tlalhuiliztli. persuasion o mandato assi.
Tlamaceualiztli. penitencia, o merecimiento, o el acto de dar sacomano.
Tlamaceualpoloa. nino. desmerecer. Pre. oninotlamaceualpolo.
Tlamaceualtia. nic. dar aflicion al cuerpo, o hazerle hazer algunas cosas de abstinencia y penitencia. Pre. onictlamaceualti.
Tlamaceuani, penitente, o el que haze algunos exercicios para merecer, hermitaño o beata. &c.
Tlamaceuhca nemiliztli. romeria o vida de penitencia y merecimiento.
Tlamaceuhqui. lo mesmo es que tlamaceuani.
Tlamaceuhtli. despojos, o cosa merecida.
Tlamaceuia. nite. hazer penitencia, o merecer para otro. Pre. onitetlamaceui.
Tlamaceuilia. nite. satisfazer o hazer penitencia por otro. Pre. onitetlamaceuili.
Tlamach. mansamente, quedo o quedito. Aduerbio.
Tlamachana. nitla. hazer çarços. Pret. onitlatlamachan.
Tlamachanqui. el que haze çarços.
Tlamachantli. çarço, o cosa semejante a el.
Tlamachcui. nite. imitar a otros, o contrahazer letra o firma de otro. Pret. onitetlamachcuic.
Tlamachia. nitla. iluminar libros, o hazer algo cõ buena maña. Pre. onitlatlamachi.
Tlamachia. nite. arbitrar, o administrar y repartir algo a otros, o dar algo apretada y escassamente. Pre. onitetlamachi.
Tlamachilia. nite. arbitrar o juzgar entre partes, o saber y entender lo que otro esta pensando, o alcançar saber algun secreto de algunos. Pr. onitetlamachili.
Tlamachioantli. cosa sacada de otra, assi como labor del dechado o vna ymagen de otra.
Tlamachiotiani. el que hierra ganado con fuego.
Tlamachiotiliztli. el acto de herrar ganado assi, o de sellar y signar algo.
Tlamachiotilli. bestia herrada con hierro ardiendo, o plata marcada, o cosa figurada, señalada o sellada.
Tlamachiotiloni. regla para reglar papel, o cosa para señalar algo. s. el instrumento.
Tlamachiotlalilli. cosa figurada.
Tlamachiuani. labrandera.
Tlamacho. manta labrada, o lienço con labores.
Tlamachtentia. nitla. orlar alguna manta o vestidura. Pre. onitlatlamachtenti.
Tlamachtia. nicno. gozar o fruir de algo. Prete. onicnotlamachti.
Tlamachtia. nino. ser rico de hazienda, o gozarse mucho. Pre. oninotlamachti.
Tlamachtia. nite. enriquecer a otro, y hazerlo prospero. Pre. onitetlamachti.
Tlamachtilli. discipulo, o el que es enseñado de otro.
Tlamachtlalia. nic. poner algo en concierto. Pre. onictlamachtlali.
Tlamachtlatlatlaliani. conquistador o pacificador de tierras y pueblos.
Tlamachtlatlatlahliztli. conquista o pacificacion tal.
Tlamachtli. labor de manta labrada, o buena maña para hazer algo, o brosladura de ropa.
Tlamachuia. anite. castigar cruel e inhumanamente a alguno. Pre. aonitetlamachui.
Tlamacica cactli. cosa enteramente entendida y sabida.
Tlamacica caquiliztli. intelligencia perfecta de alguna cosa.
Tlamacoalli. ayudador del que despues le ha de ayudar, pagandole enla mesma moneda. &c.
Tlamacouhqui. el que llama a otro paraque le labre su heredad, con condicion que despues la

brara

brara el la suya.
Tlamacpal itotilli. encantado y adormecido, para ser robado delos encantadores.
Tlamacpal machiotilli. cosa señalada con la palma dela mano llena de tinta o de almagre. &c.
Tlamacuilcayotia. cinco en orden.
Tlamacuilti. jueues, quinto dia dela semana.
Tlamayauhcampa. amanderecha.
Tlamayauhtli. cosa arronjada, o echada o derribada enel suelo.
Tlamayauiliztli. el acto de arrojar, tirar o echar [algo.
Tlamayeccampa. amanderecha.
Tlamayectilli. cosa podada o desmochada.
Tlamaitl. manga de vestidura.
Tlamalacachiuhcatectli. cosa redondeada o cercenada al derredor.
Tlamalcocholli. cosa abarcada.
Tlamalhuiliztica. delicadamente, o con buen tratamiento.
Tlamalhuiliztli. el acto de tratar bien o delicadamente alguna cosa.
Tlamalhuilli. cosa bien y delicadamente tratada.
Tlamalhuiloni. funda de alguna cosa, o otra cosa semejante.
Tlamalhuiloni tilmatli. vestiduras para remudar
Tlamalia. nite. caçar o captiuar para otro. Pr. oni tetlamali.
Tlamalintli. torçal, o cordel o soga torcida, o cosa semejante.
Tlamaliztli. el acto de caçar, prender o captiuar algo.
Tlamaloyan. lugar donde caçan o captiuan.
Tlamaltia. nite. captiuar para otro. Prete. onitetlamalti.
Tlamama. el que lleua carga a cuestas.
Tlamamaca. nite, dar recaudo a otros, o repartir y administrar alguna cosa. P. onitetlamamacac
Tlamamachotlalli. adulado o lisongeado.
Tlamamaliualoni. taladro o barreno.
Tlamamaliuani. barrena, o cosa semejante.
Tlamamalli. cosa barrenada, o la carga que lleua a cuestas el tameme.
Tlamamaltemouia. ni. descargar azemila. Prete. onitlamamaltemoui.
Tlamamaltemouiani. descargador de azemila.
Tlamamaltemouiliztli. el acto de descargar azemila.
Tlamamaltemouilli. azemila descargada.
Tlamamaltemouiqui. descargador de azemila.
Tlamamalxiquipilli. costal o saco.
Tlamamatlayaualli. caracol de escalera.
Tlamamatla ilacatztli. idem.
Tlamamatlatl. escalon, o grada.
Tlamamauhtilli. amedrentado o amenazado.
Tlamana. ni. ofrecer algun don o ofrenda. Pre. onitlaman.
Tlamanaliztli. el acto de ofrecer don o ofrenda.
Tlamanalli. ofrenda.
Tlamanalo. ofrecer todos dones o ofrendas. vel todos ofrecen dones y ofrendas.
Tlamanal mesa. mesa que se pone enla yglesia para que ofrezcan enella.
Tlamanani. el que ofrece don o ofrenda, o el que da el diezmo.
Tlamaneloani. nadador con las manos.
Tlamaneloloyan. nadadero tal.
Tlamanilia. nite. poner alguna cosa ante otro, o hazerle tortillas, o ofrecerle algun don o ofrenda. Pre. onitetlamanili.
Tlamanitiliztli. vso o costumbre de pueblo, o ordenanças que enel se guardan.
Tlamanotztli. llamado con la mano.
Tlamaolololiztli. el acto de ayuntar o de arrebañar algo conla mano.
Tlamapan. alos lados, o laderas de sierras.
Tlamapictli. cosa tomada y puesta enel puño.
Tlamapilhuiliztli. el acto de señalar o enseñar y mostrar algo con el dedo, o de elegir a alguno.
Tlamapilhuilli. señalado o elegido assi.
Tlamapilhuitequiliztli. el acto de dar golpe o de herir algo con el dedo estendido.
Tlamaquixtilli. redemido o librado, ahorrado o libertado.
Tlamatatectli. cosa pedida cõ mucho ahinco.
Tlamatataquilia. nite. trabajar mucho para sacar o alcançar de otro alguna cosa, importunando le mucho y moliendole, paraque sela de. Pre. onitetlamatataquili.
Tlamatca. mansa y prudentemente. Aduerbio.
Tlamatcaca. cosa que esta quieta y sosegada, assi como la mar. &c.
Tlamatcayeliztli. sosiego y quietud delque biue pacifica y sosegadamente.
Tlamatcamani. mar quieta y sosegada.
Tlamatcanemi. ni. biuir quieta, pacifica y sosegadamente.
Tlamatcanemiliztli. vida pacifica, quieta y sosegada.
Tlamatcanemini. pacifico, quieto y sosegado.
Tlamatcanemitia. nite. hazer biuir en paz y quietud a otros. Pre. onitetlamatcanemiti.
Tlamatcanenequi. nino. tenerse por sabio. Pret. oninotlamatcanenec.
Tlamatcanequi. nino. idem. P. oninotlamatcanec
Tlamatcatlatoa. ni. hablar mansa y sosegadamẽte, o con prudencia. Pre. onitlamatcatlato.
Tlamatectli. cosa podada, chapodada o desmochada.
Tlamatelolli. nosa fricada, fregada o desmenuzada entre las manos.
Tlamatepeualsi. arbol mocho, podado o desrramado.
Tlamatepeuhtli. idem.

Tlamati. ni. embaucar a otro el hechizero. &c. onitlamat.
Tlamatiliz amoxtli. arte para deprẽder sciencia.
Tlamatiliz atoyatl. rio de sabiduria.
Tlamatilizmatini. artista, o maestro de sciencia.
Tlamatiliztemachtiani. cathedratico.
Tlamatiliztlaçotla. ni. amar la sciencia y sabiduria. Pre. onitlamatiliztlaçotlac.
Tlamatiliztlaçotlaliztli. amor de sabiduria.
Tlamatiliztlaçotlani. amador de sciencia y sabiduria.
Tlamatiliztli. sabiduria, o embaucamiento.
Tlamatiloliztli. fregadura, o desmenuzamiento de algo entre las manos, o el acto de vngir, o ẽbixar a otro.
Tlamatilolli. cosa fricada, o desmenuzada entre las manos, o cosa desgranada conlas manos.
Tlamatini. sabio.
Tlamatinito. sabio pequeño.
Tlamatlacca. decimo en orden.
Tlamatlaccayotia. la decima parte de alguna cosa, o el diezmo.
Tlamatlachiuhtli. alguna cosa hecha amanera de red.
Tlamatlactetilia. la decima parte de alguna cosa o el diezmo.
Tlamatlatlaçaliztli. lance de pescadores. s. el acto de echar, o lançar la red para pescar.
Tlamatlauiani. el que caça algo con redes.
Tlamatlauiliztli. el acto de enredar, o de caçar con redes.
Tlamatlauilli. cosa enredada, o caçada con red.
Tlamatlauiqui. caçador con red, oenredador.
Tlamatontli. descasado, o descasada.
Tlamatopeuhtli. empuxado, o alançado, conlas manos.
Tlamatoquiliztli. el acto de palpar, o tocar algo conla mano.
Tlamatoxontli. arbol desmochado, o desrrama-
Tlamatqui. embaucador. [do.
Tlamattani. cosa sosegada, oreposada, assi como la mar, o el tiempo, quando no ay ni corre rezio viento.
Tlamattica. idem.
Tlamattimani. idem.
Tlamattimaniliztli. sosiego, reposo, o quietud.
Tlamattimotlalia. sosegarse, o mesurarse. Prete otlamattimotlali.
Tlamatzayanaliztli. diuorcio, o apartamiento, o el acto de contratos con vsura.
Tlamatzayantli. descasado, o descasada, o cosa diuidida y apartada vna de otra.
Tlamatzilinaliztli. repique de cãpanas. s. el acto de repicar las campanas.
Tlamatzoa. ni. aduertir y auisar a otro de alguna cosa que le conuiene, por el amor que le tiene Prete. onitlamatzo.
Tlamatzoalcaxitl. escodilla grande de tortillas dobladas o plegadas.
Tlamatzoalli. tortillas dobladas, plegadas o fo-uajadas.
Tlamauhcaittani. persona atentada y temerosa.
Tlamauhtilli. asombrado, espantado o atemorizado de otro.
Tlamauhtiloni. espantajo.
Tlamauichichiualiztica. con gracioso atauio y compostura o adornamiento.
Tlamauichichiualiztli. adereço gracioso, adornado y bien atauiado.
Tlamauichichiuhtli. cosa adereçada assi.
Tlamauichiualiztli. el acto de hazer obras heroicas y marauillosas.
Tlamauichiuani. el q̃ haze obras heroicas y marauillosas.
Tlamauiço. el que se admira y marauilla de algu-
Tlamauiçoani. idem. [na cosa.
Tlamauiçoliztli. admiracion o marauillamiento.
Tlamauiçolli. milagro o marauilla.
Tlamauiçoltica. milagrosa o marauillosamente.
Tlamauiçomactli. dignificado y hõrado de otros
Tlamauiçomactli ypan tlamatiliztli. graduado ẽ sciencia.
Tlamauiçotilli. dignificado y honrado de otros.
Tlamauizpololiznezcayutilli. deshonrado e infamado con señal. s. de san benito. &c.
Tlamauizpololiztica. conviturperio, o deshonradamente.
Tlamauizpololiztli. infamia o deshonra.
Tlamauizpololli. infamado o deshonrado.
Tlamauiztililli. lo mesmo es que tlamauiçotilli.
Tlamauiztililoni. cosa pa adornar la yglesia, o la sala donde se celebra fiesta o bodas.
Tlamauiztiliztica. honrosamente.
Tlamaxaqualoliztli. fricadura o fregadura de alguna cosa, con las manos.
Tlamaxaqualolli. cosa fricada o desmenuzada ẽtre las manos.
Tlamaxaqualoloyan. el lugar donde frican o refriegan y desmenuzan alguna cosa con las manos.
Tlamaxiltilia. nite. suplir o añadir lo que falta a otro. Pr. onitetlamaxiltili.
Tlamaxiltiliztica. supliendo o añadiendo assi.
Tlamaxiltiliztli. suplimiento o añadidura desta manera.
Tlamaxiltilli. cosa suplida o añadida.
Tlamaxopeuhtli. empuxado o arrojado por ay.
Tlamecayotiliztli. empulgadura de arco o de ballesta, o enhiladura de aguja.
Tlamecayotilli. aguja enhilada, o arco y ballesta empulgada.
Tlamecayotiloni. fiador de gorra o cosa semejãte

Tlame

Tlamecayotl. trença.
Tlamecayotlaliloni. idem.
Tlamecanilli. ahorcado.
Tlamecauiani. el que caça o toma algo con lazos.
Tlamecauiliztli. el acto de tomar o caçar algo cõ lazo.
Tlamecauilli. tomado o caçado con lazo.
Tlamecauitectli. açotado.
Tlamelaua. ni. paſſar de largo, yr derecho via recta a alguna parte, o declarar algo. Prete. onitlamelauh.
Tlamelauacachiualiztli. el acto de hazer alguna obra recta y juſta.
Tlamelaualiztli. el acto de paſſar de largo por alguna parte, expociſion o declaracion de alguna coſa, o endereçamiento de algo. ſ. el acto de endereçar lo tuerto y torcido.
Tlamelaualtia. nic. lleuar algo camino derecho a alguna parte, o endereçar la intẽcion delo que hago, a algun fin. Pr. onictlamelaualti.
Tlamelauani el que ſuele paſſar de largo quando va a alguna parte, o el que declara o expone alguna coſa, o el que endereça lo tuerto.
Tlamelauhcacaqui nitla. entender bien y derechamente lo que ſe dize. Preter. onitlatlamelauhcacac.
Tlamelauhcaitta. nitla. niuelar algo. Pret. onitlatlamelauhcaittac.
Tlamelauhca tamachiualoni. medida derecha.
Tlamelauhca tamachiuhtli. coſa derecha y juſtamente medida.
Tlamelauhcateca. nitla. poner derechamente, o endereçar lo que eſtaua tuerto o de traues. P. onitlatlamelauhcatecac.
Tlamelauhtli coſa declarada, o coſa endereçada.
Tlami. acabarſe o conſumirſe y gaſtarſe algo, o fenecer. Pre. otlan.
Tlami. ni. acabar de hazer o de concluir alguna obra. Pre. onitlan.
Tlamia. nitla. conſumir o acabar toda la comida y beuida que tenia delante. Preteri. onitlatlami.
Tlamiaquililli coſa multiplicada o acrecentada.
Tlamiauayotia. coſa auentajada y que excede a las de mas.
Tlamic. veynte maçorcas de mayz, o de coſas ſemejantes.
Tlamic omei. veynte y tres maçorcas de mayz. &c.
Tlamic ommacuilli. veinte y cinco maçorcas &c.
Tlamic ommatlactli. treynta maçorcas. &c.
Tlamic omome. veynte y dos maçorcas. &c.
Tlamic oncaxtulli. treynta y cinco maçorcas. &c
Tlamic once. veynte y vna maçorca. &c.
Tlamic onnaui. veynte y quatro maçorcas. &c.
Tlamictiliztli. impotencia del varon, que no puede tener parte cõ muger.
Tlamictilli. liſiado o herido.
Tlamieccan coyunilli. agujerado y horadado en muchas partes.
Tlamieccan xapotlalli. idem.
Tlamiequiliani. acrecentador o multiplicador de algo.
Tlamiequililli. coſa acrecentada.
Tlamiequiliztli. acrecentamiento. ſ. el acto de acrecentar o multiplicar algo.
Tlamiliztli. acabamiento o cõſumacion de algo.
Tlamiltia. nitla. acabarlo todo. Preteri. onitlatlamilti.
Tlamimiloani. traſtornador de algun vaſo lleno de algun licor.
Tlamimiloliztli. el acto de traſtornar alguna vaſija aſsi.
Tlamimilolli. coſa traſtornada aſsi, o algun altoçano o cueſta pequeña, o rebenton.
Tlaminaloni. garrocha o coſa ſemejante.
Tlamina. nino. alçarſe en alto el chorro del agua, o la culebra quando lleua leuantada la cabeça o nadar reziamente el peſcado, o algun gran nadador. Pre. oninotlamin.
Tlamina. ni. tirar con arco o balleſta, o tirar harpon o vara. &c. Pre. onitlamin.
Tlaminaliztli. el acto de tirar con arco o balleſta o de tirar harpon. &c.
Tlaminalli. coſa aſaeteada, o flechada, o coſa herida con harpon. &c.
Tlaminani. el que tira con arco, o harpon. &c.
Tlaminqui. idem.
Tlamintli. coſa herida con ſaeta, flecha, o harpõ.
Tlamiquiztlatzontequililli. condenado, o ſentenciado a muerte.
Tlamiquiztlatzontequililtin. condenados o ſentenciados a muerte.
Tlammacauhcayotl. helgadura de dientes.
Tlammacauhqui. helgado de dientes.
Tlamociuilli. deſaſoſegado y acoſſado de otros
Tlamocuitlauiani. el que tiene cuidado de algo y es ſolicito en lo que le es encomendado.
Tlamoyauhtin. gente, o ganado eſparzido, o deſcarriado, o desbaratado.
Tlamolcuhtli. tierra amollentada, o cauada, o coſa ſemejante.
Tlamomoyauani. el que desbarata y eſparze la gente, o el ganado.
Tlamomoyauhtli. coſa desbaratada, deſcarriada auentada, o eſparzida.
Tlamomolotzaliztli. deſmenuzamiento de pan, queſo, o de coſas ſemejantes.
Tlamomolotzalli. coſa deſmenuzada aſsi.
Tlamomotlalli apeoreado.
Tlamotlaliztli. tiro de piedra, o el acto de tirar alguna

guna piedra,o cosa semejante.
Tlamotzololli.cosa asida con la mano,o engarrafada.
Tlampalanaliztli.neguijon,o enfermedad de dientes y muelas.
Tlamulhuaztli.mecedor para mecer poleadas, o pinolli,quando lo hazen.&c.
Tlanacayotilli.ceuon,o cosa ceuada y ẽgordada
Tlanacaizcaltilli.idem.
Tlanacauapauhtli.idem.
Tlanacaz anoni.cartauon,o esquadra.
Tlanacazcopinaloni.juntera de carpintero.
Tlanacaztititztli. atronado, o atonito de algun trueno o estruendo grande.
Tlanacaztli.esquina de edificio.
Tlanalhuia.nino.empeorar asimismo. Preterito. oninotlanalhui.
Tlanalhuia.nite.vel.nic.empeorarle a otro la llaga.&c. Prete.onictlanalhui.
Tlanaliuhtimani.hazer buen tiempo,sereno,blãdo y sosegado.
Tlanaliuhtoc.idem.
Tlanaliui.aclarar el tiempo despues de passada la tempestad.prete.otlanaliuh.
Tlanaliuiliztli.serenidad,o bonança de tiempo.
Tlanalquixtilli.cosa trasspassada, o agujerada de parte aparte.
Tlanalquizcacactli.cosa perfectamente comprehendida y entendida.
Tlanalquizcacaquiliztli.comprehension, o intelligencia tal.
Tlanaltona.hazer claro por todas partes. Prete. otlanaltonac.
Tlanamacac.tendero,o vendedor de algo.
Tlanamacoyan.mercado,o plaça donde venden y compran.
Tlanamactli.cosa vendida.
Tlanamaquilizcalli.tienda de mercader, o casa de contratos.
Tlanamaquiliztli.venta,o el acto de vender alguna cosa.
Tlanamictia.nite.dar o trocar vna cosa por otra, o recompensar. Prete.onitetlanamicti.
Tlanamictiani.el que empareja,o encaxa algo.
Tlanamictilia.nite.recompensar,o premiar, conforme al merecimiento de cada vno, o recompensar vna cosa con otra.P. onitetlanamictili.
Tlanamictiliztlatolli.palabras,o dichos para aueriguar o verificar alguna causa o negocio.
Tlanamictiliztli.recompensa o emparejamiento
Tlanamictilli.cosa emparejada.
Tlanamictiqui.el que empareja e yguala vnas cosas con otras.
Tlanamiquiliz tlatolli.palabras,o dichos q̃ hazẽ verdad loque se p̃tende aueriguar o verificar.
Tlanamiquini.el que incurre en alguna pena.
Tlanamoyaliztli.robo, o sacomano.s.el acto de despojar y robar a otro.
Tlanamoyalli.cosa robada,o saqueada.
Tlanamoyani.robador,o saqueador.
Tlanamoyalia.nite. robar o dar sacomano. Pret. onitetlanamoyali.
Tlanamoxtli.cosa robada o saqueada.
Tlanana.nite.sacar a otro diente,o muela. Pret. onitetlanan.
Tlananamictli.fauorecido y ayudado cõ cõsejo.
Tlananamiquiliztlatolli. palabras,o dichos ẽ fauor de algun negocio.
Tlananamiquini.fauorecedor assi.
Tlanananquilia.nite.contrahazer, o arrendar a otro.Pre.onitetlananquili.
Tlananquili.acolito que ayuda amissa, o al sacerdote que baptiza.&c.
Tlananquiliani.idem.
Tlananquiliqui.idem.
Tlanapaloani.el q̃lleua,o tiene algo ẽlos braços
Tlanapaloliztli.el acto de tener,leuantar,o alçar algo enlos braços.
Tlanapalolli.cosa leuantada,o alçada assi.
Tlanapaloqui.lo mesmo es que tlanapaloani.
Tlanatonaui.ni.tener enfermedad de dientes, o demuelas.Pre.onitlanatonauh.
Tlanatonauhqui.doliente,o enfermo assi.
Tlanatonauiztli.enfermedad tal.
Tlanauac tlauico.el acto de sacar o dechar fuera la vasura.
Tlanauac niquiça.buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrõ quãto halla,o echar por puertas a otro.Prete.otlanauac niquiz.
Tlanauac nitlaquania.idem. Prete.tlanauac onitlaquani.o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac nitlateca.idem. P.tlanauac onitlatecac. o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac tlatectli.cosa mudada assi.
Tlanauaytolli.cosa interpretada,o declarada en otra lengua.
Tlanaualaualli.motejado.
Tlanaualcaquitilli.idem.
Tlanaualicuillo.cifrador.
Tlanaualicuiloliztli.cifra,o el acto de cifrar.
Tlanaualicuilolli.cifra o cosa cifrada.
Tlanaualicuiloqui.cifrador.
Tlanaualyolalilli.burlado y escarnecido con cautelosos halagos.
Tlanaualiualli.ẽbiado a alguna parte cõ cautela.
Tlanaualnochilia.nite.alcahuetear.preteri. onitetlanaualnochili.
Tlanaualtequilia.nite.echar celada,o poner algũ ofendiculo paraq̃ alguno tropiece y caiga.Pr. onitetlanaualtequili.
Tlanauatectli.cosa abraçada.
Tlanauatequiliztli.abraço,o abraçado.
Tlanauatia.ni.mandar algo.Prete.onitlanauati.

Tlana

Tlanauatilia.nite. dar auiſo a otro ,paraque diga alos que me vienen a buſcar, que no eſtoy en caſa,eſtando enella. Pre. onitetlanauatili.

Tlanauatilli. citado,mandado,deſpedido o licenciado.

Tlanauatitiuh.ni. dexar mandado algo. Prete. onitlanauatitia.

Tlanauhcayotia. quatro en orden.

Tlanauhyo. veſtido de veſtidura ſecreta o interior.

Tlanauhqui. enfermo que eſta muy al cabo.

Tlanauhtiuh. yr algo de mal en peor,o yr creciẽdo la enfermedad del enfermo. Preteri. otlanauhtia.

Tlanauhtli. veſtidura ſecreta o interior.

Tlanaui. ni. eſtar muy enfermo. Preterito. onitlanauh.

Tlanauiliztli. enfermedad graue y peligroſa.

Tlanauitia. nite. enconar o parar peor la llaga de otro ocoſa ſemejante. Pr. onitetlanauiti.

Tlanauitia. nitla. empeorar alguna coſa. Pre. onitlatlanauiti.

Tlancacayactic. helgado de dientes.

Tlancayactli. manta rala y no tupida.

Tlancecepoa. ni. tener dentera. Prete. onitlancecepoac.

Tlancicuiloa. nite. cortar algo deſigualmente. P. onitetlancicuilo.

Tlancoçauializtli. toua delos dientes.

Tlancochtetechcame. demonios. colmilludos y de grandes dientes.

Tlancochtli. muela dela boca.

Tlancocoyoncayotl. helgadura de dientes.

Tlancocoltic. lo meſmo es que tlancochtetechcame. o el perraço de grandes colmillos.

Tlancopictic. lo meſmo es que tlancotoctic.

Tlancopina. nite. ſacar a otro diente o muela. P. onitetlancopin.

Tlancopini. ni. mudar el muchacho los diẽtes. P. onitlancopin.

Tlancopinqui. lo meſmo es que tlancotonqui.

Tlancotoctic. mellado de dientes, o deſdentado.

Tlancotona. nite. trançar algo,o morder ſacando bocado,o quebrantar diente a otro. Pre. onitentlancoton.

Tlancotona. nic. trançar o cortar algo conlosdiẽtes. Pre. onictlãcoton.

Tlancotonaliztli. el acto de quebrantarſe los diẽtes.

Tlancotoni. ni. caerſe me algun diente, o mudar el muchacho los dientes. Prete. onitlancoton.

Tlancotonqui. mellado de dientes o muelas, o deſdentado.

Tlancuicui. nino. eſcaruar o mondar los dientes. Pre. oninotlancuicuic.

Tlancuicuitztic. dentudo.

Tlancuitzoa ni. regañar y moſtrar los dientes el perro. &c. Pre. onitlancuitzo.

Tlanechcatlaçaliztli. dilacion o procraſtinacion.

Tlanechcatlaztli. coſa dilatada o echada ala larga y procraſtinada.

Tlanechicalhuia. tito. contribuir todos con alguna coſa,para hazer alguna obra. Prete. otitotlanechicalhuique.

Tlanechicoliztli. el acto de ayuntar o recoger algunas coſas.

Tlanechicolli. coſas ayuntadas y recogidas,o amontonadas.

Tlanechicolpatli. vnguento compueſto de muchas coſas medicinales.

Tlanechicolpiltontli. hijo de puta.

Tlanechicolquilitl. enſalada.

Tlanechicoltia. tito. lo meſmo es que tlanechicalhuia. Pre. otitotlanechicoltique.

Tlaneci. hazer claridad o amanecer. Preterito. o tlanez.

Tlancoaciuiztli. lo meſmo es que tlan atonauiztli.

Tlaneçomaltia. ni. ſer mohino y mal acondicionado. Pre. onitlaneçomalti.

Tlanecui. nitla. raſtrear por el olfato,como podẽco. &c. Pre. onitlatlanecu.

Tlanecuilo. mohatrero,tratante,regaton,o trafagante.

Tlanecuiloani. idem.

Tlanecuiloliztli. el acto d trafagar,mohatrar. &c

Tlanecuiltamachiualoni. medida tuerta y auieſſa

Tlanecuiltamachiuani. el que mide tuerto y auieſſo.

Tlanecuiltamachiuhtli. coſa medida tuertamente.

Tlanecuiltililli. coſa enmelada o endulçada.

Tlanecutzoyonilli. coſa cozida o frita con miel, hecha en conſerua.

Tlanelhuayotiani. fundador o principiador de algo.

Tlanelhuayotiliztli. fundamento o principio de algo.

Tlanelhuayotilli. coſa fundada y principiada.

Tlanelhuayouiuitlaliztli. el acto de deſrraygar y arrancar algo.

Tlanelhuayouiuitlalli. deſarraigada coſa o arrancada de rayz.

Tlanelitoani. perſona de credito y verdadera.

Tlanelitoliztica. con affirmacion.

Tlanelitoliztli. el acto de affirmar algo.

Tlanelitolli. coſa affirmada por verdad.

Tlanellotl. liga enel oro.

Tlanelo. bogador o remador.

Tlanelpa. ni. remar o bogar. Prete. onitlanelo.

Tlaneloani. remador, o mecedor de poleadas. &c

Tlaneloliztli. el acto de remar o mecer algo.

Tlane

Tlanelolli.cosa mezclada,mecida o cõficionada.
Tlaneloloni.mecedor,remo,o algun instrumento para batir betun,o hueuos.
Tlaneloqui.lo mesmo es que tlaneloani.
Tlaneltilli.atestiguada cosa.
Tlaneltiliani.atestiguador.
Tlaneltililiztica.con afirmacion,o afirmadamẽte
Tlaneltililiztlatolli.palabras de afirmacion,o pleytomenaje.
Tlaneltililiztli.afirmacion o prouança.
Tlaneltililli.cosa verificada,afirmada,o prouada
Tlaneltililoni.cosa para afirmar algoo autoridad de escriptura para confirmar, o verificar algo.
Tlaneltocac.creyente,o fiel.
Tlaneltocani idem.
Tlaneltocanime.creyentes,o fieles.
Tlaneltoquilizcaua.nino.perder,dexar lafee ,o renegar della.Pret.oninotlaneltoquilizcauh.
Tlaneltoquiliz ytlacoani creje.
Tlaneltoquiliztica.con fee.
Tlaneltoquiliztli.fee,o creencia.
Tlaneltoquitia.nite.hazer creer a otro algũa cosa,o conuertirlo ala fee.P.onitetlaneltoquiti.
Tlanemacaualtiliztli.diuorcio,o el acto de apartar vna cosa de otra.
Tlanemacaualtilli.descasado,o descasada o cosa apartada vna de otra o despegada.
Tlanemachililoni. cosa para cumplir, o suplir faltas.
Tlanemachitilli.preuenido y auertido,o auisado de otro.
Tlanemachtilli.idem.
Tlanematcachiualiztli.el acto de hazer algo con prudencia y cordura.
Tlanematcachiuani.el que haze algo con prudẽcia y cordura.
Tlanematcachiuhqui.idem.
Tlanematcachiuhtli cosa hecha cuerda y prudẽremente.
Tlanematcayocoxtli.cosa hecha,o fabricada,biẽ y graciosamente.
Tlanemilia.ni.vel.ti.tratar negocios de importancia,tomando consejo consigo, o con otros sobre loque conuiene hazer.&c.Preterito.onitlanemili.vel.otitlanemilique.
Tlanemiliani.el q̃ toma consejo y premedita con prudente consideracion loque ha de hazer.
Tlanemililiztli. el acto de tomar consejo , desta manera.
Tlanemililli.cosa bien y cuerdamente tratada,pẽsada y bien mirada y examinada.
Tlanemiliztilli.doctrinado y enseñado.
Tlanemiuhyanti.asolarse y destruirse el pueblo con mortandad y pestilencia.Preterito. onitla nemiuhyantic.
Tlanempeualtilli.el que es maltratado de otroy prouocado ayra,sin causa ni razon alguna.
Tlanempoloani.prodigo,gastador y desperdiciador de hazienda.
Tlanempololiztica.desperdiciadamente assi.
Tlanempololiztli.desperdiciamiẽto tal.s. el acto de gastar y desperdiciar la hazienda.
Tlanempololli.hazienda desperdiciada y mal ẽpleada y gastada.
Tlanempopoloani. lo mesmo es que tlanempoloani.
Tlanempopololiztica.lo mesmo es que tlanempololiztica.
Tlanempopololiztli.lo mesmo es que tlanempololiztli.
Tlanempopololli.lo mesmo es q̃ tlanempololli.
Tlanencolli.el que es defraudado , delo que pretendia y deseaua.
Tlanenelolizticа.mezcladamente , o reboluiendo vna cosa con otra.
Tlanenelolizтli. el acto de reboluer o mezclar vna cosa con otra.
Tlananelolli.cosa rebuelta,mezclada con otra o mecida y batida .
Tlanenelolоni.mecedor.s. el instrumento para mecer,o batir betun,o hueuos.&c.
Tlanenelquilitl.ensalada.
Tlanenemmauhtilli.espantado deimprouiso ysubitamente.
Tlanenequi.tirano,o el que tiene apetito de muchas cosas,y es antojadizo.
Tlanenequiliztica.tiranicamente.&c.
Tlanenequiliztli.tirania.&c.
Tlanenequini.tirano assi.
Tlaneneuililiztli.el acto de cotejar vna cosa con otra,o de ygualar y conchauarvnas cosas con otras.
Tlaneneuililli.cosa cotejada assi.
Tlaneneuiuililiztli.el acto de cotejar vnas cosas con otras,o de emparejallas,o conchauallas.
Tlanenquixtiani.desperdiciador de hazienda.
Tlanenquixtiliztli.desperdiciamiento tal.
Tlanenquixtilli.hazienda desperdiciada.
Tlanentlamachtilli.afligido y maltratado de tros
Tlanepammatiloliztli.frigadura de vna cosa cõ otra.
Tlanepammatilolli.cosa fricada assi.
Tlanepanoani.cotejador, o auerigуador de algo.
Tlanepanoliztli.cotejamiento assi.
Tlanepanolli.cosa cotejada,o auerignada.
Tlanepantla.enel medio.
Tlanepantla yeliztli.mediano estado,o manera d̃ biuir.
Tlanepantla nemiliztli.idem.
Tlanepantlaquixtiliztli.el acto de reduzir alguna cosa al medio.

Tlane

Tlanepanuiuixoani. facudidor o mecedor de algunas cosas, juntamente.
Tlanepanuiuixoliztli. facudimiento tal.
Tlanepanuiuixolli. cosa facudida assi.
Tlanepan xaqualoliztli. refregadura de vna cosa con otra.
Tlanepan xaqualolli. cosa refregada assi.
Tlanequiliztli. volunrad. o el acto de q̃rer algo.
Tlaneteçaloliztli. pegadura o ayuntamiento de vna cosa con otra.
Tlaneteçalolli. cosa pegada o ayuntada a otra.
Tlanetechachalatzaliztli. herida, o el acto de herir o cutir vnas cosas con otras.
Tlanetechalaniliztli. el acto de herir o cutir vna cosa con otra.
Tlanetechalanilli. cosa herida o cutida con otra.
Tlanetechcacalatzaliztli. lo mesmo es que tlanetechalaniliztli.
Tlanetechcalaniliztli. idem.
Tlanetech çaloliztli. lo mesmo es que tlaneteçaloliztli.
Tlanetech çalolli. lo mesmo esque tlaneteçalolli.
Tlanetech ilpiliztli. el acto de atar vna cosa con otra.
Tlanetech ilpilli. cosa atada a otra, o con otra.
Tlanetech motlaliztli. lo mesmo es que tlanetechalanilizli.
Tlanetechmotlalli. lo misma es q̃ tlanetechalanilli
Tlanetech motlani. el que hiere o cute vna cosa con otra.
Tlanetech pacholiztli. el acto de ayuntar vna cosa a otra, o con otra.
Tlanetechpacholli. cosa ayuntada a otra, o con otra.
Tlanetech tlaliliztli. el acto de juntar o pegar vna manta a otra, o cosa semejante.
Tlanetechtlalilli. cosa ayuntada o pegada assi.
Tlanetechuitequiliztli. herida o encuentro de vna cosa con otra.
Tlanetexaqualoliztli. fricadura de vna cosa con otr. f ela el acto de refregar vna cosa con otra
Tlanetexaqualolli. cosa fricada assi.
Tlaneuanilpiliztli. atadura de vna cosa con otra.
Tlaneuanilpilli. cosa atada juntamente con otra.
Tlaneuan uiuixoliztli. el acto de facudir o mecer algunas cosas juntamente.
Tlaneuan uiuixolli. cosas facudidas o mecidas jũtamente.
Tlaneuhcaquiça. auer abundancia de todo lo necessario. Pre. otlaneuhcaquiz.
Tlaneuhquiça. idem. P. otlaneuhquiz.
Tlaneuhquixtilli. cosa escogida entre otras.
Tlaneuhtia. nino. putañear la muger. Pre. oninotlaneuhti.
Tlaneuhtiã. nitetla. prestar a otro, lo que se ha de boluer enla mesma especie, o arrendar viña o heredad. &c. Pre. onitetlatlaneuhti.
Tlaneuhtilli. empreſtado, o cosa prestada.
Tlaneuhtli. idem.
Tlaneuhtlipatiuh. pensiõ que se paga por alquiler.
Tlaneuia. nic. poner achaques o escusaciones, o tomar vna cosa por otra. P. oniçtlaneui.
Tlaneuia. nicno. tomar vno por otro por inaduertencia, o no mirando bien lo que haze. Preter. onicnotlaneui.
Tlaneuia. nino. tomar algo prestado para boluer lo enla mesma especie, o arrendar viña. &c. P. oninotlaneui.
Tlaneuia. ninote. putañear el varon. Prete. onino tetlaneui.
Tlaneuiuia. auer abundancia de todo lo necessario. Pre. otlaneuiuiac.
Tlaneuiuiliani. cotejador o aueriguador de algo,
Tlaneuiuililiztli. el acto de cotejar vna cosa con otra, o de aueriguar algun negocio.
Tlaneuiuililli. cosa cotejada assi, o aueriguada.
Tlanexillo. cosa luminosa y clara.
Tlanexillomaca. nite. hazer resplandecer o relũbrar algo. Pre. onitetlanexillomacac.
Tlanexillotl. luz o claridad.
Tlanexquaqualatzalli. manta colada concernada o cosa semejante.
Tlanextia. ni. resplandecer, luzir o relumbrar. P. onitlanexti.
Tlanextilia. nite. alumbrar a otro. Preterito. onitetlanextili.
Tlanextiliz tlaneltoquiliztli. lumbre o claridad de fee.
Tlanextiliztli. claridad o resplandor.
Tlanextilli. cosa reuelada o manifestada, o cosa hallada y descubierta, o persona encartada, o cosa compuesta e inuentada de nueuo.
Tlanextilia. nite. hazer relumbrar o resplãdecer algo, o enseñar y alumbrar a otros. Preter. oni tetlanextilti.
Tlanextlaneltoquiliztli. lumbre de fee, o fee resplandeciente.
Tlanextlatiani. ropauejero, que cuela concernada las mantas traydas renouandolas. &c.
Tlanextlatilli. manta renouada o lauada con cernada o colada.
Tlanextli. luz, claridad o resplandor.
Tlanexxotlaliztli. el acto de descubrir culpa agena, por descuido.
Tlanexxotlalli. culpa descubierta assi.
Tlanezcayotiliztli. significacion, figura o exemplo.
Tlanezcayotilli, cosa figurada o significada.
Tlaneztimani. hazer tiempo claro y resplandeciẽte, o lugar sin escuridad y claro.
Tlaneztimoquetza. hazer claro, o auer claridad

por

por todas partes. Pre. otlaneztimoquetz.
Tlani abaxo, o debaxo.
Tlani.nite. ganar a otro jugando, o enjuego. Pre. onitetlan.
Tlani.nitla ganar algo enjuego. Pret. onitlatlan.
Tlanipa. hazia baxo.
Tlanipauic. idem.
Tlanitlaça.nite. humillar y abatir a otro. Preter. onitetlanitlaz.
Tlanitlaça.nino. abatir asi mismo y humillandose. Pr. oninotlanitlaz.
Tlanitlaça nitla. disimular, encubrir, o solapar culpa agena. Pre. onitlatlanitlaz.
Tlanitlalia nitla. poner algo abaxo. Preterito. o nitlatlanitlali.
Tlanitlapachoa.nino. cubrirse el cuerpo. s. dsdela cinta abaxo. Pre. oninotlanitlapacho.
Tlanitoa.nino. vel. nitla. perder algo enel juego. Pre. oninotlanito. vel. onitlatlanito.
Tlanitz. to. la espinilla dela pierna.
Tlanitzco. to. enla espinilla dela pierna.
Tlanitzcoyoyan. to. lo hueco entre la espinilla y la carne della.
Tlanitzontli. el vello, o pelos dela espinilla dela pierna.
Tlanitzpuztecqui. el q̃ tiene q̃brada la espinilla.
Tlanitzpuztequi. nino. quebrarse la espinilla dela pierna. Pre. oninotlanitzpuztec.
Tlanitzpuztequi nite quebrar la el pinilla aotro Prete. onitetlanitzpuztec.
Tlanitzquauhyo. to. el hueso dela espinilla dela pierna.
Tlanitzquauhyotl. canilla dela pierna, o la espinilla della.
Tlanitztia. nino. alabarse, o jactarse de algo falsamente. Pre. oninotlanitzti.
Tlanitztli. espinilla dela pierna.
Tlaniuia. nite. disimular con alguno por algun espacio de tiempo. P. onitetlaniui.
Tlaniuic. haziabaxo.
Tlaniuicpa. idem.
Tlanixquactli. la delantera delos dientes, o lahaz [dellos.
Tlanixquatl. idem.
Tlanixua. ni. nacerme los diẽtes. P. onitlanixuac.
Tlannanatza. nino. cruxir los dientes de enojo, o dar tenazadas conellos. Pre. oninotlannanatz.
Tlannanatzaliztli. cruximiento de dientes assi.
Tlannanatzcaliztli idem.
Tlanochilia. nite. ser alcahuete. P. onitetlanochili
Tlanocuilin. neguijon, o gusano de dientes.
Tlanololiztli. el acto de doblegar, o ẽtortar algo
Tlanololli. cosa doblegada o entortada.
Tlanomitl. marfil.
Tlanonochilia. nite. hechizar a otro. Preterito. o nitetlanonochili.
Tlanonochilicailpia. nite. ligar a otro con hechizos. Pre. onitetlanonochilicailpi.
Tlanononquacaquixtiani. el que aparta y diuide algo, y pone cada cosa porsi.
Tlanononquacaquixtiliztli. el acto deponer y apartar, o diuidir cada cosa porsi.
Tlanononquacaquixtilli. cosas puestas aparte y diuididas cada vna porsi, o cosas distintas.
Tlanonõquacatlaliani. lo mesmo es que tlanonõquaquixtiani.
Tlanononquacatlaliliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquacatlalilli. lo mesmo es que tlanonõ quacaquixtilli.
Tlanononquatlaliani. lo mesmo es que tlanonon quacaquixtiani.
Tlanononquatlaliliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquatlalilli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtilli.
Tlanonotzaliztli. relacion, o informacio de algo
Tlanonotzalli. doctrinado, corregido, castigado o reprehendido de otros.
Tlanonotzani. relator que relata, o cuenta algunas cosas que acontecieron, o el que descubre algun secreto.
Tlanonotztli, informada persona, o aquiense dio parte de algun negocio, o de algun secreto.
Tlanontililli. emmudecido, o alque hizieron callar y le ataparon la boca con algunas razones
Tlanoqui. el que derrama, o vierte alguna cosa
Tlanoquiani. idem. [liquida.
Tlanoquilia. nite. purgar a otro. Preter. onitetlanoquili.
Tlanoquilia. nino. purgarse. Pr. oninotlanoquili.
Tlanoquiliztli. el acto de purgarse alguno.
Tlanoquiloyan. lugar donde derraman, o vierten alguna cosa liquida.
Tlanoquiloni. purga,
Tlanoquiloni tlanelhuatl. ruibarbo, o rayz para purgar,
Tlanoquitia. nite. hazer derramar a otro alguna cosa liquida. Pre. onitetlanoquiti.
Tlanotztli. llamado, o citado.
Tlanouiantocti baldonado, o ẽxabonado d otro
Tlanqua. nino. apretar los dientes de enojo. Pre. Tlãquac. to. ẽla rodilla dela pierna. [oninotlãq̃.
Tlanquacoloa. nino. hazer reuerencia, doblegando vn poco la rodilla. Pret. oninotlanquacolo.
Tlanquai. oicayutl cenogil.
Tlanquaitl. la rodilla dela pierna.
Tlanqualo. ni. tener neguijon, o gusano enlos dientes y muelas.
Tlanqualoliztli. enfermedad de neguijon, o gusano que pudre los dientes.
Tlanquanenemi. ni. andar conlas rodillas, o de rodillas. Pre. onitlanquanenen.

Tlanquaololiuhca.to.la chueca dela rodilla.
Tlanquaololiuhcayotl.idem.
Tlanquaqualoliztli. neguijon o enfermedad de dientes y muelas.
Tlanquaquetza nino.hincarse de rodillas. Pret. oninotlanquaquetz.
Tlanquatepuntic.coxo,por le auer cortado la pierna hasta la rodilla.
Tlanquaticpac.to.encima o sobre la rodilla.
Tlanquatzicoltic.tollido dela rodilla.
Tlanquaxical.to. lo mesmo es que tlanquaololiuhcatl.
Tlanquaxicalli.idem.
Tlanquechnia.nite.morder o dar dentellada sin sacar bocado. Pre.onitetlanquechi.
Tlanqui.cosa acabada.
Tlanquiça.ni.nacer me los dientes. Prete. onitlãquiz.
Tlanquiquici.ni.siluar o chiflar. Prete. onitlanquiquiz.
Tlanquiquixiliztli.siluo.
Tlanquiquizcuica.ni.cantar siluando.Prete.onitlanquiquizcuicac.
Tlanquiquizcuicani. el que canta siluando.
Tlanquiquizcuicatl canto desta manera.
Tlanquiquiztli.siluo.
Tlantataca.nino.escaruar los dientes.Pret. oninotlantataca.
Tlanteci.nino.cruxir los dientes.Prete.oninotlãtez.
Tlantepeua.nite.quebrar los dientes a otro .Pr. onitetlantepeuh.
Tlantepeuhqui.desdentado.
Tlantepeui.ni.caersemelos dientes.Pre.onitlantepeuh.
Tlantepuzuitzoctic. hombre de largos dientes.
Tlantequi.nic.cortar o trançar algo con los dientes.Pre.onictlantec.
Tlantia.nic.hazer dientes ala sierra.Preteri.onictlanti.
Tlantiuh. yr se acabando o consumiendo algo. Pre otlantii.
Tlantli.diente.
Tlantzayanqui.helgado de dientes.
Tlantzatzayancayotl.helgadura dedientes.
Tlantzitzilitza. nino. dar tenazadas o cruxir los diẽtes de frio.&c.Pre.oninotlantzitzilitz.
Tlantzitziquatia.nite.aserrar los dientes a otro. Pre.onitetlantzitziquati.
Tlantzitziquatic.el que tiene aserrados los dientes.
Tlantzitziquiloa.nino.aserrarse los dientes.Pr. oninotlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa.nite aserrar los dientes a otro. Pre.onitetlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa.nic. hazer dientes ala sierra de hierro.Pre.onictlantzitziquilo.
Tlantzitziquiltic.aserrado de dientes,o sierrade hierro que tiene dientes.&c.
Tlanuetzi.ni.mudar el muchacho los dientes, o caersemelos dientes.Pre.onitlanuetz.
Tlanuetzqui.el que ha mudado los dientes,o el desdentado.
Tlanuiuixaliuhcayotl.helgadura de dientes.
Tlanuiuixaliuhqui helgado de dientes.
Tlanuiuixaltic.idem.
Tlanuixcaltic.manta rala,no tupida.
Tlanxolochoa.ni.regañar,mostrando los dientes como haze el perro. Preterito. onitlanxolocho.
Tlaoçalli.vngido o embixado con alguna resina de arboles.&c.
Tlaoccan coyonilli.cosa horadada en dos partes
Tlaoccan xapotlalli.idem.
Tlaocoya.ni.estar triste.Pre. onitlaocox.
Tlaocoyaliztli tristeza.
Tlaocoyani.triste.
Tlaocolchiua.nic.hazer algo con tristeza. Pret. onictlaocolchiuh.
Tlaocolcuicatl.canto triste y lastimero.
Tlaocolellelaxitia.nino.entristecerse y afligerse mucho.Pret.oninotlaocolellelaxiti.
Tlaocolellelaxitia.nite.ẽtristecer y angustiar mucho a otro. Pre.onitetlaocolellelaxiti.
Tlaocolia.nino.vsar de misericordia consigo mismo. Pre.oninotlaocoli.
Tlaocolia.nite. hazer misericordia a otro. pret. onitetlaocoli.
Tlaocolitta.nite.tener compasiõde alguno.P. oniterlaocolittac.
Tlaocolnantli.madre de tristeza y aflicion.
Tlaocoltia.nite.dar ocasion a otro,paraque se cõpadezca de mi. Prete.onitetlaocolti.
Tlaocoltia.nech.ponerme otro compasion,o tener compasion de alguno.P. onechtlaocolti.
Tlaocotzoçaloliztli.el acto de pegar algo cõ pez o con resina.
Tlaocoxca.tristemente.
Tlaoctaca anoni.vara para medir algo, o dechado de donde sacan labor,o muestra. &c.
Tlaoctacaantli. cosa de que se saca otra, assi como vna imagen dela qual sacan y pintan otra,oalguna yglesia,dela qual se toma la traça para hazer otra como ella. &c.
Tlaoctacatiloni.peso o balança.
Tlaocuya.ni.tener tristeza,o estar triste. preteri. onitlaocux.
Tlaocuyaliztica.con tristeza.
Tlaocuyaliztli.tristeza.
Tlaocuyani.triste.
Tlaoculia.nino.hazer misericordia assi mismo.P. oninotlaoculi.

Tla

Tlaoculia.nite.hazer misericordia a otro. Pret. onitetlaoculi.
Tlaocultia.nite.enstristecer a otro,o poner compassion a otro. Pre.onitetlaoculti.
Tlaocuxqui.triste.
Tlaocuxtinemi.ni.andar triste. Pre.onitlaocuxtinen.
Tlaoyaliztli.el acto de desgranar maçorcas de mayz o decosa semejante.
Tlaoyalli.mayz desgranado,o cosa semejante.
Tlaoyaloyan.lugar donde desgranan maçorcas de mayz,o de cacao.&c.
Tlaoittililli.el que es guiado y le muestran el camino que ade seguir.
Tlaolçaca.ni.acarrear mayz. Pr. onitlaolçacac.
Tlaolçaçaca.ni.idem. Pret.onitlaolçaçacac.
Tlaolchayaua.ni.echar suertes con mayz el hechizero,o el agorero,o esparzir,derramar,o sembrar trigo. Pre.onitlaolchayauh.
Tlaolchayaualiztli.el acto de echar suertes desta manera.
Tlaolinilia nino.mouer la criatura,por algun desastre,y no de voluntad. Pre.oninotlaolinili.
Tlaolinilia.nite.hazer mouer la criatura ala que esta preñada. Pre.onitetlaolinili.
Tlaoliniani.el que menea algo.
Tlaoliniliztli.meneamiento de algo,o el acto de menear,o mouer algo.
Tlaolinilli.cosa meneada,o mouida.
Tlaoliniqui.meneador de algo.
Tlaolli.mayz desgranado,curado y seco.
Tlaololoanitzatzi.ni.llorar mucho el niño. Pre. onitlaololoanitzatzic.
Tlaololoiztli.el acto de arrebañar,ayuntar,o a montonar algo.
Tlaolololli cosa arrebañada assi,o el que es vestido y abrigado de otro con ropa.
Tlaolololtin.gente acaudillada y ayuntada.
Tlaoltetzetzeliuhcayotl.afrechos,o saluados.
Tlaoltzetzeliuhcayotl.idem.
Tlaoltzincacauayotl.el pico,o picos delos granos de mayz.
Tlaolxincayotl.hollejos,o saluados de mayz.
Tlaolxoneuatl.hollejos,o cosa semejante,delcoraçon dela maçorca de mayz.
Tlaomachtilli.lo mesmo es que tlaoittitilli.
Tlaomeliliztli.el acto de doblar hilo,o cordel.
Tlaomelilli.cosa doblada assi.
Tlaometectli.idem.
Tlaometemaliztli.lo mesmo es que tlaomeliliztli.
Tlaometentli.lo mesmo es que tlaometectli.
Tlaometequiliztli.idem.
Tlaomilhuiti.lunes,dia segundo dela semana.
Tlaomiochitonilli.el que tiene algun hueso desencasado,o desgouernado.
Tlaomiopetonilli.idem.
Tlaomioquelonilli.idem.
Tlaomioquixtilli.cosa desossada.
Tlaomiotepeuhtli.idem.
Tlaomiotlaxtli.idem.
Tlaomiopetonilli.lo mesmo es que tlaomio chitonilli.
Tlaompoalcayotia.quarenteno,o quarenta enorden.
Tlaoncayotitica. el segundo delos que estan assentados por su orden.
Tlaonoc.estar aparejado y apunto todo lo que es menester para el combite. &c
Tlaoppailpiani.el q̃ata algũa cosa dos vezes.
Tlaoppa ylpiliztli. reatadura de cosa atada dos vezes.
Tlaoppa ylpilli.cosa reatada.
Tlaoppa ylpiloni.cuerda para reatar algo.
Tlaoppaylpiqui.reatador assi.
Tlaoppauilo.labrar y deseruar el mayz la segunda vez.
Tlaopuchcopa.amanizquierda,o hazia la mano yzquierda.
Tlaoque.ea ea,aello.vel.sus aello. Aduer.para animar y solicitar alguna obra que se hade hazer.
Tlaoquichuiani.persona de buen animo y varonil,para sufrir conpaciencia y suportacion los trabajos.
Tlaoquichuiliztica.pacientemente assi,o con sufrimiento.
Tlaoquichuiliztli.el acto de sufrir algo desta manera.
Tlaoquichuilli.cosa sufrida en paciencia assi.
Tlaotlapalhuazuiani.segador de heno,o de cosa semejante,con hoz.
Tlaouica ycuiloliztli.cifra de escriptura.
Tlaouica ycuilolli.cosa cifrada assi.
Tlaouicanaquiliztli.riesgo,o peligro.
Tlaouitililli.cosa empeorada,o puesta endificultad y peligro.
Tlaoxtli.mayz desgranado,o cosa semejante.
Tlapacani.el que laua algo.
Tlapacatl.lauazas,o lauaduras.
Tlapaccaihiouiani.sufrido,o el que tiene paciencia enlas aduersidades.
Tlapaccaihiouiliztica.pacientemente.
Tlapaccaihiouiliztli.paciencia y sufrimiento.
Tlapacçotlaualli.baldonado,enxabonado y mal tratado de palabra.
Tlapacçotlauhtli.idem.
Tlapachichinaliztli.el acto de chupar algo.
Tlapachichintli.cosa chupada,o embeuida.
Tlapachilhuia.nic.vel.nite.encubrir,o esconder algo a otro. Preterito.onictapachilhui.vel.onictetlapachilhui.

Tlapachiuazmatlauia.nitla.caçar algo con red q̃ se cierra y toma dentro la caça. Pre. onitlatlapachiuazmatlaui.

Tlapachiuhcayo cauallo.cauallo emmantado.

Tlapachiuhcayotl.cobertura de algo,o velo y toca de muger.

Tlapacho.gallina q̃ esta sobre los hueuos, o la q̃ cria pollos,o el que rige y gouierna.

Tlapachoa.nino.cubrirse con algo,o caer sobre mi alguna pared o cueua, y tomarme debaxo. Pre.oninotlapacho.

Tlapachoa.nite.cubrir a otro. Preterito.onitetlapacho.

Tlapachoa.ni.p̃sidir,regir y gouernar a otros,o estar la gallia sobre los hueuos.P. onitlapacho.

Tlapachoa.nitla.cubrir algo,o techar casa. Pret. onitlatlapacho.

Tlapachoani.gouernador d̃ su hazieda y familia.

Tlapacholiztli.gouernacion tal, o apezgamiento y apretamiento de algo.

Tlapacholli.subdito,regido y gouernado,o cosa apezgada y apretada.

Tlapacholoni.husillo de lagar,o prensa para emprensar o apretar algo.

Tlapacholtin.subditos,subjectos,regidos y gouernados.

Tlapachoqui.gallina clueca,q̃ esta sobre los hueuos,o el que rige y gouierna.

Tlapachouaztli.red que caça paxaros, tomando los de baxo.

Tlapacoyan. lugar donde lauan.

Tlapaçololli. cosa marañada, rebuelta o enhetrada.

Tlapaconi.batan,lebrillo para lauar algo, xabon estropajo o fregadero de vaxilla.

Tlapactectli.baldonado,enxabonado y maltratado de palabra.

Tlapactli.cosa lauada o batanada.

Tlapahqui.tintor.

Tlapayantextli.saluadoso afrechos.

Tlapayaui.llouer mansamente y sin cessar. Pret. otlapayauh.

Tlapaitilli.emponçoñado o muerto con la ponçoña que le dieron.

Tlapalanaltia. el que tiene podrido el miembro genital.

Tlapalanaltiliztli.enfermedad assi.

Tlapalaquia.nitla. poner los colores en lo que se pinta.Pr. onitlatlapalaqui.

Tlapaleuia.cosa que da fauor y ayuda.Pre.otlapaleui.

Tlapaleuiani.el que da fauor y ayuda.

Tlapaleuiliztica.con fauor y ayuda.

Tlapaleuiliztli.ayuda y fauor.

Tlapaleuilli. ayudado y fauorecido de otros.

Tlapaleuiqui.ayudador y fauorecedor.

Tlapalhuatzalli.color colorado y afinado,hecho en tablillas o pastillas.

Tlapalhuauhtli.hbledos colorados.

Tlapalhuia.ninote.saludar a otro. Ptete.oninotetlapalhui.

Tlapalhuia.nitla.poner colores en lo que se pinta Pr. onitlatlapalhui.

Tlapaliuhca.rezia o fuerte y varonilmente.

Tlapaliuhcatiliztli.hedad delos que son ya hombres casaderos.

Tlapaliuhcauia.nitla.adquirir con trabajo lo necessario a la vida.P. onitlatlapaliuhcaui.

Tlapaliui.mancebo crecido y casadero, o gañan que labra y ara la tierra.

Tlapaliztli.el acto de teñir alguna ropa.

Tlapallatextli.colores molidos para pintar.

Tlapalli.color para pintar,o cosa teñida.

Tlapalli eztli.nobleza de sangre y de linage. Metaphora.

Tlapalli tlilli nictlalia.dar buen exemplo. Metap. Prete.tlapalli tlilli onictlali.

Tlapalloa.cosa teñida de colores.

Tlapallotia.nitla.Idem.Prete.onitlatlapalloti.

Tlapalmetlatl.piedra para moler colores.

Tlapaloa.nino,atreuerse o osar. Prete.oninotlapalo.

Tlapaloa.nite.saludar a otro. Pre.onitetlapalo.

Tlapaloa.ni.mojar el pan en el potaje, quãdo comen. Pre.onitlapalo.

Tlapaloctli.vino tinto.

Tlapaloliztli.el acto de mojar el pã en el potaje.

Tlapaloloni.digno de ser reuerenciado y saludado.

Tlapaloni.tinte cõ que tiñen ropa.

Tlapalpoyactic.color rosado o naranjado.

Tlapalpule.ola,oyes,o bruto, çafio o malhembre.Es vocatiuo para llamar a otro con denuesto y afrenta.

Tlapalteci.ni.moler colores para pintar. Preter. onitlapaltez.

Tlapaltecini.el que muele colores assi.

Tlapalteocuitlatl.oro finissimo.

Tlapalteoxiuitl.rubi, piedra preciosa.

Tlapalteuilotl.cristal colorado.

Tlapaltexiliztli.el acto d̃ moler colores papitar.

Tlapaltexoni.majadero conque muelen colores o la piedra donde los muelen.

Tlapaltic.cosa rezia y fuerte.

Tlapaltic teoxiuitl.lo mesmo es q̃ tlapalteoxiuitl

Tlapaltilia.nino.esforçarse,forcijar,o confortarse. Pre. oninotlapaltili.

Tlapaltilia.nite.esforçar a otro assi. Prete.onitetlapaltili.

Tlapaltilia.nitla.fortificar algo. P. onitlatlapaltili.

Tlapaltililli.cosa mojada.

Tlapaltiliztli.fortaleza o animosidad y esfuerço.

Tlapal

Tlapaltontli.hombrezillo de por ay.
Tlapal vino. vino tinto.
Tlapalxaqualoa.ni.moler colores para pintar.Ponitlapalxaqualo.
Tlapalxaqualoliztli.el acto d moler colores assi
Tlapalxaqualoloni.majadero conque muelen colores.
Tlapa mactli.purgado.
Tlapamictilli.muerto con ponçoña.
Tlapana.nitla. quebrar algo,sacar pollos las aues,o descaxcarar maçorcas d cacao, od cosa semejante. Pr.onitlatlapan.
Tlapanauia.cosa auentajada y que excede y sobrepuja alas otras .
Tlapanauiliztli.ventaja.
Tlapanauilli.sobrepujado,o vencido, o cosa passada dela otra parte del rio .
Tlapanco.enel açotea.
Tlapani.quebrarse algo,o el tintorero que tiñe paños.Pre.otlapan.
Tlapanitlaçaliztli.diuulgacion,o descubrimiento de algo.
Tlapanitlaxtli.cosa diuulgada,o descubierta.
Tlapanitlaztli.idem.
Tlapanqui.cosa quebrada.
Tlapanqui metztli. media luna,o luna dmediada
Tlapantiuetzi.quebrarse loque cae de alto. Pre. otlapantiuetz.
Tlapantlaçaliztli.descubrimiento, o diuulgacio y manifestacion de algo,o el acto de alcançar a otro encuenta,o decuenta.
Tlapantlaçalli.cosa descubierta y manifestada, o secreto descubierto.
Tlapantlaçani.descubridor de secreto.
Tlapantlaxilia.nite.descubrir secreto,o defecto y hazienda de otro.Pre.onitetlapantlaxili.
Tlapantlaxtli.lo mesmo es que tlapantlaçalli.
Tlapantlaztli.idem.
Tlapantli.açotea,o terrado.
Tlapanuetzyan.cumbre de monte , o de sierra y puerto.
Tlapapacaliztli.fregadura,o el acto de lauarvasos o vaxilla.
Tlapapacatl.lauazas.
Tlapapacholiztli. el acto de apretar, o recalcar mucho alguna cosa.
Tlapapactli.vasos,o vaxilla lauada,o baldonado y afrentado de palabra,o horro,o horra.
Tlapapalli.manta listada.
Tlapapaloani.el que lame alguna cosa.
Tlapapaloliztli.el acto delamer alguna cosa.
Tlapapalolli.cosa lamida.
Tlapapaloqui.el que lame algo.
Tlapaquiaui.llouer menudo y sin cesar. Preteri. otlapaquiauh.
Tlapapatiani.restaurador, o reformador dalgo, o el que enmienda y adereça y conchaua lo q̃ estaua falto y malhecho.
Tlapapatiliztli.trastrocamiento de alguna cosa.
Tlapapatililli. cosa trastrocada.
Tlapapatiliztli.reformacio,o enmienda y restauracion de algo.
Tlapapatilli. cosa reformada,emmendada o restaurada.
Tlapapatiqui.reformador assi.
Tlapapatzolli.cosa souajada , o ablandada entre los dedos.
Tlapapauia.ni.dar alaridos quando hazen el mitoti. Prete.onitlapapaui.
Tlapatilia.nino.feriar,trocar o contratar, o emmendar y corregir su daño,o defecto.Preter. oninotlapatili.
Tlapatiani.restaurador,o reformador de algo .
Tlapatilia.nite. enmendar o reformar algo a otro. Pre.onitetlapatili.
Tlapatililiztli.el acto de enmendar, o restaurar algo.
Tlapatilli.cosa enmendada assi.
Tlapatiomachiotiani.el que tassa el precio delo que se ha de vender .
Tlapatiomachiotiliztli.tassa assi .
Tlapatiomachiotilli.cosa tassada desta manera.
Tlapatiotilli.cosa pagada o comprada.
Tlapatiotiua.valer todo caro o auer caristia y falta delas cosas necessarias.Pre. otlapatiotiuac.
Tlapatiotiualiztli.caristia assi.
Tlapatiotl.precio delo que se compra. s. lo que se da porlo que se compra.
Tlapatiotlaliani.tassador delo que se vende.
Tlapatiotlaliliztli.tassa delo que se vende.
Tlapatlaliztli. el acto de trocar vnas cosas con otras,o de cambalachear .
Tlapatlalli.cosa trocada assi,o cosa desleida y desecha .
Tlapatlaloyan.cambio.s.el lugar donde truecan o cambalachan algo.
Tlapatlani.cambiador o trocador assi.
Tlapatlaua.el que ensancha alguna cosa .
Tlapatlaualiztli.el acto de ensancharlo angosto, o estrecho.
Tlapatlauani.ensanchador tal.
Tlapatlauhqui.idem.
Tlapatlauhtli.cosa ensanchada.
Tlapatlaxintli.cosa labrada enquadra,o con quatro esquinas.
Tlapatzcaloni. prensa para espremir algo.
Tlapatzconi.idem. otarro y herrada pa ordeñar
Tlapatzmictilli.oprimido o aptado delas gentes
Tlapatzoliztli,el acto de abollar algo, o de apretar y oprimir las gentes a alguno.
Tlapatzolli.cosa abollada,o el que es oprimido y apretado,o ahogado delas gentes.
Tlapatzquitl.leche ordeñada, oçumo de yeruas o de otra cosa estrujada.

Tlapauaxoni. olla o cosa semejante para cozer algo.
Tlapauaxtli. cosa cozida en olla.
Tlapauaztli. idem.
Tlapanilmaniliztli. el acto de poner ceuo, para caçar algo.
Tlapechco. tablado o cadahalso, o coro alto de yglesia y de madera, o en el tal tablado y cadahalso. &c.
Tlapechmana. nitla. armar cama de madera, o cosa semejante. Pre. onitlatlapechman.
Tlapechtia. nite. hazer cama a otro. Prete. onitetlapechti.
Tlapechmatlauia. nitla. caçar algo con red que se cierra. Pre. onitlatlapechmatlaui.
Tlapechtli. tablado, andamio, cama de tablas, andas de defunctos, o cosa semejante.
Tlapechuia. nitla. lleuar algo en andas, o en angarillas.
Tlapepechoani. el que atapa o cierra alguna puerta o ventana a piedra lodo.
Tlapepecholiztli. atapadura assi.
Tlapepecholli. cosa atapada, desta manera.
Tlapepechoqui. atapador tal.
Tlapepeyauhtli. medida llena de cosas liquidas.
Tlapepenaliztli. el acto de elegir o escoger algo, o de recoger lo que esta esparzido o derramado por el suelo.
Tlapepenalli. cosa elegida assi. &c.
Tlapepenani. escogedor o recogedor tal.
Tlapepenqui. idem.
Tlapepentli. cosa escogida assi, o cosas halladas q̃ las perdieron o se les cayeron a otros.
Tlapepetlani. relampaguear. Preterito. otlapepetlan.
Tlapepetlaniliztli. el acto de relampaguear.
Tlapepetlauhtli. despojado, desnudado o robado de otros.
Tlapepeualtilli. prouocado a yra y enojo.
Tlapepeuiliztli. vsura o regatoneria.
Tlapepexoniani. el que hinche bien la medida de lo que se mide hasta que rebose.
Tlapepexoniliztli. el acto de medir y henchir la medida assi.
Tlapepexonilli. medida bien llena, desta manera.
Tlapepexoniqui. el que mide assi.
Tlapetlachiuhtli. trença o cosa texida como esta era.
Tlapetlaliztli. el acto de romper con impetu algun seto o esquadron de batalla.
Tlapetlalli. cosa rompida assi.
Tlapetlani. relampaguear. Pr. otlapetlan. oel que derrama y vierte cosas liquidas.
Tlapetlaniani. el q̃ d̃rrama o vierte cosas liquidas
Tlapetlaniliztli. relampago, o el acto de verter o derramar agua. &c.
Tlapetlanilli. cosa vertida o derramada.
Tlapetlaniloyan. lugar donde vierten o derramã agua. &c.
Tlapetlaualli. cosa acecalada o bruñida. s. cosas de metal. &c.
Tlapetlaualoni. bruñidero, o instrumento para acecalar y bruñir algo.
Tlapetlauani. el que acecala o bruñe algo assi.
Tlapetlauhtli. cosa acecalada y bruñida, o persona despojada, desnudada, o robada de otros.
Tlapetzoani. el que bruñe papel, mãtas o cosas semejãtes.
Tlapetzoliztli. bruñimiento assi.
Tlapetzolli. cosa bruñida, desta manera.
Tlapetzoloni. bruñidor o bruñidero. s. el instrumento para bruñir papel. &c.
Tlapeualli. trampa para tomar y caçar animalias, o cosa oxeada, o tierra conquistada, o orçuelo.
Tlapeualtiani. el que comiença o principia alguna cosa.
Tlapeualtiliztli. el acto de començar o principiar algo.
Tlapeualtilli. cosa començada o principiada, o psona prouocada a yra y enojo.
Tlapeualtiloni. parrafo o cosa para principiar y començar algo.
Tlapeualtititicac. el primero delos que estan en pie
Tlapeuhcayotl. elemento. [puestos en orden.
Tlapeuhtli. cosa aoxeada, o tierra cõquistada por guerra.
Tlapeuia. nite. burlar a otro, quitandole de presto la silla o banco, donde se yua a assentar. Pr. oni tetlapeui.
Tlapeuia. nitla. armar trampa o orçuelo para caçar y tomar animalias, o vender barato, o oxear algo. Pre. onitlatlapeui.
Tlapeuiliztli. el acto de oxear algo, o de vender barato.
Tlapeuilli. cosa vendida por menos delo q̃ vale.
Tlapeuiloni. espantajo para espantar paxaros.
Tlapeuiltin. aues o animalias oxeadas.
Tlapexonaliztli. colmadura de medida.
Tlapexoniliztli. idem.
Tlapexouiloni. peso, balãça o romana para pesar
Tlapia. el que guarda algo. [algo.
Tlapiaco. aquel vino a guardar.
Tlapialia. nite. guardarle algo a otro, o guardar hazienda agena. Pre. onitetlapiali.
Tlapializtica. guardando algo.
Tlapializtli. el acto de guardar algo.
Tlapialoyan. lugar donde se guarda algo, o donde guardan algo.
Tlapialtia. nite. dar aguardar algo. P. onitetlapial
Tlapiani. el que guarda algo. [ti.
Tlapiaquiuh. aquel vendra a guardar.
Tlapiatiuh. aquel yra a guardar.
Tlapiato. aquel fue a guardar.

Tlapic

Tlapic. en vano, o sin propósito.
Tlapichilia. nite. dar a otro musica con flautas, cheremias. &c. Pret. onitetlapichili.
Tlapictica. fingida, o falsamente.
Tlapictlamatini. sabio fingido.
Tlapictlatoa. ni. hablar sin proposito, o falsa y vanamente. Pre. onitlapictlato.
Tlapictlatoani. hablador tal.
Tlapictlatole. idem.
Tlapictlatoliztli. habla desta manera, o platica.
Tlapictlatoqui. hablador assi.
Tlapictli. hechura, o criatura, o cosa criada, fingida, o cosa embuelta en hojas de mayz, assi como tamalli. &c. o almario hecho enlo hueco d la pared.
Tlapilchiualiztli. defecto, cosa malhecha, o pecado. s. el acto depecar. &c.
Tlapilchiualli. pecado, o defecto.
Tlapilchiuani. defectuoso, o pecador.
Tlapilchiuhqui. idem.
Tlapilchiuhtli. cosa malhecha, o culpa cometida
Tlapiloliztli. el acto d colgar algo de algũa cosa.
Tlapilolli. cosa colgada assi, o ahorcada.
Tlapiltililli. el que es armado cauallero del rey.
Tlapinauhtilli. afrentado, o auergonçado de otros.
Tlapipicholli. muger enlabiada y engañada con persuasiones y halagos.
Tlapipictica. fingida, o falsamente.
Tlapipictli. cosa fingida, o inuentada con mentira y falsedad.
Tlapipilhuaztli. horcajo.
Tlapipilolli. lo mesmo es que tlapipicholli.
Tlapipiloloni. vara o caña para pescar con anzuelo, o con cosa semejante.
Tlapipiquiliztli. cosa fingida, o el acto de for-ig car y fingir algo.
Tlapipiquini. fingidor tal.
Tlapipixoani. esparzidor, derramador o sembrador de semillas, trigo. &c.
Tlapipixoliztli. el acto de esparzir semillas assi.
Tlapipixoqui. esparzidor de semillas, desta manera.
Tlapiquia. nite. leuantar algo a otro falsamente y con calunia. Pre. onitetlapiqui.
Tlapiquiliztli. el acto de fabricar o inuentar algo
Tlapiquini. fabricador, o inuentador de algo.
Tlapitzaliztli. el acto de tañer flauta, o otro instrumento semejante, o el acto de fundir y derretir
Tlapitzalli flauta, cheremia, orlo. [metales.
Tlapitzaloyan. lugar donde tañen flautas. &c. o lugar donde funden y derriten metales.
Tlapitzaloni. crisol para fundir oro.
Tlapitzaltençouhcayotl. trompa de flauta, de cheremia o de trompeta.
Tlapitzaua. ni. cantar tiple, o como muger, o adelgazar o desbastar maderos o varas. Pret onitlapitzauh.
Tlapitzaualiztli. canto, o adelgazamiento assi.
Tlapitzaualli. cosa adelgazada desta manera.
Tlapitzauhtli. idem.
Tlapitzcan. lugar donde funden metales, o la casa dela fundicion.
Tlapitziniliztli. el acto de machucar alguna fruta, o de quebrar algun hueuo, o cosa semejãte.
Tlapitzqui. tañedor de flauta, de cheremia, o trõpeta. &c. o fundidor de metales.
Tlapiuia. crecer, o augmentarse y multiplicarse alguna cosa. Pre. otlapiuiac. vel. otlapiuix.
Tlapiuia. nitla. acrecentar o augmentar algo. Pre. onitlatlapiui.
Tlapiuilia. nicte. añadir algo mas alpeso, o alamedida, o elq̃ vẽde barato aotros. P. onictetlapiuili
Tlapixauhcacaualiztli. el acto de vẽder algo por menudo.
Tlapixauhcanamaquiliztli. idem.
Tlapixcacalli. cabaña, o cosa semejante.
Tlapixcan. lugar dõde algo es guardado d otros
Tlapixo. esparzidor, o sembrador de semillas o trigo. &c.
Tlapixoani. idem.
Tlapixpoloa. ni. yo miserable e indigno guardo algũa cosa que es ami cargo. P. onitlapixpolo.
Tlapixqui. el que guarda algo.
Tlapixxacalli. cabaña.
Tlapoa. nitla. ser portero o desatapar, descubrir, o abrir algo. Pre. onitlatlapo.
Tlapoaliztli. el acto de numerar, o contar algo, o el acto d agorear el hechizero q̃ hecha suertes
Tlapoalli. cosa contada, o numerada, o historia dicha y relatada.
Tlapoaltepuztli. relox de hierro con campana.
Tlapocheua. el que ahuma la pared, o manta.
Tlapocheualiztli. el acto de ahumar pared, o mã ta.
Tlapocheualli. pared, o manta ahumada. [ta.
Tlapocheuhqui. ahumador assi.
Tlapocheuhtli. cosa ahumada desta manera.
Tlapochinaliztica. carmenando, o cardando lana o algodon. &c.
Tlapochinaliztli. el acto de carmenar assi.
Tlapochinani. cardador tal.
Tlapochinqui. idem.
Tlapochintli. cosa cardada assi.
Tlapoyaua. hazerse ya noche, o anochecer. Pre. otlapoyauac.
Tlapoyaualiztli. matiz enla pintura, o el acto de matizar loq̃ se pinta.
Tlapoyaullotl. idem.
Tlapoyeliani. el que hecha sal enel manjar para hazerlo sabroso.
Tlapoyeliliztli. el acto de salar desta manera.
Tlapoyelilli. cosa que tiene sal assi.
Tlapolactiani. el q̃ hũde, o çabulle algo eñ laguã.
Tlapolactiliztli. el acto de hundir, o çabullir algo enel agua.

Tlapolactilli.cosa sumida,o hundida en el agua.
Tlapoliuhtitlaxtli.cõfundido,atonito y turbado
Tlapoliui nocamac. estar boquiseco y muerto d hambre y de sed. Pre. otlapoliuh nocamac.
Tlapololiztli. el acto de perder alguna cosa.
Tlapololli.barro amasado ,o aparejado para hazer loça,o pared.&c. o tierra conquistada por guerra,o cosa que se perdio y la hallaron despues.
Tlapololtia.nino. descuidarse o desatinarse y turbarse. Pret. oninotlapololti.
Tlapololtia.nite. desatinar a otro assi. Prete. onitetlapololti.
Tlapopoaliztli.el acto de alimpiar algo,o de fregar baxilla.
Tlapopoaltia.nite.çaherir a otro los beneficios quele ahecho. Prete.onitetlapopoalti.
Tlapopochui. el que inciensa, o çahuma algo .s. el turificador o incensador.
Tlapopochuiani.idem.
Tlapopochuiliztli. el acto de incensar , o çahumar y perfumar algo .
Tlapopochuilli.cosa incensada assi.
Tlapopochuiloni.incensario.
Tlapopochuiqui.turificador,o incẽsador.
Tlapopolhuia.nite.perdonar a otro, o dispensar con alguno,o echar suertes de baxo del arena, o dela tierra. prete.onitetlapopolhui.
Tlapopolhuilia.nite.idem. P. onitetlapopolhuili
Tlapopoliuhtica. notech deuer algo a otro. Pre. notech otlapopoliuhticatca.
Tlapopoliui. destruirse algo,o despoblarse el pueblo con pestilencia. Pre. otlapopoliuh.
Tlapopololiztica. desperdiciadamente.
Tlapopololiztli.el acto de hazer costa, o de gastar algo.
Tlapopololli.cosa desperdiciada,o gastada,o escriptura testada y borrada.
Tlapopotiliztlatolli.cotejamiento, o concordancia de palabras.
Tlapopotzani. cosa que echa desi mucho humo.
Tlapopouaaloni.alimpiadero,fregadero,o estropajo.
Tlapopoaltia.nite.çaherir a otro el bien quele hizo. Pre. onitetlapopoualti.
Tlapopouhtli.cosa alimpiada,o fregada.
Tlapopoxoani.baruechador.
Tlapopoxolizpan.tiempo de baruechar, o de amollentar la tierra, quando la desieruan y labrã la postrera vez,antes que este el mayz del todo sazonado.
Tlapopoxoliztli.el acto de baruechar.&c.
Tlapopoxolli.tierra baruechada assi.
Tlapopoxolo.tiempo que todos baruechan.
Tlapotiliztlatolli.cotejamiento,o concordancia de palabras.
Tlapotoniani.emplumador de algo.
Tlapotoniliztli.el acto de emplumar algũa cosa.
Tlapotonilli.cosa emplumada.
Tlapoualamoxtli. libro de cuentas.
Tlapoualiztli.el acto de numerar,o contar algo, o el acto de echar suertes el hechizero, o el agorero,o el acto de dar licion el estudiante a su maestro,o el acto de leer algo.
Tlapoualli.cosa numerada y contada, o cosa leyda.
Tlapoualoni.puntero para yr señalando lo que se lee,o lo que se canta.
Tlapouhcayotl.cosa de contaduria o de cuenta.
Tlapouhqui.contador de algo o cosa abierta ,o el hechizero o agorero que echa suertes.
Tlapouhticac.puerta abierta de par empar, o cosa semejante.
Tlapouhtimani.libro abierto, o cosa semejante.
Tlapouhtli.cosa contada y numerada.
Tlapoui.abrirse la puerta,o la carta. &c. Preteri. otlapouh.
Tlapouia.nite.echar suertes a otro el hechizero o agorero con mayz.&c. Pre. onitetlapoui.
Tlapouilia.nite.idem. o contarle a otro su dinero o alguna historia. prete.onitetlapouili.
Tlapouiliztli.desatadura o abertura de puerta o de carta.o de cosa atapada. s. el acto de desatar algo.
Tlapocheualli. cosa ahumada, assi como pared, manta .&c.
Tlapocheuani.ahumador de algo.
Tlapocheuhqui.idem.
Tlapocheuhtli.cosa ahumada desta manera.
Tlapuztequi. el que quiebra palos , o ramas de arboles.
Tlapuztectli.cosa quebrada,assi como palo o pierna,braço. &c.
Tlapuztequiliztli. el acto de quebrar alguna cosa assi.
Tlapuztequini.el que quiebra algo assi.
Tlaquaçacamulli.mesclado o repelado muy bien.
Tlaquachuiloni. coladero de lienço para colar algo,o cedaço para cernir harina, o cosa semejante.
Tlaquacocototzolli.encrespado.
Tlaquacoyonilli.descalabrado con piedra o con cosa semejante.
Tlaquacolocholli.encrespado.
Tlaquacototzolli.idem.
Tlaquactic.cosa dura.
Tlaquactilia.nitla. endurecer alguna cosa. Pret. onitlatlaquactili.
Tlaquactiliztli.dureza.
Tlaqualanaltilli.persona prouocada a yra y enojo.
Tlaqualancuitilli.idem.

Tlaqualanilli.idem.
Tlaqualantilli.idem.
Tlaqualcalli.despensa o oficina de refitorio. &c.
Tlaqualcanti.hazer buen tiempo,sosegado y tẽplado,o ser tiempo oportuno y cõueniente para hazer algo.
Tlaqualcantia.idem.
Tlaqualcantitimani.idem.
Tlaqualchichiua.ni.guisar de comer. Prete. onitlaqualchichiuh.
Tlaqualchichiualoyan.cozina.s. ellugar donde guisan de comer.
Tlaqualchichiuani.cozinero.
Tlaqualchichiuhqui.idem.
Tlaqualitolli.persona alabada o loada de otros.
Tlaqualittalli.cosa agradable,o cosa aprouada d otros, o cosa mirada cõ gracia y cõtẽtamiẽto.
Tlaqualixtlaua.ni.escotar o pagar la comida, &c Pre. onitlaqualixtlauh.
Tlaqualixtlaualiztli.escote o paga assi.
Tlaqualizcaua.ni.ayunar,o abstenerse de comer Pre. onitlaqualizcauh.
Tlaqualizcaualizpan.tiempo de abstinencia y de ayuno.
Tlaqualizcaualiztica.ayunando, o con ayuno y abstinencia.
Tlaqualizcaualiztli.ayuno o abstinencia.
Tlaqualizcaualtia.nino.tener dieta, o abstenerse y ser templado enel comer. Prete. oninotlaqualizcaualti.
Tlaqualizcauani.ayunador o abstinente.
Tlaqualizpan.hora o tiempo de comer.
Tlaqualiztica.comiendo,o con comer.
Tlaqualiztli.el acto de comer.
Tlaqualli.comida,o vianda.
Tlaqualloa.ni.hazer se bãqte por respecto de mi desposorio o casamiento. Pre. onitlaqualloac.
Tlaqualoyan.refitorio,o lugar para comer.
Tlaqualnextililoni.cosa para adornar sala o yglesia,assi como paramentos o cosa semejante.
Tlaqualnextilli.cosa adornada assi.
Tlaqualoa.el cozinero que guisa y adereça la comida.
Tlaqualoni.mesa para comer.
Tlaqualpatioti.escotador de comida.
Tlaqualpatiotia.ni.escotar y pagar lacomida. &c Pre. onitlaqualpatioti.
Tlaqualpatiotl.escote assi.
Tlaqualpixqui.despensero.
Tlaqualquilia.nite.reñir,rifar o contender con otro. Pre. onitetlaqualquili.
Tlaqualtia.nite.dar de comer a otro. Prete. onitetlaqualti.
Tlaqualtiliani.el que remedia o remienda y adereça lo estragado y dañado.
Tlaqualtitililiztli.el acto de remediar algo assi.
Tlaqualtililoni.el instrumento para alimpiar opolir algo.
Tlaqualtiliztli.remedio,o el acto de remediar algo assi.
Tlaqualtzintli.comida o vianda.
Tlaqualuapalitl.mesa de tablas,para comer.
Tlaquammaca,nicno.darse del todo a alguna cosa.s.con todas sus fuerças,o fuertemente.
Tlaquammaca.nicte.importunar o persuadir a otros,que tomen lo que les doy. Preteri.onicte tlaquammacac.
Tlaquammaco.ni.ser importunado,paraque tome o reciba algo. Pre. onitlaquammacoc.
Tlaquammalinaliztli.el acto de torcer mucho el cordel. &c.
Tlaquamminaliztli.el acto de fortificar o enclauar algo con tarugos.
Tlaquammĩnani.el que fortifica algo con tarugos.
Tlaquammĩnaloni.tarugo para enclauar algo.
Tlaquammĩnqui.el que enclaua algo con tarugos.
Tlaquammintli.cosa enclauada o fortificada cõtarugos.
Tlaquammiuiloni.palanca.
Tlaquamomotzolli.messado y bien repelado.
Tlaquani.comedor.
Tlaquaniani.el que muda algo de vna parte a otra.
Tlaquaniliztica.mudando algo assi.
Tlaquaniliztli.mudamiento desta manera.
Tlaquanilli.cosa mudada assi.
Tlaquapoloa.come aquel vellaco. &c. Pre. otlaquapolo.
Tlaquapolotiuh.va comiendo aquel mal hombre. Pre. otlaquapolotia.
Tlaquapopololli.encrespado o desgreñado.
Tlaquaqua.ni.pacer como oueja. &c. Pre. onitlaquaqua.
Tlaquaqualaca.tronar quando llueue. Prete. otlaquaqualacac.
Tlaquaqualacaliztli.el acto de tronar assi.
Tlaquaqualiztli.maxcadura,o el acto de maxcar, de pacer o de roer algo.
Tlaquaqualli.cosa maxcada assi.
Tlaquaqualti.apacentador de ganado.
Tlaquaqualtia.nite.apacentar ganado. Pre. onitetlaquaqualti.
Tlaquaquauhtlaxtli.animal mocho o sin cuernos.
Tlaquatacitiuh.ni.comere en llegando alla,o yre alla a comer.
Tlaquataciz.ni.idem.
Tlaquataz.ni.comere antes que me parta,o antes que camine.
Tlaquatepacholli.descalabrado con alguna pedrada

drada.
Tlaquatepuçotilli. lança enhastada, o cosa assi.
Tlaquateuaz. ni. comere antes que me parta.
Tlaquatezpitl. messado o repelado.
Tlaquatiaz. ni. yre comiendo por el camino.
Tlaquatl cierto animalejo.
Tlaquatzayantli descalabrado con palo o con espada. &c. hendiendole la cabeça.
Tlaquaua. endurecerse o empedernirse algo. Pr. otlaquauac.
Tlaquaua. ni. endurecerme. Pre. onitlaquauac.
Tlaquaua. nitla. endurecer algo. Prete. onitlatlaquauh.
Tlaquauac. cosa dura o empedernida.
Tlaquauaca. rezia y fuertemente.
Tlaquauac tecpatl. diamante.
Tlaquauac tlilric tepuztli. azero.
Tlaquauac xiuitl. turquesa, piedra preciosa.
Tlaquaualiztli. dureza.
Tlaquauaquilli milli. heredad plantada de estacas o plantas de oliuas. &c.
Tlaquauh. ven aca, llamando a otro, o fuerte y reziamente.
Tlaquauhçaloliztli. maderamiento de casa. s. el acto de maderar o cubrir de madera la casa.
Tlaquauhçalolli. casa maderada.
Tlaquauhchayauacayotiliztli. el acto de enrexar algo con rexas de palo.
Tlaquauhchayauacayotilli cosa enrexada assi.
Tlaquauhchayauayotilli. idem.
Tlaquauh yehuatl. aquello especialmente, o mucho mas aquel o aquello.
Tlaquauh yuuac. muy noche.
Tlaquauhmaca nicte. lo mesmo es que tlaquammaca Pr. onictetlaquauhmacac.
Tlaquauhnapalolli. casa apoyada o apuntalada, porque no se cayga.
Tlaquauhnauatia. nite. mandar algo a otros con todo rigor. Pre. oniterlaquauhnauati.
Tlaquauhnauatilo. ni. ser me mandado algo con todo rigor. P. onitlaquauhnauatiloc.
Tlaquauhnecquixtiani. castrador de colmenas.
Tlaquauhnecquixtiliztli. castradura de colmenas
Tlaquauhnecquixtilli. colmena castrada.
Tlaquauh nitlatoa. hablar alto o rezio. Pre. tlaquauhonitlato.
Tlaquauh ololiuiliztli. el acto de dar porrada a otro, o de herirle con ella.
Tlaquauhquetza. nino. esforçarse y estar firme y constante en fauorecer o defender algun negocio o causa Pre. oninotlaquauhquetz.
Tlaquauhquechililli casa apuntalada o apoyada.
Tlaquauhquiça. auer muchos oficiales de oficios mecanicos.
Tlaquauhquitzquia. nitla. asir o apretar rezia y fuertemente con la mano alguna cosa. Preter. onitlatlaquauhquitzquiti.
Tlaquauhteçacatilli. cosa apoyada.
Tlaquauhtectli. monte talado o cortado y desmõtado.
Tlaquauhtemaliztli. maderamiento de casa.
Tlaquauhtentli. casa maderada, o emmaderada.
Tlaquauhtilia ni. arrechar o leuantar el miembro Pre. onitlaquauhtili.
Tlaquauhtiliani. el que assi leuanta el miembro.
Tlaquauhtilliliztli. el acto de arrechar.
Tlaquauhtlapoyaua. ser ya muy noche. Pret. tlaquauh otlapoyauac.
Tlaquauhtlatlauhtia. nite. rogar o supplicar algo a otro, con mucha instancia e importunidad. P. tlaquauh onitetlatlauhti. vel. onitetlaquauhtlatlauhti.
Tlaquauhtlatoa. ni. hablar rezio. Pret. onitlaquauhtlato.
Tlaquauhtlaxillotilli. cosa apuntalada o apoyada.
Tlaquauhtlaxillotiloni. poste para apuntalar o apoyar algo.
Tlaquauhtlaxtli. monte talado o desmontado.
Tlaquauhtoconi. tarugo.
Tlaquauhtoctli milli. heredad plantada de estacas de oliuas, o de otras plantas.
Tlaquauhtzaqualiztli. maderamiento de casa.
Tlaquauhtzaqualli casa emmaderada.
Tlaquauhtzitzquia. nic. vel. nitla. lo mesmo es q̃ tlaquauhquitzquia. Pre. onictlaquauhtzitzqui vel. onitlatlaquauhtzitzqui.
Tlaquauhuitecpan. monte talado o desmontado.
Tlaquauhuitectli. idem.
Tlaquauhuitequiliztli. tala de monte. s. el acto de talar o desmontar arboles.
Tlaquauhuitequini. talador de monte.
Tlaquauhxiuhcotontli. ramas de arboles deshojadas.
Tlaquauhxiuhyotilli. cosa enramada.
Tlaquauhxiuhtlaztli. ramas deshojadas.
Tlaquauitectli. descalabrado con palo. &c.
Tlaquauitequiliztli. descalabradura assi. s. el acto de descalabrar a otro.
Tlaquauiuitlalli. messado y bien repelado.
Tlaquaxamanilli descalabrado, que tiene quebrado el caxco y hecha pedaços la cabeça.
Tlaquaxochquetzqui. amojonador d̃ heredades
Tlaquaxochquetztli heredad amojonada.
Tlaquaznequi. ni. querer comer. Preteri. onitlaquaznec.
Tlaque. cosa que tiene cuerpo. vel. ea ea, entendamos en nuestra obra.
Tlaquechcotonaliztli. el acto de coger o cortar espigas de trigo, rosas o frutas con la mano.
Tlaquechcotonani. el que coge o corta assi espigas. &c.

Tlaquechcotontli. descabeçado, o degollado, o espiga cogida. &c.
Tlaquechcuicuilolli. cabeçon de camisa labrado o cosa semejante. s. collar. &c.
Tlaquechcuiliztli. lo mesmo es que tlaquechcotonaliztli.
Tlaquechia. nino. estribar o sustentarse sobre algun bordon, o muleta. Pre. oninotlaquechi.
Tlaquechilia. nite. contar a otros fabulas o consejas. P. onitetlaquechili.
Tlaquechillotia. nitla. apuntalar, o apoyar casa, o pared. Pre. onitlatlaquechilloti.
Tlaquechmatelolli. ahogado con las manos, apretandole la garganta o los gaznates.
Tlaquechmatilolli. idem.
Tlaquechmecanilli. ahorcado de otro, con soga.
Tlaquechtectli. degollado, o descabeçado.
Tlaquelchiualiztli. el acto de hazer algo cõ tibieza y negligencia.
Tlaquelchiuani. el que haze algo con tibieza assi
Tlaquemitl. vestidura, o ropa.
Tlaquemmanti. hazerse tiempo, o ser ya tiempo oportuno y conueniente para hazer algo. Pr. otlaquemmantic.
Tlaquentia. nino. vestirse, o arroparse. Preter. oninotlaquenti.
Tlaquentia. nite. vestir a otro assi. P. onitetlaq̃nti
Tlaquentilli. vestido, o arropado.
Tlaque. cosa que tiene cuerpo.
Tlaqueque. cosas que tienen cuerpos.
Tlaquequeçaliztli. el acto de pisar, o recalcar algo, o el acto de tomar el gallo ala gallina.
Tlaquequeçalli. cosa recalcada, pisada o pateada
Tlaquequeçaloyan. era, o lugar donde trillan, o pisan algo.
Tlaquequeçani. recalcador, pisador, o pateador, o gallo que toma ala gallina.
Tlaquequelolli. persona escarnecida y burlada, o cosa fingida y contrahecha.
Tlaquequexilia. nite. pisar el barro al ollero para que haga ollas. &c. Prete. onitetlaquequexili.
Tlaquequeztiuitz. iuhquin. aguacero armado, q̃ viene con gran furia y tempestad.
Tlaquequeztli. cosa recalcada, pisada, pateada, o acoceada.
Tlaquetza. el que cuenta fabula, o consseja.
Tlaquetzaliztli. el acto de contar fabula assi.
Tlaquetzalli. consseja, o fabula, o coluna y pilar de madera quadrado.
Tlaquetzalmimilli. coluna, o pilar de madera redondo.
Tlaquetzque. los que cuentan fabulas, o consejas.
Tlaquetzqui. el que cuenta fabula assi.
Tlaquetztli. hacina de leña bien compuesta y ordenada, o cosa detenida y parada.
Tlaquetzumaliztli. el acto de dar bocado, mordiendo algo, o dando dentellada.
Tlaquetzumalli. cosa mordida assi.
Tlaquetzumani. mordedor tal.
Tlaquetzuntli. cosa mordida desta manera.
Tlaqueua. nite. alquilar a otro. P. onitetlaqueuh.
Tlaqueualli. alquilado, o mercenario.
Tlaqueualtia. ninote. alquilarse. Prete. oninotetlaqueualti.
Tlaqueualtia. nitete. alquilar mis esclauos, o criados a otro. P. onitetetlaqueualti.
Tlaqueualtin. alquilados, o mercenarios.
Tlaqueuia. ninote. alquilar obreros. Pre. oninotetlaqueui.
Tlaqueuia. nite. buscar, o alquilar a alguno para que haga mal a otro. Pr. onitetlaqueui.
Tlaquiçauia. nino. estremecerse, o espantarse cõ algun trueno, o estruendo y ruido grande. Pr. oninotlaquiçaui.
Tlaquiçauia. nite. hazer estremecer a otro desta manera. Pre. onitetlaquiçaui.
Tlaquilacaxitl. alberca, o estanque encalado.
Tlaquililiztli. el acto de encalar y bruñir pared, o suelo.
Tlaquilli. encalado, y bruñido.
Tlaquilqui. encalador assi, o albañi.
Tlaquiltepantli. pared encalada.
Tlaquimilhuia. nite. emboluer, o liar algo a otro Prete. onitetlaquimilhui.
Tlaquimiliuhcayutl. cosa para emboluer algo, o funda de almohada, o de colchon.
Tlaquimiloa. el que embuelue, o lia algo en manta, o con manta.
Tlaquimiloliztli. el acto de emboluer assi algũa cosa.
Tlaquimilolli. cosa liada assi.
Tlaquimiloloni. lo mesmo es que tlaquimiliuhcayotl.
Tlaquimiloqui. lo mesmo es que tlaquimiloani.
Tlaquiopuztectli. cosa descogollada, o pimpollo destroncado.
Tlaquixtilia. nino. desempeñarse. Preter. oninotlaquixtili.
Tlaquixtilia. nite. sacarle fuera algũa cosa a otro Pre. onitetlaquixtili.
Tlaquixtilli. cosa sacada fuera, o cosa desempeñada, cosa despedida, o cosa desenterrada, o giron de vestidura quitado, cosa sacada de otra assi como ymagen, o persona horra.
Tlaquixtiloni. cosa para desempeñar algo.
Tlaquizcayotl. cabo, o fin de alguna cosa.
Tla sancto mauiçotilli. sancto, o sancta canonizada.
Tla sebouilli. cosa ensebada.
Tlasillayotilli. bestia ensillada.
Tlasillatlalilli. idem.

Tlatacaxpololizpan. tiempo de quitar los hoyos alas matas de mayz, labrandolo y deseruandolo la primera vez, despues de nacido.
Tlatacaxpololli. mata de mayz o arbol labrado assi.
Tlatacaxpololo. entender todos en labrar el mahizal desta manera. Preterito. otlatacaxpololoc.
Tlatacaxtli. escaua o hoyo de arboles. &c.
Tlatacaxxotiani. escauador de arboles. &c.
Tlatalhuia. nite. ser procurador de otros, o hablar por ellos, fauoreciendolos y ayudandolos. Pre. onitetlatalhui.
Tlatamachiualoni. libra, medida, con que miden algo, media hanega, celemin. &c.
Tlatamachiualonito. medida pequeña.
Tlatamachiuani. el que mide algo.
Tlatamachiuhqui. idem.
Tlatamachiuhtli. cosa medida.
Tlatamachiuilia. nite. medir alguna cosa a otro, o para otro. Pre. onitetlatamachiuili.
Tlatapaçollalilli. cosa marañada, enhetrada y rebuelta.
Tlatatacac. cauador o escaruador de tierra.
Tlatatacani. idem.
Tlatatacco. enel hoyo o enla sepultura.
Tlatatacoyan. lugar donde cauan o sacan tierra.
Tlatatactli. sepultura, o hoyo cauado, o tierra escaruada o cauada.
Tlatatactontli. hoyo cauado pequeño.
Tlatatac tzaccayotl. piedra de sepultura.
Tlatatapacholli. ropa frisada o cosa semejante.
Tlatatapalmantli. suelo empedrado con losas.
Tlatataquiliztli. el acto de cauar o escaruar la tierra.
Tlateantli. cosa desempedrada.
Tlatec. dentro de algo, o de dentro, o hazia dentro, o delo interior.
Tlateca. ni. poner o assentar algo enel suelo, o hazer pared de piedra o de adobes. s. assentar las dichas piedras o adobes. &c. Preterito. onitlatecac.
Tlatecaloyan. lugar donde algo se pone o echa.
Tlateccayotontli. parte pequeña o pedaçuelo de algo.
Tlatecochotiani. escauador de arboles. &c.
Tlateconi. hacha para cortar algo, o otro instrumento semejante.
Tlatecpanaliztica. con concierto y ordenadamẽte.
Tlatecpanaliztli. orden y concierto de algunacosa. s. el acto de poner la gente o otra cosa en p cesion, o por sus rengleras.
Tlatecpanalli. cosa ordenada assi.
Tlatecpantitoc. estar las cosas puestas por su orden y cõcierto.
Tlatecpantli. lo mesmo es que tlatecpanalli.
Tlatecpauiliztli. el acto de caçar paxaros con liga.
Tlatecpauilli. cosa caçada con liga.
Tlatecpichoani. el que ayunta o recoge algo.
Tlatecpicholiztli. ayuntamiento o amontonamiẽto y recogimiento de algo. s. el acto de ayuntar algo. &c.
Tlatecpicholli. cosa ayuntada assi.
Tlatecpicholliquauitl. hacina de leña ayuntada, o maderos ayuntados.
Tlatecpilitolli. persona ennoblecida, o el que es armado cauallero.
Tlatecpiltilli. idem.
Tlatecqui. lapidario que labra piedras preciosas.
Tlatectli. cosa cortada, guirnalda, o cosa escancia da o echada en algo.
Tlatecuinaltilli. huego soplado y encendido.
Tlatecuiniani. el que haze estruendo con patadas o golpes grandes.
Tlatecuinilitzli. estruendo tal.
Tlatecutililli. ennoblecido o armado cauallero.
Tlatecutiliztli. el acto de ennoblecer o de armar cauallero a otro.
Tlateiniliztli. el acto de mellar o qnebrar algũ vaso de barro.
Tlateinilli. cosa quebrada assi.
Tlateyotiani. apreciador o tassador delo que se vende.
Tlateyotilli. cosa tassada assi.
Tlatelchiua. tecani. escarnecer de otro conalgun denuedo e impaciencia, reprochandolo, maldiziendolo y menospreciandolo. Prete. teca o nitlatelchiuh.
Tlatelchiualiztli. escarnecimiento oreproche desta manera.
Tlatelchiualli. escarnecido y reprochado assi, o reprouado. condenado
Tlatelchiuani. menospreciador desta manera, ysacudido.
Tlatelchiuhqui. idem.
Tlatelchiuhtli. menospreciado y reprochado desta manera.
Tlatelchiuilia. nite. gozarse del desastre y malq̃ sucedio a otro. Pre. onitetlatelchiuili.
Tlatelicçalli. acoceado.
Tlatelli. altoçano, o monton de tierra grande.
Tlatelquetztli. cosa detenida. s. que la hizieron parar y la detuuieron.
Tlatemachiani. menesteroso y necesitado, que estriba enel socorro de otros.
Tlatemaloyan. lugar donde algo se echa, ayunta y recoge.
Tlatemantli. suelo empedrado o enlosado.
Tlatematlaui. el que tira piedra con honda.
Tlatematlauia. ni. tirar con honda. Prote. onitlatema

matlaui.
Tlatematlauiani.el que tira piedra con honda.
Tlatematlauiloni.honda para tirar piedra.
Tlatemiliztli. el acto de henchir algo.
Tlatemmamauhtilli amedrentado o amenazado
Tlatemmati.ni.ser descuidado y muy perezoso,o contar los trabajos que padece. Prete.onitlatemma.
Tlatemmelaualoni.juntera de carpintero.
Tlatemoani. el que busca algo,o el inquisidor, o examinador de alguna causa.
Tlatemolia.nino.examinarse, trayendo ala memoria sus pecados o lo que hizo,para se confessar. Pre.oninotlatemoli.
Tlatemolia.nite.hazer inquisicion,pesquisa,o informacion contra alguno. Pre. onitetlatemoli
Tlatemolli.cosa inquirida,tratada y consultada.
Tlatemouiliztli.el acto dedescender algo delo alto,o la digestion del estomago.
Tlatemouilli cosa abaxada o descendida.
Tlatempacholli.sobornado.
Tlatempixoani.el que mella cuchillo,o otra cosa semejante.
Tlatempixoliztli.el acto de mellar cuchillo assi.
Tlatempixolli.cuchillo mellado.&c.
Tlatempoani.el que reza alto.
Tlatenaantli.descarrillado,o desquixarado.
Tlatenantilli altepetl.villa,o ciudad cercada de muro.
Tlatenchayauacayotl.flocadura, o cosa semejante.
Tlatençolhuilli.sobornado.
Tlatencuelpacholli.ropa,repulgada,o cosa que tiene ribete.
Tlatencuinoa.ni.coxear. Pre.onitlatencuino.
Tlateneua.ni.prometer,declarar,nombrar,ecartar, o obligarse a algo. Pre.onitlateneuh.
Tlateneualiztli.promessa tal.
Tlateneualli.cosa prometida assi.
Tlateneuani.prometedor tal,o tassador.
Tlateneuhtli.cosa prometida.&c.
Tlateneuilia.nite. dar palabra a otro,o emplazarle.
Tlateneuilia.nino. obligarse a algo, declarando el tiempo. Pre.oninotlateneuili.
Tlatenyotiani.tassador o apreciador deloque se vende.
Tlatenyotiliztli.loa,alabança, o honra que se da a alguno.
Tlatenyotilli.alabado,honrado y afamado,o cosa tassada y apreciada.
Tlatenitoani.el que reza alto.
Tlatennamictli.besado,o besada enla boca.
Tlatenquixtiani.el que pronuncia o declara algo
Tlatenquixtiliztli.pronunciacion tal.
Tlatenquixtilli.cosa pronunciada assi.
Tlatentectli.cosa cercenada.
Tlatentecuinoani.el que niella cuchillo,o espada
Tlatentecuinoliztli.el acto de mellar cuchillo.
Tlatentecuinolli.cuchillo,o nauaja mellada. &c.
Tlatenti.amolador,o afilador de cuchillo.&c.
Tlatentiani.idem.
Tlatentilaualiztli.rebotadura de cuchillo,o el acto de rebotallo.
Tlatentiliztli.amoladura,o afiladura de cuchillo
Tlarentilli.cuchillo amolado o afilado.&c.
Tlatentiloni.piedra para amolar o para afilar cuchillo.&c.
Tlatentlamachilli.enlabiado.
Tlatentli.flocadura de vestidura,o mayz, trigo, frisoles,o cosa semejante echado y puesto en algun lugar.
Tlatentzacutli. enmudecido y atajado,porle auer conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatentzayantli.descarrillado, o desquixarado.
Tlatentzoxintli.el que tiene hecha,o afeuada y rapada la barua.
Tlatenuetzcayotl.orillo de paño ya quitado.
Tlatenxotlaliztli.el acto de cercenar algo.
Tlatenxotlalli.cosa cercenada.
Tlateochiualamoxtli.libro de escriptura consagrado,o bendezido.
Tlateochiualapaztli. acetre de agua bendita, o cosa semejante.
Tlateo chiualatl,agua bendita.
Tlateochiual campana.campana bendezida,o cõsagrada.
Tlateochiual cuzcatl.cuenta,o cuentas bẽditas.
Tlateochiualiztli.el acto de consagrar o bendezir algo.
Tlateochiuallaxcalli.pan bendito.
Tlateochiuallexochtli.brasas bendezidas.
Tlateochiualli.cosa bendita,o consagrada.
Tlateochiualli teupixqui.clerigo de orden sacra
Tlateochiualocotl.candela bendita.
Tlateochiualteoamoxtli.libro de sagrada escriptura.s.la biblia.
Tlateochiualtetl.ara consagrada.
Tlateochiualtilmatli.ropa,o vestidura bendita.
Tlateochiual tletl.lumbre,o fuego bendito.
Tlateochiuani.bendizidor,o consagrador.
Tlateochiuhtli.cosa bendezida,o consagrada.
Tlateocuitlaauiani.dorador.
Tlateocuitlaauiliztli.el acto ddorar alguna cosa.
Tlateocuitlaauilli.cosa dorada.
Tlateocuitlacalloti.el que engastona algo en oro,o enplata.
Tlateocuitlacallotiliztli. engastonamiento assi.
Tlateocuitlacallotilli.cosa engastonada de slama nera.
Tlateocuitlayotiani.dorador,
Tlateocuitlayotiliztli.doradura.s.el acto de dorar

rar algo.
Tlateocuitlayotilli.cosa dorada.
Tlateocuitlauiani.dorador.
Tlateocuitlauiliztli.el acto de dorar algo.
Tlateocuitlauilli.cosa dorada.
Tlateomachiliztli.deuocion,exercicio spiritual, o cerimonia eccleſiastica.
Tlateomatiliztli. idem.
Tlateomatini. persona deuota assi.
Tlateomauiztiliztli.cerimonia spiritual de adoracion y honra de dios.
Tlateononotzaliztli.el acto de inuocar y llamar a dios enla tribulacion.
Tlateononotzani.el que inuoca y llama a dios en la tribulacion.
Tlateononotzqui. idem.
Tlateotocani.ydolatra.
Tlateotocanime.ydolatras.
Tlateotoquiliztli.ydolatria.
Tlatepachoani.el q̃ tira con piedra,oda pedrada.
Tlatepacholiztica.tirando con piedra, o dando pedrada.
Tlatepacholiztli.el acto de tirar con piedra,o dar pedrada.
Tlatepacholli.apedreado.
Tlatepacholoni.prensa para apretar.
Tlatepancaltilli.cosa cercada de paredes.s.huerto.&c.
Tlatepanchinantilli.corral cercado de paredes, o cosa semejante.
Tlatepanquetztli.cosa amojonada.
Tlatepapacmantli.suelo empedrado con losas,o enlosado.
Tlatepechmantli.cimiento ya sacado e ygualado sobre el qual se edifica y comiença la pared.
Tlatepeualiztli. el acto de esparzir, arronjar o sembrar algo.
Tlatepeuani. esparzidor tal.
Tlatepeuhqui idem.
Tlatepeuhtitlaliliztli.el acto de amontonar o de hazer algun rimero o monton de algũascosas.
Tlatepeuhtli.cosa esparzida,arrõjada o sẽbrada.
Tlatepexiuilli.cosa despeñada.
Tlatepiniliztli.coxcorron o golpe que se da con el puño.
Tlatepinilli.apuñeado assi.
Tlatepitililli.cosa achicada o acortada.
Tlatepitonolli.idem.
Tlatepitzmalinaliztli.el acto de torcer reziamẽte algun cordel,o cosa semejante.
Tlatepitzmantli.suelo hecho a pison.
Tlatepitzoliztli.el acto de recalcar y apretar fuertemente alguna cosa.
Tlatepitzolli.cosa recalcada assi.
Tlatepitztililli.idem.
Tlatepitztililiztli.lo mismo q̃ tlatepitzoliztli.
Tlatepitztlalilli.lo mesmo es que tlatepitzolli.
Tlateppacholiztli.el acto de hẽchir alguna cosa de poluo.
Tlateputzacutli. cosa cerrada con cerradura o llaue de hierro.
Tlateputzcayotl.cosa reçagada, postrera o trasera.
Tlateputzcaualli.cosa dexada atras,o cosa desãparada.
Tlateputzco.dela otra parte del puerto o dela sierra,o de tras de algo.
Tlateputzitolli.el q̃ es detraydo y murmurado.
Tlateputzotl.parte trasera de alguna cosa.
Tlateputzpepechtilli.bestia enalbardada.
Tlatepuzcacalocotonaloni. tenazas de hierro.
Tlatepuzcacalocotontli.atenazado.
Tlatepuzchicolhuiani.el que siega con hoz.
Tlatepuzicuilolli.escriptura o imagen impressa.
Tlatepuzilpilli.lo mesmo es q̃ tlateputzacutli.
Tlatepuzmachancayotilli. cosa enrexada con rexa de hierro.
Tlatepuzmachiotiani.el que hierra ganado con hierro caliente.
Tlatepuzmachiotilli.bestia herrada cõ fuego.
Tlatepuzmacquauhuilli.persona acuchillada,o animal herido con espada o acuchillado.
Tlatepuzmecayoantli.cauallo o mula desenfrenada,o sin freno por selo auer quitado.
Tlatepuzmecayotiani.el que enfrena bestia,o encadena a otro.
Tlatepuzmecayotiliztli.el acto de enfrenar caua llo o mula,o de encadenar a alguno.
Tlatepuzmecayotilli.cauallo enfrenado ,o cosa ẽcadenada.
Tlatepuzminaloni.clauo de hierro.
Tlatepuzmintli cosa enclauada.
Tlatepuz otlapalhuazuiani.segador con hoz.
Tlatepuzquauhchayauayotilli. cosa que tiene rexa de hierro,o cosa enrexada de hierro.
Tlatepuzteuilli.cosa martillada.
Tlatepuztlemachiotiani.el que hierra conhierro ardiendo.
Tlatepuztlemachiotiliztli.el acto de herrar assi.
Tlatepuztlemachiotilli.cosa herrada desta manera.
Tlatepuztoconi.clauo de hierro.
Tlatepuztopilhuiani.el q̃ hiere cõ lãça,o el q̃ alancea.
Tlatepuztopilhuilli.alanceado,o alãceada.
Tlatequilia.nino.obligarse a hazer alguna cosa. Pre.oninotlatequili.
Tlatequilia.nite.echar celada alos enemigos. P. onitetlatequili.
Tlatequililli yauh ymetlymalac itzotzopaz.muger horra que fue antes esclaua. Metapho.
Tlatequililli iuic imecapal.horro. Metaphora.
Tlatequiliztli.el acto de cortar alguna cosa.
Tlatequipachoa.el que da pena y aflicion a otros.
Tlatequipachoani.idem.
Tlatequipacholiztica. dando pena y aflicion a otros.

Tlate

Tlatequipacholiztli. el acto de dar pena, o de afligir a otros.
Tlatequipacholli. afligido y angustiado de otros
Tlatequipanilhuia. nite. trabajar, o hazer alguna obra para otro. Prete. onitetlatequipanilhui.
Tlatequipano, trabajador.
Tlatequipanoani idem.
Tlatequipanoliztica. trabajando, o haziendo alguna obra.
Tlatequipanoliztli. el acto de trabajar en alguna obra.
Tlatequipanolli. cosa obrada, o que se trabajo en ella quando se hizo.
Tlatequipanolo. todos trabajan, o entienden en algo. Pr. otlatequipanoloc.
Tlatequipanoque. trabajadores que estan ocupados en hazer alguna obra.
Tlatequipanoqui. trabajador, o el que entiende en hazer alguna obra.
Tlatetectli. tela vrdida, o madexa de hilo, o cosa desquartizada y hecha pedaços, o cosa hecha reuanadas o tajadas, o estambre de tela, o estacas de oliuas para plantar, o cosa semejante.
Tlatetecuimiliztli. estruendo de patadas, o de golpes.
Tlatetecuitzaliztli. idem.
Tlatetevtzaliztli. el acto de roer hueso, o cosa semejante, o de quebrantar y hazer pedaços algun vaso de barro, o de vidrio.
Tlatetelicçaliztli. el acto de tirar coces.
Tlatetelicçalli acoceado.
Tlatetelicçani. acoceador, o el que tira coces.
Tlatetemalli. hacina de leña.
Tlatetemani. el que haze cimiento de pared hinchendo la çanja de piedra y mezcla.
Tlatetemmalinaliztli el acto de torcer fuertemẽte cordel, soga, o cosa semejante.
Tlatetemolia. nite. lo mesmo es que tlatemolia. Prc. onitetlatetemoli.
Tlatetencuinoliztli. el acto de coxear el coxo.
Tlatetentli. hacina de leña, o cimiento de pared ya sacado y lleno de piedra. &c.
Tlatetepachoani. el que tira piedras, o apedrea a alguno.
Tlateropacholiztica, apedreando.
Tlatetepacholiztli. el acto de apedrear.
Tlatetepacholli. apedreado.
Tlateteppachoani. el que aprieta y tupe mucho alguna cosa.
Tlateteppacholiztica. apretãdo assi.
Tlateteppacholiztli. el acto de apretar desta manera.
Tlateteppacholli. cosa apretada assi.
Tlateteppachoqui. apretador tal.
Tlatetequiliztli el acto de cortar algo con tijeras en muchas partes, o el acto de despedaçar, o cortar alguna cosa.
Tlateteuanaliztli. el acto de estirar, o de desarrugar alguna cosa.
Tlateteuanani. estirador assi.
Tlateteuantli. cosa estirada desta manera.
Tlateteuh ilpiani. el que ata reziamente alguna cosa.
Tlateteuh ilpiliztli. el acto de atar algo assi.
Tlateteuh ilpilli. cosa atada fuertemente.
Tlateteuh malinaliztli. el acto de torcer soga, o cordel fuertemente.
Tlateteuhmalinani. elq̃ tuerce reziamẽte soga, o cordel. &c.
Tlateteuhmalintli. cosa torcida assi.
Tlateteuh matiloliztli. el acto de fregar algo fuertemente.
Tlateteuh matilolli. cosa muy fregada.
Tlateteuh xaqualoani. el que friega algo fuertemente.
Tlateteuh xaqualoliztli. el acto de fregar algo reziamente.
Tlateteuh xaqualolli. cosa fregada assi.
Tlatetexoani. roedor de hueso o de cosa assi.
Tlatetexolli. hueso roido, o cosa semejante.
Tlatetiliztli. el acto de endurecer alguna cosa q̃ se para como piedra.
Tlaterililli. cosa endurecida assi.
Tlatetoa. ni. parlar mucho. Pre. onitlateto.
Tlatetoani. parlero.
Tlatetocani. el que hinche de piedra y mezcla la çanja del cimiento de la pared.
Tlatetoctli. cimimiento de pared ya sacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetoliztli. el acto de parlar mucho.
Tlatetzaualiztli. el acto de espessar, o quajar engrudo, leche para hazer quajada, o cosas semejantes.
Tlatetzaualli. cosa espessada, o quajada assi.
Tlatetzaualoni. quajo o cosa semejãte para quajar leche.
Tlatetzauani. el que haze espessa alguna cosa assi.
Tlatetzauhcauatzalli chichiualayotl. queso curado, y anejo.
Tlatetzauhtli. cosa espessada, o quajada.
Tlatetzilmalinaliztli. el acto de torcer fuertemẽte algun cordel, encima del musso.
Tlatetzilmalinalli. cosa torcida desta manera.
Tlatetzilmalinani. el que tuerce fuertemente algun cordel, sobre la pierna o musso.
Tlatetzilmalinqui. idem.
Tlatetzilmalintli. cosa muy torcida desta manera.
Tlatetzoyoniani. el que frie algo.
Tlatetzoyoniliztli. el acto de freyr alguna cosa.
Tlatetzoyonilli. cosa frita.

Tlatetzoneuani. el que haze cimiento de pared.
Tlatetzoneuhqui. idem.
Tlatetzoneuhtli. cimiento ſacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetzopqui. cerrador de boueda.
Tlatetzoptli. boueda cerrada y cubierta.
Tlatetzotzonaliztli. el acto de macear o de golpear algo.
Tlatetzotzonalli. coſa maceada o golpeada.
Tlatetzotzonani. golpeador aſsi.
Tlatetzotzontli. coſa golpeada o martillada.
Tlatetzupaliztli. el acto de concluyr y cerrar boueda.
Tlateuapalmantli. ſuelo enloſado.
Tlateuhchiualizpan. lo meſmo es que tlaixtequilizpan.
Tlateuhyotiani. el que hinche algo de poluo.
Tlateuhyotiliztli. el acto de henchir de poluo alguna coſa.
Tlateuhyotilli. coſa llena de poluo.
Tlateuilli coſa golpeada o martillada.
Tlateuiloni. martillo o coſa ſemejante.
Tlateuimoloa. el que perfila algo.
Tlateuimololli. perfiladura de lienço, o de coſa ſemejante.
Tlatexcalhuilli. coſa deſpeñada, piſon o coſa ſemejante.
Tlatexiuhçalolmantli. ſuelo enloſado de arte moſayca.
Tlatexolouiani. el que maja algo con mano de mortero.
Tlatexolouiloni. mano de mortero o de almirez.
Tlatexoni. idem. o muela para moler algo o piedra de moſmo.
Tlatexotl. cierto betun de mayz molido, conque adobauan las mantas.
Tlatextililiztli. el acto de deſmenuzar o de moler mucho alguna coſa, o demachucar o deſpedaçar y raſgar.
Tlatextililli. coſa deſmenuzada aſsi.
Tlatextli. coſa molida.
Tlatexxinepaloloni. perfiladura.
Tlathuinauac. cerca del alua.
Tlatia. nino. eſconderſe o quemarſe. Preter. oninotlati.
Tlatia. nite. eſconder a otro o quemarle. Pret. onitetlati.
Tlatic. dentro delo interior de alguna coſa.
Tlatiçauilli coſa embarnizada de blanco.
Tlaticpa hazia dentro, o delo interior.
Tlaticpauic. idem.
Tlatilaua. el que tupe y haze grueſſa la manta o el ſeto. &c. Pre. otlatilauh.
Tlatilaualiztli. el acto de tupir aſsi.
Tlatilautli. coſa tupida deſta manera.
Tlatilia. nic. guardar algo a otro o eſconderſelo, o quemarle algo. Pre. onictlatili.
Tlatilli. lo meſmo que tlatelli.
Tlatilmauiloni. coladero de lienço, o lienço para colar algo.
Tlatiticalaqui. nino. entrar de prieſſa y eſcondidamente en alguna parte. Preter. oninotlatiticalac.
Tlatiticanaliztli. el acto de eſtirar o deſarrugar algo.
Tlatiticantli. coſa eſtirada aſsi.
Tlatitilinihztli. lo meſmo es que tlatiticanaliztli.
Tlatitilinilli. lo meſmo es que tlatiticantli.
Tlatitlantli. menſajero.
Tlatla ni. arder, abraſarſe o quemarſe. Pret. onitlatlac.
Tlatlaanilia. nite. echar o tomar ſuertes. Pre. onitetlatlaanili.
Tlatlac coſa quemada.
Tlatlaça. ni. echar o arronjar algo por ay, o poner hueuo el aue. Pre. onitlatlaz.
Tlatlacaana. nite. aſechar o eſpiar a otro. Pre. onitetlatlacaan.
Tlatlacaanilana. nite. idem. Prete. onitetlatlacaanilan.
Tlatlacaciuhqui. coſa manſa y domada.
Tlatlacaciuitiani. el que doma o amanſa lo brauo.
Tlatlacaciuitiliztli. el acto de domar o amanſar lo brauo.
Tlatlacaciuitilli. coſa domada aſsi.
Tlatlacayotica. piadoſa y humanamente.
Tlatlacayotl. piedad, humanidad, vrbanidad y llaneza de hombre manſo y conuerſable.
Tlatlacalhuia, nite. ofender y dañar a otro. Pret. onitetlatlacalhui.
Tlatlaçalhuia. ni. pegar o juntar vna coſa con otra, o caçar con liga. Pre. onitlatlaçalhui.
Tlatlaçalhuiliztli. el acto de pegar o caçar algo.
Tlatlaçalhuilli coſa pegada aſsi, o caçada.
Tlatlaçalhuilli çacatl. vencejo para arar.
Tlatlaçaliztli. el acto de tirar o arronjar alguna coſa.
Tlatlaçalli coſa arronjada aſsi.
Tlatlaçaltia. nite. ſaltear o robar a otro en camino. Pre. onitetlatlaçalti.
Tlatlacamachuia. ni. robar el ladron todo qnanto auia en caſa, o deſtruyr el yelo o la piedra y granizo todo lo ſembrado y la fruta. Pre. onitlatlacamachui.
Tlatlacamattli. el que es obedecido.
Tlatlacamiccati. ni. obſtinarſe y perſeuerar en el mal, o tornarſe loco y deſatinado. Pre. onitlatlacamiccatic.
Tlatlacamictilli. muy maltratado y camarreado.
Tlatlacatecolo. demonios o diablos.
Tlatlacatilia. ni. formar, fabricar o reduzir a forma

ma,o engendrar. Preteri. onitlatlacatili.
Tlatlacatiliani. formador tal.
Tlatlacatililiztli. el acto de formar assi,o generaciõ
Tlatlacatilili. cosa formada desta manera.
Tlatlacatl. piadosa persona y humana.
Tlatlaça totolin. gallina ponedera.
Tlatlacatzintli. lo mesmo es que tlatlacatl.
Tlatlacaualtiliztli. el acto de vedar,o estoruar algo
Tlatlacaualtilli. el que es estoruado y le vedan algo
Tlatlacaui. dañarse y echarse aperder el negocio,o otra cosa. Prete. otlatlacauh.
Tlatlacauiloa. nite. enlabiar,o persuadir a otro con halagos,o dadiuas. Pret. onitetlatlacauilo.
Tlatlacauilolli. enlabiado assi.
Tlatlacaxauilili. vasallo ahuiado del tributo,porle auer quitado alguna parte del.
Tlatlacaxitiani. el que hinche algo hasta la mitad.
Tlatlacaxitiliztli. el acto de henchir algo hasta la mitad.
Tlatlacaxitilli. cosa henchida,o llenada hasta la mitad.
Tlatlacencaualtilli. deseredado,despojado y desposeido de quanto tenia.
Tlatlacencuililli. idem.
Tlatlachia. non. yr aver,o mirar amenudo alguna cosa. Prete. onontlatlachix.
Tlatlachialia. nino. andar sobre auiso para que no me haga mal mi enemigo. Pr. oninotlatlachialı.
Tlatlachialia. nouiampa nino. ser muy circũspecto y auisado, mirando los inconuenientes que ay. &c. Prete. onouiampa ninotlatlachialı.
Tlatlachialtilli. el que es doctrinado, alumbrado e instruido de otros.
Tlatlaci. ni. tener pechuguera o tos. Preterito. onitlatlaz.
Tlatlaciauiltilli. el que es maltrtado,acossado y cansado del que le persigue y aflige.
Tlatlac içauilli. el que esta espantado y atonito deal gun trueno,o estruendo supito.
Tlatlaciznecupatli. lamedor.
Tlatlaciztli. pechuguera,catarro o tos.
Tlatlacmauhtilli. espantado y atonito dealgun trueno,o golpe y estruendo. &c.
Tlatlacoa. ni. pecar,hazer mal,o dañar yechar aperder alguna cosa.
Tlatlacoani. pecador tal.
Tlatlacoaniyetoca. nino. tenerse por pecador. Pre. oninotlatlacoaniyetocac.
Tlatlacoanime. pecadores.
Tlatlacoaniteca. nite. tener alos etros por pecadores. Prete. onitetlatlacoanitocac.
Tlatlaçocamati. agradecido.
Tlatlaçocamatiliztli. agradecimiento.
Tlatlaçocamatini. agradecido.
Tlatlaçocamatqui. idem.
Tlatlacocoua. el que compra muchas cosas, o el q̃ compra muchas vezes. Pr. otlatlacocouh.
Tlatlaçoçoa. el que estiende,o despliega alguna cosa muchas vezes,o muchas cosas. Preterit. otlatlaçoçouh.
Tlatlacoitta. ni. gastar moderadamente la hazienda o tener el medio enlas cosas que haze. Preterit. onitlatlacoittac.
Tlatlacolcaualtia. nino. abstenerse de pecar yendose ala mano y resistiendo. Preterito. oninotlatlacolcaualti.
Tlatlacolcaualtia. nite. estoruar, o impedir alos otros que no pequen. Prete. onicetlatlacolcaualti.
Tlatlacolcequaloliztli. elada,o frialdad d pecados
Tlatlacolceuapaualiztli. idem.
Tlatlacolcocoliztli. enfermedad y pestilencia de pecados.
Tlatlacolcuitia. nite. hazer pecar a otro. Preterito. onitetlatlacolcuiti.
Tlatlaçolhuiani. estercolador de ortaliza. &c.
Tlatlacolitztliztli. frialdad de pecados.
Tlatlacollaça. nino. descargarse delos pecados enla confession sacramental. Pret. oninotlatlacollaz.
Tlatlaçollalhuia. ni. estercolar la ortaliza. Preterit. onitlatlaçollalhui.
Tlatlaçollalhuiliztli. el acto de estercolar assi.
Tlatlaçollalhuilli. verdura estercolada.
Tlatlacolli. pecado, culpa,o defecto.
Tlatlacolli ipololoca. perdon, o remission de pecados.
Tlatlacolmachilia. nite. saber los pecados agenos. Prete. onitetlatlacolmachili.
Tlatlacolnextia. nite. descubrir,o manifestar pecados agenos. Pre. onitetlatlacolnexti.
Tlatlacolnexxotla. nite. idem. Preterito. onitetlatlacolnexxotlac.
Tlatlacolotiuh. ni. yr,o andar culebreando. Prete. onitlatlacolotia.
Tlatlacolouitilia. nite. poner a otro en peligro,o dificultad,con algun pecado que le hizo cometer Prete. onitetlatlacolouitili.
Tlatlacolpan. en pecado,o en pecados.
Tlatlacolpan ninemi. biuir en pecado. Preterito. tlatlacolpan oninen.
Tlatlacolpan nitetlaça. hazer caer a otro en pecado Prete. tlatlacolpan onitetlaz.
Tlatlacolpantlaça. nite. descubrir pecados agenos o hazer que alguno cayga en ellos. P. onitetlatlacolpan[colpãtlaz.
Tlatlacolpeualiztli. pecado original.
Tlatlacolpeuhcayotl. idem.
Tlatlacolpoliuiliztli. remissiõ o perdon d pecados.
Tlatlacolpopolhuia. nite. perdonar,o absoluer delos pecados. Pre. onitetlatlacolpopolhui.
Tlatlacoltia. nicno. tomar algo assu cargo y cuenta, o encargarse de algo. Pr. onicnotlatlacolti.
Tlatlacoltia. nite. imputar,o echar la culpa de alguna cosa a otro. Prete. onitetlatlacolti.

Tlatlacoltitlan. entre los pecados.
Tlatlacoltoma. nino. desatarse o librarse delos pecados por la contricion, o confession sacramental Pre. oninotlatlacolton.
Tlatlacoltuma. nite. absoluer, desatar o perdonar a otro los pecados. Preterito. onitetlatlacoltun.
Tlatlacoltzintiliztli. pecado original, o comiençio de pecados.
Tlatlacomati. ni. dexar de hazer algo por pereza y negligencia. Pre. onitlatlacoma.
Tlatlacomatiliztli. pereza assi.
Tlatlacomatini. perezoso y negligente.
Tlatlaçoti. valer caro las cosas. Preterito. otlatlaçotic.
Tlatlaçotilia. ni. encarecer algo, o tener en mucho alguna cosa. Pre. onitlatlaçotili.
Tlatlaçotiliani. encarecedor.
Tlatlaçotililli. cosa encarecida.
Tlatlaçotiliztli. encarecimiento assi.
Tlatlacotin. esclauos o esclauas.
Tlatlacotin ciua. esclauas.
Tlatlacotin oquichtin. esclauos.
Tlatlaçotlal. no. mi cosa amada.
Tlatlaçotlaliztica. amorosamente.
Tlatlaçotlaliztli. el acto de amar alguna cosa.
Tlatlaçotlalli. cosa amada.
Tlatlaçotlani. amador de algo.
Tlatlacouia. ni. demediar algo. Prete. onitlatlacouti.
Tlatlacouiliztli. el acto de demediar alguna cosa.
Tlatlacouilli. cosa demediada.
Tlatlacouitectli. deslomado o herido en la mitad del cuerpo.
Tlatlactic. cosa bermeja.
Tlatlacuçaloliztli. el acto de pegar algo con engrudo, o de engrudar alguna cosa.
Tlatlacuicuilicayutl. alimpiaduras.
Tlatlacuicuililli. robado o despojado de otros, o arroz alimpiado, o cosa semejante.
Tlatlacuiloani. el que escriue muchas vezes.
Tatlacuiltia. nite. prestar algo, paraquese me buelua en otra especie. Pre. onitetlatlacuilti.
Tlatlacxotla. ni. resistir. Pr. onitlatlacxotlac.
Tlatlaelittalli. cosa aborrecida
Tlatlaeloani. ensuziador o estragador de algo.
Tlatlaeloliztli. ensuziamiento o estragamiento de alguna cosa.
Tlatlaelolli. cosa ensuziada o estragada.
Tlatlaeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlaeui.
Tlatlayaualochtiloni. rodajo. s. el instrumento para rodar.
Tlatlayauilli. cosa incensada.
Tlatlayellatoa. ni. hablar cosas desonestas y suzias. Pr. onitlatlayellato.
Tlatlayeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlayeui.
Tlatlayeuia. tepalpalnino. idem. Pret. tepal oninotlatlayeui.
Tlatlaihiyouiltilli. atormentado y castigado.
Tlatlailittalli. cosa aborrecida.
Tlatlailoa. ni. turbar y reboluer alos que estan en paz y amor. Pre. onitlatlailo.
Tlatlailochtilli. vasallo aliuiado de alguna parte dl tributo.
Tlatlailolli. cosa estragada y ensuziada.
Tlatlaimeti. ni. ser auariento. Preterito. onitlatlaimet.
Tlatlaimetiliztli. escasseza o auaricia.
Tlatlaimetl. auarieato o escasso.
Tlatlaini. labrador.
Tlatlayocuya. ni. inuentar o fingir algo amenudoy frequentemente.
Tlatlaiua. ni. embiar mensajeros a diuersas partes. Pre. onitlatlaiua.
Tlatlaiualtin. mensajeros, embiados a diuersas partes con mensajes.
Tlatlaixtlatilli. aduertido de otro, auisado y desengañado, paraque no le acontezca algun mal.
Tlatlalactiuitz. aguacero que viene con gran furia y tempestad.
Tlatlalana. ni. abrir çanja de cimiento de pared.
Tlatlalantli. çanja abierta assi.
Tlatlalaquilli. cosa soterrada y metida de baxo de tierra.
Tlatlalcauani. oluidadizo.
Tlatlalcauilli. desamparadoy dexado.
Tlatlalchipaua. alborear o amanecer.
Tlatlalchitlaztli. cosa desenconada, o persona humillada y abatida de otros.
Tlatlalchitlaztli. idem.
Tlatlalcopina. ni. abrir çanja. Preterito. onitlatlalcopin.
Tlatlalcopintli. çanja abierta para cimiento de edificio o para otro effecto.
Tlatlalcuiuayan. lugar donde sacan tierra.
Tlatlalhua. persona neruiosa y enxuta de carnes.
Tlatlalhuati. ni. parse enxuto oenflaquecido de carnes. Pre. onitlatlalhuatic.
Tlatlalhuatic. cosa neruiosa.
Tlatlalhuilli. cosa aque se le ha llegado o echado tierra.
Tlatlalia. ni. poner precio alo que se vende, o hazer constituciones y ordenanças, o poner algo en algun lugar, o industriar, fabricar y componer algo. Pre. onitlatlali.
Tlatlalia. nitla. poner algo por orden, poner recaudo para dezir missa, o poner algo en diuersas partes, o poner la mesa con sus manteles, pan, cuchillo, salero. &c. o componer canto, o hazer tractado de escriptura. Preterito. onitlatlatlali.

Tlatlalia.nonquanic. poner cada cosa porsi aparte Prete. ononquanictlatlali.

Tlatlaliani. tassador de precio,poeta, o componedor de escriptura,o de canto.

Tlatlalilia.nic.remendar algo,o añadir alguna cosa ala escriptura que alguno compone,o aio que se cuenta. Prete. onictlatlalili.

Tlatlalilia.nite. arbitrar,o determinar y sentenciar entre partes,o dar orden y traça delo que los otros han de hazer. Preteri. onitetlatlalili.

Tlatlalilia.nino. proponer de hazer alguna cosa,haziendo ley para si,y obligandose aella. Preteri. o ninotlatlalili.

Tlatlalia.nitla.remendar algo,o añadir alguna cosa a otra. Prete. onitlatlatlalili.

Tlatlalilia. tito. auenirse y concertarse los que traē pleyto y tienen algunas diferencias. Prete. otito tlatlalilique.

Tlatlaliliztica. industriosa y ordenadamente.

Tlatlaliliztli. industria,o composicion de canto,o d escriptura,o ordenança y constitucion.

Tlatlalilli. cosa industriada y fabricada,o cosa establecida y ordenada,o persona detenida deotros en algun lugar.

Tlatlaliloyan. almario, faldriquera,omanera de mãga de habito,o de sayo.

Tlatlaliqui. componedor de canto,o de escriptura.

Tlatlaliztli. ardor,abrasamiento de calor,o quemazon.

Tlatlallanana. ni. abrir çanja para cimiento de edificio,o para otro effecto. Preteri. onitlatlallanan.

Tlatlallanantli. çanja abierta assi.

Tlatlallanaquilli. soterrado y metido debaxo dela tierra.

Tlatlallantatacac. minador,o sacador y cauador d tierra.

Tlatlallantatacani idem.

Tlatlallantatactli. cosa minada assi.

Tlatlallantataquiliztica. minando,o cauando la tierra.

Tlatlallotiliztli. el acto de apartarse vnos de otros, o el espacio que ay de alguna cosa a otra.

Tlatlallotilli. cosa desamparada y dexada.

Tlatlalmantli. suelo pisado e ygualado.

Tlatlalochtia. nite. lo mesmo es que tlalochtia. Pr. onitetlatlalochti.

Tlatlalochtia in cauallo. nic. hazer mal al cauallo, o escaramuçar a cauallo. Prete. onictlatlalochti in cauallo.

Tlatlalochtilli. cosa arrebatada,del que arrebata algo y da ahuir.

Tlatlalpacholli. cosa aporcada,o cubierta d tierra.

Ttlatlalpia. ni. abrochar,o añudar y atar algo. Pre. onitlatlalpi.

Tlatlalpiliztli. el acto de abrochar algo assi.

Tlatlalpillacentemalli. ayuntamiento dehaces o de manojos.

Tlatlalpilli. cosa abrochada,añudada,o atada.

Tlatlalpiloni. cerraderos de bolsa o de escarcela.

Tlatlalpitza. ni. soplar algo muchas vezes, o endiuersas partes. Pre. onitlatlalpitz.

Tlatlalpitzaliztli. el acto de soplar assi.

Tlatlalpitzalli. cosa soplada desta manera.

Tlatlalpitzani. el que sopla assi.

Tlatlalpitzqui. idem.

Tlatlalpitztli. cosa soplada desta manera.

Tlatlalpouhtli. tierra,o heredad medida.

Tlatlalqualtia. tito. jugar a hēchir la boca de tierra al que ha perdido enel dicho juego. Preterit. otitotlatlalqualtique.

Tlatlalquimilolli. cosa aporcada y cubierta dtierra

Tlatlalteyo. cosa llena de terrones.

Tlatlaltoctli. cosa enterrada.

Tlatlaluitectli. cosa arrōjada poresos suelos,con enojo e impaciencia.

Tlatlama. ni. pescar,o caçar algo con redes. Prete. onitlatlama.

Tlatlamacenaloyan. la carrera, o lugar donde corren hombres,o cauallos.

Tlatlamachcuitli. cosa sacada de otra. s. ymagen, o labor de algun dechado. &c.

Tlatlamachia. nite. repartir algo a otros conforme al merecimiento de cada vno dellos. Preterito. onitetlatlamachi.

Tlatlamachiliztica. industriosa, o mañosamente

Tlatlamachiliztli. industria,o maña.

Tlatlamachiua. ni. hazer algo despacio,inansamēte y con sosiego. Pret. onitlatlamachiuh.

Tlatlamachtentiani. orlador.

Tlatlamachtentiqui. idem.

Tlatlamachtilli. enrriquecido.

Tlatlamaliztli. el acto de pescar con red.

Tlatlamamalpepechtilli. bestia en albardada,o el tameme. &c.

Tlatlamamaltemouilli. azemila descargada.

Tlatlamanilia. nite. echar suertes. Prete. onitetlatlamanili.

Tlatlamantitica. cosa diuidida y distinguida,o cosa que esta puesta y partida en partes, cada cosa porsi.

Tlatlamantilia. nitla. distinguir,o diuidir enpartes. Prete. onitlatlatlamantili.

Tlatlamani. el que pesca con redes,

Tlatlamanilia. nic. remendar ropa,o añadir algo a otra cosa. Prete. onictlatlamanili.

Tlatlamanilia. nite. echar suertes sin hechizeria. &c Prete. onitetlatlamanili.

Tlatlamanilia. tito. idem. Pre. otitotlatlamanilique

Tlatlamantitiui. yr en orden, o por orden cada esquadron porsi. Preter. otlatlamantitiaque.

Tlatlamati. ni. ser juglar o representar humarrache y momo. Prete. onitlatlamatic.

Tlatlamatini. el que es asi juglar. &c.
Tlatlameyotl. escasseza o auaricia.
Tlatlamelauhca chiualiztli. el acto de obrar recta y iustamente. vel. obra justa y derecha.
Tlatlamelauhca chiuani. el que obra justicia y equidad.
Tlatlamelauhca chiuhtli. obra recta y justa.
Tlatlamelauhca ittaliztli. el acto de mirar recta y derechamente la cosa que se haze, o de niuelar algo con cartauon o plomada, paraque vaya de recho.
Tlatlamelauhca ittani. el que mira asi derecho. &c
Tlatlamelauhca ittoni. cartauon o cosa semejante.
Tlatlamelauhca tectli. cosa endereçada o delatraueſſada.
Tlatlameti. ni. ser auariento. Pre. onitlatlamet.
Tlatlamia. ni. acabar, gastar, concluir o consumir algo. Pre. onitlatlami.
Tlatlamia. tetechni. achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometio. P. tetech onitlatlami.
Tlatlamiani. cõsumidor, y gastador de algo, o el que acaba y concluye alguna obra.
Tlatlamilli. cosa consumida y acabada. s. la comida o beuida. &c.
Tlatlamiltia. ni. acabar la obra que comence. Pret. onitlatlamilti.
Tlatlamoleuiani. el que sacha o escarda la ortaliza.
Tlatlatlamoleuilia. ni. sachar o escardar ortaliza. Pre. onitlatlamoleuili.
Tlatlamoleuililoni. sachuelo o escarchuelo.
Tlatlamoleuiliztli. el acto y obra de sachar o escardar las plantas.
Tlatlanalhuilli. cosa empeorada.
Tlatlanauitilli. idem.
Tlatlancotonaliztli. el acto de cortar algo con los dientes, o de morder alguna cosa, sacando boca do.
Tlatlancotonalli. cosa cortada con los dientes, o mordida demanera que se saco bocado entero.
Tlatlancotonani. el q̃ corta algo cõ los dientes assi
Tlatlanecui. ni. oler como podenco, para sacar por rastro. &c. Pre. onitlatlanecu.
Tlatlaneuhtia. nite. prestar lo que se torna a boluer a su dueño en la mesma especie. Pre. onitetlatlaneuhti.
Tlatlaneuhtli. cosa que se tomo prestada, o que se empresto a alguno.
Tlatlaneuia. nino. tomar prestado, lo que se torna a boluer en la mesma especie. Prete. onnotlatlaneui.
Tlatlania. nino. examinarse el pecador para se confessar, o preguntar algo asi mismo, o recurrir la memoria. Pre. onnotlatlani.
Tlatlania. nite. preguntar algo a otro, e inquirir o pesquisar de algun negocio. Preterito. onitetlatlani.
Tlatlanitlaçaliztli. abatimieuto y humillaciõ del q̃ es abatido y humillado de otros, o dissimulacion y encubrimiento de culpa de otros.
Tlatlani tlaçalli. cosa abatida assi. &c.
Tlatlanitlaçani. el que abate a otro desta manera.
Tlatlanitlaztli. psona humillada y abatida de otros
Tlatlanitztia. nino. jactarse y alabarse muchas vezes. Pre. onnotlatlanitzti.
Tlatlanqua. nino. regañar o apretar los dientes cõ impaciencia y gran enojo. Pre. onnotlatlanqua.
Tlatlanqualli. cosa mordida o adentellada.
Tlatlanquechilli. idem.
Tlatlaocolilli. el que es horro, de esclauo que era primero, o persona priuilegiada y esenta, o persona apiadada, o a quien se hizo misericordia.
Tlatlaocoltilli. entristecido y angustiado de otros.
Tlatlapaca. hazerse pedaços el pan, o las vasijas de barro o de vidrio. &c. Pre. otlatlapacac.
Tlatlapaca. ni. lauar alguna cosa muchas vezes, o lauar en diuersas partes. Pre. onitlatlapacac. vel. onitlatlapac.
Tlatlapachiuhcayotl. cobertor o cubierta de algo.
Tlatlapacholiztli. el acto de cubrir alguna cosa.
Tlatlapacholli. cosa cubierta o solapada.
Tlatlapacholoni. cobertor de algo.
Tlatlapachoqui. el que cubre algo.
Tlatlapaiiuhcauiliztli. valentia, esfuerço o animo varonil y fuerte.
Tlatlapalli. cosa listada de diuersos colores, assi como manta o paramento. &c.
Tlatlapallotiliztli. el acto de fortificar algũa cosa.
Tlatlapaloa. ni. prouar muchos vinos o cosa semejante. Pre. onitlatlapalo.
Tlatlapalolli. el que es saludado o visitado de otros.
Tlatlapalpouhqui. manta listada de diuersidad de colores, o cosa semejante.
Tlatlapana. nitla. hazer pedaços y quebrantar algunas cosas. Pre. onitlatlatlapan.
Tlatlapanaliztli. el acto de despedaçar o quebrantar algunas cosas.
Tlatlapanani. el que haze pedaços alguna cosa.
Tlatlapani. hazerse pedaços algo.
Tlatlapanqui. cosa hecha pedaços.
Tlatlapantiuh. yrse quebrãdo algo. P. otlatlapãtia.
Tlatlapantli. cosa quebrantada. *id est, pedaço de algo*
Tlatlapatza. nitla. despedaçar, o quebrantar algo ẽ muchas partes. Pre. onitlatlatlapatz
Tlatlapetlani. relampaguear. P. otlatlapetlan.
Tlatlapeuia. nino. emborracharse algun tanto, o estar vn poco alegre por auer beuido bien, o prouar muchas maneras de vino, hasta quedar harto y contento de beuer, sin pagar nada. &c. Pre. onnotlatlapeui.

Tlatla

Tlatlapeuia.ni.acrecentar,augmentar,o añadir algo.Pre.onitlatlapeui.
Tlatlapeuiliztica.añadiendo,o acrecentando.
Tlatlapeuiliztli.el acto de añadir o acrecentar algo,o el acto de oxear algo.
Tlatlapeuilli.cosa añadida,o acrecentada,o cosa oxeada,o persona burlada por via de passatiẽpo,quando le quitan depresto la silla,o el bãco donde se yua a assentar, y da consigo entierra cayendo despaldas.
Tlatlapic icuilolli. escriptura falsamente escripta.
Tlatlapic prophetaitoliztli.falsa prophecia.
Tlatlapicteneualiztli.idem.
Tlatlapiqui.ni.fingir,o mentir frequentemente. Pre. onitlatlapic.
Tlatlapiquiliztli.el acto de forgicar y dezir cosas no verdaderas.
Tlatlapiquilli.caluniado,o acusado falsamente.
Tiatlapiquini. el que inuenta mentiras muchas vezes.
Tlatlapitza.ni.soplar muchas vezes.Pre.onitlatlapitz .
Tlatlapitzaliztli.el acto de soplar amenudo.
Tlatlapitzaua.ni.reir alto,con gran gasajado y demasiadamente,o cantar con boz delgada y mugeril.Pre.onitlatlapitzauh.
Tlatlapitzauani.el que se rie desta manera.
Tlatlapitzqui.el que sopla muchas vezes.
Tlatlapitztli.cosa soplada assi.
Tlatlapiuia.ni.lo mesmo es que tlatlapeuia. Pre. onitlatlapiui.
Tlatlapiuiani.el que suple, o añade y acrecienta algo.
Tlatlapiuiliztica.lo mesmo es que tlatlapeuiliztica.
Tlatlapiuiliztli.lo mesmo es que tlatlapeuiliztli.
Tlatlapiuilli.lo mesmo es que tlatlapeuilli.
Tlatlapo.portero.
Tlatlapoa.ni.abrir algo. Pre.onitlatlapo.
Tlatlapoyaua.hazerse ya de noche.Pre. otlatlapoyauac.
Tlatlapolli.cosa abierta,o desatapada.
Tlatlapololtilli.enloquecido,o desatinado y turbado,porle dar priessa los que le persiguen.
Tlatlapoloni.llaue para abrir y cerrar.
Tlatlapolonito.llaue pequeña.
Tlatlapopo.huilli.perdonado.
Tlatlaquactiliztli.el acto de endurecer alguna cosa.
Tlatlaquactililli.cosa endurecida.
Tlatlaqualiztli.el acto de pacer el ganado.
Tlatlaqualtilli.bestia pensada,o apacentada.
Tlatlaquaqua.ni.pacer la oueja,o el ganado.Pre. onitlatlaquaqua.
Tlatlaquauhtlatoa.ni.hablar muy alto.Pre.onitlatlaquauhtlato.
Tlatlaquechillotl.giron,o nesga que se añade a la vestidura.
Tlatlaquetzaliztli.el acto de contar fabulas y cõsejas.
Tlatlaquetzalli.fabulas,o consejas.
Tlatlaquetzque.los que cuentan fabulas,o consejas.
Tlatlaquetzqui .el que dize,o cuenta fabulas assi.
Tlatlaquiçauilli.espantado,o asombrado de trueno,o de otro estruendo,o ruido supito.
Tlatlatelchiualli.cosa despreciada,maldita y desechada.
Tlatlatelchiuhtli.cosa despreciada assi.
Tlatlatemantli.suelo enlosado.
Tlatlatemolilli.persona de quien se a hecho inquisicion y pesquisa.
Tlatlateneuililli.emplazado.
Tlatlatequililli. arbol chapodado, o desmochado.
Tlatlati.el que guarda alguna cosa,o el que haze fuego,o el que esconde algo.
Tlatlatia.ni.hazer fuego,o esconder algo.Pre.onitlatlati.
Tlatlatia.nite. matar a otro.Preterito. onitetlatlati.Metapho.
Tlatlatiani.el que haze huego,o esconde alguna cosa.
Tlatlatilcalli.oficina,o camara donde se guarda algo.
Tlatlatilia.nino.ateforar,guardar,o esconder algo parasi,o hazer lumbre para se callentar.Pre. oninotlatlatili.
Tlatlatilli.cosa escõdida,o secreta,callada,o quemada.
Tlatlatiloyan.almario,o lugar para guardar alguna cosa.
Tlatlatilquauhquetzalli.hacina muy ordenada y compuesta de leña.
Tlatlatilquauitl.leña.
Tlatlatiqui.el que esconde,o guarda algo.
Tlatlatlacalhuilli.dannificado y ofendido.
Tlatlaçaltilli.robado y despojado,o salteado enel camino.
Tlatlatlacauilolli. muger enlabiada y engañada con halagos.
Tlatlatlacollaçalli.borro,o borra.
Tlatlatlacollaxtli.idem.
Tlatlatlacoltomaliztli.absolucion, o desatamiento de pecados.
Tlatlatlacoltomalli. absuelto y desatado depecados.
Tlatlatlalilia.nite.desnestir a otro,o hazer estatutos y ordenanças para algunos.Prete.onitetlatlatlalili.

Tlatlatlalilli. desuestido o desnudado, o cosa añadida alo que se escriue o dize, o aquel a quiẽ le es puesta ley o statuto.
Tlatlatlalililiztli. el acto d desuestir a otro assi. &c
Tlatlatlalilpeualiztli. el principio de qualquier cosa que se compone.
Tlatlatlalochtilli. cosa arrebatada y robada delq̃ luego da a huir con ella.
Tlatlatlalpilxitentli. hacina de leña.
Tlatlatlamachiani. iluminador de libros.
Tlatlatlatlamachiliztli. iluminacion tal.
Tlatlamachilli. cosa iluminada assi.
Tlatlatlamanili. el que remienda algunos vestidos o cosa semejante.
Tlatlatlamanililli. vestidura o otra cosa remẽdada
Tlatlatlamantililiztli. distinction o diuision de razones o de platicas y sermones.
Tlatlatlamantilili. distinguida cosa assi.
Tlatlatlamantiliztica. distincta o diuidida cosa desta manera.
Tlatlatlanilli el que es preguntado acerca de algun negocio.
Tlatlatlapalpouhtli manta listada de diuersos colores o cosa semejante.
Tlatlatlapatzaliztli. despedaçamiento o desmenuzamiento de algo.
Tlatlatlapatztli. cosa despedaçada o dsmenuzada
Tlatlatlatilovan. oficina o camara pa guardar algo
Tlatlatlauhtia ni hazer oracion, rogar o supplicar algo. Pre. onitlatlatlauhti.
Tlatlatlauhtiani. orador, o dado ala oracion y cõtemplacion.
Tlatlatlauhtilia. nite. rogar por otro. Pre. onitetlatlatlauhtili.
Tlatlatlauhtiliztica. orando o rogando y supplicando, o con oracion y supplicacion.
Tlatlatlauhtiliztli oracion, ruego o supplicacion
Tlatlatlauhtiloni. oracion compuesta, o cosa para orar.
Tlatlatlauililli. cosa almagrada.
Tlatlatica. cosa que esta ardiendo. Pret. otlatlaticatca.
Tlatlatlilhuiliztli. el acto de hender o rajar algo con cuñas.
Tlatlatoa. ni. parlar o hablar mucho, o gorgear las aues. Pre. onitlatlato.
Tlatlatoani. parlero, o palabrero, o aue que gorgea mucho.
Tlatlatoc. cosa que esta ardiendo. s. madero o la leña del fuego. Pre. otlatlatoca.
Tlatlatolchichiuililli. caluniado o acusado falsamente.
Tlatlatolcialtilli. persuadido e induzido con palabras, hasta hazerle consentir. &c.
Tlatlatolcotontli al que hizieron callar y le ataparon la boca, siendo conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatlatolcuepa. nite. desdezir a otro, contradiziẽdole y respondiendole que no es assi como el dize. &c. Pre. onitetlatlatolcuep.
Tlatlatoleuilli. caluniado o acusado falsamente.
Tlatlatolilochtilli. al que atajaron las palabras y quedo emmudecido, por le auer conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatlatoliztli. parleria, o gorgeamiento de aues.
Tlatlatollotilli epitaphio o letrero de epitaphio.
Tlatlatolnamictiani. concordador de dichos de otros, o abogado.
Tlatlatolnanamictli. el que es ayudado con buenas razones y consejos.
Tlatlatolovan. parlatorio.
Tlatlatolpinauhtilli. el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.
Tlatlatolpinauilli idem.
Tlatlatolpipinauilli. idem.
Tlatlatolquechililli. el que es acusado falsamẽte.
Tlatlatoltilli. testigo preguntado delo que sabe, o al que dan tormento paraque confiesse y declare la verdad.
Tlatlatolnalquechililli. emplazado.
Tlatlatolquillotiliztli. fortificacion de alguna cosa con otra.
Tlatlatoquillotilli. cosa fortificada assi.
Tlatlatquinamacoyan. el lugar donde se haze el almoneda.
Tlatlatquinamaquiliztli. almoneda.
Tlatlatta ni. estar mirando espectaculos o juegos. Pr. onitlatlattac.
Tlatlatta. nite. estar mirando lo que los otros hazen Pre. onitetlatlattac.
Tlatlattalli cosa escogida y elegida, o cosa bien examinada, pensada y determinada.
Tlatlattilia. nino. escoger lo que mejor me parece. Pre. oninotlatlattilli.
Tlatlatzacuiltilli. persona castigada o justiciada.
Tlatlatzcaliztli. estruendo o sonido de palos que brados, o de trompetas, o ruido de hoguera grande.
Tlatlatzcatimani. hazer gran ruido las olas dela mar que quiebran y baten enlas rocas. &c. Pr. otlatlatzcatimanca.
Tlatlatzicoltiloni. estornija de carreta.
Tlatlatzini. tronar quando llueue o cae rayo. P. [otlatlatzin.
Tlatlatzintiliztli. trueno de rayo.
Tlatlatzinquixtilli. vasallo aliuiado de tributo, por selo auer moderado y quitado parte del.
Tlatlatziuhcachiualiztli. el acto de hazer la cosa perezosamente y con gran floxedad.
Tlatlatziuhcachiuani. el que haze la cosa con floxedad y pereza.
Tlatlatzilhuiliztli. asco o empalagamiento, o el acto de aborrecer y de tener asco de algũa cosa.

Tlalta

Tlatlatzilhuilli.cosa aborrecida de alguno.
Tlatlatziuhcaua.ni.dexar de hazer algo por floxedad,o pereza. Pre.onitlatlatziuhcauh.
Tlatlatzõtequililli.persona juzgada ysentẽciada
Tlatlauanaliztli.borrachez templada.
Tlatlauanani.el que beue vino templadamente.
Tlatlauelchiua.ni.indignarse y enojarse de algo Pre.onitlatlauelchiuh.
Tlatlauelchiuani.el que se indigna assi.
Tlatlauelcuitiani.el que indigna y enoja a otro.
Tlatlauelcuitilli.indignado y prouocado a yra y enojo.
Tlatlauelilocati.el que se haze vellaco.
Tlatlauelilocatini.idem.
Tlatlauelilocatilia. el que haze vellacos alos otros. Pre.otlatlauelilocatili.
Tlatlauelilocatiliani.idem.
Tlatlauelittali.aborrecido.
Tlatlauelmantia.hazer tiempo sereno y templado. Pre.otlatlauelmantiac.
Tlatlauetzquitia.nite.hazer reir alos otros, como haze el truhan. Pre. onitetlatlauetzquiti.
Tlatlauhquiazcatl.hormiga bermeja ypõçoñosa
Tlatlauhtia.nite.rogar,o suplicar algo a otro. P. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtia.nitla.hazer oracion,o rezar.Pre. onitlatlatlauhti.
Tlatlauhtilia.nite.rogar por otro. Pre. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtilli. don, dadiua,o merced hecha a alguno.
Tlatlauhtiloni.digno de ser rogado,orado y adorado.
Tlatlauia.ni.pararse bermejo el rostro. Pre. oni tlatlauiac.
Tlatlauilia.nitla.almagrar, o parar bermejo algo. Pre,onitlatlatlauili.
Tlatlaxilia.nino.abortar y echar la criatura asabiendas y procurandolo. Pre. oninotlatlaxili.
Tlatlaxilia.nite.hazer abortar a otra assi.Pre.onitetlatlaxili.
Tlatlaxilia.tícto.echar la culpa el vno al otro, o los vnos a los otros. Pre. otictotlatlaxilique.
Tlatlaxiliztli.catarro o tos rezia,o abortadura dela que voluntariamente echa la criatura.
Tlatlaxillotilli.cosa apuntalada.
Tlatlaxintli.cornudo.s.al que han hecho adulterio.
Tlatlaxochtecuialli.cosa faxada,o liada confaxa o con cosa semejante.
Tlatlaxochti.juglar,o chocarrero.
Tlatlaxtlauilli.pagado y satisfecho, o gualardonado.
Tlatlaxtli.cosa arronjada,o que sele cayo a alguno,o tierra arada y labrada,o criatura abortada y echada asabiendas.
Tlatlazcatlatoa. cacarear lagallina.Prete. otlatlazcatlato.
Tlatlazqui totolin.gallina ponedera.
Tlatlaztinemi.tosedor que siempre anda tosiendo.
Tlatlaztli.cosa arronjada por ay,o cosa que sele cayo aalguno,o criatura abortada yechada voluntariosamente.
Tlatleatilillividrio.maçacote.
Tlatlecauilli.cosa subida de otro enalto,o arriba
Tlatlecuicuilo.pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.
Tlatlecuicuiloani.idem.
Tlatlecuicuiloliztli.el acto,o arte de pintar,o labrar algo assi.
Tlatlecuicuilolli. cosapintada, o labrada desta manera.
Tlatleicuiloliztli.lomesmo es que tlatlecuicuiloliztli.
Tlatleicuilolli. lo mesmo que es tlatlecicuilolli.
Tlatleyotiliztli.el acto de esclarecer,honrar y dignificar a otro.
Tlatleyotilli.esclarecido assi.
Tlatlematiliztli.sufrimiento,o soportacion.
Tlatlematini.persona sufrida assi.
Tlatleminaliztli.el acto de pegar fuego acasa ò paja,o alas mieses.&c.
Tlatleminalli. cosa alaqual se pego fuego desta manera.
Tlatleminani.el que assi pego fuego a alguna cosa.
Tlatlequechiliani.idem.
Tlatlequechiliztli.lo mesmo es que tlatleminaliztli.
Tlatlequiquiztlaltentli.arcabuz cargado de poluora,o culebrina.&c.
Tlatlequiquizuilli.el que fue herido de tiro dear cabuz.&c.
Tlatleuatzalli.cosa asada ẽ asador,o en parrillas de hierro.
Tlatleuatzaloni.asador.
Tlatleuatztli.lo mesmo es que tlatleuatzalli.
Tlatli. tio,hermano de padre,o de madre.
Tlatlilanaliztli.debuxo,o el acto de debuxar cõ rayas de tinta.
Tlatlilanilli.cosa debuxada assi,o escriptura cancelada y borrada.
Tlatlilanqui.debuxador desta manera.
Tlatlilantli.cosa debuxada,o cancelada.
Tlatlilhuauanaliztli.lo mesmo es que tlatlilanaliztli.
Tlatlilhuauanani. lo mesmo es que tlatlilanqui.
Tlatlilhuauanqui.idem.
Tlatlilhuauantli.lo mesmo es que tlatlilantli.
Tlatlilhuiliztli.el acto de parar negra alguna cosa con tinta,o con tizne.

Tlatlilhuilli. cosa ennegrecida assi.
Tlatlilloliztli. lo mesmo es que tlatlilhuiliztli.
Tlatlilolli. cosa ennegrecida desta manera.
Tlathltzicuiniliztli. tilde, cosa salpicada de tita o cosa borrada con algun borron que cayo sobre lo escripto.
Tlatoa. ni. hablar algo, o chirriar, gorgear o cantar las aues. Pre. onitlato.
Tlatoa, tepanni. abogar o rogar por otro. Prete. tepan onitlato.
Tlatoani. hablador, o gran señor.
Tlatoca. el que anda sembrando o siembra semillas, o el que va al burdel, o el que continua la casa de su manceba o amiga.
Tlatocachichiua. nite. coronar rey. Preteri. onitetlatocachichiuh.
Tlatoca ciuapilli. princesa o grande señora.
Tlatoca icpallalia. ni. poner estrado. Pre. onitlato ca icpallali.
Tlatoca icpalli. silla real, o cosa semejante. s. trono. &c.
Tlatoca icpalteca. ni. poner estrado o tenderlo. Pre. onitlatoca icpaltecac.
Tlatoca icuilolli. empatronada persona o escripta en la matricula.
Tlatocayo. rey coronado.
Tlatocayotelchiua. ni. renunciar algun señorio o dignidad. Pre. onitlatocayotelchiuh.
Tlatocayotia. nite. coronar rey. Prete. onitetlato cayoti.
Tlatocayotiliztli. el acto de esclarecer, dignificar y engrandecer a otro.
Tlatocayotilli. esclarecido assi, o empatronado y escripto en la matricula.
Tlatocayotl. señorio, reyno, corona real, o patrimonio.
Tlatocamecayotl. gencalogia o abolorio de grãdes señores.
Tlatocan. corte o palacio de grandes señores.
Tlatoca necentlaliliztli. audiencia o consejo real, cortes o ayuntamiento y congregacion de grãdes señores.
Tlatoca nematequiloni. fuentes. s. los platos para lauarse las manos los grandes señores.
Tlatocani. sembrador de semillas.
Tlatoca pepechtli. cama real, o de grandes señores.
Tlatocapilli. cauallero noble y generoso.
Tlatocapillotl. nobleza de señores.
Tlatocateixiptla. visorrey, presidente. &c.
Tlatocatenauatilli. mandato de rey o de principe.
Tlatocatepito. rey pequeño.
Tlatoca tetlaqualtiani. maestresala.
Tlatocati. ni. ser señor o principe. Prete. onitlatocat.
Tlatocatia. nicno. tomar o tener por señor a otro Pre. onicnotlatocati.
Tlatocaticalactli. el que es perseguido hasta la lamata, yendo corriendo tras el con toda priessa sus enemigos para le prender.
Tlatocatilia. nite. ser sustituido, o ser lugartenięte de algun gran señor. Pre. onitetlatocatili.
Tlatocatilmatli. vestidura real, o de gran señor.
Tlatocatitlantli. embaxador, o mensajero de grãdes señores.
Tlatocatlaça. nite. deponer o priuar a otro del señorio que tiene. Pre. onitetlatocatlaz.
Tlatoca tlaçaliztli. deposicion tal.
Tlatoca tlacamecayotl. lo mesmo es que tlatoca mecayotl.
Tlatoca tlacaxinachotl. generacion de nobles caualleros.
Tlatoca tlachiuhtli. hecho de persona noble y magnifica.
Tlatocatlalia. nite. constituir y promouer a otro en dignidad o en officio real. &c. Pre. onitetlatocatlali.
Tlatocatlanauatiliztli. mandato de rey o de prinpe.
Tlatocatlaqualyacanani. maestresala.
Tlatoca tlaqualyecoa. ni. hazer la salua el maestresala.
Tlatoca tlaqualyecoliztli. salua que haze el maestresala.
Tlatoca tlaqualyecoani. maestresala que haze la salua al señor que da de comer.
Tlatoca tlaquallayecoliztli. la salua que haze el maestresala, gustando el manjar. &c.
Tlatoca tlaqualuipanani. maestresala.
Tlatocatlatoa. ni. mandar como gran señor. Pre. onitlatocatlato.
Tlatocatlatolli. mandato de gran señor.
Tlatoca tlatqui ychtequiliztli. hurto de hazienda real o de grandes señores.
Tlatocatlatqui ychtequini. ladron de hazienda real assi.
Tlatoca tlatquitl. hazienda de rey, o de grandes señores.
Tlatoca tlauiztli. armas o insignias de grandes señores.
Tlatocatontli. rey o señor pequeño.
Tlatoca topilli. cetro real.
Tlatoctia. nitla. fortalecer o fortificar el arbol o planta pequeña, cõ rodrigones o con otra cosa semejante. Pre. onitlatlatocti.
Tlatoctiliztli. el acto o la obra de fortalecer algo assi.
Tlatoctilli. cosa fortalecida desta manera.
Tlatoctli. cosa enterrada, plantada o sembrada.
Tlatoyaualiztli. el acto de derramar agua, o otra cosa liquida.

Tla

Tlatoyaualli.aguã derramada:
Tlatoyaualoyan.lugar donde vierten, o derraman agua.&c.
Tlatoyauani.el quẽ derrama agua assi.
Tlatolaaquiliztli.el acto de añadir palabras falsas,o glosas y exposiciones mentirosas.&c.
Tlatolana.nite. tomar en palabras a alguno para le acusar y hazer mal.Pre.onitetlatolan.
Tlatolana.ni.tomar el dicho alos testigos.Prete. onitlatolan.
Tlatolaxiltia.ni.aueriguar entera y perfectamẽte la causa,hasta saberla y entenderla bien. Pr. onitlatolaxilti.
Tlatolcaquilia.nite.dar credito y oyr lo que me dizen.Pre.onitetlatolcaquili.
Tlatolcaquiliztiloni.glosa,o exposicion de escriptura.
Tlatoltzatzaz icpalli.silla,o trono real,o de gran señor.
Tlatolcaualtia.nite.atajar la palabra a otro.Pre. onitetlatolcaualti.
Tlatolcetiliztli.concordancia,o conformidad de razones.s.que aluden las vnas alas otras.
Tlatolchia.nite. esperar mandato de otro.Pret. onitetlatolchix.
Tlatolchicaua.nino.contender reziamente y fauorecer con razones la causa, o negocio ami encomendado.Pre.oninotlatolchicauh.
Tlatolchicaua.nite.fauorecer a otro assi. Prete. onitetlatolchicauh.
Tlatolchichiualiztli. enlabiamiento, o el acto de inuentar,componer y fingir palabras, o razones para enlabiar y engañar a otro.
Tlatolchichiuhqui. enlabiador desta manera,o poeta que compone versos.
Tlatolchitonia.ni.soltarseme alguna palabrapor descuido.Pre.onitlatolchitoni.
Tlatolchitoniliztli.el acto desoltarse alguna palabra assi,o fama de nueuas rezientes.
Tlatolchitoniliztontli.palabrilla que sele solto a alguno, o fama pequeña de nueuas rezientes.
Tlatolchochopoctli.habla,o platica desbaratada y sin orden ni concierto.
Tlatolcotona.nite.atajar la palabra a otro.Pret. onitetlatolcoton.
Tlatolcuecuepa. nino.dezir agora vno y luego dezir otro,trastrocando las palabras.Preteri. oninotlatolcuecuep.
Tlatolcuecuepaliztli.el acto de trastrocar las palabras assi.
Tlatolcuepa.nino.desdezirse,o retratarse.Pret. oninotlatolcuep.
Tlatolcuepa.nite.desdezir a otro ,diziendole q̃ es falso lo que dize.P.onitetlatolcuep.
Tlatolcuepa.ni.trastrocar las palabras.Prete. onitlatolcuep.
Tlatolcuicui.nite.chismear, o oyr aqui y notar las palabras para yrlas adezir aculla.Preterit. onitetlatolcuicuic.
Tlatoleuia.nite.leuantar falso testimonio. Pret. onitetlatoleui.
Tlatolhuaztli. garguero,gaznate o tragadero.
Tlatolhueyac. persona prolixa y larga en hablar.
Tlatolhuelic.persona de suaue y gustosa habla.
Tlatolhuelitta.nino.parecerme bien y contentarme mi dicho,sentencia,o parecer.Preterito. oninotlatolhuelittac.
Tlatolyamanqui.suaue y gracioso dezidor.
Tlatolicuiloani.historiador,o coronista,o el que escriue las palabrasque otros dizen.
Tlatolilochtia.nino.desdezirse y retratarse. Pr. oninotlatolilochti.
Tlatolilochtia.nite.atajarla palabra a otro, o cõtradezir con porfia lo que dize,o hazerle desdezir.Pre.onitetlatolilochti.
Tlatolinilli.molestado,o maltratado de otros.
Tlatolitlacoa.nite.lo mesmo es que tlatolcotona Pre.onitetlatolitlaco.
Tlatolitlani.nite.pedir consejo a otro.Pre.onitetlatolitlan.
Tlatolitquic.embaxador.
Tlatoliztli.habla.s.el acto de hablar,o de parlar, o el acto de gorgeary cantar las aues.
Tlatolimati.nino.ser eloquente,bien hablado y discreto enlo que dize. Pre. oninotlatolima.
Tlatoliquaniani.el que estorua e impide pleitos, o barajas.
Tlatollacuiloliztli.el acto de escreuir historias, o palabras y dichos de otros.
Tlatollaliani.poeta,o componedor de versos, o de cosa semejante.
Tlatollaliliztli.el acto de componer algo assi, o de poner condicion enel contrato.
Tlatollaneltililli.palabras,o dichos verificados, con autoridades de escriptura.&c.
Tlatolli.palabra,platica,o habla.
Tlatolli quitetemotinemi.amigo de oyr nueuas, o nouelero.
Tlatolloa.tratarse de algun negocio y entender enel remedio del.
Tlatollotl.historia.
Tlatolmaca.nite.sobornar,o persuadir algo a otro.Pre.onitetlatolmacac.
Tlatolmachiotl.parabola,semejança,o figura.
Tlatolmelaua.ni.interpretar,glosar o declarar y exponer algo.Prete.onitlatolmelauh.
Tlatolmelaualiztli.informacion,o el acto de interpretar y declarar algo.
Tlatolmelaualoni.interpretacion,o declaracion.
Tlatolmoyaualiztli.fama,o diuulgacion de nueuas.
Tlatolmoyaualiztontli.fama pequeña assi.

Tlatol

Pertinet ad Bacalaureum Didacum a Melendes et Perdomo

Tlatolmocuitlauiani.amigo de oyr nueuas, o nouelero.

Tlatolmotla.nite.cortar el hilo y atajar la palabra del que esta hablando. Pre. onitetlatolmotlac.

Tlatolnananiqui.nino.tomar consejo con otros Pre.oninotlatolnanamic.

Tlatolnanamiqui.nitla.dar consejo a otros. Pre. onitlatlatolnanamic.

Tlatolnelhuayotl.argumento de libro.

Tlatolneltilia.ni.confirmar o verificar lo que digo con auctoridad de escriptura,o de doctores. P onitlatolneltili.

Tlatolneltililoni. auctoridad de escriptura o de doctores &c.

Tlatolnepaniuiliztli.lo mesmo es que tlatolcetililiztli.

Tlatolnextia.ni. dezir algun mensaje o algunas cosas nueuas que no se sabian. Pre. onitlatolnexti.

Tlatoloa.ni.tragar algo,o entortar alguna cosa. Pre.onitlatolo.

Tlatoloaya.no. mi tragadero o gaznate.

Tlatoloani.tragon.

Tlatoloztica.tragando.

Tlatoloztli.el acto de tragar algo.

Tlatolpepechtia.ni. tomar alguna auctoridad, por fundamento del sermon,o fundar la platica o sermon sobre algun fundamento,conforme al thema.&c. Pre.onitlatolpepechti.

Tlatololli.cosa engullida o tragada.

Tlatolpanauia.nite.adelantarse en hablar. Pr.onitetlatolpanaui.

Tlatolpapaçolli.palabras estropajadas,sin orden ni concierto.

Tlatolpapatla.nino. hablar trastrocando las palabras,diziendo agora vno,y luego lo contrario dello. Pre.onitlatolpapatlac.

Tlatolpatiani.mase scuela.

Tlatolpeualiztli.comienço o introduction de platica o de sermon.

Tlatolpeuallotl.argumento de libro.

Tlatolpeuhcayotl.idem.o principio e introducti on de sermon o de platica.

Tlatolpinauhtia.nite.afrentar a otro de palabra. Pre.onitetlatolpinauhti.

Tlatolpinauia.nite. mofar o hazer burla delo q̃ otro dize. Pre.onitetlatolpinaui.

Tlatolpoloa.nite.atajar la palabra al que habla,o hazerle cortar el hilo &c. P. onitetlatolpolo.

Tlatolpopoloa.nite.deshazer o desbaratar el argumento o platica de otro. Pre. onitetlatolpopolo.

Tlatoltecaui.oficial o maestro de obra mecanica.

Tlatoltecauiani.idem.o fabricador de cosa bien traçada y vistosa.&c.

Tlatoltecauiliztli.el acto de fabricar alguna cosa assi.

Tlatoltecauilli.cosa fabricada y traçada desta manera magistralmente.

Tlatoltemoa.nite.pedir consejo o parecer,o informarse e inquirir dela verdad de algun negocio o causa. Pre.onitetlatoltemo.

Tlatoltetlaximachtiloni. argumento de libro.

Tlatoltia.nite. hazer hablar a otro,o tomar el dicho al reo,o al testigo,o darle tormento para q̃ confiesse la verdad. Pre.onitetlatolti.

Tlatoltica.con palabras ,o con amonestacion.

Tlatoltica nenauatiliztli.el acto de mandar algo de palabra el q̃ hizo o haze testamento.

Tlatoltica.ninonauatia ,mandar algo de palabra el que testa. Pre. tlatoltica oninonauati.

Tlatoltzintiliztli.comienço o introductiõ de platica o de sermon.

Tlatoltzopelic.el que habla suaue y dulcemẽte.

Tlatoltzopeliliztli.suauidad o dulçura de hablar o de palabras.

Tlatolueyac.persona prolixa y larga en hablar,o en predicar.

Tlatolueyaquiliztli.plixidad de platica o sermõ.

Tlatoluelic.hablador suaue y dulce.

Tlatoluelililiztli.suauidad o dulçura de palabras.

Tlatoluelitta.nino.parecerme biẽ y contẽtar me mucho mi dicho o sẽtẽcia. P. oninotlatoluelittac

Tlatoluitequi.nite.atajar o cortar la palabra a otro. Pre.onitetlatoluitec.

Tlatolxinia.nite.desbaratar y deshazer argumẽto o platica de otro. Pr. onitetlatolxini.

Tlatomaliztli.el acto de desatar algo.

Tlatomalli.cosa desatada.

Tlatomaualli.cebon, o cosa engordada.

Tlatomauhtli.idem.

Tlatomiotepeualiztli. tresquiladura de oueja o de cosa assi,o peladura.

Tlatomiotepeuani.tresquilador tal.

Tlatomiotepeuhtli.oueja tresquilada.&c.

Tlatomiotlaçaliztli.lo mesmo es que tlatomiote [peualiztli.

Tlatomiotlaçani.tresquilador tal.

Tlatomiotlazqui.idem.

Tlatomiotlaztli.oueja tresquilada.&c.

Tlatomiouiuitlani.tresquilador tal.

Tlatonacatiliani.acrecentador o augmẽtador de algo.

Tlatonacatililli.cosa acrecẽtada assi.

Tlatonalcaualtilli.persona asombrada o espãtada

Tlatoneualli.atormentado y afligido de otros.

Tlatoneuhcapololli.idem.

Tlatoneuhtli.idem.

Tlatontli.cosa desatada o descosida.

Tlatopeualiztica.empuxando.

Tlatopeualiztli.el acto de empuxar alguna cosa, o de atizar el fuego echãdo dẽtro los tizones.

Tlatopeuani.empuxador o atizador tal.

Tlatopeuhtli.cosa empuxada assi.
Tlatoque.señores,caciques,oprincipales.
Tlatoquia.ni.atizar el fuego. Preterito.onitlatoqui.
Tlatoquiani.atizador assi.
Tlatoquilia.çaguero,o cosa postrera y vltima.
Tlatoquiliztli. el acto desembrar semillas,o de plantar algo.
Tlatoquillotia.nitla.fortalecervna cosa con otra Pre onitlatlatoquilloti.
Tlatoquillotl. rodrigon para vid,o para planta pequeña.
Tlatornouilli.cosa hecha con torno.
Tlatoteua.ni.hablar arrebatadamente y de priessa.
Tlatotiquiça.ni.idem.
Tlatotiuetzi ni.idem.
Tlatotiuh.ni. yr hablando,o platicando alguna cosa. Pre onitlatotia.
Tlatotiuitz.ni.venir platicando,o hablando algo. Pre.onitlatotiuitza.
Tlatotochilia. nite. acuciar,odar priessa aotros pre.onitetlatotochili
Tlatotochcopinaliztli.el acto de desollar cabrones para cueros de vino,o de desnudar a otro al redropelo,o cosa semejante.
Tlatotocquimiliuhcayotl.manta,o alhombra cõ que adornan y cubrẽ los poyos,o escaños,para se assentar enellos.
Tlatotoctli.psona desterrada,o poyos de sala,o de cosa semejante.
Tlatotoyan lugar templado y abrigado.
Tlatotomilia. nite. desabrochar a otro,o desfaxar y desemboluer la criatura. Preterito. onitetlatotomili.
Tlatotonia hazer tiempo blando y templado,o hazer calor. Preterito.otlatotoniac. vel. otlatotonix.
Tlatotoniliztli.blandura assi,o el acto de callentar algo.
Tlatotonilli.cosa callentada,o asoleada.
Tlatotoniloni.instrumento para callentar,o escallentar algo,o escallentador.
Tlatotonixtimani.estar abrigado y templado el lugar,o la camara. Preterit. otlatotonixtimanca.
Tlatotontli cosa desatada,desabrochada,desñudada o desembuelta
Tlatotopochuatzalli.cosa muy tostada assi como reuanadas de pan,tortillas o cosa assi.
Tlatotopotzaliztli.el acto de comer cosas muy tostadas,o bizcochadas,o de roer huessos.
Tlatotopotzani.el que come cosas muy tostadas que cruxen entre los dientes.
Tlatotoquilia.nite.ser corredor,vendo aprocurar la hazienda que se deue a otro.
Tlatototzalli.alque dan priessa para que haga algo.
Tlatototztli.idem.
Tlatoxontli. cosa roçada, o desollada de algun golpe.
Tlatozcatl.cerca,o junto deso alto del cerro.
Tlatquiaxiliztli.despojo de enemigos. s.toda la hazienda que seles tomo.
Tlatquicaualtia.ni. desposeer a alguno desus bienes y hazienda. Pre onitetlatquicaualti
Tlatquimaca.nite.dar a otro su hazienda por sentencia.&c. Pr.onitetlatquimacac.
Tlatquinamaca.ni.hazer almoneda de mi hazienda y alhajas. P. onitlatquinamacac.
Tlatquinamacac.vendedor de hazienda,o el que haze almoneda della.
Tlatquinamacani.idem.
Tlatquinamaquiliztli. almoneda,o el acto de vẽder alguno su hazienda.
Tlatquinamoyaliztli.sacomano,o despojo.
Tlatquinanamaquia.nitla.hazer almoneda. Pret. onitlatlatquinanamaqui.
Tlatquipialoyan.lugar,o camara donde se guarda la hazienda.
Tlatquiria.nicno.vsurpar, o aplicar para si alguna cosa. Pr.onicnotlatquiti.
Tlatquitia.nite.enagenar algo,o embiar alguna cosa a otro. P.onitetlatquiti.
Tlatquitl.hazienda,o vestidos.
Tlatquitlaça.nite.priuar a otro de su hazienda y bienes. P.onitetlatquitlaz.
Tlatquiua.dueño de alguna cosa,o persona que tiene bienes.
Tlattitia nite.mostrar,o enseñar algo a otro. P. onitetlattiti.
Tlattoyan.miradero,o lugar para atalayar y espiar.
Tlatuinauac.cerca del dia,o del alua.
Tlatumaliztli.desatadura.s.el acto de desatar, o de desliar algo.
Tlatumalli.cosa desatada assi,o desañudada y suelta.
Tlatuntli.idem.
Tlatzaccachitonia.ni.deserrajar puerta,o cosa semejante. Pre.onitlatzaccachitoni.
Tlatzaccachitoniliztli.el acto de deserrajar puerta.&c.
Tlatzaccachitonilli.puerta,o arca deserrajada.
Tlatzaccayochitonia.lomesmo es quetlatzaccachitonia. Pre. onitlatzaccayochitoni.
Tlatzaccayochitoniliztli. lo mesmo es que tlatzaccachitoniliztli.
Tlatzaccayochitonilli puerta deserrajada.&c.
Tlatzaccayotl.cobertor,o tapadera.
Tlatzaccan.alcabo,alfin o ala postre.
Tlatzaccantlalia.nino.ponerse alcabo,ala postre

oenel

Nahuizcalpan - alamanecer

o enel poſtrero e vltimo lugar. Pre. oninotlatzacantlali.

Tlatzacuapaualiztli. el acto de engrudar alguna coſa.

Tlatzacuapaualli. coſa engrudada.

Tlatzacuapauani. engrudador.

Tlatzacuapauhqui. idem.

Tlatzacuapauhtli. coſa engrudada.

Tlatzaccuçalolli. coſa pegada con engrudo.

Tlatzacuiliztli. el acto de engrudar algo.

Tlatzacuilli. coſa engrudada.

Tlatzacuilli. puerta de madera o coſa ſemejante.

Tlatzacuillo elquauhyotl. tranca de puerta. ſ. el madero que entra enla pared. &c.

Tlatzacuillo ytlacoa. ni. dañar, o deſquiciar la puerta.

Tlatzacuillo tepiton. puerta pequeña de madera.

Tlatzacuillotl. puerta de madera, o coſa ſemejante.

Tlatzacuillo tlaxillotl. tranca de puerta. ſ. el palo con que eſta como apuntalada o apoyada.

Tlatzacuillotl y cayâ. el quicio baxo dela puerta.

Tlatzacuillotl y nemalacachoayan. quicial de puerta.

Tlatzacuillotl y quac. el vmbral alto dela puerta.

Tlatzacuillotl y tzintlan. el quicio baxo dela puerta.

Tlatzacuillotontli. puerta pequeña de tablas.

Tlatzacuillotzotzona. ni. llamar ala puerta dando golpes. Pre. onitlatzacuillotzotzon.

Tlatzacuillotzotzonaliztli. el acto de llamar con golpes ala puerta.

Tlatzacuillotzotzonaloni. aldaua de puerta para dar golpes y llamar con ella.

Tlatzacuillotzotzonani. el que llama a la puerta con golpes.

Tlatzacuilpixqui. portero que guarda la puerta.

Tlatzacuiltia. nite. caſtigar o juſticiar a alguno. Pre. onitetlatzacuilti.

Tlatzacuiltiloni. digno y merecedor de caſtigo.

Tlatzacutli. coſa cerrada.

Tlatzayanaliztli. el acto de raſgar, romper o hender algo.

Tlatzalan. quebrada de monte entre dos ſierras.

Tlatzapiniani. el que punça o aguijonea a otro, o el que da de las eſpuelas al cauallo.

Tlatzapinilli. punçado aſsi.

Tlatzaqualiztli. el acto de cerrar o atapar algo.

Tlatzaqualli. cerca de eſtacas o de ramas. &c.

Tlatzaqualoni. cerradura o coſa ſemejante para cerrar o atapar algo.

Tlatzaquallo. coſa cerrada o cercada con ſeto, o con paredes.

Tlatzatzacutli. coſa cerrada, o atapada.

Tlatzatzayanaliztli. deſtroço o raſgadura de ropa o de coſa ſemejante, o deſpedaçamiento y hendimiento de alguna coſa.

Tlatzatzayanani. deſtroçador, deſpedaçador y raſgador de algo.

Tlatzatzayantli. coſa deſtroçada y raſgada aſsi.

Tlatzatzanatza. ni. hazer ruido con cañas, eſteras, o con coſas ſemejantes. Pre. onitlatzatzanatz.

Tlatzatzapitzaliztli. eſpoladas, punçadas o aguijones.

Tlatzatzaqualli. coſa cercada de ſeto, o de eſtacas. &c.

Tlatzatziliani. el que llama la gente paraquetrabaje o entienda en otra coſa.

Tlatzatzililiztli. el acto de llamar la gente deſta manera.

Tlatzatzililli. el que es llamado para trabajar. &c

Tlatzatzililoni. los que ſon llamados para eſte effecto.

Tlatzcan. cipres.

Tlatzcancopalli. graſſa para eſcreuir.

Tlatzcotona. nitla. quebrar hilo, cordel o ſoga. Ponitlatlatzcoton.

Tlatzcotoni. quebrarſe el hilo aſsi. &c. P. otlatzcoton.

Tlatzcotonqui. hilo quebrado deſta manera. &c.

Tlatzeltilia. ni. el que haze pedaços o deſmenuza alguna coſa. Pre. onitlatzeltili.

Tlatzeltililli. coſa deſpedaçada aſsi.

Tlatzeltiliztli. el acto de deſpedaçar o deſmenuzar algo.

Tlatzetzelhuaztli harnero, o cedaço.

Tlatzetzelhuia. nite. ſacudir ropa o otra coſa, de alguno.

Tlatzetzeliuhcayotl. harnero, cedaço o triua, o a frechos.

Tlatzetzeliuhcatlaxcalli. acemita.

Tlatzetzeloani. el que cierne algo, o el que ſacude la ropa.

Tlatzetzeloliztli. cernedura, o ſacudimiento aſsi

Tlatzetzelolli. coſa cernida o ſacudida deſta manera.

Tlatzetzeloloni. cedaço, harnero o coſa ſemejante.

Tlatzetzeloqui. lo meſmo es que tlatzetzeloani.

Tlatzicoa. aſirſe o pegarſe algo a otra coſa. Pre. otlatzico.

Tlatzicoliztli. aſimiento tal.

Tlatzicolli. coſa aſida deſta manera.

Tletzicotica. coſa aſida o pegada a algo.

Tlatzicuechtli. maçorca de mayz deſpegada y quitada dela caña, o coſa ſemejante.

Tlatzicuiniliztli. bote de pelota, o ſalpicadura de coſa liquida.

Tlatzilhuia. nite. aborrecer a otro. Pre. onitetlatzilhui.

Tlatzilhuiloni. aborrecible.
Tlatziliniani. tañedor de campanas, o campanero q̃ las tañe.
Tlatziliniliztica. con sonido y repique de campanas.
Tlatziliniliztli. el acto de tañer campanas.
Tlatzilinilli. campana tañida.
Tlatzilinilo. todos tañen campanas.
Tlatziliniloyan. campanario.
Tlatziliniqui. campanero que las tañe.
Tlatzinmachiotiliztli. selladura de abaxo.
Tlatzinmachiotilli. cosa sellada enlo baxo.
Tlatzincuitl. grano de mayz deshollejado y despicado.
Tlatzineualiztli. el acto de arrancar algo de rayz.
Tlatzineuani. el que arranca algo de rayz.
Tlatzineuhtli. cosa arrancada de rayz. s. el arbol, o cosa semejante.
Tlatzini. sonar algo rebentando, assi como hueuo quando lo asan, o cosa semejante.
Tlatzinquauhyocotontli. fruta despeçonada.
Tlatzinquauhyotlaxtli. idem.
Tlatzinquixtilli. cosa desechada, o cosa achicada, a cortada, o tornada atras, o cosa escatimada.
Tlatzintiani. fundador, o principiador de algo.
Tlatzintiliztl. comiençó assi.
Tlatzintilli. comẽçada cosa, y principiada, que tuuo principio.
Tlatzintlan. abaxo, o debaxo.
Tlatzintoquilia. nite. inquirir, o pesquisar vida agena, o tomar residencia a otro. Pre. onitetlatzintoquili.
Tlatzitziliniani. repicador de campanas.
Tlatzitziliniliztli. repique de campanas. s. el acto d̃ repicarlas.
Tlatzitzilitzaliztli. repique de campana, o el acto de repicar campanas.
Tlatzitzilitzani. repicador de campanas.
Tlatzitzitztli. cosa recalcada, apretada y tupida.
Tlatzitzquilia. nino. palpar sus verguenças. Prete. oninotlatzitzquili.
Tlatzitzquilia. nite. palpar las verguenças de otra persona. Pre. onitetlatzitzquili.
Tlatzitzquiliztli. el acto de asir o trauar algo.
Tlatzitzquilli. cosa asida, o trauada.
Tlatziuhca. perezosamente.
Tlatziuhcacaua. nitla. dexar de hazer algo por pereza. Pre. onitlatlatziuhcacauh.
Tlatziuhcachiua. nitla. hazer algo con pereza. Pre. onitlatratziuhcachiuh.
Tlatziuhcayotl. pereza.
Tlatziuhcanequi. nino. emperezar. Prete. oninotlatziuhcanec.
Tlatziuhcaua. nino. perder algo por negligencia y pereza. Pre. oninotlatziuhcauh.
Tlatziuhqui. perezoso.
Tlatziui. ni. tener pereza, o ser perezoso. Preterit. onitlatziuh.
Tlatziuiliztica. perezosamente, o con pereza.
Tlatziuiliztli. pereza.
Tlatziuini. perezoso, o bestia harona.
Tlatziuizcachiua. nitla. hazer algo perezosamente Pre. onitlatlatziuizcachiuh.
Tlatziuizcaua. nitla. dexar de hazer algo por pereza. Prete. onitlatlatziuizcauh.
Tlatziuizcuitia. nite. hazer perezoso a otro. Prete onitetlatziuizcuiti.
Tlatziuiztica. perezosamente.
Tlatziuiztli. pereza.
Tlatzoyonilli. cosa frita.
Tlatzoyonilxochiqualli. fruta de sarten.
Tlatzoyotilli. persona obligada por deuda.
Tlatzololli. cosa ensangostada, o estrechada.
Tlatzomani. sastre o costurero.
Tlatzomia. nino. coser algo parasi. Prete. oninotlatzomi.
Tlatzomia. nitla. bufar el gato, o cosa semejante. P. onitlatlatzomi.
Tlatzomoniani. rompedor, o rasgador de algo.
Tlatzomoniliztli. rasgadura assi, o el acto de romper o rasgar algo.
Tlatzomonilli. cosa rasgada assi.
Tlatzompã. enel fin, o enel cabo.
Tlatzonantli. cosa escogida entre otras, por mejor y mas excelente.
Tlatzonco. enel cabo, o enel fin.
Tlatzoncotonaliztli. el acto de coger conla mano espiga de trigo, o cosa semejante.
Tlatzoneualli medida colmada.
Tlatzoniccueptli. cosa buelta bocabaxo, o la cabeça abaxo.
Tlatzonicquetzaliztli. el acto de trastornar el cantaro lleno de algo enla tinaja, o cosa semejante, o el acto de echar a otro fuera de casa a empuxones, o de echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana abaxo. &c.
Tlatzonicquetztli. cosa trastornada desta manera.
Tlatzonyotl. redrojo de fruta que queda enlas ramas altas del arbol.
Tlatzonqui. sastre, o costurero.
Tlatzonquixtiani. el que acaba y concluye alguna obra.
Tlatzonquixtiliztli. conclusion, o fin de cosa acabada.
Tlatzonquizcayotl. termino, fin o cabo de algo.
Tlatzonquizcanequiliztli. vltima voluntad, o querer.
Tlatzontecmaxtlatl. almahizal rico y muy labrado, que sirue de bragas, o pañetes.
Tlatzontecoyan. estrados donde juzgan y sentencian.
Tlatzontectli. cosa juzgada y sentenciada.

Tlatzon

Tlatzihuilia del Tlatzilhuia
tener pereza y aborrecer alguna cosa,
Como el manjar del enfermo

Tlatzontepololiztli. el acto de coger espigas de trigo o cosa assi, con la mano.
Tlatzontequilia. nino. determinarse de hazer alguna cosa, o juzgar y sentenciar assi mismo. Prete. oninotlatzontequili.
Tlatzontequilia. nite. juzgar, condenar y sentenciar a otro. Pre. onitetlatzontequili.
Tlatzontequilica tlatqui caualtia. nite. quitar alguna hazienda a otro por sentencia. Pre. onitetlatzontequilica tlatquicaualti.
Tlatzontequilica tlatquimaca. nite. dar a otro alguna hazienda por sentencia el juez. Pre. onitetlatzontequilicatlatquimacac.
Tlatzontequililli. persona juzgada o sentenciada.
Tlatzontequiliz icpalli. tribunal, silla oestrados, dõde juzgan y dan sentencia los juezes.
Tlatzontequiliz ilhuitl. dia de juyzio y de sentencia.
Tlatzontequiliz tlamatini. juez letrado y docto.
Tlatzontequiliztli. sentencia de juez.
Tlatzontequiloyan. lugar donde juzgan y sentencian.
Tlatzontlaçaliztli. el acto de mermar peso o medida, dando menos al que algo ha comprado delo que pago. &c.
Tlatzontlalilli. medida colmada y bien llena.
Tlatzontlapolli. cosa destechada.
Tlatzontlapouhqui. cosa destechada.
Tlatzontlaztli. medida rayda o arrasada. s. la media hanega, almud o celemin. &c.
Tlatzonuazuiani. enlazador, o el que caça con lazos.
Tlatzonuazuiliztli. el acto de enlazar y decaçar cõ lazos.
Tlatzonuazuilli. cosa enlazada, o caçada con lazo.
Tlatzopelililli. cosa endulçada.
Tlatzopinilli. cosa punçada o aguijoneada, o herida con espuela.
Tlatzoponiani. punçador tal.
Tlatzotlani. el que baña la loça con algun betun para vidriarla, o el que barniza alguna imagen o xical. &c.
Tlatzotlaniliztli. el acto de vidriar loça assi.
Tlatzotlanilli. cosa vidriada desta manera.
Tlatzotzonaliztli. el acto de tañer atabales, organos, harpa. &c. o el acto de dar golpes con alguna cosa.
Tlatzotzonqui. atabalero, o tañedor de organos.
Tlatzotzontli. atabal tañido, o persona apuñeada, o cosa golpeada, o cosa tupida y apretada.
Tlatzouazilpilli. cosa atada con lazada.
Tlatzouaztlalilli. idem.
Tlatzouazuani. enlazador, o el que caça con lazos.
Tlatzouazuiliztli. enlazamiento, o el acto de enlazar o caçar algo con lazo.
Tlatzouazuilli. cosa enlazada assi.
Tlatzoui. enlazador, o el que prende o caça algo con lazo.
Tlatzouiani. idem.
Tlatzouilia. nite. arguyr contra alguno, o contradezir y disputar con el. Preterit. onitetlatzouili.
Tlatzouiliztli. el acto de enlazar algo, o enlazamiẽto.
Tlatzouilli. cosa enlazada.
Tlatztapalmantli. suelo enlosado.
Tlatzumaliztli. el acto de coser algo, o de hazer costura.
Tlatzumani. costurero.
Tlatzumiliztli. bufido de gato.
Tlatzunqui. costurero o sastre.
Tlatzuntequilica tlatquimaca. nite. dar alguna hazienda a otro, por sentencia. Pre. onitetlatzuntequilica tlatquimacac.
Tlatzuntli. cosa cosida, o costura, o bohio cubierto de paja bien concertada, y puesta por graciosa orden.
Tlatzuptli. tela concluyda y acabada de texer, o boueda acabada de cerrar.
Tlauacalolli. cosa acanalada.
Tlauaçomaloni. rastrillo.
Tlauaçontli. cosa raspada o desollada con algũ golpe.
Tlaualanaltilli. carbones o brasas sopladas y encendidas.
Tlauana. ni. beuer vino o emborracharse templadamente.
Tlauanaliztli. borrachez templada.
Tlauanani. el que se emborracha assi.
Tlauananipul. borrachonazo.
Tlauan caxitl. taça o vaso para beuer vino.
Tlauanqui. borracho, o beodo assi.
Tlauantia. nite. emborrachar a otro desta manera. Prete. onitetlauanti.
Tlauapaltectli. madero labrado con quatro esquinas, assi como viga o cosa semejante.
Tlauapaltectontli. madero pequeño, labrado desta manera.
Tlauapaltzaccayotemaliztli. el acto de entablar sobrado de casa, quando se madera.
Tlauapaltzaccayotentli. cosa entablada assi.
Tlauapaltzaccayotiliztli. ẽtablamiẽto desta manera
Tlauapaltzaccayotilli. cosa entablada assi.
Tlauapaltzacutli. idem.
Tlauapaltzaqualiztli. entablamiento tal.
Tlauapaualiztli. el acto de fortificar algo, o de criar y doctrinar niños.
Tlauapaualli. cosa fortificada assi.
Tlauapauhtli. idem.
Tlauapauillotl. rodrigon de vid, o cosa semejante.
Tlauaqui. auer sequedad o agostarse todo quanto ay. Prete. otlauac.

Tlauaqui nocamac. tener seca la boca, o estar boquiseco y muerto de hambre. Prete. otlauac yn nocamac.
Tlauatzalli. cosa enxugada, o secada.
Tlauatztli. idem.
Tlauaualoa. ni. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualo.
Tlauaualoliztli. ladridos de perros, o el acto de ladrar el perro.
Tlauaualoani. ladrador.
Tlauaualtza. ni. ladrar el perro. Prete. onitlauaualtzac.
Tlauaualtzaliztli. el acto de ladrar el perro.
Tlauaualtzani. ladrador.
Tlauauanaliztli. el acto de raer, o de rayar alguna cosa, o de escaruar la tierra.
Tlauauanaloni. regla para reglar papel, o para rayar, o señalar derecho.
Tlauauanqui. reglador assi.
Tlauauantli. cosa reglada, o rayada desta manera.
Tlaucuxca. tristemente.
Tlauecaytoani. propheta que dize lo que hade acõtecer los tiempos venideros.
Tlauecayttani. idem.
Tlauecayttaliztli. prophecia tal.
Tlauecapanolli. enxalçado, o encumbrado en honra y dignidad.
Tlauecateneuani. propheta. s. que dize lo que ha d acontecer el tiempo andando.
Tlauecateneualiztli. prophecia tal.
Tlauecatlaçaliztli. el acto de procrastinar, diferir, dilatar, o prolongar algũ negocio.
Tlauecatlaçalli. cosa diferida assi.
Tlauecatlaxtli. idem.
Tlauecaualiztli. dilacion, o el acto de prolongar, o diferir algo assi.
Tlauecaualli. cosa diferida, o prolongada.
Tlauecauani. el que dilata, o difiere algo assi, o el q̃ tarda mucho en hazer, o traer algo.
Tlaueya. auer harto lugar, o espacio.
Tlaueyaquilli. cosa alargada.
Tlaueycachiualiztli. hecho heroico marauilloso y magnifico.
Tlaueycachiuani. el que haze cosas grãdes y heroycas.
Tlaueycatenquixtiliztli. el acto de tratar, dezir y declarar cosas grandes, altas y heroycas.
Tlaueylilli. engrandecido y magnificado, o cosa engordada.
Tlaueytlalti. lugar espacioso y ancho.
Tlauelcacopa. ayrada y enojosamente.
Tlauelcactli. cosa oyda y acceptada con gracia y d buena voluntad, o cosa concedida y otorgada.
Tlauelcaquilia. nite. oyr y otorgar de buena volũtad lo que se dize o pide. Pre. onitetlauelcaquili.
Tlauelcaquiliztli. el acto de oyr y otorgar algo desta manera.
Tlauelcaua. nino. dexar de entender en lo que le es necessario, por estar enojado, o desesperar. Pret. oninotlauelcauh
Tlauelchiua. nitla. amohinarse y enojarse de algo.
Tlauelcococ. cosa que quema mucho la boca, assi como axi caribe y fuerte, o pimienta. &c.
Tlauelcui. ni. apitunarse, amohinarse, o enojarse. Pre. onitlauelcuic.
Tlauelcuic. el que se enoja assi.
Tlauelcuiliztli. el acto de amohinarse desta manera
Tlauelcuini. lo mismo es que tlauelcuic.
Tlauelcuitia. nite. ayrar a otro, o amohinarlo y enojarlo, o prouocarlo a yra y embrauecerlo. P. oni tetlauelcuiti.
Tlauele. sañudo, yracundo y brauo.
Tlauelia. nite. tener enojo con otro y aborrecimiẽto. Pre. onitetlaueli.
Tlaueliloc. maluado, o vellaco.
Tlauelilocaaquilia. nite. vel. nitla. meter mal entre otros, reboluiendolos, o peruertiendolos. P. oni tetlauelilocaaquili. vel. onitlatlauelilocaaquili.
Tlauelilocaaua. nite. deshonrar, o llamar de vellaco a otro. Pre. onitetlauelilocaauac.
Tlauelilocacuitia. nitla. lo mesmo es que tlauelilocaaquilia. Pre. onitlatlauelilocaaquili.
Tlauelilocacuitia. nite. idem. Prete. onitetlauelilocacuiti.
Tlauelilocacuitia. nino. peruertirse y hazerse malo Pre. oninotlauelilocacuiti.
Tlauelilocacuitilli. peruertido y maleado de otros
Tlauelilocayotica. peruersa y malciosamẽte.
Tlauelilocayotl. maldad, o vellaqueria.
Tlauelilocaitoa. nite. hablar, o dezir dfectos, o maldades agenas. Prete. onitetlauelilocaito.
Tlauelilocamaca. nite. malear, o peruertir a otro. Prete. onitetlauelilocamacac.
Tlauelilocamaca. nino. malearse, o hazerse vellaco Pret. oninotlauelilocamacac.
Tlauelilocamactli. maleado y peruertido de otros
Tlauelilocamati. nite. tener a otro por ruin y vellaco. Preter. onitetlauelilocamat.
Tlauelilocanemi. ni. andar hecho vellaco y perdido. Pre. onitlauelilocanen.
Tlauelilocanemiliztli. vida vellaca y peruersa.
Tlauelilocapo. no. vellaco como yo, o tan peruerso y malo como yo.
Tlauelilocati. ni. hazerse malo y vellaco. Preterito onitlauelilocat.
Tlauelilocayutl. maldad, vellaqueria, o malicia.
Tlauelilocatilia. nino. hazerse malo y vellaco. Pre. oninotlauelilocatili.
Tlauelilocatilia. nite. hazer vellaco a otro, o peruertirlo. Preter. onitetlauelilocatili.
Tlauelilocatilia. nitla. peruertir y malear alos otros Preter. onitlatlauelilocatili.

Tlauelilocatililli. maleado y peruertido de otros.
Tlauelilocatlapiquia. nite. leuantar a otro que es malo y vellaco. Prete. onitetlauelilocatlapiqui.
Tlauelilocatlatoa. ni. hablar mal, o dezir malicias, o hablar como vellaco y maluado. Prete. onitla uelilocatlato.
Tlauelilocatoca. nite. tener a otro por ruyn y vellaco. Pre. onitetlauelilocatocac.
Tlauelilocattitinemi. ni. andar perdido y hecho vellaco. Pre. onitlauelilocattitinen.
Tlauelilocatzintli. contrecho.
Tlauelitta. nite. aborrecer y mirar con enojo a otro. Pre. onitetlauelittac.
Tlauelittaliztli. el acto de parecerme bien y agradarme alguna cosa.
Tlauelittalli. cosa que agrado y parecio bien a otros, o cosa admitida, aprouada y acceptada.
Tlauellaliani. restaurador o corregidor, o el que pone la cosa como ha de estar.
Tlauellalilia. nite. corregir o emmendar lo defectuoso. Pre. onitetlauellalili.
Tlauellalilli. cosa emmendada, restaurada o concertada y puesta como ha de estar.
Tlauellamantoc. hazer tiempo blando o templado y sosegado. Pret. otlauellamantoca.
Tlauelli. indignacion, enojo o furia del que esta ayrado y lleno de saña.
Tlauellotica. ayrada y enojosamente, o con gran indignacion y furia.
Tlauellotl. lo mesmo es que tlauelli.
Tlauelmayan. vega, tierra llana o valle.
Tlauelmani. hazer tiempo sosegado y templado. Pre. otlauelman.
Tlauelmaniliztli. bonança o serenidad de tiempo.
Tlauelmantli. cosa ygualada o allanada.
Tlauelmati. ni. hallarse bien y estar contento en algun lugar, o saberme bien el manjar. Pret. onitlauelmat.
Tlauelmatiliztli. el sentido del gusto, o el acto de gustar y saberme bien algun manjar.
Tlauelnamiqui. nite. contrariar o contender con alguno. Pre. onitetlauelnamic.
Tlauelnamiquia. note. mi contencion o contradicion, con que contradigo y peleo contra otros.
Tlauelolli. cosa desboronada o drrocada de otros
Tlauelonilli. idem.
Tlauelpoçoniliztica. ayradamente y con grandissimo enojo y braueza.
Tlauelpoloa. nino. desesperar, o perderse de enojo e impaciencia. Pre. oninotlauelpolo.
Tlauelquixtia. tetech nino. lo mesmo es que tetech ninotlauelquixtia. Preterito. tetech oninotlauelquixti.
Tlauelteçtli. cosa ygualada o allanada, assi como suelo, tablado. &c.
Tlaueltequiliztli. allanamiento assi. s. el acto de allanar. &c.
Tlaueltia. nino. enojarse. Prete. oninotlauelti.
Tlaueltia. nite. enojar a otro. Preter. onitetlauelti.
Tlauemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Tlauemmanalli. cosa ofrecida, o la ofrenda.
Tlauemmanaloni. cosa que se ha de ofrecer a dios en don y sacrificio.
Tlauemmanqui. el que ofrece ofrenda.
Tlauemmantli. ofrenda, o cosa ofrecida.
Tlauenchiua. ni. ofrecer ofrenda. Prete. onitlauenchiuh.
Tlauenchiualiztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Tlauenchiualli. cosa ofrecida.
Tlauenchiuani. el que ofrece ofrenda.
Tlauenchiuhqui. idem.
Tlauenchiuhtli. cosa ofrecida.
Tlauetzquitia. nite. dezir donayres y gracias para hazer reyr a otros, o hazer cosa por dõde se rian de mi. Prete. onitetlauetzquiti.
Tlauhcopa checatl. viento abrego.
Tlauhquechol. pluma rica y bermeja.
Tlauhtia. nite. hazer mercedes a otro. Prete. onitetlauhti.
Tlauhtlapalli. bermellon.
Tlauhxococ. almagre baxo. s. no muy fino.
Tlauia. alumbrar la candela. Pre. otlaui.
Tlauia. ni. alumbrar a otros con candela o hacha. Pre. onitlaui.
Tlauia. nitla. almagrar algo, o pararse bermejo y ẽcendido el rostro. Prete. onitlatlauiac. vel. oni- onitlatlauix.
Tlauicaletinemi. persona acompañada de criados lacayos o pajes.
Tlauicalli. criado o paje, o cosa lleuada a otra parte.
Tlauicallotinemi. lo mismo es que tlauicaletinemi.
Tlauicaltia. nicno. lleuar a otro consigo. Pre. onicnotlauicalti.
Tlauice. hombre armado, o persona que tiene armas e insignias.
Tlauicollotl. asa de jarro.
Tlauictli. cosa lleuada a otra parte.
Tlauilana. ni. arrastrar madera, o piedras grandes. Pre. onitlauilan.
Tlauilanque. arrastradores de madera o de piedras grandes.
Tlauilanqui. arrastrador assi.
Tlauilantiquixtilli. el que es echado de casa a empuxones y contra su voluntad.
Tlauilantli. viga o piedra arrastrada.
Tlauilcalli. lanterna para alumbrar de noche.
Tlauilia. nino. alumbrarse cõ candela. Prete. onino tlauili.
Tlauili a. nite. alumbrar a otro assi Prete. onitetlauili.
Tlauiliz ilhuitl. candelaria, o fiesta de candelas, para

ra

ra alumbrar.
Tlauilizpan. en claridad y luz de candelas.
Tlauilli. claridad, o luz de candelas.
Tlauillo. luminosa y clara cosa.
Tlauilotl. lumbrera, o claridad.
Tlauiloni. cirial.
Tlauilquauitl. idem.
Tlauiltequi. non. atajar, o yr por camino mas breue, o atrauesar. P. onontlauiltec.
Tlauiltetl. candelero.
Tlauipanaliztica. concertadamente y por su orden
Tlauipanaliztli. orden, y concierto, o el acto de ordenar y poner por concierto alguna cosa.
Tlauiteco. caer rayo.
Tlauitecoyan. la era, o lugar donde trillan, y alimpian semillas.
Tlauitectli. aporreada cosa, o herida, o semilla desgranada con golpes.
Tlauitequilia. tecanino. blasonar, o jactarse de que es d noble linaje, o de cosa inmejãte, no fiẽdo ello assi. P. teca oninorlauitequili.
Tlauitequiliztli. rayo, o golpe grãde.
Tlauitl. almagre.
Tlauitolchiuhqui. elque haze arcos para tirar, o ballestas.
Tlauitolli. arco para tirar, o ballesta.
Tlauitololiztli. el acto de enarcar arco para tirar flecha.
Tlauitolmecacopina. ni. desempulgar arco, o ballesta. P. onitlauitolmecacopin.
Tlauitolmecayotia. ni. empulgar arco, o ballesta. P. onitlauitolmecayoti.
Tlauitolmecayotiliztli. el acto de empulgar arco, o ballesta.
Tlauitoloa. ni. enarcar arco sin tirarla flecha, o bodoque.
Tlauitololli. cosa doblegada.
Tlauitoloqui. flechero que tira con arco, o ballestero.
Tlauitolquactli. empulgueras de arco, o de ballesta
Tlauitontli. cosa derrocada, desbaratada, o desecha.
Tlauitumilia. nite. desbaratar, o deshazer a otro la pared, o otro edificio, o el organo. &c. Pre. onitetlauitumili.
Tlauitũtli. lo mesmo es que tlauitontli.
Tlauitzyaualoltilli. cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.
Tlauitzquetzalli. idem.
Tlauitzquetztli. idem.
Tlauitzqueualli. medida colmada de trigo, o de cosa semejante.
Tlauitztectli. lo mesmo es que tlauitzquetztli.
Tlauiuilanalli. cosa arrastrada por el suelo.
Tlauiuilanani. persona de heldas largas que arrastran por el suelo.
Tlauiuitectli. persona apaleada, o cosa sacudida cõ vara, o palo.
Tlauiuitequiliztli. sacudimiento de ropa, o de cosa assi. s. el acto de sacudirla.
Tlauiuitlalli. cosa arrancada, o pelada.
Tlauiuitlani. el que arranca o pela algo.
Tlauiuixoani. el que mece lacuna o otra cosa semejante, o el que sacude arboles defruta o cosa assi
Tlauiuixoliztli. el acto de mecer, o sacudir assi.
Tlauiuixolli. cosa mecida, o sacudida desta manera
Tlauizcaleua. arborear, leuantarse el alua, o amanecer.
Tlauizcalli. el alua, o el resplandor del alua.
Tlauizcalli niquitztoc. esperar el alua con cuidado para madrugar y entender en alguna obra, o para caminar. Preterito. tlauizcalli oniquitztoca.
Tlauizcalli moquetza. alborear el alua, o amanecer. P. otlauizcalli moquetz.
Tlauizcalpa. alalua, o en amaneciendo.
Tlauizcopina. nino. desarmarse. P. oninotlauizcopin.
Tlauizcopina. nite. desarmar a otro. P. onitetlauizcapin.
Tlauizcopintli. desarmado.
Tlauiznextia. ni. salir en alarde, o reseña.
Tlauiznextiliztli. el acto de salir enalarde assi.
Tlauiztlalia. nino. quitarse las armas. Pr. oninotlauiztlali.
Tlauiztli. armas, o insignias.
Tlauiztuma. nino. desarmarse. Pr. oninotlauiztun.
Tlauiztuma. nite. desatar las armas, o insignias a otro, o desarmarle. Pre. onitetlauiztun.
Tlauiztuntli. desarmado assi.
Tlauizxixinia. nino. quitarse las armas desta manera. pre. oninotlauizxixini.
Tlauizxixinia. nite. quitar las armas a otro assi.
Tlauizxixinilli. desarmado.
Tlaulciaualli. mayz desgranado y remojado.
Tlaulli. mayz seco, desgranado.
Tlaulnechicoloyan. alholi, alhondiga, o sillero.
Tlaulpatzactic. mayz, o trigo añublado, elado y mal curado, o cogido antes de tiempo.
Tlaulpatzactli. idem.
Tlaulpatzauac. idem.
Tlaulpauaxtli. mayz desgranado y cozido.
Tlaulxoneuatl. afrechos, o saluados.
Tlaxamanaliztli. el acto de machucar, o quebrantar la cabeça, xical, hueuo, o cosa semejante.
Tlaxamanilli. cabeça machucada. &c. tablas menudas, o astillas largas.
Tlaxamaniltectli. maderamiento entablado con rajas de madera, con astillas largas, o con tablillas angostas y largas.
Tlaxamaniltentli. idem.
Tlaxamixcalmantli. cosa ladrillada.

Tlaxamixcaltectli.idem.
Tlaxantectli.cosa labrada y hecha en manera quadrada como ladrillo o adobe.
Tlaxapochtli.hoyo.
Tlaxapochtontli.hoyo pequeño.
Tlaxapochuia.nino.caer en hoyo. Pre.oninotlaxapochuia.o abarrancarse.
Tlaxapochuia.nite.hazer caer a otro en hoyo. P.o nitetlaxapochui.
Tlaxapotlalli.cosa agujerada,o horadada, o virgẽ corrompida.
Tlaxaqualo.la que hiñe o adereça la massa para hazer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.
Tlaxaqualoani. idem.
Tlaxaqualoliztli. el acto de heñir o souar y fricar algo.&c.
Tlaxaqualolli.cosa heñida.&c.
Tlaxaqualoloyan. lugar donde desgranan semillas.
Tlaxaqualoloni.fregadero o estropajo.
Tlaxaqualoqui.heñidera o amassadera.&c.
Tlaxaqualtiliztli.el acto de machucar fruta o cosa semejante.
Tlaxaqualtililli.fruta machucada, o cosa assi.
Tlaxaualli.persona afeitada al modo antiguo o embixada.
Tlaxauhtli.idem.
Tlaxaxapotlalli.cosa horadada o agujerada en muchas partes.
Tlaxaxaqualoliztli.el acto de fregar vaxilla o cosa assi.
Tlaxaxaqualolli. cosa fregada desta manera y alimpiada.
Tlaxaxauaniliztli.alaridos que dã los moros y los yndios enla guerra.
Tlaxcalatolli.migas de pan o puchas.
Tlaxcalchiualiztli. el acto de amassar o de hazer pan.
Tlaxcalchiuhqui.panadero que lo haze.
Tlaxcalciaua.ni.remojar pan para hazer migas.&c Pre.onitlaxcalciauh.
Tlaxcalciaualli.pan remojado o sopa.
Tlaxcalcolli.rosca de pan.
Tlaxcalcoltontli.rosquilla de pan,o rosquete.
Tlaxcalcotoctli.çatico o pedaço de pan.
Tlaxcalhuia.nite.hazer tortillas de mayz para otro. Pre. onitetlaxcalhui.
Tlaxcalicuxiti.hornera que cueze pan,
Tlaxcalicuxitia.ni.cozer pan assi. Pre.onitlaxcalicuxiti.
Tlaxcalixca.ni.idem.o cozer bollos enel rescoldo Pre.onitlaxcalixcac.
Tlaxcalixcac. hornera, o la que cueze bollos enel rescoldo.
Tlaxcallapactli. çatico o pedaço de pan.
Tlaxcallatiloyan.lugar donde se guarda elpan.
Tlaxcalli. tortillas de mayz, o pan generalmente.
Tlaxcalmimilyaualli.rosca de pan.
Tlaxcalmimilyaualtontli.rosca pequeña depan.
Tlaxcalnamacacan. lugar donde venden pan.
Tlaxcalnamacoyan.idem.
Tlaxcalo.panadera que haze tortillas. &c.
Tlaxcaloa.ni. hazer tortillas.&c. Preterito. oni tlaxcalo.
Tlaxcaloliztli.el acto de hazer tortillas.&c.
Tlaxcalpapayantli . migajas de pan desmigajado.
Tlaxcalpialoyan. lo mesmo es que tlaxcallatiloyan.
Tlaxcalpixcan.idem.
Tlaxcaltexcalli.horno para cozer pan.
Tlaxcaltextli.migajas de pan.
Tlaxcololli.cosa hecha sin acuerdo y con precipitacion y de priessa,o atroche moche.
Tlaxelhuia. nite .partir algo con otro. Pret .onitetlaxelhui.
Tlaxeliuhcayotl.parte o pedaço delo entero y prícipal.
Tlaxeliuhcatontli.parte pequeña delo entero.
Tlaxeloliztli.el acto de diuidir y partir alguna cosa,o partija.
Tlaxexelo.repartidor de algo , o el que escarua o rebuelue la tierra o cosa semejante.
Tlaxexeloani. partidor o repartidor tal.
Tlaxexeloliztica.con diuision,o distinction de partes,o diuididamente.
Tlaxexeloliztli.el acto de diuidir algo en partes assi.
Tlaxexelolli.cosa diuidida desta manera, despedaçada o desquartizada.
Tlaxexeloloni.instrumento o hacha para rajar ohẽder madera.
Tlaxica. auer goteras, o llouerse la casa. Prete.otlaxicac.
Tlaxicayan.el lugar donde ay goteras.
Tlaxicaliztli.el acto de auer o caer goteras.
Tlaxiccaualiztica .con descuido y negligencia.
Tlaxiccaualiztli. el acto de dexar de hazer algo por descuido y negligencia.
Tlaxiccaualli.cosa desamparada o cosa dexada de hazer por descuido y negligencia.
Tlaxiccauani.el que es negligente ydescuidado de sta manera
Tlaxiccuilia.nite.tomar algo a otro , engañandolo con trampantojos.&c. Preterito. onitetlaxiccuili.
Tlaxichtica.con passador de ballesta.
Tlaxichtli.passador que se tira con ballesta.
Tlaxichuia.nitla.tirarcon passador. Pret.onitlatlaxichui.
Tlaxicocuitlaaltilli.ncerado , o cosa encerada,y bañada con cera.

Tlaxicocuitlauilli. idem.
Tlaxicocuitlauiloni. cerote de çapatero.
Tlaxilacalli barrio.
Tlaxilli. alanceado, apuñalado, punçado, o aguijoneado.
Tlaxillotia. nitla. apuntalar, o apoyar algo, o atrancar la puerta con puntal. &c. preterito. onitlatlaxilloti.
Tlaxillotl. puntal, para apuntalar.
Tlaxima. ni. carpintear. Prete. onitlaxin.
Tlaxima. nite. adulterar. Pre. onitetlaxin.
Tlaximalli. astillas, o acepilladuras largas.
Tlaximaloni. açuela, o cosa semejante.
Tlaximaltepuztli. hacha pa desbastar, o labrar madera.
Tlaximaltepuztontli. hachuela tal.
Tlaxincayotlaztli. descaspado, o pescado escamado
Tlaxincuilolli. regaçado.
Tlaxinepano. entretexedor de algo.
Tlaxinepanoa. ni. entretexer algo. Preterito. onitlaxinepano.
Tlaxinepanoani. entretexedor.
Tlaxinepanoliztli. entretexedura, o el acto de entretexer.
Tlaxinepanolli. cosa entretexida.
Tlaxinia. ni. deshazer, descoser, o deshilar algo.
Tlaxinilia. nite. deshazer, o desbaratar argumento o lo que otro dize. Pre. onitetlaxinili.
Tlaxinilli. cosa desecha assi.
Tlaxintli. madero, o piedra labrada, o persona tresquilada y rapada.
Tlaxiotilli. tela enlizada.
Tlaxipeualli. cosa desollada, o descortezada, maçorca de mayz deshojada, o cortezas de pino y de oyametl, para hazer buena brasa.
Tlaxipeuhtli. cosa desollada assi.
Tlaxipineuayotectli. circuncidado, o retajado.
Tlaxipinquaeuayotectli. idem.
Tlaxipintectli. idem.
Tlaxipintectli tepulli. pixa retajada.
Tlaxippopoaliztli. el acto de deseruar, o de escardar la ortaliza. &c.
Tlaxippopoaloni. sachuelo, o escardillo.
Tlaxippopouhqui. escardador assi.
Tlaxippopouhtli. ortaliza, o mayzal deseruado, o escardado.
Tlaxippopoxoani. escardador tal.
Tlaxippopoxoliztli. el acto de escardar ortaliza assi, o escardadura.
Tlaxippopoxolli. ortaliza escardada.
Tlaxiquitta. he aqui, o ves aqui, o mira. Aduerbio. demostratiuo.
Tlaxiquittacan veis aqui o mirad.
Tlaxiquitolli. disfamado, o corrido de otros.
Tlaxitinilia. nite. deshazer y desbaratar loque otro hizo. prete. onitetlaxitinili.
Tlaxitinilli. cosa desecha assi.
Tlaxitomonilpilli. cosa atada con lazada.
Tlaxitzalli. cosa exprimida, o distilada.
Tlaxitzaloni. coladero, o lienço para colar, o exprimir, o sacar çumo do algo.
Tlaxiuhcaliui. verdeguear el campo. Preteri. otlaxiuhcaliuh.
Tlaxiuhçalolmantli. cosa labrada, o enlosada de arte mosayca.
Tlaxiuhcaltia. verdeguear el campo, o estar muy verde y riendose.
Tlaxiuhcuicuiliztli. el acto de deseruar, o escardar algo.
Tlaxiuhcuicuini. deseruador tal.
Tlaxiuhcuicuitl. cosa deseruada assi.
Tlaxiuhcuicuiuani. sachuelo, escardillo, o coa, que llaman victli, para deseruar, o sachar algo.
Tlaxiuhyotilli. cosa enramada.
Tlaxiuh ochpanaliztli. el acto de deseruar, o escardar algo.
Tlaxiuh ochpanoni. sachuelo, o escardillo.
Tlaxiuhochpanqui. escardador.
Tlaxiuh ochpantli. cosa escardada assi.
Tlaxiuhpopoaliztli. el acto de deseruar, o de escardar algo.
Tlaxiuhpopoaloni. sachuelo, o escardillo.
Tlaxiuhpopouhqui. escardador, o deseruador.
Tlaxiuhpopouhtli. cosa deseruada assi.
Tlaxiuhpopoxoani. el que escarda, o deserua algo.
Tlaxiuhpopoxoliztli. el acto de escardar assi.
Tlaxiuhpopoxolli. cosa escardada, o deseruada.
Tlaxiuhtlaçaliztli. el acto de deseruar algo.
Tlaxiuhtlaçalli. cosa deseruada assi.
Tlaxiuhtlaçani. el que deserua algo.
Tlaxiuhtlazqui. idem.
Tlaxiuhtlaztli. cosa deseruada.
Tlaxiuhtopeualiztli. el acto de deseruar algo.
Tlaxiuhtopealoni sachuelo, o escardillo.
Tlaxiuhtopeuani. el que deserua el mahizal, o la ortaliza.
Tlaxiuhtopeuhtli. cosa deseruada.
Tlaxiuh uiuitlalli. idem.
Tlaxixicolli. engañado, o burlado.
Tlaxixiliuani. hurgonero de horno, o pison.
Tlaxixiliztli. recalcadura, o el acto de pisar, apretar o recalcar algo.
Tlaxixilli. cosa recalcada, o muy pisada, o alanceado, o apuñalado.
Tlaxixiniani. desbaratador, o destruidor de algo.
Tlaxixiniliztli. destruicion tal.
Tlaxixinilli. cosa desbaratada, o destruida.
Tlaxixiniltin. gente, o ganado descarriado, esparzido y desbartado.
Tlaxixitinilli. cosa desbaratada, o desconcertada.

Tlaxochiuilli. muger encantada y lleuada por ay a delante.
Tlaxochpitzactli. trença.
Tlaxochtentli. flocadura de vestidura.
Tlaxochtli. cinta ancha, venda de lienço o faxa del gada.
Tlaxocolia. el que azeda o haze agra alguna cosa. P. otlaxocoli.
Tlaxocoliani. idem.
Tlaxocotexuilli. pan con leuadura.
Tlaxoleuhtli. cosa desollada o roçada con colpe.
Tlaxolocholiztli. plegadura o arrugadura. s. el acto de plegar o arrugar algo.
Tlaxolocholli. cosa plegada o arrugada.
Tlaxolopichiuhtli. cosa hecha sin tiento, loca y neciamente.
Tlaxoneuayotlaztli. pescado escamado.
Tlaxotinemoa. cosa arrastrada y trayda como estropajo de aca para alla. Preterito. otlaxotinemoac.
Tlaxotlaliztli. el acto de aserrar o hender madera o cosa assi.
Tlaxotlalli. cosa aserrada o hendida, o raya, o cosa rayada.
Tlaxotlaltilli. carbones o brasas sopladas y encendidas.
Tlaxotlaltiloni. yesca para encender fuego, o fuelles para soplar y hazer arder y encender el fuego o las brasas.
Tlaxouatztli. hoja de mayz seca para bestias.
Tlaxoxoleuhtli. llagado.
Tlaxoxotlalli. cosa aserrada, hecha reuanadas o tajadas, o vestidura trepada, o cosa rayada.
Tlaxoxouia. verdeguear el prado que se esta riendo.
Tlaxoxouiayan. prado muy verde y fresco.
Tlaxquitl. cosa asada enlas brasas, o enel rescoldo.
Tlaxtlapalhuia. non. yr por algun atajo a algũa parte. P. onitlaxtlapalhui
Tlaxtlapaloa. ni. atrauesar o passar delante de otro P. onitlaxtlapalo.
Tlaxtlapaltectli. cosa puesta detraues o atrauesada, o parra echada de cabeça. &c.
Tlaxtlaualiztica. pagando o restituyendo.
Tlaxtlaualiztli. el acto de pagar o restituir algo.
Tlaxtlauia. nino. pagarse o satisfazer assi mismo. P. oninotlaxtlauia.
Tlaxtlauia. nite. pagar, galardonar o restituir lo q̃ deuo a otro. P. onitetlaxtlaui.
Tlaxtlauilcuini. el que cobra los censos.
Tlaxtlauile. el que ha recebido la paga, premio, o galardon de su trabajo.
Tlaxtlauilequc. los que han recebido la paga de su trabajo, y han sido galardonados y premiados.
Tlaxtlauilia. nicte. pagar la cosa que compre, a su dueño. P. onictetlaxtlauli.
Tlaxtlauilyeyecoani. tassador de paga, o el que yguala el precio, y concierta lo que se ha de dar por la cosa que se compra.
Tlaxtlauilli. paga, jornal, soldada, restitucion o galardon.
Tlaxtlaulo. ni. ganar sueldo o jornal. P. onitlaxtlauiloc.
Tlaxtlauiltia. nite. multar o echar pena de dinero. P. onitetlaxtlauilti.
Tlaxtlauiltontli. jornal o paga pequeña.
Tlaxua. ni. tener nacido o encordio. Prete. onitlaxuac.
Tlaxuchicuia. nitla. emboluer algo con faxa, o faxar, o emboluer y adornar algo con guirnaldas de rosas y flores. Preterito. onitlatlaxuchicuix.
Tlaxuchtecuia. nitla. idem. Preterito. onitlatlaxuchtecuix.
Tlaxuchtli. faxa, venda de lienço, cinta ancha.
Tlaxuiztli. diuieso, encordio o nacido.
Tlaxupantlati. ser verano y tiempo de aguas. P. otlaxupantlatic.
Tlaxupantlatia. idem. Preterito. otlaxupantlatic.
Tlazcalilli. pupilo o niño de poca edad, que cria y y doctrina el ayo. &c.
Tlazcaltiliçotl. el officio de criar y doctrinar niños assi.
Tlazcaltilli. lo mesmo es que tlazcalilli.
Tlazcoa. nitla. andar hecho vagamundo de pueblo en pueblo, o de mercado en mercado. pret. onitlazco.
Tlaztaleualli. color encarnado o rosado.
Tlaztaleualtic. idem.
Tlaztalia. ni. dar lustre blanco, o emblanquecer algo, o hazerse cano o encanecer. Preterit. onitlaztali.
Tlaztaliani. el que da el tallustre, o haze blanco algo.
Tlaztaliliztli. emblanquecimiento tal.
Tlaztalilli. cosa emblanquecida assi.
Tlaztallotl. resplandor de claridad o del alua.
Tlaztallotl verzi. reyr el alua.
Tlaztauiliztli. el acto de salar alguna cosa.
Tlaztauilli. cosa salada aposta.
Tlaztica. nino. estar recostado sobre alguns cosa. P. oninotlazticatca.
Tlaztiuetzi. nino. arrojarse o prostrarse por el suelo. pre. oninotlaztiuetz.
Tlaztlacauiani. falsario que contrahaze alguna cosa.
Tlaztlacauilli. acusado falsamente.
Tlaztlacmintli. mordido de biuora o de escorpion.
Tlaztoc. nino. estar recostado sobre algo. Pre. oninotlaztoca.

Tleamanalli. estanque de fuego.
Tle amaxtoque? que hazeys?
Tleatoyatl. rio de fuego.
Tlecalli. chimenea, o humero.
Tleçannen? que prouecho se sigue? o que aprouecho. si lo que sea trabajado?
Tlecaualli. tizon.
Tlecauia. nitla. subir algo arriba, o en alto. Preteri. onitlatlecaui. o pegar fuego a alguna cosa.
Tlecaxitl. incensario de barro.
Tleco. enel fuego.
Tleco. ni. subir arriba. Pre. onitlecoc.
Tlecoaciuiztli. disenteria, enfermedad.
Tlecoayan. cuesta, o el lugar alto que se sube, o lugar por donde suben.
Tlecoaquia. nite. entregar a otro en manos de sus enemigos, lleuandolo con cautela adonde le puedan hazer mal y vengarse del. P. onitetlecoaqui
Tlecocomoctli. llamas de fuego.
Tlecoyotl. bollo cozido eñl rescoldo yẽlas brasas.
Tlecoliztli. el acto de subir.
Tlecoltia. nitla. subir alguua cosa arriba. Prete. oni tlatlecolti.
Tlecomitl. crisol para fundir oro.
Tlecomoni. ni. estar abrasado y lleno de calor. Pre. onitlecomon.
Tlecomoni ynnoyollo. inflamarse y abrasarse elcoraçon. Prete. otlecomon ynnoyollo.
Tlecopa. oficina, o camara donde algo se guarda.
Tlecopati. idem.
Tlecoteca. nite. dar priessa. Preter. onitetlecotecac.
Tlecotia. nite. dar plazo, o termino a otro. Preteri. onitetlecoti.
Tlecoticac tlacamecayotl. abolorio, o parentesco d los ascendientes.
Tlecotiuh. ni. yr subiendo. Preter. onitlecotia.
Tlecotl. raya, o señar de fuego d pelota, o termino y plazo.
Tlecueçallotia. nino. echar desi llamas de fuego. p. oninotlecueçalloti.
Tlecueçallotl. llama de fuego.
Tlecueçalnenepilli. lengua de llama de fuego.
Tlecueponi. ni. rebentar algo enel fuego con estallido y sonido. Prete. onitlecuepon.
Tlecuilli. hogar.
Tlecuiloa. nite. quemar, o assar a alguno. Preterit. onitellecuilo.
Tlecuiltontli. hogar pequeño.
Tleyaualochtia. nic. quemar algo en derredor. Pr. onictleyaualochti.
Tleic? aque, o paraque? Tleica? porque?
Tleican amo? porque no?
Tleiyac. cosa que huele a fuego, o aquema.
Tleimmachipampa? por que causa importante, o porque razon? preguntando.
Tlein? que? Tleinic? paraque?
Tleinic amo? porque no?
Tleynin? que es esto?
Tleino? que es esso? o que cosa es essa?
Tleyo. afamado y esclarecido.
Tleyotia. nite. afamar, dignificar y esclarecer, o engrandecer a otro. Prete. onitetleyoti.
Tleyotica. afamada, honrosa, y esclarecidamente.
Tleyotl. honra, fama y esclarecimiento.
Tleypampa? porque? porque razon, o porquecausa, o aque proposito? a que o paraque?
Tleypampan amo? porque no?
Tlemaitl. badir de barro, o cosa semente para lleuar lumbre.
Tlemamali. ni. sacar fuego con cierto instrumento de palo. Prete. onitlemamal.
Tlemati. nitla. sufrir alguna cosa, con pesar yangustia. Prete. onitlatlema.
Tlemiauayotia. nino. echar desi llamas de fuego. Prete. oninotlemiauayoti.
Tlemiauatl. llama de fuego.
Tlemicqui. abrasado de calor.
Tlemimilca. ni. estar afligido de gran escozimiento y dolor dela llaga, o encordio. &c. Preterito. onitlemimilcac.
Tlemimilcac. afligido de gran escozimiento, o dolor de llaga, o de cosa assi.
Tlemina. nitla. pegar fuego ala casa de paja, o a cosa semejante. Prete. onitlatlemin.
Tlemicqui. abrasado de calor.
Tlemiqui. ni. abrasarse de calor. Preter. onitlemic.
Tlemiquiliztli. abrasamiento assi de calor.
Tlemiquini. abrasado assi de calor.
Tlemochiuh? que acontecio?
Tlemoyochiua. ni. hazer saltar centellas del fuego. Prete. onitlemoyochiuh.
Tlemoyonextli. morcella, o centella muerta.
Tlemoyotl. centella
Tlemoyotl chichitoca. centellear el fuego. Preteri. tlemoyotl ochichitocac.
Tlemoyotl chitoni. idem. Preterito. tlemoyotl ochiton.
Tlemuyonextli. morcella, o centella muerta.
Tlemuyotl. centella de fuego.
Tlemuyotl chichitoca. centellear el fuego. Preter. tlemuyotl ochichitocac.
Tlemuyotl chitoni. idem. Pret. tlemuyotl ochiton.
Tlemuyotl tlatlatzca. idẽ. P. tlemuyotl otlatlatzcac
Tlenenepilli. llama, o lengua de fuego.
Tlenenepiltia. nino. echar desi llamas de fuego. Pr. oninotlenenepilti.
Tleoco? o que cosa? admirandose.
Tlepachiui. ni. tener gran calentura. Preterito. onitlepachiuh.
Tlepachiuiliztli. calentura grande.
Tlepan netecaliztli. idem. o abrasamiento grande d calor.

Tleic nonaiz in ompaniaz? dequn ad ecxuiuime Mitalla
Tleic nic ahuaz intlacamo tlatlacamati? dequn prouecho es q yo le reprehenda,

Tlepan noteca. tener gran calor o calentura. prete. tlepan oninotecac.
Tlepan quetza. nite. ligar a otro con hechizos. pre. onitetlepanquetz.
Tlepilli. manojo grande de tea para alumbrar.
Tlepitza. ni. soplar el fuego paraque arda. pre. onitlepitz.
Tlepopoca. ni. tener gran calor o calentura. pre. onitlepopocac.
Tlepopocaliztli. calor o calentura tal.
Tlequauitl. artificio de palo para sacar fuego, o tizon.
Tlequechia. nitla. pegar fuego a alguna cosa. pret. onitlatlequichi.
Tlequiaui. llouer fuego. prete. otlequiauh.
Tlequiça. ni. tener gran calor. pre. onitlequiz.
Tlequiquiçoani. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiz icpatl tlamalintli. mecha de artillero.
Tlequiquiz telolotli. pelota de espingarda.
Tlequiquiztlaça. ni. tirar tiro de artilleria o de arcabuz. &c. pret. onitlequiquiztlaz.
Tlequiquiz tlacoyoctli. tronera.
Tlequiquiz tlalcuiuayan. minero de piedra çufre.
Tlequiztlalli. poluora o piedra çufre.
Tlequiquiz tlalquiztiloyan. minero dpiedra çufre.
Tlequiquiz tlaltaacoyan. idem.
Tlequiquiztlaltema. ni. cargar arcabuz o tiro. pre. onitlequiquiztlalten.
Tlequiquiztlalxoquiac. hedor de piedra çufre, o de cosa semejante.
Tlequiquiztlazqui. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiztletl. fuego de poluora o de alquitran.
Tlequiquiztli. arcabuz o escopeta. &c.
Tlequiquizuia. nitla. tirar tiro de artilleria o de arcabuz. pre. onitlatlequiquizui.
Tlequiquiz xicco nictema tlequiquiztlalli. ceuar arcabuz o lombarda. Pr. tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli.
Tlequiquizxictli. ceuadero de arcabuz, o de lombarda.
Tlequizqui. afligido de gran dolor o escozimiento de llaga o de hinchazon.
Tletay? que hazes?
Tletemimilli. coluna de fuego.
Tletepito. fuego pequeño.
Tletitlan. enel fuego, o junto al fuego, o dentro del fuego.
Tletl. fuego.
Tletlaha. ni. hazer fuego. Pre. onitletlali.
Tletlali. li. fuego hecho o encendido.
Tletlectli. cernicalo.
Tletlepitzuatza. nite. hazer a otro ronchas o señales de cardenales, con los açotes o palos que le di. pre. onitetletlepitzuatz.
Tletontli. fuego pequeño.
Tletzintli. idem.
Tleualani ni. tener gran calor, o desfallecer de hambre, o tener gran dolor de llaga o de hinchazon. pre. onitleualan.
Tleualani yn noyollo. encenderse de yra o inflamarse el coraçon. pre. otleualan yn noy ollo.
Tleualaniliztli. gran calor o desfallecimiento de hãbre o dolor intenso de llaga o de hinchazon.
Tleualanqui. lleno de calor o descaecido de hambre, o el que tiene gran escozimiento de llaga o de hinchazon.
Tleuatza. nitla. asar algo en asador o ẽ parrillae. P. onitlatleuatz.
Tleuauana. ni. atizar elfuego, o barrer el horno despues de calentado, o el hogar. Preterito. onitleuauan.
Tleuauanoni. hurgonero de horno.
Tleuia nino. quemarse, o tener gran calor. Pre. oni notleui.
Tleuicolli. encensario de barro.
Tlexochtia. ni. abrasarse de calor. Preterito. onitlexochtiac.
Tlexochtilia. nitla. hazer brasas. Pre. onitlatlexochtili.
Tlexochtli. brasa o asqua.
Tlexotlaltiloni. yesca para encender fuego.
Tlexuchtli. brasa o asqua.
Tlilania. nitla. debuxar o hazer rayas con tinta, o echar perfil denegro alo que se pinta cõ pinzel. P. onitlatlilani.
Tlilatl. hondura o abismo de agua profunda.
Tlilazcatl. hormiga negra y ponçoñosa.
Tlilchapactli. borron que cae enlo escripto en papel. &c.
Tlileoatl. biuora negra.
Tlilectic. cosa morena o vn poco negra.
Tlileua. pararse alguna cosa negra. Preterito. otlileuac.
Tlileua. ni. pararse moreno o negro. Prete. onitlileuac.
Tlileua. nitla. hazer algo negro o moreno, o ennegrecer algo. Pre. onitlatlileuh.
Tlileuac. ennegrecido o tiznado, o cosa negra.
Tlileualiztli. ennegrecimiento tal.
Tlilhuauhtli. bledos negros.
Tlilhuia. nitla. entintar, o tiznar, borrar o ennegrecer algo. Pre. onitlatlilhui.
Tliliuhqui. cosa negra.
Tliliui. ni. pararse negro. Preterito. onitliliuh.
Tliliuiliztli. negregura, o ennegrecimiento.
Tlilli. tinta.
Tlilli tlapalli nictlalia. dar buen exemplo. pre. tlilli tlapalli onictlali. Metapho.
Tlilloa. ni. henchirse de tizne, o de tinta. preterito. onitlilloac.
Tlitlotia. nitla. dar buen exemplo. preterito. onitlatlilloti. Metapho.

Tlilloa.nitla. ẽnegrecer algo,otiznar. P. onitlatlilo
Tlilpololli.tinta eſpeſiſsima, como maſſa.
Tlilquauitl.raya.
Tliltecomatl.tintero,o eſcriuanias.
Tliltetl.parrafo,o punto encima de letra, o tilde.
Tlitia. ni.pararſe,hazerſe negro. Prete. onitlitiac.
Tliltic.coſa negra de etiopia.
Tliltic tecpatl.azauache.
Tliltic tepuztli.hierro,metal conocido.
Tlilticˉtocatl.araña negra.
Tliluauana. nitla. debuxar,hazer rayas con tinta,o cancelar eſcriptura. Pret. onitlatlilhuauan.
Tlilxuchitl.ciertas vaynicas de olores.
Tlitlilectic.pecoſo.
Tlitliuia. nite. dezir a otro por eſcarnio a alguno ñafete. pre. onitetlitliui.
Tlocpaeua.no.fauorecer me alguno,o hazerſe de mi vando. Prete. onotlocpa euac.
Tlocpa.no.haziami, o de mi vando y parcialidad.
Tlocpa.to.hazia noſotros,o de nueſtro vãdo ypar cialidad.
Tlocpa moquetza.to.lo meſmo es que tlocpa eua Prete. ototlocpa moquetz.
Tloyxquimilhuhcayotl.capirote de gauillan.
Tloque nauaque. cabe quien eſta el ſer de todas las coſas,conſeruandolas y ſuſtentandolas:y dizeſe
Tlotli. gauilan,halcon,o açor. [de nr̃oſeñor dios

T Oca. de noſotros.

Toca. nino. enterrarſe. Pre. oninotocac.
Toca. nite. enterrar a otro,o ſeguir a alguno. Pret. onitetocac.
Toca. nitla. ſembrar algo a mano aſicomo pepitas, calabaças,melones,pepinos,o coſa ſemejãte,o ſo terrar algo. Preter. onitlatocac.
Tocaamatl. matricula de nombres proprios.
Toçaçalihuhyã. chuecas do juegan los hueſſos,o las coyunturas delos miembros.
Tocacamanalhuia. echarſe pullas los vnos alos otros paſſandotiempo. Pr. otocacamanalhuique
Tocacçol. callos delos pies.
Tocaycuiloa. nino. firmar carta, o eſcriptura, o eſcreuir ſu nombre. Pre. oninotocaycuilo.
Tocaycuiloa. nite. eſcreuir nombre de otro, o empadronar,o matricular. Pre. onitetocaycuilo.
Tocaye. perſona que tiene nombre, o claro enfama yen honra,o encumbrado en dignidad.
Tocayo. firmada eſcriptura.
Tocayoa. ni. afamarſe. Prete. onitocayoac.
Tocayotia. nite. empadronar a alguno, o matricular, o engrandecer y afamar a otro,o poner nõbre,o nombrar a alguno,o llamarle por ſu nombre. Prete. onitetocayoti.
Tocayotia. nitla. taſſar,o poner precio alo q̃ ſe vende,o nõbrar. P. onitlatocayoti.
Tocayotica. famoſamente,o con gran honra.
Tocaytl. nombre,fama y honra.
Toçaliuhyan. corua o coyuntura dela pierna.
Tocamaca. nite. poner o dar nombre a otro. Pret. onitetocamacac.
Tocamac. la boca o enla boca.
Tocamachal. la barua raſa.
Tocamapan. enla boca.
Tocamatapal. los paladares.
Tocamateuh. los grandes y gordos carrillos.
Tocamaxaqualli. cierta araña.
Toçampotzaliciuhqui. enfermo de lamparones.
Toçampotzaliciui. ni. tener enfermedad de lamparones. Prete. onitoçampotzaliciuli.
Toçampotzaliciuiliztli. enfermedad tal.
Toçãpotzalli. el mõtõ de tierra q̃ echa fuera vn cierto aialejo q̃ ſe llama toçan.
Tocan. los carrillos. [
Toçan. topo, animal o rata.
Tocanauacan. las ſienes.
Tocani. ſembrador.
Toçanychan. cueua de toçan.
Tocapeyotl. tela dlgadiſſima, ohollejo dq̃lqer coſa
Tocaticalaqui. nite. yr corriendo tras el que va huyendo aſe acoger,o retraer ala ygleſia, o a otra parte. Prete. onitetocaticalac.
Tocatinemi. nite. aconpañar al mayor. P. oniteto catinen.
Tocatl. araña generalmente. [
Tocatlalia. nite. matricular, empadronar, o poner nombre. Prete. onitetocatlali.
Tocatlaxuiztli. cierto encordio,o nacido.
Tocecepoc. los artejos delos dedos.
Tochacalhuia. nitla. armar conejos. p. onitlatochacalhui. [
Tochacauia. nitla. idẽ. p. onitlatochacaui. [
Tochanqui. conejero que los caça.
Tochcalli. madriguera de conejos.
Tochconetl. gaçapo.
Tochichi. bofes,o liuianos,o la ſaliua y eſcopetina
Tochichicauh. la hiel.
Tochichiual. las tetas.
Tochin. conejo.
Tochomitl. pelo de conejo.
Tochtapaçolli. biuar,o madriguera de conejos.
Tochtapayolhuia. nitla. armar conejos,o coſa aſsi Prete. onitlatochtapayolhui.
Tochtepito. gaçapillo.
Tochtilia. nino. hazerſe conejo,o hazerſe beſtia, o tornarſe bruto el hombre. Pre. oninotochtili.
Tochtli. conejo.
Tochtliynetecayan. biuar de conejos.
Tochtli ionoyan. idem.
Tociacac. los ſobacos.
Tociacatzon. los pelos delos ſobacos.
Tociaya. nr̃a volũtad,o querer. Tocializ. idem.
Tociyacac. los ſobacos.
Tociyacatzon. los pelos delos ſobacos.
Tocino chiauacayotl. pigue dtocino,o dtorrezno
Tocino chipinia. nite. pingar con tocino al eſclauo &c. Pre. onitetocinochipini.

Tocino metztli. pernil de tocino.
Tocinouia.nite,pingar a otro con tocino.pre. oni
Tociuayo.fimiente de muger. [tetocinoui.
Tocne?ola,hao?oyes?para llamar a alguno.
Toco.todos fiembran mayz. &c. o es alguno en
Toçcani.velador. [terrado. pre.otococ.
Tocoatlan.colmillos.
Tocochia.las peſtañas.
Tococochia.las peſtañas.
Tococoyoyan.los hijares.
Tococopuzteccan.la nuez dela garganta.
Tococotlalhuayo.las venas,o cuerdas del peſcue-
ço,ò dela garganta.
Tococototzauhyan.chueca do juegan los hueſſos
Tococouh.el garguero.
Tococoxixipuch.nuez dela garganta.
Tocc yoyan.la hijada parte del cuerpo.
Toçoliztli.vela.ſ.el acto de velar,o de no dormir.
Tocomal.el baço.
Tocopac.el paladar.
Tocotzco.corua dela pierna,o dela pantorrilla.
Tocpac.encima dela cabeça,o en la cabeça.
Tocotonca,touilteca.nueſtro proximo.
Tocotoncauan,touiltecauan.nueſtros proximos.
Toctia.nic.fortificar vna coſa cõ otra.p.onictocti.
Toctia.nitla. doblar cordel,o hilo o hazerlo mas
gordo o poner rodrigones alas vides,o a coſa a-
ſi preter.onitlatocti.
Toctia.nicno.eſconderſe,o ampararſe detras de
algo.Prete.onicnotocti.
Toctlalhuia.nitla.allegar la tierra al mayz rezien-
nacido.&c.Prete.onitlatoctlalhui.
Toctli.porreta,o niata de mayz,antes q̃eſpigue.
Tocuecuelpachiuhcan los hijares.
Tocuelpachiuhcan.idẽ.ola hijada parte del cuerpo
Tocuexcoch.el colodrillo.
Tocuexcochteuh.nuca dela cabeça.
Tocuezcon.coronilla,lo alto dela cabeça.
Tocuilcoyotl.grulla,aue conocida.
Tocuitlapampa.hazia las eſpaldas,o alas eſpaldas,
Tocuitlapan las eſpaldas. [o hazia tras.
Tocuitlacaxiuhyan.la pretina.
Tocuitlatecon.pança de vientre,o el buche.
Tocuitlaxcol.las tripas.
Tohmio.coſa belloſa que tiene mucho pelo.
Tohmitl.lana de oueja,o pelo de cabra.&c.
Toyac.la nariz.
Toyacacelica.el freno dela nariz.
Toyacacoyoyan.las ventanas o agujeros delas na
Toyacatzon.los pelos delas narizes. [rizes.
Toyamanca.calor natural.
Toyaua.derramarſe agua,o eſtenderſe,o hundirſe
el monton de harina,de cal o de coſa aſsi. Prete.
otoyauac.
Toyaua.nic.eſcanciar vino.Pre.onictoyauh.
Toyaua.nitla.derramar coſas liquidas. Preterito.
onitlatoyauh.
Toyaui.derramarſe coſas liquidas, o hundirſe el
monton de harina.&c.Pre.otoyauh.
Toyauilia.nite.eſcanciar vino.Prete.onitetoyauili
Toyocatiquetzalo.ſer pueſtos aparte, y ſegrega-
dos y apartados de otros.
Toyoyolca.la campanilla,o gallillo del paladar.
Toyolca.nueſtra vida,o mantenimiento y ſuſten-
Toyolia.alma,o anima. [tacion.
Toyollo.el coraçon.
Toyollocaltitlan.par delas entrañas,o en ellas.
Toyolloyxco.la boca del eſtomago.
Tolcuextli.eſtera de juncos gordos y largos.
Tolina.ni.antojarſeme algũa coſa de comer ſin la
poder auer.Pre.onitolinac.
Tolinaliztli.antojo tal.
Tolinani.antojadizo aſsi.
Tolinia.nino.ſer pobre.Prete.oninotolini.
Tolinia.nite.afligir o maltratar a otro.P.onitetolini
Tollacuextli.eſtera de juncos gordos y largos.
Tollin.juncia,o eſpadaña.
Tolmimilli.junco gordo y largo.
Toloa.ni.abaxar,o inclinar la cabeça.
Toloa.nitla.tragar algo.Prete.onitlatolo.
Tololiztli.abaxamiento,o inclinacion dela cabeça.
Tololtia.nite.hazer abaxar la cabeça a otro.Prete.
onitetololti.
Tolontic.coſa redonda como bola.
Tolteca itztli.jaſpe.
Toloticani.eſtar cabez caydo.pre.onitoloticatca
Tolpatlactli.eſpadaña,yerua de agua.
Tolpepechtli.çarço de juncia.
Tolpetlatl.eſtera de cierta juncia.
Toltecayotl.maeſtria de arte mecanica.
Toltecatl.official de arte mecanica,o maeſtro.
Toltecauia.nitla.fabricar,o hazer algo el maeſtro
pre.de arte mecanica.
Toma.lamano o los braços.
Toma.mo.deſatarſe algo,o abrirſe.pre.omoton.
Toma.nino.deſatarſe,o deſceñirſe.pre.oninoton.
Toma.nite.deſatar,o ſoltar a otro dela priſion.&c
oniteton.
Toma.nitla.deſatar,o deſcoger algo,o abrir carta.
prete.onitlaton.
Tomacpa.de nueſtras manos,o de entre las manos
Tomacpal.la palma dela mano.
Tomacpalyollo.el medio dela palma dela mano.
Tomacpalyolloco.enel medio dela dicha palma d
Tomacpul.coſa muy gorda y corpulẽta. [la mano.
Tomayauhcampa.ala dieſtra,o ala manderecha,o
Tomayoccampa.idem. [al lado derecho.
Tomaloni.coſa que ſepuede deſatar,o ſoltar.
Tomamaloyan.corte,o audiencia real.Metapho.
Tomanematcampa.hazia la mano derecha.
Tomapil.los dedos delas manos.
Tomapilçaçaliuhyan.coyonturas delos dedos de
las manos.

Tomapiltecu. dedo pulgar dela mano.
Tomapiltzalan. entre los dedos delas manos.
Tomapil ueyacauh. dedo de en medio dela mano.
Tpmapilxococyouh. el dedo miñique.
Tomaquechtlan. la muñeca, parte del braço.
Tomatl. cierta fruta que sirue de agraz en los guisados o salsas.
Tomatlalhuayo ytetecuicaca. el pulso.
Tomatzotzopatz. la tabla del braço, desde el codo hasta la muñeca.
Tomaua. ni. engordar o crecer, o pararse gordo. pre. onitomauac.
Tomaua. nino. engordarse o pararse grueso, o q̃rer gomitar. Pre. oninotomauh.
Tomaua. nitla. engordar, apacentar, o pensar algun ganado, o hablar con boz gorda. Preterito. onitlatomauh.
Tomauac. cosa gorda, gruessa o corpulenta.
Tomauacayotl. gordura, o corpulencia.
Tomaualiztli. idem.
Tomaxac. entre las piernas o en la horcajadura.
Tomazquitl. madroño, el arbol.
Tometz. pierna o muslo.
Tometztlahuayo. los neruios o cuerdas delas piernas.
Tomi desatarse algo, o abrirse la carta, o descoser se algo. Pre. oton.
Tomiauayocan. la hijada, parte del cuerpo.
Tomiauayo moquequetza. cãlancio que haze dar dolor de costado o de hijada, por auer corrido mucho. &c.
Tomicicuil. las costillas.
Tomicicuilcamac. entre costilla y costilla.
Tomicicuilyacac. las puntas, o estremidades delas costillas.
Tomicuzqui. las asillas dela olla dela garganta.
Tomi'ia. nitetla. desabrochar a otro. Preter. onitetlatomi'li.
Tominchiuhqui. monedero que haze tomines.
Tomin tamachiuani. pesador de moneda.
Tomin xiquipiltontli. esquero, o bolsa de dineros.
Tomio. los hueSSos del cuerpo humano.
Tomiopi. nitla. pelar los pelos, o la lana. Pre. onitomiopic.
Tomiotepeua. nitla. idem. Pr. onitlatomiotepeuh.
Tomitl. pelo o lana, o vello sotil.
Tomonia. nitla. hazer chichones preteri. onitlatomoni.
Tompiatli. esportilla honda, hecha depalmas.
Tõpitzq̃tza. nino. alçarse enalto el agua dela fuente a borbollones, o la culebra, que alça el cuello abalançandose, o yendo corriendo. P. oninotompitzquetz.
Tompitzqueua. nino. idẽ. P. oninotompitzqueuh
Tompoxti. ni. tontear, o ser tonto. preter. onitompoxtic.
Tompoxtli. tonto o tocho.
Tona. hazer. calor o sol. prete. otonac.
Tonacacelica. el pico baxo dela oreja.
Tonacayo. cuerpo humano, o nuestra carne.
Tonacayocan. la carne delas nalgas, o las mismas nalgas.
Tonacayotl. mãtenimiento humano, o los fructos dela tierra.
Tonacati. ser año fertil y abundoso. prete. otonacatic.
Tonacatilia. nitla. acrecentar o multiplicar algo. P. onitlatonacatili.
Tonacatzon. los viejos o las ruines.
Tonacatzon mamalacachiuhca. los remolinos de pelos detras delas orejas.
Tonacaz. la oreja.
Tonacazco dentro dela oreja.
Tonacazcuitl. la cera delos oydos.
Tonacazquauhyo. las ternillas delas orejas.
Tonacazteuiuilacachiuhca. las bueltas o ruedas de las orejas.
Tonacazticpac. encima delas orejas.
Tonacaztitlampa. detras delas orejas.
Tonacaz tochpomio. el vello sotil delas oreias.
Tonayampa vitz ehecatl. viento solano o abrego.
Tonayan vitz ehecatl. viento abrego.
Tonalamatl. martilojo.
Tonalcayotl. cosa de inuierno o d tiẽpo q̃ no llueue
Tonalcaualtia. nino. espantarse o asombrarse. pre. oninotonalcaualti.
Tonal centli. mayz seco del estio, o de regadio.
Tonalceuia. nino. tener la siesta, o descanlar el que camina. Pre. oninotonalceui.
Tonalchilli. axi de regadio, que se haze en tiempo que no llueue.
Tonalco. estio parte del año. s. el tiempo que no llueue.
Tonalco mochiua. cosa que se haze o cria eneste tiempo.
Tonal ehecatl. viento solano o caliente.
Tonal elotl. maçorca de mayz tierno del estio, o dl tiempo que no llueue, o de regadio.
Tonalhuacqui. mieses que se hãsecado y perdido, por falta de agua.
Tonalhuaqui. secarse las mieses, por falta de agua pre. otonalhuac.
Tonalhuia. mo. idem. pre. omotonalhui.
Tonalhuia. nitla. assolear algo. prerte. onitlatonalhui.
Tonalla. estio tiempo seco, quando no llueue.
Tonallacayotl. cosa que se haze y cria enel estio, o enel tiempo que no llueue.
Tonallatlatzcaliztli. calma o gran sol.
Tonalli. calor del sol, o tiempo de estio.
Tonalli niquittitia. asolear algo. Prete. tonalli oniquittiti.

Tonalmicoa. morirse todos de calor. Pre. otonalmicoac.
Tonalmio. cosa con rayos de sol.
Tonalmiotia. nino. echar de si rayos el sol. preter. oninotonalmioti.
Tonalmiqui. ni. abrasarse de sol, o de calor. preter. onitonalmic.
Tonalmiquiliztli. abrasamiento assi del sol y de calor.
Tonalmitl. rayo del sol.
Tonalpoa. ni. adiuinar por signos o sueños, o sacar las fiestas por su calendario antiguo. Preterito. onitonalpouh.
Tonalpoaliztli. adiuinacion assi.
Tonalpoaloni. relox o martilojo.
Tonalpouhqui. adiuino o agorero, que echa suertes.
Tonalquauhuatza. nitla. passar o secar algo al sol, o asolear. pre. onitlatonalquauhuatz.
Tonalquechilia. nite. emplazar. prete. onitetonalquechili.
Tonalhuatza. nitla. enxugar algo al sol, o passar higos o passas, &c. pre. onitlatonalhuatz.
Tonalhuaqui. secarse lo sembrado, por falta de agua. pre. otonalhuac.
Tonalhuia. nitla. enxugar algo al sol. pret. onitlatonalhui.
Tonalquiça. ni. estar en alguna parte ẽ tiempo que no llueue o el estio. pret. onitonalquiz.
Tonaltzapotl. fruta de tiempo que no llueue.
Tonaltzitzica. ni. hazer gran sol y calor. prer. otonaltzitzicac.
Tonalxiuitl. mançanilla yerua medicinal.
Tonal xochiqualli. fruta de estio.
Tonalxocotl. idem.
Tonameyo. cosa con claridad de rayo del sol.
Tonameyotia. mo. resplandecer el sol, echando rayos de si. prete. omotonameyoti.
Tonameyotl. rayo de sol, o resplandor de rayo de sol.
Tonan. nuestra madre.
Tonatiuh. el sol.
Tonatiuh iaquiampa ehecatl. viento deponiente.
Tonatiuh iaquian. el poniente.
Tonatiuh ycalaquiam mochiua. cosa occidental, o del poniente.
Tonatiuh ycalaquian. el poniente.
Tonatiuh ycalaquianyotl. cosa occidental o del poniente.
Tonatiuh ynemanayan. oriente, o donde sale el sol.
Tonatiuhyo. cosa solar.
Tonatiuh yquiçayampa. hazia donde sale el sol, o el oriente, o leuante.
Tonatiuh yquiçayampa ehecatl. viento de leuante o de oriente.
Tonatiuh iquiçayan ehecatl. idem.
Tonatiuh yquiçayampauic. hazia oriente.
Tonatiuh yquiçayampa vitz. cosa oriental.
Tonatiuh yquiçayancayotl. idem.
Tonatiuh ixco. leuante, parte oriental.
Tonatiuh yxcopa vitz. cosa oriental o de leuante.
Tonatiuh qualo. eclipsarse el sol. P. tonatiuh oqualoc. vel. oqualoc intonatiuh.
Toneyolizmatiliz. nuestra prudencia y cordura.
Toneixcauil chicaualiz. nuestro proprio esfuerço o virtud.
Toneixcuitil. dechado y exemplo nuestro.
Toneixcuitilhuan. son exemplo y dechado nuestro .s. los sanctos.
Tonauan. nuestras madres.
Tonemachiliz. nuestro sentido o los sentidos, o el el sentido.
Tonemmiqui. ni. abrarse de calor interior. Preter. onitonemmic.
Tonenca. nuestra vida o sustentacion.
Tonenepil. la lengua.
Tonepicyan. corua dela pierna.
Toneua. ni. padecer dolor, escozimiento o aflicio. pre. onitoneuac.
Toneua. nite. atormentar o afligir a otro. Pre. onitetoneuh.
Toneuacapcoa. nite. idem. Preter. onitetoneuacapolo.
Toneualiztli. dolor o escozimiento.
Toneuan. yo y el, o entrambos.
Toneuatinemi. ni. andar fatigado y atormentado. Pre. onitoneuatinen.
Toneuiliztli. descaecimiento o desmayo por hambre.
Toneuiztli. tormento.
Tontotquitiui. yr a alguna parte todos sin faltar nadie. Pre. otontotquitiaque.
Tonuitzoa. nino. lo mesmo es que tompitzquetza o heruir la olla a borbollones. Prete. oninotonuitzo.
Toome mantinemi. andar pareados de dos en dos pre. otoomemantinenca.
Toome mantiui. yr de dos en dos. prer. otoomemãtiaque.
Toomettinemi. andar de dos en dos. pre. otoomettinenca.
Toomettitinemi. idem. Preterito. otoomettitinenca.
Toomettitiui. yr de dos en dos. pret. otoomettiaque.
Topal. el que anda curiosa o fantasticamente vesti do, con presumpcion y soberuia.
Topalnemiliztli. vida fantastica assi.
Topalnenqui. fantastico, presumptuoso y soberuio.
Topalquetza. nino. atauiarse con vanidad y soberuia. Pre. oninotopalquetz.

Topam

Topampa. por nosotros.
Topan. sobre nosotros.
Topan tlatocati. enseñorearse alguno sobre nosotros, o ser nuestro regidor y presidente.
Topeua. nite. empuxar a otro. Prete. onitetopeuh.
Topeua. nitla. empuxar otra cosa, o atizar el fuego allegandole los tizones. Pre. onitlatopeuh.
Topiltzintepuztli. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Topile. alguazil.
Topilli. bordon, hasta de lança, o vara de justicia.
Topilli ytzintepuço. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Toptli. ydolo, o funda de caliz texida con hilo de maguey, o cosa desta manera.
Topuchcopa. la siniestra, o ala mano yzquierda, o al lado yzquierdo.
Toquacacalaccan. la calua o las entradàs dela frente.
Toquanacayo. la carne, o cuero del caxco dela cabeça.
Toquanatzinca. comisuras, o rayas del caxco.
Toquanepantla. la coronilla del medio dela cabeça
Toquacoyoyan. mollera dela cabeça.
Toquaeuayo. el cuero del caxco dela cabeça.
Toquayayaliztli. hedor de sobaquina.
Toquayollo. celebro, o meollo dela cabeça.
Toqualtililoca. nuestro alimpiamiento y santificacion.
Toquappan. las caderas.
Toquateyollo. la coronilla del medio dela cabeça.
Toquatetexxo. los sesos.
Toquatexquimilhuhca. la membrana, o tela delos sesos.
Toquatlalhuayo. las venas, o neruios dela cabeça.
Toquaxical. el caxco dela cabeça.
Toquaxical ymonamicyan. mollera dela cabeça.
Toquaxoneuayo. la caspa dela cabeça.
Toquaxicalitzcopyan. mollera dela cabeça.
Toquech. el cuello.
Toquechcuzqui. las asillas dela olla dela garganta.
Toquechquauhyo. idem.
Toquechtlalhuayo. las venas, o cuerdas y neruios del pescueço.
Toquechtlan. ene! cuello.
Toquechtlatlaul. las landrezillas dela garganta.
Toquetol. las enzias.
Toquetzon. el cabello del colodrillo, o las ruines.
Toqueztepul. quadril dela cadera.
Toquia. nitla. atizar el fuego. preterit. onitlatoqui.
Toquiauac. ala puerta de nuestra casa.
Toquichtin. varones.
Toquilia. nocon. suceder a otro en cargo, officio, o en otra cosa. Pre. onocontoquili.
Toquilia. nonte. idem. Preter. ononteto quili.
Toquillotia. nitla. rodrigar vides, o cosa semejante Pre. onitlatoquilloti.
Toquizuatl. hoja verde de mayz.
Toquizua uacqui. hoja seca de mayz.
Tornotlapacholoni. torno para prensar algo
Tornouia. nitla. tornear, labrar algo con torno. Pr. onitiatornoui.
Totauan. nuestros padres.
Totcoyan. corte, o audiencia real.
Totechiuhcauan. los que gouiernan y rijen la republica.
Totecuacan. ciudad matriz, o metropolitana.
Totemapilhuiaya. el dedo con que mostramos, o señalamos algo.
Toten. los labrios, o la boca.
Totentzon. las baruas dela cara.
Toteouh. niña del ojo.
Toteputzco. alas espaldas, o la parte trasera.
Toteputzcopa. hazia tras, o alas espaldas.
Totetepun. espinilla dela pierna, desde la chueca de la rodilla.
Totexipal. los beços, o labrios.
Totlac. cuerpo de hombre, o de muger, desde la cinta arriba.
Totlaçaya. la planta del pie.
Totlaciuiz. lunar, señal del cuerpo.
Totlamatocaya. el sentido del palpar.
Totlan. los dientes.
Totlancoch. las muelas.
Totlancoch quaquauh. muelas cordales.
Totlanecuia. el sentido del oler.
Totlanequia. nuestra voluntad, o querer.
Totlanequiliz. idem.
Totlanitz. espinilla dela pierna.
Totlaocoliloca. misericordia hecha anosotros.
Totlanqua. las rodillas.
Totlauelmatia. el sentido del gusto.
Totlilticauh. lo negro del ojo
Totlatlaliaya. el estomago.
Totlatolhuaz. el tragadero.
Totlatoloaya. el gaznate, o tragadero.
Totloc. junto, o parde nosotros o de nuestro vãdo y parcialidad.
Totlocpa. idem.
Totoacatl. cañon, o pluma de aue.
Totoca. correr el agua, o viento, o auer gran pestilencia. Prete. ototocac.
Totoca ni. yr deprissa, o correr, empeorar, o crecer la enfermedad. Pre. onitotocac.
Totoca. nite. perseguir a otro, echarle apuertas, o despedirle, o desterrarle Prete. onitetotocac.
Totoca. nonte. visitar amenudo a alguna persona. Prete. ononteto tocac.
Totocac. doliente y muy enfermo.
Totocani. cosa ligera que corre mucho.
Totocatiuechiliztli. abatimiento de aues de rapiña para caçar, o la corrida que da alguno quando va deprissa a hazer algo.

Toto.ca

Totocatiuetzi.ni.abatirse las aues,o correr alguno de priessa a hazer algo,o cosa semejante Prete. onitotocatiuetz.
Totocatiuetziliztli.abatimiento tal.
Totocatiuh.ni. yr de priessa. Prete.onitotocatia.
Totochcopina.nitla.desollar cerrado,o quitar algo a otro al redropelo. Pret. onitlatotochcopin.
Totochcopinilia.nicte.desnudar a otro la camisa. &c.al redropelo.pret.onictetotochcopinili.
Totochilia.nitetla.dar mucha priessa a otros.pret. onitetlatotochili.
Totochiquiuitl.nido de paxaros.
Totoconetl. pollo de paxaro.
Totoctla.lugar donde ay mahizales verdes.
Totoyoa.henchirse algo de paxaros.prete. ototoyoac.
Totoyoca.ni. correr o darse priessa. Pre.onitotoyocac.
Totolacatecomatl.caxa de escriuania.
Totolacatl. cañon o pluma para escreuir.
Totolayotl. caldo de aue.
Totolcalli. gallinero.
Totolconetl.pollo de gallina.
Totolcuitlatl.gallinaza, estiercol dellas.
Totolcuitlatzapotl.cierta fruta negra de dentro,y verde por defuera.
Totoleualtia.nite.hazer leuantar la gallina de encima los hueuos.pre. onitetotoleualti.
Totolin.gallina.
Totolizcaliani.el que cria pollos.
Totolizcaltiloyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolnamacac.gallinero,que las vende.
Totolnemitiani.gallinero que las cria.
Totolnemitiloyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolpixqui.el que guarda las gallinas.
Totolquauhcalli. gallinero.
Totoltecacalli.caxcara de hueuo.
Totolteeuatl.tela de hueuo.
Totoltemulli.manjar o potaje de hueuos.
Totoltepan calli.corral de gallinas.
Totoltetia.mo.aouar los peces, o poner hueuos las aues.Pre.omototoltetique.
Totoltetl.hueuo.
Totoltetlaxcalli.hornazo de hueuos o tortilla dellos.
Totoltetl ycuztica.yema de hueuo.
Totoltetl yyztaca. clara de hueuo.
Totoltetl yteuilotca.idem.
Totoluapaualoyan.gallinero donde se crian.
Totoluapauani.pollero o gallinero que las cria.
Totoma.ni.deshilar lienço. Pre.onitoton.
Totoma.nino. desabrocharse. Preterito. oninototon.
Totoma.nite.desemboluer o desfaxar criatura, o desabrochar a otro. Pre.onitetoton.
Totoma.nitla.desemboluer o desatar algo.preter. onitlatoton.
Totomani.caçador de paxaros.
Totomatlatl.red para caçar paxaros.
Totomaua.nino.dar arcadas para gomitar. Prete. oninototomauh.
Totome. paxaros.
Totome yn tlatlahayan. papo de aues.
Totomicqui.varon impotente para engendrar.
Totomilia.nitetla.desabrochar a otro o desembol uer la criatura.prete.onitetlatotomili.
Totomio.pelo o vello.
Totomiquiliztli. impotencia de varon para engendrar.
Totomochtli.hojas secas dela maçorca de mayz.
Totomoliuhqui.arbol q̃ tiene hĩchadas las yemas para brotar.
Totomoliui.brotar e hincharse las yemas assi los arboles. Preterit.ototomoliuh.
Totomonaltia.nite.hazer a otro bexigas o ampollas.pret.onitetotomonalti.
Totomoni.ni.hazerse me bexigas o ampollas. Pr. onitotomon.
Totompoxtli. atado que no acierta a hazer cosa a derechas.
Totonal.el signo,en que alguno nasce, o el alma y espiritu.
Totonca atolli. puchas.
Totonca patli.llanten.
Totonca tlaxhuiztli.encordio grande.
Totonia.calentarse el agua o otra cosa. Prete.ototonix.
Totonia.ni.tener ardor o calentura.prete.onitotoniac.vel.onitotonix.
Totonia.nino.calentarse ala lumbre o al sol. Prete. oninototoni.
Totonia.nitla asolear o calentar algo al sol, o ala lumbre. Pre.onitlatotoni.
Totonilia.nite.callentar a otro. preterito. onitetotonili.
Totoniliztli.calor o ardor.
Totonixtiuh.ni. yrse callentando poco a poco. pre.onitotonixtia.
Totonotza.ni.reclamar para tomar paxaros.pre. onitotonotz.
Totonotzaliztli.reclamo tal.
Totonotzqui.caçador de aues con reclamo.
Totonqui.fiebre,o cosa caliente.
Totontlani.nino.dessear ser desatado.Pre.oninototontlã.
Totontli.lienço deshilado.
Tototopal.pomposa y soberuiamente vestido.
Totopalitoa.nino.blasonar,o fanfarronear cosas de proprio loor.pre.oninototopalito
Totopallatoa.ni.idem.pre.onitotopallato.
Totopallatoani.baladron,o fanfarron.
Totopalti.ni.fanfarronear Preter. onitotopaltic.

Totopoch

Totopochtic. cosa muy tostada,assi como pan,tortillas de mayz.&c.
Totopochuacqui. idem.
Totopochuaqui. tostarse mucho el pan, o cosa semejante. P. ototopochuac.
Totopotza nitla. roer,o tostar algo. P. onitlatotopotz.
Totoquiliztica. corriendo ligeramente, o dandose priessa.
Totoquiliztli. ligereza,o el acto de crecer la enfermedad
Totorapaçolli. nido de aues.
Tototecaxtli. idem.
Tototentli. pico de aue.
Tototenuitztli. idem.
Tototepito. paxarico.
Tototetl. hueuo de paxaro.
Tototl. paxaro.
Tototlapitza ni. hazer reclamo para tomar paxaros. P. onitototlapitz.
Tototlapitzaliztli. reclamo,para caçar paxaros.
Tototlapitzqui. caçador de paxaros con reclamo.
Tototlaqualtecomatl. papo de aue.
Tototonca. calor natural.
Tototontli. paxarico,o paxarillo.
Tototza. nic. adelantar,o agujar el relox. P. onictototz.
Tototza. nite. agujar y dar priessa al que camina, o empeorar el medico al ẽfermo. P. onitetototz
Tototza. nitla. empeorar,o dar priessa a otra qualquier cosa. P. onitlatototz.
Totozcac. el paladar,o enel gaznate.
Totozcatequacuil. campanilla,o el gallillo dla garganta.
Totozcatlan. enla olla dela garganta.
Totozqui monamiqui. tener esquinencia. Pre. ototozqui monamic.
Totquituetzi. ti. caer juntamente con otro. Pr. ototquituetzque.
Totuzcatlan. la garganta.
Totzalan. entre nosotros,o por medio denosotros
Totzcalco. lado,o sobaco.
Totzon. los cabellos.
Totzonquac. las puntas delos cabellos.
Totzontecon. la cabeça.
Totzontlan. ala cabecera dela cama.
Touampo. nuestro proximo.
Touampoa. nuestros proximos.
Touan. con nosotros.
Touey mapil. dedo pulgar dela mano.
Toueyo. aduenedizo,o estrangero.
Touey xopil. dedo pulgar del pie.
Touitzoa. nino. lo mesmo es que tonuitzoa. Prete. oninotouitzo.
Touiltecca,tocotonca. nuestro proximo.
Touilteccaũ,tocotoncaua. nuestros proximos.
Toxayac. la cara.
Toxaua. nitla. derramar,o echar mayz, trigo. &c. por ay,tierra arena,o cosa assi. P. onitlatoxauh.
Toxaua. atlan nontla. alijar nauio. P. atlan onontlatoxauh.
Toxauhticate. monton,o estrago de muertos.
Toxic. el ombligo.
Toxicpan. enel ombligo.
Toxillan. enla barriga.
Toxocpal. la planta del pie.
Toxocpal pichauhyan. la puente dela plãta del pie.
Toxocpalhuacaliuhcan. idem.
Toxontinemi. ni. tener pobreza y estar necessitado Pre. onitoxontinen.
Toxopil. los dedos delos pies.
Toxopilizti. las vñas delos pies.
Toxopiltecu. dedo gordo o primero del pie.
Toxopiltzalan. entre los dedos delos pies.
Tozcachachaliui. ni. enronquecer,o mudar la boz el moço. Pre. onitozcachachaliuh.
Tozcachachaliuiliztli. enroquecimiento assi.
Tozcachachaltic. enrõqcido desta manera,o rõco.
Tozcacuitlatl. gargajo.
Tozcayacacuitlatl. idem.
Tozcayamanqui. persona de suaue boz yentonada
Tozcananalca. ronco.
Tozcananalcaliztli. enronquecimiento.
Tozcananaliui. ni. enrõquecerse. P. onitozcananaliuh.
Tozcananalhuiliztli. enronquecimiento tal.
Tozcananaltic. ronco.
Tozcanamictia. nite. entonar alos que cantan. Pr. onitetozcanamicti.
Tozcaneneuilia nite. entonar alos que cantan, o semejar a otro enlaboz,o enel canto. Prete. onitetozcaneneuili.
Tozcapuçaua. ni. tener esquinencia,o papera. Pre. onitozcapuçauac.
Tozcapuçaualiztli. esquinencia,o papera.
Tozcaqualactli. gargajo.
Tozcatequacuili. el gallillo, o la campanilla dela garganta.
Tozcatlapaltilia. nino. echar la boz,o cantar rezio y alto. Pre. oninotozcatlapaltili.
Tozcatlapaltilia. nite. entonar alos que cantan. P. onitetozcatlapaltili.
Toznene. papagayo que habla mucho.
Tozquitl. la boz del que canta.
Toztacauh. lo blanco del ojo
Tozte. las vñas. Tozti. idem.
Toztiquac. las puntas delas vñas.
Toztlac. la saliua que tragamos.
Tuçan. lo mesmo es que toçan.

TZaccayo. cosa que tiene tapadero.
Tzacuçaloa. nitla. pegar algo con engrudo. Prete. onitlatzacuçalo.
Tzacuçaloani. el que pega algo cõ engrudo.

Tzacu

Tzacuçaloliztli.el acto de pegar algo assi.
Tzacuçalolli.cosa pegada con engrudo.
Tzacuçaloqui.el que pega algo con engrudo.
Tzacuia.nite.vel.nitla.ser el postrero y vltimo de todos.pre.onitetzacui.vel. onitlatzacui.
Tzacuilia icnino.ampararse con alguna cosa, o detras de algo.prete.oicninotzacuili.
Tzacuiltia.nitetla.castigar o justiciar a algnno.P. onitetlatzacuilti.
Tzacuilhuaztli.moxcador grande,para hazer sombra.
Tzacutimomana. nic. estar estendida mi fama por todas partes.Pre.onictzacutimoman.
Tzacutli.engrudo.
Tzacuuapaua.nitla.engrudar algo. Preteri.onitlatzacuuapauh.
Tzacuuia.nitla.idem.Pret. onitlatzacuui.
Tzacuxuchitl.lirio,o flor semejante a el.
Tzacuxuchitla.lugar o huerto de lirios.
Tzayana.nitla.rasgar,romper,o hender algo,o desgajar rama de arbol. pret. onitlatzayan.
Tzayanaloni.cosa que se puede rasgar assi.
Tzayani.rasgarse algo desta manera.
Tzayanqui.cosa rasgada assi.
Tzalan.to. entre nosotros ,o por medio de nosotros.
Tzalan.te. entre algunos, o por medio dellos.
Tzalan.to. entre nosotros,par de nosotros , o por medio de nosotros.
Tzallantli.abra,quebrada de sierras ocañada.
Tzapa.enano.
Tzapatl. idem.
Tzapaton.enanillo.
Tzapatzin. idem.
Tzapinia.nino espinarse o punçarse. Prete.oninotzapini.
Tzapinia.nite.punçar assi a otro.Preterito. onitetzapini.
Tzapinticac.ni. estar enhiesto leuantado o en pie. Pre.onitzapinticaca.vel.onitzapinticaya.
Tzapoyo.arbol que tiene fruta.
Tzapoquauhtla.arboleda o lugar de frutales.
Tzapoquauitl.arbol que lleua fruta.
Tzapotl.cierta fruta conocida.
Tzaptic.cosa que tiene punta muy aguda y delgada.
Tzaptic mitl.passador que setira con ballesta.
Tzaptli.espina.
Tzaqua.nitla.atapar o cerrar algo , o lastar y pagar la pena puesta por la ley. pre.onitlatzacu.
Tzaqua. nite.encerrar a alguno.Prete.onitetzacu.
Tzatzacuilia.nite.atajar,aquedar o cercar los enemigos o el ganado.pr. onitetzatzacuili.
Tzatzacutimani.estar cerradas las puertas o cosa assi.Pre.otzatzacutimanca.
Tzatzacutimani ne.estar dos a mis lados,el vno a la manderecha y el otro ala yzquierda.Pre.onetzatzacutimanca.
Tzatzayactic.resquebrajado abierto,rompido,rasgado o hendido en muchas partes.
Tzatzayana.nitla.rasgar,romper, despedaçar o hender algo en muchas partes.Pr.onitlatzatzayan.
Tzatzayanaliztli.resquebrajaduras,aberturas o hendeduras.
Tzatzayani.ni.resquebrajarse, rasgarse, romperse o henderse algo en muchas partes.Prete. onitzatzayan.
Tzatzayanilia.nitetla.rasgar,romper o despedaçar ropa aotro.pre.onitetlatzatzayanili.
Tzatzayanqui.cosa rota,rasgada,despedaçada, hendida o resquebrajada en muchas partes.
Tzatzapyo.cosa espinosa.
Tzatzapitza.nitla.punçar,picar o dar de espoladas al caualo.pret.onitlatzatzapitz.
Tzatzaptla.espinal.
Tzatzaqua.nino.encerrarse en alguna camara,o e otra parte.Pre. oninotzatzacu.
Tzatzaqua.nite.encerrar o encarcelar y recogera otro.pre.onitetzatzacu.
Tzatzaqua.nitla.cerrar las puertas o las ventanas, o enfilar o encerrar mayz o trigo.Prete. onitlatzatzacu.
Tzatzati.ni.enfordecer.pret.onitzatzatic.
Tzatzatzi.ni.dar muchas bozes, o gritar.pre.onitzatzatzic.
Tzatzatzia.to.la olla dela garganta,oel gritadero.
Tzatzatziliztli.bozes o gritos, o cantos de paxaros.
Tzatzatzini.bozinglero,gritador,o pregonero.
Tzatzazicpalli.silla para assentarse.
Tzatzazicpaltontli.silla pequeña.
Tzatzi.ni.pregonar,dar bozes,balar la oueja, bramar el toro,o cantar el gallo de castilla.P. otzatzic.
Tzatzilia.nite.llamar o dar bozes a otro.P.onitetzatzili.
Tzatzilia.nitla. declarar lo que vale la cosa que se vende.P.onitlatzatzili.
Tzatziliztli.boz,balido de oueja,o canto de aues.
Tzatzini.el que da bozes, o el pregonero.
Tzatziteua.ni.dar bozes y echar luego a huyr. P. onitzatziteuac.
Tzatzitia.nite.hazer dar bozes a alguno , maltratandolo, o espantandolo. Pr.onitetzatziti.
Tzatzitia.nitla. declarar o pregonar lo que vale la cosa que se vende.P. onitlatzatziti.
Tzatziztli.lo mesmo es que tzatziliztli.
Tzaua.ni.hilar.pre. onitzauh.
Tzaualiztli.el acto de hilar.
Tzaualoni.rueca para hilar.
Tzauani. hilador o hilandero.
Tzauhqui.idem.

Tzeltilia.nitla.desmenuzar,o picar algo. Preterito. onitlaitzeltili.

Tzetzelhuazuia.nitla.colar algo con pajas. Prete. onitlatzetzelhuazui.

Tzetzelhuia.nitetla. cerner algo a otro, o sacudirle la ropa. Pre. onitetlatzetzelhui.

Tzetzeliuhtimani. llouiznar,oneuar. Pret. otzetzeluhtimanca. vel. otzetzeliuhtimania.

Tzetzeliui. idem.

Tzetzeloa,nitla.sacudir la ropa,o el arbol de fruta para derrocarla,o cernir algo,criuar,o çarandar Pr. onitlatzetzelo.

Tzicayoa.ni.henchirse de hormigas. Prete. onitzicayoac.

Tzicalhuia.nic.detener alguna cosa a otro. Preter. onictzicalhui.

Tzicatepetl.hormiguero.

Tzicatl.hormiga grande y ponçoñosa que pica.

Tzicatl ynan culebra de hormiguero.

Tzicauaztepiton.peine pequeño.

Tzicauaztli.peine.

Tzicauazhuia.nino.peinarse.preterito. oninotzicahuazui

Tzicauhqui.cosa asida,o pegada a alguna cosa.

Tzicoa.nino. detenerse en alguna parte, o asirse en alguna, o dealguna cosa. preterito. oninotzico.

Tzicoa.nonno, idem.prete.ononnotzico.

Tzicoa.nitla.asir,o pegar algo a otra cosa. preteri. onitlatzico.

Tzicoa.nite. detener a algunopara que nose vaya. pret.onitetzico.

Tzicololtia.nite.estoruar,o impedir a otro. preter. onitetzicololti.

Tzicoltilia.nite. detener a otro.preterito.onitetzicoltili.

Tzicuictic. persona suelta,ligera y diligente.

Tzicuihui.ni.pararse muy flaco,o tollirse. preteri. onitzicuihuh.

Tzicuini. salpicar,qualquier cosa liquida.preter.otzicuin.

Tzicuinia.nitla.botar pelota,o salpicar algo con algunna cosa liquida. preterito. onitlatzicuini.

Tzicunoa.ni.solloçar,o hipar.preterito. onitzicuno.

Tzicunoliztli.solloço,o hipo.

Tzicunoltia.nite. espantar,o amedrentar a otro,reprehendiendolo y corrigendolo,haziendole tornar sobreſi,demanera que tenga empacho y verguença,o espantar al que duerme.preterito.onitetzicunolti.

Tzilictic. cosa que tiene claro sonido. s. la campana,o cosa semejante.

Tzilini. sonar,o retiñir el metal. preterito. otzilin.

Tzilinia.nitla.tañer campana,o otra cosa semejante.pre. onitlatzilini.

Tzimmanqui.cosa figurada, ahusada haziarriba y ancha de abaxo.

Tzimmatoca.nite.examinar algun negocio, inquiriendo de como passo,para saber la verdad.pret. onitetzimmatocac. Metaphora.

Tzimmicqui.varon impotente para engendrar.

Tzimpamaca.nite.echar melezina,o ayuda al enfermo. pre. onitetzimpamacac.

Tzimpetlayo.cierto cestillo para tortillas de maiz o para tamales.

Tzimpil.espantadizo.

Tzimpitzauac.cosa figurada,ahusada haziabaxo.

Tzimpuztecqui.derrengado.

Tzimpuztequi.nino.derrengarse.preterito.onino tzimpuztec.

Tzimpuztequi.nite.derrengar a otro.preterito. onitetzimpuztec.

Tzinacayo.lo mesmo es que tzimpetlayo.

Tzinacan.murcielago que muerde.

Tzinacancuitlatl.cierto betun mas fuerte que cola para engrudar.

Tzinacoctica.no.ponerse en coclillas.preterito. onotzinacocticatca.

Tzinana.nite. curar enfermedad del fiesso,quando se sale fuera.prete.onitetzinan.

Tzinaquia.nino.derrengarse.preterito. oninotzinaqui.

Tzinaquia.nite.derrengar a otro.preterito. onitetzinaqui.

Tzinaquitiuetzi.nino.saltar y caer haziatras.pret. oninotzinaquitiuetz.

Tzincalloua.nic.cauar el arbol,o la pared para que cayga entierra.pre.onictzincalloti.

Tzinchocholli.rabadilla de aue.

Tzincholoa.ni.saltar haziatras.preterito. onitzincholo.

Tzincouia.ninote.putañear el varon pagando alada dama. pre. oninotetzincoui.

Tzincui.nitla.despicar y deshollejar mayz,para hazer pan.pre.onitlatzincuic.

Tzineua.nite.deponer yquitar a alguno del officio o cargo que tenia,o echar a alguno cabeça baxo enel agua,o dela ventana abaxo.preterito. onitetzineuh.Metaphora.

Tzineua.nitla. asolar y destruir el pueblo Metaphora.o desarraygar arboles,o cosa semejante.pret. onitlatzineuh.

Tzinyaliztli.dolor de hijada.

Tzinyaltia.nino.mearse de miedo.preterito.onino tzinyalti.

Tzinyauh.no.tener dolor de hijada.preterito.ono tzinya.

Tzinichotia.nitla.jũtar eatar plumasricaspa poner las ẽ algũ plumaje q̃se haze dllas,o ẽalgũa imagẽ

ofun-

ofundar alguna platica ſobre alguna auctoridad de eſcriptura diuina o humana. P. onitlatzinichoti.

Tzinicpalli. aſſentadero pequeño y manual.

Tzinnamaca.nino.venderla muger ſu cuerpo.P. oninotzinnamacac.

Tzinnamaca.nite.alcahuetear. Pr. onitetzinnamacac.

Tzinquauhyotl.cabos de cuchillos,o de coſa aſsi.

Tzinquauhyotlaça.nitla.deſpeçonar fruta o flores P.onitlatzinquauhyotlaz.

Tzinquetza.nite.tener parte y tomarſe el varon y la muger,amanera de brutos.P.onitetzinquetz.

Tzinquetza.nino.ponerſe la muger amanera de perra o de otro animal,paraque el varon tenga parte con ella.P.oninotzinquetz.

Tzinquiça.ni.recular o retirarſe enla guerra.P. onitzinquiz.

Tzinquiçaliztli.el acto de recular o de retirarſe en la batalla.

Tzinquixtia.nino.apartarſe deſuiandoſe y dando lugar a otro,por comedimiento, o arrepentirſe y ſalirſe a fuera en algun negocio o cõtrato que con otros auia hecho,o recular de miedo. P.oninotzinquixti.

Tzinquixtia.nitla. diminuir o quitar algo del tributo al tributario.P.onitlatzinquixti.

Tzinquixtia.nite.priuar o deponer de officio a otro.P.onitetzinquixti.

Tzinquixtia.nic.diminuir el precio delo que ſe vẽde o compra.P.onicẽzinquixti.

Tzinquizcatlayecoa.ni.recular enla batalla con temor de no ſer herido delos enemigos.P. onitzinquizcatlayeco.

Tzintamalhuitequi.nite.dar de nalgadas aotro. P. onitetzintamalhuitec.

Tzintamalli.nalga.

Tzinteyo.arbol o planta con ſu tierra y rayzes, para traſponer.

Tzintelaquitiuetzi.nino.ſaltar y caer de nalgas.P. oninotzintelaquitiuetz.

Tzintelmacaua.nino.idem. Pre. oninotzintelmacauh.

Tzintepuztli.cuento o recaton de lança o de bordon.

Tzinteti.cimiento de pared.

Tzinti.ni.tener comienço o principio de ſer.P. onitzintic.

Tzintia.nitla.començar,introduzir o principiar algo. P. onitlatzinti.

Tzintiliztli.principio,comienço o fundamento de alguna coſa.

Tzintlalhuia.nitla. allegar tierra alas plantas,o aotras coſas ſemejantes.P. onitlatzintlalhui.

Tzintlalteppachiui. ni. eſtar quieto,pacifico y ſoſegado. Pr. onitzintlalteppachiuh.Metapho.

Tzintlalteppachiui.ani.andar ſin quietud ni ſoſiego,y hecho vagamundo por las plaças o de pueblo en pueblo.P.aonitzintlalteppachiuh.

Tzintlantli.nalga.

Tzintlãuia.nite.examinar o inquirir de algun negocio,para ſaber como paſſo.pre. onitetzintlanui.Metapho.

Tzintlatlauhqui.araña grande y ponçoñoſa.

Tzintli.el ojo del ſaluonor.

Tzinuitztic.coſa ahuſada hazia baxo, o con punta.

Tzipinalhuia.nitetla.aojar niño.P. onitetlatzipinalhui.

Tzipinoa.nite. hazer enfermar al niño la madre, por ſe auer tornado a empreñar luego.P. onitetzipino.

Tzipiquaçaloa.ni.deſmedrar y enflaquecer la madre ala criatuaa que cria, por ſe auer tornado a empreñar.p.omtzipiquaçalo.

Tzipitl. la criatura que eſta enferma o deſgañada a cauſa de eſtar ſu madre preñada.

Tzipitlatoa.ni.cecear.pre. omtzipitlato.

Tziquauaztli.peyne.

Tziquauazuia.nino.peinarſe. prete. oninotziquauazui.

Tziquauazuia.nite.peinar a otro.pre. onitetziquauazui.

Tziquimoloa.nitla. deshojar ramas de arboles o coſa ſemejante. p. onitlatziquimolo.

Tzitzica.nitla.atorar o meter algo muy apretado ẽ algun agujero.pr.onitlatzitzicac.

Tzitzicaticac.eſtar atorado aſsi.

Tzitzicazyoa.ni. henchirſe de eſcozimiento dehortigas.p. onitzitzicazyoac.

Tzitzicaztli.hortiga.

Tzitzicaztli tetechnicpachoa. caſtigar, corregir y reprehender a otro.p.tzitzicaztli tetech onicpacho.

Tzitzicazuia.nite. hortigar a otro con hortigas.p. onitetzitzicazui.

Tzitzicuictic.perſona ſuelta,ligera y deſembueta.

Tzitzicuiliui.ni.pararſe mny flaco y ſeco.p.onitzitzicuiliuh.

Tzitzicuiltic.coſa muy flaca y ſeca.

Tzitzicuini.ni. ſer ligero,ſuelto y deſembuelto.p. onitzitzicuin.

Tzitzicuinia.nitla.botar pelota, o ſalpicar de algo alguna coſa.pre.onitlatzitzicuini.

Tzitzicuiniliztica.ligera y ſueltamente.

Tzitzicuiniliztli.ligereza y deſembolrura de perſona ligera y ſuelta.

Tzitzicunoliztica.ſolloçando o hipando.

Tzitzicunoliztli.ſolloços o hipos.

Tzitzilca.ni.temblar o titerear de frio.pr. onitzitzilcac.

Titzilcaliztli.temblor tal.

Tzitzilica. ſonar los reales o la moneda, quando la cuentan. Pret. otzitzilicac.

Tzirzilicaliztli. ſonido de campanas, o de metales quando los tañen, o ſonido de otras vaſijas d barro bien cozidas y ſanas, o de vidrios.

Tzitzilinia. nitla. repicar campanas. Preterito. onitlatzitzilini.

Tzitzilitza. nitla. idem. Prete. onitlatzitzilitz.

Tzitzimitl. nombre de demonio.

Tzitzintlapatl. abrojo.

Tzitziquiloa. nite. ſajar a otro. Preterito. onitetzitziquilo.

Tzitzitza. nitla. lo meſmo es que cacatza. Preteri. onitlatzitzitz, o atorar algo.

Tzitzquia. nitla. aſir, o tener algo enla mano. Prete. onitlatzitzqui.

Tzitzquia. nite. aſir de alguna perſona. Preterito. o nitetzitzqui.

Tzitzquilia. nitetla. tocar conla mano, o palpar a otro, o a otra ſus verguenças. Preterito. onitetlatzitzquili.

Tzoacati. añublarſe la fruta, o arrugarſe y dañarſe la calabaça, melon, o pepino ẽ la miſma mata deſpues d quajados y algo crecidos. pr. otzoacatic.

Tzoacatl. fruta añublada aſsi.

Tzoatl. lauazas, o lauaduras.

Tzocayoa. ni. henchirſe de ſuziedad de mugre. &c Preter. onitzocayoac.

Tzocatl. berruga.

Tzocuil. xirguerito.

Tzocuilpatli. cierta rayz medicinal.

Tzocuitlayoa. ni. henchirſe el cuerpo, o el veſtido de mugre y de ſuziedad de ſudor. Preterito. oni tzocuitlayoac.

Tzocuitlatl. ſudor eſpeſo del cuerpo.

Tzoyacati. lo meſmo es que tzoacati Preterito. o tzoyacatic.

Tzoyacatl. lo meſmo es que tzoacatl.

Tzoyayaliztli. hedor de pluma, o de manta quemada, o de coſa ſemejante.

Tzoyoa. ni. lo meſmo es que tzocayoa. preterito. onitzoyoac.

Tzoyoni. freirſe algo. prete. otzoyon.

Tzoyonia. nitla. freir algo. preter. onitlatzoyoni.

Tzoyotia. nite. obligar a otro con dones y beneficios. prete. onitetzoyoti.

Tzoyotia. nitla. enſuziar camiſa, o coſa aſsi, con el ſudor eſpeſo del cuerpo, hinchendola de mugre Prete. onitlatzoyoti.

Tzoyotl. el ſaluonor.

Tzoliui. eſtrecharſe algo. prete. otzoliuh.

Tzoliuiliztli. eſtrechura.

Tzoloa. nitla. eſtrechar, o enſangoſtar algo. preter. onitlatzolo.

Tzoltic. coſa eſtrecha, o angoſta.

Tzoma. nitla. coſer algo, o cubrir de paja el bohio, tzomana, nitla = cacar, o cubrir alguna cosa

Preterito. onitlatzon.

Tzomia. ninotla. coſer ropa pa ſi. p. oninotlatzomi

Tzomia. nitetla. coſer ropa para otros. Preterito. o nitetlatzomi.

Tzomia. nmi. ſonarſe las narizes. Pre. oninitzomi.

Tzomocchiua. nitla. hazer algo cõ mucho trabajo ſacãdo fuerças d flaqueza. p. onitlatzomocchiuh

Tzomocyeyecoa. nitla. eſforçarſe aprouar ſi podra conel trabajo de alguna obra. Preteri. onitla tzomocyeyeco.

Tzomocquiça. ni. eſcaparſe con mucho trabajo y peligro, delos lugares donde andan ſalteadores. o coſarios. prete. onitzomoquiz.

Tzomoctic. coſa rota y raſgada, o perſona ſolicita y diligente, rezia y fuerte.

Tzomonia. nitla. romper, o raſgar alguna coſa. Pr. onitlatzomoni.

Tzompaçolli. guedija ẽ hetrada.

Tzompiliui. ni. tener romadizo. P. onitzompiliuh.

Tzompiliuiztli. romadizo.

Tzonana. nitla. eſcoger lo mejor y mas excelente.

Tzoncalli. cabellera. [Pre. onitlatzonan.

Tzoncaltia. nino. ponerſe cabellera, o hazer cabellera para ſi. P. onmotzoncalti.

Tzoncoatl. lombiz de perro, o culebra que ſe cria eñl agua delas cerdas decauallo q̃ cayeron ẽella

Tzoncoçalhuia. nino. enruuiar los cabellos. Prete. oninotzoncoçalhui.

Tzoncotona. nitla. coger eſpigas de trigo o coſa ſemejante, con la mano. Preterito. onitlatzoncoton.

Tzoncui. nino. vengarſe. Pre. oninotzoncuic.

Tzoncuilia. nitetla. quitar algo dela carga que otro lleua acueſtas, paraque no peſe tanto. Prete. onitetlatzoncuili.

Tzoncuztilia. nino. enruuiarſe los cabellos. Prete. oninotzoncuztili.

Tzoneua. nitla. colmar la medida, o dar a logro. P. onitlatzoneuh.

Tzoneua. tetechnitla. dar a logro. Preterito. tetech onitlatzoneuh.

Tzoneualiztli. colma de medida, o logro.

Tzonyayauhqui. anade.

Tzoniccuepa. nitla. boluer algo boca abaxo, o lo d arriba abaxo. P. onitlatzoniccuep.

Tzonicpalli. almohada, o coſa que ſirue para cabecera.

Tzonicpilcac. ni. eſtar colgado cabeça abaxo. Pre. onitzonicpilcaca.

Tzonicpiloa. nite. boluer a otro patas arriba, para echarlo enel agua, o para deſpeñarlo. Prete. onitetzonicpilo.

Tzonicquetza. nitla. vaziar el cantaro de agua enla tinaja, o poner boca baxo la vaſija, o boluer maderos o ceſtos lo de arriba abaxo, o echar a otro de cabeça enel agua o deſpeñallo. Pre. onitlatzonicquetz. vel. onitetzonicquetz.

Tzonicquetza.nonte. echar a empuxones a alguno de casa aunque le pese. Pr. onõtetzonicquetz.
Tzonyoa.ni.henchirse de pelos. Preterito.onitzõ yoac.
Tzonyoc.cumbre o enla cumbre de algo.
Tzonyotia.nite .dar algo alogro. Preterito.onitetzonyoti.
Tzonyotica.acreedor,o el que deue algo a otro.
Tzonyoua.ni.henchirse de pelos el barbero,quando afeita,o el afeitado. Pre.onitzonyouac.
Tzoniquicac.ni. estar colgado patas arriba. P. oni tzoniquicaya.
Tzonixua.ni.nascerme el pelo. Pre. onitzonixuac.
Tzoniztac. persona cana.
Tzoniztaya.ni.encanecer. Prete. onitzoniztayac.
Tzoniztalli.canas dela cabeça,o el que tiene canas enla cabeça.
Tzonquetza.nitla.colmar la medida. Preteri.onitlatzonquetz.
Tzonquiça.acabarse y concluyrse la obra. P.otzõ quiz.
Tzonquiça.ni.nacerme el cabello o el pelo, o fenecer la vida. Preterito.onitzonquiz.
Tzonquiçalizyotl. postrimeria o cosa final.
Tzonquiçaliztli.idem.
Tzonquixtia.nitla.acabar de hazer o de concluyr algo. P.onitlatzonquixti.
Tzonquizcayotl.lo mesmo es que tzonquiçalizyotl.
Tzonquizqui. cosa acabada y concluyda.
Tzontatapachtli. guedija enhetrada de cabellos o de pelos.
Tzontecomatl.cabeça cortada y apartada del cuerpo.
Tzontecon cocolli.enfermedad de cabeça.
Tzonteconeua.no. dolerme la cabeça por auer estudiado o predicado mucho.&c. pret.onotzõteconeuac.
Tzonteconeua.nite.dar a otro dolor de cabeça cõ importunidades.&c. Prete. onitetzonteconeuh.
Tzonteconealiztli.dolor de cabeça desta manera
Tzontecon tetecuicac.doliente y enfermo dela cabeça.
Tzontecon tetecuicaliztli. dolor grãde dla cabeça
Tzontecon tetecuiquiliztli. idem.
Tzontecon uiuxoa.nino.sacudir la cabeça, o negar con la cabeça.P. oninotzonteconuiuxo.
Tzontecticica.estar ya determinado y difinido el negocio. P.otzontecticatca.
Tzonteyotl. rebeldia,pertinacia y desobediencia.
Tzontepeua.nino.quitarse algunos cabellos, tirando dellos con la mano,o con peine. Pre. oninotzontepeuh.
Tzontepeua.nite.quitar el pelo a otro. Pre. onitetzontepeuh.
Tzontepeui.ni.pelarse la cabeça o caersele el pelo della.P.onitzontepeuh.
Tzontepoloa.nitla. coger o cortar espigas con la mano.P.onitlatzontepolo.
Tzontequi.nitla.juzgar o sentenciar algo.P. onitla tzontec.
Tzontequilia.nitetla.juzgar o sentenciar a alguno Pre.onitetlatzontequili.
Tzontetia.ni.ser rebelde,desobediente y endurecido. Pre.onitzontetix.
Tzontetiliztli.rebeldia tal.
Tzontetl. rebelde y pertinaz.
Tzontettica.esta determinado y sentenciado.
Tzonteuilacachtic,el que tiene remolinos de cabellos o de pelos.
Tzontia.nino.crecer el cabello. P.oninotzonti.
Tzontia.nic.añadir ala medida, o añadir algo ala platica o sermon. P.onictzonti.
Tzontia.nitla.idem. Pre.onitlatzonti.
Tzontlaça nitla.descolmar la medida, o dsmochar arbol. Pr.onitlatzontlaz.
Tzontlaça.nino.quitar el cabello o tresquilarse. P, oninotzontlaz.
Tzontlalia.nitla.colmar la medida. Preterito.onitlatzontlali.
Tzontlapoa.nitla.destechar o descubrir el tejado. P.onitlatzontlapo.
Tzontlapolhuia.nitetla.destechar la casa a otro.P, onitetlatzontlapolhui.
Tzontlapouhqui.casa destechada o descubierta.
Tzontlauitzotinemi.nino. estar desasosegado el ẽfermo,dando muchos buelcos enla cama. P.oninotzontlauitzotinen.
Tzontlaxilia.nitetla.aliuar a otro la carga o el tributo,quitando parte del. Pr. onitetlatzontlaxili.
Tzontli.cabello o pelo.
Tzonuaztli.lazo para caçar algo.
Tzopelia.ni.endulcecerse. P. onitzopeliac.
Tzopelic.cosa dulce.
Tzopelicayotica.dulcemente.
Tzopelicayotl.dulçura.
Tzopelica tetlaqualtiliztli.cõbite suaue y gustoso.
Tzopelica tlatoa.ni.hablar dulcemente.Pr. onitzopelicatlato.
Tzopelicatlatoani.dulce hablador.
Tzopelilia.nitla.ẽdulcecer algo. P.onitlatzopelili,
Tzopeliliztica.dulcemente. Aduerbio.
Tzopetztic.cosa suzia y llena de mugre.
Tzopetztiliztli.suziedad tal.
Tzopinia.nitla.punçar,picar o dar herronada. Pr. onitlatzopini.
Tzopinia.nite.punçar a otro assi. P. onitetzopini.
Tzopilotl.aura.
Tzoponia.nite.lo mismo es que tzopinia. pret.oni tetzoponi.
Tzoponia.nitla.lo mesmo es que tzopinia. preter. onitlatzoponi.

Tzotecuicuitlatic. cosa puerca y muy suzia.
Tzotecuicuitlatiliztli. porqueria grande assi y suziedad.
Tzotl. lo mesmo es que tzocuitlatl.
Tzotlania. nitla. barnizar algo con azeite de chia, o de otra cosa semejante. Pre. onitlatzotlani.
Tzotlanqui. cosa barnizada assi y reluziente.
Tzotzoca. mezquino.
Tzotzocayo. berrugoso.
Tzotzocayotl. escasez, o auaricia.
Tzotzocamaca. nicte. dar algo apretada mezquina y escasamente. Prete. onictetzotzocamacac.
Tzotzocapa. lazerado y mezquino.
Tzotzocapayotl. lo mesmo es que tzotzocayotl.
Tzotzocateuitz. idem.
Tzotzocateuitzotl. auaricia, lazeria y escasez
Tzotzocateuitzti. ser lazerado y mezqnino. Pret. otzotzocateuitztic.
Tzotzocati. nı. idem. prete. onitzotzocatic.
Tzotzocatl. berruga, o persona lazerada, apretada y escasa.
Tzotzocaua. lazerado y mezquino.
Tzotzocolchiuhqui. el que haze cantaros d barro
Tzotzocolli. cantaro grande de barro.
Tzotzoyoca. hazer ruido lo que se frie. preterito. otzotzoyocac.
Tzotzoyoniliztica. sollocando, o con sollocos.
Tzotzoyoniliztli. sollocos del que llora, o el ruido que haze la leña verde quando la echan enel fuego, y no quiere arder.
Tzotzomatetecqui. remendon.
Tzotzomatli. trapo, o handrajo.
Tzotzomoni. rasgarse, o romperse alguna cosa. P. otzotzomon.
Tzotzomonia. nitla. destroçar, rasgar, romper y despedaçar ropa. pre. onitlatzotzomoni.
Tzotzona nino. dudar algo, o darse algun golpe ẽ la pared, o enel vmbral dela puerta. prete. onino tzotzon.
Tzotzona. nite. apuñear, o dar golpe a otro. pret. onitetzotzon.
Tzotzona. nitla. tañer atabales, o organos, dar golpes, o batir oro. pre. onitlatzotzon.
Tzotzone. cosa que tiene cabellos.
Tzotzonyaliztli. resquebraiadura de algo.
Tzotzonyaqui. cosa resquebraiada.
Tzotzõyauh. ni. resquebrajarse. pr. onitzotzonya
Tzotzonyo. velloso, o lleno depelos asperos.
Tzotzopaztli. palo ancho como cuchilla conque tupen y aprietan la tela quese texe.
Tzotzotlaca. nı. reluzir, relumbrar, o resplandecer prete. otzotzotlacac.
Tzotzouiçoa. ni. tener sarna, o buuas. preterito. onitzotzouiçoac.
Tzotzouiztli. llaga rezien curada y que sale della materia.
Tzotzouiztli motlalia. sarna postilloso.
Tzouazilpia. nitla. dar lazada. prete. onitlatzouazilpi.
Tzouazteca. ni. armar lazos para caçar algo. pret. onitzouaztecac.
Tzouaztlalia. nitla. idem. prete. onitlatzouaztlali.
Tzouazuia. nitla. caçar algo con lazo. prete. onitlatzouazui.
Tzouazuia. nite. enlazar a otro. P. onitetzouazui.
Tzouazuia. nino. enlazarse y caer enel lazo. prete. oninotzouazui.
Tzouia. nino. idem. preterito. oninotzoui.
Tzouia. nite. enlazar a otro. prete. onitetzoui
Tzouia. nitla. caçar, o prender algo con lazo. prete. onitlatzoui.
Tzuma. nitla. coser algo. prete. onitlatzum.
Tzummanqui. paredes ygualadas enlo alto sobre que ponen la solera.
Tzumpayatl. cierto gusano.
Tzuncoatl. culebra que se cria enel agua de cerdas de cauallo, o de cosa semejante.
Tzunquiçaliztli. lo mesmo es q̃ tzonquiçaliztli.
Tzuntetililiztli. lo mesmo es que tzontetiliztli.
Tzuntezcatl. cierto gusanillo.
Tzuntlima. cierta sauandija como araña.
Tzupa. nitla. acabar y concluir de texer la tela, o la boueda, el maderamiento dela casa, o cosa semejante. pre. onitlatzup.
Tzupi. acabarse de concluir la tela assi. Pre. otzupi.
Tzupqui. cosa concluida y acabada desta manera.

¶ DELOSQVE COMIENÇANEN. V.

Vacalhuia. nitla. lleuar algo acuestas en vacalli. P. onitlauacalhui
Vacaliuhqui. encogido de neruios, o tullido
Vacaliui. ni. tullirse desta manera. preterit. oniuacaliuh.
Vacaliuiliztli. encogimiento tal.
Vacalli. angarillas para lleuar carga enlas espaldas.
Vacaloa. nitla. acanalar algo. preterito. onitlauacalo.
Vacalquauhtototl. cierto paxaro.
Vacaltic. cosa acanalada.
Vacas chiauiçotl. manteca de vacas.
Vacqui. cosa seca, enxuta, o emmagrecida.

Vaçuma.nite.raſcuñar,deſollar o roçar a otro. Pr. oniteuaçun.
Vaçuma.nitla.raſcuñar o deſollar. Preterito. onitla uaçun.
Vaçumi.ni.deſollarme con golpe. Preterito. oniua çun.
Vaçuntinemi.ni.biuir neceſsitado y pobre. P. oniuaçuntinen.
Vayulcayotl.parenteſco de conſanguinidad.
Vayulcatia.ninote.contraer parenteſco con otro. P. oninoteuayulcati.
Val.haziaca.
Valanaltia.nitla.encender o ſoplar carbones o bra ſas.prete.onitlaualanalti.
Valca.oc.mucho mas.
Valcholo.huidizo.
Valcholoa.ni.huir de alguna parte. preter. oniualcholo.
Valcholoa in citlalin.ſalir el luzero del alua.
Vacholoa yncitlalpul.idem. Pre.oualcholo yncitla lin.vel yncitlalpul.
Valchololiztli. huyda de alguna parte.
Valhuetzi. ni.caer de alto. Pre.oniualhuetz.
Valla aquiliztli.puja en almoneda.
Valla aquilli.coſa augmentada y añadida,o embite eñl juego.
Vallachia.ni.tornar ſobre ſi,o en ſi,omir haziaotro Pre.oniuallachix.
Vallalaztli.coſa deſechada,deſpedida o menoſpreciada.
Vallaliztli.aduenimiento o venida.
Vallamati.acudir o frequentar alguna caſa o lugar P.ouallama.
Vallapanitlaça.ni.deſcubrir o deſenterrar algo.pr. oniuallapanitlaz.
Vallapantlaça.ni.idem. Pre.oniuallapantlaz.
Vallaquatiuh.ni.vengo comiendo.vel.partome de ſpues de comer. Pre.oniuallaquatia.vel.oniuallaquata.
Vallaquixtia.ni.ſacar algo fuera. Preteri. oniuallaquixti.
Vallauh.ni. venir haziaca.prete.oniualla.
Valmoyelti.fugitiuo o huidizo.
Valmomaquixti.idem.
Valmomaquixtia.ni. acogerſe o retraerſe a algun lugar. P.oniualmomaquixti.
Valmopiloa. colgarſe algo hazia noſotros. P.oual mopilo.
Valmopiloa nocuilchil.ſalirſe el ſieſſo. P. oualmopi lo nocuilchil.
Valmouica. venir alguna perſona honrada. P. oual mouicac. Es reuerencial.
Valnitoa.ni.oponerſe a algo. Pret.oniualnito.
Valmocuepa.ni.boluerſe a mirar atras.pre. oniual mocuep.
Valmoyeltia.ni.huyr acogendoſe a algun lugar. P. oniualmoyelti.
Valnomalacachoa.ni.boluerſe a mirar atras.prete. oniualnomalacacho.
Valnomaquixtia.ni.acogerſe o retraerſe a algun lu gar.pret.oniualnomaquixti.
Valnotlaloa.ni.venir corriendo o huyendo.pre.o- niualnotlalo.
Valpauechiliztli.el acto de ſalir delo profundo del agua a encima della.
Valpauetzi.ni.ſalir delo profundo del agua aſsi. p. oniualpauetz.
Valquiça.ni.idem.o ſalir haziaca.pret.oniualquiz.
Valquiça yntonatiuh.ſalir el ſol. preteri. oualquiz yntonatiuh.
Valquiçaliztli. ſalida tal.
Valtecalaquia . ni. conquiſtar y allanar la tierra, por guerra.pre. oniualtecalaqui.
Valtecalaquiani.conquiſtador tal.
Valtecalaquiliztli.conquiſta aſsi.
Valtemo.ni.abaxar o deſcendir de alto.pre.oniual temoc.
Valtemoliztli.deſcendimiento aſsi.
Valtetopeua.ni.deſechar,deſpedir o echar a empu xones a alguno.pre. oniualtetopeuh.
Valueuetzi.nones.
Vapalcalli.tienda o caſa de tablas.
Vapalcalquatl. techo de çaquiçami.
Vapactia.endurecerſe,empedernirſe o pararſe aſpe ra e yerta alguna coſa.prete. ouapactiac.
Vapactic.coſa endurecida aſsi, o coſa dura deſta manera.
Vapactiliztli.endurecimiento tal.
Vapalitl.tabla o viga pequeña.
Vapallacuilolli.coſa pintada en tabla.
Vapalli.tabla o viga pequeña.
Vapalpan.encima o ſobre la tabla.
Vapaltontli.tablilla.
Vapaltzaccayotema.nitla.entablar ſobre vigas.pr. onitlauapaltzaccayoten.
Vapaltzaccayotia.nitla.idem. preterito.onitlaua- paltzaccayoti.
Valpaltzaqua.nitla.entablar ſobre vigas.pret.oni- tlauapaltzacu.
Vapaua.endurecerſe o pararſe aſpera o yerta algu na coſa.prete.ouapauac.
Vapaua.ni.enuararſe, encogerſe me los neruios,o tener calambre.pre. oniuapauac.
Vapaua.nino.crecer en edad,o esforçarſe y animar ſe.prete.oninouapauh.
Vapaua.nite.criar niños, o esforçar y animar a o- tro.preterito. oniteuapauh.
Vapaua.nitla.fortificar o guarnecer algo.preteri. onitlauapauh.
Vapauac.coſa aſpera y crudia,o coſa enuarada y ẽ cogida de neruios,o coſa fuerte y firme.
Vapauaca. fuertemente.

Vapaualiztli. fortaleza, aſpereza, calambre, enuaramiento, encogimiento de neruios, o dolor de hijada.
Vapauiztli. paſmo, enuaramiento, o calambre.
Vaqui. ni ſecarſe, enxugarſe al ſol, mermar las coſas liquidas, o pararſe flaco. Pre. oniuac.
Vaquiliztli. el acto de ſecarſe deſta manera. &c.
Vaquiltia. nitla. ſecar algo. prete. onitlauaquilti.
Vatza. nino. enxugarſe. prete. oninouatz.
Vatza. nite. enxugar, ſecar, o enflaquecer a otro. p. oniteuatz.
Vatza. nitla. enxugar, o ſecar algo. preterito. onitlauatz.
Vaualania. nitla. lançar ſangre, o otra coſa porla boca. Prete. onitlaualani.
Vaualca. hazer gorgoritas la redoma, o coſa ſemejante. Preteri. ouaualcac.
Vaualoa. nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualo.
Vaualoa. nite. ladrar el perro a alguno. Preterito. oniteuaualo.
Vaualtza. nite. idem. Preterito. oniteuaualtzac.
Vaualtza. nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualtzac.
Vauana. nitla. eſcaruar, o hazer rayas enla tierra, reglar papel, traçar o debuxar algo. P. onitlauauan
Vauapaua. gafo, o tollido.
Vauhcuema. ni. ſembrar ſemilla de bledos. preter. oniuauhcuen.
Vauhpuzteco. todos cogen bledos ſazonados. P. ouauhpuztecoc.
Vauhpuztequi. ni. coger conla mano los bledos, o cenizos ya granados. pret. oniuauhpuztec.
Vauhquiltl. cenizos, o bledos.
Vauhteca. ni. ſembrar ſemilla de bledos. Prete. oniuauhtecac.
Vauhtli bledos
¶ Vccan. en dos lugares, o endos partes.
¶ Vçumath. mico, o ximia. &c.

VEca. lexos.

Vecacayotl. coſa que ſe trae de acarreo.
Veca chane. eſtrangero, o aduenedizo.
Vecaitoa. nitla. dezir, o prophetizar lo por venir. Prete. onitlauecaito.
Vecaittani. el que entiende y prophetiza las coſas futuras.
Veca niccaua. ſer mas auentajado, o mejor que otro. Prete. veca oniccauh.
Veca niquitztica. eſtar diſtante y lexos de algũa coſa. Prete. veca oniquitzticatca.
Veca nitlachia. entẽder y prophetizar las coſas que hãde acaecer eñl tiẽpo futuro. p. veca onitlachix
Veca nitlamattiuh. lledar larga derrota. Preterito. veca onitlamattia.
Veca nitztiuh. idem. preteri. veca onitztia.
Veca nõcholoa. ſaltar grã trecho. p. veca onõcholo
Veca ontlachiani. el que vee y entiende, o propheti za las coſas por venir y futuras.
Vecapa. de lexos. Aduerbio.
Vecapan. coſa alta.
Vecapanyecteneua. nite. alabar y ẽgrandecer a otro Prete. oniteuecapanyecteneuh.
Vecapanilhuia. ninote. enxalçar, o ſublimar a otro. Prete. oninoteuecapanilhui.
Vecapa niquitztica. eſtar apartado y lexos de algo Prete. vecapa oniquitzticatca.
Vecapa niteitztiuh. ſeguir a otro de lexos. preteri. vecapa oniteitztia.
Vecapaniuhqui. enxalçado y ſublimado en honra y eſtado.
Vecapaniui. ni. ſubir, o crecer en honra, dignidad y eſtado. prete. oniuecapaniuh.
Vecapanoa. nino. enxalçarſe, o engrandecerſe. pre. oninouecapano.
Vecapanoa. nite. ſublimar y engrandecer a otro. Prete. oniteuecapano.
Vecapanoloni. digno deſer ſublimado y ẽxalçado.
Vecapauia. nite. ſeguir a otro de lexos. preterito. o niteuecapaui.
Vecapauitiuh. nite. idem. pre. oniteuecapauitia.
Vecatecaualiztli. diferencia que ay de vna perſona virtuoſa a otra. &c.
Vecatecauhqui. auentajado, o mas excelente que otro en alguna facultad.
Vecatlaça. nitla. procraſtinar, diferir o dilatar algo. Pre. onitlauecatlaz.
Vecatlacatl. eſtrangero, o foraſtero.
Vecatlan. coſa honda y profunda.
Vecatlãyotl. hondura, o profundidad.
Vecatlan ytic. perſona callada, cuerda y que guarda ſecreto.
Vecatlatoa. ni. dezir lo que hade acaecer enel tiempo que eſta por venir, o prophetizar. preterito. veca onitlato.
Vecatlaztiuh. nic. diferir, o prolongar el negocio. &c. prete. onicuecatlaztia.
Vecatzatzilia. nitla. pedir mas de lo quevale la coſa, el que la vende. ſ. vender caro. preterito. onitlauecatzatzili.
Vecatzatzitia. nitla. idem. preterito. onitlauecatzatziti.
Vecaua. nic. detener largo tiempo alguna coſa agena, no la tornando con tiempo aſu dueño, o diferir y dilatar algun negocio. pret. onicuecauh.
Vecaua. ni. tener mucha edad, o detenerſe y tardar en algun lugar. pre. oniuecauh. vel. oniuecauac. vel. oniuecauh.
Vecaua. nite. detener por largo eſpacio a otro. pre. oniteuecauh.
Vecaua. nitla. diferir, o dilatar algo, o tardarſe enhazer algo. prete. onitlauecauh.

Vecaualeua.foraſtero o eſtrangero.
Vecaualiztli.tardança,o la antiguedad delosviejos
Vecauani.coſa que dura mucho,o el que es tardio enlo que baze.
Vecauhcayotl.antiguedad o vejez.
Vecauh cocolli.rancor o yra enuejecida.
Vecauh qualaniliztli.idem.
Vecauh qualantinemiliztli.idem.
Vecauhtica.deſpues de largo tiempo.
Vecauhtica nicpia.guardar algo mucho tiempo,o anejar algo.P.vecauhtica onicpix.
Vecauitia. coſa aneja o coſa que ha durado mucho.
Vecauitia.nite.detener mucho a otro. P.oniteuecauiti.
Vecauitia.ni.perſeuerar o permanecer mucho tiẽpo.P.oniuecauiti.
Vecauitia.nitla.guardar algo largo tiempo.P.onitlauecauiti.
Vecauitiani.coſa aneja o que dura mucho tiempo.
Vecauitiliztli.antiguedad o tardança.
Vecauitz.eſtrangero,o coſa que viene de acarreo.
Vey.grande.
Veia. ni.hazerſe grande,o crecer en honra y dignidad. P.oniueix.vel.oniueiac.
Veyac.coſa larga o luenga.
Veyacayutl.largura tal.
Veyacapul.coſa muy luenga aſsi.
Veyacatontli.coſa larguilla.
Vei aehecatl.marea,viento dela mar.
Vei aylotiliztli.menguante dela mar, o el acto de menguar la mar.
Veializtli.el acto de crecer y de hazerſe grãde.&c.
Vei altepetl.ciudad.
Vei amatlacuilo.ſecretario o eſcriuano principaly mayor.
Vei apancayotl.coſa que ſe cria y ſe haze enla mar.
Vei apilolli.cangilon.
Veyaquilia.nitla.alargar algo.Preterito.onitlaueyaquili.
Veyaquiliztli.el acto de alargar o eſtender algo.
Vei atentli.ribera o orilla dela mar.
Vei atezcatl.lago o laguna,o niuel grande para niuelar agua.
Veiatl.el mar.
Vei atl yylotca.menguante de mar.
Veiatl ynecuepca.Idem.
Veiatl ypitzauayan.eſtrecho de mar.
Vei atlancayotl.coſa dela mar.
Vei auecatlan.mar alta y profunda.
Veica.alta y ſoberanamente.
Veica yollo.perſona de gran coraçon y animoſa.
Veicayollotiliztli.animoſidad tal.
Veicayotl.grandeza de eſtado y dignidad.
Veicamati.ni.tenerſe y eſtimarſe en mucho. Pr.oninoueicama.
Veicamati.nite. eſtimar y tener en mucho a otro. P.oniteueicama.
Veicamati.nitla.eſtimar y tener alguna coſa en mucho.Pre.onitlaueicama.
Vei citlalin.luzero del alua.
Vei cocoliço.coſa peſtilencial.
Vei yeliztli.gran ſer,o gran eſtado y generoſidad.
Veiyollo.animoſo y de gran coraçon.
Veiyolloçayotl.animoſidad tal.
Veiyollotica.animoſamente.
Veilia.nino.eſtimarſe, engrandecerſe o enſoberuecerſe.P.oninoueili.
Veilia.nite.engrandecer a otro.Preteri.oniteueili.
Veilia.nitla.hazer mayor lo pequeño,o alargar y añadir o embidar en juego.Preterito.onitlaueili.
Velillani.nino.deſſear ſer engrandecido y ſublimado.P.oninoneililan.
Veimapilli.dedo pulgar dela mano.
Veimati.nino.tenerſe y eſtimarſe en mucho.P.oninoueima.
Veimati.nite.tener y eſtimar en mucho a otro.P.oniteueima.
Veimati.nitla.eſtimar o tener en mucho alguna coſa.P.onitlaueima.
Veinequi.nino.tenerſe en mucho. preterito.oninoueinec.
Veinicnotlaltia.ocupar mucho lugar.pre.vei onicnotlalti.
Veipul.grandazo.
Vei qualocatl.çaratan o cancer peſtifero.
Vei quauhcomitl.pipa o tonel grande.
Vei quauhxumatli.hataca o cuchara grande de palo.
Veiquitoani.hablador de coſas grandes.
Vei tecpan.caſas o palacios reales y de grandes ſeñores.
Vei tecpancalli.idem.
Vei teupixcanauatilli. ley, conſtitucion o decreto del Papa.
Vei teupixca titlaniztli.legacia o embaxada del Papa
Vei teupixcatlatocayotl. papadgo.
Vei tlamachioti.eſcriuano mayor y principal.
Vei tlaqualizpan.cerca de medio dia.
Vei tlatole.perſona platica y de grandes palabras.
Vei tlatoliztli. grandeza de palabras.
Vei tlatolli. platica o habla de coſas altas y grandes.
Veitlatquicayotl. patrimonial coſa. ſ.de hazienda.
Veitlauilli.eſpejo grande,o gran claridad y luz.
Vei tlonemitiani.halconero que los cria.
Veitlotli.halcon,o ſacre.
Veitocaitl.nombre grande de dignidad, o eſtado.
Vei vinoeuatl.odre,o cuero de vino.
Veivinoxiquipilli.idem.

Veixqui. encumbrado en honra, o dignidad.
Veixtiuh. ni. yr creciendo. Prete. oniueixtia.
Vel. bien. Aduerbio.
Velachto. primeramẽte. Aduerbio.
Vel atlacaqui. tonto e insipiente.
Velaci. venir la cosa justa. Pre. veloacic.
Velaxcan. agora enese punto.
Velcayyullo. el que esta sosegado, contẽtoy seguro
Velcaqui. nitla. oyr algo a otro, aprouando lo que dize, o acceptando su peticiõ, supplicacion y ruego: Pret. onitlauelcac.
Velcaquilia. nicte. lo mesmo es que velcaqui. Pret. onicteuelcaquili.
Velcaquizti. sonar bien la campana, o cosa semejante, o entenderse bien lo que otro dize. Preterito vel ocaquiztic.
Velcaquiztli. buen sonido.
Velcenyoal. toda la noche entera.
Velic. cosa sabrosa y gustosa.
Velicayotl. el sabor y gusto del manjar.
Velicamachoni. cosa gustosa al paladar.
Velicamati. nic. saberme bien y tomar gusto enloq̃ como. Prete. onicuelicama.
Velicanequi. ni. antojarseme algunas cosas de comer gustosas y suaues. pret. oniuelicanec.
Velicanequini. antojadizo o assi.
Velicaquani. goloso, o amigo de manjares dulces y suaues.
Velicatlaquani. idem.
Velicatlatoa. ni. hablar dulcemtẽe. p. oniuelicatlato
Velicatlatoani. hablador dulce y suaue.
Velicatlatoliztli. el acto de hablar dulcemente.
Vel ichpuchotl. virginidad entera.
Velyehuatl. el mesmo en persona.
Velyehuatly. esto mesmo, esta mesma, oesto mesmo
Velyehuatlo. esse mesmo, essa mesma, o esso mesmo
Velilia. nitla. hazer sabroso el manjar. Pre. onitlauelili.
Veliliztli. sabor de manjar.
Vel ymman. lo mesmo es que velyquac.
Velymmanyotl. tiempo oportuno y de sazon.
Velynoma. el mismo.
Velynoma tlacuilo. elque escriue algo desu propria mano.
Velynoma tlacuiloani. idem.
Velyollotia. nitla. asegurar a otro, haziẽdole cierto de algun negocio, o fiãdo y abonando a alguno Pre. onitlauelyolloti.
Veliotl. poder, o potencia. [nombre]
Velipayotl. tiempo oportuno y de sazon.
Velipan. tẽplada o medianamẽte, o abuen tiempo.
Velipanyauh. acertar aloq̃ se tira. p. velipan oya.
Velipan nictlaxilia. idem. preterito. vel ipan onictlaxili.
Velipan nicuica. idem. preterito. vel ipan onicuicac.
Velipantilia. nitla. hallar con tiempo y sazon lo que busco. pre. onitlauelipantili.
Velipan tlauicaliztli. el acto de acertar alo q̃ se tira.
Velipan tlauicani. acertador assi.
Velipan tlauictli. acertamiento tal.
Vel iquac. ala sazon, entonces o almomento. Adu.
Veliti. ni. poder hazer algo, o tener suficiencia y ser bastante para algo. Pre. oniuelitic.
Velitia. nite. dar facultad, poder y autoridad a otro para hazer algo. Pre. oniteueliti.
Velitiliztli. posibilidad, facultad, poder yautoridad para hazer algo.
Velitiltia. nite. lo mesmo es que velitia. Preterito. o oniteuelitilti.
Velitini. el que es suficiente y poderoso para hazer algo.
Velitta. nitla. agradarme y parecerme bien alguna cosa. Prete. onitlauelittac.
Velittoni. cosa agradable assi.
Vel nhceyoal. toda la noche empeso, o entera.
Vel ixquich. cosa justa y cabal.
Vel izqui. estan, o son justos y cabales.
Vellachiuhtli. cosa bien hecha.
Vellacpac. enlo mas alto y encumbrado.
Vellacuilo. escriuano que escriue bien y verdadero o pintor diestro en su officio.
Vellalattalli. cosa escogida.
Vellalia. nitla. emmendar, o corregir algo. pre. onitlauellali.
Vellalia ynnoyollo. nic. asosegarse y quietarse. pre. onicuellali ynnoyollo.
Vellamachtia. nite. dar contentamiento y plazer a otro. prete. oniteuellamachti.
Vellamamani. estar sosegado el tiempo, o auer bonança, o estar todo bien regido, concertado ypacifico. pre. ouellamaman.
Vellamanitia nitla. regir y gouernar pacificamente pre. onitlauellamaniti.
Vellamati. ni. estar contento y alegre. p. oniuellama
Vellanonotzalli. bien doctrinado y enseñado.
Vellapepenalli. cosa bien escogida y elegida.
Vellapepenaliztli. escogimiento, acertado y bueno.
Vellapepenani. escogedor tal.
Vellapepentli. cosa bien escogida, o elegida.
Vellaquixtliztli. buen fin y acabamiento de alguna obra.
Vellatoa. ni. hablar bien. prete. oniuellato.
Vellatoani. persona bien hablada.
Vellatoliztli. el acto de hablar bien y graciosamẽte
Vellatzonquixtliztli. lo mesmo es q̃ vellaquixtliztli.
Yellauapaualli. bien criado y doctrinado.
Vellazcaltilli. idem.
Velmach. no. mi beneplacito, o agradamiento
Velmacho. ser la cosa publica y notoria. preterito. vel omachoc.

Velmachoni. cosa apetitosa, sabrosa y gustosa.
Velmati. nic. saberme bien el manjar. Preterit. onic uelma.
Velmati. nino. sentirme bueno de salud. Prete. oninouelma.
Velmati. nitla. hallarse bien con la compañia de alguno, o estar ceuado y engolosinado de algo. P. onitlauelma.
Velmauiztic. cosa admirable y marauillosa.
Velmiecpa. muy muchas vezes, o frequentadamente.
Vel mimati. prudente persona, o cosa curiosa y polida.
Vel mochiuani. persona dichosa y venturosa.
Vel monequi. ser alguna cosa muy necessaria, o es muy necessario. s. que se haga assi. preterito. vel omonec.
Velmotlatlattiliani. escogedor delo mejor.
Velnechiualiztica. dichosa y venturosamente.
Velnechiualiztli. acertamiento, dicha, o ventura felice y buena.
Velneci. esta claro y manifiesto.
Velnelli. ciertamente, o verdaderamente.
Velnetlatlattiliztli. escogimiento, o electiõ delo mejor y mas excelente.
Velnexiliztica. linda y graciosamente con buen parecer, o con hermosa vista.
Velnexiliztli. buen parecer, o gentileza y galania.
Velnezcayotl. idem.
Velnezcatlatoa. elegante y gracioso hablador.
Velnezcatlatoliztli. habla elegante y graciosa.
Velnezqui. cosa graciosa, vistosa y que parece biẽ.
Vel nicchiua. amañarse a hazer algo, o darse buena maña enlo que toma entre manos. preterit. velonicchiuh.
Velninochiua. salir con su intento, o ser dichoso y venturoso. Pre. vel oninochiuh.
Velnitechiua. vencer a otros. prete. velonitechiuh.
Vel nitlaquixtia. perseuerar hasta el fin dela obra començada y hasta verla acabada. preterito. vel onitlaquixti.
Vel nitlatzonquiztia. concluyr y acabar enteramẽte la obra començada. Pre. velonitlatzonquixti.
Veloa. nitla. desboronar, deshazer o derribar algo Pre. onitlauelo.
Vel oneua. alcançar y venir justa la cosa. Pre. veloneuac.
Velonia. nitla. lo mesmo es que veloa. pre. onitlaueloni.
Velpoaloni. cosa legible, o cosa que se puede numerar y contar.
Velqualaniliztli. saña o enojo justo y razonable.
Vel qualli. cosa linda, graciosa y excelente.
Velquallotl. lindeza assi.
Velquetza. nite. remediar y sanar a otro. Pre. onite uelquetz.
Velquiçaliztli. buen successo, o buena dicha y ventura enlos negocios.
Velquiçani. prospera y dichosa cosa.
Vel teachcaúh. cosa mayor y mas principal.
Velteaxca. hazienda propria y natural de alguno.
Velteca. nitla. adereçar y poner bien lo qne esta acostado a vna parte y mal puesto. preter. onitlaueltecac.
Velteyocauh. lo mesmo es que vel teaxca.
Velteixpan. publica y notoriamente.
Velteixpanca. ser cosa notoria y entendida de todos.
Veltequixti. cosa que parece y es semejante a otra.
Veltetlacuilol. escriptura propria y de su mano.
Veltetlatol. lenguaje proprio, o proprias y naturales palabras de alguno.
Veltetlatqui. lo mesmo es que vel teaxca.
Veltetoca. nombre proprio de alguna persona.
Veltiuhtli. hermana mayor.
Vel tlatlattalli. cosa escogida.
Veltocaitl. lo mesmo es que vel tetoca.
Veltzonoa. nino. relamerse. pre. oninoueltzono.
Veltzontetl. tonto e insipiente.
Vemmana. ni. ofrecer ofrenda. P. oniuemman.
Vemmana. nino. ofrecer assi mismo en sacrificicio. P. oninouemman.
Vemmana. nitla. ofrecer alguna cosa assi. Prete. onitlauemman.
Vemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Ventlatlatilli. ofrenda encendida y quemada en sacrificio.
Ventli. ofrenda.
Ventzintli. idem.
Vepammecatl. soga o maroma.
Vepana. ni. arraſtrar madera. P. oniuepan.
Vepanaliztli. el acto de arraſtrar madera.
Vepanani. el que arraſtra madera.
Vepantli. viga grande desbastada y por labrar.
Vepollotl. parentesco de afinidad y cuñadez.
Vepulli. cuñada de varon, o cuñado de muger.
Vetlatztic. cosa muy larga y luenga.
Vetlatzticayotl. longura.
Vetzca. ni. reyrse. P. oniuetzcac.
Vetzcayotl. viga labrada, para maderar la casa.
Vetzcayotontli. viga pequeña.
Vetzcani. risueño, o cosa que se suele reyr naturalmente.
Vetzi. ni. caer. Pre. oniuetz.
Vetziliztli. cayda de alguno.
Vetzini. caedizo.
Vetzitia. nino. assentarse persona de calidad. P. oni[nouetziti.
Vetziztli. cayda de alguno.
Vetzqui. caydo.
Vetzquiliа nite. reirse de alguno. P. oniteuetzquili.
Vetzquiliа. nonte. reyrse ala rila de otro. P. onon[teuetzquili.
Vetzquiliztli. risa.

Vetzquitia.nite.hazer reir a otro,o hazer algo por donde se rian de mi.P. oniteuetzquiti.
Vetzquiztlatolli. palabras de risa.
Vetzquiztli.risa.
Vetzquiztomac.risueño.
Vetztoc.ni.estar echado. Pre.oniuetztoca.vel.oniuetztoya.
Vetztoliztli.el acto de estar echado.
Veue.viejo o anciano.
Veueca.distancia de cosas apartadas vnas de otras
Veuecauhtica.de tarde en tarde o raramente.
Veuechiua.nite.comunicar algun negocio con otro,dandole parte del,o hazerle participante de algun bien.P.oniteueuechiuh.
Veuechiuhqui.atabalero que los haze.
Veuei.cosas grandes.
Veueintintlatoque.grandes señores.Et sic de alijs
Veueyo.no.cosa quese me endono yofrecio como a viejo y anciano.
Veueyotl.vejedad,o costumbre y propriedad de viejos.
Veueueyouan.no.mis ministros dijusticia.s.los oydores o alcaldes de corte.&c.
Veuepul.membrudo.
Veuelilia.nino.relamerse o saborearse.P. oninoueuelili.
Veueloa.nitla.deshazer,desbaratar o derrocar algo.P. onitlaueuelo.
Veuento.vejezuelo.
Veuepil.idem.
Veuepo.no.el que es viejo como yo.
Veuepul.vejarron,o viejo ruin.
Veuetcayotl.edad de viejos,o vejedad.
Veuetcatontli.vejezuelo.
Veueti.ni.hazerse viejo.prete.oniueuetic.
Veuetiliztli.vejez.
Veuetiua.ser combidados abodas,o ser todos participiantes de alguna cosa buena. Prete. oueuetiuac.
Veuetl.atabal.
Veuetlalia.nite.dar cargo y officio honroso a otro Pre.oniteueuetlali.
Veuetlatolli.historia antigua,o dichos de viejos.
Veuetlatquitl.patrimonio.
Veueto.vejezuelo.
Veuetocaitl.alcuña,o nombre de linaje.
Veuetzacqui.atabalero que los haze.
Veuetzca.ni.dar carcajadas de risa. Preteri. oniueuetzcac.
Veuetzcani.risueño assi.
Veuetzotzona.ni.tañer,tocar,o repicar atabales.p. oniueuetzotzon.
Veuetzotzonani.atabalero que los tañe.
Veuetzotzonqui.idem.
Veuetzquitia.nite.hazer reir a otros diziendo gracias.&c.Pre.oniteueuetzquiti.
Veuetzquitia.nitetla.idem.P.onitetlaueuetzquiti
Veuexcatlato.blasfemo,o rezonglon.
Veuexcatlatoa.ni.blasfemar o rezonglar. Preteri. oniueuexcatlato.
Veuexcatlatoani.blasfemo o rezonglon.
Veuexcatlatoliztli.blasfemia. s. el acto de blasfemar o de rezonglar.
Veuexcatlatolli.palabras de blasfemia.
Vexcacaqui.nic. oyr algo con desgusto y de mala gana.Prete.onicuexcacac.
Vexcaitoa.nite.ofrecer al malo a alguno,o darlo a la yra de dios,maldiziendo. pre. oniteuexcaito.
Vexiuhyotl.parentesco de afinidad.
Vexiuhtli.consuegro,o consuegra.
Vexocanauhtli.cierta anade,o pato.
Vexochachapactli.mata grande de mimbrera.
Vexochapactli.idem.
Vexolotl.gallo.
Vexopaçolli.mata de miembrera.
Vexotl.sauze.
Vexotla.sauzeda,o arboleda de sauzes.
Vexotlacotl.mimbre,o vara de sauze.
Vezuatli.cuñada de muger.
Vezui.no.mi cuñada[dize la muger.]

VI.hao,ola,oyes.Aduerbio. para llamar a otro,o Interjection para hazer exclamacion,o para quexarse.

Vica.nitla.lleuar algo.pre.onitlauicac.
Vica.nite.yr con otros,o yr acompañando,o encõpañia de otros.prete.oniteuicac.
Vicaloni.subdito.
Vicaltia.nic.hazer que vaya acompañada vna cosa con otra.pr.onicuicalti.
Vicaltia.ninote.seguir el hilo dela gente, haziendo loque los otros hazen.pr.oninoteuicalti.
Vicaltia.nitetla.dar quien acompañe a otro. prete. onitetlauicalti.
Vicaltia.nicte.hazer que alguno lleue a otra persona,o a algun animal consigo.pr.onicteuicalti.
Vicatinemi.nite.andar acompañando a otro. pret. oniteuicatinen.
Vicatiuetzi.nite.caer con alguno en tierra, arremetiendo contra el.pre.oniteuicatiuetz.
Vicini.ni.leuantarse de priessa a hazer algo,o saltar depsto del lugar donde estaua.&c.pre.oniuicin.
Vicintiquiça. ni.leuantarse de priesa desta manera para hazer algo.pret.oniuicintiquiz.
Vicintiuetzi.ni.idem.prete.oniuicintiuetz.
Vicolli.jarrillo.
Vicolloa.hẽchirse el arbol de ramas grandes y corruadas,o inclinadas haziabaxo.
Vicollotl.asa de jarro.
Vicoloa.nitla.blasonar y jactarse de gran linaje.pr. onitlauicolo.
Vicoltepito.jarrillo.
Vicoltic.cosa tuerta como asa de jarro,o persona cenceña y enxuta.

Vicoltontli. jarrillo.
Vicoltzintli. idem.
Vicotinemi. ni. andar acompañado honrosamente. Pre. oniuicotinen.
Vicotinemo. el que anda acompañado desta manera. pre. ouicotinemoc.
Vicotinemoa. idem. Pret. ouicotinemoac.
Victica. con coa, o pala de roble para labrar la tierra
Victli. coa. para labrar, o cauar la tierra.
Vicuia. nitla. labrar, o cauar la tierra con coa. pret. onitlauicui.
Vila. persona tollida que anda agatas.
Vilacapitzo. el que tañe flauta, o pifaro.
Vilacapitzoa. ni. tañer flauta. Preterito. oniualacapitzo.
Vilacapitzoani. flautero que la tañe.
Vilacapitztli. flauta, o pifaro.
Vilacapixochitl. jazmin de vergel.
Vilana. nino. andar arrastrando y agatas por el suelo. Prete. oninouilan.
Vilana. nitla. arrastrar algo. Prete. onitlauilan.
Vilanoni. vasallo, o subdito.
Vilantinemi. nino. andar arrastrando, o agatas por el suelo. Pre. oninouilantinen.
Vilantiquixtia. nite. echar, o sacar a otro de casa a ē puxones, o arrastrandolo. pr. oniteuilantiquixti.
Vilantli. tollido que anda agatas.
Viloa. todos van. Prete. ouiloac.
Viloayan. el termino, o paradero de todos los viandantes.
Viloaliztli. el acto de partirse todos a alguna parte
Vilocalli. palomar.
Viloconetl. palomino.
Vilopiltontli. idem.
Vilotl. paloma.
Vilotlatia. nite. hechizar a otro. Pre. oniteuilotlati.
Vino namaca. ni. vender vino. Preterito. oniuinonamacac.
Vino namacac. tauernero.
Vino namacoyan. tauerna, o lugar donde se vende vino.
Vino patzcaloyan. lagar.
Vino patzconi uehpantli. viga de lagar.
Vinoteca. escanciar vino.
Vinotecac. escanciador.
Vinoxayotl. hezes de vino.
Vino xococ. vinagre.
Vipana. nite. poner por orden y concierto la gente, quando ay procession. &c. pre. oniteuipani.
Vipana. nitla. poner orden y concierto enlas cosas, o enla republica. prete. onitlauipan.
Vipilcolli. camisa vieja de india.
Vipilli. camisa de india.
Vipiltlappoyauac. camisa de india que tiene la trama colorada y lodemas blanco.
Vipiltontli. camisilla de india.
Viptla. despues de mañana.
Viptlatica. atercer dia.
Vireconi. escoplo, o cosa semejante.
Vitequi. nite. herir, o castigar a otro. preterito. oniteuitec.
Vitequi. nitla. desgranar semillas con varas o palos Prete. onitlauitec.
Vitlatztic. cosa muy larga, o luenga.
Vitlatzticayotl. longura assi.
Vitlatztiliztli. idem.
Vitoliuhcatontli. puente, o arcotoral pequeño decalicāto.
Vitoliuhqui. arco toral, o puente de calicāto.
Vitoliui. entortarse, o torcerse la vara, o cosa semejante. prete. ouitoliuh.
Vitoloa. nitla. enarcar sin tirar flecha, o doblegarvara, o cosa semejante. Prete. onitlauitolo.
Vitomi. rebentar el nacido, o encordio deshazerse el edificio, o soltarse el agua que estaua represada. preteri. ouiton.
Vitomilia. nitetla. derrocar, o deshazer pared, o edificio de alguno. pre. onitetlauitomili.
Vituma. nitla. derribar, o deshazer edificio, o soltar el agua represada. Pre. onitlauitun.
Vitumi. lo mesmo es que vitomi.
Vitz. ni. venir. Pr. oniualla. vel. oniuitza.
Vitzaztatl. cierta garça.
Vitzcoloyo. cosa que tiene espinas.
Vitzcolotl. espina de arbol espinoso.
Vitzcolotla. lugar de arboles llenos de espinas.
Vitzcolotli. varas espinosas.
Vitz ehecatl. viento abrego, o de medio dia.
Vitzyecoltia. nino. hazer la fiesta del vino. Preteri. oniuitzyecolti.
Vitzitzil epyullotli. perla.
Vitzitzilin. cierto paxarito.
Vitzmallocallotl. agujero donde se guardā las agujas.
Vitzmalocomitl. idem.
Vitzmallotl. aguja para coser.
Vitzo. cosa que tiene espinas.
Vitzoctica. con palo rollizo de roble.
Vitzoctli. palanca de roble puntiaguda para arrancar cespedes y abrir la tierra.
Vitzomitl. aguja para coser
Vitzquauitl. arbol espinoso, o espino.
Vitzquilitl. cardo, yerua comestible.
Vitzquiltzontecomatl. alcaucil, o alcarchofa.
Vitztic. cosa aguda de punta.
Vitztla. lugar de espinas.
Vitztlampa. sur, o del sur, o hazia el sur.
Vitztlampa uitz ehecatl. viento sur, o abrego.
Vitztlan. sur.
Vitztli. espina grande, o puya.
Vitztli omitl tetech nicpachoa. reprēder y castigar a otro. p. vitztli omitl tetech onicpacho. metaph.

Vitztli,tzitzicaztli tetech nicpachoa. idem. preteri. vitztli tzitzicaztli tetech onicpacho.
Vitztuia. nitla. punçar con puya, o espina gorda. pr. onitlauitztui.
Viuica. nite seguir muchas a algunos vezes yendo los acompañando. Pr. oniteuiuicac.
Viuicatinemi. nite. idē. Preterito. oniteuiuicatinen.
Viuilinto. enfermizo q̄ no se puede tener de flaco.
Viuiloa. yrse cada qual por su parte o a sus casas, quando es acabado el combite. &c. Preteri. ouiuiloac.
Viuilteccantli. coyunturas del cuerpo.
Viuioca. ni. temblar o tiritar de frio. Prete. oniuiuiyocac.
Viuioquiltia. nic. hazer estremecer o temblar algo. Pre. onicuiuioquilti.
Viuioquiliztli. temblor, del q̄ esta muerto de frio.
Viuioquiztli. idem.
Viuptlatica. cada tercer dia, o de tercer ē tercer dia
Viuitecticac texcalli. peñasco, risco o despeñadero
Viuitequi. nite. apalear a otro. Prete. oniteuiuitec.
Viuitequi. nitla. sacudir ropa, esteras o cosa assi cō vara. Pre. onitlauiuitec.
Viuiti. ni. presidir o ser lugarteniente de alguno. P, oniuiuitic.
Viuitla. nitla. pelar o desplumar aues, o coger yeruas con la mano sin las arrancar, o arrancarlas de rayz. Pre. onitlauiuitlac.
Viuitla. ne. coger matas de frisoles. P. oneuiuitlac.
Viuitoctontli. lo mesmo es que viuilinto.
Viuitomi. ni. idem. Pre. oniuiuitun.
Viuitzo. espinosa cosa, o llena de puyas.
Viuitztla. lugar lleno de espinas o puyas.
Viuixalhuia. nitetla. sacudir, menear o mecer algo a otro. Pre. onitetlauiuixalhui.
Viuixca. ni. temblar. Pre. oniuiuixcac.
Viuixcayotl. temblor de enfermo, que esta muy flaco y enlos hueſſos.
Viuixcatilia. nite. enflaquecer al enfermo demanera que ande temblando y para caerse de su estado. P. oniteuiuixcatili.
Viuixcatontli. el enfermo que anda temblando de flaqueza.
Viuixcatotonti. enfermos debilitados assi.
Viuixoa. nitla. sacudir o menear el arbol, o mecer la cuna al niño, o menear al que duerme paraque despierte, o prender por pena. P re. onitlauiuixo.
Viuixqui. lo mesmo es que viuilinto.
Vixachin. arbol espinoso, o espino.
¶ Vllama. n. jugar a la pelota con las caderas o nalgas. Pre. onullan.
Vllamaliztli. el acto de jugar ala pelota destamanera.
Vllamaloni. pelota para jugar al batey o ala pelota assi.
Vllamani. jugador de pelota desta manera.
Vllanqui. idem.
Vlli. cierta goma de arbol medicinal, dela qual hazen pelotas para jugar con las nalgas o caderas.
¶ Vme dos tortillas de maiz, esteras, pliegos de papel o cosas semejantes.
Vmentin. dos personas.
Vmetica. son dos.
Vmetica xiccoa. compra dos reales de algo.
¶ Vncan. alli.
Vncano. ay.
Vmpa. alla.
Vnteme. dos animalias.
Vntetl. dos casas, piedras, o cosas redondas y esphericas.
Vnxiuitl. dos años.
¶ Vtli tlama. en derecho del camino, dela pte del camino, o hazia el camino.
¶ Vumen. de dos en dos.
Vztoa. raposa.
Vztoua. idem.
Vztuua. idem.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN X.

A. exe, para oxear perro.
Xacalçolli. casa vieja de paja.
Xacalli. choça, bohio o casa de paja.
Xacaloa. nitla. enarcar o flechar el arco. P. onitlaxacalo.
Xacalquauitztli. remate o chapitel de casa de paja.
Xacaltontli. choçuela o bohio pequeño.
Xayacayotia. nitla. hazer los rostros alas imagines que se pintan. P. onitlaxayacayoti.
Xayacayotia. nite. emmaxcarar a otro. Pre. onitexayacayoti.
Xayacatia. nicno. emmaxcararse con ruynes costūbres. Pre. onicnoxayacati. Metapho.
Xayacatia. nite. emmaxcarar a otro. Prete. onitexayacati.
Xayacatl. cara o rostro, caratula o maxcara.
Xayacatlachichiualli. caratula o maxcara.
Xayocuitlatl. hezes o assiento de cosas liquidas.
Xayocuitlatlaça. nitla. alimpiar las hezes. P. onixayocuitlatlaz.
Xayotl. hezes.
Xayotlaça. nitla. alimpiar hezes. Preterit. onitlaxayotlaz.

Xalla.arenal.
Xalli.arena,o cierta piedra arcnisca.
Xallo.cosa llena de arena.
Xalloa.henchirse algo de arena.P.oxalloac.
Xalpan.arenal.
Xalpicilli.arena menuda.
Xaltemalacatl.molejon o piedra para amolar herramienta.
Xaltetipan.pedregal de piedras pequeñas o de chinas.
Xalteil china o piedrezuela.
Xaltetla.lugar donde ay muchas chinas o pedrezuelas.
Xaltoçan.cierta rata o raton.
Xaltomatl.tierta fruta como tomates.
Xamacalli.molde para hazer adobes.
Xamania.nitla.caxcar o quebrantar cabeça o vaso de xical.P.onitlaxamani.
Xamanilteca.nitla.entablar algo con tablas menudas.P.onitlaxamanilteeac.
Xamaniltema.nitla.idem.Pr.onitlaxamanilten.
Xamantiuetzi.caxcarse o quebrarse el vaso de xical que cae de alto.P.oxamantiuetz.
Xamitl.adobe.
Xamixcalchiualoyan.lugar donde hazen ladrillos.
Xamixcalcopinaloyan.idem.
Xamixcalli.ladrillo de barro cozido.
Xamixcalmana.nitla.enladrillar suelo.P.onitlaxamixcalman.
Xamixcaltepantli.pared de ladrillos.
Xamixcaltexcalli.horno de ladrillos.
Xamixcoyan.lugar donde cuezen ladrillos.
Xanchiua.ni.hazer adobes.P.onixanchiuh.
Xancopina.ni.idem.P.onixancopin.
Xapotla.nite.desflorar o corromper virgen.pret.onitexapotlac.
Xapotla.nitla.horadar o romper pared,seto o cosa semejante.P.onitlaxapotlac.
Xapottimotlalia.abrirse o romperse algo assi.
Xaqualoa.nino.estregarse rascandose.pre.oninoxaqualo.
Xaqualoa.nitla.desgranar semillas o cosa semejante,estregandolas con las manos,o souar massa o cosa assi.P.onitlaxaqualo.
Xaqualtilia.nitla.machucar,souajar o ablandar fruta o cosa semejante con los dedos,o magullar.P.onitlaxaqualtili.
Xaua.mo.pintar la fruta.P.omoxauh.
Xaua.nino.afeitarse la yndia a su modo antiguo o pintar la fruta.P.oninoxauh.
Xaualli.afeite tal.
Xaualquilitl.yerua comestible que se cria en lagunas.
Xauania.nitla.vaziar agua o cosas liquidas.P.onitlaxauani.
Xauhqui.yndia afeitada a su modo antiguo.
Xaxalteyo.pedregoso lugar de piedras menudas.
Xaxaltic.cosa rala,assi como manta,estera o cosa semejante.
Xaxamacaliztli.estruendo de cosas quebradas.
Xaxamacatimani.batir las olas,o quebrar en las rocas.P.oxaxamacatimanca.
Xaxamacatiuh.yr rezio el rio,haziendo gran estruendo.P.oxaxamacatia.
Xaxamacatoque,mixtlatitoque.estrago de muertos en batalla.
Xaxamaquiliztli.estruendo o ruydo de vasos quebrados.
Xaxamatza.nite.hazer pedaços alos enemigos,haziendo gran estrago enellos.Prete.onitexaxamatz.
Xaxaqualoa.nino.estregarse rascandose a alguna cosa.P.oninoxaxaqualo.
Xaxaqualoa.nitla.fregar,o alimpiar vaxilla.P.onitlaxaxaqualo.
Xaxaqualtic.carne o fruta magullada,o cosa semejante.
Xaxauania.nitla.echar sangre o cosa semejante abocanadas.pre.onitlaxaxauani.

XElhuia.nitetla.partir con otro alguna cosa,o aliuiar quitando parte dela carga o del tributo.pre.ouitetlaxelhui.
Xelhuia.nic.lo mesmo es que tlatzontlaxilia.pret.onictlaxelhui.
Xeliuhca.distinctamente.Aduer.o apartadamẽte.
Xeliuhcaqua.nitla.comer templadamente.pre.onitlaxeliuhcaqua.
Xeliuhqui.cosa partida o hendida por medio.
Xeliui.partirse o henderse por medio.pre.oxeliuh.
Xeliuni.cosa partible assi.
Xeloa.nitla.partir,rajar o diuidir algo.pre.onitlaxelo.
Xeloloni.cosa que se puede partir desta manera.
Xelotiuh.nite.colarse o meterse entreotros,hendiẽdo por ellos.pre.onitexelotia.
Xexelhuia.nitetla.repartir algo a otros.prete.onitetlaxexelhui.o partir algo con otros.
Xexeliui.diuidirse o desparramarse alguna cosa.p.oxexeliuh.
Xexeloa.nitla.repartir,diuidir o partir en partes,distinguir o escaruar la tierra.pre.onitlaxexelo.
Xexeloa.nite.diuidir y alborotar el pueblo,despedaçar o desquartizar.preteri.onitexexelo.

XI.hao,hao,ola,oyes.Aduer.para llamar o para dezir a otro que calle,que no haga lo que haze,o para admirarse de algo.
Xi.ansi,admirãdose o vedando algo,o eaya,o exe para oxear perro,o harre para azemila.Aduer.
Xicalhua.nitla.echar agua o otro licor con xicalli.
Xicalli.vaso de calabaca.[pre.onitlaxicalhui.
Xicaltecomatl.idem.
Xicaltetecon.mariposa grande.

Xicaltetl. cierto barniz de piedra blanca sobre que pintan, o doran, o yesso o cierta piedra lisa para bruñir.

Xicama. cierta rayz que se come cruda y es muy dulce.

Xicamatl. idem.

Xiccaua. nino. perder algo por descuido y negligẽcia, o no curar dessu persona, o no hazer cuenta d si. pre. oninoxicauh.

Xiccaua. nite. desamparar a otro con desden y enojo. P. onitexiccauh.

Xiccaua. nitla. perder algo por su culpa y negligencia. Pre. onitlaxiccauh.

Xicmecayotl. la tripa del ombligo.

Xiccauhteua. nite. desamparar a otro yendose a otra parte. Pre. onitexiccauhteuac.

Xiço. bien esta, otorgando: y es habla de solas las mugeres.

Xicoa. nino. tener embidia, o enojo, o agrauiarse d alg⁹. pre. oninoxico.

Xicoa. nite. engañar, o burlar a otro. Preter. onitexico.

Xicociuiztli. dentera.

Xicocuitlaaltia. nitla. encerar, o bañar algo con cera. Preterit. onitlaxicocuitlaalti.

Xicocuitlayotia. nitla. encerar hilo. &c. P. onitlaxicocuitlayoti.

Xicocuitlanamacac. cerero que vende cera.

Xicocuitlanamacani. idem.

Xicocuitlaocochiua. ni. hazer candelas de cera. p. onixicocuitlaocochiuh.

Xicocuitlaocochiuhqui. cerero que las haze.

Xicocuitlaocotl. candela de cera.

Xicocuitlaocotl yyacacotonca. paues̃a dela dicha candela.

Xicocuitlaocotl yyectiloca. idem.

Xicocuitlatl. cera.

Xicocuitlaua. nitla. encerar algo. s. lienço o cosa semejante.

Xicotli. abeja grande de miel que horada los arbo[les, o abejon.

Xicotlimuh. aguijon de abeja.

Xicotli yteminaya. idem.

Xicotzapotl. peruetano, fruta conocida.

Xiçotzi. lo mesmo es que xiço.

Xictia. ninote. tener enpoco a otro. Preterit. oninotexicti.

Xictia. nechmo. tenerme otro enpoco, o atreuerse me. Pre. onechmoxicti.

Xictlaça. nite. disfamar a otro. Preterito. onitexictlaz. o cortar ombligo a otro.

Xictlalia. ni. poner bruxula para tirar. p. onixictlali

Xictli. ombligo, o bruxula para tirar derecho.

Xicuetzi. ni. perder la honra y estima. Preterito. onixicuetz.

Xicuecueyotl. arrugas grandes que cuelgan delas barrigas delos viejos, o viejas.

Xiccuilia. nitetla. tomar con engaño alguna cosa a otro. pre. onitetlaxiccuili.

Xii. del q̃ espanta a otro. A duer.

Xih. idem

Xiyo. ansi, admirandose.

Xillan. to. enla barriga, o vientre.

Xillanquauhti. no. tener dolor de hijada. preterito. onoxillanquauhtic.

Xillanquauhtic. doliente de hijada.

Xillanquauhtilizt̃i. dolor de hijada.

Xillantli. vientre, o barriga.

Xilotzuntli. raspa de espiga.

Xiloti. començar a echar maçorca la caña de maiz

Xilotl. maçorca de mayz tierna y por quajar.

Xilotla. tiempo destas maçorcas.

Xima. nino. afeitarse, o raparse con nauaja, o tijeras o tresquilarse. Pr. oninoxin.

Xima. nite. afeitar assi a otro, o labrar piedras. pret. onitexin.

Xima. nitla. carpintear, o dolar. P. onitlaxin.

Ximmictia. nic. ahogar la yerua el trigo, o cosa assi

Ximmatlalitztli. saphiro, piedra preciosa.

Xinachoa. nino. asementarse. P. oninoxinacho.

Xinachtia. nino. guardar el mejor trigo, o la mejor semilla para sembrar. P. oninoxinachti.

Xinachtli. semilla de ortaliza. &c.

Xincuiloa. nino. ceñirse la manta para trabajar. Pr. oninoxincuilo.

Xinepanoa. nitla. entretexer como haziendo esteras, o seto, o cosa semejante. p. onitlaxinepano.

Xini. caerse, o desbaratarse la pared, o sierra. prete. oxin

Xiniliztli. cayda de pared assi.

Xioti. ni. tener empeynes. pre. onixiot.

Xiotia. nino. tomar exemplo de otros. Metaphora o poner las primideras ala tela. pret. oninoxioti.

Xiotia. nitla. vrdir, o enlizar tela. p. onitlaxioti.

Xiotl. empeyne, o sarna, o lizo para vrdir tela y texerla.

Xiotl quatzuntli nicteca. dar buen exẽplo. Metap.

Xipetztic. cosa lisa.

Xipeua. nitla. desollar, o descortezar, o mondar huas. &c. p. onitlaxipeuh.

Xipeuhcayotl. mondaduras assi.

Xipintli. prepucio, o capullo del miembro.

Xipintontli. prepucio pequeño.

Xipintzontecomatl. prepucio, o resmilla.

Xipocheua. nitla hazer chichones, o torondones. prete. onitlaxipocheuh.

Xippachoa. nitla. cubrir algo de yerua, o ahogar la yerua el trigo, o cosa semejante.

Xippalli. color turquesado.

Xiquipiliui. hazer como bolsas la ropa mal cosida y mal cortada. p. oxiquipiliuh.

Xiquipiliuiliztli. torondon.

Xiquipilli. costal, talega, alforja, o bolsa.

Xiquipiltema.nitla.proueer o henchir las alforjas. &c. P. onitlaxiquipilten.
Xiquipiltontli.alforjuela.&c.
Xiquiquinaca.ni.zumbar. Prete. onixiquiquinacac.
Xiquiquinacaliztli.zumbido.
Xiquiquinácani.zumbador.
Xiquiquinaquiliztli.zumbido de viento.
Xiquiquinaquiztli.idem.
Xiquitoa.nite. disfamar a otro. Preterito. onitexiquito.
Xitetecuica.hazer gran ruydo el viento rezio. P. oxitetecuicac.
Xitetecuicaliztli.ruydo o zumbido tal.
Xitini.caerse o deshazerse la pared o sierra,o cosa semejante,o desbaratarse la gente. P. oxitin.
Xitinia.nitla.derrocar o deshazer pared.&c.o destruyr algo. P. onitlaxitini.
Xitinia.nite.desbaratar real de enemigos. P. onite xitini.
Xitiniliztli.cayda de pared.&c.
Xitinqui.pared cayda o derribada.
Xitomaciuiço.berrugoso.
Xitomaciuiztli.berruga.
Xitomatl.tomates grandes colorados, amarillos y blancos.
Xitomauia.nitla. echar xitomatl enel guisado. P. onitlaxitomaui.
Xittecomatl. asadura de animal.
Xittomonalli.bexiga o ampolla.
Xittomoni.ni.rebentando sonar. P. onixittomon.
Vittomonia.nino.hazer rueda el gallo dela tierra. &c. P. oninoxittomoni.
Xittomonia.nitla.hazer sonar algo rebentando. P. onitlaxittomoni.
Xittomoniliztli.estallido delo que rebienta, o ampolla o bexiga.
Xittomonilpia.nitla.dar lazada. P. onitlaxittomonilpi.
Xittoncapani.ni.estallar rebentando. P. onixittoncapan.
Xittoncapania.nitla.hazer rebentar algo con estallido o quebrando palos. Pre. onitlaxittoncapani.
Xittoncapaniliztli.estallido tal.
Xittoncueponi.ni.estallar rebentando. P. onixittoncuepon.
Xittoncueponiliztli.estallido tal.
Xittontlatzini. ni.estallar rebentando. P. onixittontlatzin.
Xittontlatziniliztli. estallido assi.
Xiuh.exe,para oxear perros.
Xiuhatlapalli.hoja de yerua.
Xiuhcaliui.ni.estar descolorido de miedo o enfermedad. P. onixiuhcaliuh.
Xiuhcaliui.pararse verde y muy fresco. P. oxiuhcaliuh.
Xiuhcaliuiliztli.verdura o verdor de prado.
Xiuhcaltic. cosa muy verde y fresca,o descolorido de miedo o de enfermedad.
Xiuhcaltiliztli.verdor o frescura de prado.
Xiuhcaua.nitla. dexar hazer heruaçal la heredad o viña por no la beneficiar. Preterito. onitlaxiuhcauh.
Xiuhcuicui.nitla.deseruar.preterit. onitlaxiuhcuicuic.
Xiuhyotia.nitla.enramar algo. Prete. onitlaxiuhyoti.
Xiuhyoua.hazer cañа el mayz, o henchirse de yerua. P. oxiuhyoac.
Xiuh yximatqui. erbolario.
Xiuh yzuatl. hoja de yerua.
Xiuhochpana.nitla.deseruar. Pret. onitlaxiuhochpan.
Xiuhpopoa. nitla. idem. pre. onitlaxiuhpopouh.
Xiuhpopoxoa.nitla.idem. Prete. onitlaxiuhpopoxo.
Xiuhquilitl. pastel para teñir.
Xiuhtic. color turquesado.
Xiuhtla.yeruaçal.
Xiuhtlaça.nitla.deseruar.preterito. onitlaxiuhtlaz.
Xiuhtlaculo.coronista.
Xiuhtlatia. nino. enhadarse ocansarse. P. oninoxiuhtlati.
Xiuhtlatia.nite.enhadar a otro con importunidades. p. onitexiuhtlati.
Xiuhtlatla.ni. hambrear. p. onixiuhtlatlac.
Xiuhtoctepitl.mayz que se haze en sesenta dias.
Xiuhtoctlaulli.mayz colorado.
Xiuhtomolli.turquesa,piedra preciosa.
Xiuhtopeua.nitla. deseruar.pre.onitlaxiuhtopeuh.
Xiuhviuitla.nitla idem.pre. onitlaxiuhuiuitlac.
Xiuitl.año,cometa, turquesa e yerua.
Xiuitl molpia.termino de tiempo que tenian y contauan de cincuenta en cincuenta y tres años.
Xiuitl vetzi. caer cometa. p. xiuitl ouetz.
Xiuixcol. gloton.
Xiuixcollotl. glotoneria.
Xixa.nino.proueerse o hazer camara. pre. oninoxix.
Xixiaua.barrigudo.
Xixicaltecon.mariposa grande.
Xixicoa.nite. engañar y burlar a otro. pr. onitexixico.
Xixicoa.nino.hazerse me de mal o tener pena.p.o ninoxixico.
Xixicolmati.nino. hallarse burlado.pre. oninoxixicolma.
Xixicuiyotl.glotoneria.
Xixicuin.gloton.
Xixicuinoa. nitla. glotonear. preterito. onitlaxixicuino.

Xixicuinti.ni.glotonear. Preterito. onixixicuintic.
Xixili.nitla.pisar con pison,o henchir recalcando. prete. onitlaxixil.
Xixini.caerse,o deshazerse la pared o cosa semejãte,o desbaratarse la gente,o desparramarse, o dividirse y departirse los que estan juntos, o despoblarse el pueblo,o ciudad. Preterito. oxixin.
Xixinia.nino. desatauiarse,o destruirse. Pretereri. oninoxixini.
Xixinia.nite. desbaratar gente,o pueblo. Preterit. onitexixini.
Xixinia.nitla.desemboluer algo,o destruir y desbaratar,o asolar pueblo, o deshazer el concierto. Prete.onitlaxixini.
Xixinilia. nitetla. desbaratar,o deshazer algo a otro,o aotros.
Xixiniliztli.desemboltura tal,o destrucion. &c.
Xixinqui.pueblo desbaratado,o asolado.
Xixioti.ni. tener empeynes,o sarna. Preterito. onixixiot.
Xixipochoa.nitla.hazerchichones,o tolondrones. prete.onitlaxixipocho.
Xixipochalhuia.nitetla.hazer tolondrones a otro. Pre.onitetlaxixipochalhui.
Xixipochaui.ni.hincharse de tolondrones. Preter. onixixipochauh.
Xixipochauiliztli.hinchazon tal.
Xixipochtic.hinchado assi, o lugar barrancoso.
Xixiquipiliui.ni.hincharse desta manera,de tolondrones. Pre.onixixiquipiliuh.
Xixiquipiliuiztli.hinchazon tal.
Xixiquipiltic.hinchado assi.
Xixitica.desmoronarse,o deshazerse alguna cosa. Pret.oxixiticac.
Xixitini.deshazerse,o caerse pared,o sierra. Prete. oxixitin.
Xixitiniliztli.cayda assi.
Xixitinqui.derribada pared assi.
Xixiuhtla.yeruaçal.
Xixiuhtlatia.nino.enhadarse,o cansarse. Prete. oninoxixiuhtlati.
Xixiuhtlatia.nite.enhadar,o ser importuno a otro. prete.onitexixiuhtlati.
Xixtli.estiercol de hombre.

Xocepoaliztli.entomecimiento de pie.

Xochacayoliui.ni.tener callos encima dl pie la muger por el largo exercicio de moler mayz. &c. Prete.onixochacayoliuh.
Xochayotl.galapago.
Xochatl.agua rosada.
Xochcatl.ranilla verde que se cria entre las yeruas
Xochiatl.agua rosada.
Xochiayo cacauatl.beuida de cacao con ciertas flores secas y molidas.
Xochiatlapalli.hoja de rosa,o flor.
Xochichinancalli.iardin.
Xochiciui.ni.tener dueños,o nacidos. Preterito.o nixochiciuh.
Xochicuiztli.almorranas.
Xochimati.nino.regozijarse mucho. Preterito. oninoxochima.
Xochimati.no.idem.preterit.onoxochima.
Xochimicque.captiuos enguerra, los quales eran sacrificados y muertos,delante los idolos.
Xochinanacatl.honguillos que embeodan.
Xochio.cosa florida.
Xochiocotzotl.liquidambar çahumerio.
Xochiocotzonamacac.vendedor deste çahumerio
Xochiotia.nino.florecer.preterit. oninoxochioti.
Xochiotia.nitla. enrosar, o adornar algo con flores.prete.onitlaxochioti.
Xochiotl.grassa,grussura,o enxundia.
Xochipixqui.jardinero.
Xichipoloa.nino.golosinear.preterit.oninoxochipolo.
Xochiqualli.fruta generalmente.
Xochiquallo.arbol que tiene fruta.
Xochiqualquauhtla.tierra de frutales.
Xochiqualquauitl.arbol frutifero.
Xochiqualtequi.ni.coger fruta del arbol.preterit. onixochiqualtec.
Xochitepancalcatl.jardinero.
Xochitepancalli.jardin.
Xochitequi.ni.coger flores,o rosas del rosal. pret. onixochitec.
Xochitl.rosa,o flor.
Xochitla.iardin.
Xochitlaqua.ni.golosinear.prete.onixochitlaqua.
Xochitlenamactli. perfumes compuestos de muchos olores.
Xochitlatectli.guirnalda de flores.
Xochitototl.paxaro amarillo.
Xochiuauhtli.bledos amarillos.
Xochiua.nite. encantar,o enlabiar ala muger para lleuarla a otra parte,o hechizarla.preterito.onitexochiui.
Xochizuatl.hoja de rosa.
Xochmati.nino.tratarse bien y delicadamente.pre. oninoxochma.
Xochpoloa.nino. golosinear.preterito. oninoxochpolo.
Xochtia. nino. gomitar. preterito.oninoxochti.
Xochtia.nite.dezir gracias,o donayres para hazer reir. prete.onitexochti.
Xochtic.niño,o niña que avn no habla,o cosa chica y pequeña.
Xochtlaquani.golosо.
Xochuia. nite. lo mesmo es que xochtia. preterit. onitexochui.
Xocoa.nite.echar por ay a otro con menosprecio. prete.onitexoco.

Xocoa. nitetepan. paſſar los terminos o mojones, tomando a otro ſus tierras. Preterito. onitetepanxoco.
Xocoatl. cierta beuida de mayz.
Xococ. coſa agra.
Xococayotl. agrura.
Xocociui. ni. tener dentera. Pret. onixocociuh.
Xocociuini. elque tiene dentera.
Xococototzauhqui. gotoſo de pies.
Xococototzauiliztli. gota tal.
Xocoya. ni. azedarſe o auinagrarſe. pr. oxocoyac
Xocoyac. azedo olor, aſsi como regueldo o coſa ſemejante.
Xocoyac niquiputza. regoldar de indigeſto. pret. xocoyac oniquiputz.
Xocoyaliztli. azedia tal.
Xocoycxitl. peçon de fruta.
Xocoyo. arbol que tiene fruta.
Xocoyolhuia. nitla. echar azederas enel guiſado. Pre. onitlaxocoyolhui.
Xocoyolli. azedera, yerua.
Xocoyolloth. cuexco de fruta.
Xocoyolpapatla. otra azedera grande.
Xocoyotl. hijo o hija menor o poſtrera.
Xocolia. nitla. azedar o auinagrar algo. Pre. onitla [xocoli.
Xocoliztli. azedia o agrura tal.
Xocomeca aquia. ni. plantar majuelo. P. onixocomeca aqui.
Xocomecacelic. pampano de parra o de vid, o prouena o mugro de vid, o vaſtago.
Xocomecacotona. ni. vendimiar. Pret. onixocomecacoton.
Xocomecayacatzuntli. tijeretas de ſarmiento o de pampano.
Xocomecayectiloni. podadera.
Xocomecayollotl. granillo de vua.
Xocomecama aquiloni. ſarmiento para plantar.
Xocomecamaitl. ſarmiento o pampano.
Xocomecamatlaaquillo. ſarmiento con razimos.
Xocomecamilla. viña.
Xocomecamilli. idem.
Xocomecamilpixqui. viñadero.
Xocomecapatzcaloyan. lagar de viga.
Xocomecapatzcoyan. idem.
Xocomecapixca. ni. vendimiar. Pr. onixocomecapixcac.
Xocomecapixcac. vendimiador.
Xocomecapixcani. idem.
Xocomecapixquipan. tiempo de vendimias.
Xocomecapixquizpan. idem.
Xocomecaquauitl. eſcobajo de vua o orujo.
Xocomecaquauitl. parra, cepa o vid.
Xocomecaquequeçaloyan. lagar do piſan vuas.
Xocomecateconi. podadera:
Xocomecatetepuntli. cepa o vid.
Xocomecatl. parra, vid o cepa.
Xocomecatetzolli. paſſa, vua ſeca.
Xocomecatlacuicuililoni. podadera.
Xocomecatlaquanilli. ſarmiẽto baruado pa plãtar
Xocomecatlauiuitlalh. idem.
Xocomecatoca. ni. plantar majuelo. P. onixocome [catocac.
Xocomecauatzalli. paſſa vua ſeca.
Xocomicqui. beodo.
Xocomicti a. nite. ẽbeodaraotro. p. onitexocomicti
Xocomicti a. nitla. dar mal exemplo a todo el pueblo, haziendolo errar. P. onitlaxocomicti. Meta.
Xocomiqui. ni. embeodarſe. Pr. onixocomic.
Xocomiquiliztli. beodez.
Xocomiquini. elque tiene coſtumbre deẽbeodarſe
Xoco octli. vino de ciruelas, ò granadas o limones
Xocoquauitl. arbol de fruta.
Xocotequi. ni. coger fruta. Pre. onixocotec.
Xocotetl. fruta muy verde y por ſazonar.
Xocotexneloa. nitla. echar leuadura ala maſa pret. [onitlaxocotexnelo.
Xocotextli. leuadura.
Xocotexuia. nitla. echar leuadura ala maſſa. P. onitlaxocotexui.
Xocotexxo tlaxcalli. pan con leuadura.
Xocotl. fruta.
Xocotzinquauhyotl. peçon de fruta.
Xocovino. vino de granadas, ciruelas, limones, o de coſa ſemejante.
Xocouino comitl. vinagrera.
Xocpal. to. la planta del pie.
Xocpalhuacaliuhcayotl. puente del pie.
Xocpalyollo co. to. en medio dela planta del pie.
Xocpalixtli. planta del pie.
Xocpalli. idem.
Xocpalmachiotl. piſada o patada.
Xocpalnepantla. to. en medio dela planta del pie.
Xocpa'pan. to. enel pie, o enla planta del pie.
Xocpalpichauhcayotl. puente del pie.
Xocpalquimiliuhcayotl. peal o eſcarpin.
Xocpalueueyac. hombre de largos pies.
Xocpalxaxan. hombre de grandes y anchos pies.
Xoctli. olla.
Xoctontli. puchero de barro, olla pequeña.
Xocue. coxo del pie.
Xocuecuelpachtic. manco delos pies.
Xocuecuepqui. dem.
Xocuicoltontli. puchero de barro, o olla peq̃ñita.
Xoyauhqui. coſa rancioſa.
Xoyaui. añublarſe el trigo o coſa ſemejante. P. o-[xoyauh.
Xolaua. nino. reſualar. P. oninoxolauh.
Xoleua. nino. roçarſe o deſollarſe con golpe. P. oni [noxoleuh.
Xoleuiliztli. llaga.
Xolhuaztli. eſcobilla para limpiar ropa.
Xolhuazua. nitla limpiar ropa con eſcobilla. P. o-[nitlaxoluazui
Xolo. paje, moço, criado o eſclauo.
Xoloca. ni. ſentarſe de coclillas. Pre. onixolocatca.
Xolochalhuia. nitetla. plegar o arrugar algo a otro prete. onitetlaxolochalhui.

Xoloch-

Xolochaui.ni.arrugarſe de vejez. Preterito. onixolochauh.
Xolochoa.nitla.arrugar,o plegar algo. Preterito. onitlaxolocho.
Xolochtic.arrugada coſa.
Xolochtlalia.nitla. plegar,o arrugar algo. preterit. onitlaxolochtlali.
Xolochtli.arruga de coſa arrugada.
Xoloni. empeorarſe la llaga. pret. oxolon.
Xolopicuitia.nite.hazer tonto,o necio a otro. pre. onitexolopicuiti.
Xolopinemi.tonto,o mal diſciplinado.
Xolopinemiliztli.tonteria aſsi.
Xolopitica.tontamente aſsi.
Xolopiotl.tonteria tal.
Xolopiti.ni.boluerſe tonto. pre. onixolopitic.
Xolopitli.bouo,o tonto.
Xolopiuia.nitla.hazer,o dezir nec edades. preteri. onitlaxolopiui.
Xolotilmatli.librea de pajes.
Xolotl.buſca xolo.
Xoloto.paiezillo,o criadillo.&c.
Xolouia.nitetla.majar con mano de mortero alguna coſa. pre. onitlatexoloui.
Xomalcactli.eſpartañas calçado.
Xomalchiuhqui.eſpartero.
Xomalli.eſparto.
Xomalpetlachiuhqui.eſpartero que haze obra de eſparto.
Xomalina.nino.cruzar alguno las piernas. preter. oninoxomalin.
Xomamatlaxtic.çancajoſo.
Xomatli.cuchara de barro.
Xomaua.nitla.ſacar algo con cuchara. preterito. onitlaxomaui.
Xomaxaltic.patihendido.
Xometl.ſahuco,o ſauco.
Xomoloa.nitla.hazer rincones. preterito. onitlaxomolo.
Xomulco.en el rincon.
Xomulco caltech nemini.moſtrenco. Metaphora.
Xomulco petlatitlan nicalaqui.eſconderſe. Metap. Prete. xomulco petlatitlan onicalac.
Xomulco tlayouayan nicalaqui.idem. Prete. xomulco tlayouayan onicalac.
Xomulli.rincon.
Xomulli caltechtli nicnotoctia.eſconderſe. preter. xomulli caltechtli onicnotocti.. Metapho.
Xomultic.coſa con rincones.
Xonaca atlapalli.porretas de cebolla, de ajos o de puerros.
Xonacatectli.cebollino para traſponer.
Xonacatl.cebolla.
Xonacatl ytzun.porretas de cebolla.
Xonacaua.nitla.echar cebolla al ſalpicon, o al guiſado. prete. onitlaxonacaui.
Xonacaxinachtli.cebollino,la ſemilla.
Xonecuilli.palo como bordon con mueſcas que ofrecian alos idolos.
Xonecuiltic.coxo delpie.
Xonenetech.çancajoſo.
Xonepichuia.nino.lo meſmo es que xomalina. pr. oninoxonepichui.
Xonexca.ni.auiſar a otro declarãdole loque le pue de acaeccr adelante. pret. onixonexcac.
Xopan.verano. Xopaniztli.idem.
Xopantla.idem.
Xopantlacayotl.coſa q̃ ſe haze,o cria en verano. ſ. veraniega.
Xopapatlactic.hombre de anchos y grandes pies.
Xopaleuac.coſa muy verde.
Xopaleuac quetzalli.pluma verde y precioſa.
Xopalectic.idem.
Xopechtli.cimiento de edificio.
Xopetlatia.nitla.hazer cimiento al edificio. preter. onitlaxopetlati.
Xopetlatitlan nicalaqui.eſconderſe. Metaphora. p. xopetlatitlan onicalac.
Xopetlatl.cimiento de edificio.
Xopeua.nitla.dar de pie con menoſprecio. preteri. onitlaxopeuh.
Xopeua.nite.dar punta pie a alguno, o puntallazo.
Xopilchiquace.hombre de ſeis dedos enlos pies.
Xopilxocoyotl.el dedo pequeño del pie.
Xopilli.dedo de pie.
Xopitzactli.çanca.
Xopuztecqui.quebrado y coxo del pie.
Xopuztequi.nite.quebrar pie a otro. preterito. onitexopuztec.
Xopuztequi.nino.quebrarſe el pie. preterito. oninoxopuztec.
Xoquechpan.deſaſoſegado,o bullicioſo.
Xoquechtlan.to.el cuello del pie.
Xoquequexquia.inquieto y deſaſoſegado.
Xoquetzi.coxo que anda de puntillas.
Xoquializtli.hedor de piedra çufre,o de coſa aſsi.
Xotecuintic.coxo del pie.
Xotemecayotia.nite.encabeſtrar. preterito. onitexotemecayoti.
Xotemol.coxo del pie.
Xotepol.idem.
Xoteteçonauiliztli.frieras,o grietas delos pies.
Xotetecuintic.coxo de ambos pies.
Xotetemul.idem.
Xotetepol.idem.
Xotitlactic.hombre de grueſſos y grandes pies.
Xotla.abraſarſe la tierra,o encenderſe los carbones o brotar las flores. Pre. oxotlac.
Xotla.ni.tener gran calentura. Pre. onixotlac.
Xotla.nitla. cortar ala larga lienço,o coſa ſemejante,o hazer rayas,o aſerrar madera. preterito. onitlaxotlac.

Xotlac.

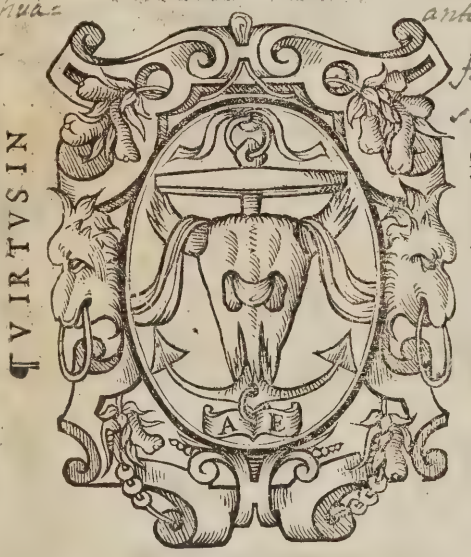
Xotlac. abrasada tierra, o encendidos carbones, o flores yabrotadas y abiertas.
Xotlaliztli. abrasamiento assi. &c.
Xotlaltia. nitla. encender carbones. Pre. onitlaxotlalti.
Xotlapech. cierto paxaro.
Xotzayanqui. patihendido.
Xotzatzayanaliztli. grietas delos pies.
Xouatza. nite. enflaquecer o emmagrecer a otro. Preteri. onitexouatz.
Xouacqui. hombre flaco y chupado.
Xouaqui. ni. enflaquecerse o pararse seco como vn palo. Pre. onixouac.
Xouaquiliztli. enflaquecimiento tal.
Xouilin. pescado de a palmo que parece trucha.
Xoxa. nite. aojar o hechizar o ojear a otro. Prete. onitexox.
Xoxale. cosa con lobanillo, o hombre potroso o q̃ brado.
Xoxalli. lobado, lobanillo o potra.
Xoxallo. lo mesmo es que xoxale.
Xoxocauhqui. emmohecida cosa, o mohosa.
Xoxochitla. jardin.
Xoxochitlatli. idem.
Xoxochitlaxilia. nino. jugar con rosas. Pre. oninoxoxochitlaxili.
Xoxochtia. nite. dezir gracias como truhan. Pret. onitexoxochti.
Xoxocoyolli. azedera yerua.
Xoxocoyomati. nite. halagar. Preterito. onitexoxocoyoma.
Xoxoctetl. fruta verde, dura y sin sazon.
Xoxoctic. cosa verde o descolorida por enfermedad, o cosa cruda.
Xoxolochtic. cosa arrugada oplegada.
Xoxolo tilmatli. librea de pajes.
Xoxomultic. cosa con muchos rincones, o hoyos.
Xoxopeua. nitla. dar de pie con menosprecio. Pre. onitlaxoxopeuh.
Xoxotla. carmesi, seda texida, o luciernaga.
Xoxotlato. luciernaga.
Xoxouhca qualoni. cosa que se come sin cozer.
Xoxouhqui. cosa verde, o cosa cruda.
Xoxouia. ni. pararse verdinegro de enfermedad, o descolorido, o pararse algo verde. Pret. onixoxouiac.
Xoxouilia. nite. hazer cardenal a otro cõ golpe. P. onitexoxouili.
Xoxouilia. nitla. hazer algo verde. Pr. onitlaxoxouili.
Xoxouializtli. color verdinegro del que esta descolorido por enfermedad, o cardenal de golpe.
Xoxouiliztli. cardenal o señal de açote, o golpe, o vedor de prado.
Xoxouixtoc. ni. estar sin color como cuerpo muerto. Pre. onixoxouixtoca.
Xoxuia. nite. hechizar a otro. Pre. onitexoxui.

XVchatl. agua rosada.
Xuchcatl. ranilla verde que se cria entre las yeruas.
Xuchiatl. agua rosada.
Xuchi atlapalli. hoja de rosa o de flor.
Xuchicentlaulli. mayz de muchas colores.
Xuchichinancalli. jardin.
Xuchichiua. ni. hazer ramillote o manojo de rosas o flores.
Xuchiciuiztli. almorranas.
Xuchicuzcatl. guirnalda de flores.
Xuchioa. brotar o florecer el rosal.
Xuchi memeyallotl. miel que se cria dentro dela flor.
Xuchinecutli. idem.
Xuchi nenecutli. idem.
Xuchiocotzotl. liquidambar.
Xuchio necutli. miel rosada.
Xuchiotl. enxundia de hombre, de gallina, de perro, de gato o de otro animal.
Xuchipal durazno. melocoton, fruta conocida.
Xuchipaliztli. cierta piedra preciosa de color bermejo.
Xuchipalli. color ruuio.
Xuchipaltia. ni. tornarse de color rosado.
Xuchipaltic. cosa ruuia assi, o rosada.
Xuchi pasqua. pasqua de flores.
Xuchipixqui. jardinero.
Xuchipoloa. nino. golosinear. Pre. oninoxuchipolo.
Xuchiqualli. fruta generalmente.
Xuchiquallo. arbol que tiene fruta.
Xuchiqualquauhtla. arboleda de frutales, o enxertal.
Xuchiqualquauitl. arbol de fruta.
Xuchiqualtequi. ni. coger fruta del arbol.
Xuchiquauhtla. floresta.
Xuchitepancalcatl. jardinero.
Xuchitepancalco. en huerto cercado de paredes.
Xuchitepanco. idem.
Xuchitepancalli. jardin.
Xuchitequi. ni. coger flores o rosas del rosal.
Xuchitl. flor o rosa.
Xuchitla. floresta o jardin.
Xuchitlalpan. tierra de flores, o floresta.
Xuchitlaqua. ni. golosinear. Pre. onnixuchitlaqua.
Xuchitlaqualiztli. gula o golosina.
Xuchitlatectli. guirnalda de flores.
Xuchitlenamactli. perfumes compuestos de muchos olores.
Xuchitonal chalchiuitl. piedra para la hijada o orina.
Xuchitototl. paxaro amarillo.
Xuchiuia. nite. dar beuedizos o hechizos, paraque quiera bien el hõbre ala mager. P. onitexuchiui.

Xuchizuatl. hoja de flor, o rosa.
Xuchmati. nino. tratarse bien, o delicadamente.
Xuchtia. nite. dezir gracias para hazer reyr.
Xuchuia. nite. idem.
Xucoyulli. azederas.
Xuh. Interiection del que se espanta.
Xumalin. junco delgado.
Xumalli. cuchara de barro.
Xumatli. idem.
Xumauia. nitla. sacar algo con cuchara.
Xumullalia. nitla. hazer rincones.
Xumulli. rincon.
Xumultic. cosa con rincones.
Xumutl. cierto pato.
Xupan. verano.
Xupaniztli. idem.
Xupantla. idem.
Xupantlacayotl. cosa que se haze, o cria en verano
Xuxuchitla. jardin.
Xuxuchitlatli. idem.
Xuxuctia. ni. pararse verde.
Xuxuctic. cosa verde, o cruda.
Xuxucuyulli. azedera yerua.
Xuxuhqui. cosa verde o cruda.
Xuxuhqui ytztli. cierta piedra preciosa de color d esmeralda.
Xuxumultic. cosa con rincones, o de muchos hoyos.
Xuxuuia. ni. pararse verdinegro, o descolorido.
Xuxuuixtinani, estar el campo verde y fresco, o el agua verdegueando. Preterit. oxuxuuixtinanca.

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶AQVI HAZEN FIN LOS DOS VOCABVLARIOS, EN LENGVA CASTE llana y nahual o Mexicana que hizo y recopilo el muy Reuerendo padre, fray Alonso de Molina: dela orden de señor san Francisco. Imprimieronse enla muy insigne y gran ciudad de Mexico: en casa de Antonio de Spinosa. enel Año de nuestra redẽpcion. de. 1571.



¶NICAN TZONQVIÇA YN ONTETL VOCABVLARIOS Ypan Castillan tlatolli yuan nauatlatolli, yn oquimotlalili cenca mauiztililoni, totatzin fray Alonso de Molina, teupixqui Sant Francisco. Omicuilonican ypan vey altepetl ciudad Mexico: ychã Antonio de Spinosa. Ypan xiuitl.
1571. Años.

IHS

nino, pilnuaui – empeñarse. = notlahuicol — mi compahuia — pl. notlahuicolhuan compa
nite, nochahuan – callar = no, xipi – mipaca Vitil. = no, toto. dicen la muger de sus partes
tambien dicen el varon = notetza = ni, xihuiti – hazer año
~~rancor, y pagar la satisfacion de lo robado, y el rencor por~~ =
~~nino~~ y porque significan mesmo, son los siguientes
nite, nahuilca – nino, nequeztalia, uel nite, nequeztalia.
= Hablar en risa hablando con otro,
= para que lo entienda el otro = pally
nite, toa. murmurar = ~~comiuo~~
nite, camanaloa murmurar = [illegible]
nechahualiztli – celos de la muger = notlaxi malliztli – celos del hombre
nino, chahua – celos de si = Celos tener el, nino, tlaxima
Pedir: nino, nacaui – tener compacho, o vergüença = no mamatini = el que tiene empacho
(quihui nino, pohua = Ser sobervio = no pohuani el sobervio = pero, nino pohuani = el sobervio
tolatl nipolla, naca = Dar algo a otro fiel, y apartar algo = tetlamacani = el que apartador
nicteca, polhuiliani = Perdonador = del Cielo, nino, tetlapopolhuilia = perdonar
mote, neixtiliani = misericordioso = del Cielo, nino, teicneixtilia
ni, tlacahuapahua = criar personas = tlacahuapahuani = el que las cria.
nizcalia significa criar, y assi se dice = nitlacazcalia = comiendo la
interior del Cuerpo = tlacazcaliani, uel, tlacatzcaliani = el que las cria
ni, zonalhuiloa — Enamorarse
Tocan caltia, pilli – Yerua del Castor
Cana quilitl. – Yerua mora usase en la sierra uno, y otro.
icahuillo – Sobras de alguna cosa – tambien dicen – tla, cahuilli
ca cenca matlapalhe – es en gran manera muy fuerte. Oracio fol 110
qua quauh notl – primogenito, o ~~primogenita~~ Camarical Rastrador
~~fleumatico~~ – qua quacotl – ~~flema~~
nite, caltemaca – buscar sitio para ~~edificar~~ la casa sobre ella
qua quacotl – ~~flema~~ esta sierua dicen q. huili. Yga anquaqua =
~~nino~~, tlamatque – trastes, o ropa, como ueys =
te tlacatcapo – hermano carnalmente. – notlacatcapo mi hermano.
nino, xicon – tener, o llevar mal alguna cosa
mo ilna – tener mucho alguna cosa, usase en la sierra
tlacan nenqui – traidor
cen tlapalli tlaxcalli – un pedaço de
pan – Oracio afoxy 128
huelhuchoca – Rechinar el Sapato